叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 17 个章节

1. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000001
2. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000002
3. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000003
4. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000004
5. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000005
6. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000006
7. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000007
8. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000008
9. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000009
10. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000010
11. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000011
12. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000012
13. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000013
14. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000014

15. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000015

16. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000016

17. 《绯红仙女书》(the Crimson Fairy Book) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði]	['krɪmz(ə)n]	['feəri]	[bʊk]
THE	**CRIMSON**	**FAIRY**	**BOOK**
这	赤红	仙女	书

绯红仙女书

[baɪ]	['veəriəs]
By	**Various**
经过	各种各样的

由多人组成

['edɪtɪd]	[baɪ]	['ændruː]	[læŋ]
Edited	**by**	**Andrew**	**Lang**
编辑	经过	安德鲁	朗

由安德鲁·朗编辑

['prefəs]
Preface
前言

前言

[iːtʃ]	['feəri]	[bʊk]	[dɪ'mɑːndz]	[ə; eɪ]	['prefəs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['edɪtə(r)]	,
Each	**Fairy**	**Book**	**demands**	**a**	**preface**	**from**	**the**	**Editor**	**,**
每个	仙女	书	需求	一个	前言	从	这	编辑	,

每本童话书都需要编辑撰写序言。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'evɪtəbli]	[bəʊθ]	[mə'nɒtənəs]	[ænd; ənd]	[ˌʌnə'veɪlɪŋ]	.
and	**these**	**introductions**	**are**	**inevitably**	**both**	**monotonous**	**and**	**unavailing**	**.**
和	这些	介绍	是	不可避免地	两个都	单调	和	徒劳无功	.

这些介绍必然既单调又无用。

[ə; eɪ]	[sens]	[ɒv; əv]	['lɪtərəri]	['ɒnəsti]	[kəm'pelz]	[ðə; ði]	['edɪtə(r)]	[tuː; tə]	[kiːp]	[rɪ'piːtɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['edɪtə(r)]	,
A	**sense**	**of**	**literary**	**honesty**	**compels**	**the**	**Editor**	**to**	**keep**	**repeating**	**that**	**he**	**is**	**the**	**Editor**	**,**
一个	感觉	的	文学	诚实	强制	这	编辑	到	保持	重复	那	他	是	这	编辑	,

出于文学创作的诚实感，编辑不得不反复强调自己是编辑。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ðə; ði]	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feəri]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,
and	**not**	**the**	**author**	**of**	**the**	**Fairy**	**Tales**	**,**
和	不是	这	作者	的	这	仙女	故事	,

而不是童话故事的作者。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[mæn]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	[ɪz]	['əʊnli]	[ðə; ði]	['edɪtə(r)]	,	[nɒt]	[ðə; ði]	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	.
just	**as**	**a**	**distinguished**	**man**	**of**	**science**	**is**	**only**	**the**	**Editor**	**,**	**not**	**the**	**Author**	**of**	**Nature**	**.**
只是	作为	一个	杰出的	男人	的	科学	是	仅有的	这	编辑	,	不是	这	作者	的	自然	.

就像一位杰出的科学家只是《自然》杂志的编辑，而不是作者一样。

[laɪk] ['neɪtʃə(r)] , ['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [vɑːst][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Like nature , popular tales are too vast to be the creation of a single

喜欢 自然 , 受欢迎的 故事 是 也 广阔的 到 是 这 创建 的 一个 单身的

['mɒd(ə)n] [maɪnd] .

modern mind .

现代的 头脑 .

与自然界一样，流行故事的浩瀚无垠不可能出自某个现代人的单一思维。

[ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ] ['pez(ə)nt]

The Editor's business is to hunt for collections of these stories told by peasant

这 编辑的 商业 是 到 打猎 为了 收藏 的 这些 故事 讲述 经过 农民

[ɔː(r)] ['sævɪdʒ] ['grænd,mʌðə] [ɪn] ['meni] [klaim] ,

or savage grandmothers in many climes ,

或者 野蛮的 祖母们 在 许多 气候 ,

编辑的工作就是搜寻各地农民或原始部落的老奶奶们讲述的这些故事集。

[frɒm; frəm] [njuː] [ˌkælə'dəʊniə][tuː; tə]['zuːluːlænd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)]

from New Caledonia to Zululand ; from the frozen snows of the Polar

从 新的 喀里多尼亚 到 祖鲁兰 ; 从 这 冷冻 雪 的 这 极性

['riːdʒənz][tuː; tə] [griːs] ,

regions to Greece ,

地区 到 希腊 ,

从新喀里多尼亚到祖鲁兰；从极地冰雪覆盖的地区到希腊，

[ɔː(r)] [speɪn] , [ɔː(r)] ['ɪtəli] , [ɔː(r)][fɑː(r)] [lɑː'kɑːbər] .

or Spain , or Italy , or far Lochaber .

或者 西班牙 , 或者 意大利 , 或者 远的 洛哈伯 .

或者西班牙，或者意大利，或者遥远的洛哈伯地区。

[wen] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

When the tales are found they are adapted to the needs of British

什么时候 这 故事 是 成立 他们 是 改编 到 这 需求 的 英国

['tʃɪldrən] [baɪ] ['veəriəs] [hændz] ,

children by various hands ,

孩子们 经过 各种各样的 双手 ,

当这些故事被发现后，会经过各方人士的改编，以适应英国儿童的需要。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] ,

the Editor doing little beyond guarding the interests of propriety ,

这 编辑 正在做 小的 超过 守护 这 兴趣 的 礼 ,

编辑除了维护体面之外，几乎没有做任何其他事情。

[ænd; ənd] ['təʊnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][maɪld] [ri'pruːf] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['wɪkɪd] ['step,mʌðə] ,

and toning down to mild reproofs the tortures inflicted on wicked stepmothers ,

和 调理 向下 到 温和的 责备 这 酷刑 造成的 在 邪恶 继母 ,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɔːti] ['kærəktəz] .

and other naughty characters .

和 其他 淘气 人物 .

对恶毒继母和其他顽劣角色施加的酷刑，也降格为温和的谴责。

[ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] ['ɒfəd] [ɔːl'redi] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['leɪdɪz]

These explanations have frequently been offered already ; but , as far as ladies

这些 解释 有 频繁地 到过 提供 已经 ; 但 , 作为 远的 作为 女士们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

and children are concerned ,

和 孩子们 是 担心的 ,

这些解释之前已经多次出现过；但是，就妇女和儿童而言，

[tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

to no purpose .

到 不 目的 .

毫无意义。

[ðeɪ] [stɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['edɪtə(r)] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'vent] [səʊ] ['meni] ['stɔːriz] — [mɔː(r)][ðæn; ðən]

They still ask the Editor how he can invent so many stories — more than

他们 仍然 问 这 编辑 如何 他 能 发明 所以 许多 故事 — 更多的 比

['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Shakespeare ,

莎士比亚 ,

他们仍然问编辑，他是如何创作出这么多故事的——比莎士比亚的作品还多。

[dju'mɑː] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

Dumas , and Charles Dickens could have invented in a century .

大仲马 , 和 查尔斯 狄更斯 可以 有 发明 在 一个 世纪 .

大仲马和查尔斯·狄更斯在一个世纪内都可能创造出这样的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)] [stɪl] [ə'vəː] , [ɪn] ['prefəsɪz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'vent] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

And the Editor still avers , in Prefaces , that he did not invent one of the

和 这 编辑 仍然 反 , 在 序言 , 那 他 做过 不是 发明 一 的 这

['stɔːriz] ;

stories ;

故事 ;

编辑在序言中仍然坚称，他没有编造其中任何一个故事；

[ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [huː] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [weə(r)] , [ɔː(r)] [wen] .

that nobody knows , as a rule , who invented them , or where , or when .

那 无人 知道 , 作为 一个 规则 , WHO 发明 他们 , 或者 在哪里 , 或者 什么时候 .

通常情况下，没有人知道是谁发明了它们，在哪里发明的，以及何时发明的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [pleɪn] [ðæt] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

It is only plain that , perhaps a hundred thousand years ago ,

它 是 仅有的 清楚的 那 , 也许 一个 百 千 年 前 ,

显而易见，或许在十万年前，

[sʌm; səm] ['sævɪdʒ] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['grændɔːtə(r)] ;

some savage grandmother told a tale to a savage granddaughter ;

一些 野蛮的 祖母 讲述 一个 故事 到 一个 野蛮的 孙女 ;

一位野蛮的祖母给一位野蛮的孙女讲了一个故事；

[ðæt] [ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] ; [ðæt] ['veəriəs] ['telə] [meɪd] ['tʃeɪndʒɪz]

that the granddaughter told it in her turn ; that various tellers made changes

那 这 孙女 讲述 它 在 她 转动 ; 那 各种各样的 柜员 制成 变化

[tuː; tə] [suːt] [ðeə(r)] [teɪst] ,

to suit their taste ,

到 套装 他们的 品尝 ,

孙女又把这个故事讲了一遍；不同的讲述者根据自己的喜好做了改动。

['ædɪŋ] [ɔː(r)] [ə'mɪtɪŋ] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] ; [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [gruː] ['sɪvɪlaɪzd] ,

adding or omitting features and incidents ; that , as the world grew civilised ,

添加 或者 省略 特征 和 事件 ; 那 , 作为 这 世界 生长 文明 ,

['ʌðə(r)] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

other alterations were made ,

其他 变化 是 制成 ,

增添或删减一些特征和事件；随着世界文明的发展，还进行了其他一些修改。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət][lɑːst] , ['həʊmə(r)] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] “ ['ɒdəsi] ,

and that , at last , Homer composed the “ Odyssey ,

和 那 , 在 最后的 , 荷马 由 这 “ 奥德赛 ,

最终，荷马创作了《奥德赛》。

”	[ænd; ənd]	['sʌmbədi]	[els]	[kəm'pəʊzd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['dʒeɪs(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fliːs]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
”	**and**	**somebody**	**else**	**composed**	**the**	**Story**	**of**	**Jason**	**and**	**the**	**Fleece**	**of**	**Gold**	**,**
”	和	某人	别的	由	这	故事	的	杰森	和	这	羊毛	的	金子	,

“而《伊阿宋和金羊毛的故事》则是由其他人创作的。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntrəs]	[mi'diə]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[set]	[ɒv; əv]	['wɒndərɪŋ]	['pɒpjələ(r)]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,
and	**the**	**enchantress**	**Medea**	**,**	**out**	**of**	**a**	**set**	**of**	**wandering**	**popular**	**tales**	**,**
和	这	女巫	美狄亚	,	出去	的	一个	放	的	漫游	受欢迎的	故事	,

还有来自一系列流传甚广的民间故事中的女巫美狄亚，

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪl]	[təʊld]	[ə'mʌŋ]	[ˌsæmɔɪ'ed]	[ænd; ənd]	[sə'məʊən]	,	['hɪndʊ]	[ænd; ənd]	[ˌdʒæpə'niːz]	.
which	**are**	**still**	**told**	**among**	**Samoyeds**	**and**	**Samoans**	**,**	**Hindoos**	**and**	**Japanese**	**.**
哪个	是	仍然	讲述	之中	萨摩耶犬	和	萨摩亚人	,	印度教徒	和	日本人	.

这些故事至今仍在萨摩耶德人和萨摩亚人、印度人和日本人之间流传。

[ɔːl]	[ðɪs]	[hæz; həz]	[biːn]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ænd; ənd]	['lɜːnɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sentʃəriz]	,
All	**this**	**has**	**been**	**known**	**to**	**the**	**wise**	**and**	**learned**	**for**	**centuries**	**,**
全部	这	有	到过	已知	到	这	明智的	和	学习	为了	几个世纪	,

这一切，几个世纪以来，智者和学者都知道。

[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	[sɪns]	[ðə; ði]	['brʌðəz]	[grɪm]	[rəʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɜːli]	[j'ɪəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌnaɪn'tiːnθ]	['sentʃəri]	.
and	**especially**	**since**	**the**	**brothers**	**Grimm**	**wrote**	**in**	**the**	**early**	**years**	**of**	**the**	**Nineteenth**	**Century**	**.**
和	尤其	自从	这	兄弟	格林	写道	在	这	早期的	年	的	这	第十九	世纪	.

尤其因为格林兄弟的写作时间是十九世纪初。

[bʌt; bət]	['tʃɪldrən]	[rɪ'meɪn]	[ˌʌnə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fækts]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[duː; də]	[ðeə(r)]	[dɪə(r)]	['mʌðəz]	;
But	**children**	**remain**	**unaware**	**of**	**the**	**facts**	**,**	**and**	**so**	**do**	**their**	**dear**	**mothers**	**;**
但	孩子们	保持	不知情	的	这	事实	,	和	所以	做	他们的	亲爱的	母亲们	;

但孩子们仍然不了解事实，他们亲爱的母亲们也一样；

[wens]	[ðə; ði]	['edɪtə(r)]	[ɪn'fə:]	[ðæt]	[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[riːd]	[hɪz; ɪz]	['prefəsɪz]	,
whence	**the**	**Editor**	**infers**	**that**	**they**	**do**	**not**	**read**	**his**	**prefaces**	**,**
何处	这	编辑	推断	那	他们	做	不是	读	他的	序言	,

由此，编辑推断他们不读他的序言。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fəʊk]	[lɔː(r)]	[sə'saɪəti]	,	[ɔː(r)]	['stjʊdnts]	[ɒv; əv]	[her]	['koʊlər]	[ænd; ənd]	[em]	.	-	,
and	**are**	**not**	**members**	**of**	**the**	**Folk**	**Lore**	**Society**	**,**	**or**	**students**	**of**	**Herr**	**Kohler**	**and**	**M**	**.**	**Cosquin**	**,**
和	是	不是	成员	的	这	民间	知识	社会	,	或者	学生	的	先生	科勒	和	M	.	-	,

他们既不是民俗学会的成员，也不是科勒先生和科斯金先生的学生。

[ænd; ənd]	[em]	.	['henri]	-	[ænd; ənd]	[prə'fesə(r)]	[tʃaɪld]	,	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	[mæks]	['mʌlə(r)]	.
and	**M**	**.**	**Henri**	**Guidoz**	**and**	**Professor**	**Child**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Max**	**Muller**	**.**
和	M	.	亨利	-	和	教授	孩子	,	和	先生	.	最大限度	穆勒	.

还有亨利·圭多斯先生、柴尔德教授和马克斯·穆勒先生。

[ðəʊ]	[ðiːz]	[ˌeksplə'neɪʃnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə'tendɪd]	[tuː; tə]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɛdɪtərz]	['kʌstəməz]	,	[hiː; hi]	[meɪks]	[ðem; ðəm]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,
Though	**these**	**explanations**	**are**	**not**	**attended**	**to**	**by**	**the**	**Editor's**	**customers**	**,**	**he**	**makes**	**them**	**once**	**more**	**,**
尽管	这些	解释	是	不是	参加	到	经过	这	编辑的	顾客	,	他	制作	他们	一次	更多的	,

尽管编辑的顾客们并不在意这些解释，但他还是再次解释了一遍。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .
for the relief of his conscience .
为了 这 宽慰 的 他的 良心 .

为了减轻自己的良心负担。

['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'leɪtɪd] , [ɔː(r)] [ə'dæptɪd] ,
Many tales in this book are translated , or adapted ,
许多 故事 在 这 书 是 翻译 , 或者 改编 ,

本书中的许多故事都是翻译或改编的。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [təʊld][baɪ] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [ɪn] ['hʌŋgəri] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]
from those told by mothers and nurses in Hungary ; others are familiar to
从 那些 讲述 经过 母亲们 和 护士 在 匈牙利 ; 其他的 是 熟悉的 到
['rʌʃ(ə)n] ['nɜːsəriz] ;
Russian nurseries ;
俄语 苗圃 ;

其中一些故事来自匈牙利的母亲和护士；另一些则是俄罗斯托儿所所熟知的；

[ðə; ði] ['sɜːrviənz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ;
the Servians are responsible for some ;
这 塞尔维亚人 是 负责任的 为了 一些 ;

塞尔维亚人对此负有部分责任；

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['fænsɪf(ə)l] [set] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːmeɪniːənz] ;
a rather peculiarly fanciful set of stories are adapted from the Roumanians ;
一个 相当 奇特地 奇幻的 放 的 故事 是 改编 从 这 罗马尼亚人 ;

一系列奇幻的故事改编自罗马尼亚的故事；

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk] [ʃɔːz] ; ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['sʌni] ['sɪsəli] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)]
others are from the Baltic shores ; others from sunny Sicily ; a few are
其他的 是 从 这 波罗的海 海岸 ; 其他的 从 阳光明媚 西西里岛 ; 一个 很少 是
[frɒm; frəm] ['fɪnlənd] ,
from Finland ,
从 芬兰 ,

其他人来自波罗的海沿岸；其他人来自阳光明媚的西西里岛；还有一些人来自芬兰。

[ænd; ənd] ['aɪslənd] , [ænd; ənd][dʒə'pæn] , [ænd; ənd]['tjuːnɪs] , [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .
and Iceland , and Japan , and Tunis , and Portugal .
和 冰岛 , 和 日本 , 和 突尼斯 , 和 葡萄牙 .

还有冰岛、日本、突尼斯和葡萄牙。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][mæp] ,
No doubt many children will like to look out these places on the map ,
不 怀疑 许多 孩子们 将要 喜欢 到 看 出去 这些 地方 在 这 地图 ,

毫无疑问，许多孩子会喜欢在地图上寻找这些地方。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['maʊntənz] , ['rɪvəz] , [sɔɪl] , ['prɒdʌkts] , [ænd; ənd]['fɪsk(ə)l] ['pɒləsiz] , [ɪn][ðə; ði]
and study their mountains , rivers , soil , products , and fiscal policies , in the
和 学习 他们的 山脉 , 河流 , 土壤 , 产品 , 和 财 政策 , 在 这
[dʒi'ɒgrəfi] [bʊks] .
geography books .
地理 图书 .

在地理课本中学习他们的山脉、河流、土壤、产品和财政政策。

[ðə; ði] ['piːplz] [huː] [tel] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['dɪfə(r)][ɪn] ['kʌlə(r)] ; ['læŋgwɪdʒ] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]
The peoples who tell the stories differ in colour ; language , religion , and almost
这 人民 WHO 告诉 这 故事 不同 在 颜色 ; 语言 , 宗教 , 和 几乎
['evriθɪŋ] [els] ;
everything else ;
一切 别的 ;

讲述这些故事的人们在肤色、语言、宗教以及几乎所有其他方面都各不相同；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [teɪl] .
but they all love a nursery tale .
但 他们 全部 爱 一个 苗圃 故事 .

但他们都喜欢童话故事。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [hæv; həv] ['meɪnli] [biːn] [ə'dæptɪd] [ɔː(r)] [trænz'leɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [læŋ] ,
The stories have mainly been adapted or translated by Mrs . Lang ,
这 故事 有 主要 到过 改编 或者 翻译 经过 太太 . 朗 ,

这些故事主要由朗女士改编或翻译。

[ə; eɪ] [fjuː] [baɪ] [mɪs] [læŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['blækli] .
a few by Miss Lang and Miss Blackley .
一个 很少 经过 错过 朗 和 错过 布莱克利 .

朗小姐和布莱克利小姐的一些作品。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

['lʌvli] [ɪ'lɒŋkə]
Lovely Ilonka
迷人的 伊隆卡

可爱的伊隆卡

['lʌki] [lʌk]
Lucky Luck
幸运的 运气

好运

[ðə; ði] ['heəri] [mæn]
The Hairy Man
这 毛茸茸 男人

毛茸茸的男人

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [helθ] !
To Your Good Health !
到 你的 好的 健康 !

祝您身体健康!

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['saɪmənz]
The Story of the Seven Simons
这 故事 的 这 七 西蒙斯

七个西蒙的故事

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [biːsts]
The Language of Beasts
这 语言 的 野兽

动物的语言

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət]
The Boy Who Could Keep A Secret
这 男生 WHO 可以 保持 一个 秘密

能保守秘密的男孩

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən]
The Prince And The Dragon
这 王子 和 这 龙

王子与龙

['lɪt(ə)l]	['waɪld,roʊz]
Little	**Wildrose**
小的	野玫瑰

小野玫瑰

-	[ðə; ði]	['paɪpə(r)]
Tiidu	**The**	**Piper**
-	这	派珀

提杜·吹笛人

-
Paperarelloo
-

纸艺

[ðə; ði]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'dʒɪʃn]
The	**Gifts**	**Of**	**The**	**Magician**
这	礼物	的	这	魔术师

魔术师的礼物

[ðə; ði]	[strɒŋ]	[prɪns]
The	**Strong**	**Prince**
这	强的	王子

强大的王子

[ðə; ði]	['treʒə(r)]	['siːkə(r)]
The	**Treasure**	**Seeker**
这	宝藏	寻觅者

寻宝者

[ðə; ði]	['kɒtɪdʒə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kæt]
The	**Cottager**	**And**	**His**	**Cat**
这	小屋	和	他的	猫

农夫和他的猫

[ðə; ði]	[prɪns]	[huː]	[wʊd]	[siːk]	[ˌɪmɔː'tæləti]
The	**Prince**	**Who**	**Would**	**Seek**	**Immortality**
这	王子	WHO	会	寻找	不朽

寻求永生的王子

[ðə; ði]	[stəʊn]	-	['kʌtə(r)]
The	**Stone**	**-**	**Cutter**
这	石头	-	刀具

石匠

[ðə; ði]	[gəʊld]	-	['bɪədɪd]	[mæn]
The	**Gold**	**-**	**Bearded**	**Man**
这	金子	-	留着胡子的	男人

金胡子男

-	,	[lɪtəl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɝdz]
Tritill	**,**	**Litill**	**,**	**And**	**The**	**Birds**
-	,	利蒂尔	,	和	这	鸟类

Tritill、Litill 和鸟儿们

[ðə; ði]	[θriː]	[rəʊbz]
The	**Three**	**Robes**
这	三	长袍

三件长袍

[ðə; ði]	[sɪks]	['hʌŋgri]	[biːsts]
The	**Six**	**Hungry**	**Beasts**
这	六	饥饿的	野兽

六只饥饿的野兽

[haʊ]	[ðə; ði]	['begə(r)]	[bɔɪ]	[tɜːnd]	['ɪntuː]	[kaʊnt]	['paɪroʊ]
How	**The**	**Beggar**	**Boy**	**Turned**	**Into**	**Count**	**Piro**
如何	这	乞丐	男生	转向	进入	数数	皮罗

乞丐男孩如何变成皮罗伯爵

[ðə; ði]	[rəʊg]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːdzmən]
The	**Rogue**	**And**	**The**	**Herdsman**
这	流氓	和	这	牧人

流氓与牧人

[aɪzənkɔpf]
Eisenkopf
艾森科普夫

艾森科普夫

[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	['ɑːbuː]	-	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]
The	**Death**	**Of**	**Abu**	**Nowas**	**And**	**Of**	**His**	**Wife**
这	死亡	的	阿布	-	和	的	他的	妻子

阿布·诺瓦斯及其妻子的死亡

-
Motiratika
-

莫蒂拉提卡

[niːlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒaɪənts]
Niels	**And**	**The**	**Giants**
尼尔斯	和	这	巨人队

尼尔斯和巨人乐队

['ʃepəd]	[pɔːl]
Shepherd	**Paul**
牧羊人	保罗

牧羊人保罗

[haʊ]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[tə'nʊkɪ]	[wɒz; wəz]	['pʌnɪʃt]
How	**The**	**Wicked**	**Tanuki**	**Was**	**Punished**
如何	这	邪恶	狸猫	曾是	受到惩罚

恶狸是如何受到惩罚的

[ðə; ði]	[kræb]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌŋki]
The	**Crab**	**And**	**The**	**Monkey**
这	螃蟹	和	这	猴

螃蟹和猴子

[ðə; ði]	[hɔːs]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɒːd]	-
The	**Horse**	**Gullfaxi**	**And**	**The**	**Sword**	**Gunnfoder**
这	马	-	和	这	剑	-

马匹古尔法克西与宝剑冈福德

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃæm]	[prɪns]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[æm'bɪʃəs]	['teɪlə(r)]
The	**Story**	**Of**	**The**	**Sham**	**Prince**	**,**	**Or**	**The**	**Ambitious**	**Tailor**
这	故事	的	这	假	王子	,	或者	这	雄心勃勃	裁缝

《假王子》或《雄心勃勃的裁缝》的故事

[ðə; ði]	['kɒləni]	[ɒv; əv]	[kæts]
The	**Colony**	**Of**	**Cats**
这	殖民地	的	猫

猫群

[haʊ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[truː]	[frend]
How	**To**	**Find**	**Out**	**A**	**True**	**Friend**
如何	到	寻找	出去	一个	真的	朋友

如何辨别真朋友

['klevə(r)]	['mærɪə]
Clever	**Maria**
聪明的	玛丽亚

聪明的玛丽亚

[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['ket(ə)l]
The	**Magic**	**Kettle**
这	魔法	壶

魔法水壶

['lʌvli]	[ɪ'lɒŋkə]
Lovely	**Ilonka**
迷人的	伊隆卡

可爱的伊隆卡

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[kɪŋz]	[sʌn]	[huː]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	['mæri]	.
There	**was**	**once**	**a**	**king's**	**son**	**who**	**told**	**his**	**father**	**that**	**he**	**wished**	**to**	**marry**	**.**
那里	曾是	一次	一个	国王的	儿子	WHO	讲述	他的	父亲	那	他	希望	到	结婚	.

从前有个国王的儿子，他告诉父亲他想结婚。

“	[nəʊ]	,	[nəʊ]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;	“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['hʌri]	.
“	**No**	**,**	**no**	**!**	**”**	**said**	**the**	**king**	**;**	**“**	**you**	**must**	**not**	**be**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**.**
“	不	,	不	!	”	说	这	国王	;	“	你	必须	不是	是	在	这样的	一个	匆忙	.

“不，不！”国王说，“您不必这么着急。”

[weɪt]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[sʌm; səm]	[greɪt]	[diːd]	.
Wait	**till**	**you**	**have**	**done**	**some**	**great**	**deed**	**.**
等待	直到	你	有	完毕	一些	伟大的	契据	.

等你做了件了不起的事再说吧。

[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[let]	[ˌem 'iː]	['mæri]	[tɪl]	[ai]	[hæd; həd]	[wʌn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[sɔːd]	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌem 'iː]	[weə(r)]	.
My	**father**	**did**	**not**	**let**	**me**	**marry**	**till**	**I**	**had**	**won**	**the**	**golden**	**sword**	**you**	**see**	**me**	**wear**	**.**
我的	父亲	做过	不是	让	我	结婚	直到	我	有	韩元	这	金的	剑	你	看	我	穿	.

我父亲不让我结婚，直到我赢得了你现在看到的我佩戴的这把金剑。

”	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[driːmd]	[ɒv; əv]	[ˌdisə'bei]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
”	**The**	**prince**	**was**	**much**	**disappointed**	**,**	**but**	**he**	**never**	**dreamed**	**of**	**disobeying**	**his**	**father**	**,**
”	这	王子	曾是	很多	失望的	,	但	他	绝不	梦见	的	违抗命令	他的	父亲	,

王子虽然非常失望，但他做梦也没想到会违抗父亲的命令。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[mait]	[wɒt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	.
and	**he**	**began**	**to**	**think**	**with**	**all**	**his**	**might**	**what**	**he**	**could**	**do**	**.**
和	他	开始	到	思考	和	全部	他的	可能	什么	他	可以	做	.

于是他开始竭尽全力地思考自己能做些什么。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[juːz]	['steɪˌɪŋ]	[æt; ət]	[həʊm]	,
It	**was**	**no**	**use**	**staying**	**at**	**home**	**,**
它	曾是	不	使用	入住	在	家	,

待在家里毫无用处。

[səʊ]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	['wɔndə]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[tuː; tə]	[traɪ]	[hɪz; ɪz]	[lʌk]	,
so	**one**	**day**	**he**	**wandered**	**out**	**into**	**the**	**world**	**to**	**try**	**his**	**luck**	**,**
所以	一	天	他	漫步	出去	进入	这	世界	到	尝试	他的	运气	,

于是有一天，他独自走到外面的世界，想碰碰运气。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]

and as he walked along he came to a little hut in which he found an

和 作为 他 步行 沿着 他 来了 到 一个 小的 小屋 在 哪个 他 成立 一个

[əʊld] ['wʊmən] ['kraʊtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

old woman crouching over the fire .

老的 女士 蹲伏 超过 这 火 .

他继续往前走，来到一间小木屋前，发现一位老妇人正蹲在火堆旁。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] .

“ Good evening , mother .

“ 好的 晚上 , 母亲 .

“晚上好，母亲。”

[ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ; [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I see you have lived long in this world ; do you know anything about the

我 看 你 有 居住地 长的 在 这 世界 ; 做 你 知道 任何事物 关于 这

[θriː] ['bʊlrʌʃ] ? ”

three bulrushes ? ”

三 芦苇 ? ”

我看得出来你在这世上活了很久；你听说过那三株芦苇吗?

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [biːn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

“ Yes , indeed , I've lived long and been much about in the world ,

“ 是的 , 的确 , 我已经 居住地 长的 和 到过 很多 关于 在 这 世界 ,

“是的，的确，我活了很久，也走遍了世间许多地方。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] .

but I have never seen or heard anything of what you ask .

但 我 有 绝不 已见 或者 听到 任何事物 的 什么 你 问 .

但我从未见过或听说过你所说的任何事情。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Still , if you will wait till to - morrow I may be able to tell you something .

仍然 , 如果 你 将要 等待 直到 到 - 明天 我 可能 是 有能力的 到 告诉 你 某物 .

不过，如果你等到明天，我或许可以告诉你一些事情。

” [wel] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

” Well , he waited till the morning ,

” 出色地 , 他 等待 直到 这 早晨 ,

“他一直等到早上，”

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɜːli] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪp] [ænd; ənd]

and quite early the old woman appeared and took out a little pipe and

和 相当 早期的 这 老的 女士 出现 和 采取 出去 一个 小的 管道 和

[bluː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

blew in it ,

吹 在 它 ,

很早的时候，老妇人就出现了，她拿出一根小烟斗，对着烟斗吹了口气。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][ðə; ði] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

and in a moment all the crows in the world were flying about her .

和 在 一个 片刻 全部 这 乌鸦 在 这 世界 是 飞行 关于 她 .

刹那间，全世界的乌鸦都围着她飞来飞去。

[nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Not one was missing .

不是 一 曾是 丢失的 .

一个也没少。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] [ˈbʊlrʌʃ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv]
Then she asked if they knew anything about the three bulrushes , but not one of
然后 她 问 如果 他们 知道 任何事物 关于 这 三 芦苇 , 但 不是 一 的
[ðem; ðəm] [dɪd] .
them did .
他们 做过 .

然后她问他们是否知道这三棵芦苇的情况，但他们中没有一个人知道。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
The prince went on his way ,
这 王子 去 在 他的 方式 ,

王子继续赶路了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
and a little further on he found another hut in which lived an old man .
和 一个 小的 更远 在 他 成立 其他 小屋 在 哪个 居住地 一个 老的 男人 .

再往前走一点，他又发现了一间小屋，里面住着一位老人。

[ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [begd] [ðə; ði] [prɪns]
On being questioned the old man said he knew nothing , but begged the prince
在 存在 被质问 这 老的 男人 说 他 知道 没有什么 , 但 乞求 这 王子
[tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] ,
to stay overnight ,
到 停留 过夜 ,

被询问时，老人说他一无所知，但恳求王子留宿一晚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrævənz] [təˈgeðə(r)] ,
and the next morning the old man called all the ravens together ,
和 这 下一个 早晨 这 老的 男人 称为 全部 这 渡鸦 一起 ,

第二天早上，老人把所有的渡鸦都叫了过来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
but they too had nothing to tell .
但 他们 也 有 没有什么 到 告诉 .

但他们也无话可说。

[ðə; ði] [prɪns] [beɪd] [hɪm] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] [set] [aʊt] .
The prince bade him farewell and set out .
这 王子 巴德 他 告别 和 放 出去 .

王子向他告别后便出发了。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [krɒst] [ˈsev(ə)n] [ˈkɪŋdəmz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [wʌn]
He wandered so far that he crossed seven kingdoms , and at last , one
他 漫步 所以 远的 那 他 交叉 七 王国 , 和 在 最后的 , 一
[ˈiːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

他四处漂泊，途经七个王国，最后，在一个傍晚，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [ˈwʊmən] .
he came to a little house in which was an old woman .
他 来了 到 一个 小的 房子 在 哪个 曾是 一个 老的 女士 .

他来到一间小屋，里面住着一位老妇人。

“ [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] [pəˈlaɪtli] .
“ Good evening , dear mother , ” said he politely .
“ 好的 晚上 , 亲爱的 母亲 , ” 说 他 礼貌地 .

“晚上好，亲爱的母亲，”他礼貌地说。

“ [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [sʌn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] .
“ Good evening to you , my dear son , ” answered the old woman .
“ 好的 晚上 到 你 , 我的 亲爱的 儿子 , ” 回答 这 老的 女士 .

“晚上好，我亲爱的儿子，”老妇人回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [deθ] .

“ It is lucky for you that you spoke to me or you would have met with a horrible death .

“ 它 是 幸运的 为了 你 那 你 辐 到 我 或者 你 会 有 遇见 和 一个 可怕 死亡 .

“你很幸运能跟我说话，否则你会死得很惨。”

[bʌt; bət] [meɪ] [ai][ɑːsk] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? ”

But may I ask where are you going ? ”

但 可能 我 问 在哪里 是 你 去 ? ”

请问您要去哪里?

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈbʊlrʌʃ] .

“ I am seeking the three bulrushes .

“ 我 是 寻求 这 三 芦苇 .

我正在寻找三株芦苇。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? ”

Do you know anything about them ? ”

做 你 知道 任何事物 关于 他们 ? ”

你对他们了解多少?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [maɪˈself] , [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .

“ I don't know anything myself , but wait till to - morrow .

“ 我 不 知道 任何事物 我 , 但 等待 直到 到 - 明天 .

“我自己也不知道，但等到明天吧。”

[pəˈhæps] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðen] .

Perhaps I can tell you then .

也许 我 能 告诉 你 然后 .

或许到时候我可以告诉你。

” [səʊ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bluː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][paɪp] , [ænd; ənd][ləʊ] !

” So the next morning she blew on her pipe , and lo !

” 所以 这 下一个 早晨 她 吹 在 她 管道 , 和 洛 !

“于是第二天早上，她对着烟斗吹了一口气，瞧!

[ænd; ənd][bɪˈhəʊld] [ˈevri] [ˈmægpaɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fluː] [ʌp] .

and behold every magpie in the world flew up .

和 看哪 每一个 鹊 在 这 世界 飞翔 向上 .

于是，全世界的喜鹊都飞了起来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl][ðə; ði][ˈmægpaɪz] [ɪkˈsept] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ə; eɪ][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋ] .

That is to say , all the magpies except one who had broken a leg and a wing .

那 是 到 说 , 全部 这 喜鹊 除了 一 WHO 有 破碎的 一个 腿 和 一个 翼 .

也就是说，除了那只摔断了腿和翅膀的喜鹊之外，所有的喜鹊都平安无事。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sent] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] ,

The old woman sent after it at once ,

这 老的 女士 发送 后 它 在 一次 ,

老妇人立刻派人去追赶它。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][ˈmægpaɪz][ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)ld] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ˈbʊlrʌʃ] [wɜː(r); wə(r)] .

and when she questioned the magpies the crippled one was the only one who knew where the three bulrushes were .

和 什么时候 她 被质问 这 喜鹊 这 残疾的 一 曾是 这 仅有的 一 WHO 知道 在哪里 这 三 芦苇 是 .

当她询问喜鹊时，只有那只残疾的喜鹊知道三棵芦苇在哪里。

[ðen]	[ðə; ði]	[prɪns]	['stɑːtɪd]	[ɒf]	[wɪð]	[ðə; ði]	[leɪm]	['mægpaɪ]	.
Then	**the**	**prince**	**started**	**off**	**with**	**the**	**lame**	**magpie**	**.**
然后	这	王子	开始	离开	和	这	瘸	鹊	.

然后王子就从那只跛脚的喜鹊开始讲故事。

[ðeɪ]	[went]	[ɒn]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[stəʊn]	[wɔːl]	,	['meni]	,	['meni]	[fiːt]	[haɪ]	.
They	**went**	**on**	**and**	**on**	**till**	**they**	**reached**	**a**	**great**	**stone**	**wall**	**,**	**many**	**,**	**many**	**feet**	**high**	**.**
他们	去	在	和	在	直到	他们	达到	一个	伟大的	石头	墙	,	许多	,	许多	脚	高的	.

他们一路走来，直到遇到一堵高耸入云的石墙。

“	[naʊ]	,	[prɪns]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['mægpaɪ]	,	“	[ðə; ði]	[θriː]	['bʊlrʌʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɪ'haɪnd]	[ðæt]	[wɔːl]	.
“	**Now**	**,**	**prince**	**,**	**”**	**said**	**the**	**magpie**	**,**	**“**	**the**	**three**	**bulrushes**	**are**	**behind**	**that**	**wall**	**.**
“	现在	,	王子	,	”	说	这	鹊	,	“	这	三	芦苇	是	在后面	那	墙	.

“王子殿下,”喜鹊说,“那三棵芦苇就在那堵墙后面。”

”	[ðə; ði]	[prɪns]	['weɪstɪd]	[nəʊ]	[taɪm]	.
”	**The**	**prince**	**wasted**	**no**	**time**	**.**
”	这	王子	浪费	不	时间	.

王子没有浪费时间。

[hiː; hi]	[set]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ænd; ənd]	[liːpt]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**set**	**his**	**horse**	**at**	**the**	**wall**	**and**	**leaped**	**over**	**it**	**.**
他	放	他的	马	在	这	墙	和	跳跃	超过	它	.

他把马拴在墙边，然后跃过墙头。

[ðen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	['bʊlrʌʃ]	,
Then	**he**	**looked**	**about**	**for**	**the**	**three**	**bulrushes**	**,**
然后	他	看起来	关于	为了	这	三	芦苇	,

然后他环顾四周，寻找那三株芦苇。

['pʊld]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[set]	[ɒf]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[həʊm]	.
pulled	**them**	**up**	**and**	**set**	**off**	**with**	**them**	**on**	**his**	**way**	**home**	**.**
拉	他们	向上	和	放	离开	和	他们	在	他的	方式	家	.

他把它们拉起来，然后带着它们踏上了回家的路。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[rəʊd]	[ə'lɒŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bʊlrʌʃ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[nɒk]	[ə'genst]	['sʌmθɪŋ]	.
As	**he**	**rode**	**along**	**one**	**of**	**the**	**bulrushes**	**happened**	**to**	**knock**	**against**	**something**	**.**
作为	他	骑	沿着	一	的	这	芦苇	发生	到	敲	反对	某物	.

他骑马行进时，一根芦苇不小心碰到了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː]	[splɪt]	['əʊpən]	[ænd; ənd]	,	['əʊnli]	[θɪŋk]	!
It	**split**	**open**	**and**	**,**	**only**	**think**	**!**
它	分裂	打开	和	,	仅有的	思考	!

它裂开了，想想看！

[aʊt]	[spræŋ]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[gɜːl]	,	[huː]	[sed]	:	“	[maɪ]	[hɑːrts]	[lʌv]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪn]	[ænd; ənd]	[ai]
out	**sprang**	**a**	**lovely**	**girl**	**,**	**who**	**said**	**:**	**“**	**My**	**heart's**	**love**	**,**	**you**	**are**	**mine**	**and**	**I**
出去	弹簧	一个	迷人的	女孩	,	WHO	说	:	“	我的	心脏的	爱	,	你	是	矿	和	我

[ˌeɪ 'em]	[jɔːz]	;
am	**yours**	**;**
是	你的	;

一个可爱的女孩跳了出来，她说：“我的心上人，你是我的，我也是你的；

[duː; də]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[glɑːs]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
do	**give**	**me**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**.**
做	给	我	一个	玻璃	的	水	.

请给我一杯水。

”	[bʌt; bət]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɡɪv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hɜː(r); hə(r)]	[wen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[ˈwɔːtə(r)]	[æt; ət]	[hænd]	?
”	**But**	**how**	**could**	**the**	**prince**	**give**	**it**	**her**	**when**	**there**	**was**	**no**	**water**	**at**	**hand**	**?**
”	但	如何	可以	这	王子	给	它	她	什么时候	那里	曾是	不	水	在	手	?

“可是王子当时身边没有水，怎么能把水给她呢？”

[səʊ]	[ðə; ði]	[ˈlʌvli]	[ˈmeɪdn]	[fluː]	[əˈweɪ]	.
So	**the**	**lovely**	**maiden**	**flew**	**away**	**.**
所以	这	迷人的	少女	飞翔	离开	.

于是，这位美丽的少女飞走了。

[hiː; hi]	[splɪt]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[ˈbʊlrʌʃ]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ɪkˈsperɪmənt]	[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	[ˈhæpənd]	.
He	**split**	**the**	**second**	**bulrush**	**as**	**an**	**experiment**	**and**	**just**	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**.**
他	分裂	这	第二	芦苇	作为	一个	实验	和	只是	这	相同的	事物	发生	.

他劈开第二棵芦苇做实验，结果也发生了同样的事情。

[haʊ]	[ˈkeəf(ə)l]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[ˈbʊlrʌʃ]	!
How	**careful**	**he**	**was**	**of**	**the**	**third**	**bulrush**	**!**
如何	小心	他	曾是	的	这	第三	芦苇	!

他对第三根芦苇真是格外小心！

[hiː; hi]	[ˈweɪtɪd]	[tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[splɪt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈəʊpən]	,
He	**waited**	**till**	**he**	**came**	**to**	**a**	**well**	**,**	**and**	**there**	**he**	**split**	**it**	**open**	**,**
他	等待	直到	他	来了	到	一个	出色地	,	和	那里	他	分裂	它	打开	,

他等到来到一口井边，然后把井劈开了。

[ænd; ənd]	[aʊt]	[spræŋ]	[ə; eɪ]	[ˈmeɪdn]	[ˈsev(ə)n]	[taɪmz]	[lˈʌvlie]	[ðæn; ðən]	[ˈaɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]	,
and	**out**	**sprang**	**a**	**maiden**	**seven**	**times**	**lovelier**	**than**	**either**	**of**	**the**	**others**	**,**
和	出去	弹簧	一个	少女	七	时代	更可爱	比	任何一个	的	这	其他的	,

于是，一个少女从婴儿中蹦了出来，她的容貌比其他两个女孩都要美七倍。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[tuː]	[sed]	:	“	[maɪ]	[hɑːrts]	[lʌv]	,	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[jɔːz]
and	**she**	**too**	**said**	**:**	**“**	**My**	**heart's**	**love**	**,**	**I**	**am**	**yours**
和	她	也	说	:	“	我的	心脏的	爱	,	我	是	你的

她也说：“我心爱的人，我是你的。”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪn]	;	[duː; də]	[ɡɪv]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[ɡlɑːs]	[ɒv; əv]	[ˈwɔːtə(r)]	.
and	**you**	**are**	**mine**	**;**	**do**	**give**	**me**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**.**
和	你	是	矿	;	做	给	我	一个	玻璃	的	水	.

你是我的；请给我一杯水。

”	[ðɪs]	[taɪm]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈredi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡɜːl]	[dɪd]	[nɒt]	[flai]	[əˈweɪ]	,
”	**This**	**time**	**the**	**water**	**was**	**ready**	**and**	**the**	**girl**	**did**	**not**	**fly**	**away**	**,**
”	这	时间	这	水	曾是	准备好	和	这	女孩	做过	不是	飞	离开	,

“这一次水已经准备好了，女孩也没有飞走。”

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ˈprɒmɪst]	[tuː; tə]	[lʌv]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	[ˈɔːlweɪz]	.
but	**she**	**and**	**the**	**prince**	**promised**	**to**	**love**	**each**	**other**	**always**	**.**
但	她	和	这	王子	承诺	到	爱	每个	其他	总是	.

但她和王子承诺永远相爱。

[ðen]	[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[həʊm]	.
Then	**they**	**set**	**out**	**for**	**home**	**.**
然后	他们	放	出去	为了	家	.

然后他们启程回家。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kʌntri] ,
They soon reached the prince's country ,
他们 很快 达到 这 王子的 国家 ,

他们很快到达了王子的国度。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] [braɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [kəʊtʃ] [hiː; hi]
and as he wished to bring his promised bride back in a fine coach he
和 作为 他 希望 到 带来 他的 承诺 新娘 后退 在 一个 美好的 教练 他
[went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [fetʃ] [wʌn] .
went on to the town to fetch one .
去 在 到 这 镇 到 拿来 一 .

他想用一辆漂亮的马车把许配给他的新娘接回来，于是就进城去取了一辆。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['swainhə:d] [ænd; ənd] ['kau,hə:d] [wɜː(r); wə(r)]
In the field where the well was , the king's swineherds and cowherds were
在 这 场地 在哪里 这 出色地 曾是 , 这 国王的 养猪户 和 牧牛人 是
['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] [drəʊvz] ,
feeding their droves ,
喂养 他们的 成群 ,

在水井所在的田野里，国王的牧猪人和牧牛人正在放牧他们的牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [left] [ɪ'lɒŋkə] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]) [ɪn][ðeə(r)][keə(r)] .
and the prince left Ilonka (for that was her name) in their care .
和 这 王子 左边 伊隆卡 （ 为了 那 曾是 她 姓名 ） 在 他们的 关心 .

于是王子将伊隆卡（她的名字就叫伊隆卡）托付给了他们照顾。

[ʌn'lʌkɪli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['swaɪnhɜːd] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [əʊld] ['dɔːtə(r)] ,
Unluckily the chief swineherd had an ugly old daughter ,
不幸的是 这 首席 养猪人 有 一个 丑陋的 老的 女儿 ,

不幸的是，养猪头有个长相丑陋的老女儿。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [drest] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ,
and whilst the prince was away he dressed her up in fine clothes ,
和 而 这 王子 曾是 离开 他 穿着 她 向上 在 美好的 衣服 ,

王子外出期间，他给她穿上了华丽的衣服。

[ænd; ənd] [θruː] [ɪ'lɒŋkə] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
and threw Ilonka into the well .
和 扔 伊隆卡 进入 这 出色地 .

然后把伊隆卡扔进了井里。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
The prince returned before long ,
这 王子 返回 前 长的 ,

王子不久便回来了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [treɪn][ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə]
bringing with him his father and mother and a great train of courtiers to
带来 和 他 他的 父亲 和 母亲 和 一个 伟大的 火车 的 朝臣 到
['eskɔːt] [ɪ'lɒŋkə] [həʊm] .
escort Ilonka home .
护送 伊隆卡 家 .

他带着父母和一大群侍臣护送伊隆卡回家。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] - ['ʌgli] ['dɔːtə(r)] !
But how they all stared when they saw the swineherd's ugly daughter !
但 如何 他们 全部 凝视 什么时候 他们 锯 这 - 丑陋的 女儿 !

但当他们看到牧猪人丑陋的女儿时，都目不转睛地盯着她看！

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd] ,
However , there was nothing for it but to take her home ; and ,
然而 , 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 拿 她 家 ; 和 ,
[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
two days later ,
二 天 之后 ,

然而，别无他法，只能带她回家；两天后，

[ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [hɪm] .
the prince married her , and his father gave up the crown to him .
这 王子 已婚 她 , 和 他的 父亲 给予 向上 这 王冠 到 他 .

王子娶了她，他的父亲将王位传给了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [piːs] !
But he had no peace !
但 他 有 不 和平 !

但他却不得安宁！

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] .
He knew very well he had been cheated , though he could not think how .
他 知道 非常 出色地 他 有 到过 作弊 , 尽管 他 可以 不是 思考 如何 .

他很清楚自己被骗了，但却想不明白是怎么回事。

[wʌns] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
Once he desired to have some water brought him from the well into which
一次 他 想要的 到 有 一些 水 带来 他 从 这 出色地 进入 哪个
[ɪ'lɒŋkə] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] .
Ilonka had been thrown .
伊隆卡 有 到过 抛掷 .

他曾想让人从伊隆卡被扔进的那口井里打些水来给他。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [went] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] ,
The coachman went for it and , in the bucket he pulled up ,
这 马车夫 去 为了 它 和 , 在 这 桶 他 拉 向上 ,

马车夫纵身一跃，用桶拉了上来。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] .
a pretty little duck was swimming .
一个 漂亮的 小的 鸭子 曾是 游泳 .

一只漂亮的小鸭子在游泳。

[hiː; hi] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
He looked wonderingly at it ,
他 看起来 惊奇地 在 它 ,

他惊奇地看着它，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['lʊkɪŋ] [gɜːl]
and all of a sudden it disappeared and he found a dirty looking girl
和 全部 的 一个 突然 它 消失 和 他 成立 一个 肮脏的 寻找 女孩
['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] .
standing near him .
常设 靠近 他 .

突然间，它消失了，他发现一个衣衫褴褛的女孩站在他旁边。

[ðə; ði][gɜːl] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['haʊsmeɪd] [ɪn][ðə; ði]
The girl returned with him and managed to get a place as housemaid in the
这 女孩 返回 和 他 和 管理 到 得到 一个 地方 作为 保姆 在 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

女孩和他一起回来，并在宫里找到了一份女佣的工作。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Of course she was very busy all day long ,
的 课程 她 曾是 非常 忙碌的 全部 天 长的 ,

她当然整天都很忙。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][speə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][spɪn] .
but whenever she had a little spare time she sat down to spin .
但 每当 她 有 一个 小的 空闲的 时间 她 卫星 向下 到 旋转 .

但只要有一点空闲时间，她就会坐下来纺纱。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɪstɑːf] [tɜːnd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['spɪnd(ə)l][spæn][baɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði]
Her distaff turned of itself and her spindle span by itself and the
她 女 转向 的 本身 和 她 主轴 跨度 经过 本身 和 这
[flæks] [wuːnd] [ɪt'self] [ɒf] ;
flax wound itself off ;
亚麻 伤口 本身 离开 ;

她的纺锤自己转动，她的纺锤自己旋转，亚麻线自己缠绕下来；

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait] [juːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [left] .
and however much she might use there was always plenty left .
和 然而 很多 她 可能 使用 那里 曾是 总是 很多 左边 .

无论她用了多少，总是会剩下很多。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] — [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['veri]
When the queen — or , rather , the swineherd's daughter — heard of this , she very
什么时候 这 女王 — 或者 , 相当 , 这 - 女儿 — 听到 的 这 , 她 非常
[mʌtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪstɑːf] ,
much wished to have the distaff ,
很多 希望 到 有 这 女 ,

当女王——或者更确切地说，是养猪人的女儿——听到这件事后，她非常想要得到那根纺锤。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
but the girl flatly refused to give it to her .
但 这 女孩 断然 拒绝 到 给 它 到 她 .

但女孩断然拒绝给她。

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [sliːp] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði]
However , at last she consented on condition that she might sleep one night in the
然而 , 在 最后的 她 同意 在 状况 那 她 可能 睡觉 一 夜晚 在 这
[kɪŋz] [ruːm] .
king's room .
国王的 房间 .

然而，她最终同意了，条件是她可以在国王的房间里睡一晚。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ;
The queen was very angry , and scolded her well ;
这 女王 曾是 非常 生气的 , 和 责骂 她 出色地 ;

王后非常生气，狠狠地训斥了她一顿；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dɪstɑːf] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] ,
but as she longed to have the distaff she consented ,
但 作为 她 渴望 到 有 这 女 她 同意 ,

但由于她渴望得到纺锤，所以她同意了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [drɑːft] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .
though she gave the king a sleeping draught at supper .
尽管 她 给予 这 国王 一个 睡眠 草稿 在 晚餐 .

虽然她在晚餐时给了国王一杯安眠药。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] ['lʊkɪŋ] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['lʌvliɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Then the girl went to the king's room looking seven times lovelier than ever .
然后 这 女孩 去 到 这 国王的 房间 寻找 七 时代 更可爱 比 曾经 .

然后，女孩去了国王的房间，看起来比以前漂亮七倍。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sliːpə(r)] [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ] [hɑːrts] [lʌv] , [ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] [ænd; ənd][juː; jʊ]

She bent over the sleeper and said : “ My heart's love , I am yours and you

她 弯曲 超过 这 轨枕 和 说 : “ 我的 心脏的 爱 , 我 是 你的 和 你

[ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .

are mine .

是 矿 .

她俯身对着熟睡的人说：“我心中的爱人，我是你的，你是我的。”

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] ; [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lɒŋkə] .

Speak to me but once ; I am your Ilonka .

说话 到 我 但 一次 ; 我 是 你的 伊隆卡 .

请你只跟我说一句话；我是你的伊隆卡。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [hɜːd] [nɔː(r)] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ɪ'lɒŋkə]

” But the king was so sound asleep he neither heard nor spoke , and Ilonka

” 但 这 国王 曾是 所以 声音 睡着了 他 两者都不 听到 也不 辐 , 和 伊隆卡

[left] [ðə; ði] [ruːm] ,

left the room ,

左边 这 房间 ,

“但是国王睡得太沉了，既没听见也没说话，伊隆卡便离开了房间。”

['sædli] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [hɜː(r); hə(r)] .

sadly thinking he was ashamed to own her .

令人遗憾的是 思维 他 曾是 羞愧 到 自己的 她 .

他悲哀地认为，拥有她让他感到羞耻。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] [sent][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] .

Soon after the queen again sent to say that she wanted to buy the spindle .

很快 后 这 女王 再次 发送 到 说 那 她 通缉 到 买 这 主轴 .

不久之后，女王再次派人表示她想购买纺锤。

[ðə; ði][gɜːl] [ə'griːd] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;

The girl agreed to let her have it on the same conditions as before ;

这 女孩 同意 到 让 她 有 它 在 这 相同的 状况 作为 前 ;

女孩同意在与之前相同的条件下把东西给她；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [drɑːft] .

but this time , also , the queen took care to give the king a sleeping draught .

但 这 时间 , 还 , 这 女王 采取 关心 到 给 这 国王 一个 睡眠 草稿 .

但这一次，王后也特意给国王准备了安眠药。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [ɪ'lɒŋkə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ;

And once more Ilonka went to the king's room and spoke to him ;

和 一次 更多的 伊隆卡 去 到 这 国王的 房间 和 辐 到 他 ;

于是伊隆卡又一次来到国王的房间，与他交谈；

['wɪspə(r)] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mait] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

whisper as sweetly as she might she could get no answer .

耳语 作为 甜蜜地 作为 她 可能 她 可以 得到 不 回答 .

她轻声细语，却得不到任何回应。

[naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [hæd; həd]['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Now some of the king's servants had taken note of the matter ,

现在 一些 的 这 国王的 仆人 有 已采取 笔记 的 这 事情 ,

国王的一些臣仆已经注意到了这件事。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɒfəd]

and warned their master not to eat and drink anything that the queen offered

和 警告 他们的 掌握 不是 到 吃 和 喝 任何事物 那 这 女王 提供

[hɪm] ,

him ,

他 ,

他们警告他们的主人不要吃喝王后给他的任何东西。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] ['rʌnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [drɑːft] .
as for two nights running she had given him a sleeping draught .
作为 为了 二 夜晚 跑步 她 有 给定 他 一个 睡眠 草稿 .

她连续两个晚上都给他服用了安眠药。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][' duː ɪŋz][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ; [ænd; ənd] [wen]
The queen had no idea that her doings had been discovered ; and when
这 女王 有 不 主意 那 她 行为 有 到过 发现 ; 和 什么时候
,
,
,

女王丝毫不知自己的所作所为已被发现；而当……

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][flæks] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs]
a few days later , she wanted the flax , and had to pay the same price
一个 很少 天 之后 , 她 通缉 这 亚麻 , 和 有 到 支付 这 相同的 价格
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

几天后，她想要那批亚麻，却不得不支付同样的价格。

[ʃiː; ʃi] [felt] [nəʊ] [fɪəz] [æt; ət] [ɔːl] .
she felt no fears at all .
她 毛毡 不 恐惧 在 全部 .

她一点也不害怕。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]
At supper that night the queen offered the king all sorts of nice things to eat
在 晚餐 那 夜晚 这 女王 提供 这 国王 全部 排序 的 好的 事物 到 吃
[ænd; ənd] [drɪŋk] ,
and drink ,
和 喝 ,

当晚的晚餐上，王后为国王准备了各种美味的食物和饮料。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [went] ['ɜːli] [tuː; tə] [bed] .
but he declared he was not hungry , and went early to bed .
但 他 声明 他 曾是 不是 饥饿的 , 和 去 早期的 到 床 .

但他声称自己不饿，早早就去睡觉了。

[ðə; ði] [kwiːn] [ri'pent] ['bɪtəli] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt]
The queen repented bitterly her promise to the girl , but it was too late
这 女王 悔改 苦涩地 她 承诺 到 这 女孩 , 但 它 曾是 也 晚的
[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ;
to recall it ;
到 记起 它 ;

王后对她向女孩许下的承诺感到无比后悔，但为时已晚，无法收回。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lɒŋkə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ]
for Ilonka had already entered the king's room , where he lay anxiously waiting
为了 伊隆卡 有 已经 进入 这 国王的 房间 , 在哪里 他 躺 焦虑地 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
for something ,
为了 某物 ,

因为伊隆卡已经进入了国王的房间，他正焦急地躺在那里等待着什么。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] .
he knew not what .
他 知道 不是 什么 .

他不知道是什么。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [huː] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
All of a sudden he saw a lovely maiden who bent over him and said :
全部 的 一个 突然 他 锯 一个 迷人的 少女 WHO 弯曲 超过 他 和 说 :
他突然看见一位美丽的少女，少女弯下腰对他说：

“ [maɪ] ['dɪərɪst] [lʌv] , [ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .
“ My dearest love , I am yours and you are mine .
“ 我的 亲爱的 爱 , 我 是 你的 和 你 是 矿 .
我最亲爱的，我是你的，你也是我的。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lɒŋkə] .
Speak to me , for I am your Ilonka .
说话 到 我 , 为了 我 是 你的 伊隆卡 .
跟我说话吧，因为我是你的伊隆卡。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] ['baʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
” At these words the king's heart bounded within him .
” 在 这些 字 这 国王的 心 有界 之内 他 .
听到这些话，国王的心怦怦直跳。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
He sprang up and embraced and kissed her ,
他 弹簧 向上 和 拥抱 和 亲吻 她 ,
他猛地起身，拥抱并亲吻了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [left]
and she told him all her adventures since the moment he had left
和 她 讲述 他 全部 她 冒险 自从 这 片刻 他 有 左边
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
她把自从他离开她之后发生的所有事情都告诉了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ɪ'lɒŋkə] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
And when he heard all that Ilonka had suffered , and how he had been
和 什么时候 他 听到 全部 那 伊隆卡 有 遭受 , 和 如何 他 有 到过
[dɪ'siːvd] ,
deceived ,
受骗 ,
当他听到伊隆卡所遭受的一切苦难，以及他如何被欺骗时，

[hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒ] ; [səʊ][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] ,
he vowed he would be revenged ; so he gave orders that the swineherd ,
他 发誓 他 会 是 复仇 ; 所以 他 给予 订单 那 这 养猪人 ,
他发誓要报仇；于是他下令让养猪人，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [hæŋd] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
his wife and daughter should all be hanged ; and so they were .
他的 妻子 和 女儿 应该 全部 是 绞刑 ; 和 所以 他们 是 .
他的妻子和女儿都应该被绞死；结果她们真的被绞死了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['mærid] , [wɪð] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [ɪ'lɒŋkə] ;
The next day the king was married , with great rejoicings , to the fair Ilonka ;
这 下一个 天 这 国王 曾是 已婚 , 和 伟大的 欢庆 , 到 这 公平的 伊隆卡 ;
第二天，国王与美丽的伊隆卡举行了盛大的婚礼；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ded] — [waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
and if they are not yet dead — why , they are still living .
和 如果 他们 是 不是 然而 死的 — 为什么 , 他们 是 仍然 活的 .
如果他们还没死——那他们就还活着。

[[frɒm; frəm] [ənŋgærɪʃ] - .]
[From Ungarische Mährchen .]
[从 ungarische - .]

[摘自《Ungarische Mährchen.》]

['lʌki] [lʌk]
Lucky Luck
幸运的 运气

好运

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] [sʌn] .
Once upon a time there was a king who had an only son .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 一个 仅有的 儿子 .

从前，有一位国王，他只有一个儿子。

[wen] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [faɪt]
When the lad was about eighteen years old his father had to go to fight
什么时候 这 小伙子 曾是 关于 十八 年 老的 他的 父亲 有 到 去 到 斗争
[ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,
in a war against a neighbouring country ,
在 一个 战争 反对 一个 邻接 国家 ,

少年十八岁左右时，他的父亲不得不去参加与邻国的战争。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
and the king led his troops in person .
和 这 国王 引领 他的 军队 在 人 .

国王亲自率领军队。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ækt] [æz; əz] ['riːdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
He bade his son act as Regent in his absence ,
他 巴德 他的 儿子 行为 作为 摄政 在 他的 缺席 ,

他嘱咐儿子在他不在时摄政。

[bʌt; bət] ['ɔːdəd] [hɪm] [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['mæri] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
but ordered him on no account to marry till his return .
但 订购 他 在 不 帐户 到 结婚 直到 他的 返回 .

但命令他回来之前无论如何都不得结婚。

[taɪm] [went] [baɪ] .
Time went by .
时间 去 经过 .

时间流逝。

[ðə; ði] [prɪns] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] .
The prince ruled the country and never even thought of marrying .
这 王子 裁决 这 国家 和 绝不 甚至 想法 的 结婚 .

王子统治着国家，却从未想过结婚。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
But when he reached his twenty - fifth birthday he began to think that it
但 什么时候 他 达到 他的 二十 - 第五 生日 他 开始 到 思考 那 它
[maɪt] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] ,
might be rather nice to have a wife ,
可能 是 相当 好的 到 有 一个 妻子 ,

但到了25岁生日时，他开始觉得有个妻子或许挺不错的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gɒt] [kwaɪt] ['iːgə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he thought so much that at last he got quite eager about it .
和 他 想法 所以 很多 那 在 最后的 他 得到 相当 渴望的 关于 它 .

他想了很多，最后对这件事变得非常热衷。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,

He remembered , however , what his father had said , and waited some time longer ,

他 记得 , 然而 , 什么 他的 父亲 有 说 , 和 等待 一些 时间 更长 ,

但他记住了父亲说过的话，于是又等了一会儿。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə][wɔː(r)] .

till at last it was ten years since the king went out to war .

直到 在 最后的 它 曾是 十 年 自从 这 国王 去 出去 到 战争 .

最终，距离国王出征已经过去了十年。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['retɪnjuː] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [braɪd] .

Then the prince called his courtiers about him and set off with a great retinue to seek a bride .

然后 这 王子 称为 他的 朝臣 关于 他 和 放 离开 和 一个 伟大的 随从 到 寻找 一个 新娘 .

于是王子召集大臣，带着一大群随从出发去寻找新娘。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] , [səʊ][hiː; hi] ['wɒndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] ,

He hardly knew which way to go , so he wandered about for twenty days ,

他 几乎 知道 哪个 方式 到 去 , 所以 他 漫步 关于 为了 二十 天 ,

他几乎不知道该往哪个方向走，于是漫无目的地游荡了二十天。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kæmp] .

when , suddenly , he found himself in his father's camp .

什么时候 , 突然 , 他 成立 他自己 在 他的 父亲的 营 .

突然间，他发现自己身处父亲的营地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

The king was delighted to see his son ,

这 国王 曾是 高兴极了 到 看 他的 儿子 ,

国王见到儿子非常高兴。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ;

and had a great many questions to ask and answer ;

和 有 一个 伟大的 许多 问题 到 问 和 回答 ;

我有很多问题想问，也有很多问题想回答；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][waɪf][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

but when he heard that instead of quietly waiting for him at home the prince was starting off to seek a wife he was very angry ,

但 什么时候 他 听到 那 反而 的 悄悄 等待 为了 他 在 家 这 王子 曾是 开始 离开 到 寻找 一个 妻子 他 曾是 非常 生气的 ,

但当他听说王子没有在家安静地等他，而是开始寻找妻子时，他非常生气。

[ænd; ənd] [sed] :

and said :

和 说 :

他说：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .

“ You may go where you please but I will not leave any of my people with you .

“ 你 可能 去 在哪里 你 请 但 我 将要 不是 离开 任何 的 我的 人们 和 你 .

“你们可以去任何你们想去的地方，但我不会把我的任何一个子民留给你们。”

" [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənt] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪm]
" Only one faithful servant stayed with the prince and refused to part from him
" 仅有的 一 忠实 仆人 入住 和 这 王子 和 拒绝 到 部分 从 他
.
:
.

只有一位忠仆留在王子身边，不愿离开他。

[ðeɪ] [ˈdʒɜːrnid] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
They journeyed over hill and dale till they came to a place called Goldtown .
他们 旅程 超过 爬坡道 和 戴尔 直到 他们 来了 到 一个 地方 称为 - .

他们跋山涉水，最终来到一个名叫黄金镇的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [suːn]
The King of Goldtown had a lovely daughter , and the prince , who soon
这 国王 的 - 有 一个 迷人的 女儿 , 和 这 王子 , WHO 很快
[hɜːd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,
heard about her beauty ,
听到 关于 她 美丽 ,

金镇国王有个漂亮的女儿，王子很快就听说了她的美貌。

[kʊd; kəd] [nɒt] [rest] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
could not rest till he saw her .
可以 不是 休息 直到 他 锯 她 .

直到见到她，他才能安心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd]
He was very kindly received , for he was extremely good - looking and
他 曾是 非常 亲切地 已收到 , 为了 他 曾是 极其 好的 - 寻找 和
[hæd; həd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈmænəz] ,
had charming manners ,
有 迷人 礼仪 ,

他受到了非常热情的接待，因为他相貌英俊，举止优雅。

[səʊ] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənts] [geɪv]
so he lost no time in asking for her hand and her parents gave
所以 他 丢失的 不 时间 在 问 为了 她 手 和 她 父母 给予
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] .
her to him with joy .
她 到 他 和 喜悦 .

于是他立即向她求婚，她的父母也欣然将她许配给了他。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [went] [ɒn]
The wedding took place at once , and the feasting and rejoicings went on
这 婚礼 采取 地方 在 一次 , 和 这 盛宴 和 欢庆 去 在
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] .
for a whole month .
为了 一个 所有的 月 .

婚礼立即举行，宴饮庆祝持续了整整一个月。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
At the end of the month they set off for home ,
在 这 结尾 的 这 月 他们 放 离开 为了 家 ,

月底他们启程回家。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [æn; ən]
but as the journey was a long one they spent the first evening at an
但 作为 这 旅行 曾是 一个 长的 一 他们 花费 这 第一的 晚上 在 一个
[ɪn] .
inn .
客栈 .

但由于路途遥远，他们当晚在一家客栈过夜。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [slept] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [kept] [wɒtʃ] .
Everyone in the house slept , and only the faithful servant kept watch .
每个人 在 这 房子 睡着了 , 和 仅有的 这 忠实 仆人 保留 手表 .

屋里所有人都睡着了，只有忠仆守夜。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [θriː] [kraʊz] , [huː] [hæd; həd] [fləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , ['tɔːkɪŋ]
About midnight he heard three crows , who had flown to the roof , talking
关于 午夜 他 听到 三 乌鸦 , WHO 有 飞行 到 这 屋顶 , 说
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

大约在午夜时分，他听到三只飞到屋顶上的乌鸦在交谈。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .
“ That's a handsome couple which arrived here tonight .
“ 那就是 一个 英俊的 夫妻 哪个 到达的 这里 今晚 .

“今晚到场的这对夫妇真是俊男靓女。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][səʊ] [suːn] . ”
It seems quite a pity they should lose their lives so soon . ”
它 似乎 相当 一个 遗憾 他们 应该 失去 他们的 生活 所以 很快 . ”

他们这么早就失去了生命，实在令人惋惜。

“ ['truːli] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [kraʊ] ; “ [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [ˌmɪd'deɪ] [straɪks] ,
“ Truly , ” said the second crow ; “ for to - morrow , when midday strikes ,
“ 真的 , ” 说 这 第二 乌鸦 ; “ 为了 到 - 明天 , 什么时候 正午 罢工 ,

“的确如此，”第二只乌鸦说，“因为明天正午时分，

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gəʊld] [striːm] [wɪl] [breɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
the bridge over the Gold Stream will break just as they are driving over it .
这 桥 超过 这 金子 溪流 将要 休息 只是 作为 他们 是 驾驶 超过 它 .

当他们驾车驶过金溪上的桥梁时，桥梁就会断裂。

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] !
But , listen !
但 , 听 !

但是，听我说！

[huː'evə(r)] [ˌəuvə'hiə] [ænd; ənd] [telz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [ʌp]
whoever overhears and tells what we have said will be turned to stone up
谁 无意中听到 和 讲述 什么 我们 有 说 将要 是 转向 到 石头 向上
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
to his knees .
到 他的 膝盖 .

凡是偷听到并泄露我们所说的话的人，都会变成石头，直到膝盖以下。

” [ðə; ði] [kraʊz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [dʌn] ['spiːkɪŋ] [wen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] .
” The crows had hardly done speaking when away they flew .
” 这 乌鸦 有 几乎 完毕 请讲 什么时候 离开 他们 飞翔 .

“乌鸦们话音未落就飞走了。”

[ænd; ənd] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [θriː] ['pɪdʒɪns] .
And close upon them followed three pigeons .
和 关闭 之上 他们 随后 三 鸽子 .

紧随其后的是三只鸽子。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [get] [seɪf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [wɪl] ['perɪʃ] , ” [sed]
“ Even if the prince and princess get safe over the bridge they will perish , ” said
“ 甚至 如果 这 王子 和 公主 得到 安全的 超过 这 桥 他们 将要 沦 , ” 说
[ðeɪ] ;
they ;
他们 ;

“即使王子和公主安全过桥，他们也会丧命，”他们说；

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz]
“ for the king is going to send a carriage to meet them which looks as
“ 为了 这 国王 是 去 到 发送 一个 运输 到 见面 他们 哪个 看起来 作为
[njuː] [æz; əz] [peɪnt] .
new as paint .
新的 作为 画 .

“因为国王将派一辆崭新的马车去迎接他们。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [wɪnd] [wɪl] [raɪz] [ænd; ənd] [wɜːl] [ðə; ði]
But when they are seated in it a raging wind will rise and whirl the
但 什么时候 他们 是 坐着 在 它 一个 愤怒 风 将要 上升 和 旋转 这
[ˈkærɪdʒ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
carriage away into the clouds .
运输 离开 进入 这 云 .

但当他们坐在车里时，一阵狂风就会刮起，把马车卷入云端。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
Then it will fall suddenly to earth , and they will be killed .
然后 它 将要 落下 突然 到 地球 , 和 他们 将要 是 被杀 .

然后它会突然坠落到地面，他们会被炸死。

[bʌt; bət] [ˈeniwʌn] [huː] [hˈiəz] [ænd; ənd] [bi'trei] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə]
But anyone who hears and betrays what we have said will be turned to
但 任何人 WHO 听到 和 背叛 什么 我们 有 说 将要 是 转向 到
[stəʊn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
stone up to his waist .
石头 向上 到 他的 腰部 .

但凡听见我们所说的话却出卖我们的人，他的腰部以上都会变成石头。

” [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [fluː] [ɒf] [ænd; ənd] [θriː] [ˈiɡl] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,
” With that the pigeons flew off and three eagles took their places ,
” 和 那 这 鸽子 飞翔 离开 和 三 老鹰 采取 他们的 地方 ,

“说完，鸽子们飞走了，三只老鹰占据了它们的位置。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [sed] :
and this is what they said :
和 这 是 什么 他们 说 :

他们是这样说的：

“ [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [dʌz] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
“ If the young couple does manage to escape the dangers of the bridge and
“ 如果 这 年轻的 夫妻 做 管理 到 逃脱 这 危险 的 这 桥 和
[ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
the carriage ,
这 运输 ,

“如果这对年轻夫妇真的能够脱离桥梁和马车的危险，

[ðə; ði] [kɪŋ] [miːnz] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɡəʊld] [im'brɔidəd] [rəʊb] .
the king means to send them each a splendid gold embroidered robe .
这 国王 方法 到 发送 他们 每个 一个 灿烂 金子 绣花 长袍 .

国王打算送给他们每人一件华丽的金线刺绣长袍。

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðiːz] [ɒn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
When they put these on they will be burnt up at once .
什么时候 他们 放 这些 在 他们 将要 是 烧焦的 向上 在 一次 .

他们穿上这些东西后会立刻被烧毁。

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [hˈiəz] [ænd; ənd] [rɪˈpiːts] [ðɪs] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [stəʊn] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
But whoever hears and repeats this will turn to stone from head to foot .
但 谁 听到 和 重复 这 将要 转动 到 石头 从 头 到 脚 .

但凡听见并复述此话的人，都会从头到脚变成石头。

” [ˈɜːli] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] .

” Early next morning the travellers got up and breakfasted .

” 早期的 下一个 早晨 这 旅行者 得到 向上 和 早餐 .

第二天一大早，旅客们就起床吃早餐了。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ðeə(r)] [driːmz] .

They began to tell each other their dreams .

他们 开始 到 告诉 每个 其他 他们的 梦境 .

他们开始互相讲述自己的梦想。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [sed] :

At last the servant said :

在 最后的 这 仆人 说 :

最后，仆人说道：

“ [ˈgreɪʃəs] [prɪns] ,

“ Gracious prince ,

“ 亲切 王子 ,

“仁慈的王子，

[ai] [dremt] [ðæt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [wʊd] [grɑːnt] [ɔːl] [ai] [ɑːskt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [həʊm]

I dreamt that if your Royal Highness would grant all I asked we should get home

我 梦见 那 如果 你的 皇家 高度 会 授予 全部 我 问 我们 应该 得到 家

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ;

safe and sound ;

安全的 和 声音 ;

我梦见，如果殿下能满足我的所有请求，我们就能平安回家；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [lɒst] .

but if you did not we should certainly be lost .

但 如果 你 做过 不是 我们 应该 当然 是 丢失的 .

但如果你不这样做，我们肯定会迷失方向。

[maɪ] [driːmz] [ˈnevə(r)] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] ,

My dreams never deceive me ,

我的 梦境 绝不 欺骗 我 ,

我的梦境从不欺骗我。

[səʊ] [ai] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] . ”

so I entreat you to follow my advice during the rest of the journey . ”

所以 我 恳求 你 到 跟随 我的 建议 期间 这 休息 的 这 旅行 . ”

所以我恳请你在接下来的旅程中听从我的建议。

“ [doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [driːm] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [driːmz] [ɑː(r); ə(r)]

“ Don't make such a fuss about a dream , ” said the prince ; “ dreams are

“ 不 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 一个 梦 , ” 说 这 王子 ; “ 梦境 是

[bʌt; bət] [klaʊdz] .

but clouds .

但 云 .

“不要对一个梦大惊小怪，”王子说，“梦不过是云而已。”

[stɪl] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [ai] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

Still , to prevent your being anxious I will promise to do as you wish .

仍然 , 到 防止 你的 存在 焦虑的 我 将要 承诺 到 做 作为 你 希望 .

不过，为了不让您焦虑，我保证会按照您的意愿去做。

” [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .

” With that they set out on their journey .

” 和 那 他们 放 出去 在 他们的 旅行 .

于是，他们踏上了旅程。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][gəʊld] [striːm] .
At midday they reached the Gold Stream .
在 正午 他们 达到 这 金子 溪流 .

中午时分，他们到达了黄金溪。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hɪə(r)] ,
When they got to the bridge the servant said : “ Let us leave the carriage here ,
什么时候 他们 得到 到 这 桥 这 仆人 说 : “ 让 我们 离开 这 运输 这里 ,

他们走到桥边时，仆人说：“我们把马车停在这里吧。”

[maɪ] [prɪns] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .
my prince , and walk a little way .
我的 王子 , 和 走 一个 小的 方式 .

我的王子，请您走一小段路。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ə'nʌðə(r)] ['kærɪdʒ] [ðeə(r)] ,
The town is not far off and we can easily get another carriage there ,
这 镇 是 不是 远的 离开 和 我们 能 容易地 得到 其他 运输 那里 ,

小镇不远，我们可以很方便地在那里搭乘另一辆马车。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɑː(r); ə(r)][bæd][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][həʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
for the wheels of this one are bad and will not hold out much longer .
为了 这 车轮 的 这 一 是 坏的 和 将要 不是 抓住 出去 很多 更长 .

因为这辆车的轮子不好，用不了多久了。

” [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
” The prince looked well at the carriage .
” 这 王子 看起来 出色地 在 这 运输 .

王子仔细地看了看马车。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [ʌn'seɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [sed] ;
He did not think it looked so unsafe as his servant said ;
他 做过 不是 思考 它 看起来 所以 不安全 作为 他的 仆人 说 ;

他并不认为情况像仆人说的那样危险；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd][hiː; hi][held] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but he had given his word and he held to it .
但 他 有 给定 他的 单词 和 他 握住 到 它 .

但他既然许下了诺言，就一定会遵守。

[ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
They got down and loaded the horses with the luggage .
他们 得到 向下 和 已加载 这 马匹 和 这 行李 .

他们下车，把行李装到马匹身上。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The prince and his bride walked over the bridge ,
这 王子 和 他的 新娘 步行 超过 这 桥 ,

王子和他的新娘走过了桥。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
but the servant said he would ride the horses through the stream so as to
但 这 仆人 说 他 会 骑 这 马匹 通过 这 溪流 所以 作为 到
['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [beɪð] [ðem; ðəm] .
water and bathe them .
水 和 洗澡 他们 .

但仆人说他会骑马穿过小溪，给马儿饮水洗澡。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [wɪˈðaʊt] [hɑːm] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]
They reached the other side without harm , and bought a new carriage in the town
他们 达到 这 其他 边 没有 伤害 , 和 买 一个 新的 运输 在 这 镇
,
,
,

他们平安到达了对岸，并在镇上买了一辆新马车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈtrævlz] ;
which was quite near , and set off once more on their travels ;
哪个 曾是 相当 靠近 , 和 放 离开 一次 更多的 在 他们的 旅行 ;

那里离目的地很近，于是他们再次启程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː]
but they had not gone far when they met a messenger from the king who
但 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 遇见 一个 信使 从 这 国王 WHO
[sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] :
said to the prince :
说 到 这 王子 :

但他们没走多远，就遇见了国王的使者，使者对王子说：

“ [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [sent] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkærɪdʒ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
“ His Majesty has sent your Royal Highness this beautiful carriage so that you
“ 他的 威严 有 发送 你的 皇家 高度 这 美丽的 运输 所以 那 你
[meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈentri] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l]
may make a fitting entry into your own country and amongst your own people
可能 制作 一个 配件 入口 进入 你的 自己的 国家 和 在 你的 自己的 人们
.
.
.

“陛下特地送给殿下这辆漂亮的马车，以便您能够体面地回到自己的国家，回到自己的人民中间。”

” [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
” The prince was so delighted that he could not speak .
” 这 王子 曾是 所以 高兴极了 那 他 可以 不是 说话 .

王子高兴得说不出话来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [sed] : “ [maɪ] [lɔːd] ,
But the servant said : “ My lord ,
但 这 仆人 说 : “ 我的 主 ,

但仆人说：“我的主人，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [ˈkærɪdʒ] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ɪf] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl]
let me examine this carriage first and then you can get in if I find it is all
让 我 检查 这 运输 第一的 和 然后 你 能 得到 在 如果 我 寻找 它 是 全部
[raɪt] ;
right ;
正确的 ;

让我先检查一下这节车厢，如果没问题的话你就可以上车了；

[ˈʌðəwaɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [steɪ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] .
otherwise we had better stay in our own .
否则 我们 有 更好的 停留 在 我们的 自己的 .

否则我们最好还是待在自己的地方。

” [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wel] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
” The prince made no objections , and after looking the carriage well over the
” 这 王子 制成 不 反对意见 , 和 后 寻找 这 运输 出色地 超过 这
[ˈsɜːvənt] [sed] :
servant said :
仆人 说 :

王子没有提出异议，仆人仔细打量了一遍马车后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɑːt] ” ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə]
“ It is as bad as it is smart ” ; and with that he knocked it all to
“ 它 是 作为 坏的 作为 它 是 聪明的 ” ; 和 和 那 他 敲门 它 全部 到
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

“它既愚蠢又糟糕”；说完这句话，他就把一切都驳得体无完肤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] .
and they went on in the one that they had bought .
和 他们 去 在 在 这 一 那 他们 有 买 .

他们开着买来的那辆车继续前行。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ; [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
At last they reached the frontier ; there another messenger was waiting for
在 最后的 他们 达到 这 边境 ; 那里 其他 信使 曾是 等待 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们终于到达了边境；在那里，另一位信使正在等着他们。

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [tuː] ['splendɪd] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
who said that the king had sent two splendid robes for the prince and his
WHO 说 那 这 国王 有 发送 二 灿烂 长袍 为了 这 王子 和 他的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

据说国王送来了两件华丽的袍子，分别送给王子和他的新娘。

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [weə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [steɪt] ['entri] .
and begged that they would wear them for their state entry .
和 乞求 那 他们 会 穿 他们 为了 他们的 状态 入口 .

并恳求他们穿着这些衣服参加州级比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənt] [im'plɔː] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But the servant implored the prince to have nothing to do with them ,
但 这 仆人 恳求 这 王子 到 有 没有什么 到 做 和 他们 ,

但仆人恳求王子不要与他们有任何瓜葛。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [geɪv] [hɪm] ['eni] [piːs] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
and never gave him any peace till he had obtained leave to destroy the
和 绝不 给予 他 任何 和平 直到 他 有 获得 离开 到 破坏 这
[rəʊbz] .
robes .
长袍 .

直到他获准销毁长袍，才让他得以安宁。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [aːts] [hæd; həd] [feɪld] ;
The old king was furious when he found that all his arts had failed ;
这 老的 国王 曾是 狂怒 什么时候 他 成立 那 全部 他的 艺术 有 失败的 ;

老国王发现自己所有的法术都失效了，勃然大怒；

[ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə]
that his son still lived and that he would have to give up the crown to
那 他的 儿子 仍然 居住地 和 那 他 会 有 到 给 向上 这 王冠 到
[hɪm] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] ,
him now he was married ,
他 现在 他 曾是 已婚 ,

他的儿子还活着，而且他现在已经结婚了，所以他必须把王位让给儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
for that was the law of the land .
为了 那 曾是 这 法律 的 这 土地 .

因为那是当时的法律。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ][dɪə(r)][sʌn] ,
He longed to know how the prince had escaped , and said : “ My dear son ,
他 渴望 到 知道 如何 这 王子 有 逃脱 , 和 说 : “ 我的 亲爱的 儿子 ,

他很想知道王子是如何逃脱的，于是说道：“我亲爱的儿子，

[ai][duː; də] [ɪn'diːd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] ,
I do indeed rejoice to have you safely back ,
我 做 的确 麾 到 有 你 安全 后退 ,

我真的很高兴你平安归来。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [rəʊbz] [ai] [sent]
but I cannot imagine why the beautiful carriage and the splendid robes I sent
但 我 不能 想象 为什么 这 美丽的 运输 和 这 灿烂 长袍 我 发送
[dɪd] [nɒt] [pliːz] [juː; jʊ] ;
did not please you ;
做过 不是 请 你 ;

但我无法理解，为什么我送去的漂亮马车和华丽长袍没有让您满意；

[waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪd] . ”
why you had them destroyed . ”
为什么 你 有 他们 损毁 . ”

你为什么要销毁它们?

“ [ɪn'diːd] , ['saɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ai][wɒz; wəz][maɪ'self] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðeə(r)]
“ Indeed , sire , ” said the prince , “ I was myself much annoyed at their
“ 的确 , 父系 , ” 说 这 王子 , “ 我 曾是 我 很多 恼怒 在 他们的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
destruction ;
破坏 ;

“陛下,”王子说，“他们的毁灭确实令我十分恼火；

[bʌt; bət][maɪ] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [begd] [tuː; tə][də'rekt] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ai]
but my servant had begged to direct everything on the journey and I
但 我的 仆人 有 乞求 到 直接的 一切 在 这 旅行 和 我
[hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ] .
had promised him that he should do so .
有 承诺 他 那 他 应该 做 所以 .

但我的仆人恳求我让他指挥旅途中的一切事宜，我也答应了他。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [get] [həʊm] ['seɪfli] [ən'les] [ai][dɪd][æz; əz][hiː; hi][təʊld]
He declared that we could not possibly get home safely unless I did as he told
他 声明 那 我们 可以 不是 可能 得到 家 安全 除非 我 做过 作为 他 讲述
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他宣称，除非我按照他说的做，否则我们不可能安全回家。

” [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪdʒ] .
” The old king fell into a tremendous rage .
” 这 老的 国王 跌倒 进入 一个 巨大的 愤怒 .

老国王勃然大怒。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kən'demd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [deθ] .
He called his Council together and condemned the servant to death .
他 称为 他的 理事会 一起 和 谴责 这 仆人 到 死亡 .

他召集议会，判处那名仆人死刑。

[ðə; ði] ['gæləʊz] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
The gallows was put up in the square in front of the palace .
这 绞刑架 曾是 放 向上 在 这 正方形 在 正面 的 这 宫殿 .

绞刑架就竖立在宫殿前的广场上。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [led] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] .
The servant was led out and his sentence read to him .
这 仆人 曾是 引领 出去 和 他的 句子 读 到 他 .

仆人被带出去，有人向他宣读了判决。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
The rope was being placed round his neck ,
这 绳索 曾是 存在 放置 圆形的 他的 脖子 ,

绳子正套在他的脖子上。

[wen] [hiː; hi] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːst] [wɜːdz] .
when he begged to be allowed a few last words .
什么时候 他 乞求 到 是 允许 一个 很少 最后的 字 .

他恳求允许他说几句遗言。

“ [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] .
“ On our journey home , ” he said , “ we spent the first night at an inn .
“ 在 我们的 旅行 家 , ” 他 说 , “ 我们 花费 这 第一的 夜晚 在 一个 客栈 .

他说：“在回家的路上，我们第一晚住在一家客栈。”

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [bʌt; bət] [kept] [wɒtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
I did not sleep but kept watch all night .
我 做过 不是 睡觉 但 保留 手表 全部 夜晚 .

我彻夜未眠，一直值班。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] [sed] ,
” And then he went on to tell what the crows had said ,
” 和 然后 他 去 在 到 告诉 什么 这 乌鸦 有 说 ,

然后他接着讲述了乌鸦们说了些什么，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
and as he spoke he turned to stone up to his knees .
和 作为 他 辐 他 转向 到 石头 向上 到 他的 膝盖 .

他说话间，膝盖以下变成了石头。

[ðə; ði] [prɪns] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
The prince called to him to say no more as he had proved his innocence .
这 王子 称为 到 他 到 说 不 更多的 作为 他 有 已证实 他的 无辜 .

王子叫住他，让他不要再说下去了，因为他已经证明了自己的清白。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪm] ,
But the servant paid no heed to him ,
但 这 仆人 有薪酬的 不 注意 到 他 ,

但仆人对他置之不理。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [frɒm; frəm]
and by the time his story was done he had turned to stone from
和 经过 这 时间 他的 故事 曾是 完毕 他 有 转向 到 石头 从
[hed] [tuː; tə] [fʊt] .
head to foot .
头 到 脚 .

等他讲完故事的时候，他已经从头到脚变成了石头。

[əʊ] ! [haʊ] [griːvd] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] !
Oh ! how grieved the prince was to lose his faithful servant !
哦 ! 如何 伤心 这 王子 曾是 到 失去 他的 忠实 仆人 !

哦！王子失去了他忠实的仆人，是多么悲痛啊！

[ænd; ənd]	[wɒt]	[peɪnd]	[hɪm]	[məʊst]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[lɒst]	[θruː]	[hɪz; ɪz]
And	**what**	**pained**	**him**	**most**	**was**	**the**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**lost**	**through**	**his**
和	什么	痛苦	他	最多	曾是	这	想法	那	他	曾是	丢失的	通过	他的

['veri]	['feɪθflnəs]	,
very	**faithfulness**	**,**
非常	忠诚	,

最令他痛苦的是，他竟然因为自己的忠诚而迷失了方向。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	['træv(ə)l]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[rest]	[tɪl]	[hiː; hi]
and	**he**	**determined**	**to**	**travel**	**all**	**over**	**the**	**world**	**and**	**never**	**rest**	**till**	**he**
和	他	决定	到	旅行	全部	超过	这	世界	和	绝不	休息	直到	他

[faʊnd]	[sʌm; səm]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[rɪ'stɔːrɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[laɪf]	.
found	**some**	**means**	**of**	**restoring**	**him**	**to**	**life**	**.**
成立	一些	方法	的	恢复	他	到	生活	.

他决心走遍世界各地，永不罢休，直到找到让他复活的方法。

[naʊ]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[æt; ət]	[kɔːt]	[æn; ən]	[əʊld]	['wʊmən]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[nɜːs]	.
Now	**there**	**lived**	**at**	**Court**	**an**	**old**	**woman**	**who**	**had**	**been**	**the**	**prince's**	**nurse**	**.**
现在	那里	居住地	在	法庭	一个	老的	女士	WHO	有	到过	这	王子的	护士	.

宫廷里住着一位老妇人，她曾是王子的奶妈。

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiː; hi]	[kən'faid]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[plænz]	,	[ænd; ənd]	[left]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,
To	**her**	**he**	**confided**	**all**	**his**	**plans**	**,**	**and**	**left**	**his**	**wife**	**,**	**the**	**princess**	**,**
到	她	他	坦白	全部	他的	计划	,	和	左边	他的	妻子	,	这	公主	,

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[keə(r)]	.
in	**her**	**care**	**.**
在	她	关心	.

他向她倾诉了自己的所有计划，并将妻子公主托付给了她照顾。

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[sʌn]	, ”	[sed]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən] ;
“	**You**	**have**	**a**	**long**	**way**	**before**	**you**	**,**	**my**	**son**	**, ”**	**said**	**the**	**old**	**woman ;**
“	你	有	一个	长的	方式	前	你	,	我的	儿子	, ”	说	这	老的	女士 ;

“孩子，你还有很长的路要走，”老妇人说；

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['nevə(r)]	[rɪ'tɜːn]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[met]	[wɪð]	['lʌki]	[lʌk] .
“	**you**	**must**	**never**	**return**	**till**	**you**	**have**	**met**	**with**	**Lucky**	**Luck .**
“	你	必须	绝不	返回	直到	你	有	遇见	和	幸运的	运气 .

“你一定要遇见幸运女神，才能回来。”

[ɪf]	[hiː; hi]	['kænɒt]	[help]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[kæn; kən]	.
If	**he**	**cannot**	**help**	**you**	**no**	**one**	**on**	**earth**	**can**	**.**
如果	他	不能	帮助	你	不	一	在	地球	能	.

如果他都帮不了你，那世上就没人能帮你了。

”	[səʊ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[set]	[ɒf]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['lʌki]	[lʌk] .
”	**So**	**the**	**prince**	**set**	**off**	**to**	**try**	**to**	**find**	**Lucky**	**Luck .**
”	所以	这	王子	放	离开	到	尝试	到	寻找	幸运的	运气 .

于是王子出发去寻找幸运星。

[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[tɪl]	[hiː; hi]	[gɒt]	[bɪ'jɒnd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kʌntri]	,
He	**walked**	**and**	**walked**	**till**	**he**	**got**	**beyond**	**his**	**own**	**country**	**,**
他	步行	和	步行	直到	他	得到	超过	他的	自己的	国家	,

他一路走啊走，直到走出了自己的国家。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['wɔndə]	[θruː]	[ə; eɪ]	[wʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[deɪz]	[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɒt]	[miːt]	[ə; eɪ]
and	**he**	**wandered**	**through**	**a**	**wood**	**for**	**three**	**days**	**but**	**did**	**not**	**meet**	**a**
和	他	漫步	通过	一个	木头	为了	三	天	但	做过	不是	见面	一个

['lɪvɪŋ]	['biːɪŋ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
living	**being**	**in**	**it**	**.**
活的	存在	在	它	.

他在树林里走了三天，却没有遇到任何生物。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][nɪə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɪl] .
At the end of the third day he came to a river near which stood a large mill .
在 这 结尾 的 这 第三 天 他 来了 到 一个 河 靠近 哪个 站立 一个 大的 磨 .

第三天结束时，他来到一条河边，河边有一座大磨坊。

[hɪə(r)][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .
Here he spent the night .
这里 他 花费 这 夜晚 .

他在这里过夜。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [ɑːskt] [hɪm] : “ [maɪ] ['greɪʃəs] [lɔːd] ,
When he was leaving next morning the miller asked him : “ My gracious lord ,
什么时候 他 曾是 离开 下一个 早晨 这 磨坊主 问 他 : “ 我的 亲切 主 ,

第二天早上他要离开时，磨坊主问他：“我尊贵的主人，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ?
where are you going all alone ?
在哪里 是 你 去 全部 独自的 ?

你一个人要去哪里?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [təʊld][hɪm] .
” And the prince told him .
” 和 这 王子 讲述 他 .

“王子告诉他。”

“ [ðen] [ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə][ɑːsk] ['lʌki] [lʌk] [ðɪs] ['kwestʃən] :
“ Then I beg your Highness to ask Lucky Luck this question :
“ 然后 我 求 你的 高度 到 问 幸运的 运气 这 问题 :

“那么，我恳请殿下向幸运儿提出这个问题：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [mɪl] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [mə'ʃiːnəri] [kəm'pliːt] ,
Why is it that though I have an excellent mill , with all its machinery complete ,
为什么 是 它 那 尽管 我 有 一个 出色的 磨 , 和 全部 它是 机械 完全的 ,

为什么我明明拥有一台设备齐全、性能优良的磨粉机，

[ænd; ənd] [get] ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] [tuː; tə][graɪnd] ,
and get plenty of grain to grind ,
和 得到 很多 的 粮食 到 研磨 ,

并准备充足的谷物来研磨。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?
I am so poor that I hardly know how to live from one day to another ?
我 是 所以 贫穷的 那 我 几乎 知道 如何 到 居住 从 一 天 到 其他 ?

我穷得连一天都不知道该怎么活下去?

” [ðə; ði] [prɪns] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
” The prince promised to inquire , and went on his way .
” 这 王子 承诺 到 查询 , 和 去 在 他的 方式 .

王子答应去打听，然后就走了。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] ,
He wandered about for three days more ,
他 漫步 关于 为了 三 天 更多的 ,

他又四处游荡了三天。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] .
and at the end of the third day saw a little town .
和 在 这 结尾 的 这 第三 天 锯 一个 小的 镇 .

第三天结束时，我们看到了一个小镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ] [lait]
It was quite late when he reached it , but he could discover no light
它 曾是 相当 晚的 什么时候 他 达到 它 , 但 他 可以 发现 不 光
['eniweə(r)] ,
anywhere ,
任何地方 ,

他到达时天色已晚，但周围一片漆黑，没有一丝光亮。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɔːlməʊst] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and walked almost right through it without finding a house where he could
和 步行 几乎 正确的 通过 它 没有 寻找 一个 房子 在哪里 他 可以
[tɜːn] [ɪn] .
turn in .
转动 在 .

他几乎径直穿过了那里，却没找到可以拐进去的房子。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
But far away at the end of the town he saw a light in a window .
但 远的 离开 在 这 结尾 的 这 镇 他 锯 一个 光 在 一个 窗户 .

但在小镇尽头很远的地方，他看到一扇窗户里透出光亮。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [g'ɜːlz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm]
He went straight to it and in the house were three girls playing a game
他 去 直的 到 它 和 在 这 房子 是 三 女孩们 玩耍 一个 游戏
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

他径直走了过去，发现屋里有三个女孩正在一起玩游戏。

[ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ɪn] ,
The prince asked for a night's lodging and they took him in ,
这 王子 问 为了 一个 夜晚 住宿 和 他们 采取 他 在 ,

王子请求借宿一晚，他们便收留了他。

[geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [ruːm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [weə(r)] [hiː; hi] [slept] .
gave him some supper and got a room ready for him , where he slept .
给予 他 一些 晚餐 和 得到 一个 房间 准备好 为了 他 , 在哪里 他 睡着了 .

我给他准备了晚餐，并为他准备了一间房间，他就睡在那里。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðeɪ] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ænd; ənd]
Next morning when he was leaving they asked where he was going and
下一个 早晨 什么时候 他 曾是 离开 他们 问 在哪里 他 曾是 去 和
[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
he told them his story .
他 讲述 他们 他的 故事 .

第二天早上他离开时，他们问他要去哪里，他就把自己的故事告诉了他们。

“ ['greɪʃəs] [prɪns] , ” [sed] [ðə; ði] ['meidnz] ,
“ Gracious prince , ” said the maidens ,
“ 亲切 王子 , ” 说 这 少女们 ,

“仁慈的王子,”少女们说道。

“ [duː; də][ɑːsk] ['lʌki] [lʌk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]
“ do ask Lucky Luck how it happens that here we are over thirty years old
“ 做 问 幸运的 运气 如何 它 发生 那 这里 我们 是 超过 三十 年 老的
[ænd; ənd][nəʊ]['lʌvə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [wuː] [ˌjuː 'es] ,
and no lover has come to woo us ,
和 不 情人 有 来 到 哇 我们 ，

“问问幸运儿，为什么我们都三十多岁了，却还没有人来追求我们。”

[ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , ['prɪti] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] .
though we are good , pretty , and very industrious .
尽管 我们 是 好的 ， 漂亮的 ， 和 非常 勤劳 .

虽然我们善良、漂亮、勤劳。

” [ðə; ði] [prɪns] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
” The prince promised to inquire , and went on his way .
” 这 王子 承诺 到 查询 ， 和 去 在 他的 方式 .

王子答应去打听，然后就走了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ]
Then he came to a great forest and wandered about in it from morning
然后 他 来了 到 一个 伟大的 森林 和 漫步 关于 在 它 从 早晨
[tuː; tə] [naɪt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
to night and from night to morning before he got near the other end .
到 夜晚 和 从 夜晚 到 早晨 前 他 得到 靠近 这 其他 结尾 .

然后他来到一片大森林，从早到晚，从晚到早，在森林里四处游荡，直到走到森林的另一端。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [striːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [striːmz] [æz; əz] ,
Here he found a pretty stream which was different from other streams as ,
这里 他 成立 一个 漂亮的 溪流 哪个 曾是 不同的 从 其他 溪流 作为 ，

在这里，他发现了一条美丽的小溪，这条小溪与其他的小溪不同，因为：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] : “ [sɜː(r)] [prɪns] ,
instead of flowing , it stood still and began to talk : “ Sir prince ,
反而 的 流动 ， 它 站立 仍然 和 开始 到 讲话 ： “ 先生 王子 ，

它没有流动，而是静止不动，开始说话：“王子大人，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðiːz] [waɪldz] ?
tell me what brings you into these wilds ?
告诉 我 什么 带来 你 进入 这些 荒野 ?

告诉我，是什么把你带到这片荒野？

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['fləʊɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
I must have been flowing here a hundred years and more and no one
我 必须 有 到过 流动 这里 一个 百 年 和 更多的 和 不 一
[hæz; həz]['evə(r)] [jet] [kʌm] [baɪ] . ”
has ever yet come by . ”
有 曾经 然而 来 经过 . ”

我在这里漂流了一百多年，竟然从来没有人来过。

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ I will tell you , ” answered the prince ,
“ 我 将要 告诉 你 ， ” 回答 这 王子 ，

“我会告诉你，”王子回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [jɔː'self] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [wɔːk] [θruː] .
“ if you will divide yourself so that I may walk through .
“ 如果 你 将要 划分 你自己 所以 那 我 可能 走 通过 .

“如果你们愿意分开自己，让我从中间穿过。”

” [ðə; ði] [striːm] ['pɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [wɔːkt] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
” The stream parted at once , and the prince walked through without wetting his feet ;
” 这 溪流 分手了 在 一次 , 和 这 王子 步行 通过 没有 润湿 他的 脚 ;

“溪水立刻分开，王子走了过去，脚却没湿；

[ænd; ənd] [də'rektli] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .
and directly he got to the other side he told his story as he had promised .
和 直接地 他 得到 到 这 其他 边 他 讲述 他的 故事 作为 他 有 承诺 .

他到达对岸后，立刻按照承诺讲述了自己的故事。

“ [əʊ] , [duː; də] [ɑːsk] ['lʌki] [lʌk] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [brʊk] , “ [waɪ] , [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ,
“ Oh , do ask Lucky Luck , ” cried the brook , “ why , though I am such a clear ,
“ 哦 , 做 问 幸运的 运气 , ” 哭 这 溪 , “ 为什么 , 尽管 我 是 这样的 一个 清除 ,

“哦，去问问幸运儿吧,”小溪喊道，“为什么，尽管我如此清澈，

[braɪt] , ['ræpɪd] [striːm] [ai] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [maɪ] ['wɔːtəz] .
bright , rapid stream I never have a fish or any other living creature in my waters .
明亮的 , 迅速的 溪流 我 绝不 有 一个 鱼 或者 任何 其他 活的 生物 在 我的 水 .

清澈湍急的溪流，我的水里从来没有鱼或其他生物。

” [ðə; ði] [prɪns] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
” The prince said he would do so , and continued his journey .
” 这 王子 说 他 会 做 所以 , 和 持续 他的 旅行 .

王子说他会照做，然后继续他的旅程。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [θætʃt] [wɪð] ['rʌʃɪz] ,
When he got quite clear of the forest he walked on through a lovely valley till he reached a little house thatched with rushes ,
什么时候 他 得到 相当 清除 的 这 森林 他 步行 在 通过 一个 迷人的 谷 直到 他 达到 一个 小的 房子 茅草屋顶 和 冲刺 ,

当他完全走出森林后，他继续沿着美丽的峡谷前行，直到来到一间用芦苇搭建的小屋前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .
and he went in to rest for he was very tired .
和 他 去 在 到 休息 为了 他 曾是 非常 疲劳的 .

他因为很累，就进去休息了。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [kliːn] [ænd; ənd] ['taɪdi] ,
Everything in the house was beautifully clean and tidy ,
一切 在 这 房子 曾是 非常漂亮 干净的 和 整齐的 ,

屋里的一切都干净整洁，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and a cheerful honest - looking old woman was sitting by the fire .
和 一个 快乐 诚实的 - 寻找 老的 女士 曾是 坐着 经过 这 火 .

一位面容和蔼、诚实的老妇人正坐在火炉旁。

“ [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Good - morning , mother , ” said the prince .
“ 好的 - 早晨 , 母亲 , ” 说 这 王子 .

“早上好，母亲。”王子说道。

“ [meɪ] [lʌk] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] .
“ May Luck be with you , my son .
“ 可能 运气 是 和 你 , 我的 儿子 .

愿好运与你同在，我的儿子。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ðiːz] [pɑːts] ? ”
What brings you into these parts ? ”
什么 带来 你 进入 这些 部分 ? ”

你来这里做什么?

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌki] [lʌk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I am looking for Lucky Luck , ” replied the prince .
“ 我 是 寻找 为了 幸运的 运气 , ” 回复 这 王子 .

“我正在寻找好运,”王子回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [maɪ] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
“ Then you have come to the right place , my son , for I am his mother .
“ 然后 你 有 来 到 这 正确的 地方 , 我的 儿子 , 为了 我 是 他的 母亲 .

“那么，我的孩子，你来对地方了，因为我就是他的母亲。”

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ˈdɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪnjəd] .
He is not at home just now , he is out digging in the vineyard .
他 是 不是 在 家 只是 现在 , 他 是 出去 挖掘 在 这 葡萄园 .

他现在不在家，他在葡萄园里挖土。

[duː; də][juː; jʊ][ɡəʊ] [tuː] .
Do you go too .
做 你 去 也 .

你也去吗?

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [speɪdz] .
Here are two spades .
这里 是 二 黑桃 .

这里有两张黑桃。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][dɪɡ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
When you find him begin to dig , but don't speak a word to him .
什么时候 你 寻找 他 开始 到 挖 , 但 不 说话 一个 单词 到 他 .

找到他之后开始挖掘，但不要跟他说话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] .
It is now eleven o'clock .
它 是 现在 十一 点钟 .

现在是十一点钟。

[wen] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] [sɪt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [hɪm] .
When he sits down to eat his dinner sit beside him and eat with him .
什么时候 他 坐着 向下 到 吃 他的 晚餐 坐 旁 他 和 吃 和 他 .

当他坐下来吃晚饭时，坐在他旁边和他一起吃。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [hɪm] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˈfriːli] .
After dinner he will question you , and then tell him all your troubles freely .
后 晚餐 他 将要 问题 你 , 和 然后 告诉 他 全部 你的 麻烦 自由 .

晚饭后他会问你一些问题，然后你就可以畅所欲言地告诉他你所有的烦恼。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] .
He will answer whatever you may ask .
他 将要 回答 任何 你 可能 问 .

他会回答你提出的任何问题。

” [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [wei] ,
” With that she showed him the way ,
” 和 那 她 显示 他 这 方式 ,

说完，她就给他指路了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [went] [ænd; ənd][dɪd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
and the prince went and did just as she had told him .
和 这 王子 去 和 做过 只是 作为 她 有 讲述 他 .

于是王子照着她吩咐的去做了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
After dinner they lay down to rest .
后 晚餐 他们 躺 向下 到 休息 .

晚饭后，他们躺下休息。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['lʌki] [lʌk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [sed] : “ [tel] [ˌem 'iː] ,
All of a sudden Lucky Luck began to speak and said : “ Tell me ,
全部 的 一个 突然 幸运的 运气 开始 到 说话 和 说 : “ 告诉 我 ,

突然，幸运儿开口说话了：“告诉我，

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['spəʊkən]
what sort of man are you , for since you came here you have not spoken
什么 种类 的 男人 是 你 , 为了 自从 你 来了 这里 你 有 不是 说
[ə; eɪ] [wɜːd] ? ”
a word ? ”
一个 单词 ? ”

你究竟是怎样一个人？自从来到这里，你一句话也没说过？

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [dʌm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ I am not dumb , ” replied the young man ,
“ 我 是 不是 哑的 , ” 回复 这 年轻的 男人 ,

“我并不笨，”年轻人回答道。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [ʌn'hæpi] [prɪns] [huːz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə]
“ but I am that unhappy prince whose faithful servant has been turned to
“ 但 我 是 那 不开心 王子 谁 忠实 仆人 有 到过 转向 到
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

但我就是那位不幸的王子，我忠实的仆人变成了石头。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . ”
and I want to know how to help him . ”
和 我 想 到 知道 如何 到 帮助 他 . ”

我想知道该如何帮助他。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [duː; də] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ['evriθɪŋ] .
“ And you do well , for he deserves everything .
“ 和 你 做 出色地 , 为了 他 值得 一切 .

“你做得很好，因为他值得拥有这一切。”

[gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Go back , and when you get home your wife will just have had a little
去 后退 , 和 什么时候 你 得到 家 你的 妻子 将要 只是 有 有 一个 小的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

回去吧，等你到家的时候，你老婆就会生个小男孩了。

[teɪk] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] ,
Take three drops of blood from the child's little finger ,
拿 三 滴 的 血 从 这 孩子的 小的 手指 ,

从孩子的小指上取三滴血，

[rʌb] [ðem; ðəm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːrvənts] [rɪsts] [wɪð] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn]
rub them on your servant's wrists with a blade of grass and he will return
擦 他们 在 你的 仆人的 手腕 和 一个 刀刃 的 草 和 他 将要 返回
[tuː; tə] [laɪf] . ”
to life . ”
到 生活 . ”

用一根草叶擦你仆人的手腕，他就会复活。

“ [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] [hɪm] .
“ I have another thing to ask , ” said the prince , when he had thanked him .
“ 我 有 其他 事物 到 问 , ” 说 这 王子 , 什么时候 他 有 谢谢 他 .

“我还有个问题想问你,”王子道谢后说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [striːm] [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ In the forest near here is a fine stream but not a fish or other living creature in it .
“ 在 这 森林 靠近 这里 是 一个 美好的 溪流 但 不是 一个 鱼 或者 其他 活的 生物 在 它 .

“附近森林里有一条清澈的小溪，但溪里没有鱼也没有其他生物。”

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ? ”
Why is this ? ”
为什么 是 这 ? ”

这是为什么呢?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
“ Because no one has ever been drowned in the stream .
“ 因为 不 一 有 曾经 到过 溺水 在 这 溪流 .

因为从来没有人在这条溪流里溺水身亡。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] , [ɪn] ['krɒsɪŋ] ,
But take care , in crossing ,
但 拿 关心 , 在 过境 ,

但过马路时要小心。

[tuː; tə] [get] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
to get as near the other side as you can before you say so ,
到 得到 作为 靠近 这 其他 边 作为 你 能 前 你 说 所以 ,

在你开口之前，尽可能靠近另一边。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktɪm] [jɔː'self] . ”
or you may be the first victim yourself . ”
或者 你 可能 是 这 第一的 受害者 你自己 . ”

或者，你可能就是第一个受害者。

“ [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , [pliːz] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] .
“ Another question , please , before I go .
“ 其他 问题 , 请 , 前 我 去 .

“在我离开之前，请再问一个问题。”

[ɒn] [maɪ] [wei] [hɪə(r)][ai] [lɒdʒd] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [θriː] ['meidnz] .
On my way here I lodged one night in the house of three maidens .
在 我的 方式 这里 我 已提交 一 夜晚 在 这 房子 的 三 少女们 .

我来这里的途中，在三个少女家中借宿了一晚。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - ['mænəd] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] , [ænd; ənd] [jet] [nʌn] [hæz; həz] [hæd; həd][ə; eɪ]['wuːə(r)] .
All were well - mannered , hard - working , and pretty , and yet none has had a wooer .
全部 是 出色地 - 有礼貌的 , 难的 - 在职的 , 和 漂亮的 , 和 然而 没有任何 有 有 一个 求爱者 .

她们都举止得体、勤劳肯干、容貌姣好，但却没有一个人找到追求者。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? ”
Why was this ? ”
为什么 曾是 这 ? ”

这是为什么呢?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θrəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] ['swiːpɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] . ”
“ Because they always throw out their sweepings in the face of the sun . ”
“ 因为 他们 总是 扔 出去 他们的 清扫 在 这 脸 的 这 太阳 . ”

“因为他们总是把扫地上的垃圾扔到太阳底下。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] ,
“ And why is it that a miller ,
“ 和 为什么 是 它 那 一个 磨坊主 ,

“为什么一个磨坊主，

[huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɪl] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [gets] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn]
who has a large mill with all the best machinery and gets plenty of corn
WHO 有 一个 大的 磨 和 全部 这 最好的 机械 和 获得 很多 的 玉米
[tuː; tə] [graɪnd] [ɪz] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [lɪv; laɪv] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ? ”
to grind is so poor that he can hardly live from day to day ? ”
到 研磨 是 所以 贫穷的 那 他 能 几乎 居住 从 天 到 天 ? ”

一个拥有大型磨坊、配备所有最先进设备的磨坊主，并且有大量玉米可供磨面，却穷到几乎无法维持生计的人?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [kiːps] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [tuː; tə]
“ Because the miller keeps everything for himself , and does not give to
“ 因为 这 磨坊主 保持 一切 为了 他自己 , 和 做 不是 给 到
[ðəʊz] [huː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
those who need it .
那些 WHO 需要 它 .

“因为磨坊主把一切都留给自己，不分给需要的人。”

” [ðə; ði] [prɪns] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [tʊk] [ə; eɪ] ['frendli] [liːv] [ɒv; əv]
” The prince wrote down the answers to his questions , took a friendly leave of
” 这 王子 写道 向下 这 答案 到 他的 问题 , 采取 一个 友好的 离开 的
['lʌki] [lʌk] ,
Lucky Luck ,
幸运的 运气 ,

王子记下了问题的答案，友好地向幸运儿告别。

[ænd; ənd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
and set off for home .
和 放 离开 为了 家 .

然后启程回家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [gʊd] [njuːz] .
When he reached the stream it asked if he brought it any good news .
什么时候 他 达到 这 溪流 它 问 如果 他 带来 它 任何 好的 消息 .

当他走到溪边时，溪水问他是否带来了什么好消息。

“ [wen] [aɪ] [get] [ə'krɒs] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ When I get across I will tell you , ” said he .
“ 什么时候 我 得到 穿过 我 将要 告诉 你 , ” 说 他 .

“等我到了对面，我会告诉你，”他说。

[səʊ] [ðə; ði] [striːm] ['pɑːtɪd] ; [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]
So the stream parted ; he walked through and on to the highest part of
所以 这 溪流 分手了 ; 他 步行 通过 和 在 到 这 最高 部分 的
[ðə; ði] [bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

于是溪水分开，他走了过去，来到了河岸的最高处。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :
He stopped and shouted out :
他 停止 和 喊叫 出去 :

他停下脚步，大声喊道：

“ [ˈlɪs(ə)n] , [əʊ] [striːm] !
“ Listen , oh stream !
“ 听 , 哦 溪流 !

“听着，哦，流媒体！

[ˈlʌki] [lʌk] [sez] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɔːtəz] [ʌnˈtɪl]
Lucky Luck says you will never have any living creature in your waters until
幸运的 运气 说道 你 将要 绝不 有 任何 活的 生物 在 你的 水 直到
[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [draʊnd] [ɪn][juː; jʊ] .
someone is drowned in you .
某人 是 溺水 在 你 .

幸运的是，除非有人溺死在你的水域，否则你的水域里永远不会有任何生物。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [striːm] [sweld] [ænd; ənd]
” The words were hardly out of his mouth when the stream swelled and
” 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 这 溪流 肿胀 和
[ˌəʊvəflˈəʊd] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ,
overflowed till it reached the rock up which he had climbed ,
溢出 直到 它 达到 这 岩石 向上 哪个 他 有 攀登 ,

“话音未落，溪水便暴涨，漫过他攀爬的那块岩石。”

[ænd; ənd] [dæʃt] [səʊ][fɑː(r)][ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [spreɪ] [fluː] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
and dashed so far up it that the spray flew over him .
和 虚线 所以 远的 向上 它 那 这 喷 飞翔 超过 他 .

他奋力向上冲去，以至于飞溅的水花都溅到了他身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [ɒn] [taɪt] ,
But he clung on tight ,
但 他 紧紧抓住 在 紧的 ,

但他紧紧地抓住不放。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [striːm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ɪts][ˈprɒpə(r)]
and after failing to reach him three times the stream returned to its proper
和 后 失败 到 抵达 他 三 时代 这 溪流 返回 到 它是 恰当的
[kɔːs] .
course .
课程 .

三次尝试联系他均告失败后，溪流恢复了正常的流向。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [daʊn] , [draɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ]
Then the prince climbed down , dried himself in the sun , and set out on his march
然后 这 王子 攀登 向下 , 干燥 他自己 在 这 太阳 , 和 放 出去 在 他的 行进
[həʊm] .
home .
家 .

然后王子下了山，在阳光下晒干了身体，开始了他的返乡之旅。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈmɪlə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɑːnsə(r)] ,
He spent the night once more at the mill and gave the miller his answer ,
他 花费 这 夜晚 一次 更多的 在 这 磨 和 给予 这 磨坊主 他的 回答 ,

他再次在磨坊过夜，并把答复告诉了磨坊主。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [θriː] [ˈsɪstəz] [nɒt] [tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ɔːl][ðeə(r)]
and by - and - by he told the three sisters not to throw out all their
和 经过 - 和 - 经过 他 讲述 这 三 姐妹 不是 到 扔 出去 全部 他们的
[ˈswiːpɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
sweepings in the face of the sun .
清扫 在 这 脸 的 这 太阳 .

不久之后，他告诉三姐妹不要把扫地上的垃圾全部扔到太阳底下暴晒。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [wen] [sʌm; səm] [θiːvz] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːd] [ðə; ði]
The prince had hardly arrived at home when some thieves tried to ford the
这 王子 有 几乎 到达的 在 家 什么时候 一些 窃贼 尝试 到 福特 这
[striːm] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stəʊlən] .
stream with a fine horse they had stolen .
溪流 和 一个 美好的 马 他们 有 被盗 .

王子刚回到家，就有几个盗贼试图骑着他们偷来的一匹好马渡过小溪。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] - [wei] [ə'krɒs] , [ðə; ði] [striːm] [rəʊz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swept]
When they were half - way across , the stream rose so suddenly that it swept
什么时候 他们 是 一半 - 方式 穿过 , 这 溪流 玫瑰 所以 突然 那 它 扫荡
[ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] .
them all away .
他们 全部 离开 .

当他们走到河中央时，河水突然暴涨，把他们全部冲走了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [best] ['fɪʃɪŋ] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] .
From that time it became the best fishing stream in the country - side .
从 那 时间 它 成为 这 最好的 钓鱼 溪流 在 这 国家 - 边 .

从那时起，它就成了全国最好的钓鱼溪流。

[ðə; ði] ['mɪlə(r)] , [tuː] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] ,
The miller , too , began to give alms and became a very good man ,
这 磨坊主 , 也 , 开始 到 给 施舍 和 成为 一个 非常 好的 男人 ,

磨坊主也开始施舍，变成了一个非常好的人。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [gruː] [səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] .
and in time grew so rich that he hardly knew how much he had .
和 在 时间 生长 所以 富有的 那 他 几乎 知道 如何 很多 他 有 .

随着时间的推移，他变得如此富有，以至于他几乎不知道自己拥有多少财富。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [in'sʌlt] [ðə; ði] [sʌn] ,
And the three sisters , now that they no longer insulted the sun ,
和 这 三 姐妹 , 现在 那 他们 不 更长 受辱 这 太阳 ,

而那三姐妹，既然不再侮辱太阳了，

[hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['wuːə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
had each a wooer within a week .
有 每个 一个 求爱者 之内 一个 星期 .

一周之内，她们各自都找到了追求者。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
When the prince got home he found that his wife had just got a fine little boy
什么时候 这 王子 得到 家 他 成立 那 他的 妻子 有 只是 得到 一个 美好的 小的 男生
.
.
.

王子回到家时发现妻子刚刚生了个可爱的小男孩。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] ['prɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['fɪŋgə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] ,
He did not lose a moment in pricking the baby's finger till the blood ran ,
他 做过 不是 失去 一个 片刻 在 刺 这 婴儿的 手指 直到 这 血 跑 ,

他一刻不停地扎破婴儿的手指，直到鲜血流出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ['fɪgə(r)] ,
and he brushed it on the wrists of the stone figure ,
和 他 刷过 它 在 这 手腕 的 这 石头 数字 ,

他用它涂抹了石像的手腕，

[wɪtʃ] ['ʃʌdə] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [splɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn]['sev(ə)n] [pɑːts] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
which shuddered all over and split with a loud noise in seven parts and there
哪个 颤抖 全部 超过 和 分裂 和 一个 大声 噪音 在 七 部分 和 那里
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .
was the faithful servant alive and well .
曾是 这 忠实 仆人 活 和 出色地 .

它全身颤抖，发出巨响裂成了七部分，忠实的仆人安然无恙地躺在那里。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [fəʊmd] [wɪð] [reɪdʒ] , [stɛərd] ['waɪldli] [ə'baʊt] ,
When the old king saw this he foamed with rage , stared wildly about ,
什么时候 这 老的 国王 锯 这 他 泡沫 和 愤怒 , 凝视 疯狂地 关于 ,

老国王看到这一幕，勃然大怒，怒目圆睁，四处张望。

[flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
flung himself on the ground and died .
扔 他自己 在 这 地面 和 死亡 .

他扑倒在地，死去了。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [steɪd] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] ['feɪθfəli] [ɔːl][ðə; ði] [rest]
The servant stayed on with his royal master and served him faithfully all the rest
这 仆人 入住 在 和 他的 皇家 掌握 和 服务 他 忠实 全部 这 休息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
of his life ;
的 他的 生活 ;

仆人留在了主人身边，终生忠诚地侍奉着他；

[ænd; ənd] , [ɪf] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ded] , [hiː; hi][ɪz] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] [stɪl] .
and , if neither of them is dead , he is serving him still .
和 , 如果 两者都不 的 他们 是 死的 , 他 是 服务 他 仍然 .

如果他们两人都没死，他仍然在为他们效力。

[[frɒm; frəm] [ənŋgærɪʃ] - .]
[From Ungarische Mährchen .]
[从 ungarische - .]

[摘自《匈牙利少女》]

[ðə; ði] ['heəri] [mæn]
The Hairy Man
这 毛茸茸 男人

毛茸茸的男人

['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ,
Somewhere or other , but I don't know where ,
某处 或者 其他 , 但 我 不 知道 在哪里 ,

肯定是在某个地方，但我不知道具体是哪里。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [əʊnd] [tuː] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] ['fiːldz] [ɒv; əv] [reɪp] ,
there lived a king who owned two remarkably fine fields of rape ,
那里 居住地 一个 国王 WHO 拥有 二 非常 美好的 字段 的 强奸 ,

从前有一位国王，他拥有两块品质极佳的油菜田。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪp] [hiːps] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz]
but every night two of the rape heaps were burnt down in one of the fields
但 每一个 夜晚 二 的 这 强奸 堆积如山 是 烧焦的 向下 在 一 的 这 字段
.
.
.

但每晚都会有两堆强奸犯尸体在田里被烧毁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] ,
The king was extremely angry at this ,
这 国王 曾是 极其 生气的 在 这 ,

国王对此极为愤怒。

[ænd; ənd]	[sent]	[aʊt]	['səʊldʒəz]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[huː'evə(r)]	[hæd; həd]	[set]	['faɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪks]	;
and	**sent**	**out**	**soldiers**	**to**	**catch**	**whoever**	**had**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**ricks**	**;**
和	发送	出去	士兵	到	抓住	谁	有	放	火	到	这	里克	;

于是派出士兵去抓捕纵火焚烧柴堆的人；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	—	[nɒt]	[ə; eɪ]	[səʊl]	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[siː]	.
but	**it**	**was**	**all**	**of**	**no**	**use**	**—**	**not**	**a**	**soul**	**could**	**they**	**see**	**.**
但	它	曾是	全部	的	不	使用	—	不是	一个	灵魂	可以	他们	看	.

但这一切都无济于事——他们一个熟人也看不到。

[ðen]	[hiː; hi]	['ɒfəd]	[naɪn]	['hʌndrəd]	[kraʊnz]	[tuː; tə]	['eniwʌn]	[huː]	[kɔːt]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	-	['duːə(r)]	,
Then	**he**	**offered**	**nine**	**hundred**	**crowns**	**to**	**anyone**	**who**	**caught**	**the**	**evil**	**-**	**doer**	**,**
然后	他	提供	九	百	皇冠	到	任何人	WHO	捕捉	这	邪恶的	-	实干家	,

然后他悬赏九百克朗，奖励给任何抓到作恶者的人。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	['ɔːdəd]	[ðæt]	[huː'evə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[kiːp]	['prɒpə(r)]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kɪld]	;
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**ordered**	**that**	**whoever**	**did**	**not**	**keep**	**proper**	**watch**	**over**	**the**	**fields**	**should**	**be**	**killed**	**;**
和	在	这	相同的	时间	订购	那	谁	做过	不是	保持	恰当的	手表	超过	这	字段	应该	是	被杀	;

同时下令，凡不尽职看守田地的人都要处死；

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	['piːp(ə)l]	,	[nʌn]	[siːmd]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ðə; ði]	['fiːldz]	.
but	**though**	**there**	**were**	**a**	**great**	**many**	**people**	**,**	**none**	**seemed**	**able**	**to**	**protect**	**the**	**fields**	**.**
但	尽管	那里	是	一个	伟大的	许多	人们	,	没有任何	似乎	有能力的	到	保护	这	字段	.

虽然人很多，但似乎没有人能够保护这些田地。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[pʊt]	['naɪnti]	-	[naɪn]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[deθ]	,
The	**king**	**had**	**already**	**put**	**ninety**	**-**	**nine**	**people**	**to**	**death**	**,**
这	国王	有	已经	放	九十	-	九	人们	到	死亡	,

国王此前已经处死了九十九人。

[wen]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['swaɪnhɜːd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[huː]	[hæd; həd]	[tuː]	[dɒgz]	;	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	“	[pst]
when	**a**	**little**	**swineherd**	**came**	**to**	**him**	**who**	**had**	**two**	**dogs**	**;**	**one**	**was**	**called**	**“**	**Psst**
什么时候	一个	小的	养猪人	来了	到	他	WHO	有	二	狗	;	一	曾是	称为	“	嘘

,
,
,

这时，一个带着两条狗的小养猪人来到他面前；其中一条名叫“嘘，

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	“	[hʌʃ]	”	;
”	**and**	**the**	**other**	**“**	**Hush**	**”**	**;**
”	和	这	其他	“	嘘	”	;

”和另一个“嘘”；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[təʊld]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[rɪks]	.
and	**the**	**boy**	**told**	**the**	**king**	**that**	**he**	**would**	**watch**	**over**	**the**	**ricks**	**.**
和	这	男生	讲述	这	国王	那	他	会	手表	超过	这	里克	.

男孩告诉国王，他会看管好这些柴堆。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	[dɑːk]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	[rɪk]	,
When	**it**	**grew**	**dark**	**he**	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**fourth**	**rick**	**,**
什么时候	它	生长	黑暗的	他	攀登	向上	在	这	顶部	的	这	第四	里克	,

天黑后，他爬上了第四座垛顶。

[frɒm; frəm]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[fiːld]	.
from	**where**	**he**	**could**	**see**	**the**	**whole**	**field**	**.**
从	在哪里	他	可以	看	这	所有的	场地	.

从他所在的位置，可以看到整个球场。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪk] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
About eleven o'clock he thought he saw someone going to a rick and putting
关于 十一 点钟 他 想法 他 锯 某人 去 到 一个 里克 和 推杆
[ə; eɪ] [lait] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
a light to it .
一个 光 到 它 .

大约十一点钟的时候，他好像看到有人走到一个柴堆旁，点起了火。

“ [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɒgz] : “ [haɪ] !
“ Just you wait , ” thought he , and called out to his dogs : “ Hi !
“ 只是 你 等待 , ” 想法 他 , 和 称为 出去 到 他的 狗 : “ 你好 !

“等着瞧吧,”他心想，然后对他的狗喊道：“嗨！”

[pst] , [hʌʃ] , [kætʃ] [hɪm] !
Psst , Hush , catch him !
嘘 , 嘘 , 抓住 他 !

嘘，别说话，抓住他！

” [bʌt; bət] [pst] [ænd; ənd] [hʌʃ] [hæd; həd] [nɒt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts]
” But Psst and Hush had not waited for orders , and in five minutes
” 但 嘘 和 嘘 有 不是 等待 为了 订单 , 和 在 五 分钟
[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔːt] .
the man was caught .
这 男人 曾是 捕捉 .

“但是嘘和嘘没有等命令，五分钟后，那个人就被抓住了。”

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [baʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Next morning he was brought bound before the king ,
下一个 早晨 他 曾是 带来 边界 前 这 国王 ,

第二天早上，他被捆绑着带到国王面前。

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [æt; ət] [wʌns]
who was so pleased with the boy that he gave him a thousand crowns at once
WHO 曾是 所以 高兴 和 这 男生 那 他 给予 他 一个 千 皇冠 在 一次
.
.
.

他非常喜欢这个男孩，当即给了他一千克朗。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ;
The prisoner was all covered with hair , almost like an animal ;
这 囚犯 曾是 全部 涵盖 和 头发 , 几乎 喜欢 一个 动物 ;

囚犯全身长满了毛发，几乎像动物一样；

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɒkt] [hɪm] [ʌp]
and altogether he was so curious to look at that the king locked him up
和 共 他 曾是 所以 好奇的 到 看 在 那 这 国王 已锁定 他 向上
[ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋz]
in a strong room and sent out letters of invitation to all the other kings
在 一个 强的 房间 和 发送 出去 信件 的 邀请 到 全部 这 其他 国王
[ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['wʌndə(r)] .
and princes asking them to come and see this wonder .
和 王子们 问 他们 到 来 和 看 这 想知道 .

他实在太好奇了，国王便把他锁在保险库里，并向其他国王和王子发出邀请函，请他们前来参观这个奇迹。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [wel] ;
That was all very well ;
那 曾是 全部 非常 出色地 ;

一切都很好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][ten] [j'iəz] [əʊld] [huː] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
but the king had a little boy of ten years old who went to look at the
但 这 国王 有 一个 小的 男生 的 十 年 老的 WHO 去 到 看 在 这
['heəri] [mæn]['ɔːlsəʊ] ,
hairy man also ,
毛茸茸 男人 还 ，

但是国王有个十岁的小男孩，他也去看那个毛发浓密的男人了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [begd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .
and the man begged so hard to be set free that the boy took pity on him .
和 这 男人 乞求 所以 难的 到 是 放 自由的 那 这 男生 采取 遗憾 在 他 .

那人苦苦哀求放了他，男孩便动了恻隐之心。

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði]
He stole the key of the strong room from his mother and opened the
他 偷窃 这 钥匙 的 这 强的 房间 从 他的 母亲 和 打开 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他从母亲那里偷走了保险库的钥匙，打开了门。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['heəri][mæn] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]
Then he took the key back , but the hairy man escaped and went off into the
然后 他 采取 这 钥匙 后退 ， 但 这 毛茸茸 男人 逃脱 和 去 离开 进入 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

然后他拿回了钥匙，但那个毛茸茸的男人逃走了，消失在了外面的世界。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Then the kings and princes began to arrive one after another ,
然后 这 国王 和 王子们 开始 到 到达 一 后 其他 ，

随后，国王和王子们一个接一个地到来了。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['heəri][mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] !
and all were most anxious to see the hairy man ; but he was gone !
和 全部 是 最多 焦虑的 到 看 这 毛茸茸 男人 ； 但 他 曾是 已消失 ！

大家都非常想见见那个毛茸茸的男人；可是他已经不见了！

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nɪəli] [bɜːst] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪm] [hiː; hi][felt] .
The king nearly burst with rage and with the shame he felt .
这 国王 几乎 爆裂 和 愤怒 和 和 这 耻辱 他 毛毡 .

国王几乎要被愤怒和羞耻感吞噬。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ʃɑːpli] ,
He questioned his wife sharply ,
他 被质问 他的 妻子 尖锐地 ，

他严厉地质问妻子，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['heəri][mæn]
and told her that if she could not find and bring back the hairy man
和 讲述 她 那 如果 她 可以 不是 寻找 和 带来 后退 这 毛茸茸 男人
[hiː; hi] [wʊd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
he would put her in a hut made of rushes and burn her there .
他 会 放 她 在 一个 小屋 制成 的 冲刺 和 烧伤 她 那里 .

并告诉她，如果她找不到并带回那个毛茸茸的男人，他就会把她关进一个用芦苇编织的小屋里，把她烧死在那里。

[ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] ;
The queen declared she had had nothing to do with the matter ;
这 女王 声明 她 有 有 没有什么 到 做 和 这 事情 ；

女王宣称此事与她无关；

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɪð]
if her son had happened to take the key it had not been with
如果 她 儿子 有 发生 到 拿 这 钥匙 它 有 不是 到过 和
[hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
her knowledge .
她 知识 .

如果她的儿子碰巧拿走了钥匙，那也是在她不知情的情况下。

[səʊ] [ðeɪ] [fetʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,
So they fetched the little prince and asked him all sorts of questions ,
所以 他们 已获取 这 小的 王子 和 问 他 全部 排序 的 问题 ,

于是他们把小王子叫来，问了他各种各样的问题。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['heəri] [mæn] [aʊt] .
and at last he owned that he had let the hairy man out .
和 在 最后的 他 拥有 那 他 有 让 这 毛茸茸 男人 出去 .

最后他承认是他放走了那个毛发浓密的男人。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm]
The king ordered his servants to take the boy into the forest and to kill him
这 国王 订购 他的 仆人 到 拿 这 男生 进入 这 森林 和 到 杀 他
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

国王命令仆人把男孩带到森林里去杀掉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪvə(r)][ænd; ənd] [lʌŋz] .
and to bring back part of his liver and lungs .
和 到 带来 后退 部分 的 他的 肝 和 肺 .

并移植他的一部分肝脏和肺脏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [griːf] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
There was grief all over the palace when the king's command was known ,
那里 曾是 悲伤 全部 超过 这 宫殿 什么时候 这 国王的 命令 曾是 已知 ,

国王的命令传开后，整个宫殿都笼罩在悲痛之中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .
for he was a great favourite .
为了 他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 .

因为他深受喜爱。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
But there was no help for it , and they took the boy out into the
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 他们 采取 这 男生 出去 进入 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

但是他们无能为力，只好把男孩带到森林里去。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
But the man was sorry for him ,
但 这 男人 曾是 对不起 为了 他 ,

但那人很同情他。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd] ['kærid] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd]['lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
and shot a dog and carried pieces of his lungs and liver to the king
和 射击 一个 狗 和 携带 件 的 他的 肺 和 肝 到 这 国王
,
,
,

他射杀了一条狗，并将狗的肺和肝脏带给了国王。

[huː] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] ['eni] [mɔː(r)] .
who was satisfied , and did not trouble himself any more .
WHO 曾是 使满意 , 和 做过 不是 麻烦 他自己 任何 更多的 .

他心满意足，不再为此事烦恼。

[ðə; ði] [prɪns] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]
The prince wandered about in the forest and lived as best he could for
这 王子 漫步 关于 在 这 森林 和 居住地 作为 最好的 他 可以 为了
[faɪv] [j'iəz] .
five years .
五 年 .

王子在森林里流浪了五年，尽力过着他所能过得最好的生活。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] .
One day he came upon a poor little cottage in which was an old man .
一 天 他 来了 之上 一个 贫穷的 小的 小屋 在 哪个 曾是 一个 老的 男人 .

有一天，他偶然发现一间简陋的小屋，里面住着一位老人。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ænd; ənd][sæd] [feɪt] .
They began to talk , and the prince told his story and sad fate .
他们 开始 到 讲话 , 和 这 王子 讲述 他的 故事 和 伤心 命运 .

他们开始交谈，王子讲述了他的故事和悲惨的命运。

[ðen] [ðeɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Then they recognised each other ,
然后 他们 已确认 每个 其他 ,

然后他们认出了彼此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['heəri][mæn] [huːm] [ðə; ði] [prɪns]
for the old fellow was no other than the hairy man whom the prince
为了 这 老的 同伴 曾是 不 其他 比 这 毛茸茸 男人 谁 这 王子
[hæd; həd][set] [friː] ,
had set free ,
有 放 自由的 ,

因为那个老头不是别人，正是王子释放的那个毛发旺盛的男人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['evə(r)] [sɪns] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and who had lived ever since in the forest .
和 WHO 有 居住地 曾经 自从 在 这 森林 .

他们从此就一直住在森林里。

[ðə; ði] [prɪns] [steɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ; [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .
The prince stayed here for two years ; then he wished to go further .
这 王子 入住 这里 为了 二 年 ; 然后 他 希望 到 去 更远 .

王子在这里待了两年；然后他想去更远的地方。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [begd] [hɪm] [hɑːd] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ,
The old man begged him hard to stay , but he would not ,
这 老的 男人 乞求 他 难的 到 停留 , 但 他 会 不是 ,

老人苦苦哀求他留下，但他不肯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第2/17页

[səʊ][hɪz; ɪz]['heəri] [frend] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ]
so his hairy friend gave him a golden apple out of which came a horse with a
所以 他的 毛茸茸 朋友 给予 他 一个 金的 苹果 出去 的 哪个 来了 一个 马 和 一个
['gəʊldən] [meɪn] ,
golden mane ,
金的 鬃毛 ,

于是他那毛茸茸的朋友给了他一个金苹果，从中变出了一匹有着金色鬃毛的马。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [stɑːf] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .
and a golden staff with which to guide the horse .
和 一个 金的 职员 和 哪个 到 指导 这 马 .

还有一根用来牵马的金杖。

[ðə; ði][əʊld][mæn]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['æp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
The old man also gave him a silver apple out of which came the most beautiful
这 老的 男人 还 给予 他 一个 银 苹果 出去 的 哪个 来了 这 最多 美丽的
[hʌz'ɑːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [stɑːf] ;
hussars and a silver staff ;
骠骑兵 和 一个 银 职员 ;

老人还送给他一个银苹果，从中诞生了最英俊的骠骑兵和一根银杖；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['æp(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [æz; əz] ['meni] [fʊt] ['səʊldʒəz][æz; əz]
and a copper apple from which he could draw as many foot soldiers as
和 一个 铜 苹果 从 哪个 他 可以 画 作为 许多 脚 士兵 作为
['evə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] ,
ever he wished ,
曾经 他 希望 ,

他还有一个铜苹果，可以从中召唤出任意数量的步兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [stɑːf] .
and a copper staff .
和 一个 铜 职员 .

还有一根铜杖。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [sweə(r)] ['sɒləmli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
He made the prince swear solemnly to take the greatest care of these presents ,
他 制成 这 王子 发誓 庄严地 到 拿 这 最 关心 的 这些 礼物 ,

他让王子郑重发誓，一定要好好保管这些礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [let] [hɪm] [gəʊ] .
and then he let him go .
和 然后 他 让 他 去 .

然后他就放他走了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] .
The boy wandered on and on till he came to a large town .
这 男生 漫步 在 和 在 直到 他 来了 到 一个 大的 镇 .

男孩一路走一路走，直到来到一座大城镇。

[hɪə(r)][hiː; hi] [tʊk] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
Here he took service in the king's palace ,
这里 他 采取 服务 在 这 国王的 宫殿 ,

他在这里为国王的宫殿效力，

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] ['trʌbld] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətli][ɒn] .
and as no one troubled themselves about him he lived quietly on .
和 作为 不 一 麻烦 他们自己 关于 他 他 居住地 悄悄 在 .

由于没有人关心他，他就平静地生活着。

[wʌn] [deɪ] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][aʊt] [tuː; tə][wɔː(r)] .
One day news was brought to the king that he must go out to war .
一 天 消息 曾是 带来 到 这 国王 那 他 必须 去 出去 到 战争 .

有一天，国王接到消息，他必须出征。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒrəbli] ['fraɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ɑːmi] ,
He was horribly frightened for he had a very small army ,
他 曾是 糟糕透了 害怕 为了 他 有 一个 非常 小的 军队 ,

他非常害怕，因为他的军队规模很小。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
but he had to go all the same .
但 他 有 到 去 全部 这 相同的 .

但他最终还是得去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [left] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] :
When they had all left , the prince said to the housekeeper :
什么时候 他们 有 全部 左边 , 这 王子 说 到 这 管家 :

众人离开后，王子对管家说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] — [ai] [əʊ] [ə; eɪ][smɔːl] [bɪl] [ðeə(r)] ,
“ Give me leave to go to the next village — I owe a small bill there ,
“ 给 我 离开 到 去 到 这 下一个 村庄 — 我 欠 一个 小的 账单 那里 ,

“请允许我去邻村一趟——我在那里欠了一小笔账。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ” ;
and I want to go and pay it ” ;
和 我 想 到 去 和 支付 它 ” ;

我想去付钱”；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [geɪv]
and as there was nothing to be done in the palace the housekeeper gave
和 作为 那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 在 这 宫殿 这 管家 给予
[hɪm] [liːv] .
him leave .
他 离开 .

由于宫里没什么事可做，管家便准他走了。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['gəʊldən]['æp(ə)l] ,
When he got beyond the town he took out his golden apple ,
什么时候 他 得到 超过 这 镇 他 采取 出去 他的 金的 苹果 ,

他出了城，就掏出了他的金苹果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [spræŋ] [aʊt] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
and when the horse sprang out he swung himself into the saddle .
和 什么时候 这 马 弹簧 出去 他 摇摆 他自己 进入 这 鞍 .

马儿跃出水面后，他纵身跃上马鞍。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['æplz] ,
Then he took the silver and the copper apples ,
然后 他 采取 这 银 和 这 铜 苹果 ,

然后他拿走了银苹果和铜苹果。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['səʊldʒəz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] .
and with all these fine soldiers he joined the king's army .
和 和 全部 这些 美好的 士兵 他 加入 这 国王的 军队 .

他带着这些优秀的士兵加入了国王的军队。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
The king saw them approach with fear in his heart ,
这 国王 锯 他们 方法 和 害怕 在 他的 心 ，

国王看见他们走近，心中充满恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi][æn; ən] ['enəmi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [rəʊd]
for he did not know if it might not be an enemy ; but the prince rode
为了 他 做过 不是 知道 如果 它 可能 不是 是 一个 敌人 ； 但 这 王子 骑
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

因为他不知道那会不会是敌人；但王子骑马来了，

[ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and bowed low before him .
和 鞠躬 低的 前 他 .

他向他深深鞠躬。

“ [ai] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I bring your Majesty reinforcements , ” said he .
“ 我 带来 你的 威严 增援部队 ， ” 说 他 .

“我为陛下带来了援军,”他说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [dred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət][wʌns] [dɪsə'pɪəd] .
The king was delighted , and all dread of his enemy at once disappeared .
这 国王 曾是 高兴极了 ， 和 全部 恐惧 的 他的 敌人 在 一次 消失 .

国王欣喜若狂，对敌人的恐惧瞬间消失殆尽。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] ,
The princesses were there too ,
这 公主们 是 那里 也 ，

公主们也在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː]
and they were very friendly with the prince and begged him to get into
和 他们 是 非常 友好的 和 这 王子 和 乞求 他 到 得到 进入
[ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
their carriage so as to talk to them .
他们的 运输 所以 作为 到 讲话 到 他们 .

他们和王子非常友好，恳求他坐上他们的马车，以便和他们交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
But he declined , and remained on horseback ,
但 他 拒绝 ， 和 剩余 在 马背 ，

但他拒绝了，继续骑在马上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt][ðə; ði]['bæt(ə)l] [mait] [bɪ'gɪn] ;
as he did not know at what moment the battle might begin ;
作为 他 做过 不是 知道 在 什么 片刻 这 战斗 可能 开始 ；

因为他不知道战斗何时会开始；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ˌprɪn'ses] , [huː] [wɒz; wəz]
and whilst they were all talking together the youngest princess , who was
和 而 他们 是 全部 说 一起 这 最小的 公主 ， WHO 曾是
['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ,
also the loveliest ,
还 这 最可爱的 ，

当她们聚在一起交谈时，年纪最小的公主，也是最可爱的公主，

[tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] ,
took off her ring , and her sister tore her handkerchief in two pieces ,
采取 离开 她 戒指 ， 和 她 姐姐 撕裂 她 手帕 在 二 件 ，

她摘下戒指，她妹妹把手帕撕成两半。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðiːz] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
and they gave these gifts to the prince .
和 他们 给予 这些 礼物 到 这 王子 .

他们把这些礼物送给了王子。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
Suddenly the enemy came in sight .
突然 这 敌人 来了 在 视线 .

突然，敌人出现在视野中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɔː(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wei] ;
The king asked whether his army or the prince's should lead the way ;
这 国王 问 无论 他的 军队 或者 这 王子的 应该 带领 这 方式 ;

国王问，是他的军队还是王子的军队应该走在最前面；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [set] [ɒf] [fɜːst][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hʌz'ɑːz] [hiː; hi] [fɔːt] [səʊ] ['breɪvli] [ðæt] ['əʊnli]
but the prince set off first and with his hussars he fought so bravely that only
但 这 王子 放 离开 第一的 和 和 他的 骠骑兵 他 战斗 所以 勇敢地 那 仅有的
[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'laɪv] ,
two of the enemy were left alive ,
二 的 这 敌人 是 左边 活 ,

但王子率先出发，他率领骠骑兵英勇作战，最终只剩下两名敌人存活。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [speəd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mesndʒər] .
and these two were only spared to act as messengers .
和 这些 二 是 仅有的 幸存 到 行为 作为 信使 .

而这两个人之所以被留下，只是为了充当信使。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [æt; ət] [ðɪs] ['brɪliənt] ['vɪktəri]
The king was overjoyed and so were his daughters at this brilliant victory
这 国王 曾是 欣喜若狂 和 所以 是 他的 女儿们 在 这 杰出的 胜利
.
:
.

国王欣喜若狂，他的女儿们也为这场辉煌的胜利感到无比高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] [ðeɪ] [begd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
As they drove home they begged the prince to join them , but he would not
作为 他们 驾驶 家 他们 乞求 这 王子 到 加入 他们 , 但 他 会 不是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

在回家的路上，他们恳求王子与他们同行，但他不肯来。

[ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hʌz'ɑːz] .
and galloped off with his hussars .
和 疾驰 离开 和 他的 骠骑兵 .

然后他带着骠骑兵策马扬长而去。

[wen] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [hɔːs] [ɔːl]
When he got near the town he packed his soldiers and his fine horse all
什么时候 他 得到 靠近 这 镇 他 包装 他的 士兵 和 他的 美好的 马 全部
['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] [ə'gen] ,
carefully into the apple again ,
小心 进入 这 苹果 再次 ,

当他接近城镇时，他小心翼翼地将士兵和骏马再次装进了苹果里。

[ænd; ənd] [ðen] [strəul] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
and then strolled into the town .
和 然后 漫步 进入 这 镇 .

然后漫步走进了镇子。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [skəuldid][baɪ][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
On his return to the palace he was well scolded by the housekeeper for
在 他的 返回 到 这 宫殿 他 曾是 出色地 责骂 经过 这 管家 为了
['steɪ,ɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] .
staying away so long .
入住 离开 所以 长的 .

他回到宫殿后，因为久未归而被管家狠狠训斥了一顿。

[wel] , [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [mait] [hæv; həv] [endid] [ðeə(r)] ;
Well , the whole matter might have ended there ;
出色地 , 这 所有的 事情 可能 有 结束 那里 ;

事情本来可能就此结束了；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [,prɪn'ses] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns]
but it so happened that the younger princess had fallen in love with the prince
但 它 所以 发生 那 这 年轻 公主 有 倒下 在 爱 和 这 王子
,
,
,

但巧合的是，小公主爱上了王子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
as he had with her .
作为 他 有 和 她 .

就像他对待她那样。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['dʒuːəlz] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['æp(ə)l]
And as he had no jewels with him , he gave her the copper apple
和 作为 他 有 不 珠宝 和 他 , 他 给予 她 这 铜 苹果
[ænd; ənd] [stɑːf] .
and staff .
和 职员 .

由于他身上没有珠宝，就把铜苹果和铜杖送给了她。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
One day , as the princesses were talking with their father ,
一 天 , 作为 这 公主们 是 说 和 他们的 父亲 ,

有一天，当公主们和她们的父亲谈话时，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [,aɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['sɜːvənt] [huː]
the younger one asked him whether it might not have been their servant who
这 年轻 一 问 他 无论 它 可能 不是 有 到过 他们的 仆人 WHO
[hæd; həd] [helpt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .
had helped him so much .
有 帮助 他 所以 很多 .

年轻的儿子问他，会不会是他们的仆人帮了他这么多忙。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
The king was quite angry at the idea ; but , to satisfy her ,
这 国王 曾是 相当 生气的 在 这 主意 ; 但 , 到 满足 她 ,

国王对这个主意非常生气；但是，为了安抚她，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt] .
he ordered the servant's room to be searched .
他 订购 这 仆人的 房间 到 是 搜索 .

他下令搜查佣人的房间。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	[tuː; tə]	['ɛvriˌwʌnz]	[sə'praɪz]	,	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[rɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hæŋkətʃɪf]	.
And	**there**	**,**	**to**	**everyone's**	**surprise**	**,**	**they**	**found**	**the**	**golden**	**ring**	**and**	**the**	**half**	**of**	**the**	**handkerchief**	**.**
和	那里	，	到	每个人的	惊喜	，	他们	成立	这	金的	戒指	和	这	一半	的	这	手帕	.

出乎所有人意料的是，他们在那里找到了金戒指和半块手帕。

[wen]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hiː; hi]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[prɪns]	[æt; ət]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[hiː; hi]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['reskjuː]	.
When	**these**	**were**	**brought**	**to**	**the**	**king**	**he**	**sent**	**for**	**the**	**prince**	**at**	**once**	**and**	**asked**	**if**	**it**	**had**	**been**	**he**	**who**	**had**	**come**	**to**	**their**	**rescue**	**.**
什么时候	这些	是	带来	到	这	国王	他	发送	为了	这	王子	在	一次	和	问	如果	它	有	到过	他	WHO	有	来	到	他们的	救援	.

当这些被带到国王面前时，国王立刻召见王子，问他是否是他救了他们。

“	[jes]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ai]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
“	**Yes**	**,**	**your**	**Majesty**	**,**	**it**	**was**	**I**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**prince**	**.**
“	是的	，	你的	威严	，	它	曾是	我	，	”	回答	这	王子	.

“是的，陛下，是我。”王子回答道。

“	[bʌt; bət]	[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɑːmi]	?	”
“	**But**	**where**	**did**	**you**	**get**	**your**	**army**	**?**	**”**
“	但	在哪里	做过	你	得到	你的	军队	?	”

“但是你的军队是从哪里来的？”

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ai]	[kæn; kən]	[ʃəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[juː; jʊ]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[wɔːlz]	.
“	**If**	**you**	**wish**	**to**	**see**	**it**	**,**	**I**	**can**	**show**	**it**	**you**	**outside**	**the**	**city**	**walls**	**.**
“	如果	你	希望	到	看	它	，	我	能	展示	它	你	外部	这	城市	墙壁	.

“如果你想看，我可以带你到城墙外去。”

”	[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[dɪd]	;	[bʌt; bət]	[fɜːst]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['kɒpə(r)]	['æp(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[ˌprɪn'ses]	,
”	**And**	**so**	**he**	**did**	**;**	**but**	**first**	**he**	**asked**	**for**	**the**	**copper**	**apple**	**from**	**the**	**younger**	**princess**	**,**
”	和	所以	他	做过	;	但	第一的	他	问	为了	这	铜	苹果	从	这	年轻	公主	，

于是他照做了；但首先，他向小公主要了铜苹果。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[drɔːn]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌtʃ]	['nʌmbəz]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['beəli]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
and	**when**	**all**	**the**	**soldiers**	**were**	**drawn**	**up**	**there**	**were**	**such**	**numbers**	**that**	**there**	**was**	**barely**	**room**	**for**	**them**	**.**
和	什么时候	全部	这	士兵	是	绘制	向上	那里	是	这样的	数字	那	那里	曾是	仅仅	房间	为了	他们	.

当所有士兵列队完毕时，人数之多，几乎挤满了人。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	['kɪŋdəm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[rɪ'wɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[eɪd]	,
The	**king**	**gave**	**him**	**his**	**daughter**	**and**	**kingdom**	**as**	**a**	**reward**	**for**	**his**	**aid**	**,**
这	国王	给予	他	他的	女儿	和	王国	作为	一个	报酬	为了	他的	援助	，

国王将女儿和王国赐予他，作为对他帮助的奖赏。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	[kɪŋz]	[sʌn]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	[njuː]	[nəʊ]	[baʊndz]	.
and	**when**	**he**	**heard**	**that**	**the**	**prince**	**was**	**himself**	**a**	**king's**	**son**	**his**	**joy**	**knew**	**no**	**bounds**	**.**
和	什么时候	他	听到	那	这	王子	曾是	他自己	一个	国王的	儿子	他的	喜悦	知道	不	界限	.

当他听说这位王子也是国王的儿子时，他欣喜若狂。

[ðə; ði] [prɪns] [pækt] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ['keəfəli] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː]
The prince packed all his soldiers carefully up once more , and they went back into
这 王子 包装 全部 他的 士兵 小心 向上 一次 更多的 ， 和 他们 去 后退 进入
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

王子再次仔细地把所有士兵打包好，然后他们返回了城里。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['wedɪŋ] ; [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] [ə'laɪv] [stɪl] ,
Not long after there was a grand wedding ; perhaps they may all be alive still ,
不是 长的 后 那里 曾是 一个 盛大 婚礼 ； 也许 他们 可能 全部 是 活 仍然 ，

不久之后举行了一场盛大的婚礼；或许他们现在都还健在。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] .
but I don't know .
但 我 不 知道 .

但我不知道。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [helθ] !
To Your Good Health !
到 你的 好的 健康 !

祝您身体健康！

[lɒŋ] ,
Long ,
长的 ,

长的，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mɒnək] [ðæt] [wen'evə(r)]
long ago there lived a king who was such a mighty monarch that whenever
长的 前 那里 居住地 一个 国王 WHO 曾是 这样的 一个 强大的 君主 那 每当
[hiː; hi] [sniːzd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] “ [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd]
he sneezed every one in the whole country had to say “ To your good
他 打喷嚏 每一个 一 在 这 所有的 国家 有 到 说 “ 到 你的 好的
[helθ] !
health !
健康 !

很久以前，有一位国王，他是一位非常强大的君主，每当他打喷嚏时，全国人民都要说“祝您身体健康！”

” ['evri] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [ðə; ði] ['steərɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
” Every one said it except the shepherd with the staring eyes , and he would not
” 每一个 一 说 它 除了 这 牧羊人 和 这 凝视 眼睛 ， 和 他 会 不是
[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
say it .
说 它 .

“除了那个眼神呆滞的牧羊人之外，每个人都说了这句话，而他却不肯说。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
The king heard of this and was very angry ,
这 国王 听到 的 这 和 曾是 非常 生气的 ，

国王听闻此事，非常生气。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and sent for the shepherd to appear before him .
和 发送 为了 这 牧羊人 到 出现 前 他 .

于是派人把牧羊人叫到他面前来。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['veri]
The shepherd came and stood before the throne , where the king sat looking very
这 牧羊人 来了 和 站立 前 这 王座 , 在哪里 这 国王 卫星 寻找 非常
[grænd][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
grand and powerful .
盛大 和 强大的 .
牧羊人来到王座前，站在王座前，国王端坐在那里，显得威严而强大。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [grænd] [ɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['ʃepəd] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt]
But however grand or powerful he might be the shepherd did not feel a bit
但 然而 盛大 或者 强大的 他 可能 是 这 牧羊人 做过 不是 感觉 一个 少量
[ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
afraid of him .
害怕的 的 他 .
但是，无论他多么威风凛凛、权势滔天，牧羊人却丝毫没有害怕他。

“ [seɪ] [æt; ət] [wʌns] , - [tuː; tə] [maɪ] [gʊd] [helθ] ! -
“ Say at once , ' To my good health ! '
“ 说 在 一次 , - 到 我的 好的 健康 ! -
“立刻说：‘祝我身体健康！’”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” cried the king .
” 哭 这 国王 .
“国王喊道。”

“ [tuː; tə] [maɪ] [gʊd] [helθ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] .
“ To my good health ! ” replied the shepherd .
“ 到 我的 好的 健康 ! ” 回复 这 牧羊人 .
“祝我身体健康！”牧羊人回答道。

“ [tuː; tə] [maɪn] — [tuː; tə] [maɪn] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] , [juː; jʊ] ['vægəbɒnd] ! ” [stɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ To mine — to mine , you rascal , you vagabond ! ” stormed the king .
“ 到 矿 — 到 矿 , 你 恶棍 , 你 流浪汉 ! ” 暴风雨 这 国王 .
“到我的地上去——到我的地上去，你这无赖，你这流浪汉！”国王怒吼道。

“ [tuː; tə] [maɪn] , [tuː; tə] [maɪn] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ To mine , to mine , your Majesty , ” was the answer .
“ 到 矿 , 到 矿 , 你的 威严 , ” 曾是 这 回答 .
“归我，归我，陛下，”这是回答。

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪn] — [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] , ” [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [biːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [ɪn]
“ But to mine — to my own , ” roared the king , and beat on his breast in
“ 但 到 矿 — 到 我的 自己的 , ” 咆哮 这 国王 , 和 打 在 他的 胸部 在
[ə; eɪ] [reɪdʒ] .
a rage .
一个 愤怒 .
“但是，归我所有——归我自己所有！”国王咆哮着，愤怒地捶打着自己的胸膛。

“ [wel] , [jes] ; [tuː; tə] [maɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,
“ Well , yes ; to mine , of course , to my own , ” cried the shepherd ,
“ 出色地 , 是的 ; 到 矿 , 的 课程 , 到 我的 自己的 , ” 哭 这 牧羊人 ,
“是啊，当然是给我的，给我自己的，”牧羊人喊道。

[ænd; ənd] ['dʒentli] [tæpt] [hɪz; ɪz] [brest] .
and gently tapped his breast .
和 轻轻地 轻敲 他的 胸部 .
然后轻轻拍了拍他的胸膛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['fjʊəri] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
The king was beside himself with fury and did not know what to do ,
这 国王 曾是 旁 他自己 和 愤怒 和 做过 不是 知道 什么 到 做 ,
国王怒不可遏，不知所措。

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ˌɪntə'fɪəd] :
when the Lord Chamberlain interfered :
什么时候 这 主 管家 干扰 :

当宫务大臣介入时：

“ [seɪ] [æt; ət] [wʌns] — [seɪ] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] : - [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] - ;
“ Say at once — say this very moment : ' To your health , your Majesty ' ;
“ 说 在 一次 — 说 这 非常 片刻 : - 到 你的 健康 , 你的 威严 - ;

“立刻说——就在此刻说：‘祝陛下身体健康’;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , ['wɪspəd] [hiː; hi] .
for if you don't say it you'll lose your life , whispered he .
为了 如果 你 不 说 它 你会 失去 你的 生活 , 低声说道 他 .

“如果你不说出来，你会丢掉性命的，”他低声说道。

“ [nəʊ] , [ai] [woʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [get] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] ,
“ No , I won't say it till I get the princess for my wife ,
“ 不 , 我 惯于 说 它 直到 我 得到 这 公主 为了 我的 妻子 ,

“不，在我娶到公主做妻子之前，我不会说的。”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] ['ɑːnsə(r)] .
” was the shepherd's answer .
” 曾是 这 牧羊人的 回答 .

“牧羊人回答道。”

[naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θrəʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Now the princess was sitting on a little throne beside the king , her father ,
现在 这 公主 曾是 坐着 在 一个 小的 王座 旁 这 国王 , 她 父亲 ,

现在，公主正坐在她父亲——国王——身旁的小宝座上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [dʌv] .
and she looked as sweet and lovely as a little golden dove .
和 她 看起来 作为 甜的 和 迷人的 作为 一个 小的 金的 鸽子 .

她看起来就像一只金色的小鸽子，甜美可爱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] ,
When she heard what the shepherd said she could not help laughing ,
什么时候 她 听到 什么 这 牧羊人 说 她 可以 不是 帮助 笑 ,

她听到牧羊人说的话后，忍不住笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [di'naiŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['ʃepəd] [wɪð] [ðə; ði] ['steərɪŋ] [aɪz]
for there is no denying the fact that this young shepherd with the staring eyes
为了 那里 是 不 否认 这 事实 那 这 年轻的 牧羊人 和 这 凝视 眼睛
[pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ;
pleased her very much ;
高兴 她 非常 很多 ;

毋庸置疑，这位眼神炯炯有神的年轻牧羊人深深地打动了她；

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋz] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [jet] [siːn] .
indeed he pleased her better than any king's son she had yet seen .
的确 他 高兴 她 更好的 比 任何 国王的 儿子 她 有 然而 已见 .

事实上，他比她见过的任何一位国王的儿子都更让她满意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
But the king was not as pleasant as his daughter ,
但 这 国王 曾是 不是 作为 令人愉快的 作为 他的 女儿 ,

但国王不如他的女儿和蔼可亲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [pɪt] .
and he gave orders to throw the shepherd into the white bear's pit .
和 他 给予 订单 到 扔 这 牧羊人 进入 这 白色的 熊的 坑 .

他下令将牧羊人扔进白熊坑。

[ðə; ði] [gɑːdz] [led] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ,
The guards led him away and thrust him into the pit with the white bear ,
这 守卫 引领 他 离开 和 推力 他 进入 这 坑 和 这 白色的 熊 ,

卫兵们把他带走，扔进了有白熊的坑里。

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .
who had had nothing to eat for two days and was very hungry .
WHO 有 有 没有什么 到 吃 为了 二 天 和 曾是 非常 饥饿的 .

他已经两天没吃东西了，非常饿。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [kləʊzd] [wen] [ðə; ði] [beə(r)] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃepəd]
The door of the pit was hardly closed when the bear rushed at the shepherd
这 门 的 这 坑 曾是 几乎 关闭 什么时候 这 熊 匆忙 在 这 牧羊人

;
;
;

熊坑的门刚关上，熊就冲向了牧羊人；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
but when it saw his eyes it was so frightened that it was ready to
但 什么时候 它 锯 他的 眼睛 它 曾是 所以 害怕 那 它 曾是 准备好 到

[iːt] [ɪt'self] .
eat itself .
吃 本身 .

但当它看到他的眼睛时，它吓得魂飞魄散，甚至想要吃掉自己。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃræŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ,
It shrank away into a corner and gazed at him from there , and ,
它 缩小 离开 进入 一个 角落 和 凝视 在 他 从 那里 , 和 ,

它缩到角落里，从那里凝视着他，然后，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ['fæmɪʃt] , [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ,
in spite of being so famished , did not dare to touch him ,
在 尽管如此 的 存在 所以 饥饿 , 做过 不是 敢 到 触碰 他 ,

尽管饥肠辘辘，却也不敢碰他。

[bʌt; bət] [sʌkt] [ɪts] [əʊn] [pɔːz] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['hʌŋgə(r)] .
but sucked its own paws from sheer hunger .
但 真烂 它是自己的 爪子 从 透明 饥饿 .

但它却因为极度饥饿而吮吸了自己的爪子。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [biːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
The shepherd felt that if he once removed his eyes off the beast he was a
这 牧羊人 毛毡 那 如果 他 一次 已移除 他的 眼睛 离开 这 兽 他 曾是 一个

[ded] [mæn] ,
dead man ,
死的 男人 ,

牧羊人觉得，如果他的目光离开那头野兽，他就死定了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'weɪk] [hiː; hi] [meɪd] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm] ,
and in order to keep himself awake he made songs and sang them ,
和 在 命令 到 保持 他自己 醒 他 制成 歌曲 和 唱 他们 ,

为了保持清醒，他创作歌曲并演唱。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [naɪt] [went] [baɪ] .
and so the night went by .
和 所以 这 夜晚 去 经过 .

就这样，夜幕降临了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [bəʊnz] ,
Next morning the Lord Chamberlain came to see the shepherd's bones ,
下一个 早晨 这 主 管家 来了 到 看 这 牧羊人的 骨头 ,

第二天早上，宫务大臣前来查看牧羊人的遗骸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .
and was amazed to find him alive and well .
和 曾是 惊叹 到 寻找 他 活 和 出色地 .
令我惊讶的是，我竟然发现他安然无恙。

[hiː; hi][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :
He led him to the king , who fell into a furious passion , and said :
他 引领 他 到 这 国王 , WHO 跌倒 进入 一个 狂怒 热情 , 和 说 :
他领着他去见国王，国王勃然大怒，说道：

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [nɪə(r)] [deθ] ,
“ Well , you have learned what it is to be very near death ,
“ 出色地 , 你 有 学习 什么 它 是 到 是 非常 靠近 死亡 ,
“嗯，你已经体会到濒死的滋味了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] - [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [helθ] - ?
and now will you say ' To my good health ' ?
和 现在 将要 你 说 - 到 我的 好的 健康 - ?
现在你会说“祝我身体健康”吗？

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ten] ['deθs] !
” But the shepherd answered : “ I am not afraid of ten deaths !
” 但 这 牧羊人 回答 : “ 我 是 不是 害怕的 的 十 死亡人数 !
牧羊人回答说：“我连死十次也不怕！”

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] . ”
I will only say it if I may have the princess for my wife . ”
我 将要 仅有的 说 它 如果 我 可能 有 这 公主 为了 我的 妻子 . ”
我只会说这句话，前提是我能娶到公主做我的妻子。

“ [ðen] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
“ Then go to your death , ” cried the king ;
“ 然后 去 到 你的 死亡 , ” 哭 这 国王 ;
“那就去送死吧！”国王喊道；

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [den] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [bɔːrz] .
and ordered him to be thrown into the den with the wild boars .
和 订购 他 到 是 抛掷 进入 这 丹 和 这 荒野 野猪 .
并下令将他扔进野猪坑里。

[ðə; ði][waɪld] [bɔːrz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,
The wild boars had not been fed for a week ,
这 荒野 野猪 有 不是 到过 美联储 为了 一个 星期 ,
这些野猪已经一个星期没吃东西了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðeə(r)] [dɒn] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm][tuː; tə]
and when the shepherd was thrust into their don they rushed at him to
和 什么时候 这 牧羊人 曾是 推力 进入 他们的 大学教师 他们 匆忙 在 他 到
[teə(r); tɪə][hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
tear him to pieces .
撕 他 到 件 .
当牧羊人被推入他们的车厢时，他们冲上去把他撕成了碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fluːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd]
But the shepherd took a little flute out of the sleeve of his jacket and
但 这 牧羊人 采取 一个 小的 长笛 出去 的 这 袖子 的 他的 夹克 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] ,
began to play a merry tune ,
开始 到 玩 一个 欢乐 调 ,
但牧羊人从外套袖子里掏出一支小笛子，开始吹奏起欢快的曲子。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] [bɔːrz] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃræŋk] ['ʃaɪli] [ə'weɪ] ,
on which the wild boars first of all shrank shyly away ,
在 哪个 这 荒野 野猪 第一的 的 全部 缩小 害羞地 离开 ,

野猪们起初都害羞地躲开了，

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['geɪli] .
and then got up on their hind legs and danced gaily .
和 然后 得到 向上 在 他们的 后 腿 和 跳舞 兴高采烈地 .

然后它们用后腿站起来，欢快地跳舞。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] , [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ]
The shepherd would have given anything to be able to laugh , they looked so
这 牧羊人 会 有 给定 任何事物 到 是 有能力的 到 笑 , 他们 看起来 所以
['fʌni] ;
funny ;
有趣的 ;

牧羊人多么希望自己能笑出来啊，他们看起来太滑稽了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [stɒp] ['pleɪɪŋ] ,
but he dared not stop playing ,
但 他 敢于 不是 停止 玩耍 ,

但他不敢停止演奏。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [stɒpt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪm]
for he knew well enough that the moment he stopped they would fall upon him
为了 他 知道 出色地 足够的 那 这 片刻 他 停止 他们 会 落下 之上 他
[ænd; ənd][teə(r); tɪə] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and tear him to pieces .
和 撕 他 到 件 .

因为他很清楚，一旦他停下来，他们就会扑上来把他撕成碎片。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm][hɪə(r)] ,
His eyes were of no use to him here ,
他的 眼睛 是 的 不 使用 到 他 这里 ,

在这里，他的眼睛对他毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [steərd] [ten][waɪld] [bɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][wʌns] ;
for he could not have stared ten wild boars in the face at once ;
为了 他 可以 不是 有 凝视 十 荒野 野猪 在 这 脸 在 一次 ;

因为他不可能同时直视十头野猪的脸；

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bɔːrz] [dɑːnst] ['veri] ['sləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]
so he kept on playing , and the wild boars danced very slowly , as if in a
所以 他 保留 在 玩耍 , 和 这 荒野 野猪 跳舞 非常 缓慢地 , 作为 如果 在 一个
[ˌmɪnju'et] ,
minuet ,
小步舞曲 ,

于是他继续演奏，野猪们跳着非常缓慢的舞步，仿佛在跳小步舞。

[ðen] [baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [pleɪd] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [twɪst] [ænd; ənd]
then by degrees he played faster and faster till they could hardly twist and
然后 经过 学位 他 玩 快点 和 快点 直到 他们 可以 几乎 捻 和
[tɜːn] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] ,
turn quickly enough ,
转动 迅速地 足够的 ,

然后他逐渐加快速度，直到他们几乎无法快速地扭动和转身。

[ænd; ənd]	[endid]	[baɪ]	[ɔːl]	['fɔːlɪŋ]	['əʊvə(r)]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hiːp]	,	[kwaɪt]	[ɪg'zɔːstɪd]	[ænd; ənd]	[aʊt]
and	**ended**	**by**	**all**	**falling**	**over**	**each**	**other**	**in**	**a**	**heap**	**,**	**quite**	**exhausted**	**and**	**out**
和	结束	经过	全部	坠落	超过	每个	其他	在	一个	堆	,	相当	筋疲力尽的	和	出去

[ɒv; əv]	[breθ]	.
of	**breath**	**.**
的	气息	.

最后，所有人都筋疲力尽、气喘吁吁地倒在了一起。

[ðen]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	['ventʃəd]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[æt; ət]	[lɑːst]	;
Then	**the**	**shepherd**	**ventured**	**to**	**laugh**	**at**	**last**	**;**
然后	这	牧羊人	冒险	到	笑	在	最后的	;

牧羊人终于鼓起勇气笑了起来；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lɑːft]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[laʊd]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	[lɔːd]	['tʃeɪmbəlɪn]	[keɪm]
and	**he**	**laughed**	**so**	**long**	**and**	**so**	**loud**	**that**	**when**	**the**	**Lord**	**Chamberlain**	**came**
和	他	笑了	所以	长的	和	所以	大声	那	什么时候	这	主	管家	来了

['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
early	**in**	**the**	**morning**	**,**
早期的	在	这	早晨	,

他笑得那么久，笑得那么大声，以至于第二天清晨宫务大臣来访时，

[ɪk'spektɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['əʊnli]	[hɪz; ɪz]	[bəʊnz]	,	[ðə; ði]	[tɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['rʌnɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːks]
expecting	**to**	**find**	**only**	**his**	**bones**	**,**	**the**	**tears**	**were**	**still**	**running**	**down**	**his**	**cheeks**
期待	到	寻找	仅有的	他的	骨头	,	这	眼泪	是	仍然	跑步	向下	他的	脸颊

[frɒm; frəm]	['lɑːftə(r)]	.
from	**laughter**	**.**
从	笑声	.

他原本以为只会找到自己的骨头，但笑出的泪水仍然顺着他的脸颊流了下来。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[drest]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	[wɒz; wəz]	[ə'gen]	[brɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]
As	**soon**	**as**	**the**	**king**	**was**	**dressed**	**the**	**shepherd**	**was**	**again**	**brought**	**before**	**him**
作为	很快	作为	这	国王	曾是	穿着	这	牧羊人	曾是	再次	带来	前	他

;
;
;

国王穿戴整齐后，牧羊人又被带到他面前；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	['æŋgri]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	[waɪld]	[bɔːrz]	[hæd; həd]	[nɒt]	[tɔːn]
but	**he**	**was**	**more**	**angry**	**than**	**ever**	**to**	**think**	**the**	**wild**	**boars**	**had**	**not**	**torn**
但	他	曾是	更多的	生气的	比	曾经	到	思考	这	荒野	野猪	有	不是	撕裂

[ðə; ði]	[mæn]	[tuː; tə]	['bɪts]	,
the	**man**	**to**	**bits**	**,**
这	男人	到	比特	,

但令他更加愤怒的是，野猪竟然没有把那人撕成碎片。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	:	“	[wel]	,	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['lɜːnɪd]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fiːlz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nɪə(r)]	[ten]
and	**he**	**said**	**:**	**“**	**Well**	**,**	**you**	**have**	**learned**	**what**	**it**	**feels**	**to**	**be**	**near**	**ten**
和	他	说	:	“	出色地	,	你	有	学习	什么	它	感觉	到	是	靠近	十

['deθs]	,
deaths	**,**
死亡人数	,

他说：“好吧，你已经体会到接近十条人命是什么感觉了。”

[naʊ]	[seɪ]	-	[tuː; tə]	[maɪ]	[gʊd]	[helθ]	!	-
now	**say**	**'**	**To**	**my**	**good**	**health**	**!**	**'**
现在	说	-	到	我的	好的	健康	!	-

现在说“祝我身体健康！”

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	[brəʊk]	[ɪn]	[wɪð]	,	“	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[fɪə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['deθs]	,
”	**But**	**the**	**shepherd**	**broke**	**in**	**with**	**,**	**“**	**I**	**do**	**not**	**fear**	**a**	**hundred**	**deaths**	**,**
”	但	这	牧羊人	打破	在	和	,	“	我	做	不是	害怕	一个	百	死亡人数	,

“但牧羊人插嘴说：‘我虽死一百次，也不怕。’”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] . ”
and I will only say it if I may have the princess for my wife . ”
和 我 将要 仅有的 说 它 如果 我 可能 有 这 公主 为了 我的 妻子 . ”

我只会说这句话，前提是我能娶到公主做我的妻子。

“ [ðen] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deθs] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Then go to a hundred deaths ! ” roared the king ,
“ 然后 去 到 一个 百 死亡人数 ! ” 咆哮 这 国王 ,

“那就死一百次吧！”国王咆哮道。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] [ðə; ði] [diːp] [vɔːlt] [ɒv; əv] [saɪðz] .
and ordered the shepherd to be thrown down the deep vault of scythes .
和 订购 这 牧羊人 到 是 抛掷 向下 这 深的 金库 的 镰刀 .

然后下令将牧羊人扔进镰刀堆成的深渊。

[ðə; ði] [gɑːdz] [drægd] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] ['dʌndʒən] ,
The guards dragged him away to a dark dungeon ,
这 守卫 拖拽 他 离开 到 一个 黑暗的 地牢 ,

守卫们把他拖到黑暗的地牢里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [wel] [wɪð] [ʃɑːp] [saɪðz] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
in the middle of which was a deep well with sharp scythes all round it .
在 这 中间 的 哪个 曾是 一个 深的 出色地 和 锋利的 镰刀 全部 圆形的 它 .

其中一处是深井，井周围环绕着锋利的镰刀。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ɪf]
At the bottom of the well was a little light by which one could see if
在 这 底部 的 这 出色地 曾是 一个 小的 光 经过 哪个 一 可以 看 如果
['eniwʌn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
anyone was thrown in whether he had fallen to the bottom .
任何人 曾是 抛掷 在 无论 他 有 倒下 到 这 底部 .

井底有一盏小灯，透过这盏灯可以看到是否有人被扔进井里，是否已经落到井底。

[wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][hiː; hi] [begd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə]
When the shepherd was dragged to the dungeons he begged the guards to
什么时候 这 牧羊人 曾是 拖拽 到 这 地下城 他 乞求 这 守卫 到
[liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [saɪðz] ;
leave him alone a little while that he might look down into the pit of scythes ;
离开 他 独自的 一个 小的 尽管 那 他 可能 看 向下 进入 这 坑 的 镰刀 ;

牧羊人被拖到地牢时，恳求守卫让他独自待一会儿，好让他看看镰刀坑；

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [seɪ] “ [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [helθ] ”
perhaps he might after all make up his mind to say “ To your good health ”
也许 他 可能 后 全部 制作 向上 他的 头脑 到 说 “ 到 你的 好的 健康 ”
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the king .
到 这 国王 .

或许他最终还是会下定决心对国王说“祝您身体健康”。

[səʊ][ðə; ði] [gɑːdz] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [stɪk] [nɪə(r)][ðə; ði] [wel] ,
So the guards left him alone and he stuck up his long stick near the well ,
所以 这 守卫 左边 他 独自的 和 他 卡住 向上 他的 长的 戳 靠近 这 出色地 ,

于是守卫们放他走了，他便把长棍插在井边。

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði][tɒp] .
hung his cloak round the stick and put his hat on the top .
悬挂 他的 披风 圆形的 这 戳 和 放 他的 帽子 在 这 顶部 .

他把斗篷挂在棍子上，把帽子戴在棍子顶端。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [kləʊk] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
He also hung his knapsack up inside the cloak so that it might seem to have
他 还 悬挂 他的 背包 向上 里面 这 披风 所以 那 它 可能 似乎 到 有
[sʌm; səm] [ˈbɒdi] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
some body within it .
一些 身体 之内 它 .

他还把背包挂在斗篷里面，这样看起来就好像里面装着人一样。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
When this was done he called out to the guards and said that he had
什么时候 这 曾是 完毕 他 称为 出去 到 这 守卫 和 说 那 他 有
[kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [seɪ]
considered the matter but after all he could not make up his mind to say
经过考虑的 这 事情 但 后 全部 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 说
[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] .
what the king wished .
什么 这 国王 希望 .

做完这件事后，他向卫兵们喊道，他已经考虑过此事，但最终还是无法下定决心说出国王的意愿。

[ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] [ɪn] , [θruː] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [kləʊk] , [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [stɪk] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði]
The guards came in , threw the hat and cloak , knapsack and stick all down the
这 守卫 来了 在 , 扔 这 帽子 和 披风 , 背包 和 戳 全部 向下 这
[wel] [təˈgeðə(r)] ,
well together ,
出色地 一起 ,

卫兵们进来后，把帽子、斗篷、背包和棍子一起扔进了井里。

[wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] ,
watched to see how they put out the light at the bottom and came away ,
观看 到 看 如何 他们 放 出去 这 光 在 这 底部 和 来了 离开 ,

观察他们如何熄灭底部的灯然后离开。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepəd] .
thinking that now there really was an end of the shepherd .
思维 那 现在 那里 真的 曾是 一个 结尾 的 这 牧羊人 .

心想，牧羊人的时代真的结束了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔːl]
But he had hidden in a dark corner and was laughing to himself all
但 他 有 隐 在 一个 黑暗的 角落 和 曾是 笑 到 他自己 全部
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

但他却躲在黑暗的角落里，一直在独自偷笑。

[kwaɪt] [ˈɜːli] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
Quite early next morning came the Lord Chamberlain ,
相当 早期的 下一个 早晨 来了 这 主 管家 ,

第二天一大早，宫务大臣就来了。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnɪəli] [fel] [ˈbækwədz] [wɪð] [səˈpraɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
carrying a lamp and he nearly fell backwards with surprise when he saw the
携带 一个 灯 和 他 几乎 跌倒 向后 和 惊喜 什么时候 他 锯 这
[ˈʃepəd] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [wel] .
shepherd alive and well .
牧羊人 活 和 出色地 .

他提着一盏灯，看到牧羊人安然无恙，吓得差点向后跌倒。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] ['fjʊəri][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət] [huː]

He brought him to the king , whose fury was greater than ever , but who

他 带来 他 到 这 国王 , 谁 愤怒 曾是 更大的 比 曾经 , 但 WHO

[kraɪd] :

cried :

哭 :

他把他带到国王面前，国王怒不可遏，但他还是喊道：

“ [wel] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deθs] ; [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] : - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

“ Well , now you have been near a hundred deaths ; will you say : ' To your

“ 出色地 , 现在 你 有 到过 靠近 一个 百 死亡人数 ; 将要 你 说 : - 到 你的

[gʊd] [helθ] - ?

good health ' ?

好的 健康 - ?

“好吧，现在你们已经接近一百人死亡了；你们会说：‘祝您身体健康’吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] ['əʊnli] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] :

” But the shepherd only gave the same answer :

” 但 这 牧羊人 仅有的 给予 这 相同的 回答 :

但牧羊人给出的答案始终如一：

“ [ai][woʊnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz][maɪ] [waɪf] . ”

“ I won't say it till the princess is my wife . ”

“ 我 惯于 说 它 直到 这 公主 是 我的 妻子 . ”

“在公主成为我的妻子之前，我不会说这句话。”

“ [pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [les] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“ Perhaps after all you may do it for less , ” said the king ,

“ 也许 后 全部 你 可能 做 它 为了 较少的 , ” 说 这 国王 ,

“或许你最终可以少拿点报酬就去做这件事，”国王说。

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃepəd] ;

who saw that there was no chance of making away with the shepherd ;

WHO 锯 那 那里 曾是 不 机会 的 制作 离开 和 这 牧羊人 ;

他看出没有机会带走牧羊人；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [steɪt] [kəʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] ['redi] ,

and he ordered the state coach to be got ready ,

和 他 订购 这 状态 教练 到 是 得到 准备好 ,

他命令让州队教练做好准备。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] [get] [ɪn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

then he made the shepherd get in with him and sit beside him ,

然后 他 制成 这 牧羊人 得到 在 和 他 和 坐 旁 他 ,

然后他让牧羊人跟他一起上车，坐在他旁边。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wʊd] .

and ordered the coachman to drive to the silver wood .

和 订购 这 马车夫 到 驾驶 到 这 银 木头 .

他命令车夫驾车前往银树林。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [sed] : “ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [wʊd] ?

When they reached it he said : “ Do you see this silver wood ?

什么时候 他们 达到 它 他 说 : “ 做 你 看 这 银 木头 ?

他们到达那里时，他说：“你们看到这片银色的树林了吗？”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [helθ] , - [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Well , if you will say , ' To your good health , ' I will give it to you .

出色地 , 如果 你 将要 说 , - 到 你的 好的 健康 , - 我 将要 给 它 到 你 .

如果你说“祝你身体健康”，我就把它给你。

” [ðə; ði] [ˈʃepəd] [tɜːnd] [hɒt] [ænd; ənd][kəʊld][baɪ] [tɜːnz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [pəˈsistid] :
” The shepherd turned hot and cold by turns , but he still persisted :
” 这 牧羊人 转向 热的 和 寒冷的 经过 转弯 , 但 他 仍然 持续 :

牧羊人忽冷忽热，但他仍然坚持不懈：

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz][maɪ] [waɪf] .
“ I will not say it till the princess is my wife .
“ 我 将要 不是 说 它 直到 这 公主 是 我的 妻子 .

“在公主成为我的妻子之前，我不会说这句话。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [vekst] ; [hiː; hi] [drəʊv] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplendɪd]
” The king was much vexed ; he drove further on till they came to a splendid
” 这 国王 曾是 很多 烦恼 ; 他 驾驶 更远 在 直到 他们 来了 到 一个 灿烂
[ˈkɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

国王非常恼火，他继续驱车前行，直到来到一座宏伟的城堡前。

[ɔːl][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
all of gold , and then he said :
全部 的 金子 , 和 然后 他 说 :

他全是黄金，然后他说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈgəʊldən][ˈkɑːs(ə)l] ?
“ Do you see this golden castle ?
“ 做 你 看 这 金的 城堡 ?

你看到这座金色的城堡了吗？

[wel] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː] , [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈkɑːs(ə)l] ,
Well , I will give you that too , the silver wood and the golden castle ,
出色地 , 我 将要 给 你 那 也 , 这 银 木头 和 这 金的 城堡 ,

好吧，银木和金城堡我也承认。

[ɪf] [ˈəʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [helθ] . -
if only you will say that one thing to me : ' To your good health . '
如果 仅有的 你 将要 说 那 一 事物 到 我 : - 到 你的 好的 健康 . -

如果你能对我说一句话就好了：“祝你身体健康。”

” [ðə; ði] [ˈʃepəd] [geip] [ænd; ənd] [ˈwʌndəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈdæzld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl]
” The shepherd gaped and wondered and was quite dazzled , but he still
” 这 牧羊人 张开的 和 想知道 和 曾是 相当 眼花缭乱 , 但 他 仍然
[sed] :
said :
说 :

牧羊人目瞪口呆，疑惑不解，看得目瞪口呆，但他还是说道：

“ [nəʊ] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
“ No ; I will not say it till I have the princess for my wife .
“ 不 ; 我 将要 不是 说 它 直到 我 有 这 公主 为了 我的 妻子 .

“不，在我娶到公主为妻之前，我不会说这话。”

” [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [griːf] ,
” This time the king was overwhelmed with grief ,
” 这 时间 这 国王 曾是 不堪重负 和 悲伤 ,

“这一次，国王悲痛欲绝，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [pɒnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][hiː; hi] [traɪd]
and gave orders to drive on to the diamond pond , and there he tried
和 给予 订单 到 驾驶 在 到 这 钻石 池塘 , 和 那里 他 尝试
[wʌns] [mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

他下令驱车前往钻石池，在那里他又试了一次。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['daɪmənd] [pɒnd] ?
“ Do you see this diamond pond ?
” 做 你 看 这 钻石 池塘 ?

你看到这个钻石池了吗?

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
I will give you that too , the silver wood and the golden castle and the
我 将要 给 你 那 也 , 这 银 木头 和 这 金的 城堡 和 这
['daɪmənd] [pɒnd] .
diamond pond .
钻石 池塘 .

我也会把那些东西给你，银木、金城堡和钻石池塘。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] — [ɔːl] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [seɪ] : - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd]
You shall have them all — all — if you will but say : ' To your good
你 将 有 他们 全部 — 全部 — 如果 你 将要 但 说 : - 到 你的 好的
[helθ] ! -
health ! '
健康 ! -

只要你说一声：“祝你身体健康！”你就能得到这一切——全部！

” [ðə; ði] ['ʃepəd] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['steərɪŋ] [aɪz] [taɪt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['dæzld] [wɪð]
” The shepherd had to shut his staring eyes tight not to be dazzled with
” 这 牧羊人 有 到 关闭 他的 凝视 眼睛 紧的 不是 到 是 眼花缭乱 和
[ðə; ði] ['brɪliənt] [pɒnd] ,
the brilliant pond ,
这 杰出的 池塘 ,

“牧羊人不得不紧紧闭上眼睛，以免被波光粼粼的池塘晃得睁不开眼。”

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [sed] :
but still he said :
但 仍然 他 说 :

但他仍然说道：

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ɪt] [tɪl] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
“ No , no ; I will not say it till I have the princess for my wife .
“ 不 , 不 ; 我 将要 不是 说 它 直到 我 有 这 公主 为了 我的 妻子 .

“不，不；在我娶到公主为妻之前，我不会说这句话。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] ,
” Then the king saw that all his efforts were useless ,
” 然后 这 国王 锯 那 全部 他的 努力 是 无用 ,

“然后国王发现他的一切努力都徒劳无功了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ɪn] , [səʊ][hiː; hi] [sed] :
and that he might as well give in , so he said :
和 那 他 可能 作为 出色地 给 在 , 所以 他 说 :

他觉得不如就此放弃，于是说道：

“ [wel] , [wel] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪf] ;
“ Well , well , it's all the same to me — I will give you my daughter to wife ;
“ 出色地 , 出色地 , 它是 全部 这 相同的 到 我 — 我 将要 给 你 我的 女儿 到 妻子 ;

“好吧，好吧，对我来说都一样——我会把女儿嫁给你；

[bʌt; bət] , [ðen] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd]
but , then , you really and truly must say to me : ' To your good
但 , 然后 , 你 真的 和 真的 必须 说 到 我 : - 到 你的 好的
[helθ] . - ”
health . ' ”
健康 . - ”

但是，你一定要真诚地对我说：“祝你身体健康。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Of course I'll say it ; why should I not say it ?
“ 的 课程 患病的 说 它 ; 为什么 应该 我 不是 说 它 ?

“我当然会说；我为什么不应该说呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
It stands to reason that I shall say it then .
它 站立 到 原因 那 我 将 说 它 然后 .

既然如此，那我就说出来吧。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] .
” At this the king was more delighted than anyone could have believed .
” 在 这 这 国王 曾是 更多的 高兴极了 比 任何人 可以 有 相信 .

“国王对此欣喜若狂，简直超乎任何人的想象。”

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt]
He made it known all through the country that there were to be great
他 制成 它 已知 全部 通过 这 国家 那 那里 是 到 是 伟大的
[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
rejoicings ,
欢庆 ,

他向全国宣布，将有盛大的庆祝活动。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] .
as the princess was going to be married .
作为 这 公主 曾是 去 到 是 已婚 .

因为公主即将出嫁。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [səʊ] [ˈmeni]
And everyone rejoiced to think that the princess , who had refused so many
和 每个人 欣喜若狂 到 思考 那 这 公主 , WHO 有 拒绝 所以 许多
[ˈrɔɪəl] [ˈsjuːtə] ,
royal suitors ,
皇家 求婚者 ,

大家都很高兴，因为这位公主拒绝了那么多皇室求婚者，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [endid] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsteərɪŋ] - [aɪd] [ˈʃepəd] .
should have ended by falling in love with the staring - eyed shepherd .
应该 有 结束 经过 坠落 在 爱 和 这 凝视 - 眼睛 牧羊人 .

故事本该以她爱上那个眼神迷离的牧羊人而告终。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [æz; əz] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [siːn] .
There was such a wedding as had never been seen .
那里 曾是 这样的 一个 婚礼 作为 有 绝不 到过 已见 .

这是一场前所未有的婚礼。

[ˈevriwʌn] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
Everyone ate and drank and danced .
每个人 吃 和 喝 和 跳舞 .

大家吃喝玩乐，尽情跳舞。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] [fiːst] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈtaɪni] [njuː] - [bɔːn] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈprez(ə)nts]
Even the sick were feasted , and quite tiny new - born children had presents
甚至 这 生病的 是 盛宴 , 和 相当 微小的 新的 - 出生 孩子们 有 礼物
[ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
given them .
给定 他们 .

就连病人也得到了款待，就连刚出生不久的婴儿也收到了礼物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] ;
But the greatest merry - making was in the king's palace ;
但 这 最 欢乐 - 制作 曾是 在 这 国王的 宫殿 ;

但最热闹的庆祝活动是在国王的宫殿里；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [best] [bændz] [pleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [fuːd] [wɒz; wəz] [kʊkt] ;
there the best bands played and the best food was cooked ;
那里 这 最好的 乐队 玩 和 这 最好的 食物 曾是 煮熟 ;

那里有最好的乐队演奏，也有最好的食物烹制；

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [fʌn] [ænd; ənd] ['meri] -
a crowd of people sat down to table , and all was fun and merry -
一个 人群 的 人们 卫星 向下 到 桌子 , 和 全部 曾是 乐趣 和 欢乐 -
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

一群人围坐在桌旁，气氛热闹欢乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gruːmzmən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,
And when the groomsman , according to custom ,
和 什么时候 这 伴郎 , 根据 到 风俗 ,

按照习俗，当伴郎……

[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɔːrz] [hed] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ]
brought in the great boar's head on a big dish and placed it before the king so
带来 在 这 伟大的 野猪的 头 在 一个 大的 盘子 和 放置 它 前 这 国王 所以
[ðæt] [hiː; hi] [mait] [kɑːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] ['evriwʌn] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] ,
that he might carve it and give everyone a share ,
那 他 可能 雕刻 它 和 给 每个人 一个 分享 ,

他把巨大的野猪头放在一个大盘子里端进来，放在国王面前，让他切开后分给大家。

[ðə; ði] ['seɪvəri] [smel] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
the savoury smell was so strong that the king began to sneeze with all his
这 咸味的 闻 曾是 所以 强的 那 这 国王 开始 到 喷嚏 和 全部 他的
[mait] .
might .
可能 .

那股诱人的香味太浓烈了，国王忍不住使劲打起了喷嚏。

“ [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [gʊd] [helθ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [els] ,
“ To your very good health , ” cried the shepherd before anyone else ,
“ 到 你的 非常 好的 健康 , ” 哭 这 牧羊人 前 任何人 别的 ,

“祝您身体健康！”牧羊人抢在其他人之前喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [hɪz; ɪz]
and the king was so delighted that he did not regret having given him his
和 这 国王 曾是 所以 高兴极了 那 他 做过 不是 后悔 拥有 给定 他 他的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

国王非常高兴，一点也不后悔把女儿嫁给他。

[ɪn] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [daɪd] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [sək'siːdɪd] [hɪm] .
In time , when the old king died , the shepherd succeeded him .
在 时间 , 什么时候 这 老的 国王 死亡 , 这 牧羊人 成功了 他 .

后来，老国王去世后，牧羊人继承了他的王位。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [wel]
He made a very good king and never expected his people to wish him well
他 制成 一个 非常 好的 国王 和 绝不 预期的 他的 人们 到 希望 他 出色地
[ə'genst] [ðeə(r)] [wɪlz] ;
against their wills ;
反对 他们的 遗嘱 ;

他是一位非常优秀的国王，从不指望他的人民违背自己的意愿祝福他；

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ['evriwʌn] [dɪd] [wɪʃ] [hɪm] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm] .
but , all the same , everyone did wish him well , for they all loved him .
但 , 全部 这 相同的 , 每个人 做过 希望 他 出色地 , 为了 他们 全部 喜爱 他 .

但是，尽管如此，每个人都祝他一切顺利，因为他们都爱他。

[[frɒm; frəm] ['rʊʃɪʃə] - .]
[From Russische Mährchen .]
[从 俄语 - .]

[摘自《俄罗斯少女》]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['saɪmənz]
The Story of the Seven Simons
这 故事 的 这 七 西蒙斯

七个西蒙的故事

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kʌntriz] , ['siːz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Far , far away , beyond all sorts of countries , seas and rivers ,
远的 , 远的 离开 , 超过 全部 排序 的 国家 , 海域 和 河流 ,

在遥远的地方，越过各种国家、海洋和河流，

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [kɪŋ] - ,
there stood a splendid city where lived King Archidej ,
那里 站立 一个 灿烂 城市 在哪里 居住地 国王 - ,

那里曾矗立着一座辉煌的城市，国王阿尔奇德伊就居住在那里。

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
who was as good as he was rich and handsome .
WHO 曾是 作为 好的 作为 他 曾是 富有的 和 英俊的 .

他不仅才华横溢，而且富有英俊。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [men] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] ;
His great army was made up of men ready to obey his slightest wish ;
他的 伟大的 军队 曾是 制成 向上 的 男人 准备好 到 服从 他的 丝毫 希望 ;

他的庞大军队由随时准备服从他任何细微要求的士兵组成；

[hiː; hi] [əʊnd] ['fɔːti] [taɪmz] ['fɔːti] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] ['sɪti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ten] ['pæləs] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [dɔːz] ,
he owned forty times forty cities , and in each city he had ten palaces with silver doors ,
他 拥有 四十 时代 四十 城市 , 和 在 每个 城市 他 有 十 宫殿 和 银 门 ,

他拥有四十座城市，每座城市里都有十座银门宫殿。

['gəʊldən] [ruːfs] , [ænd; ənd] ['krɪst(ə)l] ['wɪndəʊz] .
golden roofs , and crystal windows .
金的 屋顶 , 和 水晶 视窗 .

金碧辉煌的屋顶，晶莹剔透的窗户。

[hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['waɪzɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
His council consisted of the twelve wisest men in the country ,
他的 理事会 由……组成 的 这 十二 最明智的 男人 在 这 国家 ,

他的顾问团由全国十二位最睿智的人组成。

[huːz] [lɒŋ] [bɪrdz] [fləʊd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [brests] ,
whose long beards flowed down over their breasts ,
谁 长的 胡须 流动 向下 超过 他们的 乳房 ,

她们的长胡须垂到胸前，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ['kɒlɪdʒ] .
each of whom was as learned as a whole college .
每个 的 谁 曾是 作为 学习 作为 一个 所有的 大学 .

他们每个人都学识渊博，堪比一整个学院。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .
This council always told the king the exact truth .
这 理事会 总是 讲述 这 国王 这 精确的 真相 .

这个委员会总是向国王如实汇报。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] ,
Now the king had everything to make him happy ,
现在 这 国王 有 一切 到 制作 他 快乐的 ,

现在国王拥有了一切让他快乐的东西，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][braɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
but he did not enjoy anything because he could not find a bride to his
但 他 做过 不是 享受 任何事物 因为 他 可以 不是 寻找 一个 新娘 到 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但他却享受不到任何快乐，因为他找不到自己心仪的新娘。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
One day , as he sat in his palace looking out to sea ,
一 天 , 作为 他 卫星 在 他的 宫殿 寻找 出去 到 海 ,

有一天，他坐在宫殿里眺望大海时，

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['mɜːrtʃənt] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
a great ship sailed into the harbour and several merchants came on shore .
一个 伟大的 船 航行 进入 这 港口 和 一些 商人 来了 在 支撑 .

一艘大船驶入港口，几位商人上了岸。

[sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['trævld] [fɑː(r)][ænd; ənd] [bɪ'held] ['meni]
Said the king to himself : “ These people have travelled far and beheld many
说 这 国王 到 他自己 : “ 这些 人们 有 旅行 远的 和 观看 许多
[lændz] .
lands .
土地 .

国王自言自语道：“这些人远行千里，见识过许多土地。”

[ai] [wɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [ˌprɪn'ses] [huː] [ɪz][æz; əz]['klevə(r)][ænd; ənd][æz; əz]
I will ask them if they have seen any princess who is as clever and as
我 将要 问 他们 如果 他们 有 已见 任何 公主 WHO 是 作为 聪明的 和 作为
['hænsəm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
handsome as I am .
英俊的 作为 我 是 .

我会问问他们，他们是否见过像我一样聪明漂亮又有才华的公主。

” [səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
” So he ordered the merchants to be brought before him , and when they
” 所以 他 订购 这 商人 到 是 带来 前 他 , 和 什么时候 他们
[keɪm] [hiː; hi] [sed] :
came he said :
来了 他 说 :

于是他下令把商人们带到他面前，他们来了之后，他说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['wʌndər] .
“ You have travelled much and visited many wonders .
“ 你 有 旅行 很多 和 到访 许多 奇迹 .

“你游历过很多地方，也游览过很多奇观。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['truːθfəli] .
I wish to ask you a question , and I beg you to answer truthfully .
我 希望 到 问 你 一个 问题 , 和 我 求 你 到 回答 说实话 .

我想问你一个问题，请你如实回答。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniweə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] , [kɪŋ] ,
“ Have you anywhere seen or heard of the daughter of an emperor , king ,
“ 有 你 任何地方 已见 或者 听到 的 这 女儿 的 一个 皇帝 , 国王 ,

“你可曾见过或听说过皇帝、国王的女儿，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [prɪns] , [huː] [ɪz][æz; əz]['klevə(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
or a prince , who is as clever and as handsome as I am ,
或者 一个 王子 , WHO 是 作为 聪明的 和 作为 英俊的 作为 我 是 ,

或者一位像我一样聪明英俊的王子，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri]
and who would be worthy to be my wife and the queen of my country
和 WHO 会 是 值得 到 是 我的 妻子 和 这 女王 的 我的 国家
?
?
?

谁才配得上做我的妻子，做我国家的女王呢？

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
” The merchants considered for some time .
” 这 商人 经过考虑的 为了 一些 时间 .

商人们考虑了一会儿。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] : “ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ə'krɒs] ['meni] ['siːz] ,
At last the eldest of them said : “ I have heard that across many seas ,
在 最后的 这 长子 的 他们 说 : “ 我 有 听到 那 穿过 许多 海域 ,

最后，他们中最年长的那个说道：“我听说，在许多海洋的另一端，

[ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][buː'sɑːn] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] , [huːz] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
in the Island of Busan , there is a mighty king , whose daughter , the Princess
在 这 岛 的 釜山 , 那里 是 一个 强大的 国王 , 谁 女儿 , 这 公主
['helənə; hə'liːnə] ,
Helena ,
海伦娜 ,

在釜山岛上，有一位强大的国王，他的女儿，海伦娜公主，

[ɪz][səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi]['pleɪnə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
is so lovely that she can certainly not be plainer than your Majesty ,
是 所以 迷人的 那 她 能 当然 不是 是 更朴素 比 你的 威严 ,

她如此美丽，当然不可能比陛下更朴素。

[ænd; ənd][səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] ['greɪbɪəd] ['kænɒt] [ges] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪdlz] . ”
and so clever that the wisest greybeard cannot guess her riddles . ”
和 所以 聪明的 那 这 最明智的 老人 不能 猜测 她 谜语 . ”

她如此聪明，就连最睿智的老者也无法猜出她的谜语。

“ [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Is the island far off , and which is the way to it ? ”
“ 是 这 岛 远的 离开 , 和 哪个 是 这 方式 到 它 ? ”

“那个岛远吗？去那里的路怎么走？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][nɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ It is not near , ” was the answer .
“ 它 是 不是 靠近 , ” 曾是 这 回答 .

“还不近。”回答是。

“ [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wʊd] [teɪk] [ten] [jɪəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] .
“ The journey would take ten years , and we do not know the way .
“ 这 旅行 会 拿 十 年 , 和 我们 做 不是 知道 这 方式 .

“这段旅程需要十年时间，而且我们不知道该走哪条路。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [wɒt] [juːz] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ?
And even if we did , what use would that be ?
和 甚至 如果 我们 做过 , 什么 使用 会 那 是 ?

即使我们真的这么做了，又有什么用呢?

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz][nəʊ] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
The princess is no bride for you . ”
这 公主 是 不 新娘 为了 你 . ”

公主不是你的新娘。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æŋgrəli] .
“ How dare you say so ? ” cried the king angrily .
“ 如何 敢 你 说 所以 ? ” 哭 这 国王 愤怒地 .

“你竟敢这么说？”国王愤怒地喊道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
“ Your Majesty must pardon us ; but just think for a moment .
“ 你的 威严 必须 赦免 我们 ; 但 只是 思考 为了 一个 片刻 .

“陛下，请您原谅我们；但请您稍等片刻。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [send] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ten] [j'iəz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)]
Should you send an envoy to the island he will take ten years to get there
应该 你 发送 一个 使者 到 这 岛 他 将要 拿 十 年 到 得到 那里
[ænd; ənd] [ten] [mɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] — ['twenti] [j'iəz] [ɪn][ɔːl] .
and ten more to return — twenty years in all .
和 十 更多的 到 返回 — 二十 年 在 全部 .

如果你派使者去岛上，他需要十年时间到达，再花十年时间返回——总共需要二十年。

[wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæv; həv] [grəʊn] [əʊld][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
Will not the princess have grown old in that time and have lost all her
将要 不是 这 公主 有 生长 老的 在 那 时间 和 有 丢失的全部 她
['bjuːti] ?
beauty ?
美丽 ?

那段时间里，公主岂不是已经老去，容颜不再了吗?

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'flektɪd] ['greɪvli] .
” The king reflected gravely .
” 这 国王 反映 严重地 .

国王沉思片刻。

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
Then he thanked the merchants , gave them leave to trade in his country
然后 他 谢谢 这 商人 , 给予 他们 离开 到 贸易 在 他的 国家
[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] ['djuːtiz] ,
without paying any duties ,
没有 付费 任何 职责 ,

然后他感谢了商人们，允许他们在他的国家进行贸易，免缴任何关税。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .
and dismissed them .
和 解雇 他们 .

然后解雇了他们。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
After they were gone the king remained deep in thought .
后 他们 是 已消失 这 国王 剩余 深的 在 想法 .

他们走后，国王陷入了沉思。

[hiː; hi]	[felt]	['pʌz(ə)ld]	[ænd; ənd]	['æŋkʃəs]	;	[səʊ]	[hiː; hi]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[raɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[tuː; tə]	[dɪ'strækt]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
He	**felt**	**puzzled**	**and**	**anxious**	**;**	**so**	**he**	**decided**	**to**	**ride**	**into**	**the**	**country**	**to**	**distract**	**his**	**mind**	**,**
他	毛毡	困惑	和	焦虑的	;	所以	他	决定	到	骑	进入	这	国家	到	转移	他的	头脑	,

他感到困惑和焦虑；于是决定骑马到乡下去散散步，转移注意力。

[ænd; ənd]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['hʌntsmən]	[ænd; ənd]	['fælkənə]	.
and	**sent**	**for**	**his**	**huntsmen**	**and**	**falconers**	**.**
和	发送	为了	他的	猎人	和	猎鹰者	.

于是他召集了猎人和驯鹰人。

[ðə; ði]	['hʌntsmən]	[bluː]	[ðeə(r)]	[hɔːnz]	,	[ðə; ði]	['fælkənə]	[tʊk]	[ðeə(r)]	[hɔːks]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[rɪsts]	,
The	**huntsmen**	**blew**	**their**	**horns**	**,**	**the**	**falconers**	**took**	**their**	**hawks**	**on**	**their**	**wrists**	**,**
这	猎人	吹	他们的	角	,	这	猎鹰者	采取	他们的	老鹰	在	他们的	手腕	,

猎人们吹响号角，驯鹰人将猎鹰戴在手腕上。

[ænd; ənd]	[ɒf]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[set]	[aʊt]	[ə'krɒs]	['kʌntri]	[tɪl]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[griːn]	[hedʒ]	.
and	**off**	**they**	**all**	**set**	**out**	**across**	**country**	**till**	**they**	**came**	**to**	**a**	**green**	**hedge**	**.**
和	离开	他们	全部	放	出去	穿过	国家	直到	他们	来了	到	一个	绿色的	对冲	.

于是他们出发穿越乡村，直到来到一片绿色的树篱前。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hedʒ]	[stretʃt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[meɪz]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	,
On	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**hedge**	**stretched**	**a**	**great**	**field**	**of**	**maize**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**,**
在	这	其他	边	的	这	对冲	拉伸	一个	伟大的	场地	的	玉米	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

篱笆的另一边是一望无际的玉米地，一眼望不到边。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	[ɪəz]	[sweɪd]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[briːz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['rɪp(ə)lɪŋ]	[siː]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
and	**the**	**yellow**	**ears**	**swayed**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**the**	**gentle**	**breeze**	**like**	**a**	**rippling**	**sea**	**of**	**gold**	**.**
和	这	黄色的	耳朵	摇摆	到	和	弗	在	这	温和的	微风	喜欢	一个	涟漪	海	的	金子	.

金黄色的麦穗在微风中摇曳，宛如一片波光粼粼的金色海洋。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[druː]	[reɪn]	[ænd; ənd]	[əd'maɪəd]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
The	**king**	**drew**	**rein**	**and**	**admired**	**the**	**field**	**.**
这	国王	画	缰绳	和	钦佩	这	场地	.

国王勒住缰绳，欣赏田野风光。

“	[ə'pɒn]	[maɪ]	[wɜːd]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	,	“	[huː'evə(r)]	[dʌg]	[ænd; ənd]	['plɑːntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[gʊd]	['wɜːkmən]	.
“	**Upon**	**my**	**word**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**whoever**	**dug**	**and**	**planted**	**it**	**must**	**be**	**good**	**workmen**	**.**
“	之上	我的	单词	,	”	说	他	,	“	谁	挖	和	已种植	它	必须	是	好的	工人	.

“我敢说，”他说，“无论谁挖土栽种，都一定是手艺精湛的工匠。”

[ɪf]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɪn]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[wel]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[ðɪs]	,
If	**all**	**the**	**fields**	**in**	**my**	**kingdom**	**were**	**as**	**well**	**cared**	**for**	**as**	**this**	**,**
如果	全部	这	字段	在	我的	王国	是	作为	出色地	关心	为了	作为	这	,

如果我王国里所有的田地都能像这样精心照料，

[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[bred]	[ðæn; ðən]	[maɪ]	['piːp(ə)l]	[kʊd; kəd]	[iːt]	.
there	**would**	**be**	**more**	**bread**	**than**	**my**	**people**	**could**	**eat**	**.**
那里	会	是	更多的	面包	比	我的	人们	可以	吃	.

面包的数量会远远超过我的人民能够吃的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [fiːld] [bɪˈlɒŋd] .
” And he wished to know to whom the field belonged .
” 和 他 希望 到 知道 到 谁 这 场地 属于 .

“他想知道这块地属于谁。”

[ɒf] [rʌʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs]
Off rushed all his followers at once to do his bidding , and found a nice
离开 匆忙 全部 他的 追随者 在 一次 到 做 他的 投标 , 和 成立 一个 好的
,
,
,

他立刻命令所有追随者为他效力，并找到了一处不错的……

[ˈtaɪdi] [ˈfɑːmhaʊs] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ˈsev(ə)n] [ˈpeznts] , [ˈlʌntʃɪŋ] [ɒn] [raɪ] [bred] [ænd; ənd]
tidy farmhouse , in front of which sat seven peasants , lunching on rye bread and
整齐的 农家 , 在 正面 的 哪个 卫星 七 农民 , 午餐 在 黑麦 面包 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
drinking water .
喝 水 .

整洁的农舍前坐着七位农民，他们正在吃黑麦面包，喝水。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [red] [ʃɜːrts] [baʊnd] [wɪð] [gəʊld][breɪd] ,
They wore red shirts bound with gold braid ,
他们 穿着 红色的 衬衫 边界 和 金子 编织 ,

他们身穿饰有金边的红色衬衫，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [tel] [wʌn][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] .
and were so much alike that one could hardly tell one from another .
和 是 所以 很多 同样 那 一 可以 几乎 告诉 一 从 其他 .

它们如此相似，以至于很难区分彼此。

[ðə; ði] [ˈmesndʒər] [ɑːskt] : “ [huː] [əʊnz] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [meɪz] ?
The messengers asked : “ Who owns this field of golden maize ?
这 信使 问 : “ WHO 拥有 这 场地 的 金的 玉米 ?

使者问道：“这片金灿灿的玉米地是谁的？”

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈbrʌðəz] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ˈaʊəz] . ”
” And the seven brothers answered : “ The field is ours . ”
” 和 这 七 兄弟 回答 : “ 这 场地 是 我们的 . ”

七个兄弟回答说：“这块地是我们的。”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ And who are you ? ”
“ 和 WHO 是 你 ? ”

“你是谁？”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] - [ˈleɪbərə(r)] .
“ We are King Archidej's labourers .
“ 我们 是 国王 - 劳工 .

“我们是阿尔奇德国王的劳工。”

” [ðiːz] [ˈɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” These answers were repeated to the king ,
” 这些 答案 是 重复 到 这 国王 ,

这些答案被重复呈报给了国王。

[huː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][æt; ət][wʌns] .
who ordered the brothers to be brought before him at once .
WHO 订购 这 兄弟 到 是 带来 前 他 在 一次 .

他下令立即将两兄弟带到他面前。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] :
On being asked who they were , the eldest said , bowing low :
在 存在 问 WHO 他们 是 , 这 长子 说 , 鞠躬 低的 :

当被问及他们是谁时，年纪最大的那位深深鞠了一躬，说道：

" [wiː; wi] , [kɪŋ] - , [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['leɪbərə(r)] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][wʌn]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
" We , King Archidej , are your labourers , children of one father and
" 我们 , 国王 - , 是 你的 劳工 , 孩子们 的 一 父亲 和
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

“我们，阿尔奇德国王，是您的劳工，是同一父母的孩子，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [kɔːld] ['saɪmən] .
and we all have the same name , for each of us is called Simon .
和 我们 全部 有 这 相同的 姓名 , 为了 每个 的 我们 是 称为 西蒙 .

我们都有同一个名字，因为我们每个人都叫西蒙。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Our father taught us to be true to our king , and to till the ground ,
我们的 父亲 教授 我们 到 是 真的 到 我们的 国王 , 和 到 直到 这 地面 ,

我们的父亲教导我们要忠于国王，并耕耘土地。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .
and to be kind to our neighbours .
和 到 是 种类 到 我们的 邻居 .

并且要善待我们的邻居。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mait] [biː; bi]
He also taught each of us a different trade which he thought might be
他 还 教授 每个 的 我们 一个 不同的 贸易 哪个 他 想法 可能 是
['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
useful to us ,
有用 到 我们 ,

他还教了我们每个人一门他认为对我们有用的手艺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es][nɒt] [nɪ'glekt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,
and he bade us not neglect our mother earth ,
和 他 巴德 我们 不是 忽视 我们的 母亲 地球 ,

他还告诫我们不要忽视我们的地球母亲，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)]['æmpli][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] .
which would be sure amply to repay our labour .
哪个 会 是 当然 充足的 到 偿还 我们的 劳动 .

这肯定会给我们的劳动带来丰厚的回报。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['pez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn]
" The king was pleased with the honest peasant , and said : " You have done
" 这 国王 曾是 高兴 和 这 诚实的 农民 , 和 说 : " 你 有 完毕
[wel] ,
well ,
出色地 ,

国王对这位诚实的农民很满意，说道：“你做得很好，

[gʊd] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːld] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən] ['hɑːvɪst] .
good people , in planting your field , and now you have a golden harvest .
好的 人们 , 在 种植 你的 场地 , 和 现在 你 有 一个 金的 收成 .

善良的人们，辛勤耕耘，如今迎来了丰收。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['speʃ(ə)l] [treɪdz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
But I should like each of you to tell me what special trades your father
但 我 应该 喜欢 每个 的 你 到 告诉 我 什么 特别的 交易 你的 父亲
[tɔːt] [juː; jʊ] . ”
taught you . ”
教授 你 . ”

但我希望你们每个人都能告诉我，你们的父亲教了你们哪些特殊的技能。

“ [maɪ] [treɪd] , [əʊ] [kɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['saɪmən] , “ [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
“ My trade , O king ! ” said the first Simon , “ is not an easy one .
“ 我的 贸易 , 哦 国王 ! ” 说 这 第一的 西蒙 , “ 是 不是 一个 简单的 一 .

“我的营生，陛下！”第一个西蒙说，“可不是个容易的营生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [ai] [wɪl] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt]
If you will give me some workmen and materials I will build you a great
如果 你 将要 给 我 一些 工人 和 材料 我 将要 建造 你 一个 伟大的
[waɪt] ['pɪlə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] . ”
white pillar that shall reach far above the clouds . ”
白色的 支柱 那 将 抵达 远的 多于 这 云 . ”

如果你能给我一些工人和材料，我将为你建造一根高耸入云的白色巨柱。

“ ['veri] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Very good , ” replied the king .
“ 非常 好的 , ” 回复 这 国王 .

“很好,”国王回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['saɪmən][ðə; ði] ['sekənd] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] ? ”
“ And you , Simon the second , what is your trade ? ”
“ 和 你 , 西蒙 这 第二 , 什么 是 你的 贸易 ? ”

“西蒙二世，你是做什么的？”

“ [maɪn] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [niːdz] [nəʊ] [greɪt] ['klevənəs] .
“ Mine , your Majesty , needs no great cleverness .
“ 矿 , 你的 威严 , 需求 不 伟大的 聪明才智 .

“陛下，我的智慧无需多么高超的技巧。”

[wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [bɪlt] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ai][kæn; kən] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
When my brother has built the pillar I can mount it , and from the
什么时候 我的 兄弟 有 建造 这 支柱 我 能 山 它 , 和 从 这
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

等我哥哥把柱子建好，我就可以把它架起来，然后从顶端，

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ai][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] : [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
far above the clouds , I can see what is happening : in every country under the
远的 多于 这 云 , 我 能 看 什么 是 发生 : 在 每一个 国家 在下面 这
[sʌn] . ”
sun . ”
太阳 . ”

在高高的云层之上，我可以看到正在发生的一切：在阳光普照的每一个国家。”

“ [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ænd; ənd]['saɪmən][ðə; ði] [θɜːd] ? ”
“ Good , ” said the king ; “ and Simon the third ? ”
“ 好的 , ” 说 这 国王 ; “ 和 西蒙 这 第三 ? ”

“很好,”国王说，“那么西蒙三世呢？”

“ [maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ['saɪə(r)] .
“ My work is very simple , sire .
“ 我的 工作 是 非常 简单的 , 父系 .

“陛下，我的工作很简单。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ʃɪps] [bɪlt] [baɪ] ['lɜːnɪd] [men] , [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd]['klevə(r)]

You have many ships built by learned men , with all sorts of new and clever

你 有 许多 船舶 建造 经过 学习 男人 , 和 全部 排序 的 新的 和 聪明的

[ɪm'prʊvmənt] .

improvements .

改进 .

你们有很多由博学之士建造的船只，它们都进行了各种新颖巧妙的改进。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] [bɪld] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [bəʊt] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd]

If you wish it I will build you quite a simple boat — one , two , three , and

如果 你 希望 它 我 将要 建造 你 相当 一个 简单的 船 — 一 , 二 , 三 , 和

[ɪts] [dʌn] !

it's done !

它是 完毕 !

如果你愿意，我可以为你造一艘非常简单的船——一、二、三，就完成了！

[bʌt; bət][maɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] [həʊm] - [meɪd] [ʃɪp] [ɪz] [nɒt] [grænd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .

But my plain little home - made ship is not grand enough for a king .

但 我的 清楚的 小的 家 - 制成 船 是 不是 盛大 足够的 为了 一个 国王 .

但我这艘简陋的自制小船配不上国王。

[weə(r)] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [maɪn] [meɪks] [ðə; ði] ['vɒɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

Where other ships take a year , mine makes the voyage in a day ,

在哪里 其他 船舶 拿 一个 年 , 矿 制作 这 航程 在 一个 天 ,

其他船只需要一年才能到达的航程，我的船一天就能完成。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ten] [j'ɪəz] [maɪn] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . ”

and where they would require ten years mine will do the distance in a week . ”

和 在哪里 他们 会 要求 十 年 矿 将要 做 这 距离 在 一个 星期 . ”

他们需要十年才能走完的路程，我的车一周就能走完。”

“ [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] ; “ [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz]['saɪmən][ðə; ði] [fɔːθ] [lɜːnt] ? ”

“ Good , ” said the king again ; “ and what has Simon the fourth learnt ? ”

“ 好的 , ” 说 这 国王 再次 ; “ 和 什么 有 西蒙 这 第四 学会了 ? ”

“很好,”国王又说，“西蒙四世学到了什么？ ”

“ [maɪ] [treɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] ['riːəli] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

“ My trade , O king , is really of no importance .

“ 我的 贸易 , 哦 国王 , 是 真的 的 不 重要性 .

“我的职业，陛下，其实并不重要。”

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðen] [let] [ˌem 'iː] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Should my brother build you a ship , then let me embark in it .

应该 我的 兄弟 建造 你 一个 船 , 然后 让 我 启程 在 它 .

如果我哥哥给你造了一艘船，那就让我登船吧。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'sjuːd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ai][kæn; kən] [siːz] ['aʊə(r)] [bəʊt] [baɪ][ðə; ði] [praʊ]

If we should be pursued by an enemy I can seize our boat by the prow

如果 我们 应该 是 追击 经过 一个 敌人 我 能 抢占 我们的 船 经过 这 船首

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and sink it to the bottom of the sea .

和 下沉 它 到 这 底部 的 这 海 .

如果遭到敌人追击，我可以抓住船头，把船沉入海底。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [seɪld] [ɒf] , [ai][kæn; kən] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ə'gen] . ”

When the enemy has sailed off , I can draw it up to the top again . ”

什么时候 这 敌人 有 航行 离开 , 我 能 画 它 向上 到 这 顶部 再次 . ”

等敌人撤离后，我就可以把它重新拉到最上面了。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['saɪmən][ðə; ði]

“ That is very clever of you , ” answered the king ; “ and what does Simon the

“ 那 是 非常 聪明的 的 你 , ” 回答 这 国王 ; “ 和 什么 做 西蒙 这

[fɪfθ] [duː; də] ? ”

fifth do ? ”

第五 做 ? ”

“你真是聪明,”国王回答说，“那么西蒙五世又做了什么呢？ ”

“ [maɪ] [wɜːk] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɪz][mɪə(r)] [smɪθs] [wɜːk] .

“ My work , your Majesty , is mere smith's work .

“ 我的 工作 , 你的 威严 , 是 仅仅 史密斯 工作 .

“陛下，我的作品不过是铁匠的作品罢了。”

['ɔːdə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['smɪði] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [krɒs] - [baʊ; bəʊ] ,

Order me to build a smithy and I will make you a cross - bow ,

命令 我 到 建造 一个 铁匠铺 和 我 将要 制作 你 一个 叉 - 弓 ,

命令我建造一座铁匠铺，我便为你打造一把弩。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ][nɔː(r)][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz]

but from which neither the eagle in the sky nor the wild beast in the forest is

但 从 哪个 两者都不 这 鹰 在 这 天空 也不 这 荒野 兽 在 这 森林 是

[seɪf] .

safe .

安全的 .

但无论是天空中的雄鹰，还是森林中的野兽，都无法幸免于难。

[ðə; ði][bəʊlt] [hɪts] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [siːz] . ”

The bolt hits whatever the eye sees . ”

这 螺栓 点击量 任何 这 眼睛 看到 . ”

闪电会击中眼睛所能看到的任何东西。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“ That sounds very useful , ” said the king .

“ 那 声音 非常 有用 , ” 说 这 国王 .

“听起来很有用,”国王说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['saɪmən][ðə; ði] [sɪksθ] , [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] . ”

“ And now , Simon the sixth , tell me your trade . ”

“ 和 现在 , 西蒙 这 第六 , 告诉 我 你的 贸易 . ”

“现在，西蒙六世，告诉我你的职业。”

“ ['saɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Sire , it is so simple I am almost ashamed to mention it .

“ 父系 , 它 是 所以 简单的 我 是 几乎 羞愧 到 提到 它 .

“陛下，这件事太简单了，我都不好意思说出口。”

[ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hɪts] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ai] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [dɒg] [kæn; kən] .

If my brother hits any creature I catch it quicker than any dog can .

如果 我的 兄弟 点击量 任何 生物 我 抓住 它 更快 比 任何 狗 能 .

如果我哥哥撞到什么动物，我比任何狗都能更快地抓住它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ai] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [depθs] ,

If it falls into the water I pick it up out of the greatest depths ,

如果 它 瀑布 进入 这 水 我 挑选 它 向上 出去 的 这 最 深度 ,

如果它掉进水里，我会从最深处把它捞出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

and if it is in a dark forest I can find it even at midnight .

和 如果 它 是 在 一个 黑暗的 森林 我 能 寻找 它 甚至 在 午夜 .

即使它在漆黑的森林里，我也能于午夜找到它。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['brʌðəz] ,
” The king was much pleased with the trades and talk of the six brothers ,
” 这 国王 曾是 很多 高兴 和 这 交易 和 讲话 的 这 六 兄弟 ,

国王对这六兄弟的交易和谈话非常满意。

[ænd; ənd] [sed] : “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] ['piːp(ə)l] ; [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [wel] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl]
and said : “ Thank you , good people ; your father did well to teach you all
和 说 : “ 感谢 你 , 好的 人们 ; 你的 父亲 做过 出色地 到 教 你 全部
[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

他说：“谢谢你们，好孩子们；你们的父亲教了你们这些，做得很好。”

[naʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
Now follow me to the town , as I want to see what you can do .
现在 跟随 我 到 这 镇 , 作为 我 想 到 看 什么 你 能 做 .

现在跟我去镇上，我想看看你的本事。

[ai] [niːd] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;
I need such people as you about me ;
我 需要 这样的 人们 作为 你 关于 我 ;

我需要像你这样的人在我身边；

[bʌt; bət] [wen] ['hɑːvɪst] [taɪm] ['kɒmz] [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [həʊm] [wɪð] ['rɔɪəl] ['prez(ə)nts] .
but when harvest time comes I will send you home with royal presents .
但 什么时候 收成 时间 来 我 将要 发送 你 家 和 皇家 礼物 .

但到了收获的季节，我会送你一些贵重的礼物回家。

” [ðə; ði] ['brʌðəz] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] : “ [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪlz] .
” The brothers bowed and said : “ As the king wills .
” 这 兄弟 鞠躬 和 说 : “ 作为 这 国王 遗嘱 .

兄弟俩鞠躬说道：“遵照王的旨意。”

” ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['saɪmən] ,
” Suddenly the king remembered that he had not questioned the seventh Simon ,
” 突然 这 国王 记得 那 他 有 不是 被质问 这 第七 西蒙 ,

“国王突然想起他还没有审问第七个西蒙，

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['saɪlənt] ?
so he turned to him and said : “ Why are you silent ?
所以 他 转向 到 他 和 说 : “ 为什么 是 你 沉默的 ?

于是他转过身对他说：“你为什么沉默不语？”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['hændikrɑːft] ?
What is your handicraft ?
什么 是 你的 手工业 ?

你擅长的手工艺是什么？

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['saɪmən] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv][nəʊ]['hændikrɑːft] , [əʊ] [kɪŋ] ; [ai][hæv; həv]
” And the seventh Simon answered : “ I have no handicraft , O king ; I have
” 和 这 第七 西蒙 回答 : “ 我 有 不 手工业 , 哦 国王 ; 我 有
[lɜːnt] ['nʌθɪŋ] .
learnt nothing .
学会了 没有什么 .

第七个西门回答说：“王啊，我没有手艺，也没有学过什么。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
I could not manage it .
我 可以 不是 管理 它 .

我做不到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɒt] [mait] ['prɒpəli] [biː; bi]
And if I do know how to do anything it is not what might properly be
和 如果 我 做 知道 如何 到 做 任何事物 它 是 不是 什么 可能 适当地 是
[kɔːld] [ə; eɪ] ['riːəl] [treɪd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] ;
called a real trade — it is rather a sort of performance ;
称为 一个 真实的 贸易 — 它 是 相当 一个 种类 的 表现 ;

如果说我会做什么，那也不能算是真正的技艺——而更像是一种表演；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] — [nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] — [mʌst; məst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] ,
but it is one which no one — not the king himself — must watch me doing ,
但 它 是 一 哪个 不 一 — 不是 这 国王 他自己 — 必须 手表 我 正在做 ,

但这件事，任何人都不能看到我做——即使是国王本人也不能。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [maɪn] [wʊd] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . ”
and I doubt whether this performance of mine would please your Majesty . ”
和 我 怀疑 无论 这 表现 的 矿 会 请 你的 威严 . ”

我怀疑我这样的表现能否让陛下满意。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [treɪd] ? ”
“ Come , come , ” cried the king ; “ I will have no excuses , what is this trade ? ”
“ 来 , 来 , ” 哭 这 国王 ; “ 我 将要 有 不 借口 , 什么 是 这 贸易 ? ”

“来吧，来吧，”国王喊道，“我不容任何借口，这究竟是什么交易？”

“ [fɜːst] , ['saɪə(r)] ,
“ First , sire ,
“ 第一的 , 父系 ,

“首先，陛下，

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] [wen] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
give me your royal word that you will not kill me when I have told you .
给 我 你的 皇家 单词 那 你 将要 不是 杀 我 什么时候 我 有 讲述 你 .

请你向我保证，在我告诉你之后，你不会杀我。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] . ”
Then you shall hear . ”
然后 你 将 听到 . ”

到那时，你们就会听到了。

“ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ; [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['rɔɪəl] [wɜːd] .
“ So be it , then ; I give you my royal word .
“ 所以 是 它 , 然后 ; 我 给 你 我的 皇家 单词 .

“那就这样吧；我以君王的名义向你保证。”

” [ðen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['saɪmən] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [sed] : “
” Then the seventh Simon stepped back a little , cleared his throat , and said : “
” 然后 这 第七 西蒙 步 后退 一个 小的 , 已清除 他的 喉 , 和 说 : “
[maɪ] [treɪd] , [kɪŋ] - ,
My trade , King Archidej ,
我的 贸易 , 国王 - ,

“然后第七个西蒙后退了一步，清了清嗓子，说道：‘我的职业是，国王阿尔奇迪杰，

[ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [fɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ['dʒen(ə)rəli] ['luːzɪz]
is of such a kind that the man who follows it in your kingdom generally loses
是 的 这样的 一个 种类 那 这 男人 WHO 跟随 它 在 你的 王国 一般来说 失败
[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] .
his life and has no hopes of pardon .
他的 生活 和 有 不 希望 的 赦免 .

这种习俗在你们的王国里，凡是遵循这种习俗的人，通常都会丧命，而且没有得到赦免的希望。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] ['riːəli] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — [tuː; tə] [stiːl] ,
There is only one thing I can do really well , and that is — to steal ,
那里 是 仅有的 一 事物 我 能 做 真的 出色地 , 和 那 是 — 到 偷 ,

我唯一擅长的事就是——偷窃。

[ænd; ənd][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [skræp][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv]['stəʊlən] .
and to hide the smallest scrap of anything I have stolen .
和 到 隐藏 这 最小 废料 的 任何事物 我 有 被盗 .
并且要藏好我偷来的每一件东西，哪怕是最微小的碎片。

[nɒt] [ðə; ði] [dipɪst] [vɔːlt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [lɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,
Not the deepest vault , even if its lock were enchanted ,
不是 这 最深处 金库 , 甚至 如果它是 锁 是 迷人的 ,
即使锁被施了魔法，它也不是最深的金库。

[kʊd; kəd] [prɪ'vent] [maɪ] ['stiːlɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] .
could prevent my stealing anything out of it that I wished to have .
可以 防止 我的 偷窃 任何事物 出去 的 它 那 我 希望 到 有 .
这可能会阻止我从中偷走任何我想要的东西。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
” When the king heard this he fell into a passion .
” 什么时候 这 国王 听到 这 他 跌倒 进入 一个 热情 .
“国王听了这话，勃然大怒。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt]['pɑːd(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ;
“ I will not pardon you , you rascal , ” he cried ;
“ 我 将要 不是 赦免 你 , 你 恶棍 , ” 他 哭 ;
“我不会原谅你，你这个恶棍！”他喊道；

“ [ai] [wɪl] [ʃʌt] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [dipɪst] ['dʌndʒən] [ɒn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ I will shut you up in my deepest dungeon on bread and water till you have
“ 我 将要 关闭 你 向上 在 我的 最深处 地牢 在 面包 和 水 直到 你 有
[fə'gɒtn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] .
forgotten such a trade .
被遗忘的 这样的 一个 贸易 .
“我会把你关进我最深的地牢里，只给你面包和水，直到你忘记这种勾当为止。”

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [æt; ət][wʌns] ,
Indeed , it would be better to put you to death at once ,
的确 , 它 会 是 更好的 到 放 你 到 死亡 在 一次 ,
事实上，最好立刻处死你。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”
and I've a good mind to do so . ”
和 我已经 一个 好的 头脑 到 做 所以 . ”
而且我很有这个能力。”

“ [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] !
“ Don't kill me , O king !
“ 不 杀 我 , 哦 国王 !
“国王啊，不要杀我！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
I am really not as bad as you think .
我 是 真的 不是 作为 坏的 作为 你 思考 .
我其实没你想的那么坏。

[waɪ] , [hæd; həd][ai] ['tʃəʊzn] , [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɒb] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] ,
Why , had I chosen , I could have robbed the royal treasury ,
为什么 , 有 我 选定 , 我 可以 有 被抢劫 这 皇家 财政部 ,
为什么呢？如果我愿意，我本可以洗劫国库。

[hæv; həv] [braib] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] ,
have bribed your judges to let me off ,
有 受贿 你的 法官 到 让 我 离开 ,
我已经贿赂了法官，让他们放了我。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .

and built a white marble palace with what was left .

和 建造 一个 白色的 大理石 宫殿 和 什么 曾是 左边 .

他用剩下的材料建造了一座白色大理石宫殿。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ai][doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

But though I know how to steal I don't do it .

但 尽管 我 知道 如何 到 偷 我 不 做 它 .

虽然我知道怎么偷东西，但我不会去偷。

[juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][maɪ] [treɪd] .

You yourself asked me my trade .

你 你自己 问 我 我的 贸易 .

你自己问过我我的职业。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [wɜːd] . ”

If you kill me you will break your royal word . ”

如果 你 杀 我 你 将要 休息 你的 皇家 单词 . ”

“如果你杀了我，你就违背了你的王室誓言。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] .

“ Very well , ” said the king , “ I will not kill you .

“ 非常 出色地 , ” 说 这 国王 , “ 我 将要 不是 杀 你 .

“好吧,”国王说，“我不会杀你。”

[ai]['pɑːd(ə)n][juː; jʊ] .

I pardon you .

我 赦免 你 .

我原谅你。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['dʌndʒən] .

But from this hour you shall be shut up in a dark dungeon .

但 从 这 小时 你 将 是 关闭 向上 在 一个 黑暗的 地牢 .

但从此刻起，你将被关进黑暗的地牢。

[hɪə(r)] , [gɑːdz] !

Here , guards !

这里 , 守卫 !

卫兵们，过来!

[ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

away with him to the prison .

离开 和 他 到 这 监狱 .

把他押到监狱去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][sɪks]['saɪmənz] ['fɒləʊ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][maɪ] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] .

But you six Simons follow me and be assured of my royal favour .

但 你 六 西蒙斯 跟随 我 和 是 保证 的 我的 皇家 偏爱 .

但是你们六个西蒙要跟随我，并保证会得到我的恩宠。

” [səʊ][ðə; ði][sɪks]['saɪmənz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

” So the six Simons followed the king .

” 所以 这 六 西蒙斯 随后 这 国王 .

于是，六个西蒙跟随了国王。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['saɪmən][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] ,

The seventh Simon was seized by the guards ,

这 第七 西蒙 曾是 查获 经过 这 守卫 ,

第七个西蒙被卫兵抓住了。

[huː] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [wɪð] ['əʊnli] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)]
who put him in chains and threw him in prison with only bread and water
WHO 放 他 在 链条 和 扔 他 在 监狱 和 仅有的 面包 和 水
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
for food .
为了 食物 .

他们把他戴上镣铐，扔进监狱，只给他面包和水作食物。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːst] ['saɪmən] ['kɑːpintəz] , ['meɪsnz] , [smɪθs] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] ,
Next day the king gave the first Simon carpenters , masons , smiths and labourers ,
下一个 天 这 国王 给予 这 第一的 西蒙 木匠 , 石匠 , 史密斯 和 劳工 ,

第二天，国王赐予西蒙木匠、石匠、铁匠和劳工。

[wɪð] [greɪt] [stɔːz] [ɒv; əv] ['aɪən] , ['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd] ['saɪmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] .
with great stores of iron , mortar , and the like , and Simon began to build .
和 伟大的 商店 的 铁 , 砂浆 , 和 这 喜欢 , 和 西蒙 开始 到 建造 .

西蒙带着大量的铁、砂浆等材料，开始建造。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] ['pɪlə(r)] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
And he built his great white pillar far , far up into the clouds ,
和 他 建造 他的 伟大的 白色的 支柱 远的 , 远的 向上 进入 这 云 ,

他建造了一根巨大的白色柱子，高耸入云，直插云霄。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɑːz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪə(r)] [stɪl] .
as high as the nearest stars ; but the other stars were higher still .
作为 高的 作为 这 最近的 明星 ; 但 这 其他 明星 是 更高 仍然 .

与最近的恒星一样高；但其他恒星更高。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['saɪmən] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
Then the second Simon climbed up the pillar and saw and heard all that was
然后 这 第二 西蒙 攀登 向上 这 支柱 和 锯 和 听到 全部 那 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
going on through the whole world .
去 在 通过 这 所有的 世界 .

然后，第二个西蒙爬上柱子，看到了、听到了全世界所发生的一切。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] .
When he came down he had all sorts of wonderful things to tell .
什么时候 他 来了 向下 他 有 全部 排序 的 精彩的 事物 到 告诉 .

他下来后，讲了很多精彩的故事。

[haʊ] [wʌn] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli]
How one king was marching in battle against another , and which was likely
如何 一 国王 曾是 行军 在 战斗 反对 其他 , 和 哪个 曾是 可能
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['vɪktə(r)] .
to be the victor .
到 是 这 胜利者 .

一位国王如何与另一位国王交战，以及哪位国王更有可能获胜。

[haʊ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
How , in another place , great rejoicings were going on ,
如何 , 在 其他 地方 , 伟大的 欢庆 是 去 在 ,

在另一个地方，人们正在欢庆。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .
while in a third people were dying of famine .
尽管 在 一个 第三 人们 是 垂死 的 饥荒 .

而三分之一的地区却有民众死于饥荒。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪ'vent] ['ɡəʊɪŋ][ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt][wɒz; wəz]
In fact there was not the smallest event going on over the earth that was
在 事实 那里 曾是 不是 这 最小 事件 去 在 超过 这 地球 那 曾是
['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] .
hidden from him .
隐 从 他 .

事实上，地球上发生的哪怕是最微小的事情，他都了如指掌。

[nekst][ðə; ði] [θɜːd] ['saɪmən][bɪ'ɡæn] .
Next the third Simon began .
下一个 这 第三 西蒙 开始 .

接下来，第三个西蒙开始了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [wʌns] , [twaɪs] , [θraɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz]
He stretched out his arms , once , twice , thrice , and the wonder - ship was
他 拉伸 出去 他的 武器 , 一次 , 两次 , 三次 , 和 这 想知道 - 船 曾是
['redi] .
ready .
准备好 .

他伸出双臂，一次，两次，三次，奇迹飞船就准备就绪了。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,
At a sign from the king it was launched ,
在 一个 符号 从 这 国王 它 曾是 发射 ,

国王一声令下，它便启航了。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [weɪvz] .
and floated proudly and safely like a bird on the waves .
和 漂浮 自豪地 和 安全 喜欢 一个 鸟 在 这 波浪 .

它像鸟儿一样骄傲而安全地漂浮在波浪上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rəʊps] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['waɪərz][fɔː(r); fə(r)] ['rɪɡɪŋ] ,
Instead of ropes it had wires for rigging ,
反而 的 绳索 它 有 电线 为了 索具 ,

它没有使用绳索，而是用钢丝绳进行索具作业。

[ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [pleɪd] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['fɪdl] [bəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] ['lʌvli] ['mjuːzɪk] .
and musicians played on them with fiddle bows and made lovely music .
和 音乐家 玩 在 他们 和 小提琴 弓 和 制成 迷人的 音乐 .

乐师们用琴弓演奏它们，奏出了优美的音乐。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [swæm] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [fɔːθ] ['saɪmən] [siːzd] [ðə; ði] [praʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hænd] ,
As the ship swam about , the fourth Simon seized the prow with his strong hand ,
作为 这 船 游泳 关于 , 这 第四 西蒙 查获 这 船首 和 他的 强的 手 ,

船身摇晃时，第四个西蒙用他强壮的手抓住了船头。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɡɒn] — [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and in a moment it was gone — sunk to the bottom of the sea .
和 在 一个 片刻 它 曾是 已消失 — 沉没 到 这 底部 的 这 海 .

转眼间，它就消失了——沉入了海底。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fləʊtɪd] [ə'ɡen] , [drɔːn] [ʌp][baɪ]['saɪmənz] [left] [hænd] ,
An hour passed , and then the ship floated again , drawn up by Simon's left hand ,
一个 小时 通过了 , 和 然后 这 船 漂浮 再次 , 绘制 向上 经过 西蒙的 左边 手 ,

一个小时过去了，然后船又浮了起来，是西蒙用左手把它拉了起来的。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
while in his right he brought a gigantic fish from the depth of the ocean
尽管 在 他的 正确的 他 带来 一个 巨大 鱼 从 这 深度 的 这 海洋
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪb(ə)l] .
for the royal table .
为了 这 皇家 桌子 .

而他右边的人则从深海中捕获了一条巨大的鱼，供皇家享用。

[waɪlst] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsaɪmən] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] [ˈhæməd]
Whilst this was going on the fifth Simon had built his forge and hammered
而 这 曾是 去 在 这 第五 西蒙 有 建造 他的 锻造 和 锤击
[aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪən] ,
out his iron ,
出去 他的 铁 ,

与此同时，五月份西蒙已经建好了他的锻炉，并锻造了他的铁器。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [krɒs] - [baʊ; bəʊ]
and when the king returned from the harbour the magic cross - bow
和 什么时候 这 国王 返回 从 这 港口 这 魔法 叉 - 弓
[wɒz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

当国王从港口回来时，那把神奇的弩就被制造出来了。

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [went] [aʊt] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈəʊpən] [fiːld] [æt; ət] [wʌns] , [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd]
His Majesty went out into an open field at once , looked up into the sky and
他的 威严 去 出去 进入 一个 打开 场地 在 一次 , 看起来 向上 进入 这 天空 和
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

陛下立刻走到一片开阔的田野上，抬头望向天空，看到：

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [æn; ən] [ˈiːɡ(ə)l] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
far , far away , an eagle flying up towards the sun and looking like a little
远的 , 远的 离开 , 一个 鹰 飞行 向上 向 这 太阳 和 寻找 喜欢 一个 小的
[spek] .
speck .
斑点 .

在遥远的地方，一只雄鹰朝着太阳飞去，看起来像一个小黑点。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðæt] [bɜːd] [aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] .
“ Now , ” said the king , “ if you can shoot that bird I will reward you .
“ 现在 , ” 说 这 国王 , “ 如果 你 能 射击 那 鸟 我 将要 报酬 你 .

“现在,”国王说，“如果你能射中那只鸟，我将奖励你。”

” [ˈsaɪmən] [ˈəʊnli] [smaɪld] ; [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [krɒs] - [baʊ; bəʊ] , [tʊk] [eɪm] , [ˈfaɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
” Simon only smiled ; he lifted his cross - bow , took aim , fired , and the
” 西蒙 仅有的 微笑 ; 他 抬起 他的 叉 - 弓 , 采取 目的 , 被解雇 , 和 这
[ˈiːɡ(ə)l] [fel] .
eagle fell .
鹰 跌倒 .

西蒙只是笑了笑；他举起弩，瞄准，射出，老鹰倒下了。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈsaɪmən] [ræn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
As it was falling the sixth Simon ran with a dish ,
作为 它 曾是 坠落 这 第六 西蒙 跑 和 一个 盘子 ,

就在这时，第六个西蒙端着盘子跑了过来。

[kɔːt] [ðə; ði] [bɜːd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
caught the bird before it fell to earth and brought it to the king .
捕捉 这 鸟 前 它 跌倒 到 地球 和 带来 它 到 这 国王 .

在鸟儿坠落到地面之前，将它捉住并带给了国王。

“ [ˈmeni] [θæŋks] , [maɪ] [breɪv] [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
“ Many thanks , my brave lads , ” said the king ;
“ 许多 谢谢 , 我的 勇敢的 小伙子们 , ” 说 这 国王 ;

“非常感谢，我勇敢的小伙子们,”国王说道；

“ [ai] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] .
“ I see that each of you is indeed a master of his trade .
“ 我 看 那 每个 的 你 是 的确 一个 掌握 的 他的 贸易 .

“我看你们每个人都确实是自己领域的佼佼者。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
You shall be richly rewarded .
你 将 是 丰富 奖励 .

你将获得丰厚的回报。

[bʌt; bət] [naʊ] [rest] [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .
But now rest and have your dinner .
但 现在 休息 和 有 你的 晚餐 .

现在请休息并享用晚餐。

” [ðə; ði][sɪks]['saɪmənz] [baʊd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
” The six Simons bowed and went to dinner .
” 这 六 西蒙斯 鞠躬 和 去 到 晚餐 .

六位西蒙鞠躬后去赴宴了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
But they had hardly begun before a messenger came to say that the king
但 他们 有 几乎 开始 前 一个 信使 来了 到 说 那 这 国王
['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
wanted to see them .
通缉 到 看 他们 .

但他们还没来得及开始，就有一个信使来报信说国王要见他们。

[ðeɪ] [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv]
They obeyed at once and found him surrounded by all his court and men of
他们 服从 在 一次 和 成立 他 包围 经过 全部 他的 法庭 和 男人 的
[steɪt] .
state .
状态 .

他们立即遵命行事，发现他被所有朝臣和大臣包围着。

“ ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
“ Listen , my good fellows , ” cried the king , as soon as he saw them .
“ 听 , 我的 好的 伙伴们 , ” 哭 这 国王 , 作为 很快 作为 他 锯 他们 .

“听着，我的好伙计们！”国王一见到他们就喊道。

“ [hɪə(r)] [wɒt] [maɪ] [waɪz] ['kaʊnsələz] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] .
“ Hear what my wise counsellors have thought of .
“ 听到 什么 我的 明智的 咨询师 有 想法 的 .

“听听我的智囊团们的想法。”

[æz; əz][juː; jʊ] , ['saɪmən][ðə; ði] ['sekənd] , [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
As you , Simon the second , can see the whole world from the top of
作为 你 , 西蒙 这 第二 , 能 看 这 所有的 世界 从 这 顶部 的
[ðə; ði] [greɪt] ['pɪlə(r)] ,
the great pillar ,
这 伟大的 支柱 ,

正如你，西蒙二世，站在大柱顶上可以俯瞰整个世界一样，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] .
I want you to climb up and to see and hear .
我 想 你 到 爬 向上 和 到 看 和 听到 .

我希望你们爬上去看看，听听。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ə'krɒs] ['meni] ['siːz] ,
For I am told that , far away , across many seas ,
为了 我 是 讲述 那 , 远的 离开 , 穿过 许多 海域 ,

因为我听说，在遥远的地方，跨越许多海洋，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][buː'sɑːn] ,
is the great kingdom of the Island of Busan ,
是 这 伟大的 王国 的 这 岛 的 釜山 ，

是釜山岛的伟大王国，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə] .
and that the daughter of the king is the beautiful Princess Helena .
和 那 这 女儿 的 这 国王 是 这 美丽的 公主 海伦娜 .

国王的女儿是美丽的赫莲娜公主。

” [ɒf] [ræn][ðə; ði] ['sekənd] ['saɪmən][ænd; ənd] ['klæmbə] ['kwɪkli] [ʌp] [ðə; ði]['pɪlə(r)] .
” Off ran the second Simon and clambered quickly up the pillar .
” 离开 跑 这 第二 西蒙 和 攀爬 迅速地 向上 这 支柱 .

“第二个西蒙拔腿就跑，迅速爬上了柱子。”

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] , ['lɪsnd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
He gazed around , listened on all sides , and then slid down to report to the
他 凝视 大约 , 听着 在 全部 侧面 , 和 然后 滑行 向下 到 报告 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他环顾四周，侧耳倾听，然后滑下来向国王汇报。

” ['saɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [əu'bei] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .
” Sire , I have obeyed your orders .
” 父系 , 我 有 服从 你的 订单 .

“陛下，我已遵照您的命令。”

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][buː'sɑːn] .
Far away I saw the Island of Busan .
远的 离开 我 锯 这 岛 的 釜山 .

远处我看到了釜山岛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['mɒnək] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] , [hɑːʃ] [ænd; ənd]['kruːəl] .
The king is a mighty monarch , but full of pride , harsh and cruel .
这 国王 是 一个 强大的 君主 , 但 满的 的 自豪 , 残酷的 和 残忍的 .

国王是一位强大的君主，但他骄傲自大，冷酷无情。

[hiː; hi][sɪts][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [di'klɛə] [ðæt] [nəʊ] [prɪns] [ɔː(r)] [kɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf]
He sits on his throne and declares that no prince or king on earth is good enough
他 坐着 在 他的 王座 和 声明 那 不 王子 或者 国王 在 地球 是 好的 足够的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] ,
for his lovely daughter ,
为了 他的 迷人的 女儿 ,

他坐在王座上，宣称世上没有任何王子或国王配得上他美丽的女儿。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nʌn] ,
that he will give her to none ,
那 他 将要 给 她 到 没有任何 ,

他不会把她交给任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [kɪŋ] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] [ə'genst] [hɪm]
and that if any king asks for her hand he will declare war against him
和 那 如果 任何 国王 问 为了 她 手 他 将要 宣布 战争 反对 他
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . ”
and destroy his kingdom . ”
和 破坏 他的 王国 . ”

他还说，如果哪个国王向她求婚，他就会向他宣战，摧毁他的王国。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][buː'sɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ? ” [ɑːskt] [kɪŋ] - ; “ [ɪz][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
“ Has the king of Busan a great army ? ” asked King Archidej ; “ is his country
“ 有 这 国王 的 釜山 一个 伟大的 军队 ? ” 问 国王 - ; “ 是 他的 国家
[fɑː(r)] [ɒf] ? ”
far off ? ”
远的 离开 ? ”

“釜山王有强大的军队吗？”阿尔奇德国王问道，“他的国家很远吗？”

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] ['saɪmən] ,
“ As far as I could judge , ” replied Simon ,
“ 作为 远的 作为 我 可以 法官 , ” 回复 西蒙 ,

“就我判断而言，”西蒙回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] [ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə][seɪl] [ðeə(r)] .
“ it would take you nearly ten years in fair weather to sail there .
“ 它 会 拿 你 几乎 十 年 在 公平的 天气 到 帆 那里 .

“即使在天气晴朗的情况下，航行到那里也需要近十年时间。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːmi] [wiː; wi] [mait] [seɪ] [twelv] .
But if the weather were stormy we might say twelve .
但 如果 这 天气 是 暴风雨 我们 可能 说 十二 .

但如果天气恶劣，我们可能会说十二点。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [rɪ'vjuːd] .
I saw the army being reviewed .
我 锯 这 军队 存在 已审核 .

我观看了军队的检阅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [lɑːdʒ] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
It is not so very large — a hundred thousand men at arms and a hundred
它 是 不是 所以 非常 大的 — 一个 百 千 男人 在 武器 和 一个 百
['θaʊz(ə)nd] [naɪts] .
thousand knights .
千 骑士 .

规模并不算很大——十万名步兵和十万名骑士。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdigɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [krɒs] - ['bəʊmən]
Besides these , he has a strong bodyguard and a good many cross - bowmen
除了 这些 , 他 有 一个 强的 保镖 和 一个 好的 许多 叉 - 弓箭手
.
.
.

除此之外，他还有一支强大的保镖队伍和许多弩手。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
Altogether you may say another hundred thousand ,
共 你 可能 说 其他 百 千 ,

总共可以说还有十万，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɪkt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [huː] [rɪ'zɜːv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt]
and there is a picked body of heroes who reserve themselves for great
和 那里 是 一个 挑选 身体 的 英雄 WHO 预订 他们自己 为了 伟大的
[ə'keɪʒnz] [ri'kwaiə] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌrɪdʒ] .
occasions requiring particular courage .
场合 需要 特别的 勇气 .

还有一批精挑细选的英雄，他们为需要非凡勇气的重大时刻而挺身而出。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
” The king sat for some time lost in thought .
” 这 国王 卫星 为了 一些 时间 丢失的 在 想法 .

国王静静地坐了一会儿，陷入了沉思。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] ['stændɪŋ] [raʊnd] :
At last he said to the nobles and courtiers standing round :
在 最后的 他 说 到 这 贵族 和 朝臣 常设 圆形的 :

最后，他对周围站着的贵族和朝臣们说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə] , [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də]
“ I am determined to marry the Princess Helena , but how shall I do
“ 我 是 决定 到 结婚 这 公主 海伦娜 , 但 如何 将 我 做
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“我决心要娶海伦娜公主，但我该怎么做呢？”

” [ðə; ði] ['nəublz] , ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd]
” The nobles , courtiers and counsellors said nothing , but tried to hide behind
” 这 贵族 , 朝臣 和 咨询师 说 没有什么 , 但 尝试 到 隐藏 在后面
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

贵族、廷臣和顾问们一言不发，只是互相躲在对方身后。

[ðen] [ðə; ði] [θɜːd] ['saɪmən] [sed] :
Then the third Simon said :
然后 这 第三 西蒙 说 :

第三个西蒙接着说：

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɪf] [ai]['ɒfə(r)][maɪ] [əd'vaɪs] .
“ Pardon me , your Majesty , if I offer my advice .
“ 赦免 我 , 你的 威严 , 如果 我 提供 我的 建议 .

“陛下，恕我冒昧，提出一些建议。”

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][buː'sɑːn] ?
You wish to go to the Island of Busan ?
你 希望 到 去 到 这 岛 的 釜山 ?

你想去釜山岛吗？

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzɪə] ?
What can be easier ?
什么 能 是 更轻松 ?

还有什么比这更容易的呢？

[ɪn][maɪ] [ʃɪp] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ten] [j'iəz] .
In my ship you will get there in a week instead of in ten years .
在 我的 船 你 将要 得到 那里 在 一个 星期 反而 的 在 十 年 .

乘坐我的船，你只需一周就能到达目的地，而不是十年。

[bʌt; bət][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] — [ɪn][wʌn]
But ask your council to advise you what to do when you arrive — in one
但 问 你的 理事会 到 建议 你 什么 到 做 什么时候 你 到达 — 在 一
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

但请向你的顾问咨询你到达后应该怎么做——简而言之，

['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['piːsfəli] [ɔː(r)][baɪ][wɔː(r)] ?
whether you will win the princess peacefully or by war ?
无论 你 将要 赢 这 公主 和平地 或者 经过 战争 ?

你打算和平地还是通过战争赢得公主？

” [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz]['evə(r)] .
” But the wise men were as silent as ever .
” 但 这 明智的 男人 是 作为 沉默的 作为 曾经 .

但智者们依然沉默不语。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fraʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] ,
The king frowned , and was about to say something sharp ,
这 国王 皱眉 , 和 曾是 关于 到 说 某物 锋利的 ,

国王皱起眉头，正要开口说些尖刻的话，

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [fuːl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [sed] : “ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
when the Court Fool pushed his way to the front and said : “ Dear me ,
什么时候 这 法庭 傻子 推动 他的 方式 到 这 正面 和 说 : “ 亲爱的 我 ,

当弄臣挤到前面说：“哎呀，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][juː; jʊ]['klevə(r)]['piːp(ə)l] [səʊ] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] ?
what are all you clever people so puzzled about ?
什么 是 全部 你 聪明的 人们 所以 困惑 关于 ?

你们这些聪明人到底在困惑什么?

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] .
The matter is quite clear .
这 事情 是 相当 清除 .

事情很清楚。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [waɪ] [nɒt] [send] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
As it seems it will not take long to reach the island why not send the seventh
作为 它 似乎 它 将要 不是 拿 长的 到 抵达 这 岛 为什么 不是 发送 这 第七
['saɪmən] ?
Simon ?
西蒙 ?

既然到达岛上似乎不需要太长时间，为什么不派第七个西蒙去呢?

[hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [ðə; ði][feə(r)] ['meɪdn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
He will steal the fair maiden fast enough , and then the king , her father ,
他 将要 偷 这 公平的 少女 快速地 足够的 , 和 然后 这 国王 , 她 父亲 ,

他会很快掳走那位美丽的少女，然后是国王，也就是她的父亲。

[meɪ] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm]
may consider how he is going to bring his army over here — it will take him
可能 考虑 如何 他 是 去 到 带来 他的 军队 超过 这里 — 它 将要 拿 他
[ten] [j'iəz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
ten years to do it !
十 年 到 做 它 !

他可能会考虑如何把他的军队运到这里来——这需要十年时间！

— - [nəʊ] [les] !
— - no less !
— - 不 较少的 !

——绝无例外！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][plæn] ? ”
What do you think of my plan ? ”
什么 做 你 思考 的 我的 计划 ? ”

你觉得我的计划怎么样?

“ [wɒt] [duː; də][ai] [θɪŋk] ?
“ What do I think ?
“ 什么 做 我 思考 ?

“我的想法是什么？”

[waɪ] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Why , that your idea is capital , and you shall be rewarded for it .
为什么 , 那 你的 主意 是 首都 , 和 你 将 是 奖励 为了 它 .

为什么呢？因为你的想法很有价值，你会因此获得回报。

[kʌm] , [gɑːdz] , ['hʌri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['saɪmən]
Come , guards , hurry as fast as you can and bring the seventh Simon
来 , 守卫 , 匆忙 作为 快速地 作为 你 能 和 带来 这 第七 西蒙
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
before me .
前 我 .

卫兵们，快点，把第七个西蒙带到我面前。

” [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['saɪmən][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Not many minutes later , Simon the seventh stood before the king ,
” 不是 许多 分钟 之后 , 西蒙 这 第七 站立 前 这 国王 ,

“没过多久，西蒙七世就站在了国王面前，

[huː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [dʌn] ,
who explained to him what he wished done ,
WHO 解释 到 他 什么 他 希望 完毕 ,

谁向他解释了他希望做什么，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [wɒz; wəz]
and also that to steal for the benefit of his king and country was
和 还 那 到 偷 为了 这 益处 的 他的 国王 和 国家 曾是
[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [rɒŋ] [θɪŋ] ,
by no means a wrong thing ,
经过 不 方法 一个 错误的 事物 ,

而且，为了国王和国家的利益而偷窃，绝不是件错事。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [tuː; tə] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
though it was very wrong to steal for his own advantage .
尽管 它 曾是 非常 错误的 到 偷 为了 他的 自己的 优势 .

虽然他为了自身利益而偷窃是非常错误的。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['saɪmən] , [huː] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , ['əʊnli] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The youngest Simon , who looked very pale and hungry , only nodded his head .
这 最小的 西蒙 , WHO 看起来 非常 苍白 和 饥饿的 , 仅有的 点头 他的 头 .

最小的西蒙脸色苍白，看起来很饿，只是点了点头。

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] .
“ Come , ” said the king , “ tell me truly .
“ 来 , ” 说 这 国王 , “ 告诉 我 真的 .

“来吧,”国王说，“告诉我实话。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə] ? ”
Do you think you could steal the Princess Helena ? ”
做 你 思考 你 可以 偷 这 公主 海伦娜 ? ”

你觉得你能偷走海伦娜公主吗?

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] , ['saɪə(r)] ?
“ Why should I not steal her , sire ?
“ 为什么 应该 我 不是 偷 她 , 父系 ?

“陛下，我为何不能把她偷走? ”

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
The thing is easy enough .
这 事物 是 简单的 足够的 .

这件事很简单。

[let] [maɪ] ['brʌðərz] [ʃɪp] [biː; bi] ['leɪdn] [wɪð] [rɪtʃ] [stʌf] , [brə'keɪdz] , ['pɜːʃn] [k'ɑːpɪts] , [pɜːlz]
Let my brother's ship be laden with rich stuffs , brocades , Persian carpets , pearls
让 我的 兄弟 船 是 满载 和 富有的 东西 , 锦缎 , 波斯语 地毯 , 珍珠
[ænd; ənd][dʒuːəlz] .
and jewels .
和 珠宝 .

愿我兄弟的船上满载华贵之物、锦缎、波斯地毯、珍珠和珠宝。

[send] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Send me in the ship .
发送 我 在 这 船 .

派我上船。

[gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ][fɔː(r)] [ˈmɪd(ə)l] [ˈbrʌðəz] [æz; əz] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz]
Give me my four middle brothers as companions , and keep the two others as
给 我 我的 四 中间 兄弟 作为 同伴 , 和 保持 这 二 其他的 作为
[ˈhɔstidʒ] .
hostages .
人质 .

让我带走我的四个二哥做伴，把另外两个兄弟扣为人质。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪˈkeɪm] [fɪld] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] ,
” When the king heard these words his heart became filled with longing ,
” 什么时候 这 国王 听到 这些 字 他的 心 成为 已填 和 渴望 ,

国王听到这些话，心中充满了渴望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][ˈsaɪmən] [wɪʃt] .
and he ordered all to be done as Simon wished .
和 他 订购 全部 到 是 完毕 作为 西蒙 希望 .

他命令一切都按照西蒙的意愿去做。

[ˈevri] [wʌn][ræn] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] ;
Every one ran about to do his bidding ;
每一个 一 跑 关于 到 做 他的 投标 ;

每个人都忙着执行他的命令；

[ænd; ənd][ɪn][nekst][tuː; tə][nəʊ] [taɪm] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈleɪdn] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] .
and in next to no time the wonder - ship was laden and ready to start .
和 在 下一个 到 不 时间 这 想知道 - 船 曾是 满载 和 准备好 到 开始 .

转眼间，这艘神奇的飞船就装载完毕，准备启航了。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈsaɪmənz] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [went] [ɒn] [bɔːd] ,
The five Simons took leave of the king , went on board ,
这 五 西蒙斯 采取 离开 的 这 国王 , 去 在 木板 ,

五个西蒙向国王告别，登上了船。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [set] [seɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and had no sooner set sail than they were almost out of sight .
和 有 不 很快 放 帆 比 他们 是 几乎 出去 的 视线 .

他们刚一扬帆起航，几乎就消失在了视线之外。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfɔːlkən] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
The ship cut through the waters like a falcon through the air ,
这 船 切 通过 这 水 喜欢 一个 鹘 通过 这 空气 ,

那艘船劈开水面，就像猎鹰翱翔天空一样。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv][buːˈsɑːn] .
and just a week after starting sighted the Island of Busan .
和 只是 一个 星期 后 开始 目击者 这 岛 的 釜山 .

出发仅仅一周后，就看到了釜山岛。

[ðə; ði] [kəʊst] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrɒŋli] [ˈgɑːdɪd] ,
The coast appeared to be strongly guarded ,
这 海岸 出现 到 是 强烈 守卫 ,

海岸线似乎戒备森严。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] [kɔːld] [aʊt] : “ [hɔːlt][ænd; ənd]
and from afar the watchman on a high tower called out : “ Halt and
和 从 远方 这 守望者 在 一个 高的 塔 称为 出去 : “ 停止 和
['æŋkə(r)] !
anchor !
锚 !

远处高塔上的守望者喊道：“停船抛锚！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
Where do you come from , and what do you want ?
在哪里 做 你 来 从 , 和 什么 做 你 想 ?

你来自哪里？你想要什么?

” [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['saɪmən] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] : “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] .
” The seventh Simon answered from the ship : “ We are peaceful people .
” 这 第七 西蒙 回答 从 这 船 : “ 我们 是 和平 人们 .

第七个西蒙从船上回答说：“我们是爱好和平的人。”

[wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [kɪŋ] - ,
We come from the country of the great and good King Archidej ,
我们 来 从 这 国家 的 这 伟大的 和 好的 国王 - ,

我们来自伟大而仁慈的阿尔奇德国王的国度，

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɪŋ] ['fɒrən] [weəz] — [rɪtʃ] [brə'keɪdz] , [k'ɑːpɪts] , [ænd; ənd] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] ,
and we bring foreign wares — rich brocades , carpets , and costly jewels ,
和 我们 带来 外国的 商品 — 富有的 锦缎 , 地毯 , 和 昂贵 珠宝 ,

我们带来了外国商品——华丽的锦缎、地毯和昂贵的珠宝，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
which we wish to show to your king and the princess .
哪个 我们 希望 到 展示 到 你的 国王 和 这 公主 .

我们想把这些展示给你们的国王和公主看。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [treɪd] — [tuː; tə] [sel] , [tuː; tə] [bai] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
We desire to trade — to sell , to buy , and to exchange .
我们 欲望 到 贸易 — 到 卖 , 到 买 , 和 到 交换 .

我们渴望交易——出售、购买和交换。

” [ðə; ði] ['brʌðəz] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [wɪð]
” The brothers launched a small boat , took some of their valuable goods with
” 这 兄弟 发射 一个 小的 船 , 采取 一些 的 他们的 有价值的 商品 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“兄弟俩开着一艘小船，带上了一些贵重物品，

[rəud] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
rowed to shore and went up to the palace .
划船 到 支撑 和 去 向上 到 这 宫殿 .

划船到岸边，然后上到宫殿。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sæt][ɪn][ə; eɪ][rəʊz] - [red] [ruːm] ,
The princess sat in a rose - red room ,
这 公主 卫星 在 一个 玫瑰 - 红色的 房间 ,

公主坐在玫瑰红色的房间里，

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['brʌðəz]	['kʌmɪŋ]	[nɪə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɜːs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]
and	**when**	**she**	**saw**	**the**	**brothers**	**coming**	**near**	**she**	**called**	**her**	**nurse**	**and**	**other**
和	什么时候	她	锯	这	兄弟	未来	靠近	她	称为	她	护士	和	其他

['wɪmɪn]	,
women	**,**
女性	,

她看见兄弟俩走近，就叫来她的奶妈和其他妇女。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ɪn'kwaɪə(r)]	[huː]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ænd; ənd]
and	**told**	**them**	**to**	**inquire**	**who**	**and**	**what**	**these**	**people**	**were**	**,**	**and**
和	讲述	他们	到	查询	WHO	和	什么	这些	人们	是	,	和

[wɒt]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	.
what	**they**	**wanted**	**.**
什么	他们	通缉	.

并告诉他们去打听这些人是谁，是什么人，想要什么。

[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	['saɪmən]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[nɜːs]	:
The	**seventh**	**Simon**	**answered**	**the**	**nurse**	**:**
这	第七	西蒙	回答	这	护士	:

第七个西蒙回答护士说：

“	[wiː; wi]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[kɪŋ]	-	,	”	[sed]
“	**We**	**come**	**from**	**the**	**country**	**of**	**the**	**wise**	**and**	**good**	**King**	**Archidej**	**,**	**”**	**said**
“	我们	来	从	这	国家	的	这	明智的	和	好的	国王	-	,	”	说

[hiː; hi]	,
he	**,**
他	,

“我们来自英明仁慈的阿尔奇德国王的国度,”他说。

“	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[brɔːt]	[ɔːl]	[sɔːts]	[ɒv; əv]	[gʊdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[seɪl]	.
“	**and**	**we**	**have**	**brought**	**all**	**sorts**	**of**	**goods**	**for**	**sale**	**.**
“	和	我们	有	带来	全部	排序	的	商品	为了	销售	.

“我们带来了各种各样的商品来出售。”

[wiː; wi]	[trʌst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['kʌntri]	[meɪ]	[ˌkɒndɪ'send]	[tuː; tə]	['welkəm]	[ˌjuː 'es]	,
We	**trust**	**the**	**king**	**of**	**this**	**country**	**may**	**condescend**	**to**	**welcome**	**us**	**,**
我们	相信	这	国王	的	这	国家	可能	屈尊	到	欢迎	我们	,

我们相信这个国家的国王会纡尊降贵地接见我们。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[let]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[teɪk]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[weəz]	.
and	**to**	**let**	**his**	**servants**	**take**	**charge**	**of**	**our**	**wares**	**.**
和	到	让	他的	仆人	拿	收费	的	我们的	商品	.

并让他的仆人负责管理我们的货物。

[ɪf]	[hiː; hi]	[kən'sidə]	[ðem; ðəm]	['wɜːðɪ]	[tuː; tə]	[ə'dɔːn]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['kɒntent]	.
If	**he**	**considers**	**them**	**worthy**	**to**	**adorn**	**his**	**followers**	**we**	**shall**	**be**	**content**	**.**
如果	他	考虑	他们	值得	到	装饰	他的	追随者	我们	将	是	内容	.

如果他认为这些装饰品配得上他的追随者，我们就心满意足了。

”	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[wɒz; wəz]	[rɪ'piːtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,
”	**This**	**speech**	**was**	**repeated**	**to**	**the**	**princess**	**,**
”	这	演讲	曾是	重复	到	这	公主	,

“这段话又重复给公主听了一遍。”

[huː]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['brʌðəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[red]	-	[ruːm]	[æt; ət]	[wʌns]	.
who	**ordered**	**the**	**brothers**	**to**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**red**	**-**	**room**	**at**	**once**	**.**
WHO	订购	这	兄弟	到	是	带来	到	这	红色的	-	房间	在	一次	.

他下令立即将兄弟俩带到红房间。

[ðeɪ]	[baʊd]	[rɪ'spektfəli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'spleɪd]	[sʌm; səm]	['splendɪd]	['velvɪt]	[ænd; ənd]	[brə'keɪdz]	,
They	**bowed**	**respectfully**	**to**	**her**	**and**	**displayed**	**some**	**splendid**	**velvets**	**and**	**brocades**	**,**
他们	鞠躬	尊敬	到	她	和	显示	一些	灿烂	天鹅绒	和	锦缎	,

他们恭敬地向她鞠躬，并展示了一些华丽的天鹅绒和锦缎。

[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[keɪsɪz]	[ɒv; əv]	[pɜːlz]	[ænd; ənd]	['preʃəs]	[stəʊnz]	.
and	**opened**	**cases**	**of**	**pearls**	**and**	**precious**	**stones**	**.**
和	打开	案例	的	珍珠	和	宝贵的	石头	.

打开了装有珍珠和宝石的箱子。

[sʌtʃ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[θɪŋz]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[siːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,
Such	**beautiful**	**things**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**in**	**the**	**island**	**,**
这样的	美丽的	事物	有	绝不	到过	已见	在	这	岛	,

岛上从未见过如此美丽的事物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɜːs]	[ænd; ənd]	['weɪtɪŋ]	['wɪmɪn]	[stʊd]	[bɪ'wɪldəd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mæg'nɪfɪsns]	.
and	**the**	**nurse**	**and**	**waiting**	**women**	**stood**	**bewildered**	**by**	**all**	**the**	**magnificence**	**.**
和	这	护士	和	等待	女性	站立	困惑	经过	全部	这	壮丽	.

护士和侍女们被眼前的壮丽景象惊呆了。

[ðeɪ]	['wɪspəd]	[tə'geðə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[bɪ'held]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
They	**whispered**	**together**	**that**	**they**	**had**	**never**	**beheld**	**anything**	**like**	**it**	**.**
他们	低声说道	一起	那	他们	有	绝不	观看	任何事物	喜欢	它	.

他们低声议论着，说他们从未见过如此景象。

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[tuː]	[sɔː]	[ænd; ənd]	[wʌndəd]	,
The	**princess**	**too**	**saw**	**and**	**wondered**	**,**
这	公主	也	锯	和	想知道	,

公主也看到了，感到疑惑。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['wɪəri]	[ɒv; əv]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[θɪŋz]	,
and	**her**	**eyes**	**could**	**not**	**weary**	**of**	**looking**	**at**	**the**	**lovely**	**things**	**,**
和	她	眼睛	可以	不是	厌倦	的	寻找	在	这	迷人的	事物	,

她的眼睛永远不会厌倦欣赏这些美好的事物。

[ɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪŋgəz]	[ɒv; əv]	['strəʊkɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[sɒft]	[stʌf]	,
or	**her**	**fingers**	**of**	**stroking**	**the**	**rich**	**soft**	**stuffs**	**,**
或者	她	手指	的	抚摸	这	富有的	柔软的	东西	,

或是她用手指轻抚柔软的织物，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['həʊldɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['spɑːklɪŋ]	['dʒuːəlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lait]	.
and	**of**	**holding**	**up**	**the**	**sparkling**	**jewels**	**to**	**the**	**light**	**.**
和	的	保持	向上	这	闪闪发光	珠宝	到	这	光	.

并将闪闪发光的珠宝举到光下欣赏。

“	[f'eəɹəst]	[ɒv; əv]	[prɪn'sesɪs]	,	”	[sed]	['saɪmən]	.
“	**Fairest**	**of**	**princesses**	**,**	**”**	**said**	**Simon**	**.**
“	最公平	的	公主们	,	”	说	西蒙	.

“最美丽的公主,”西蒙说。

“	[biː; bi]	[pliːzd]	[tuː; tə]	['ɔːdə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['weɪtɪŋ]	-	[meɪdz]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[sɪlks]	[ænd; ənd]	['velvɪt]	,
“	**Be**	**pleased**	**to**	**order**	**your**	**waiting**	**-**	**maids**	**to**	**accept**	**the**	**silks**	**and**	**velvets**	**,**
“	是	高兴	到	命令	你的	等待	-	女佣	到	接受	这	帛	和	天鹅绒	,

“请吩咐侍女们收下丝绸和天鹅绒。”

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [trɪm] [ðeə(r)] [hed] - [dresɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ]
and let your women trim their head - dresses with the jewels ; these are no
和 让 你的 女性 修剪 他们的 头 - 连衣裙 和 这 珠宝 ; 这些 是 不
['speʃ(ə)l] ['treʒəz] .
special treasures .
特别的 宝藏 .

让你们的妇女用这些珠宝装饰她们的头饰；这些珠宝并不是什么珍贵的宝物。

[bʌt; bət] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] ['kʌləd]
But permit me to say that they are as nothing to the many coloured
但 允许 我 到 说 那 他们 是 作为 没有什么 到 这 许多 有色
['tæpɪstriːz] ,
tapestries ,
挂毯 ,

但请允许我说，它们与那些色彩斑斓的挂毯相比，简直微不足道。

[ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rəʊps] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ɪn] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .
the gorgeous stones and ropes of pearls in our ship .
这 华丽的 石头 和 绳索 的 珍珠 在 我们的 船 .

我们船上那些华丽的宝石和成串的珍珠。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [teɪst] [mait]
We did not like to bring more with us , not knowing what your royal taste might
我们 做过 不是 喜欢 到 带来 更多的 和 我们 , 不是 会心 什么 你的 皇家 品尝 可能
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

我们不愿携带太多东西，因为不知道您皇室的口味如何；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
but if it seems good to you to honour our ship with a visit ,
但 如果 它 似乎 好的 到 你 到 荣誉 我们的 船 和 一个 访问 ,

但如果您觉得来参观我们的船是件好事，

[juː; jʊ] [mait] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [tʃuːz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
you might condescend to choose such things as were pleasing in your eyes .
你 可能 屈尊 到 选择 这样的 事物 作为 是 令人愉悦 在 你的 眼睛 .

你或许会屈尊选择那些在你眼中令人愉悦的东西。

” [ðɪs] [pə'laɪt] [spiːtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['veri] [mʌtʃ] .
” This polite speech pleased the princess very much .
” 这 有礼貌的 演讲 高兴 这 公主 非常 很多 .

“这番彬彬有礼的讲话让公主非常高兴。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : “ [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
She went to the king and said : “ Dear father ,
她 去 到 这 国王 和 说 : “ 亲爱的 父亲 ,

她去见国王，说道：“亲爱的父亲，

[sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd] [weəz] .
some merchants have arrived with the most splendid wares .
一些 商人 有 到达的 和 这 最多 灿烂 商品 .

有些商人带来了最精美的货物。

[preɪ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʃuːz] [aʊt] [wɒt] [ai] [laɪk] .
Pray allow me to go to their ship and choose out what I like .
祈祷 允许 我 到 去 到 他们的 船 和 选择 出去 什么 我 喜欢 .

请允许我登上他们的船，挑选我喜欢的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第3/17页

”	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	,	[fraʊnd]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	.
”	**The**	**king**	**thought**	**and**	**thought**	**,**	**frowned**	**hard**	**and**	**rubbed**	**his**	**ear**	**.**
”	这	国王	想法	和	想法	,	皱眉	难的	和	摩擦	他的	耳朵	.

国王沉思良久，眉头紧锁，揉了揉耳朵。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[geɪv]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['rɔɪəl]	[jɒt]	,	[wɪð]	-	[krɒs]	-	[bəʊz]	,
At	**last**	**he**	**gave**	**consent**	**,**	**and**	**ordered**	**out**	**his**	**royal**	**yacht**	**,**	**with**	**100**	**cross**	**-**	**bows**	**,**
在	最后的	他	给予	同意	,	和	订购	出去	他的	皇家	游艇	,	和	-	叉	-	弓	,

他最终同意了，并命令派出他的皇家游艇，配备100把弩弓。

-	[naɪts]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	,	-	['səʊldʒəz]	,	[tuː; tə]	['eskɔːt]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['helənə; hə'liːnə]	.
100	**knights**	**,**	**and**	**1**	**,**	**000**	**soldiers**	**,**	**to**	**escort**	**the**	**Princess**	**Helena**	**.**
-	骑士	,	和	1	,	-	士兵	,	到	护送	这	公主	海伦娜	.

100名骑士和1000名士兵护送海伦娜公主。

[ɒf]	[seɪld]	[ðə; ði]	[jɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['eskɔːt]	.
Off	**sailed**	**the**	**yacht**	**with**	**the**	**princess**	**and**	**her**	**escort**	**.**
离开	航行	这	游艇	和	这	公主	和	她	护送	.

公主和她的护卫们乘着游艇扬帆起航。

[ðə; ði]	['brʌðəz]	['saɪmən]	[keɪm]	[ɒn]	[bɔːd]	[tuː; tə]	[kən'dʌkt]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ʃɪp]	,
The	**brothers**	**Simon**	**came**	**on**	**board**	**to**	**conduct**	**the**	**princess**	**to**	**their**	**ship**	**,**
这	兄弟	西蒙	来了	在	木板	到	执行	这	公主	到	他们的	船	,

西蒙兄弟俩登船后，护送公主前往他们的船。

[ænd; ənd]	,	[led]	[baɪ]	[ðə; ði]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɜːs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['wɪmɪn]	,
and	**,**	**led**	**by**	**the**	**brothers**	**and**	**followed**	**by**	**her**	**nurse**	**and**	**other**	**women**	**,**
和	,	引领	经过	这	兄弟	和	随后	经过	她	护士	和	其他	女性	,

在兄弟俩的带领下，她的保姆和其他妇女跟在后面，

[ʃiː; ʃi]	[krɒst]	[ðə; ði]	['krɪst(ə)l]	[plæŋk]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	['ves(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	.
she	**crossed**	**the**	**crystal**	**plank**	**from**	**one**	**vessel**	**to**	**another**	**.**
她	交叉	这	水晶	板	从	一	血管	到	其他	.

她从一艘船走过水晶木板，到达另一艘船。

[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	['saɪmən]	[spred]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[gʊdz]	,
The	**seventh**	**Simon**	**spread**	**out**	**his**	**goods**	**,**
这	第七	西蒙	传播	出去	他的	商品	,

第七个西门把他的货物摊开来，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[səʊ]	['meni]	['kjʊəriəs]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[tuː; tə]	[tel]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	,
and	**had**	**so**	**many**	**curious**	**and**	**interesting**	**tales**	**to**	**tell**	**about**	**them**	**,**
和	有	所以	许多	好奇的	和	有趣的	故事	到	告诉	关于	他们	,

他们有很多关于这些故事的奇闻轶事可以讲述。

[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[fə'gɒt]	['evriθɪŋ]	[els]	[ɪn]	['lʊkɪŋ]	[ænd; ənd]	['lɪsənɪŋ]	,
that	**the**	**princess**	**forgot**	**everything**	**else**	**in**	**looking**	**and**	**listening**	**,**
那	这	公主	忘了	一切	别的	在	寻找	和	聆听	,

公主全神贯注地观看和聆听，忘记了其他一切。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] ['saɪmən][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
so that she did not know that the fourth Simon had seized the prow of the ship
所以 那 她 做过 不是 知道 那 这 第四 西蒙 有 查获 这 船首 的 这 船
,
,
,

所以她并不知道第四个西蒙已经抓住了船头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
and that all of a sudden it had vanished from sight ,
和 那 全部 的 一个 突然 它 有 消失了 从 视线 ，

突然间，它就从视线中消失了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and was racing along in the depths of the sea .
和 曾是 赛车 沿着 在 这 深度 的 这 海 .

并在深海中飞驰。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɒt] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , [ðə; ði] [naɪts] [stʊd] [stɪl] [wɪð] ['terə(r)] ,
The crew of the royal yacht shouted aloud , the knights stood still with terror ,
这 全体人员 的 这 皇家 游艇 喊叫 大声 ， 这 骑士 站立 仍然 和 恐怖 ，

皇家游艇上的船员们大声喊叫，骑士们惊恐地站在那里动弹不得。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [dʌm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] .
the soldiers were struck dumb and hung their heads .
这 士兵 是 击 哑的 和 悬挂 他们的 头部 .

士兵们哑口无言，低下了头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪl] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
There was nothing to be done but to sail back and tell the king of
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 到 帆 后退 和 告诉 这 国王 的
[hɪz; ɪz] [lɒs] .
his loss .
他的 损失 .

除了乘船返回，向国王禀报他的损失之外，别无他法。

[haʊ] [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [stɔːm] !
How he wept and stormed !
如何 他 哭泣 和 暴风雨 ！

他哭得多么伤心，多么暴怒！

“ [əʊ] , [lait] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , ” [hiː; hi] [sɒb] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [praɪd] .
“ Oh , light of my eyes , ” he sobbed ; “ I am indeed punished for my pride .
“ 哦 ， 光 的 我的 眼睛 ， ” 他 啜泣 ； “ 我 是 的确 受到惩罚 为了 我的 自豪 .

“哦，我的宝贝，”他抽泣着说；“我的骄傲确实受到了惩罚。”

[ai] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
I thought no one good enough to be your husband ,
我 想法 不 一 好的 足够的 到 是 你的 丈夫 ，

我觉得没有人配得上做你的丈夫。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː]
and now you are lost in the depths of the sea , and have left me
和 现在 你 是 丢失的 在 这 深度 的 这 海 ， 和 有 左边 我
[ə'ləʊn] !
alone !
独自的 ！

现在你迷失在了深海里，把我一个人留下了！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [sɔː] [ðɪs] [θɪŋ] — [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
As for all of you who saw this thing — away with you !
作为 为了 全部 的 你 WHO 锯 这 事物 — 离开 和 你 ！

至于所有目睹此事的人——都给我滚蛋！

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [pʊt] [ɪn]['aɪənz][ænd; ənd] [lɒk] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
Let them be put in irons and lock them up in prison ,
让 他们 是 放 在 熨斗 和 锁 他们 向上 在 监狱 ,
把他们戴上镣铐，关进监狱。

[waɪlst] [ai] [θɪŋk] [haʊ] [ai][kæn; kən] [best] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !
whilst I think how I can best put them to death !
而 我 思考 如何 我 能 最好的 放 他们 到 死亡 !
我正在思考怎样才能最好地处死他们！

” [waɪlst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][buː'sɑːn][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
” Whilst the King of Busan was raging and lamenting in this fashion ,
” 而 这 国王 的 釜山 曾是 愤怒 和 哀叹 在 这 时尚 ,
“当釜山王如此愤怒哀叹之时，

['saɪmənz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [laɪk] ['eni] [fɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ,
Simon's ship was swimming like any fish under the sea ,
西蒙的 船 曾是 游泳 喜欢 任何 鱼 在下面 这 海 ,
西蒙的船像海底的鱼一样游动着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
and when the island was well out of sight he brought it up to the
和 什么时候 这 岛 曾是 出色地 出去 的 视线 他 带来 它 向上 到 这
['sɜːfɪs] [ə'gen] .
surface again .
表面 再次 .
当岛屿完全消失在视线之外时，他又把它带回了水面。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌrekə'lektɪd] [hɜː'self] .
At that moment the princess recollected herself .
在 那 片刻 这 公主 回忆 她自己 .
那一刻，公主回过神来。

“ [nɜːs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['wʌndər] ['əʊnli] [tuː] [lɒŋ] .
“ Nurse , ” said she , “ we have been gazing at these wonders only too long .
“ 护士 , ” 说 她 , “ 我们 有 到过 凝视 在 这些 奇迹 仅有的 也 长的 .
“护士,”她说，“我们盯着这些奇观看的时间太长了。”

[ai] [həʊp] [maɪ]['fɑːðə(r)][woʊnt][biː; bi] [vekst] [æt; ət]['aʊə(r)] [dɪ'leɪ] .
I hope my father won't be vexed at our delay .
我 希望 我的 父亲 惯于 是 烦恼 在 我们的 延迟 .
我希望父亲不会因为我们的耽搁而生气。

” [ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [hɜː'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stept] [ɒn] [dek] .
” She tore herself away and stepped on deck .
” 她 撕裂 她自己 离开 和 步 在 甲板 .
她挣脱开来，踏上了甲板。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [jɒt] [nɔː(r)][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] !
Neither the yacht nor the island was in sight !
两者都不 这 游艇 也不 这 岛 曾是 在 视线 !
游艇和岛屿都不见了踪影！

['helənə; hə'liːnə] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
Helena wrung her hands and beat her breast .
海伦娜 拧干 她 双手 和 打 她 胸部 .
海伦娜搓着手，捶打着胸口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [swɒn] [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] .
Then she changed herself into a white swan and flew off .
然后 她 已更改 她自己 进入 一个 白色的 天鹅 和 飞翔 离开 .
然后她变成了一只白天鹅，飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] ['saɪmən] [siːzd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [swɒn] ,

But the fifth Simon seized his bow and shot the swan ,

但 这 第五 西蒙 查获 他的 弓 和 射击 这 天鹅 ,

但第五个西蒙拿起弓箭，射中了天鹅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] ['saɪmən] [dɪd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bʌt; bət] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

and the sixth Simon did not let it fall into the water but caught it in the

和 这 第六 西蒙 做过 不是 让 它 落下 进入 这 水 但 捕捉 它 在 这

[ʃɪp] ,

ship ,

船 ,

第六个西蒙没有让海浪落入水中，而是把它接在了船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɒn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [fɪʃ] , [bʌt; bət]['saɪmən] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd] [kɔːt]

and the swan turned into a silver fish , but Simon lost no time and caught

和 这 天鹅 转向 进入 一个 银 鱼 , 但 西蒙 丢失的 不 时间 和 捕捉

[ðə; ði] [fɪʃ] ,

the fish ,

这 鱼 ,

天鹅变成了一条银鱼，但西蒙毫不犹豫地抓住了这条鱼。

[wen] , [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ðə; ði] [fɪʃ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [maʊs] [ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt]

when , quick as thought , the fish turned into a black mouse and ran about

什么时候 , 快的 作为 想法 , 这 鱼 转向 进入 一个 黑色的 老鼠 和 跑 关于

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the ship .

这 船 .

突然间，那条鱼变成了一只黑老鼠，在船上四处乱窜。

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [həʊl] ,

It darted towards a hole ,

它 飞镖 向 一个 洞 ,

它猛地朝一个洞口冲去，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['saɪmən] [spræŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən] ['eni] [kæt]

but before it could reach it Simon sprang upon it more swiftly than any cat

但 前 它 可以 抵达 它 西蒙 弹簧 之上 它 更多的 迅速地 比 任何 猫

,

,

,

但还没等它碰到，西蒙就以比任何猫都快的速度扑了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə] .

and then the little mouse turned once more into the beautiful Princess Helena .

和 然后 这 小的 老鼠 转向 一次 更多的 进入 这 美丽的 公主 海伦娜 .

然后，小老鼠又一次变成了美丽的赫莲娜公主。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [kɪŋ] - [sæt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Early one morning King Archidej sat thoughtfully at his window gazing out to sea .

早期的 一 早晨 国王 - 卫星 深思熟虑 在 他的 窗户 凝视 出去 到 海 .

一天清晨，阿尔奇德国王若有所思地坐在窗边，凝望着大海。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] .

His heart was sad and he would neither eat nor drink .

他的 心 曾是 伤心 和 他 会 两者都不 吃 也不 喝 .

他心情悲伤，既不吃也不喝。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['lʌvli]
His thoughts were full of the Princess Helena , who was as lovely
他的 想法 是 满的 的 这 公主 海伦娜 , WHO 曾是 作为 迷人的
[æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .
as a dream .
作为 一个 梦 .

他的脑海中满是海伦娜公主，她美得像梦境一般。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [gʌl] [hiː; hi] [siːz] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][seɪl] ?
Is that a white gull he sees flying towards the shore , or is it a sail ?
是 那 一个 白色的 鸥 他 看到 飞行 向 这 支撑 , 或者 是 它 一个 帆 ?

他看到的是一只飞向岸边的白鸥，还是一面帆？

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʌl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wʌndə(r)] - [ʃɪp] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['bɪləʊɪŋ] [seɪlz] .
No , it is no gull , it is the wonder - ship flying along with billowing sails .
不 , 它 是 不 鸥 , 它 是 这 想知道 - 船 飞行 沿着 和 翻滚 帆 .

不，那不是海鸥，那是扬帆远航的奇迹之船。

[ɪts] [flægz] [weɪv] , [ðə; ði] ['fidlə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] ['rɪgɪŋ] ,
Its flags wave , the fiddlers play on the wire rigging ,
它是 旗帜 海浪 , 这 小提琴手 玩 在 这 金属丝 索具 ,

旗帜飘扬，提琴手在钢索上演奏，

[ðə; ði]['æŋkə(r)][ɪz] [θrəʊn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [plæŋk] [leɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
the anchor is thrown out and the crystal plank laid from the ship to the
这 锚 是 抛掷 出去 和 这 水晶 板 铺设 从 这 船 到 这
[pɪə(r)] .
pier .
码头 .

抛锚后，将水晶木板从船上铺设到码头上。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['helənə; hə'liːnə] [steps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [plæŋk] .
The lovely Helena steps across the plank .
这 迷人的 海伦娜 步骤 穿过 这 板 .

美丽的海伦娜跨过木板。

[ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [siːm] [tuː; tə]['spɑːk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She shines like the sun , and the stars of heaven seem to sparkle in her
她 闪耀 喜欢 这 太阳 , 和 这 明星 的 天堂 似乎 到 火花 在 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

她像太阳一样闪耀，天上的繁星仿佛在她眼中闪烁。

[ʌp] [spræŋ] [kɪŋ] - [ɪn] [heɪst] : “ ['hʌri] , ['hʌri] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
Up sprang King Archidej in haste : “ Hurry , hurry , ” he cried .
向上 弹簧 国王 - 在 匆忙 : “ 匆忙 , 匆忙 , ” 他 哭 .

国王阿尔奇德伊急忙跳了起来，喊道：“快点，快点！”

“ [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] !
“ Let us hasten to meet her !
“ 让 我们 趋 到 见面 她 !

“让我们赶紧去见她吧！”

[let] [ðə; ði]['bjuːgəlz] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [belz] [biː; bi] [rʌŋ] !
Let the bugles sound and the joy bells be rung !
让 这 号角 声音 和 这 喜悦 铃铛 是 梯子 !

让号角响起，让欢乐的钟声响起！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [swɔːm] [wɪð] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
” And the whole Court swarmed with courtiers and servants .
” 和 这 所有的 法庭 蜂拥而至 和 朝臣 和 仆人 .

“整个宫廷里挤满了朝臣和仆人。”

['gəʊldən]	[k'ɑːpɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[leɪd]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['geɪts]	[θrəʊn]	['əʊpən]	[tuː; tə]	['welkəm]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
Golden	**carpets**	**were**	**laid**	**down**	**and**	**the**	**great**	**gates**	**thrown**	**open**	**to**	**welcome**	**the**	**princess**	**.**
金的	地毯	是	铺设	向下	和	这	伟大的	大门	抛掷	打开	到	欢迎	这	公主	.

铺上了金色的地毯，敞开了宏伟的大门，迎接公主的到来。

[kɪŋ]	-	[went]	[aʊt]	[hɪm'self]	,	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ænd; ənd]	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ə'pɑːtmənts]	.
King	**Archidej**	**went**	**out**	**himself**	**,**	**took**	**her**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**led**	**her**	**into**	**the**	**royal**	**apartments**	**.**
国王	-	去	出去	他自己	,	采取	她	经过	这	手	和	引领	她	进入	这	皇家	公寓	.

国王阿尔奇德伊亲自出去，牵着她的手，领她进了皇家寝宫。

“	['mædəm]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	,	“	[ðə; ði]	[feɪm]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['bjuːti]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ˌem 'iː]	,
“	**Madam**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**the**	**fame**	**of**	**your**	**beauty**	**had**	**reached**	**me**	**,**
“	女士	,	”	说	他	,	“	这	名声	的	你的	美丽	有	达到	我	,

“夫人，”他说，“您的美貌早已闻名于我。”

[bʌt; bət]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[deəd]	[tuː; tə]	[ɪk'spekt]	[sʌtʃ]	['lʌvlinəs]	.
but	**I**	**had**	**not**	**dared**	**to**	**expect**	**such**	**loveliness**	**.**
但	我	有	不是	敢于	到	预计	这样的	可爱	.

但我没想到会如此美丽。

[stɪl]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[kiːp]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ə'genst]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪl]	.
Still	**I**	**will**	**not**	**keep**	**you**	**here**	**against**	**your**	**will**	**.**
仍然	我	将要	不是	保持	你	这里	反对	你的	将要	.

但我不会违背你的意愿把你留在这里。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	-	[ʃɪp]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['kʌntri]	;
If	**you**	**wish**	**it**	**,**	**the**	**wonder**	**-**	**ship**	**shall**	**take**	**you**	**back**	**to**	**your**	**father**	**and**	**your**	**own**	**country**	**;**
如果	你	希望	它	,	这	想知道	-	船	将	拿	你	后退	到	你的	父亲	和	你的	自己的	国家	;

如果你愿意，这艘神奇的飞船会带你回到你的父亲和你的祖国；

[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[steɪ]	[hɪə(r)]	,
but	**if**	**you**	**will**	**consent**	**to**	**stay**	**here**	**,**
但	如果	你	将要	同意	到	停留	这里	,

但如果你同意留在这里，

[ðen]	[reɪn]	['əʊvə(r)]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[maɪ]	['kʌntri]	[æz; əz]	['aʊə(r)]	[kwiːn]	.
then	**reign**	**over**	**me**	**and**	**my**	**country**	**as**	**our**	**queen**	**.**
然后	在位	超过	我	和	我的	国家	作为	我们的	女王	.

然后，你就可以像女王一样统治我和我的国家了。

”	[wɒt]	[mɔː(r)]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[tel]	?
”	**What**	**more**	**is**	**there**	**to**	**tell**	**?**
”	什么	更多的	是	那里	到	告诉	?

还有什么可说的呢?

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[ges]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[wuː]	,
It	**is**	**not**	**hard**	**to**	**guess**	**that**	**the**	**princess**	**listened**	**to**	**the**	**king's**	**wooing**	**,**
它	是	不是	难的	到	猜测	那	这	公主	听着	到	这	国王的	求爱	,

不难猜到，公主听从了国王的求婚。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[bɪ'trəʊð(ə)l]	[tʊk]	[pleɪs]	[wɪð]	[greɪt]	[pɒmp]	[ænd; ənd]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	.
and	**their**	**betrothal**	**took**	**place**	**with**	**great**	**pomp**	**and**	**rejoicings**	**.**
和	他们的	订婚	采取	地方	和	伟大的	盛大场面	和	欢庆	.

他们的订婚仪式盛大而隆重。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['saɪmən][wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][buː'sɑːn] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)]
The brothers Simon were sent again to the Island of Busan with a letter
这 兄弟 西蒙 是 发送 再次 到 这 岛 的 釜山 和 一个 信
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] ['wedɪŋ] .
to the king from his daughter to invite him to their wedding .
到 这 国王 从 他的 女儿 到 邀请 他 到 他们的 婚礼 .

西蒙兄弟再次被派往釜山岛，带着国王女儿写给国王的信，邀请他参加他们的婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)] - [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][buː'sɑːn][dʒʌst][æz; əz][ɔːl][ðə; ði]
And the wonder - ship arrived at the Island of Busan just as all the
和 这 想知道 - 船 到达的 在 这 岛 的 釜山 只是 作为 全部 这
[naɪts] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led] [aʊt] [tuː; tə]
knights and soldiers who had escorted the princess were being led out to
骑士 和 士兵 WHO 有 护送 这 公主 是 存在 引领 出去 到
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

当护送公主的所有骑士和士兵都被押往刑场时，这艘神奇的船抵达了釜山岛。

[ðen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['saɪmən] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] : “ [stɒp] ! [stɒp] !
Then the seventh Simon cried out from the ship : “ Stop ! stop !
然后 这 第七 西蒙 哭 出去 从 这 船 : “ 停止 ! 停止 !

这时，第七个西蒙从船上喊道：“停下！停下！”

[ai] [brɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə] !
I bring a letter from the Princess Helena !
我 带来 一个 信 从 这 公主 海伦娜 !

我带来了海伦娜公主的来信！

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][buː'sɑːn] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
” The King of Busan read the letter over and over again ,
” 这 国王 的 釜山 读 这 信 超过 和 超过 再次 ,

“釜山王反复阅读这封信，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə][biː; bi][set] [friː] .
and ordered the knights and soldiers to be set free .
和 订购 这 骑士 和 士兵 到 是 放 自由的 .

并下令释放骑士和士兵。

[hiː; hi] [entə'teɪnd] [kɪŋ] - [æm'bæsədəz] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ]
He entertained King Archidej's ambassadors hospitably , and sent his blessing
他 娱乐 国王 - 大使们 热情好客 , 和 发送 他的 祝福
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
to his daughter ,
到 他的 女儿 ,

他热情款待了阿尔奇德国王的使节，并向他的女儿送上了祝福。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
but he could not be brought to attend the wedding .
但 他 可以 不是 是 带来 到 出席 这 婚礼 .

但他最终没能被带到婚礼现场。

[wen] [ðə; ði]['wʌndə(r)] - [ʃɪp] [gɒt] [həʊm] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['helənə; hə'liːnə][wɜː(r); wə(r)]
When the wonder - ship got home King Archidej and Princess Helena were
什么时候 这 想知道 - 船 得到 家 国王 - 和 公主 海伦娜 是
[ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] .
enchanted with the news it brought .
迷人的 和 这 消息 它 带来 .

当这艘神奇的飞船回到家时，国王阿尔奇德和海伦娜公主都被它带来的消息深深吸引。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n]['saɪmənz] .
The king sent for the seven Simons .
这 国王 发送 为了 这 七 西蒙斯 .

国王召见了七个西蒙。

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [breɪv] ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ A thousand thanks to you , my brave fellows , ” he cried .
“ 一个 千 谢谢 到 你 , 我的 勇敢的 伙伴们 , ” 他 哭 .

他高声喊道：“万分感谢你们，我勇敢的伙伴们！”

“ [teɪk] [wɒt] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [juː; jʊ] [wɪl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['treʒəri] .
“ Take what gold , silver , and precious stones you will out of my treasury .
“ 拿 什么 金子 , 银 , 和 宝贵的 石头 你 将要 出去 的 我的 财政部 .

“你们可以从我的库房里取走你们想要的金子、银子和宝石。

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ,
Tell me if there is anything else you wish for and I will give it you ,
告诉 我 如果 那里 是 任何事物 别的 你 希望 为了 和 我 将要 给 它 你 ,

如果你还有什么想要的，告诉我，我会满足你。

[maɪ] [gʊd] [frendz] .
my good friends .
我的 好的 朋友们 .

我的好朋友们。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['nəʊblz] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [taʊnz] ?
Do you wish to be made nobles , or to govern towns ?
做 你 希望 到 是 制成 贵族 , 或者 到 治理 城镇 ?

你想成为贵族，还是想治理城镇?

['əʊnli] [spiːk] .
Only speak .
仅有的 说话 .

只说话。

” [ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['saɪmən] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [fəʊk] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]
” Then the eldest Simon bowed and said : “ We are plain folk , your Majesty
” 然后 这 长子 西蒙 鞠躬 和 说 : “ 我们 是 清楚的 民间 , 你的 威严
’
’
’

“然后，年纪最大的西蒙鞠躬说道：‘陛下，我们是平民百姓，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [best] .
and understand simple things best .
和 理解 简单的 事物 最好的 .

他们最能理解简单的事情。

[wɒt] ['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kʌt] [æz; əz] ['nəʊblz] [ɔː(r)] ['gʌvənəz] ?
What figures should we cut as nobles or governors ?
什么 数据 应该 我们 切 作为 贵族 或者 州长们 ?

作为贵族或统治者，我们应该削减哪些数字?

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][gəʊld] .
Nor do we desire gold .
也不 做 我们 欲望 金子 .

我们也不喜欢黄金。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	['aʊə(r)]	['fiːldz]	[wɪtʃ]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[fuːd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	['mʌni]	[æz; əz]	[wiː; wi]
We	**have**	**our**	**fields**	**which**	**give**	**us**	**food**	**,**	**and**	**as**	**much**	**money**	**as**	**we**
我们	有	我们的	字段	哪个	给	我们	食物	,	和	作为	很多	钱	作为	我们

[niːd]	.
need	**.**
需要	.

我们有自己的田地，可以为我们提供食物，还能提供我们所需的金钱。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[rɪ'wɔːd]	[ˌjuː 'es]	[ðen]	[grɑːnt]	[ðæt]	['aʊə(r)]	[lænd]	[meɪ]	[biː; bi]	[friː]	[ɒv; əv]	['tæksɪz]	,
If	**you**	**wish**	**to**	**reward**	**us**	**then**	**grant**	**that**	**our**	**land**	**may**	**be**	**free**	**of**	**taxes**	**,**
如果	你	希望	到	报酬	我们	然后	授予	那	我们的	土地	可能	是	自由的	的	税收	,

如果您想奖励我们，那就允许我们的土地免税吧。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['gʊdnəs]	['pɑːd(ə)n]	[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	['saɪmən]	.
and	**of**	**your**	**goodness**	**pardon**	**the**	**seventh**	**Simon**	**.**
和	的	你的	善良	赦免	这	第七	西蒙	.

请你仁慈地赦免第七位西蒙。

[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[huː]	[hæz; həz]	[biːn]	[ə; eɪ]	[θiːf]	[baɪ]	[treɪd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[nɒt]
He	**is**	**not**	**the**	**first**	**who**	**has**	**been**	**a**	**thief**	**by**	**trade**	**and**	**he**	**will**	**certainly**	**not**
他	是	不是	这	第一的	WHO	有	到过	一个	贼	经过	贸易	和	他	将要	当然	不是

[biː; bi]	[ðə; ði]	[lɑːst]	.	”
be	**the**	**last**	**.**	**”**
是	这	最后的	.	”

他不是第一个以盗窃为生的人，也肯定不会是最后一个。

“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;	“	[jɔː(r); jə(r)]	[lænd]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[friː]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
“	**So**	**be**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**;**	**“**	**your**	**land**	**shall**	**be**	**free**	**of**	**all**
“	所以	是	它	,	”	说	这	国王	;	“	你的	土地	将	是	自由的	的	全部

['tæksɪz]	,
taxes	**,**
税收	,

“那就这样吧,”国王说，“你的土地将免除一切赋税。”

[ænd; ənd]	['saɪmən]	[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	[ɪz]	['pɑːd(ə)n]	.
and	**Simon**	**the**	**seventh**	**is**	**pardoned**	**.**
和	西蒙	这	第七	是	赦免	.

西蒙七世被赦免。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[iːtʃ]	['brʌðə(r)]	[ə; eɪ]	['gɒblət]	[ɒv; əv]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[ɪn'vaɪtɪd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]
”	**Then**	**the**	**king**	**gave**	**each**	**brother**	**a**	**goblet**	**of**	**wine**	**and**	**invited**	**them**	**to**
”	然后	这	国王	给予	每个	兄弟	一个	高脚杯	的	葡萄酒	和	受邀	他们	到

[ðə; ði]	['wedɪŋ]	[fiːst]	.
the	**wedding**	**feast**	**.**
这	婚礼	盛宴	.

“然后国王给每个兄弟一杯酒，并邀请他们参加婚宴。”

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	!
And	**what**	**a**	**feast**	**that**	**was**	**!**
和	什么	一个	盛宴	那	曾是	!

那真是一场盛宴！

[	[frɒm; frəm]	[əngɛrɪʃən]	-	.	]
[	**From**	**Ungarischen**	**Mährchen**	**.**	**]**
[	从	匈牙利语	-	.	]

[摘自《Ungarischen Mährchen.》]

[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[ɒv; əv]	[biːsts]
The	**Language**	**of**	**Beasts**
这	语言	的	野兽

兽语

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃepəd] [huː] [sɜːvd] [hɪm] ['meni] [j'iəz] ['feɪθfəli]
Once upon a time a man had a shepherd who served him many years faithfully
一次 之上 一个 时间 一个 男人 有 一个 牧羊人 WHO 服务 他 许多 年 忠实
[ænd; ənd] ['ɒnɪstli] .
and honestly .
和 诚实地 .

从前，有一个男人有一个牧羊人，多年来一直忠诚诚实地服侍着他。

[wʌn] [deɪ] , [waɪlst] [hɜːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɒk] , [ðɪs] ['ʃepəd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
One day , whilst herding his flock , this shepherd heard a hissing sound ,
一 天 ， 而 放牧 他的 群 ， 这 牧羊人 听到 一个 嘶嘶声 声音 ，

一天，牧羊人在放羊时，听到一阵嘶嘶声。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][baɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .
coming out of the forest near by , which he could not account for .
未来 出去 的 这 森林 靠近 经过 ， 哪个 他 可以 不是 帐户 为了 .

他从附近的森林里走了出来，但他无法解释这是怎么回事。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
So he went into the wood in the direction of the noise to try to discover
所以 他 去 进入 这 木头 在 这 方向 的 这 噪音 到 尝试 到 发现
[ðə; ði] [kɔːz] .
the cause .
这 原因 .

于是他循着声音的方向走进了树林，想找出声音的来源。

[wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][draɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]
When he approached the place he found that the dry grass and leaves were
什么时候 他 接近 这 地方 他 成立 那 这 干燥 草 和 树叶 是
[ɒn]['faɪə(r)] ,
on fire ,
在 火 ，

当他走近时，发现枯草和树叶都着火了。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [triː] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fleɪmz] , [ə; eɪ] [sneɪk] [wɒz; wəz] [kɔɪld] , ['hɪsɪŋ] [wɪð] ['terə(r)]
and on a tree , surrounded by flames , a snake was coiled , hissing with terror
和 在 一个 树 ， 包围 经过 火焰 ， 一个 蛇 曾是 卷曲 ， 嘶嘶声 和 恐怖
.
:
.

在一棵树上，被火焰包围着，一条蛇盘踞着，发出恐惧的嘶嘶声。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sneɪk] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,
The shepherd stood wondering how the poor snake could escape ,
这 牧羊人 站立 好奇 如何 这 贫穷的 蛇 可以 逃脱 ，

牧羊人站在那里，纳闷这条可怜的蛇该如何逃脱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wei] ,
for the wind was blowing the flames that way ,
为了 这 风 曾是 吹 这 火焰 那 方式 ，

因为风把火焰吹向了那个方向。

[ænd; ənd] [suːn] [ðæt] [triː] [wʊd] [biː; bi] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
and soon that tree would be burning like the rest .
和 很快 那 树 会 是 燃烧 喜欢 这 休息 .

很快，那棵树也会像其他树一样燃烧起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sneɪk] [kraɪd] : “ [əʊ] ['ʃepəd] !
Suddenly the snake cried : “ O shepherd !
突然 这 蛇 哭 ： “ 哦 牧羊人 ！

突然，蛇喊道：“牧羊人啊！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['faɪə(r)] !

for the love of heaven save me from this fire !

为了 这 爱 的 天堂 节省 我 从 这 火 !

看在老天的份上，救我脱离这火海吧!

” [ðen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk]

” Then the shepherd stretched his staff out over the flames and the snake

” 然后 这 牧羊人 拉伸 他的 职员 出去 超过 这 火焰 和 这 蛇

[wuːnd] [ɪt'self] [raʊnd] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,

wound itself round the staff and up to his hand ,

伤口 本身 圆形的 这 职员 和 向上 到 他的 手 ,

“于是牧羊人将杖伸到火焰上，蛇就缠绕在杖上，一直缠到他的手上。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ˌaɪ 'tiː] [krept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [twaɪnd] [ɪt'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

and from his hand it crept up his arm , and twined itself about his

和 从 他的 手 它 悄悄地爬向上 他的 手臂 , 和 缠绕 本身 关于 他的

[nek] .

neck .

脖子 .

它从他的手中爬上他的手臂，缠绕在他的脖子上。

[ðə; ði] ['ʃepəd] ['trembld] [wɪð] [fraɪt] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə][biː; bi] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] ,

The shepherd trembled with fright , expecting every instant to be stung to death ,

这 牧羊人 颤抖 和 惊吓 , 期待 每一个 立即的 到 是 被蜇了 到 死亡 ,

牧羊人吓得浑身发抖，时刻担心会被蜇死。

[ænd; ənd] [sed] : “ [wɒt] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [mæn][ai][ˌeɪ 'em] !

and said : “ What an unlucky man I am !

和 说 : “ 什么 一个 倒霉 男人 我 是 !

他说：“我真是个倒霉蛋！”

[dɪd] [ai] ['reskjuː] [juː; jʊ]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [maɪ'self] ?

Did I rescue you only to be destroyed myself ?

做过 我 救援 你 仅有的 到 是 损毁 我 ?

我救了你，难道只是为了让自己毁灭吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] ['ɑːnsə(r)d] : “ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ;

” But the snake answered : “ Have no fear ;

” 但 这 蛇 回答 : “ 有 不 害怕 ;

“但蛇回答说：‘不要害怕；

['əʊnli] ['kæri] [ˌem 'iː] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .

only carry me home to my father who is the King of the Snakes .

仅有的 携带 我 家 到 我的 父亲 WHO 是 这 国王 的 这 蛇 .

只求你带我回家，回到我父亲——蛇王——身边。

” [ðə; ði] ['ʃepəd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

” The shepherd , however , was much too frightened to listen ,

” 这 牧羊人 , 然而 , 曾是 很多 也 害怕 到 听 ,

然而，牧羊人却吓得根本听不进去。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ə'ləʊn] ;

and said that he could not go away and leave his flock alone ;

和 说 那 他 可以 不是 去 离开 和 离开 他的 群 独自的 ;

他说他不能离开，留下他的羊群孤零零的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [sed] : “ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [flɒk] ,

but the snake said : “ You need not be afraid to leave your flock ,

但 这 蛇 说 : “ 你 需要 不是 是 害怕的 到 离开 你的 群 ,

但蛇说：“你不必害怕离开你的羊群，

[nəʊ]['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [juː; jʊ][kæn; kən] .
no evil shall befall them ; but make all the haste you can .
不 邪恶的 将 降临 他们 ; 但 制作 全部 这 匆忙 你 能 .
他们不会遭遇任何灾祸；但你们务必尽快行动。

” [səʊ][hiː; hi] [set] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ,
” So he set off through the wood carrying the snake ,
” 所以 他 放 离开 通过 这 木头 携带 这 蛇 ,
于是他带着蛇，穿过树林出发了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['geɪtweɪ] ,
and after a time he came to a great gateway ,
和 后 一个 时间 他 来了 到 一个 伟大的 网关 ,
过了一段时间，他来到了一座大城门前。

[meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [sneɪks] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
made entirely of snakes intertwined one with another .
制成 完全 的 蛇 交织在一起 一 和 其他 .
完全由相互缠绕的蛇组成。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [stʊd] [stɪl] [wɪð] [sə'praɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['hwisl] ,
The shepherd stood still with surprise , but the snake round his neck whistled ,
这 牧羊人 站立 仍然 和 惊喜 , 但 这 蛇 圆形的 他的 脖子 吹口哨 ,
牧羊人惊讶地愣在原地，但他脖子上的蛇却发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ˌʌn'waʊnd] [ɪt'self] .
and immediately all the arch unwound itself .
和 立即地 全部 这 拱 解开 本身 .
于是，整个拱形结构立刻解开了。

“ [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sneɪk] [tuː; tə][hɪm] ,
“ When we are come to my father's house , ” said his own snake to him ,
“ 什么时候 我们 是 来 到 我的 父亲的 房子 , ” 说 他的 自己的 蛇 到 他 ,
“当我们来到我父亲的家时,”他自己的蛇对他说，

“ [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] — ['sɪlvə(r)] , [gəʊld] , ['dʒuːəlz] ,
“ he will reward you with anything you like to ask — silver , gold , jewels ,
“ 他 将要 报酬 你 和 任何事物 你 喜欢 到 问 — 银 , 金子 , 珠宝 ,
“他会满足你的一切愿望——无论是银子、黄金、珠宝，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɪz][məʊst] ['preʃəs] ; [bʌt; bət] [teɪk] [nʌn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
or whatever on this earth is most precious ; but take none of all these things ,
或者 任何 在 这 地球 是 最多 宝贵的 ; 但 拿 没有任何 的 全部 这些 事物 ,
或者世上任何最珍贵的东西；但不要拿走这些东西中的任何一样。

[ɑːsk]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [biːsts] .
ask rather to understand the language of beasts .
问 相当 到 理解 这 语言 的 野兽 .
不如去了解野兽的语言。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
He will refuse it to you a long time ,
他 将要 拒绝 它 到 你 一个 长的 时间 ,
他会很久都拒绝给你。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [wɪl] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
but in the end he will grant it to you .
但 在 这 结尾 他 将要 授予 它 到 你 .
但最终他会答应你的。

” [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
” Soon after that they arrived at the house of the King of the Snakes ,
” 很快 后 那 他们 到达的 在 这 房子 的 这 国王 的 这 蛇 ,
“不久之后，他们就到达了蛇王的住所。”

[huː] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
who burst into tears of joy at the sight of his daughter ,
WHO 爆裂 进入 眼泪 的 喜悦 在 这 视线 的 他的 女儿 ,

看到女儿，他喜极而泣。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ded] .
as he had given her up for dead .
作为 他 有 给定 她 向上 为了 死的 .

因为他曾以为她已经死了。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
“ Where have you been all this time ?
“ 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

“你这些日子都去哪儿了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [də'rektli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
” he asked , directly he could speak ,
” 他 问 , 直接地 他 可以 说话 ,

他直接问道，他可以直接说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ,
and she told him that she had been caught in a forest fire ,
和 她 讲述 他 那 她 有 到过 捕捉 在 一个 森林 火 ,

她告诉他，她被困在了一场森林火灾中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['ʃepəd] .
and had been rescued from the flames by the shepherd .
和 有 到过 获救 从 这 火焰 经过 这 牧羊人 .

他被牧羊人从火海中救了出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] , [sed] [tuː; tə][hɪm] :
The King of the Snakes , then turning to the shepherd , said to him :
这 国王 的 这 蛇 , 然后 转弯 到 这 牧羊人 , 说 到 他 :

蛇王转过身来对牧羊人说：

“ [wɒt] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [tʃaɪld] ? ”
“ What reward will you choose for saving my child ? ”
“ 什么 报酬 将要 你 选择 为了 保存 我的 孩子 ? ”

“你救了我的孩子，你打算选择什么奖励？”

“ [meɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [biːsts] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʃepəd] , “ [ðæt] [ɪz]
“ Make me to know the language of beasts , ” answered the shepherd , “ that is
“ 制作 我 到 知道 这 语言 的 野兽 , ” 回答 这 牧羊人 , “ 那 是
[ɔːl][ai][dɪ'zaɪə(r)] .
all I desire .
全部 我 欲望 .

牧羊人回答说：“让我学会野兽的语言吧，这是我唯一的愿望。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] : “ [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
” The king replied : “ Such knowledge would be of no benefit to you ,
” 这 国王 回复 : “ 这样的 知识 会 是 的 不 益处 到 你 ,

国王回答说：“这样的知识对你没有任何用处。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][təʊld] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
for if I granted it to you and you told any one of it ,
为了 如果 我 的确 它 到 你 和 你 讲述 任何 一 的 它 ,

因为如果我把它给了你，而你又把它告诉了其中的任何一个人，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [daɪ] ; [ɑːsk][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [məʊst] [laɪk]
you would immediately die ; ask me rather for whatever else you would most like
你 会 立即地 死 ; 问 我 相当 为了 任何 别的 你 会 最多 喜欢
[tuː; tə] [pə'zes] ,
to possess ,
到 具有 ,

你会立刻丧命；不如直接问我你想要什么，你最想要拥有的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] .
and it shall be yours .
和 它 将 是 你的 .

它将成为你的。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : “ [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
” But the shepherd answered him : “ Sir , if you wish to reward me for
” 但 这 牧羊人 回答 他 : “ 先生 , 如果 你 希望 到 报酬 我 为了
['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
saving your daughter ,
保存 你的 女儿 ,

牧羊人回答他说：“先生，如果您想奖赏我救了您的女儿，

[grɑːnt][ˌem 'iː] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [biːsts] .
grant me , I pray you , to know the language of beasts .
授予 我 , 我 祈祷 你 , 到 知道 这 语言 的 野兽 .

求主赐予我听懂野兽语言的能力。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
I desire nothing else ” ; and he turned as if to depart .
我 欲望 没有什么 别的 ” ; 和 他 转向 作为 如果 到 离开 .

“我别无所求”；说完，他转身要离开。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪm] [bæk] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] , ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)]
Then the king called him back , saying : “ If nothing else will satisfy you , open your
然后 这 国王 称为 他 后退 , 说 : “ 如果 没有什么 别的 将要 满足 你 , 打开 你的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

于是国王把他叫回来，说：“如果其他任何事都不能让你满意，那就开口说话吧。”

” [ðə; ði][mæn] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [spæt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [spɪt]['ɪntuː][maɪ]
” The man obeyed , and the king spat into it , and said : “ Now spit into my
” 这 男人 服从 , 和 这 国王 争吵 进入 它 , 和 说 : “ 现在 吐 进入 我的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

那人照做了，国王朝他吐了口唾沫，说：“现在往我嘴里吐口唾沫。”

” [ðə; ði] ['ʃepəd] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,
” The shepherd did as he was told ,
” 这 牧羊人 做过 作为 他 曾是 讲述 ,

牧羊人照着吩咐做了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [spæt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [maʊθ] .
then the King of the Snakes spat again into the shepherd's mouth .
然后 这 国王 的 这 蛇 争吵 再次 进入 这 牧羊人的 嘴 .

然后，蛇王又往牧羊人的嘴里吐了口唾沫。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][spæt]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [maʊðz] [θriː] [taɪmz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
When they had spat into each other's mouths three times , the king said :
什么时候 他们 有 争吵 进入 每个 其他的 嘴 三 时代 , 这 国王 说 :

他们互相吐了三次唾沫之后，国王说：

“ [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [biːsts] , [gəʊ][ɪn] [piːs] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ]['væljuː]
“ Now you know the language of beasts , go in peace ; but , if you value
“ 现在 你 知道 这 语言 的 野兽 , 去 在 和平 ; 但 , 如果 你 价值
[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
your life ,
你的 生活 ,

“既然你们已经学会了野兽的语言，就平安地去吧；但是，如果你们珍惜自己的生命，

[bɪ'weə(r)] [lest] [juː; jʊ] [tel] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [els] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [daɪ] .
beware lest you tell any one of it , else you will immediately die .
提防 免得 你 告诉 任何 一 的 它 , 别的 你 将要 立即地 死 .

切记不要把这件事告诉任何人，否则你会立刻丧命。

” [səʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
” So the shepherd set out for home ,
” 所以 这 牧羊人 放 出去 为了 家 ,

于是牧羊人动身回家了。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
and on his way through the wood he heard and understood all that was
和 在 他的 方式 通过 这 木头 他 听到 和 理解 全部 那 曾是
[sed] [baɪ][ðə; ði] [bɝdz] ,
said by the birds ,
说 经过 这 鸟类 ,

当他穿过树林时，他听到了鸟儿们说的所有话，并且都听懂了。

[ænd; ənd][baɪ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
and by every living creature .
和 经过 每一个 活的 生物 .

以及一切生物。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [flɒk] ['greɪzɪŋ] ['piːsfəli] ,
When he got back to his sheep he found the flock grazing peacefully ,
什么时候 他 得到 后退 到 他的 羊 他 成立 这 群 放牧 和平地 ,

当他回到羊群那里时，发现羊群正在安静地吃草。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]
and as he was very tired he laid himself down by them to rest a
和 作为 他 曾是 非常 疲劳的 他 铺设 他自己 向下 经过 他们 到 休息 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

他非常疲惫，便躺在他们旁边休息了一会儿。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] [wen] [tuː] ['rævənz] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [triː]
Hardly had he done so when two ravens flew down and perched on a tree
几乎 有 他 完毕 所以 什么时候 二 渡鸦 飞翔 向下 和 栖息 在 一个 树
[nɪə(r)][baɪ] ,
near by ,
靠近 经过 ,

他刚一开口，两只渡鸦就飞了下来，停在附近的一棵树上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] :
and began to talk to each other in their own language :
和 开始 到 讲话 到 每个 其他 在 他们的 自己的 语言 :

于是他们开始用自己的语言交谈：

“ [ɪf] [ðæt] ['ʃepəd] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [vɔːlt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [bɪ'niːθ]
“ If that shepherd only knew that there is a vault full of gold and silver beneath
“ 如果 那 牧羊人 仅有的 知道 那 那里 是 一个 金库 满的 的 金子 和 银 下面
[weə(r)] [ðæt] [læm] [ɪz] ['laɪɪŋ] ,
where that lamb is lying ,
在哪里 那 羊肉 是 说谎 ，

“如果那个牧羊人知道，那只羔羊躺着的地方下面有一个装满金银的宝库，

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [duː; də] ?
what would he not do ?
什么 会 他 不是 做 ?

还有什么他做不到的?

” [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
” When the shepherd heard these words he went straight to his master and
” 什么时候 这 牧羊人 听到 这些 字 他 去 直的 到 他的 掌握 和
[təʊld][hɪm] ,
told him ,
讲述 他 ，

牧羊人听见这话，就立刻去告诉他的主人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] ['wægən] , [ænd; ənd] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
and the master at once took a waggon , and broke open the door of
和 这 掌握 在 一次 采取 一个 车皮 ， 和 打破 打开 这 门 的
[ðə; ði] [vɔːlt] ,
the vault ,
这 金库 ，

于是主人立刻取来一辆马车，撞开了金库的大门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
and they carried off the treasure .
和 他们 携带 离开 这 宝藏 .

他们把宝藏带走了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]
But instead of keeping it for himself , the master , who was an
但 反而 的 保持 它 为了 他自己 ， 这 掌握 ， WHO 曾是 一个
['ɒnərəb(ə)l] [mæn] ,
honourable man ,
光荣的 男人 ，

但是，这位为人正直的主人并没有将礼物据为己有，而是把它送给了别人。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] , ['seɪɪŋ] : “ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .
gave it all up to the shepherd , saying : “ Take it , it is yours .
给予 它 全部向上 到 这 牧羊人 ， 说 : “ 拿 它 ， 它 是 你的 .

他把一切都给了牧羊人，说：“拿去吧，这是你的了。”

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
The gods have given it to you .
这 神 有 给定 它 到 你 .

这是神赐予你的。

” [səʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] [tʊk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] .
” So the shepherd took the treasure and built himself a house .
” 所以 这 牧羊人 采取 这 宝藏 和 建造 他自己 一个 房子 .

于是牧羊人拿着财物给自己盖了一座房子。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
He married a wife , and they lived in great peace and happiness ,
他 已婚 一个 妻子 ， 和 他们 居住地 在 伟大的 和平 和 幸福 ，

他娶了妻子，他们过着非常和平幸福的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and he was acknowledged to be the richest man , not only of his

和 他 曾是 已确认 到 是 这 最富有的 男人 ， 不是 仅有的 的 他的

['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

native village ,

本国的 村庄 ，

他不仅被公认为是家乡最富有的人，而且是整个村庄最富有的人。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] .

but of all the country - side .

但 的 全部 这 国家 - 边 .

但所有乡村地区。

[hiː; hi][hæd; həd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

He had flocks of sheep , and cattle , and horses without end ,

他 有 羊群 的 羊 ， 和 牛 ， 和 马匹 没有 结尾 ，

他拥有数不清的羊群、牛群和马匹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] .

as well as beautiful clothes and jewels .

作为 出色地 作为 美丽的 衣服 和 珠宝 .

以及漂亮的衣服和珠宝。

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] : “ [prɪ'peə(r)] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

One day , just before Christmas , he said to his wife : “ Prepare everything for

一 天 ， 只是 前 圣诞节 ， 他 说 到 他的 妻子 ： “ 准备 一切 为了

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

a great feast ,

一个 伟大的 盛宴 ，

圣诞节前夕的一天，他对妻子说：“准备好一切，准备一顿丰盛的宴席。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [θɪŋz] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepədz] [ðeə(r)]

to - morrow we will take things with us to the farm that the shepherds there

到 - 明天 我们 将要 拿 事物 和 我们 到 这 农场 那 这 牧羊人 那里

[meɪ] [meɪk] ['meri] .

may make merry .

可能 制作 欢乐 .

明天我们将带些东西去农场，好让那里的牧羊人开心。

” [ðə; ði] [waɪf] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ɔːl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

” The wife obeyed , and all was prepared as he desired .

” 这 妻子 服从 ， 和 全部 曾是 准备 作为 他 想要的 .

妻子照做了，一切都按他的意愿准备妥当。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,

Next day they both went to the farm ,

下一个 天 他们 两个都 去 到 这 农场 ，

第二天他们俩去了农场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepədz] : “ [naʊ] [kʌm] , [ɔːl][ɒv; əv]

and in the evening the master said to the shepherds : “ Now come , all of

和 在 这 晚上 这 掌握 说 到 这 牧羊人 ： “ 现在 来 ， 全部 的

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ，

晚上，主人对牧羊人说：“现在你们都过来，

[iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .

eat , drink , and make merry .

吃 ， 喝 ， 和 制作 欢乐 .

吃喝玩乐。

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fl'ɒks] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sted] .
I will watch the flocks myself to - night in your stead .
我 将要 手表 这 羊群 我 到 - 夜晚 在 你的 坚定 .

今晚我将代替你亲自放羊。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fl'ɒks] .
” Then he went out to spend the night with the flocks .
” 然后 他 去 出去 到 花费 这 夜晚 和 这 羊群 .

然后他就出去和羊群一起过夜了。

[wen] ['mɪdnaɪt] [strʌk] [ðə; ði] [wʊlvz] [haul] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [bɑːkt] ,
When midnight struck the wolves howled and the dogs barked ,
什么时候 午夜 击 这 狼 嚎叫 和 这 狗 吠叫 ,

午夜时分，狼嚎狗吠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [spəʊk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] , ['seɪɪŋ] :
and the wolves spoke in their own tongue , saying :
和 这 狼 辐 在 他们的 自己的 舌头 , 说 :

狼群用自己的语言说道：

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɜːk] ['hævək] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [fleʃ] ?
“ Shall we come in and work havoc , and you too shall eat flesh ?
“ 将 我们 来 在 和 工作 混乱 , 和 你 也 将 吃 肉 ?

“我们进去大闹一番，你们也要吃肉吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðeə(r)] [tʌŋ] : “ [kʌm] [ɪn] ,
” And the dogs answered in their tongue : “ Come in ,
” 和 这 狗 回答 在 他们的 舌头 : “ 来 在 ,

狗儿们用它们的方言回答说：“进来吧，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
and for once we shall have enough to eat .
和 为了 一次 我们 将 有 足够的 到 吃 .

我们终于可以吃饱饭了。

” [naʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dɒgz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː] [tiːθ] [left]
” Now amongst the dogs there was one so old that he had only two teeth left
” 现在 在 这 狗 那里 曾是 一 所以 老的 那 他 有 仅有的 二 牙齿 左边
[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
in his head ,
在 他的 头 ,

“在这些狗中，有一条年纪太大了，嘴里只剩下两颗牙了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlvz] , ['seɪɪŋ] :
and he spoke to the wolves , saying :
和 他 辐 到 这 狼 , 说 :

他对狼群说：

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv][maɪ] [tuː] [tiːθ] [stɪl] [ɪn][maɪ] [hed] ,
“ So long as I have my two teeth still in my head ,
“ 所以 长的 作为 我 有 我的 二 牙齿 仍然 在 我的 头 ,

“只要我头上还长着两颗牙，

[ai] [wɪl] [let][nəʊ] [hɑːm] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] .
I will let no harm be done to my master .
我 将要 让 不 伤害 是 完毕 到 我的 掌握 .

我绝不会让我的主人受到任何伤害。

” [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ,
” All this the master heard and understood ,
” 全部 这 这 掌握 听到 和 理解 ,

“这一切，师父都听见了，也都明白了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði][dɒgz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld]
and as soon as morning dawned he ordered all the dogs to be killed
和 作为 很快 作为 早晨 黎明 他 订购 全部 这 狗 到 是 被杀
[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][əʊld][dɒg] .
excepting the old dog .
除外 这 老的 狗 .

天刚亮，他就下令杀死所有的狗，只留下那条老狗。

[ðə; ði] [fɑːm] ['sɜːvənts] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sɜː(r)] ,
The farm servants wondered at this order , and exclaimed : “ But surely , sir ,
这 农场 仆人 想知道 在 这 命令 , 和 惊呼 : “ 但 一定 , 先生 ,
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] ?
that would be a pity ?
那 会 是 一个 遗憾 ?

农场的仆人们对此命令感到疑惑，惊呼道：“可是，先生，那岂不是太可惜了吗？”

” [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : “ [duː; də][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] ” ; [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
” The master answered : “ Do as I bid you ” ; and made ready to return
” 这 掌握 回答 : “ 做 作为 我 出价 你 ” ; 和 制成 准备好 到 返回
[həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
home with his wife ,
家 和 他的 妻子 ,

主人回答说：“照我吩咐的去做吧。”然后便和妻子准备回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][meə(r)] .
and they mounted their horses , her steed being a mare .
和 他们 安装 他们的 马匹 , 她 骏马 存在 一个 母马 .

他们骑上马，她的坐骑是一匹母马。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rəʊd] [ɒn] [ə'hed] ,
As they went on their way , it happened that the husband rode on ahead ,
作为 他们 去 在 他们的 方式 , 它 发生 那 这 丈夫 骑 在 前方 ,

他们继续赶路，碰巧丈夫骑马走在了前面。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd] .
while the wife was a little way behind .
尽管 这 妻子 曾是 一个 小的 方式 在后面 .

妻子则稍微落后了一点。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] [hɔːs] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [nei] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)] : “ [kʌm] [ə'lɒŋ]
The husband's horse , seeing this , neighed , and said to the mare : “ Come along
这 丈夫的 马 , 看到 这 , 嘶鸣 , 和 说 到 这 母马 : “ 来 沿着
,
,
,

丈夫的马看见这一幕，便嘶鸣一声，对母马说：“跟我来，

[meɪk] [heɪst] ; [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [sləʊ] ?
make haste ; why are you so slow ?
制作 匆忙 ; 为什么 是 你 所以 慢的 ?

快点，你为什么这么慢?

” [ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['kæri] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)]
” And the mare answered : “ It is very easy for you , you carry only your
” 和 这 母马 回答 : “ 它 是 非常 简单的 为了 你 , 你 携带 仅有的 你的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

那匹母马回答说：“这对你来说很容易，你只需要驮你的主人就行了。”

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [θɪn] [mæn] , [bʌt; bət][ai] ['kæri] [maɪ] ['mɪstrəs] ,
who is a thin man , but I carry my mistress ,
WHO 是 一个 薄的 男人 , 但 我 携带 我的 情妇 ,
他是个瘦弱的男人，但我却能背着我的情妇。

[huː] [ɪz][səʊ][fæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] .
who is so fat that she weights as much as three .
WHO 是 所以 胖的 那 她 重量 作为 很多 作为 三 .
她胖得体重相当于三倍。

” [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːft] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪf] [pə'siːvɪŋ] ,
” When the husband heard that he looked back and laughed , which the wife perceiving ,
” 什么时候 这 丈夫 听到 那 他 看起来 后退 和 笑了 , 哪个 这 妻子 感知 ,
丈夫听到这话，回头笑了，妻子察觉到这一点，

[ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] [ɒn][ðə; ði][meə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
she urged on the mare till she caught up with her husband ,
她 敦促 在 这 母马 直到 她 捕捉 向上 和 她 丈夫 ,
她催促着母马，直到追上她的丈夫。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [lɑːft] .
and asked him why he laughed .
和 问 他 为什么 他 笑了 .
然后问他为什么笑。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .
“ For nothing at all , ” he answered ; “ just because it came into my head .
“ 为了 没有什么 在 全部 , ” 他 回答 ; “ 只是 因为 它 来了 进入 我的 头 .
“完全没有别的意思,”他回答说；“只是因为我突然想到了而已。”

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
” She would not be satisfied with this answer ,
” 她 会 不是 是 使满意 和 这 回答 ,
她不会对这个答案感到满意，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːft] .
and urged him more and more to tell her why he had laughed .
和 敦促 他 更多的 和 更多的 到 告诉 她 为什么 他 有 笑了 .
她不断地追问他，让他告诉她他为什么笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][biː; bi] , [waɪf] ; [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
But he controlled himself and said : “ Let me be , wife ; what ails you ?
但 他 受控 他自己 和 说 : “ 让 我 是 , 妻子 ; 什么 疾病 你 ?
但他克制住了自己，说道:“妻子，让我一个人待着吧；你怎么了? ”

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [maɪ'self] [waɪ] [ai] [lɑːft] .
I do not know myself why I laughed .
我 做 不是 知道 我 为什么 我 笑了 .
我自己也不知道我为什么笑了。

” [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
” But the more he put her off ,
” 但 这 更多的 他 放 她 离开 ,
但他越是推开她，

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['tɔːmentid] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] .
the more she tormented him to tell her the cause of his laughter .
这 更多的 她 饱受折磨 他 到 告诉 她 这 原因 的 他的 笑声 .
她越是纠缠他，逼他告诉她他笑的原因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [nəʊ] , [ðen] ,
At length he said to her : “ Know , then ,
在 长度 他 说 到 她 : “ 知道 , 然后 ,

最后他对她说：“那么，你要知道，

[ðæt] [ɪf] [ai] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][daɪ] .
that if I tell it you I shall immediately and surely die .
那 如果 我 告诉 它 你 我 将 立即地 和 一定 死 .

如果我告诉你，我一定会立刻死去。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['kwaɪət][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə] [tel]
” But even this did not quiet her ; she only besought him the more to tell
” 但 甚至 这 做过 不是 安静的 她 ; 她 仅有的 恳求 他 这 更多的 到 告诉
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“但即便如此，她仍然不为所动；她反而更加恳求他告诉她。”

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] ,
Meanwhile they had reached home ,
同时 他们 有 达到 家 ,

与此同时，他们已经回到了家。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [tuː; tə]
and before getting down from his horse the man called for a coffin to
和 前 获得 向下 从 他的 马 这 男人 称为 为了 一个 棺材 到
[biː; bi] [brɔːt] ;
be brought ;
是 带来 ;

男人下马前，吩咐人拿来一口棺材；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and when it was there he placed it in front of the house ,
和 什么时候 它 曾是 那里 他 放置 它 在 正面 的 这 房子 ,

找到之后，他就把东西放在了房子前面。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
and said to his wife :
和 说 到 他的 妻子 :

他对妻子说：

“ [siː] , [ai] [wɪl] [leɪ] [maɪ'self] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ai] [lɑːft] ,
“ See , I will lay myself down in this coffin , and will then tell you why I laughed ,
“ 看 , 我 将要 躺 我 向下 在 这 棺材 , 和 将要 然后 告诉 你 为什么 我 笑了 ,

“你看，我会躺进这口棺材，然后告诉你我为什么笑了。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] .
for as soon as I have told you I shall surely die .
为了 作为 很快 作为 我 有 讲述 你 我 将 一定 死 .

因为我一旦告诉你这些，我肯定就会死。

” [səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
” So he lay down in the coffin , and while he took a last look around him ,
” 所以 他 躺 向下 在 这 棺材 , 和 尽管 他 采取 一个 最后的 看 大约 他 ,

于是他躺进了棺材，临死前最后环顾了一下四周。

[hɪz; ɪz][əʊld][dɒg] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [hwain] .
his old dog came out from the farm and sat down by him , and whined .
他的 老的 狗 来了 出去 从 这 农场 和 卫星 向下 经过 他 , 和 抱怨 .

他的老狗从农场出来，坐在他身边，呜咽着。

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
When the master saw this , he called to his wife :
什么时候 这 掌握 锯 这 , 他 称为 到 他的 妻子 :

主人看见这情景，就叫妻子来。

“ [brɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .
“ Bring a piece of bread to give to the dog .
“ 带来 一个 片 的 面包 到 给 到 这 狗 .

“带一块面包来喂狗。”

” [ðə; ði][waɪf] [brɔːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ,
” The wife brought some bread and threw it to the dog ,
” 这 妻子 带来 一些 面包 和 扔 它 到 这 狗 ,

妻子拿来一些面包，扔给了狗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
but he would not look at it .
但 他 会 不是 看 在 它 .

但他就是不肯看。

[ðen] [ðə; ði] [fɑːm] [kɒk] [keɪm] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [bred] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [sed] [tuː; tə]
Then the farm cock came and pecked at the bread ; but the dog said to
然后 这 农场 公鸡 来了 和 啄食 在 这 面包 ; 但 这 狗 说 到
[ˌaɪ ˈtiː] :
it :
它 :

这时，农家公鸡飞来啄面包；但狗对它说：

“ ['retʃɪd] ['glʌtn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [laɪk] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz]
“ Wretched glutton , you can eat like that when you see that your master is
“ 可怜 馋嘴 , 你 能 吃 喜欢 那 什么时候 你 看 那 你的 掌握 是
['daɪɪŋ] ?
dying ?
垂死 ?

“你这个贪婪的家伙，看到你的主人快要死了，你还能吃得这么饱吗？”

” [ðə; ði] [kɒk] ['ɑːnsə(r)d] : “ [let] [hɪm] [daɪ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][səʊ]['stjuːpɪd] .
” The cock answered : “ Let him die , if he is so stupid .
” 这 公鸡 回答 : “ 让 他 死 , 如果 他 是 所以 愚蠢的 .

公鸡回答说：“如果他这么愚蠢，就让他死吧。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [wɪtʃ] [ai][kɔːl] [tə'geðə(r)] [wen] [ai][faɪnd][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] [kɔːn] ,
I have a hundred wives , which I call together when I find a grain of corn ,
我 有 一个 百 妻子们 , 哪个 我 称呼 一起 什么时候 我 寻找 一个 粮食 的 玉米 ,

我有一百个妻子，每当我找到一粒玉米时，我都会把她们召集起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ai] ['swɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ'self] ;
and as soon as they are there I swallow it myself ;
和 作为 很快 作为 他们 是 那里 我 吞 它 我 ;

它们一到那里，我就自己把它吞下去；

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] , [ai] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪð]
should one of them dare to be angry , I would give her a lesson with
应该 一 的 他们 敢 到 是 生气的 , 我 会 给 她 一个 课 和
[maɪ] [biːk] .
my beak .
我的 喙 .

如果她们中有人胆敢生气，我就用我的喙好好教训她。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [waɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] .
He has only one wife , and he cannot keep her in order .
他 有 仅有的 一 妻子 , 和 他 不能 保持 她 在 命令 .

他只有一个妻子，但他管不住她。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,
” As soon as the man understood this , he got up out of the coffin ,
” 作为 很快 作为 这 男人 理解 这 ， 他 得到 向上 出去 的 这 棺材 ，

“那人明白这一点后，便从棺材里站了起来。”

[siːzd] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ˈseɪɪŋ] : “ [kʌm] ,
seized a stick , and called his wife into the room , saying : “ Come ,
查获 一个 戳 ， 和 称为 他的 妻子 进入 这 房间 ， 说 ： “ 来 ，

他抓起一根棍子，把妻子叫进房间，说道：“过来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ” ;
and I will tell you what you so much want to know ” ;
和 我 将要 告诉 你 什么 你 所以 很多 想 到 知道 ” ；

我会告诉你你一直想知道的事情；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] , [ˈseɪɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [bləʊ] :
and then he began to beat her with the stick , saying with each blow :
和 然后 他 开始 到 打 她 和 这 戳 ， 说 和 每个 吹 ：

然后他开始用棍子打她，每打一下就说一句：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] , [waɪf] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] !
“ It is that , wife , it is that !
“ 它 是 那 ， 妻子 ， 它 是 那 ！

“就是这样，老婆，就是这样！”

” [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɑːft] .
” And in this way he taught her never again to ask why he had laughed .
” 和 在 这 方式 他 教授 她 绝不 再次 到 问 为什么 他 有 笑了 .

“就这样，他教会了她以后永远不要再问他为什么笑了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət]
The Boy Who Could Keep A Secret
这 男生 WHO 可以 保持 一个 秘密

能保守秘密的男孩

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪdəʊ] [huː] [hæd; həd][wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Once upon a time there lived a poor widow who had one little boy .
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 贫穷的 寡妇 WHO 有 一 小的 男生 .

从前，住着一位贫穷的寡妇，她有一个小男孩。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] ;
At first sight you would not have thought that he was different from a thousand other little boys ;
在 第一的 视线 你 会 不是 有 想法 那 他 曾是 不同的 从 一个 千 其他 小的 男孩们 ；

乍一看，你不会觉得他和成千上万个其他小男孩有什么不同；

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈskæbəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] ,
but then you noticed that by his side hung the scabbard of a sword ,
但 然后 你 注意到 那 经过 他的 边 悬挂 这 刀鞘 的 一个 剑 ，

但随后你注意到他身旁挂着一把剑的剑鞘。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [ˈskæbəd] [gruː] [bɪgə(r)] [tuː] .
and as the boy grew bigger the scabbard grew bigger too .
和 作为 这 男生 生长 大 这 刀鞘 生长 大 也 .

随着男孩长大，剑鞘也变大了。

[ðə; ði]	[sɒːd]	[wɪtʃ]	[bɪˈlɒŋd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈskæbəd]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[ˈstɪkɪŋ]
The	**sword**	**which**	**belonged**	**to**	**the**	**scabbard**	**was**	**found**	**by**	**the**	**little**	**boy**	**sticking**
这	剑	哪个	属于	到	这	刀鞘	曾是	成立	经过	这	小的	男生	粘性

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈgɑːd(ə)n]	,
out	**of**	**the**	**ground**	**in**	**the**	**garden**	**,**
出去	的	这	地面	在	这	花园	,

小男孩在花园里发现，剑鞘里的那把剑从土里露了出来。

[ænd; ənd]	[ˈevri]	[deɪ]	[hiː; hi]	[ˈpʊld]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʌp]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[gəʊ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈskæbəd]	.
and	**every**	**day**	**he**	**pulled**	**it**	**up**	**to**	**see**	**if**	**it**	**would**	**go**	**into**	**the**	**scabbard**	**.**
和	每一个	天	他	拉	它	向上	到	看	如果	它	会	去	进入	这	刀鞘	.

他每天都把它拔出来，看看能不能插进剑鞘里。

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈpleɪnli]	[bɪˈkʌmɪŋ]	[lɒŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[lɒŋgə(r)]	,
But	**though**	**it**	**was**	**plainly**	**becoming**	**longer**	**and**	**longer**	**,**
但	尽管	它	曾是	显然	成为	更长	和	更长	,

但尽管它明显变得越来越长，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[wʊd]	[fɪt]	.
it	**was**	**some**	**time**	**before**	**the**	**two**	**would**	**fit**	**.**
它	曾是	一些	时间	前	这	二	会	合身	.

两人花了些时间才合得来。

[haʊˈevə(r)]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[slɪpt]	[ɪn]	[kwaɪt]	[ˈiːzəli]	.
However	**,**	**there**	**came**	**a**	**day**	**at**	**last**	**when**	**it**	**slipped**	**in**	**quite**	**easily**	**.**
然而	,	那里	来了	一个	天	在	最后的什么时候		它	滑倒了	在	相当	容易地	.

然而，终于有一天，它轻而易举地就滑了进去。

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[dɪˈlaɪtɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ˈhɑːdli]	[bɪˈliːv]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
The	**child**	**was**	**so**	**delighted**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**eyes**	**,**
这	孩子	曾是	所以	高兴极了	那	他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	,

孩子高兴得简直不敢相信自己的眼睛。

[səʊ]	[hiː; hi]	[traɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈsev(ə)n]	[taɪmz]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[taɪm]	[ˌaɪ ˈtiː]	[slɪpt]	[ɪn]	[mɔː(r)]	[ˈiːzəli]	[ðæn; ðən]
so	**he**	**tried**	**it**	**seven**	**times**	**,**	**and**	**each**	**time**	**it**	**slipped**	**in**	**more**	**easily**	**than**
所以	他	尝试	它	七	时代	,	和	每个	时间	它	滑倒了	在	更多的	容易地	比

[bɪˈfɔː(r)]	.
before	**.**
前	.

于是他试了七次，每次都比上次更容易塞进去。

[bʌt; bət]	[pliːzd]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	,	[hiː; hi]	[dɪˈtɜːmɪnd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[tel]	[ˈeniwʌn]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]
But	**pleased**	**though**	**the**	**boy**	**was**	**,**	**he**	**determined**	**not**	**to**	**tell**	**anyone**	**about**	**it**
但	高兴	尽管	这	男生	曾是	,	他	决定	不是	到	告诉	任何人	关于	它

,
,
,

虽然男孩很高兴，但他决定不把这件事告诉任何人。

[pəˈtɪkjələli]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[ˈmʌðə(r)]	,	[huː]	[ˈnevə(r)]	[kʊd; kəd]	[kiːp]	[ˈeniθɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]
particularly	**not**	**his**	**mother**	**,**	**who**	**never**	**could**	**keep**	**anything**	**from**	**her**
特别	不是	他的	母亲	,	WHO	绝不	可以	保持	任何事物	从	她

[ˈneɪbɜːrz]	.
neighbours	**.**
邻居	.

尤其是他的母亲，她从来瞒不过邻居。

[stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'lʊʃən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [haɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
Still , in spite of his resolutions , he could not hide altogether that something
仍然 ， 在 尽管如此 的 他的 决议 ， 他 可以 不是 隐藏 共 那 某物
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ，

然而，尽管他下定决心，却还是无法完全掩盖已经发生的事情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
and when he went in to breakfast his mother asked him what was the
和 什么时候 他 去 在 到 早餐 他的 母亲 问 他 什么 曾是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

他去吃早饭的时候，他母亲问他怎么了。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [driːm] [lɑːst] [naɪt] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ Oh , mother , I had such a nice dream last night , ” said he ;
“ 哦 ， 母亲 ， 我 有 这样的 一个 好的 梦 最后的 夜晚 ， ” 说 他 ；

“哦，妈妈，我昨晚做了一个美梦，”他说；

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɒdi] . ”
“ but I can't tell it to anybody . ”
“ 但 我 不能 告诉 它 到 任何人 . ”

但我不能告诉任何人。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ You can tell it to me , ” she answered .
“ 你 能 告诉 它 到 我 ， ” 她 回答 .

“你可以告诉我，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [naɪs] [driːm] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [səʊ] ['hæpi] . ”
“ It must have been a nice dream , or you wouldn't look so happy . ”
“ 它 必须 有 到过 一个 好的 梦 ， 或者 你 不会 看 所以 快乐的 . ”

“那一定是个美梦，不然你不会这么高兴。”

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] ; [ai] [kænt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɒdi] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]
“ No , mother ; I can't tell it to anybody , ” returned the boy , “ till it comes
“ 不 ， 母亲 ； 我 不能 告诉 它 到 任何人 ， ” 返回 这 男生 ， “ 直到 它 来
[truː] . ”
true . ”
真的 . ”

“不，妈妈；在它成真之前，我不能告诉任何人，”男孩回答道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
“ I want to know what it was , and know it I will , ” cried she ,
“ 我 想 到 知道 什么 它 曾是 ， 和 知道 它 我 将要 ， ” 哭 她 ，

“我想知道那是什么，我一定要知道！”她喊道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .
“ and I will beat you till you tell me .
“ 和 我 将要 打 你 直到 你 告诉 我 .

“我会打你直到你告诉我为止。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [juːz] , ['naɪðə(r)] [wɜːdz] [nɔː(r)] [bləʊz] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] [ɒv; əv]
” But it was no use , neither words nor blows would get the secret out of
” 但 它 曾是 不 使用 ， 两者都不 字 也不 打击 会 得到 这 秘密 出去 的
[ðə; ði] [bɔɪ] ;
the boy ;
这 男生 ；

“但是这样做毫无用处，无论是言语还是拳脚都无法从男孩口中套出秘密；

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['taɪəd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɒf] ,
and when her arm was quite tired and she had to leave off ,
和 什么时候 她 手臂 曾是 相当 疲劳的 和 她 有 到 离开 离开 ,

当她的手臂非常疲惫，不得不停下来的时候，

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [sɔː(r)][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] , [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [nelt] ['wiːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sɒːd] .
the child , sore and aching , ran into the garden and knelt weeping beside his little sword .
这 孩子 , 疮 和 疼痛 , 跑 进入 这 花园 和 跪下 哭泣 旁 他的 小的 剑 .

孩子浑身酸痛，跑进花园，跪在他的小剑旁哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] ,
It was working round and round in its hole all by itself ,
它 曾是 在职的 圆形的 和 圆形的 在 它是 洞 全部 经过 本身 ,

它独自在洞里不停地转圈。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and if anyone except the boy had tried to catch hold of it ,
和 如果 任何人 除了 这 男生 有 尝试 到 抓住 抓住 的 它 ,

如果除了男孩以外的任何人试图抓住它，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [kʌt] .
he would have been badly cut .
他 会 有 到过 糟糕 切 .

他当时肯定受了重伤。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ænd; ənd][slɪd]['kwaɪətli]['ɪntuː] [ðə; ði] ['skæbəd] .
But the moment he stretched out his hand it stopped and slid quietly into the scabbard .
但 这 片刻 他 拉伸 出去 他的 手 它 停止 和 滑行 悄悄 进入 这 刀鞘 .

但他刚伸出手，那东西就停住了，悄无声息地滑进了剑鞘里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sæt] ['sɒbɪŋ] ,
For a long time the child sat sobbing ,
为了 一个 长的 时间 这 孩子 卫星 啜泣 ,

孩子坐着抽泣了很久，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [baɪ] .
and the noise was heard by the king as he was driving by .
和 这 噪音 曾是 听到 经过 这 国王 作为 他 曾是 驾驶 经过 .

国王驾车经过时听到了这声响。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [səʊ] ,
“ Go and see who it is that is crying so ,
“ 去 和 看 WHO 它 是 那 是 哭泣 所以 ,

“去看看是谁哭得那么厉害，

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] .
” said he to one of his servants , and the man went .
” 说 他 到 一 的 他的 仆人 , 和 这 男人 去 .

他对一个仆人说，那人就走了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['seɪɪŋ] : “ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
In a few minutes he returned saying : “ Your Majesty ,
在 一个 很少 分钟 他 返回 说 : “ 你的 威严 ,

几分钟后他回来说道：“陛下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [ˈniːlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsɒbɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz] [ˈbiːt(ə)n]
it is a little boy who is kneeling there sobbing because his mother has beaten
它 是 一个 小的 男生 WHO 是 跪着 那里 啜泣 因为 他的 母亲 有 被打败
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

那是个跪在地上哭泣的小男孩，因为他被妈妈打了。

“ [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] [wʌns] , ” [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈmɒnək] ,
“ Bring him to me at once , ” commanded the monarch ,
“ 带来 他 到 我 在 一次 , ” 命令 这 君主 ,

“立刻把他带到我这里来,”国王命令道。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [sendz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
“ and tell him that it is the king who sends for him ,
“ 和 告诉 他 那 它 是 这 国王 WHO 发送 为了 他 ,

“告诉他，是国王派人来召他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [kraɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [beə(r)] [ˈeniwʌn] [els]
and that he has never cried in all his life and cannot bear anyone else
和 那 他 有 绝不 哭 在 全部 他的 生活 和 不能 熊 任何人 别的
[tuː; tə][duː; də][səʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

他一生中从未哭过，也无法忍受别人哭。

” [ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [draɪd] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt]
” On receiving this message the boy dried his tears and went with the servant
” 在 接收 这 信息 这 男生 干燥 他的 眼泪 和 去 和 这 仆人
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkærɪdʒ] .
to the royal carriage .
到 这 皇家 运输 .

听到这个消息后，男孩擦干眼泪，和仆人一起上了皇家马车。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [sʌn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Will you be my son ? ” asked the king .
“ 将要 你 是 我的 儿子 ? ” 问 这 国王 .

“你愿意做我的儿子吗？”国王问道。

“ [jes] , [ɪf] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Yes , if my mother will let me , ” answered the boy .
“ 是的 , 如果 我的 母亲 将要 让 我 , ” 回答 这 男生 .

“是的，如果我妈妈允许的话,”男孩回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
And the king bade the servant go back to the mother and say that if she
和 这 国王 巴德 这 仆人 去 后退 到 这 母亲 和 说 那 如果 她
[wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,
would give her boy to him ,
会 给 她 男生 到 他 ,

于是国王吩咐仆人回去告诉孩子的母亲，如果她愿意把孩子嫁给他，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [pˈrɪtɪɪst] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
he should live in the palace and marry his prettiest daughter as soon as
他 应该 居住 在 这 宫殿 和 结婚 他的 最漂亮的 女儿 作为 很快 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
he was a man .
他 曾是 一个 男人 .

他应该住在宫殿里，等他成年后就娶他最漂亮的女儿。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈæŋgə(r)] [naʊ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][dʒɔɪ] ,
The widow's anger now turned into joy ,
这 寡妇的 愤怒 现在 转向 进入 喜悦 ，
寡妇的怒气转变成了喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] .
and she came running to the splendid coach and kissed the king's hand .
和 她 来了 跑步 到 这 灿烂 教练 和 亲吻 这 国王的 手 .
她跑到那辆华丽的马车旁，亲吻了国王的手。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
“ I hope you will be more obedient to his Majesty than you were to
“ 我 希望 你 将要 是 更多的 听话 到 他的 威严 比 你 是 到
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ，
“我希望你们对陛下比对我更加服从。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃræŋk] [əˈweɪ] [hɑːf] - [ˈfraɪt(ə)nd] .
” she said ; and the boy shrank away half - frightened .
” 她 说 ； 和 这 男生 缩小 离开 一半 - 害怕 .
“她说，”男孩吓得缩了缩身子。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] ,
But when she had gone back to her cottage ,
但 什么时候 她 有 已消失 后退 到 她 小屋 ，
但当她回到小屋后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [fetʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n]
he asked the king if he might fetch something that he had left in the garden
他 问 这 国王 如果 他 可能 拿来 某物 那 他 有 左边 在 这 花园
,
,
,
他问国王是否可以帮他取回落在花园里的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈpʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sɔːd] ,
and when he was given permission , he pulled up his little sword ,
和 什么时候 他 曾是 给定 允许 ， 他 拉 向上 他的 小的 剑 ，
得到许可后，他拔出了他的小剑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][slɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈskæbəd] .
which he slid into the scabbard .
哪个 他 滑行 进入 这 刀鞘 .
他将其滑入剑鞘。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] .
Then he climbed into the coach and was driven away .
然后 他 攀登 进入 这 教练 和 曾是 驱动 离开 .
然后他上了马车，被车开走了。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
After they had gone some distance the king said :
后 他们 有 已消失 一些 距离 这 国王 说 :
他们走了一段路后，国王说道：

“ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [səʊ] [ˈbɪtəli] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ? ”
“ Why were you crying so bitterly in the garden just now ? ”
“ 为什么 是 你 哭泣 所以 苦涩地 在 这 花园 只是 现在 ？ ”
“你刚才为什么在花园里哭得那么伤心？ ”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈbiːtɪŋ] [ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Because my mother had been beating me , ” replied the boy .
“ 因为 我的 母亲 有 到过 殴打 我 , ” 回复 这 男生 .
“因为我妈妈打我,”男孩回答说。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈgen] .
“ And what did she do that for ? ” asked the king again .
“ 和 什么 做过 她 做 那 为了 ? ” 问 这 国王 再次 .
“她为什么要这么做？”国王再次问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [driːm] . ”
“ Because I would not tell her my dream . ”
“ 因为 我 会 不是 告诉 她 我的 梦 . ”
“因为我不想告诉她我的梦想。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ And why wouldn't you tell it to her ? ”
“ 和 为什么 不会 你 告诉 它 到 她 ? ”
“那你为什么不告诉她呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [truː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Because I will never tell it to anyone till it comes true , ” answered the boy .
“ 因为 我 将要 绝不 告诉 它 到 任何人 直到 它 来 真的 , ” 回答 这 男生 .
“因为在它实现之前，我永远不会告诉任何人,”男孩回答道。

“ [ænd; ənd][woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈaɪðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ And won't you tell it to me either ? ” asked the king in surprise .
“ 和 惯于 你 告诉 它 到 我 任何一个 ? ” 问 这 国王 在 惊喜 .
“那你难道不也告诉我吗？”国王惊讶地问道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] .
“ No , not even to you , your Majesty , ” replied he .
“ 不 , 不是 甚至 到 你 , 你的 威严 , ” 回复 他 .
“不，即使是对您，陛下，我也不会这样说。”他回答道。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ Oh , I am sure you will when we get home , ” said the king smiling ,
“ 哦 , 我 是 当然 你 将要 什么时候 我们 得到 家 , ” 说 这 国王 微笑 ,
“哦，我相信我们回家后你一定会的,”国王笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and he talked to him about other things till they came to the palace .
和 他 谈话 到 他 关于 其他 事物 直到 他们 来了 到 这 宫殿 .
他和他聊了些别的事情，直到他们来到宫殿。

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][ˈprez(ə)nt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] ,
“ I have brought you such a nice present , ” he said to his daughters ,
“ 我 有 带来 你 这样的 一个 好的 展示 , ” 他 说 到 他的 女儿们 ,
“我给你们带了一份很棒的礼物,”他对女儿们说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]
and as the boy was very pretty they were delighted to have him
和 作为 这 男生 曾是 非常 漂亮的 他们 是 高兴极了 到 有 他
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɔːl][ðeə(r)] [best] [tɔɪz] .
and gave him all their best toys .
和 给予 他 全部 他们的 最好的 玩具 .
由于这个男孩长得非常漂亮，他们很高兴收养他，并把他们最好的玩具都给了他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spɔɪl] [hɪm] , ” [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,
“ You must not spoil him , ” observed the king one day ,
“ 你 必须 不是 剧透 他 , ” 观察到 这 国王 一 天 ,
“你不能宠坏他,”国王有一天说道。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['wɒtʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	['pleɪɪŋ]	[tə'geðə(r)]	.
when	**he**	**had**	**been**	**watching**	**them**	**playing**	**together**	**.**
什么时候	他	有	到过	观看	他们	玩耍	一起	.

当时他正在观看他们一起玩耍。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[woʊnt]	[tel]	[tuː; tə]	['eniwʌn]	.	”
He	**has**	**a**	**secret**	**which**	**he**	**won't**	**tell**	**to**	**anyone**	**.**	**”**
他	有	一个	秘密	哪个	他	惯于	告诉	到	任何人	.	”

他有一个秘密，他不会告诉任何人。

“	[hiː; hi]	[wɪl]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ˌprɪn'ses]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['əʊnli]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
“	**He**	**will**	**tell**	**me**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**eldest**	**princess**	**;**	**but**	**the**	**boy**	**only**	**shook**	**his**	**head**	**.**
“	他	将要	告诉	我	,	”	回答	这	长子	公主	;	但	这	男生	仅有的	摇晃	他的	头	.

“他会告诉我的,”大公主回答道；但男孩只是摇了摇头。

“	[hiː; hi]	[wɪl]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['sekənd]	[gɜːl]	.
“	**He**	**will**	**tell**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**second**	**girl**	**.**
“	他	将要	告诉	我	,	”	说	这	第二	女孩	.

“他会告诉我的,”第二个女孩说。

“	[nɒt]	[ai]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	.
“	**Not**	**I**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**.**
“	不是	我	,	”	回复	这	男生	.

“不是我,”男孩回答道。

“	[hiː; hi]	[wɪl]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[p'rɪtɪɪst]	[tuː]	.
“	**He**	**will**	**tell**	**me**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**youngest**	**,**	**who**	**was**	**the**	**prettiest**	**too**	**.**
“	他	将要	告诉	我	,	”	哭	这	最小的	,	WHO	曾是	这	最漂亮的	也	.

“他会告诉我的,”最小的妹妹哭着说，她也是最漂亮的。

“	[ai]	[wɪl]	[tel]	['nəʊbədi]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɒmz]	[truː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[bɪ'fɔː(r)]	;
“	**I**	**will**	**tell**	**nobody**	**till**	**it**	**comes**	**true**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**as**	**he**	**had**	**said**	**before**	**;**
“	我	将要	告诉	无人	直到	它	来	真的	,	”	说	这	男生	,	作为	他	有	说	前	;

“在事情成真之前，我不会告诉任何人,”男孩像他之前说过的那样说道；

“	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[biːt]	['enibɒdi]	[huː]	[ɑːsks]	[ˌem 'iː] .
“	**and**	**I**	**will**	**beat**	**anybody**	**who**	**asks**	**me .**
“	和	我	将要	打	任何人	WHO	问	我 .

“谁敢打我，我就打谁。”

”	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['veri]	['sɒri]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['dɪəli]	;
”	**The**	**king**	**was**	**very**	**sorry**	**when**	**he**	**heard**	**this**	**,**	**for**	**he**	**loved**	**the**	**boy**	**dearly**	**;**
”	这	国王	曾是	非常	对不起	什么时候	他	听到	这	,	为了	他	喜爱	这	男生	亲爱的	;

国王听到这个消息后非常难过，因为他非常疼爱这个孩子；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	['nevə(r)]	[duː; də]	[tuː; tə]	[kiːp]	['eniwʌn]	[nɪə(r)]	[hɪm]	[huː]	[wʊd]	[nɒt]	[duː; də]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪd]	.
but	**he**	**thought**	**it**	**would**	**never**	**do**	**to**	**keep**	**anyone**	**near**	**him**	**who**	**would**	**not**	**do**	**as**	**he**	**was**	**bid**	**.**
但	他	想法	它	会	绝不	做	到	保持	任何人	靠近	他	WHO	会	不是	做	作为	他	曾是	出价	.

但他认为，身边不应该留下任何不听他吩咐的人。

[səʊ]	[hiː; hi]	[kə'mɑːnd]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪm]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ə'gen]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[raɪt] ['sensɪz] .
So	**he**	**commanded**	**his**	**servants**	**to**	**take**	**him**	**away**	**and**	**not**	**to**	**let**	**him**	**enter**	**the**	**palace**	**again**	**until**	**he**	**had**	**come**	**to**	**his**	**right senses .**
所以	他	命令	他的	仆人	到	拿	他	离开	和	不是	到	让	他	进入	这	宫殿	再次	直到	他	有	来	到	他的	正确的 感官 .

于是他命令仆人将他带走，在他恢复神智之前不许再让他进宫。

[ðə; ði] [sɒ:d] [klæŋkt] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [sed] ['nʌθɪŋ]
The sword clanked loudly as the boy was led away , but the child said nothing
这 剑 叮当作响 高声 作为 这 男生 曾是 引领 离开 , 但 这 孩子 说 没有什么
,
,
,

男孩被带走时，剑发出响亮的撞击声，但孩子一言不发。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [səʊ]['bædli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
though he was very unhappy at being treated so badly when he had done
尽管 他 曾是 非常 不开心 在 存在 治疗 所以 糟糕 什么时候 他 有 完毕
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

尽管他什么都没做却受到如此恶劣的对待，他感到非常不高兴。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
However , the servants were very kind to him ,
然而 , 这 仆人 是 非常 种类 到 他 ,

然而，仆人们对他非常友善。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [hɪm] [fruːt][ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][naɪs] [θɪŋz] ,
and their children brought him fruit and all sorts of nice things ,
和 他们的 孩子们 带来 他 水果 和 全部 排序 的 好的 事物 ,

他们的孩子给他带了水果和各种各样的好东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [gruː] ['meri] [ə'gen] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and he soon grew merry again , and lived amongst them for many
和 他 很快 生长 欢乐 再次 , 和 居住地 在 他们 为了 许多
[j'iəz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] .
years till his seventeenth birthday .
年 直到 他的 第十七 生日 .

他很快又开心起来，和他们一起生活了很多年，直到他十七岁生日。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɪmɪn] ,
Meanwhile the two eldest princesses had become women ,
同时 这 二 长子 公主们 有 变得 女性 ,

与此同时，两位最年长的公主已经长大成人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mærid] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋz] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)] [greɪt] ['kʌntriz] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and had married two powerful kings who ruled over great countries across the
和 有 已婚 二 强大的 国王 WHO 裁决 超过 伟大的 国家 穿过 这
[siː] .
sea .
海 .

她嫁给了两位统治着海外大国的强大国王。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]
The youngest one was old enough to be married too , but she was very
这 最小的 一 曾是 老的 足够的 到 是 已婚 也 , 但 她 曾是 非常
[pə'tɪkjələ(r)] ,
particular ,
特别的 ,

最小的女儿也到了适婚年龄，但她非常挑剔。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
and turned up her nose at all the young princes who had sought her
和 转向 向上 她 鼻子 在 全部 这 年轻的 王子们 WHO 有 寻求 她
[hænd] .
hand .
手 .

她对所有前来求婚的年轻王子都嗤之以鼻。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,
One day she was sitting in the palace feeling rather dull and lonely ,
一 天 她 曾是 坐着 在 这 宫殿 感觉 相当 乏味的 和 孤独 ,

有一天，她独自坐在宫殿里，感到十分无聊和孤独。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,
and suddenly she began to wonder what the servants were doing ,
和 突然 她 开始 到 想知道 什么 这 仆人 是 正在做 ,

她突然开始纳闷仆人们在做什么。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .
and whether it was not more amusing down in their quarters .
和 无论 它 曾是 不是 更多的 有趣 向下 在 他们的 四分之一 .

难道待在他们自己的房间里不是更有趣吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed] ,
The king was at his council and the queen was ill in bed ,
这 国王 曾是 在 他的 理事会 和 这 女王 曾是 患病的 在 床 ,

国王正在开会，王后卧病在床。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
so there was no one to stop the princess ,
所以 那里 曾是 不 一 到 停止 这 公主 ,

所以没有人能阻止公主。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gaːdnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [lɪvd; 'laɪvd]
and she hastily ran across the gardens to the houses where the servants lived
和 她 草草 跑 穿过 这 花园 到 这 房屋 在哪里 这 仆人 居住地

.

.

.

她匆匆穿过花园，跑到仆人们居住的房子里。

[ˌaʊt'saɪd] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] ['eni] [prɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Outside she noticed a youth who was handsomer than any prince she had
外部 她 注意到 一个 青年 WHO 曾是 更英俊 比 任何 王子 她 有
['evə(r)] [siːn] ,
ever seen ,
曾经 已见 ,

她注意到外面有个年轻人，比她见过的任何王子都英俊。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [pleɪd]
and in a moment she knew him to be the little boy she had once played
和 在 一个 片刻 她 知道 他 到 是 这 小的 男生 她 有 一次 玩
[wɪð] .
with .
和 .

片刻之后，她认出他就是她曾经一起玩耍的那个小男孩。

“ [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
“ Tell me your secret and I will marry you , ” she said to him ;
“ 告诉 我 你的 秘密 和 我 将要 结婚 你 , ” 她 说 到 他 ;

她对他说：“告诉我你的秘密，我就嫁给你。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊnli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]
but the boy only gave her the beating he had promised her long
但 这 男生 仅有的 给予 她 这 殴打 他 有 承诺 她 长的
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

但男孩只是兑现了他很久以前就答应过她的打。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] .
when she asked him the same question .
什么时候 她 问 他 这 相同的 问题 .

当她问他同样的问题时。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [hɜːt] , [ænd; ənd] [ræn] [həʊm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə]
The girl was very angry , besides being hurt , and ran home to complain to
这 女孩 曾是 非常 生气的 , 除了 存在 伤害 , 和 跑 家 到 抱怨 到
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

女孩又受伤又生气，跑回家向父亲告状。

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] , [ai] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ” [swɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ If he had a thousand souls , I would kill them all , ” swore the king .
“ 如果 他 有 一个 千 灵魂 , 我 会 杀 他们 全部 , ” 发誓 这 国王 .

“就算他有一千条命，我也会把它们全杀光,”国王发誓道。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] ['gæləʊz] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
That very day a gallows was built outside the town ,
那 非常 天 一个 绞刑架 曾是 建造 外部 这 镇 ,

当天，镇外就建起了一座绞刑架。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː]
and all the people crowded round to see the execution of the young man who
和 全部 这 人们 挤 圆形的 到 看 这 执行 的 这 年轻的 男人 WHO
[hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
had dared to beat the king's daughter .
有 敢于 到 打 这 国王的 女儿 .

所有人都围拢过来，观看那个胆敢殴打国王女儿的年轻人被处决。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði]
The prisoner , with his hands tied behind his back , was brought out by the
这 囚犯 , 和 他的 双手 系 在后面 他的 后退 , 曾是 带来 出去 经过 这
['hæŋmən] ,
hangman ,
刽子手 ,

囚犯双手被反绑在背后，被刽子手带了出来。

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ded] ['saɪləns] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wen]
and amidst dead silence his sentence was being read by the judge when
和 在……之中 死的 沉默 他的 句子 曾是 存在 读 经过 这 法官 什么时候
['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sɒːd] [klæŋkt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
suddenly the sword clanked against his side .
突然 这 剑 叮当作响 反对 他的 边 .

在一片死寂中，法官正在宣读他的判决，突然，一把剑狠狠地击中了他的肋部。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kəʊtʃ] ['rʌmbl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Instantly a great noise was heard and a golden coach rumbled over the
即刻 一个 伟大的 噪音 曾是 听到 和 一个 金的 教练 隆隆声 超过 这
[stəʊnz] ,
stones ,
石头 ,

突然间，一声巨响传来，一辆金色的马车隆隆驶过石板路。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ['weɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
with a white flag waving out of the window .
和 一个 白色的 旗帜 挥手 出去 的 这 窗户 .

窗户里飘出一面白旗。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ðiː] [ˈɡæləʊz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [stept] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈmæɡjɑː(r)] ,
It stopped underneath the gallows , and from it stepped the king of the Magyars ,
它 停止 下 这 绞刑架 ， 和 从 它 步 这 国王 的 这 马扎尔人 ，

它停在了绞刑架下，马扎尔国王从上面走了下来。

[huː] [beɡd] [ðæt] [ðə; ðiː][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [speəd] .
who begged that the life of the boy might be spared .
WHO 乞求 那 这 生活 的 这 男生 可能 是 幸存 .

他们恳求饶恕男孩的性命。

“ [sɜː(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈbiːt(ə)n] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [huː] [ˈəʊnli] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] .
“ Sir , he has beaten my daughter , who only asked him to tell her his secret .
“ 先生 ， 他 有 被打败 我的 女儿 ， WHO 仅有的 问 他 到 告诉 她 他的 秘密 .

“先生，他打了我的女儿，她只是问他一个秘密而已。”

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˈpɑːd(ə)n] [ðæt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː] [prɪnˈsɛsɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
I cannot pardon that , ” answered the princess's father .
我 不能 赦免 那 ， ” 回答 这 公主的 父亲 .

“我无法原谅他，”公主的父亲回答道。

“ [ɡɪv] [hɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ðiː] [ˈsiːkrət] ; [ɔː(r)] ,
“ Give him to me , I'm sure he will tell me the secret ; or ,
“ 给 他 到 我 ， 我是 当然 他 将要 告诉 我 这 秘密 ； 或者 ，

“把他交给我，我确信他会告诉我秘密；或者，

[ɪf] [nɒt] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [huː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðiː] [ˈmɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
if not , I have a daughter who is like the Morning Star ,
如果 不是 ， 我 有 一个 女儿 WHO 是 喜欢 这 早晨 星星 ，

如果不是这样，我还有一个像晨星一样的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and he is sure to tell it to her .
和 他 是 当然 到 告诉 它 到 她 .

他一定会告诉她的。

” [ðə; ðiː] [sɔːd] [klæŋkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kɪŋ] [sed] [ˈæŋɡrəli] : “ [wel] ,
” The sword clanked for the third time , and the king said angrily : “ Well ,
” 这 剑 叮当作响 为了 这 第三 时间 ， 和 这 国王 说 愤怒地 ： “ 出色地 ，

剑刃第三次发出叮当声，国王怒道：“好吧，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] ;
if you want him so much you can have him ;
如果 你 想 他 所以 很多 你 能 有 他 ；

如果你那么想要他，你就可以拥有他；

[ˈəʊnli][ˈnevə(r)][let][ˌem ˈiː] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡen] .
only never let me see his face again .
仅有的 绝不 让 我 看 他的 脸 再次 .

他只是再也不让我见到他的脸了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈhæŋmən] .
” And he made a sign to the hangman .
” 和 他 制成 一个 符号 到 这 刽子手 .

“然后他向刽子手做了个手势。”

[ðə; ði]	['bændɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[rɪ'muːvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mænz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɔːdz]
The	**bandage**	**was**	**removed**	**from**	**the**	**young**	**man's**	**eyes**	**,**	**and**	**the**	**cords**
这	绷带	曾是	已移除	从	这	年轻的	男人的	眼睛	，	和	这	绳索

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[rɪsts]	,
from	**his**	**wrists**	**,**
从	他的	手腕	，

年轻人的眼部绷带被取下，手腕上的绳子也被解开了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[kəʊtʃ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mægjɑː(r)]
and	**he**	**took**	**his**	**seat**	**in**	**the**	**golden**	**coach**	**beside**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Magyars**
和	他	采取	他的	座位	在	这	金的	教练	旁	这	国王	的	这	马扎尔人

他坐在马扎尔国王旁边的金马车里。

[ðen]	[ðə; ði]	['kəʊtʃmən]	[wɪpt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	['bjuːdə]	.
Then	**the**	**coachman**	**whipped**	**up**	**his**	**horses**	**,**	**and**	**they**	**set**	**out**	**for**	**Buda**	**.**
然后	这	马车夫	鞭打	向上	他的	马匹	，	和	他们	放	出去	为了	布达	.

于是车夫鞭策马匹，他们启程前往布达。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tɔːkt]	['veri]	['plezntli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[maɪlz]	,
The	**king**	**talked**	**very**	**pleasantly**	**for**	**a**	**few**	**miles**	**,**
这	国王	谈话	非常	愉快	为了	一个	很少	英里	，

国王一路愉快地交谈了几英里。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[njuː]	[kəm'pænjən]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[æt; ət]	[iːz]	[wɪð]	[hɪm]	,
and	**when**	**he**	**thought**	**that**	**his**	**new**	**companion**	**was**	**quite**	**at**	**ease**	**with**	**him**	**,**
和	什么时候	他	想法	那	他的	新的	伴侣	曾是	相当	在	舒适	和	他	，

当他觉得他的新同伴和他相处得很自在时，

[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɪm]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[hɪm]	['ɪntuː]	[sʌtʃ]	['trʌb(ə)l]	.
he	**asked**	**him**	**what**	**was**	**the**	**secret**	**which**	**had**	**brought**	**him**	**into**	**such**	**trouble**	**.**
他	问	他	什么	曾是	这	秘密	哪个	有	带来	他	进入	这样的	麻烦	.

他问他究竟是什么秘密让他陷入了这样的困境。

“	[ðæt]	[ai]	['kænɒt]	[tel]	[juː; jʊ]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[juːθ]	,	“	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	['kʌmz]	[truː]
“	**That**	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**youth**	**,**	**“**	**until**	**it**	**comes**	**true**
“	那	我	不能	告诉	你	，	”	回答	这	青年	，	“	直到	它	来	真的

.	”
.	**”**
.	”

“在事情发生之前，我无法告诉你，”年轻人回答道。

“	[juː; jʊ]	[wɪl]	[tel]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['smaɪlɪŋ]
“	**You**	**will**	**tell**	**my**	**daughter**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**,**	**smiling**
“	你	将要	告诉	我的	女儿	，	”	说	这	国王	，	微笑

.
.
.

“你会告诉我的女儿，”国王笑着说。

“	[ai]	[wɪl]	[tel]	['nəʊbədi]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[juːθ]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[ðə; ði]	[sɔːd]
“	**I**	**will**	**tell**	**nobody**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**youth**	**,**	**and**	**as**	**he**	**spoke**	**the**	**sword**
“	我	将要	告诉	无人	，	”	回复	这	青年	，	和	作为	他	辐	这	剑

[klæŋkt]	['laʊdli]	.
clanked	**loudly**	**.**
叮当作响	高声	.

“我不会告诉任何人，”年轻人回答道，话音未落，剑就发出了一声响亮的撞击声。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	['trʌstɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtərz]	['bjuːti]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]
The	**king**	**said**	**no**	**more**	**,**	**but**	**trusted**	**to**	**his**	**daughter's**	**beauty**	**to**	**get**	**the**
这	国王	说	不	更多的	，	但	可信	到	他的	女儿的	美丽	到	得到	这

['siːkrət]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
secret	**from**	**him**	**.**
秘密	从	他	.

国王没有再说下去，而是相信女儿的美貌能从他口中套出秘密。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ˈbjuːdə][wɒz; wəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]
The journey to Buda was long , and it was several days before they
这 旅行 到 布达 曾是 长的 ， 和 它 曾是 一些 天 前 他们
[əˈraɪvd] [ðeə(r)] .
arrived there .
到达的 那里 .

前往布达的路途遥远，他们花了几天时间才到达那里。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪnˈses] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ˈrəʊzɪz][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]
The beautiful princess happened to be picking roses in the garden , when her
这 美丽的 公主 发生 到 是 挑选 玫瑰 在 这 花园 , 什么时候 她
[ˈfɑː.ðərz] [kəʊtʃ] [drəʊv] [ʌp] .
father's coach drove up .
父亲的 教练 驾驶 向上 .

美丽的公主当时正在花园里采摘玫瑰，这时她父亲的马车开了过来。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [juːθ] !
" Oh , what a handsome youth !
" 哦 , 什么 一个 英俊的 青年 !

“哦，多么英俊的年轻人啊！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ˈfeərilænd] ?
Have you brought him from fairyland ?
有 你 带来 他 从 仙境 ?

你把他从仙境带回来的吗?

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)l] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
" cried she , when they all stood upon the marble steps in front of the castle .
" 哭 她 , 什么时候 他们 全部 站立 之上 这 大理石 步骤 在 正面 的 这 城堡 .

“当他们都站在城堡前的大理石台阶上时，她喊道。”

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ˈrɑːðə(r)] [vekst] [æt; ət]
" I have brought him from the gallows , " answered the king ; rather vexed at
" 我 有 带来 他 从 这 绞刑架 , " 回答 这 国王 ; 相当 烦恼 在
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [wɜːdz] ,
his daughter's words ,
他的 女儿的 字 ,

“我已经把他从绞刑架上带下来了,”国王回答道；他被女儿的话弄得有些恼火。

[æz; əz][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [kənˈsent] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] .
as never before had she consented to speak to any man .
作为 绝不 前 有 她 同意 到 说话 到 任何 男人 .

她以前从未同意和任何男人说话。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm] , " [sed] [ðə; ði] [spɔɪlt] [ɡɜːl] .
" I don't care where you brought him from , " said the spoilt girl .
" 我 不 关心 在哪里 你 带来 他 从 , " 说 这 被宠坏了 女孩 .

“我不在乎你从哪里把他带回来的,”那个被宠坏的女孩说。

" [ai] [wɪl] [ˈmæri] [hɪm][ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [els] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [təˈɡeðə(r)] [tɪl] [wiː; wi][daɪ] . "
" I will marry him and nobody else , and we will live together till we die . "
" 我 将要 结婚 他 和 无人 别的 , 和 我们 将要 居住 一起 直到 我们 死 . "

“我只会嫁给他，不会嫁给别人，我们会相伴终生。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [əˈnʌðə(r)] [teɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [wen] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] .
" You will tell another tale , " replied the king , " when you ask him his secret .
" 你 将要 告诉 其他 故事 , " 回复 这 国王 , " 什么时候 你 问 他 他的 秘密 .

“当你问他秘密的时候，你就会讲另一个故事了,”国王回答说。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] . "
After all he is no better than a servant . "
后 全部 他 是 不 更好的 比 一个 仆人 . "

毕竟，他不过是个仆人而已。

“ [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [hɪm] .
“ That is nothing to me , ” said the princess , “ for I love him .
“ 那 是 没有什么 到 我 , ” 说 这 公主 , “ 为了 我 爱 他 .
“那对我来说不算什么,”公主说，“因为我爱他。”

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He will tell his secret to me ,
他 将要 告诉 他的 秘密 到 我 ,
他会把他的秘密告诉我。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
and will find a place in the middle of my heart .
和 将要 寻找 一个 地方 在 这 中间 的 我的 心 .
它将在我心中占据最重要的位置。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” But the king shook his head ,
” 但 这 国王 摇晃 他的 头 ,
“但是国王摇了摇头，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] .
and gave orders that the lad was to be lodged in the summer - house .
和 给予 订单 那 这 小伙子 曾是 到 是 已提交 在 这 夏天 - 房子 .
并下令将这名少年安置在避暑别墅里。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['faɪnɪst] [dres] ,
One day , about a week later , the princess put on her finest dress ,
一 天 , 关于 一个 星期 之后 , 这 公主 放 在 她 最好的 裙子 ,
大约一周后的一天，公主穿上了她最漂亮的裙子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and went to pay him a visit .
和 去 到 支付 他 一个 访问 .
于是去拜访了他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [bʊk] [drɒpt]
She looked so beautiful that , at the sight of her , the book dropped
她 看起来 所以 美丽的 那 , 在 这 视线 的 她 , 这 书 掉落
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
from his hand ,
从 他的 手 ,
她美得令人窒息，他一看到她，手中的书就掉在了地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['spiːtʃləs] .
and he stood up speechless .
和 他 站立 向上 无言 .
他站起身来，一句话也说不出来。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kəʊksɪŋli] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] ?
“ Tell me , ” she said , coaxingly , “ what is this wonderful secret ?
“ 告诉 我 , ” 她 说 , 哄骗地 , “ 什么 是 这 精彩的 秘密 ?
“告诉我,”她哄着说，“这究竟是什么奇妙的秘密？”

[dʒʌst] ['wɪspə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] . ”
Just whisper it in my ear , and I will give you a kiss . ”
只是 耳语 它 在 我的 耳朵 , 和 我 将要 给 你 一个 吻 . ”
你只要在我耳边轻声说出来，我就给你一个吻。

“ [maɪ]['eɪndʒl] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [biː; bi] [waɪz] , [ænd; ənd][ɑːsk][nəʊ] ['kwestʃənz] ,
“ My angel , ” he answered , “ be wise , and ask no questions ,
“ 我的 天使 , ” 他 回答 , “ 是 明智的 , 和 问 不 问题 ,
“我的天使,”他回答说，“要明智，不要问问题。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] ;
if you wish to get safely back to your father's palace ;
如果 你 希望 到 得到 安全 后退 到 你的 父亲的 宫殿 ;

如果你想安全返回你父亲的宫殿;

[ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['siːkrət] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I have kept my secret all these years , and do not mean to tell it now .
我 有 保留 我的 秘密 全部 这些 年 , 和 做 不是 意思是 到 告诉 它 现在 .

多年来我一直保守着这个秘密，现在也不打算说出来。

” [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gɜːl] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['presɪŋ] [hɪm] ,
” However , the girl would not listen , and went on pressing him ,
” 然而 , 这 女孩 会 不是 听 , 和 去 在 紧迫 他 ,

然而，女孩根本不听，继续纠缠他。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [bled] .
till at last he slapped her face so hard that her nose bled .
直到 在 最后的 他 被掌掴 她 脸 所以 难的 那 她 鼻子 出血 .

最后他狠狠地扇了她一巴掌，打得她鼻子都流血了。

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] , [ænd; ənd][ræn] ['skriːmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
She shrieked with pain and rage , and ran screaming back to the palace ,
她 尖叫 和 疼痛 和 愤怒 , 和 跑 尖叫 后退 到 这 宫殿 ,

她痛苦而愤怒地尖叫着，边跑边喊回了宫殿。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] .
where her father was waiting to hear if she had succeeded .
在哪里 她 父亲 曾是 等待 到 听到 如果 她 有 成功了 .

她的父亲正在那里等待消息，看她是否成功。

“ [ai] [wɪl] [stɑːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['drægən] , ” [kraɪd] [hiː; hi] ,
“ I will starve you to death , you son of a dragon , ” cried he ,
“ 我 将要 饿死 你 到 死亡 , 你 儿子 的 一个 龙 , ” 哭 他 ,

“我要把你活活饿死，你这龙之子！”他吼道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ['striːmɪŋ] [wɪð] [blʌd] ;
when he saw her dress streaming with blood ;
什么时候 他 锯 她 裙子 流媒体 和 血 ;

当他看到她裙子上血流不止时;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['brɪk'leər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)]
and he ordered all the masons and bricklayers in the town to come before
和 他 订购 全部 这 石匠 和 砌砖工 在 这 镇 到 来 前
[hɪm] .
him .
他 .

他命令全城所有的石匠和泥瓦匠都到他面前来。

“ [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['taʊə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Build me a tower as fast as you can , ” he said ,
“ 建造 我 一个 塔 作为 快速地 作为 你 能 , ” 他 说 ,

“尽快给我建一座塔,”他说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd]
“ and see that there is room for a stool and a small table , and
“ 和 看 那 那里 是 房间 为了 一个 凳子 和 一个 小的 桌子 , 和
[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .
for nothing else .
为了 没有什么 别的 .

“可以看到，那里只有一张凳子和一张小桌子，除此之外，什么也放不下。

[ðə; ði] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

The men set to work , and in two hours the tower was built ,

这 男人 放 到 工作 , 和 在 二 小时 这 塔 曾是 建造 ,

男人们开始动工，两个小时后，塔楼就建成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz]

and they proceeded to the palace to inform the king that his commands

和 他们 继续 到 这 宫殿 到 通知 这 国王 那 他的 命令

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] .

were fulfilled .

是 已完成 .

于是他们前往王宫，禀报国王他的命令已经执行完毕。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪsnz] ,

On the way they met the princess , who began to talk to one of the masons ,

在 这 方式 他们 遇见 这 公主 , WHO 开始 到 讲话 到 一 的 这 石匠 ,

途中他们遇到了公主，公主开始和其中一位石匠攀谈起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

and when the rest were out of hearing she asked if he could manage

和 什么时候 这 休息 是 出去 的 听力 她 问 如果 他 可以 管理

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

to make a hole in the tower ,

到 制作 一个 洞 在 这 塔 ,

等其他人都走远后，她问他能不能在塔上凿个洞。

[wɪtʃ] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [siː] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

which nobody could see , large enough for a bottle of wine and some

哪个 无人 可以 看 , 大的 足够的 为了 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 一些

[fuːd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

food to pass through .

食物 到 经过 通过 .

一个无人可见的洞，大小足以让一瓶葡萄酒和一些食物通过。

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪs(ə)n] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] ,

“ To be sure I can , ” said the mason , turning back ,

“ 到 是 当然 我 能 , ” 说 这 石匠 , 转弯 后退 ,

“当然可以，”泥瓦匠说着，转过身去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [bɔːd] .

and in a few minutes the hole was bored .

和 在 一个 很少 分钟 这 洞 曾是 无聊的 .

几分钟后，孔就钻好了。

[æt; ət] ['sʌnset] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ə'sembəld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [juːθ] ['biːɪŋ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

At sunset a large crowd assembled to watch the youth being led to the tower ,

在 日落 一个 大的 人群 组装 到 手表 这 青年 存在 引领 到 这 塔 ,

日落时分，一大群人聚集在一起，观看年轻人被带到塔楼上。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmis'diːd, 'mis-] [hæd; həd] [biːn] [prə'kleɪmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒləmli] [wɔːld] [ʌp]

and after his misdeeds had been proclaimed he was solemnly walled up

和 后 他的 不当行为 有 到过 宣布 他 曾是 庄严地 有围墙的 向上

.

.

.

他的罪行被公之于众后，他被庄严地砌进了墙里。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pɑːst] [hɪm] [ɪn] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

But every morning the princess passed him in food through the hole ,

但 每一个 早晨 这 公主 通过了 他 在 食物 通过 这 洞 ,

但每天早上，公主都会通过这个洞给他送食物。

[ænd; ənd] ['evri] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ænd; ənd]
and every third day the king sent his secretary to climb up a ladder and
和 每一个 第三 天 这 国王 发送 他的 秘书 到 爬 向上 一个 梯子 和
[lʊk] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
look down through a little window to see if he was dead .
看 向下 通过 一个 小的 窗户 到 看 如果 他 曾是 死的 .

每隔三天，国王就会派他的秘书爬上梯子，从一个小窗户往下看，看看他是否已经去世。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fæt] [ænd; ənd] ['rəʊzi] .
But the secretary always brought back the report that he was fat and rosy .
但 这 秘书 总是 带来 后退 这 报告 那 他 曾是 胖的 和 红润 .

但秘书总是带回报告说他胖乎乎的，脸色红润。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ There is some magic about this , ” said the king .
“ 那里 是 一些 魔法 关于 这 , ” 说 这 国王 .

“这其中蕴含着某种魔力，”国王说道。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['lɑːstɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ,
This state of affairs lasted some time ,
这 状态 的 事务 持续 一些 时间 ,

这种情况持续了一段时间。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌltən] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
till one day a messenger arrived from the Sultan bearing a letter for the
直到 一 天 一个 信使 到达的 从 这 苏丹 轴承 一个 信 为了 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

直到有一天，苏丹派来一位使者，带来了一封给国王的信。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [θriː] [keɪnz] .
and also three canes .
和 还 三 拐杖 .

还有三根拐杖。

“ [maɪ] ['mɑːstə(r)] [bɪdz] [ˌem 'iː] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ,
“ My master bids me say , ” said the messenger , bowing low ,
“ 我的 掌握 出价 我 说 , ” 说 这 信使 , 鞠躬 低的 ,

“我的主人吩咐我转告，”信使深深鞠了一躬，说道：

“ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [hɪm] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [keɪnz] [grəuz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [ruːt] ,
“ that if you cannot tell him which of these three canes grows nearest the root ,
“ 那 如果 你 不能 告诉 他 哪个 的 这些 三 拐杖 生长 最近的 这 根 ,

“如果你不能告诉他这三根藤蔓中哪一根离根部最近，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] .
which in the middle , and which at the top , he will declare war against you .
哪个 在 这 中间 , 和 哪个 在 这 顶部 , 他 将要 宣布 战争 反对 你 .

在中间，在顶部，他将向你宣战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,
The king was very much frightened when he heard this ,
这 国王 曾是 非常 很多 害怕 什么时候 他 听到 这 ,

国王听到这话，非常害怕。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [keɪnz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]
and though he took the canes and examined them closely , he could see
和 尽管 他 采取 这 拐杖 和 检查 他们 密切 , 他 可以 看
[nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
no difference between them .
不 不同之处 之间 他们 .

虽然他拿起拐杖仔细检查，却看不出它们之间有什么区别。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][sæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaiə] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He looked so sad that his daughter noticed it , and inquired the reason .
他 看起来 所以 伤心 那 他的 女儿 注意到 它 , 和 询问 这 原因 .
他看上去很伤心，女儿注意到了，便问他原因。

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !
“唉！

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai][help] ['biːɪŋ] [sæd] ?
my daughter , ” he answered , “ how can I help being sad ?
我的 女儿 , ” 他 回答 , “ 如何 能 我 帮助 存在 伤心 ?
“我的女儿,”他回答说，“我怎么能不感到悲伤呢？”

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [θriː] [keɪnz] ,
The Sultan has sent me three canes ,
这 苏丹 有 发送 我 三 拐杖 ,
苏丹送了我三根拐杖。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [tel] [hɪm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [grəuz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːt] ,
and says that if I cannot tell him which of them grows near the root ,
和 说道 那 如果 我 不能 告诉 他 哪个 的 他们 生长 靠近 这 根 ,
他说，如果我不能告诉他哪一种植物生长在根部附近，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
which in the middle , and which at the top , he will make war upon me .
哪个 在 这 中间 , 和 哪个 在 这 顶部 , 他 将要 制作 战争 之上 我 .
在中间，在顶端，他将与我开战。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪz][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] . ”
And you know that his army is far greater than mine . ”
和 你 知道 那 他的 军队 是 远的 更大的 比 矿 . ”
你知道他的军队比我的军队强大得多。

“ [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Oh , do not despair , my father , ” said she .
“ 哦 , 做 不是 绝望 , 我的 父亲 , ” 说 她 .
“哦，父亲，请不要绝望,”她说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ” ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
“ We shall be sure to find out the answer ” ; and she ran away to the tower ,
“ 我们 将 是 当然 到 寻找 出去 这 回答 ” ; 和 她 跑 离开 到 这 塔 ,
“我们一定会找到答案的”；说完，她就跑向了塔楼。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
and told the young man what had occurred .
和 讲述 这 年轻的 男人 什么 有 发生 .
然后把发生的事情告诉了那个年轻人。

“ [gəʊ][tuː; tə][bed][æz; əz]['juːʒuəl] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] ,
“ Go to bed as usual , ” replied he , “ and when you wake ,
“ 去 到 床 作为 通常 , ” 回复 他 , “ 和 什么时候 你 唤醒 ,
“像往常一样去睡觉吧,”他回答说，“等你醒来的时候，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]
tell your father that you have dreamed that the canes must be placed in
告诉 你的 父亲 那 你 有 梦见 那 这 拐杖 必须 是 放置 在
[wɔːm] ['wɔːtə(r)] .
warm water .
温暖的 水 .

告诉父亲你梦见手杖必须放在温水中。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ;
After a little while one will sink to the bottom ;
后 一个 小的 尽管 一 将要 下沉 到 这 底部 ;

过一会儿，就会有一个沉到水底；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [grəuz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [ruːt] .
that is the one that grows nearest the root .
那 是 这 一 那 生长 最近的 这 根 .

那是离根部最近的那一个。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [sɪŋks] [nɔː(r)] ['kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪn] [ðæt] [ɪz] [kʌt]
The one which neither sinks nor comes to the surface is the cane that is cut
这 一 哪个 两者都不 水槽 也不 来 到 这 表面 是 这 甘蔗 那 是 切
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;
from the middle ;
从 这 中间 ;

既不沉入水底也不浮出水面的，就是从中间砍断的甘蔗；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [fləʊts] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .
and the one that floats is from the top .
和 这 一 那 浮标 是 从 这 顶部 .

而漂浮的那个是从上面来的。

" [səʊ] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [driːm] ,
" So , the next morning , the princess told her father of her dream ,
" 所以 , 这 下一个 早晨 , 这 公主 讲述 她 父亲 的 她 梦 ,

于是，第二天早上，公主把她的梦告诉了父亲。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [kʌt] ['nɒtʃɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪnz] [wen] [hiː; hi] [tʊk]
and by her advice he cut notches in each of the canes when he took
和 经过 她 建议 他 切 缺口 在 每个 的 这 拐杖 什么时候 他 采取
[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
them out of the water ,
他们 出去 的 这 水 ,

在她的建议下，他把芦苇从水里拿出来后，在每根芦苇上都刻了个缺口。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
so that he might make no mistake when he handed them back to the
所以 那 他 可能 制作 不 错误 什么时候 他 递交 他们 后退 到 这
['mesɪndʒə(r)] .
messenger .
信使 .

这样，当他把东西交还给信使时，就不会出错。

[ðə; ði] ['sʌltən] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'kleə(r)]
The Sultan could not imagine how he had found out , but he did not declare
这 苏丹 可以 不是 想象 如何 他 有 成立 出去 , 但 他 做过 不是 宣布
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

苏丹无法想象自己是如何得知此事的，但他并没有宣战。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'gen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
The following year the Sultan again wanted to pick a quarrel with the king of
这 下列的 年 这 苏丹 再次 通缉 到 挑选 一个 争吵 和 这 国王 的
[ðə; ði]['mægjɑː(r)] ,
the Magyars ,
这 马扎尔人 ,

第二年，苏丹又想和马扎尔国王发生争执。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [θriː] [fəʊl] ,
so he sent another messenger to him with three foals ,
所以 他 发送 其他 信使 到 他 和 三 小马驹 ,

于是他又派了另一个使者带着三匹小马驹去见他。

['begɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
begging him to say which of the animals was born in the morning ,
乞讨 他 到 说 哪个 的 这 动物 曾是 出生 在 这 早晨 ,

恳求他告诉我哪种动物是早上出生的，

[wɪtʃ] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
which at noon , and which in the evening .
哪个 在 中午 , 和 哪个 在 这 晚上 .

中午12点，晚上12点。

[ɪf] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redi] [ɪn] [θriː] [deɪz] , [wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [æt; ət] [wʌns] .
If an answer was not ready in three days , war would be declared at once .
如果 一个 回答 曾是 不是 准备好 在 三 天 , 战争 会 是 声明 在 一次 .

如果三天之内没有答复，将立即宣战。

[ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [sæŋk] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
The king's heart sank when he read the letter .
这 国王的 心 沉没 什么时候 他 读 这 信 .

国王读完信后，心中一沉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [driːm] ['raɪtli] [ə; eɪ]
He could not expect his daughter to be lucky enough to dream rightly a
他 可以 不是 预计 他的 女儿 到 是 幸运的 足够的 到 梦 没错 一个
['sekənd] [taɪm] ,
second time ,
第二 时间 ,

他无法指望女儿第二次就能幸运地做对梦。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪg] [hæd; həd] [biːn] ['reɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and as a plague had been raging through the country ,
和 作为 一个 瘟疫 有 到过 愤怒 通过 这 国家 ,

当时瘟疫正在全国肆虐，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] [ɒf] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wiːkə]
and had carried off many of his soldiers , his army was even weaker
和 有 携带 离开 许多 的 他的 士兵 , 他的 军队 曾是 甚至 较弱
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
than before .
比 前 .

他的许多士兵被掳走，他的军队比以前更加虚弱了。

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['gluːmi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
At this thought his face became so gloomy that his daughter noticed it ,
在 这 想法 他的 脸 成为 所以 阴沉 那 他的 女儿 注意到 它 ,

想到这里，他的脸色变得异常阴沉，连他的女儿都注意到了。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and inquired what was the matter .
和 询问 什么 曾是 这 事情 .

然后询问发生了什么事。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ I have had another letter from the Sultan , ” replied the king ,
“ 我 有 有 其他 信 从 这 苏丹 , ” 回复 这 国王 ,

国王回答说：“我又收到了苏丹的一封信。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [tel] [hɪm] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [θriː] [fəʊl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]
“ and he says that if I cannot tell him which of three foals was born in the
“ 和 他 说道 那 如果 我 不能 告诉 他 哪个 的 三 小马驹 曾是 出生 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“他说，如果我不能告诉他三匹小马驹中哪一匹是早上出生的，

[wɪtʃ] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][æt; ət][wʌns] . ”
which at noon , and which in the evening , he will declare war at once . ”
哪个 在 中午 , 和 哪个 在 这 晚上 , 他 将要 宣布 战争 在 一次 . ”

中午时分，他将立即宣战；到了晚上，他又将立即宣战。

“ [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][kɑːst] [daʊn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] ” ;
“ Oh , don't be cast down , ” said she , “ something is sure to happen ” ;
“ 哦 , 不 是 投掷 向下 , ” 说 她 , “ 某物 是 当然 到 发生 ” ;

“哦，别灰心丧气，”她说，“肯定会有好事发生的”;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [juːθ] .
and she ran down to the tower to consult the youth .
和 她 跑 向下 到 这 塔 到 咨询 这 青年 .

于是她跑到塔楼去请教那个年轻人。

“ [gəʊ] [həʊm] , ['aɪdl][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] ['kɒmz] , [prɪ'tend] [tuː; tə] [skriːm] [aʊt] [ɪn]
“ Go home , idol of my heart , and when night comes , pretend to scream out in
“ 去 家 , 偶像 的 我的 心 , 和 什么时候 夜晚 来 , 假装 到 尖叫 出去 在
[jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,
your sleep ,
你的 睡觉 ,

“回家吧，我心中的偶像，当夜幕降临，假装在睡梦中尖叫吧。”

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [h'iəz] [juː; jʊ] .
so that your father hears you .
所以 那 你的 父亲 听到 你 .

好让你的父亲听到你的话。

[ðen] [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dremt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]
Then tell him that you have dreamt that he was just being carried off by the
然后 告诉 他 那 你 有 梦见 那 他 曾是 只是 存在 携带 离开 经过 这
[tɜːrks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fəʊl] ,
Turks because he could not answer the question about the foals ,
土耳其人 因为 他 可以 不是 回答 这 问题 关于 这 小马驹 ,

然后告诉他，你梦见他因为回答不了关于小马驹的问题而被土耳其人带走了。

[wen] [ðə; ði] [læd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ræn][ʌp][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
when the lad whom he had shut up in the tower ran up and told them
什么时候 这 小伙子 谁 他 有 关闭 向上 在 这 塔 跑 向上 和 讲述 他们
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fəul] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
which was foaled in the morning ,
哪个 曾是 小马驹 在 这 早晨 ,

当他把那个男孩关在塔楼里时，男孩跑上来告诉他们早上出生的小马驹是哪匹。

[wɪtʃ] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
which at noon , and which in the evening .
哪个 在 中午 , 和 哪个 在 这 晚上 .

中午12点，晚上12点。

” [səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɜː(r); hə(r)] ;
” So the princess did exactly as the youth had bidden her ;
” 所以 这 公主 做过 确切地 作为 这 青年 有 拜登 她 ;

于是公主就照着少年吩咐的做了；

[ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['spəʊkən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [daʊn] ,
and no sooner had she spoken than the king ordered the tower to be pulled down ,
和 不 很快 有 她 说 比 这 国王 订购 这 塔 到 是 拉 向下 ,

她话音刚落，国王就下令拆毁这座塔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and the prisoner brought before him .
和 这 囚犯 带来 前 他 .

以及被带到他面前的囚犯。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,
“ I did not think that you could have lived so long without food ,
“ 我 做过 不是 思考 那 你 可以 有 居住地 所以 长的 没有 食物 ,

“我没想到你竟然能在没有食物的情况下活这么久。”

” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pent] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] ,
” said he , “ and as you have had plenty of time to repent your wicked conduct ,
” 说 他 , “ 和 作为 你 有 有 很多 的 时间 到 悔改 你的 邪恶 执行 ,

他说：“既然你已经有足够的时间来忏悔你的邪恶行为，

[ai] [wɪl] [grɑːnt] [juː; jʊ] ['pɑːd(ə)n] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [streɪt] .
I will grant you pardon , on condition that you help me in a sore strait .
我 将要 授予 你 赦免 , 在 状况 那 你 帮助 我 在 一个 疮 海峡 .

我赦免你，条件是你帮我渡过难关。

[riːd] [ðɪs] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌltən] ;
Read this letter from the Sultan ;
读 这 信 从 这 苏丹 ;

请阅读苏丹的这封信；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪf] [ai] [feɪl] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fəʊl] ,
you will see that if I fail to answer his question about the foals ,
你 将要 看 那 如果 我 失败 到 回答 他的 问题 关于 这 小马驹 ,

你会发现，如果我不能回答他关于小马驹的问题，

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
a dreadful war will be the result .
一个 可怕 战争 将要 是 这 结果 .

这将导致一场可怕的战争。

” [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
” The youth took the letter and read it through .
” 这 青年 采取 这 信 和 读 它 通过 .

年轻人接过信，通读了一遍。

“ [jes] , [ai] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ; “ [bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [θriː] [trɒfs] ,
“ Yes , I can help you , ” replied he ; “ but first you must bring me three troughs ,
“ 是的 , 我 能 帮助 你 , ” 回复 他 ; “ 但 第一的 你 必须 带来 我 三 水槽 ,

“是的，我可以帮你，”他回答说；“但你首先必须给我拿三个槽来，

[ɔːl] [ɪɡ'zæktli] [ə'laɪk] .
all exactly alike .
全部 确切地 同样 .

全部都一模一样。

['ɪntuː] [wʌn] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [əʊts] , ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wiːt] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɜːd] ['bɑːli] .
Into one you must put oats , into another wheat , and into the third barley .
进入 一 你 必须 放 燕麦 , 进入 其他 小麦 , 和 进入 这 第三 大麦 .

一锅要放燕麦，一锅要放小麦，三锅要放大麦。

[ðə; ði] [fəʊl] [wɪtʃ] [iːts] [ðə; ði] [əʊts] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fəul] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
The foal which eats the oats is that which was foaled in the morning ;
这 驹 哪个 吃 这 燕麦 是 那 哪个 曾是 小马驹 在 这 早晨 ;

吃燕麦的小马驹是早上出生的那匹。

[ðə; ði] [fəʊl] [wɪtʃ] [iːts] [ðə; ði] [wiːt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fəul] [æt; ət] [nuːn] ;
the foal which eats the wheat is that which was foaled at noon ;
这 驹 哪个 吃 这 小麦 是 那 哪个 曾是 小马驹 在 中午 ;

吃小麦的小马驹是中午出生的那匹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊl] [wɪtʃ] [iːts] [ðə; ði] ['bɑːli] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fəul] [æt; ət] [naɪt] .
and the foal which eats the barley is that which was foaled at night .
和 这 驹 哪个 吃 这 大麦 是 那 哪个 曾是 小马驹 在 夜晚 .

吃大麦的小马驹是夜间出生的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [juːθs] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [fəʊl] , [sent] [ðem; ðəm]
" The king followed the youth's directions , and , marking the foals , sent them
" 这 国王 随后 这 青年的 方向 , 和 , 标记 这 小马驹 , 发送 他们
[bæk] [tuː; tə] ['tɜːki] ,
back to Turkey ,
后退 到 火鸡 ,

国王按照年轻人的指示，给小马驹做了标记，然后把它们送回了土耳其。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɔː(r)] [ðæt] [jɪə(r)] .
and there was no war that year .
和 那里 曾是 不 战争 那 年 .

那一年并没有发生战争。

[naʊ] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] [ðæt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [plɒts] [tuː; tə] [ɡet] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Now the Sultan was very angry that both his plots to get possession of
现在 这 苏丹 曾是 非常 生气的 那 两个都 他的 图表 到 得到 拥有 的
['hʌŋɡəri] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] ['təʊt(ə)l] ['feljər] ,
Hungary had been such total failures ,
匈牙利 有 到过 这样的 全部的 失败 ,

苏丹现在非常生气，因为他两次企图占领匈牙利的阴谋都彻底失败了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
and he sent for his aunt , who was a witch ,
和 他 发送 为了 他的 阿姨 , WHO 曾是 一个 巫婆 ,

于是他派人去请他的姑妈，她是个女巫。

[tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [nekst] .
to consult her as to what he should do next .
到 咨询 她 作为 到 什么 他 应该 做 下一个 .

他应该向她咨询下一步该怎么做。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ɑːnt] ,
" It is not the king who has answered your questions , " observed the aunt ,
" 它 是 不是 这 国王 WHO 有 回答 你的 问题 , " 观察到 这 阿姨 ,

“回答你问题的不是国王，”姑妈说道。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	.
when	**he**	**had**	**told**	**his**	**story**	**.**
什么时候	他	有	讲述	他的	故事	.

当他讲述完自己的故事之后。

“	[hiː; hi]	[ɪz]	[fɑː(r)]	[tuː]	['stjuːpɪd]	['evə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðæt]	!
“	**He**	**is**	**far**	**too**	**stupid**	**ever**	**to**	**have**	**done**	**that**	**!**
“	他	是	远的	也	愚蠢的	曾经	到	有	完毕	那	!

“他蠢到根本不可能做出那种事！”

[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[hæz; həz]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðə; ði]	['pʌz(ə)l]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['wʊmən]	,
The	**person**	**who**	**has**	**found**	**out**	**the**	**puzzle**	**is**	**the**	**son**	**of**	**a**	**poor**	**woman**	**,**
这	人	WHO	有	成立	出去	这	谜	是	这	儿子	的	一个	贫穷的	女士	,

解开谜题的人是一位贫苦妇女的儿子。

[huː]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	,	[wɪl]	[bɪ'kʌm]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['hʌŋgəri]	.
who	**,**	**if**	**he**	**lives**	**,**	**will**	**become**	**King**	**of**	**Hungary**	**.**
WHO	,	如果	他	生活	,	将要	变得	国王	的	匈牙利	.

如果他能活下来，他将成为匈牙利国王。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[jɔː'self]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[get]	[hɪm]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[kɪl]	[hɪm]
Therefore	**,**	**if**	**you**	**want**	**the**	**crown**	**yourself**	**,**	**you**	**must**	**get**	**him**	**here**	**and**	**kill**	**him**
所以	,	如果	你	想	这	王冠	你自己	,	你	必须	得到	他	这里	和	杀	他
.																
.																
.																

因此，如果你想要王冠，就必须把他带到这里来杀了他。

”	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ə'nʌðə(r)]	['letə(r)]	[wɒz; wəz]	['rɪt(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	['hʌŋgəri]	,
”	**After**	**this**	**conversation**	**another**	**letter**	**was**	**written**	**to**	**the**	**Court**	**of**	**Hungary**	**,**
”	后	这	对话	其他	信	曾是	书面	到	这	法庭	的	匈牙利	,
['seɪɪŋ]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[juːθ]	,								
saying	**that**	**if**	**the**	**youth**	**,**								
说	那	如果	这	青年	,								

“这次谈话之后，又给匈牙利法院写了一封信，信中说，如果这名青年……”

[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[sent]	[tuː; tə]	['tɜːki]	[wɪ'ðɪn]	[θriː]	[deɪz]	,
now	**in**	**the**	**palace**	**,**	**was**	**not**	**sent**	**to**	**Turkey**	**within**	**three**	**days**	**,**
现在	在	这	宫殿	,	曾是	不是	发送	到	火鸡	之内	三	天	,

现在身在宫殿里的他，三天之内并没有被送往土耳其。

[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['ɑːmi]	[wʊd]	[krɒs]	[ðə; ði]	['bɔːdə(r)]	.
a	**large**	**army**	**would**	**cross**	**the**	**border**	**.**
一个	大的	军队	会	叉	这	边界	.

一支庞大的军队将越过边境。

[ðə; ði]	[kɪŋz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	['sɒrəʊfl]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːd]	,
The	**king's**	**heart**	**was**	**sorrowful**	**as**	**he**	**read**	**,**
这	国王的	心	曾是	悲伤	作为	他	读	,

国王读着，心中充满悲伤。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[tuː; tə]	[help]
for	**he**	**was**	**grateful**	**to**	**the**	**lad**	**for**	**what**	**he**	**had**	**done**	**to**	**help**
为了	他	曾是	感激的	到	这	小伙子	为了	什么	他	有	完毕	到	帮助
[hɪm]	;												
him	**;**												
他	;												

因为他很感激这个男孩对他的帮助；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['əʊnli]	[lɑːft]	,	[ænd; ənd]	[beɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[fɪə(r)]	['nʌθɪŋ]	,
but	**the**	**boy**	**only**	**laughed**	**,**	**and**	**bade**	**the**	**king**	**fear**	**nothing**	**,**
但	这	男生	仅有的	笑了	,	和	巴德	这	国王	害怕	没有什么	,

但男孩只是笑了笑，并告诉国王不要害怕。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[ðə; ði]	[taʊn]	['ɪnstəntli]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[juːðz]	[dʒʌst]	[laɪk]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
but	**to**	**search**	**the**	**town**	**instantly**	**for**	**two**	**youths**	**just**	**like**	**each**	**other**	**,**
但	到	搜索	这	镇	即刻	为了	二	青年	只是	喜欢	每个	其他	，

但要立即在全镇范围内找到两个长相相似的年轻人，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[peɪnt]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	[mɑːsk]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[laɪk]	[ðem; ðəm]	.
and	**he**	**would**	**paint**	**himself**	**a**	**mask**	**that**	**was**	**just**	**like**	**them**	**.**
和	他	会	画	他自己	一个	面具	那	曾是	只是	喜欢	他们	.

他会给自己画一个和他们一模一样的面具。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	[klæŋkt]	['laʊdli]	.
And	**the**	**sword**	**at**	**his**	**side**	**clanked**	**loudly**	**.**
和	这	剑	在	他的	边	叮当作响	高声	.

他腰间的剑发出响亮的金属碰撞声。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[sɜːtʃ]	[twɪn]	['brʌðəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[faʊnd]	,
After	**a**	**long**	**search**	**twin**	**brothers**	**were**	**found**	**,**
后	一个	长的	搜索	双	兄弟	是	成立	，

经过长时间的寻找，终于找到了这对双胞胎兄弟。

[səʊ]	[ɪg'zæktli]	[rɪ'zemblɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['mʌðə(r)]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[tel]	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	.
so	**exactly**	**resembling**	**each**	**other**	**that**	**even**	**their**	**own**	**mother**	**could**	**not**	**tell**	**the**	**difference**	**.**
所以	确切地	类似	每个	其他	那	甚至	他们的	自己的	母亲	可以	不是	告诉	这	不同之处	.

他们长得如此相像，连他们的母亲都分辨不出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第4/17页

[ðə; ði]	[juːθ]	['peɪntɪd]	[ə; eɪ]	[mɑːsk]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[prɪ'saɪs]	['kɒpi]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
The	**youth**	**painted**	**a**	**mask**	**that**	**was**	**the**	**precise**	**copy**	**of**	**them**	**,**
这	青年	绘	一个	面具	那	曾是	这	精确的	复制	的	他们	,

那个年轻人画了一个面具，和他们本人一模一样。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	,	[nəʊ]	[wʌn]	[wʊd]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[wʌn]	[bɔɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
and	**when**	**he**	**had**	**put**	**it**	**on**	**,**	**no**	**one**	**would**	**have**	**known**	**one**	**boy**	**from**	**the**	**other**	**.**
和	什么时候	他	有	放	它	在	,	不	一	会	有	已知	一	男生	从	这	其他	.

当他穿上那件衣服时，谁也分不清哪个男孩是另一个男孩。

[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[æt; ət]	[wʌns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sʌltənz]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
They	**set**	**out**	**at**	**once**	**for**	**the**	**Sultan's**	**palace**	**,**	**and**	**when**	**they**	**reached**	**it**	**,**
他们	放	出去	在	一次	为了	这	苏丹的	宫殿	,	和	什么时候	他们	达到	它	,

他们立即动身前往苏丹的宫殿，到达后，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['teɪkən]	[streɪt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	.
they	**were**	**taken**	**straight**	**into**	**his**	**presence**	**.**
他们	是	已采取	直的	进入	他的	在场	.

他们直接被带到他面前。

[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[kʌm]	[nɪə(r)]	;	[ðeɪ]	[ɔːl]	[baʊd]	[ləʊ]	[ɪn]	['griːtɪŋ]	.
He	**made**	**a**	**sign**	**for**	**them**	**to**	**come**	**near**	**;**	**they**	**all**	**bowed**	**low**	**in**	**greeting**	**.**
他	制成	一个	符号	为了	他们	到	来	靠近	;	他们	全部	鞠躬	低的	在	问候	.

他示意他们靠近，他们都深深鞠躬致意。

[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðem; ðəm]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	['dʒɜːni]	;	[ðeɪ]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃənz]	[ɔːl]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wɜːdz]	.
He	**asked**	**them**	**about**	**their**	**journey**	**;**	**they**	**answered**	**his**	**questions**	**all**	**together**	**,**	**and**	**in**	**the**	**same**	**words**	**.**
他	问	他们	关于	他们的	旅行	;	他们	回答	他的	问题	全部	一起	,	和	在	这	相同的	字	.

他询问了他们的旅程；他们齐声回答了他的问题，而且用了同样的词语。

[ɪf]	[wʌn]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	['sʌpə(r)]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[sæt]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɪnstənt]	.
If	**one**	**sat**	**down**	**to**	**supper**	**,**	**the**	**others**	**sat**	**down**	**at**	**the**	**same**	**instant**	**.**
如果	一	卫星	向下	到	晚餐	,	这	其他的	卫星	向下	在	这	相同的	立即的	.

如果有人坐下来吃晚饭，其他人也会立刻坐下。

[wen]	[wʌn]	[gɒt]	[ʌp]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[gɒt]	[ʌp]	[tuː]	,
When	**one**	**got**	**up**	**,**	**the**	**others**	**got**	**up**	**too**	**,**
什么时候	一	得到	向上	,	这	其他的	得到	向上	也	,

一个人起床后，其他人也跟着起床了。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['əʊnli]	[wʌn]	['bɒdi]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	.
as	**if**	**there**	**had**	**been**	**only**	**one**	**body**	**between**	**them**	**.**
作为	如果	那里	有	到过	仅有的	一	身体	之间	他们	.

仿佛他们之间只有一具尸体。

[ðə; ði]	['sʌltən]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[dɪ'tekt]	['eni]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	,
The	**Sultan**	**could**	**not**	**detect**	**any**	**difference**	**between**	**them**	**,**
这	苏丹	可以	不是	探测	任何	不同之处	之间	他们	,

苏丹无法分辨他们之间的任何区别。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] [θriː] .
and he told his aunt that he would not be so cruel as to kill all three .
和 他 讲述 他的 阿姨 那 他 会 不是 是 所以 残忍的 作为 到 杀 全部 三 .
他告诉他的姑姑，他不会那么残忍地杀死这三个人。

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
“ Well , you will see a difference to - morrow , ” replied the witch ,
“ 出色地 , 你 将要 看 一个 不同之处 到 - 明天 , ” 回复 这 巫婆 ,
“明天你就会看到不同了,”女巫回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
“ for one will have a cut on his sleeve .
“ 为了 一 将要 有 一个 切 在 他的 袖子 .
“因为其中一人袖子上会有一道伤口。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [juːθ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] .
That is the youth you must kill .
那 是 这 青年 你 必须 杀 .
这就是你们必须消灭的年轻人。

” [ænd; ənd][wʌn]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] , [wen] [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
” And one hour before midnight , when witches are invisible ,
” 和 一 小时 前 午夜 , 什么时候 女巫 是 无形的 ,
“午夜前一小时，女巫们都隐身了，

[ʃiː; ʃi] [glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ɔːl] [θriː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] .
she glided into the room where all three lads were sleeping in the same bed .
她 滑翔 进入 这 房间 在哪里 全部 三 小伙子们 是 睡眠 在 这 相同的 床 .
她轻盈地走进房间，三个男孩正睡在同一张床上。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kəʊt] -
She took out a pair of scissors and cut a small piece out of the boy's coat -
她 采取 出去 一个 一对 的 剪刀 和 切 一个 小的 片 出去 的 这 男孩们 外套 -
[sliːv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
sleeve which was hanging on the wall ,
袖子 哪个 曾是 绞刑 在 这 墙 ,
她拿出一把剪刀，从挂在墙上的男孩外套袖子上剪下一小块。

[ænd; ənd] [ðen] [krept] ['saɪləntli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
and then crept silently from the room .
和 然后 悄悄地爬 默默 从 这 房间 .
然后悄无声息地溜出了房间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [sɔː] [ðə; ði][slɪt] ,
But in the morning the youth saw the slit ,
但 在 这 早晨 这 青年 锯 这 缝隙 ,
但到了早上，年轻人发现了那道裂缝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
and he marked the sleeves of his two companions in the same way ,
和 他 标记 这 袖子 的 他的 二 同伴 在 这 相同的 方式 ,
他用同样的方法在两个同伴的袖子上做了标记。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] .
and all three went down to breakfast with the Sultan .
和 全部 三 去 向下 到 早餐 和 这 苏丹 .
然后三人一起下楼与苏丹共进早餐。

[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;
The old witch was standing in the window and pretended not to see them ;
这 老的 巫婆 曾是 常设 在 这 窗户 和 假装 不是 到 看 他们 ;
老巫婆站在窗边，假装没看见他们；

[bʌt; bət][ɔːl] [witʃiz] [hæv; həv] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ,
but all witches have eyes in the backs of their heads ,
但 全部 女巫 有 眼睛 在 这 背部 的 他们的 头部 ，
但所有女巫的后脑勺上都长着眼睛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [sliːv] [bʌt; bət] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ,
and she knew at once that not one sleeve but three were cut ,
和 她 知道 在 一次 那 不是 一 袖子 但 三 是 切 ，
她立刻意识到，被割破的不是一个袖子，而是三个袖子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz][ə'laɪk][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and they were all as alike as before .
和 他们 是 全部 作为 同样 作为 前 .
他们和以前一样，都一模一样。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['sʌltən] ,
After breakfast , the Sultan ,
后 早餐 ， 这 苏丹 ，
早餐后，苏丹，

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [tuː; tə]
who was getting tired of the whole affair and wanted to be alone to
WHO 曾是 获得 疲劳的 的 这 所有的 事务 和 通缉 到 是 独自的 到
[ɪn'vent] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [plæn] ,
invent some other plan ,
发明 一些 其他 计划 ，
他渐渐厌倦了这一切，想要独自一人想出另一个计划。

[təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mait] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
told them they might return home .
讲述 他们 他们 可能 返回 家 .
告诉他们他们或许可以回家。

[səʊ] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , [ðeɪ] [went] .
So , bowing low with one accord , they went .
所以 ， 鞠躬 低的 和 一 符合 ， 他们 去 .
于是，他们齐声深深鞠躬，离开了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['welkəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] ['dʒɔɪfəli] ,
The princess welcomed the boy back joyfully ,
这 公主 欢迎 这 男生 后退 欣喜地 ，
公主高兴地迎接男孩回来。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest] [lɒŋ] [ɪn] [piːs] ,
but the poor youth was not allowed to rest long in peace ,
但 这 贫穷的 青年 曾是 不是 允许 到 休息 长的 在 和平 ，
但这个可怜的年轻人并没有得到长久的安宁。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [freʃ] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] ,
for one day a fresh letter arrived from the Sultan ,
为了 一 天 一个 新鲜的 信 到达的 从 这 苏丹 ，
有一天，苏丹寄来了一封新信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]
saying that he had discovered that the young man was a very dangerous
说 那 他 有 发现 那 这 年轻的 男人 曾是 一个 非常 危险的
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ，
他说他发现这个年轻人非常危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['tɜːki] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
and that he must be sent to Turkey at once , and alone .
和 那 他 必须 是 发送 到 火鸡 在 一次 , 和 独自的 .

他必须立即被单独送往土耳其。

[ðə; ði][gɜːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ]
The girl burst into tears when the boy told her what was in the letter which
这 女孩 爆裂 进入 眼泪 什么时候 这 男生 讲述 她 什么 曾是 在 这 信 哪个
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][hɪm] .
her father had bade her to carry to him .
她 父亲 有 巴德 她 到 携带 到 他 .

当男孩告诉女孩父亲让她带去的那封信的内容时，女孩顿时嚎啕大哭起来。

“ [duː; də][nɒt] [wiːp] , [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
“ Do not weep , love of my heart , ” said the boy , “ all will be well .
“ 做 不是 哭泣 , 爱 的 我的 心 , ” 说 这 男生 , “ 全部 将要 是 出色地 .

“我的心上人，别哭，”男孩说，“一切都会好起来的。”

[ai] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I will start at sunrise to - morrow .
我 将要 开始 在 日出 到 - 明天 .

我明天日出时分就开始工作。

” [səʊ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [juːθ] [set] [fɔːθ] ,
” So next morning at sunrise the youth set forth ,
” 所以 下一个 早晨 在 日出 这 青年 放 前进 ,

“于是第二天早晨日出时分，年轻人出发了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['pæləs] .
and in a few days he reached the Sultan's palace .
和 在 一个 很少 天 他 达到 这 苏丹的 宫殿 .

几天后，他就到达了苏丹的宫殿。

[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi]
The old witch was waiting for him at the gate , and whispered as he
这 老的 巫婆 曾是 等待 为了 他 在 这 门 , 和 低声说道 作为 他
[pɑːst] :
passed :
通过了 :

老巫婆在门口等着他，在他经过时低声说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ This is the last time you will ever enter it .
“ 这 是 这 最后的 时间 你 将要 曾经 进入 它 .

这是你最后一次进入这里了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːd] [klæŋkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
” But the sword clanked , and the lad did not even look at her .
” 但 这 剑 叮当作响 , 和 这 小伙子 做过 不是 甚至 看 在 她 .

“但是剑刃发出叮当声，那少年甚至都没看她一眼。”

[æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ˌfɪf'tiːn] [ɑːmd] [tɜːrks] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] , [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən]
As he crossed the threshold fifteen armed Turks barred his way , with the Sultan
作为 他 交叉 这 临界点 十五 武装 土耳其人 禁止 他的 方式 , 和 这 苏丹
[æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
at their head .
在 他们的 头 .

当他跨过门槛时，十五名全副武装的土耳其人挡住了他的去路，苏丹走在最前面。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [sɒ:d] [dɑːtɪd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]
Instantly the sword darted forth and cut off the heads of everyone but the
即刻 这 剑 飞镖 前进 和 切 离开 这 头部 的 每个人 但 这
['sʌltən] ,
Sultan ,
苏丹 ，

利剑瞬间挥出，除了苏丹之外，所有人的头颅都被砍了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['kwaɪətli] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['skæbəd] .
and then went quietly back to its scabbard .
和 然后 去 悄悄 后退 到 它是 刀鞘 .

然后静静地回到了剑鞘里。

[ðə; ði] [wɪtʃ] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,
The witch , who was looking on ,
这 巫婆 ， WHO 曾是 寻找 在 ，

女巫在一旁看着，

[sɔː] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] ,
saw that as long as the youth had possession of the sword ,
锯 那 作为 长的 作为 这 青年 有 拥有 的 这 剑 ，

他看到，只要这年轻人拥有这把剑，

[ɔ:l][hɜː(r); hə(r)] [skiːm] [wʊd] [biː; bi][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɪn][ðə; ði]
all her schemes would be in vain , and tried to steal the sword in the
全部 她 方案 会 是 在 徒劳 ， 和 尝试 到 偷 这 剑 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ，

她的所有计谋都将徒劳无功，于是她试图在夜里偷走那把剑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['skæbəd] [ænd; ənd] [slaɪst] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , [wɪtʃ]
but it only jumped out of its scabbard and sliced off her nose , which
但 它 仅有的 跳了起来 出去 的 它是 刀鞘 和 切片 离开 她 鼻子 ， 哪个
[wɒz; wəz][ɒv; əv]['aɪən] .
was of iron .
曾是 的 铁 .

但它却从剑鞘里跳了出来，削掉了她铁做的鼻子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And in the morning ,
和 在 这 早晨 ，

早上，

[wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [hɪm]
when the Sultan brought a great army to capture the lad and deprive him
什么时候 这 苏丹 带来 一个 伟大的 军队 到 捕获 这 小伙子 和 剥夺 他
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,
of his sword ,
的 他的 剑 ，

苏丹率领大军前来抓捕这名少年，并夺走他的剑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔ:l] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
they were all cut to pieces , while he remained without a scratch .
他们 是 全部 切 到 件 ， 尽管 他 剩余 没有 一个 划痕 .

他们都被砍成了碎片，而他却毫发无损。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] [baɪ] ,
Meanwhile the princess was in despair because the days slipped by ,
同时 这 公主 曾是 在 绝望 因为 这 天 滑倒了 经过 ，

与此同时，公主因为时光飞逝而感到绝望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
and the young man did not return ,
和 这 年轻的 男人 做过 不是 返回 ,

那个年轻人再也没有回来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['restɪd] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [liːd] [sʌm; səm] [truːps] [ə'genst]
and she never rested until her father let her lead some troops against
和 她 绝不 休息 直到 她 父亲 让 她 带领 一些 军队 反对
[ðə; ði] ['sʌltən] .
the Sultan .
这 苏丹 .

她从未停歇，直到她的父亲允许她率领一些军队对抗苏丹。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['praʊdli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [drest] [ɪn]['juːnɪfɔːm] ;
She rode proudly before them , dressed in uniform ;
她 骑 自豪地 前 他们 , 穿着 在 制服 ;

她身着制服，骄傲地骑马走在他们前面；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [left] [ðə; ði] [taʊn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
but they had not left the town more than a mile behind them ,
但 他们 有 不是 左边 这 镇 更多的 比 一个 英里 在后面 他们 ,

但他们离开小镇的距离还不到一英里。

[wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sɔːd] .
when they met the lad and his little sword .
什么时候 他们 遇见 这 小伙子 和 他的 小的 剑 .

当他们遇到那个男孩和他的小剑时。

[wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
When he told them what he had done they shouted for joy ,
什么时候 他 讲述 他们 什么 他 有 完毕 他们 喊叫 为了 喜悦 ,

当他把自己的所作所为告诉他们时，他们都欢呼雀跃。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ;
and carried him back in triumph to the palace ;
和 携带 他 后退 在 胜利 到 这 宫殿 ;

他们凯旋而归，将他带回了宫殿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self] ['wɜːði] [tuː; tə]
and the king declared that as the youth had shown himself worthy to
和 这 国王 声明 那 作为 这 青年 有 所示 他自己 值得 到
[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
become his son - in - law ,
变得 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

国王宣布，既然这名青年已经证明自己有资格成为他的女婿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət] [wʌns] ,
he should marry the princess and succeed to the throne at once ,
他 应该 结婚 这 公主 和 成功 到 这 王座 在 一次 ,

他应该迎娶公主，并立即继承王位。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]
as he himself was getting old , and the cares of government were too
作为 他 他自己 曾是 获得 老的 , 和 这 关心 的 政府 是 也
[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
much for him .
很多 为了 他 .

他自己年纪大了，政府的重担让他不堪重负。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [fɜːst] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
But the young man said he must first go and see his mother ,
但 这 年轻的 男人 说 他 必须 第一的 去 和 看 他的 母亲 ,

但年轻人说他必须先去看望他的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm][ɪn] [steɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdigɑːd] .
and the king sent him in state , with a troop of soldiers as his bodyguard .
和 这 国王 发送 他 在 状态 ， 和 一个 部队 的 士兵 作为 他的 保镖 .

国王派他以隆重的仪式出征，并派出一队士兵作为他的护卫。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪ] [drɔː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]
The old woman was quite frightened at seeing such an array draw up before
这 老的 女士 曾是 相当 害怕 在 看到 这样的 一个 大批 画 向上 前
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
her little house ,
她 小的 房子 ，

老妇人看到这么多队伍列在她小屋前，吓坏了。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
and still more surprised when a handsome young man , whom she did not know ,
和 仍然 更多的 惊讶 什么时候 一个 英俊的 年轻的 男人 ， 谁 她 做过 不是 知道 ，

更令她惊讶的是，一位她并不认识的英俊年轻男子……

[,dis'maunt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['seɪɪŋ] : “ [naʊ] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)]
dismounted and kissed her hand , saying : “ Now , dear mother , you shall hear
下马 和 亲吻 她 手 ， 说 ： “ 现在 ， 亲爱的 母亲 ， 你 将 听到
[maɪ] ['siːkrət] [æt; ət] [lɑːst] !
my secret at last !
我的 秘密 在 最后的 !

他下了马，亲吻了她的手，说道：“现在，亲爱的母亲，你终于要听到我的秘密了！”

[ai] [driːmd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] , [ænd; ənd][maɪ] [driːm] [hæz; həz] [kʌm]
I dreamed that I should become King of Hungary , and my dream has come
我 梦见 那 我 应该 变得 国王 的 匈牙利 ， 和 我的 梦 有 来
[truː] .
true .
真的 .

我曾梦想成为匈牙利国王，如今我的梦想成真了。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ai][hæd; həd][tuː; tə]
When I was a child , and you begged me to tell you , I had to
什么时候 我 曾是 一个 孩子 ， 和 你 乞求 我 到 告诉 你 ， 我 有 到
[kiːp] ['saɪləns] ,
keep silence ,
保持 沉默 ，

当我还是个孩子的时候，你苦苦哀求我告诉你，但我只能保持沉默。

[ɔː(r)][ðə; ði]['mægjɑː(r)] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .
or the Magyar king would have killed me .
或者 这 匈牙利语 国王 会 有 被杀 我 .

否则马扎尔国王就会杀了我。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [hæz; həz]
And if you had not beaten me nothing would have happened that has
和 如果 你 有 不是 被打败 我 没有什么 会 有 发生 那 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ，

如果你没有打败我，就不会发生现在这一切。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] .
and I should not now be King of Hungary .
和 我 应该 不是 现在 是 国王 的 匈牙利 .

我现在不应该再是匈牙利国王了。

" [[frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mæɡjɑː(r)] .]
" [From the Folk Tales of the Magyars .]
" [从 这 民间 故事 的 这 马扎尔人 .]

【摘自马扎尔民间故事集】

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['dræɡən]
The Prince And The Dragon
这 王子 和 这 龙

王子与龙

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən]['empərə(r)] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
Once upon a time there lived an emperor who had three sons .
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 皇帝 WHO 有 三 儿子们 .

从前，有一位皇帝，他有三个儿子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [faɪn] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
They were all fine young men , and fond of hunting ,
他们 是 全部 美好的 年轻的 男人 , 和 喜爱 的 打猎 ,

他们都是优秀的年轻人，而且都喜欢打猎。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk]
and scarcely a day passed without one or other of them going out to look
和 几乎 一个 天 通过了 没有 一 或者 其他 的 他们 去 出去 到 看
[fɔː(r); fə(r)] [ɡeɪm] .
for game .
为了 游戏 .

几乎每天都有人出去打猎。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][set] [aʊt]
One morning the eldest of the three princes mounted his horse and set out
一 早晨 这 长子 的 这 三 王子们 安装 他的 马 和 放 出去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɒrɪst] ,
for a neighbouring forest ,
为了 一个 邻接 森林 ,

一天早晨，三位王子中最年长的骑上马，向附近的一片森林出发。

[weə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
where wild animals of all sorts were to be found .
在哪里 荒野 动物 的 全部 排序 是 到 是 成立 .

那里栖息着各种各样的野生动物。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [left] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
He had not long left the castle ,
他 有 不是 长的 左边 这 城堡 ,

他离开城堡不久，

[wen] [ə; eɪ][heə(r)] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] .
when a hare sprang out of a thicket and dashed across the road in front .
什么时候 一个 野兔 弹簧 出去 的 一个 灌木丛 和 虚线 穿过 这 路 在 正面 .

一只野兔突然从灌木丛中窜出，飞快地穿过前面的马路。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɡeɪv] [tʃeɪs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
The young man gave chase at once , and pursued it over hill and dale ,
这 年轻的 男人 给予 追赶 在 一次 , 和 追击 它 超过 爬坡道 和 戴尔 ,

年轻人立刻追了上去，翻山越岭地追赶它。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst][ðə; ði][heə(r)] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
till at last the hare took refuge in a mill which was standing by the side of
直到 在 最后的 这 野兔 采取 避难所 在 一个 磨 哪个 曾是 常设 经过 这 边 的
[ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
a river .
一个 河 .

最后，兔子躲进了河边的一座磨坊里。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [mɪl] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ɪn] ['terə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

The prince followed and entered the mill , but stopped in terror by the door ,

这 王子 随后 和 进入 这 磨 , 但 停止 在 恐怖 经过 这 门 ,

王子跟了进去，却在门口惊恐地停住了脚步。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [heə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ] ['drægən] , ['briːðɪŋ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [fleɪm] .

for , instead of a hare , before him stood a dragon , breathing fire and flame .

为了 , 反而 的 一个 野兔 , 前 他 站立 一个 龙 , 呼吸 火 和 火焰 .

因为站在他面前的不是兔子，而是一条喷火的巨龙。

[æt; ət] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [saɪt] [ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] [tuː; tə] [flaɪ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['faɪəri] [tʌŋ] [kɔɪld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

At this fearful sight the prince turned to fly , but a fiery tongue coiled round his waist ,

在 这 可怕 视线 这 王子 转向 到 飞 , 但 一个 火热 舌头 卷曲 圆形的 他的 腰部 ,

看到这可怕的景象，王子转身想要逃走，但一条燃烧的舌头缠住了他的腰。

[ænd; ənd] [druː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ] [mɔː(r)] .

and drew him into the dragon's mouth , and he was seen no more .

和 画 他 进入 这 龙的 嘴 , 和 他 曾是 已见 不 更多的 .

然后把他拖进了龙嘴里，从此他就消失不见了。

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

A week passed away ,

一个 星期 通过了 离开 ,

一周过去了，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'iːzi] .

and when the prince never came back everyone in the town began to grow uneasy .

和 什么时候 这 王子 绝不 来了 后退 每个人 在 这 镇 开始 到 生长 不安 .

王子迟迟没有回来，镇上的人们开始感到不安。

[æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [nekst] ['brʌðə(r)] [təʊld] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

At last his next brother told the emperor that he likewise would go out to hunt ,

在 最后的 他的 下一个 兄弟 讲述 这 皇帝 那 他 同样地 会 去 出去 到 打猎 ,

最后，他的弟弟告诉皇帝，他也要出去打猎。

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [sʌm; səm] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

and that perhaps he would find some clue as to his brother's disappearance .

和 那 也许 他 会 寻找 一些 线索 作为 到 他的 兄弟 消失 .

或许他能找到一些关于他哥哥失踪的线索。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['geɪts] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [prɪns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [heə(r)] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

But hardly had the castle gates closed on the prince than the hare sprang out of the bushes as before ,

但 几乎 有 这 城堡 大门 关闭 在 这 王子 比 这 野兔 弹簧 出去 的 这 灌木丛 作为 前 ,

但王子刚一进城堡大门，野兔就和之前一样从灌木丛里跳了出来。

[ænd; ənd]	[led]	[ðə; ði]	['hʌntsmən]	[ʌp]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[deɪl]	,	[tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[mɪl]	.
and	**led**	**the**	**huntsman**	**up**	**hill**	**and**	**down**	**dale**	**,**	**till**	**they**	**reached**	**the**	**mill**	**.**
和	引领	这	猎人	向上爬坡道	和	向下	戴尔	,	直到	他们	达到	这	磨	.	

于是，他们带着猎人翻山越岭，直到到达磨坊。

['ɪntuː]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[fluː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[prɪns]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	,	[wen]	,	[ləʊ]	!
Into	**this**	**the**	**hare**	**flew**	**with**	**the**	**prince**	**at**	**his**	**heels**	**,**	**when**	**,**	**lo**	**!**
进入	这	这	野兔	飞翔	和	这	王子	在	他的	高跟鞋	,	什么时候	,	洛	!

于是，兔子带着王子飞奔而去，王子紧随其后，突然，瞧!

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[heə(r)]	,	[ðeə(r)]	[stʊd]	[ə; eɪ]	['drægən]	['briːðɪŋ]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[fleɪm]	;
instead	**of**	**the**	**hare**	**,**	**there**	**stood**	**a**	**dragon**	**breathing**	**fire**	**and**	**flame**	**;**
反而	的	这	野兔	,	那里	站立	一个	龙	呼吸	火	和	火焰	;

兔子不见了，取而代之的是一条喷火的巨龙；

[ænd; ənd]	[aʊt]	[ʃɒt]	[ə; eɪ]	['faɪəri]	[tʌŋ]	[wɪtʃ]	[kɔɪld]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[weɪst]	,
and	**out**	**shot**	**a**	**fiery**	**tongue**	**which**	**coiled**	**round**	**the**	**prince's**	**waist**	**,**
和	出去	射击	一个	火热	舌头	哪个	卷曲	圆形的	这	王子的	腰部	,

一道火焰般的舌头射出，缠绕在王子的腰间。

[ænd; ənd]	['lɪftɪd]	[hɪm]	[streɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['drægənz]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[siːn]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
and	**lifted**	**him**	**straight**	**into**	**the**	**dragon's**	**mouth**	**,**	**and**	**he**	**was**	**seen**	**no**	**more**	**.**
和	抬起	他	直的	进入	这	龙的	嘴	,	和	他	曾是	已见	不	更多的	.

然后把他直接扔进了龙嘴里，从此他就消失得无影无踪了。

[deɪz]	[went]	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['empərə(r)]	['weɪtɪd]	[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[huː]	['nevə(r)]	[keɪm]	,
Days	**went**	**by**	**,**	**and**	**the**	**emperor**	**waited**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**sons**	**who**	**never**	**came**	**,**
天	去	经过	,	和	这	皇帝	等待	和	等待	为了	这	儿子们	WHO	绝不	来了	,

日子一天天过去，皇帝苦苦等待着儿子们的归来，却始终不见踪影。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[sliːp]	[æt; ət]	[naɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['wʌndərɪŋ]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
and	**could**	**not**	**sleep**	**at**	**night**	**for**	**wondering**	**where**	**they**	**were**	**and**	**what**	**had**	**become**	**of**	**them**	**.**
和	可以	不是	睡觉	在	夜晚	为了	好奇	在哪里	他们	是	和	什么	有	变得	的	他们	.

他夜不能寐，担心他们在哪里，发生了什么事。

[hɪz; ɪz]	['jʌŋgɪst]	[sʌn]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
His	**youngest**	**son**	**wished**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**his**	**brothers**	**,**
他的	最小的	儿子	希望	到	去	在	搜索	的	他的	兄弟	,

他最小的儿子想去找他的哥哥们。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	['empərə(r)]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[lest]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[luːz]	[hɪm]	['ɔːlsəʊ]	.
but	**for**	**long**	**the**	**emperor**	**refused**	**to**	**listen**	**to**	**him**	**,**	**lest**	**he**	**should**	**lose**	**him**	**also**	**.**
但	为了	长的	这	皇帝	拒绝	到	听	到	他	,	免得	他	应该	失去	他	还	.

但皇帝一直拒绝听取他的意见，唯恐失去他。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[prɪns]	[preɪd]	[səʊ]	[hɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[liːv]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[sɜːtʃ]	,
But	**the**	**prince**	**prayed**	**so**	**hard**	**for**	**leave**	**to**	**make**	**the**	**search**	**,**
但	这	王子	祈祷	所以	难的	为了	离开	到	制作	这	搜索	,

但王子苦苦祈求获准外出搜寻，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ,
and promised so often that he would be very cautious and careful ,
和 承诺 所以 经常 那 他 会 是 非常 谨慎 和 小心 ,

他曾多次承诺会非常谨慎小心，

[ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['empərə(r)] [geɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
that at length the emperor gave him permission ,
那 在 长度 这 皇帝 给予 他 允许 ,

最终皇帝准许了他。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [best] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and ordered the best horse in the stables to be saddled for him .
和 订购 这 最好的 马 在 这 马厩 到 是 鞍 为了 他 .

他命令人给他备好马厩里最好的马。

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Full of hope the young prince started on his way ,
满的 的 希望 这 年轻的 王子 开始 在 他的 方式 ,

年轻的王子满怀希望地踏上了旅程。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][heə(r)] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
but no sooner was he outside the city walls than a hare sprang out of
但 不 很快 曾是 他 外部 这 城市 墙壁 比 一个 野兔 弹簧 出去 的
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ræn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
the bushes and ran before him ,
这 灌木丛 和 跑 前 他 ,

但他刚走出城墙，一只野兔就从灌木丛中跳出来，跑到他前面去了。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] .
till they reached the mill .
直到 他们 达到 这 磨 .

直到他们到达磨坊。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dæʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,
As before , the animal dashed in through the open door ,
作为 前 , 这 动物 虚线 在 通过 这 打开 门 ,

和之前一样，那只动物冲进了敞开的门里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] .
but this time he was not followed by the prince .
但 这 时间 他 曾是 不是 随后 经过 这 王子 .

但这一次，王子并没有跟随他。

['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Wiser than his brothers , the young man turned away , saying to himself :
更明智 比 他的 兄弟 , 这 年轻的 男人 转向 离开 , 说 到 他自己 :

比他的兄弟们更有智慧的年轻人转过身去，自言自语道：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [heəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
“ There are as good hares in the forest as any that have come out of it
“ 那里 是 作为 好的 野兔 在 这 森林 作为 任何 那 有 来 出去 的 它
,
,
,

“森林里有和其他任何地方出来的野兔一样优秀的野兔。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [ai][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
and when I have caught them , I can come back and look for you
和 什么时候 我 有 捕捉 他们 , 我 能 来 后退 和 看 为了 你
.
.
.

等我抓住他们之后，我就可以回来找你了。

" [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,
" For many hours he rode up and down the mountain , but saw nothing ,
" 为了 许多 小时 他 骑 向上 和 向下 这 山 , 但 锯 没有什么 ,

“他骑马在山上上下下好几个小时，但什么也没看到。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .
and at last , tired of waiting , he went back to the mill .
和 在 最后的 , 疲劳的 的 等待 , 他 去 后退 到 这 磨 .

最后，他等得不耐烦了，就回到了磨坊。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] , [huːm] [hiː; hi] ['griːtɪd] ['plezntli] .
Here he found an old woman sitting , whom he greeted pleasantly .
这里 他 成立 一个 老的 女士 坐着 , 谁 他 问候 愉快 .

他在这里遇到一位老妇人，便友好地向她问好。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d]
" Good morning to you , little mother , " he said ; and the old woman answered
" 好的 早晨 到 你 , 小的 母亲 , " 他 说 ; 和 这 老的 女士 回答
:
:
:

“早上好，小妈妈，”他说；老妇人回答道：

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [sʌn] . "
" Good morning , my son . "
" 好的 早晨 , 我的 儿子 . "

“早上好，儿子。”

" [tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [prɪns] , " [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][maɪ][heə(r)] ? "
" Tell me , little mother , " went on the prince , " where shall I find my hare ? "
" 告诉 我 , 小的 母亲 , " 去 在 这 王子 , " 在哪里 将 我 寻找 我的 野兔 ? "

“告诉我，小妈妈，”王子继续说道，“我该去哪里找我的兔子呢？”

" [maɪ] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][heə(r)] ,
" My son , " replied the old woman , " that was no hare ,
" 我的 儿子 , " 回复 这 老的 女士 , " 那 曾是 不 野兔 ,

“我的孩子，”老妇人回答说，“那不是野兔。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['drægən] [huː] [hæz; həz][led] ['meni] [men] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm]
but a dragon who has led many men hither , and then has eaten them
但 一个 龙 WHO 有 引领 许多 男人 这里 , 和 然后 有 吃 他们
[ɔːl] .
all .
全部 .

但这是一条引诱许多人来到这里，然后把他们都吃掉的恶龙。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːt] [gruː] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] ,
" At these words the prince's heart grew heavy , and he cried ,
" 在 这些 字 这 王子的 心 生长 重的 , 和 他 哭 ,

听到这些话，王子心中一沉，不禁哭了起来。

" [ðen] [maɪ] ['brʌðəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
" Then my brothers must have come here , and have been eaten by the
" 然后 我的 兄弟 必须 有 来 这里 , 和 有 到过 吃 经过 这
['drægən] ! "
dragon ! "
龙 ! "

“那么我的兄弟们一定来过这里，被龙吃掉了！”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ;
" You have guessed right , " answered the old woman ;
" 你 有 猜对了 正确的 , " 回答 这 老的 女士 ;

“你猜对了，”老妇人回答道；

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ]['betə(r)] ['kaʊnsl] [ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ,

“ and I can give you no better counsel than to go home at once ,

“ 和 我 能 给 你 不 更好的 法律顾问 比 到 去 家 在 一次 ,

“我能给你的最好建议就是立刻回家。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [,əuvə'teik] [juː; jʊ] . ”

before the same fate overtakes you . ”

前 这 相同的 命运 超越 你 . ”

趁你还没落得同样的下场。”

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“ Will you not come with me out of this dreadful place ? ” said the young man .

“ 将要 你 不是 来 和 我 出去 的 这 可怕 地方 ? ” 说 这 年轻的 男人 .

“你难道不愿意跟我一起离开这个可怕的地方吗？”年轻人说道。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː]['prɪz(ə)nə(r)] , [tuː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ʃeɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]

“ He took me prisoner , too , ” answered she , “ and I cannot shake off his

“ 他 采取 我 囚犯 , 也 , ” 回答 她 , “ 和 我 不能 摇 离开 他的

[tʃeɪnz] . ”

chains . ”

链条 . ”

“他也把我囚禁了，”她回答说，“我无法挣脱他的锁链。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“ Then listen to me , ” cried the prince .

“ 然后 听 到 我 , ” 哭 这 王子 .

“那就听我说！”王子喊道。

“ [wen] [ðə; ði]['drægən] ['kʌmz] [bæk] , [ɑːsk][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [wen] [hiː; hi] [liːvz] [hɪə(r)]

“ When the dragon comes back , ask him where he always goes when he leaves here

“ 什么时候 这 龙 来 后退 , 问 他 在哪里 他 总是 去 什么时候 他 树叶 这里

,

,

,

“当巨龙回来的时候，问问它每次离开这里都去了哪里。”

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [hɪm] [səʊ] [strɒŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kəuks] [ðə; ði] ['siːkrət]

and what makes him so strong ; and when you have coaxed the secret

和 什么 制作 他 所以 强的 ; 和 什么时候 你 有 哄骗 这 秘密

[frɒm; frəm] [hɪm] ,

from him ,

从 他 ,

是什么让他如此强大？当你从他口中套出这个秘密之后，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [kʌm] .

tell me the next time I come .

告诉 我 这 下一个 时间 我 来 .

下次我来的时候告诉我。

” [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

” So the prince went home , and the old woman remained in the mill ,

” 所以 这 王子 去 家 , 和 这 老的 女士 剩余 在 这 磨 ,

于是王子回家了，老妇人则留在了磨坊里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['drægən] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

and as soon as the dragon returned she said to him :

和 作为 很快 作为 这 龙 返回 她 说 到 他 :

龙一回来，她就对他说：

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] — [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] [fɑː(r)] ? ”

“ Where have you been all this time — you must have travelled far ? ”

“ 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 — 你 必须 有 旅行 远的 ? ”

“你这段时间都去了哪里？你一定去了很远的地方吧？”

“ [jes] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [ɪn'diːd] ['trævld] [fɑː(r)] .
“ Yes , little mother , I have indeed travelled far .
“ 是的 , 小的 母亲 , 我 有 的确 旅行 远的 .

“是的，小妈妈，我确实走了很远的路。”

” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
” answered he .
” 回答 他 .

“他回答道。”

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['flætə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [preɪz] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] ;
Then the old woman began to flatter him , and to praise his cleverness ;
然后 这 老的 女士 开始 到 奉承 他 , 和 到 称赞 他的 聪明才智 ;

然后老妇人开始奉承他，称赞他的聪明才智；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
and when she thought she had got him into a good temper , she said :
和 什么时候 她 想法 她 有 得到 他 进入 一个 好的 脾气 , 她 说 :

当她觉得已经激怒了他时，她说：

“ [ai][hæv; həv] [w'ʌndəd] [səʊ]['ɒf(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [frɒm; frəm] ;
“ I have wondered so often where you get your strength from ;
“ 我 有 想知道 所以 经常 在哪里 你 得到 你的 力量 从 ;

“我一直很好奇你的力量源自何处；

[ai][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] .
I do wish you would tell me .
我 做 希望 你 会 告诉 我 .

我真希望你能告诉我。

[ai] [wʊd] [stuːp] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [lʌv] !
I would stoop and kiss the place out of pure love !
我 会 哈腰 和 吻 这 地方 出去 的 纯的 爱 !

我会弯下腰，出于纯粹的爱亲吻这个地方！

” [ðə; ði]['drægən] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :
” The dragon laughed at this , and answered :
” 这 龙 笑了 在 这 , 和 回答 :

巨龙听后哈哈大笑，回答道：

“ [ɪn][ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] ['jɒndə(r)] [laɪz][ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv][maɪ] [streŋθ] .
“ In the hearthstone yonder lies the secret of my strength .
“ 在 这 炉石传说 远处 谎言 这 秘密 的 我的 力量 .

“在那边的炉石里，藏着我力量的秘密。”

” [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [hɑːθ] ; [weə'æt] [ðə; ði]['drægən]
” Then the old woman jumped up and kissed the hearth ; whereat the dragon
” 然后 这 老的 女士 跳了起来 向上 和 亲吻 这 炉 ; 哪里 这 龙
[lɑːft] [ðə; ði][mɔː(r)] ,
laughed the more ,
笑了 这 更多的 ,

“然后老妇人跳起来亲吻壁炉；龙笑得更厉害了，

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

“ [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃə(r)] !
“ You foolish creature !
“ 你 愚蠢 生物 !

你这愚蠢的家伙！

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒestɪŋ] .
I was only jesting .
我 曾是 仅有的 开玩笑 .

我只是开玩笑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] ,
It is not in the hearthstone ,
它 是 不是 在 这 炉石传说 ,

它不在炉石传说里。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [tɔːl] [triː] [ðæt] [laɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][maɪ] [streŋθ] .
but in that tall tree that lies the secret of my strength .
但 在 那 高的 树 那 谎言 这 秘密 的 我的 力量 .

但那棵高大的树里，蕴藏着我的力量秘密。

” [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
” Then the old woman jumped up again and put her arms round the tree ,
” 然后 这 老的 女士 跳了起来 向上 再次 和 放 她 武器 圆形的 这 树 ,

“然后老妇人又跳了起来，双臂环抱住树干，

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɑːtɪli] .
and kissed it heartily .
和 亲吻 它 衷心地 .

然后热情地亲吻了它。

['laʊdli] [lɑːft] [ðə; ði]['drægən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
Loudly laughed the dragon when he saw what she was doing .
高声 笑了 这 龙 什么时候 他 锯 什么 她 曾是 正在做 .

看到她正在做的事情，巨龙放声大笑。

“ [əʊld] [fuːl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
“ Old fool , ” he cried , as soon as he could speak ,
“ 老的 傻子 , ” 他 哭 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 ,

“老傻瓜！”他一能说话就喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [triː] ? ”
“ did you really believe that my strength came from that tree ? ”
“ 做过 你 真的 相信 那 我的 力量 来了 从 那 树 ? ”

你真的相信我的力量来自那棵树吗?

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , ['rɑːðə(r)] ['krɒsli] ,
“ Where is it then ? ” asked the old woman , rather crossly ,
“ 在哪里 是 它 然后 ? ” 问 这 老的 女士 , 相当 生气 ,

“那它在哪儿呢? ”老妇人有些恼火地问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] .
for she did not like being made fun of .
为了 她 做过 不是 喜欢 存在 制成 乐趣 的 .

因为她不喜欢被嘲笑。

“ [maɪ] [streŋθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['drægən] , “ [laɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ; [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)]
“ My strength , ” replied the dragon , “ lies far away ; so far that you could never
“ 我的 力量 , ” 回复 这 龙 , “ 谎言 远的 离开 ; 所以 远的 那 你 可以 绝不
[riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
reach it .
抵达 它 .

“我的力量，”巨龙回答说，“远在天边；远到你永远也到不了那里。”

[fɑː(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [leɪk] ,
Far , far from here is a kingdom , and by its capital city is a lake ,
远的 , 远的 从 这里 是 一个 王国 , 和 经过 它是 首都 城市 是 一个 湖 ,

离这里很远很远的地方有一个王国，王国的都城旁边有一个湖。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ]['drægən] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['drægən][ɪz][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] ,
and in the lake is a dragon , and inside the dragon is a wild boar ,
和 在 这 湖 是 一个 龙 , 和 里面 这 龙 是 一个 荒野 公猪 ,

湖里有一条龙，龙肚子里装着一头野猪。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ə; eɪ] ['spærəʊ] ,
and inside the wild boar is a pigeon , and inside the pigeon a sparrow ,
和 里面 这 荒野 公猪 是 一个 鸽子 , 和 里面 这 鸽子 一个 麻雀 ,

野猪肚子里有只鸽子，鸽子肚子里有只麻雀。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['spærəʊ] [ɪz][maɪ] [streŋθ] .
and inside the sparrow is my strength .
和 里面 这 麻雀 是 我的 力量 .

我的力量就蕴藏在麻雀体内。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['flætərɪŋ]
” And when the old woman heard this , she thought it was no use flattering
” 和 什么时候 这 老的 女士 听到 这 , 她 想法 它 曾是 不 使用 奉承
[hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
him any longer ,
他 任何 更长 ,

“老妇人听了这话，觉得再奉承他也没用了。”

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] , ['nevə(r)] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [frɒm; frəm][hɪm] .
for never , never , could she take his strength from him .
为了 绝不 , 绝不 , 可以 她 拿 他的 力量 从 他 .

她永远、永远也无法夺走他的力量。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [mɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [bæk] ,
The following morning , when the dragon had left the mill , the prince came back ,
这 下列的 早晨 , 什么时候 这 龙 有 左边 这 磨 , 这 王子 来了 后退 ,

第二天早上，当巨龙离开磨坊后，王子回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [sed] .
and the old woman told him all that the creature had said .
和 这 老的 女士 讲述 他 全部 那 这 生物 有 说 .

老妇人把那怪物说的话都告诉了他。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
He listened in silence , and then returned to the castle ,
他 听着 在 沉默 , 和 然后 返回 到 这 城堡 ,

他默默地听着，然后返回了城堡。

[weə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] ['ʃɛpərdz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
where he put on a suit of shepherd's clothes , and taking a staff in his hand
在哪里 他 放 在 一个 套装 的 牧羊人的 衣服 , 和 采取 一个 职员 在 他的 手
,
,
,

他穿上牧羊人的衣服，手里拿着一根杖，

[hiː; hi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['tendə(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] .
he went forth to seek a place as tender of sheep .
他 去 前进 到 寻找 一个 地方 作为 投标 的 羊 .

他外出寻找一份牧羊人的工作。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔndə] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [taʊn]
For some time he wandered from village to village and from town
为了 一些 时间 他 漫步 从 村庄 到 村庄 和 从 镇
[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

他曾一度四处流浪，从一个村庄到另一个村庄，从一个城镇到另一个城镇。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɪŋdəm] ,
till he came at length to a large city in a distant kingdom ,
直到 他 来了 在 长度 到 一个 大的 城市 在 一个 遥远 王国 ,

最终，他来到了遥远王国的一座大城市。

[sə'raʊndɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,
surrounded on three sides by a great lake ,
包围 在 三 侧面 经过 一个 伟大的 湖 ,

三面环湖，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [leɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['drægən][lɪvd; 'laɪvd] .
which happened to be the very lake in which the dragon lived .
哪个 发生 到 是 这 非常 湖 在 哪个 这 龙 居住地 .

那恰好就是巨龙居住的那个湖泊。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,
As was his custom ,
作为 曾是 他的 风俗 ,

按照他的惯例，

[hiː; hi] [stɒpt] ['evribɒdi] [huːm] [hiː; hi] [met] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðæt] [lʊkt] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɒnt] [ə; eɪ]
he stopped everybody whom he met in the streets that looked likely to want a
他 停止 大家 谁 他 遇见 在 这 街道 那 看起来 可能 到 想 一个
['ʃepəd] [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] ,
shepherd and begged them to engage him ,
牧羊人 和 乞求 他们 到 从事 他 ,

他拦住街上所有看起来可能需要牧羊人的人，恳求他们雇用他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃepədz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ɔː(r)] [els] [nɒt][tuː; tə] [niːd]
but they all seemed to have shepherds of their own , or else not to need
但 他们 全部 似乎 到 有 牧羊人 的 他们的 自己的 , 或者 别的 不是 到 需要
['eni] .
any .
任何 .

但他们似乎都有自己的牧羊人，或者根本不需要牧羊人。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɑːt] ,
The prince was beginning to lose heart ,
这 王子 曾是 开始 到 失去 心 ,

王子开始灰心丧气了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
when a man who had overheard his question turned round and said that he
什么时候 一个 男人 WHO 有 无意中听到 他的 问题 转向 圆形的 和 说 那 他
[hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['empərə(r)] ,
had better go and ask the emperor ,
有 更好的 去 和 问 这 皇帝 ,

这时，一个无意中听到他问题的人转过身来说，他最好去问问皇帝。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [flɒks] .
as he was in search of some one to see after his flocks .
作为 他 曾是 在 搜索 的 一些 一 到 看 后 他的 羊群 .

他当时正在寻找人来照看他的羊群。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ʃiːp] ? ” [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
“ Will you take care of my sheep ? ” said the emperor ,
“ 将要 你 拿 关心 的 我的 羊 ? ” 说 这 皇帝 ,

“你能帮我照看羊群吗？”皇帝问道。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
when the young man knelt before him .
什么时候 这 年轻的 男人 跪下 前 他 .

当那个年轻人跪在他面前时。

“ [məʊst] ['wɪlɪŋli] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ Most willingly , your Majesty , ” answered the young man ,
“ 最多 心甘情愿 , 你的 威严 , ” 回答 这 年轻的 男人 ,

“我非常乐意，陛下,”年轻人回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'biːdiəntli] [waɪl] [ðə; ði]['empərə(r)][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
and he listened obediently while the emperor told him what he was to
和 他 听着 顺从地 尽管 这 皇帝 讲述 他 什么 他 曾是 到
[duː; də] .
do .
做 .

他恭敬地听着皇帝吩咐他该做什么。

“ [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['empərə(r)] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] ,
“ Outside the city walls , ” went on the emperor , “ you will find a large lake ,
“ 外部 这 城市 墙壁 , ” 去 在 这 皇帝 , “ 你 将要 寻找 一个 大的 湖 ,

皇帝继续说道：“城墙外，你会发现一个大湖，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][bæŋks][laɪ][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [medəuz] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] .
and by its banks lie the richest meadows in my kingdom .
和 经过 它是 银行 说谎 这 最富有的 草地 在 我的 王国 .

它的两岸是王国中最肥沃的草地。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [flɒks] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə]
When you are leading out your flocks to pasture , they will all run straight to
什么时候 你 是 领导 出去 你的 羊群 到 牧场 , 他们 将要 全部 跑步 直的 到
[ðiːz] [medəuz] ,
these meadows ,
这些 草地 ,

当你把羊群赶到牧场时，它们都会径直跑向这些草地。

[ænd; ənd] [nʌn] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
and none that have gone there have ever been known to come back .
和 没有任何 那 有 已消失 那里 有 曾经 到过 已知 到 来 后退 .

凡是去过那里的人，没有一个回来的。

[teɪk] [hiːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [maɪ][sʌn] , [nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ,
Take heed , therefore , my son , not to suffer your sheep to go where they will ,
拿 注意 , 所以 , 我的 儿子 , 不是 到 遭受 你的 羊 到 去 在哪里 他们 将要 ,

所以，我的孩子，你要谨慎，不要放任你的羊群随心所欲地走。

[bʌt; bət] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [spɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .
but drive them to any spot that you think best .
但 驾驶 他们 到 任何 点 那 你 思考 最好的 .

但你可以开车把它们送到你认为最合适的任何地点。

” [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ,
” With a low bow the prince thanked the emperor for his warning ,
” 和 一个 低的 弓 这 王子 谢谢 这 皇帝 为了 他的 警告 ,

王子深深鞠躬，感谢皇帝的警告。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃiːp] [seɪf] .
and promised to do his best to keep the sheep safe .
和 承诺 到 做 他的 最好的 到 保持 这 羊 安全的 .

他承诺会尽全力保护羊群的安全。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɔːt]
Then he left the palace and went to the market - place , where he bought
然后 他 左边 这 宫殿 和 去 到 这 市场 - 地方 , 在哪里 他 买
[tuː] ['greɪhaʊnd] ,
two greyhounds ,
二 灵缇犬 ,

然后他离开宫殿，去了集市，在那里买了两个灰狗。

[ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [paɪps] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːp] [aʊt] [tuː; tə]

a hawk , and a set of pipes ; after that he took the sheep out to

一个 鹰 , 和 一个 放 的 管道 ; 后 那 他 采取 这 羊 出去 到

['pɑːstʃə(r)] .

pasture .

牧场 .

一只鹰，一套烟斗；之后他把羊群赶到牧场去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

The instant the animals caught sight of the lake lying before them ,

这 立即的 这 动物 捕捉 视线 的 这 湖 说谎 前 他们 ,

动物们一看到眼前的湖泊，

[ðeɪ] [trɒt] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['laɪɪŋ] [raʊnd]

they trotted off as fast as their legs would go to the green meadows lying round

他们 小跑 离开 作为 快速地 作为 他们的 腿 会 去 到 这 绿色的 草地 说谎 圆形的

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

它们飞快地跑向周围的绿色草地。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ;

The prince did not try to stop them ;

这 王子 做过 不是 尝试 到 停止 他们 ;

王子并没有试图阻止他们；

[hiː; hi] ['əʊnli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [leɪd] [hɪz; ɪz] [paɪps] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

he only placed his hawk on the branch of a tree , laid his pipes on the grass ,

他 仅有的 放置 他的 鹰 在 这 分支 的 一个 树 , 铺设 他的 管道 在 这 草 ,

他只是把猎鹰放在树枝上，把烟斗放在草地上。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [sɪt] [stɪl] ; [ðen] , ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,

and bade the greyhounds sit still ; then , rolling up his sleeves and trousers ,

和 巴德 这 灵缇犬 坐 仍然 ; 然后 , 滚动 向上 他的 袖子 和 裤子 ,

他命令灰狗们别动；然后，卷起袖子和裤腿，

[hiː; hi] ['weid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] : “ ['drægən] ! ['drægən] !

he waded into the water crying as he did so : “ Dragon ! dragon !

他 涉水 进入 这 水 哭泣 作为 他 做过 所以 : “ 龙 ! 龙 !

他涉水而入，边走边哭喊：“龙！龙！”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] !

if you are not a coward , come out and fight with me !

如果 你 是 不是 一个 懦夫 , 来 出去 和 斗争 和 我 !

如果你不是懦夫，就出来跟我打！

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] :

” And a voice answered from the depths of the lake :

” 和 一个 嗓音 回答 从 这 深度 的 这 湖 :

“湖底深处传来一个声音回答：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [əʊ] [prɪns] ” ;

“ I am waiting for you , O prince ” ;

“ 我 是 等待 为了 你 , 哦 王子 ” ;

“王子殿下，我正等着你。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['drægən] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hjuːdʒ]

and the next minute the dragon reared himself out of the water , huge

和 这 下一个 分钟 这 龙 饲养 他自己 出去 的 这 水 , 巨大的

[ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

and horrible to see .

和 可怕 到 看 .

下一刻，巨龙从水中跃出，体型巨大，面目狰狞。

[ðə; ði]	[prɪns]	[spræŋ]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['græpl]	[wɪð]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[fɔːt]	[tə'geðə(r)]	[tɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[haɪ]	,
The	**prince**	**sprang**	**upon**	**him**	**and**	**they**	**grappled**	**with**	**each**	**other**	**and**	**fought**	**together**	**till**	**the**	**sun**	**was**	**high**	**,**
这	王子	弹簧	之上	他	和	他们	缠斗	和	每个	其他	和	战斗	一起	直到	这	太阳	曾是	高的	，

王子扑向他，两人扭打在一起，一直打到太阳高挂。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['nuːndeɪ]	.
and	**it**	**was**	**noonday**	**.**
和	它	曾是	午	.

当时是中午。

[ðen]	[ðə; ði]	['drægən]	[gɑːspt]	:
Then	**the**	**dragon**	**gasped**	**:**
然后	这	龙	倒吸一口气	:

然后，巨龙倒吸了一口气：

“	[əʊ]	[prɪns]	,	[let]	[ˌem 'iː]	[dɪp]	[maɪ]	['bɜːnɪŋ]	[hed]	[wʌns]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[leɪk]	,
“	**O**	**prince**	**,**	**let**	**me**	**dip**	**my**	**burning**	**head**	**once**	**into**	**the**	**lake**	**,**
“	哦	王子	，	让	我	蘸	我的	燃烧	头	一次	进入	这	湖	，

“哦，王子，请让我将燃烧的头颅浸入湖中一次吧。”

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[hɜːl]	[juː; jʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
and	**I**	**will**	**hurl**	**you**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**sky**	**.**
和	我	将要	投	你	向上	到	这	顶部	的	这	天空	.

我会把你抛到天际之巅。

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[prɪns]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[əʊ]	,	[həʊ]	!
”	**But**	**the**	**prince**	**answered**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**ho**	**!**
”	但	这	王子	回答	，	“	哦	，	何	！

但王子回答说：“哦，嗬！”

[maɪ]	[gʊd]	['drægən]	,	[duː; də]	[nɒt]	[krəʊ]	[tuː]	[suːn]	!
my	**good**	**dragon**	**,**	**do**	**not**	**crow**	**too**	**soon**	**!**
我的	好的	龙	，	做	不是	乌鸦	也	很快	！

我的好龙啊，别高兴得太早！

[ɪf]	[ðə; ði]	['ɛmpərərz]	['dɔːtə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wʊd]	[kɪs]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,
If	**the**	**emperor's**	**daughter**	**were**	**only**	**here**	**,**	**and**	**would**	**kiss**	**me**	**on**	**the**	**forehead**	**,**
如果	这	皇帝的	女儿	是	仅有的	这里	，	和	会	吻	我	在	这	前额	，

如果皇帝的女儿能在这里，亲吻我的额头，

[ai]	[wʊd]	[θrəʊ]	[juː; jʊ]	[ʌp]	['haɪə(r)]	[stɪl]	!
I	**would**	**throw**	**you**	**up**	**higher**	**still**	**!**
我	会	扔	你	向上	更高	仍然	！

我还会把你扔得更高！

”	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	['drægənz]	[həʊld]	['luːs(ə)nd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[fel]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
”	**And**	**suddenly**	**the**	**dragon's**	**hold**	**loosened**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**back**	**into**	**the**	**lake**	**.**
”	和	突然	这	龙的	抓住	松动	，	和	他	跌倒	后退	进入	这	湖	.

“突然，巨龙的钳制松开了，它跌回了湖里。”

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['iːvnɪŋ]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒʃt]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
As	**soon**	**as**	**it**	**was**	**evening**	**,**	**the**	**prince**	**washed**	**away**	**all**	**signs**	**of**	**the**	**fight**	**,**
作为	很快	作为	它	曾是	晚上	，	这	王子	洗过	离开	全部	标志	的	这	斗争	，

夜幕降临后，王子立即洗去了所有战斗痕迹。

[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[hɔːk]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[paɪps]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,
took	**his**	**hawk**	**upon**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**his**	**pipes**	**under**	**his**	**arm**	**,**
采取	他的	鹰	之上	他的	肩膀	,	和	他的	管道	在下面	他的	手臂	,

他把鹰驮在肩上，腋下夹着烟斗，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['greɪhaʊnd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[flɒk]	['fɒləʊɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]
and	**with**	**his**	**greyhounds**	**in**	**front**	**and**	**his**	**flock**	**following**	**after**	**him**	**he**	**set**	**out**
和	和	他的	灵缇犬	在	正面	和	他的	群	下列的	后	他	他	放	出去

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
for	**the**	**city**	**.**
为了	这	城市	.

他带着猎犬在前，羊群在后，向城市进发。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[pɑːst]	[θruː]	[ðə; ði]	[striːts]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[steəd]	[ɪn]	['wʌndə(r)]	,
As	**they**	**all**	**passed**	**through**	**the**	**streets**	**the**	**people**	**stared**	**in**	**wonder**	**,**
作为	他们	全部	通过了	通过	这	街道	这	人们	凝视	在	想知道	,

当他们穿过街道时，人们惊奇地注视着他们。

[fɔː(r); fə(r)]	['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[hæd; həd]	['eni]	[flɒk]	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
for	**never**	**before**	**had**	**any**	**flock**	**returned**	**from**	**the**	**lake**	**.**
为了	绝不	前	有	任何	群	返回	从	这	湖	.

因为此前从未有任何鸟群从湖里返回过。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[rəʊz]	['ɜːli]	,	[ænd; ənd]	[led]	[hɪz; ɪz]	[ʃiːp]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
The	**next**	**morning**	**he**	**rose**	**early**	**,**	**and**	**led**	**his**	**sheep**	**down**	**the**	**road**	**to**	**the**
这	下一个	早晨	他	玫瑰	早期的	,	和	引领	他的	羊	向下	这	路	到	这

[leɪk]	.
lake	**.**
湖	.

第二天早上他早早起床，把羊群赶到湖边。

[ðɪs]	[taɪm]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðə; ði]	['empərə(r)]	[sent]	[tuː]	[men]	[ɒn]	['hɔːsbæk]	[tuː; tə]	[raɪd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
This	**time**	**,**	**however**	**,**	**the**	**emperor**	**sent**	**two**	**men**	**on**	**horseback**	**to**	**ride**	**behind**	**him**	**,**
这	时间	,	然而	,	这	皇帝	发送	二	男人	在	马背	到	骑	在后面	他	,

但这一次，皇帝派了两个骑马的人跟在他身后。

[wɪð]	['ɔːdərs]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɔːl]	[deɪ]	[lɒŋ]	.
with	**orders**	**to**	**watch**	**the**	**prince**	**all**	**day**	**long**	**.**
和	订单	到	手表	这	王子	全部	天	长的	.

奉命全天监视王子。

[ðə; ði]	['hɔːsmən]	[kept]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʃiːp]	[ɪn]	[saɪt]	,	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[siːn]
The	**horsemen**	**kept**	**the**	**prince**	**and**	**his**	**sheep**	**in**	**sight**	**,**	**without**	**being**	**seen**
这	骑兵	保留	这	王子	和	他的	羊	在	视线	,	没有	存在	已见

[ðəm'selvz]	.
themselves	**.**
他们自己	.

骑兵们始终将王子和他的羊群保持在视线范围内，而自己却没有被王子发现。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	['rʌnɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[medəuz]	,
As	**soon**	**as**	**they**	**beheld**	**the**	**sheep**	**running**	**towards**	**the**	**meadows**	**,**
作为	很快	作为	他们	观看	这	羊	跑步	向	这	草地	,

他们一看到羊群跑向草地，

[ðeɪ]	[tɜːnd]	[ə'saɪd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[stiːp]	[hɪl]	,	[wɪtʃ]	[ˌəʊvə'hʌŋ]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
they	**turned**	**aside**	**up**	**a**	**steep**	**hill**	**,**	**which**	**overhung**	**the**	**lake**	**.**
他们	转向	旁边	向上	一个	陡	爬坡道	,	哪个	悬垂	这	湖	.

他们转向，爬上一座陡峭的山坡，山坡俯瞰着湖泊。

[wen]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[hiː; hi]	[leɪd]	,	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
When	**the**	**shepherd**	**reached**	**the**	**place**	**he**	**laid**	**,**	**as**	**before**	**,**
什么时候	这	牧羊人	达到	这	地方	他	铺设	,	作为	前	,

牧羊人像往常一样回到他躺卧的地方时，

[hɪz; ɪz] [paɪps] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
his pipes on the grass and bade the greyhounds sit beside them ,
他的 管道 在 这 草 和 巴德 这 灵缇犬 坐 旁 他们 ，

他把烟斗放在草地上，吩咐灰狗们坐在烟斗旁边。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
while the hawk he perched on the branch of the tree .
尽管 这 鹰 他 栖息 在 这 分支 的 这 树 .

而那只鹰则栖息在树枝上。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Then he rolled up his trousers and his sleeves , and waded into the water
然后 他 滚动 向上 他的 裤子 和 他的 袖子 ， 和 涉水 进入 这 水
['kraɪɪŋ] :
crying :
哭泣 :

然后他卷起裤腿和袖子，哭着走进了水里：

“ ['drægən] ! ['drægən] !
“ Dragon ! dragon !
“ 龙 ! 龙 !

“龙！龙！”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] !
if you are not a coward , come out and fight with me !
如果 你 是 不是 一个 懦夫 ， 来 出去 和 斗争 和 我 !

如果你不是懦夫，就出来跟我打！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] ['ɑːnsə(r)d] :
” And the dragon answered :
” 和 这 龙 回答 :

“巨龙回答道:”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊ] [prɪns] ,
“ I am waiting for you , O prince ,
“ 我 是 等待 为了 你 ， 哦 王子 ，

“王子殿下，我一直在等你。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hjuːdʒ]
” and the next minute he reared himself out of the water , huge
” 和 这 下一个 分钟 他 饲养 他自己 出去 的 这 水 ， 巨大的
[ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .
and horrible to see .
和 可怕 到 看 .

下一刻，他猛地从水中跃出，身形巨大，面目狰狞。

[ə'gen] [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [taɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [fɔːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Again they clasped each other tight round the body and fought till it was
再次 他们 紧握 每个 其他 紧的 圆形的 这 身体 和 战斗 直到 它 曾是
[nuːn] ,
noon ,
中午 ，

他们再次紧紧抱在一起，一直打到中午。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [hɒtɪst] , [ðə; ði]['drægən] [gɑːspt] :
and when the sun was at its hottest , the dragon gasped :
和 什么时候 这 太阳 曾是 在 它是 最热门 ， 这 龙 倒吸一口气 :

当太阳炙烤着大地时，巨龙倒吸了一口气:

“ [əʊ] [prɪns] , [let] [ˌem 'iː][dɪp][maɪ] ['bɜːnɪŋ] [hed] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
“ O prince , let me dip my burning head once in the lake ,
“ 哦 王子 ， 让 我 蘸 我的 燃烧 头 一次 在 这 湖 ，

“哦，王子，请让我把灼热的头颅浸入湖中一次吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hɜːl] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
and I will hurl you up to the top of the sky .
和 我 将要 投 你 向上 到 这 顶部 的 这 天空 .

我会把你抛到天际之巅。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] :
” But the prince answered :
” 但 这 王子 回答 :

但王子回答说：

“ [əʊ] , [həʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[maɪ] [gʊd] ['drægən] , [duː; də] [nɒt] [krəʊ] [tuː] [suːn] !
my good dragon , do not crow too soon !
我的 好的 龙 , 做 不是 乌鸦 也 很快 !

我的好龙啊，别高兴得太早！

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [kɪs] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
If the emperor's daughter were only here , and would kiss me on the forehead ,
如果 这 皇帝的 女儿 是 仅有的 这里 , 和 会 吻 我 在 这 前额 ,

如果皇帝的女儿能在这里，亲吻我的额头，

[ai] [wʊd] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] [stɪl] !
I would throw you up higher still !
我 会 扔 你 向上 更高 仍然 !

我还会把你扔得更高！

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['drægənz] [həʊld] ['luːs(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
” And suddenly the dragon's hold loosened , and he fell back into the lake .
” 和 突然 这 龙的 抓住 松动 , 和 他 跌倒 后退 进入 这 湖 .

“突然，巨龙的钳制松开了，它跌回了湖里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
As soon as it was evening the prince again collected his sheep ,
作为 很快 作为 它 曾是 晚上 这 王子 再次 集 他的 羊 ,

傍晚时分，王子又去收集他的羊群。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [paɪps] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
and playing on his pipes he marched before them into the city .
和 玩耍 在 他的 管道 他 行军 前 他们 进入 这 城市 .

他吹着笛子，走在他们前面，进入了城里。

[wen] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [steə(r)][ɪn]['wʌndə(r)] ,
When he passed through the gates all the people came out of their houses to stare in wonder ,
什么时候 他 通过了 通过 这 大门 全部 这 人们 来了 出去 的 他们的 房屋 到 盯 在 想知道 ,

当他穿过城门时，所有人都从家中出来，惊奇地盯着他看。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['eni] [flɒk] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
for never before had any flock returned from the lake .
为了 绝不 前 有 任何 群 返回 从 这 湖 .

因为此前从未有任何鸟群从湖里返回过。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsmən] [hæd; həd] ['rɪdn] ['kwɪkli] [bæk] ,

Meanwhile the two horsemen had ridden quickly back ,

同时 这 二 骑兵 有 骑 迅速地 后退 ,

与此同时，两名骑兵迅速返回。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['empərə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

and told the emperor all that they had seen and heard .

和 讲述 这 皇帝 全部 那 他们 有 已见 和 听到 .

并将他们所见所闻的一切都告诉了皇帝。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['lɪsnd] ['iːgəli] [tuː; tə][ðeə(r)] [teɪl] ,

The emperor listened eagerly to their tale ,

这 皇帝 听着 急切地 到 他们的 故事 ,

皇帝饶有兴致地听他们讲述故事。

[ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

then called his daughter to him and repeated it to her .

然后 称为 他的 女儿 到 他 和 重复 它 到 她 .

然后他把女儿叫过来，又把这话重复了一遍。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]

“ To - morrow , ” he said , when he had finished , “ you shall go with the

“ 到 - 明天 , ” 他 说 , 什么时候 他 有 完成的 , “ 你 将 去 和 这

['ʃepəd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

shepherd to the lake ,

牧羊人 到 这 湖 ,

他说完后说：“明天，你们要和牧羊人一起去湖边。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɪs] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz][hiː; hi] ['wɪʃɪz] .

and then you shall kiss him on the forehead as he wishes .

和 然后 你 将 吻 他 在 这 前额 作为 他 愿望 .

然后，你要按照他的意愿亲吻他的额头。

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sɒb] [aʊt]

” But when the princess heard these words , she burst into tears , and sobbed out

” 但 什么时候 这 公主 听到 这些 字 , 她 爆裂 进入 眼泪 , 和 啜泣 出去

:

:

:

“但公主听到这些话后，顿时嚎啕大哭，泣不成声：

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['rɪːəli] [send] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] , [tuː; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ,

“ Will you really send me , your only child , to that dreadful place ,

“ 将要 你 真的 发送 我 , 你的 仅有的 孩子 , 到 那 可怕 地方 ,

“你真的要把你唯一的孩子，我，送到那个可怕的地方吗？”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [məʊst] ['laɪkli] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ? ”

from which most likely I shall never come back ? ”

从 哪个 最多 可能 我 将 绝不 来 后退 ? ”

我最有可能再也回不来了？

“ [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

“ Fear nothing , my little daughter , all will be well .

“ 害怕 没有什么 , 我的 小的 女儿 , 全部 将要 是 出色地 .

“我的小女儿，不要害怕，一切都会好起来的。”

['meni] ['ʃepədz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd] [nʌn] [hæv; həv]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] ;

Many shepherds have gone to that lake and none have ever returned ;

许多 牧羊人 有 已消失 到 那 湖 和 没有任何 有 曾经 返回 ;

许多牧羊人去过那个湖边，但没有一个回来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [fɔːt] [twaɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] [hæz; həz]
but this one has in these two days fought twice with the dragon and has
但 这 一 有 在 这些 二 天 战斗 两次 和 这 龙 和 有
[ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] .
escaped without a wound .
逃脱 没有 一个 伤口 .

但这只龙在这两天里与巨龙搏斗了两次，却毫发无损地逃脱了。

[səʊ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['drægən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
So I hope to - morrow he will kill the dragon altogether ,
所以 我 希望 到 - 明天 他 将要 杀 这 龙 共 ,

所以我希望他明天能彻底杀死那条龙。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [huː] [hæz; həz] [sleɪn] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
and deliver this land from the monster who has slain so many of our
和 递送 这 土地 从 这 怪物 WHO 有 被杀 所以 许多 的 我们的
['breɪvɪst] [men] .
bravest men .
最勇敢的 男人 .

将这片土地从杀害了我们众多最勇敢战士的怪物手中拯救出来。

” ['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [piːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
” Scarcely had the sun begun to peep over the hills next morning ,
” 几乎 有 这 太阳 开始 到 窥视 超过 这 丘陵 下一个 早晨 ,

第二天清晨，太阳刚刚从山丘后探出头来，

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [saɪd] , ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .
when the princess stood by the shepherd's side , ready to go to the lake .
什么时候 这 公主 站立 经过 这 牧羊人的 边 , 准备好 到 去 到 这 湖 .

公主站在牧羊人身边，准备去湖边。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['əʊnli] [wept] ['bɪtəli] .
The shepherd was brimming over with joy , but the princess only wept bitterly .
这 牧羊人 曾是 充满 超过 和 喜悦 , 但 这 公主 仅有的 哭泣 苦涩地 .

牧羊人欣喜若狂，而公主却痛哭流涕。

“ [draɪ] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [ai] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Dry your tears , I implore you , ” said he .
“ 干燥 你的 眼泪 , 我 恳求 你 , ” 说 他 .

“求求你，擦干眼泪吧。”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [duː; də] [wɒt] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] ,
“ If you will just do what I ask you , and when the time comes ,
“ 如果 你 将要 只是 做 什么 我 问 你 , 和 什么时候 这 时间 来 ,

“如果你能按照我的要求去做，到时候……”

[rʌn] [ænd; ənd] [kɪs] [maɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
run and kiss my forehead , you have nothing to fear .
跑步 和 吻 我的 前额 , 你 有 没有什么 到 害怕 .

快来亲吻我的额头，你不用害怕。

” ['merəli] [ðə; ði] ['ʃepəd] [bluː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [paɪps] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
” Merrily the shepherd blew on his pipes as he marched at the head of his
” 欢快地 这 牧羊人 吹 在 他的 管道 作为 他 行军 在 这 头 的 他的
[flɒk] ,
flock ,
群 ,

“牧羊人兴高采烈地吹着笛子，走在羊群的最前面。”

['əʊnli] ['stɒpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [gɜːl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] :
only stopping every now and then to say to the weeping girl at his side :
仅有的 停止 每一个 现在 和 然后 到 说 到 这 哭泣 女孩 在 他的 边 :

他时不时停下来，对身旁哭泣的女孩说：

“ [duː; də] [nɒt] [kraɪ] [səʊ] , [hɑːt] [ɒv; əv] [gəʊld] ; [trʌst] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ Do not cry so , Heart of Gold ; trust me and fear nothing .
“ 做 不是 哭 所以 , 心 的 金子 ; 相信 我 和 害怕 没有什么 .

“别哭了，金子般的心；相信我，不要害怕。”

” [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .
” And so they reached the lake .
” 和 所以 他们 达到 这 湖 .

于是，他们到达了湖边。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [medəuz] ,
In an instant the sheep were scattered all over the meadows ,
在 一个 立即的 这 羊 是 疏散 全部 超过 这 草地 ,

刹那间，羊群散落了整个草地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [paɪps] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
and the prince placed his hawk on the tree , and his pipes on the grass ,
和 这 王子 放置 他的 鹰 在 这 树 , 和 他的 管道 在 这 草 ,

王子把他的鹰放在树上，把他的笛子放在草地上。

[waɪl] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['greɪhaʊnd] [laɪ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
while he bade his greyhounds lie beside them .
尽管 他 巴德 他的 灵缇犬 说谎 旁 他们 .

他命令他的猎犬躺在他们旁边。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['weid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Then he rolled up his trousers and his sleeves , and waded into the water ,
然后 他 滚动 向上 他的 裤子 和 他的 袖子 , 和 涉水 进入 这 水 ,
['kɔːlɪŋ] :
calling :
呼叫 :

然后他卷起裤腿和袖子，涉水走进水里，边走边喊：

“ ['drægən] ! ['drægən] !
“ Dragon ! dragon !
“ 龙 ! 龙 !

“龙！龙！”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [kʌm] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] [faɪt]
if you are not a coward , come forth , and let us have one more fight
如果 你 是 不是 一个 懦夫 , 来 前进 , 和 让 我们 有 一 更多的 斗争
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

如果你不是懦夫，就站出来，让我们再并肩作战一次。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [əʊ] [prɪns] ” ;
” And the dragon answered : “ I am waiting for you , O prince ” ;
” 和 这 龙 回答 : “ 我 是 等待 为了 你 , 哦 王子 ” ;

龙回答说：“王子，我正在等你。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hjuːdʒ] [ænd; ənd]
and the next minute he reared himself out of the water , huge and
和 这 下一个 分钟 他 饲养 他自己 出去 的 这 水 , 巨大的 和
['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
horrible to see .
可怕 到 看 .

下一刻，他猛地从水中跃出，身形巨大，面目狰狞。

['swɪftli] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Swiftly he drew near to the bank , and the prince sprang to meet him ,
迅速地 他 画 靠近 到 这 银行 , 和 这 王子 弹簧 到 见面 他 ,

他迅速走到河岸边，王子跳起来迎了上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grɑːsp, græsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [fɔːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn]
and they grasped each other round the body and fought till it was noon
和 他们 抓住 每个 其他 圆形的 这 身体 和 战斗 直到 它 曾是 中午

.
:
.

他们紧紧抱住对方的身体，一直打到中午。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [hɒtɪst] , [ðə; ði]['drægən] [kraɪd] :
And when the sun was at its hottest , the dragon cried :
和 什么时候 这 太阳 曾是 在 它是 最热门 , 这 龙 哭 :

当太阳最炽热的时候，巨龙发出了一声嚎叫：

“ [əʊ] [prɪns] , [let] [ˌem 'iː][dɪp][maɪ] ['bɜːnɪŋ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
“ O prince , let me dip my burning head in the lake ,
“ 哦 王子 , 让 我 蘸 我的 燃烧 头 在 这 湖 ,

“哦，王子，请让我把灼热的头颅浸入湖中吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hɜːl] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
and I will hurl you to the top of the sky .
和 我 将要 投 你 到 这 顶部 的 这 天空 .

我会把你抛到天际。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] :
” But the prince answered :
” 但 这 王子 回答 :

但王子回答说：

“ [əʊ] , [həʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[maɪ] [gʊd] ['drægən] , [duː; də] [nɒt] [krəʊ] [tuː] [suːn] !
my good dragon , do not crow too soon !
我的 好的 龙 , 做 不是 乌鸦 也 很快 !

我的好龙啊，别高兴得太早！

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪs] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
If the emperor's daughter were only here , and she would kiss my forehead ,
如果 这 皇帝的 女儿 是 仅有的 这里 , 和 她 会 吻 我的 前额 ,

如果皇帝的女儿在这里，她能亲吻我的额头，

[ai] [wʊd] [θrəʊ] [juː; jʊ] ['haɪə(r)] [stɪl] .
I would throw you higher still .
我 会 扔 你 更高 仍然 .

我还会把你扔得更高。

” ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ,
” Hardly had he spoken , when the princess , who had been listening ,
” 几乎 有 他 说 , 什么时候 这 公主 , WHO 有 到过 聆听 ,

他话音未落，一直旁听的公主就……

[ræn][ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
ran up and kissed him on the forehead .
跑 向上 和 亲吻 他 在 这 前额 .

她跑上前去，亲吻了他的额头。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [swʌŋ] [ðə; ði]['drægən] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Then the prince swung the dragon straight up into the clouds ,
然后 这 王子 摇摆 这 龙 直的 向上 进入 这 云 ,

然后王子挥动巨龙，直插云霄。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ə'gen]	,	[hiː; hi]	[brəʊk]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['piːsɪz]	.
and	**when**	**he**	**touched**	**the**	**earth**	**again**	**,**	**he**	**broke**	**into**	**a**	**thousand**	**pieces**	**.**
和	什么时候	他	感动	这	地球	再次	，	他	打破	进入	一个	千	件	.

当他再次触地时，他碎成了千片。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːsɪz]	[ðeə(r)]	[spræŋ]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[bɔː(r)]	[ænd; ənd]	['gæləp]	[ə'weɪ]	,
Out	**of**	**the**	**pieces**	**there**	**sprang**	**a**	**wild**	**boar**	**and**	**galloped**	**away**	**,**
出去	的	这	件	那里	弹簧	一个	荒野	公猪	和	疾驰	离开	，

从碎片中窜出一头野猪，飞奔而去。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[prɪns]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	[haʊndz]	[tuː; tə]	[gɪv]	[tʃeɪs]	,
but	**the**	**prince**	**called**	**his**	**hounds**	**to**	**give**	**chase**	**,**
但	这	王子	称为	他的	猎犬	到	给	追赶	，

但王子叫来猎犬追赶，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɔːt]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[ænd; ənd]	[tɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['bɪts]	.
and	**they**	**caught**	**the**	**boar**	**and**	**tore**	**it**	**to**	**bits**	**.**
和	他们	捕捉	这	公猪	和	撕裂	它	到	比特	.

他们抓住了那头野猪，把它撕成了碎片。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːsɪz]	[ðeə(r)]	[spræŋ]	[ə; eɪ]	[heə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	['greɪhaʊnd]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Out	**of**	**the**	**pieces**	**there**	**sprang**	**a**	**hare**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**the**	**greyhounds**	**were**	**after**	**it**	**,**
出去	的	这	件	那里	弹簧	一个	野兔	，	和	在	一个	片刻	这	灵缇犬	是	后	它	，

碎片中窜出一只野兔，转眼间，猎犬们就追了上去。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[ˌaɪ 'tiː]	;	[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['pɪdʒɪn]	.
and	**they**	**caught**	**it**	**and**	**killed**	**it**	**;**	**and**	**out**	**of**	**the**	**hare**	**there**	**came**	**a**	**pigeon**	**.**
和	他们	捕捉	它	和	被杀	它	；	和	出去	的	这	野兔	那里	来了	一个	鸽子	.

他们抓住了它，杀死了它；兔子肚子里蹦出了一只鸽子。

['kwɪkli]	[ðə; ði]	[prɪns]	[let]	[luːs]	[hɪz; ɪz]	[hɔːk]	,	[wɪtʃ]	[sɔːrd]	[streɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
Quickly	**the**	**prince**	**let**	**loose**	**his**	**hawk**	**,**	**which**	**soared**	**straight**	**into**	**the**	**air**	**,**
迅速地	这	王子	让	松动的	他的	鹰	，	哪个	飙升	直的	进入	这	空气	，

王子迅速放飞了他的猎鹰，猎鹰径直冲向天空。

[ðen]	[swuːp]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	.
then	**swooped**	**upon**	**the**	**bird**	**and**	**brought**	**it**	**to**	**his**	**master**	**.**
然后	俯冲	之上	这	鸟	和	带来	它	到	他的	掌握	.

然后俯冲下来，抓住了那只鸟，把它带给了主人。

[ðə; ði]	[prɪns]	[kʌt]	['əʊpən]	[ɪts]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['spærəʊ]	[ˌɪn'saɪd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	[hæd; həd]	[sed]	.
The	**prince**	**cut**	**open**	**its**	**body**	**and**	**found**	**the**	**sparrow**	**inside**	**,**	**as**	**the**	**old**	**woman**	**had**	**said**	**.**
这	王子	切	打开	它是	身体	和	成立	这	麻雀	里面	，	作为	这	老的	女士	有	说	.

王子剖开它的尸体，发现里面果然有一只麻雀，正如老妇人所说的那样。

“	[naʊ]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	['həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['spærəʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
“	**Now**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**prince**	**,**	**holding**	**the**	**sparrow**	**in**	**his**	**hand**	**,**
“	现在	，	”	哭	这	王子	，	保持	这	麻雀	在	他的	手	，

“现在！”王子喊道，手里拿着麻雀。

“	[naʊ]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[tel]	[ˌem 'iː]	[weə(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[maɪ]	['brʌðəz]	.	”
“	**now**	**you**	**shall**	**tell**	**me**	**where**	**I**	**can**	**find**	**my**	**brothers**	**.**	**”**
“	现在	你	将	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	我的	兄弟	.	”

“现在你告诉我，我的兄弟们在哪里可以找到？”

“ [duː; də] [nɒt] [hɜːt] [ˌem ˈiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] , “ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ]
“ Do not hurt me , ” answered the sparrow , “ and I will tell you with all my
“ 做 不是 伤害 我 , ” 回答 这 麻雀 , “ 和 我 将要 告诉 你 和 全部 我的
[hɑːt] .
heart .
心 .

“不要伤害我,”麻雀回答说,“我会全心全意地告诉你。”

” [bɪˈhaɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkɑːs(ə)l] [stændz] [ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈslendə(r)]
” Behind your father's castle stands a mill , and in the mill are three slender
” 在后面 你的 父亲的 城堡 站立 一个 磨 , 和 在 这 磨 是 三 苗条
[twɪgz] .
twigs .
树枝 .

“在你父亲的城堡后面有一座磨坊，磨坊里有三根细长的树枝。”

[kʌt] [ɒf] [ðiːz] [twɪgz] [ænd; ənd] [straɪk] [ðeə(r)] [ruːts] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Cut off these twigs and strike their roots with them ,
切 离开 这些 树枝 和 罢工 他们的 根 和 他们 ,

把这些树枝砍下来，用树枝敲打它们的根部。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪən][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈselə(r)] [wɪl] [ˈəʊpən] .
and the iron door of a cellar will open .
和 这 铁 门 的 一个 地窖 将要 打开 .

地窖的铁门将会打开。

[ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
In the cellar you will find as many people , young and old , women and
在 这 地窖 你 将要 寻找 作为 许多 人们 , 年轻的 和 老的 , 女性 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

在地下室里，你会发现很多人，有老有少，有妇女有儿童。

[æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] .
as would fill a kingdom , and among them are your brothers .
作为 会 充满 一个 王国 , 和 之中 他们 是 你的 兄弟 .

如同一个王国，其中就包括你的兄弟。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈtwaɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [wɒʃt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
” By this time twilight had fallen , so the prince washed himself in the lake ,
” 经过 这 时间 暮 有 倒下 , 所以 这 王子 洗过 他自己 在 这 湖 ,

“这时天色已晚，王子便到湖里沐浴。”

[tʊk] [ðə; ði] [hɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪps] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
took the hawk on his shoulder and the pipes under his arm ,
采取 这 鹰 在 他的 肩膀 和 这 管道 在下面 他的 手臂 ,

他把鹰扛在肩上，胳膊下夹着烟斗。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪhaʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɒk] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] , [ˈmɑːtʃt] [ˈgeɪli]
and with his greyhounds before him and his flock behind him , marched gaily
和 和 他的 灵缇犬 前 他 和 他的 群 在后面 他 , 行军 兴高采烈地
[ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
into the town ,
进入 这 镇 ,

他带着猎犬在前，羊群在后，兴高采烈地走进了镇子。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [stɪl] [tremblɪŋ] [wɪð] [fraɪt] .
the princess following them all , still trembling with fright .
这 公主 下列的 他们 全部 , 仍然 发抖 和 惊吓 .

公主跟在他们身后，仍然惊恐地颤抖着。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [kraʊd] , [tɪl]
And so they passed through the streets , thronged with a wondering crowd , till
和 所以 他们 通过了 通过 这 街道 ， 熙熙攘攘 和 一个 好奇 人群 ，直到
[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
they reached the castle .
他们 达到 这 城堡 .

于是，他们穿过挤满了好奇人群的街道，一直走到了城堡。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]['stəʊlən] [aʊt] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Unknown to anyone , the emperor had stolen out on horseback , and had
未知 到 任何人 ， 这 皇帝 有 被盗 出去 在 马背 ， 和 有
['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
hidden himself on the hill ,
隐 他自己 在 这 爬坡道 ,

谁也不知道，皇帝已经骑马悄悄溜走，藏身于山丘之上。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .
where he could see all that happened .
在哪里 他 可以 看 全部 那 发生 .

他可以亲眼目睹这一切。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz]['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)]
When all was over , and the power of the dragon was broken for
什么时候全部 曾是 超过 ， 和 这 力量 的 这 龙 曾是 破碎的 为了
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

当一切结束，巨龙的力量永远消散之后，

[hiː; hi] [rəʊd] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [prɪns]
he rode quickly back to the castle , and was ready to receive the prince
他 骑 迅速地 后退 到 这 城堡 ， 和 曾是 准备好 到 收到 这 王子
[wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] ,
with open arms ,
和 打开 武器 ,

他策马迅速返回城堡，准备张开双臂迎接王子。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪf] .
and to promise him his daughter to wife .
和 到 承诺 他 他的 女儿 到 妻子 .

并承诺将女儿嫁给他。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] ,
The wedding took place with great splendour ,
这 婚礼 采取 地方 和 伟大的 辉煌 ,

婚礼举行得非常盛大。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['kʌləd] [læmps] ,
and for a whole week the town was hung with coloured lamps ,
和 为了 一个 所有的 星期 这 镇 曾是 悬挂 和 有色 灯 ,

整整一周，小镇上都挂满了彩色的彩灯。

[ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə]
and tables were spread in the hall of the castle for all who chose to
和 表格 是 传播 在 这 大厅 的 这 城堡 为了 全部 WHO 选择 到
[kʌm] [ænd; ənd] [iːt] .
come and eat .
来 和 吃 .

城堡大厅里摆放着桌子，供所有前来用餐的人享用。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
And when the feast was over ,
和 什么时候 这 盛宴 曾是 超过 ,

宴席结束后，

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
the prince told the emperor and the people who he really was ,
这 王子 讲述 这 皇帝 和 这 人们 WHO 他 真的 曾是 ,

王子向皇帝和百姓表明了自己的真实身份。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['evriwʌn] [ri'dʒɔis] [stɪl] [mɔː(r)] ,
and at this everyone rejoiced still more ,
和 在 这 每个人 欣喜若狂 仍然 更多的 ,

于是大家更加欢欣鼓舞了。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
and preparations were made for the prince and princess to return
和 准备工作 是 制成 为了 这 王子 和 公主 到 返回
[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] ,
to their own kingdom ,
到 他们的 自己的 王国 ,

于是，人们开始为王子和公主返回自己的王国做准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [set] [friː] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
for the prince was impatient to set free his brothers .
为了 这 王子 曾是 不耐烦 到 放 自由的 他的 兄弟 .

因为王子迫不及待地想要解救他的兄弟们。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [wɒz; wəz][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə]
The first thing he did when he reached his native country was to hasten to
这 第一的 事物 他 做过 什么时候 他 达到 他的 本国的 国家 曾是 到 趋 到
[ðə; ði] [mɪl] ,
the mill ,
这 磨 ,

他回到祖国后的第一件事就是赶往磨坊。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] [twɪgz] [æz; əz][ðə; ði] ['spærəʊ] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
where he found the three twigs as the sparrow had told him .
在哪里 他 成立 这 三 树枝 作为 这 麻雀 有 讲述 他 .

他按照麻雀告诉他的指示，在那里找到了三根树枝。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði]['aɪən][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ,
The moment that he struck the root the iron door flew open ,
这 片刻 那 他 击 这 根 这 铁 门 飞翔 打开 ,

他刚一击中树根，铁门就猛地打开了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)][ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stɹ'iːmd]
and from the cellar a countless multitude of men and women streamed
和 从 这 地窖 一个 无数 民众 的 男人 和 女性 流媒体
[fɔːθ] .
forth .
前进 .

从地窖里涌出了无数的男男女女。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][wʌn][baɪ][wʌn] [weəsəʊ'evə] [ðeɪ] [wʊd] ,
He bade them go one by one wheresoever they would ,
他 巴德 他们 去 一 经过 一 无论在何处 他们 会 ,

他吩咐他们一个接一个地去任何他们想去的地方。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [pɑːst] [θruː] .
while he himself waited by the door till his brothers passed through .
尽管 他 他自己 等待 经过 这 门 直到 他的 兄弟 通过了 通过 .

他自己则在门口等着，直到他的兄弟们进去。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] ,

How delighted they were to meet again ,

如何 高兴极了 他们 是 到 见面 再次 ,

他们重逢时是多么高兴啊!

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] .

and to hear all that the prince had done to deliver them from their enchantment .

和 到 听到 全部 那 这 王子 有 完毕 到 递送 他们 从 他们的 魅力 .

并听闻王子为了解救他们脱离魔法所做的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

And they went home with him and served him all the days of their lives ,

和 他们 去 家 和 他 和 服务 他 全部 这 天 的 他们的 生活 ,

他们跟他回家，一生都服侍他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [breɪv] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .

for they said that he only who had proved himself brave and faithful was fit to be king .

为了 他们 说 那 他 仅有的 WHO 有 已证实 他自己 勇敢的 和 忠实 曾是 合身 到 是 国王 .

因为他们说，只有那些证明自己勇敢忠诚的人才配当国王。

[[frɒm; frəm] - [dɜːr] [sɜːbən] .]

[From Volksmarehen der Serben .]

[从 - 德尔 塞尔本 .]

[摘自《塞尔维亚人民报》。]

['lɪt(ə)l] ['waɪldˌroʊz]

Little Wildrose

小的 野玫瑰

小野玫瑰

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['hæpənd] ,

Once upon a time the things in this story happened ,

一次 之上 一个 时间 这 事物 在 这 故事 发生 ,

很久很久以前，发生了这个故事里的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [ðen] [ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [təʊld] .

and if they had not happened then the story would never have been told .

和 如果 他们 有 不是 发生 然后 这 故事 会 绝不 有 到过 讲述 .

如果这些事情没有发生，那么这个故事就永远不会被讲述出来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʊlvz] [ænd; ənd] [læmz] [leɪ] ['piːsfəli] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [stɔːl] ,

But that was the time when wolves and lambs lay peacefully together in one stall ,

但 那 曾是 这 时间 什么时候 狼 和 羔羊 躺 和平地 一起 在 一 摊位 ,

但那时狼和羊羔还能和平地躺在同一个畜栏里。

[ænd; ənd] ['ʃepədz] [daind] [ɒn] ['grɑːsi] [bæŋks] [wɪð] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] .

and shepherds dined on grassy banks with kings and queens .

和 牧羊人 用餐 在 草丛 银行 和 国王 和 女王们 .

牧羊人与国王和王后在绿草茵茵的河岸上共进晚餐。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] , [maɪ][dɪə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] .

Once upon a time , then , my dear good children , there lived a man .

一次 之上 一个 时间 , 然后 , 我的 亲爱的 好的 孩子们 , 那里 居住地 一个 男人 .

很久很久以前，我亲爱的孩子们，住着一个人。

[naʊ] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] , [ɪf] [nɒt] ['fʊli] ['twenti] [j'iəz] [mɔː(r)] .
Now this man was really a hundred years old , if not fully twenty years more .
现在 这 男人 曾是 真的 一个 百 年 老的 , 如果 不是 完全 二十 年 更多的 .

这个人实际上已经一百岁了，甚至可能比一百岁还大二十岁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] [tuː] — [haʊ] [əʊld][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ;
And his wife was very old too — how old I do not know ;
和 他的 妻子 曾是 非常 老的 也 — 如何 老的 我 做 不是 知道 ;

他的妻子年纪也很大了——具体多大我不知道;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['viːnəs] [hɜː'self] .
but some said she was as old as the goddess Venus herself .
但 一些 说 她 曾是 作为 老的 作为 这 女神 金星 她自己 .

但有人说她和女神维纳斯一样古老。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['hæpi] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
They had been very happy all these years ,
他们 有 到过 非常 快乐的 全部 这些 年 ,

这些年来他们一直都很幸福。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpɪə] [stɪl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] ;
but they would have been happier still if they had had any children ;
但 他们 会 有 到过 更快乐 仍然 如果 他们 有 有 任何 孩子们 ;

但如果他们有孩子，他们会更幸福;

[bʌt; bət][əʊld] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][duː; də]
but old though they were they had never made up their minds to do
但 老的 尽管 他们 是 他们 有 绝不 制成 向上 他们的 思想 到 做
[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
without them ,
没有 他们 ,

虽然他们年纪大了，但他们始终没有下定决心放弃这些东西。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and often they would sit over the fire and talk of how they would have
和 经常 他们 会 坐 超过 这 火 和 讲话 的 如何 他们 会 有
[brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪf] ['əʊnli][sʌm; səm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
brought up their children if only some had come to their house .
带来 向上 他们的 孩子们 如果 仅有的 一些 有 来 到 他们的 房子 .

他们经常围坐在火堆旁，谈论着如果当初有人来他们家，他们会如何抚养自己的孩子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [siːmd] ['sædə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['kɒmən]
One day the old man seemed sadder and more thoughtful than was common
一 天 这 老的 男人 似乎 更悲伤 和 更多的 周到 比 曾是 常见的
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

有一天，老人看起来比平时更加悲伤、更加沉思。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] : “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊld] ['wʊmən] ! ”
and at last he said to his wife : “ Listen to me , old woman ! ”
和 在 最后的 他 说 到 他的 妻子 : “ 听 到 我 , 老的 女士 ! ”

最后，他对妻子说:“老太太，听我说! ”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
“ What do you want ? ” asked she .
“ 什么 做 你 想 ? ” 问 她 .

“你想要什么? ”她问道。

“ [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,
“ Get me some money out of the chest ,
“ 得到 我 一些 钱 出去 的 这 胸部 ,

“从箱子里给我拿些钱来，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] — [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] — [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] ['kænɒt]
for I am going a long journey — all through the world — to see if I cannot
为了 我 是 去 一个 长的 旅行 — 全部 通过 这 世界 — 到 看 如果 我 不能
[faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
find a child ,
寻找 一个 孩子 ,

因为我要走遍世界各地，看看能不能找到一个孩子。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [eɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ded] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]
for my heart aches to think that after I am dead my house will fall into the
为了 我的 心 疼痛 到 思考 那 后 我 是 死的 我的 房子 将要 落下 进入 这
[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
hands of a stranger .
双手 的 一个 陌生人 .

一想到我死后我的房子会落入陌生人手中，我就心痛不已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] :
And this let me tell you :
和 这 让 我 告诉 你 :

让我告诉你：

[ðæt] [ɪf] [ai]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] .
that if I never find a child I shall not come home again .
那 如果 我 绝不 寻找 一个 孩子 我 将 不是 来 家 再次 .

如果我找不到孩子，我就再也不回家了。

” [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
” Then the old man took a bag and filled it with food and money ,
” 然后 这 老的 男人 采取 一个 包 和 已填 它 和 食物 和 钱 ,

“然后老人拿出一个袋子，往里面装了些食物和钱。”

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [beɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌfeə'wel] .
and throwing it over his shoulders , bade his wife farewell .
和 投掷 它 超过 他的 肩膀 , 巴德 他的 妻子 告别 .

他把包甩到肩上，向妻子告别。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] ['wɔndə] , [ænd; ənd] ['wɔndə] , [ænd; ənd] ['wɔndə] , [bʌt; bət][nəʊ][tʃaɪld] [dɪd]
For long he wandered , and wandered , and wandered , but no child did
为了 长的 他 漫步 , 和 漫步 , 和 漫步 , 但 不 孩子 做过
[hiː; hi] [siː] ;
he see ;
他 看 ;

他走了很久，走了很久，却始终没有见到一个孩子；

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [led] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [wɪð]
and one morning his wanderings led him to a forest which was so thick with
和 一 早晨 他的 漫游 引领 他 到 一个 森林 哪个 曾是 所以 厚的 和
[triːz] [ðæt] [nəʊ] [lait] [kʊd; kəd] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
trees that no light could pass through the branches .
树木 那 不 光 可以 经过 通过 这 分支 .

一天早晨，他漫步来到一片森林，森林里树木茂密，光线无法穿过树枝。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ,
The old man stopped when he saw this dreadful place ,
这 老的 男人 停止 什么时候 他 锯 这 可怕 地方 ,

老人看到这可怕的地方，停下了脚步。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
and at first was afraid to go in ; but he remembered that , after all ,
和 在 第一的 曾是 害怕的 到 去 在 ; 但 他 记得 那 , 后 全部 ,

起初他害怕进去；但他想起，毕竟，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['prɒvɜːb]	[sez]	:	“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[ðæt]	['hæpənz]	,
as	**the**	**proverb**	**says**	**:**	**“**	**It**	**is**	**the**	**unexpected**	**that**	**happens**	**,**
作为	这	谚语	说道	:	“	它	是	这	意外	那	发生	,

正如谚语所说：“意想不到的事情往往会发生。”

”	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[blæk]	[spɒt]	[hiː; hi]	[mait]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[hiː; hi]
”	**and**	**perhaps**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**this**	**black**	**spot**	**he**	**might**	**find**	**the**	**child**	**he**
”	和	也许	在	这	中间	的	这	黑色的	点	他	可能	寻找	这	孩子	他

[wɒz; wəz]	[siːkɪŋ]	.
was	**seeking**	**.**
曾是	寻求	.

“或许在这片黑暗之中，他能找到他一直在寻找的孩子。”

[səʊ]	['sʌmənɪŋ]	[ʌp]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['kʌrɪdʒ]	[hiː; hi]	[plʌndʒd]	['bəʊldli]	[ɪn]	.
So	**summoning**	**up**	**all**	**his**	**courage**	**he**	**plunged**	**boldly**	**in**	**.**
所以	召唤	向上	全部	他的	勇气	他	暴跌	大胆地	在	.

于是，他鼓起勇气，大胆地跳了进去。

[haʊ]	[lɒŋ]	[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	['wɔːkɪŋ]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[təʊld]	[juː; jʊ]	,
How	**long**	**he**	**might**	**have**	**been**	**walking**	**there**	**he**	**never**	**could**	**have**	**told**	**you**	**,**
如何	长的	他	可能	有	到过	步行	那里	他	绝不	可以	有	讲述	你	,

他究竟在那里走了多久，他永远也无法告诉你。

[wen]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[keɪv]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[siːmd]	[ə; eɪ]
when	**at**	**last**	**he**	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**cave**	**where**	**the**	**darkness**	**seemed**	**a**
什么时候	在	最后的	他	达到	这	嘴	的	一个	洞穴	在哪里	这	黑暗	似乎	一个

['hʌndrəd]	[taɪmz]	[dɑːkə]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ɪt'self]	.
hundred	**times**	**darker**	**than**	**the**	**wood**	**itself**	**.**
百	时代	较暗	比	这	木头	本身	.

当他终于到达一个洞口时，那里的黑暗似乎比树林本身还要黑暗一百倍。

[ə'gen]	[hiː; hi]	[pɔːzd]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	['sʌmθɪŋ]	[wɒz; wəz]	['draɪvɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	['entə(r)]	,
Again	**he**	**paused**	**,**	**but**	**he**	**felt**	**as**	**if**	**something**	**was**	**driving**	**him**	**to**	**enter**	**,**
再次	他	暂停	,	但	他	毛毡	作为	如果	某物	曾是	驾驶	他	到	进入	,

他再次停顿了一下，但感觉好像有什么东西驱使他进去。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['biːtɪŋ]	[hɑːt]	[hiː; hi]	[stept]	[ɪn]	.
and	**with**	**a**	**beating**	**heart**	**he**	**stepped**	**in**	**.**
和	和	一个	殴打	心	他	步	在	.

他心跳加速，走了进去。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['mɪnɪts]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	[səʊ]	[ə'pɔːld]	[hɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[stʊd]
For	**some**	**minutes**	**the**	**silence**	**and**	**darkness**	**so**	**appalled**	**him**	**that**	**he**	**stood**
为了	一些	分钟	这	沉默	和	黑暗	所以	震惊	他	那	他	站立

[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,
where	**he**	**was**	**,**
在哪里	他	曾是	,

寂静和黑暗让他感到无比恐惧，他呆立在原地好几分钟。

[nɒt]	['deərɪŋ]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	[wʌn]	[step]	.
not	**daring**	**to**	**advance**	**one**	**step**	**.**
不是	大胆	到	进步	一	步	.

不敢向前迈一步。

[ðen]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['efət]	[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['peɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	,
Then	**he**	**made**	**a**	**great**	**effort**	**and**	**went**	**on**	**a**	**few**	**paces**	**,**	**and**	**suddenly**	**,**
然后	他	制成	一个	伟大的	努力	和	去	在	一个	很少	步幅	,	和	突然	,

然后他使劲走了几步，突然，

[fɑː(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['glɪmə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lait]	.
far	**before**	**him**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**glimmer**	**of**	**a**	**light**	**.**
远的	前	他	,	他	锯	这	微光	的	一个	光	.

在他前方很远的地方，他看到了一丝光亮。

[ðɪs] [pʊt] [njuː] [hɑːt] ['ɪntuː][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz][steps] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [feɪnt] [reɪz] ,

This put new heart into him , and he directed his steps straight towards the faint rays ,

这 放 新的 心 进入 他 , 和 他 指导 他的 步骤 直的 向 这 头晕的 射线 ,

这让他重新振作起来，他径直朝着微弱的光线走去。

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən][əʊld] ['hɜːmɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] .

till he could see , sitting by it , an old hermit , with a long white beard .

直到 他 可以 看 , 坐着 经过 它 , 一个 老的 隐士 , 和 一个 长的 白色的 胡须 .

直到他看到，旁边坐着一位留着长长白胡子的老隐士。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['aɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] , [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də][səʊ] ,

The hermit either did not hear the approach of his visitor , or pretended not to do so ,

这 隐士 任何一个 做过 不是 听到 这 方法 的 他的 游客 , 或者 假装 不是 到 做 所以 ,

隐士要么没听到访客的脚步声，要么假装没听到。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

for he took no notice , and continued to read his book .

为了 他 采取 不 注意 , 和 持续 到 读 他的 书 .

因为他没有理会，继续看他的书。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

After waiting patiently for a little while , the old man fell on his knees ,

后 等待 耐心 为了 一个 小的 尽管 , 这 老的 男人 跌倒 在 他的 膝盖 ,

耐心等待了一会儿后，老人跪倒在地。

[ænd; ənd] [sed] : “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] !

and said : “ Good morning , holy father !

和 说 : “ 好的 早晨 , 圣 父亲 !

他说：“早上好，圣父！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] .

” But he might as well have spoken to the rock .

” 但 他 可能 作为 出色地 有 说 到 这 岩石 .

但他的话就像是在对着石头说话一样。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

“ Good morning , holy father , ” he said again , a little louder than before ,

“ 好的 早晨 , 圣 父亲 , ” 他 说 再次 , 一个 小的 更大声 比 前 ,

“早上好，圣父，”他再次说道，声音比之前稍大了一些。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] .

and this time the hermit made a sign to him to come nearer .

和 这 时间 这 隐士 制成 一个 符号 到 他 到 来 更近 .

这一次，隐士向他做了个手势，示意他靠近些。

“ [maɪ] [sʌn] , ” ['wɪspəd] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['kævən] ,

“ My son , ” whispered he , in a voice that echoed through the cavern ,

“ 我的 儿子 , ” 低声说道 他 , 在 一个 嗓音 那 回声 通过 这 洞穴 ,

“我的儿子，”他低声说道，声音在洞穴中回荡。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [pleɪs] ?

“ what brings you to this dark and dismal place ?

“ 什么 带来 你 到 这 黑暗的 和 惨淡 地方 ?

“是什么把你带到这个阴暗凄凉的地方？”

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Hundreds of years have passed since my eyes have rested on the face of a
数百 的 年 有 通过了 自从 我的 眼睛 有 休息 在 这 脸 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

自从我上次看到男人的脸以来，已经过去了数百年。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [wʌn] [ə'gen] . ” .
and I did not think to look on one again . ” .
和 我 做过 不是 思考 到 看 在 一 再次 . ” .

我当时根本没想过要再看一眼。

“ [maɪ] ['mɪzəri] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃaɪld] ,
“ My misery has brought me here , ” replied the old man ; “ I have no child ,
“ 我的 苦难 有 带来 我 这里 , ” 回复 这 老的 男人 ; “ 我 有 不 孩子 ,

“我的不幸把我带到了这里,”老人回答说，“我没有孩子，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
and all our lives my wife and I have longed for one .
和 全部 我们的 生活 我的 妻子 和 我 有 渴望 为了 一 .

我和妻子一生都渴望拥有一个。

[səʊ][ai] [left] [maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
So I left my home , and went out into the world ,
所以 我 左边 我的 家 , 和 去 出去 进入 这 世界 ,

于是我离开了家，走向了外面的世界。

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ai] [mait] [faɪnd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .
hoping that somewhere I might find what I was seeking .
希望 那 某处 我 可能 寻找 什么 我 曾是 寻求 .

希望我能在某个地方找到我一直在寻找的东西。

” [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən]['æp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” Then the hermit picked up an apple from the ground , and gave it to
” 然后 这 隐士 挑选 向上 一个 苹果 从 这 地面 , 和 给予 它 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“然后，隐士从地上捡起一个苹果，递给了他。”

['seɪɪŋ] : “ [iːt] [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] ['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
saying : “ Eat half of this apple , and give the rest to your wife ,
说 : “ 吃 一半 的 这 苹果 , 和 给 这 休息 到 你的 妻子 ,

他说：“你吃掉这苹果的一半，把剩下的给你的妻子。”

[ænd; ənd] [siːs] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and cease wandering through the world .
和 停止 漫游 通过 这 世界 .

停止在世间游荡。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] ,
” The old man stooped and kissed the feet of the hermit for sheer joy ,
” 这 老的 男人 弯腰 和 亲吻 这 脚 的 这 隐士 为了 透明 喜悦 ,

“老人欣喜若狂，俯身亲吻了隐士的脚。”

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
and left the cave .
和 左边 这 洞穴 .

然后离开了山洞。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wʊd] [let] [hɪm] ,
He made his way through the forest as fast as the darkness would let him ,
他 制成 他的 方式 通过 这 森林 作为 快速地 作为 这 黑暗 会 让 他 ，

他趁着夜色，以最快的速度穿过森林。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['flaʊəri] ['fiːldz] , [wɪtʃ] ['dæzld] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['braɪtnəs] .
and at length arrived in flowery fields , which dazzled him with their brightness .
和 在 长度 到达的 在 如花 字段 ， 哪个 眼花缭乱 他 和 他们的 亮度 .

最后，他来到了鲜花盛开的田野，绚丽的花朵让他眼花缭乱。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [θɜːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Suddenly he was seized with a desperate thirst , and a burning in his
突然 他 曾是 查获 和 一个 绝望的 口渴 ， 和 一个 燃烧 在 他的
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

他突然感到一阵极度口渴，喉咙也像火烧一样难受。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːm] [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
He looked for a stream but none was to be seen ,
他 看起来 为了 一个 溪流 但 没有任何 曾是 到 是 已见 ，

他四处寻找溪流，但却一无所获。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [gruː] [mɔː(r)] [pɑːtʃt] ['evri] ['məʊmənt] .
and his tongue grew more parched every moment .
和 他的 舌头 生长 更多的 干渴 每一个 片刻 .

他的舌头每时每刻都更加干渴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði]['æp(ə)l] ,
At length his eyes fell on the apple ,
在 长度 他的 眼睛 跌倒 在 这 苹果 ，

最后，他的目光落在了那颗苹果上。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
which all this while he had been holding in his hand ,
哪个 全部 这 尽管 他 有 到过 保持 在 他的 手 ，

他一直把它拿在手里。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːst] [hiː; hi] [fə'gɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
and in his thirst he forgot what the hermit had told him ,
和 在 他的 口渴 他 忘了 什么 这 隐士 有 讲述 他 ，

他渴得忘记了隐士告诉他的话。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['mɪəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːf] , [hiː; hi][et; eɪt][ʌp][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['ɔːlsəʊ]
and instead of eating merely his own half , he ate up the old woman's also
和 反而 的 吃 仅仅 他的 自己的 一半 ， 他 吃 向上 这 老的 女性的 还
;
;
；

他不仅吃掉了自己的那份，还把老妇人的那份也吃掉了；

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
after that he went to sleep .
后 那 他 去 到 睡觉 .

之后他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,
When he woke up he saw something strange lying on a bank a little way off ,
什么时候 他 觉醒 向上 他 锯 某物 奇怪的 说谎 在 一个 银行 一个 小的 方式 离开 ，

他醒来时看到不远处河岸上躺着一个奇怪的东西。

[ə'mɪdst] [lɒŋ] [treɪlz] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] .
amidst long trails of pink roses .
在……之中 长的 小径 的 粉色的 玫瑰 .

在长长的粉色玫瑰花带中。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɡɒt] [ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
The old man got up , rubbed his eyes , and went to see what it was ,
这 老的 男人 得到 向上 , 摩擦 他的 眼睛 , 和 去 到 看 什么 它 曾是 ,

老人起身，揉了揉眼睛，去看发生了什么事。

[wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [ə'baʊt] [tuː]
when , to his surprise and joy , it proved to be a little girl about two
什么时候 , 到 他的 惊喜 和 喜悦 , 它 已证实 到 是 一个 小的 女孩 关于 二
[j'iəz] [əʊld] ,
years old ,
年 老的 ,

令他惊喜的是，那竟然是一个两岁左右的小女孩。

[wɪð] [ə; eɪ] [skɪn] [æz; əz] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊzɪz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
with a skin as pink and white as the roses above her .
和 一个 皮肤 作为 粉色的 和 白色的 作为 这 玫瑰 多于 她 .

她的肌肤像她头顶上的玫瑰一样粉白相间。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒentli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] ,
He took her gently in his arms , but she did not seem at all frightened ,
他 采取 她 轻轻地 在 他的 武器 , 但 她 做过 不是 似乎 在 全部 害怕 ,

他轻轻地将她抱在怀里，但她似乎一点也不害怕。

[ænd; ənd]['əʊnli] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [kraʊd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [ræpt] [hɪz; ɪz]
and only jumped and crowed with delight ; and the old man wrapped his
和 仅有的 跳了起来 和 人群 和 喜 ; 和 这 老的 男人 包装 他的
[kləʊk] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
cloak round her ,
披风 圆形的 她 ,

她高兴地跳来跳去，欢呼雀跃；老人把斗篷裹在她身上。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .
and set off for home as fast as his legs would carry him .
和 放 离开 为了 家 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 .

然后他便以最快的速度踏上了回家的路。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi][leɪd][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn]
When they were close to the cottage where they lived he laid the child in
什么时候 他们 是 关闭 到 这 小屋 在哪里 他们 居住地 他 铺设 这 孩子 在
[ə; eɪ][peɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
a pail that was standing near the door ,
一个 桶 那 曾是 常设 靠近 这 门 ,

当他们快到居住的小屋时，他把孩子放在门口附近的一个桶里。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['kraɪɪŋ] : “ [kʌm] ['kwɪkli] , [waɪf] , ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]
and ran into the house , crying : “ Come quickly , wife , quickly , for I have
和 跑 进入 这 房子 , 哭泣 : “ 来 迅速地 , 妻子 , 迅速地 , 为了 我 有
[brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
brought you a daughter ,
带来 你 一个 女儿 ,

然后跑进屋里，哭着说：“妻子，快来，快来，因为我给你生了个女儿。”

[wɪð] [heə(r)][ɒv; əv][ɡəʊld][ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] [stɑːz] !
with hair of gold and eyes like stars !
和 头发 的 金子 和 眼睛 喜欢 明星 !

一头金发，一双星光般的眼睛！

” [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [fluː] [ˌdaʊn'steəz] ,
” At this wonderful news the old woman flew downstairs ,
” 在 这 精彩的 消息 这 老的 女士 飞翔 楼下 ，
听到这个好消息，老妇人飞奔下楼。

['ɔːlməʊst] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ;
almost tumbling down ill her eagerness to see the treasure ;
几乎 翻滚 向下 患病的 她 渴望 到 看 这 宝藏 ；
她急于见到宝藏，差点晕倒；

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][peɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['empti] !
but when her husband led her to the pail it was perfectly empty !
但 什么时候 她 丈夫 引领 她 到 这 桶 它 曾是 完美 空的 ！
但当她丈夫带她走到水桶旁时，水桶却是空的！

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
The old man was nearly beside himself with horror ,
这 老的 男人 曾是 几乎 旁 他自己 和 恐怖 ，
老人吓得几乎失去了理智。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔb] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
while his wife sat down and sobbed with grief and disappointment .
尽管 他的 妻子 卫星 向下 和 啜泣 和 悲伤 和 失望 .
他的妻子则坐下来，因悲伤和失望而痛哭流涕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sɜːtʃ] ,
There was not a spot round about which they did not search ,
那里 曾是 不是 一个 点 圆形的 关于 哪个 他们 做过 不是 搜索 ，
他们把周围每个角落都搜遍了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]
thinking that somehow the child might have got out of the pail and hidden
思维 那 不知何故 这 孩子 可能 有 得到 出去 的 这 桶 和 隐
[ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ;
itself for fun ;
本身 为了 乐趣 ；
心想孩子可能不知怎么地从桶里钻出来，躲起来玩耍了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but the little girl was not there , and there was no sign of her .
但 这 小的 女孩 曾是 不是 那里 ， 和 那里 曾是 不 符号 的 她 .
但小女孩不在那里，也找不到她的踪迹。

“ [weə(r)] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ? ” [məʊn] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn][dɪ'speə(r)] .
“ Where can she be ? ” moaned the old man , in despair .
“ 在哪里 能 她 是 ？ ” 呻吟 这 老的 男人 ， 在 绝望 .
“她会在哪里呢？”老人绝望地呻吟道。

“ [əʊ] , [waɪ] [dɪd][ai]['evə(r)] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?
“ Oh , why did I ever leave her , even for a moment ?
“ 哦 ，为什么 做过 我 曾经 离开 她 ， 甚至 为了 一个 片刻 ？
“哦，我当初为什么会离开她，哪怕只是一瞬间？”

[hæv; həv][ðə; ði] ['fɛəriz] ['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][hæz; həz][sʌm; səm][waɪld] [biːst] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ?
Have the fairies taken her , or has some wild beast carried her off ?
有 这 仙女 已采取 她 ， 或者 有 一些 荒野 兽 携带 她 离开 ？
是仙女把她带走了，还是野兽把她叼走了？

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ;
” And they began their search all over again ;
” 和 他们 开始 他们的 搜索 全部 超过 再次 ；
于是他们重新开始了搜寻；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['fɛəriz] [nɔː(r)][waɪld] [biːsts] [dɪd] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] ,
but neither fairies nor wild beasts did they meet with ,
但 两者都不 仙女 也不 荒野 野兽 做过 他们 见面 和 ,

但他们既没有遇到仙女，也没有遇到野兽。

[ænd; ənd] [wɪð] [sɔː(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [tɜːnd] ['sædli] ['ɪntuː][ðə; ði]
and with sore hearts they gave it up at last and turned sadly into the
和 和 疮 心 他们 给予 它 向上 在 最后的 和 转向 令人遗憾的是 进入 这
[hʌt] .
hut .
小屋 .

他们最终心灰意冷地放弃了，垂头丧气地走进了小屋。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ?
And what had become of the baby ?
和 什么 有 变得 的 这 婴儿 ?

那孩子后来怎么样了？

[wel] , ['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [fraɪt] ,
Well , finding herself left alone in a strange place she began to cry with fright ,
出色地 , 寻找 她自己 左边 独自的 在 一个 奇怪的 地方 她 开始 到 哭 和 惊吓 ,

她发现自己独自一人身处陌生之地，吓得哭了起来。

[ænd; ənd][æn; ən]['iːg(ə)l] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] , [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]
and an eagle hovering near , heard her , and went to see what the
和 一个 鹰 悬停 靠近 , 听到 她 , 和 去 到 看 什么 这
[saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] .
sound came from .
声音 来了 从 .

一只盘旋在附近的鹰听到了她的声音，便飞过去查看声音是从哪里传来的。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][fæt] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri]
When he beheld the fat pink and white creature he thought of his hungry
什么时候 他 观看 这 胖的 粉色的 和 白色的 生物 他 想法 的 他的 饥饿的
['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] ,
little ones at home ,
小的 一个 在 家 ,

当他看到那只粉白相间的胖乎乎的小家伙时，他想到了家里饥饿的孩子们。

[ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['flaɪɪŋ]
and swooping down he caught her up in his claws and was soon flying
和 俯冲 向下 他 捕捉 她 向上 在 他的 爪子 和 曾是 很快 飞行
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
with her over the tops of the trees .
和 她 超过 这 最高额 的 这 树木 .

他俯冲下来，用爪子抓住了她，很快就带着她飞越了树梢。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nest] ,
In a few minutes he reached the one in which he had built his nest ,
在 一个 很少 分钟 他 达到 这 一 在 哪个 他 有 建造 他的 巢 ,

几分钟后，他到达了他筑巢的那棵树下。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] ['lɪt(ə)l]['waɪldˌrəʊz] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]) [ə'mʌŋ]
and laying little Wildrose (for so the old man had called her) among
和 躺下 小的 野玫瑰 (为了 所以 这 老的 男人 有 称为 她) 之中
[hɪz; ɪz] ['daʊni] [jʌŋ] ['iːglət] ,
his downy young eaglets ,
他的 绒毛状 年轻的 幼鹰 ,

然后把小野玫瑰（老人是这么叫她的）放在他毛茸茸的小鹰崽们中间，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
he flew away .
他 飞翔 离开 .

他飞走了。

[ðə; ði] ['iːglət] ['nætʃ(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli]
The eaglets naturally were rather surprised at this strange animal , so suddenly
这 幼鹰 自然 是 相当 惊讶 在 这 奇怪的 动物 , 所以 突然
[pɒpt] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,
popped down in their midst ,
爆裂 向下 在 他们的 中间 ,

小鹰们自然对这只突然出现在它们中间的奇怪动物感到惊讶。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] ,
but instead of beginning to eat her , as their father expected ,
但 反而 的 开始 到 吃 她 , 作为 他们的 父亲 预期的 ,

但他们并没有像他们的父亲预期的那样开始吃她，

[ðeɪ] ['nesld] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðeə(r)]['taɪni] [wɪŋz] [tuː; tə] [ʃiːld]
they nestled up close to her and spread out their tiny wings to shield
他们 依偎 向上 关闭 到 她 和 传播 出去 他们的 微小的 翅膀 到 盾
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
her from the sun .
她 从 这 太阳 .

它们依偎在她身边，展开小小的翅膀为她遮挡阳光。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nest] ,
Now , in the depths of the forest where the eagle had built his nest ,
现在 , 在 这 深度 的 这 森林 在哪里 这 鹰 有 建造 他的 巢 ,

现在，在老鹰筑巢的森林深处，

[ðeə(r)][ræn][ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪzənəs] ,
there ran a stream whose waters were poisonous ,
那里 跑 一个 溪流 谁 水 是 有毒 ,

那里有一条溪流，溪水有毒。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] [dwelt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['lɪndwɜːrm] [wɪð] ['sev(ə)n] [hedz] .
and on the banks of this stream dwelt a horrible lindworm with seven heads .
和 在 这 银行 的 这 溪流 居住 一个 可怕 林德沃姆 和 七 头部 .

在这条小溪的岸边，住着一条可怕的七头蠕虫。

[ðə; ði] ['lɪndwɜːrm] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
The lindworm had often watched the eagle flying about the top of the tree ,
这 林德沃姆 有 经常 观看 这 鹰 飞行 关于 这 顶部 的 这 树 ,

林德虫经常观察老鹰在树顶上飞来飞去。

['kæriɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz][ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] ,
carrying food to his young ones and , accordingly ,
携带 食物 到 他的 年轻的 一个 和 , 因此 ,

他给孩子们带食物，因此，

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['iːglət] [bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][ðeə(r)]
he watched carefully for the moment when the eaglets began to try their
他 观看 小心 为了 这 片刻 什么时候 这 幼鹰 开始 到 尝试 他们的
[wɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] .
wings and to fly away from the nest .
翅膀 和 到 飞 离开 从 这 巢 .

他仔细观察着，等待着小鹰们开始尝试展翅飞离巢穴的那一刻。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈiːɡ(ə)l] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði]
Of course , if the eagle himself was there to protect them even the
的 课程 , 如果 这 鹰 他自己 曾是 那里 到 保护 他们 甚至 这
[ˈlɪndwɜːrm] ,
lindworm ,
林德沃姆 ,

当然，如果雄鹰亲自保护他们，即使是林德虫也不例外。

[bɪɡ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət]
big and strong as he was , knew that he could do nothing ; but
大的 和 强的 作为 他 曾是 , 知道 那 他 可以 做 没有什么 ; 但
[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæbsənt] ,
when he was absent ,
什么时候 他 曾是 缺席的 ,

他虽然身材高大强壮，却也知道自己无能为力；但当他不在场时，

[ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːɡlət] [huː] [ˈventʃəd] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [daʊn]
any little eaglets who ventured too near the ground would be sure to disappear down
任何 小的 幼鹰 WHO 冒险 也 靠近 这 地面 会 是 当然 到 消失 向下
[ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [θrəʊt] .
the monster's throat .
这 怪物的 喉 .

任何冒险靠近地面的小鹰都会被怪物吞进喉咙里。

[ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪˈhaɪnd] [æz; əz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Their brothers , who had been left behind as too young and weak to see the
他们的 兄弟 , WHO 有 到过 左边 在后面 作为 也 年轻的 和 虚弱的 到 看 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

他们的兄弟们因为年纪太小、身体太弱，无法见识外面的世界，而被留下来。

[njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðeə(r)] [tɜːn] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
knew nothing of all this , but supposed their turn would soon come to see
知道 没有什么 的 全部 这 , 但 据称 他们的 转动 会 很快 来 到 看
[ðə; ði] [wɜːld] [ˈɔːlsəʊ] .
the world also .
这 世界 还 .

这一切他们一无所知，但他们认为自己很快也会有机会看看这个世界。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [aɪz] , [tuː] , [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [flæpt] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
And in a few days their eyes , too , opened and their wings flapped impatiently ,
和 在 一个 很少 天 他们的 眼睛 , 也 , 打开 和 他们的 翅膀 拍打 不耐烦地 ,

几天后，它们的眼睛也睁开了，翅膀急切地拍打着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [flaɪ] [əˈweɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [triː] - [tɒps] [tuː; tə] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd]
and they longed to fly away above the waving tree - tops to mountain and
和 他们 渴望 到 飞 离开 多于 这 挥手 树 - 最高额 到 山 和
[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [bɪˈjɒnd] .
the bright sun beyond .
这 明亮的 太阳 超过 .

他们渴望飞越摇曳的树梢，飞向远处的群山和明媚的阳光。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði] [ˈlɪndwɜːrm] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt]
But that very midnight the lindworm , who was hungry and could not wait
但 那 非常 午夜 这 林德沃姆 , WHO 曾是 饥饿的 和 可以 不是 等待
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] ,
for his supper ,
为了 他的 晚餐 ,

但就在那天午夜，那条饥饿的林德虫等不及晚餐了，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
came out of the brook with a rushing noise , and made straight for the
来了 出去 的 这 溪 和 一个 匆忙 噪音 ， 和 制成 直的 为了 这
[triː] .
tree .
树 .

它带着一阵急促的声音从溪流中冲了出来，径直朝树跑去。

[tuː] [aɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['nɪərə(r)] , ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['faɪəri] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)]
Two eyes of flame came creeping nearer , nearer , and two fiery tongues were
二 眼睛 的 火焰 来了 爬行 更近 ， 更近 ， 和 二 火热 舌头 是
['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] ['kləʊzə(r)] ,
stretching themselves out closer ,
伸展 他们自己 出去 更近 ，

两道火焰般的眼睛越来越近，越来越近，两条火舌也伸得更近了。

['kləʊzə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌdərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst]
closer , to the little birds who were trembling and shuddering in the farthest
更近 ， 到 这 小的 鸟类 WHO 是 发抖 和 颤抖 在 这 最远
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nest] .
corner of the nest .
角落 的 这 巢 .

更近了些，近了那些在巢穴最角落里颤抖瑟瑟的小鸟们。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tʌŋz] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lɪndwɜːrm] [geɪv] [ə; eɪ]
But just as the tongues had almost reached them , the lindworm gave a
但 只是 作为 这 舌头 有 几乎 达到 他们 ， 这 林德沃姆 给予 一个
['fɪəf(ə)l] [kraɪ] ,
fearful cry ,
可怕 哭 ，

但就在舌头几乎要碰到它们的时候，林德虫发出了一声恐惧的叫声。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fel] ['bækwədz] .
and turned and fell backwards .
和 转向 和 跌倒 向后 .

然后转身向后倒去。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ʃʊk] ,
Then came the sound of battle from the ground below , and the tree shook ,
然后 来了 这 声音 的 战斗 从 这 地面 以下 ， 和 这 树 摇晃 ，

随后，地面上传来战斗声，大树摇晃起来。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [rɔːrz] [ænd; ənd][snɑːrlz] [mɪkst] [tə'geðə(r)] ,
though there was no wind , and roars and snarls mixed together ,
尽管 那里 曾是 不 风 ， 和 咆哮 和 咆哮 混合 一起 ，

虽然没有风，但咆哮声和嘶吼声混杂在一起，

[tɪl] [ðə; ði] ['iːglət] [felt] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeə(r)][lɑːst]['aʊə(r)]
till the eaglets felt more frightened than ever , and thought their last hour
直到 这 幼鹰 毛毡 更多的 害怕 比 曾经 ， 和 想法 他们的 最后的 小时
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

直到小鹰们感到比以往任何时候都更加害怕，并认为自己的末日已经来临。

['əʊnli]['waɪld,roʊz][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [slept] ['swiːtli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Only Wildrose was undisturbed , and slept sweetly through it all .
仅有的 野玫瑰 曾是 未受干扰 ， 和 睡着了 甜蜜地 通过 它 全部 .

只有野玫瑰安然无恙，在这一切中睡得很香甜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [triː] ,
In the morning the eagle returned and saw traces of a fight below the tree ,
在 这 早晨 这 鹰 返回 和 锯 痕迹 的 一个 斗争 以下 这 树 ,

清晨，老鹰返回，发现树下有打斗的痕迹。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['jeləʊ] [meɪn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
and here and there a handful of yellow mane lying about ,
和 这里 和 那里 一个 少数 的 黄色的 鬃毛 说谎 关于 ,

地上零星散落着几缕黄色的鬃毛，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][hɑːd] ['skeɪli] ['sʌbstəns] ; [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ri'dʒɔis]
and here and there a hard scaly substance ; when he saw that he rejoiced
和 这里 和 那里 一个 难的 鳞片状的 物质 ; 什么时候 他 锯 那 他 欣喜若狂
['greɪtli] ,
greatly ,
非常 ,

这里那里还有一些坚硬的鳞状物质；他看到后非常高兴，

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
and hastened to the nest .
和 加快 到 这 巢 .

然后匆匆赶回巢穴。

“ [huː] [hæz; həz] [sleɪn] [ðə; ði] ['lɪndwɜːrm] ?
“ Who has slain the lindworm ?
“ WHO 有 被杀 这 林德沃姆 ?

谁杀死了林德虫?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;
” he asked of his children ;
” 他 问 的 他的 孩子们 ;

他问他的孩子们；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [mɪs] [ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪndwɜːrm]
there were so many that he did not at first miss the two which the lindworm
那里 是 所以 许多 那 他 做过 不是 在 第一的 错过 这 二 哪个 这 林德沃姆
[hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
had eaten .
有 吃 .

数量太多了，以至于他一开始并没有注意到被蛀虫吃掉的那两只。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːglət] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ,
But the eaglets answered that they could not tell ,
但 这 幼鹰 回答 那 他们 可以 不是 告诉 ,

但小鹰们回答说它们不知道。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
only that they had been in danger of their lives ,
仅有的 那 他们 有 到过 在 危险 的 他们的 生活 ,

只是他们曾面临生命危险，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .
and at the last moment they had been delivered .
和 在 这 最后的 片刻 他们 有 到过 发表 .

在最后一刻，他们被送到了。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːt]
Then the sunbeam had struggled through the thick branches and caught
然后 这 阳光 有 挣扎 通过 这 厚的 分支 和 捕捉
- ['gəʊldən][heə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
Wildrose's golden hair as she lay curled up in the corner ,
- 金的 头发 作为 她 躺 卷曲 向上 在 这 角落 ,

这时，一束阳光艰难地穿过茂密的树枝，照在蜷缩在角落里的野玫瑰的金色头发上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [w'ʌndəd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [brɔːt]
and the eagle wondered , as he looked , whether the little girl had brought
和 这 鹰 想知道 , 作为 他 看起来 , 无论 这 小的 女孩 有 带来
[hɪm] [lʌk] ,
him luck ,
他 运气 ,

老鹰看着眼前的小女孩，心想她是不是给自己带来了好运。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and it was her magic which had killed his enemy .
和 它 曾是 她 魔法 哪个 有 被杀 他的 敌人 .

正是她的魔法杀死了他的敌人。

“ ['tʃɪldrən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
“ Children , ” he said , “ I brought her here for your dinner , and you
“ 孩子们 , ” 他 说 , “ 我 带来 她 这里 为了 你的 晚餐 , 和 你
[hæv; həv] [nɒt] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ;
have not touched her ;
有 不是 感动 她 ;

“孩子们,”他说，“我把她带到这里来给你们吃晚饭，你们却没有碰她；

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
what is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['iːglət] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd]['waɪldˌroʊz] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
” But the eaglets did not answer , and Wildrose opened her eyes ,
” 但 这 幼鹰 做过 不是 回答 , 和 野玫瑰 打开 她 眼睛 ,

“但是小鹰们没有回答，野玫瑰睁开了眼睛，

[ænd; ənd] [siːmd] ['sev(ə)n] [taɪmz] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
and seemed seven times lovelier than before .
和 似乎 七 时代 更可爱 比 前 .

看起来比以前漂亮七倍。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['waɪldˌroʊz][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
From that day Wildrose lived like a little princess .
从 那 天 野玫瑰 居住地 喜欢 一个 小的 公主 .

从那天起，野玫瑰就过上了像小公主一样的生活。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [fluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ,
The eagle flew about the wood and collected the softest ,
这 鹰 飞翔 关于 这 木头 和 集 这 最柔软 ,

老鹰在树林里飞来飞去，收集最柔软的树叶。

['griːnɪst] [mɒs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bed] ,
greenest moss he could find to make her a bed ,
最绿色 苔藓 他 可以 寻找 到 制作 她 一个 床 ,

他用自己能找到的最绿的苔藓给她做了一张床。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɔːl][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊəz] [ɪn]
and then he picked with his beak all the brightest and prettiest flowers in
和 然后 他 挑选 和 他的 喙 全部 这 最亮的 和 最漂亮的 花朵 在
[ðə; ði] ['fiːldz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
the fields or on the mountains to decorate it .
这 字段 或者 在 这 山脉 到 装饰 它 .

然后他用喙摘取田野里或山上所有最鲜艳、最漂亮的花朵来装饰它。

[səʊ] ['klevəli] [dɪd] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
So cleverly did he manage it that there was not a fairy in the whole of the
所以 巧妙地 做过 他 管理 它 那 那里 曾是 不是 一个 仙女 在 这 所有的 的 这
['fɒrɪst] [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] ,
forest who would not have been pleased to sleep there ,
森林 WHO 会 不是 有 到过 高兴 到 睡觉 那里 ，

他做得如此巧妙，以至于整个森林里没有一个仙女不愿意在那里睡觉。

[rɔkt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [briːz] [ɒn] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] .
rocked to and fro by the breeze on the treetops .
摇滚 到 和 弗 经过 这 微风 在 这 树梢 .

在树梢上，微风吹拂，它摇曳生姿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nest] [hiː; hi] [tɔːt]
And when the little ones were able to fly from their nest he taught
和 什么时候 这 小的 一个 是 有能力的 到 飞 从 他们的 巢 他 教授
[ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
them where to look for the fruits and berries which she loved .
他们 在哪里 到 看 为了 这 水果 和 浆果 哪个 她 喜爱 .

当小家伙们能够离开巢穴飞翔时，他教它们去哪里寻找她喜欢的水果和浆果。

[səʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [jɪə(r)] ['waɪldˌroʊz] [gruː] ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
So the time passed by , and with each year Wildrose grew taller and more
所以 这 时间 通过了 经过 ， 和 和 每个 年 野玫瑰 生长 更高 和 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ，

时光荏苒，野玫瑰一年比一年高大美丽。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
and she lived happily in her nest and never wanted to go out of
和 她 居住地 快乐地 在 她 巢 和 绝不 通缉 到 去 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

她幸福地生活在自己的巢穴里，从不想离开。

['əʊnli] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
only standing at the edge in the sunset , and looking upon the beautiful world .
仅有的 常设 在 这 边缘 在 这 日落 ， 和 寻找 之上 这 美丽的 世界 .

只是站在夕阳西下的边缘，眺望着这美丽的世界。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə]
For company she had all the birds in the forest , who came and talked to
为了 公司 她 有 全部 这 鸟类 在 这 森林 ， WHO 来了 和 谈话 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

森林里所有的鸟儿都陪伴着她，它们飞来和她说话。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [fɑː(r)]
and for playthings the strange flowers which they brought her from far
和 为了 玩具 这 奇怪的 花朵 哪个 他们 带来 她 从 远的
,
,
，

还有他们从远方带来的奇花异草，作为她的玩具。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [wɪtʃ] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and the butterflies which danced with her .
和 这 蝴蝶 哪个 跳舞 和 她 .

还有与她共舞的蝴蝶。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	[deɪz]	[slɪpt]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˌfɔː'tiːn]	[j'iəz]	[əʊld]	.
And	**so**	**the**	**days**	**slipped**	**away**	**,**	**and**	**she**	**was**	**fourteen**	**years**	**old**	**.**
和	所以	这	天	滑倒了	离开	,	和	她	曾是	十四	年	老的	.

就这样，时光飞逝，她十四岁了。

[wʌn]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	['ɛmpərərz]	[sʌn]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hʌnt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	['rɪdn]	[fɑː(r)]	,
One	**morning**	**the**	**emperor's**	**son**	**went**	**out**	**to**	**hunt**	**,**	**and**	**he**	**had**	**not**	**ridden**	**far**	**,**
一	早晨	这	皇帝的	儿子	去	出去	到	打猎	,	和	他	有	不是	骑	远的	,

一天早晨，皇帝的儿子出去打猎，他没走多远，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第5/17页

[bɪ'fɔː(r)]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	['stɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[grəʊv]	[ɒv; əv]	[triːz]	,	[ænd; ənd]	[ræn]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
before	**a**	**deer**	**started**	**from**	**under**	**a**	**grove**	**of**	**trees**	**,**	**and**	**ran**	**before**	**him**	**.**
前	一个	鹿	开始	从	在下面	一个	树林	的	树木	，	和	跑	前	他	.

这时，一只鹿从树丛下窜出，跑到他前面。

[ðə; ði]	[prɪns]	['ɪnstəntli]	[geɪv]	[tʃeɪs]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[stæg]	[led]	[hiː; hi]	['fɒləʊd]	,
The	**prince**	**instantly**	**gave**	**chase**	**,**	**and**	**where**	**the**	**stag**	**led**	**he**	**followed**	**,**
这	王子	即刻	给予	追赶	，	和	在哪里	这	麈	引领	他	随后	，

王子立刻追了上去，雄鹿走到哪里，他就跟到哪里。

[tɪl]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
till	**at**	**length**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**forest**	**,**
直到	在	长度	他	成立	他自己	在	这	深度	的	这	森林	，

最后他发现自己身处森林深处。

[weə(r)]	[nəʊ]	[mæn]	[bɪ'fɔː(r)]	[hæd; həd]	[trɒd]	.
where	**no**	**man**	**before**	**had**	**trod**	**.**
在哪里	不	男人	前	有	践踏	.

从未有人涉足之地。

[ðə; ði]	[triːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[θɪk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊd]	[səʊ]	[dɑːk]	,
The	**trees**	**were**	**so**	**thick**	**and**	**the**	**wood**	**so**	**dark**	**,**
这	树木	是	所以	厚的	和	这	木头	所以	黑暗的	，

树木茂密，树林颜色很深。

[ðæt]	[hiː; hi]	[pɔːzd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ænd; ənd]	['lɪsnd]	,
that	**he**	**paused**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**listened**	**,**
那	他	暂停	为了	一个	片刻	和	听着	，

他停顿了一会儿，倾听着。

['streɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[sʌm; səm]	[saʊnd]	[tuː; tə]	[breɪk]	[ə; eɪ]	['saɪləns]	[wɪtʃ]	['ɔːlməʊst]	['fraɪt(ə)nd]	[hɪm]	.
straining	**his**	**ears**	**to**	**catch**	**some**	**sound**	**to**	**break**	**a**	**silence**	**which**	**almost**	**frightened**	**him**	**.**
紧张	他的	耳朵	到	抓住	一些	声音	到	休息	一个	沉默	哪个	几乎	害怕	他	.

他竖起耳朵，想捕捉一些声音来打破这几乎让他感到害怕的寂静。

[bʌt; bət]	['nʌθɪŋ]	[keɪm]	,	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[bei]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[haʊnd]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːn]	.
But	**nothing**	**came**	**,**	**not**	**even**	**the**	**baying**	**of**	**a**	**hound**	**or**	**the**	**note**	**of**	**a**	**horn**	**:**
但	没有什么	来了	，	不是	甚至	这	吠叫	的	一个	猎犬	或者	这	笔记	的	一个	喇叭	.

但什么也没有发生，连猎犬的吠叫声和号角声都没有。

[hiː; hi]	[stʊd]	[stɪl]	,	[ænd; ənd]	[w'ʌndəd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[gəʊ]	[ɒn]	,	[wen]	,	[ɒn]	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	,
He	**stood**	**still**	**,**	**and**	**wondered**	**if**	**he**	**should**	**go**	**on**	**,**	**when**	**,**	**on**	**looking**	**up**	**,**
他	站立	仍然	，	和	想知道	如果	他	应该	去	在	，	什么时候	，	在	寻找	向上	，

他站在那里，犹豫着是否应该继续前进，这时，他抬起头来……

[ə; eɪ]	[striːm]	[ɒv; əv]	[lait]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fləʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[triː]	.
a	**stream**	**of**	**light**	**seemed**	**to**	**flow**	**from**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tall**	**tree**	**.**
一个	溪流	的	光	似乎	到	流动	从	这	顶部	的	一个	高的	树	.

一道光束仿佛从高大的树顶倾泻而下。

[ɪn] [ɪts] [reɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nest] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['iːglət] ,
In its rays he could see the nest with the young eaglets ,
在 它是 射线 他 可以 看 这 巢 和 这 年轻的 幼鹰 ,

透过阳光，他看到了巢穴和幼鹰们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] .
who were watching him over the side .
WHO 是 观看 他 超过 这 边 .

他们从船舷边看着他。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [eɪm] , [bʌt; bət] ,
The prince fitted an arrow into his bow and took his aim , but ,
这 王子 适配 一个 箭 进入 他的 弓 和 采取 他的 目的 , 但 ,

王子搭箭上弓，瞄准目标，但是，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [let] [flai] , [ə'nʌðə(r)] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] ['dæzld] [hɪm] ; [səʊ] ['brɪliənt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
before he could let fly , another ray of light dazzled him ; so brilliant was it ,
前 他 可以 让 飞 , 其他 射线 的 光 眼花缭乱 他 ; 所以 杰出的 曾是 它 ,

他还没来得及放手，另一道光束就刺得他睁不开眼；那道光束如此耀眼。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [drɒpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
that his bow dropped , and he covered his face with his hands .
那 他的 弓 掉落 , 和 他 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 .

他的弓掉了下来，他用双手捂住了脸。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [piːp] , ['waɪldˌroʊz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] ['fləʊɪŋ]
When at last he ventured to peep , Wildrose , with her golden hair flowing
什么时候 在 最后的 他 冒险 到 窥视 , 野玫瑰 , 和 她 金的 头发 流动
[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
round her ,
圆形的 她 ,

当他终于鼓起勇气偷看时，只见野玫瑰，金色的秀发在她周围飘扬。

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
was looking at him .
曾是 寻找 在 他 .

看着他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] .
This was the first time she had seen a man .
这 曾是 这 第一的 时间 她 有 已见 一个 男人 .

这是她第一次见到男人。

“ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ai] [kæn; kən] [riːtʃ] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [hiː; hi] ; [bʌt; bət] ['waɪldˌroʊz] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk]
“ Tell me how I can reach you ? ” cried he ; but Wildrose smiled and shook
“ 告诉 我 如何 我 能 抵达 你 ? ” 哭 他 ; 但 野玫瑰 微笑 和 摇晃
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

“告诉我怎么才能联系到你？”他喊道；但野玫瑰微笑着摇了摇头。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['kwaɪətli] .
and sat down quietly .
和 卫星 向下 悄悄 .

然后静静地坐了下来。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ,
The prince saw that it was no use ,
这 王子 锯 那 它 曾是 不 使用 ,

王子见这样做毫无用处，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and turned and made his way out of the forest .
和 转向 和 制成 他的 方式 出去 的 这 森林 .
然后他转身走出了森林。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
But he might as well have stayed there , for any good he was to
但 他 可能 作为 出色地 有 入住 那里 , 为了 任何 好的 他 曾是 到
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,
但就他为父亲所做的一切而言，他或许还不如留在那儿。

[səʊ] [fʊl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['waɪldˌroʊz] .
so full was his heart of longing for Wildrose .
所以 满的 曾是 他的 心 的 渴望 为了 野玫瑰 .
他对野玫瑰充满了深深的思念。

[twaɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Twice he returned to the forest in the hopes of finding her ,
两次 他 返回 到 这 森林 在 这 希望 的 寻找 她 ,
他曾两次返回森林，希望能找到她。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːtʃuːn] [feɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] [æz; əz][sæd][æz; əz]['evə(r)] .
but this time fortune failed him , and he went home as sad as ever .
但 这 时间 财富 失败的 他 , 和 他 去 家 作为 伤心 作为 曾经 .
但这一次，好运没有眷顾他，他像往常一样悲伤地回到了家。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,
At length the emperor , who could not think what had caused this change ,
在 长度 这 皇帝 , WHO 可以 不是 思考 什么 有 导致 这 改变 ,
最后，皇帝百思不得其解，究竟是什么导致了这种变化。

[sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
sent for his son and asked him what was the matter .
发送 为了 他的 儿子 和 问 他 什么 曾是 这 事情 .
派人去叫他儿子，问他出了什么事。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['waɪldˌroʊz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Then the prince confessed that the image of Wildrose filled his soul ,
然后 这 王子 坦白 那 这 图像 的 野玫瑰 已填 他的 灵魂 ,
然后王子坦白说，野玫瑰的形象充满了他的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and that he would never be happy without her .
和 那 他 会 绝不 是 快乐的 没有 她 .
他觉得没有她他永远不会快乐。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['empərə(r)] [felt] ['rɑːðə(r)] [dɪ'strest] .
At first the emperor felt rather distressed .
在 第一的 这 皇帝 毛毡 相当 苦恼 .
起初，皇帝感到十分苦恼。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] [tɒp] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['emprəs] ;
He doubted whether a girl from a tree top would make a good empress ;
他 怀疑 无论 一个 女孩 从 一个 树 顶部 会 制作 一个 好的 皇后 ;
他怀疑从树顶上掉下来的女孩是否能成为一位好皇后；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][sʌn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]
but he loved his son so much that he promised to do all he could to
但 他 喜爱 他的 儿子 所以 很多 那 他 承诺 到 做 全部 他 可以 到
[faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
find her .
寻找 她 .

但他非常爱他的儿子，所以他承诺会尽一切努力找到她。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['herəld] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔːθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [lænd][tuː; tə]
So the next morning heralds were sent forth throughout the whole land to
所以 这 下一个 早晨 使者 是 发送 前进 自始至终 这 所有的 土地 到
[ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [njuː] [weə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst]
inquire if anyone knew where a maiden could be found who lived in a forest
查询 如果 任何人 知道 在哪里 一个 少女 可以 是 成立 WHO 居住地 在 一个 森林
[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
on the top of a tree ,
在 这 顶部 的 一个 树 ,

于是第二天早上，使者们被派往全国各地打听，看有没有人知道哪里能找到一位住在森林里树顶上的少女。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [kɔːt] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː]
and to promise great riches and a place at court to any person who
和 到 承诺 伟大的 财富 和 一个 地方 在 法庭 到 任何 人 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
should find her .
应该 寻找 她 .

并承诺将巨额财富和宫廷职位授予任何找到她的人。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [njuː] .
But nobody knew .
但 无人 知道 .

但谁也不知道。

[ɔːl] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
All the girls in the kingdom had their homes on the ground ,
全部 这 女孩们 在 这 王国 有 他们的 房屋 在 这 地面 ,

王国里所有的女孩都住在地面上。

[ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
and laughed at the notion of being brought up in a tree .
和 笑了 在 这 概念 的 存在 带来 向上 在 一个 树 .

并对在树上长大的想法哈哈大笑。

“ [ə; eɪ] [naɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['emprəs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] , ” [ðeɪ] [sed] , [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]
“ A nice kind of empress she would make , ” they said , as the emperor had
“ 一个 好的 种类 的 皇后 她 会 制作 , ” 他们 说 , 作为 这 皇帝 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“她会是一位不错的皇后，”他们说，就像皇帝之前说的那样。

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [dɪs'deɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['hævɪŋ] [riːd] ['meni] [bʊks] , [ðeɪ] [gest] [wɒt]
tossing their heads with disdain ; for , having read many books , they guessed what
抛掷 他们的 头部 和 蔑视 ; 为了 , 拥有 读 许多 图书 , 他们 猜对了 什么
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
she was wanted for .
她 曾是 通缉 为了 .

他们不屑地甩了甩头；因为他们读过很多书，猜到了她被通缉的原因。

[ðə; ði] ['herəld] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] ,
The heralds were almost in despair ,
这 使者 是 几乎 在 绝望 ,

使者们几乎绝望了。

[wen] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]
when an old woman stepped out of the crowd and came and spoke to
什么时候 一个 老的 女士 步 出去 的 这 人群 和 来了 和 辐 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这时，一位老妇人从人群中走出来，和他们说话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [əʊld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] ,
She was not only very old , but she was very ugly ,
她 曾是 不是 仅有的 非常 老的 , 但 她 曾是 非常 丑陋的 ,

她不仅年纪很大，而且长得很丑。

[wɪð] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːld] [hed] ,
with a hump on her back and a bald head ,
和 一个 驼峰 在 她 后退 和 一个 秃 头 ,

她背上驼着驼峰，头顶光秃秃的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['herəld] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [ruːd] ['lɑːftə(r)] .
and when the heralds saw her they broke into rude laughter .
和 什么时候 这 使者 锯 她 他们 打破 进入 粗鲁的 笑声 .

当使者们看到她时，都粗鲁地大笑起来。

“ [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I can show you the maiden who lives in the tree - top , ” she said ,
“ 我 能 展示 你 这 少女 WHO 生活 在 这 树 - 顶部 , ” 她 说 ,

“我可以带你去看住在树顶上的少女,”她说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] [ðə; ði][mɔː(r)] ['laʊdli] .
but they only laughed the more loudly .
但 他们 仅有的 笑了 这 更多的 高声 .

但他们反而笑得更大声了。

“ [get] [ə'weɪ] , [əʊld] [wɪtʃ] !
“ Get away , old witch !
“ 得到 离开 , 老的 巫婆 !

“滚开，老巫婆！”

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][bæd] [lʌk] ” ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [stʊd] [fɜːm] ,
” they cried , “ you will bring us bad luck ” ; but the old woman stood firm ,
” 他们 哭 , “ 你 将要 带来 我们 坏的 运气 ” ; 但 这 老的 女士 站立 公司 ,

他们喊道：“你会给我们带来厄运！”但老妇人立场坚定，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['meɪdn] .
and declared that she alone knew where to find the maiden .
和 声明 那 她 独自的 知道 在哪里 到 寻找 这 少女 .

并宣称只有她才知道少女在哪里。

“ [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herəld] [æt; ət] [lɑːst] .
“ Go with her , ” said the eldest of the heralds at last .
“ 去 和 她 , ” 说 这 长子 的 这 使者 在 最后的 .

“跟她一起去吧,”年纪最大的传令官最后说道。

“ [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] ,
“ The emperor's orders are clear ,
“ 这 皇帝的 订单 是 清除 ,

“皇帝的命令很明确，

[ðæt] [huː'evə(r)] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kɔːt] .
that whoever knew anything of the maiden was to come at once to court .
那 谁 知道 任何事物 的 这 少女 曾是 到 来 在 一次 到 法庭 .

凡知晓该少女任何事迹者，须立即到宫廷来接见。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Put her in the coach and take her with us .
放 她 在 这 教练 和 拿 她 和 我们 .
把她放进大巴里，带她一起走。

” [səʊ][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] .
” So in this fashion the old woman was brought to court .
” 所以 在 这 时尚 这 老的 女士 曾是 带来 到 法庭 .
“就这样，老妇人被带到了法庭上。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ?
“ You have declared that you can bring hither the maiden from the wood ?
“ 你 有 声明 那 你 能 带来 这里 这 少女 从 这 木头 ?
“你声称你能把林中的少女带到这里来？”

” [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
” said the emperor , who was seated on his throne .
” 说 这 皇帝 , WHO 曾是 坐着 在 他的 王座 .
“皇帝坐在宝座上说道。”

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Yes , your Majesty , and I will keep my word , ” said she .
“ 是的 , 你的 威严 , 和 我 将要 保持 我的 单词 , ” 说 她 .
“是的，陛下，我会信守诺言。”她说道。

“ [ðen] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] .
“ Then bring her at once , ” said the emperor .
“ 然后 带来 她 在 一次 , ” 说 这 皇帝 .
“那就立刻把她带来，”皇帝说道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [fɜːst] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪpɒd] , ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['dʌbljuː]['əʊmən] ,
“ Give me first a kettle and a tripod , ” asked the old w omen ,
“ 给 我 第一的 一个 壶 和 一个 三脚架 , ” 问 这 老的 西 预兆 ,
“先给我一个水壶和一个三脚架，”老妇人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪnstəntli] .
and the emperor ordered them to be brought instantly .
和 这 皇帝 订购 他们 到 是 带来 即刻 .
皇帝下令立即将他们带过来。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [went]
The old woman picked them up , and tucking them under her arm went
这 老的 女士 挑选 他们 向上 , 和 塞进 他们 在下面 她 手臂 去
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
on her way ,
在 她 方式 ,
老妇人捡起它们，夹在胳膊下继续往前走。

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hʌntsmən] , [huː] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ['fɒləʊd]
keeping at a little distance behind the royal huntsmen , who in their turn followed
保持 在 一个 小的 距离 在后面 这 皇家 猎人 , WHO 在 他们的 转动 随后
[ðə; ði] [prɪns] .
the prince .
这 王子 .
他与皇家猎手保持着一段距离，而皇家猎手则跟在王子身后。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [meɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] !
Oh , what a noise that old woman made as she walked along !
哦 , 什么 一个 噪音 那 老的 女士 制成 作为 她 步行 沿着 !
哦，那老太太走路时发出的声音真大！

[ʃiː; ʃi] ['tʃætə] [tuː; tə] [hɜː'self] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd] ['klætə] [hɜː(r); hə(r)]['ket(ə)l] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [juː; jʊ]
She chattered to herself so fast and clattered her kettle so loudly that you
她 喋喋不休 到 她自己 所以 快速地 和 咔嗒咔嗒地 她 壶 所以 高声 那 你
[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [kæmpfəl] [ɒv; əv] ['dʒɪpsi] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [raʊnd]
would have thought that a whole campful of gipsies must be coming round
会 有 想法 那 一个 所有的 营地 的 吉普赛人 必须 是 未来 圆形的
[ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] .
the next corner .
这 下一个 角落 .

她自言自语的速度很快，水壶碰撞的声音也很大，你会以为下一拐角处会有一大群吉普赛人正从营地里走出来。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,
But when they reached the forest , she bade them all wait outside ,
但 什么时候 他们 达到 这 森林 ， 她 巴德 他们 全部 等待 外部 ，

但当他们到达森林时，她让他们都在外面等候。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] [baɪ] [hɜː'self] .
and entered the dark wood by herself .
和 进入 这 黑暗的 木头 经过 她自己 .

她独自一人走进了黑暗的森林。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] [dwelt] [ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] [sʌm; səm]
She stopped underneath the tree where the maiden dwelt and , gathering some
她 停止 下 这 树 在哪里 这 少女 居住 和 ， 采集 一些
[draɪ] [stɪks] , ['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
dry sticks , kindled a fire .
干燥 棍子 ， 点燃 一个 火 .

她停在少女居住的那棵树下，捡了一些干树枝，生起了一堆火。

[nekst] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['traɪpɒd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] [tɒp] .
Next , she placed the tripod over it , and the kettle on top .
下一个 ， 她 放置 这 三脚架 超过 它 ， 和 这 壶 在 顶部 .

接着，她把三脚架放在上面，再把水壶放在三脚架上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .
But something was the matter with the kettle .
但 某物 曾是 这 事情 和 这 壶 .

但是水壶出了点问题。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd] ,
As fast as the old woman put it where it was to stand ,
作为 快速地 作为 这 老的 女士 放 它 在哪里 它 曾是 到 站立 ，

老妇人把它摆放到指定位置的速度，就那么快。

[ðæt] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][rəʊl] [ɒf] , ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
that kettle was sure to roll off , falling to the ground with a crash .
那 壶 曾是 当然 到 卷 离开 ， 坠落 到 这 地面 和 一个 碰撞 .

那个水壶肯定会滚落下来，砰的一声摔在地上。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [bɪ'wɪtʃt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf]
It really seemed bewitched , and no one knows what might have happened if
它 真的 似乎 着迷 ， 和 不 一 知道 什么 可能 有 发生 如果
['waɪldˌroʊz] ,
Wildrose ,
野玫瑰 ，

它似乎真的中了邪，没有人知道如果野玫瑰……会发生什么。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nest] ,
who had been all the time peeping out of her nest ,
WHO 有 到过 全部 这 时间 偷窥 出去 的 她 巢 ，

她一直从巢穴里向外窥视，

[hæd; həd] [nɒt] [lɒst] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [stjuː'pɪdəti] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
had not lost patience at the old woman's stupidity , and cried out :
有 不是 丢失的 耐心 在 这 老的 女性的 愚蠢 , 和 哭 出去 :

他没有因为老妇人的愚蠢而失去耐心，而是大声喊道：

“ [ðə; ði] ['traɪpɒd] [woʊnt] [stænd] [ɒn] [ðæt] [hɪl] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ The tripod won't stand on that hill , you must move it ! ”
“ 这 三脚架 惯于 站立 在 那 爬坡道 , 你 必须 移动 它 ! ”

“三脚架立不住那座山坡，你必须把它挪走！”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
“ But where am I to move it to , my child ?
“ 但 在哪里 是 我 到 移动 它 到 , 我的 孩子 ?

“可是孩子，我该把它搬到哪里去呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] ,
” asked the old woman , looking up to the nest ,
” 问 这 老的 女士 , 寻找 向上 到 这 巢 ,

“老妇人抬头望着鸟巢问道，”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd]
and at the same moment trying to steady the kettle with one hand and
和 在 这 相同的 片刻 尝试 到 稳定的 这 壶 和 一 手 和
[ðə; ði] ['traɪpɒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the tripod with the other .
这 三脚架 和 这 其他 .

同时，他还要一手扶住水壶，一手扶住三脚架。

“ ['dɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] ['duːɪŋ] [ðæt] , ” [sed] ['waɪldˌroʊz] ,
“ Didn't I tell you that it was no good doing that , ” said Wildrose ,
“ 没有 我 告诉 你 那 它 曾是 不 好的 正在做 那 , ” 说 野玫瑰 ,

“我不是告诉过你那样做没用吗？”威尔德罗斯说道。

[mɔː(r)] [ɪm'peɪʃntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
more impatiently than before .
更多的 不耐烦地 比 前 .

比之前更加不耐烦了。

“ [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]
“ Make a fire near a tree and hang the kettle from one of the branches
“ 制作 一个 火 靠近 一个 树 和 悬挂 这 壶 从 一 的 这 分支
.
.
.

“在树旁生火，把水壶挂在树枝上。”

” [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪg] ,
” The old woman took the kettle and hung it on a little twig ,
” 这 老的 女士 采取 这 壶 和 悬挂 它 在 一个 小的 枝条 ,

老妇人拿起水壶，把它挂在一根小树枝上。

[wɪtʃ] [brəʊk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
which broke at once , and the kettle fell to the ground .
哪个 打破 在 一次 , 和 这 壶 跌倒 到 这 地面 .

水壶立刻摔碎了，掉在了地上。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] , ”
“ If you would only show me how to do it , perhaps I should understand , ”
“ 如果 你 会 仅有的 展示 我 如何 到 做 它 , 也许 我 应该 理解 , ”
[sed] [ʃiː; ʃi] .
said she .
说 她 .

“如果你能教我怎么做，或许我就能明白了。”她说。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ðə; ði] ['meɪdn] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
Quick as thought , the maiden slid down the smooth trunk of the tree ,
快的 作为 想法 , 这 少女 滑行 向下 这 光滑的 树干 的 这 树 ,

少女动作迅捷，顺着光滑的树干滑了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['stjuːpɪd][əʊld] ['wʊmən] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [ɔːt]
and stood beside the stupid old woman , to teach her how things ought
和 站立 旁 这 愚蠢的 老的 女士 , 到 教 她 如何 事物 应该
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

他站在那个愚蠢的老妇人旁边，教她应该如何做事。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [swʌŋ]
But in an instant the old woman had caught up the girl and swung
但 在 一个 立即的 这 老的 女士 有 捕捉 向上 这 女孩 和 摇摆
[hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
her over her shoulders ,
她 超过 她 肩膀 ,

但转瞬间，老妇人就抓住了女孩，把她扛在了肩上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and was running as fast as she could go to the edge of the forest ,
和 曾是 跑步 作为 快速地 作为 她 可以 去 到 这 边缘 的 这 森林 ,

她拼尽全力向森林边缘跑去。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [prɪns] .
where she had left the prince .
在哪里 她 有 左边 这 王子 .

她把王子留在了那里。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [rʌʃt] ['iːgəli] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
When he saw them coming he rushed eagerly to meet them ,
什么时候 他 锯 他们 未来 他 匆忙 急切地 到 见面 他们 ,

他看到他们走过来，便急忙跑过去迎接他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] [bɪ'fɔː(r)]
and he took the maiden in his arms and kissed her tenderly before
和 他 采取 这 少女 在 他的 武器 和 亲吻 她 温柔地 前
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

他把少女抱在怀里，当着众人的面温柔地吻了她。

[ðen] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dres] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪnd] [ɪn]
Then a golden dress was put on her , and pearls were twined in
然后 一个 金的 裙子 曾是 放 在 她 , 和 珍珠 是 缠绕 在
[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
her hair ,
她 头发 ,

然后，她穿上一件金色的长袍，头发上缠绕着珍珠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][sɪks]
and she took her seat in the emperor's carriage which was drawn by six
和 她 采取 她 座位 在 这 皇帝的 运输 哪个 曾是 绘制 经过 六
[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪtɪst] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the whitest horses in the world ,
的 这 最白 马匹 在 这 世界 ,

她坐进了皇帝的马车里，这辆马车由六匹世界上最白的马拉着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [breθ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]
and they carried her , without stopping to draw breath , to the gates of
和 他们 携带 她 , 没有 停止 到 画 气息 , 到 这 大门 的
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

他们抬着她，一刻不停，直到宫殿大门前。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst]
And in three days the wedding was celebrated , and the wedding feast
和 在 三 天 这 婚礼 曾是 著名 , 和 这 婚礼 盛宴
[wɒz; wəz][held] ,
was held ,
曾是 握住 ,

三天后，婚礼举行，婚宴也随之举行。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [braɪd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] ['enibɒdi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [waɪf]
and everyone who saw the bride declared that if anybody wanted a perfect wife
和 每个人 WHO 锯 这 新娘 声明 那 如果 任何人 通缉 一个 完美的 妻子
[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
they must go to seek her on top of a tree .
他们 必须 去 到 寻找 她 在 顶部 的 一个 树 .

凡是见到新娘的人都宣称，如果有人想要一个完美的妻子，就必须去树顶上寻找她。

[[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [faɪl] [ro'menɪən] .]
[Adapted from file Roumanian .]
[改编 从 文件 罗马尼亚 .]

[改编自罗马尼亚语文件。]

- [ðə; ði]['paɪpə(r)]
Tiidu The Piper
- 这 派珀

提杜·吹笛人

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən]
Once upon a time there lived a poor man who had more children than
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 贫穷的 男人 WHO 有 更多的 孩子们 比
[bred] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] .
bread to feed them with .
面包 到 喂养 他们 和 .

从前，有一个贫穷的男人，他的孩子比面包还多。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ,
However , they were strong and willing ,
然而 , 他们 是 强的 和 愿意的 ,

然而，他们意志坚定，斗志昂扬。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
and soon learned to make themselves of use to their father and mother ,
和 很快 学习 到 制作 他们自己 的 使用 到 他们的 父亲 和 母亲 ,

他们很快就学会了如何帮助父母。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,
and when they were old enough they went out to service ,
和 什么时候 他们 是 老的 足够的 他们 去 出去 到 服务 ,

他们长大后就去当兵了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənts] ,
and everyone was very glad to get them for servants ,
和 每个人 曾是 非常 高兴的 到 得到 他们 为了 仆人 ,

大家都很高兴能雇到他们做仆人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .
for they worked hard and were always cheerful .
为了 他们 工作 难的 和 是 总是 快乐 .

因为他们工作勤奋，而且总是很乐观开朗。

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ten][ɔː(r)][ɪ'lev(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz]['peərənts] ['eni]
Out of all the ten or eleven , there was only one who gave his parents any
出去 的 全部 这 十 或者 十一 , 那里 曾是 仅有的 一 WHO 给予 他的 父母 任何
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

十个或十一个孩子中，只有一个让父母操心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['leɪzi] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
and this was a big lazy boy whose name was Tiidu .
和 这 曾是 一个 大的 懒惰的 男生 谁 姓名 曾是 - .

这是一个名叫提杜的大懒汉。

['naɪðə(r)] ['skəuldiŋ] [nɔː(r)] ['biːtiŋ] [nɔː(r)][kaɪnd] [wɜːdz] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪm] ,
Neither scoldings nor beatings nor kind words had any effect on him ,
两者都不 责骂 也不 殴打 也不 种类 字 有 任何 影响 在 他 ,

责骂、殴打和好言相劝都对他没有任何作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][hiː; hi] [gruː] [ðə; ði]['aɪdlə(r)][hiː; hi][gɒt] .
and the older he grew the idler he got .
和 这 老 他 生长 这 惰轮 他 得到 .

他年纪越大，就越懒惰。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [w'ɪntəz] ['kraʊtʃɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] [stəʊv] ,
He spent his winters crouching close to a warm stove ,
他 花费 他的 冬天 蹲伏 关闭 到 一个 温暖的 火炉 ,

他冬天常常蜷缩在温暖的炉子旁度过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌməz] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ;
and his summers asleep under a shady tree ;
和 他的 夏天 睡着了 在下面 一个 阴凉 树 ;

他夏天常常睡在树荫下；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tjuːnz] [ɒn]
and if he was not doing either of these things he was playing tunes on
和 如果 他 曾是 不是 正在做 任何一个 的 这些 事物 他 曾是 玩耍 曲调 在
[hɪz; ɪz] [fluːt] .
his flute .
他的 长笛 .

如果他没在做这两件事，那他就是在吹笛子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] ['pleɪɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['iːzəli]
One day he was sitting under a bush playing so sweetly that you might easily
一 天 他 曾是 坐着 在下面 一个 衬套 玩耍 所以 甜蜜地 那 你 可能 容易地
[hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
have mistaken the notes for those of a bird ,
有 错误 这 笔记 为了 那些 的 一个 鸟 ,

有一天，他坐在灌木丛下弹奏着美妙的乐曲，你很容易把他的音符误认为是鸟儿的鸣叫。

[wen] [æn; ən][əʊld][mæn] [pɑːst] [baɪ] .
when an old man passed by .
什么时候 一个 老的 男人 通过了 经过 .

这时一位老人路过。

“ [wɒt] [treɪd] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [maɪ] [sʌn] ?
“ What trade do you wish to follow , my son ?
“ 什么 贸易 做 你 希望 到 跟随 , 我的 儿子 ?

“孩子，你想从事什么行业？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] , ['stɒpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
” he asked in a friendly voice , stopping as he did so in front of the youth .
” 他 问 在 一个 友好的 嗓音 , 停止 作为 他 做过 所以 在 正面 的 这 青年 .

“他用友好的语气问道，说着说着便停在了年轻人面前。”

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
“ If I were only a rich man , and had no need to work ,
“ 如果 我 是 仅有的 一个 富有的 男人 , 和 有 不 需要 到 工作 ,

“如果我只是个有钱人，不需要工作的话，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['fɒləʊ] ['eni] .
” replied the boy , “ I should not follow any .
” 回复 这 男生 , “ 我 应该 不是 跟随 任何 .

男孩回答说：“我不应该跟随任何人。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eniˌbɑːdiz] ['sɜːvənt] , [æz; əz][ɔːl][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
I could not bear to be anybody's servant , as all my brothers and sisters
我 可以 不是 熊 到 是 任何人的 仆人 , 作为 全部 我的 兄弟 和 姐妹
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

我无法忍受像我的兄弟姐妹那样，成为任何人的仆人。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
” The old man laughed as he heard this answer , and said :
” 这 老的 男人 笑了 作为 他 听到 这 回答 , 和 说 :

老人听到这个回答，笑了，说道：

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [ɪg'zæktli] [siː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪf] [juː; jʊ]
“ But I do not exactly see where your riches are to come from if you
“ 但 我 做 不是 确切地 看 在哪里 你的 财富 是 到 来 从 如果 你
[duː; də] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
do not work for them .
做 不是 工作 为了 他们 .

“但是，如果你不靠劳动获得财富，我实在看不出你的财富是从哪里来的。”

['sliːpɪŋ] [kæts] [kætʃ] [nəʊ] [maɪs] .
Sleeping cats catch no mice .
睡眠 猫 抓住 不 小鼠 .

睡着的猫抓不到老鼠。

[hiː; hi] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [mʌst; məst][juːz]['aɪðə(r)][hɪz; ɪz][hændz][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
He who wishes to become rich must use either his hands or his head ,
他 WHO 愿望 到 变得 富有的 必须 使用 任何一个 他的 双手 或者 他的 头 ,

想要致富，要么得靠双手，要么得靠脑子。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [tɔɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɔː(r)] [els] —
and be ready to toil night and day , or else —
和 是 准备好 到 辛劳 夜晚 和 天 , 或者 别的 —

做好日夜辛勤劳作的准备，否则——

” [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [juːθ] [brəʊk] [ɪn] ['ruːdli] :
” But here the youth broke in rudely :
” 但 这里 这 青年 打破 在 粗鲁地 :

“但这时，年轻人粗鲁地闯了进来:”

“ [biː; bi]['saɪlənt] , [əʊld][mæn] !
“ Be silent , old man !
“ 是 沉默的 , 老的 男人 !

“闭嘴，老头！”

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ;

I have been told all that a hundred times over ;

我 有 到过 讲述 全部 那 一个 百 时代 超过 ;

这些话我已经听过一百遍了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɒf] [ˌem 'iː] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [dʌks] [bæk] .

and it runs off me like water off a duck's back .

和 它 跑步 离开 我 喜欢 水 离开 一个 鸭子的 后退 .

它对我毫无影响，就像水从鸭背上滑落一样。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['wɜːkə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

No one will ever make a worker out of me . ”

不 一 将要 曾经 制作 一个 工人 出去 的 我 . ”

没人能把我变成工人。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [gɪft] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

“ You have one gift , ” replied the old man , taking no notice of this speech ,

“ 你 有 一 礼物 , ” 回复 这 老的 男人 , 采取 不 注意 的 这 演讲 ,

“你只有一项天赋,”老人回答道，完全无视了这番话。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][gəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [paɪps] , [juː; jʊ] [wʊd] ['iːzəli] [ɜːn] ,

“ and if you would only go about and play the pipes , you would easily earn ,

“ 和 如果 你 会 仅有的 去 关于 和 玩 这 管道 , 你 会 容易地 赚 ,

“如果你四处吹奏笛子，就能轻松挣到钱，

[nɒt] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [bred] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .

not only your daily bread , but a little money into the bargain .

不是 仅有的 你的 日常的 面包 , 但 一个 小的 钱 进入 这 便宜货 .

不仅能养活自己，还能赚点零花钱。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [get] [jɔː'self] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [paɪps] ,

Listen to me ; get yourself a set of pipes ,

听 到 我 ; 得到 你自己 一个 放 的 管道 ,

听我的，给自己弄一套烟斗吧。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fluːt] ,

and learn to play on them as well as you do on your flute ,

和 学习 到 玩 在 他们 作为 出色地 作为 你 做 在 你的 长笛 ,

学会像吹长笛一样演奏它们。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [læk]

and wherever there are men to hear you , I promise you will never lack

和 无论 那里 是 男人 到 听到 你 , 我 承诺 你 将要 绝不 缺少

['mʌni] . ”

money . ”

钱 . ”

只要有男人愿意听你说话，我保证你永远不会缺钱。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][get][ðə; ði][paɪps][frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] .

“ But where am I to get the pipes from ? ” asked the youth .

“ 但 在哪里 是 我 到 得到 这 管道 从 ? ” 问 这 青年 .

“可是我上哪儿去弄这些管道呢？”年轻人问道。

“ [bləʊ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fluːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

“ Blow on your flute for a few days , ” replied the old man ,

“ 吹 在 你的 长笛 为了 一个 很少 天 , ” 回复 这 老的 男人 ,

“吹几天笛子吧,”老人回答说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [jɔː(r); jə(r)] [paɪps] .

“ and you will soon be able to buy your pipes .

“ 和 你 将要 很快 是 有能力的 到 买 你的 管道 .

“很快你就能买到你的烟斗了。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] [əd'vaɪs] ,

By - and - by I will come back again and see if you have taken my advice ,

经过 - 和 - 经过 我 将要 来 后退 再次 和 看 如果 你 有 已采取 我的 建议 ,

过段时间我会再来看看你是否听取了我的建议。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] .

and whether you are likely to grow rich .

和 无论 你 是 可能 到 生长 富有的 .

以及你是否有可能致富。

” [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

” And so saying he went his way .

” 和 所以 说 他 去 他的 方式 .

“说完，他就走了。”

- [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd]

Tiidu stayed where he was a little longer , thinking of all the old man had

- 入住 在哪里 他 曾是 一个 小的 更长 , 思维 的 全部 这 老的 男人 有

[təʊld][hɪm] ,

told him ,

讲述 他 ,

提杜在原地又待了一会儿，回想着老人告诉他的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʃʊrər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [raɪt] .

and the more he thought the surer he felt that the old man was right .

和 这 更多的 他 想法 这 确定 他 毛毡 那 这 老的 男人 曾是 正确的 .

他越想越觉得老人说得对。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] ['riːəli] [brɪŋ] [lʌk] ;

He determined to try whether his plan would really bring luck ;

他 决定 到 尝试 无论 他的 计划 会 真的 带来 运气 ;

他决定试一试，看看他的计划是否真的能带来好运；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [ə; eɪ]

but as he did not like being laughed at he resolved not to tell anyone a

但 作为 他 做过 不是 喜欢 存在 笑了 在 他 已解决 不是 到 告诉 任何人 一个

[wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

word about it .

单词 关于 它 .

但他不喜欢被人嘲笑，所以决定对此事只字不提。

[səʊ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [left] [həʊm] — [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !

So next morning he left home — and never came back !

所以 下一个 早晨 他 左边 家 — 和 绝不 来了 后退 !

第二天早上他就离开了家——而且再也没有回来！

[hɪz; ɪz]['peərənts][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɒs] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] ,

His parents did not take his loss much to heart ,

他的 父母 做过 不是 拿 他的 损失 很多 到 心 ,

他的父母并没有对他的离世过于悲痛。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][glæd] [ðæt] [ðeə(r)] ['juːsləs] [sʌn] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but were rather glad that their useless son had for once shown a little

但 是 相当 高兴的 那 他们的 无用 儿子 有 为了 一次 所示 一个 小的

['spɪrɪt] ,

spirit ,

精神 ,

但他们也挺高兴，因为他们那没用的儿子难得表现出了一点精神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [mait] [kjʊə(r)] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] ['fɒli] .

and they hoped that time and hardship might cure Tiidu of his idle folly .

和 他们 希望 那 时间 和 困境 可能 治愈 - 的 他的 闲置的 蠢事 .

他们希望时间和苦难能够治愈提杜的懒惰愚昧。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[wiːks]	-	['wɔndə]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	['vɪlɪdʒ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	,
For	**some**	**weeks**	**Tiidu**	**wandered**	**from**	**one**	**village**	**to**	**another**	**,**
为了	一些	周	-	漫步	从	一	村庄	到	其他	,

几个星期以来，提杜一直在各个村庄间游荡。

[ænd; ənd]	[pruːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mænz]	['prɒmɪs]	.
and	**proved**	**for**	**himself**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**old**	**man's**	**promise**	**.**
和	已证实	为了	他自己	这	真相	的	这	老的	男人的	承诺	.

他亲身验证了老人的承诺是真实的。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[hiː; hi]	[met]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['frendli]	[ænd; ənd]	[kaɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[hɪz; ɪz]	[fluːt]	-	['pleɪɪŋ]	,
The	**people**	**he**	**met**	**were**	**all**	**friendly**	**and**	**kind**	**,**	**and**	**enjoyed**	**his**	**flute**	**-**	**playing**	**,**
这	人们	他	遇见	是	全部	友好的	和	种类	,	和	享受	他的	长笛	-	玩耍	,

他遇到的每个人都很友善和蔼，都很喜欢他的笛子演奏。

['gɪvɪŋ]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[pens]	.
giving	**him**	**his**	**food**	**in**	**return**	**,**	**and**	**even**	**a**	**few**	**pence**	**.**
给予	他	他的	食物	在	返回	,	和	甚至	一个	很少	便士	.

作为回报，他给了他食物，甚至还给了他几个便士。

[ðiːz]	[pens]	[ðə; ði]	[juːθ]	[hɔːd]	['keəfəli]	[tɪl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kə'lektɪd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[bai]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[paɪps]	.
These	**pence**	**the**	**youth**	**hoarded**	**carefully**	**till**	**he**	**had**	**collected**	**enough**	**to**	**buy**	**a**	**beautiful**	**pair**	**of**	**pipes**	**.**
这些	便士	这	青年	囤积	小心	直到	他	有	集	足够的	到	买	一个	美丽的	一对	的	管道	.

年轻人小心翼翼地攒下这些便士，直到攒够了钱买了一副漂亮的烟斗。

[ðen]	[hiː; hi]	[felt]	[hɪm'self]	[ɪn'diːd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪ]	[rəʊd]	[tuː; tə]	['rɪtʃɪz]	.
Then	**he**	**felt**	**himself**	**indeed**	**on**	**the**	**high**	**road**	**to**	**riches**	**.**
然后	他	毛毡	他自己	的确	在	这	高的	路	到	财富	.

然后他觉得自己确实走上了通往财富的康庄大道。

['nəʊweə(r)]	[kʊd; kəd]	[paɪps]	[biː; bi]	[faʊnd]	[æz; əz]	[faɪn]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	,	[ɔː(r)]	[pleɪd]	[ɪn]	[səʊ]	['mɑːstəli]	[ə; eɪ]	['mænə(r)]	.
Nowhere	**could**	**pipes**	**be**	**found**	**as**	**fine**	**as**	**his**	**,**	**or**	**played**	**in**	**so**	**masterly**	**a**	**manner**	**.**
无处	可以	管道	是	成立	作为	美好的	作为	他的	,	或者	玩	在	所以	精湛	一个	方式	.

世上再也找不到像他那样音色优美、演奏技艺如此精湛的风笛了。

-	[paɪps]	[set]	['ɛvriˌbɑːdiz]	[legz]	['dɑːnsɪŋ]	.
Tiidu's	**pipes**	**set**	**everybody's**	**legs**	**dancing**	**.**
-	管道	放	每个人的	腿	跳舞	.

蒂杜的歌声让每个人都情不自禁地舞动起来。

[weər'evə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['mærɪdʒ]	,	[ə; eɪ]	['krɪsnɪŋ]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[ɒv; əv]	['eni]	[kaɪnd]	,
Wherever	**there**	**was**	**a**	**marriage**	**,**	**a**	**christening**	**,**	**or**	**a**	**feast**	**of**	**any**	**kind**	**,**
无论	那里	曾是	一个	婚姻	,	一个	洗礼	,	或者	一个	盛宴	的	任何	种类	,

凡是有婚礼、洗礼或任何形式的宴会的地方，

-	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['feɪljə(r)]	.
Tiidu	**must**	**be**	**there**	**,**	**or**	**the**	**evening**	**would**	**be**	**a**	**failure**	**.**
-	必须	是	那里	,	或者	这	晚上	会	是	一个	失败	.

蒂杜必须到场，否则今晚的活动就失败了。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[j'iəz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[səʊ]	['nəʊtɪd]	[ə; eɪ]	['paɪpə(r)]	[ðæt]	['piːp(ə)l]	[wʊd]	['træv(ə)l]	[fɑː(r)]	[ænd; ənd]	[waɪd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɪm]	.
In	**a**	**few**	**years**	**he**	**had**	**become**	**so**	**noted**	**a**	**piper**	**that**	**people**	**would**	**travel**	**far**	**and**	**wide**	**to**	**hear**	**him**	**.**
在	一个	很少	年	他	有	变得	所以	著名的	一个	派珀	那	人们	会	旅行	远的	和	宽的	到	听到	他	.

短短几年内，他就成了远近闻名的风笛手，人们会不远万里前来聆听他的演奏。

[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'vaɪtɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['krɪsnɪŋ]	[weə(r)]	['meni]	[rɪtʃ]	[men]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	[taʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	['prez(ə)nt]	,
One	**day**	**he**	**was**	**invited**	**to**	**a**	**christening**	**where**	**many**	**rich**	**men**	**from**	**the**	**neighbouring**	**town**	**were**	**present**	**,**
一	天	他	曾是	受邀	到	一个	洗礼	在哪里	许多	富有的	男人	从	这	邻接	镇	是	展示	，

有一天，他受邀参加一个洗礼仪式，邻镇的许多富人都出席了。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ə'griːd]	[ðæt]	['nevə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[sʌtʃ]	['pleɪɪŋ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	.
and	**all**	**agreed**	**that**	**never**	**in**	**all**	**their**	**lives**	**had**	**they**	**heard**	**such**	**playing**	**as**	**his**	**.**
和	全部	同意	那	绝不	在	全部	他们的	生活	有	他们	听到	这样的	玩耍	作为	他的	.

所有人都一致认为，他们一生中从未听过像他这样精彩的演奏。

[ðeɪ]	['kraʊdɪd]	[raʊnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[preɪzd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[prest]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	,
They	**crowded**	**round**	**him**	**,**	**and**	**praised**	**him**	**,**	**and**	**pressed**	**him**	**to**	**come**	**to**	**their**	**homes**	**,**
他们	挤	圆形的	他	，	和	赞扬	他	，	和	按下	他	到	来	到	他们的	房屋	，

他们围拢在他身边，称赞他，并恳求他到他们家中去。

[dɪkl'eəɹɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	[nɒt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðeə(r)]	[frendz]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['hɪərɪŋ]	[sʌtʃ]	['mjuːzɪk]	.
declaring	**that**	**it**	**was**	**a**	**shame**	**not**	**to**	**give**	**their**	**friends**	**the**	**chance**	**of**	**hearing**	**such**	**music**	**.**
声明	那	它	曾是	一个	耻辱	不是	到	给	他们的	朋友们	这	机会	的	听力	这样的	音乐	.

他们表示，不让朋友们有机会听到这样的音乐，实在太可惜了。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ɔːl]	[ðɪs]	[dɪ'laɪtɪd]	-	,	[huː]	[ək'septɪd]	['glædli]	,
Of	**course**	**all**	**this**	**delighted**	**Tiidu**	**,**	**who**	**accepted**	**gladly**	**,**
的	课程	全部	这	高兴极了	-	，	WHO	公认	乐意	，

当然，这一切都让提杜非常高兴，他欣然接受了。

[ænd; ənd]	[left]	[ðeə(r)]	['haʊzɪz]	['leɪdn]	[wɪð]	['mʌni]	[ænd; ənd]	['prez(ə)nts]	[ɒv; əv]	['evri]	[kaɪnd]	;
and	**left**	**their**	**houses**	**laden**	**with**	**money**	**and**	**presents**	**of**	**every**	**kind**	**;**
和	左边	他们的	房屋	满载	和	钱	和	礼物	的	每一个	种类	；

他们离开家时，家中堆满了钱财和各种各样的礼物；

[wʌn]	[greɪt]	[lɔːd]	[kləʊðd]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[dres]	,
one	**great**	**lord**	**clothed**	**him**	**in**	**a**	**magnificent**	**dress**	**,**
一	伟大的	主	穿着衣服	他	在	一个	壮丽	裙子	，

一位伟大的领主给他穿上了华丽的服饰。

[ə; eɪ]	['sekənd]	[hʌŋ]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv]	[pɜːlz]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	,
a	**second**	**hung**	**a**	**chain**	**of**	**pearls**	**round**	**his**	**neck**	**,**
一个	第二	悬挂	一个	链	的	珍珠	圆形的	他的	脖子	，

第二个人脖子上戴着一串珍珠项链。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [njuː] [paɪps] [ɪn'krʌstɪd] [ɪn] ['sɪlvə(r)] .
while a third handed him a set of new pipes encrusted in silver .
尽管 一个 第三 递交 他 一个 放 的 新的 管道 结壳的 在 银 .

第三个人递给他一套镶满银饰的新烟斗。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ðə; ði] [gɜːlz] ['twɪstɪd] ['sɪlkən] [skɑːvz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [pluːmd] [hæt] ,
As for the ladies , the girls twisted silken scarves round his plumed hat ,
作为 为了 这 女士们 , 这 女孩们 扭曲 丝 围巾 圆形的 他的 羽毛 帽子 ,

至于女士们，姑娘们则用丝巾缠绕着他的羽毛帽。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['nɪtɪd] [hɪm] [glʌvz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌləs] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] .
and their mothers knitted him gloves of all colours , to keep out the cold .
和 他们的 母亲们 针织 他 手套 的 全部 颜色 , 到 保持 出去 这 寒冷的 .

为了御寒，他们的母亲们给他织了各种颜色的手套。

['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪn] - [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ;
Any other man in Tiidu's place would have been contented and happy in this life ;
任何 其他 男人 在 - 地方 会 有 到过 满足 和 快乐的 在 这 生活 ;

换作其他人，到了提杜的位置，都会感到满足和幸福；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] [rest] ,
but his craving for riches gave him no rest ,
但 他的 渴望 为了 财富 给予 他 不 休息 ,

但他对财富的贪婪让他寝食难安。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [gəud] [hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [freʃ] [ig'zəːʃən] ,
and only goaded him day by day to fresh exertions ,
和 仅有的 被激怒 他 天 经过 天 到 新鲜的 努力 ,

这只会日复一日地激励他付出新的努力。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪzi] [bɔɪ] [huː]
so that even his own mother would not have known him for the lazy boy who
所以 那 甚至 他的 自己的 母亲 会 不是 有 已知 他 为了 这 懒惰的 男生 WHO
[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
was always lying asleep in one place or the other .
曾是 总是 说谎 睡着了 在 一 地方 或者 这 其他 .

以至于连他自己的母亲都认不出他就是那个总是躺在这里睡觉的懒惰男孩。

[naʊ] - [sɔː] [kwaɪt] ['klɪəli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [həʊp] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
Now Tiidu saw quite clearly that he could only hope to become rich by means of
现在 - 锯 相当 清楚地 那 他 可以 仅有的 希望 到 变得 富有的 经过 方法 的
[hɪz; ɪz] [paɪps] ,
his pipes ,
他的 管道 ,

现在提杜很清楚，他唯一能致富的希望就是靠卖烟斗。

[ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and set about thinking if there was nothing he could do to make the
和 放 关于 思维 如果 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 到 制作 这
['mʌni] [fləʊ] [ɪn] [fɑːstə(r)] .
money flow in faster .
钱 流动 在 快点 .

于是他开始思考，有没有什么办法能让资金更快地流入。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðə; ði]
At length he remembered having heard some stories of a kingdom in the
在 长度 他 记得 拥有 听到 一些 故事 的 一个 王国 在 这
- ['kʌntri] ,
Kungla country ,
- 国家 ,

他终于想起自己曾听过一些关于昆拉国某个王国的故事。

[weə(r)] [mjuːˈzɪʃənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [peɪd] ; [bʌt; bət] [weə(r)]
where musicians of all sorts were welcomed and highly paid ; but where
在哪里 音乐家 的 全部 排序 是 欢迎 和 高度 有薪酬的 ; 但 在哪里
[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

那里各种类型的音乐家都受到欢迎，并且报酬丰厚；但那里却是，

[ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌrekəˈlekt] , [haʊˈevə(r)] [hɑːd] [hiː; hi] [θɔːt] .
or how it was reached , he could not recollect , however hard he thought .
或者 如何 它 曾是 达到 , 他 可以 不是 追忆 , 然而 难的 他 想法 .

他怎么也想不起来是怎么到达那里的。

[ɪn][dɪˈspeə(r)] , [hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
In despair , he wandered along the coast ,
在 绝望 , 他 漫步 沿着 这 海岸 ,

他绝望地沿着海岸线漫无目的地游荡。

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʃɪp] [ɔː(r)] [ˈseɪlɪŋ] [bəʊt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt]
hoping to see some ship or sailing boat that would take him where he wished
希望 到 看 一些 船 或者 帆船 船 那 会 拿 他 在哪里 他 希望
[tuː; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

他希望能看到一艘船或帆船，带他去他想去的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˈnɑːrvə] , [weə(r)] [ˈsevrəl] [mən]
and at length he reached the town of Narva , where several merchantmen
和 在 长度 他 达到 这 镇 的 纳尔瓦 , 在哪里 一些 商船
[wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ˈæŋkə(r)] .
were lying at anchor .
是 说谎 在 锚 .

最后他到达了纳尔瓦镇，那里停泊着几艘商船。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
To his great joy ,
到 他的 伟大的 喜悦 ,

令他无比欣喜的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
he found that one of them was sailing for Kungla in a few days ,
他 成立 那 一 的 他们 曾是 帆船 为了 - 在 一个 很少 天 ,

他发现其中一人几天后就要乘船前往昆拉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [went] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
and he hastily went on board , and asked for the captain .
和 他 草草 去 在 木板 , 和 问 为了 这 队长 .

他匆匆登上船，询问船长在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] - [kɛəd] [tuː; tə]
But the cost of the passage was more than the prudent Tiidu cared to
但 这 成本 的 这 通道 曾是 更多的 比 这 谨慎 - 关心 到
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

但这次航行的费用远远超过了谨慎的提杜愿意支付的金额。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [best] [ɒn] [hɪz; ɪz] [paɪps] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ləʊə(r)]
and though he played his best on his pipes , the captain refused to lower
和 尽管 他 玩 他的 最好的 在 他的 管道 , 这 队长 拒绝 到 降低
[hɪz; ɪz] [praɪs] ,
his price ,
他的 价格 ,

尽管他尽力吹奏风笛，船长还是拒绝降价。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wen] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [lʌk] [fluː]
and Tiidu was just thinking of returning on shore when his usual luck flew
和 - 曾是 只是 思维 的 返回 在 支撑 什么时候 他的 通常 运气 飞翔
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
to his aid .
到 他的 援助 .

蒂杜正打算返回岸上，这时他惯常的好运又来帮他了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['seɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [pleɪ] , [keɪm] ['siːkrətli] [tuː; tə] [hɪm] ,
A young sailor , who had heard him play , came secretly to him ,
一个 年轻的 水手 , WHO 有 听到 他 玩 , 来了 偷偷 到 他 ,

一位年轻的水手听过他演奏，便偷偷地来找他。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
and offered to hide him on board , in the absence of the captain .
和 提供 到 隐藏 他 在 木板 , 在 这 缺席 的 这 队长 .

在船长不在的情况下，他们提出将他藏在船上。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , - [stept] ['sɒftli] [ɒn] [dek] ,
So the next night , as soon as it was dark , Tiidu stepped softly on deck ,
所以 这 下一个 夜晚 , 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 , - 步 轻轻 在 甲板 ,

于是第二天晚上，天一黑，蒂杜就轻轻地踏上了甲板。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] [kɑːsk]
and was hidden by his friend down in the hold in a corner between two casks
和 曾是 隐 经过 他的 朋友 向下 在 这 抓住 在 一个 角落 之间 二 酒桶
.
.
.

他的朋友把他藏在船舱角落里两个木桶之间。

[ˌʌn'siːn] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd]
Unseen by the rest of the crew the sailor managed to bring him food and
看不见 经过 这 休息 的 这 全体人员 这 水手 管理 到 带来 他 食物 和
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

趁着其他船员没看见，水手设法给他送来了食物和水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [lænd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
and when they were well out of sight of land he proceeded to carry out
和 什么时候 他们 是 出色地 出去 的 视线 的 土地 他 继续 到 携带 出去
[ə; eɪ] [plæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kræmpt] ['kwɔːtəz] .
a plan he had invented to deliver Tiidu from his cramped quarters .
一个 计划 他 有 发明 到 递送 - 从 他的 狭窄 四分之一 .

当他们远远看不到陆地的时候，他便开始实施他想出的计划，将提杜从他狭小的住所中解救出来。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
At midnight , while he was keeping watch and everyone else was sleeping ,
在 午夜 , 尽管 他 曾是 保持 手表 和 每个人 别的 曾是 睡眠 ,

午夜时分，当他值夜而其他人都已入睡时，

[ðə; ði]	[mæn]	[beɪd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	['fɒləʊ]	[hɪm]	[ɒn]	[dek]	,
the	**man**	**bade**	**his**	**friend**	**Tiidu**	**follow**	**him**	**on**	**deck**	**,**
这	男人	巴德	他的	朋友	-	跟随	他	在	甲板	,

那人示意他的朋友提杜跟他一起到甲板上去。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[taɪd]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[raʊnd]	-	['bɒdi]	,
where	**he**	**tied**	**a**	**rope**	**round**	**Tiidu's**	**body**	**,**
在哪里	他	系	一个	绳索	圆形的	-	身体	,

他用绳子把提杜的身体绑了起来。

['fɑːsnɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[end]	['keəfəli]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[rəʊps]	.
fastening	**the**	**other**	**end**	**carefully**	**to**	**one**	**of**	**the**	**ship's**	**ropes**	**.**
紧固	这	其他	结尾	小心	到	一	的	这	船的	绳索	.

将另一端小心地系在船上的一根绳索上。

“	[naʊ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ai]	[wɪl]	[θrəʊ]	[juː; jʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[ʃaʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	;
“	**Now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**throw**	**you**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**you**	**must**	**shout**	**for**	**help**	**;**
“	现在	,	”	他	说	,	“	我	将要	扔	你	进入	这	海	,	和	你	必须	喊	为了	帮助	;

“现在,”他说，“我要把你扔进海里，你一定要大声呼救；

[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði]	['seɪləz]	['kʌmɪŋ]	[ʌn'taɪ]	[ðə; ði]	[rəʊp]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[weɪst]	,
and	**when**	**you**	**see**	**the**	**sailors**	**coming**	**untie**	**the**	**rope**	**from**	**your**	**waist**	**,**
和	什么时候	你	看	这	水手们	未来	解开	这	绳索	从	你的	腰部	,

当你看到水手们过来时，就解开你腰间的绳子。

[ænd; ənd]	[tel]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[swʌm]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[frɒm; frəm]	[ʃɔː(r)]	.
and	**tell**	**them**	**that**	**you**	**have**	**swum**	**after**	**the**	**ship**	**all**	**the**	**way**	**from**	**shore**	**.**
和	告诉	他们	那	你	有	游泳	后	这	船	全部	这	方式	从	支撑	.

告诉他们你是从岸边一路游到船边的。

”	[æt; ət]	[fɜːst]	-	[dɪd]	[nɒt]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[ðɪs]	[skiːm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[siː]	[ræn]	[haɪ]	,
”	**At**	**first**	**Tiidu**	**did**	**not**	**much**	**like**	**this**	**scheme**	**,**	**for**	**the**	**sea**	**ran**	**high**	**,**
”	在	第一的	-	做过	不是	很多	喜欢	这	方案	,	为了	这	海	跑	高的	,

“起初，提杜并不太喜欢这个方案，因为海水涨得很高。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['swɪmə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[hɪm]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['deɪndʒə(r)]	.
but	**he**	**was**	**a**	**good**	**swimmer**	**,**	**and**	**the**	**sailor**	**assured**	**him**	**that**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**.**
但	他	曾是	一个	好的	游泳运动员	,	和	这	水手	保证	他	那	那里	曾是	不	危险	.

但他水性很好，水手向他保证没有危险。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[frend]	['heɪs(ə)nd]	[tuː; tə]	[raʊz]	[hɪz; ɪz]	[meɪts]	,
As	**soon**	**as**	**he**	**was**	**in**	**the**	**water**	**,**	**his**	**friend**	**hastened**	**to**	**rouse**	**his**	**mates**	**,**
作为	很快	作为	他	曾是	在	这	水	,	他的	朋友	加快	到	唤醒	他的	伙伴们	,

他的朋友一入水，就赶紧去叫醒他的同伴们。

[dɪkl'eəɹɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	,	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
declaring	**that**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**there**	**was**	**a**	**man**	**in**	**the**	**sea**	**,**	**following**	**the**	**ship**	**.**
声明	那	他	曾是	当然	那	那里	曾是	一个	男人	在	这	海	,	下列的	这	船	.

他宣称他确信海里有一个人正跟着这艘船。

[ðeɪ]	[ɔːl]	[keɪm]	[ɒn]	[dek]	,
They	**all**	**came**	**on**	**deck**	**,**
他们	全部	来了	在	甲板	，

他们都上了甲板，

[ænd; ənd]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[sə'praɪz]	[wen]	[ðeɪ]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[hæd; həd]
and	**what**	**was**	**their**	**surprise**	**when**	**they**	**recognised**	**the**	**person**	**who**	**had**
和	什么	曾是	他们的	惊喜	什么时候	他们	已确认	这	人	WHO	有

['bɑːgind]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	[ðə; ði]	['priːviəs]	[deɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
bargained	**about**	**a**	**passage**	**the**	**previous**	**day**	**with**	**the**	**captain**	**.**
讨价还价	关于	一个	通道	这	以前的	天	和	这	队长	.

当他们认出这个人就是前一天与船长讨价还价买船票的人时，他们感到非常惊讶。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[gəʊst]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['daɪɪŋ]	[mæn]	?
“	**Are**	**you**	**a**	**ghost**	**,**	**or**	**a**	**dying**	**man**	**?**
“	是	你	一个	鬼	，	或者	一个	垂死	男人	？

“你是鬼魂，还是垂死之人？”

”	[ðeɪ]	[ɑːskt]	[hɪm]	[tremblɪŋ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[stuːpt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
”	**they**	**asked**	**him**	**trembling**	**,**	**as**	**they**	**stooped**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**ship**	**.**
”	他们	问	他	发抖	，	作为	他们	弯腰	超过	这	边	的	这	船	.

他们颤抖着问他，同时弯腰探出船舷。

“	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[suːn]	[ɪn'diːd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ded]	[mæn]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[help]	[ˌem 'iː]	,
“	**I**	**shall**	**soon**	**indeed**	**be**	**a**	**dead**	**man**	**if**	**you**	**do**	**not**	**help**	**me**	**,**
“	我	将	很快	的确	是	一个	死的	男人	如果	你	做	不是	帮助	我	，

“如果你不帮我，我很快就会没命了。”

”	['ɑːnsə(r)d]	-	,	“	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[streŋθ]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[fɑːst]	.
”	**answered**	**Tiidu**	**,**	**“**	**for**	**my**	**strength**	**is**	**going**	**fast**	**.**
”	回答	-	，	“	为了	我的	力量	是	去	快速地	.

提都回答说：“因为我的力量正在迅速消退。”

”	[ðen]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[siːzd]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[ænd; ənd]	[flʌŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**Then**	**the**	**captain**	**seized**	**a**	**rope**	**and**	**flung**	**it**	**out**	**to**	**him**	**,**
”	然后	这	队长	查获	一个	绳索	和	扔	它	出去	到	他	，

“然后船长抓起一根绳子扔给他，

[ænd; ənd]	-	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	,	[waɪl]	,	[ˌʌn'siːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['seɪləz]	;
and	**Tiidu**	**held**	**it**	**between**	**his**	**teeth**	**,**	**while**	**,**	**unseen**	**by**	**the**	**sailors**	**;**
和	-	握住	它	之间	他的	牙齿	，	尽管	，	看不见	经过	这	水手们	；

提杜把它叼在嘴里，水手们却看不见；

[hiː; hi]	[luːst]	[ðə; ði]	[wʌn]	[taɪd]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	.
he	**loosed**	**the**	**one**	**tied**	**round**	**his**	**waist**	**.**
他	松开	这	一	系	圆形的	他的	腰部	.

他解开了系在腰间的绳子。

“	[weə(r)]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,
“	**Where**	**have**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**	**said**	**the**	**captain**	**,**
“	在哪里	有	你	来	从	？	”	说	这	队长	，

“你从哪里来？”船长问道。

[wen]	-	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[ʌp]	[ɒn]	[bɔːd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
when	**Tiidu**	**was**	**brought**	**up**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**.**
什么时候	-	曾是	带来	向上	在	木板	这	船	.

蒂杜被带到船上的时候。

“	[ai]	[hæv; həv]	['fɒləʊd]	[juː; jʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɑːbə(r)]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[hiː; hi]	,
“	**I**	**have**	**followed**	**you**	**from**	**the**	**harbour**	**,**	**”**	**answered**	**he**	**,**
“	我	有	随后	你	从	这	港口	，	”	回答	他	，

“我从港口就跟着你来了，”他回答说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n][ɪn][sɔː(r)] [dred] [lest] [maɪ] [streŋθ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ˌem 'iː] .
“ and have been often in sore dread lest my strength should fail me .
“ 和 有 到过 经常 在 疮 恐惧 免得 我的 力量 应该 失败 我 .

“我常常非常害怕自己的力量会耗尽。”

[ai] [həʊpt] [ðæt] [baɪ] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ai] [mait] [æt; ət][lɑːst] [riːtʃ] - ,
I hoped that by swimming after the ship I might at last reach Kungla ,
我 希望 那 经过 游泳 后 这 船 我 可能 在 最后的 抵达 - ,

我希望游着追上那艘船，最终能够到达昆拉。

[æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['pæsɪdʒ] .
as I had no money to pay my passage .
作为 我 有 不 钱 到 支付 我的 通道 .

因为我没有钱支付船费。

” [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hɑːt] ['meltɪd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] :
” The captain's heart melted at these words , and he said kindly :
” 这 船长的 心 融化 在 这些 字 , 和 他 说 亲切地 :

船长听到这话，心头一软，和蔼地说：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['draʊnd] .
“ You may be thankful that you were not drowned .
“ 你 可能 是 感恩 那 你 是 不是 溺水 .

“你或许应该庆幸自己没有被淹死。”

[ai] [wɪl] [lænd][juː; jʊ][æt; ət] - [friː] [ɒv; əv] ['peɪmənt] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]
I will land you at Kungla free of payment , as you are so anxious to get
我 将要 土地 你 在 - 自由的 的 支付 , 作为 你 是 所以 焦虑的 到 得到
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

既然你这么渴望到达昆拉，我会免费送你到那里。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [draɪ] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːθ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
So he gave him dry clothes to wear , and a berth to sleep in ,
所以 他 给予 他 干燥 衣服 到 穿 , 和 一个 泊位 到 睡觉 在 ,

于是他给了他干衣服穿，给了他一张床睡觉。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['siːkrətli] [meɪd] ['meri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [trɪk] .
and Tiidu and his friend secretly made merry over their cunning trick .
和 - 和 他的 朋友 偷偷 制成 欢乐 超过 他们的 狡猾 诡计 .

提杜和他的朋友暗自为他们的计谋感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] ['triːtɪd] - [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)]
For the rest of the voyage the ship's crew treated Tiidu as something higher
为了 这 休息 的 这 航程 这 船的 全体人员 治疗 - 作为 某物 更高
[ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
than themselves ,
比 他们自己 ,

在接下来的航程中，船员们把蒂杜视作比自己更高的存在。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] [wɪð] ['eni] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [swɪm]
seeing that in all their lives they had never met with any man that could swim
看到 那 在 全部 他们的 生活 他们 有 绝不 遇见 和 任何 男人 那 可以 游泳
[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] ['aʊəz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
for as many hours as he had done .
为了 作为 许多 小时 作为 他 有 完毕 .

他们发现，在他们的一生中，他们从未见过任何一个能像他那样连续游泳那么长时间的人。

[ðɪs] [pliːzd] - ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [dʌn] ['nʌθɪŋ]
This pleased Tiidu very much , though he knew that he had really done nothing
这 高兴 - 非常 很多 , 尽管 他 知道 那 他 有 真的 完毕 没有什么
[tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
to deserve it ,
到 应得 它 ,

这让提杜非常高兴，尽管他知道自己其实并没有做任何值得高兴的事。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [tjuːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [paɪps] .
and in return he delighted them by tunes on his pipes .
和 在 返回 他 高兴极了 他们 经过 曲调 在 他的 管道 .

作为回报，他吹奏笛子，为他们演奏，让他们感到愉悦。

[wen] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ðeɪ] [kɑːst]['æŋkə(r)][æt; ət] - ,
When , after some days , they cast anchor at Kungla ,
什么时候 , 后 一些 天 , 他们 投掷 锚 在 - ,

几天后，当他们在昆拉港抛锚时，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [swɪm] [brɔːt] [hɪm] ['meni] [frendz] ,
the story of his wonderful swim brought him many friends ,
这 故事 的 他的 精彩的 游泳 带来 他 许多 朋友们 ,

他那次精彩游泳的故事为他赢得了许多朋友。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [hɪm'self] .
for everybody wished to hear him tell the tale himself .
为了 大家 希望 到 听到 他 告诉 这 故事 他自己 .

因为每个人都想听他亲自讲述这个故事。

[ðɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] ['veri] [wel] ,
This might have been all very well ,
这 可能 有 到过 全部 非常 出色地 ,

这一切或许原本都很好，

[hæd; həd] [nɒt] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [dred] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv]
had not Tiidu lived in dread that some day he would be asked to give
有 不是 - 居住地 在 恐惧 那 一些 天 他 会 是 问 到 给
[pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['swɪmɪŋ] [p'aʊəz] ,
proof of his marvellous swimming powers ,
证明 的 他的 奇妙 游泳 权力 ,

如果提杜不是一直生活在恐惧之中，害怕有一天会被要求证明他惊人的游泳能力，

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
and then everything would be found out .
和 然后 一切 会 是 成立 出去 .

然后一切都会被揭穿。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dæzld] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
Meanwhile he was dazzled with the splendour around him ,
同时 他 曾是 眼花缭乱 和 这 辉煌 大约 他 ,

与此同时，他被周围的壮丽景色所震撼。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
and more than ever he longed for part of the riches ,
和 更多的 比 曾经 他 渴望 为了 部分 的 这 财富 ,

他比以往任何时候都更加渴望分得一杯羹。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .
about which the owners seemed to care so little .
关于 哪个 这 所有者 似乎 到 关心 所以 小的 .

而业主们似乎对此毫不在意。

[hiː; hi] ['wɒndə] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [siːkɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['wɒntɪd]
He wandered through the streets for many days , seeking some one who wanted
他 漫步 通过 这 街道 为了 许多 天 , 寻求 一些 一 WHO 通缉
[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ;
a servant ;
一个 仆人 ;

他走遍大街小巷，好多天都在寻找需要仆人的人；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] ,
but though more than one person would have been glad to engage him ,
但 尽管 更多的 比 一 人 会 有 到过 高兴的 到 从事 他 ,

虽然不止一个人乐意与他接触，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] - [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] ['kwɪkli] .
they seemed to Tiidu not the sort of people to help him to get rich quickly .
他们 似乎 到 - 不是 这 种类 的 人们 到 帮助 他 到 得到 富有的 迅速地 .

在蒂杜看来，他们似乎不是那种能帮助他快速致富的人。

[æt; ət] [lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs]
when he had almost made up his mind that he must accept the next place
什么时候 他 有 几乎 制成 向上 他的 头脑 那 他 必须 接受 这 下一个 地方
['ɒfəd] [hɪm] ,
offered him ,
提供 他 ,

当他几乎下定决心接受下一个工作机会时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [niːd]
he happened to knock at the door of a rich merchant who was in need
他 发生 到 敲 在 这 门 的 一个 富有的 商人 WHO 曾是 在 需要
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skʌljən] ,
of a scullion ,
的 一个 厨房杂务工 ,

他碰巧敲响了一位富商的家门，这位富商正需要一名厨房帮工。

[ænd; ənd] ['glædli] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [kʊks] ['bɪdɪŋ] ,
and gladly agreed to do the cook's bidding ,
和 乐意 同意 到 做 这 库克的 投标 ,

并欣然同意听从厨师的吩咐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [haʊ] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)]
and it was in this merchant's house that he first learned how great were
和 它 曾是 在 这 商人的 房子 那 他 第一的 学习 如何 伟大的 是
[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] - .
the riches of the land of Kungla .
这 财富 的 这 土地 的 - .

正是在这位商人的家中，他第一次了解到昆拉国的财富有多么巨大。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] , ['kɒpə(r)] , [brɑːs] ,
All the vessels which in other countries are made of iron , copper , brass ,
全部 这 船只 哪个 在 其他 国家 是 制成 的 铁 , 铜 , 黄铜 ,

在其他国家用铁、铜、黄铜等材料制成的所有器皿，

[ɔː(r)] [tɪn] , [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊld] .
or tin , in Kungla were made of silver , or even of gold .
或者 锡 , 在 - 是 制成 的 银 , 或者 甚至 的 金子 .

或者，在昆格拉，锡是用银，甚至是金制成的。

[ðə; ði]	[fuːd]	[wɒz; wəz]	[kʊkt]	[ɪn]	['sɪlvə(r)]	['sɔːspən]	,	[ðə; ði]	[bred]	[beɪkt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪlvə(r)]	['ʌv(ə)n]	,
The	**food**	**was**	**cooked**	**in**	**silver**	**saucepans**	**,**	**the**	**bread**	**baked**	**in**	**a**	**silver**	**oven**	**,**
这	食物	曾是	煮熟	在	银	平底锅	，	这	面包	烘焙	在	一个	银	烤箱	，

食物用银质平底锅烹制，面包用银质烤箱烘烤。

[waɪl]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['kʌvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
while	**the**	**dishes**	**and**	**their**	**covers**	**were**	**all**	**of**	**gold**	**.**
尽管	这	菜肴	和	他们的	封面	是	全部	的	金子	.

餐具和盖子都是金的。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['veri]	[pɪgz]	-	[trɒfs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	['sɪlvə(r)]	[tuː]	.
Even	**the**	**very**	**pigs**	**'**	**troughs**	**were**	**of**	**silver**	**too**	**.**
甚至	这	非常	猪	-	水槽	是	的	银	也	.

就连猪食槽也是银制的。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[θɪŋz]	['əʊnli]	[meɪd]	-	[mɔː(r)]	['kʌvətəs]	[ðæn; ðən]	[bɪ'fɔː(r)]	.
But	**the**	**sight**	**of**	**these**	**things**	**only**	**made**	**Tiidu**	**more**	**covetous**	**than**	**before**	**.**
但	这	视线	的	这些	事物	仅有的	制成	-	更多的	贪婪的	比	前	.

但看到这些东西，反而让提杜比以前更加贪婪了。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	[welθ]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	['kɒnstəntli]	[bɪ'fɔː(r)]	[maɪ]	[aɪz]	,
“	**What**	**is**	**the**	**use**	**of**	**all**	**this**	**wealth**	**that**	**I**	**have**	**constantly**	**before**	**my**	**eyes**	**,**
“	什么	是	这	使用	的	全部	这	财富	那	我	有	不断地	前	我的	眼睛	，

“我眼前拥有这么多财富，但它们有什么用呢？”

”	[θɔːt]	[hiː; hi]	,	“	[ɪf]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[maɪn]	?
”	**thought**	**he**	**,**	**“**	**if**	**none**	**of**	**it**	**is**	**mine**	**?**
”	想法	他	，	“	如果没有任何	的	它	是	矿	？

他心想：“如果这一切都不属于我呢？”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[grəʊ]	[rɪtʃ]	[baɪ]	[wɒt]	[ai]	[ɜːn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['skʌljən]	,
I	**shall**	**never**	**grow**	**rich**	**by**	**what**	**I**	**earn**	**as**	**a**	**scullion**	**,**
我	将	绝不	生长	富有的	经过	什么	我	赚	作为	一个	厨房杂务工	，

我靠做洗碗工挣的钱永远也发不了财。

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[peɪd]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[æz; əz]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[get]	[ˌels'weə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	.
even	**though**	**I**	**am**	**paid**	**as**	**much**	**in**	**a**	**month**	**as**	**I**	**should**	**get**	**elsewhere**	**in**	**a**	**year**	**.**
甚至	尽管	我	是	有薪酬的	作为	很多	在	一个	月	作为	我	应该	得到	别处	在	一个	年	.

尽管我一个月的收入相当于我在其他地方一年的收入。

”	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[j'iəz]	,
”	**By**	**this**	**time**	**he**	**had**	**been**	**in**	**his**	**place**	**for**	**two**	**years**	**,**
”	经过	这	时间	他	有	到过	在	他的	地方	为了	二	年	，

“这时他已经在那儿待了两年了，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[pʊt]	[baɪ]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[sʌm]	[ɒv; əv]	['mʌni]	.
and	**had**	**put**	**by**	**quite**	**a**	**large**	**sum**	**of**	**money**	**.**
和	有	放	经过	相当	一个	大的	和	的	钱	.

而且他已经存下了一大笔钱。

[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['seɪvɪŋ]	[hæd; həd]	[ɪn'kriːst]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[pɪtʃ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[baɪ]
His	**passion**	**of**	**saving**	**had**	**increased**	**to**	**such**	**a**	**pitch**	**that**	**it**	**was**	**only**	**by**
他的	热情	的	保存	有	增加	到	这样的	一个	沥青	那	它	曾是	仅有的	经过
[hɪz; ɪz]	['ma:stəz]	['ɔːdərs]	[ðæt]	[hiː; hi]	['evə(r)]	[bɔːt]	['eni]	[njuː]	[kləʊðz]	,				
his	**master's**	**orders**	**that**	**he**	**ever**	**bought**	**any**	**new**	**clothes**	**,**				
他的	硕士学位	订单	那	他	曾经	买	任何	新的	衣服	，				

他节俭的热情日益高涨，以至于只有在主人的命令下，他才会购买新衣服。

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['dɜːti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .

“ For , ” said the merchant , “ I will not have dirty people in my house .

“ 为了 , ” 说 这 商人 , “ 我 将要 不是 有 肮脏的 人们 在 我的 房子 .

“因为，”商人说，“我家里不能有肮脏的人。”

” [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] - [spent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nekst] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃiːp] [kəʊt] .

” So with a heavy heart Tiidu spent some of his next month's wages on a cheap coat .

” 所以 和 一个 重的 心 - 花费 一些 的 他的 下一个 月份 工资 在 一个 便宜的 外套 .

“于是，蒂杜怀着沉重的心情，用他下个月的部分工资买了一件便宜的外套。”

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ,

One day the merchant held a great feast in honour of the christening of his youngest child ,

一 天 这 商人 握住 一个 伟大的 盛宴 在 荣誉 的 这 洗礼 的 他的 最小的 孩子 ,

有一天，这位商人为庆祝他最小的孩子受洗，举办了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['gɑːmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and he gave each of his servants a handsome garment for the occasion .

和 他 给予 每个 的 他的 仆人 一个 英俊的 服装 为了 这 场合 .

为了庆祝这个特殊的日子，他给每个仆人都买了一件漂亮的衣服。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , - , [huː] [laɪkt] [faɪn] [kləʊðz] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

The following Sunday , Tiidu , who liked fine clothes when he did not have to pay for them ,

这 下列的 星期日 , - , WHO 喜欢 美好的 衣服 什么时候 他 做过 不是 有 到 支付 为了 他们 ,

接下来的星期天，蒂杜喜欢穿漂亮的衣服，前提是不用花钱。

[pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] , [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleʒə(r)] ['gaːdnz] ,

put on his new coat , and went for a walk to some beautiful pleasure gardens ,

放 在 他的 新的 外套 , 和 去 为了 一个 走 到 一些 美丽的 乐趣 花园 ,

他穿上新外套，去美丽的游乐园散步。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] .

which were always full of people on a sunny day .

哪个 是 总是 满的 的 人们 在 一个 阳光明媚 天 .

阳光明媚的日子里，那里总是挤满了人。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,

He sat down under a shady tree , and watched the passers - by ,

他 卫星 向下 在下面 一个 阴凉 树 , 和 观看 这 过路人 - 经过 ,

他坐在树荫下，看着来来往往的行人。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] ,

but after a little he began to feel rather lonely ,

但 后 一个 小的 他 开始 到 感觉 相当 孤独 ,

但过了一会儿，他开始感到有些孤独。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['nəʊbədi] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [njuː] [hɪm] .

for he knew nobody and nobody knew him .

为了 他 知道 无人 和 无人 知道 他 .

因为他谁也不认识，也没有人认识他。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] , [wɪtʃ] [siːmd] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə]
Suddenly his eyes fell on the figure of an old man , which seemed familiar to
突然 他的 眼睛 跌倒 在 这 数字 的 一个 老的 男人 , 哪个 似乎 熟悉的 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

突然，他的目光落在了一个老人的身上，那人似乎很眼熟。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wen] [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
though he could not tell when or where he had seen it .
尽管 他 可以 不是 告诉 什么时候 或者 在哪里 他 有 已见 它 .

但他却想不起来是什么时候、在哪里看到的。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][əʊld][mæn] [left] [ðə; ði]
He watched the figure for some time , till at length the old man left the
他 观看 这 数字 为了 一些 时间 , 直到 在 长度 这 老的 男人 左边 这
['kraʊdɪd] [pɑːðz] ,
crowded paths ,
挤 路径 ,

他观察了那人影一会儿，直到老人终于离开了拥挤的小路。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [laɪm] [triː] ,
and threw himself on the soft grass under a lime tree ,
和 扔 他自己 在 这 柔软的 草 在下面 一个 酸橙 树 ,

然后他扑倒在菩提树下的柔软草地上。

[wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
which stood at some distance from where Tiidu was sitting .
哪个 站立 在 一些 距离 从 在哪里 - 曾是 坐着 .

它与蒂杜所坐的地方有一段距离。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] ['sləʊli] [pɑːst] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [mɔː(r)]
Then the young man walked slowly past , in order that he might look at him more
然后 这 年轻的 男人 步行 缓慢地 过去的 , 在 命令 那 他 可能 看 在 他 更多的
['kləʊsli] ,
closely ,
密切 ,

然后，年轻人缓缓走过，以便能更仔细地观察他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪd][səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn] [smaɪld] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
and as he did so the old man smiled , and held out his hand .
和 作为 他 做过 所以 这 老的 男人 微笑 , 和 握住 出去 他的 手 .

于是，老人笑了，并伸出了手。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [paɪps] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] ;
“ What have you done with your pipes ? ” asked he ;
“ 什么 有 你 完毕 和 你的 管道 ? ” 问 他 ;

“你的管道都怎么了？”他问道；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] - [njuː] [hɪm] .
and then in a moment Tiidu knew him .
和 然后 在 一个 片刻 - 知道 他 .

片刻之后，提杜认出了他。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi] [druː] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
Taking his arm he drew him into a quiet place and told him all that had
采取 他的 手臂 他 画 他 进入 一个 安静的 地方 和 讲述 他 全部 那 有
['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːst] [met] .
happened since they had last met .
发生 自从 他们 有 最后的 遇见 .

他挽着他的胳膊，把他拉到一个安静的地方，把自上次见面以来发生的一切都告诉了他。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
The old man shook his head as he listened , and when Tiidu had finished
这 老的 男人 摇晃 他的 头 作为 他 听着 ， 和 什么时候 - 有 完成的
[hɪz; ɪz] [teɪl] ,
his tale ,
他的 故事 ，

老人一边听一边摇头，等提杜讲完故事后，

[hiː; hi] [sed] : “ [ə; eɪ] [fuːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] !
he said : “ A fool you are , and a fool you will always be !
他 说 ： “ 一个 傻子 你 是 ， 和 一个 傻子 你 将要 总是 是 ！

他说：“你是个傻瓜，你永远都是个傻瓜！”

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɒli] [æz; əz][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][paɪps][fɔː(r); fə(r)]
Was there ever such a piece of folly as to exchange your pipes for
曾是 那里 曾经 这样的 一个 片 的 蠢事 作为 到 交换 你的 管道 为了
[ə; eɪ] - ['leɪdl] ?
a scullion's ladle ?
一个 - 勺子 ？

世上还有比用烟斗换厨房杂工的勺子更愚蠢的事吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][paɪps][ɪn][ə; eɪ][deɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz]
You could have made as much by the pipes in a day as your wages
你 可以 有 制成 作为 很多 经过 这 管道 在 一个 天 作为 你的 工资
[wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] .
would have come to in half a year .
会 有 来 到 在 一半 一个 年 .

你一天靠卖管道挣的钱，就相当于你半年工资的收入了。

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [paɪps] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
Go home and fetch your pipes , and play them here ,
去 家 和 拿来 你的 管道 ， 和 玩 他们 这里 ，

回家把你的笛子拿来，在这里吹奏吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [ɪf] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
and you will soon see if I have spoken the truth .
和 你 将要 很快 看 如果 我 有 说 这 真相 .

你很快就会知道我说的是否属实。

” - [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [əd'vaɪs] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət]
” Tiidu did not like this advice — he was afraid that the people would laugh at
” - 做过 不是 喜欢 这 建议 — 他 曾是 害怕的 那 这 人们 会 笑 在
[hɪm] ;
him ;
他 ;

“提都不喜欢这个建议——他害怕人们会嘲笑他;

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][paɪps] — [bʌt; bət][ðə; ði]
and , besides , it was long since he had touched his pipes — but the
和 ， 除了 ， 它 曾是 长的 自从 他 有 感动 他的 管道 — 但 这
[əʊld][mæn] [pə'sistid] ,
old man persisted ,
老的 男人 持续 ，

而且，他已经很久没碰过他的烟斗了——但老人坚持要吹。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] - [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
and at last Tiidu did as he was told .
和 在 最后的 - 做过 作为 他 曾是 讲述 .

最后，提杜照做了。

“ [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

“ Sit down on the bank by me , ” said the old man , when he came back ,

“ 坐 向下 在 这 银行 经过 我 , ” 说 这 老的 男人 , 什么时候 他 来了 后退 ,

“请坐在我旁边的河岸上，”老人回来后说道。

“ [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [flɒk] [raʊnd] [juː; jʊ] .

“ and begin to play , and in a little while the people will flock round you .

“ 和 开始 到 玩 , 和 在 一个 小的 尽管 这 人们 将要 群 圆形的 你 .

“开始演奏吧，过不了多久，人们就会围过来。”

” - [əuˈbei] , [æt; ət] [fɜːst] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [hɑːt] ;

” Tiidu obeyed , at first without much heart ;

” - 服从 , 在 第一的 没有 很多 心 ;

“提都起初并不情愿地服从了；

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪps] [wɒz; wəz] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

but somehow the tone of the pipes was sweeter than he had

但 不知何故 这 语气 的 这 管道 曾是 更甜 比 他 有

[rɪˈmembəd] ,

remembered ,

记得 ,

但不知为何，风笛的音色比他记忆中的要甜美得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] , [ðə; ði] [kraʊd] [siːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] ,

and as he played , the crowd ceased to walk and chatter ,

和 作为 他 玩 , 这 人群 停止 到 走 和 喋喋不休 ,

他演奏时，人群停止了走动和交谈。

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [raʊnd] [hɪm] .

and stood still and silent round him .

和 站立 仍然 和 沉默的 圆形的 他 .

他们静静地站在他周围。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [pɑːst]

When he had played for some time he took off his hat and passed

什么时候 他 有 玩 为了 一些 时间 他 采取 离开 他的 帽子 和 通过了

[ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] ,

it round ,

它 圆形的 ,

他玩了一会儿后，摘下帽子传给其他人。

[ænd; ənd] [dˈɒləz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈsɪlvə(r)] [kɔɪnz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][gəʊld] [ˈpiːsɪz] , [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪn] .

and dollars , and small silver coins , and even gold pieces , came tumbling in .

和 美元 , 和 小的 银 硬币 , 和 甚至 金子 件 , 来了 翻滚 在 .

美元、小银币，甚至金币，都纷纷涌入。

- [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔː(r)] [tjuːnz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [θæŋks] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

Tiidu played a couple more tunes by way of thanks , then turned to go home ,

- 玩 一个 夫妻 更多的 曲调 经过 方式 的 谢谢 , 然后 转向 到 去 家 ,

为了表示感谢，蒂杜又演奏了几首曲子，然后转身回家了。

[ˈhɪərɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ˈməːməz] [ɒv; əv] “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpaɪpə(r)] !

hearing on all sides murmurs of “ What a wonderful piper !

听力 在 全部 侧面 低语 的 “ 什么 一个 精彩的 派珀 !

四周传来一阵低语：“多么棒的吹笛手啊！”

[kʌm] [bæk] , [wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] , [nekst] [ˈsʌndeɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [əˈnʌðə(r)] [triːt] . ”

Come back , we pray you , next Sunday to give us another treat . ”

来 后退 , 我们 祈祷 你 , 下一个 星期日 到 给 我们 其他 对待 . ”

我们恳请您下周日再来，给我们带来另一份惊喜。

“	[wɒt]	[dɪd]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pɑːst]	[θruː]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[geɪt]	.
“	**What**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**?**	**”**	**said**	**the**	**old**	**man**	**,**	**as**	**they**	**passed**	**through**	**the**	**garden**	**gate**	**.**
“	什么	做过	我	告诉	你	?	”	说	这	老的	男人	,	作为	他们	通过了	通过	这	花园	门	.

“我跟你说过什么来着？”老人一边说着，一边穿过花园大门。

“	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	['plezəntə]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[paɪps]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['stɜːrɪŋ]	['sɔːsɪz]	[ɔːl]	[deɪ]	[lɒŋ]	?
“	**Was**	**it**	**not**	**pleasanter**	**to**	**play**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**on**	**the**	**pipes**	**than**	**to**	**be**	**stirring**	**sauces**	**all**	**day**	**long**	**?**
“	曾是	它	不是	更令人愉悦	到	玩	为了	一个	夫妻	的	小时	在	这	管道	比	到	是	搅拌	酱汁	全部	天	长的	?

“难道吹几个小时风笛不比整天搅拌酱汁更令人愉快吗？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sekənd]	[taɪm]	[ai]	[hæv; həv]	[ʃəʊn]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	;	[traɪ]	[tuː; tə]	[lɜːn]	['wɪzdəm]	,
For	**the**	**second**	**time**	**I**	**have**	**shown**	**you**	**the**	**path**	**to**	**follow**	**;**	**try**	**to**	**learn**	**wisdom**	**,**
为了	这	第二	时间	我	有	所示	你	这	小路	到	跟随	;	尝试	到	学习	智慧	,

我已经第二次向你指明了方向；努力学习智慧吧。

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðə; ði]	[bʊl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hɔːnz]	,	[lest]	[jɔː(r); jə(r)]	[lʌk]	[ʃʊd; ʃəd]	[slɪp]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	!
and	**take**	**the**	**bull**	**by**	**the**	**horns**	**,**	**lest**	**your**	**luck**	**should**	**slip**	**from**	**you**	**!**
和	拿	这	公牛	经过	这	角	,	免得	你的	运气	应该	滑	从	你	!

抓住机遇，否则好运就会从你身边溜走！

[ai]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	[gaɪd]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	,	['ðeəfɔː(r)]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ai]	[seɪ]	,	[ænd; ənd]	[ə'beɪ]	[ˌem 'iː]	.
I	**can**	**be**	**your**	**guide**	**no**	**longer**	**,**	**therefore**	**listen**	**to**	**what**	**I**	**say**	**,**	**and**	**obey**	**me**	**.**
我	能	是	你的	指导	不	更长	,	所以	听	到	什么	我	说	,	和	服从	我	.

我不能再做你们的向导了，所以请听我的话，服从我。

[gəʊ]	['evri]	['sʌndeɪ]	[ˌɑːftə'nuːn]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	['gaːdnz]	;
Go	**every**	**Sunday**	**afternoon**	**to**	**those**	**gardens**	**;**
去	每一个	星期日	下午	到	那些	花园	;

每个星期天下午都去那些花园；

[ænd; ənd]	[sɪt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[laɪm]	[triː]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
and	**sit**	**under**	**the**	**lime**	**tree**	**and**	**play**	**to**	**the**	**people**	**,**
和	坐	在下面	这	酸橙	树	和	玩	到	这	人们	,

然后坐在菩提树下，为人们演奏。

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ə; eɪ]	[felt]	[hæt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[diːp]	[kraʊn]	,
and	**bring**	**a**	**felt**	**hat**	**with**	**a**	**deep**	**crown**	**,**
和	带来	一个	毛毡	帽子	和	一个	深的	王冠	,

带上一顶帽冠较深的毡帽。

[ænd; ənd]	[leɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[fiːt]	,
and	**lay**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**your**	**feet**	**,**
和	躺	它	在	这	地面	在	你的	脚	,

把它放在你脚边的地上，

[səʊ]	[ðæt]	['evriwʌn]	[kæn; kən]	[θrəʊ]	[sʌm; səm]	['mʌni]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
so	**that**	**everyone**	**can**	**throw**	**some**	**money**	**into**	**it**	**.**
所以	那	每个人	能	扔	一些	钱	进入	它	.

这样每个人都可以往里投点钱。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'vaɪtɪd]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[fiːst]	,	[ək'sept]	['wɪlɪŋli]	,
If	**you**	**are**	**invited**	**to**	**play**	**at**	**a**	**feast**	**,**	**accept**	**willingly**	**,**
如果	你	是	受邀	到	玩	在	一个	盛宴	,	接受	心甘情愿	,

如果你被邀请在宴会上演奏，请欣然接受。

[bʌt; bət]	[bɪ'weə(r)]	[ɒv; əv]	['ɑːskɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɪkst]	[praɪs]	;
but	**beware**	**of**	**asking**	**a**	**fixed**	**price**	**;**
但	提防	的	问	一个	固定的	价格	;

但要注意不要索要固定价格；

[seɪ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[teɪk]	[wɒt'evə(r)]	[ðeɪ]	[meɪ]	[fiːl]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	.
say	**you**	**will**	**take**	**whatever**	**they**	**may**	**feel**	**inclined**	**to**	**give**	**.**
说	你	将要	拿	任何	他们	可能	感觉	倾斜	到	给	.

表示你会接受他们愿意给予的任何东西。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[get]	[fɑː(r)]	[mɔː(r)]	['mʌni]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	.
You	**will**	**get**	**far**	**more**	**money**	**in**	**the**	**end**	**.**
你	将要	得到	远的	更多的	钱	在	这	结尾	.

最终你会得到更多的钱。

[pə'hæps]	,	[sʌm; səm]	[deɪ]	,	['aʊə(r)]	[pɑːðz]	[meɪ]	[krɒs]	,
Perhaps	**,**	**some**	**day**	**,**	**our**	**paths**	**may**	**cross**	**,**
也许	,	一些	天	,	我们的	路径	可能	叉	,

或许有一天，我们的道路会交汇。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[haʊ]	[fɑː(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['fɒləʊd]	[maɪ]	[əd'vaɪs]	.
and	**then**	**I**	**shall**	**see**	**how**	**far**	**you**	**have**	**followed**	**my**	**advice**	**.**
和	然后	我	将	看	如何	远的	你	有	随后	我的	建议	.

然后我会看看你究竟在多大程度上听从了我的建议。

[tɪl]	[ðen]	,	[ˌfeə'wel]	”	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[went]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
Till	**then**	**,**	**farewell**	**”**	**;**	**and**	**the**	**old**	**man**	**went**	**his**	**way**	**.**
直到	然后	,	告别	”	;	和	这	老的	男人	去	他的	方式	.

“就此告别吧。”说完，老人便离开了。

[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[keɪm]	[truː]	,	[ðəʊ]	-	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[æt; ət]	[wʌns]	[duː; də]	[hɪz; ɪz]	['bɪdɪŋ]	,
As	**before**	**,**	**his**	**words**	**came**	**true**	**,**	**though**	**Tiidu**	**could**	**not**	**at**	**once**	**do**	**his**	**bidding**	**,**
作为	前	,	他的	字	来了	真的	,	尽管	-	可以	不是	在	一次	做	他的	投标	,

和以前一样，他的话一一应验，虽然提杜无法立刻执行他的命令。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[fʊl'fɪl]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɔɪntɪd]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['sɜːvɪs]	.
as	**he**	**had**	**first**	**to**	**fulfil**	**his**	**appointed**	**time**	**of**	**service**	**.**
作为	他	有	第一的	到	实现	他的	任命	时间	的	服务	.

他首先必须完成规定的服役期限。

['miːnwaɪl]	[hiː; hi]	['ɔːdəd]	[sʌm; səm]	[faɪn]	[kləʊðz]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pleɪd]	['evri]	['sʌndeɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	,
Meanwhile	**he**	**ordered**	**some**	**fine**	**clothes**	**,**	**in**	**which**	**he**	**played**	**every**	**Sunday**	**in**	**the**	**gardens**	**,**
同时	他	订购	一些	美好的	衣服	,	在	哪个	他	玩	每一个	星期日	在	这	花园	,

与此同时，他订购了一些漂亮的衣服，每个星期天他都穿着这些衣服在花园里玩耍。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	['kaʊntɪd]	[hɪz; ɪz]	['geɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlweɪz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌndeɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	.
and	**when**	**he**	**counted**	**his**	**gains**	**in**	**the**	**evening**	**they**	**were**	**always**	**more**	**than**	**on**	**the**	**Sunday**	**before**	**.**
和	什么时候	他	计数	他的	收益	在	这	晚上	他们	是	总是	更多的	比	在	这	星期日	前	.

每天晚上他清点收入时，总是比上个星期天多。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ,

At length he was free to do as he liked ,

在 长度 他 曾是 自由的 到 做 作为 他 喜欢 ,

最终他可以自由自在地做自己想做的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ək'sept]

and he had more invitations to play than he could manage to accept

和 他 有 更多的 邀请函 到 玩 比 他 可以 管理 到 接受

,

,

,

他收到的演出邀请比他能接受的数量还要多。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] ,

and at night , when the citizens used to go and drink in the inn ,

和 在 夜晚 , 什么时候 这 公民 用过的 到 去 和 喝 在 这 客栈 ,

到了晚上，当市民们去客栈喝酒的时候，

[ðə; ði] ['lændlɔːd] ['ɔːlweɪz] [begd] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the landlord always begged Tiidu to come and play to them .

这 房东 总是 乞求 - 到 来 和 玩 到 他们 .

房东总是恳求蒂杜来给他们演奏。

[ðʌs] [hiː; hi] [gruː] [səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] ['veri] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [paɪps] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld] ,

Thus he grew so rich that very soon he had his silver pipes covered with gold ,

因此 他 生长 所以 富有的 那 非常 很快 他 有 他的 银 管道 涵盖 和 金子 ,

因此他变得非常富有，很快他的银烟斗就镀上了金子。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

so that they glistened in the light of the sun or the fire .

所以 那 他们 闪闪发光 在 这 光 的 这 太阳 或者 这 火 .

所以它们在阳光或火光下闪闪发光。

[ɪn] [ɔːl] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['praʊdə(r)][mæn][ðæn; ðən] - .

In all Kungla there was no prouder man than Tiidu .

在 全部 - 那里 曾是 不 更骄傲 男人 比 - .

在整个贡拉，没有比提杜更骄傲的人了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

In a few years he had saved such a large sum of money that he was

在 一个 很少 年 他 有 已保存 这样的 一个 大的 和 的 钱 那 他 曾是

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]['iːv(ə)n][ɪn] - ,

considered a rich man even in Kungla ,

经过考虑的 一个 富有的 男人 甚至 在 - ,

几年之内，他攒下了一大笔钱，即使在昆拉也被认为是个富人。

[weə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] .

where everybody was rich .

在哪里 大家 曾是 富有的 .

那里人人都很富有。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ]

And then he had leisure to remember that he had once had a

和 然后 他 有 闲暇 到 记住 那 他 有 一次 有 一个

[həʊm] ,

home ,

家 ,

然后他才有空回忆起自己曾经拥有过一个家。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ə'gen] ,

and a family , and that he should like to see them both again ,

和 一个 家庭 , 和 那 他 应该 喜欢 到 看 他们 两个都 再次 ,

他还想组建家庭，并且希望能够再次见到他们俩。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] .
and show them how well he could play .
和 展示 他们 如何 出色地 他 可以 玩 .

向他们展示他有多么出色。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [həʊld] ,
This time he would not need to hide in the ship's hold ,
这 时间 他 会 不是 需要 到 隐藏 在 这 船的 抓住 ,

这一次他无需躲在船舱里了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['haɪə(r)][ðə; ði] [best] ['kæbɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ,
but could hire the best cabin if he wished to ,
但 可以 聘请 这 最好的 舱 如果 他 希望 到 ,

但他如果愿意的话，可以租到最好的小木屋。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
or even have a vessel all to himself .
或者 甚至 有 一个 血管 全部 到 他自己 .

甚至可以独占一艘船。

[səʊ][hiː; hi] [pækt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ɪn] [lɑːdʒ] [tʃests] ,
So he packed all his treasures in large chests ,
所以 他 包装 全部 他的 宝藏 在 大的 箱子 ,

于是他把所有的财宝都装进了大箱子里。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
and sent them on board the first ship that was sailing to his native land ,
和 发送 他们 在 木板 这 第一的 船 那 曾是 帆船 到 他的 本国的 土地 ,

他把他们送上了第一艘驶往他祖国的船。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] .
and followed them with a light heart .
和 随后 他们 和 一个 光 心 .

然后我轻松地跟了上去。

[ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] ['stɑrtɪŋ] [wɒz; wəz][feə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['freʃənd] ,
The wind at starting was fair , but it soon freshened ,
这 风 在 开始 曾是 公平的 , 但 它 很快 清新 ,

出发时风力适中，但很快就增强了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] .
and in the night rose to a gale .
和 在 这 夜晚 玫瑰 到 一个 大风 .

夜里，狂风骤起。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [ræn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
For two days they ran before it ,
为了 二 天 他们 跑 前 它 ,

他们连续两天在它前面奔跑。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['weðə(r)]
and hoped that by keeping well out to sea they might be able to weather
和 希望 那 经过 保持 出色地 出去 到 海 他们 可能 是 有能力的 到 天气
[ðə; ði] [stɔːm] ,
the storm ,
这 风暴 ,

他们希望通过远离海岸航行来躲过这场风暴。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] .
when , suddenly , the ship struck on a rock , and began to fill .
什么时候 , 突然 , 这 船 击 在 一个 岩石 , 和 开始 到 充满 .

突然，船撞上了礁石，开始进水。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] [boʊts] , [ænd; ənd] - [wɪð] [θriː] ['seɪləz] [gɒt]['ɪntuː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Orders were given to lower the boats , and Tiidu with three sailors got into one of them ,
订单 是 给定 到 降低 这 船 , 和 - 和 三 水手们 得到 进入 一 的 他们 ,

命令下达后，放下救生艇，蒂杜和三名水手上了其中一艘。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but before they could push away from the ship a huge wave overturned it ,
但 前 他们 可以 推 离开 从 这 船 一个 巨大的 海浪 翻覆 它 ,

但还没等他们离开，一个巨浪就把船掀翻了。

[ænd; ənd][ɔːl] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and all four were flung into the water .
和 全部 四 是 扔 进入 这 水 .

四人全部被抛入水中。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] - [æn; ən][ɔː(r)][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] ,
Luckily for Tiidu an oar was floating near him ,
幸运的是 为了 - 一个 桨 曾是 漂浮的 靠近 他 ,

蒂杜幸好身边漂着一根桨。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [help] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
and with its help he was able to keep on the surface of the water ;
和 和 它是 帮助 他 曾是 有能力的 到 保持 在 这 表面 的 这 水 ;

借助它，他得以保持在水面上；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
and when the sun rose , and the mist cleared away ,
和 什么时候 这 太阳 玫瑰 , 和 这 薄雾 已清除 离开 ,

当太阳升起，薄雾散去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
he saw that he was not far from shore .
他 锯 那 他 曾是 不是 远的 从 支撑 .

他发现自己离岸边不远了。

[baɪ] [hɑːd] ['swɪmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [stɪl] [ræn] [haɪ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
By hard swimming , for the sea still ran high , he managed to reach it ,
经过 难的 游泳 , 为了 这 海 仍然 跑 高的 , 他 管理 到 抵达 它 ,

他奋力游过去，因为海水仍然很汹涌，但他最终还是到达了目的地。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] .
and pulled himself out of the water , more dead than alive .
和 拉 他自己 出去 的 这 水 , 更多的 死的 比 活 .

他挣扎着爬出水面，奄奄一息。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Then he flung himself down on the ground and fell fast asleep .
然后 他 扔 他自己 向下 在 这 地面 和 跌倒 快速地 睡着了 .

然后他猛地倒在地上，很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,
When he awoke he got up to explore the island ,
什么时候 他 醒来 他 得到 向上 到 探索 这 岛 ,

他醒来后便起身去探索这座岛屿。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [men] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
and see if there were any men upon it ;
和 看 如果 那里 是 任何 男人 之上 它 ;

看看上面有没有人；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [striːmz] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
but though he found streams and fruit trees in abundance ,
但 尽管 他 成立 溪流 和 水果 树木 在 丰富 ,

但他虽然发现溪流和果树很多，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ɔː(r)] [biːst] .
there was no trace either of man or beast .
那里 曾是 不 痕迹 任何一个 的 男人 或者 兽 .

既没有发现人，也没有发现动物的踪迹。

[ðen] , ['taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Then , tired with his wanderings he sat down and began to think .
然后 , 疲劳的 和 他的 漫游 他 卫星 向下 和 开始 到 思考 .

然后，他因游荡之累而坐了下来，开始思考。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [dɪd] [nɒt] ['ɪnstəntli] [tɜːn] [tuː; tə] ['mʌni] .
For perhaps the first time in his life his thoughts did not instantly turn to money .
为了 也许 这 第一的 时间 在 他的 生活 他的 想法 做过 不是 即刻 转动 到 钱 .

这或许是他一生中第一次，他的脑海里没有立刻浮现出金钱的念头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['treʒəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [dwelt] ,
It was not on his lost treasures that his mind dwelt ,
它 曾是 不是 在 他的 丢失的 宝藏 那 他的 头脑 居住 ,

他并没有惦记着那些丢失的珍宝，

[bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] : [hɪz; ɪz] ['leɪzinəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;
but on his conduct to his parents : his laziness and disobedience as a boy ;
但 在 他的 执行 到 他的 父母 : 他的 懒惰 和 不服从 作为 一个 男生 ;

但就他对父母的态度而言：他小时候懒惰不听话；

[hɪz; ɪz] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
his forgetfulness of them as a man .
他的 健忘 的 他们 作为 一个 男人 .

他作为一个男人，竟然忘记了他们。

“ [ɪf] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['bɪtəli] ,
“ If wild animals were to come and tear me to pieces , ” he said to himself bitterly ,
“ 如果 荒野 动物 是 到 来 和 撕 我 到 件 , ” 他 说 到 他自己 苦涩地 ,

“如果野兽来把我撕成碎片,”他痛苦地自言自语道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [wɒt] [ai] [dɪ'zɜːv] !
“ it would be only what I deserve !
“ 它 会 是 仅有的 什么 我 应得 !

“这正是我应得的！”

[maɪ] ['geɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] — [wel] !
My gains are all at the bottom of the sea — well !
我的 收益 是 全部 在 这 底部 的 这 海 — 出色地 !

我的收益全部沉入了海底——唉！

['laɪtli] [wʌn] ,
lightly won ,
轻轻 韩元 ,

轻松获胜，

['laɪtli] [lɒst] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] [ðæt] [ai] [fiːl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][maɪ]
lightly lost — but it is odd that I feel I should not care for that if only my
轻轻 丢失的 — 但 它 是 奇怪的 那 我 感觉 我 应该 不是 关心 为了 那 如果 仅有的 我的
[paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˌem 'iː] .
pipes were left me .
管道 是 左边 我 .

略有损失——但奇怪的是，如果只留下我的管道，我却觉得我不应该在意这些。

” [ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ,
” Then he rose and walked a little further ,
” 然后 他 玫瑰 和 步行 一个 小的 更远 ,

然后他站起身，又往前走了一小段路。

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [greɪt] [red] ['æplz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [liːvz] ,
till he saw a tree with great red apples shining amidst the leaves ,
直到 他 锯 一个 树 和 伟大的 红色的 苹果 灼灼 在……之中 这 树叶 ,

直到他看到一棵树，树叶间挂满了闪闪发光的大红苹果。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] [daʊn] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] ['griːdɪli] .
and he pulled some down , and ate them greedily .
和 他 拉 一些 向下 , 和 吃 他们 贪婪地 .

他摘了一些下来，贪婪地吃了起来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [mɒs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
After that he stretched himself out on the soft moss and went to sleep .
后 那 他 拉伸 他自己 出去 在 这 柔软的 苔藓 和 去 到 睡觉 .

之后，他伸展身体躺在柔软的苔藓上，睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [striːm] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz]
In the morning he ran to the nearest stream to wash himself , but to his
在 这 早晨 他 跑 到 这 最近的 溪流 到 洗 他自己 , 但 到 他的
['hɒrə(r)] ,
horror ,
恐怖 ,

早上他跑到最近的小溪边洗澡，但令他惊恐的是，

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
when he caught sight of his face ,
什么时候 他 捕捉 视线 的 他的 脸 ,

当他看到他的脸时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd] [grəʊn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['nɪəli]
he saw his nose had grown the colour of an apple , and reached nearly
他 锯 他的 鼻子 有 生长 这 颜色 的 一个 苹果 , 和 达到 几乎
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
to his waist .
到 他的 腰部 .

他发现自己的鼻子变成了苹果的颜色，而且长到了几乎腰部。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ; [bʌt; bət] ,
He started back thinking he was dreaming , and put up his hand ; but ,
他 开始 后退 思维 他 曾是 做梦 , 和 放 向上 他的 手 ; 但 ,
[ə'læs] !
alas !
唉 !

他猛然回过神来，以为自己在做梦，于是举起了手；但是，唉！

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [truː] .
the dreadful thing was true .
这 可怕 事物 曾是 真的 .

那件可怕的事情是真的。

“ [əʊ] , [waɪ] [dʌz] [nɒt] [sʌm; səm] [waɪld] [biːst] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌem 'iː] ?
“ Oh , why does not some wild beast devour me ?
“ 哦 , 为什么 做 不是 一些 荒野 兽 吞食 我 ?

“哦，为什么没有野兽把我吃掉呢？”

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , [kæn; kən] [ai] [gəʊ] [ə'gen] [ə'mʌŋst] [maɪ] ['feləʊ] - [men]
” he cried to himself ; “ never , never , can I go again amongst my fellow - men
” 他 哭 到 他自己 ; “ 绝不 , 绝不 , 能 我 去 再次 在 我的 同伴 - 男人
!
!
!

他对自己哭喊道：“我再也不能回到我的同胞中间了！”

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ˌem 'iː] [ʌp] , [haʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]
If only the sea had swallowed me up , how much happier it had been
如果 仅有的 这 海 有 吞咽 我 向上 , 如何 很多 更快乐 它 有 到过
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
for me !
为了 我 !

如果大海能把我吞噬，那该有多好啊！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [wept] .
” And he hid his head in his hands and wept .
” 和 他 隐藏 他的 头 在 他的 双手 和 哭泣 .

于是他双手抱头，痛哭起来。

[hɪz; ɪz] [griːf] [wɒz; wəz] [səʊ] ['vaɪələnt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] ,
His grief was so violent , that it exhausted him ,
他的 悲伤 曾是 所以 暴力 , 那 它 筋疲力尽的 他 ,

他的悲痛如此剧烈，以至于精疲力竭。

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and growing hungry he looked about for something to eat .
和 生长 饥饿的 他 看起来 关于 为了 某物 到 吃 .

他越来越饿，便四处寻找可以吃的东西。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv] [raɪp] , [braʊn] [nʌts] ,
Just above him was a bough of ripe , brown nuts ,
只是 多于 他 曾是 一个 买 的 成熟 , 棕色的 坚果 ,

他头顶上方是一枝结满成熟棕色坚果的树枝。

[end] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] .
end he picked them and ate a handful .
结尾 他 挑选 他们 和 吃 一个 少数 .

最后他摘下它们，抓了一把吃了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [grəʊ] ['ʃɔːtə]
To his surprise , as he was eating them , he felt his nose grow shorter
到 他的 惊喜 , 作为 他 曾是 吃 他们 , 他 毛毡 他的 鼻子 生长 较短
[ænd; ənd] ['ʃɔːtə] ,
and shorter ,
和 较短 ,

令他惊讶的是，当他吃这些东西的时候，他感觉自己的鼻子越来越短了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and after a while he ventured to feel it with his hand ,
和 后 一个 尽管 他 冒险 到 感觉 它 和 他的 手 ,

过了一会儿，他鼓起勇气用手去摸了摸。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] !
and even to look in the stream again !
和 甚至 到 看 在 这 溪流 再次 !

甚至可以再看看溪流！

[jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mis'teik] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɔːtə] .
Yes , there was no mistake , it was as short as before , or perhaps a little shorter .
是的 , 那里 曾是 不 错误 , 它 曾是 作为 短的 作为 前 , 或者 也许 一个 小的 较短 .

是的，没有出错，它和以前一样短，或者可能还要短一点。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] - [dɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bəʊld] [θɪŋ] .
In his joy at this discovery Tiidu did a very bold thing .
在 他的 喜悦 在 这 发现 - 做过 一个 非常 大胆的 事物 .

蒂杜因这一发现而欣喜若狂，做了一件非常大胆的事。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æplz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
He took one of the apples out of his pocket ,
他 采取 一 的 这 苹果 出去 的 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出一个苹果，

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [bɪt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and cautiously bit a piece out of it .
和 谨慎地 少量 一个 片 出去 的 它 .

然后小心翼翼地咬下一小块。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
In an instant his nose was as long as his chin ,
在 一个 立即的 他的 鼻子 曾是 作为 长的 作为 他的 下巴 ,

瞬间，他的鼻子就和下巴一样长了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dedli] [fɪə(r)] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [stretʃ] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] ['heɪstɪli] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [nʌt] ,
and in a deadly fear lest it should stretch further , he hastily swallowed a nut ,
和 在 一个 致命 害怕 免得 它 应该 拉紧 更远 , 他 草草 吞咽 一个 坚果 ,

他生怕那东西继续伸长，于是慌忙吞下了一颗坚果。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð] ['terə(r)] .
and awaited the result with terror .
和 等待中 这 结果 和 恐怖 .

他们战战兢兢地等待着结果。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] !
Supposing that the shrinking of his nose had only been an accident before !
假如 那 这 收缩 的 他的 鼻子 有 仅有的 到过 一个 事故 前 !

假设他鼻子缩小之前只是个意外！

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðæt] [nʌt] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪts] [ʃrɪŋkɪŋ] !
Supposing that that nut and no other was able to cause its shrinking !
假如 那 那 坚果 和 不 其他 曾是 有能力的 到 原因 它是 收缩 !

假设只有那颗螺母（而不是其他螺母）才能导致它缩小！

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] , [ɪn] [nɒt] ['letɪŋ] [wel] [ə'ləʊn] ,
In that case he had , by his own folly , in not letting well alone ,
在 那 案件 他 有 , 经过 他的 自己的 蠢事 , 在 不是 出租 出色地 独自的 ,

在这种情况下，他因为自己的愚蠢而犯了错，没有放任自流。

['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [kəm'pliːtli] .
ruined his life completely .
毁坏 他的 生活 完全地 .

彻底毁了他的一生。

[bʌt; bət] , [nəʊ] !
But , no !
但 , 不 !

但是，不！

[hiː; hi][hæd; həd] [gest] ['raɪtli] ,
he had guessed rightly ,
他 有 猜对了 没错 ,

他猜对了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][nəʊ][mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk]
for in no more time than his nose had taken to grow long did it take
为了 在 不 更多的 时间 比 他的 鼻子 有 已采取 到 生长 长的 做过 它 拿
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)][saɪz] .
to return to its proper size .
到 返回 到 它是 恰当的 尺寸 .

因为他的鼻子长出来所用的时间，和它恢复到正常大小所用的时间一样短。

" [ðɪs] [meɪ] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
" This may make my fortune , " he said joyfully to himself ;
" 这 可能 制作 我的 财富 , " 他 说 欣喜地 到 他自己 ;

“这或许能让我发财,”他高兴地自言自语道;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][wʌn] ['pɒkɪt] ,
and he gathered some of the apples , which he put into one pocket ,
和 他 聚集 一些 的 这 苹果 , 哪个 他 放 进入 一 口袋 ,

他捡了一些苹果，放进一个口袋里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [nʌts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and a good supply of nuts which he put into the other .
和 一个 好的 供应 的 坚果 哪个 他 放 进入 这 其他 .

他还准备了大量的坚果，并把它们放进了另一个容器里。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wəʊv] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['rʌʃɪz] ,
Next day he wove a basket out of some rushes ,
下一个 天 他 编织 一个 篮子 出去 的 一些 冲刺 ,

第二天，他用一些灯芯草编了一个篮子。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['treʒəz]
so that if he ever left the island he might be able to carry his treasures
所以 那 如果 他 曾经 左边 这 岛 他 可能 是 有能力的 到 携带 他的 宝藏
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

这样，如果他离开这座岛屿，就可以把他的财宝随身携带。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
That night he dreamed that his friend the old man appeared to him and said :
那 夜晚 他 梦见 那 他的 朋友 这 老的 男人 出现 到 他 和 说 :

那天晚上他梦见他的朋友，那位老人，出现在他面前说：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒst] ['treʒə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
" Because you did not mourn for your lost treasure , but only for
" 因为 你 做过 不是 哀悼 为了 你的 丢失的 宝藏 , 但 仅有的 为了
[jɔː(r); jə(r)] [paɪps] ,
your pipes ,
你的 管道 ,

“因为你没有为失去的财宝哀悼，只为失去的笛子哀悼，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [set][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .
I will give you a new set to replace them .
我 将要 给 你 一个 新的 放 到 代替 他们 .

我会给你一套新的来替换它们。

” [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] !
” And , behold !
” 和 , 看哪 !

“瞧！

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][paɪps][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
in the morning when he got up a set of pipes was lying in the basket .
在 这 早晨 什么时候 他 得到 向上 一个 放 的 管道 曾是 说谎 在 这 篮子 .

早上他起床时，发现篮子里放着一套管道。

[wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ][dɪd][hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tjuːnz] ;
With what joy did he seize them and begin one of his favourite tunes ;
和 什么 喜悦 做过 他 抢占 他们 和 开始 一 的 他的 最喜欢的 曲调 ;

他欣喜若狂地抓住它们，开始演奏他最喜欢的曲子之一；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [həʊp] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə]
and as he played hope sprang up in his heart , and he looked out to
和 作为 他 玩 希望 弹簧 向上 在 他的 心 , 和 他 看起来 出去 到
[siː] ,
sea ,
海 ,

他弹奏着，心中燃起了希望，他眺望着大海。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪl] .
to try to detect the sign of a sail .
到 尝试 到 探测 这 符号 的 一个 帆 .

试图发现帆的迹象。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd] - , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
there it was , making straight for the island ; and Tiidu , holding his
那里 它 曾是 , 制作 直的 为了 这 岛 ; 和 - , 保持 他的
[paɪps] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
pipes in his hand ,
管道 在 他的 手 ,

它就在那里，径直朝着岛屿驶去；而提杜，手里拿着他的烟斗，

[dæʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
dashed down to the shore .
虚线 向下 到 这 支撑 .

飞奔到岸边。

[ðə; ði] ['seɪləz] [njuː] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,
The sailors knew the island to be uninhabited ,
这 水手们 知道 这 岛 到 是 无人 ,

水手们知道这座岛屿无人居住。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
and were much surprised to see a man standing on the beach ,
和 是 很多 惊讶 到 看 一个 男人 常设 在 这 海滩 ,

他们惊讶地发现沙滩上站着一个男人。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
waving his arms in welcome to them .
挥手 他的 武器 在 欢迎 到 他们 .

他挥舞着双臂欢迎他们。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒf] ,

A boat was put off ,

一个 船 曾是 放 离开 ,

一艘船被搁置了。

[ænd; ənd] [tuː] ['seɪləz] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ,

and two sailors rowed to the shore to discover how he came there ,

和 二 水手们 划船 到 这 支撑 到 发现 如何 他 来了 那里 ,

于是两名水手划船到岸边，想弄清楚他是怎么到那里的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

and if he wished to be taken away .

和 如果 他 希望 到 是 已采取 离开 .

如果他愿意被带走的话。

- [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪprek] ,

Tiidu told them the story of his shipwreck ,

- 讲述 他们 这 故事 的 他的 海难 ,

提杜给他们讲述了他遭遇海难的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [seɪl] [wɪð] [ðem; ðəm]

and the captain promised that he should come on board , and sail with them

和 这 队长 承诺 那 他 应该 来 在 木板 , 和 帆 和 他们

[bæk] [tuː; tə] - ;

back to Kungla ;

后退 到 - ;

船长答应他会登船，和他们一起航行回贡拉；

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] - [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

and thankful indeed was Tiidu to accept the offer ,

和 感恩 的确 曾是 - 到 接受 这 提供 ,

蒂杜欣然接受了这一提议，他对此感激不尽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [paɪps] [wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt]

and to show his gratitude by playing on his pipes whenever he was asked

和 到 展示 他的 感激 经过 玩耍 在 他的 管道 每当 他 曾是 问

[tuː; tə][duː; də][səʊ] .

to do so .

到 做 所以 .

每当有人请他吹奏笛子时，他都会吹奏以示感激。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['vɔɪɪdʒ] ,

They had a quick voyage ,

他们 有 一个 快的 航程 ,

他们的航程很短。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and it was not long before Tiidu found himself again in the streets of the

和 它 曾是 不是 长的 前 - 成立 他自己 再次 在 这 街道 的 这

['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - ,

capital of Kungla ,

首都 的 - ,

不久之后，提杜再次回到了昆拉首都的街头。

['pleɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .

playing as he went along .

玩耍 作为 他 去 沿着 .

他边玩边弹。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[nəʊ]	['mjuːzɪk]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[sɪns]	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]
The	**people**	**had**	**heard**	**no**	**music**	**like**	**his**	**since**	**he**	**went**	**away**	**,**	**and**	**they**
这	人们	有	听到	不	音乐	喜欢	他的	自从	他	去	离开	，	和	他们

['kraʊdɪd]	[raʊnd]	[hɪm]	,
crowded	**round**	**him**	**,**
挤	圆形的	他	，

自从他离开后，人们就再也没听过像他那样的音乐，于是都围拢在他身边。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[dʒɔɪ]	[geɪv]	[hɪm]	[wɒt'evə(r)]	['mʌni]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[p'ɒkɪts]	.
and	**in**	**their**	**joy**	**gave**	**him**	**whatever**	**money**	**they**	**had**	**in**	**their**	**pockets**	**.**
和	在	他们的	喜悦	给予	他	任何	钱	他们	有	在	他们的	口袋	.

他们欣喜若狂，把口袋里所有的钱都给了他。

[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[keə(r)]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[bai]	[hɪm'self]	[sʌm; səm]	[njuː]	[kləʊðz]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['sædli]
His	**first**	**care**	**was**	**to**	**buy**	**himself**	**some**	**new**	**clothes**	**,**	**which**	**he**	**sadly**
他的	第一的	关心	曾是	到	买	他自己	一些	新的	衣服	，	哪个	他	令人遗憾的是

['niːdɪd]	,
needed	**,**
需要	，

他首先想到的是给自己买些新衣服，很遗憾，他确实需要这些衣服。

['teɪkɪŋ]	[keə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðæt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[meɪd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['fɒrən]	['fæʃ(ə)n]	.
taking	**care**	**,**	**however**	**,**	**that**	**they**	**should**	**be**	**made**	**after**	**a**	**foreign**	**fashion**	**.**
采取	关心	，	然而	，	那	他们	应该	是	制成	后	一个	外国的	时尚	.

但要注意，它们要按照外国的风格制作。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['redi]	,	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[wʌn]	[deɪ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['bɑːskɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['feɪməs]
When	**they**	**were**	**ready**	**,**	**he**	**set**	**out**	**one**	**day**	**with**	**a**	**small**	**basket**	**of**	**his**	**famous**
什么时候	他们	是	准备好	，	他	放	出去	一	天	和	一个	小的	篮子	的	他的	著名的

['æplz]	,
apples	**,**
苹果	，

准备就绪后，他有一天带着一小篮他著名的苹果出发了。

[ænd; ənd]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
and	**went**	**up**	**to**	**the**	**palace**	**.**
和	去	向上	到	这	宫殿	.

然后上了宫殿。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[weɪt]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['sɜːvənts]	[pɑːst]	[baɪ]
He	**did**	**not**	**have**	**to**	**wait**	**long**	**before**	**one**	**of**	**the**	**royal**	**servants**	**passed**	**by**
他	做过	不是	有	到	等待	长的	前	一	的	这	皇家	仆人	通过了	经过

[ænd; ənd]	[bɔːt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['æplz]	,
and	**bought**	**all**	**the**	**apples**	**,**
和	买	全部	这	苹果	，

他没等多久，就有一位皇家侍从路过，把所有的苹果都买走了。

['begɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'tɜːn]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[sʌm; səm]	[mɔː(r)]	.
begging	**as**	**he**	**did**	**so**	**that**	**the**	**merchant**	**should**	**return**	**and**	**bring**	**some**	**more**	**.**
乞讨	作为	他	做过	所以	那	这	商人	应该	返回	和	带来	一些	更多的	.

他苦苦哀求，希望商人能回来再买一些。

[ðɪs]	-	['prɒmɪst]	,	[ænd; ənd]	['heɪs(ə)nd]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[mæd]	[bʊl]	[bɪ'haɪnd]
This	**Tiidu**	**promised**	**,**	**and**	**hastened**	**away**	**as**	**if**	**he**	**had**	**a**	**mad**	**bull**	**behind**
这	-	承诺	，	和	加快	离开	作为	如果	他	有	一个	疯狂的	公牛	在后面

[hɪm]	,
him	**,**
他	，

提杜答应了这话，然后像身后跟着一头疯牛一样匆匆离去。

[səʊ] [ə'freɪd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən]['æp(ə)l][æt; ət][wʌns] .
so afraid was he that the man should begin to eat an apple at once .
所以 害怕的 曾是 他 那 这 男人 应该 开始 到 吃 一个 苹果 在 一次 .

他非常害怕，以至于那人立刻开始吃苹果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ][mɔː(r)] ['æplz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
It is needless to say that for some days he took no more apples back to the palace ,
它 是 不必要 到 说 那 为了 一些 天 他 采取 不 更多的 苹果 后退 到 这 宫殿 ,

不言而喻，接下来的几天里，他再也没有带苹果回宫了。

[bʌt; bət] [kept] [wel] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['weərɪŋ] ['ʌðə(r)] [kləʊðz] ,
but kept well away on the other side of the town , wearing other clothes ,
但 保留 出色地 离开 在 这 其他 边 的 这 镇 , 穿着 其他 衣服 ,

但他却躲在小镇的另一边，穿着另一身衣服。

[ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [bɪəd] ,
and disguised by a long black beard ,
和 伪装 经过 一个 长的 黑色的 胡须 ,

他蓄着长长的黑胡子，以此来掩饰自己。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] .
so that even his own mother would not have known him .
所以 那 甚至 他的 自己的 母亲 会 不是 有 已知 他 .

以至于连他自己的母亲都不认识他。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)]
The morning after his visit to the castle the whole city was in an uproar
这 早晨 后 他的 访问 到 这 城堡 这 所有的 城市 曾是 在 一个 骚动
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
about the dreadful misfortune that had happened to the Royal Family ,
关于 这 可怕 不幸 那 有 发生 到 这 皇家 家庭 ,

他参观城堡后的第二天早上，全城都沸腾了，大家都在议论皇室遭遇的可怕不幸。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒərz] ['æplz] ,
for not only the king but his wife and children , had eaten of the stranger's apples ,
为了 不是 仅有的 这 国王 但 他的 妻子 和 孩子们 , 有 吃 的 这 陌生人的 苹果 ,

不仅国王，就连他的妻子和孩子也吃了陌生人的苹果。

[ænd; ənd][ɔːl] , [səʊ] [sed] [ðə; ði]['ruːmə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪl] .
and all , so said the rumour , were very ill .
和 全部 , 所以 说 这 谣言 , 是 非常 患病的 .

传言说，所有人都病得很重。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['dɑːktərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
The most famous doctors and the greatest magicians were hastily summoned to the palace ,
这 最多 著名的 医生 和 这 最 魔术师 是 草草 被召唤 到 这 宫殿 ,

最著名的医生和最伟大的魔法师被紧急召集到宫中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ;
but they shook their heads and came away again ;
但 他们 摇晃 他们的 头部 和 来了 离开 再次 ;

但他们摇了摇头，又走开了；

['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .

never had they met with such a disease in all the course of their experience .

绝不 有 他们 遇见 和 这样的 一个 疾病 在 全部 这 课程 的 他们的 经验 .

在他们漫长的行医生涯中，从未遇到过这样的疾病。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , ['stɑːtɪd] [nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] ,

By - and - bye a story went round the town , started no one knew how ,

经过 - 和 - 再见 一个 故事 去 圆形的 这 镇 , 开始 不 一 知道 如何 ,

不久，一个故事在镇上传开了，至于故事的起源，谁也不知道。

[ðæt] [ðə; ði] ['mælədi] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊz] ; [ænd; ənd] [men] [rʌbd]

that the malady was in some way connected with the nose ; and men rubbed

那 这 弊病 曾是 在 一些 方式 连接 和 这 鼻子 ; 和 男人 摩擦

[ðeə(r)] [əʊn] ['æŋkʃəsli] ,

their own anxiously ,

他们的 自己的 焦虑地 ,

这种疾病似乎与鼻子有关；男人们焦急地揉搓着自己的鼻子。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['kætʃɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

to be sure that nothing catching was in the air .

到 是 当然 那 没有什么 捕捉 曾是 在 这 空气 .

确保空气中没有任何飞沫。

['mætəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

Matters had been in this state for more than a week when it reached

事情 有 到过 在 这 状态 为了 更多的 比 一个 星期 什么时候 它 达到

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

the ears of the king that a man was living in an inn on the other side of

这 耳朵 的 这 国王 那 一个 男人 曾是 活的 在 一个 客栈 在 这 其他 边 的

[ðə; ði] [taʊn] [huː] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] .

the town who declared himself able to cure all manner of diseases .

这 镇 WHO 声明 他自己 有能力的 到 治愈 全部 方式 的 疾病 .

事情已经持续了一个多星期，这时国王听说，城另一边的一家客栈里住着一个人，他声称自己能治好各种疾病。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [draɪv] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [ænd; ənd] [brɪŋ]

Instantly the royal carriage was commanded to drive with all speed and bring

即刻 这 皇家 运输 曾是 命令 到 驾驶 和 全部 速度 和 带来

[bæk] [ðɪs] [mə'dʒɪʃn] ,

back this magician ,

后退 这 魔术师 ,

皇家马车立刻奉命全速驶回，将这位魔术师带回来。

['ɒfərɪŋ] [hɪm] ['rɪtʃɪz] [ˌʌn'təʊld] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'stɔː(r)] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

offering him riches untold if he could restore their noses to their former length .

提供 他 财富 不明 如果 他 可以 恢复 他们的 鼻子 到 他们的 以前的 长度 .

如果他能让他们的鼻子恢复到原来的长度，他们将给予他无尽的财富。

- [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['sʌmənz] , [ænd; ənd][hæd; həd][sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

Tiidu had expected this summons , and had sat up all night changing his

- 有 预期的 这 传票 , 和 有 卫星 向上 全部 夜晚 变化 他的

[ə'pɪərəns] ,

appearance ,

外貌 ,

提杜早就预料到会被召见，为此他彻夜未眠，精心装扮了一番。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [hæd; həd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [rɪ'meɪnd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and so well had he succeeded that not a trace remained either of the

和 所以 出色地 有 他 成功了 那 不是 一个 痕迹 剩余 任何一个 的 这

['paɪpə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l]['selə(r)] .

piper or of the apple seller .

派珀 或者 的 这 苹果 卖方 .

他成功地做到了，以至于吹笛人和卖苹果的人都没有留下任何痕迹。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [pəʊst] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He stepped into the carriage , and was driven post haste to the king ,
他 步 进入 这 运输 ， 和 曾是 驱动 邮政 匆忙 到 这 国王 ，

他上了马车，被迅速送往国王那里。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈfiːvərɪʃli] [ˈkaʊntɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt] ,
who was feverishly counting every moment ,
WHO 曾是 狂热地 计数 每一个 片刻 ，

他焦急地数着每一分每一秒，

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
for both his nose and the queen's were by this time more than a
为了 两个都 他的 鼻子 和 这 女王的 是 经过 这 时间 更多的 比 一个
[jɑːd] [lɒŋ] ,
yard long ,
院子 长的 ，

因为他和女王的鼻子此时都超过了一码长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] .
and they did not know where they would stop .
和 他们 做过 不是 知道 在哪里 他们 会 停止 .

他们也不知道他们会在哪里停下来。

[naʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [wel] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
Now Tiidu thought it would not look well to cure the royal family by giving them
现在 - 想法 它 会 不是 看 出色地 到 治愈 这 皇家 家庭 经过 给予 他们
[ðə; ði] [rɔː] [nʌts] ;
the raw nuts ;
这 生的 坚果 ；

提杜心想，用生坚果来治好皇室成员的病，实在不太合适；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [əˈraʊz] [səˈspɪʃ(ə)n] .
he felt that it might arouse suspicion .
他 毛毡 那 它 可能 引起 怀疑 .

他觉得这可能会引起怀疑。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [ˈpaʊndɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)]
So he had carefully pounded them into a powder , and divided the powder
所以 他 有 小心 猛击 他们 进入 一个 粉末 ， 和 分割 这 粉末
[ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈdəʊsɪz] ,
up into small doses ,
向上 进入 小的 剂量 ，

于是他小心翼翼地将它们捣成粉末，并将粉末分成小份。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [æt; ət] [wʌns] .
which were to be put on the tongue and swallowed at once .
哪个 是 到 是 放 在 这 舌头 和 吞咽 在 一次 .

将它们放在舌头上，立即吞咽。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
He gave one of these to the king and another to the queen ,
他 给予 一 的 这些 到 这 国王 和 其他 到 这 女王 ，

他把其中一件送给了国王，另一件送给了王后。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɡet] [ˈɪntuː] [bed] [ɪn] [ə; eɪ]
and told them that before taking them they were to get into bed in a
和 讲述 他们 那 前 采取 他们 他们 是 到 得到 进入 床 在 一个
[dɑːk] [ruːm] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] ,
dark room and not to move for some hours ,
黑暗的 房间 和 不是 到 移动 为了 一些 小时 ，

并告诉他们，在带走这些东西之前，他们必须待在黑暗的房间里上床睡觉，几个小时内不要动弹。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [kjʊəd] .
after which they might be sure that they would come out cured .
后 哪个 他们 可能 是 当然 那 他们 会 来 出去 治愈 .

之后他们就可以确信自己会痊愈。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dʒɔɪ][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] -
The king's joy was so great at this news that he would gladly have given Tiidu
这 国王的 喜悦 曾是 所以 伟大的 在 这 消息 那 他 会 乐意 有 给定 -
[hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;
half of his kingdom ;
一半 的 他的 王国 ;

国王听到这个消息欣喜若狂，恨不得把王国的一半都分给提杜；

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪpə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][səʊ] ['griːdi] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi][wʌns][wɒz; wəz] ,
but the piper was no longer so greedy of money as he once was ,
但 这 派珀 曾是 不 更长 所以 贪婪的 的 钱 作为 他 一次 曾是 ,

但是，吹笛人不再像以前那样贪财了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
before he had been shipwrecked on the island .
前 他 有 到过 遭遇海难 在 这 岛 .

在他被海难困在岛上之前。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn]
If he could get enough to buy a small estate and live comfortably on
如果 他 可以 得到 足够的 到 买 一个 小的 财产 和 居住 舒适地 在
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
it for the rest of his life ,
它 为了 这 休息 的 他的 生活 ,

如果他能攒够钱买一小块地，然后舒舒服服地在那里度过余生，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [naʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
that was all he now cared for .
那 曾是 全部 他 现在 关心 为了 .

他现在只关心这个了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
However , the king ordered his treasure to pay him three times as much as
然而 , 这 国王 订购 他的 宝藏 到 支付 他 三 时代 作为 很多 作为
[hiː; hi] [ɑːskt] ,
he asked ,
他 问 ,

然而，国王下令朝廷支付给他的金额是他所要求的3倍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] - [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [tuː; tə]
and with this Tiidu went down to the harbour and engaged a small ship to
和 和 这 - 去 向下 到 这 港口 和 已订婚的 一个 小的 船 到
['kæri] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
carry him back to his native country .
携带 他 后退 到 他的 本国的 国家 .

于是，提杜来到港口，雇佣了一艘小船，准备返回他的祖国。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][feə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ten] [deɪz] [ðə; ði] [kəʊst] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]
The wind was fair , and in ten days the coast , which he had almost
这 风 曾是 公平的 , 和 在 十 天 这 海岸 , 哪个 他 有 几乎
[fə'gɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

风向很好，十天后，他回到了几乎已经忘记的海岸。

[stʊd] [klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
stood clear before him .
站立 清除 前 他 .

在他面前，一切都很清晰。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
In a few hours he was standing in his old home , where his father ,
在 一个 很少 小时 他 曾是 常设 在 他的 老的 家 , 在哪里 他的 父亲 ,

几个小时后，他站在了自己的老房子里，他的父亲就在那里。

[θriː] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [tuː] ['brʌðəz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] .
three sisters , and two brothers gave him a hearty welcome .
三 姐妹 , 和 二 兄弟 给予 他 一个 爽朗 欢迎 .

他的三个姐妹和两个兄弟热情地欢迎了他。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd][daɪd][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
His mother and his other brothers had died some years before .
他的 母亲 和 他的 其他 兄弟 有 死亡 一些 年 前 .

他的母亲和兄弟们几年前就去世了。

[wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When the meeting was over ,
什么时候 这 会议 曾是 超过 ,

会议结束后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [nɪə(r)]
he began to make inquiries about a small estate that was for sale near
他 开始 到 制作 查询 关于 一个 小的 财产 那 曾是 为了 销售 靠近
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

他开始打听镇附近一处待售的小庄园的情况。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə]
and after he had bought it the next thing was to find a wife to
和 后 他 有 买 它 这 下一个 事物 曾是 到 寻找 一个 妻子 到
[ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
share it with him .
分享 它 和 他 .

买下房子之后，他做的第一件事就是找个妻子和他一起分享。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] ;
This did not take long either ;
这 做过 不是 拿 长的 任何一个 ;

这也没花多长时间；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv]
and people who were at the wedding feast declared that the best part of
和 人们 WHO 是 在 这 婚礼 盛宴 声明 那 这 最好的 部分 的
[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] - [pleɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][paɪps] [bɪ'fɔː(r)]
the whole day was the hour when Tiidu played to them on the pipes before
这 所有的 天 曾是 这 小时 什么时候 - 玩 到 他们 在 这 管道 前
[ðeɪ] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .
they bade each other farewell and returned to their homes .
他们 巴德 每个 其他 告别 和 返回 到 他们的 房屋 .

参加婚礼宴席的人们都表示，当天最美好的部分是蒂杜在大家互相告别、各自回家之前，为他们演奏笛子的那一个小时。

[[frɒm; frəm] - - .]
[From Esthnische Mährchen .]
[从 - - .]

[摘自《爱的少女》]

纸艺

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] .

Once upon a time there lived a king and a queen who had one son .

一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 一个 女王 WHO 有 一 儿子 .

从前，有一位国王和一位王后，他们有一个儿子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,

The king loved the boy very much , but the queen , who was a wicked woman ,

这 国王 喜爱 这 男生 非常 很多 , 但 这 女王 , WHO 曾是 一个 邪恶 女士 ,

国王非常疼爱这个男孩，但王后却是个恶毒的女人。

[heit] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ,

hated the sight of him ; and this was the more unlucky for ,

憎恨 这 视线 的 他 ; 和 这 曾是 这 更多的 倒霉 为了 ,

他恨透了这个人；而这对他来说更加不幸，因为：

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn]

when he was twelve years old , his father died , and he was left alone in

什么时候 他 曾是 十二 年 老的 , 他的 父亲 死亡 , 和 他 曾是 左边 独自的 在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the world .

这 世界 .

他十二岁那年，父亲去世了，他从此孤身一人。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [njuː] [haʊ] [bæd] [ʃiː; ʃi]

Now the queen was very angry because the people , who knew how bad she

现在 这 女王 曾是 非常 生气的 因为 这 人们 , WHO 知道 如何 坏的 她

[wɒz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

女王现在非常生气，因为那些知道她有多坏的人，

['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,

seated her son on the throne instead of herself ,

坐着 她 儿子 在 这 王座 反而 的 她自己 ,

她让儿子而不是自己登上王位，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['restɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and she never rested till she had formed a plan to get him out of the

和 她 绝不 休息 直到 她 有 形成 一个 计划 到 得到 他 出去 的 这

[wei] .

way .

方式 .

她锲而不舍，直到想出一个除掉他的计划。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [njuː]

Fortunately , however , the young king was wise and prudent , and knew

幸运的是 , 然而 , 这 年轻的 国王 曾是 明智的 和 谨慎 , 和 知道

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] .

her too well to trust her .

她 也 出色地 到 相信 她 .

然而，幸运的是，这位年轻的国王睿智谨慎，对她非常了解，所以没有信任她。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

One day , when his mourning was over ,

一 天 , 什么时候 他的 丧 曾是 超过 ,

有一天，当他的哀悼期结束后，

[hiː; hi]	[geɪv]	['ɔːdərs]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[meɪd]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[grænd]	[hʌnt]	.
he	**gave**	**orders**	**that**	**everything**	**should**	**be**	**made**	**ready**	**for**	**a**	**grand**	**hunt**	**.**
他	给予	订单	那	一切	应该	是	制成	准备好	为了	一个	盛大	打猎	.

他下令做好一切准备，迎接一场盛大的狩猎活动。

[ðə; ði]	[kwiːn]	[prɪ'tendɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['greɪtli]	[dɪ'laɪtɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]
The	**queen**	**pretended**	**to**	**be**	**greatly**	**delighted**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**amuse**
这	女王	假装	到	是	非常	高兴极了	那	他	曾是	去	到	娱乐

[hɪm'self]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,
himself	**once**	**more**	**,**
他自己	一次	更多的	,

女王假装非常高兴他又要自娱自乐了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第6/17页

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

and declared that she would accompany him .

和 声明 那 她 会 陪伴 他 .

她表示会陪他一起去。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [rʌf] ,

“ No , mother , I cannot let you come , ” he answered ; “ the ground is rough ,

“ 不 , 母亲 , 我 不能 让 你 来 , ” 他 回答 ; “ 这 地面 是 粗糙的 ,

“不，母亲，我不能让您来，”他回答说；“地面崎岖不平，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] .

and you are not strong .

和 你 是 不是 强的 .

你并不坚强。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] :

” But he might as well have spoken to the winds :

” 但 他 可能 作为 出色地 有 说 到 这 风 :

但他的话就像是对着风说话一样：

[wen] [ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

when the horn was sounded at daybreak the queen was there with the rest .

什么时候 这 喇叭 曾是 听起来 在 拂晓 这 女王 曾是 那里 和 这 休息 .

黎明时分号角响起，女王和其他人一起在那里。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [rəʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] ,

All that day they rode , for game was plentiful ,

全部 那 天 他们 骑 , 为了 游戏 曾是 丰富 ,

他们整天都在骑马，因为猎物很多。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

but towards evening the mother and son found themselves alone in a part of

但 向 晚上 这 母亲 和 儿子 成立 他们自己 独自的 在 一个 部分 的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the country that was strange to them .

这 国家 那 曾是 奇怪的 到 他们 .

但到了傍晚，母子俩发现自己孤身一人身处一个对他们来说陌生的地区。

[ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

They wandered on for some time , without knowing where they were going ,

他们 漫步 在 为了 一些 时间 , 没有 会心 在哪里 他们 是 去 ,

他们漫无目的地走了好一会儿，不知道要去哪里。

[tɪl] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðeɪ] [begd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltə(r)] .

till they met with a man whom they begged to give them shelter .

直到 他们 遇见 和 一个 男人 谁 他们 乞求 到 给 他们 庇护所 .

直到他们遇到一个男人，他们恳求他收留他们。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['glædli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊgə(r)] ,

“ Come with me , ” said the man gladly , for he was an ogre ,

“ 来 和 我 , ” 说 这 男人 乐意 , 为了 他 曾是 一个 食人魔 ,

“跟我来，”那人欣然说道，因为他是个食人魔。

[ænd; ənd] [fed] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [wɪð] [hɪm] ,

and fed on human flesh ; and the king and his mother went with him ,

和 美联储 在 人类 肉 ; 和 这 国王 和 他的 母亲 去 和 他 ,

他以人肉为食；国王和他的母亲也与他同行。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and he led them to his house .
和 他 引领 他们 到 他的 房子 .

他领着他们去了他家。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
When they got there they found to what a dreadful place they had come ,
什么时候 他们 得到 那里 他们 成立 到 什么 一个 可怕 地方 他们 有 来 ,

他们到达那里后才发现自己来到了一个多么可怕的地方。

[ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and , falling on their knees , they offered him great sums of money ,
和 , 坠落 在 他们的 膝盖 , 他们 提供 他 伟大的 总和 的 钱 ,

他们跪倒在地，向他献上巨额财富。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][speə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
if he would only spare their lives .
如果 他 会 仅有的 空闲的 他们的 生活 .

如果他能饶他们一命就好了。

[ðə; ði]['oʊgərz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['bjuːti] ,
The ogre's heart was moved at the sight of the queen's beauty ,
这 食人魔的 心 曾是 已搬 在 这 视线 的 这 女王的 美丽 ,

看到女王的美貌，食人魔的心被深深打动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [hɑːm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [stæbd]
and he promised that he would do her no harm ; but he stabbed
和 他 承诺 那 他 会 做 她 不 伤害 ; 但 他 刺伤
[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] ,
the boy at once ,
这 男生 在 一次 ,

他承诺不会伤害她；但他立刻就刺伤了那个男孩。

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , [tɜːnd] [hɪm] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and binding his body on a horse , turned him loose in the forest .
和 结合 他的 身体 在 一个 马 , 转向 他 松动的 在 这 森林 .

将他的尸体绑在马上，然后把他放生到森林里。

[ðə; ði]['əʊgə(r)][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] ['əʊnli][ðə; ði]
The ogre had happened to choose a horse which he had bought only the
这 食人魔 有 发生 到 选择 一个 马 哪个 他 有 买 仅有的 这
[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
day before ,
天 前 ,

食人魔碰巧选中了一匹他前一天刚买的马。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,
and he did not know it was a magician ,
和 他 做过 不是 知道 它 曾是 一个 魔术师 ,

他并不知道对方是位魔术师。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [fɪks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
or he would not have been so foolish as to fix upon it on this occasion .
或者 他 会 不是 有 到过 所以 愚蠢 作为 到 使固定 之上 它 在 这 场合 .

否则他不会愚蠢到在这个时候盯上它。

[ðə; ði] [hɔːs] [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bɒdi] [ɒn] [ɪts] [bæk] [ðæn; ðən]
The horse no sooner had been driven off with the prince's body on its back than
这 马 不 很快 有 到过 驱动 离开 和 这 王子的 身体 在 它是 后退 比
[ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəriz] ,
it galloped straight to the home of the fairies ,
它 疾驰 直的 到 这 家 的 这 仙女 ,

马儿驮着王子的遗体刚一离开，就径直奔向仙女们的家。

[ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ɪts] [huːf] .
and knocked at the door with its hoof .
和 敲门 在 这 门 和 它是 蹄 .

它用蹄子敲了敲门。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜːd] [ðə; ði] [nɒk] ,
The fairies heard the knock ,
这 仙女 听到 这 敲 ,

仙女们听到了敲门声，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə]['əʊpən] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [piːp] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ]
but were afraid to open till they had peeped from an upper window
但 是 害怕的 到 打开 直到 他们 有 偷窥 从 一个 上 窗户
[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['dʒaɪənt][ɔː(r)]['əʊgə(r)] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][ðem; ðəm] [hɑːm] .
to see that it was no giant or ogre who could do them harm .
到 看 那 它 曾是 不 巨大的 或者 食人魔 WHO 可以 做 他们 伤害 .

但直到他们从楼上的窗户往外看，发现没有巨人或食人魔会伤害他们，他们才不敢打开窗户。

“ [əʊ] , [lʊk] , ['sɪstə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
“ Oh , look , sister ! ” cried the first to reach the window ,
“ 哦 , 看 , 姐姐 ! ” 哭 这 第一的 到 抵达 这 窗户 ,

“哦，快看，姐姐！”第一个跑到窗边的人喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæz; həz] [nɒkt] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts] [bæk] [ðeə(r)][ɪz] [baʊnd] [ə; eɪ] [ded] [bɔɪ]
“ it is a horse that has knocked , and on its back there is bound a dead boy
“ 它 是 一个 马 那 有 敲门 , 和 在 它是 后退 那里 是 边界 一个 死的 男生
,
,
,

“那是一匹撞了车的马，它的背上绑着一个死去的男孩。”

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] !
the most beautiful boy in all the world !
这 最多 美丽的 男生 在 全部 这 世界 !

世界上最帅的男孩！

” [ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ræn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
” Then the fairies ran to open the door ,
” 然后 这 仙女 跑 到 打开 这 门 ,

“然后仙女们跑去开门，

[ænd; ənd][let][ɪn][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˌʌn'baʊnd] [ðə; ði] [rəʊps] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒn]
and let in the horse and unbound the ropes which fastened the young king on
和 让 在 这 马 和 无界 这 绳索 哪个 系紧 这 年轻的 国王 在
[ɪts] [bæk] .
its back .
它是 后退 .

于是，他们把马牵了进来，解开了绑在马背上的年轻国王的绳索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
And they gathered round to admire his beauty , and whispered one to the
和 他们 聚集 圆形的 到 钦佩 他的 美丽 , 和 低声说道 一 到 这
['ʌðə(r)] :
other :
其他 :

她们围拢过来欣赏他的俊美，彼此窃窃私语：

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ə'laɪv] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ We will make him alive again , and will keep him for our brother .
“ 我们 将要 制作 他 活 再次 , 和 将要 保持 他 为了 我们的 兄弟 .

“我们将让他复活，并将他留给我们的兄弟。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [æz; əz]
” And so they did , and for many years they all lived together as
” 和 所以 他们 做过 , 和 为了 许多 年 他们 全部 居住地 一起 作为
['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
brothers and sisters .
兄弟 和 姐妹 .

于是他们就这么做了，多年来，他们像兄弟姐妹一样生活在一起。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] ,
By - and - by the boy grew into a man , as boys will ,
经过 - 和 - 经过 这 男生 生长 进入 一个 男人 , 作为 男孩们 将要 ,

渐渐地，男孩长成了男人，就像所有男孩一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] : “ [naʊ] [ai] [wɪl] ['mæri]
and then the oldest of the fairies said to her sisters : “ Now I will marry
和 然后 这 最老 的 这 仙女 说 到 她 姐妹 : “ 现在 我 将要 结婚
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后，年纪最大的仙女对她的姐妹们说：“现在我要嫁给他了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
and he shall be really your brother .
和 他 将 是 真的 你的 兄弟 .

他将真正成为你的兄弟。

” [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['mærid] [ðə; ði]['feəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
” So the young king married the fairy , and they lived happily together in the
” 所以 这 年轻的 国王 已婚 这 仙女 , 和 他们 居住地 快乐地 一起 在 这
['kɑːs(ə)l] ;
castle ;
城堡 ;

于是，年轻的国王娶了仙女为妻，他们幸福地生活在城堡里；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [stɪl] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
but though he loved his wife he still longed to see the world .
但 尽管 他 喜爱 他的 妻子 他 仍然 渴望 到 看 这 世界 .

虽然他深爱着妻子，但他仍然渴望看看外面的世界。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [gruː] [səʊ] [strɒŋ] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] ;
At length this longing grew so strong on him that he could bear it no more ;
在 长度 这 渴望 生长 所以 强的 在 他 那 他 可以 熊 它 不 更多的 ;

最终，这种渴望在他心中变得如此强烈，以至于他再也无法忍受了；

[ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [dɪə(r)] [waɪf] [ænd; ənd]
and , calling the fairies together , he said to them : “ Dear wife and
和 , 呼叫 这 仙女 一起 , 他 说 到 他们 : “ 亲爱的 妻子 和
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

于是，他把仙女们召集起来，对她们说：“亲爱的妻子和姐妹们，

[ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
I must leave you for a time , and go out and see the world .
我 必须 离开 你 为了 一个 时间 , 和 去 出去 和 看 这 世界 .

我必须暂时离开你们，出去看看外面的世界。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But I shall think of you often , and one day I shall come back to you .
但 我 将 思考 的 你 经常 , 和 一 天 我 将 来 后退 到 你 .

但我会时常想起你，总有一天我会回到你身边。

”	[ðə; ði]	[ˈfɛəriz]	[wept]	[ænd; ənd]	[begd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[steɪ]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[ˈlɪs(ə)n]	,
”	**The**	**fairies**	**wept**	**and**	**begged**	**him**	**to**	**stay**	**,**	**but**	**he**	**would**	**not**	**listen**	**,**
”	这	仙女	哭泣	和	乞求	他	到	停留	,	但	他	会	不是	听	,

“仙女们哭着求他留下，但他不听。”

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[ˈeldɪst]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:
and	**at**	**last**	**the**	**eldest**	**,**	**who**	**was**	**his**	**wife**	**,**	**said**	**to**	**him**	**:**
和	在	最后的	这	长子	,	WHO	曾是	他的	妻子	,	说	到	他	:

最后，年纪最大的，也就是他的妻子，对他说：

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ˈriːəli]	[wɪl]	[əˈbændən]	[ˌjuː ˈes]	,	[teɪk]	[ðɪs]	[lɒk]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[heə(r)]	[wɪð]	[juː; jʊ]	;
“	**If**	**you**	**really**	**will**	**abandon**	**us**	**,**	**take**	**this**	**lock**	**of**	**my**	**hair**	**with**	**you**	**;**
“	如果	你	真的	将要	放弃	我们	,	拿	这	锁	的	我的	头发	和	你	;

“如果你真的要抛弃我们，就带走我的这缕头发吧；

[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈjuːsf(ə)l]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[niːd]	.
you	**will**	**find**	**it**	**useful**	**in**	**time**	**of**	**need**	**.**
你	将要	寻找	它	有用	在	时间	的	需要	.

你会发现它在需要的时候很有用。

”	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[kʌt]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[kɜːl]	,	[ænd; ənd]	[ˈhændɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
”	**So**	**she**	**cut**	**off**	**a**	**long**	**curl**	**,**	**and**	**handed**	**it**	**to**	**him**	**.**
”	所以	她	切	离开	一个	长的	卷曲	,	和	递交	它	到	他	.

于是她剪下一缕长卷发，递给了他。

[ðə; ði]	[prɪns]	[ˈmaʊntɪd]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,	[ænd; ənd]	[rəʊd]	[ɒn]	[ɔːl]	[deɪ]	[wɪˈðaʊt]	[ˈstɒpɪŋ]	[wʌns]	.
The	**prince**	**mounted**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**rode**	**on**	**all**	**day**	**without**	**stopping**	**once**	**.**
这	王子	安装	他的	马	,	和	骑	在	全部	天	没有	停止	一次	.

王子翻身上马，整日不停歇地骑行。

[təˈwɔːdz]	[ˈiːvnɪŋ]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪmˈself]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈdezət]	,	[ænd; ənd]	,	[lʊk]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	,
Towards	**evening**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**desert**	**,**	**and**	**,**	**look**	**where**	**he**	**would**	**,**
向	晚上	他	成立	他自己	在	一个	沙漠	,	和	,	看	在哪里	他	会	,

傍晚时分，他发现自己身处沙漠之中，然后，你猜他会往哪里去？

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[sʌtʃ]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	.
there	**was**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**a**	**house**	**or**	**a**	**man**	**to**	**be**	**seen**	**.**
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一个	房子	或者	一个	男人	到	是	已见	.

那里既没有房子，也没有人。

“	[wɒt]	[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[tuː; tə]	[duː; də]	[naʊ]	?	”	[hiː; hi]	[θɔːt]	.
“	**What**	**am**	**I**	**to**	**do**	**now**	**?**	**”**	**he**	**thought**	**.**
“	什么	是	我	到	做	现在	?	”	他	想法	.

“我现在该怎么办？”他心想。

“	[ɪf]	[ai]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[hɪə(r)]	[waɪld]	[biːsts]	[wɪl]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[iːt]	[ˌem ˈiː]	!
“	**If**	**I**	**go**	**to**	**sleep**	**here**	**wild**	**beasts**	**will**	**come**	**and**	**eat**	**me**	**!**
“	如果	我	去	到	睡觉	这里	荒野	野兽	将要	来	和	吃	我	!

“如果我在这里睡觉，野兽会来吃掉我！”

[jet]	[bəuθ]	[ai]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[hɔːs]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɔːn]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[nəʊ]	[ˈfɜːðə(r)]	.
Yet	**both**	**I**	**and**	**my**	**horse**	**are**	**worn**	**out**	**,**	**and**	**can**	**go**	**no**	**further**	**.**
然而	两个都	我	和	我的	马	是	磨损	出去	,	和	能	去	不	更远	.

然而，我和我的马都筋疲力尽，再也走不动了。

”	[ðen]	[ˈsʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[rɪˈmembəd]	[ðə; ði]	[ˈferiz]	[gɪft]	,	[ænd; ənd]	[ˈteɪkɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[kɜːl]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	:
”	**Then**	**suddenly**	**he**	**remembered**	**the**	**fairy's**	**gift**	**,**	**and**	**taking**	**out**	**the**	**curl**	**he**	**said**	**to**	**it**	**:**
”	然后	突然	他	记得	这	仙女的	礼物	,	和	采取	出去	这	卷曲	他	说	到	它	:

“然后他突然想起了仙女送的礼物，便拿出那缕卷发对它说：”

“ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]
“ I want a castle here , and servants , and dinner , and everything to
“ 我 想 一个 城堡 这里 ， 和 仆人 ， 和 晚餐 ， 和 一切 到
[meɪk] [ˌem 'iː] ['kʌmftəb(ə)l] [tə'naɪt] ;
make me comfortable tonight ;
制作 我 舒服的 今晚 ；

“我想要一座城堡，有仆人，有晚餐，以及一切能让我今晚感到舒适的东西；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɔːs] .
and besides that , I must have a stable and fodder for my horse .
和 除了 那 ， 我 必须 有 一个 稳定的 和 饲料 为了 我的 马 .

除此之外，我还需要马厩和马饲料。

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] .
” And in a moment the castle was before him just as he had wished .
” 和 在 一个 片刻 这 城堡 曾是 前 他 只是 作为 他 有 希望 .

“转眼间，城堡就如他所愿地出现在他面前。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['trævld] [θruː] ['meni] ['kʌntriz] ,
In this way he travelled through many countries ,
在 这 方式 他 旅行 通过 许多 国家 ，

就这样，他游历了许多国家。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .
till at last he came to a land that was ruled over by a great king .
直到 在 最后的 他 来了 到 一个 土地 那 曾是 裁决 超过 经过 一个 伟大的 国王 .

最后他来到了一片由一位伟大国王统治的土地。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [hiː; hi][klæd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
Leaving his horse outside the walls , he clad himself in the dress of a poor
离开 他的 马 外部 这 墙壁 ， 他 覆膜 他自己 在 这 裙子 的 一个 贫穷的
[mæn] ,
man ,
男人 ，

他把马留在城墙外，穿上穷人的衣服。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and went up to the palace .
和 去 向上 到 这 宫殿 .

然后上了宫殿。

[ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [sɔː] [hɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
The queen , who was looking out of the window , saw him approaching ,
这 女王 ， WHO 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 ， 锯 他 接近 ，

女王正从窗户往外看，看见他走近了。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ɑːsk] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi]
and filled with pity sent a servant to ask who he was and what he
和 已填 和 遗憾 发送 一个 仆人 到 问 WHO 他 曾是 和 什么 他
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

他心生怜悯，派仆人去问他是谁，想要什么。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
“ I am a stranger here , ” answered the young king , “ and very poor .
“ 我 是 一个 陌生人 这里 ， ” 回答 这 年轻的 国王 ， “ 和 非常 贫穷的 .

“我在这里是个陌生人，”年轻的国王回答说，“而且非常贫穷。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːk] . ”
I have come to beg for some work . ”
我 有 来 到 求 为了 一些 工作 . ”

我来这里是想请求一份工作。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['evribɒdi] [wiː; wi] [wɒnt] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ We have everybody we want , ” said the queen ,
“ 我们 有 大家 我们 想 , ” 说 这 女王 ,

“我们想要的人都到齐了，”女王说道。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [rɪ'plaɪ] .
when the servant told her the young man's reply .
什么时候 这 仆人 讲述 她 这 年轻的 男人的 回复 .

当仆人把年轻人的回答告诉她时。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪt] - ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːl] ['pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts]
“ We have a gate - keeper , and a hall porter , and servants of all sorts
“ 我们 有 一个 门 - 守门员 , 和 一个 大厅 搬运工 , 和 仆人 的 全部 排序
[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ;
in the palace ;
在 这 宫殿 ;

“宫里有门卫、大厅管理员和各种各样的仆人；

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒt] [ɪz][ə; eɪ] [guːs] - [bɔɪ] .
the only person we have not got is a goose - boy .
这 仅有的 人 我们 有 不是 得到 是 一个 鹅 - 男生 .

我们唯一缺少的人就是牧鹅童。

[tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['aʊə(r)] [guːs] - [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .
Tell him that he can be our goose - boy if he likes .
告诉 他 那 他 能 是 我们的 鹅 - 男生 如果 他 点赞 .

告诉他，如果他愿意，他可以成为我们的牧鹅童。

” [ðə; ði] [juːθ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə][biː; bi] [guːs] - [bɔɪ] ;
” The youth answered that he was quite content to be goose - boy ;
” 这 青年 回答 那 他 曾是 相当 内容 到 是 鹅 - 男生 ;

“年轻人回答说，他很乐意当牧鹅童；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] - .
and that was how he got his nickname of Paperarello .
和 那 曾是 如何 他 得到 他的 昵称 的 - .

这就是他“Paperarello”这个绰号的由来。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [guːs]
And in order that no one should guess that he was any better than a goose
和 在 命令 那 不 一 应该 猜测 那 他 曾是 任何 更好的 比 一个 鹅
- [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
- boy should be ,
- 男生 应该 是 ,

为了不让任何人猜到他比一个牧鹅童强多少，

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rægz]['əʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] ,
he rubbed his face and his rags over with mud ,
他 摩擦 他的 脸 和 他的 破布 超过 和 泥 ,

他用泥巴擦了擦脸和破布衣服，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ˌɔːltə'geðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [krɒst]
and made himself altogether such a disgusting object that every one crossed
和 制成 他自己 共 这样的 一个 令人作呕 目的 那 每一个 一 交叉
['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] .
over to the other side of the road when he was seen coming .
超过 到 这 其他 边 的 这 路 什么时候 他 曾是 已见 未来 .

他把自己弄得如此令人作呕，以至于每个人看到他走过来都会走到马路对面去。

“ [duː; də][gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [jɔː'self] , - ! ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['sʌmtaɪmz] ,
“ Do go and wash yourself , Paperarello ! ” said the queen sometimes ,
“ 做 去 和 洗 你自己 , - ! ” 说 这 女王 有时 ,

“快去洗洗吧，帕佩拉雷洛！”女王有时会这样说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] .

for he did his work so well that she took an interest in him .

为了 他 做过 他的 工作 所以 出色地 那 她 采取 一个 兴趣 在 他 .

因为他工作做得非常出色，所以她对他产生了兴趣。

“ [əʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [kliːn] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ,

“ Oh , I should not feel comfortable if I was clean , your Majesty , ” answered he ,

“ 哦 , 我 应该 不是 感觉 舒服的 如果 我 曾是 干净的 , 你的 威严 , ” 回答 他 ,

“哦，如果我干净的话，我就不应该感到自在，陛下，”他回答道。

[ænd; ənd] [went] ['wɪslɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [giːs] .

and went whistling after his geese .

和 去 吹口哨 后 他的 鹅 .

然后他吹着口哨追着他的鹅群跑去。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ,

It happened one day that ,

它 发生 一 天 那 ,

有一天，事情是这样的：

['əʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['flaʊə(r)] [mɪlz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

owing to some accident to the great flour mills which supplied the city ,

欠款 到 一些 事故 到 这 伟大的 面粉 磨坊 哪个 供应 这 城市 ,

由于为城市供应面粉的大型面粉厂发生事故，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bred] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] .

there was no bread to be had , and the king's army had to do without .

那里 曾是 不 面包 到 是 有 , 和 这 国王的 军队 有 到 做 没有 .

当时没有面包可吃，国王的军队也只能挨饿。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] ,

When the king heard of it , he sent for the cook ,

什么时候 这 国王 听到 的 它 , 他 发送 为了 这 厨师 ,

国王听闻此事，便召见了厨子。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ðæt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

and told him that by the next morning he must have all the bread that the oven ,

和 讲述 他 那 经过 这 下一个 早晨 他 必须 有 全部 这 面包 那 这 烤箱 ,

并告诉他，到第二天早上他必须把烤箱里所有的面包都吃光。

['hiːtɪd] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , [kʊd; kəd] [beɪk] .

heated seven times over , could bake .

加热 七 时代 超过 , 可以 烤 .

加热七次，可以烘烤。

“ [bʌt; bət] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] , ” [kraɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][dɪ'speə(r)] .

“ But , your Majesty , it is not possible , ” cried the poor man in despair .

“ 但 , 你的 威严 , 它 是 不是 可能的 , ” 哭 这 贫穷的 男人 在 绝望 .

“可是，陛下，这不可能！”可怜的人绝望地喊道。

“ [ðə; ði] [mɪlz] [hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [graʊnd] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
“ The mills have only just begun working , and the flour will not be ground till evening ,
“ 这 磨坊 有 仅有的 只是 开始 在职的 , 和 这 面粉 将要 不是 是 地面 直到 晚上 ,

“磨坊才刚刚开始运转，面粉要到晚上才能磨好。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ai] [hiːt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][wʌn] [naɪt] ? ”
and how can I heat the oven seven times in one night ? ”
和 如何 能 我 热 这 烤箱 七 时代 在 一 夜晚 ? ”

我怎么可能一晚上把烤箱加热七次呢?

“ [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ That is your affair , ” answered the King , who , when he took anything into his head ,
“ 那 是 你的 事务 , ” 回答 这 国王 , WHO , 什么时候 他 采取 任何事物 进入 他的 头 ,

“那是你的事,”国王回答道。他一旦把事情放在心上,

[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
would listen to nothing .
会 听 到 没有什么 .

什么都听不进去。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['beɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪf] ,
“ If you succeed in baking the bread you shall have my daughter to wife ,
“ 如果 你 成功 在 烘烤 这 面包 你 将 有 我的 女儿 到 妻子 ,

“如果你烤面包成功，我的女儿就嫁给你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but if you fail your head will pay for it .
但 如果 你 失败 你的 头 将要 支付 为了 它 .

但如果你失败了，你会付出惨痛的代价。

” [naʊ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
” Now Paperarello , who was passing through the hall where the king was giving his orders ,
” 现在 - , WHO 曾是 通过 通过 这 大厅 在哪里 这 国王 曾是 给予 他的 订单 ,

“这时，帕佩拉雷洛正穿过国王下达命令的大厅，

[hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sed] : “ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] ; [ai] [wɪl] [beɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bred] . ”
heard these words , and said : “ Your Majesty , have no fears ; I will bake your bread . ”
听到 这些 字 , 和 说 : “ 你的 威严 , 有 不 恐惧 ; 我 将要 烤 你的 面包 . ”

听到这些话，他说道：“陛下，请放心，我会为您烤面包。”

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] ,
“ Very well , ” answered the king ; “ but if you fail ,
“ 非常 出色地 , ” 回答 这 国王 ; “ 但 如果 你 失败 ,

“很好,”国王回答说；“但是如果你失败了，

[juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ! ” [ænd; ənd] [saɪnd] [ðæt] [bəʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
you will pay for it with your head ! ” and signed that both should leave his presence .
你 将要 支付 为了 它 和 你的 头 ! ” 和 签名 那 两个都 应该 离开 他的 在场 .

你们会为此付出生命的代价！”然后他示意两人离开。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
The cook was still trembling with the thought of what he had escaped ,
这 厨师 曾是 仍然 发抖 和 这 想法 的 什么 他 有 逃脱 ,

厨师想到自己逃脱的危险，仍然激动得浑身颤抖。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] - [dɪd] [nɒt] [siːm] [dɪˈstɜːbd] [æt; ət] [ɔːl] ,
but to his surprise Paperarello did not seem disturbed at all ,
但 到 他的 惊喜 - 做过 不是 似乎 不安 在 全部 ,

但令他惊讶的是，帕佩拉雷洛似乎丝毫没有受到影响。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
and when night came he went to sleep as usual .
和 什么时候 夜晚 来了 他 去 到 睡觉 作为 通常 .

夜幕降临后，他像往常一样睡着了。

“ - , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənts] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈkwaɪətli] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
“ Paperarello , ” cried the other servants , when they saw him quietly taking off his clothes ,
“ - , ” 哭 这 其他 仆人 , 什么时候 他们 锯 他 悄悄 采取 离开 他的 衣服 ,

“帕佩拉雷洛！”其他仆人看到他悄悄脱掉衣服，便喊道。

“ [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [gəʊ][tuː; tə][bed] ; [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˈevri] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
“ you cannot go to bed ; you will need every moment of the night for your work .
“ 你 不能 去 到 床 ; 你 将要 需要 每一个 片刻 的 这 夜晚 为了 你的 工作 .

“你不能睡觉；你需要利用夜晚的每一分每一秒来完成工作。”

[rɪˈmembə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] ! ”
Remember , the king is not to be played with ! ”
记住 , 这 国王 是 不是 到 是 玩 和 ! ”

记住，国王可不是好惹的！

“ [ai] [ˈriːəli] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [sliːp] [fɜːst] , ” [rɪˈplaɪd] - , [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈjɔːnɪŋ] ;
“ I really must have some sleep first , ” replied Paperarello , stretching himself and yawning ;
“ 我 真的 必须 有 一些 睡觉 第一的 , ” 回复 - , 伸展 他自己 和 打哈欠 ;

“我真的得先睡一会儿了，”帕佩拉雷洛回答道，伸了个懒腰，打了个哈欠；

[ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
and he flung himself on his bed , and was fast asleep in a moment .
和 他 扔 他自己 在 他的 床 , 和 曾是 快速地 睡着了 在 一个 片刻 .

他扑倒在床上，很快就睡着了。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
In an hour's time , the servants came and shook him by the shoulder .
在 一个 小时 时间 , 这 仆人 来了 和 摇晃 他 经过 这 肩膀 .

过了一个小时，仆人们过来摇晃他的肩膀。

“ - , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [mæd] ? ” [sed] [ðeɪ] .
“ Paperarello , are you mad ? ” said they .
“ - , 是 你 疯狂的 ? ” 说 他们 .

“Paperarello，你疯了吗？”他们说。

“ [get] [ʌp] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”
“ Get up , or you will lose your head . ”
“ 得到 向上 , 或者 你 将要 失去 你的 头 . ”

“起来，否则你会丢掉性命。”

“ [əʊ] , [duː; də] [let] [ˌem ˈiː] [sliːp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] , [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
“ Oh , do let me sleep a little more , answered he .
“ 哦 , 做 让 我 睡觉 一个 小的 更多的 , 回答 他 .

“哦，请让我再睡一会儿吧，”他回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
And this was all he would say ,
和 这 曾是 全部 他 会 说 ,

他只说了这些。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
though the servants returned to wake him many times in the night .
尽管 这 仆人 返回 到 唤醒 他 许多 时代 在 这 夜晚 .

尽管仆人们夜里多次回来叫醒他。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [dɔːn] [brəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ˈkraɪɪŋ] : “
At last the dawn broke , and the servants rushed to his room , crying : “
在 最后的 这 黎明 打破 , 和 这 仆人 匆忙 到 他的 房间 , 哭泣 : “

- !
Paperarello !
- !

天终于亮了，仆人们冲进他的房间，喊道：“Paperarello！

- !
Paperarello !
- !

Paperarello！

[get] [ʌp] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
get up , the king is coming .
得到 向上 , 这 国王 是 未来 .

起来，国王来了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [beɪkt] [nəʊ] [bred] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃʊərəti] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”
You have baked no bread , and of a surety he will have your head . ”
你 有 烘焙 不 面包 , 和 的 一个 保证 他 将要 有 你的 头 . ”

你没烤面包，他肯定会砍下你的脑袋。

“ [əʊ] , [dəʊnt] [skriːm] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] - , [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ;
“ Oh , don't scream so , ” replied Paperarello , jumping out of bed as he spoke ;
“ 哦 , 不 尖叫 所以 , ” 回复 - , 跳 出去 的 床 作为 他 辐 ;

“哦，别这么尖叫，”帕佩拉雷洛一边说着一边从床上跳了起来；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
and taking the lock of hair in his hand , he went into the kitchen .
和 采取 这 锁 的 头发 在 他的 手 , 他 去 进入 这 厨房 .

他手里拿着那缕头发，走进了厨房。

[ænd; ənd] , [bɪˈhəʊld] !
And , behold !
和 , 看哪 !

瞧！

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [bred] [paɪld] [haɪ] — [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] ['ʌvnz] [fʊl] ,
there stood the bread piled high — four , five , six ovens full ,
那里 站立 这 面包 堆积 高的 — 四 , 五 , 六 烤箱 满的 ,

面包堆得高高的——四、五、六个烤箱都装满了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
and the seventh still waiting to be taken out of the oven .
和 这 第七 仍然 等待 到 是 已采取 出去 的 这 烤箱 .

第七个还在等待从烤箱里拿出来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [stʊd] [ænd; ənd] [steərd] [ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [wel] [dʌn] ,
The servants stood and stared in surprise , and the king said : “ Well done ,
这 仆人 站立 和 凝视 在 惊喜 , 和 这 国王 说 : “ 出色地 完毕 ,

仆人们站着，惊讶地盯着国王，国王说：“干得好，

- , [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Paperarello , you have won my daughter .
- , 你 有 韩元 我的 女儿 .

Paperarello，你赢得了我女儿的芳心。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ðɪs] ['feləʊ] [mʌst; məst] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .
” And he thought to himself : “ This fellow must really be a magician .
” 和 他 想法 到 他自己 : “ 这 同伴 必须 真的 是 一个 魔术师 .

他心想：“这家伙一定是位魔术师。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wept]
” But when the princess heard what was in store for her she wept
” 但 什么时候 这 公主 听到 什么 曾是 在 店铺 为了 她 她 哭泣
['bɪtəli] ,
bitterly ,
苦涩地 ,

“但是当公主听到自己即将面临的命运时，她痛哭流涕。”

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [ðæt] ['dɜːti] - !
and declared that never , never would she marry that dirty Paperarello !
和 声明 那 绝不 , 绝不 会 她 结婚 那 肮脏的 - !

她宣称，她永远、永远都不会嫁给那个肮脏的帕佩拉雷洛！

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,
However , the king paid no heed to her tears and prayers ,
然而 , 这 国王 有薪酬的 不 注意 到 她 眼泪 和 祈祷 ,

然而，国王对她的眼泪和祈祷置若罔闻。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt]
and before many days were over the wedding was celebrated with great
和 前 许多 天 是 超过 这 婚礼 曾是 著名 和 伟大的
['splendə(r)] ,
splendour ,
辉煌 ,

没过几天，婚礼就以盛大的方式举行了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
though the bridegroom had not taken the trouble to wash himself , and
尽管 这 新郎 有 不是 已采取 这 麻烦 到 洗 他自己 , 和
[wɒz; wəz][æz; əz] ['dɜːti] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
was as dirty as before .
曾是 作为 肮脏的 作为 前 .

虽然新郎懒得洗澡，身上还是和以前一样脏兮兮的。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [went] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [sliːp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [giːs] ,
When night came he went as usual to sleep among his geese ,
什么时候 夜晚 来了 他 去 作为 通常 到 睡觉 之中 他的 鹅 ,

夜幕降临时，他像往常一样到鹅群中睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈfɑːðə(r)] ,
and the princess went to the king and said : “ Father ,
和 这 公主 去 到 这 国王 和 说 : “ 父亲 ,

于是公主去见国王，说道：“父亲，

[ai] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈhɒrəb(ə)l] - [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . ”
I entreat you to have that horrible Paperarello put to death . ”
我 恳求 你 到 有 那 可怕 - 放 到 死亡 . ”

我恳请您将那个可怕的帕佩拉雷洛处死。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [məˈdʒɪʃn] ,
“ No , no ! ” replied her father , “ he is a great magician ,
“ 不 , 不 ! ” 回复 她 父亲 , “ 他 是 一个 伟大的 魔术师 ,

“不，不！”她父亲回答说，“他是一位伟大的魔术师，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , [ai][mʌst; məst] [fɜːst] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and before I put him to death , I must first find out the secret of his
和 前 我 放 他 到 死亡 , 我 必须 第一的 寻找 出去 这 秘密 的 他的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

在我处死他之前，我必须先找出他力量的秘密。

[ænd; ənd] [ðen] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
and then — we shall see .
和 然后 — 我们 将 看 .

然后——我们拭目以待。

” [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
” Soon after this a war broke out ,
” 很快 后 这 一个 战争 打破 出去 ,

“此后不久，战争爆发了。”

[ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [ʌp] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd]
and everybody about the palace was very busy polishing up armour and
和 大家 关于 这 宫殿 曾是 非常 忙碌的 抛光 向上 盔甲 和
[ˈʃɑːrpənɪŋ] [sɔːrdz] ,
sharpening swords ,
磨利 剑 ,

宫里所有人都忙着擦拭盔甲、磨利刀剑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
for the king and his sons were to ride at the head of the army .
为了 这 国王 和 他的 儿子们 是 到 骑 在 这 头 的 这 军队 .

国王和他的儿子们将率领军队冲锋在前。

[ðen] - [left] [hɪz; ɪz] [giːs] ,
Then Paperarello left his geese ,
然后 - 左边 他的 鹅 ,

然后帕佩拉雷洛离开了他的鹅群。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [faɪt] [ˈɔːlsəʊ] .
and came and told the king that he wished to go to fight also .
和 来了 和 讲述 这 国王 那 他 希望 到 去 到 斗争 还 .

他前来告诉国王，他也想去参战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [liːv] ,
The king gave him leave ,
这 国王 给予 他 离开 ,

国王准许了他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] ['eni] [hɔːs] [hiː; hi] [laɪkt]
and told him that he might go to the stable and take any horse he liked
和 讲述 他 那 他 可能 去 到 这 稳定的 和 拿 任何 马 他 喜欢
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪblz] .
from the stables .
从 这 马厩 .

并告诉他，他可以去马厩，从马厩里挑选他喜欢的任何一匹马。

[səʊ] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['keəfəli] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv]
So Paperarello examined the horses carefully , but instead of picking out one of
所以 - 检查 这 马匹 小心 , 但 反而 的 挑选 出去 一 的
[ðə; ði] ['splendɪd] [wel] - [gruːmd] ['kriːtʃəz] ,
the splendid well - groomed creatures ,
这 灿烂 出色地 - 修剪过的 生物 ,

于是，帕佩拉雷洛仔细地检查了这些马匹，但他并没有挑选其中一匹毛发亮丽、精心打理的马，

[huːz] [skɪn] [ʃɒn] [laɪk] ['sætɪn] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪm] [θɪŋ] , [pʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] [ɒn]
whose skin shone like satin , he chose a poor lame thing , put a saddle on
谁 皮肤 闪耀 喜欢 缎 , 他 选择 一个 贫穷的 瘸 事物 , 放 一个 鞍 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他挑选了一匹皮肤如缎般闪亮的可怜跛马，给它套上马鞍。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and rode after the other men - at - arms who were attending the king .
和 骑 后 这 其他 男人 - 在 - 武器 WHO 是 参加 这 国王 .

然后骑马跟在侍奉国王的其他侍卫后面。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [maɪ] [hɔːs] [kæn; kən][gəʊ][nəʊ]
In a short time he stopped , and said to them : “ My horse can go no
在 一个 短的 时间 他 停止 , 和 说 到 他们 : “ 我的 马 能 去 不
['fɜːðə(r)] ;
further ;
更远 ;

过了一会儿，他停了下来，对他们说：“我的马走不动了；

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] ,
you must go on to the war without me , and I will stay here ,
你 必须 去 在 到 这 战争 没有 我 , 和 我 将要 停留 这里 ,

你们必须继续奔赴战场，而我将留在这里。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [pleɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
and make some little clay soldiers , and will play at a battle .
和 制作 一些 小的 黏土 士兵 , 和 将要 玩 在 一个 战斗 .

然后制作一些黏土小士兵，玩一场战斗游戏。

” [ðə; ði] [men] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['tʃaɪldɪʃ] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
” The men laughed at him for being so childish , and rode on after their
” 这 男人 笑了 在 他 为了 存在 所以 幼稚 , 和 骑 在 后 他们的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

“男人们嘲笑他幼稚，然后骑马跟随他们的主人继续前行。”

['skeəsli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] - [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɜːl] ,
Scarcely were they out of sight than Paperarello took out his curl ,
几乎 是 他们 出去 的 视线 比 - 采取 出去 他的 卷曲 ,

他们刚一消失在视线中，帕佩拉雷洛就掏出了他的卷发。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self] [ðə; ði] [best] ['ɑːmə(r)] , [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɪftɪst]
and wished himself the best armour , the sharpest sword , and the swiftest
和 希望 他自己 这 最好的 盔甲 , 这 最锋利 剑 , 和 这 最快
[hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
horse in the world ,
马 在 这 世界 ,

他许愿自己拥有世界上最好的盔甲、最锋利的宝剑和最快的骏马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
and the next minute was riding as fast as he could to the field of
和 这 下一个 分钟 曾是 骑术 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 场地 的
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

下一分钟，他就以最快的速度骑马奔赴战场。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
The fight had already begun , and the enemy was getting the best of it
这 斗争 有 已经 开始 , 和 这 敌人 曾是 获得 这 最好的 的 它
,
,
,

战斗已经开始，敌人占据了上风。

[wen] - [rəʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
when Paperarello rode up , and in a moment the fortunes of the day had
什么时候 - 骑 向上 , 和 在 一个 片刻 这 财富 的 这 天 有
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

当帕佩拉雷洛骑马赶来时，转眼间，当天的局势就发生了改变。

[raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðɪs] [streɪndʒ] [naɪt] [leɪd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [pɪəst] [ðə; ði]
Right and left this strange knight laid about him , and his sword pierced the
正确的 和 左边 这 奇怪的 骑士 铺设 关于 他 , 和 他的 剑 穿孔 这
['staʊtɪst] [brest] - [pleɪt] ,
stoutest breast - plate ,
最粗壮的 胸部 - 盘子 ,

左右开弓，这个奇怪的骑士横卧在他周围，他的剑刺穿了最坚固的胸甲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ʃiːld] .
and the strongest shield .
和 这 最强 盾 .

以及最坚固的盾牌。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] “ [ə; eɪ] [həʊst] [ɪn] [hɪm'self] ,
He was indeed “ a host in himself ,
他 曾是 的确 “ 一个 主持人 在 他自己 ,

他确实是一位“身兼主人”的人，

” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːp]
” and his foes fled before him thinking he was only the first of a troop
” 和 他的 敌人 逃亡 前 他 思维 他 曾是 仅有的 这 第一的 的 一个 部队
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɒrɪəz] ,
of such warriors ,
的 这样的 战士 ,

他的敌人在他面前溃逃，以为他只是众多勇士中的第一个。

[huːm] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] .
whom no one could withstand .
谁 不 一 可以 经受 .

无人能敌。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
When the battle was over , the king sent for him to thank him for
什么时候 这 战斗 曾是 超过 , 这 国王 发送 为了 他 到 感谢 他 为了
[hɪz; ɪz] ['taɪmli] [help] ,
his timely help ,
他的 及时 帮助 ,

战斗结束后，国王召见他，感谢他及时提供的帮助。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] .
and to ask what reward he should give him .
和 到 问 什么 报酬 他 应该 给 他 .

并询问他应该给予他什么奖励。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ;
“ Nothing but your little finger , your Majesty , ” was his answer ;
“ 没有什么 但 你的 小的 手指 , 你的 威严 , ” 曾是 他的 回答 ;

“陛下，我什么都不用做，”他回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
and the king cut off his little finger and gave it to Paperarello ,
和 这 国王 切 离开 他的 小的 手指 和 给予 它 到 - ,

国王砍下自己的小指，送给了帕佩拉雷洛。

[huː] [baʊd] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːkəʊt] .
who bowed and hid it in his surcoat .
WHO 鞠躬 和 隐藏 它 在 他的 罩衫 .

他鞠躬后把它藏在了外衣里。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fiːld] ,
Then he left the field ,
然后 他 左边 这 场地 ,

然后他离开了球场。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [rəʊd] [bæk] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ['meɪkɪŋ]
and when the soldiers rode back they found him still sitting in the road making
和 什么时候 这 士兵 骑 后退 他们 成立 他 仍然 坐着 在 这 路 制作
[həʊl] [rəʊz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kleɪ] [dɒlz] .
whole rows of little clay dolls .
所有的 行 的 小的 黏土 娃娃 .

当士兵们骑马返回时，发现他仍然坐在路边，制作一排排的小泥人偶。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gen] -
The next day the king went out to fight another battle , and again Paperarello
这 下一个 天 这 国王 去 出去 到 斗争 其他 战斗 , 和 再次 -
[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

第二天，国王出征另一场战役，帕帕拉雷洛再次出现。

['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [leɪm] [hɔːs] .
mounted on his lame horse .
安装 在 他的 瘸 马 .

骑在他那匹跛马上。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
As on the day before , he halted on the road ,
作为 在 这 天 前 , 他 停止 在 这 路 ,

和前一天一样，他停在了路边。

[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[kleɪ]	['səʊldʒəz]	;	[ðen]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[hɪm'self]	['ɑːmə(r)]	,
and	**sat**	**down**	**to**	**make**	**his**	**clay**	**soldiers**	**;**	**then**	**a**	**second**	**time**	**he**	**wished**	**himself**	**armour**	**,**
和	卫星	向下	到	制作	他的	黏土	士兵	;	然后	一个	第二	时间	他	希望	他自己	盔甲	,

于是他坐下来制作泥人；然后他又第二次想要一套盔甲。

[sɒ:d]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	,	[ɔːl]	['ʃɑːpə(r)]	[ænd; ənd]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[hæd; həd]	,
sword	**,**	**and**	**a**	**horse**	**,**	**all**	**sharper**	**and**	**better**	**than**	**those**	**he**	**had**	**previously**	**had**	**,**
剑	,	和	一个	马	,	全部	更锐利	和	更好的	比	那些	他	有	之前	有	,

一把剑和一匹马，都比他以前拥有的更锋利、更好。

[ænd; ənd]	['gæləp]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	.
and	**galloped**	**after**	**the**	**rest**	**.**
和	疾驰	后	这	休息	.

然后策马追赶其他马匹。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	:	[ðə; ði]	['enəmi]	[hæd; həd]	['ɔːlməʊst]	['biːt(ə)n]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ɑːmi]	[bæk]	,
He	**was**	**only**	**just**	**in**	**time**	**:**	**the**	**enemy**	**had**	**almost**	**beaten**	**the**	**king's**	**army**	**back**	**,**
他	曾是	仅有的	只是	在	时间	:	这	敌人	有	几乎	被打败	这	国王的	军队	后退	,

他真是来得正是时候：敌人几乎已经击退了国王的军队。

[ænd; ənd]	[men]	['wɪspəd]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[naɪt]	[dɪd]	[nɒt]	[suːn]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[eɪd]	,
and	**men**	**whispered**	**to**	**each**	**other**	**that**	**if**	**the**	**strange**	**knight**	**did**	**not**	**soon**	**come**	**to**	**their**	**aid**	**,**
和	男人	低声说道	到	每个	其他	那	如果	这	奇怪的	骑士	做过	不是	很快	来	到	他们的	援助	,

男人们低声商议，如果那位陌生的骑士再不来救援，

[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɔːl]	[ded]	[men]	.
they	**would**	**be**	**all**	**dead**	**men**	**.**
他们	会	是	全部	死的	男人	.

他们都将成为死人。

['sʌd(ə)nli]	['sʌmwʌn]	[kraɪd]	:	“	[həʊld]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[lɒŋgə(r)]	,	[ai]	[siː]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	;
Suddenly	**someone**	**cried**	**:**	**“**	**Hold**	**on**	**a**	**little**	**longer**	**,**	**I**	**see**	**him**	**in**	**the**	**distance**	**;**
突然	某人	哭	:	“	抓住	在	一个	小的	更长	,	我	看	他	在	这	距离	;

突然有人喊道：“再坚持一会儿，我看到他出现在远处了；

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmə(r)]	[ʃaɪnz]	[braɪtə]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[rʌnz]	['swɪftə(r)]	,	[ðæn; ðən]	['jestədeɪ]	.
and	**his**	**armour**	**shines**	**brighter**	**,**	**and**	**his**	**horse**	**runs**	**swifter**	**,**	**than**	**yesterday**	**.**
和	他的	盔甲	闪耀	更亮	,	和	他的	马	跑步	更迅捷	,	比	昨天	.

他的盔甲比昨天更加闪亮，他的马跑得比昨天更快。

”	[ðen]	[ðeɪ]	[tʊk]	[freʃ]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[fɔːt]	['despərətli]	[ɒn]	[tɪl]	[ðə; ði]	[naɪt]	[keɪm]	[ʌp]	,
”	**Then**	**they**	**took**	**fresh**	**heart**	**and**	**fought**	**desperately**	**on**	**till**	**the**	**knight**	**came**	**up**	**,**
”	然后	他们	采取	新鲜的	心	和	战斗	绝望地	在	直到	这	骑士	来了	向上	,

“然后他们重拾信心，拼死战斗，直到骑士赶到。”

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
and threw himself into the thick of the battle .
和 扔 他自己 进入 这 厚的 的 这 战斗 .

他奋不顾身地投入到激烈的战斗中。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
As before , the enemy gave way before him ,
作为 前 , 这 敌人 给予 方式 前 他 ,

和以前一样，敌人败在他面前。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and in a few minutes the victory remained with the king .
和 在 一个 很少 分钟 这 胜利 剩余 和 这 国王 .

几分钟后，胜利便继续属于国王。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktə(r)][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [θæŋk]
The first thing that the victor did was to send for the knight to thank
这 第一的 事物 那 这 胜利者 做过 曾是 到 发送 为了 这 骑士 到 感谢
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['taɪmli] [help] ,
him for his timely help ,
他 为了 他的 及时 帮助 ,

胜利者做的第一件事就是召见那位骑士，感谢他及时提供的帮助。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [gɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .
and to ask what gift he could bestow on him in token of gratitude .
和 到 问 什么 礼物 他 可以 赐给 在 他 在 令牌 的 感激 .

并询问他可以赠送什么礼物以表达感激之情。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz][ɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [naɪt] ;
“ Your Majesty's ear , ” answered the knight ;
“ 你的 陛下的 耳朵 , ” 回答 这 骑士 ;

“陛下，我愿听从您的吩咐。”骑士回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
and as the king could not go back from his word ,
和 作为 这 国王 可以 不是 去 后退 从 他的 单词 ,

国王无法食言，

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
he cut it off and gave it to him .
他 切 它 离开 和 给予 它 到 他 .

他把它剪下来给了他。

- [baʊd] , ['fɑːsənd] [ðə; ði][ɪə(r)][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['sɜːkəʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
Paperarello bowed , fastened the ear inside his surcoat and rode away .
- 鞠躬 , 系紧 这 耳朵 里面 他的 罩衫 和 骑 离开 .

帕佩拉雷洛鞠了一躬，把耳朵塞进外套里，然后骑马离开了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
In the evening , when they all returned from the battle , there he was ,
在 这 晚上 , 什么时候 他们 全部 返回 从 这 战斗 , 那里 他 曾是 ,

晚上，当他们都从战场上回来时，他就在那里。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , ['meɪkɪŋ] [kleɪ] [dɒlz] .
sitting in the road , making clay dolls .
坐着 在 这 路 , 制作 黏土 娃娃 .

坐在路边，制作泥塑娃娃。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] ,
On the third day the same thing happened ,
在 这 第三 天 这 相同的 事物 发生 ,

第三天同样的事情再次发生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [nəʊz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪd] .
and this time he asked for the king's nose as the reward of his aid .
和 这 时间 他 问 为了 这 国王的 鼻子 作为 这 报酬 的 他的 援助 .

这一次，他要求把国王的鼻子作为他帮助国王的报酬。

[naʊ] , [tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [nəʊz] , [ɪz] [wɜːs] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [ɪə(r)][ɔː(r)] [wʌnz] ['fɪŋgə(r)] ,
Now , to lose one's nose , is worse even than losing one's ear or one's finger ,
现在 , 到 失去 一个人的 鼻子 , 是 更糟 甚至 比 输 一个人的 耳朵 或者 一个人的 手指 ,

现在，失去鼻子比失去耳朵或手指还要糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['hezɪteɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'plaɪ] .
and the king hesitated as to whether he should comply .
和 这 国王 犹豫了一下 作为 到 无论 他 应该 遵守 .

国王犹豫不决，不知是否应该遵从。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] , [səʊ][hiː; hi]
However , he had always prided himself on being an honourable man , so he
然而 , 他 有 总是 自豪 他自己 在 存在 一个 光荣的 男人 , 所以 他
[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
cut off his nose ,
切 离开 他的 鼻子 ,

然而，他一直以自己是个正直的人而自豪，所以他割掉了自己的鼻子。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
and handed it to Paperarello .
和 递交 它 到 - .

然后把它交给了帕佩拉雷洛。

- [baʊd] , [pʊt] [ðə; ði] [nəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːkəʊt] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
Paperarello bowed , put the nose in his surcoat , and rode away .
- 鞠躬 , 放 这 鼻子 在 他的 罩衫 , 和 骑 离开 .

帕佩拉雷洛鞠了一躬，把鼻子埋进外套里，然后骑马走了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
In the evening , when the king returned from the battle ,
在 这 晚上 , 什么时候 这 国王 返回 从 这 战斗 ,

傍晚，国王从战场归来时，

[hiː; hi] [faʊnd] - ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ['meɪkɪŋ] [kleɪ] [dɒlz] .
he found Paperarello sitting in the road making clay dolls .
他 成立 - 坐着 在 这 路 制作 黏土 娃娃 .

他发现帕佩拉雷洛坐在路边制作黏土娃娃。

[ænd; ənd] - [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ?
And Paperarello got up and said to him : “ Do you know who I am ?
和 - 得到 向上 和 说 到 他 : “ 做 你 知道 WHO 我 是 ?

帕佩拉雷洛站起来对他说：“你知道我是谁吗？”

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['dɜːti] [guːs] - [bɔɪ] , [jet] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd]
I am your dirty goose - boy , yet you have given me your finger , and
我 是 你的 肮脏的 鹅 - 男生 , 然而 你 有 给定 我 你的 手指 , 和
[jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ,
your ear ,
你的 耳朵 ,

我是你的肮脏小牧童，你却把你的手指和耳朵都给了我。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .
and your nose .
和 你的 鼻子 .

还有你的鼻子。

” [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æt; ət] [ˈdɪnə(r)] , - [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɪə(r)] ,
” That night , when the king sat at dinner , Paperarello came in , and laying down the ear ,
” 那 夜晚 , 什么时候 这 国王 卫星 在 晚餐 , - 来了 在 , 和 躺下 向下 这 耳朵 ,

“那天晚上，国王正坐在餐桌旁吃饭时，帕佩拉雷洛走了进来，放下耳朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
and the nose , and the finger on the table ,
和 这 鼻子 , 和 这 手指 在 这 桌子 ,

还有鼻子，以及放在桌子上的手指，

[tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈkɔːtiːəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] :
turned and said to the nobles and courtiers who were waiting on the king :
转向 和 说 到 这 贵族 和 朝臣 WHO 是 等待 在 这 国王 :

他转身对侍奉国王的贵族和朝臣们说道：

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [naɪt] , [huː] [rəʊd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [help] ,
“ I am the invincible knight , who rode three times to your help ,
“ 我 是 这 无敌 骑士 , WHO 骑 三 时代 到 你的 帮助 ,

“我是所向披靡的骑士，曾三次驰援你们，

[ænd; ənd][ai][ˈɔːlsəʊ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɡuːs] - [bɔɪ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] .
and I also am a king's son , and no goose - boy as you all think .
和 我 还 是 一个 国王的 儿子 , 和 不 鹅 - 男生 作为 你 全部 思考 .

而且我也是国王的儿子，不是你们都以为的那种牧鹅童。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪmˈself] ,
” And he went away and washed himself ,
” 和 他 去 离开 和 洗过 他自己 ,

于是他走开，洗了身子。

[ænd; ənd] [drest] [hɪmˈself] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] [əˈɡen] ,
and dressed himself in fine clothes and entered the hall again ,
和 穿着 他自己 在 美好的 衣服 和 进入 这 大厅 再次 ,

他穿上华丽的衣服，再次走进大厅。

[ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [ˈhænsəm] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [ˌprɪnˈses] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
looking so handsome that the proud princess fell in love with him on the spot .
寻找 所以 英俊的 那 这 自豪的 公主 跌倒 在 爱 和 他 在 这 点 .

他长得如此英俊，以至于骄傲的公主当场就爱上了他。

[bʌt; bət] - [tʊk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
But Paperarello took no notice of her , and said to the king :
但 - 采取 不 注意 的 她 , 和 说 到 这 国王 :

但帕佩拉雷洛没有理会她，而是对国王说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] ,
“ It was kind of you to offer me your daughter in marriage ,
“ 它 曾是 种类 的 你 到 提供 我 你的 女儿 在 婚姻 ,

“您愿意把女儿嫁给我，真是太好了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] [æt; ət] [həʊm] [huːm] [ai] [lʌv] [ˈbetə(r)] ,
and for that I thank you ; but I have a wife at home whom I love better ,
和 为了 那 我 感谢 你 ; 但 我 有 一个 妻子 在 家 谁 我 爱 更好的 ,

为此我感谢你；但我家里还有一位我更爱的妻子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] .
and it is to her that I am going .
和 它 是 到 她 那 我 是 去 .

我要去见她。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [ˌfeəˈwel] , [ai] [wɪʃ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊz] ,
But as a token of farewell , I wish that your ear , and nose ,
但 作为 一个 令牌 的 告别 , 我 希望 那 你的 耳朵 , 和 鼻子 ,

但作为告别的象征，我希望你的耳朵和鼻子，

[ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˈpleɪsɪz] .
and finger may be restored to their proper places .
和 手指 可能 是 恢复 到 他们的 恰当的 地方 .

手指可以复位。

” [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˌgʊdˈbaɪ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd]
” So saying , he bade them all goodbye , and went back to his home and
” 所以 说 , 他 巴德 他们 全部 再见 , 和 去 后退 到 他的 家 和
[hɪz; ɪz] [ˈfeəri] [braɪd] ,
his fairy bride ,
他的 仙女 新娘 ,

说完，他向他们一一告别，回到了自己的家，回到了他仙女般的新娘身边。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
with whom he lived happily till the end of his life .
和 谁 他 居住地 快乐地 直到 这 结尾 的 他的 生活 .

他和妻子幸福地生活在一起，直到生命的尽头。

[[frɒm; frəm] - - .]
[From Sicilianisohen Mährchen .]
[从 - - .]

[来自 Sicilianisohen Mährchen。]

[ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn]

The Gifts Of The Magician

这 礼物 的 这 魔术师

魔术师的礼物

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]
Once upon a time there was an old man who lived in a little hut in the
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 居住地 在 一个 小的 小屋 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] .
middle of a forest .
中间 的 一个 森林 .

从前，有一位老人住在森林中央的一间小屋里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn] [sʌn] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈdɪəli] .
His wife was dead , and he had only one son , whom he loved dearly .
他的 妻子 曾是 死的 , 和 他 有 仅有的 一 儿子 , 谁 他 喜爱 亲爱的 .

他的妻子去世了，他只有一个儿子，他非常爱这个儿子。

[nɪə(r)][ðeə(r)] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [triːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [blæk] - [geɪm] [hæd; həd]
Near their hut was a group of birch trees , in which some black - game had
靠近 他们的 小屋 曾是 一个 团体 的 桦木 树木 , 在 哪个 一些 黑色的 - 游戏 有
[meɪd] [ðeə(r)] [nests] ,
made their nests ,
制成 他们的 巢穴 ,

他们的小屋附近有一片白桦树，一些黑猎物在树上筑巢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [begd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [bɜːdz] ,
and the youth had often begged his father's permission to shoot the birds ,
和 这 青年 有 经常 乞求 他的 父亲的 允许 到 射击 这 鸟类 ,

这个年轻人经常恳求父亲允许他射杀这些鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈɔːlweɪz] [ˈstrɪktli] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][hɪm][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

but the old man always strictly forbade him to do anything of the kind .

但 这 老的 男人 总是 严格 禁止 他 到 做 任何事物 的 这 种类 .

但老人总是严令禁止他做任何此类事情。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] ,

One day , however ,

一 天 , 然而 ,

然而有一天，

[wen] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [kəˈlekt] [sʌm; səm] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)]

when the father had gone to a little distance to collect some sticks for

什么时候 这 父亲 有 已消失 到 一个 小的 距离 到 收集 一些 棍子 为了

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

the fire ,

这 火 ,

父亲走到不远处去捡柴生火的时候，

[ðə; ði] [bɔɪ] [fetʃt] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈflaɪɪŋ]

the boy fetched his bow , and shot at a bird that was just flying

这 男生 已获取 他的 弓 , 和 射击 在 一个 鸟 那 曾是 只是 飞行

[təˈwɔːdz] [ɪts] [nest] .

towards its nest .

向 它是 巢 .

男孩取来弓箭，射向一只正飞向巢穴的鸟。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][ˈprɒpə(r)][eɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈwuːndɪd] ,

But he had not taken proper aim , and the bird was only wounded ,

但 他 有 不是 已采取 恰当的 目的 , 和 这 鸟 曾是 仅有的 受伤 ,

但他没有瞄准，鸟只是受了伤。

[ænd; ənd] [ˈflʌtə] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and fluttered along the ground .

和 飘动 沿着 这 地面 .

沿着地面飘动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][ræn] [ˈveri] [fɑːst] ,

The boy ran to catch it , but though he ran very fast ,

这 男生 跑 到 抓住 它 , 但 尽管 他 跑 非常 快速地 ,

男孩跑去追它，但他虽然跑得很快，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈflʌtə(r)] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [hiː; hi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [kwaɪt] [kʌm]

and the bird seemed to flutter along very slowly , he never could quite come

和 这 鸟 似乎 到 扑 沿着 非常 缓慢地 , 他 绝不 可以 相当 来

[ʌp] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ;

up with it ;

向上 和 它 ;

那只鸟似乎飞得很慢，他始终也想不明白它到底是怎么回事；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ədˈvɑːns] .

it was always just a little in advance .

它 曾是 总是 只是 一个 小的 在 进步 .

总是会提前一点点。

[bʌt; bət][səʊ] [əbˈzɔːbd] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

But so absorbed was he in the chase that he did not notice for some

但 所以 吸收 曾是 他 在 这 追赶 那 他 做过 不是 注意 为了 一些

[taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

time that he was now deep in the forest ,

时间 那 他 曾是 现在 深的 在 这 森林 ,

但他当时完全沉浸在追逐之中，以至于过了好一会儿才注意到自己已经身处森林深处。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
in	**a**	**place**	**where**	**he**	**had**	**never**	**been**	**before**	**.**
在	一个	地方	在哪里	他	有	绝不	到过	前	.

在一个他从未去过的地方。

[ðen]	[hiː; hi]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['fuːlɪʃ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['eni]	['fɜːðə(r)]	,
Then	**he**	**felt**	**it**	**would**	**be**	**foolish**	**to**	**go**	**any**	**further**	**,**
然后	他	毛毡	它	会	是	愚蠢	到	去	任何	更远	,

然后他觉得再继续下去就太愚蠢了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[həʊm]	.
and	**he**	**turned**	**to**	**find**	**his**	**way**	**home**	**.**
和	他	转向	到	寻找	他的	方式	家	.

于是他转身寻找回家的路。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['iːzi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ə'lɒŋ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	,
He	**thought**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**enough**	**to**	**follow**	**the**	**path**	**along**	**which**	**he**	**had**	**come**	**,**
他	想法	它	会	是	简单的	足够的	到	跟随	这	小路	沿着	哪个	他	有	来	,

他以为沿着自己走过的路走下去会很容易，

[bʌt; bət]	['sʌmhaʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['brɑːntʃɪŋ]	[ɒf]	[ɪn]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
but	**somehow**	**it**	**was**	**always**	**branching**	**off**	**in**	**unexpected**	**directions**	**.**
但	不知何故	它	曾是	总是	分枝	离开	在	意外	方向	.

但不知为何，它总是朝着意想不到的方向发展。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[mait]	[stɒp]	[ænd; ənd]	[ɑːsk]	[hɪz; ɪz]	[wei]	,
He	**looked**	**about**	**for**	**a**	**house**	**where**	**he**	**might**	**stop**	**and**	**ask**	**his**	**way**	**,**
他	看起来	关于	为了	一个	房子	在哪里	他	可能	停止	和	问	他的	方式	,

他环顾四周，想找个房子停下来问路。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[wʌn]	['eniweə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[stænd]	[stɪl]	,
but	**there**	**was**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**one**	**anywhere**	**,**	**and**	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**stand**	**still**	**,**
但	那里	曾是	不是	一个	符号	的	一	任何地方	,	和	他	曾是	害怕的	到	站立	仍然	,

但周围根本没有车的踪影，他不敢停下来。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kəʊld]	,
for	**it**	**was**	**cold**	**,**
为了	它	曾是	寒冷的	,

因为天气很冷。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[wʊlvz]	['biːɪŋ]	[siːn]	[ɪn]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
and	**there**	**were**	**many**	**stories**	**of**	**wolves**	**being**	**seen**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**.**
和	那里	是	许多	故事	的	狼	存在	已见	在	那	部分	的	这	森林	.

曾有许多传闻说有人在那片森林里看到过狼。

[naɪt]	[fel]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[æt; ət]	['evri]	[saʊnd]	,
Night	**fell**	**,**	**and**	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**start**	**at**	**every**	**sound**	**,**
夜晚	跌倒	,	和	他	曾是	开始	到	开始	在	每一个	声音	,

夜幕降临，他开始对任何声响都感到惊恐。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz]
when suddenly a magician came running towards him , with a pack of wolves
什么时候 突然 一个 魔术师 来了 跑步 向 他 ， 和 一个 盒 的 狼
['snæpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
snapping at his heels .
啪啪 在 他的 高跟鞋 .

突然，一个魔术师朝他跑来，一群狼紧随其后。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌrɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] .
Then all the boy's courage returned to him .
然后 全部 这 男孩们 勇气 返回 到 他 .

男孩的勇气随即又回来了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wʊlf] , [ʃɒt] [hɪm]
He took his bow , and aiming an arrow at the largest wolf , shot him
他 采取 他的 弓 ， 和 瞄准 一个 箭 在 这 最大 狼 ， 射击 他
[θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,
through the heart ,
通过 这 心 ，

他拿起弓，瞄准最大的那只狼，射穿了它的心脏。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['ærəus] [suːn] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [flaɪt] .
and a few more arrows soon put the rest to flight .
和 一个 很少 更多的 箭头 很快 放 这 休息 到 航班 .

又几支箭射中了其余的人，其余的人都落荒而逃。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərə(r)] ,
The magician was full of gratitude to his deliverer ,
这 魔术师 曾是 满的 的 感激 到 他的 送货员 ，

魔术师对救他的人充满了感激之情。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [help] [ɪf] [ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [wɪð]
and promised him a reward for his help if the youth would go back with
和 承诺 他 一个 报酬 为了 他的 帮助 如果 这 青年 会 去 后退 和
[hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
him to his house .
他 到 他的 房子 .

并承诺如果这个年轻人愿意跟他回家，就给他奖励。

“ [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [naɪts]
“ Indeed there is nothing that would be more welcome to me than a night's
“ 的确 那里 是 没有什么 那 会 是 更多的 欢迎 到 我 比 一个 夜晚
['lɒdʒɪŋ] ,
lodging ,
住宿 ，

“对我来说，没有什么比一晚的住宿更令人欣喜的了。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
” answered the boy ; “ I have been wandering all day in the forest ,
” 回答 这 男生 ； “ 我 有 到过 漫游 全部 天 在 这 森林 ，

男孩回答说：“我一整天都在森林里闲逛。”

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ə'gen] .
and did not know how to get home again .
和 做过 不是 知道 如何 到 得到 家 再次 .

而且不知道该如何回家。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈtaɪəd] , ” [sed] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn]
“ Come with me , you must be hungry as well as tired , ” said the magician
“ 来 和 我 , 你 必须 是 饥饿的 作为 出色地 作为 疲劳的 , ” 说 这 魔术师
,
,
,

“跟我来吧，你一定又饿又累了，”魔术师说道。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [gest] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ə; eɪ][bed] ,
and led the way to his house , where the guest flung himself on a bed ,
和 引领 这 方式 到 他的 房子 , 在哪里 这 客人 扔 他自己 在 一个 床 ,

然后他领着客人回到家，客人随即倒在床上。

[ænd; ənd] [went] [fɑːst] [əˈsliːp] .
and went fast asleep .
和 去 快速地 睡着了 .

然后很快就睡着了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][həʊst] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɑːdə(r)]
But his host returned to the forest to get some food , for the larder
但 他的 主持人 返回 到 这 森林 到 得到 一些 食物 , 为了 这 食品储藏室
[wɒz; wəz] [ˈempti] .
was empty .
曾是 空的 .

但是他的主人回到森林里去寻找食物，因为食品储藏室空了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæbsənt][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
While he was absent the housekeeper went to the boy's room and tried to
尽管 他 曾是 缺席的 这 管家 去 到 这 男孩们 房间 和 尝试 到
[weɪk] [hɪm] .
wake him .
唤醒 他 .

他不在的时候，管家去了男孩的房间，试图叫醒他。

[ʃiː; ʃi] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ,
She stamped on the floor , and shook him and called to him ,
她 盖章 在 这 地面 , 和 摇晃 他 和 称为 到 他 ,

她跺着脚，摇晃着他，喊着他的名字。

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [flaɪt] [æt; ət][wʌns] .
telling him that he was in great danger , and must take flight at once .
讲述 他 那 他 曾是 在 伟大的 危险 , 和 必须 拿 航班 在 一次 .

告诉他他处境非常危险，必须立即逃走。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [raʊz] [hɪm] ,
But nothing would rouse him ,
但 没有什么 会 唤醒 他 ,

但什么都无法唤醒他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd][ˈevə(r)][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [əˈgen] [dəˈrektli] .
and if he did ever open his eyes he shut them again directly .
和 如果 他 做过 曾经 打开 他的 眼睛 他 关闭 他们 再次 直接地 .

即使他睁开眼睛，也会立刻再次闭上。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] , [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Soon after , the magician came back from the forest ,
很快 后 , 这 魔术师 来了 后退 从 这 森林 ,

不久之后，魔法师从森林里回来了。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and told the housekeeper to bring them something to eat .
和 讲述 这 管家 到 带来 他们 某物 到 吃 .

然后吩咐管家给他们拿些吃的来。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['redi] ,
The meal was quickly ready ,
这 一顿饭 曾是 迅速地 准备好 ,

饭菜很快就做好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the magician called to the boy to come down and eat it ,
和 这 魔术师 称为 到 这 男生 到 来 向下 和 吃 它 ,

于是魔术师叫男孩下来吃它，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['weikən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
but he could not be wakened , and they had to sit down to supper
但 他 可以 不是 是 醒来 , 和 他们 有 到 坐 向下 到 晚餐
[wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
without him .
没有 他 .

但他怎么也叫不醒，他们只好不等他就坐下来吃晚饭了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]
By - and - by the magician went out into the wood again for some more
经过 - 和 - 经过 这 魔术师 去 出去 进入 这 木头 再次 为了 一些 更多的
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

过了一会儿，魔法师又进到树林里去继续狩猎。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [traɪd] [ə'freʃ] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] [juːθ] .
and on his return he tried afresh to waken the youth .
和 在 他的 返回 他 尝试 重新 到 唤醒 这 青年 .

回来后，他又试图再次唤醒这个年轻人。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
But finding it quite impossible , he went back for the third time to the
但 寻找 它 相当 不可能的 , 他 去 后退 为了 这 第三 时间 到 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

但他发现这完全不可能，于是第三次返回森林。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][ðə; ði] [bɔɪ] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] .
While he was absent the boy woke up and dressed himself .
尽管 他 曾是 缺席的 这 男生 觉醒 向上 和 穿着 他自己 .

在他不在的这段时间里，男孩醒了过来，自己穿好了衣服。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .
Then he came downstairs and began to talk to the housekeeper .
然后 他 来了 楼下 和 开始 到 讲话 到 这 管家 .

然后他下楼，开始和管家说话。

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [laɪf] ,
The girl had heard how he had saved her master's life ,
这 女孩 有 听到 如何 他 有 已保存 她 硕士学位 生活 ,

女孩听说了他如何救了她主人的命。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
so she said nothing more about his running away ,
所以 她 说 没有什么 更多的 关于 他的 跑步 离开 ,

所以她再也没有提起他逃跑的事。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
but instead told him that if the magician offered him the choice of a reward ,
但 反而 讲述 他 那 如果 这 魔术师 提供 他 这 选择 的 一个 报酬 ,

但却告诉他，如果魔术师让他选择奖励，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [stɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

he was to ask for the horse which stood in the third stall of the stable

他 曾是 到 问 为了 这 马 哪个 站立 在 这 第三 摊位 的 这 稳定的

.

.

.

他要去要那匹站在马厩第三个马位里的马。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

By - and - by the old man came back and they all sat down to dinner .

经过 - 和 - 经过 这 老的 男人 来了 后退 和 他们 全部 卫星 向下 到 晚餐 .

过了一会儿，老人回来了，大家一起坐下来吃饭。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sed] : “ [naʊ] , [maɪ] [sʌn] ,

When they had finished the magician said : “ Now , my son ,

什么时候 他们 有 完成的 这 魔术师 说 : “ 现在 , 我的 儿子 ,

表演结束后，魔术师说：“现在，我的儿子，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ? ”

tell me what you will have as the reward of your courage ? ”

告诉 我 什么 你 将要 有 作为 这 报酬 的 你的 勇气 ? ”

告诉我，你希望得到怎样的勇气作为奖赏?

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [stɔːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['steɪb(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .

“ Give me the horse that stands in the third stall of your stable , ” answered the youth .

“ 给 我 这 马 那 站立 在 这 第三 摊位 的 你的 稳定的 , ” 回答 这 青年 .

“把马厩里第三个马位上的那匹马给我,”年轻人回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [həʊm] ,

“ For I have a long way to go before I get home ,

“ 为了 我 有 一个 长的 方式 到 去 前 我 得到 家 ,

因为我离家还有很长的路要走，

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [ˌem 'iː][səʊ][fɑː(r)] . ”

and my feet will not carry me so far . ”

和 我的 脚 将要 不是 携带 我 所以 远的 . ”

我的双脚走不了那么远。

“ [ɑː] ! [maɪ] [sʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

“ Ah ! my son , ” replied the magician ,

“ 啊 ! 我的 儿子 , ” 回复 这 魔术师 ,

“啊！我的儿子,”魔术师回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [hɔːs] [ɪn][maɪ]['steɪb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] !

“ it is the best horse in my stable that you want !

“ 它 是 这 最好的 马 在 我的 稳定的 那 你 想 !

“这是我马厩里最好的马，正是你想要的！”

[wɪl] [nɒt] ['eniθɪŋ] [els] [pliːz] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] ?

Will not anything else please you as well ?

将要 不是 任何事物 别的 请 你 作为 出色地 ?

难道就没有其他让你满意的了吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['əʊnli] ,

” But the youth declared that it was the horse , and the horse only ,

” 但 这 青年 声明 那 它 曾是 这 马 , 和 这 马 仅有的 ,

但那年轻人宣称，那就是那匹马，只有那匹马。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [wei] .
that he desired , and in the end the old man gave way .
那 他 想要的 , 和 在 这 结尾 这 老的 男人 给予 方式 .

那是他所希望的，最终老人还是让步了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['zɪðə(r)] , [ə; eɪ] ['fɪdl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
And besides the horse , the magician gave him a zither , a fiddle , and a
和 除了 这 马 , 这 魔术师 给予 他 一个 筝 , 一个 小提琴 , 和 一个
[fluːt] ,
flute ,
长笛 ,

除了马之外，魔术师还给了他一把古筝、一把小提琴和一支笛子。

['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [tʌtʃ] [ðə; ði]['zɪðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə]
saying : “ If you are in danger , touch the zither ; and if no one comes to
说 : “ 如果 你 是 在 危险 , 触碰 这 筝 ; 和 如果 不 一 来 到
[jɔː(r); jə(r)][eɪd] ,
your aid ,
你的 援助 ,

他说：“如果你遇到危险，就摸摸琴；如果没有人来帮助你，

[ðen] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [brɪŋz] [nəʊ] [help] , [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] .
then play on the fiddle ; but if that brings no help , blow on the flute .
然后 玩 在 这 小提琴 ; 但 如果 那 带来 不 帮助 , 吹 在 这 长笛 .

然后拉小提琴；如果这没有帮助，就吹笛子。

” [ðə; ði] [juːθ] [θæŋkt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ə'baʊt] [hɪm] ['maʊntɪd]
” The youth thanked the magician , and fastening his treasures about him mounted
” 这 青年 谢谢 这 魔术师 , 和 紧固 他的 宝藏 关于 他 安装
[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .
the horse and rode off .
这 马 和 骑 离开 .

“年轻人感谢了魔法师，并将他的财物系好，骑上马离开了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [sʌm; səm] [maɪlz] [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [hɔːs]
He had already gone some miles when , to his great surprise , the horse
他 有 已经 已消失 一些 英里 什么时候 , 到 他的 伟大的 惊喜 , 这 马
[spəʊk] ,
spoke ,
辐 ,

他已经走了好几英里，这时令他非常惊讶的是，马竟然开口说话了。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [dʒʌst] [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['əʊnli]
and said : “ It is no use your returning home just now , your father will only
和 说 : “ 它 是 不 使用 你的 返回 家 只是 现在 , 你的 父亲 将要 仅有的
[biːt] [juː; jʊ] .
beat you .
打 你 .

他说：“你现在回家也没用，你父亲只会打你。”

[let] [ˌjuː 'es]['vɪzɪt][ə; eɪ] [fjuː] [taʊnz] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['lʌki] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən]
Let us visit a few towns first , and something lucky will be sure to happen
让 我们 访问 一个 很少 城镇 第一的 , 和 某物 幸运的 将要 是 当然 到 发生
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

我们先去几个城镇逛逛，肯定会有好运降临到我们身上。

” [ðɪs] [əd'vaɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
” This advice pleased the boy , for he felt himself almost a man by this time ,
” 这 建议 高兴 这 男生 , 为了 他 毛毡 他自己 几乎 一个 男人 经过 这 时间 ,

“这个建议让男孩很高兴，因为他觉得自己这时已经快要成年了。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and thought it was high time he saw the world .
和 想法 它 曾是 高的 时间 他 锯 这 世界 .

他觉得是时候看看外面的世界了。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['evriwʌn] [stɒpt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði]
When they entered the capital of the country everyone stopped to admire the
什么时候 他们 进入 这 首都 的 这 国家 每个人 停止 到 钦佩 这
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .
beauty of the horse .
美丽 的 这 马 .

当他们进入首都时，所有人都停下来欣赏这匹马的美丽。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['splendɪd] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Even the king heard of it , and came to see the splendid creature with his
甚至 这 国王 听到 的 它 , 和 来了 到 看 这 灿烂 生物 和 他的
[əʊn] [aɪz] .
own eyes .
自己的 眼睛 .

就连国王也听说了这件事，亲自前来一睹这壮丽生物的风采。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [də'rektli] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
Indeed , he wanted directly to buy it ,
的确 , 他 通缉 直接地 到 买 它 ,

事实上，他想直接买下它。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [juːθ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['eni] [praɪs] [hiː; hi] [laɪkt] .
and told the youth he would give any price he liked .
和 讲述 这 青年 他 会 给 任何 价格 他 喜欢 .

并告诉那个年轻人，他愿意出任何他想要的价格。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
The young man hesitated for a moment , but before he could speak ,
这 年轻的 男人 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 但 前 他 可以 说话 ,

年轻人犹豫了一下，但还没来得及开口，

[ðə; ði] [hɔːs] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [hɪm] :
the horse contrived to whisper to him :
这 马 人为的 到 耳语 到 他 :

那匹马设法向他低语：

“ [duː; də] [nɒt] [sel] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɑːsk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] ,
“ Do not sell me , but ask the king to take me to his stable ,
“ 做 不是 卖 我 , 但 问 这 国王 到 拿 我 到 他的 稳定的 ,

“不要卖掉我，请请求国王把我带到他的马厩去。”

[ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ; [ðen] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dʒʌst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ai]
and feed me there ; then his other horses will become just as beautiful as I
和 喂养 我 那里 ; 然后 他的 其他 马匹 将要 变得 只是 作为 美丽的 作为 我
.
.
.

在那里喂我；然后他的其他马也会变得和我一样漂亮。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [wɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [sed] ,
” The king was delighted when he was told what the horse had said ,
” 这 国王 曾是 高兴极了 什么时候 他 曾是 讲述 什么 这 马 有 说 ,

国王得知马说了什么后，非常高兴。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['steɪblz]	,	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
and	**took**	**the**	**animal**	**at**	**once**	**to**	**the**	**stables**	**,**	**and**	**placed**	**it**	**in**	**his**	**own**
和	采取	这	动物	在	一次	到	这	马厩	,	和	放置	它	在	他的	自己的

[pə'tɪkjələ(r)]	[stɔːl]	.
particular	**stall**	**.**
特别的	摊位	.

他立刻把那头牲畜牵到马厩，安置在它自己的马厩里。

[ʃʊə(r)]	[ɪ'nʌf]	,	[ðə; ði]	[hɔːs]	[hæd; həd]	['skeəsli]	['iːt(ə)n]	[ə; eɪ]	['maʊθfʊl]	[ɒv; əv]	[kɔːn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Sure	**enough**	**,**	**the**	**horse**	**had**	**scarcely**	**eaten**	**a**	**mouthful**	**of**	**corn**	**out**	**of**	**the**
当然	足够的	,	这	马	有	几乎	吃	一个	一口气	的	玉米	出去	的	这

['meɪndʒə(r)]	,
manger	**,**
马槽	,

果然，那匹马几乎没从马槽里吃一小口玉米。

[wen]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ˌʌndə'gɒn]	[ə; eɪ]	[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]	.
when	**the**	**rest**	**of**	**the**	**horses**	**seemed**	**to**	**have**	**undergone**	**a**	**transformation**	**.**
什么时候	这	休息	的	这	马匹	似乎	到	有	经历	一个	转型	.

当其他马匹似乎都发生了变化时。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[əʊld]	['feivərits]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	['rɪdn]	[ɪn]	['meni]
Some	**of**	**them**	**were**	**old**	**favourites**	**which**	**the**	**king**	**had**	**ridden**	**in**	**many**
一些	的	他们	是	老的	收藏夹	哪个	这	国王	有	骑	在	许多

[w'ɔːz]	,
wars	**,**
战争	,

其中一些是国王生前钟爱的马匹，曾骑着它们参加过许多战争。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['sɜːvɪs]	.
and	**they**	**bore**	**the**	**signs**	**of**	**age**	**and**	**of**	**service**	**.**
和	他们	钻孔	这	标志	的	年龄	和	的	服务	.

它们都带有岁月和使用痕迹。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðeɪ]	[ɑːtʃt]	[ðeə(r)]	[hedz]	,
But	**now**	**they**	**arched**	**their**	**heads**	**,**
但	现在	他们	拱形	他们的	头部	,

但现在他们抬起了头，

[ænd; ənd]	[pɔː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['slendə(r)]	[legz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[wəʊnt]	[tuː; tə]
and	**pawed**	**the**	**ground**	**with**	**their**	**slender**	**legs**	**as**	**they**	**had**	**been**	**wont**	**to**
和	爪子	这	地面	和	他们的	苗条	腿	作为	他们	有	到过	惯于	到

[duː; də]	[ɪn]	[deɪz]	[lɒŋ]	[gɒn]	[baɪ]	.
do	**in**	**days**	**long**	**gone**	**by**	**.**
做	在	天	长的	已消失	经过	.

它们用细长的腿刨着地，就像很久以前那样。

[ðə; ði]	[kɪŋz]	[hɑːt]	[biːt]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
The	**king's**	**heart**	**beat**	**with**	**delight**	**,**
这	国王的	心	打	和	喜	,

国王的心欣喜若狂。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[əʊld]	[gruːm]	[huː]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[stʊd]	['krɒsli]	[baɪ]	,
but	**the**	**old**	**groom**	**who**	**had**	**had**	**the**	**care**	**of**	**them**	**stood**	**crossly**	**by**	**,**
但	这	老的	新郎	WHO	有	有	这	关心	的	他们	站立	生气	经过	,

但一直照顾他们的老马夫却在一旁怒气冲冲地站着。

[ænd; ənd]	[aɪd]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['wʌndəf(ə)l]	['kriːtʃə(r)]	[wɪð]	[heɪt]	[ænd; ənd]	['envi]	.
and	**eyed**	**the**	**owner**	**of**	**this**	**wonderful**	**creature**	**with**	**hate**	**and**	**envy**	**.**
和	眼睛	这	所有者	的	这	精彩的	生物	和	恨	和	嫉妒	.

他用充满仇恨和嫉妒的目光打量着这只美丽生物的主人。

[nɒt]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[pɑːst]	[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	['brɪŋɪŋ]	[sʌm; səm]	['stɔːri]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[juːθ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	,
Not	**a**	**day**	**passed**	**without**	**his**	**bringing**	**some**	**story**	**against**	**the**	**youth**	**to**	**his**	**master**	**,**
不是	一个	天	通过了	没有	他的	带来	一些	故事	反对	这	青年	到	他的	掌握	,

他几乎每天都向他的主人告发那个年轻人的坏话。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˌʌndə'stʊd]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ænd; ənd]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
but	**the**	**king**	**understood**	**all**	**about**	**the**	**matter**	**and**	**paid**	**no**	**attention**	**.**
但	这	国王	理解	全部	关于	这	事情	和	有薪酬的	不	注意力	.

但国王对此事了如指掌，却置之不理。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[gruːm]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[hæd; həd]	['bəʊstɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]
At	**last**	**the**	**groom**	**declared**	**that**	**the**	**young**	**man**	**had**	**boasted**	**that**	**he**	**could**
在	最后的	这	新郎	声明	那	这	年轻的	男人	有	吹嘘	那	他	可以

[faɪnd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[wɔː(r)]	[hɔːs]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[streɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	['sevrəl]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	,
find	**the**	**king's**	**war**	**horse**	**which**	**had**	**strayed**	**into**	**the**	**forest**	**several**	**years**	**ago**	**,**
寻找	这	国王的	战争	马	哪个	有	迷路了	进入	这	森林	一些	年	前	,

最后，新郎宣布，那个年轻人吹嘘说他能找到几年前走失在森林里的国王的战马。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[sɪns]	.
and	**had**	**not**	**been**	**heard**	**of**	**since**	**.**
和	有	不是	到过	听到	的	自从	.

此后便杳无音讯。

[naʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːst]	[tuː; tə]	[mɔːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
Now	**the**	**king**	**had**	**never**	**ceased**	**to**	**mourn**	**for**	**his**	**horse**	**,**
现在	这	国王	有	绝不	停止	到	哀悼	为了	他的	马	,

国王从未停止过对他的爱马的哀悼。

[səʊ]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[teɪl]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[gruːm]	[hæd; həd]	[ɪn'ventɪd]	,
so	**this**	**time**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**tale**	**which**	**the**	**groom**	**had**	**invented**	**,**
所以	这	时间	他	听着	到	这	故事	哪个	这	新郎	有	发明	,

所以这一次，他听信了新郎编造的故事。

[ænd; ənd]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[juːθ]	.
and	**sent**	**for**	**the**	**youth**	**.**
和	发送	为了	这	青年	.

于是派人去把年轻人接过来。

“	[faɪnd]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	[hɔːs]	[ɪn]	[θriː]	[deɪz]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	,
“	**Find**	**me**	**my**	**horse**	**in**	**three**	**days**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	寻找	我	我的	马	在	三	天	,	”	说	他	,

“三天之内帮我找到我的马,”他说。

“	[ɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[wɜːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
“	**or**	**it**	**will**	**be**	**the**	**worse**	**for**	**you**	**.**
“	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	.

否则对你来说会更糟。

”	[ðə; ði]	[juːθ]	[wɒz; wəz]	['θʌndəstrʌk]	[æt; ət]	[ðɪs]	[kə'mɑːnd]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['əʊnli]	[baʊd]	,
”	**The**	**youth**	**was**	**thunderstruck**	**at**	**this**	**command**	**,**	**but**	**he**	**only**	**bowed**	**,**
”	这	青年	曾是	雷击	在	这	命令	,	但	他	仅有的	鞠躬	,

“这命令令那青年惊愕不已，但他只是鞠了一躬。”

[ænd; ənd]	[went]	[ɒf]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	.
and	**went**	**off**	**at**	**once**	**to**	**the**	**stable**	**.**
和	去	离开	在	一次	到	这	稳定的	.

然后立刻去了马厩。

“ [duː; də] [nɒt] ['wʌri] [jɔː'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] .
“ Do not worry yourself , ” answered his own horse .
“ 做 不是 担心 你自己 , ” 回答 他的 自己的 马 .

“别担心，”他的马回答道。

“ [ɑːsk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɒks(ə)n] ,
“ Ask the king to give you a hundred oxen ,
“ 问 这 国王 到 给 你 一个 百 牛 ,

“你去求国王赐给你一百头牛，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .
and to let them be killed and cut into small pieces .
和 到 让 他们 是 被杀 和 切 进入 小的 件 .

让他们被杀死并切成小块。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [raɪd] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rɪvə(r)] .
Then we will start on our journey , and ride till we reach a certain river .
然后 我们 将要 开始 在 我们的 旅行 , 和 骑 直到 我们 抵达 一个 肯定 河 .

然后我们将启程，一路骑行直到到达某条河。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .
There a horse will come up to you , but take no notice of him .
那里 一个 马 将要 来 向上 到 你 , 但 拿 不 注意 的 他 .

那里会有一匹马向你走来，但不要理会它。

[suːn] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [liːv] [ə'ləʊn] ,
Soon another will appear , and this also you must leave alone ,
很快 其他 将要 出现 , 和 这 还 你 必须 离开 独自的 ,

不久之后还会出现另一个，你也应该对此置之不理。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [hɔːs] [ʃəʊz] [ɪt'self] , [θrəʊ] [maɪ] ['braɪd(ə)l] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
but when the third horse shows itself , throw my bridle over it .
但 什么时候 这 第三 马 演出 本身 , 扔 我的 辔 超过 它 .

但当第三匹马出现时，我就给它套上缰绳。

” ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [hɔːs]
” Everything happened just as the horse had said , and the third horse
” 一切 发生 只是 作为 这 马 有 说 , 和 这 第三 马
[wɒz; wəz] ['seɪfli] ['braɪd(ə)ld] .
was safely bridled .
曾是 安全 勒住 .

“一切都如那匹马所说的那样发生了，第三匹马被安全地套上了缰绳。”

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɔːs] [spəʊk] [ə'gen] :
Then the other horse spoke again :
然后 这 其他 马 辐 再次 :

这时，另一匹马又开口说话了：

“ [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['reɪv(ə)n] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪd] [ə'weɪ] ,
“ The magician's raven will try to eat us as we ride away ,
“ 这 魔术师的 乌鸦 将要 尝试 到 吃 我们 作为 我们 骑 离开 ,

“当我们骑马离开时，魔术师的渡鸦会试图吃掉我们。”

[bʌt; bət] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːksənz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] ['gæləp] [laɪk] [ðə; ði]
but throw it some of the oxen's flesh , and then I will gallop like the
但 扔 它 一些 的 这 牛的 肉 , 和 然后 我 将要 驰骋 喜欢 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

但若给他一些牛肉，我便能如风般疾驰。

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz] ['klʌtʃɪz] .
and carry you safe out of the dragon's clutches .
和 携带 你 安全的 出去 的 这 龙的 离合器 .

并安全地将你从恶龙的魔爪中救出。

" [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə]
" So the young man did as he was told , and brought the horse back to
" 所以 这 年轻的 男人 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 带来 这 马 后退 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

于是，年轻人照着吩咐去做，把马牵回给了国王。

[ðə; ði][əʊld] ['steɪblmæn] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The old stableman was very jealous , when he heard of it ,
这 老的 马夫 曾是 非常 嫉妒的 , 什么时候 他 听到 的 它 ,

老马夫听到这件事后非常嫉妒。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and wondered what he could do to injure the youth in the eyes of his
和 想知道 什么 他 可以 做 到 损伤 这 青年 在 这 眼睛 的 他的
['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] .
royal master .
皇家 掌握 .

他想知道自己该如何做才能在主人面前伤害到那个年轻人。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ][plæn] ,
At last he hit upon a plan ,
在 最后的 他 打 之上 一个 计划 ,

他最终想出了一个计划，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [həʊm]
and told the king that the young man had boasted that he could bring home
和 讲述 这 国王 那 这 年轻的 男人 有 吹嘘 那 他 可以 带来 家
[ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] ,
the king's wife ,
这 国王的 妻子 ,

他告诉国王，那个年轻人吹嘘说他能把国王的妻子带回家。

[huː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
who had vanished many months before , without leaving a trace behind her .
WHO 有 消失了 许多 几个月 前 , 没有 离开 一个 痕迹 在后面 她 .

她几个月前就失踪了，没有留下任何痕迹。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Then the king bade the young man come into his presence ,
然后 这 国王 巴德 这 年轻的 男人 来 进入 他的 在场 ,

于是国王召见那年轻人，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [həʊm] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [hiː; hi]
and desired him to fetch the queen home again , as he had boasted he
和 想要的 他 到 拿来 这 女王 家 再次 , 作为 他 有 吹嘘 他
[kʊd; kəd][duː; də] .
could do .
可以 做 .

并希望他能像他吹嘘的那样，把王后带回家。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .
And if he failed , his head would pay the penalty .
和 如果 他 失败的 , 他的 头 会 支付 这 惩罚 .

如果他失败了，他将付出生命的代价。

[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[juːθs]	[hɑːt]	[stʊd]	[stɪl]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['lɪsnd]	.
The	**poor**	**youth's**	**heart**	**stood**	**still**	**as**	**he**	**listened**	**.**
这	贫穷的	青年的	心	站立	仍然	作为	他	听着	.

可怜的少年听着，心跳都停止了。

[faɪnd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	?
Find	**the**	**queen**	**?**
寻找	这	女王	?

找到女王吗?

[bʌt; bət]	[haʊ]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðæt]	,
But	**how**	**was**	**he**	**to**	**do**	**that**	**,**
但	如何	曾是	他	到	做	那	,

但他该如何做到呢?

[wen]	['nəʊbədi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[hæd; həd]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	!
when	**nobody**	**in**	**the**	**palace**	**had**	**been**	**able**	**to**	**do**	**so**	**!**
什么时候	无人	在	这	宫殿	有	到过	有能力的	到	做	所以	!

当时宫里没有人能做到这一点!

['sləʊli]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['leɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['hɔːrsɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
Slowly	**he**	**walked**	**to**	**the**	**stable**	**,**	**and**	**laying**	**his**	**head**	**on**	**his**	**horse's**	**shoulder**	**,**
缓慢地	他	步行	到	这	稳定的	,	和	躺下	他的	头	在	他的	马匹	肩膀	,

他缓缓走向马厩，把头靠在马的肩膀上。

[hiː; hi]	[sed]	:	“	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæz; həz]	['ɔːdəd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[həʊm]	[ə'gen]	,
he	**said**	**:**	**“**	**The**	**king**	**has**	**ordered**	**me**	**to**	**bring**	**his**	**wife**	**home**	**again**	**,**
他	说	:	“	这	国王	有	订购	我	到	带来	他的	妻子	家	再次	,

他说：“国王命令我把他的妻子带回家。”

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[duː; də]	[ðæt]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪsə'pɪəd]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,
and	**how**	**can**	**I**	**do**	**that**	**when**	**she**	**disappeared**	**so**	**long**	**ago**	**,**
和	如何	能	我	做	那	什么时候	她	消失	所以	长的	前	,

她失踪那么久了，我怎么能做到呢?

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[tel]	[ˌem 'iː]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	?	”
and	**no**	**one**	**can**	**tell**	**me**	**anything**	**about**	**her**	**?**	**”**
和	不	一	能	告诉	我	任何事物	关于	她	?	”

没有人能告诉我任何关于她的消息吗?

“	[tʃɪə(r)]	[ʌp]	!	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[hɔːs]	,	“	[wiː; wi]	[wɪl]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
“	**Cheer**	**up**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**horse**	**,**	**“**	**we**	**will**	**manage**	**to**	**find**	**her**	**.**
“	欢呼	向上	!	”	回答	这	马	,	“	我们	将要	管理	到	寻找	她	.

“振作起来！”马回答说，“我们一定能找到她。”

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['əʊnli]	[gɒt]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ˌem 'iː]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	['rɪvə(r)]	[ðæt]	[wiː; wi]	[went]	[tuː; tə]	['jestədeɪ]	,
You	**have**	**only**	**got**	**to**	**ride**	**me**	**back**	**to**	**the**	**same**	**river**	**that**	**we**	**went**	**to**	**yesterday**	**,**
你	有	仅有的	得到	到	骑	我	后退	到	这	相同的	河	那	我们	去	到	昨天	,

你只需要骑着我回到我们昨天去过的那条河边就行了。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[plʌndʒ]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[maɪ]	['prɒpə(r)]	[ʃeɪp]	[ə'gen]	.
and	**I**	**will**	**plunge**	**into**	**it**	**and**	**take**	**my**	**proper**	**shape**	**again**	**.**
和	我	将要	暴跌	进入	它	和	拿	我的	恰当的	形状	再次	.

我将全身心投入其中，重新找回自我。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[waɪf]	,
For	**I**	**am**	**the**	**king's**	**wife**	**,**
为了	我	是	这	国王的	妻子	,

因为我是国王的妻子，

[huː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
who was turned into a horse by the magician from whom you saved me .
WHO 曾是 转向 进入 一个 马 经过 这 魔术师 从 谁 你 已保存 我 .

你救了我，而他却被那个魔法师变成了马。

” ['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks]
” Joyfully the young man sprang into the saddle and rode away to the banks
” 欣喜地 这 年轻的 男人 弹簧 进入 这 鞍 和 骑 离开 到 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
of the river .
的 这 河 .

“年轻人高兴地跳上马鞍，骑马向河岸飞去。”

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒf] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [plʌndʒd] [ɪn] .
Then he threw himself off , and waited while the horse plunged in .
然后 他 扔 他自己 离开 , 和 等待 尽管 这 马 暴跌 在 .

然后他纵身跃下，等待马匹冲入水中。

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [dip] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪts] [blæk] [skɪn] ['vænɪʃd] ,
The moment it dipped its head into the water its black skin vanished ,
这 片刻 它 浸入 它是 头 进入 这 水 它是 黑色的 皮肤 消失了 ,

它一将头浸入水中，黑色的皮肤就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and the most beautiful woman in the world was floating on the water .
和 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 曾是 漂浮的 在 这 水 .

世界上最美丽的女人漂浮在水面上。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['smaɪlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
She came smiling towards the youth , and held out her hand ,
她 来了 微笑 向 这 青年 , 和 握住 出去 她 手 ,

她面带微笑地走向年轻人，并伸出手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and he took it and led her back to the palace .
和 他 采取 它 和 引领 她 后退 到 这 宫殿 .

他接过礼物，领着她回到了宫殿。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [lɒst] [waɪf]
Great was the king's surprise and happiness when he beheld his lost wife
伟大的 曾是 这 国王的 惊喜 和 幸福 什么时候 他 观看 他的 丢失的 妻子
[stænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
stand before him ,
站立 前 他 ,

国王看到失散多年的妻子站在自己面前，感到无比惊喜和高兴。

[ænd; ənd][ɪn] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['reskjuːə(r)][hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] [gɪfts] .
and in gratitude to her rescuer he loaded him with gifts .
和 在 感激 到 她 救援人员 他 已加载 他 和 礼物 .

为了感谢救命恩人，他送给了他很多礼物。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [left]
You would have thought that after this the poor youth would have been left
你 会 有 想法 那 后 这 这 贫穷的 青年 会 有 到过 左边
[ɪn] [piːs] ;
in peace ;
在 和平 ;

你可能会认为，经历了这一切之后，这个可怜的年轻人应该会过上平静的生活；

[bʌt; bət][nəʊ] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðə; ði] ['steɪblmæn] [heit] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] ,
but no , his enemy the stableman hated him as much as ever ,
但 不 , 他的 敌人 这 马夫 憎恨 他 作为 很多 作为 曾经 ,

但是，他的仇敌马厩管理员仍然像以前一样恨他。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [njuː] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .
and laid a new plot for his undoing .
和 铺设 一个 新的 阴谋 为了 他的 撤销 .

并策划了新的阴谋来除掉他。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ]
This time he presented himself before the king and told him that the youth
这 时间 他 呈现 他自己 前 这 国王 和 讲述 他 那 这 青年
[wɒz; wəz] [səʊ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd]
was so puffed up with what he had done that he had declared he would
曾是 所以 膨胀的 向上 和 什么 他 有 完毕 那 他 有 声明 他 会
[siːz] [ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
seize the king's throne for himself .
抢占 这 国王的 王座 为了 他自己 .

这一次，他亲自觐见国王，告诉国王那个年轻人因为自己的所作所为而骄傲自满，竟然扬言要篡夺王位。

[æt; ət] [ðɪs] [njuːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wækst] [səʊ] ['fjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['gæləʊz] [tuː; tə] [biː; bi]
At this news the king waxed so furious that he ordered a gallows to be
在 这 消息 这 国王 打蜡 所以 狂怒 那 他 订购 一个 绞刑架 到 是
[ɪ'rektɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
erected at once ,
竖立 在 一次 ,

听到这个消息，国王勃然大怒，立即下令架起绞刑架。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['traɪəl] .
and the young man to be hanged without a trial .
和 这 年轻的 男人 到 是 绞刑 没有 一个 审判 .

而这名年轻人将被处以绞刑，未经审判。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] ,
He was not even allowed to speak in his own defence ,
他 曾是 不是 甚至 允许 到 说话 在 他的 自己的 防御 ,

他甚至不被允许为自己辩护。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləʊz] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]
but on the very steps of the gallows he sent a message to the king
但 在 这 非常 步骤 的 这 绞刑架 他 发送 一个 信息 到 这 国王
[ænd; ənd] [begd] ,
and begged ,
和 乞求 ,

但在绞刑架的台阶上，他给国王捎了一封信，恳求道：

[æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] ['feɪvə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['zɪðə(r)] .
as a last favour , that he might play a tune on his zither .
作为 一个 最后的 偏爱 , 那 他 可能 玩 一个 调 在 他的 筝 .

作为最后的恩惠，让他弹奏一首齐特琴曲。

[liːv] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [hiː; hi]
Leave was given him , and taking the instrument from under his cloak he
离开 曾是 给定 他 , 和 采取 这 乐器 从 在下面 他的 披风 他
[tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] .
touched the strings .
感动 这 字符串 .

他获准离开，从斗篷下取出乐器，拨动琴弦。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] [nəʊts] ['saʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hæŋmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['helpə(r)]
Scarcely had the first notes sounded than the hangman and his helper
几乎 有 这 第一的 笔记 听起来 比 这 刽子手 和 他的 帮手
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] ,
began to dance ,
开始 到 舞蹈 ,

乐曲刚响起，刽子手和他的助手就开始跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊdə] [ɡruː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðeɪ] ['keipə] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kraɪd]
and the louder grew the music the higher they capered , till at last they cried
和 这 更大声 生长 这 音乐 这 更高 他们 跳跃 , 直到 在 最后的 他们 哭
[fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
for mercy .
为了 怜悯 .

音乐越响亮，他们跳得越高，最后哭着求饶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tjuːnz] [ræŋ] [aʊt] [mɔː(r)] ['merəli] [ðæn; ðən]
But the youth paid no heed , and the tunes rang out more merrily than
但 这 青年 有薪酬的 不 注意 , 和 这 曲调 响铃 出去 更多的 兴高采烈地 比
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

但年轻人毫不在意，歌声比之前更加欢快地响起。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeɪ] [bəʊθ] [sæŋk] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
and by the time the sun set they both sank on the ground exhausted ,
和 经过 这 时间 这 太阳 放 他们 两个都 沉没 在 这 地面 筋疲力尽的 ,

太阳落山时，两人都筋疲力尽地瘫倒在地。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [ɒf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and declared that the hanging must be put off till to - morrow .
和 声明 那 这 绞刑 必须 是 放 离开 直到 到 - 明天 .

并宣布绞刑必须推迟到明天执行。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
The story of the zither soon spread through the town ,
这 故事 的 这 筝 很快 传播 通过 这 镇 ,

古筝的故事很快在镇上传开了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
and on the following morning the king and his whole court and a large
和 在 这 下列的 早晨 这 国王 和 他的 所有的 法庭 和 一个 大的
[kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡæləʊz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
crowd of people were gathered at the foot of the gallows to see the
人群 的 人们 是 聚集 在 这 脚 的 这 绞刑架 到 看 这
[juːθ] [hæŋd] .
youth hanged .
青年 绞刑 .

第二天早上，国王和他的全体朝臣以及一大群民众聚集在绞刑架下，观看这名青年被绞死。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] — [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,
Once more he asked a favour — permission to play on his fiddle ,
一次 更多的 他 问 一个 偏爱 — 允许 到 玩 在 他的 小提琴 ,

他又一次请求帮忙——允许他拉小提琴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɡreɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə][ɡrɑːnt] .
and this the king was graciously pleased to grant .
和 这 这 国王 曾是 亲切地 高兴 到 授予 .

国王欣然同意了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊts] , [ðə; ði][leɡ][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [haɪ] ,
But with the first notes , the leg of every man in the crowd was lifted high ,
但 和 这 第一的 笔记 , 这 腿 的 每一个 男人 在 这 人群 曾是 抬起 高的 ,

但随着第一个音符响起，人群中每个男人都高高抬起了一条腿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [tɪl] ['dɑːknəs] [fel] ,
and they danced to the sound of the music the whole day till darkness fell ,
和 他们 跳舞 到 这 声音 的 这 音乐 这 所有的 天 直到 黑暗 跌倒 ,

他们伴着音乐跳舞跳了一整天，直到夜幕降临。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[lait]	[tuː; tə]	[hæŋ]	[ðə; ði]	[mjuˈzɪʃ(ə)n]	[baɪ]	.
and	**there**	**was**	**no**	**light**	**to**	**hang**	**the**	**musician**	**by**	**.**
和	那里	曾是	不	光	到	悬挂	这	音乐家	经过	.

而且没有灯光可以用来吊死这位音乐家。

[ðə; ði]	[θɜːd]	[deɪ]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[juːθ]	[ɑːskt]	[liːv]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[fluːt]	.
The	**third**	**day**	**came**	**,**	**and**	**the**	**youth**	**asked**	**leave**	**to**	**play**	**on**	**his**	**flute**	**.**
这	第三	天	来了	,	和	这	青年	问	离开	到	玩	在	他的	长笛	.

第三天到了，年轻人请求允许他吹奏笛子。

“	[nəʊ]	,	[nəʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[juː; jʊ]	[meɪd]	[ˌem ˈiː]	[dɑːns]	[ɔːl]	[deɪ]
“	**No**	**,**	**no**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**,**	**“**	**you**	**made**	**me**	**dance**	**all**	**day**
“	不	,	不	,	”	说	这	国王	,	“	你	制成	我	舞蹈	全部	天

[ˈjestədeɪ]	,
yesterday	**,**
昨天	,

“不，不，”国王说，“昨天你让我跳了一整天的舞。”

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ai]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈgen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[biː; bi]	[maɪ]	[deθ]	.
and	**if**	**I**	**do**	**it**	**again**	**it**	**will**	**certainly**	**be**	**my**	**death**	**.**
和	如果	我	做	它	再次	它	将要	当然	是	我的	死亡	.

如果我再这样做一次，我肯定会丧命。

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[pleɪ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tjuːnz]	.
You	**shall**	**play**	**no**	**more**	**tunes**	**.**
你	将	玩	不	更多的	曲调	.

你们不得再演奏任何曲子。

[kwɪk]	!
Quick	**!**
快的	!

快的！

[ðə; ði]	[rəʊp]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	.
the	**rope**	**round**	**his**	**neck**	**.**
这	绳索	圆形的	他的	脖子	.

他脖子上的绳子。

”	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[lʊkt]	[səʊ]	[ˈsɒrəʊfl]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈkɔːtiːəz]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	:
”	**At**	**these**	**words**	**the**	**young**	**man**	**looked**	**so**	**sorrowful**	**that**	**the**	**courtiers**	**said**	**to**	**the**	**king**	**:**
”	在	这些	字	这	年轻的	男人	看起来	所以	悲伤	那	这	朝臣	说	到	这	国王	:

听到这话，年轻人神情悲伤，朝臣们便对国王说：

“	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈveri]	[jʌŋ]	[tuː; tə]	[daɪ]	.
“	**He**	**is**	**very**	**young**	**to**	**die**	**.**
“	他	是	非常	年轻的	到	死	.

“他年纪轻轻就去世了。”

[let]	[hɪm]	[pleɪ]	[ə; eɪ]	[tjuːn]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[meɪk]	[hɪm]	[ˈhæpi]	.
Let	**him**	**play**	**a**	**tune**	**if**	**it**	**will**	**make**	**him**	**happy**	**.**
让	他	玩	一个	调	如果	它	将要	制作	他	快乐的	.

如果弹奏一首曲子能让他开心，那就让他弹吧。

”	[səʊ]	,	[ˈveri]	[ʌnˈwɪlɪŋli]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[hɪm]	[liːv]	;
”	**So**	**,**	**very**	**unwillingly**	**,**	**the**	**king**	**gave**	**him**	**leave**	**;**
”	所以	,	非常	不情愿地	,	这	国王	给予	他	离开	;

“于是，国王很不情愿地准许了他；

[bʌt; bət]	[fɜːst]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪmˈself]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[fɜː(r)]	[triː]	,
but	**first**	**he**	**had**	**himself**	**bound**	**to**	**a**	**big**	**fir**	**tree**	**,**
但	第一的	他	有	他自己	边界	到	一个	大的	冷杉	树	,

但首先他把自己绑在了一棵大杉树上，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] .
for fear that he should be made to dance .
为了 害怕 那 他 应该 是 制成 到 舞蹈 .
他害怕被迫跳舞。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] ['sɒftli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fluːt] ,
When he was made fast , the young man began to blow softly on his flute ,
什么时候 他 曾是 制成 快速地 , 这 年轻的 男人 开始 到 吹 轻轻 在 他的 长笛 ,
他被固定好后，便开始轻轻地吹奏他的笛子。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɒdi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] ,
and bound though he was , the king's body moved to the sound ,
和 边界 尽管 他 曾是 , 这 国王的 身体 已搬 到 这 声音 ,
尽管被捆绑着，国王的身体还是随着声音动了起来。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['tætəz] ,
up and down the fir tree till his clothes were in tatters ,
向上 和 向下 这 冷杉 树 直到 他的 衣服 是 在 破烂不堪 ,
他爬上爬下杉树，直到衣服都磨破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] ['nɪəli] [rʌbd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and the skin nearly rubbed off his back .
和 这 皮肤 几乎 摩擦 离开 他的 后退 .
他背上的皮几乎都磨掉了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][nəʊ] ['pɪti] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['bləʊɪŋ] ,
But the youth had no pity , and went on blowing ,
但 这 青年 有 不 遗憾 , 和 去 在 吹 ,
但那年轻人毫无怜悯之心，继续吹奏起来。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] [mə'dʒɪʃn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [wɒt] ['deɪndʒə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ,
till suddenly the old magician appeared and asked : “ What danger are you in ,
直到 突然 这 老的 魔术师 出现 和 问 : “ 什么 危险 是 你 在 ,
突然，老魔法师出现了，问道：“你们遇到了什么危险？”

[maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”
my son , that you have sent for me ? ”
我的 儿子 , 那 你 有 发送 为了 我 ? ”
我的儿子，你派人来接我吗？

“ [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
“ They want to hang me , ” answered the young man ;
“ 他们 想 到 悬挂 我 , ” 回答 这 年轻的 男人 ;
“他们想绞死我,”年轻人回答道；

“ [ðə; ði] ['gæləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋmən] [ɪz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]
“ the gallows are all ready and the hangman is only waiting for me to
“ 这 绞刑架 是 全部 准备好 和 这 刽子手 是 仅有的 等待 为了 我 到
[stɒp] ['pleɪɪŋ] . ”
stop playing . ”
停止 玩耍 . ”
“绞刑架已经准备就绪，刽子手只等我停止演奏。”

“ [əʊ] , [ai] [wɪl] [pʊt] [ðæt] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
“ Oh , I will put that right , ” said the magician ; and taking the gallows ,
“ 哦 , 我 将要 放 那 正确的 , ” 说 这 魔术师 ; 和 采取 这 绞刑架 ,
“哦，我会改正的,”魔术师说；然后他拿起绞刑架，

[hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
he tore it up and flung it into the air ,
他 撕裂 它 向上 和 扔 它 进入 这 空气 ,
他把它撕碎，扔到空中。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] .
and no one knows where it came down .
和 不 一 知道 在哪里 它 来了 向下 .

没有人知道它掉落在哪里。

“ [huː] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ Who has ordered you to be hanged ? ” asked he .
“ WHO 有 订购 你 到 是 绞刑 ? ” 问 他 .

他问道：“是谁下令要绞死你？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] ;
The young man pointed to the king , who was still bound to the fir ;
这 年轻的 男人 尖 到 这 国王 , WHO 曾是 仍然 边界 到 这 冷杉 ;

年轻人指着国王，国王仍然被绑在杉树上；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [wɜːdz] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['ɔːlsəʊ] ,
and without wasting words the magician took hold of the tree also ,
和 没有 浪费 字 这 魔术师 采取 抓住 的 这 树 还 ,

魔术师二话不说，也抓住了那棵树。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [bəʊθ][fɜː(r)][ænd; ənd][mæn] [went] ['spɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
and with a mighty heave both fir and man went spinning through the air ,
和 和 一个 强大的 举 两个都 冷杉 和 男人 去 旋转 通过 这 空气 ,

随着一声巨响，杉树和人一起飞向空中旋转。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['gæləʊz] .
and vanished in the clouds after the gallows .
和 消失了 在 这 云 后 这 绞刑架 .

绞刑架下台后，他们便消失在了云层之中。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪ'lektɪd] [hɪm]
Then the youth was declared to be free , and the people elected him
然后 这 青年 曾是 声明 到 是 自由的 , 和 这 人们 当选 他
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] ;
for their king ;
为了 他们的 国王 ;

于是，这名青年被宣布获得自由，人民选举他为国王；

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['helpə(r)] ['draʊnd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['envi] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
and the stable helper drowned himself from envy , for , after all ,
和 这 稳定的 帮手 溺水 他自己 从 嫉妒 , 为了 , 后 全部 ,

马厩的帮工因嫉妒而溺水身亡，毕竟，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [pɔː(r); pʊə(r)]
if it had not been for him the young man would have remained poor
如果 它 有 不是 到过 为了 他 这 年轻的 男人 会 有 剩余 贫穷的
[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
all the days of his life .
全部 这 天 的 他的 生活 .

如果不是他，这个年轻人将终生贫穷。

[[frɒm; frəm] - - .]
[From Finnische Mährchen .]
[从 - - .]

[摘自芬兰语 Mährchen.]

[ðə; ði] [strɒŋ] [prɪns]
The Strong Prince
这 强的 王子

强大的王子

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[huː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[waɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**a**	**king**	**who**	**was**	**so**	**fond**	**of**	**wine**	**that**	**he**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	国王	WHO	曾是	所以	喜爱	的	葡萄酒	那	他

[kʊd; kəd]	[nɒt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ən'les]	[hiː; hi]	[njuː]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['flæskˌfʊl]	[taɪd]	[tuː; tə]
could	**not**	**go**	**to**	**sleep**	**unless**	**he**	**knew**	**he**	**had**	**a**	**great**	**flaskful**	**tied**	**to**
可以	不是	去	到	睡觉	除非	他	知道	他	有	一个	伟大的	一瓶	系	到

[hɪz; ɪz]	[bed]	-	[pəʊst]	.
his	**bed**	**-**	**post**	**.**
他的	床	-	邮政	.

从前，有一位国王酷爱喝酒，除非他知道床柱上绑着一大瓶酒，否则他无法入睡。

[ɔːl]	[deɪ]	[lɒŋ]	[hiː; hi]	[dræŋk]	[tɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['stjuːpɪd]	[tuː; tə]	[ə'tend]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	,
All	**day**	**long**	**he**	**drank**	**till**	**he**	**was**	**too**	**stupid**	**to**	**attend**	**to**	**his**	**business**	**,**
全部	天	长的	他	喝	直到	他	曾是	也	愚蠢的	到	出席	到	他的	商业	,

他整天喝酒，直到醉得不省人事，根本无法处理自己的事务。

[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[went]	[tuː; tə]	[ræk]	[ænd; ənd]	['ruːɪn]	.
and	**everything**	**in**	**the**	**kingdom**	**went**	**to**	**rack**	**and**	**ruin**	**.**
和	一切	在	这	王国	去	到	架子	和	废墟	.

王国的一切都衰败了。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[deɪ]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
But	**one**	**day**	**an**	**accident**	**happened**	**to**	**him**	**,**
但	一	天	一个	事故	发生	到	他	,

但有一天，他遭遇了一场意外。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[strʌk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['fɔːlɪŋ]	[baʊ]	,
and	**he**	**was**	**struck**	**on**	**the**	**head**	**by**	**a**	**falling**	**bough**	**,**
和	他	曾是	击	在	这	头	经过	一个	坠落	买	,

他被掉落的树枝击中了头部。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[fel]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ded]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
so	**that**	**he**	**fell**	**from**	**his**	**horse**	**and**	**lay**	**dead**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
所以	那	他	跌倒	从	他的	马	和	躺	死的	之上	这	地面	.

于是他从马上摔了下来，倒在地上死了。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[sʌn]	[mɔːn, məʊn]	[hɪz; ɪz]	[lɒs]	['bɪtəli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fɔːlts]	,
His	**wife**	**and**	**son**	**mourned**	**his**	**loss**	**bitterly**	**,**	**for**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**faults**	**,**
他的	妻子	和	儿子	哀悼	他的	损失	苦涩地	,	为了	,	在	尽管如此	的	他的	故障	,

他的妻子和儿子对他的离世感到无比悲痛，因为尽管他有缺点，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
he	**had**	**always**	**been**	**kind**	**to**	**them**	**.**
他	有	总是	到过	种类	到	他们	.

他一直对他们很好。

[səʊ]	[ðeɪ]	[ə'bændənd]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ænd; ənd]	[fə'sʊk]	[ðeə(r)]	['kʌntri]	,	[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[ɔː(r)]	['keərɪŋ]
So	**they**	**abandoned**	**the**	**crown**	**and**	**forsook**	**their**	**country**	**,**	**not**	**knowing**	**or**	**caring**
所以	他们	弃	这	王冠	和	放弃	他们的	国家	,	不是	会心	或者	关怀

[weə(r)]	[ðeɪ]	[went]	.
where	**they**	**went**	**.**
在哪里	他们	去	.

于是他们抛弃了王位，背弃了自己的国家，既不知道也不关心自己要去哪里。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðeɪ]	['wɔndə]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['veri]	['taɪəd]	,
At	**length**	**they**	**wandered**	**into**	**a**	**forest**	**,**	**and**	**being**	**very**	**tired**	**,**
在	长度	他们	漫步	进入	一个	森林	,	和	存在	非常	疲劳的	,

最后他们漫步走进了一片森林，由于非常疲惫，

[sæt]	[daʊn]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[triː]	[tuː; tə]	[iːt]	[sʌm; səm]	[bred]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
sat	**down**	**under**	**a**	**tree**	**to**	**eat**	**some**	**bread**	**that**	**they**	**had**	**brought**	**with**	**them**	**.**
卫星	向下	在下面	一个	树	到	吃	一些	面包	那	他们	有	带来	和	他们	.

他们坐在树下吃自己带来的面包。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] ; [fetʃ] [ˌem 'iː]
When they had finished the queen said : “ My son , I am thirsty ; fetch me
什么时候 他们 有 完成的 这 女王 说 : “ 我的 儿子 , 我 是 渴 ; 拿来 我
[sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
some water .
一些 水 .

他们吃完后，王后说：“我的儿子，我渴了；给我弄些水来。”

” [ðə; ði] [prɪns] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] ['gɜːg(ə)lɪŋ]
” The prince got up at once and went to a brook which he heard gurgling
” 这 王子 得到 向上 在 一次 和 去 到 一个 溪 哪个 他 听到 淙淙
[nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
near at hand .
靠近 在 手 .

王子立刻起身，走到附近一条潺潺流水的小溪边。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He stooped and filled his hat with the water , which he brought to his
他 弯腰 和 已填 他的 帽子 和 这 水 , 哪个 他 带来 到 他的
['mʌðə(r)] ;
mother ;
母亲 ;

他弯下腰，用帽子接满水，然后把水带给了他的母亲；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [striːm] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [sɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] ,
then he turned and followed the stream up to its source in a rock ,
然后 他 转向 和 随后 这 溪流 向上 到 它是 来源 在 一个 岩石 ,

然后他转身沿着溪流向上游走去，一直走到溪流在一块岩石中的源头。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌb(ə)ld] [aʊt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd][kəʊld] .
where it bubbled out clear and fresh and cold .
在哪里 它 冒泡 出去 清除 和 新鲜的 和 寒冷的 .

水流清澈、新鲜、冰凉，汩汩地涌出。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] [puːl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɒk] ,
He knelt down to take a draught from the deep pool below the rock ,
他 跪下 向下 到 拿 一个 草稿 从 这 深的 水池 以下 这 岩石 ,

他跪下来，从岩石下的深潭里喝了一口水。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when he saw the reflection of a sword hanging from the branch of a
什么时候 他 锯 这 反射 的 一个 剑 绞刑 从 这 分支 的 一个
[triː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
tree over his head .
树 超过 他的 头 .

当他看到头顶上方树枝上悬挂着一把剑的倒影时。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ,
The young man drew back with a start ; but in a moment he climbed the tree ,
这 年轻的 男人 画 后退 和 一个 开始 ; 但 在 一个 片刻 他 攀登 这 树 ,

年轻人猛地后退了一步；但片刻之后，他又爬上了树。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
cutting the rope which held the sword , and carried the weapon to his mother .
切割 这 绳索 哪个 握住 这 剑 , 和 携带 这 武器 到 他的 母亲 .

他割断了捆绑宝剑的绳子，并将宝剑带给了他的母亲。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈsplendɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
The queen was greatly surprised at the sight of anything so splendid in such
这 女王 曾是 非常 惊讶 在 这 视线 的 任何事物 所以 灿烂 在 这样的
[ə; eɪ] [ˈləʊnli] [pleɪs] ,
a lonely place ,
一个 孤独 地方 ,

女王对在如此偏僻的地方看到如此壮丽的景象感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] .
and took it in her hands to examine it closely .
和 采取 它 在 她 双手 到 检查 它 密切 .

她把它拿在手里仔细查看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ˈwɜːkmənʃɪp] , [rɔːt] [wɪð] [ɡəʊld] , [ænd; ənd][ɒn] [ɪts] [ˈhænd(ə)l]
It was of curious workmanship , wrought with gold , and on its handle
它 曾是 的 好奇的 做工 , 锻 和 金子 , 和 在 它是 处理
[wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] :
was written :
曾是 书面 :

它做工精巧，用黄金打造，把手上写着：

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [ˈbʌk(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [sɒːd] [wɪl] [bɪˈkʌm] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)] [men] .
“ The man who can buckle on this sword will become stronger than other men .
“ 这 男人 WHO 能 扣上 在 这 剑 将要 变得 更强 比 其他 男人 .

“能够驾驭这把剑的人，将比其他人更强大。”

” [ðə; ði] [kwiːnz] [hɑːt] [sweld] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” The queen's heart swelled with joy as she read these words ,
” 这 女王的 心 肿胀 和 喜悦 作为 她 读 这些 字 ,

女王读到这些话时，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈtestɪŋ] [ðeə(r)] [truːθ] .
and she bade her son lose no time in testing their truth .
和 她 巴德 她 儿子 失去 不 时间 在 测试 他们的 真相 .

她嘱咐儿子不要耽搁，尽快验证他们的说法是否属实。

[səʊ][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
So he fastened it round his waist ,
所以 他 系紧 它 圆形的 他的 腰部 ,

于是他把它系在了腰间。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .
and instantly a glow of strength seemed to run through his veins .
和 即刻 一个 辉光 的 力量 似乎 到 跑步 通过 他的 静脉 .

瞬间，一股强大的力量仿佛流遍了他的全身。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [əʊk] [triː] [ænd; ənd] [ˈruːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
He took hold of a thick oak tree and rooted it up as easily as if it
他 采取 抓住 的 一个 厚的 橡木 树 和 根 它 向上 作为 容易地 作为 如果 它
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wiːd] .
had been a weed .
有 到过 一个 杂草 .

他抓住一棵粗壮的橡树，轻而易举地把它连根拔起，就像拔除杂草一样。

[ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [pʊt] [njuː] [laɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
This discovery put new life into the queen and her son ,
这 发现 放 新的 生活 进入 这 女王 和 她 儿子 ,

这一发现给女王和她的儿子带来了新的希望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and they continued their walk through the forest .
和 他们 持续 他们的 走 通过 这 森林 .

于是他们继续穿过森林。

[bʌt; bət] [naɪt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɒn] ,
But night was drawing on ,
但 夜晚 曾是 绘画 在 ，

但夜幕已经降临，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [gruː] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [wɪð]
and the darkness grew so thick that it seemed as if it could be cut with
和 这 黑暗 生长 所以 厚的 那 它 似乎 作为 如果 它 可以 是 切 和
[ə; eɪ] [naɪf] .
a knife .
一个 刀 .

黑暗越来越浓，仿佛可以用刀切开一样。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
They did not want to sleep in the wood ,
他们 做过 不是 想 到 睡觉 在 这 木头 ，

他们不想睡在树林里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] [biːsts] , [səʊ] [ðeɪ] [grəup]
for they were afraid of wolves and other wild beasts , so they groped
为了 他们 是 害怕的 的 狼 和 其他 荒野 野兽 ， 所以 他们 摸索
[ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] ,
their way along ,
他们的 方式 沿着 ，

因为他们害怕狼和其他野兽，所以他们摸索着前进。

[hænd][ɪn][hænd] , [tɪl] [ðə; ði] [prɪns] [trɪpt] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] .
hand in hand , till the prince tripped over something which lay across the path .
手 在 手 ，直到 这 王子 绊倒了 超过 某物 哪个 躺 穿过 这 小路 .

两人手牵着手，直到王子被路上的东西绊倒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
He could not see what it was , but stooped down and tried to lift it .
他 可以 不是 看 什么 它 曾是 ， 但 弯腰 向下 和 尝试 到 举起 它 .

他看不清那是什么，但还是弯下腰，试图把它拿起来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [breɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The thing was very heavy , and he thought his back would break under the
这 事物 曾是 非常 重的 ， 和 他 想法 他的 后退 会 休息 在下面 这
[streɪn] .
strain .
拉紧 .

那东西很重，他觉得他的背会因为承受不住压力而断掉。

[æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːv] [hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
At last with a great heave he moved it out of the road ,
在 最后的 和 一个 伟大的 举 他 已搬 它 出去 的 这 路 ，

最后他使劲把它从路上挪开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɒk] .
and as it fell he knew it was a huge rock .
和 作为 它 跌倒 他 知道 它 曾是 一个 巨大的 岩石 .

当它落下时，他知道那是一块巨大的石头。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
Behind the rock was a cave which it was quite clear was the home of
在后面 这 岩石 曾是 一个 洞穴 哪个 它 曾是 相当 清除 曾是 这 家 的
[sʌm; səm] ['rɔbəz] ,
some robbers ,
一些 强盗 ，

岩石后面是一个山洞，很明显那是几个强盗的藏身之处。

[ðəʊ]	[nɒt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bænd]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	.
though	**not**	**one**	**of**	**the**	**band**	**was**	**there**	**.**
尽管	不是	一	的	这	乐队	曾是	那里	.

虽然乐队成员一个也没到场。

['heɪstɪli]	['pʊtɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɪtʃ]	[bɜːnd]	['braɪtli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	,
Hastily	**putting**	**out**	**the**	**fire**	**which**	**burned**	**brightly**	**at**	**the**	**back**	**,**
草草	推杆	出去	这	火	哪个	烧伤	明亮地	在	这	后退	,

匆忙扑灭了后方熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd]	['bɪdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[kʌm]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[kiːp]	['veri]	[stɪl]	,
and	**bidding**	**his**	**mother**	**come**	**in**	**and**	**keep**	**very**	**still**	**,**
和	投标	他的	母亲	来	在	和	保持	非常	仍然	,

他吩咐母亲进来，并让她保持安静。

[ðə; ði]	[prɪns]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[peɪs]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,	['lɪsənɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɒbəz]	.
the	**prince**	**began**	**to**	**pace**	**up**	**and**	**down**	**,**	**listening**	**for**	**the**	**return**	**of**	**the**	**robbers**	**.**
这	王子	开始	到	步伐	向上	和	向下	,	聆听	为了	这	返回	的	这	强盗	.

王子开始来回踱步，倾听强盗们的回声。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['sliːpi]	,
But	**he**	**was**	**very**	**sleepy**	**,**
但	他	曾是	非常	困	,

但他很困。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['efəts]	[hiː; hi]	[felt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kiːp]	[ə'weɪk]	[mʌtʃ]	[lɒŋɡə(r)]	,
and	**in**	**spite**	**of**	**all**	**his**	**efforts**	**he**	**felt**	**he**	**could**	**not**	**keep**	**awake**	**much**	**longer**	**,**
和	在	尽管如此	的	全部	他的	努力	他	毛毡	他	可以	不是	保持	醒	很多	更长	,

尽管他竭尽全力，但他感觉自己再也坚持不住了。

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɒbəz]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	,	['ʃaʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	['sɪŋɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['mɑːtʃt]	[ə'lɒŋ]	.
when	**he**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**robbers**	**returning**	**,**	**shouting**	**and**	**singing**	**as**	**they**	**marched**	**along**	**.**
什么时候	他	听到	这	声音	的	这	强盗	返回	,	喊叫	和	歌唱	作为	他们	行军	沿着	.

当他听到强盗们边喊边唱地返回的声音时。

[suːn]	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]	[siːst]	,
Soon	**the**	**singing**	**ceased**	**,**
很快	这	歌唱	停止	,

歌声很快停止了。

[ænd; ənd]	['streɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðem; ðəm]	[dɪ'skʌsɪŋ]	['æŋkʃəsli]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[keɪv]	,
and	**straining**	**his**	**ears**	**he**	**heard**	**them**	**discussing**	**anxiously**	**what**	**had**	**become**	**of**	**their**	**cave**	**,**
和	紧张	他的	耳朵	他	听到	他们	讨论	焦虑地	什么	有	变得	的	他们的	洞穴	,

他侧耳倾听，听到他们在焦急地讨论他们的山洞发生了什么事。

[ænd; ənd]	[waɪ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	.
and	**why**	**they**	**could**	**not**	**see**	**the**	**fire**	**as**	**usual**	**.**
和	为什么	他们	可以	不是	看	这	火	作为	通常	.

以及为什么他们无法像往常一样看到火情。

“	[ðɪs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	”	[sed]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	,
“	**This**	**must**	**be**	**the**	**place**	**,**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**,**
“	这	必须	是	这	地方	,	”	说	一个	嗓音	,

“一定是这里，”一个声音说道。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
which the prince took to be that of the captain .
哪个 这 王子 采取 到 是 那 的 这 队长 .

王子认为那是船长的。

“ [jes] , [ai] [fiːl] [ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['entrəns] .
“ Yes , I feel the ditch before the entrance .
“ 是的 , 我 感觉 这 沟 前 这 入口 .

“是的，我感觉到了入口前的沟渠。”

['sʌmwʌn] [fə'gɒt] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɜːnt] [ɪt'self]
Someone forgot to pile up the fire before we left and it has burnt itself
某人 忘了 到 桩 向上 这 火 前 我们 左边 和 它 有 烧焦的 本身
[aʊt] !
out !
出去 !

有人在我们离开前忘记把火堆添满，结果火已经烧灭了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
But it is all right .
但 它 是 全部 正确的 .

但没关系。

[let] ['evri] [mæn][dʒʌmp] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [səʊ][kraɪ] [aʊt] - [hɒp] !
Let every man jump across , and as he does so cry out ' Hop !
让 每一个 男人 跳 穿过 , 和 作为 他 做 所以 哭 出去 - 跳 !

让每个人都跳过去，跳的时候要喊“跳！”

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
I am here .
我 是 这里 .

我在这里。

- [ai] [wɪl] [gəʊ][lɑːst] .
' I will go last .
- 我 将要 去 最后的 .

“我将最后一个上。”

[naʊ] [bɪ'gɪn] .
Now begin .
现在 开始 .

现在开始。

” [ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] ['nɪərɪst] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] ,
” The man who stood nearest jumped across ,
” 这 男人 WHO 站立 最近的 跳了起来 穿过 ,

离得最近的那个人跳了过去，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɔːdəd] ,
but he had no time to give the call which the captain had ordered ,
但 他 有 不 时间 到 给 这 称呼 哪个 这 队长 有 订购 ,

但他没有时间发出船长命令的呼叫。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [wʌn] [swɪft] , ['saɪlənt] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɒːd] , [hɪz; ɪz] [hed] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ]
for with one swift , silent stroke of the prince's sword , his head rolled into a
为了 和 一 迅速 , 沉默的 中风 的 这 王子的 剑 , 他的 头 滚动 进入 一个
['kɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

王子的剑一挥，迅疾无声，他的头颅便滚落到角落里。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kraɪd] [ɪn'sted] , “ [hɒp] !
Then the young man cried instead , “ Hop !
然后 这 年轻的 男人 哭 反而 , “ 跳 !

然后，年轻人却喊道：“跳！”

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
I am here .
我 是 这里 .

我在这里。

” [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [lept] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,
” The second man , hearing the signal , leapt the ditch in confidence ,
” 这 第二 男人 , 听力 这 信号 , 跳跃 这 沟 在 信心 ,

“第二个人听到信号后，自信地跳过了沟渠。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
and was met by the same fate ,
和 曾是 遇见 经过 这 相同的 命运 ,

并遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [leɪ] [ded] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd]
and in a few minutes eleven of the robbers lay dead , and there remained
和 在 一个 很少 分钟 十一 的 这 强盗 躺 死的 , 和 那里 剩余
['əʊnli][ðə; ði] ['kæptɪn] .
only the captain .
仅有的 这 队长 .

几分钟之内，十一名强盗倒地身亡，只剩下头目一人。

[naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [waɪf] ,
Now the captain had wound round his neck the shawl of his lost wife ,
现在 这 队长 有 伤口 圆形的 他的 脖子 这 披肩 的 他的 丢失的 妻子 ,

现在，船长把亡妻的披肩围在了脖子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɒːd] [fel] ['hɑːmləs] .
and the stroke of the prince's sword fell harmless .
和 这 中风 的 这 王子的 剑 跌倒 无害 .

王子的剑砍向目标，却并未造成伤害。

['biːɪŋ] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] ,
Being very cunning , however , he made no resistance ,
存在 非常 狡猾 , 然而 , 他 制成 不 反抗 ,

然而，他非常狡猾，并没有进行任何抵抗。

[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ded] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .
and rolled over as if he were as dead as the other men .
和 滚动 超过 作为 如果 他 是 作为 死的 作为 这 其他 男人 .

他翻了个身，像其他人一样死了。

[stɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːl] ,
Still , the prince was no fool ,
仍然 , 这 王子 曾是 不 傻子 ,

然而，这位王子并非傻瓜。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ded] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ;
and wondered if indeed he was as dead as he seemed to be ;
和 想知道 如果 的确 他 曾是 作为 死的 作为 他 似乎 到 是 ;

他不禁怀疑他是否真的像看起来那样死了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [leɪ] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [stɑːk] , [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] .
but the captain lay so stiff and stark , that at last he was taken in .
但 这 队长 躺 所以 僵硬的 和 斯塔克 , 那 在 最后的 他 曾是 已采取 在 .

但船长躺在那里，身体僵硬冰冷，最终还是被救了出来。

[ðə; ði]	[prɪns]	[nekst]	[drægd]	[ðə; ði]	['hedləs]	['bɒdɪz]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['tʃeɪmbə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪv]	,	[ænd; ənd]	[lɒkt]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
The	**prince**	**next**	**dragged**	**the**	**headless**	**bodies**	**into**	**a**	**chamber**	**in**	**the**	**cave**	**,**	**and**	**locked**	**the**	**door**	**.**
这	王子	下一个	拖拽	这	无头	身体	进入	一个	房间	在	这	洞穴	,	和	已锁定	这	门	.

王子随后将无头尸体拖进山洞的一个房间，并锁上了门。

[ðen]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	['rænsæk]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[fuːd]	,
Then	**he**	**and**	**his**	**mother**	**ransacked**	**the**	**place**	**for**	**some**	**food**	**,**
然后	他	和	他的	母亲	洗劫一空	这	地方	为了	一些	食物	,

然后他和母亲把那地方翻了个底朝天，找了些食物。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['iːt(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeɪ]	[leɪ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[slept]	[ɪn]	[piːs]	.
and	**when**	**they**	**had**	**eaten**	**it**	**they**	**lay**	**down**	**and**	**slept**	**in**	**peace**	**.**
和	什么时候	他们	有	吃	它	他们	躺	向下	和	睡着了	在	和平	.

他们吃完后就躺下，安然入睡。

[wɪð]	[ðə; ði]	[dɔːn]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bəuθ]	[ə'weɪk]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðæt]	,
With	**the**	**dawn**	**they**	**were**	**both**	**awake**	**again**	**,**	**and**	**found**	**that**	**,**
和	这	黎明	他们	是	两个都	醒	再次	,	和	成立	那	,

黎明时分，他们俩再次醒来，发现：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第7/17页

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	,
instead	**of**	**the**	**cave**	**which**	**they**	**had**	**come**	**to**	**the**	**night**	**before**	**,**
反而	的	这	洞穴	哪个	他们	有	来	到	这	夜晚	前	,

他们没有去前一天晚上去的那个山洞，

[ðeɪ]	[naʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['kɑːs(ə)l]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	[rʊmz; ruːmz]	.
they	**now**	**were**	**in**	**a**	**splendid**	**castle**	**,**	**full**	**of**	**beautiful**	**rooms**	**.**
他们	现在	是	在	一个	灿烂	城堡	,	满的	的	美丽的	房间	.

他们现在身处一座富丽堂皇的城堡中，城堡里到处都是漂亮的房间。

[ðə; ði]	[prɪns]	[went]	[raʊnd]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['keəfəli]	[lɒkt]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	,
The	**prince**	**went**	**round**	**all**	**these**	**and**	**carefully**	**locked**	**them**	**up**	**,**
这	王子	去	圆形的	全部	这些	和	小心	已锁定	他们	向上	,

王子把这些锁都仔细地锁了起来。

['bɪdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kiːz]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['hʌntɪŋ]	.
bidding	**his**	**mother**	**take**	**care**	**of**	**the**	**keys**	**while**	**he**	**was**	**hunting**	**.**
投标	他的	母亲	拿	关心	的	这	钥匙	尽管	他	曾是	打猎	.

他嘱咐母亲在他打猎时保管好钥匙。

[ʌn'fɔːtʃənətli]	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[laɪk]	[ɔːl]	['wɪmɪn]	,
Unfortunately	**,**	**the**	**queen**	**,**	**like**	**all**	**women**	**,**
很遗憾	,	这	女王	,	喜欢	全部	女性	,

不幸的是，女王和所有女性一样，

[kʊd; kəd]	[nɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['eniθɪŋ]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	.
could	**not**	**bear**	**to**	**think**	**that**	**there**	**was**	**anything**	**which**	**she**	**did**	**not**	**know**	**.**
可以	不是	熊	到	思考	那	那里	曾是	任何事物	哪个	她	做过	不是	知道	.

她无法忍受自己竟然还有不知道的事情。

[səʊ]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[hæd; həd]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
So	**the**	**moment**	**that**	**her**	**son**	**had**	**turned**	**his**	**back**	**,**
所以	这	片刻	那	她	儿子	有	转向	他的	后退	,

所以，就在她儿子转身离开的那一刻，

[ʃiː; ʃi]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔːz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	,	[ænd; ənd]	[piːp]	[ɪn]	,
she	**opened**	**the**	**doors**	**of**	**all**	**the**	**rooms**	**,**	**and**	**peeped**	**in**	**,**
她	打开	这	门	的	全部	这	房间	,	和	偷窥	在	,

她打开所有房间的门，往里窥视。

[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʌn]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['rɒbəz]	[leɪ]	.
till	**she**	**came**	**to**	**the**	**one**	**where**	**the**	**robbers**	**lay**	**.**
直到	她	来了	到	这	一	在哪里	这	强盗	躺	.

直到她来到强盗们躺着的那间屋子。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[tɜːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪnt]	,
But	**if**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**blood**	**on**	**the**	**ground**	**turned**	**her**	**faint**	**,**
但	如果	这	视线	的	这	血	在	这	地面	转向	她	头晕的	,

但如果看到地上的血迹让她昏厥过去，

[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	['kæptɪn]	['wɔːkɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['greɪtə(r)]	[ʃɒk]	[stɪl]	.
the	**sight**	**of**	**the**	**robber**	**captain**	**walking**	**up**	**and**	**down**	**was**	**a**	**greater**	**shock**	**still**	**.**
这	视线	的	这	强盗	队长	步行	向上	和	向下	曾是	一个	更大的	震惊	仍然	.

看到强盗头子来回走动，更是令人震惊。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ,
She quickly turned the key in the lock ,
她 迅速地 转向 这 钥匙 在 这 锁 ,

她迅速转动钥匙开锁。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [ɪn] .
and ran back to the chamber she had slept in .
和 跑 后退 到 这 房间 她 有 睡着了 在 .

然后跑回了她睡觉的房间。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [keɪm] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beə(r)] ,
Soon after her son came in , bringing with him a large bear ,
很快 后 她 儿子 来了 在 , 带来 和 他 一个 大的 熊 ,

不久之后，她的儿子进来了，还带来了一只大熊。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
which he had killed for supper .
哪个 他 有 被杀 为了 晚餐 .

他为了晚餐而猎杀了它们。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
As there was enough food to last them for many days ,
作为 那里 曾是 足够的 食物 到 最后的 他们 为了 许多 天 ,

因为食物足够他们吃好几天，

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [hʌnt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]
the prince did not hunt the next morning , but , instead , began to explore the
这 王子 做过 不是 打猎 这 下一个 早晨 , 但 , 反而 , 开始 到 探索 这
['kɑːs(ə)l] .
castle .
城堡 .

第二天早上，王子没有去打猎，而是开始探索城堡。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wei] [led][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
He found that a secret way led from it into the forest ; and following the
他 成立 那 一个 秘密 方式 引领 从 它 进入 这 森林 ; 和 下列的 这
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ,

他发现有一条秘密小路从那里通往森林；于是他沿着小路走去，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] ['kɑːs(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ]
he reached another castle larger and more splendid than the one belonging
他 达到 其他 城堡 更大的 和 更多的 灿烂 比 这 一 属于
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] .
to the robbers .
到 这 强盗 .

他到达了另一座城堡，这座城堡比强盗的城堡更大更宏伟。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['entə(r)] ;
He knocked at the door with his fist , and said that he wanted to enter ;
他 敲门 在 这 门 和 他的 拳头 , 和 说 那 他 通缉 到 进入 ;

他用拳头敲了敲门，说他要进去；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [bɪ'lɒŋd] , ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai] [nəʊ] [huː]
but the giant , to whom the castle belonged , only answered : “ I know who
但 这 巨大的 , 到 谁 这 城堡 属于 , 仅有的 回答 : “ 我 知道 WHO
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you are .
你 是 .

但城堡的主人巨人只是回答说：“我知道你是谁。”

[ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈrɔbəz] . ”
I have nothing to do with robbers . ”
我 有 没有什么 到 做 和 强盗 . ”

我跟强盗没有任何关系。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ] [ˈrɒbə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I am no robber , ” answered the prince .
“ 我 是 不 强盗 , ” 回答 这 王子 .

“我不是强盗,”王子回答道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði][bænd] .
“ I am the son of a king , and I have killed all the band .
“ 我 是 这 儿子 的 一个 国王 , 和 我 有 被杀 全部 这 乐队 .

“我是国王的儿子，我杀死了所有匪徒。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˈəʊpən][tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] [wʌns] [ai] [wɪl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɔː(r)] ,
If you do not open to me at once I will break in the door ,
如果 你 做 不是 打开 到 我 在 一次 我 将要 休息 在 这 门 ,

如果你不立刻给我开门，我就破门而入。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
and your head shall go to join the others .
和 你的 头 将 去 到 加入 这 其他的 .

你的头颅也将与其他头颅一起被砍伐。

” [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪˈmeɪnd] [ʃʌt] [æz; əz] [ˈtaɪtli] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
” He waited a little , but the door remained shut as tightly as before .
” 他 等待 一个 小的 , 但 这 门 剩余 关闭 作为 紧紧 作为 前 .

他等了一会儿，但门仍然像之前一样紧紧地关着。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [wʊd] [bɪˈgæn] [tuː; tə]
Then he just put his shoulder to it , and immediately the wood began to
然后 他 只是 放 他的 肩膀 到 它 , 和 立即地 这 木头 开始 到
[kræk] .
crack .
裂缝 .

然后他用肩膀顶了一下，木头立刻就开始裂开了。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When the giant found that it was no use keeping it shut , he opened it ,
什么时候 这 巨大的 成立 那 它 曾是 不 使用 保持 它 关闭 , 他 打开 它 ,

巨人发现关上门没用，就把它打开了。

[ˈseɪɪŋ] : “ [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [juːθ] .
saying : “ I see you are a brave youth .
说 : “ 我 看 你 是 一个 勇敢的 青年 .

他说：“我看你是个勇敢的年轻人。”

[let] [ðeə(r)][biː; bi] [piːs] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] .
Let there be peace between us .
让 那里 是 和平 之间 我们 .

愿我们之间和平相处。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
” And the prince was glad to make peace ,
” 和 这 王子 曾是 高兴的 到 制作 和平 ,

“王子很高兴能缔结和平，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] ,
for he had caught a glimpse of the giant's beautiful daughter ,
为了 他 有 捕捉 一个 一瞥 的 这 巨人的 美丽的 女儿 ,

因为他曾瞥见过巨人的美丽女儿。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sɔːt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] .
and from that day he often sought the giant's house .
和 从 那 天 他 经常 寻求 这 巨人的 房子 .

从那天起，他经常去巨人的家。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [led] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪf] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
Now the queen led a dull life all alone in the castle ,
现在 这 女王 引领 一个 乏味的 生活 全部 独自的 在 这 城堡 ,

如今，女王独自一人在城堡里过着单调乏味的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [peɪd] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['rɒbə(r)] ['kæptɪn] ,
and to amuse herself she paid visits to the robber captain ,
和 到 娱乐 她自己 她 有薪酬的 访问 到 这 强盗 队长 ,

为了消遣，她经常去拜访强盗头子。

[huː] ['flætəd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
who flattered her till at last she agreed to marry him .
WHO 受宠若惊 她 直到 在 最后的 她 同意 到 结婚 他 .

他百般奉承，最终她同意嫁给他。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
But as she was much afraid of her son ,
但 作为 她 曾是 很多 害怕的 的 她 儿子 ,

但她非常害怕她的儿子，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
she told the robber that the next time the prince went to bathe in the river ,
她 讲述 这 强盗 那 这 下一个 时间 这 王子 去 到 洗澡 在 这 河 ,

她告诉强盗，下次王子去河里洗澡的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][bed] ,
he was to steal the sword from its place above the bed ,
他 曾是 到 偷 这 剑 从 它是 地方 多于 这 床 ,

他的任务是从床头偷走那把剑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
for without it the young man would have no power to punish him for
为了 没有 它 这 年轻的 男人 会 有 不 力量 到 惩治 他 为了
[hɪz; ɪz] ['bəʊldnəs] .
his boldness .
他的 大胆 .

如果没有它，年轻人就没有权力惩罚他的胆大妄为。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['kæptɪn] [θɔːt] [ðɪs] [gʊd] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The robber captain thought this good counsel , and the next morning ,
这 强盗 队长 想法 这 好的 法律顾问 , 和 这 下一个 早晨 ,

强盗头子认为这是个好主意，第二天早上，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə] [beɪð] ,
when the young man went to bathe ,
什么时候 这 年轻的 男人 去 到 洗澡 ,

当年轻人去洗澡的时候，

[hiː; hi] [ʌn'hʊkt] [ðə; ði] [sɔːd] [frɒm; frəm][ɪts][neɪl][ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
he unhooked the sword from its nail and buckled it round his waist .
他 解开 这 剑 从 它是 指甲 和 弯曲 它 圆形的 他的 腰部 .

他从钉子上取下剑，将剑带在腰间。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ,
On his return to the castle , the prince found the robber waiting for him on the steps ,
在 他的 返回 到 这 城堡 ， 这 王子 成立 这 强盗 等待 为了 他 在 这 步骤 ，

王子回到城堡时，发现强盗正等在台阶上。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [wɒz; wəz] [ɪn][stɔː(r)] ,
waving the sword above his head , and knowing that some horrible fate was in store ,
挥手 这 剑 多于 他的 头 ， 和 会心 那 一些 可怕 命运 曾是 在 店铺 ，

他高举着剑，知道即将面临可怕的命运。

[fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
fell on his knees and begged for mercy .
跌倒 在 他的 膝盖 和 乞求 为了 怜悯 .

他跪倒在地，乞求饶命。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] .
But he might as well have tried to squeeze blood out of a stone .
但 他 可能 作为 出色地 有 尝试 到 挤 血 出去 的 一个 石头 .

但他这样做就好比试图从石头里挤出血来一样徒劳。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [ɪn'diːd] , ['grɑːntɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət] [tʊk] [aʊt] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The robber , indeed , granted him his life , but took out both his eyes ,
这 强盗 ， 的确 ， 的确 他 他的 生活 ， 但 采取 出去 两个都 他的 眼睛 ，

强盗确实饶了他一命，但却挖出了他的双眼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hænd] , ['seɪɪŋ] ['bruːtəli] :
which he thrust into the prince's hand , saying brutally :
哪个 他 推力 进入 这 王子的 手 ， 说 残酷地 :

他把东西塞进王子手里，残忍地说：

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [ðem; ðəm] !
“ Here , you had better keep them !
“ 这里 ， 你 有 更好的 保持 他们 ！

“你最好把它们留着！”

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] !
You may find them useful !
你 可能 寻找 他们 有用 ！

你可能会觉得它们很有用！

” ['wiːpɪŋ] , [ðə; ði][blaɪnd] [juːθ] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] .
” Weeping , the blind youth felt his way to the giant's house , and told him all the story .
” 哭泣 ， 这 瞎的 青年 毛毡 他的 方式 到 这 巨人的 房子 ， 和 讲述 他 全部 这 故事 .

“盲人少年哭着摸索着来到巨人的房子前，把整个故事都告诉了他。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] ,
The giant was full of pity for the poor young man ,
这 巨大的 曾是 满的 的 遗憾 为了 这 贫穷的 年轻的 男人 ，

巨人对这个可怜的年轻人充满了怜悯。

[bʌt; bət] [in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] .
but inquired anxiously what he had done with the eyes .
但 询问 焦虑地 什么 他 有 完毕 和 这 眼睛 .

但他焦急地询问他把眼睛怎么样了。

[ðə; ði] [prɪns] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
The prince drew them out of his pocket , and silently handed them to
这 王子 画 他们 出去 的 他的 口袋 , 和 默默 递交 他们 到
[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
the giant ,
这 巨大的 ,

王子从口袋里掏出它们，默默地递给了巨人。

[huː] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hed] .
who washed them well , and then put them back in the prince's head .
WHO 洗过 他们 出色地 , 和 然后 放 他们 后退 在 这 王子的 头 .

他把它们洗干净，然后放回王子的头上。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] ; [ðen] [ðə; ði] [lait] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
For three days he lay in utter darkness ; then the light began to come back ,
为了 三 天 他 躺 在 说出 黑暗 ; 然后 这 光 开始 到 来 后退 ,

他在彻底的黑暗中躺了三天；然后，光明开始重新出现。

[tɪl] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] .
till soon he saw as well as ever .
直到 很快 他 锯 作为 出色地 作为 曾经 .

不久之后，他的视力就恢复如初了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But though he could not rejoice enough over the recovery of his eyes ,
但 尽管 他 可以 不是 麾 足够的 超过 这 恢复 的 他的 眼睛 ,

尽管他对重见光明感到无比欣喜，

[hiː; hi] [bi'weil] ['bɪtəli] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,
he bewailed bitterly the loss of his sword ,
他 哀叹 苦涩地 这 损失 的 他的 剑 ,

他为丢失宝剑而悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪtə(r)] ['enəmi] .
and that it should have fallen to the lot of his bitter enemy .
和 那 它 应该 有 倒下 到 这 很多 的 他的 苦的 敌人 .

而这本应是他死敌的命运。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , “ [ai] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
“ Never mind , my friend , ” said the giant , “ I will get it back for you .
“ 绝不 头脑 , 我的 朋友 , ” 说 这 巨大的 , “ 我 将要 得到 它 后退 为了 你 .

“没关系，我的朋友，”巨人说，“我会帮你找回来的。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɜːvənt] .
” And he sent for the monkey who was his head servant .
” 和 他 发送 为了 这 猴 WHO 曾是 他的 头 仆人 .

于是他派人去叫来了他的首席仆人——猴子。

“ [tel] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
“ Tell the fox and the squirrel that they are to go with you ,
“ 告诉 这 狐狸 和 这 松鼠 那 他们 是 到 去 和 你 ,

“告诉狐狸和松鼠，它们要跟你一起走，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɒ:d] , ” ['ɔːdəd] [hiː; hi] .
and fetch me back the prince's sword , ” ordered he .
和 拿来 我 后退 这 王子的 剑 , ” 订购 他 .

“把王子的剑取回来，”他命令道。

[ðə; ði] [θriː] ['sɜːvənts] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [wʌn] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
The three servants set out at once , one seated on the back of the others ,
这 三 仆人 放 出去 在 一次 , 一 坐着 在 这 后退 的 这 其他的 ,

三个仆人立刻出发，其中一个坐在另外两个的背上。

[ðə; ði] [eɪp] , [huː] [dɪs'laɪkt] ['wɔːkɪŋ] , ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ɒn] [tɒp] .
the ape , who disliked walking , being generally on top .
这 猿 , WHO 不喜欢 步行 , 存在 一般来说 在 顶部 .

这只不喜欢走路的猿猴，通常都处于上位。

[də'rektli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['kæptɪnz] [ruːm] ,
Directly they came to the window of the robber captain's room ,
直接地 他们 来了 到 这 窗户 的 这 强盗 船长的 房间 ,

他们径直来到强盗头子的房间窗前，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd]
the monkey sprang from the backs of the fox and the squirrel , and
这 猴 弹簧 从 这 背部 的 这 狐狸 和 这 松鼠 , 和
[klaɪmd] [ɪn] .
climbed in .
攀登 在 .

猴子从狐狸和松鼠背上跳下来，爬了进去。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [neɪl] .
The room was empty , and the sword hanging from a nail .
这 房间 曾是 空的 , 和 这 剑 绞刑 从 一个 指甲 .

房间空无一人，剑挂在钉子上。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]
He took it down , and buckling it round his waist , as he had seen
他 采取 它 向下 , 和 屈曲 它 圆形的 他的 腰部 , 作为 他 有 已见
[ðə; ði] [prɪns] [duː; də] ,
the prince do ,
这 王子 做 ,

他把它取下来，像他看到王子做的那样，系在腰间。

[swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ,
swung himself down again , and mounting on the backs of his two companions ,
摇摆 他自己 向下 再次 , 和 安装 在 这 背部 的 他的 二 同伴 ,
['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
hastened to his master .
加快 到 他的 掌握 .

他又荡了下来，骑在两个同伴的背上，飞快地奔向他的主人。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [beɪd] [hɪm] [gɪv] [ðə; ði] [sɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [g'ɜːdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
The giant bade him give the sword to the prince , who girded himself with it ,
这 巨大的 巴德 他 给 这 剑 到 这 王子 , WHO 加固 他自己 和 它 ,

巨人命令他将剑交给王子，王子便将剑佩戴在身上。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
and returned with all speed to the castle .
和 返回 和 全部 速度 到 这 城堡 .

然后以最快的速度返回了城堡。

“ [kʌm] [aʊt] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] ! [kʌm] [aʊt] , [juː; jʊ] ['vɪlən] !
“ Come out , you rascal ! come out , you villain !
“ 来 出去 , 你 恶棍 ! 来 出去 , 你 恶棍 !

“出来吧，你这无赖！出来吧，你这恶棍！”

” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .
” cried he , “ and answer to me for the wrong you have done .
” 哭 他 , “ 和 回答 到 我 为了 这 错误的 你 有 完毕 .

“他喊道，‘向我解释你所犯的错。’”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] !
I will show you who is the master in this house !
我 将要 展示 你 WHO 是 这 掌握 在 这 房子 !

我会让你知道谁才是这家的主人！

” [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [brɔːt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
” The noise he made brought the robber into the room .
” 这 噪音 他 制成 带来 这 强盗 进入 这 房间 .

“他制造的噪音引来了劫匪。”

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔːd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] ;
He glanced up to where the sword usually hung , but it was gone ;
他 瞥了一眼 向上 到 在哪里 这 剑 通常 悬挂 , 但 它 曾是 已消失 ;

他抬头看向通常挂剑的地方，却发现剑不见了；

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hænd] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['gliːmɪŋ]
and instinctively he looked at the prince's hand , where he saw it gleaming
和 本能地 他 看起来 在 这 王子的 手 , 在哪里 他 锯 它 闪闪发光
['braɪtli] .
brightly .
明亮地 .

他本能地看向王子的手，只见它闪闪发光。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]
In his turn he fell on his knees to beg for mercy , but it was too
在 他的 转动 他 跌倒 在 他的 膝盖 到 求 为了 怜悯 , 但 它 曾是 也
[leɪt] .
late .
晚的 .

他跪倒在地，乞求饶命，但为时已晚。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][tuː; tə][hɪm] ,
As he had done to the prince , so the prince did to him ,
作为 他 有 完毕 到 这 王子 , 所以 这 王子 做过 到 他 ,

他怎样对待王子，王子也怎样对待他。

[ænd; ənd] , ['blaɪndɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] ,
and , blinded , he was thrust forth , and fell down a deep hole ,
和 , 失明 , 他 曾是 推力 前进 , 和 跌倒 向下 一个 深的 洞 ,

他双目失明后，被猛地推出去，掉进了一个深坑里。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
where he is to this day .
在哪里 他 是 到 这 天 .

他至今仍在那里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [siː]
His mother the prince sent back to her father , and never would see
他的 母亲 这 王子 发送 后退 到 她 父亲 , 和 绝不 会 看
[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
her again .
她 再次 .

王子将他的母亲送回了她父亲身边，从此再也没有见过她。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
After this he returned to the giant , and said to him :
后 这 他 返回 到 这 巨大的 , 和 说 到 他 :

之后，他回到巨人那里，对他说：

“ [maɪ] [frend] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [mɔː(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hiːpt] [ɒn][ˌem 'iː] .
“ My friend , add one more kindness to those you have already heaped on me .
“ 我的 朋友 , 添加 一 更多的 仁慈 到 那些 你 有 已经 堆积如山 在 我 .

“我的朋友，请在你已经给予我的恩惠之外，再添一份恩惠吧。”

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][maɪ] [waɪf] .
Give me your daughter as my wife .
给 我 你的 女儿 作为 我的 妻子 .

把你的女儿嫁给我吧。

” [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
” So they were married ,
” 所以 他们 是 已婚 ,

于是他们结婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [wɒz; wəz][səʊ] ['splendɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn]
and the wedding feast was so splendid that there was not a kingdom in
和 这 婚礼 盛宴 曾是 所以 灿烂 那 那里 曾是 不是 一个 王国 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the world that did not hear of it .
这 世界 那 做过 不是 听到 的 它 .

婚礼宴席如此盛大，以至于全世界没有哪个王国不知道这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] ,
And the prince never went back to his father's throne ,
和 这 王子 绝不 去 后退 到 他的 父亲的 王座 ,

王子再也没有回到他父亲的王位上。

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd] ['piːsfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ded] ,
but lived peacefully with his wife in the forest , where , if they are not dead ,
但 居住地 和平地 和 他的 妻子 在 这 森林 , 在哪里 , 如果 他们 是 不是 死的 ,

但他和妻子在森林里过着平静的生活，如果他们还活着的话，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [stɪl] .
they are living still .
他们 是 活的 仍然 .

他们仍然活着。

[[frɒm; frəm] [ənŋgærɪʃ] - .]
[From Ungarische Volksmarchen .]
[从 ungarische - .]

[摘自Ungarische Volksmarchen。]

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['siːkə(r)]
The Treasure Seeker
这 宝藏 寻觅者

寻宝者

[wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Once , long ago ,
一次 , 长的 前 ,

很久以前，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd][waɪld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
in a little town that lay in the midst of high hills and wild forests ,
在 一个 小的 镇 那 躺 在 这 中间 的 高的 丘陵 和 荒野 森林 ,

在一个坐落在高山和原始森林之间的小镇上，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ʃepədz] [sæt][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][əʊld]
a party of shepherds sat one night in the kitchen of the inn talking over old
一个 派对 的 牧羊人 卫星 一 夜晚 在 这 厨房 的 这 客栈 说 超过 老的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

一天晚上，一群牧羊人坐在客栈的厨房里，聊着过去的事。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [juːθ] .
and telling of the strange things that had befallen them in their youth .
和 讲述 的 这 奇怪的 事物 那 有 发生 他们 在 他们的 青年 .

并讲述他们年轻时遇到的奇特事情。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [spəʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [heəd] ['fɑːðə(r)] ['mɑːtɪn] .
Presently up spoke the silver - haired Father Martin .
目前 向上 辐 这 银 - 头发 父亲 马丁 .

这时，银发苍苍的马丁神父开口说道。

“ ['kɒmreɪdz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] ;
“ Comrades , ” said he , “ you have had wonderful adventures ;
“ 同志们 , ” 说 他 , “ 你 有 有 精彩的 冒险 ;

“同志们，”他说，“你们经历了精彩的冒险；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ'self] .
but I will tell you something still more astonishing that happened to myself .
但 我 将要 告诉 你 某物 仍然 更多的 惊人 那 发生 到 我 .

但我还要告诉你一件发生在我身上更令人震惊的事情。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
When I was a young lad I had no home and no one to care for
什么时候 我 曾是 一个 年轻的 小伙子 我 有 不 家 和 不 一 到 关心 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我小时候无家可归，也没有人照顾我。

[ænd; ənd][ai] ['wɒndə] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [maɪ] ['næpsæk]
and I wandered from village to village all over the country with my knapsack
和 我 漫步 从 村庄 到 村庄 全部 超过 这 国家 和 我的 背包
[ɒn][maɪ] [bæk] ;
on my back ;
在 我的 后退 ;

我背着行囊，走遍了全国各地的村庄；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [ai] [tʊk] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɪn][ðə; ði]
but as soon as I was old enough I took service with a shepherd in the
但 作为 很快 作为 我 曾是 老的 足够的 我 采取 服务 和 一个 牧羊人 在 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

但我一到合适的年龄就去山里当牧羊人了。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
and helped him for three years .
和 帮助 他 为了 三 年 .

并帮助了他三年。

[wʌn] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [ðə; ði] [flɒk] ['həʊmwəd] [ten] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,
One autumn evening as we drove the flock homeward ten sheep were missing ,
一 秋天 晚上 作为 我们 驾驶 这 群 回家 十 羊 是 丢失的 ,

秋日的一个傍晚，我们赶着羊群回家时，发现少了十只羊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [beɪd] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and the master bade me go and seek them in the forest .
和 这 掌握 巴德 我 去 和 寻找 他们 在 这 森林 .

主人吩咐我到森林里去寻找他们。

[ai] [tʊk] [maɪ][dɒg] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I took my dog with me , but he could find no trace of them ,
我 采取 我的 狗 和 我 , 但 他 可以 寻找 不 痕迹 的 他们 ,

我带了我的狗，但它没找到他们的踪迹。

[ðəʊ] [wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɪl] [naɪt] [fel] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
though we searched among the bushes till night fell ; and then ,
尽管 我们 搜索 之中 这 灌木丛 直到 夜晚 跌倒 ; 和 然后 ,

虽然我们一直搜寻到夜幕降临；然后，

[æz; əz]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	[maɪ]	[wei]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,
as	**I**	**did**	**not**	**know**	**the**	**country**	**and**	**could**	**not**	**find**	**my**	**way**	**home**	**in**	**the**	**dark**	**,**
作为	我	做过	不是	知道	这	国家	和	可以	不是	寻找	我的	方式	家	在	这	黑暗的	，

由于我不熟悉这个国家，而且天黑了也找不到回家的路，

[ai]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[sliːp]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[triː]	.
I	**decided**	**to**	**sleep**	**under**	**a**	**tree**	**.**
我	决定	到	睡觉	在下面	一个	树	.

我决定睡在树下。

[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	[maɪ]	[dɒg]	[bɪ'keɪm]	[ʌn'iːzi]	,
At	**midnight**	**my**	**dog**	**became**	**uneasy**	**,**
在	午夜	我的	狗	成为	不安	，

午夜时分，我的狗开始躁动不安。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[kriːp]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[legz]	;
and	**began**	**to**	**whine**	**and**	**creep**	**close**	**to**	**me**	**with**	**his**	**tail**	**between**	**his**	**legs**	**;**
和	开始	到	抱怨	和	潜行者	关闭	到	我	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	；

它开始呜咽，夹着尾巴慢慢地向我靠近；

[baɪ]	[ðɪs]	[ai]	[njuː]	[ðæt]	['sʌmθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[rɒŋ]	,	[ænd; ənd]	,	['lʊkɪŋ]	[ə'baʊt]	,
by	**this**	**I**	**knew**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**about**	**,**
经过	这	我	知道	那	某物	曾是	错误的	，	和	，	寻找	关于	，

我由此意识到出了问题，环顾四周，

[ai]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[braɪt]	['muːnlaɪt]	[ə; eɪ]	['fɪgə(r)]	['stændɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[ˌem 'iː]	.
I	**saw**	**in**	**the**	**bright**	**moonlight**	**a**	**figure**	**standing**	**beside**	**me**	**.**
我	锯	在	这	明亮的	月光	一个	数字	常设	旁	我	.

在明亮的月光下，我看到一个人影站在我旁边。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	['ʃægi]	[heə(r)]	,
It	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**man**	**with**	**shaggy**	**hair**	**,**
它	似乎	到	是	一个	男人	和	毛茸茸	头发	，

那似乎是个头发蓬乱的男人，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[bɪəd]	[wɪtʃ]	[hʌŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	.
and	**a**	**long**	**beard**	**which**	**hung**	**down**	**to**	**his**	**knees**	**.**
和	一个	长的	胡须	哪个	悬挂	向下	到	他的	膝盖	.

他留着长长的胡须，一直垂到膝盖。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['gɜːdl]	[ɒv; əv]	[əʊk]	-	[liːvz]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,
He	**had**	**a**	**garland**	**upon**	**his**	**head**	**,**	**and**	**a**	**girdle**	**of**	**oak**	**-**	**leaves**	**about**	**his**	**body**	**,**
他	有	一个	花环	之上	他的	头	，	和	一个	腰带	的	橡木	-	树叶	关于	他的	身体	，

他头上戴着花环，身上系着橡树叶腰带。

[ænd; ənd]	['kærid]	[æn; ən]	[ʌp'ruːt]	[fɜː(r)]	-	[triː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	.
and	**carried**	**an**	**uprooted**	**fir**	**-**	**tree**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**.**
和	携带	一个	连根拔起	冷杉	-	树	在	他的	正确的	手	.

他右手拿着一棵连根拔起的杉树。

[ai]	[ʃʊk]	[laɪk]	[æn; ən]	['æspən]	[liːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	['spɪrɪt]	[kweik]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	.
I	**shook**	**like**	**an**	**aspen**	**leaf**	**at**	**the**	**sight**	**,**	**and**	**my**	**spirit**	**quaked**	**for**	**fear**	**.**
我	摇晃	喜欢	一个	白杨	叶子	在	这	视线	，	和	我的	精神	震动	为了	害怕	.

看到那景象，我像一片白杨叶一样颤抖，我的灵魂也因恐惧而颤抖。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] ['bekən] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm] ;
The strange being beckoned with his hand that I should follow him ;
这 奇怪的 存在 招手 和 他的 手 那 我 应该 跟随 他 ;

那个奇怪的人向我招手，示意我跟他走；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][dɪd] [nɒt] [stɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ,
but as I did not stir from the spot he spoke in a hoarse ,
但 作为 我 做过 不是 搅拌 从 这 点 他 辐 在 一个 嘶哑 ,

但我没有离开原地，他便用沙哑的声音说道：

['greɪtɪŋ] [vɔɪs] : - [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , [feɪnt] - [hɑːtɪd] ['ʃepəd] .
grating voice : ' Take courage , faint - hearted shepherd .
格栅 嗓音 : - 拿 勇气 , 头晕的 - 心地 牧羊人 .

刺耳的声音：“鼓起勇气吧，胆小的牧羊人。”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['siːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
I am the Treasure Seeker of the mountain .
我 是 这 宝藏 寻觅者 的 这 山 .

我是山中的寻宝者。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dɪg] [ʌp] [mʌtʃ] [gəʊld] . -
If you will come with me you shall dig up much gold . '
如果 你 将要 来 和 我 你 将 挖 向上 很多 金子 . -

如果你跟我来，你就能挖到很多黄金。

“ [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['dedli] [kəʊld] [wɪð] ['terə(r)] [ai] [plʌkt] [ʌp] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
“ Though I was still deadly cold with terror I plucked up my courage and said :
“ 尽管 我 曾是 仍然 致命 寒冷的 和 恐怖 我 拨弦 向上 我的 勇气 和 说 :

“虽然我当时仍然吓得浑身冰冷，但我还是鼓起勇气说道：

- [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ; [ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] . -
' Get away from me , evil spirit ; I do not desire your treasures . '
- 得到 离开 从 我 , 邪恶的 精神 ; 我 做 不是 欲望 你的 宝藏 . -

“邪灵，离开我！我不要你的财宝。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['spektə(r)] [grɪnd] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kraɪd] ['mɒkɪŋli] : “
“ At this the spectre grinned in my face and cried mockingly : “
“ 在 这 这 幽灵 咧嘴一笑 在 我的 脸 和 哭 嘲讽地 : “

“这时，那幽灵对着我咧嘴一笑，嘲讽地喊道：”

- ['sɪmpltən] !
' Simpleton !
- 傻瓜 !

'傻瓜！

[duː; də][juː; jʊ] [skɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ?
Do you scorn your good fortune ?
做 你 轻蔑 你的 好的 财富 ?

你轻视自己的好运吗？

[wel] , [ðen] , [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['rægəmʌfɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] . -
Well , then , remain a ragamuffin all your days . '
出色地 , 然后 , 保持 一个 衣衫褴褛的 全部 你的 天 . -

那你就一辈子当个流浪汉吧。

“ [hiː; hi] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðen] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
“ He turned as if to go away from me , then came back again and said :
“ 他 转向 作为 如果 到 去 离开 从 我 , 然后 来了 后退 再次 和 说 :

他转身好像要离开我，然后又回来了，说道：

- [bɪ'θɪŋk] [jɔː'self] , [bɪ'θɪŋk] [jɔː'self] , [rəʊg] .
' Bethink yourself , bethink yourself , rogue .
- 思考 你自己 , 思考 你自己 , 流氓 .

“好好想想，好好想想，你这无赖。”

[ai] [wɪl] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['næpsæk] — [ai] [wɪl] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [paʊtʃ] . - “
I will fill your knapsack — I will fill your pouch . ' “
我 将要 充满 你的 背包 — 我 将要 充满 你的 小袋 . - “

我会把你的背包装满——我会把你的袋子装满。

- [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ['mɒnstə(r)] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
' Away from me , monster , ' I answered , ' I will have nothing to do with
- 离开 从 我 , 怪物 , - 我 回答 , - 我 将要 有 没有什么 到 做 和
[juː; jʊ] . -
you . '
你 . -

“离我远点，怪物,”我回答道，“我不想和你有任何瓜葛。”

“ [wen] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ai] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] ,
“ When the apparition saw that I gave no heed to him he ceased to urge me ,
“ 什么时候 这 幻影 锯 那 我 给予 不 注意 到 他 他 停止 到 敦促 我 ,

“当那幻影见我没有理会他时，他就停止了劝说。”

['seɪɪŋ] ['əʊnli] : - [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [ðɪs] , - [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['sædli] .
saying only : ' Some day you will rue this , ' and looked at me sadly .
说 仅有的 : - 一些 天 你 将要 后悔 这 , - 和 看起来 在 我 令人遗憾的是 .

他只说了一句：“总有一天你会后悔的。”然后悲伤地看着我。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] : - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [hɑːt] ,
Then he cried : ' Listen to what I say , and lay it well to heart ,
然后 他 哭 : - 听 到 什么 我 说 , 和 躺 它 出色地 到 心 ,

然后他喊道：“听我说的话，牢记在心。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] .
it may be of use to you when you come to your senses .
它 可能 是 的 使用 到 你 什么时候 你 来 到 你的 感官 .

等你清醒过来，它或许对你有用。

[ə; eɪ][vɑːst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [laɪz][ɪn] ['seɪfti] [diːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
A vast treasure of gold and precious stones lies in safety deep under the earth .
一个 广阔的 宝藏 的 金子 和 宝贵的 石头 谎言 在 安全 深的 在下面 这 地球 .

地底深处安全地埋藏着大量的黄金和宝石。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [haɪ] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
At twilight and at high noon it is hidden , but at midnight it may be
在 暮 和 在 高的 中午 它 是 隐 , 但 在 午夜 它 可能 是
[dʌg] [ʌp] .
dug up .
挖 向上 .

黄昏和正午时分它隐藏着，但午夜时分它可能会被挖出来。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv][ai] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz]
For seven hundred years have I watched over it , but now my time has
为了 七 百 年 有 我 观看 超过 它 , 但 现在 我的 时间 有
[kʌm] ;
come ;
来 ;

七百年来我一直守护着它，但现在我的时间到了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] ['prɒpəti] , [let] [hɪm][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [huː] [kæn; kən] .
it is common property , let him find it who can .
它 是 常见的 财产 , 让 他 寻找 它 WHO 能 .

这是公共财产，谁能找到就让他找到。

[səʊ][ai] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
So I thought to give it into your hand ,
所以 我 想法 到 给 它 进入 你的 手 ,

所以我决定把它交到你手里。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [flɒk] [ə'pɒn][maɪ] ['maʊntən] . -
having a kindness for you because you feed your flock upon my mountain . '
拥有 一个 仁慈 为了 你 因为 你 喂养 你的 群 之上 我的 山 . -

我对你心存善意，因为你在我的山上放牧你的羊群。

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['spektə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [leɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" Thereupon the spectre told me exactly where the treasure lay , and how to find it .
" 于是 这 幽灵 讲述 我 确切地 在哪里 这 宝藏 躺 , 和 如何 到 寻找 它 .

“于是，幽灵告诉我宝藏的确切位置以及如何找到它。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['əʊnli] ['jestədeɪ] [səʊ] [wel] [duː; də][ai] [rɪ'membə(r)] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [spəʊk] . "
It might be only yesterday so well do I remember every word he spoke . "
它 可能 是 仅有的 昨天 所以 出色地 做 我 记住 每一个 单词 他 辐 . "

虽然仿佛就发生在昨天，但我仍然清楚地记得他说的每一个字。

- [gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊntənz] , - [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][ɑːsk][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kɪŋz] ['væli] ,
' Go towards the little mountains , ' said he , ' and ask there for the Black King's Valley ,
- 去 向 这 小的 山脉 , - 说 他 , - 和 问 那里 为了 这 黑色的 国王学院 谷 ,

“往小山那边去，”他说，“在那里打听黑王谷的下落。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [brʊk] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [striːm] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .
and when you come to a tiny brook follow the stream till you reach the stone bridge beside the saw - mill .
和 什么时候 你 来 到 一个 微小的 溪 跟随 这 溪流 直到 你 抵达 这 石头 桥 旁 这 锯 - 磨 .

当你来到一条小溪边时，沿着溪流一直走到锯木厂旁边的石桥。

[duː; də][nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Do not cross the bridge ,
做 不是 叉 这 桥 ,

不要过桥。

[bʌt; bət] [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] [tɪl] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
but keep to your right along the bank till a high rock stands before you .
但 保持 到 你的 正确的 沿着 这 银行 直到 一个 高的 岩石 站立 前 你 .

但要沿着河岸向右走，直到你面前出现一块高高的岩石。

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪv] .
A bow - shot from that you will discover a little hollow like a grave .
一个 弓 - 射击 从 那 你 将要 发现 一个 小的 空洞的 喜欢 一个 严重 .

从那里射一箭，你会发现一个像坟墓一样的小凹陷。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] ['hɒləʊ] [dɪg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] ,
When you find this hollow dig it out ; but it will be hard work ,
什么时候 你 寻找 这 空洞的 挖 它 出去 ; 但 它 将要 是 难的 工作 ,

找到这个空洞后，把它挖出来；但这会很费力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [prest] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [keə(r)] .
for the earth has been pressed down into it with care .
为了 这 地球 有 到过 按下 向下 进入 它 和 关心 .

因为大地已被精心压入其中。

[stɪl] , [wɜːk] [ə'weɪ] [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd]['sɒlɪd] [rɒk] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Still , work away till you find solid rock on all sides of you ,
仍然 , 工作 离开 直到 你 寻找 坚硬的 岩石 在 全部 侧面 的 你 ,

然而，你仍要继续努力，直到你四面八方都找不到坚实的磐石。

[ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][skweə(r)][slæb][ɒv; əv] [stəʊn] ; [fɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and soon you will come to a square slab of stone ; force it out of the
和 很快 你 将要 来 到 一个 正方形 板 的 石头 ； 力量 它 出去 的 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ，

很快你就会遇到一块方形石板；把它从墙里撬出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [stænd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [haʊs] .
and you will stand at the entrance of the treasure house .
和 你 将要 站立 在 这 入口 的 这 宝藏 房子 .

你将站在宝库的入口处。

['ɪntuː] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [krɔːl] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Into this opening you must crawl , holding a lamp in your mouth .
进入 这 开幕 你 必须 爬行 ， 保持 一个 灯 在 你的 嘴 .

你必须叼着灯爬进这个洞口。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [friː] [lest] [juː; jʊ] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
Keep your hands free lest you knock your nose against a stone ,
保持 你的 双手 自由的 免得 你 敲 你的 鼻子 反对 一个 石头 ，

双手空出来，免得鼻子撞到石头上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [ʃɑːp] .
for the way is steep and the stones sharp .
为了 这 方式 是 陡 和 这 石头 锋利的 .

因为道路陡峭，石头锋利。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['bruːzɪz] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] ['nevə(r)][maɪnd] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] .
If it bruises your knees never mind ; you are on the road to fortune .
如果 它 瘀伤 你的 膝盖 绝不 头脑 ； 你 是 在 这 路 到 财富 .

即使膝盖受伤也不要紧；你正在通往财富的路上。

[duː; də][nɒt] [rest] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ][waɪd] ['steəweɪ] ,
Do not rest till you reach a wide stairway ,
做 不是 休息 直到 你 抵达 一个 宽的 楼梯 ，

直到找到宽阔的台阶才肯休息。

[daʊn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] ,
down which you will go till you come out into a spacious hall ,
向下 哪个 你 将要 去 直到 你 来 出去 进入 一个 宽敞 大厅 ，

沿着这条路往下走，直到走到一个宽敞的大厅。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [dɔːz] ; [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][stænd]['əʊpən] ,
in which there are three doors ; two of them stand open ,
在 哪个 那里 是 三 门 ； 二 的 他们 站立 打开 ，

其中有三扇门；其中两扇敞开着，

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] ['fɑːsənd] [wɪð] [lɒks] [ænd; ənd][bəʊlts][ɒv; əv]['aɪən] .
the third is fastened with locks and bolts of iron .
这 第三 是 系紧 和 锁 和 螺栓 的 铁 .

第三道门用铁锁和铁螺栓固定。

[duː; də][nɒt][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [lest] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Do not go through the door to the right lest you disturb the bones of the
做 不是 去 通过 这 门 到 这 正确的 免得 你 打扰 这 骨头 的 这
[lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] .
lords of the treasure .
领主们 的 这 宝藏 .

不要走右边的门，以免惊扰宝藏主人的骸骨。

['naɪðə(r)] [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks]
Neither must you go through the door to the left , it leads to the snake's
两者都不 必须 你 去 通过 这 门 到 这 左边 ， 它 线索 到 这 蛇的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ，

你也绝对不能走左边那扇门，那扇门通往蛇的巢穴。

[weə(r)] ['ædə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:pənts] [lɒdʒ] ; [bʌt; bət]['əʊpən][ðə; ði][fɑːst] - [kləʊzd] [dɔː(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
where adders and serpents lodge ; but open the fast - closed door by means of
在哪里 加法器 和 蛇 小屋 ； 但 打开 这 快速地 - 关闭 门 经过 方法 的
[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [sprɪŋ] - [ruːt] ,
the well - known spring - root ,
这 出色地 - 已知 春天 - 根 ，

毒蛇出没之处；但用众所周知的弹簧根就能打开紧闭的门。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
which you must on no account forget to take with you ,
哪个 你 必须 在 不 帐户 忘记 到 拿 和 你 ，

你千万不能忘记随身携带。

[ɔː(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['krəʊbɑː(r)][ɔː(r)]['mɔːt(ə)l] [tuːlz]
or all your trouble will be for naught , for no crowbar or mortal tools
或者 全部 你的 麻烦 将要 是 为了 零 ， 为了 不 撬棍 或者 凡人 工具
[wɪl] [help] [juː; jʊ] .
will help you .
将要 帮助 你 .

否则你所有的努力都将付诸东流，因为任何撬棍或凡人的工具都帮不了你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [ruːt] [ɑːsk][ə; eɪ] [wʊd] - ['selə(r)] ;
If you want to procure the root ask a wood - seller ;
如果 你 想 到 采购 这 根 问 一个 木头 - 卖方 ；

如果你想获得这种根，就去问卖木材的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntəz] [tuː; tə] [niːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd]
it is a common thing for hunters to need , and it is not hard to find
它 是 一个 常见的 事物 为了 猎人 到 需要 ， 和 它 是 不是 难的 到 寻找
.
.
.

这是猎人经常需要的东西，而且不难找到。

[ɪf] [ðə; ði][dɔː(r)] [bəːsts] ['əʊpən] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [greɪt] ['krækiŋ] [ænd; ənd] ['gɹəʊnɪŋz] [duː; də][nɒt][biː; bi]
If the door bursts open suddenly with great crackings and groanings do not be
如果 这 门 爆发 打开 突然 和 伟大的 裂缝 和 呻吟声 做 不是 是
[ə'freɪd] ,
afraid ,
害怕的 ，

如果门突然发出巨大的噼啪声和嘎吱声猛地打开，不要害怕，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ruːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
the noise is caused by the power of the magic root , and you will not be
这 噪音 是 导致 经过 这 力量 的 这 魔法 根 ， 和 你 将要 不是 是
[hɜːt] .
hurt .
伤害 .

这种噪音是魔法根茎的力量造成的，你不会受到伤害。

[naʊ] [trɪm] [jɔː(r); jə(r)][læmp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [feɪl] [juː; jʊ] ,
Now trim your lamp that it may not fail you ,
现在 修剪 你的 灯 那 它 可能 不是 失败 你 ，

现在修剪一下你的灯，以免它出故障。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['nɪəli] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd]['ɡlɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɡəʊld][ænd; ənd]
for you will be nearly blinded by the flash and glitter of the gold and
为了 你 将要 是 几乎 失明 经过 这 闪光 和 闪光 的 这 金子 和
['preʃəs] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ;
precious stones on the walls and pillars of the vault ;
宝贵的 石头 在 这 墙壁 和 柱子 的 这 金库 ;

因为你几乎会被金库墙壁和柱子上金银珠宝的闪光刺瞎双眼;

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] !
but beware how you stretch out a hand towards the jewels !
但 提防 如何 你 拉紧 出去 一个 手 向 这 珠宝 !

但要小心你伸手去拿珠宝的方式!

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [stændz][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [tʃest] ,
In the midst of the cavern stands a copper chest ,
在 这 中间 的 这 洞穴 站立 一个 铜 胸部 ,

洞穴中央矗立着一个铜箱,

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɡəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] ,
in that you will find gold and silver , enough and to spare ,
在 那 你 将要 寻找 金子 和 银 , 足够的 和 到 空闲的 ,

在那里你会发现金银,而且绰绰有余。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [help] [jɔː'self] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .
and you may help yourself to your heart's content .
和 你 可能 帮助 你自己 到 你的 心脏的 内容 .

您可以尽情享用。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst]
If you take as much as you can carry you will have sufficient to last
如果 你 拿 作为 很多 作为 你 能 携带 你 将要 有 充足的 到 最后的
[jɔː(r); jə(r)] ['laɪftaɪm] ,
your lifetime ,
你的 寿命 ,

如果你带上你能携带的所有东西,你将拥有足够你一生使用的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [θriː] [taɪmz] ;
and you may return three times ;
和 你 可能 返回 三 时代 ;

你可以返回三次;

[bʌt; bət] [wəʊ] [bɪ'taɪd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [fɔːθ] [taɪm] .
but woe betide you if you venture to come a fourth time .
但 悲哀 贝特迪 你 如果 你 风险投资 到 来 一个 第四 时间 .

但如果你胆敢第四次前来,那就等着倒霉吧。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] ,
You would have your trouble for your pains ,
你 会 有 你的 麻烦 为了 你的 疼痛 ,

你付出的努力终将换来麻烦。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɡriːdinəs] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] [steps]
and would be punished for your greediness by falling down the stone steps
和 会 是 受到惩罚 为了 你的 贪婪 经过 坠落 向下 这 石头 步骤
[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][leg] .
and breaking your leg .
和 打破 你的 腿 .

你会因贪婪而受到惩罚,从石阶上摔下来,摔断腿。

[duː; də] [nɒt] [nɪ'glekt] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [hiːp] [bæk] [ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði]

Do not neglect each time to heap back the loose earth which concealed the

做 不是 忽视 每个 时间 到 堆 后退 这 松动的 地球 哪个 暗 这

['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] . -

entrance of the king's treasure chamber . '

入口 的 这 国王的 宝藏 房间 . -

切勿忘记每次都要把掩埋国王宝库入口的松散泥土重新堆回原位。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [left] [ɒf] ['spiːkɪŋ] [maɪ] [dɒg] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

“ As the apparition left off speaking my dog pricked up his ears and began to

“ 作为 这 幻影 左边 离开 请讲 我的 狗 刺痛 向上 他的 耳朵 和 开始 到

[bɑːk] .

bark .

吠 .

“当那个幽灵停止说话时，我的狗竖起了耳朵，开始吠叫。”

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːrtərz] [wɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wiːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

I heard the crack of a carter's whip and the noise of wheels in the distance

我 听到 这 裂缝 的 一个 卡特的 鞭 和 这 噪音 的 车轮 在 这 距离

,

,

,

我听到远处传来车夫鞭子的啪啪声和车轮的摩擦声。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [ə'gen] [ðə; ði] ['spektə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and when I looked again the spectre had disappeared .

和 什么时候 我 看起来 再次 这 幽灵 有 消失 .

当我再次看去时，那个幽灵已经消失了。

” [səʊ] [endid] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [teɪl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

” So ended the shepherd's tale ; and the landlord who was listening with the

” 所以 结束 这 牧羊人的 故事 ; 和 这 房东 WHO 曾是 聆听 和 这

[rest] , [sed] ['ʃruːdli] :

rest , said shrewdly :

休息 , 说 精明地 :

牧羊人的故事讲完了；和其他人一起听的房东意味深长地说：

“ [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] ['mɑːtɪn] ,

“ Tell us now , Father Martin ,

“ 告诉 我们 现在 , 父亲 马丁 ,

“马丁神父，现在就告诉我们吧。”

[dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [faɪnd] [wɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ;

did you go to the mountain and find what the spirit promised you ;

做过 你 去 到 这 山 和 寻找 什么 这 精神 承诺 你 ;

你是否上山找到了圣灵应许给你的东西?

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] ? ”

or is it a fable ? ”

或者 是 它 一个 寓言 ? ”

或者，这只是个寓言故事?

“ [neɪ] , [neɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['greɪbɪəd] .

“ Nay , nay , ” answered the greybeard .

“ 不 , 不 , ” 回答 这 老人 .

“不，不，”老胡子回答道。

“ [ai] ['kænɒt] [tel] [ɪf] [ðə; ði] ['spektə(r)] [laɪd; liːd] ,

“ I cannot tell if the spectre lied ,

“ 我 不能 告诉 如果 这 幽灵 撒谎了 ,

我无法判断那个幽灵是否说谎，

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ] [step] [dɪd][aɪ][gəʊ] [tə'wɔːdz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] :
for never a step did I go towards finding the hollow , for two reasons :
为了 绝不 一个 步 做过 我 去 向 寻找 这 空洞的 , 为了 二 原因 :

我从未踏出一步去寻找那个空洞，原因有二：

— [wʌn][wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [nek] [wɒz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
— one was that my neck was too precious for me to risk it in such a
— 一 曾是 那 我的 脖子 曾是 也 宝贵的 为了 我 到 风险 它 在 这样的 一个
[sneə(r)][æz; əz] [ðæt] ;
snare as that ;
圈套 作为 那 ;

——其一是，我的脖子太宝贵了，我不能冒着落入这种陷阱的风险；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [ruːt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
the other , that no one could ever tell me where the spring - root was to
这 其他 , 那 不 一 可以 曾经 告诉 我 在哪里 这 春天 - 根 曾是 到
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

另一个问题是，没有人能告诉我泉根在哪里。

” [ðen] [bleɪz] , [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒd] ['ʃepəd] , ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . “
” Then Blaize , another aged shepherd , lifted up his voice . “
” 然后 布莱兹 , 其他 老年人 牧羊人 , 抬起 向上 他的 嗓音 . “

“这时，另一位年长的牧羊人布莱兹提高了嗓门。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] , ['fɑːðə(r)] ['mɑːtɪn] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [hæz; həz] [grəʊn] [əʊld] [wɪð] [juː; jʊ] .
' Tis a pity , Father Martin , that your secret has grown old with you .
- 的 一个 遗憾 , 父亲 马丁 , 那 你的 秘密 有 生长 老的 和 你 .

马丁神父，很可惜，你的秘密随着你的年龄增长而消逝了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ['truːli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [hæv; həv] [biːn] ['lækɪŋ]
If you had told it forty years ago truly you would not long have been lacking
如果 你 有 讲述 它 四十 年 前 真的 你 会 不是 长的 有 到过 缺乏
[ðə; ði] [sprɪŋ] - [ruːt] .
the spring - root .
这 春天 - 根 .

如果你四十年前就如实告知，你就不会缺少泉水之根了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [naʊ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
Even though you will never climb the mountain now , I will tell you ,
甚至 尽管 你 将要 绝不 爬 这 山 现在 , 我 将要 告诉 你 ,

即使你现在永远无法攀登这座山，我还是要告诉你：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
for a joke , how it is to be found .
为了 一个 开玩笑 , 如何 它 是 到 是 成立 .

开个玩笑，看看它是怎么找到的。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['wʊdpekə(r)] .
The easiest way to get it is by the help of a black woodpecker .
这 最容易 方式 到 得到 它 是 经过 这 帮助 的 一个 黑色的 啄木鸟 .

最简单的获取方法是借助黑啄木鸟的力量。

[lʊk] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
Look , in the spring , where she builds her nest in a hole in a tree ,
看 , 在 这 春天 , 在哪里 她 建造 她 巢 在 一个 洞 在 一个 树 ,

瞧，春天的时候，她在树洞里筑巢，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bruːd] [tuː; tə][flai] [ɒf] [blɒk] [ʌp] [ðə; ði]
and when the time comes for her brood to fly off block up the
和 什么时候 这 时间 来 为了 她 幼虫 到 飞 离开 堵塞 向上 这
['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [sɒd] ,
entrance to the nest with a hard sod ,
入口 到 这 巢 和 一个 难的 草皮 ,

当雏鸟离巢时，用坚硬的草皮封住巢穴入口。

[ænd; ənd] [lɜːk] [ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [tɪl] [ðə; ði][bɜːd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ['nestliŋ]
and lurk in ambush behind the tree till the bird returns to feed her nestlings
和 潜伏 在 伏击 在后面 这 树 直到 这 鸟 返回 到 喂养 她 雏鸟
.
:
.

然后躲在树后埋伏，直到母鸟回来喂养雏鸟。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pə'siːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [get] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [nest] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [flai] [raʊnd] [ðə; ði] [triː]
When she perceives that she cannot get into her nest she will fly round the tree
什么时候 她 感知 那 她 不能 得到 进入 她 巢 她 将要 飞 圆形的 这 树
['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
uttering cries of distress ,
发出声音 哭泣 的 痛苦 ,

当她发现自己无法进入巢穴时，她会绕着树飞，发出痛苦的叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːt] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] - ['setɪŋ] .
and then dart off towards the sun - setting .
和 然后 镖 离开 向 这 太阳 - 环境 .

然后朝着落日飞奔而去。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][duː; də] [ðɪs] , [teɪk] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [kləʊk] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] ['lækɪŋ] [tuː; tə]
When you see her do this , take a scarlet cloak , or if that be lacking to
什么时候 你 看 她 做 这 , 拿 一个 猩红 披风 , 或者 如果 那 是 缺乏 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

当你看到她这样做时，就拿一件猩红色的斗篷，或者如果你没有斗篷的话，

[bai] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [klɒθ] ,
buy a few yards of scarlet cloth ,
买 一个 很少 码 的 猩红 布 ,

买几码猩红色布料，

[ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [ruːt]
and hurry back to the tree before the woodpecker returns with the spring - root
和 匆忙 后退 到 这 树 前 这 啄木鸟 返回 和 这 春天 - 根
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [biːk] .
in her beak .
在 她 喙 .

赶紧回到树上，免得啄木鸟叼着泉根回来。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði][sɒd] [ðæt] [blɒks] [ðə; ði] [nest] ,
So soon as she touches with the root the sod that blocks the nest ,
所以 很快 作为 她 触摸 和 这 根 这 草皮 那 积木 这 巢 ,

所以，当她用根部触碰到挡住鸟巢的草皮时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flai] ['vaɪələntli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
it will fly violently out of the hole .
它 将要 飞 暴力 出去 的 这 洞 .

它会猛烈地从洞里飞出去。

[ðen] [spred] [ðə; ði] [red] [klɒθ] ['kwɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,

Then spread the red cloth quickly under the tree ,

然后 传播 这 红色的 布 迅速地 在下面 这 树 ,

然后迅速将红布铺在树下。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['terə(r)] [drɒp]

so that the woodpecker may think it is a fire , and in her terror drop

所以 那 这 啄木鸟 可能 思考 它 是 一个 火 , 和 在 她 恐怖 降低

[ðə; ði] [ruːt] .

the root .

这 根 .

这样，啄木鸟可能会误以为是火，惊恐之下将树根掉落。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [struː] ['spaɪknɑːd] ['blɔsəmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Some people really light a fire and strew spikenard blossoms in it ;

一些 人们 真的 光 一个 火 和 肸 穗甘松 花朵 在 它 ;

有些人真的会点燃一堆火，然后把穗甘松花撒在火里；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['meθəd] ,

but that is a clumsy method ,

但 那 是 一个 笨拙 方法 ,

但这是一种笨拙的方法。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [fleɪmz] [duː; də] [nɒt] [ʃuːt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [ə'weɪ] [wɪl] [flai][ðə; ði]

for if the flames do not shoot up at the right moment away will fly the

为了 如果 这 火焰 做 不是 射击 向上 在 这 正确的 片刻 离开 将要 飞 这

['wʊdpekə(r)] ,

woodpecker ,

啄木鸟 ,

如果火焰没有在合适的时机喷涌而出，啄木鸟就会飞走。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

carrying the root with her .

携带 这 根 和 她 .

她随身带着树根。

” [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

” The party had listened with interest to this speech ,

” 这 派对 有 听着 和 兴趣 到 这 演讲 ,

“党员们饶有兴趣地听了这篇演讲，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [endid] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)]

but by the time it was ended the hour was late , and they went their

但 经过 这 时间 它 曾是 结束 这 小时 曾是 晚的 , 和 他们 去 他们的

[weɪz] ['həʊmwəd] ,

ways homeward ,

方式 回家 ,

但等到结束的时候，时间已经很晚了，他们就各自回家了。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd][sæt] [ʌn'hiːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ] [θruː]

leaving only one man who had sat unheeded in a corner the whole evening through

离开 仅有的 一 男人 WHO 有 卫星 无人理会 在 一个 角落 这 所有的 晚上 通过

.

.

.

只剩下一个男人，他整个晚上都无人理会地坐在角落里。

['mɑːstə(r)]	['piːtə(r)]	[blɒk]	[hæd; həd]	[wʌns]	[biːn]	[ə; eɪ]	['prɒspərəs]	['ɪnkiːpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɑːstə(r)]	-	[kʊk]	;
Master	**Peter**	**Bloch**	**had**	**once**	**been**	**a**	**prosperous**	**innkeeper**	**,**	**and**	**a**	**master**	**-**	**cook**	**;**
掌握	彼得	布洛赫	有	一次	到过	一个	繁荣	旅店老板	，	和	一个	掌握	-	厨师	；

彼得·布洛赫先生曾经是一位成功的旅店老板，也是一位厨艺精湛的厨师；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	['stedəli]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[kwaɪt]	[pɔː(r); pʊə(r)]	.
but	**he**	**had**	**gone**	**steadily**	**down**	**in**	**the**	**world**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**was**	**now**	**quite**	**poor**	**.**
但	他	有	已消失	稳步	向下	在	这	世界	为了	一些	时间	，	和	曾是	现在	相当	贫穷的	.

但一段时间以来，他的地位一直在稳步下降，现在已经非常贫穷了。

['fɔːməli]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['meri]	['feləʊ]	,	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dʒəʊk]	,
Formerly	**he**	**had**	**been**	**a**	**merry**	**fellow**	**,**	**fond**	**of**	**a**	**joke**	**,**
以前	他	有	到过	一个	欢乐	同伴	，	喜爱	的	一个	开玩笑	，

他以前是个快乐的人，喜欢开玩笑。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['kʊkɪŋ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['iːkwəl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
and	**in**	**the**	**art**	**of**	**cooking**	**had**	**no**	**equal**	**in**	**the**	**town**	**.**
和	在	这	艺术	的	烹饪	有	不	平等的	在	这	镇	.

他的烹饪技艺在全镇无人能及。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[fɪʃ]	-	['dʒeli]	,	[ænd; ənd]	[kwɪns]	['frɪtəz]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['weɪfə(r)]	-	[keɪks]	;
He	**could**	**make**	**fish**	**-**	**jelly**	**,**	**and**	**quince**	**fritters**	**,**	**and**	**even**	**wafer**	**-**	**cakes**	**;**
他	可以	制作	鱼	-	果冻	，	和	桲	油炸饼	，	和	甚至	晶圆	-	蛋糕	；

他能做鱼冻、榅桲油炸饼，甚至还能做威化饼；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['gɪldɪd]	[ðə; ði]	[ɪəz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[bɔːrz]	-	[hedz]	.
and	**he**	**gilded**	**the**	**ears**	**of**	**all**	**his**	**boars**	**'**	**heads**	**.**
和	他	镀金	这	耳朵	的	全部	他的	野猪	-	头部	.

他还给所有野猪的耳朵都镀了金。

['piːtə(r)]	[hæd; həd]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪf]	['ɜːli]	[ɪn]	[laɪf]	,
Peter	**had**	**looked**	**about**	**him**	**for**	**a**	**wife**	**early**	**in**	**life**	**,**
彼得	有	看起来	关于	他	为了	一个	妻子	早期的	在	生活	，

彼得年轻时就开始寻找妻子。

[bʌt; bət]	[ʌn'lʌkɪli]	[hɪz; ɪz]	[tʃɔɪs]	[fel]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[huːz]	['iːv(ə)l]	[tʌŋ]	[wɒz; wəz]	[wel]	[nəʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
but	**unluckily**	**his**	**choice**	**fell**	**upon**	**a**	**woman**	**whose**	**evil**	**tongue**	**was**	**well**	**known**	**in**	**the**	**town**	**.**
但	不幸的是	他的	选择	跌倒	之上	一个	女士	谁	邪恶的	舌头	曾是	出色地	已知	在	这	镇	.

但不幸的是，他选中的是一个在镇上出了名的恶言恶语的女人。

['ɪlsə]	[wɒz; wəz]	[heit]	[baɪ]	['evribɒdi]	,
Ilse	**was**	**hated**	**by**	**everybody**	**,**
伊尔塞	曾是	憎恨	经过	大家	，

伊尔塞人人都讨厌。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[fəʊks]	[wʊd]	[gəʊ]	[maɪlz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[wei]	['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[miːt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**the**	**young**	**folks**	**would**	**go**	**miles**	**out**	**of**	**their**	**way**	**rather**	**than**	**meet**	**her**	**,**
和	这	年轻的	各位	会	去	英里	出去	的	他们的	方式	相当	比	见面	她	，

年轻人宁愿绕很远的路也不愿见她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪl] - [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
for she had some ill - word for everyone .
为了 她 有 一些 患病的 - 单词 为了 每个人 .
因为她对每个人都说了些难听的话。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
Therefore , when Master Peter came along ,
所以 , 什么时候 掌握 彼得 来了 沿着 ,
因此，当彼得师傅出现时，

[ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bəʊstɪd] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['haʊswaɪf] ,
and let himself be taken in by her boasted skill as a housewife ,
和 让 他自己 是 已采取 在 经过 她 吹嘘 技能 作为 一个 家庭主妇 ,
他被她自诩的贤妻良母本格所蒙蔽。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
she jumped at his offer , and they were married the next day .
她 跳了起来 在 他的 提供 , 和 他们 是 已婚 这 下一个 天 .
她欣然接受了他的求婚，第二天他们就结婚了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒt] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] .
But they had not got home before they began to quarrel .
但 他们 有 不是 得到 家 前 他们 开始 到 争吵 .
但他们还没到家就开始争吵了。

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['piːtə(r)][hæd; həd]['teɪstɪd] ['friːli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [waɪn] ,
In the joy of his heart Peter had tasted freely of his own good wine ,
在 这 喜悦 的 他的 心 彼得 有 尝过 自由 的 他的 自己的 好的 葡萄酒 ,
彼得心中充满喜悦，他尽情品尝了自己的美酒。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [braɪd] [hʌŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] , ['drægɪŋ]
and as the bride hung upon his arm he stumbled and fell , dragging
和 作为 这 新娘 悬挂 之上 他的 手臂 他 踉跄 和 跌倒 , 拖拽
[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [wɪð] [hɪm] ;
her down with him ;
她 向下 和 他 ;
新娘挽着他的胳膊，他却踉跄了一下，摔倒在地，把新娘也拖了下去；

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [biːt] [hɪm] ['saʊndli] ,
whereupon she beat him soundly ,
于是 她 打 他 稳固地 ,
于是她狠狠地揍了他一顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [sed] ['truːli] [ðæt] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] ['prɒmɪs] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] ['piːtərz]
and the neighbours said truly that things did not promise well for Master Peter's
和 这 邻居 说 真的 那 事物 做过 不是 承诺 出色地 为了 掌握 彼得的
['kʌmfət] .
comfort .
舒适 .
邻居们说得没错，彼得少爷的日子恐怕不好过。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ɪl] - [mætʃt] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz]
Even when the ill - matched couple were presently blessed with children , his
甚至 什么时候 这 患病的 - 匹配 夫妻 是 目前 蒙福 和 孩子们 , 他的
['hæpinəs] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ,
happiness was but short - lived ,
幸福 曾是 但 短的 - 居住地 ,
即使这对并不般配的夫妇后来有了孩子，他的幸福也只是短暂的。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈtempə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɒrəlsəm] [waɪf] [siːmd] [tuː; tə] [blaɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
the savage temper of his quarrelsome wife seemed to blight them from
这 野蛮的 脾气 的 他的 爱争吵的 妻子 似乎 到 枯萎病 他们 从
[ðə; ði] [fɜːst] ,
the first ,
这 第一的 ,

他那爱吵架、脾气暴躁的妻子似乎从一开始就给他们带来了厄运。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [kidz] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld][ˈwɪntə(r)] .
and they died like little kids in a cold winter .
和 他们 死亡 喜欢 小的 孩子们 在 一个 寒冷的 冬天 .

他们像寒冬中的小孩一样死去。

[ðəʊ] [ˈmɑːstə(r)][ˈpiːtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [welθ] [tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
Though Master Peter had no great wealth to leave behind him ,
尽管 掌握 彼得 有 不 伟大的 财富 到 离开 在后面 他 ,

虽然彼得少爷并没有留下多少财富，

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sæd][tuː; tə] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃaɪldləs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [bɪˈməʊn] [hɪmˈself]
still it was sad to him to be childless ; and he would bemoan himself
仍然 它 曾是 伤心 到 他 到 是 无子女 ; 和 他 会 哀叹 他自己
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
to his friends ,
到 他的 朋友们 ,

然而，他仍然为自己没有孩子而感到悲伤；他会向朋友们倾诉自己的苦恼。

[wen] [hiː; hi] [leɪd] [wʌn] [ˈbeɪbi] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] , [ˈseɪɪŋ] :
when he laid one baby after another in the grave , saying :
什么时候 他 铺设 一 婴儿 后 其他 在 这 严重 , 说 :

当他把一个又一个婴儿放入坟墓时，他说：

“ [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeri] - [ˈblɔsəmz] [əˈgen] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]
“ The lightning has been among the cherry - blossoms again , so there will be no
“ 这 闪电 有 到过 之中 这 樱桃 - 花朵 再次 , 所以 那里 将要 是 不
[fruːt] [tuː; tə] [grəʊ] [raɪp] .
fruit to grow ripe .
水果 到 生长 成熟 .

“闪电又袭击了樱花树，所以樱花不会成熟了。”

” [bʌt; bət] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
” But , by - and - by ,
” 但 , 经过 - 和 - 经过 ,

但是，过一段时间，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz]
he had a little daughter so strong and healthy that neither her mother's
他 有 一个 小的 女儿 所以 强的 和 健康 那 两者都不 她 母亲的
[ˈtempə(r)][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈspɔɪlɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] [tɔːl]
temper nor her father's spoiling could keep her from growing up tall
脾气 也不 她 父亲的 破坏 可以 保持 她 从 生长 向上 高的
[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
and beautiful .
和 美丽的 .

他有一个非常强壮健康的小女儿，无论母亲的坏脾气还是父亲的溺爱，都无法阻止她长成高挑美丽的女孩。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Meanwhile the fortunes of the family had changed .
同时 这 财富 的 这 家庭 有 已更改 .

与此同时，这个家庭的命运发生了改变。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp] , ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)][hæd; həd] [heit] ['trʌb(ə)l] ; [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni]
From his youth up , Master Peter had hated trouble ; when he had money
从 他的 青年 向上 , 掌握 彼得 有 憎恨 麻烦 ; 什么时候 他 有 钱
[hiː; hi] [spent] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ,
he spent it freely ,
他 花费 它 自由 ,

彼得少爷从小就讨厌麻烦；他一旦有了钱，就会毫不犹豫地花掉。

[ænd; ənd] [fed] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [fəʊk] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
and fed all the hungry folk who asked him for bread .
和 美联储 全部 这 饥饿的 民间 WHO 问 他 为了 面包 .

他把所有向他要面包的饥饿的人们都喂饱了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,
If his pockets were empty he borrowed of his neighbours ,
如果 他的 口袋 是 空的 他 借来的 的 他的 邻居 ,

如果他口袋空空，他就向邻居借钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['skəʊldɪŋ] [waɪf] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt]
but he always took good care to prevent his scolding wife from finding out
但 他 总是 采取 好的 关心 到 防止 他的 责骂 妻子 从 寻找 出去
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
that he had done so .
那 他 有 完毕 所以 .

但他总是小心翼翼地不让爱唠叨的妻子发现他做了这件事。

[hɪz; ɪz]['mɒtəʊ][wɒz; wəz] : “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ” ;
His motto was : “ It will all come right in the end ” ;
他的 座右铭 曾是 : “ 它 将要 全部 来 正确的 在 这 结尾 ” ;

他的座右铭是：“一切最终都会好起来的”；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][wɒz; wəz]['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] .
but what it did come to was ruin for Master Peter .
但 什么 它 做过 来 到 曾是 废墟 为了 掌握 彼得 .

但最终，彼得少爷却落得个悲惨的下场。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɜːn] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] ,
He was at his wits ' end to know how to earn an honest living ,
他 曾是 在 他的 智慧 - 结尾 到 知道 如何 到 赚 一个 诚实的 活的 ,

他绞尽脑汁也想不出怎样才能靠诚实劳动谋生。

[fɔː(r); fə(r)][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [mait] [ɪl] - [lʌk] [siːmd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [wʌn]
for try as he might ill - luck seemed to pursue him , and he lost one
为了 尝试 作为 他 可能 患病的 - 运气 似乎 到 追求 他 , 和 他 丢失的 一
[pəʊst]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
post after another ,
邮政 后 其他 ,

尽管他竭尽全力，但厄运似乎总是缠着他，他接连失去了一个职位。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [sæks] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl]
till at last all he could do was to carry sacks of corn to the mill
直到 在 最后的 全部 他 可以 做 曾是 到 携带 麻袋 的 玉米 到 这 磨
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ,

最后他所能做的，只是替妻子把一袋袋玉米搬到磨坊去。

[huː] [skəuldid] [hɪm] [wel] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [grʌdʒ] [hɪm][hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n]
who scolded him well if he was slow about it , and grudged him his portion
WHO 责骂 他 出色地如果 他 曾是 慢的 关于 它 , 和 心怀怨恨 他 他的 部分
[ɒv; əv] [fuːd] .
of food .
的 食物 .

如果他动作慢，就会被狠狠地责骂，而且会克扣他应得的那份食物。

[ðɪs] [griːvd] [ðə; ði]['tendə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] , [huː] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] ,
This grieved the tender heart of his pretty daughter , who loved him dearly ,
这 伤心 这 投标 心 的 他的 漂亮的 女儿 , WHO 喜爱 他 亲爱的 ,

这让他的漂亮女儿伤心不已，她非常爱他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and was the comfort of his life .
和 曾是 这 舒适 的 他的 生活 .

这是他生命中的慰藉。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ɪn] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [hɜːd]
Peter was thinking of her as he sat in the inn kitchen and heard
彼得 曾是 思维 的 她 作为 他 卫星 在 这 客栈 厨房 和 听到
[ðə; ði] ['ʃepədz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] ,
the shepherds talking about the buried treasure ,
这 牧羊人 说 关于 这 埋葬 宝藏 ,

彼得坐在客栈厨房里，听着牧羊人谈论着埋藏的宝藏，心里想着她。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and for her sake he resolved to go and seek for it .
和 为了 她 清酒 他 已解决 到 去 和 寻找 为了 它 .

为了她，他决定去寻找它。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lænd.lɔːrdz] [ɑːm] - [tʃeə(r)][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [meɪd] ,
Before he rose from the landlord's arm - chair his plan was made ,
前 他 玫瑰 从 这 房东的 手臂 - 椅子 他的 计划 曾是 制成 ,

他还没从房东的扶手椅上站起来，计划就已经制定好了。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] [went] [həʊm] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
and Master Peter went home more joyful and full of hope than he had
和 掌握 彼得 去 家 更多的 快乐 和 满的 的 希望 比 他 有
[biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ;
been for many a long day ;
到过 为了 许多 一个 长的 天 ;

彼得少爷回家时，心中充满了喜悦和希望，这是他多年来从未有过的。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [pə'zest] [ɒv; əv]
but on the way he suddenly remembered that he was not yet possessed of
但 在 这 方式 他 突然 记得 那 他 曾是 不是 然而 拥有 的
[ðə; ði]['mædʒɪk] [sprɪŋ] - [ruːt] ,
the magic spring - root ,
这 魔法 春天 - 根 ,

但在路上，他突然想起自己还没有得到那株神奇的泉根。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
and he stole into the house with a heavy heart ,
和 他 偷窃 进入 这 房子 和 一个 重的 心 ,

他怀着沉重的心情偷偷溜进了屋子。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hɑːd] [strɔː] [bed] .
and threw himself down upon his hard straw bed .
和 扔 他自己 向下 之上 他的 难的 稻草 床 .

然后他一头栽倒在坚硬的稻草床上。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [sliːp] [nɔː(r)] [rest] ;
He could neither sleep nor rest ;
他 可以 两者都不 睡觉 也不 休息 ；

他既无法入睡也无法休息；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [ɪg'zæktli][ɔːl] [ðæt]
but as soon as it was light he got up and wrote down exactly all that
但 作为 很快 作为 它 曾是 光 他 得到 向上 和 写道 向下 确切地 全部 那
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
was to be done to find the treasure ,
曾是 到 是 完毕 到 寻找 这 宝藏 ，

但天一亮，他就起床，把找到宝藏需要做的所有事情都详细地写下来。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [fə'get] ['eniθɪŋ] ,
that he might not forget anything ,
那 他 可能 不是 忘记 任何事物 ，

以免他忘记任何事情。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [klɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪm'self] [wɪð]
and when it lay clear and plain before his eyes he comforted himself with
和 什么时候 它 躺 清除 和 清楚的 前 他的 眼睛 他 安慰 他自己 和
[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ,
the thought that ,
这 想法 那 ，

当这一切清晰地呈现在他眼前时，他便安慰自己说：

[ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [rʌf] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [mɔː(r)]['wɪntə(r)]
though he must do the rough work for his wife during one more winter
尽管 他 必须 做 这 粗糙的 工作 为了 他的 妻子 期间 一 更多的 冬天
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ，

虽然他至少还要再为妻子做一整个冬天的体力活，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he would not have to tread the path to the mill for the rest of his
他 会 不是 有 到 踏 这 小路 到 这 磨 为了 这 休息 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

他余生都不用再走那条去磨坊的路了。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [hɑːʃ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt]
Soon he heard his wife's harsh voice singing its morning song as she went about
很快 他 听到 他的 妻子的 残酷的 嗓音 歌唱 它是 早晨 歌曲 作为 她 去 关于
[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] ,
her household affairs ,
她 家庭 事务 ，

很快，他就听到妻子沙哑的声音唱着晨歌，她开始忙着处理家务。

['skəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] [waɪl] .
scolding her daughter the while .
责骂 她 女儿 这 尽管 .

一边训斥女儿，一边……

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['əʊpən][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['dresɪŋ] : “ [wel] , ['təʊpə(r)] !
She burst open his door while he was still dressing : “ Well , Toper !
她 爆裂 打开 他的 门 尽管 他 曾是 仍然 敷料 : “ 出色地 , 托珀 !

她猛地推开他的门，当时他还在穿衣服：“喂，托珀！”

” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋ] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , ['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ðæt]
” was her greeting , “ have you been drinking all night , wasting money that
” 曾是 她 问候 , “ 有 你 到过 喝 全部 夜晚 , 浪费 钱 那
[juː; jʊ] [stiːl] [frɒm; frəm][maɪ] ['haʊskiːpɪŋ] ?
you steal from my housekeeping ?
你 偷 从 我的 家政 ?

“你是不是整晚都在喝酒，浪费从我家偷来的钱？”她这样打招呼，“

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , ['drʌŋkəd] !
For shame , drunkard !
为了 耻辱 , 酒鬼 !

真丢人，醉鬼！

” ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] , [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm'self] ,
” Master Peter , who was well used to this sort of talk , did not disturb himself ,
” 掌握 彼得 , WHO 曾是 出色地 用过的 到 这 种类 的 讲话 , 做过 不是 打扰 他自己 ,

彼得少爷早已习惯了这种谈话，并没有感到不安。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [bluː] ['əʊvə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] :
but waited till the storm blew over , then he said calmly :
但 等待 直到 这 风暴 吹 超过 , 然后 他 说 平静地 :

但他等到暴风雨过去后，才平静地说：

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'nɔɪd] , [dɪə(r)] [waɪf] .
“ Do not be annoyed , dear wife .
“ 做 不是 是 恼怒 , 亲爱的 妻子 .

“亲爱的妻子，请不要生气。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] [wɪtʃ] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ʌs; əs] . ”
I have a good piece of business in hand which may turn out well for us . ”
我 有 一个 好的 片 的 商业 在 手 哪个 可能 转动 出去 出色地 为了 我们 . ”

我手头有一笔不错的生意，可能会对我们有利。

“ [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ? ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
“ You with a good business ? ” cried she , “ you are good for nothing but
“ 你 和 一个 好的 商业 ? ” 哭 她 , “ 你 是 好的 为了 没有什么 但
[tɔːk] ! ”
talk ! ”
讲话 ! ”

“你生意做得好吗？”她喊道，“你只会吹牛！”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ I am making my will , ” said he ,
“ 我 是 制作 我的 将要 , ” 说 他 ,

“我正在立遗嘱，”他说。

“ [ðæt] [wen] [maɪ]['aʊə(r)] ['kʌmz] [maɪ] [haʊs] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)] .
“ that when my hour comes my house may be in order .
“ 那 什么时候 我的 小时 来 我的 房子 可能 是 在 命令 .

“这样，当我的时刻到来时，我的家就可以井然有序。”

” [ðiːz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɜːdz] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ;
” These unexpected words cut his daughter to the heart ;
” 这些 意外 字 切 他的 女儿 到 这 心 ;

“这些意想不到的话深深刺痛了他女儿的心；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] [dʌg] [greɪv] ,
she remembered that all night long she had dreamed of a newly dug grave ,
她 记得 那 全部 夜晚 长的 她 有 梦见 的 一个 新 挖 严重 ,

她记得自己整夜都在梦见一个新挖的坟墓。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[brəʊk]	[aʊt]	['ɪntuː]	[laʊd]	[ˌlæmen'teɪʃənz]	.
and	**at**	**this**	**thought**	**she**	**broke**	**out**	**into**	**loud**	**lamentations**	**.**
和	在	这	想法	她	打破	出去	进入	大声	哀歌	.

想到这里，她不禁放声痛哭。

[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	['əʊnli]	[kraɪd]	:	“	[retʃ]	!
But	**her**	**mother**	**only**	**cried**	**:**	**“**	**Wretch**	**!**
但	她	母亲	仅有的	哭	:	“	可怜虫	!

但她的母亲只是哭喊道：“可怜的孩子！”

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	['weɪstɪd]	[gʊdz]	[ænd; ənd]	[pə'zeʃənz]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[tɔːk]	[ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɪl]	?
have	**you**	**not**	**wasted**	**goods**	**and**	**possessions**	**,**	**and**	**now**	**do**	**you**	**talk**	**of**	**making**	**a**	**will**	**?**
有	你	不是	浪费	商品	和	财产	,	和	现在	做	你	讲话	的	制作	一个	将要	?

你不是浪费了那么多财物吗？现在居然还想立遗嘱？

”	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[siːzd]	[hɪm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['fjʊəri]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[skrætʃ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
”	**And**	**she**	**seized**	**him**	**like**	**a**	**fury**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**scratch**	**out**	**his**	**eyes**	**.**
”	和	她	查获	他	喜欢	一个	愤怒	,	和	尝试	到	划痕	出去	他的	眼睛	.

“她像疯了一样抓住他，想要挖出他的眼睛。”

[bʌt; bət]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	['kwɒrəl]	[wɒz; wəz]	[pætʃt]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[went]	[ɒn]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
But	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**the**	**quarrel**	**was**	**patched**	**up**	**,**	**and**	**everything**	**went**	**on**	**as**	**before**	**.**
但	经过	-	和	-	经过	这	争吵	曾是	已修补	向上	,	和	一切	去	在	作为	前	.

但不久之后，争吵就和好了，一切又恢复了原状。

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[deɪ]	['piːtə(r)]	[seɪvd]	[ʌp]	['evri]	['peni]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	['luːʃə]	[geɪv]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[slaɪ]	,
From	**that**	**day**	**Peter**	**saved**	**up**	**every**	**penny**	**that**	**his**	**daughter**	**Lucia**	**gave**	**him**	**on**	**the**	**sly**	**,**
从	那	天	彼得	已保存	向上	每一个	一分钱	那	他的	女儿	露西亚	给予	他	在	这	狡猾	,

从那天起，彼得就把女儿露西亚偷偷给他的每一分钱都存了起来。

[ænd; ənd]	[braib]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'kweɪntəns]	[tuː; tə]	[spaɪ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[blæk]	['wʊdˌpɛkərz]	[nest]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
and	**bribed**	**the**	**boys**	**of**	**his**	**acquaintance**	**to**	**spy**	**out**	**a**	**black**	**woodpecker's**	**nest**	**for**	**him**	**.**
和	受贿	这	男孩们	的	他的	熟人	到	间谍	出去	一个	黑色的	啄木鸟的	巢	为了	他	.

他贿赂了他认识的几个男孩，让他们帮他寻找黑啄木鸟的巢穴。

[hiː; hi]	[sent]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	['fiːldz]	,
He	**sent**	**them**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**fields**	**,**
他	发送	他们	进入	这	树林	和	字段	,

他把他们派到树林和田野里去，

[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[nest]	[ðeɪ]	['əʊnli]	[pleɪd]	[præŋks]	[ɒn]	[hɪm]	.
but	**instead**	**of**	**looking**	**for**	**a**	**nest**	**they**	**only**	**played**	**pranks**	**on**	**him**	**.**
但	反而	的	寻找	为了	一个	巢	他们	仅有的	玩	恶作剧	在	他	.

但他们没有去找鸟巢，反而捉弄他。

[ðeɪ] [led] [hɪm] [maɪlz] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] , [stɒk] [ænd; ənd] [stəʊn] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['reɪvənz] [bruːd] ,
They led him miles over hill and vale , stock and stone , to find a raven's brood ,
他们 引领 他 英里 超过 爬坡道 和 谷 , 库存 和 石头 , 到 寻找 一个 渡鸦的 幼虫 ,

他们带着他翻山越岭，跋山涉水，走遍石头路，走了很远的路，最终找到了一群渡鸦。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['skwirəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] ,
or a nest of squirrels in a hollow tree ,
或者 一个 巢 的 松鼠 在 一个 空洞的 树 ,

或者松鼠在空心树里筑的巢，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
and when he was angry with them they laughed in his face and ran away .
和 什么时候 他 曾是 生气的 和 他们 他们 笑了 在 他的 脸 和 跑 离开 .

当他生气时，他们却嘲笑他，然后逃走了。

[ðɪs] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
This went on for some time ,
这 去 在 为了 一些 时间 ,

这种情况持续了一段时间。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spaɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] - [lændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] ,
but at last one of the boys spied out a woodpecker in the meadow - lands among the wood - pigeons ,
但 在 最后的 一 的 这 男孩们 间谍 出去 一个 啄木鸟 在 这 草地 - 土地 之中 这 木头 - 鸽子 ,

但最后，其中一个男孩在草地上的斑鸠群中发现了一只啄木鸟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [ded] ['ɔːldə(r)] [triː] ,
and when he had found her nest in a half - dead alder tree ,
和 什么时候 他 有 成立 她 巢 在 一个 一半 - 死的 桤木 树 ,

当他发现她在半死不活的桤木树上的巢穴时，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
came running to Peter with the news of his discovery .
来了 跑步 到 彼得 和 这 消息 的 他的 发现 .

他跑来告诉彼得他的发现。

['piːtə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
Peter could hardly believe his good fortune ,
彼得 可以 几乎 相信 他的 好的 财富 ,

彼得简直不敢相信自己这么幸运，

[ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [truː] ;
and went quickly to see for himself if it was really true ;
和 去 迅速地 到 看 为了 他自己 如果 它 曾是 真的 真的 ;

他立即赶去亲自查看是否属实；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and when he reached the tree there certainly was a bird flying in and out as if she had a nest in it .
和 什么时候 他 达到 这 树 那里 当然 曾是 一个 鸟 飞行 在 和 出去 作为 如果 她 有 一个 巢 在 它 .

当他走到树下时，果然看到一只鸟在树上飞来飞去，好像在树上筑巢似的。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['fɔːtʃənət] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [set] [hɪm'self] [tuː; tə]
Peter was overjoyed at this fortunate discovery , and instantly set himself to
彼得 曾是 欣喜若狂 在 这 幸运 发现 , 和 即刻 放 他自己 到
[əb'teɪn] [ə; eɪ] [red] [kləʊk] .
obtain a red cloak .
获得 一个 红色的 披风 .

彼得对这一幸运的发现欣喜若狂，立刻着手去弄一件红色斗篷。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [red] [kləʊk] ,
Now in the whole town there was only one red cloak ,
现在 在 这 所有的 镇 那里 曾是 仅有的 一 红色的 披风 ,

现在全镇只有一件红斗篷，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [huːm] ['nəʊbədi]['evə(r)] ['wɪlɪŋli] [ɑːskt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)]
and that belonged to a man of whom nobody ever willingly asked a favour
和 那 属于 到 一个 男人 的 谁 无人 曾经 心甘情愿 问 一个 偏爱
— ['mɑːstə(r)] [hæmɚlɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋmən] .
— Master Hammerling the hangman .
— 掌握 锤击 这 刽子手 .

那东西属于一个没人愿意主动请他帮忙的人——刽子手哈默林大师。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst]['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] ['meni] ['strʌglz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]['vɪzɪt] [sʌtʃ]
It cost Master Peter many struggles before he could bring himself to visit such
它 成本 掌握 彼得 许多 斗争 前 他 可以 带来 他自己 到 访问 这样的
[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
a person ,
一个 人 ,

彼得少爷费了好大劲才鼓起勇气去拜访那样的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but there was no help for it , and , little as he liked it ,
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 , 小的 作为 他 喜欢 它 ,

但这无济于事，而且，尽管他很不愿意，

[hiː; hi] [endid] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋmən] ,
he ended by making his request to the hangman ,
他 结束 经过 制作 他的 要求 到 这 刽子手 ,

最后，他向刽子手提出了请求。

[huː] [wɒz; wəz] ['flætəd] [ðæt] [səʊ] [rɪ'spektəbl] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['piːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['bɒrəʊ] [hɪz; ɪz][rəʊb]
who was flattered that so respectable a man as Peter should borrow his robe
WHO 曾是 受宠若惊 那 所以 可敬 一个 男人 作为 彼得 应该 借 他的 长袍
[ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
of office ,
的 办公室 ,

他感到受宠若惊，因为像彼得这样一位受人尊敬的人竟然会借用他的官袍。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
and willingly lent it to him .
和 心甘情愿 借出的 它 到 他 .

并心甘情愿地借给了他。

['piːtə(r)] [naʊ] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [ruːt] ;
Peter now had all that was necessary to secure the magic root ;
彼得 现在 有 全部 那 曾是 必要的 到 安全的 这 魔法 根 ;

彼得现在拥有了获得魔法根所需的一切；

[hiː; hi] [stɒpt] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [fel] [aʊt] [ɪg'zæktli] [æz; əz]
he stopped up the entrance to the nest , and everything fell out exactly as
他 停止 向上 这 入口 到 这 巢 , 和 一切 跌倒 出去 确切地 作为
[bleɪz] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] .
Blaize had foretold .
布莱兹 有 预言 .

他堵住了鸟巢的入口，一切都像布莱兹预言的那样掉了出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [aʊt] [rʌʃt]
As soon as the woodpecker came back with the root in her beak out rushed
作为 很快 作为 这 啄木鸟 来了 后退 和 这 根 在 她 喙 出去 匆忙
['mɑːstə(r)] ['piːtə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['faɪəri] [red] [kləʊk] [səʊ]
Master Peter from behind the tree and displayed the fiery red cloak so
掌握 彼得 从 在后面 这 树 和 显示 这 火热 红色的 披风 所以
[ə'drɔɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [bɜːd] [drɒpt] [ðə; ði] [ruːt] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn]
adroitly that the terrified bird dropped the root just where it could be easily seen
巧妙地 那 这 恐惧 鸟 掉落 这 根 只是 在哪里 它 可以 是 容易地 已见
.
.
.

啄木鸟嘴里叼着树根回来的时候，彼得少爷立刻从树后冲出来，灵巧地展示了火红色的斗篷，吓得啄木鸟把树根扔在了显眼的地方。

[ɔːl] ['piːtərz] [plænz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,
All Peter's plans had succeeded ,
全部 彼得的 计划 有 成功了 ,

彼得的所有计划都成功了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ruːt] — [ðæt] ['mɑːstə(r)] - [kiː] [wɪtʃ]
and he actually held in his hand the magic root — that master - key which
和 他 实际上 握住 在 他的 手 这 魔法 根 — 那 掌握 - 钥匙 哪个
[wʊd] [ˌʌn'lɒk] [ɔːl] [dɔːz] ,
would unlock all doors ,
会 开锁 全部 门 ,

他手里真的拿着那根神奇的根茎——那把可以打开所有门的万能钥匙。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪts] [pə'zesə(r)] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [lʌk] .
and bring its possessor unheard - of luck .
和 带来 它是 拥有者 闻所未闻 - 的 运气 .

并为拥有者带来前所未有的好运。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['siːkrətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
His thoughts now turned to the mountain , and he secretly made preparations
他的 想法 现在 转向 到 这 山 , 和 他 偷偷 制成 准备工作
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
for his journey .
为了 他的 旅行 .

他的思绪转向了那座山，并暗自为他的旅程做准备。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [stɑːf] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [sæk] ,
He took with him only a staff , a strong sack ,
他 采取 和 他 仅有的 一个 职员 , 一个 强的 解雇 ,

他只带了一根手杖和一个结实的麻袋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['luːʃə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
and a little box which his daughter Lucia had given him .
和 一个 小的 盒子 哪个 他的 女儿 露西亚 有 给定 他 .

还有他女儿露西亚送给他的一个小盒子。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] ,
It happened that on the very day Peter had chosen for setting out ,
它 发生 那 在 这 非常 天 彼得 有 选定 为了 环境 出去 ,

恰巧就在彼得选定的出发日，

['luːʃə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [ɒf] ['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ['liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɑːd]
Lucia and her mother went off early to the town , leaving him to guard
露西亚 和 她 母亲 去 离开 早期的 到 这 镇 , 离开 他 到 警卫
[ðə; ði] [haʊs] ;
the house ;
这 房子 ;

露西亚和她母亲早早地去了镇上，留下他看家；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wen]
but in spite of that he was on the point of taking his departure when
但 在 尽管如此 的 那 他 曾是 在 这 观点 的 采取 他的 离开 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɜːst] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [mʌtʃ] -
it occurred to him that it might be as well first to test the much -
它 发生 到 他 那 它 可能 是 作为 出色地 第一的 到 测试 这 很多 -
['vɔːntɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
vaunted powers of the magic root for himself .
吹嘘 权力 的 这 魔法 根 为了 他自己 .

尽管如此，当他准备离开时，他突然想到，或许应该先亲自测试一下这株神奇根茎的强大功效。

[deɪm] ['ɪlsə] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌbəd] [wɪð] ['sev(ə)n] [lɒks] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]
Dame Ilse had a strong cupboard with seven locks built into the wall of
贵妇人 伊尔塞 有 一个 强的 橱柜 和 七 锁 建造 进入 这 墙 的
[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
her room ,
她 房间 ,

伊尔斯夫人的房间墙上嵌着一个带七把锁的坚固橱柜。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] ,
in which she kept all the money she had saved ,
在 哪个 她 保留 全部 这 钱 她 有 已保存 ,

她把所有积蓄都放在了里面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and she wore the key of it always hung about her neck .
和 她 穿着 这 钥匙 的 它 总是 悬挂 关于 她 脖子 .

她总是把钥匙挂在脖子上。

['mɑːstə(r)]['piːtə(r)][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
Master Peter had no control at all of the money affairs of the household ,
掌握 彼得 有 不 控制 在 全部 的 这 钱 事务 的 这 家庭 ,

彼得少爷对家里的财务完全没有控制权。

[səʊ][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] [hɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
so the contents of this secret hoard were quite unknown to him ,
所以 这 内容 的 这 秘密 囤 是 相当 未知 到 他 ,

所以，他完全不知道这批秘密宝藏里的东西是什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ]
and this seemed to be a good opportunity for finding out what they
和 这 似乎 到 是 一个 好的 机会 为了 寻找 出去 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

这似乎是一个了解他们究竟是什么的好机会。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhəʊl] ,
He held the magic root to the keyhole ,
他 握住 这 魔法 根 到 这 锁孔 ,

他把那根魔法根茎抵在钥匙孔上，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] [lɒks] [kriːk] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,
and to his astonishment heard all the seven locks creaking and turning ,
和 到 他的 惊讶 听到 全部 这 七 锁 嘎吱作响 和 转弯 ,

令他惊讶的是，他听到了七把锁都吱吱作响地转动着。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['sʌd(ə)nli] [waɪd] ['əʊpən] ,
the door flew suddenly wide open ,
这 门 飞翔 突然 宽的 打开 ,

门突然被猛地推开，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['griːdi] [waɪfs] [stɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and his greedy wife's store of gold pieces lay before his eyes .
和 他的 贪婪的 妻子的 店铺 的 金子 件 躺 前 他的 眼睛 .

他贪婪的妻子囤积的金币就摆在他眼前。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ʃɪə(r)] [ə'meɪzmənt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][məʊst] — [ðɪs]
He stood still in sheer amazement , not knowing which to rejoice over most — this
他 站立 仍然 在 透明 惊愕 , 不是 会心 哪个 到 麾 超过 最多 — 这
[ˌʌnɪk'spektɪd] [faɪnd] ,
unexpected find ,
意外 寻找 ,

他呆立原地，惊叹不已，不知该为哪件事更高兴——是这个意外的发现，

[ɔː(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ruts] ['riːəl]['paʊə(r)] ;
or the proof of the magic root's real power ;
或者 这 证明 的 这 魔法 根的 真实的 力量 ;

或者说，这是证明这种神奇植物根茎真正力量的证明；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
but at last he remembered that it was quite time to be starting on his
但 在 最后的 他 记得 那 它 曾是 相当 时间 到 是 开始 在 他的
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

但最终他想起，是时候启程了。

[səʊ] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] ,
So , filling his pockets with the gold ,
所以 , 填充 他的 口袋 和 这 金子 ,

于是，他把口袋装满了金子，

[hiː; hi] ['keəfəli] [lɒkt] [ðə; ði] ['empti] ['kʌbəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
he carefully locked the empty cupboard again and left the house without further
他 小心 已锁定 这 空的 橱柜 再次 和 左边 这 房子 没有 更远
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

他小心翼翼地将空橱柜重新锁好，然后立即离开了房子。

[wen] [deɪm] ['ɪlsə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs]
When Dame Ilse and her daughter returned they wondered to find the house
什么时候 贵妇人 伊尔塞 和 她 女儿 返回 他们 想知道 到 寻找 这 房子
[dɔː(r)] [ʃʌt] ,
door shut ,
门 关闭 ,

伊尔斯夫人和她的女儿回来时，惊讶地发现房门关着。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)]['piːtə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and Master Peter nowhere to be seen .
和 掌握 彼得 无处 到 是 已见 .

彼得少爷却不见踪影。

[ðeɪ] [nɒkt] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [stɜːd] [wɪ'ðɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [kæt] ,
They knocked and called , but nothing stirred within but the house cat ,
他们 敲门 和 称为 , 但 没有什么 搅拌 之内 但 这 房子 猫 ,

他们敲门呼喊，但屋里除了家猫之外，什么也没有动静。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
and at last the blacksmith had to be fetched to open the door .
和 在 最后的 这 铁匠 有 到 是 已获取 到 打开 这 门 .

最后不得不请铁匠来开门。

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ]['mɑːstə(r)]['piːtə(r)]
Then the house was searched from garret to cellar , but no Master Peter
然后 这 房子 曾是 搜索 从 阁楼 到 地窖 , 但 不 掌握 彼得
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
was to be found .
曾是 到 是 成立 .

然后，他们从阁楼到地窖搜遍了整栋房子，但始终没有找到彼得少爷。

“ [huː] [nəʊz] ? ” [kraɪd] [deɪm] ['ɪlsə] [æt; ət][lɑːst] ,
“ Who knows ? ” cried Dame Ilse at last ,
“ WHO 知道 ? ” 哭 贵妇人 伊尔塞 在 最后的 ,

“谁知道呢？”伊尔塞夫人最后喊道。

“ [ðə; ði] [retʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['aɪdlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['tævən] [sɪns] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .
“ the wretch may have been idling in some tavern since early morning .
“ 这 可怜虫 可能 有 到过 怠速 在 一些 酒馆 自从 早期的 早晨 .

“这可怜虫可能从一大早就一直待在某个酒馆里游手好闲。”

” [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kiːz] .
” Then a sudden thought startled her , and she felt for her keys .
” 然后 一个 突然 想法 惊慌 她 , 和 她 毛毡 为了 她 钥匙 .

“突然，一个念头让她吓了一跳，她摸索着去找钥匙。”

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['hʌzbəndz] [hændz]
Suppose they had fallen into her good - for - nothing husband's hands
认为 他们 有 倒下 进入 她 好的 - 为了 - 没有什么 丈夫的 双手
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] !
and he had helped himself to her treasure !
和 他 有 帮助 他自己 到 她 宝藏 !

假设这些财物落入了她那个游手好闲的丈夫手中，他把她的宝贝都占为己有呢！

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌbəd] [lʊkt]
But no , the keys were safe in their usual place , and the cupboard looked
但 不 , 这 钥匙 是 安全的 在 他们的 通常 地方 , 和 这 橱柜 看起来
[kwaɪt] [ʌn'tʌtʃt] .
quite untouched .
相当 未受触碰 .

但是，钥匙都安全地放在它们通常的位置，橱柜看起来也完全没有被动过。

[mɪd] - [deɪ] [keɪm] , [ðen] ['iːvnɪŋ] , [ðen] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ]['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] [ə'pɪəd] ,
Mid - day came , then evening , then midnight , and still no Master Peter appeared ,
中 - 天 来了 , 然后 晚上 , 然后 午夜 , 和 仍然 不 掌握 彼得 出现 ,

正午已至，傍晚已至，午夜已至，彼得少爷仍未出现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'keɪm] ['rɪəli] ['sɪəriəs] .
and the matter became really serious .
和 这 事情 成为 真的 严肃的 .

事情变得非常严重。

[deɪm] ['ɪlsə] [njuː] [raɪt] [wel] [wɒt] [ə; eɪ] ['tɔːment] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Dame Ilse knew right well what a torment she had been to her husband ,
贵妇人 伊尔塞 知道 正确的 出色地 什么 一个 折磨 她 有 到过 到 她 丈夫 ,

伊尔塞夫人非常清楚自己给丈夫带来了多大的痛苦。

[ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [gl'uːmɪəst] [fɔː'bəudiŋ] .
and remorse caused her the gloomiest forebodings .
和 悔恨 导致 她 这 最阴郁的 不祥的预感 .

而悔恨则给她带来了最不祥的预感。

“ [ɑː] ! ['luːʃə] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ai] ['greɪtli] [fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .
“ Ah ! Lucia , ” she cried , “ I greatly fear that your father has done himself a mischief .
“ 啊 ! 露西亚 , ” 她 哭 , “ 我 非常 害怕 那 你的 父亲 有 完毕 他自己 一个 恶作剧 .

“啊！露西亚,”她喊道，“我非常担心你父亲给自己惹了麻烦。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['fænsiz] .
” And they sat till morning weeping over their own fancies .
” 和 他们 卫星 直到 早晨 哭泣 超过 他们的 自己的 幻想 .

他们一直坐着，为自己的幻想哭泣到天亮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lait] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ,
As soon as it was light they searched every corner of the house again ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 他们 搜索 每一个 角落 的 这 房子 再次 ,

天一亮，他们又把房子的每个角落都搜了一遍。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['evri] [biːm] ; [bʌt; bət] , ['lʌkɪli] ,
and examined every nail in the wall and every beam ; but , luckily ,
和 检查 每一个 指甲 在 这 墙 和 每一个 光束 ; 但 , 幸运的是 ,

并检查了墙上的每一颗钉子和每一根梁；但幸运的是，

['mɑːstə(r)] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Master Peter was not hanging from any of them .
掌握 彼得 曾是 不是 绞刑 从 任何 的 他们 .

彼得大师并没有被吊在他们任何人身上。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [went] [aʊt] [wɪð] [lɒŋ] [pəulz] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn] ['evri] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [pɒnd] ,
After that the neighbours went out with long poles to fish in every ditch and pond ,
后 那 这 邻居 去 出去 和 长的 杆子 到 鱼 在 每一个 沟 和 池塘 ,

之后，邻居们带着长杆到每条沟渠和池塘里钓鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ,
but they found nothing ,
但 他们 成立 没有什么 ,

但他们什么也没找到。

[ænd; ənd] [ðen] [deɪm] ['ɪlsə] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [kən'səʊl] [hɜː'self] ,
and then Dame Ilse gave up the idea of ever seeing her husband again and very soon consoled herself ,
和 然后 贵妇人 伊尔塞 给予 向上 这 主意 的 曾经 看到 她 丈夫 再次 和 非常 很快 安慰 她自己 ,

随后，伊尔塞夫人放弃了再次见到丈夫的念头，很快便安慰了自己。

['əʊnli] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [sæks] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɪn]
only wondering how the sacks of corn were to be carried to the mill in
仅有的 好奇 如何 这 麻袋 的 玉米 是 到 是 携带 到 这 磨 在
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

我只是好奇以后要怎么把一袋袋玉米运到磨坊去。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [strɒŋ] [æs] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [wʌn] ,
She decided to buy a strong ass to do the work , and having chosen one ,
她 决定 到 买 一个 强的 屁股 到 做 这 工作 , 和 拥有 选定 一 ,

她决定买一头强壮的驴来干活，选好之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [praɪs] ,
and after some bargaining with the owner as to its price ,
和 后 一些 讨价还价 和 这 所有者 作为 到 它是 价格 ,

经过一番与店主讨价还价后，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['mʌni] .
she went to the cupboard in the wall to fetch the money .
她 去 到 这 橱柜 在 这 墙 到 拿来 这 钱 .

她走到墙里的橱柜旁去拿钱。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] ['evri] [ʃelf] [leɪ] ['empti]
But what were her feelings when she perceived that every shelf lay empty
但 什么 是 她 情怀 什么时候 她 感知 那 每一个 架子 躺 空的
[ænd; ənd][beə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] !
and bare before her !
和 裸 前 她 !

但当她发现眼前所有的货架都空空如也时，她会作何感想呢！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'wɪldəd] ,
For a moment she stood bewildered ,
为了 一个 片刻 她 站立 困惑 ,

她愣在那里，一时不知所措。

[ðen] [brəʊk] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['fraɪtf(ə)l] ['reɪvɪŋz] [ðæt] ['luːʃə] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'lɑːm] ;
then broke into such frightful ravings that Lucia ran to her in alarm ;
然后 打破 进入 这样的 可怕 胡言乱语 那 露西亚 跑 到 她 在 警报 ;

然后她突然开始胡言乱语，吓得露西亚赶紧跑向她；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
but as soon as she heard of the disappearance of the money she was
但 作为 很快 作为 她 听到 的 这 消失 的 这 钱 她 曾是
['hɑːtɪli] [glæd] ,
heartily glad ,
衷心地 高兴的 ,

但她一听到钱不见了，就由衷地感到高兴。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [hɑːm] ,
and no longer feared that her father had come to any harm ,
和 不 更长 害怕 那 她 父亲 有 来 到 任何 伤害 ,

她不再担心父亲会遭遇不测。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]
but understood that he must have gone out into the world to seek his
但 理解 那 他 必须 有 已消失 出去 进入 这 世界 到 寻找 他的
['fɔːtʃuːn] [ɪn][sʌm; səm] [njuː] [wei] .
fortune in some new way .
财富 在 一些 新的 方式 .

但他明白，他一定是到外面的世界去寻找新的财富了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['sʌmwʌn] [nɒkt] [æt; ət] [deɪm] [ɪlsɪz] [dɔː(r)][wʌn] [deɪ] ,
About a month after this , someone knocked at Dame Ilse's door one day ,
关于 一个 月 后 这 , 某人 敲门 在 贵妇人 伊尔塞的 门 一 天 ,

大约一个月后，有一天有人敲响了伊尔塞夫人的家门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [miːl] ;
and she went to see if it was a customer for meal ;
和 她 去 到 看 如果 它 曾是 一个 顾客 为了 一顿饭 ;

她走过去看看是不是来吃饭的客人；

[bʌt; bət][ɪn] [stept] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [duːks] [sʌn] , [huː] ['griːtɪd]
but in stepped a handsome young man , dressed like a duke's son , who greeted
但 在 步 一个 英俊的 年轻的 男人 , 穿着 喜欢 一个 公爵的 儿子 , WHO 问候
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spektfəli] ,
her respectfully ,
她 尊敬 ,

这时，一位英俊的年轻男子走了进来，穿着打扮像个公爵的儿子，恭敬地向她问好。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld] [frend] ,
and asked after her pretty daughter as if he were an old friend ,
和 问 后 她 漂亮的 女儿 作为 如果 他 是 一个 老的 朋友 ,

他像对待老朋友一样，询问她漂亮女儿的情况。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] ['evə(r)][set] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
though she could not remember having ever set eyes upon him before .
尽管 她 可以 不是 记住 拥有 曾经 放 眼睛 之上 他 前 .

虽然她想不起来以前是否见过他。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][step]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][biː; bi] ['siːtɪd] [waɪl] [hiː; hi]
However , she invited him to step into the house and be seated while he
然而 , 她 受邀 他 到 步 进入 这 房子 和 是 坐着 尽管 他
[ʌn'fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
unfolded his business .
展开 他的 商业 .

然而，她邀请他进屋坐下，让他把事情办好。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [eə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [hiː; hi] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ['luːʃə]
With a great air of mystery he begged permission to speak to the fair Lucia
和 一个 伟大的 空气 的 神秘 他 乞求 允许 到 说话 到 这 公平的 露西亚
,
,
,

他故作神秘地请求允许他与美丽的露西亚交谈。

[ɒv; əv] [huːz] [skɪl] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
of whose skill in needlework he had heard so much ,
的 谁 技能 在 针线活 他 有 听到 所以 很多 ,

他早就听说过她精湛的针线活技艺，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
as he had a commission to give her .
作为 他 有 一个 委员会 到 给 她 .

因为他有一笔佣金要交给她。

[deɪm] ['ɪlsə] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
Dame Ilse had her own opinion as to what kind of commission it
贵妇人 伊尔塞 有 她 自己的 观点 作为 到 什么 种类 的 委员会 它
[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] — [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['meɪdn] ;
was likely to be — brought by a young stranger to a pretty maiden ;
曾是 可能 到 是 — 带来 经过 一个 年轻的 陌生人 到 一个 漂亮的 少女 ;

伊尔塞夫人对这很可能是什么样的委托有自己的看法——一个年轻的陌生人给一个漂亮的少女带来了这样的委托；

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪ] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ]
however , as the meeting would be under her own eye , she made no
然而 , 作为 这 会议 会 是 在下面 她 自己的 眼睛 , 她 制成 不
[əb'dʒekʃ(ə)n] ,
objection ,
异议 ,

然而，由于会议将在她亲自监督下进行，她并未提出异议。

[bʌt; bət] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʌstriəs] ['dɔːtə(r)] , [huː] [left] [ɒf] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm]
but called to her industrious daughter , who left off working and came
但 称为 到 她 勤劳 女儿 , WHO 左边 离开 在职的 和 来了
[ə'biːdiəntli] ;
obediently ;
顺从地 ;

但她叫来了勤劳的女儿，女儿放下手中的活，顺从地赶了过来；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [daʊn]
but when she saw the stranger she stopped short , blushing , and casting down
但 什么时候 她 锯 这 陌生人 她 停止 短的 , 脸红 , 和 铸件 向下
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

但当她看到那个陌生人时，她突然停住了脚步，脸红了，低下了头。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɒndli] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]
He looked at her fondly , and took her hand , which she tried to
他 看起来 在 她 深情地 , 和 采取 她 手 , 哪个 她 尝试 到
[drɔː] [ə'weɪ] , ['kraɪɪŋ] :
draw away , crying :
画 离开 , 哭泣 :

他深情地看着她，握住她的手，她哭着想抽回他的手：

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

- , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Friedlin , why are you here ?
- , 为什么 是 你 这里 ?

弗里德林，你为什么在这里?

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
I thought you were a hundred miles away .
我 想法 你 是 一个 百 英里 离开 .

我以为你远在百里之外。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [griːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] ? ”
Are you come to grieve me again ? ”
是 你 来 到 悲伤 我 再次 ? ”

你又来让我伤心了吗?

“ [nəʊ] , ['dɪərɪst] [gɜːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs]
“ No , dearest girl , ” answered he ; “ I am come to complete your happiness
“ 不 , 亲爱的 女孩 , ” 回答 他 ; “ 我 是 来 到 完全的 你的 幸福
[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] .
and my own .
和 我的 自己的 .

“不，亲爱的姑娘,”他回答说；“我来是为了让你和我自己都幸福。”

[sɪns]	[wiː; wi]	[lɑːst]	[met]	[maɪ]	['fɔːtʃuːn]	[hæz; həz]	['ʌtəli]	[tʃeɪndʒd]	;
Since	**we**	**last**	**met**	**my**	**fortune**	**has**	**utterly**	**changed**	**;**
自从	我们	最后的	遇见	我的	财富	有	完全地	已更改	;

自从上次见面以来，我的命运发生了翻天覆地的变化；

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['vægəbɒnd]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðen]	.
I	**am**	**no**	**longer**	**the**	**poor**	**vagabond**	**that**	**I**	**was**	**then**	**.**
我	是	不	更长	这	贫穷的	流浪汉	那	我	曾是	然后	.

我不再是当年那个贫穷的流浪汉了。

[maɪ]	[rɪtʃ]	['ʌŋk(ə)l]	[hæz; həz]	[daɪd]	,	['liːvɪŋ]	[ˌem 'iː]	['mʌni]	[ænd; ənd]	[gʊdz]	[ɪn]	['plenti]	,
My	**rich**	**uncle**	**has**	**died**	**,**	**leaving**	**me**	**money**	**and**	**goods**	**in**	**plenty**	**,**
我的	富有的	叔叔	有	死亡	,	离开	我	钱	和	商品	在	很多	,

我富有的叔叔去世了，给我留下了大量的金钱和财产。

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[deə(r)]	[tuː; tə]	['prez(ə)nt]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	.
so	**that**	**I**	**dare**	**to**	**present**	**myself**	**to**	**your**	**mother**	**as**	**a**	**suitor**	**for**	**your**	**hand**	**.**
所以	那	我	敢	到	展示	我	到	你的	母亲	作为	一个	求婚者	为了	你的	手	.

所以，我才敢冒着风险去见你的母亲，向她求婚。

[ðæt]	[ai]	[lʌv]	[juː; jʊ]	[ai]	[nəʊ]	[wel]	;
That	**I**	**love**	**you**	**I**	**know**	**well**	**;**
那	我	爱	你	我	知道	出色地	;

我深知我爱你；

[ɪf]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'diːd]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[mæn]	.
if	**you**	**can**	**love**	**me**	**I**	**am**	**indeed**	**a**	**happy**	**man**	**.**
如果	你	能	爱	我	我	是	的确	一个	快乐的	男人	.

如果你能爱我，我将无比幸福。

”	['luːsiəz]	['prɪti]	[bluː]	[aɪz]	[hæd; həd]	[lʊkt]	[ʌp]	['ʃaɪli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	,
”	**Lucia's**	**pretty**	**blue**	**eyes**	**had**	**looked**	**up**	**shyly**	**as**	**he**	**spoke**	**,**
”	露西亚的	漂亮的	蓝色的	眼睛	有	看起来	向上	害羞地	作为	他	辐	,

“他说话的时候，露西亚那双漂亮的蓝眼睛害羞地抬起头来。”

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	['pɑːtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['rəʊzi]	[lɪps]	;
and	**now**	**a**	**smile**	**parted**	**her**	**rosy**	**lips**	**;**
和	现在	一个	微笑	分手了	她	红润	嘴唇	;

这时，她红润的嘴唇上露出了微笑；

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[stəʊl]	[ə; eɪ]	[glɑːns]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	;
and	**she**	**stole**	**a**	**glance**	**at**	**her**	**mother**	**to**	**see**	**what**	**she**	**thought**	**about**	**it**	**all**	**;**
和	她	偷窃	一个	瞥一眼	在	她	母亲	到	看	什么	她	想法	关于	它	全部	;

她偷偷瞥了母亲一眼，想看看母亲对这一切有何看法；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[deɪm]	[stʊd]	[lɒst]	[ɪn]	[ə'meɪzmənt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	,
but	**the**	**dame**	**stood**	**lost**	**in**	**amazement**	**to**	**find**	**that**	**her**	**daughter**	**,**
但	这	贵妇人	站立	丢失的	在	惊愕	到	寻找	那	她	女儿	,

但这位夫人惊讶地发现，她的女儿……

[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dɪ'kleəd]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪt]	,
whom	**she**	**could**	**have**	**declared**	**had**	**never**	**been**	**out**	**of**	**her**	**sight**	**,**
谁	她	可以	有	声明	有	绝不	到过	出去	的	她	视线	,

她本可以宣称那个人从未离开过她的视线，

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hænsəm] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
was already well acquainted with the handsome stranger , and quite willing to
曾是 已经 出色地 熟人 和 这 英俊的 陌生人 ， 和 相当 愿意的 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [braɪd] .
be his bride .
是 他的 新娘 .

她早已与这位英俊的陌生人相识，并且非常愿意成为他的新娘。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['steərɪŋ] ,
Before she had done staring ,
前 她 有 完毕 凝视 ，

在她停止凝视之前，

[ðɪs] ['heɪsti] ['wuːə(r)][hæd; həd] [smuːðd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [gəʊld]
this hasty wooer had smoothed his way by covering the shining table with gold
这 仓促 求爱者 有 平滑 他的 方式 经过 覆盖 这 灼灼 桌子 和 金子
['piːsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪdz] ['mʌðə(r)] ,
pieces as a wedding gift to the bride's mother ,
件 作为 一个 婚礼 礼物 到 这 新娘的 母亲 ，

这位急于求成的求婚者为了赢得新娘母亲的芳心，用金片铺满了闪亮的桌子，作为送给她的结婚礼物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] ['luːsiəz] ['eɪprən]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [nəʊ]
and had filled Lucia's apron into the bargain ; after which the dame made no
和 有 已填 露西亚的 围裙 进入 这 便宜货 ； 后 哪个 这 贵妇人 制成 不
['dɪfɪkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ，

而且她还顺便把露西亚的围裙塞满了；之后，那位女士就没再找任何麻烦了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['set(ə)ld] .
and the matter was speedily settled .
和 这 事情 曾是 迅速地 定居 .

此事很快得到解决。

[waɪl] ['ɪlsə] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['seɪfli] , [ðə; ði] ['lʌvəz] ['wɪspəd]
While Ilse gathered up the gold and hid it away safely , the lovers whispered
尽管 伊尔塞 聚集 向上 这 金子 和 隐藏 它 离开 安全 ， 这 恋人 低声说道
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ，

伊尔塞把金子收集起来，小心地藏好后，这对恋人低声交谈着。

[ænd; ənd] [wɒt] - [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['luːʃə] ['evri] ['məʊmənt][mɔː(r)] ['hæpi]
and what Friedlin told her seemed to make Lucia every moment more happy
和 什么 - 讲述 她 似乎 到 制作 露西亚 每一个 片刻 更多的 快乐的
[ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
and contented .
和 满足 .

弗里德林告诉她的话似乎让露西亚每时每刻都更加快乐和满足。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːli] - ['bɜːli] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Now a great hurly - burly began in the house , and preparations for the
现在 一个 伟大的 喧闹 - 魁梧的 开始 在 这 房子 ， 和 准备工作 为了 这
['wedɪŋ] [went] [ɒn] [ə'peɪs] .
wedding went on apace .
婚礼 去 在 迅速 .

屋里顿时热闹起来，婚礼的准备工作也紧锣密鼓地进行着。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] ['wægən] [drəʊv] [ʌp] ,
A few days later a heavily laden waggon drove up ,
一个 很少 天 之后 一个 重度 满载 车皮 驾驶 向上 ，

几天后，一辆满载货物的马车驶来，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] ['meni] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [ðæt] [deɪm] ['ɪlsə] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn]
and out of it came so many boxes and bales that Dame Ilse was lost in
和 出去 的 它 来了 所以 许多 盒子 和 捆包 那 贵妇人 伊尔塞 曾是 丢失的 在
['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
wonder at the wealth of her future son - in - law .
想知道 在 这 财富 的 她 未来 儿子 - 在 - 法律 .

从里面搬出来那么多箱子和包，伊尔塞夫人惊叹于她未来女婿的财富。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ,
The day for the wedding was chosen ,
这 天 为了 这 婚礼 曾是 选定 ,

婚礼日期已经选定。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
and all their friends and neighbours were bidden to the feast .
和 全部 他们的 朋友们 和 邻居 是 拜登 到 这 盛宴 .

他们邀请了所有的朋友和邻居来参加宴会。

[æz; əz] ['luːʃə] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdl] [riːθ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] :
As Lucia was trying on her bridal wreath she said to her mother :
作为 露西亚 曾是 尝试 在 她 新娘 花圈 她 说 到 她 母亲 :

露西亚试戴新娘花冠时，对她母亲说：

“ [ðɪs] ['wedɪŋ] - ['gɑːlənd] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [ɪf] ['fɑːðə(r)]['piːtə(r)][kʊd; kəd] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
“ This wedding - garland would please me indeed if father Peter could lead me to
“ 这 婚礼 - 花环 会 请 我 的确 如果 父亲 彼得 可以 带领 我 到
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
the church .
这 教会 .

“如果彼得神父能带我去教堂，我一定会非常喜欢这个结婚花环。”

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] !
If only he could come back again !
如果 仅有的 他 可以 来 后退 再次 !

他要是能回来就好了！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] ['hʌŋgərz] ['teɪb(ə)l] .
Here we are rolling in riches while he may be nibbling at hunger's table .
这里 我们 是 滚动 在 财富 尽管 他 可能 是 轻咬 在 饥饿的 桌子 .

我们如今富甲一方，而他可能还在挨饿受冻。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːp] , [waɪl] ['iːv(ə)n] [deɪm] ['ɪlsə]
” And the very idea of such a thing made her weep , while even Dame Ilse
” 和 这 非常 主意 的 这样的 一个 事物 制成 她 哭泣 , 尽管 甚至 贵妇人 伊尔塞
[sed] :
said :
说 :

“想到这种事，她就忍不住哭了起来，就连伊尔斯夫人也说：”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɒri] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [bæk] — [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ]
“ I should not be sorry myself to see him come back — there is always something
“ 我 应该 不是 是 对不起 我 到 看 他 来 后退 — 那里 是 总是 某物
['lækɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz] [ə'weɪ] .
lacking in a house when the good man is away .
缺乏 在 一个 房子 什么时候 这 好的 男人 是 离开 .

“我倒不觉得他回来有什么可惜的——好男人不在的时候，家里总会缺点什么。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kwaɪt] ['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə]
" But the fact was that she was growing quite tired of having no one to
" 但 这 事实 曾是 那 她 曾是 生长 相当 疲劳的 的 拥有 不 一 到
[skəʊld] .
scold .
骂 .

但事实上，她越来越厌倦没有人可以责骂。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
And what do you think happened ?
和 什么 做 你 思考 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
On the very eve of the wedding a man pushing a wheelbarrow arrived at the
在 这 非常 前夕 的 这 婚礼 一个 男人 推动 一个 独轮车 到达的 在 这
['sɪti] [geɪt] ,
city gate ,
城市 门 ,

就在婚礼前夕，一个推着独轮车的男人来到了城门口。

[ænd; ənd] [peɪd] [təʊl][ə'pɒn][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [neɪlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,
and paid toll upon a barrel of nails which it contained ,
和 有薪酬的 收费 之上 一个 桶 的 指甲 哪个 它 包含 ,

并为桶里装的一桶钉子支付了通行费。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪdz] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [nɒkt]
and then made the best of his way to the bride's dwelling and knocked
和 然后 制成 这 最好的 的 他的 方式 到 这 新娘的 住宅 和 敲门
[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
at the door .
在 这 门 .

然后他尽力前往新娘的住处，敲响了房门。

[ðə; ði] [braɪd] [hɜː'self] [pi:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
The bride herself peeped out of the window to see who it could be ,
这 新娘 她自己 偷窥 出去 的 这 窗户 到 看 WHO 它 可以 是 ,

新娘自己也从窗户往外看，想看看是谁。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] ['fɑːðə(r)]['piːtə(r)] !
and there stood father Peter !
和 那里 站立 父亲 彼得 !

彼得神父就站在那里!

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; ['luːʃə] [ræn][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm] ,
Then there was great rejoicing in the house ; Lucia ran to embrace him ,
然后 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 房子 ; 露西亚 跑 到 拥抱 他 ,

屋里顿时一片欢腾；露西娅跑过去拥抱他。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deɪm] ['ɪlsə] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['welkəm] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sed] :
and even Dame Ilse held out her hand in welcome , and only said :
和 甚至 贵妇人 伊尔塞 握住 出去 她 手 在 欢迎 , 和 仅有的 说 :

就连伊尔斯夫人也伸出手表示欢迎，只说了这么一句：

" [rəʊg] , [mend] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] , " [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['empti] ['treʒə(r)] ['kʌbəd] .
" Rogue , mend your ways , " when she remembered the empty treasure cupboard .
" 流氓 , 修补 你的 方式 , " 什么时候 她 记得 这 空的 宝藏 橱柜 .

“流氓，你该改过自新了，”她想起空空如也的宝库时说道。

['fɑːðə(r)]['piːtə(r)] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['ʃruːdli] ,
Father Peter greeted the bridegroom , looking at him shrewdly ,
父亲 彼得 问候 这 新郎 , 寻找 在 他 精明地 ,

彼得神父向新郎问好，眼神中带着一丝精明。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
while the mother and daughter hastened to say all they knew in his favour ,
尽管 这 母亲 和 女儿 加快 到 说 全部 他们 知道 在 他的 偏爱 ，

母女俩赶紧把她们所知道的一切都说出来，说他好。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
and appeared to be satisfied with him as a son - in - law .
和 出现 到 是 使满意 和 他 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 .

她似乎对这位女婿很满意。

[wen] [deɪm] ['ɪlsə] [hæd; həd][set] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
When Dame Ilse had set something to eat before her husband ,
什么时候 贵妇人 伊尔塞 有 放 某物 到 吃 前 她 丈夫 ，

伊尔塞夫人给丈夫准备了饭菜后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
she was curious to hear his adventures ,
她 曾是 好奇的 到 听到 他的 冒险 ，

她很好奇他的冒险经历。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] ['iːgəli] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .
and questioned him eagerly as to why he had gone away .
和 被质问 他 急切地 作为 到 为什么 他 有 已消失 离开 .

并急切地询问他为什么离开。

“ [gɒd] [bles] [maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ God bless my native place , ” said he .
“ 上帝 保佑 我的 本国的 地方 ， ” 说 他 .

“愿上帝保佑我的家乡,”他说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæv; həv] [traɪd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]
“ I have been marching through the country , and have tried every kind of
“ 我 有 到过 行军 通过 这 国家 ， 和 有 尝试 每一个 种类 的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ，

“我走遍了全国各地，尝试过各种各样的工作，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] ; ['əʊnli] , [səʊ][fɑː(r)] ,
but now I have found a job in the iron trade ; only , so far ,
但 现在 我 有 成立 一个 工作 在 这 铁 贸易 ； 仅有的 ， 所以 远的 ，

但我现在找到了一份钢铁行业的工作；只是，到目前为止，

[ai][hæv; həv] [pʊt] [mɔː(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [ɜːnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I have put more into it than I have earned by it .
我 有 放 更多的 进入 它 比 我 有 获得 经过 它 .

我投入的比我从中获得的要多。

[ðɪs] ['bærəl] [ɒv; əv] [neɪlz] [ɪz][maɪ] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] ,
This barrel of nails is my whole fortune ,
这 桶 的 指甲 是 我的 所有的 财富 ，

这一桶钉子就是我的全部财产。

[wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][maɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [braɪdz] [haʊs] ['fɜːnɪʃɪŋ] .
which I wish to give as my contribution towards the bride's house furnishing .
哪个 我 希望 到 给 作为 我的 贡献 向 这 新娘的 房子 家具 .

我希望以此作为我对新娘新房布置的贡献。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [raʊzd] [deɪm] ['ɪlsə] [tuː; tə]['æŋgə(r)] ,
” This speech roused Dame Ilse to anger ,
” 这 演讲 唤醒 贵妇人 伊尔塞 到 愤怒 ，

“这番话激怒了伊尔塞夫人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ʃrɪl] [riˈprəutʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeəli]
and she broke out into such shrill reproaches that the bystanders were fairly
和 她 打破 出去 进入 这样的 尖锐 责备 那 这 旁观者 是 相当
[ˈdefənd] ,
deafened ,
耳聋 ,

她突然发出尖锐的斥责声，旁观者几乎都被震聋了。

[ænd; ənd] - [ˈheɪstɪli] [ˈɒfəd] [ˈmɑːstə(r)][ˈpiːtə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [ˈluːʃə] [ænd; ənd] [hɪmˈself] ,
and Friedlin hastily offered Master Peter a home with Lucia and himself ,
和 - 草草 提供 掌握 彼得 一个 家 和 露西亚 和 他自己 ,

于是弗里德林匆忙地邀请彼得少爷和露西亚一起住在他家。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈkʌmfət] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəm] .
promising that he should live in comfort , and be always welcome .
有前途 那 他 应该 居住 在 舒适 , 和 是 总是 欢迎 .

承诺让他过上舒适的生活，并永远欢迎他。

[səʊ] [ˈluːʃə] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)] , [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ˈpiːtə(r)] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
So Lucia had her heart's desire , and father Peter led her to the
所以 露西亚 有 她 心脏的 欲望 , 和 父亲 彼得 引领 她 到 这
[tʃɜːtʃ] [nekst] [deɪ] ,
church next day ,
教会 下一个 天 ,

于是露西娅如愿以偿，第二天，彼得神父就带她去了教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ˈveri] [ˈhæpɪli] .
and the marriage took place very happily .
和 这 婚姻 采取 地方 非常 快乐地 .

婚礼进行得非常顺利。

[suːn] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [bɔːt]
Soon afterwards the young people settled in a fine house which Friedlin had bought
很快 然后 这 年轻的 人们 定居 在 一个 美好的 房子 哪个 - 有 买
,
,
,

不久之后，这群年轻人住进了弗里德林买下的一栋漂亮的房子里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd] [medəuz] , [ə; eɪ] [ˈfɪʃpɒnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪl] [ˈkʌvəd]
and had a garden and meadows , a fishpond , and a hill covered
和 有 一个 花园 和 草地 , 一个 鱼塘 , 和 一个 爬坡道 涵盖
[wɪð] [vaɪnz] ,
with vines ,
和 藤蔓 ,

他拥有花园、草地、鱼塘和长满葡萄藤的小山。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .
and were as happy as the day was long .
和 是 作为 快乐的 作为 这 天 曾是 长的 .

他们一整天都过得很开心。

[ˈfɑːðə(r)][ˈpiːtə(r)][ˈɔːlsəʊ] [steɪd] [ˈkwaɪətli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˈlɪvɪŋ] , [æz; əz] [ˈevribɒdi] [bɪˈliːvd] ,
Father Peter also stayed quietly with them , living , as everybody believed ,
父亲 彼得 还 入住 悄悄 和 他们 , 活的 , 作为 大家 相信 ,

彼得神父也默默地和他们住在一起，过着大家所相信的生活。

[əˈpɒn][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɒsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [sʌn] - [ɪn] [lɔː] .
upon the generosity of his rich son - in law .
之上 这 慷慨 的 他的 富有的 儿子 - 在 法律 .

多亏了他富有的女婿的慷慨解囊。

[nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bærəl] [ɒv; əv] [neɪlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] “ [hɔːn] [ɒv; əv] ['plenti] ,
No one suspected that his barrel of nails was the real “ Horn of Plenty ,
不 一 怀疑 那 他的 桶 的 指甲 曾是 这 真实的 “ 喇叭 的 很多 ，

谁也没有人怀疑他那桶钉子就是真正的“丰饶之角”。

” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [prɒ'sperəti] [ˌəʊvəfl'əʊd] .
” from which all this prosperity overflowed .
” 从 哪个 全部 这 繁荣 溢出 .

这一切繁荣都源于此。

['piːtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['maʊntən] [sək'sesfəli] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
Peter had made the journey to the treasure mountain successfully , without being
彼得 有 制成 这 旅行 到 这 宝藏 山 成功地 ， 没有 存在
[faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['enibɒdi] .
found out by anybody .
成立 出去 经过 任何人 .

彼得成功地到达了宝藏山，没有被任何人发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,
He had enjoyed himself by the way , and taken his own time ,
他 有 享受 他自己 经过 这 方式 ， 和 已采取 他的 自己的 时间 ，

他玩得很开心，而且不慌不忙。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst] [hɪm]
until he actually reached the little brook in the valley which it had cost him
直到 他 实际上 达到 这 小的 溪 在 这 谷 哪个 它 有 成本 他
[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] .
some trouble to find .
一些 麻烦 到 寻找 .

直到他费了好大劲才找到山谷里的那条小溪。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [ɒn] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
Then he pressed on eagerly , and soon came to the little hollow in the wood ;
然后 他 按下 在 急切地 ， 和 很快 来了 到 这 小的 空洞的 在 这 木头 ；

然后他急切地继续前进，很快就来到了树林中的小树洞；

[daʊn] [hiː; hi] [went] , ['bɜːroʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [məʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðə; ði]['mædʒɪk] [ruːt] [dɪd] [ɪts] [wɜːk] ,
down he went , burrowing like a mole into the earth ; the magic root did its work ,
向下 他 去 ， 掘穴 喜欢 一个 痣 进入 这 地球 ； 这 魔法 根 做过 它是 工作 ，

他向下钻去，像鼹鼠一样钻进土里；神奇的根茎发挥了作用。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['treʒə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and at last the treasure lay before his eyes .
和 在 最后的 这 宝藏 躺 前 他的 眼睛 .

最终，宝藏就呈现在他眼前。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['geɪli] ['piːtə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz][hiː; hi]
You may imagine how gaily Peter filled his sack with as much gold as he
你 可能 想象 如何 兴高采烈地 彼得 已填 他的 解雇 和 作为 很多 金子 作为 他
[kʊd; kəd] ['kæri] ,
could carry ,
可以 携带 ，

你可以想象彼得多么兴高采烈地把口袋里装满了黄金，恨不得把所有能带走的东西都装进去。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['stægəd] [ʌp] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [steps] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp]
and how he staggered up the seventy - seven steps with a heart full of hope
和 如何 他 交错 向上 这 七十 - 七 步骤 和 一个 心 满的 的 希望
[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
and delight .
和 喜 .

他怀着充满希望和喜悦的心情，踉跄地爬上了七十七级台阶。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[kwaɪt]	[trʌst]	[ðə; ði]	[noʊmz]	['prɒmɪsɪz]	[ɒv; əv]	['seɪfti]	,
He	**did**	**not**	**quite**	**trust**	**the**	**gnome's**	**promises**	**of**	**safety**	**,**
他	做过	不是	相当	相信	这	侏儒的	承诺	的	安全	,

他并不完全相信小矮人关于安全的承诺。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[heɪst]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm'self]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[deɪ]	[ðæt]
and	**was**	**in**	**such**	**haste**	**to**	**find**	**himself**	**once**	**more**	**in**	**the**	**light**	**of**	**day**	**that**
和	曾是	在	这样的	匆忙	到	寻找	他自己	一次	更多的	在	这	光	的	天	那

[hiː; hi]	[lʊkt]	['naɪðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[left]	,
he	**looked**	**neither**	**to**	**the**	**right**	**nor**	**the**	**left**	**,**
他	看起来	两者都不	到	这	正确的	也不	这	左边	,

他急于重见天日，以至于既没有向左看，也没有向右看。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['ɑːftəwədz]	[rɪ'membə(r)]	['weðə(r)]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	['pɪlər]	[hæd; həd]
and	**could**	**not**	**afterwards**	**remember**	**whether**	**the**	**walls**	**and**	**pillars**	**had**
和	可以	不是	然后	记住	无论	这	墙壁	和	柱子	有

['spɑːkl]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
sparkled	**with**	**jewels**	**or**	**not**	**.**
闪闪发光	和	珠宝	或者	不是	.

事后，他记不清墙壁和柱子上是否镶嵌着闪闪发光的宝石。

[haʊ'evə(r)]	,	[ɔːl]	[went]	[wel]	—	[hiː; hi]	['naɪðə(r)]	[sɔː]	[nɔː(r)]	[hɜːd]	['eniθɪŋ]	[ə'lɑːmɪŋ]	;
However	**,**	**all**	**went**	**well**	**—**	**he**	**neither**	**saw**	**nor**	**heard**	**anything**	**alarming**	**;**
然而	,	全部	去	出色地	—	他	两者都不	锯	也不	听到	任何事物	令人担忧	;

然而，一切都很顺利——他既没有看到也没有听到任何令人担忧的事情；

[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[ðæt]	['hæpənd]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['aɪən]	-	[bɑːd]	[dɔː(r)]	[ʃʌt]	[wɪð]	[ə; eɪ]
the	**only**	**thing**	**that**	**happened**	**was**	**that**	**the**	**great**	**iron**	**-**	**barred**	**door**	**shut**	**with**	**a**
这	仅有的	事物	那	发生	曾是	那	这	伟大的	铁	-	禁止	门	关闭	和	一个

[kræʃ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['feəli]	[ˌaʊt'saɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
crash	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**fairly**	**outside**	**it**	**,**
碰撞	作为	很快	作为	他	曾是	相当	外部	它	,

唯一发生的事情是，他刚走到门外，那扇厚重的铁门就砰的一声关上了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[ruːt]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
and	**then**	**he**	**remembered**	**that**	**he**	**had**	**left**	**the**	**magic**	**root**	**behind**	**him**	**,**
和	然后	他	记得	那	他	有	左边	这	魔法	根	在后面	他	,

然后他才想起自己把那根魔法根茎落在了身后。

[səʊ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[gəʊ]	[bæk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[ləʊd]	[ɒv; əv]	['treʒə(r)]	.
so	**he**	**could**	**not**	**go**	**back**	**for**	**another**	**load**	**of**	**treasure**	**.**
所以	他	可以	不是	去	后退	为了	其他	加载	的	宝藏	.

所以他无法回去取另一批宝藏。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[ðæt]	[dɪd]	[nɒt]	['trʌb(ə)l]	['piːtə(r)]	[mʌtʃ]	;	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[wɒt]	[hiː; hi]
But	**even**	**that**	**did**	**not**	**trouble**	**Peter**	**much**	**;**	**he**	**was**	**quite**	**satisfied**	**with**	**what**	**he**
但	甚至	那	做过	不是	麻烦	彼得	很多	;	他	曾是	相当	使满意	和	什么	他

[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	.
had	**already**	**.**
有	已经	.

但即便如此，彼得也并不太在意；他对已经拥有的一切感到非常满意。

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['feɪθfəli]	[dʌn]	['evriθɪŋ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['fɑːðə(r)]	['mɑːrtɪnz]	[ɪn'strʌkʃənz]	,
After	**he**	**had**	**faithfully**	**done**	**everything**	**according**	**to**	**Father**	**Martin's**	**instructions**	**,**
后	他	有	忠实	完毕	一切	根据	到	父亲	马丁的	指示	,

他忠实地按照马丁神父的指示完成了一切之后，

[ænd; ənd]	[prest]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wel]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɒləʊ]	,
and	**pressed**	**the**	**earth**	**well**	**back**	**into**	**the**	**hollow**	**,**
和	按下	这	地球	出色地	后退	进入	这	空洞的	,

并将泥土压回洼地里，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
he sat down to consider how he could bring his treasure back to his native
他 卫星 向下 到 考虑 如何 他 可以 带来 他的 宝藏 后退 到 他的 本国的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他坐下来思考如何才能把他的宝藏带回故乡。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skəʊldɪŋ] [waɪf] ,
and enjoy it there , without being forced to share it with his scolding wife ,
和 享受 它 那里 , 没有 存在 强制 到 分享 它 和 他的 责骂 妻子 ,

在那里他可以尽情享受，而不用被迫与唠叨的妻子分享。

[huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] [piːs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
who would give him no peace if she once found out about it .
WHO 会 给 他 不 和平 如果 她 一次 成立 出去 关于 它 .

如果她知道了这件事，一定会让他永无宁日。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] .
At last , after much thinking , he hit upon a plan .
在 最后的 , 后 很多 思维 , 他 打 之上 一个 计划 .

经过一番深思熟虑，他终于想出了一个办法。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [sæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
He carried his sack to the nearest village , and there bought a wheelbarrow ,
他 携带 他的 解雇 到 这 最近的 村庄 , 和 那里 买 一个 独轮车 ,

他背着麻袋来到最近的村庄，在那里买了一辆独轮车。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['bærəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [neɪlz] .
a strong barrel , and a quantity of nails .
一个 强的 桶 , 和 一个 数量 的 指甲 .

一个结实的桶和一些钉子。

[ðen] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][gəʊld]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] , ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [neɪlz]
Then he packed his gold into the barrel , covered it well with a layer of nails
然后 他 包装 他的 金子 进入 这 桶 , 涵盖 它 出色地 和 一个 层 的 指甲
,
,
,

然后他把黄金装进桶里，用钉子严严实实地盖好。

['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,
hoisted it on to the wheelbarrow with some difficulty ,
吊起 它 在 到 这 独轮车 和 一些 困难 ,

费了些力气才把它抬到独轮车上。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [weɪ] .
and set off with it upon his homeward way .
和 放 离开 和 它 之上 他的 回家 方式 .

然后带着它踏上了回家的路。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi][met][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [huː] [siːmd] [baɪ][hɪz; ɪz]
At one place upon the road he met a handsome young man who seemed by his
在 一 地方 之上 这 路 他 遇见 一个 英俊的 年轻的 男人 WHO 似乎 经过 他的
['daʊnkɑːst] [eə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
downcast air to be in some great trouble .
沮丧 空气 到 是 在 一些 伟大的 麻烦 .

在路边的一个地方，他遇到一个英俊的年轻人，看他垂头丧气的样子，似乎遇到了很大的麻烦。

['fɑːðə(r)]['piːtə(r)] , [huː] [wɪʃt] ['evribɒdi] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ,
Father Peter , who wished everybody to be as happy as he was himself ,
父亲 彼得 , WHO 希望 大家 到 是 作为 快乐的 作为 他 曾是 他自己 ,

彼得神父希望每个人都能像他一样快乐，

['griːtɪd] [hɪm] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
greeted him cheerfully , and asked where he was going , to which he
问候 他 愉快地 , 和 问 在哪里 他 曾是 去 , 到 哪个 他
['ɑːnsə(r)d] ['sædli] :
answered sadly :
回答 令人遗憾的是 :

他热情地向他问好，并问他要去哪里，他悲伤地回答道：

“ ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Into the wide world , good father , or out of it ,
“ 进入 这 宽的 世界 , 好的 父亲 , 或者 出去 的 它 ,

“进入广阔的世界，好父亲，或者离开这个世界。”

[weər'evə(r)] [maɪ] [fiːt] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] . ”
wherever my feet may chance to carry me . ”
无论 我的 脚 可能 机会 到 携带 我 . ”

无论我的双脚将我带到哪里。”

“ [waɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ Why out of it ? ” said Peter .
“ 为什么 出去 的 它 ? ” 说 彼得 .

“为什么退出？”彼得问道。

“ [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði] [wɜːld] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What has the world been doing to you ? ”
“ 什么 有 这 世界 到过 正在做 到 你 ? ”

“这个世界对你做了什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɔː(r)][ai][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ It has done nothing to me , nor I to it , ” he replied .
“ 它 有 完毕 没有什么 到 我 , 也不 我 到 它 , ” 他 回复 .

“它没有伤害我，我也没有伤害它，”他回答说。

“ [ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ Nevertheless there is not anything left in it for me .
“ 尽管如此 那里 是 不是 任何事物 左边 在 它 为了 我 .

“然而，对我来说，这其中已经没有任何好处了。”

” ['fɑːðə(r)]['piːtə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʌp] ,
” Father Peter did his best to cheer the young man up ,
” 父亲 彼得 做过 他的 最好的 到 欢呼 这 年轻的 男人 向上 ,

彼得神父尽力让这个年轻人振作起来。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][sʌp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ɪn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ,
and invited him to sup with him at the first inn they came to ,
和 受邀 他 到 上 和 他 在 这 第一的 客栈 他们 来了 到 ,

于是邀请他到他们遇到的第一家客栈共进晚餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第8/17页

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['pɒvəti] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒərz] ['trʌb(ə)l] .
thinking that perhaps hunger and poverty were causing the stranger's trouble .
思维 那 也许 饥饿 和 贫困 是 导致 这 陌生人的 麻烦 .
心想或许是饥饿和贫困导致了这位陌生人的困境。

[bʌt; bət] [wen] [gʊd] [fuːd] [wɒz; wəz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [tuː; tə] [iːt] .
But when good food was set before him he seemed to forget to eat .
但 什么时候 好的 食物 曾是 放 前 他 他 似乎 到 忘记 到 吃 .
但当美食摆在他面前时，他却好像忘记了吃饭。

[səʊ]['piːtə(r)] [pə'siːvd] [ðæt] [wɒt] [eil] [hɪz; ɪz] [gest] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
So Peter perceived that what ailed his guest was sorrow of heart ,
所以 彼得 感知 那 什么 生病的 他的 客人 曾是 悲哀 的 心 ,
彼得由此看出，他的客人是心中忧伤。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['kaɪndli][tuː; tə] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
and asked him kindly to tell him his story .
和 问 他 亲切地 到 告诉 他 他的 故事 .
然后和蔼地请他讲述自己的故事。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] , ['fɑːðə(r)] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Where is the good , father ? ” said he .
“ 在哪里 是 这 好的 , 父亲 ? ” 说 他 .
“父亲，善良在哪里？”他问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] ['naɪðə(r)] [help] [nɔː(r)] ['kʌmfət] . ”
“ You can give me neither help nor comfort . ”
“ 你 能 给 我 两者都不 帮助 也不 舒适 . ”
你既不能给我帮助，也不能给我安慰。

“ [huː] [nəʊz] ? ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] .
“ Who knows ? ” answered Master Peter .
“ WHO 知道 ? ” 回答 掌握 彼得 .
“谁知道呢？”彼得少爷回答道。

“ [ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I might be able to do something for you .
“ 我 可能 是 有能力的 到 做 某物 为了 你 .
“我或许能帮上你的忙。”

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn] [laɪf] [help] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːtə(r)] .
Often enough in life help comes to us from the most unexpected quarter .
经常 足够的 在 生活 帮助 来 到 我们 从 这 最多 意外 四分之一 .
生活中，我们常常会从最意想不到的地方获得帮助。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
” The young man , thus encouraged , began his tale .
” 这 年轻的 男人 , 因此 鼓励 , 开始 他的 故事 .
“年轻人受到鼓舞，开始讲述他的故事。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] - [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [kaʊnt] ,
“ I am , ” said he , “ a crossbow - man in the service of a noble count ,
“ 我 是 , ” 说 他 , “ 一个 弩 - 男人 在 这 服务 的 一个 高贵 数数 ,
“我，”他说，“是一名效力于一位贵族伯爵的弩手。”

[ɪn] [huːz] ['kɑːs(ə)l][ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
in whose castle I was brought up .
在 谁 城堡 我 曾是 带来 向上 .

我在谁的城堡里长大?

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][maɪ]['mɑːstə(r)] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [hɪm] , [ə'mʌŋst]
Not long ago my master went on a journey , and brought back with him , amongst
不是 长的 前 我的 掌握 去 在 一个 旅行 , 和 带来 后退 和 他 , 在
['ʌðə(r)] ['treʒəz] ,
other treasures ,
其他 宝藏 ,

不久前，我的主人外出旅行，带回了包括这在内的许多珍宝。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] ['meɪdn] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ðæt] [ai] [lɒst] [maɪ] [hɑːt] [æt; ət]
the portrait of a fair maiden so sweet and lovely that I lost my heart at
这 肖像 的 一个 公平的 少女 所以 甜的 和 迷人的 那 我 丢失的 我的 心 在
[fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
first sight of it ,
第一的 视线 的 它 ,

那幅少女画像如此甜美可爱，我第一眼就被它迷住了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ai] [mait] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['mæri]
and could think of nothing but how I might seek her out and marry
和 可以 思考 的 没有什么 但 如何 我 可能 寻找 她 出去 和 结婚
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我满脑子想的都是如何找到她并娶她。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [bʌt; bət] [lɑːft]
The count had told me her name , and where she lived , but laughed
这 数数 有 讲述 我 她 姓名 , 和 在哪里 她 居住地 , 但 笑了
[æt; ət][maɪ] [lʌv] ,
at my love ,
在 我的 爱 ,

伯爵告诉我她的名字和住址，却嘲笑我的爱。

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and absolutely refused to give me leave to go in search of her ,
和 绝对地 拒绝 到 给 我 离开 到 去 在 搜索 的 她 ,

他坚决拒绝让我去找她。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][baɪ] [naɪt] .
so I was forced to run away from the castle by night .
所以 我 曾是 强制 到 跑步 离开 从 这 城堡 经过 夜晚 .

于是，我被迫在夜里逃离了城堡。

[ai] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] [dwelt] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [freʃ] ['dɪfɪkəltɪz]
I soon reached the little town where the maiden dwelt ; but there fresh difficulties
我 很快 达到 这 小的 镇 在哪里 这 少女 居住 ; 但 那里 新鲜的 困难
[ə'weɪtɪd] [ˌem 'iː] .
awaited me .
等待中 我 .

我很快就到达了少女居住的小镇；但是在那里，新的困难又在等着我。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
She lived under the care of her mother ,
她 居住地 在下面 这 关心 的 她 母亲 ,

她由母亲照顾，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
who was so severe that she was never allowed to look out of the window ,
WHO 曾是 所以 严重 那 她 曾是 绝不 允许 到 看 出去 的 这 窗户 ,

她受到的惩罚非常严厉，甚至不被允许向窗外看一眼。

[ɔː(r)] [set] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'ləʊn] ,
or set her foot outside the door alone ,
或者 放 她 脚 外部 这 门 独自的 ,

或者独自一人走到门外，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
and how to make friends with her I did not know .
和 如何 到 制作 朋友们 和 她 我 做过 不是 知道 .

我不知道该如何与她交朋友。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ai] [drest] [maɪ'self][æz; əz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [nɒkt] ['bəʊldli][æt; ət]
But at last I dressed myself as an old woman , and knocked boldly at
但 在 最后的 我 穿着 我 作为 一个 老的 女士 , 和 敲门 大胆地 在
[hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
her door .
她 门 .

但最终我还是把自己打扮成一位老妇人，大胆地敲响了她的房门。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] [hɜː'self] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [tʃɑːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [keɪm] [nɪə(r)]
The lovely maiden herself opened it , and so charmed me that I came near
这 迷人的 少女 她自己 打开 它 , 和 所以 迷住了 我 那 我 来了 靠近
[fər'get] [maɪ] [dɪs'gaɪz] ;
forgetting my disguise ;
遗忘 我的 伪装 ;

那位美丽的少女亲自打开了它，她如此迷人，以至于我几乎忘记了自己的伪装；

[bʌt; bət][ai] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] [wɪts] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [faɪn] ['teɪb(ə)l] -
but I soon recovered my wits , and begged her to work a fine table -
但 我 很快 恢复 我的 智慧 , 和 乞求 她 到 工作 一个 美好的 桌子 -
[klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
cloth for me ,
布 为了 我 ,

但我很快恢复了理智，恳求她为我织一块漂亮的桌布。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['niːdlwʊmən] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
for she is reported to be the best needlewoman in all the country round .
为了 她 是 据报道 到 是 这 最好的 女针线工 在 全部 这 国家 圆形的 .

据说她是全国最好的女裁缝。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['ɒf(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
Now I was free to go and see her often under the pretence of seeing
现在 我 曾是 自由的 到 去 和 看 她 经常 在下面 这 虚伪 的 看到
[haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
how the work was going on ,
如何 这 工作 曾是 去 在 ,

现在我可以经常去看她，借口是去看望工作进展情况。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
and one day , when her mother had gone to the town ,
和 一 天 , 什么时候 她 母亲 有 已消失 到 这 镇 ,

有一天，当她母亲去镇上的时候，

[ai] ['ventʃəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [maɪ] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
I ventured to throw off my disguise , and tell her of my love .
我 冒险 到 扔 离开 我的 伪装 , 和 告诉 她 的 我的 爱 .

我鼓起勇气卸下伪装，向她表白。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət][ai] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
She was startled at first ; but I persuaded her to listen to me ,
她 曾是 惊慌 在 第一的 ; 但 我 被说服 她 到 听 到 我 ,

她起初有些吃惊，但我说服她听我解释。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and I soon saw that I was not displeasing to her ,
和 我 很快 锯 那 我 曾是 不是 令人不快 到 她 ,

我很快发现我并没有让她不高兴。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [skəuldid] [ˌem 'iː] ['dʒentli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] [maɪ] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ]
though she scolded me gently for my disobedience to my master , and my
尽管 她 责骂 我 轻轻地 为了 我的 不服从 到 我的 掌握 , 和 我的
[dɪ'siːt] [ɪn] [dis'gaiz] [maɪ'self] .
deceit in disguising myself .
欺骗 在 伪装 我 .

虽然她温和地责备我不服从主人，以及我伪装自己的欺骗行为。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
But when I begged her to marry me ,
但 什么时候 我 乞求 她 到 结婚 我 ,

但当我恳求她嫁给我时，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ['sædli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [skɔːn] [ə; eɪ] ['peniləs] ['wuːə(r)] ,
she told me sadly that her mother would scorn a penniless wooer ,
她 讲述 我 令人遗憾的是 那 她 母亲 会 轻蔑 一个 身无分文 求爱者 ,

她悲伤地告诉我，她的母亲会鄙视一个身无分文的求婚者。

[ænd; ənd] [im'plɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , [lest] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
and implored me to go away at once , lest trouble should fall upon her .
和 恳求 我 到 去 离开 在 一次 , 免得 麻烦 应该 落下 之上 她 .

她恳求我立刻离开，以免她遭遇不幸。

“ ['bɪtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː] ,
“ Bitter as it was to me , I was forced to go when she bade me ,
“ 苦的 作为 它 曾是 到 我 , 我 曾是 强制 到 去 什么时候 她 巴德 我 ,

“虽然这让我很痛苦，但当她吩咐我离开时，我不得不走。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['evə(r)] [sɪns] , [wɪð] [griːf] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][maɪ] [hɑːt] ;
and I have wandered about ever since , with grief gnawing at my heart ;
和 我 有 漫步 关于 曾经 自从 , 和 悲伤 啃咬 在 我的 心 ;

从那以后，我一直四处漂泊，心中充满悲伤；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mɑːstəlɪs] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ɔː(r)] [gʊdz] , ['evə(r)][həʊp][tuː; tə][wɪn]
for how can a masterless man , without money or goods , ever hope to win
为了 如何 能 一个 无主 男人 , 没有 钱 或者 商品 , 曾经 希望 到 赢
[ðə; ði] ['lʌvli] ['luːʃə] ?
the lovely Lucia ?
这 迷人的 露西亚 ?

一个没有主人、没有钱也没有财产的男人，怎么可能赢得美丽的露西亚的芳心呢?

” ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] ,
” Master Peter , who had been listening attentively ,
” 掌握 彼得 , WHO 有 到过 聆听 认真地 ,

“一直认真聆听的彼得少爷，

['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [neɪm] ,
pricked up his ears at the sound of his daughter's name ,
刺痛 向上 他的 耳朵 在 这 声音 的 他的 女儿的 姓名 ,

听到女儿的名字，他立刻竖起了耳朵。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]
and very soon found out that it was indeed with her that this young man
和 非常 很快 成立 出去 那 它 曾是 的确 和 她 那 这 年轻的 男人
[wɒz; wəz][səʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
was so deeply in love .
曾是 所以 深 在 爱 .

很快他就发现，这个年轻人深爱的，其实正是她。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Your story is strange indeed , ” said he .
“ 你的 故事 是 奇怪的 的确 , ” 说 他 .

“你的故事确实很奇特,”他说。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] — [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)]
“ But where is the father of this maiden — why do you not ask him for
“ 但 在哪里 是 这 父亲 的 这 少女 — 为什么 做 你 不是 问 他 为了
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ?
her hand ?
她 手 ?

“可是这姑娘的父亲在哪里？你为什么不向他提亲呢？”

[hiː; hi] [mait] [wel] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn]
He might well take your part , and be glad to have you for his son
他 可能 出色地 拿 你的 部分 , 和 是 高兴的 到 有 你 为了 他的 儿子
- [ɪn] - [lɔː] . ”
- in - law . ”
- 在 - 法律 . ”

他很可能会支持你，并且很高兴有你这样的女婿。

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] -
“ Alas ! ” said the young man , “ her father is a wandering good - for -
“ 唉 ! ” 说 这 年轻的 男人 , “ 她 父亲 是 一个 漫游 好的 - 为了 -
[nɔːt] ,
naught ,
零 ,

“唉！”年轻人说，“她的父亲是个游手好闲的无赖，

[huː] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] — [huː] [nəʊz] [weə(r)] ?
who has forsaken wife and child , and gone off — who knows where ?
WHO 有 被遗弃的 妻子 和 孩子 , 和 已消失 离开 — WHO 知道 在哪里 ?

谁抛弃了妻子和孩子，去了——谁知道去了哪里?

[ðə; ði] [waɪf] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [hɪm] ['bɪtəli] [ɪ'nʌf] ,
The wife complains of him bitterly enough ,
这 妻子 抱怨 的 他 苦涩地 足够的 ,

妻子对他怨声载道，

[ænd; ənd][skəuld][maɪ][dɪə(r)] ['meɪdn] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [pɑːt] .
and scolds my dear maiden when she takes her father's part .
和 责骂 我的 亲爱的 少女 什么时候 她 需要 她 父亲的 部分 .

当我的亲爱女儿站在她父亲一边时，他竟然责骂她。

” ['fɑːðə(r)]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ]
” Father Peter was somewhat amused by this speech ; but he liked the young
” 父亲 彼得 曾是 有些 觉得好笑 经过 这 演讲 ; 但 他 喜欢 这 年轻的
[mæn] [wel] ,
man well ,
男人 出色地 ,

彼得神父觉得这番话有点好笑，但他很喜欢这个年轻人。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
and saw that he was the very person he needed to enable him to enjoy
和 锯 那 他 曾是 这 非常 人 他 需要 到 使能够 他 到 享受
[hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn] [piːs] ,
his wealth in peace ,
他的 财富 在 和平 ，

他发现这个人正是他所需要的，能让他安心享受财富。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] .
without being separated from his dear daughter .
没有 存在 分开 从 他的 亲爱的 女儿 .

不与他心爱的女儿分离。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ If you will take my advice , ” said he ,
“ 如果 你 将要 拿 我的 建议 , ” 说 他 ,

“如果你能听从我的建议，”他说，

“ [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðɪs] ['meɪdn] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] ,
“ I promise you that you shall marry this maiden whom you love so much ,
“ 我 承诺 你 那 你 将 结婚 这 少女 谁 你 爱 所以 很多 ,

“我向你保证，你一定会娶到你深爱的这位姑娘。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [deɪz] ['əʊldə] . ”
and that before you are many days older . ”
和 那 前 你 是 许多 天 老 . ”

而且在你年长许多天之前就会发生这种情况。”

“ ['kɒmreɪd] , ” [kraɪd] - [ɪn'dɪgnəntli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] ['piːtə(r)][dɪd][bʌt; bət][dʒest] [wɪð]
“ Comrade , ” cried Friedlin indignantly , for he thought Peter did but jest with
“ 同志 , ” 哭 - 愤慨地 , 为了 他 想法 彼得 做过 但 笑话 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“同志！”弗里德林愤愤不平地喊道，因为他以为彼得只是在跟他开玩笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] [dʌn] [tuː; tə] [mɒk] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'hæpi] [mæn] ;
“ it is ill done to mock at an unhappy man ;
“ 它 是 患病的 完毕 到 嘲笑 在 一个 不开心 男人 ;

嘲笑不幸的人是不恰当的；

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] [huː] [wɪl] [let] [hɪm'self] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn]
you had better find someone else who will let himself be taken in with your fine
你 有 更好的 寻找 某人 别的 WHO 将要 让 他自己 是 已采取 在 和 你的 美好的
['prɒmɪsɪz] .
promises .
承诺 .

你最好另找一个会被你甜言蜜语蒙蔽的人。

” [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [spræŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒf] ['heɪstɪli] , [wen] ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] [kɔːt]
” And up he sprang , and was going off hastily , when Master Peter caught
” 和 向上 他 弹簧 , 和 曾是 去 离开 草草 , 什么时候 掌握 彼得 捕捉
[hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
him by the arm .
他 经过 这 手臂 .

“他猛地跳起来，正要匆匆离开，彼得少爷却一把抓住了他的胳膊。”

“ [steɪ] , ['hɒthed] !
“ Stay , hothead !
“ 停留 , 暴脾气 !

“别动，你这莽撞的家伙！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][dʒest] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [maɪ] [wɜːdz] .
” he cried ; “ it is no jest , and I am prepared to make good my words .
” 他 哭 ; “ 它 是 不 笑话 , 和 我 是 准备 到 制作 好的 我的 字 .

他喊道：“这不是开玩笑，我准备兑现我的承诺。”

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪlz] , [ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪd]
” Thereupon he showed him the treasure hidden under the nails , and unfolded
” 于是 他 显示 他 这 宝藏 隐 在下面 这 指甲 , 和 展开
[tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [plæn] ,
to him his plan ,
到 他 他的 计划 ,

于是，他向他展示了藏在钉子下的宝物，并向他详细阐述了自己的计划。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd]
which was that Friedlin should play the part of the rich son - in - law , and
哪个 曾是 那 - 应该 玩 这 部分 的 这 富有的 儿子 - 在 - 法律 , 和
[kiːp] [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] ,
keep a still tongue ,
保持 一个 仍然 舌头 ,

也就是说，弗里德林应该扮演富有的女婿的角色，并且保持沉默。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [welθ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] .
that they might enjoy their wealth together in peace .
那 他们 可能 享受 他们的 财富 一起 在 和平 .

使他们能够和平地共同享受财富。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ,
The young man was overjoyed at this sudden change in his fortunes ,
这 年轻的 男人 曾是 欣喜若狂 在 这 突然 改变 在 他的 财富 ,

年轻人对命运的突然转变欣喜若狂。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] ['fɑːðə(r)]['piːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] .
and did not know how to thank father Peter for his generosity .
和 做过 不是 知道 如何 到 感谢 父亲 彼得 为了 他的 慷慨 .

他们不知道该如何感谢彼得神父的慷慨解囊。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [taʊn]
They took the road again at dawn the next morning , and soon reached a town
他们 采取 这 路 再次 在 黎明 这 下一个 早晨 , 和 很快 达到 一个 镇
,
,
,

第二天清晨，他们再次踏上征程，很快就到达了一个城镇。

[weə(r)] - [ɪ'kwɪpt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['gælənt] ['wuːə(r)] [ʃʊd; ʃəd] .
where Friedlin equipped himself as a gallant wooer should .
在哪里 - 配备 他自己 作为 一个 英勇 求爱者 应该 .

弗里德林像一个英俊的求婚者那样，把自己打扮得漂漂亮亮的。

['fɑːðə(r)]['piːtə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['daʊri] ,
Father Peter filled his pockets with gold for the wedding dowry ,
父亲 彼得 已填 他的 口袋 和 金子 为了 这 婚礼 嫁妆 ,

彼得神父把口袋里装满了金子，作为结婚嫁妆。

[ænd; ənd]	[ə'griːd]	[wɪð]	[hɪm]	[ðæt]	[wen]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['set(ə)ld]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['siːkrətli]	[send]	[hɪm]	[wɜːd]
and	**agreed**	**with**	**him**	**that**	**when**	**all**	**was**	**settled**	**he**	**should**	**secretly**	**send**	**him**	**word**
和	同意	和	他	那	什么时候	全部	曾是	定居	他	应该	偷偷	发送	他	单词

[ðæt]	['piːtə(r)]	[mait]	[send]	[ɒf]	[ðə; ði]	['wægən]	[ləʊd]	[ɒv; əv]	[haʊs]	['pleniʃiŋ]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]
that	**Peter**	**might**	**send**	**off**	**the**	**waggon**	**load**	**of**	**house**	**plenishings**	**with**	**which**	**the**	**rich**
那	彼得	可能	发送	离开	这	车皮	加载	的	房子	补充	和	哪个	这	富有的

['braɪdgruːm]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[stɜː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[taʊn]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[braɪd]	[lɪvd; 'laɪvd]
bridegroom	**was**	**to**	**make**	**such**	**a**	**stir**	**in**	**the**	**little**	**town**	**where**	**the**	**bride**	**lived**
新郎	曾是	到	制作	这样的	一个	搅拌	在	这	小的	镇	在哪里	这	新娘	居住地

.
:
.

他们约定，等一切安排妥当后，他要秘密通知彼得，让他把那满载新郎要用来装新房用品的马车送到新娘居住的小镇上，好让这位富有的新郎在那里引起轰动。

[æz; əz]	[ðeɪ]	['pɑːtɪd]	,	['fɑːðə(r)]	['piːtərz]	[lɑːst]	[kə'mændz]	[tuː; tə]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[gɑːd]	[wel]
As	**they**	**parted**	**,**	**father**	**Peter's**	**last**	**commands**	**to**	**Friedlin**	**were**	**to**	**guard**	**well**
作为	他们	分手了	,	父亲	彼得的	最后的	命令	到	-	是	到	警卫	出色地

[ðeə(r)]	['siːkrət]	,
their	**secret**	**,**
他们的	秘密	,

他们分别时，彼得神父临别前嘱咐弗里德林要守好他们的秘密。

[ænd; ənd]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['luːʃə]	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
and	**not**	**even**	**to**	**tell**	**it**	**to**	**Lucia**	**till**	**she**	**was**	**his**	**wife**	**.**
和	不是	甚至	到	告诉	它	到	露西亚	直到	她	曾是	他的	妻子	.

而且直到露西亚成为他的妻子后，他才告诉她这件事。

['mɑːstə(r)]	['piːtə(r)]	[lɒŋ]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	['prɑːfɪts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,
Master	**Peter**	**long**	**enjoyed**	**the**	**profits**	**of**	**his**	**journey**	**to**	**the**	**mountain**	**,**
掌握	彼得	长的	享受	这	利润	的	他的	旅行	到	这	山	,

彼得大师长久以来都享受着他登山之旅带来的收益。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['ruːmə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	['evə(r)]	[gɒt]	[ə'brɔːd]	.
and	**no**	**rumour**	**of**	**it**	**ever**	**got**	**abroad**	**.**
和	不	谣言	的	它	曾经	得到	国外	.

而且这件事从未传到国外。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	[eɪdʒ]	[hɪz; ɪz]	[prɒ'sperəti]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[greɪt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[haʊ]	[rɪtʃ]
In	**his**	**old**	**age**	**his**	**prosperity**	**was**	**so**	**great**	**that**	**he**	**himself**	**did**	**not**	**know**	**how**	**rich**
在	他的	老的	年龄	他的	繁荣	曾是	所以	伟大的	那	他	他自己	做过	不是	知道	如何	富有的

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	;
he	**was**	**;**
他	曾是	;

他晚年时非常富有，以至于他自己都不知道他有多富有；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mʌni]	[wɒz; wəz]	-	.
but	**it**	**was**	**always**	**supposed**	**that**	**the**	**money**	**was**	**Friedlin's**	**.**
但	它	曾是	总是	据称	那	这	钱	曾是	-	.

但人们一直认为这笔钱是弗里德林的。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[waɪf]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	['hæpinəs]	[ænd; ənd]	[piːs]	,
He	**and**	**his**	**beloved**	**wife**	**lived**	**in**	**the**	**greatest**	**happiness**	**and**	**peace**	**,**
他	和	他的	心爱	妻子	居住地	在	这	最	幸福	和	和平	,

他和心爱的妻子过着无比幸福安宁的生活。

[ænd; ənd]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[greɪt]	['ɒnə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
and	**rose**	**to**	**great**	**honour**	**in**	**the**	**town**	**.**
和	玫瑰	到	伟大的	荣誉	在	这	镇	.

并在镇上获得了极大的荣誉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,
And to this day , when the citizens wish to describe a wealthy man ,
和 到 这 天 , 什么时候 这 公民 希望 到 描述 一个 富裕 男人 ,

时至今日，当人们想要描述一位富人时，

[ðeɪ] [seɪ] : “ [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]['piːtə(r)] [blɑːks] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !
they say : “ As rich as Peter Bloch's son - in - law !
他们 说 : “ 作为 富有的 作为 彼得 布洛赫的 儿子 - 在 - 法律 !

他们说：“和彼得·布洛赫的女婿一样富有！”

” [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt]
” The Cottager And His Cat
” 这 小屋 和 他的 猫

《农夫和他的猫》

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['dɜːti] ,
Once upon a time there lived an old man and his wife in a dirty ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 老的 男人 和 他的 妻子 在 一个 肮脏的 ,

从前，有一位老人和他的妻子住在一间肮脏的房子里，

['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kɒtɪdʒ] , [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['splendɪd] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]
tumble - down cottage , not very far from the splendid palace where the king
翻滚 - 向下 小屋 , 不是 非常 远的 从 这 灿烂 宫殿 在哪里 这 国王
[ænd; ənd] [kwiːn] [dwelt] .
and queen dwelt .
和 女王 居住 .

一座破旧的小屋，距离国王和王后居住的宏伟宫殿不远。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
In spite of the wretched state of the hut ,
在 尽管如此 的 这 可怜 状态 的 这 小屋 ,

尽管小屋状况极其糟糕，

[wɪtʃ] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɪg][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
which many people declared was too bad even for a pig to live in ,
哪个 许多 人们 声明 曾是 也 坏的 甚至 为了 一个 猪 到 居住 在 ,

许多人表示，那里的条件恶劣到连猪都不愿意住。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['maɪzə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌki]
the old man was very rich , for he was a great miser , and lucky
这 老的 男人 曾是 非常 富有的 , 为了 他 曾是 一个 伟大的 吝啬鬼 , 和 幸运的
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

这位老人非常富有，因为他是个守财奴，而且运气也很好。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːl] [deɪ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and would often go without food all day sooner than change one of his
和 会 经常 去 没有 食物 全部 天 很快 比 改变 一 的 他的
[bɪ'lʌvɪd] [gəʊld] ['piːsɪz] .
beloved gold pieces .
心爱 金子 件 .

他宁愿一整天不吃饭，也不愿更换他心爱的金饰。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːvd] [hɪm'self] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
But after a while he found that he had starved himself once too often .
但 后 一个 尽管 他 成立 那 他 有 饥饿 他自己 一次 也 经常 .

但过了一段时间，他发现自己挨饿的次数太多了。

[hiː; hi] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [streŋθ] [tuː; tə][get] [wel] [ə'gen] ,
He fell ill , and had no strength to get well again ,
他 跌倒 患病的 , 和 有 不 力量 到 得到 出色地 再次 ,

他病倒了，没有力气康复。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [sʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and in a few days he died , leaving his wife and one son behind him .
和 在 一个 很少 天 他 死亡 ， 离开 他的 妻子 和 一 儿子 在后面 他 .

几天后他就去世了，留下妻子和一个儿子。

[ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] [sʌn] [driːmd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The night following his death , the son dreamed that an unknown man appeared to him and said :
这 夜晚 下列的 他的 死亡 ， 这 儿子 梦见 那 一个 未知 男人 出现 到 他 和 说 :

父亲去世后的第二天晚上，儿子梦见一个陌生人出现在他面前，说道：

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [suːn] [daɪ] ,
“ Listen to me ; your father is dead and your mother will soon die ,
“ 听 到 我 ; 你的 父亲 是 死的 和 你的 母亲 将要 很快 死 ,

“听我说，你父亲去世了，你母亲也即将去世，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and all their riches will belong to you .
和 全部 他们的 财富 将要 属于 到 你 .

他们所有的财富都将归你所有。

[hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɪz] [ɪl] - ['gɒtn] ,
Half of his wealth is ill - gotten ,
一半 的 他的 财富 是 患病的 - 获得 ,

他一半的财富都是不义之财。

[ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
and this you must give back to the poor from whom he squeezed it .
和 这 你 必须 给 后退 到 这 贫穷的 从 谁 他 挤压 它 .

你必须把这些钱还给那些被他榨取钱财的穷人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θrəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
The other half you must throw into the sea .
这 其他 一半 你 必须 扔 进入 这 海 .

另一半必须扔进大海。

[wɒtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌni] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm] ,
Watch , however , as the money sinks into the water , and if anything should swim ,
手表 , 然而 , 作为 这 钱 水槽 进入 这 水 , 和 如果 任何事物 应该 游泳 ,

然而，请注意观察钱沉入水中的过程，如果还有什么东西在游动，

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
catch it and keep it , even if it is nothing more than a bit of paper .
抓住 它 和 保持 它 , 甚至 如果 它 是 没有什么 更多的 比 一个 少量 的 纸 .

把它捡起来并保存好，即使它只不过是一张小纸片。

” [ðen] [ðə; ði] [mæn] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [ə'wəʊk] .
” Then the man vanished , and the youth awoke .
” 然后 这 男人 消失了 , 和 这 青年 醒来 .

“然后那人消失了，年轻人醒了过来。”

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] ['trʌbld] [hɪm] ['greɪtli] .
The remembrance of his dream troubled him greatly .
这 纪念 的 他的 梦 麻烦 他 非常 .

梦境的回忆令他十分不安。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [hɪm] ,
He did not want to part with the riches that his father had left him ,
他 做过 不是 想 到 部分 和 这 财富 那 他的 父亲 有 左边 他 ，
他不想放弃父亲留给他的财富。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kəʊld][ænd; ənd]
for he had known all his life what it was to be cold and
为了 他 有 已知 全部 他的 生活 什么 它 曾是 到 是 寒冷的 和
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ，
因为他一生都在忍受寒冷和饥饿的滋味。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
and now he had hoped for a little comfort and pleasure .
和 现在 他 有 希望 为了 一个 小的 舒适 和 乐趣 .
而现在，他原本希望得到一些安慰和快乐。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [gʊd] - [hɑːtɪd] ,
Still , he was honest and good - hearted ,
仍然 ， 他 曾是 诚实的 和 好的 - 心地 ，
然而，他为人诚实善良。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] ['rɒŋfəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [welθ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and if his father had come wrongfully by his wealth he felt he could
和 如果 他的 父亲 有 来 错误地 经过 他的 财富 他 毛毡 他 可以
['nevə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
never enjoy it ,
绝不 享受 它 ，
如果他父亲的财富是不义之财，他觉得自己永远也无法享受它。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪdn] .
and at last he made up his mind to do as he had been bidden .
和 在 最后的 他 制成 向上 他的 头脑 到 做 作为 他 有 到过 拜登 .
最后，他下定决心按照吩咐去做。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He found out who were the people who were poorest in the village ,
他 成立 出去 WHO 是 这 人们 WHO 是 最贫困 在 这 村庄 ，
他查出了村里最穷的人是谁。

[ænd; ənd] [spent] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and spent half of his money in helping them ,
和 花费 一半 的 他的 钱 在 帮助 他们 ，
他花了自己一半的钱来帮助他们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][hiː; hi][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and the other half he put in his pocket .
和 这 其他 一半 他 放 在 他的 口袋 .
剩下的一半他放进了口袋。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] [dʒʌtɪd] [raɪt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
From a rock that jutted right out into the sea he flung it in .
从 一个 岩石 那 突出的 正确的 出去 进入 这 海 他 扔 它 在 .
他从一块伸入海中的岩石上把它扔了进去。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
In a moment it was out of sight ,
在 一个 片刻 它 曾是 出去 的 视线 ，
转眼间，它就消失在了视线之外。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌŋk] ,
and no man could have told the spot where it had sunk ,
和 不 男人 可以 有 讲述 这 点 在哪里 它 有 沉没 ,

谁也无法说出它沉没的地点。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪni][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
except for a tiny scrap of paper floating on the water .
除了 为了 一个 微小的 废料 的 纸 漂浮的 在 这 水 .

除了漂浮在水面上的一小块纸片。

[hiː; hi] [stretʃt] [daʊn] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He stretched down carefully and managed to reach it ,
他 拉伸 向下 小心 和 管理 到 抵达 它 ,

他小心翼翼地弯下腰，终于够到了。

[ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ræpt] [ˌɪn'saɪd] .
and on opening it found six shillings wrapped inside .
和 在 开幕 它 成立 六 先令 包装 里面 .

打开后发现里面包裹着六先令。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
This was now all the money he had in the world .
这 曾是 现在 全部 这 钱 他 有 在 这 世界 .

这就是他现在拥有的全部积蓄了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .
The young man stood and looked at it thoughtfully .
这 年轻的 男人 站立 和 看起来 在 它 深思熟虑 .

年轻人站起身，若有所思地看着它。

“ [wel] , [ai] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [wɪð] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] ,
“ Well , I can't do much with this , ” he said to himself ; but ,
“ 出色地 , 我 不能 做 很多 和 这 , ” 他 说 到 他自己 ; 但 ,

“唉，我拿这个也做不了什么，”他自言自语道；但是，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
after all , six shillings were better than nothing ,
后 全部 , 六 先令 是 更好的 比 没有什么 ,

毕竟，六先令总比没有强。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
and he wrapped them up again and slipped them into his coat .
和 他 包装 他们 向上 再次 和 滑倒了 他们 进入 他的 外套 .

他又把它们包好，塞进了外套里。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] ,
He worked in his garden for the next few weeks ,
他 工作 在 他的 花园 为了 这 下一个 很少 周 ,

接下来的几周，他都在花园里劳作。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]
and he and his mother contrived to live on the fruit and vegetables
和 他 和 他的 母亲 人为的 到 居住 在 这 水果 和 蔬菜
[hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
he got out of it ,
他 得到 出去 的 它 ,

他和母亲设法靠着他从那里得到的水果和蔬菜维持生计。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
and then she too died suddenly .
和 然后 她 也 死亡 突然 .

然后她也突然去世了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] ,
The poor fellow felt very sad when he had laid her in her grave ,
这 贫穷的 同伴 毛毡 非常 伤心 什么时候 他 有 铺设 她 在 她 严重 ,

当他把她安葬时，那个可怜的人感到非常悲伤。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [hiː; hi] ['wɔndə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi]
and with a heavy heart he wandered into the forest , not knowing where he
和 和 一个 重的 心 他 漫步 进入 这 森林 , 不是 会心 在哪里 他
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .

他怀着沉重的心情走进了森林，不知道自己要去哪里。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ɪn] [frʌnt]
By - and - by he began to get hungry , and seeing a small hut in front
经过 - 和 - 经过 他 开始 到 得到 饥饿的 , 和 看到 一个 小的 小屋 在 正面
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

渐渐地，他开始感到饥饿，看到面前有一间小茅屋，

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɪlk] .
he knocked at the door and asked if they could give him some milk .
他 敲门 在 这 门 和 问 如果 他们 可以 给 他 一些 牛奶 .

他敲了敲门，问他们能不能给他一些牛奶。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [begd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ['ædɪŋ] ['kaɪndli] ,
The old woman who opened it begged him to come in , adding kindly ,
这 老的 女士 WHO 打开 它 乞求 他 到 来 在 , 添加 亲切地 ,

开门的老妇人恳求他进来，并和蔼地补充道：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['kɒstɪŋ] [hɪm]
that if he wanted a night's lodging he might have it without its costing him
那 如果 他 通缉 一个 夜晚 住宿 他 可能 有 它 没有 它是 成本 他
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

如果他想找个地方过夜，就可以免费入住。

[tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] [wen] [hiː; hi] ['entəd] ,
Two women and three men were at supper when he entered ,
二 女性 和 三 男人 是 在 晚餐 什么时候 他 进入 ,

他进来时，两女三男正在吃晚饭。

[ænd; ənd]['saɪləntli] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] .
and silently made room for him to sit down by them .
和 默默 制成 房间 为了 他 到 坐 向下 经过 他们 .

他们默默地腾出地方让他坐下。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] ,
When he had eaten he began to look about him ,
什么时候 他 有 吃 他 开始 到 看 关于 他 ,

他吃完东西后开始环顾四周。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
and was surprised to see an animal sitting by the fire different from
和 曾是 惊讶 到 看 一个 动物 坐着 经过 这 火 不同的 从
['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .
anything he had ever noticed before .
任何事物 他 有 曾经 注意到 前 .

他惊讶地发现，火堆旁坐着一只动物，这和他以前见过的任何动物都不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɡreɪ] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] [bɪɡ] ; [bʌt; bət][ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
It was grey in colour , and not very big ; but its eyes were large and
它 曾是 灰色的 在 颜色 , 和 不是 非常 大的 ; 但 它是 眼睛 是 大的 和
['veri] [braɪt] ,
very bright ,
非常 明亮的 ,

它通体灰色，个头不大；但它的眼睛又大又亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɒd] [wei] , [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɪn]
and it seemed to be singing in an odd way , quite unlike any animal in
和 它 似乎 到 是 歌唱 在 一个 奇怪的 方式 , 相当 与此不同 任何 动物 在
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

它的歌声似乎很奇特，与森林里的任何动物都截然不同。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ What is the name of that strange little creature ? ” asked he .
“ 什么 是 这 姓名 的 那 奇怪的 小的 生物 ? ” 问 他 .

“那个奇怪的小生物叫什么名字？”他问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kæt] . ”
And they answered , “ We call it a cat . ”
和 他们 回答 , “ 我们 称呼 它 一个 猫 . ”

他们回答说：“我们称它为猫。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
“ I should like to buy it — if it is not too dear , ” said the young man ;
“ 我 应该 喜欢 到 买 它 — 如果 它 是 不是 也 亲爱的 , ” 说 这 年轻的 男人 ;

“如果不太贵的话，我很想买它，”年轻人说；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ it would be company for me .
“ 它 会 是 公司 为了 我 .

“对我来说，这将是一个陪伴。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ,
” And they told him that he might have it for six shillings ,
” 和 他们 讲述 他 那 他 可能 有 它 为了 六 先令 ,

他们告诉他，他可以用六先令买到它。

[ɪf] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [səʊ] [mʌtʃ] .
if he cared to give so much .
如果 他 关心 到 给 所以 很多 .

如果他愿意付出这么多的话。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , ['hændɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][sɪks]
The young man took out his precious bit of paper , handed them the six
这 年轻的 男人 采取 出去 他的 宝贵的 少量 的 纸 , 递交 他们 这 六
['ʃɪlɪŋ] ,
shillings ,
先令 ,

年轻人掏出他那张珍贵的纸片，递给了他们六先令。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , [wɪð] [ðə; ði][kæt] ['laɪɪŋ] ['snʌɡli] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the next morning bade them farewell , with the cat lying snugly in his
和 这 下一个 早晨 巴德 他们 告别 , 和 这 猫 说谎 舒适地 在 他的
[kləʊk] .
cloak .
披风 .

第二天早上，他向他们告别，猫咪舒服地躺在他的斗篷里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ðeɪ] ['wɔndə] [θruː] [medəuz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
For the whole day they wandered through meadows and forests ,
为了 这 所有的 天 他们 漫步 通过 草地 和 森林 ，

他们整整一天都在草地和森林里漫步，

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haʊs] .
till in the evening they reached a house .
直到 在 这 晚上 他们 达到 一个 房子 .

直到傍晚，他们才到达一所房子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]
The young fellow knocked at the door and asked the old man who opened it
这 年轻的 同伴 敲门 在 这 门 和 问 这 老的 男人 WHO 打开 它
[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
if he could rest there that night ,
如果 他 可以 休息 那里 那 夜晚 ，

年轻人敲了敲门，问开门的老人他今晚是否可以借宿一晚。

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
adding that he had no money to pay for it .
添加 那 他 有 不 钱 到 支付 为了 它 .

他还补充说，他没有钱支付这笔费用。

“ [ðen] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ,
“ Then I must give it to you , ” answered the man ,
“ 然后 我 必须 给 它 到 你 ，” 回答 这 男人 ，

“那我必须把它给你，”那人回答道。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
and led him into a room where two women and two men were sitting at
和 引领 他 进入 一个 房间 在哪里 二 女性 和 二 男人 是 坐着 在
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

然后领他走进一个房间，里面有两女两男正在吃晚饭。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [mænz] [waɪf] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
One of the women was the old man's wife , the other his daughter .
一 的 这 女性 曾是 这 老的 男人的 妻子 ， 这 其他 他的 女儿 .

其中一名女子是老人的妻子，另一名是他的女儿。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][kæt][ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ʃelf] ,
He placed the cat on the mantel shelf ,
他 放置 这 猫 在 这 壁炉架 架子 ，

他把猫放在壁炉架上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [biːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [rʌbd]
and they all crowded round to examine this strange beast , and the cat rubbed
和 他们 全部 挤 圆形的 到 检查 这 奇怪的 兽 ， 和 这 猫 摩擦
[ɪt'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
itself against them ,
本身 反对 他们 ，

他们都围过来仔细观察这只奇怪的动物，那只猫则在他们身边蹭来蹭去。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ɪts] [pɔː] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]
and held out its paw , and sang to them ; and the women were
和 握住 出去 它是 爪子 ， 和 唱 到 他们 ； 和 这 女性 是
[dɪ'laɪtɪd] ,
delighted ,
高兴极了 ，

它伸出爪子，对着她们唱歌；女人们都很高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][kæt][kʊd; kəd] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)]
and gave it everything that a cat could eat , and a great deal more
和 给予 它 一切 那 一个 猫 可以 吃 ， 和 一个 伟大的 交易 更多的
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

给了它猫能吃的一切，以及更多。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [juːθs] ['stɔːri] ,
After hearing the youth's story ,
后 听力 这 青年的 故事 ，

听完这位年轻人的故事后，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [left] [hɪm] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][kæt] ,
and how he had nothing in the world left him except his cat ,
和 如何 他 有 没有什么 在 这 世界 左边 他 除了 他的 猫 ，

他身无分文，只剩下他的猫。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
the old man advised him to go to the palace , which was only a few miles
这 老的 男人 建议 他 到 去 到 这 宫殿 ， 哪个 曾是 仅有的 一个 很少 英里
['dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ，

老人建议他去宫殿，宫殿离这里只有几英里远。

[ænd; ənd] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə] ['evriwʌn] , [ænd; ənd] [wʊd]
and take counsel of the king , who was kind to everyone , and would
和 拿 法律顾问 的 这 国王 ， WHO 曾是 种类 到 每个人 ， 和 会
['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] .
certainly be his friend .
当然 是 他的 朋友 .

向国王请教，国王待人友善，一定会是他的朋友。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ;
The young man thanked him , and said he would gladly take his advice ;
这 年轻的 男人 谢谢 他 ， 和 说 他 会 乐意 拿 他的 建议 ；

年轻人向他道谢，并表示他会欣然接受他的建议；

[ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
and early next morning he set out for the royal palace .
和 早期的 下一个 早晨 他 放 出去 为了 这 皇家 宫殿 .

第二天一大早，他就动身前往皇宫。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
He sent a message to the king to beg for an audience ,
他 发送 一个 信息 到 这 国王 到 求 为了 一个 观众 ，

他派人去见国王，请求觐见。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
and received a reply that he was to go into the great hall ,
和 已收到 一个 回复 那 他 曾是 到 去 进入 这 伟大的 大厅 ，

他得到的答复是，他要进入大厅。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
where he would find his Majesty .
在哪里 他 会 寻找 他的 威严 .

在那里他会见到陛下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['entəd] ,
The king was at dinner with his court when the young man entered ,
这 国王 曾是 在 晚餐 和 他的 法庭 什么时候 这 年轻的 男人 进入 ，

国王正与朝臣们共进晚餐，这时年轻人走了进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] .
and he signed to him to come near .
和 他 签名 到 他 到 来 靠近 .

他示意他靠近。

[ðə; ði] [juːθ] [baʊd] [ləʊ] ,
The youth bowed low ,
这 青年 鞠躬 低的 ,

青年深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kriːtʃəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and then gazed in surprise at the crowd of little black creatures who were
和 然后 凝视 在 惊喜 在 这 人群 的 小的 黑色的 生物 WHO 是
['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
running about the floor ,
跑步 关于 这 地面 ,

然后，他惊讶地看着一群在地板上跑来跑去的小黑生物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪt'self] .
and even on the table itself .
和 甚至 在 这 桌子 本身 .

甚至连桌子上都有。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [snætʃt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]
Indeed , they were so bold that they snatched pieces of food from the King's
的确 , 他们 是 所以 大胆的 那 他们 抢夺 件 的 食物 从 这 国王学院
[əʊn] [pleɪt] ,
own plate ,
自己的 盘子 ,

他们胆子真大，竟然从国王的盘子里抢走了食物。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz][hændz] ,
and if he drove them away , tried to bite his hands ,
和 如果 他 驾驶 他们 离开 , 尝试 到 咬 他的 双手 ,

如果他把他们赶走，他们就会试图咬他的手，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ['feəd] [nəʊ]['betə(r)] .
so that he could not eat his food , and his courtiers fared no better .
所以 那 他 可以 不是 吃 他的 食物 , 和 他的 朝臣 表现 不 更好的 .

因此他无法进食，他的朝臣们的境遇也好不到哪里去。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
“ What sort of animals are these ?
“ 什么 种类 的 动物 是 这些 ?

“这些是什么动物？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .
” asked the youth of one of the ladies sitting near him .
” 问 这 青年 的 一 的 这 女士们 坐着 靠近 他 .

“他问坐在他旁边的一位女士。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ræts] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
“ They are called rats , ” answered the king , who had overheard the question ,
“ 他们 是 称为 老鼠 , ” 回答 这 国王 , WHO 有 无意中听到 这 问题 ,

“它们叫老鼠,”国王回答道，他刚才无意中听到了这个问题。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
“ and for years we have tried some way of putting an end to
“ 和 为了 年 我们 有 尝试 一些 方式 的 推杆 一个 结尾 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“多年来，我们一直在尝试各种方法来制止它们，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

but it is impossible .

但 它 是 不可能的 .

但这不可能。

[ðeɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈveri] [bedz] .

They come into our very beds .

他们 来 进入 我们的 非常 床 .

它们会来到我们的床上。

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

” At this moment something was seen flying through the air .

” 在 这 片刻 某物 曾是 已见 飞行 通过 这 空气 .

“就在这时，有人看到有什么东西在空中飞过。”

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

The cat was on the table ,

这 猫 曾是 在 这 桌子 ,

猫在桌子上。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃeɪks] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ræts][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [raʊnd] [hɪm] .

and with two or three shakes a number of rats were lying dead round him .

和 和 二 或者 三 奶昔 一个 数字 的 老鼠 是 说谎 死的 圆形的 他 .

他摇晃了两三下，周围就躺着许多死老鼠。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈskʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [hɔːl]

Then a great scuffling of feet was heard , and in a few minutes the hall

然后 一个 伟大的 扭打 的 脚 曾是 听到 , 和 在 一个 很少 分钟 这 大厅

[wɒz; wəz][klɪə(r)] .

was clear .

曾是 清除 .

随后传来一阵急促的脚步声，几分钟后，大厅里就空无一人了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn]

For some minutes the King and his courtiers only looked at each other in

为了 一些 分钟 这 国王 和 他的 朝臣 仅有的 看起来 在 每个 其他 在

[əˈstɒnɪʃmənt] .

astonishment .

惊讶 .

国王和他的朝臣们面面相觑，惊讶不已，好一会儿才回过神来。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [wɜːk] [ˈmædʒɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi]

“ What kind of animal is that which can work magic of this sort ? ” asked he

“ 什么 种类 的 动物 是 那 哪个 能 工作 魔法 的 这 种类 ? ” 问 他

.

.

.

“究竟是什么样的动物才能施展这种魔法呢？”他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][kæt] ,

And the young man told him that it was called a cat ,

和 这 年轻的 男人 讲述 他 那 它 曾是 称为 一个 猫 ,

年轻人告诉他，那东西叫猫。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [ˈʃɪlɪŋ] .

and that he had bought it for six shillings .

和 那 他 有 买 它 为了 六 先令 .

他花了六先令买下了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌk] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem ˈiː] ,

And the King answered : “ Because of the luck you have brought me ,

和 这 国王 回答 : “ 因为 的 这 运气 你 有 带来 我 ,

国王回答说：“因为你给我带来了好运，

[ɪn] ['friːɪŋ] [maɪ] ['pæləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪg] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
in freeing my palace from the plague which has tormented me for many
在 释放 我的 宫殿 从 这 瘟疫 哪个 有 饱受折磨 我 为了 许多
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

使我的宫殿摆脱了困扰我多年的瘟疫，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
I will give you the choice of two things .
我 将要 给 你 这 选择 的 二 事物 .

我将给你两个选择。

['aɪðə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
Either you shall be my Prime Minister ,
任何一个 你 将 是 我的 主要的 部长 ,

要么你就做我的首相，

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
or else you shall marry my daughter and reign after me .
或者 别的 你 将 结婚 我的 女儿 和 在位 后 我 .

否则，你将娶我的女儿，继承我的王位。

[seɪ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”
Say , which shall it be ? ”
说 , 哪个 将 它 是 ? ”

你说，你选哪个?

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ The princess and the kingdom , ” said the young man .
“ 这 公主 和 这 王国 , ” 说 这 年轻的 男人 .

“公主和王国,”年轻人说道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

[[frɒm; frəm] - ['merkən] .]
[From Islandische Marchen .]
[从 - 童话 .]

[选自《岛屿童话》]

[ðə; ði] [prɪns] [huː] [wʊd] [siːk] [ˌɪmɔː'tæləti]
The Prince Who Would Seek Immortality
这 王子 WHO 会 寻找 不朽

寻求永生的王子

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɪŋdəm] ,
Once upon a time , in the very middle of the middle of a large kingdom ,
一次 之上 一个 时间 , 在 这 非常 中间 的 这 中间 的 一个 大的 王国 ,

很久很久以前，在一个大王国的正中心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ]
there was a town , and in the town a palace , and in the palace a
那里 曾是 一个 镇 , 和 在 这 镇 一个 宫殿 , 和 在 这 宫殿 一个
[kɪŋ] .
king .
国王 .

城里有一座城，城里有一座宫殿，宫殿里住着一位国王。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] [huːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ænd; ənd] ['klevər]

This king had one son whom his father thought was wiser and cleverer

这 国王 有 一 儿子 谁 他的 父亲 想法 曾是 更明智 和 更聪明

[ðæn; ðən] ['eni] [sʌn] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

than any son ever was before ,

比 任何 儿子 曾经 曾是 前 ，

这位国王有一个儿子，他的父亲认为这个儿子比他以往任何一个儿子都更聪明、更有智慧。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [speəd] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səʊ] .

and indeed his father had spared no pains to make him so .

和 的确 他的 父亲 有 幸存 不 疼痛 到 制作 他 所以 .

事实上，他的父亲为了把他培养成这样可谓煞费苦心。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tjʊtər] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [wen] [hiː; hi]

He had been very careful in choosing his tutors and governors when he

他 有 到过 非常 小心 在 选择 他的 导师 和 州长们 什么时候 他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

was a boy ,

曾是 一个 男生 ，

他小时候在选择家庭教师和老师方面非常谨慎。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

and when he became a youth he sent him to travel ,

和 什么时候 他 成为 一个 青年 他 发送 他 到 旅行 ，

等他长大成人后，就派他去游历。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

so that he might see the ways of other people ,

所以 那 他 可能 看 这 方式 的 其他 人们 ，

以便他能了解其他人的处事方式，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and find that they were often as good as his own .

和 寻找 那 他们 是 经常 作为 好的 作为 他的 自己的 .

结果发现，它们往往和他自己的作品一样好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

It was now a year since the prince had returned home ,

它 曾是 现在 一个 年 自从 这 王子 有 返回 家 ，

王子回家已经一年了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [ruːl]

for his father felt that it was time that his son should learn how to rule

为了 他的 父亲 毛毡 那 它 曾是 时间 那 他的 儿子 应该 学习 如何 到 规则

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

the kingdom which would one day be his .

这 王国 哪个 会 一 天 是 他的 .

因为他的父亲觉得，是时候让他的儿子学习如何统治将来会属于他的王国了。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] [ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)]

But during his long absence the prince seemed to have changed his character

但 期间 他的 长的 缺席 这 王子 似乎 到 有 已更改 他的 特点

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether .

共 .

但在他长期不在的这段时间里，王子的性格似乎完全改变了。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] [lait] - [hɑːtɪd] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

From being a merry and light - hearted boy , he had grown into a

从 存在 一个 欢乐 和 光 - 心地 男生 , 他 有 生长 进入 一个

['gluːmi] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] .

gloomy and thoughtful man .

阴沉 和 周到 男人 .

他从一个快乐开朗的男孩，变成了一个忧郁沉思的男人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

The king knew of nothing that could have produced such an alteration .

这 国王 知道 的 没有什么 那 可以 有 生产 这样的 一个 改造 .

国王并不知道有什么原因会导致这种变化。

[hiː; hi] [vekst] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

He vexed himself about it from morning till night ,

他 烦恼 他自己 关于 它 从 早晨 直到 夜晚 ,

他从早到晚都在为此事烦恼。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] — [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv]

till at length an explanation occurred to him — the young man was in love

直到 在 长度 一个 解释 发生 到 他 — 这 年轻的 男人 曾是 在 爱

!

!

!

直到最后他才想到一个解释——这个年轻人恋爱了！

[naʊ] [ðə; ði] [prɪns] ['nevə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi]

Now the prince never talked about his feelings — for the matter of that he

现在 这 王子 绝不 谈话 关于 他的 情怀 — 为了 这 事情 的 那 他

['skeəsli] [tɔːkt] [æt; ət] [ɔːl] ;

scarcely talked at all ;

几乎 谈话 在 全部 ;

王子从不谈论自己的感受——事实上，他几乎从不谈论感情；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and the father knew that if he was to come to the bottom of the

和 这 父亲 知道 那 如果 他 曾是 到 来 到 这 底部 的 这

['prɪnsɪz] ['dɪzməl] [feɪs] ,

prince's dismal face ,

王子的 惨淡 脸 ,

父亲知道，如果他要看透王子那张阴郁的脸，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

he would have to begin .

他 会 有 到 开始 .

他必须开始。

[səʊ][wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

So one day , after dinner ,

所以 一 天 , 后 晚餐 ,

有一天晚饭后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,

he took his son by the arm and led him into another room ,

他 采取 他的 儿子 经过 这 手臂 和 引领 他 进入 其他 房间 ,

他拉着儿子的胳膊，把他领进了另一个房间。

[hʌŋ] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] , [iːtʃ] [wʌn] [mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən]
hung entirely with the pictures of beautiful maidens , each one more lovely than
悬挂 完全 和 这 图片 的 美丽的 少女们 , 每个 一 更多的 迷人的 比
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

墙上挂满了美丽少女的画像，一个比一个漂亮。

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sæd] ;
“ My dear boy , ” he said , “ you are very sad ;
“ 我的 亲爱的 男生 , ” 他 说 , “ 你 是 非常 伤心 ;

“我亲爱的孩子,”他说，“你很伤心；

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
perhaps after all your wanderings it is dull for you here all alone with me .
也许 后 全部 你的 漫游 它 是 乏味的 为了 你 这里 全部 独自的 和 我 .

或许你四处漂泊之后，独自一人待在这里和我在一起，觉得很无聊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒd] ['mæri] ,
It would be much better if you would marry ,
它 会 是 很多 更好的 如果 你 会 结婚 ,

如果你能结婚就好了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kə'lektɪd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]
and I have collected here the portraits of the most beautiful women in the
和 我 有 集 这里 这 肖像 的 这 最多 美丽的 女性 在 这
[wɜːld] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræŋk]['iːkwəl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
world of a rank equal to your own .
世界 的 一个 秩 平等的 到 你的 自己的 .

我在这里收集了世界上与你地位相当的最美丽女性的肖像。

[tʃuːz] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɒd] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,
Choose which among them you would like for a wife ,
选择 哪个 之中 他们 你 会 喜欢 为了 一个 妻子 ,

选择你最想娶的妻子。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd]
and I will send an embassy to her father to ask for her hand
和 我 将要 发送 一个 大使馆 到 她 父亲 到 问 为了 她 手
. ”
. ”
. ”

我将派使者去见她父亲，请求将女儿嫁给他。

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [lʌv] [ɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]
your Majesty , ” answered the prince , “ it is not love or marriage that makes me
你的 威严 , ” 回答 这 王子 , “ 它 是 不是 爱 或者 婚姻 那 制作 我
[səʊ] ['gluːmi] ;
so gloomy ;
所以 阴沉 ;

“陛下,”王子回答说，“让我如此忧郁的不是爱情或婚姻；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] , [wɪtʃ] [hɔːnt] [ˌem ˈiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] [ɔːl] [men] , [ˈiːv(ə)n] [kɪŋz] ,
but the thought , which haunts me day and night , that all men , even kings ,
但 这 想法 , 哪个 闹鬼的地方 我 天 和 夜晚 , 那 全部 男人 , 甚至 国王 ,
[mʌst; məst][daɪ] .
must die .
必须 死 .

但有一个念头日夜萦绕在我心头：所有的人，即使是国王，最终都会死去。

[ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] [ˈhæpi] [əˈgen] [tɪl] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [weə(r)] [deθ] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn]
Never shall I be happy again till I have found a kingdom where death is unknown
绝不 将 我 是 快乐的 再次 直到 我 有 成立 一个 王国 在哪里 死亡 是 未知
.
.
.

除非我找到一个没有死亡的王国，否则我永远不会再次感到快乐。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪˈself][nəʊ] [rest] [tɪl] [ai][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [lænd]
And I have determined to give myself no rest till I have discovered the Land
和 我 有 决定 到 给 我 不 休息 直到 我 有 发现 这 土地
[ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
of Immortality .
的 不朽 .

我决心不懈努力，直到找到永生之地。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hɜːd] [hɪm] [wɪð] [dɪsˈmeɪ] ; [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] .
The old king heard him with dismay ; things were worse than he thought .
这 老的 国王 听到 他 和 沮丧 ; 事物 是 更糟 比 他 想法 .

老国王听后十分沮丧；情况比他想象的还要糟糕。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
He tried to reason with his son ,
他 尝试 到 原因 和 他的 儿子 ,

他试图和儿子讲道理，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˈdjʊərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [jˈɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and told him that during all these years he had been looking forward to his
和 讲述 他 那 期间 全部 这些 年 他 有 到过 寻找 向前 到 他的
[rɪˈtɜːn] ,
return ,
返回 ,

并告诉他，这些年来他一直盼望着他的归来。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ɪts] [kˈeəz] , [wɪtʃ] [prest] [səʊ] [ˈhevɪli] [əˈpɒn] [hɪm] .
in order to resign his throne and its cares , which pressed so heavily upon him .
在 命令 到 辞职 他的 王座 和 它是 关心 , 哪个 按下 所以 重度 之上 他 .

为了辞去王位及其带来的沉重负担。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] ; [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
But it was in vain that he talked ; the prince would listen to nothing ,
但 它 曾是 在 徒劳 那 他 谈话 ; 这 王子 会 听 到 没有什么 ,

但他的劝说毫无作用；王子什么也听不进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈbʌk(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][set] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
and the following morning buckled on his sword and set forth on his journey .
和 这 下列的 早晨 弯曲 在 他的 剑 和 放 前进 在 他的 旅行 .

第二天早上，他佩上佩剑，踏上了旅程。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd]
He had been travelling for many days , and had left his fatherland
他 有 到过 旅行 为了 许多 天 ， 和 有 左边 他的 祖国
[bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ，

他已经跋涉了许多天，离开了故土。

[wen] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] ,
when close to the road he came upon a huge tree ,
什么时候 关闭 到 这 路 他 来了 之上 一个 巨大的 树 ，

当他走到路边时，发现了一棵巨大的树。

[ænd; ənd][ɒn] [ɪts] ['tɒpməʊst] [baʊ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ɔːl]
and on its topmost bough an eagle was sitting shaking the branches with all
和 在 它是 最顶层 买 一个 鹰 曾是 坐着 摇晃 这 分支 和 全部
[hɪz; ɪz] [mait] .
his might .
他的 可能 .

树顶的树枝上栖息着一只雄鹰，它使出浑身力气摇晃着树枝。

[ðɪs] [siːmd] [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][səʊ] [ˌʌn'laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [stɪl] [wɪð]
This seemed so strange and so unlike an eagle , that the prince stood still with
这 似乎 所以 奇怪的 和 所以 与此不同 一个 鹰 ， 那 这 王子 站立 仍然 和
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ，

这看起来如此奇怪，如此不像一只鹰，王子惊讶地愣在了原地。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and the bird saw him and flew to the ground .
和 这 鸟 锯 他 和 飞翔 到 这 地面 .

鸟儿看见了他，就飞到地上去了。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɪts] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] .
The moment its feet touched the ground he changed into a king .
这 片刻 它是 脚 感动 这 地面 他 已更改 进入 一个 国王 .

双脚一落地，他就变成了国王。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Why do you look so astonished ? ” he asked .
“ 为什么 做 你 看 所以 惊讶 ? ” 他 问 .

“你为什么看起来这么惊讶？”他问道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] [bau] [səʊ] ['fɪəsli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I was wondering why you shook the boughs so fiercely , ” answered the prince .
“ 我 曾是 好奇 为什么 你 摇晃 这 树枝 所以 激烈地 ， ” 回答 这 王子 .

“我想知道你为什么用力摇晃树枝，”王子回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kən'demd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
“ I am condemned to do this ,
“ 我 是 谴责 到 做 这 ，

“我注定要这样做，

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ai][nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪndrəd] [kæn; kən][daɪ] [tɪl] [ai][hæv; həv] ['ruːtɪd] [ʌp] [ðɪs] [greɪt]
for neither I nor any of my kindred can die till I have rooted up this great
为了 两者都不 我 也不 任何 的 我的 亲属 能 死 直到 我 有 根 向上 这 伟大的
[triː] ,
tree ,
树 ，

因为我和我的亲人，在将这棵大树连根拔起之前，都不能死去。

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['igl] .
” replied the king of the eagles .
” 回复 这 国王 的 这 老鹰 .

“鹰王回答道。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [niːd] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
“ But it is now evening , and I need work no more to - day .
“ 但 它 是 现在 晚上 , 和 我 需要 工作 不 更多的 到 - 天 .

“但现在已是傍晚，我今天不需要再工作了。”

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [gest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Come to my house with me , and be my guest for the night .
来 到 我的 房子 和 我 , 和 是 我的 客人 为了 这 夜晚 .

跟我来我家，今晚在我家住一晚。

” [ðə; ði] [prɪns] [ək'septɪd] ['greɪtfəli] [ðə; ði] ['iːgəlz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd]
” The prince accepted gratefully the eagle's invitation , for he was tired
” 这 王子 公认 感激不尽 这 老鹰的 邀请 , 为了 他 曾是 疲劳的
[ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
and hungry .
和 饥饿的 .

王子欣然接受了老鹰的邀请，因为他又累又饿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
They were received at the palace by the king's beautiful daughter ,
他们 是 已收到 在 这 宫殿 经过 这 国王的 美丽的 女儿 ,

他们受到了国王美丽女儿的宫廷接待。

[huː] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['dɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
who gave orders that dinner should be laid for them at once .
WHO 给予 订单 那 晚餐 应该 是 铺设 为了 他们 在 一次 .

他下令立即为他们准备晚餐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [gest] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
While they were eating , the eagle questioned his guest about his travels ,
尽管 他们 是 吃 , 这 鹰 被质问 他的 客人 关于 他的 旅行 ,

他们用餐时，老鹰询问客人他的旅途见闻。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['plɛʒərz] [seɪk] , [ɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['speʃ(ə)l] [eɪm] .
and if he was wandering for pleasure's sake , or with any special aim .
和 如果 他 曾是 漫游 为了 快乐的 清酒 , 或者 和 任何 特别的 目的 .

如果他是为了寻欢作乐而游荡，或者怀有任何特殊目的。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] ,
Then the prince told him everything ,
然后 这 王子 讲述 他 一切 ,

然后王子把一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [tɜːn] [bæk] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
and how he could never turn back till he had discovered the Land of
和 如何 他 可以 绝不 转动 后退 直到 他 有 发现 这 土地 的
[ˌɪmɔː'tæləti] .
Immortality .
不朽 .

他发誓，直到发现长生不老之地，他才有回头路。

“ [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ,
“ Dear brother , ” said the eagle , “ you have discovered it already ,
“ 亲爱的 兄弟 , ” 说 这 鹰 , “ 你 有 发现 它 已经 ,

“亲爱的兄弟,”鹰说，“你已经发现了。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[riˈdʒɔis]	[maɪ]	[hɑːt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[steɪ]	[wɪð]	[ˌjuː ˈes]	.
and	**it**	**rejoices**	**my**	**heart**	**to**	**think**	**that**	**you**	**will**	**stay**	**with**	**us**	**.**
和	它	欢欣鼓舞	我的	心	到	思考	那	你	将要	停留	和	我们	.

想到你将和我们在一起，我感到无比欣慰。

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[dʒʌst]	[hɜːd]	[ˌem ˈiː]	[seɪ]	[ðæt]	[deθ]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[ˈpaʊə(r)]	[ˈaɪðə(r)]	[ˈəʊvə(r)]	[maɪˈself]	[ɔː(r)]
Have	**you**	**not**	**just**	**heard**	**me**	**say**	**that**	**death**	**has**	**no**	**power**	**either**	**over**	**myself**	**or**
有	你	不是	只是	听到	我	说	那	死亡	有	不	力量	任何一个	超过	我	或者

[ˈeni]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈkɪndrəd]	[tɪl]	[ðæt]	[ɡreɪt]	[triː]	[ɪz]	[ˈruːtɪd]	[ʌp]	?
any	**of**	**my**	**kindred**	**till**	**that**	**great**	**tree**	**is**	**rooted**	**up**	**?**
任何	的	我的	亲属	直到	那	伟大的	树	是	根	向上	?

难道你没听到我说过，在那棵参天大树被连根拔起之前，死亡对我和我的亲人都没有任何影响吗?

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[teɪk]	[ˌem ˈiː]	[sɪks]	[ˈhʌndrəd]	[jˈɪəz]	-	[hɑːd]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðæt]	;
It	**will**	**take**	**me**	**six**	**hundred**	**years**	**'**	**hard**	**work**	**to**	**do**	**that**	**;**
它	将要	拿	我	六	百	年	-	难的	工作	到	做	那	;

这需要我六百年的辛勤努力才能做到；

[səʊ]	[ˈmæri]	[maɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌjuː ˈes]	[ɔːl]	[lɪv; laɪv]	[ˈhæpɪli]	[təˈɡeðə(r)]	[hɪə(r)]	.
so	**marry**	**my**	**daughter**	**and**	**let**	**us**	**all**	**live**	**happily**	**together**	**here**	**.**
所以	结婚	我的	女儿	和	让	我们	全部	居住	快乐地	一起	这里	.

所以，嫁给我的女儿吧，让我们在这里幸福地生活在一起。

[ˈɑːftə(r)]	[ɔːl]	,	[sɪks]	[ˈhʌndrəd]	[jˈɪəz]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪˈtɜːnəti]	!	”
After	**all**	**,**	**six**	**hundred**	**years**	**is**	**an**	**eternity**	**!**	**”**
后	全部	,	六	百	年	是	一个	永恒	!	”

毕竟，六百年可是个漫长的岁月!

“	[ɑː]	,	[dɪə(r)]	[kɪŋ]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	,	“	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈɒfə(r)]	[ɪz]	[ˈveri]	[ˈtemptɪŋ]	!
“	**Ah**	**,**	**dear**	**king**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**young**	**man**	**,**	**“**	**your**	**offer**	**is**	**very**	**tempting**	**!**
“	啊	,	亲爱的	国王	,	”	回复	这	年轻的	男人	,	“	你的	提供	是	非常	诱人的	!

“啊，亲爱的国王,”年轻人回答说，“您的提议非常诱人！”

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[sɪks]	[ˈhʌndrəd]	[jˈɪəz]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[daɪ]	,
But	**at**	**the**	**end**	**of**	**six**	**hundred**	**years**	**we**	**should**	**have**	**to**	**die**	**,**
但	在	这	结尾	的	六	百	年	我们	应该	有	到	死	,

但六百年后，我们终将死去。

[səʊ]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[ˈbetə(r)]	[ɒf]	!
so	**we**	**should**	**be**	**no**	**better**	**off**	**!**
所以	我们	应该	是	不	更好的	离开	!

所以我们也不应该变得更好!

[nəʊ]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[ɡəʊ]	[ɒn]	[tɪl]	[ai]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[deθ]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
No	**,**	**I**	**must**	**go**	**on**	**till**	**I**	**find**	**the**	**country**	**where**	**there**	**is**	**no**	**death**	**at**	**all**	**.**
不	,	我	必须	去	在	直到	我	寻找	这	国家	在哪里	那里	是	不	死亡	在	全部	.

不，我必须继续前行，直到找到一个完全没有死亡的国家。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[spəʊk]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[pəˈsweɪd]	[ðə; ði]	[ɡest]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[hɪz; ɪz]
”	**Then**	**the**	**princess**	**spoke**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**persuade**	**the**	**guest**	**to**	**change**	**his**
”	然后	这	公主	辐	,	和	尝试	到	说服	这	客人	到	改变	他的

[maɪnd]	,
mind	**,**
头脑	,

“然后公主开口说话了，试图说服客人改变主意。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ˈsɒrəʊfəli]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
but	**he**	**sorrowfully**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	他	悲伤地	摇晃	他的	头	.

但他悲伤地摇了摇头。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['fɜːmli]	[fɪkst]	,
At	**length**	**,**	**seeing**	**that**	**his**	**resolution**	**was**	**firmly**	**fixed**	**,**
在	长度	,	看到	那	他的	解决	曾是	牢牢	固定的	,

最后，见他决心已定，

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['kæbɪnət]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɒks]	[wɪtʃ]	[kən'teɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɪktʃə(r)]	,
she	**took**	**from**	**a**	**cabinet**	**a**	**little**	**box**	**which**	**contained**	**her**	**picture**	**,**
她	采取	从	一个	内阁	一个	小的	盒子	哪个	包含	她	图片	,

她从柜子里拿出一个小盒子，里面装着她的照片。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪm]	['seɪɪŋ]	:
and	**gave**	**it**	**to**	**him**	**saying**	**:**
和	给予	它	到	他	说	:

然后递给他，说：

“	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[steɪ]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,	[prɪns]	,	[ək'sept]	[ðɪs]	[bɒks] ,
“	**As**	**you**	**will**	**not**	**stay**	**with**	**us**	**,**	**prince**	**,**	**accept**	**this**	**box ,**
“	作为	你	将要	不是	停留	和	我们	,	王子	,	接受	这	盒子 ,

“王子，既然您不会和我们一起生活，那就收下这个盒子吧。”

[wɪtʃ]	[wɪl]	['sʌmtaɪmz]	[rɪ'kɔːl]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['meməri]	.
which	**will**	**sometimes**	**recall**	**us**	**to**	**your**	**memory**	**.**
哪个	将要	有时	记起	我们	到	你的	记忆	.

这有时会让我们想起你。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['taɪəd]	[ɒv; əv]	['trævəlɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌɪmɔː'tæləti]	,
If	**you**	**are**	**tired**	**of**	**travelling**	**before**	**you**	**come**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Immortality**	**,**
如果	你	是	疲劳的	的	旅行	前	你	来	到	这	土地	的	不朽	,

如果你在来到仙境之前已经厌倦了旅途，

['əʊpən]	[ðɪs]	[bɒks]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[æt; ət]	[maɪ]	['pɪktʃə(r)]	,
open	**this**	**box**	**and**	**look**	**at**	**my**	**picture**	**,**
打开	这	盒子	和	看	在	我的	图片	,

打开这个盒子，看看我的照片。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ə'lɒŋ]	['aɪðə(r)]	[ɒn]	[ɜːθ]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
and	**you**	**will**	**be**	**borne**	**along**	**either**	**on**	**earth**	**or**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	你	将要	是	出生	沿着	任何一个	在	地球	或者	在	这	空气	,

你将被带到陆地上或空中，

[kwɪk]	[æz; əz]	[θɔːt]	,	[ɔː(r)]	[swɪft]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]	.
quick	**as**	**thought**	**,**	**or**	**swift**	**as**	**the**	**whirlwind**	**.**
快的	作为	想法	,	或者	迅速	作为	这	旋风	.

快如思绪，迅如旋风。

”	[ðə; ði]	[prɪns]	[θæŋkt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[gɪft] ,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pleɪst]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['tjuːnɪk] ,
”	**The**	**prince**	**thanked**	**her**	**for**	**her**	**gift ,**	**which**	**he**	**placed**	**in**	**his**	**tunic ,**
”	这	王子	谢谢	她	为了	她	礼物 ,	哪个	他	放置	在	他的	束腰外衣 ,

王子感谢她赠送的礼物，并将礼物放进了自己的长袍里。

[ænd; ənd]	['sɒrəʊfəli]	[beɪd]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ˌfeə'wel]	.
and	**sorrowfully**	**bade**	**the**	**eagle**	**and**	**his**	**daughter**	**farewell**	**.**
和	悲伤地	巴德	这	鹰	和	他的	女儿	告别	.

他悲伤地向雄鹰和他的女儿告别。

['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	['eni]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[æz; əz]	['juːsf(ə)l]	[æz; əz]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[bɒks]	,
Never	**was**	**any**	**present**	**in**	**the**	**world**	**as**	**useful**	**as**	**that**	**little**	**box**	**,**
绝不	曾是	任何	展示	在	这	世界	作为	有用	作为	那	小的	盒子	,

世界上没有任何礼物比那个小盒子更实用。

[ænd; ənd]	['meni]	[taɪmz]	[dɪd]	[hiː; hi]	[bles]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
and	**many**	**times**	**did**	**he**	**bless**	**the**	**kind**	**thought**	**of**	**the**	**princess**	**.**
和	许多	时代	做过	他	保佑	这	种类	想法	的	这	公主	.

他多次祝福公主的善良心意。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] ,
One evening it had carried him to the top of a high mountain ,
一 晚上 它 有 携带 他 到 这 顶部 的 一个 高的 山 ，

一天晚上，它把他带到了一座高山的山顶上。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] ,
where he saw a man with a bald head ,
在哪里 他 锯 一个 男人 和 一个 秃 头 ，

他在那里看到一个秃头男人，

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ʌp] ['speidful] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt]
busily engaged in digging up spadefuls of earth and throwing them in a basket
忙碌地 已订婚的 在 挖掘 向上 一铲又一铲 的 地球 和 投掷 他们 在 一个 篮子
.
.
.

他们忙着挖起一铲一铲的泥土，然后把它们扔进篮子里。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [wʌn]
When the basket was full he took it away and returned with an empty one
什么时候 这 篮子 曾是 满的 他 采取 它 离开 和 返回 和 一个 空的 一
,
,
,

篮子装满后，他把它拿走，然后拿着一个空篮子回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [fɪld] .
which he likewise filled .
哪个 他 同样地 已填 .

他也同样填满了这些表格。

[ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
The prince stood and watched him for a little ,
这 王子 站立 和 观看 他 为了 一个 小的 ，

王子站着，看了他一会儿。

[tɪl] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [wɒt]
till the bald - headed man looked up and said to him : “ Dear brother , what
直到 这 秃 - 标题 男人 看起来 向上 和 说 到 他 : “ 亲爱的 兄弟 ， 什么
[sə'praiziz] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ? ”
surprises you so much ? ”
惊喜 你 所以 很多 ？ ”

直到那个秃头男人抬起头对他说：“亲爱的兄弟，什么事让你如此惊讶？”

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I was wondering why you were filling the basket , ” replied the prince .
“ 我 曾是 好奇 为什么 你 是 填充 这 篮子 ， ” 回复 这 王子 .

“我正纳闷你为什么要往篮子里装东西呢，”王子回答道。

“ [əʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [kən'demd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
“ Oh ! ” replied the man , “ I am condemned to do this ,
“ 哦 ！ ” 回复 这 男人 ， “ 我 是 谴责 到 做 这 ，

“哦！”那人回答说，“我注定要这样做。”

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ai][nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][kæn; kən][daɪ] [tɪl] [ai][hæv; həv] [dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl]
for neither I nor any of my family can die till I have dug away the whole
为了 两者都不 我 也不 任何 的 我的 家庭 能 死 直到 我 有 挖 离开 这 所有的
[ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] .
of this mountain and made it level with the plain .
的 这 山 和 制成 它 等级 和 这 清楚的 .

因为我和我的家人都不能死，直到我把这座山全部挖空，使它与平原齐平。

[bʌt; bət] , [kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] [dɑːk] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But , come , it is almost dark , and I shall work no longer .

但 , 来 , 它 是 几乎 黑暗的 , 和 我 将 工作 不 更长 .

但是，天色已近黄昏，我不再工作了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [liːf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [kləʊz] [baɪ] ,

” And he plucked a leaf from a tree close by ,

” 和 他 拨弦 一个 叶子 从 一个 树 关闭 经过 ,

于是他从附近的一棵树上摘下一片叶子，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] [ˈdɪgə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [bɔːld] - [ˈhedɪd] [kɪŋ] .

and from a rough digger he was changed into a stately bald - headed king .

和 从 一个 粗糙的 挖掘机 他 曾是 已更改 进入 一个 庄严 秃 - 标题 国王 .

他从一个粗犷的掘土工变成了一位威严的光头国王。

“ [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ; “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] ,

“ Come home with me , ” he added ; “ you must be tired and hungry ,

“ 来 家 和 我 , ” 他 额外 ; “ 你 必须 是 疲劳的 和 饥饿的 ,

“跟我回家吧,”他补充道，“你一定又累又饿了。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌpə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

and my daughter will have supper ready for us .

和 我的 女儿 将要 有 晚餐 准备好 为了 我们 .

我女儿会给我们准备好晚餐。

” [ðə; ði] [prɪns] [əkˈseptɪd] [ˈglædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [weə(r)] [ðə; ði][bɔːld] - [ˈhedɪd] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] ,

” The prince accepted gladly , and they went back to the palace , where the bald - headed king's daughter ,

” 这 王子 公认 乐意 , 和 他们 去 后退 到 这 宫殿 , 在哪里 这 秃 - 标题 国王的 女儿 ,

王子欣然接受，他们回到了宫殿，在那里，秃头国王的女儿……

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌprɪnˈses] ,

who was still more beautiful than the other princess ,

WHO 曾是 仍然 更多的 美丽的 比 这 其他 公主 ,

谁还是比另一位公主更漂亮呢?

[ˈwelkəm] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl][ænd; ənd][tuː; tə] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] [ˈdɪʃɪz] .

welcomed them at the door and led the way into a large hall and to a table covered with silver dishes .

欢迎 他们 在 这 门 和 引领 这 方式 进入 一个 大的 大厅 和 到 一个 桌子 涵盖 和 银 菜肴 .

他们在门口迎接了他们，并领着他们进入一个大厅，来到一张摆满银盘的桌子旁。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] ,

While they were eating ,

尽管 他们 是 吃 ,

他们吃饭的时候，

[ðə; ði][bɔːld] - [ˈhedɪd] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)][səʊ] [fɑː(r)] ,

the bald - headed king asked the prince how he had happened to wander so far ,

这 秃 - 标题 国王 问 这 王子 如何 他 有 发生 到 漫步 所以 远的 ,

秃头国王问王子，他怎么会走到这么远的地方去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the young man told him all about it ,
和 这 年轻的 男人 讲述 他 全部 关于 它 ，
年轻人把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
and how he was seeking the Land of Immortality .
和 如何 他 曾是 寻求 这 土地 的 不朽 .
以及他如何寻找长生不老之地。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [sed] ,
“ You have found it already , ” answered the king , “ for , as I said ,
“ 你 有 成立 它 已经 ，” 回答 这 国王 ，“ 为了 ， 作为 我 说 ，
“你已经找到了,”国王回答说，“因为，正如我所说，

['naɪðə(r)] [ai][nɔː(r)][maɪ]['fæməli][kæn; kən][daɪ] [tɪl] [ai][hæv; həv] ['lev(ə)ld] [ðɪs] [greɪt] ['maʊntən] ;
neither I nor my family can die till I have levelled this great mountain ;
两者都不 我 也不 我的 家庭 能 死 直到 我 有 平整 这 伟大的 山 ；
我和我的家人都不能死，直到我夷平这座大山为止；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [fʊl] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .
and that will take full eight hundred years longer .
和 那 将要 拿 满的 八 百 年 更长 .
那将需要整整八百年的时间。

[steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Stay here with us and marry my daughter .
停留 这里 和 我们 和 结婚 我的 女儿 .
留在这里和我们一起生活，娶我的女儿。

[eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
Eight hundred years is surely long enough to live . ”
八 百 年 是 一定 长的 足够的 到 居住 . ”
八百年肯定足够活很久了。

“ [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
“ Oh , certainly , ” answered the prince ; “ but , all the same ,
“ 哦 ， 当然 ，” 回答 这 王子 ；“ 但 ，全部 这 相同的 ，
“哦，当然，”王子回答说；“但是，尽管如此，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [deθ] [æt; ət][ɔːl] .
I would rather go and seek the land where there is no death at all .
我 会 相当 去 和 寻找 这 土地 在哪里 那里 是 不 死亡 在 全部 .
我宁愿去寻找一个没有死亡的地方。

” [səʊ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] ,
” So next morning he bade them farewell ,
” 所以 下一个 早晨 他 巴德 他们 告别 ，
“于是第二天早上他就向他们告别了。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ;
though the princess begged him to stay with all her might ;
尽管 这 公主 乞求 他 到 停留 和 全部 她 可能 ；
尽管公主竭尽全力恳求他留下；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] [hɪm][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]
and when she found that she could not persuade him she gave him as a
和 什么时候 她 成立 那 她 可以 不是 说服 他 她 给予 他 作为 一个
[rɪ'membrəns] [ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] .
remembrance a gold ring .
纪念 一个 金子 戒指 .
当她发现无法说服他时，便送给他一枚金戒指作为纪念。

[ðɪs] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][bɒks] ,
This ring was still more useful than the box ,
这 戒指 曾是 仍然 更多的 有用 比 这 盒子 ，

这枚戒指仍然比盒子更有用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wʌn] [wɪʃt] [wʌn'self] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] [də'rektli] ,
because when one wished oneself at any place one was there directly ,
因为 什么时候 一 希望 自己 在 任何 地方 一 曾是 那里 直接地 ，

因为只要你想去哪里，就能立刻到达那里。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
without even the trouble of flying to it through the air .
没有 甚至 这 麻烦 的 飞行 到 它 通过 这 空气 .

甚至无需费力乘飞机前往。

[ðə; ði] [prɪns] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːtɪli] , [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
The prince put it on his finger , and thanking her heartily , went his way .
这 王子 放 它 在 他的 手指 ， 和 谢谢 她 衷心地 ， 去 他的 方式 .

王子将戒指戴在手指上，衷心感谢她，然后离开了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
He walked on for some distance ,
他 步行 在 为了 一些 距离 ，

他继续走了一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
and then he recollected the ring and thought he would try if the princess
和 然后 他 回忆 这 戒指 和 想法 他 会 尝试 如果 这 公主
[hæd; həd]['spəʊkən]['truːli][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [p'aʊəz] .
had spoken truly as to its powers .
有 说 真的 作为 到 它是 权力 .

然后他想起了那枚戒指，心想如果公主所说的戒指拥有真正的力量，他不妨试一试。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ I wish I was at the end of the world , ” he said , shutting his eyes ,
“ 我 希望 我 曾是 在 这 结尾 的 这 世界 ， ” 他 说 ， 关闭 他的 眼睛 ，

“我真希望自己身处世界尽头，”他闭上眼睛说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [fʊl] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l]
and when he opened them he was standing in a street full of marble
和 什么时候 他 打开 他们 他 曾是 常设 在 一个 街道 满的 的 大理石
['pæləs] .
palaces .
宫殿 .

当他打开门时，他发现自己站在一条满是大理石宫殿的街道上。

[ðə; ði] [men] [huː] [pɑːst] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]
The men who passed him were tall and strong , and their clothes were
这 男人 WHO 通过了 他 是 高的 和 强的 ， 和 他们的 衣服 是
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
magnificent .
壮丽 .

从他身边经过的男人们身材高大魁梧，衣着华丽。

[hiː; hi] [stɒpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['læŋgwɪdʒ]
He stopped some of them and asked in all the twenty - seven languages
他 停止 一些 的 他们 和 问 在 全部 这 二十 - 七 语言
[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
he knew what was the name of the city ,
他 知道 什么 曾是 这 姓名 的 这 城市 ，

他拦住其中几个人，用他所掌握的二十七种语言询问这座城市的名字。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
but no one answered him .
但 不 一 回答 他 .

但没有人回答他。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ;
Then his heart sank within him ;
然后 他的 心 沉没 之内 他 ;

然后，他感到一阵心痛；

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [ɪf] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] ?
what should he do in this strange place if nobody could understand anything ?
什么 应该 他 做 在 这 奇怪的 地方 如果 无人 可以 理解 任何事物 ?

在这个陌生的地方，如果没人能理解他的一切，他该怎么办？

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ][mæn] [drest] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
Suddenly his eyes fell upon a man dressed after the fashion of his native
突然 他的 眼睛 跌倒 之上 一个 男人 穿着 后 这 时尚 的 他的 本国的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

突然，他的目光落在了一个穿着他祖国服饰的男人身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] .
and he ran up to him and spoke to him in his own tongue .
和 他 跑 向上 到 他 和 辐 到 他 在 他的 自己的 舌头 .

他跑到他跟前，用他的母语和他说话。

“ [wɒt] ['sɪti] [ɪz] [ðɪs] , [maɪ] [frend] ? ” [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] .
“ What city is this , my friend ? ” he inquired .
“ 什么 城市 是 这 , 我的 朋友 ? ” 他 询问 .

“朋友，这是哪个城市？”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['kɪŋdəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
“ It is the capital city of the Blue Kingdom , ” replied the man ,
“ 它 是 这 首都 城市 的 这 蓝色的 王国 , ” 回复 这 男人 ,

“这里是蓝色王国的首都，”那人回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['ruːlə(r)] .
“ but the king himself is dead , and his daughter is now the ruler .
“ 但 这 国王 他自己 是 死的 , 和 他的 女儿 是 现在 这 统治者 .

“但是国王已经去世了，他的女儿现在是统治者。”

” [wɪð] [ðɪs] [njuːz] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,
” With this news the prince was satisfied ,
” 和 这 消息 这 王子 曾是 使满意 ,

听到这个消息，王子很满意。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːnz] ['pæləs]
and begged his countryman to show him the way to the young queen's palace
和 乞求 他的 同胞 到 展示 他 这 方式 到 这 年轻的 女王的 宫殿
.
.
.

他恳求同胞带他去年轻女王的宫殿。

[ðə; ði]	[mæn]	[led]	[hɪm]	[θruː]	['sevrəl]	[striːts]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[skweə(r)]	,
The	**man**	**led**	**him**	**through**	**several**	**streets**	**into**	**a**	**large**	**square**	**,**
这	男人	引领	他	通过	一些	街道	进入	一个	大的	正方形	,

那人领着他穿过几条街道，来到一个大广场。

[wʌn]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['ɒkjupaɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['bɪldɪŋ]	[ðæt]	[siːmd]	[bɔːn]	[ʌp]	[ɒn]	['slendə(r)]	['pɪlər]	[ɒv; əv]	[sɒft]	[griːn]	['mɑːb(ə)l]	.
one	**side**	**of**	**which**	**was**	**occupied**	**by**	**a**	**splendid**	**building**	**that**	**seemed**	**borne**	**up**	**on**	**slender**	**pillars**	**of**	**soft**	**green**	**marble**	**.**
一	边	的	哪个	曾是	占领	经过	一个	灿烂	建筑	那	似乎	出生	向上	在	苗条	柱子	的	柔软的	绿色的	大理石	.

其中一侧耸立着一座宏伟的建筑，仿佛是由纤细的绿色大理石柱支撑起来的。

[ɪn]	[frʌnt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	[steps]	,
In	**front**	**was**	**a**	**flight**	**of**	**steps**	**,**
在	正面	曾是	一个	航班	的	步骤	,

前面是一段台阶，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðiːz]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ræpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[veɪl]	[ɒv; əv]	['ʃaɪnɪŋ]	['sɪlvə(r)]	[mɪst]	,
and	**on**	**these**	**the**	**queen**	**was**	**sitting**	**wrapped**	**in**	**a**	**veil**	**of**	**shining**	**silver**	**mist**	**,**
和	在	这些	这	女王	曾是	坐着	包装	在	一个	面纱	的	灼灼	银	薄雾	,

女王就坐在这些上面，被一层闪亮的银雾笼罩着。

['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kəm'pleɪnts]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	['diːlɪŋ]	[aʊt]	['dʒʌstɪs]	.
listening	**to**	**the**	**complaints**	**of**	**her**	**people**	**and**	**dealing**	**out**	**justice**	**.**
聆听	到	这	投诉	的	她	人们	和	处理	出去	正义	.

倾听人民的诉求，伸张正义。

[wen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[keɪm]	[ʌp]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[də'rektli]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[mæn]	,
When	**the**	**prince**	**came**	**up**	**she**	**saw**	**directly**	**that**	**he**	**was**	**no**	**ordinary**	**man**	**,**
什么时候	这	王子	来了	向上	她	锯	直接地	那	他	曾是	不	普通的	男人	,

王子走上前来时，她立刻看出他并非寻常之人。

[ænd; ənd]	['telɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃeɪmbəlɪn]	[tuː; tə]	[dɪs'mɪs]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'tɪʃənə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	,
and	**telling**	**her**	**chamberlain**	**to**	**dismiss**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**petitioners**	**for**	**that**	**day**	**,**
和	讲述	她	管家	到	解雇	这	休息	的	她	请愿者	为了	那	天	,

她命令侍从解散当天其余的请愿者。

[ʃiː; ʃi]	[saɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prɪns]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
she	**signed**	**to**	**the**	**prince**	**to**	**follow**	**her**	**into**	**the**	**palace**	**.**
她	签名	到	这	王子	到	跟随	她	进入	这	宫殿	.

她示意王子跟她进宫。

['lʌkɪli]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[tɔːt]	[hɪz; ɪz]	['læŋgwɪdʒ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,
Luckily	**she**	**had**	**been**	**taught**	**his**	**language**	**as**	**a**	**child**	**,**
幸运的是	她	有	到过	教授	他的	语言	作为	一个	孩子	,

幸好她小时候学过他的语言。

[səʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['tɔːkɪŋ]	[tə'geðə(r)]	.
so	**they**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**talking**	**together**	**.**
所以	他们	有	不	困难	在	说	一起	.

所以他们交谈起来没有任何困难。

[ðə; ði]	[prɪns]	[təʊld]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['dʒɜːnɪɪŋ]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌɪmɔː'tæləti]	.
The	**prince**	**told**	**all**	**his**	**story**	**and**	**how**	**he**	**was**	**journeying**	**in**	**search**	**of**	**the**	**Land**	**of**	**Immortality**	**.**
这	王子	讲述	全部	他的	故事	和	如何	他	曾是	旅程	在	搜索	的	这	土地	的	不朽	.

王子讲述了他寻找长生不老之地的旅程，以及他一路上的种种经历。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [rəʊz] ,
When he had finished , the princess , who had listened attentively , rose ,
什么时候 他 有 完成的 , 这 公主 , WHO 有 听着 认真地 , 玫瑰 ,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
and taking his arm ,
和 采取 他的 手臂 ,

他说完后，一直认真聆听的公主站起身来，挽着他的胳膊，

[led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli]
led him to the door of another room , the floor of which was made entirely
引领 他 到 这 门 的 其他 房间 , 这 地面 的 哪个 曾是 制成 完全
[ɒv; əv] ['niːd(ə)lz] ,
of needles ,
的 针 ,

他被领到另一个房间的门口，房间的地板完全由针组成。

[stʌk] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['niːd(ə)l] [mɔː(r)] .
stuck so close together that there was not room for a single needle more .
卡住 所以 关闭 一起 那 那里 曾是 不是 房间 为了 一个 单身的 针 更多的 .

针头粘得太紧了，连一根针都插不进去了。

“ [prɪns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , “ [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['niːd(ə)lz] ?
“ Prince , ” she said , turning to him , “ you see these needles ?
“ 王子 , ” 她 说 , 转弯 到 他 , “ 你 看 这些 针 ?

“王子,”她转过身对他说，“你看到这些针了吗？”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[nəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ai] [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] [kæn; kən] [daɪ] [tɪl] [ai] [hæv; həv] [wɔːn] [aʊt] [ðiːz]
know that neither I nor any of my family can die till I have worn out these
知道 那 两者都不 我 也不 任何 的 我的 家庭 能 死 直到 我 有 磨损 出去 这些
['niːd(ə)lz] [ɪn] ['səʊɪŋ] .
needles in sewing .
针 在 缝纫 .

要知道，在我把这些缝纫针用坏之前，我和我的家人都不会死去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
It will take at least a thousand years for that .
它 将要 拿 在 至少 一个 千 年 为了 那 .

这至少需要一千年时间。

[steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [maɪ] [θrəʊn] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ɪz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ! ”
Stay here , and share my throne ; a thousand years is long enough to live ! ”
停留 这里 , 和 分享 我的 王座 ; 一个 千 年 是 长的 足够的 到 居住 ! ”

留在这里，与我共享王位；一千年足够长了！

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ; “ [stɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
“ Certainly , ” answered he ; “ still , at the end of the thousand years I should
“ 当然 , ” 回答 他 ; “ 仍然 , 在 这 结尾 的 这 千 年 我 应该
[hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] !
have to die !
有 到 死 !

“当然,”他回答说；“但是，一千年后我终究还是要死的！”

[nəʊ] , [ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [deθ] .
No , I must find the land where there is no death .
不 , 我 必须 寻找 这 土地 在哪里 那里 是 不 死亡 .

不，我必须找到没有死亡的地方。

” [ðə; ði] [kwiːn] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]
” The queen did all she could to persuade him to stay , but as her
” 这 女王 做过 全部 她 可以 到 说服 他 到 停留 , 但 作为 她
[wɜːdz] [pruːvd] ['juːsləs] ,
words proved useless ,
字 已证实 无用 ,

“女王竭尽全力劝他留下，但她的话却无济于事。”

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
at length she gave it up .
在 长度 她 给予 它 向上 .

最终她放弃了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] ,
Then she said to him : “ As you will not stay ,
然后 她 说 到 他 : “ 作为 你 将要 不是 停留 ,

然后她对他说：“既然你不肯留下，

[teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [rɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
take this little golden rod as a remembrance of me .
拿 这 小的 金的 杆 作为 一个 纪念 的 我 .

请收下这根金色的小花，作为对我的纪念。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] , [wen] [juː; jʊ]
It has the power to become anything you wish it to be , when you
它 有 这 力量 到 变得 任何事物 你 希望 它 到 是 , 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [niːd] .
are in need .
是 在 需要 .

当你需要它的时候，它有能力变成你想要的任何东西。

” [səʊ] [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [went] [hɪz; ɪz]
” So the prince thanked her , and putting the rod in his pocket , went his
” 所以 这 王子 谢谢 她 , 和 推杆 这 杆 在 他的 口袋 , 去 他的
[wei] .
way .
方式 .

于是王子谢过她，把杖放进口袋，就走了。

['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)]
Scarcely had he left the town behind him when he came to a broad river
几乎 有 他 左边 这 镇 在后面 他 什么时候 他 来了 到 一个 广阔 河
[wɪtʃ] [nəʊ] [mæn] [mait] [pɑːs] ,
which no man might pass ,
哪个 不 男人 可能 经过 ,

他刚离开小镇不久，就来到一条宽阔的河流前，这条河水深不可测，无人能够渡过。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for he was standing at the end of the world ,
为了 他 曾是 常设 在 这 结尾 的 这 世界 ,

因为他当时正站在世界的尽头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and this was the river which flowed round it .
和 这 曾是 这 河 哪个 流动 圆形的 它 .

这就是环绕着它的河流。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,
Not knowing what to do next , he walked a little distance up the bank ,
不是 会心 什么 到 做 下一个 , 他 步行 一个 小的 距离 向上 这 银行 ,

他不知道接下来该怎么办，便沿着河岸走了一小段路。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
and there , over his head , a beautiful city was floating in the air .
和 那里 , 超过 他的 头 , 一个 美丽的 城市 曾是 漂浮的 在 这 空气 .

在他的头顶上，一座美丽的城市漂浮在空中。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [haʊ] ?
He longed to get to it , but how ?
他 渴望 到 得到 到 它 , 但 如何 ?

他很想得到它，但该怎么做呢?

['naɪðə(r)] [rəʊd] [nɔː(r)] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [jet] [ðə; ði] ['sɪti] [druː] [hɪm] ['ʌpwədz] ,
neither road nor bridge was anywhere to be seen , yet the city drew him upwards ,
两者都不 路 也不 桥 曾是 任何地方 到 是 已见 , 然而 这 城市 画 他 向上 ,

既看不到路，也看不到桥，但这座城市却吸引着他向上攀登。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] .
and he felt that here at last was the country which he sought .
和 他 毛毡 那 这里 在 最后的 曾是 这 国家 哪个 他 寻求 .

他觉得，这里终于就是他梦寐以求的国度。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [rɒd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪst] - [veɪld] [kwiːn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
Suddenly he remembered the golden rod which the mist - veiled queen had given him .
突然 他 记得 这 金的 杆 哪个 这 薄雾 - 含蓄 女王 有 给定 他 .

他突然想起了那位被迷雾笼罩的女王送给他的金杖。

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
With a beating heart he flung it to the ground ,
和 一个 殴打 心 他 扔 它 到 这 地面 ,

他心跳加速，将它扔到地上。

['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] ,
wishing with all his might that it should turn into a bridge , and fearing that ,
祝 和 全部 他的 可能 那 它 应该 转动 进入 一个 桥 , 和 害怕 那 ,

他竭尽全力地希望它能变成一座桥，但又害怕，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðɪs] [mait] [pruːv] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['paʊə(r)] .
after all , this might prove beyond its power .
后 全部 , 这 可能 证明 超过 它是 力量 .

毕竟，这或许超出了它的能力范围。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒd] , [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['lædə(r)] ,
But no , instead of the rod , there stood a golden ladder ,
但 不 , 反而 的 这 杆 , 那里 站立 一个 金的 梯子 ,

然而，出现的不是魔杖，而是一架金梯。

['liːdɪŋ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .
leading straight up to the city of the air .
领导 直的 向上 到 这 城市 的 这 空气 .

直通空中之城。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪts] , [wen] [ðeə(r)] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [biːst] ,
He was about to enter the golden gates , when there sprang at him a wondrous beast ,
他 曾是 关于 到 进入 这 金的 大门 , 什么时候 那里 弹簧 在 他 一个 奇妙的 兽 ,

他正要进入金门，突然一只奇兽向他扑来。

[huːz] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .
whose like he had never seen .
谁 喜欢 他 有 绝不 已见 .

他从未见过这样的人。

“ [aʊt] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ['sprɪŋɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] .
“ Out sword from the sheath , ” cried the prince , springing back with a cry .
“ 出去 剑 从 这 鞘 , ” 哭 这 王子 , 弹簧 后退 和 一个 哭 .

“拔剑出鞘！”王子喊道，同时猛地跳了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [lept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
And the sword leapt from the scabbard and cut off some of the
和 这 剑 跳跃 从 这 刀鞘 和 切 离开 一些 的 这
['mɑːnstərz] [hedz] ,
monster's heads ,
怪物的 头部 ,

于是，剑从剑鞘中跃出，砍下了怪物的几个头颅。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [gruː] [ə'gen] [də'rektli] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [peɪl] [wɪð] ['terə(r)] , [stʊd] [weə(r)]
but others grew again directly , so that the prince , pale with terror , stood where
但 其他的 生长 再次 直接地 , 所以 那 这 王子 , 苍白 和 恐怖 , 站立 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

但另一些树木又迅速生长起来，以至于王子吓得脸色苍白，呆立在原地。

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːθ] [ə'gen] .
calling for help , and put his sword back in the sheath again .
呼叫 为了 帮助 , 和 放 他的 剑 后退 在 这 鞘 再次 .

他呼救，然后把剑重新插回剑鞘。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ]
The queen of the city heard the noise and looked from her window
这 女王 的 这 城市 听到 这 噪音 和 看起来 从 她 窗户
[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
to see what was happening .
到 看 什么 曾是 发生 .

城市女王听到动静，从窗户向外望去，想看看发生了什么事。

['sʌmənɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd] ['reskjuː][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
Summoning one of her servants , she bade him go and rescue the stranger ,
召唤 一 的 她 仆人 , 她 巴德 他 去 和 救援 这 陌生人 ,

她召来一个仆人，吩咐他去救那个陌生人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and bring him to her .
和 带来 他 到 她 .

把他带到她身边。

[ðə; ði] [prɪns] ['θæŋkfəli] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
The prince thankfully obeyed her orders , and entered her presence .
这 王子 谢天谢地 服从 她 订单 , 和 进入 她 在场 .

王子欣然遵从了她的命令，觐见了她。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
The moment she looked at him , the queen also felt that he was no ordinary
这 片刻 她 看起来 在 他 , 这 女王 还 毛毡 那 他 曾是 不 普通的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

王后第一眼看到他，就觉得他绝非寻常之人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['welkəm] [hɪm] ['ɡreɪʃəsli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]
and she welcomed him graciously , and asked him what had brought him to
和 她 欢迎 他 亲切地 , 和 问 他 什么 有 带来 他 到
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

她热情地接待了他，并问他来这座城市做什么事。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [təʊld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
In answer the prince told all his story ,
在 回答 这 王子 讲述 全部 他的 故事 ,

王子回答说，便将自己的遭遇全部讲述了出来。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɑː(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
and how he had travelled long and far in search of the Land of
和 如何 他 有 旅行 长的 和 远的 在 搜索 的 这 土地 的
[ˌɪmɔː'tæləti] .
Immortality .
不朽 .

以及他如何跋山涉水，远赴仙境寻找永生之地。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwiːn] ['əʊvə(r)][laɪf][ænd; ənd]['əʊvə(r)]
“ You have found it , ” said she , “ for I am queen over life and over
“ 你 有 成立 它 , ” 说 她 , “ 为了 我 是 女王 超过 生活 和 超过
[deθ] .
death .
死亡 .

“你找到了,”她说，“因为我是生命和死亡的女王。”

[hɪə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
Here you can dwell among the immortals .
这里 你 能 住 之中 这 不朽者 .

在这里，你可以与永生者为邻。

” [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [prɪns] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
” A thousand years had passed since the prince first entered the city ,
” 一个 千 年 有 通过了 自从 这 王子 第一的 进入 这 城市 ,

自王子初次进入这座城市以来，已经过去了一千年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .
but they had flown so fast that the time seemed no more than six months .
但 他们 有 飞行 所以 快速地 那 这 时间 似乎 不 更多的 比 六 几个月 .

但他们飞得如此之快，以至于感觉时间只过了六个月。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wʌn] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [nɒt]
There had not been one instant of the thousand years that the prince was not
那里 有 不是 到过 一 立即的 的 这 千 年 那 这 王子 曾是 不是
['hæpi] [tɪl] [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
happy till one night when he dreamed of his father and mother .
快乐的 直到 一 夜晚 什么时候 他 梦见 的 他的 父亲 和 母亲 .

一千年来，王子从未有过一刻不快乐，直到一天晚上，他梦见了自己的父母。

[ðen] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
Then the longing for his home came upon him with a rush ,
然后 这 渴望 为了 他的 家 来了 之上 他 和 一个 匆忙 ,

这时，他对家乡的思念之情如潮水般涌来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
and in the morning he told the Queen of the Immortals that he must
和 在 这 早晨 他 讲述 这 女王 的 这 不朽者 那 他 必须
[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
go and see his father and mother once more .
去 和 看 他的 父亲 和 母亲 一次 更多的 .

第二天早上，他告诉仙后，他必须再去见见他的父母。

[ðə; ði] [kwiːn] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [waɪ] , [prɪns] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
The queen stared at him with amazement , and cried : “ Why , prince , are you
这 女王 凝视 在 他 和 惊愕 , 和 哭 : “ 为什么 , 王子 , 是 你
[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈsensɪz] ?
out of your senses ?
出去 的 你的 感官 ?

王后惊愕地盯着他，喊道：“王子，你疯了吗？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] !
It is more than eight hundred years since your father and mother died !
它 是 更多的 比 八 百 年 自从 你的 父亲 和 母亲 死亡 !

你的父母去世已经八百多年了！

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][biː; bi][ðeə(r)] [dʌst] [rɪˈmeɪnɪŋ] . ”
There will not even be their dust remaining . ”
那里 将要 不是 甚至 是 他们的 灰尘 其余的 . ”

甚至连尘埃都不会留下。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I must go all the same , ” said he .
“ 我 必须 去 全部 这 相同的 , ” 说 他 .

“但我还是得去,”他说。

“ [wel] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ Well , do not be in a hurry , ” continued the queen ,
“ 出色地 , 做 不是 是 在 一个 匆忙 , ” 持续 这 女王 ,

“好吧，别着急,”女王继续说道。

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [prɪˈventɪd] .
understanding that he would not be prevented .
理解 那 他 会 不是 是 阻止 .

他明白自己无法被阻止。

“ [weɪt] [tɪl] [ai] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] .
“ Wait till I make some preparations for your journey .
“ 等待 直到 我 制作 一些 准备工作 为了 你的 旅行 .

“等我为你的旅程做好一些准备。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˌʌnˈlɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˈtreʒə(r)] [tʃest] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [flɑːsk] ,
” So she unlocked her great treasure chest , and took out two beautiful flasks ,
” 所以 她 已解锁 她 伟大的 宝藏 胸部 , 和 采取 出去 二 美丽的 烧瓶 ,

于是她打开了她的大宝箱，取出了两个漂亮的瓶子。

[wʌn][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
one of gold and one of silver , which she hung round his neck .
一 的 金子 和 一 的 银 , 哪个 她 悬挂 圆形的 他的 脖子 .

她将一条金项链和一条银项链分别挂在他的脖子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][træp] - [dɔː(r)][ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Then she showed him a little trap - door in one corner of the room ,
然后 她 显示 他 一个 小的 陷阱 - 门 在 一 角落 的 这 房间 ,

然后她指给他看房间角落里的一个小活板门。

[ænd; ənd] [sed] : “ [fɪl] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][flɑːsk] [wɪð] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] .
and said : “ Fill the silver flask with this water , which is below the trap - door .
和 说 : “ 充满 这 银 烧瓶 和 这 水 , 哪个 是 以下 这 陷阱 - 门 .

然后说：“用活板门下面的水装满银瓶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪd] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [juː; jʊ]['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ded]
It is enchanted , and whoever you sprinkle with the water will become a dead
它 是 迷人的 , 和 谁 你 撒 和 这 水 将要 变得 一个 死的
[mæn][æt; ət] [wʌns] ,
man at once ,
男人 在 一次 ,

它被施了魔法，凡是被这种水泼到的人都会立刻死去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
even if he had lived a thousand years .
甚至 如果 他 有 居住地 一个 千 年 .

即使他活了一千年。

[ðə; ði]['gəʊldən][flɑːsk][juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪl] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
The golden flask you must fill with the water here , ” she added ,
这 金的 烧瓶 你 必须 充满 和 这 水 这里 , ” 她 额外 ,

“你必须用这个金瓶装满水，”她补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] .
pointing to a well in another corner .
指向 到 一个 出色地 在 其他 角落 .

指向另一个角落里的一口井。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ;
“ It springs from the rock of eternity ;
“ 它 弹簧 从 这 岩石 的 永恒 ;

它源自永恒的磐石；

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
you have only to sprinkle a few drops on a body and it will come to
你 有 仅有的 到 撒 一个 很少 滴 在 一个 身体 和 它 将要 来 到
[laɪf] [ə'gen] ,
life again ,
生活 再次 ,

你只需在尸体上洒几滴，它就能复活。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ded] .
if it had been a thousand years dead .
如果 它 有 到过 一个 千 年 死的 .

仿佛已经死去一千年了。

” [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] , [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
” The prince thanked the queen for her gifts , and , bidding her
” 这 王子 谢谢 这 女王 为了 她 礼物 , 和 , 投标 她
[ˌfeə'wel] , [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
farewell , went on his journey .
告别 , 去 在 他的 旅行 .

王子感谢王后赠送的礼物，并向她告别，继续他的旅程。

[hiː; hi] [suːn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪst] - [veɪld] [kwiːn] [rein] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,
He soon arrived in the town where the mist - veiled queen reigned in her palace ,
他 很快 到达的 在 这 镇 在哪里 这 薄雾 - 含蓄 女王 统治 在 她 宫殿 ,

他很快抵达了那座小镇，镇上住着一位笼罩在迷雾中的女王，她居住在自己的宫殿里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɪti]	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['skeəsli]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]
but	**the**	**whole**	**city**	**had**	**changed**	**,**	**and**	**he**	**could**	**scarcely**	**find**	**his**	**way**
但	这	所有的	城市	有	已更改	,	和	他	可以	几乎	寻找	他的	方式

[θruː]	[ðə; ði]	[striːts]	.
through	**the**	**streets**	**.**
通过	这	街道	.

但整个城市都变了，他几乎找不到路。

[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɪt'self]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	,
In	**the**	**palace**	**itself**	**all**	**was**	**still**	**,**
在	这	宫殿	本身	全部	曾是	仍然	,

宫殿内一片寂静。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['wɒndə]	[θruː]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	[wɪ'ðaʊt]	['miːtɪŋ]	['eniwʌn]	[tuː; tə]	[stɒp]	[hɪm]	.
and	**he**	**wandered**	**through**	**the**	**rooms**	**without**	**meeting**	**anyone**	**to**	**stop**	**him**	**.**
和	他	漫步	通过	这	房间	没有	会议	任何人	到	停止	他	.

他漫无目的地在房间里闲逛，没有遇到任何人阻止他。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[əʊn]	['tʃeɪmbə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	,
At	**last**	**he**	**entered**	**the**	**queen's**	**own**	**chamber**	**,**	**and**	**there**	**she**	**lay**	**,**
在	最后的	他	进入	这	女王的	自己的	房间	,	和	那里	她	躺	,

最后他进入了王后的寝宫，王后就躺在那里。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪm'brɔɪdəri]	[stɪl]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,	[fɑːst]	[ə'sliːp]	.
with	**her**	**embroidery**	**still**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**fast**	**asleep**	**.**
和	她	刺绣	仍然	在	她	双手	,	快速地	睡着了	.

她手里还拿着刺绣，已经睡着了。

[hiː; hi]	['pʊld]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[dres]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	['weɪkən]	.
He	**pulled**	**at**	**her**	**dress**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**waken**	**.**
他	拉	在	她	裙子	,	但	她	做过	不是	唤醒	.

他拽了拽她的裙子，但她没有醒过来。

[ðen]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[aɪ'dɪə]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	,
Then	**a**	**dreadful**	**idea**	**came**	**over**	**him**	**,**
然后	一个	可怕	主意	来了	超过	他	,

然后，一个可怕的念头涌上心头。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbə(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['niːd(ə)lz]	[hæd; həd]	[biːn]	[kept]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**he**	**ran**	**to**	**the**	**chamber**	**where**	**the**	**needles**	**had**	**been**	**kept**	**,**	**but**	**it**
和	他	跑	到	这	房间	在哪里	这	针	有	到过	保留	,	但	它

[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['empti]	.
was	**quite**	**empty**	**.**
曾是	相当	空的	.

他跑到存放针头的房间，却发现房间里空无一物。

[ðə; ði]	[kwiːn]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ʃiː; ʃi]	[held]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	,
The	**queen**	**had**	**broken**	**the**	**last**	**over**	**the**	**work**	**she**	**held**	**in**	**her**	**hand**	**,**
这	女王	有	破碎的	这	最后的	超过	这	工作	她	握住	在	她	手	,

女王因手中所持之物而打破了最后一扇窗户。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[spel]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	[tuː]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	[ded]	.
and	**with**	**it**	**the**	**spell**	**was**	**broken**	**too**	**,**	**and**	**she**	**lay**	**dead**	**.**
和	和	它	这	拼写	曾是	破碎的	也	,	和	她	躺	死的	.

随着咒语的解除，她也死了。

[kwɪk]	[æz; əz]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[prɪns]	['pʊld]	[aʊt]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[flɑːsk]	,
Quick	**as**	**thought**	**the**	**prince**	**pulled**	**out**	**the**	**golden**	**flask**	**,**
快的	作为	想法	这	王子	拉	出去	这	金的	烧瓶	,

王子迅速掏出金瓶，

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][sʌm; səm] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kwiːn] .
and sprinkled some drops of the water over the queen .
和 撒上 一些 滴 的 这 水 超过 这 女王 .

然后往女王身上洒了几滴水。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
In a moment she moved gently , and raising her head , opened her eyes .
在 一个 片刻 她 已搬 轻轻地 , 和 提高 她 头 , 打开 她 眼睛 .

片刻后，她轻轻地动了动，抬起头，睁开了眼睛。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ] ['weikən] [ˌem 'iː] ;
“ Oh , my dear friend , I am so glad you wakened me ;
“ 哦 , 我的 亲爱的 朋友 , 我 是 所以 高兴的 你 醒来 我 ;

“哦，我亲爱的朋友，我真高兴你叫醒了我；

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ! ”
I must have slept a long while ! ”
我 必须 有 睡着了 一个 长的 尽管 ! ”

我肯定睡了很久！

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [tɪl] [ɪ'tɜːnəti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ You would have slept till eternity , ” answered the prince ,
“ 你 会 有 睡着了 直到 永恒 , ” 回答 这 王子 ,

“你本可以一直睡到永远,”王子回答道。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə]['weɪkən][juː; jʊ] .
“ if I had not been here to waken you .
“ 如果 我 有 不是 到过 这里 到 唤醒 你 .

“如果我没来叫醒你的话。”

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'membəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] .
” At these words the queen remembered about the needles .
” 在 这些 字 这 女王 记得 关于 这 针 .

听到这些话，女王想起了那些针。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd]
She knew now that she had been dead , and that the prince had restored
她 知道 现在 那 她 有 到过 死的 , 和 那 这 王子 有 恢复
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [laɪf] .
her to life .
她 到 生活 .

她现在知道自己曾经死去，是王子让她复活了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [θæŋks] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
She gave him thanks from her heart for what he had done ,
她 给予 他 谢谢 从 她 心 为了 什么 他 有 完毕 ,

她由衷地感谢他所做的一切。

[ænd; ənd] [vau] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'peɪ] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
and vowed she would repay him if she ever got a chance .
和 发誓 她 会 偿还 他 如果 她 曾经 得到 一个 机会 .

她发誓，如果将来有机会，她一定会报答他。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːld] -
The prince took his leave , and set out for the country of the bald -
这 王子 采取 他的 离开 , 和 放 出去 为了 这 国家 的 这 秃 -
['hedɪd] [kɪŋ] .
headed king .
标题 国王 .

王子告辞后，启程前往秃头国王的国度。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [hæd; həd] [biːn] [dʌg]
As he drew near the place he saw that the whole mountain had been dug
作为 他 画 靠近 这 地方 他 锯 那 这 所有的 山 有 到过 挖
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

当他走近时，发现整座山都被挖空了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] ['bʌkɪt]
and that the king was lying dead on the ground , his spade and bucket
和 那 这 国王 曾是 说谎 死的 在 这 地面 , 他的 铲 和 桶
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

国王躺在地上，已经死了，他的铁锹和水桶就在他身边。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən][flɑːsk] [tʌtʃt] [hɪm][hiː; hi] [jɔːn]
But as soon as the water from the golden flask touched him he yawned
但 作为 很快 作为 这 水 从 这 金的 烧瓶 感动 他 他 打哈欠
[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] ,
and stretched himself ,
和 拉伸 他自己 ,

但金瓶里的水刚一碰到他，他就打了个哈欠，伸了个懒腰。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and slowly rose to his feet .
和 缓慢地 玫瑰 到 他的 脚 .

他缓缓站了起来。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [hiː; hi] ,
“ Oh , my dear friend , I am so glad to see you , ” cried he ,
“ 哦 , 我的 亲爱的 朋友 , 我 是 所以 高兴的 到 看 你 , ” 哭 他 ,

“哦，我亲爱的朋友，见到你我太高兴了！”他喊道。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ! ”
“ I must have slept a long while ! ”
“ 我 必须 有 睡着了 一个 长的 尽管 ! ”

我肯定睡了很久！

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [tɪl] [ɪ'tɜːnəti] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə]['weɪkən][juː; jʊ] ,
“ You would have slept till eternity if I had not been here to waken you ,
“ 你 会 有 睡着了 直到 永恒 如果 我 有 不是 到过 这里 到 唤醒 你 ,

“如果不是我来唤醒你，你可能永远都睡不着了。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] .
” answered the prince .
” 回答 这 王子 .

“王子回答道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spel] ,
And the king remembered the mountain , and the spell ,
和 这 国王 记得 这 山 , 和 这 拼写 ,

国王想起了那座山，以及那个咒语。

[ænd; ənd] [vau] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
and vowed to repay the service if he ever had a chance .
和 发誓 到 偿还 这 服务 如果 他 曾经 有 一个 机会 .

他发誓，如果将来有机会，一定会报答这份恩情。

['fɜːðə(r)]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[wɪtʃ]	[led]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	[həʊm]	[ðə; ði]	[prɪns]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[triː]	[tɔːn]	[ʌp]	[baɪ]	[ɪts]	[ruːts]	,
Further	**along**	**the**	**road**	**which**	**led**	**to**	**his**	**old**	**home**	**the**	**prince**	**found**	**the**	**great**	**tree**	**torn**	**up**	**by**	**its**	**roots**	**,**
更远	沿着	这	路	哪个	引领	到	他的	老的	家	这	王子	成立	这	伟大的	树	撕裂	向上	经过	它是	根	，

沿着通往他旧居的路继续前行，王子发现那棵大树已被连根拔起。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['igl]	['sɪtɪŋ]	[ded]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
and	**the**	**king**	**of**	**the**	**eagles**	**sitting**	**dead**	**on**	**the**	**ground**	**,**
和	这	国王	的	这	老鹰	坐着	死的	在	这	地面	，

而鹰王则死在了地上。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	[ˌaʊt'spred]	[æz; əz]	[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[flaɪt]	.
with	**his**	**wings**	**outspread**	**as**	**if**	**for**	**flight**	**.**
和	他的	翅膀	扩张	作为	如果	为了	航班	.

他张开双翼，仿佛要飞翔。

[ə; eɪ]	['flʌtə(r)]	[ræn]	[θruː]	[ðə; ði]	['feðər]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[drɒps]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[fel]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,
A	**flutter**	**ran**	**through**	**the**	**feathers**	**as**	**the**	**drops**	**of**	**water**	**fell**	**on**	**them**	**,**
一个	扑	跑	通过	这	羽毛	作为	这	滴	的	水	跌倒	在	他们	，

水滴落在羽毛上，羽毛随之颤动。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[biːk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[sed]	:	“	[əʊ]	,
and	**the**	**eagle**	**lifted**	**his**	**beak**	**from**	**the**	**ground**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Oh**	**,**
和	这	鹰	抬起	他的	喙	从	这	地面	和	说	：	“	哦	，

鹰抬起喙离开地面，说道：“哦，

[haʊ]	[lɒŋ]	[ai]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[slept]	!
how	**long**	**I**	**must**	**have**	**slept**	**!**
如何	长的	我	必须	有	睡着了	！

我肯定睡了很久！

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[θæŋk]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	[ə'weɪkənd]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	,	[gʊd]	[frend]	!	”
How	**can**	**I**	**thank**	**you**	**for**	**having**	**awakened**	**me**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**good**	**friend**	**!**	**”**
如何	能	我	感谢	你	为了	拥有	觉醒	我	，	我的	亲爱的	，	好的	朋友	！	”

亲爱的朋友，我该如何感谢你唤醒了我呢！

“	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[slept]	[tɪl]	[ɪ'tɜːnəti]	[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	['weɪkən]	[juː; jʊ]	”	;
“	**You**	**would**	**have**	**slept**	**till**	**eternity**	**if**	**I**	**had**	**not**	**been**	**here**	**to**	**waken**	**you**	**”**	**;**
“	你	会	有	睡着了	直到	永恒	如果	我	有	不是	到过	这里	到	唤醒	你	”	；

“如果不是我来叫醒你，你可能永远都睡不着了。”

['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
answered	**the**	**prince**	**.**
回答	这	王子	.

王子回答道。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'membəd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[triː]	,	[ænd; ənd]	[njuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ded]	,
Then	**the**	**king**	**remembered**	**about**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**been**	**dead**	**,**
然后	这	国王	记得	关于	这	树	，	和	知道	那	他	有	到过	死的	，

国王这才想起那棵树，知道自己已经死了。

[ænd; ənd]	['prɒmɪst]	,	[ɪf]	['evə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	,	[tuː; tə]	[rɪ'peɪ]	[wɒt]	[ðə; ði]	[prɪns]	[hæd; həd]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
and	**promised**	**,**	**if**	**ever**	**he**	**had**	**the**	**chance**	**,**	**to**	**repay**	**what**	**the**	**prince**	**had**	**done**	**for**	**him**	**.**
和	承诺	，	如果	曾经	他	有	这	机会	，	到	偿还	什么	这	王子	有	完毕	为了	他	.

他承诺，如果将来有机会，他一定会报答王子对他的恩情。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] ,
At last he reached the capital of his father's kingdom ,
在 最后的 他 达到 这 首都 的 他的 父亲的 王国 ,

他终于抵达了他父亲王国的首都。

[bʌt; bət][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [hæd; həd] [stʊd] ,
but on reaching the place where the royal palace had stood ,
但 在 到达 这 地方 在哪里 这 皇家 宫殿 有 站立 ,

但当他们到达曾经的王宫所在地时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['gæləriz] [weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌlfə(r)]
instead of the marble galleries where he used to play , there lay a great sulphur
反而 的 这 大理石 画廊 在哪里 他 用过的 到 玩 , 那里 躺 一个 伟大的 硫
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

他以前常玩耍的大理石廊道，如今已变成了一个巨大的硫磺湖。

[ɪts] [bluː] [fleɪmz] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
its blue flames darting into the air .
它是 蓝色的 火焰 飞镖 进入 这 空气 .

它的蓝色火焰冲天而起。

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
How was he to find his father and mother , and bring them back
如何 曾是 他 到 寻找 他的 父亲 和 母亲 , 和 带来 他们 后退
[tuː; tə] [laɪf] ,
to life ,
到 生活 ,

他该如何找到自己的父母，并将他们复活呢?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l]['wɔːtə(r)] ?
if they were lying at the bottom of that horrible water ?
如果 他们 是 说谎 在 这 底部 的 那 可怕 水 ?

如果他们当时躺在那可怕的水底呢?

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['sædli] [ænd; ənd] ['wɔndə] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ]
He turned away sadly and wandered back into the streets , hardly knowing
他 转向 离开 令人遗憾的是 和 漫步 后退 进入 这 街道 , 几乎 会心
[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ;
where he was going ;
在哪里 他 曾是 去 ;

他悲伤地转身，漫无目的地走回了街上，几乎不知道自己要去哪里；

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] [kraɪd] : “ [stɒp] , [prɪns] , [ai][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !
when a voice behind him cried : “ Stop , prince , I have caught you at last !
什么时候 一个 嗓音 在后面 他 哭 : “ 停止 , 王子 , 我 有 捕捉 你 在 最后的 !

这时，他身后传来一个声音喊道：“站住，王子，我终于抓住你了！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [sɪns] [ai] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] .
It is a thousand years since I first began to seek you .
它 是 一个 千 年 自从 我 第一的 开始 到 寻找 你 .

自从我开始寻找你以来，已经过去了一千年。

” [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði][əʊld] , [waɪt] - ['bɪədɪd] , ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
” And there beside him stood the old , white - bearded , figure of Death .
” 和 那里 旁 他 站立 这 老的 , 白色的 - 留着胡子的 , 数字 的 死亡 .

“而站在他旁边的，正是那位白胡子老者，死神。”

['swɪftli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['igl] ,
Swiftly he drew the ring from his finger , and the king of the eagles ,
迅速地 他 画 这 戒指 从 他的 手指 , 和 这 国王 的 这 老鹰 ,

他迅速地从手指上取下戒指，鹰王

[ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] - [veɪld] [kwiːn] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
the bald - headed king , and the mist - veiled queen , hastened to his rescue .
这 秃 - 标题 国王 , 和 这 薄雾 - 含蓄 女王 , 加快 到 他的 救援 .

秃头国王和被迷雾笼罩的王后急忙前去营救他。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn] [deθ] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [taɪt] ,
In an instant they had seized upon Death and held him tight ,
在 一个 立即的 他们 有 查获 之上 死亡 和 握住 他 紧的 ,

他们瞬间抓住了死神，紧紧地攥住了他。

[tɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
till the prince should have time to reach the Land of Immortality .
直到 这 王子 应该 有 时间 到 抵达 这 土地 的 不朽 .

直到王子有时间到达仙境。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [deθ] [kʊd; kəd][flai] ,
But they did not know how quickly Death could fly ,
但 他们 做过 不是 知道 如何 迅速地 死亡 可以 飞 ,

但他们并不知道死神来得有多快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [fʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
and the prince had only one foot across the border ,
和 这 王子 有 仅有的 一 脚 穿过 这 边界 ,

王子只有一只脚越过了边境，

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [grɑːsp, græsp][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [deθ]
when he felt the other grasped from behind , and the voice of Death
什么时候 他 毛毡 这 其他 抓住 从 在后面 , 和 这 嗓音 的 死亡
['kɔːlɪŋ] : “ [hɔːlt] !
calling : “ Halt !
呼叫 : “ 停止 !

当他感到另一边被人从背后抓住，并听到死神的声音喊道：“住手！”

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .
now you are mine .
现在 你 是 矿 .

现在你是我的了。

” [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,
” The Queen of the Immortals was watching from her window ,
” 这 女王 的 这 不朽者 曾是 观看 从 她 窗户 ,

“仙后正从窗户里看着这一切。”

[ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] ,
and cried to Death that he had no power in her kingdom ,
和 哭 到 死亡 那 他 有 不 力量 在 她 王国 ,

他向死神哭诉，说他在她的王国里没有权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ˌels'weə(r)] .
and that he must seek his prey elsewhere .
和 那 他 必须 寻找 他的 猎物 别处 .

他必须在别处寻找猎物。

“ [kwaɪt] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [deθ] ; “ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðæt]
“ Quite true , ” answered Death ; “ but his foot is in my kingdom , and that
“ 相当 真的 , ” 回答 死亡 ; “ 但 他的 脚 是 在 我的 王国 , 和 那
[bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”
belongs to me ! ”
属于 到 我 ! ”

“的确如此,”死神回答说，“但他的脚踏入了我的王国，而那王国属于我！”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [maɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ At any rate half of him is mine , ” replied the Queen ,
“ 在 任何 速度 一半 的 他 是 矿 , ” 回复 这 女王 ,
“无论如何，他有一半是我的,”女王回答说。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [duː; də] [juː; jʊ] ?
“ and what good can the other half do you ?
“ 和 什么 好的 能 这 其他 一半 做 你 ?
“另一半又能给你带来什么好处呢? ”

[hɑːf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nəʊ] [juːz] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Half a man is no use , either to you or to me !
一半 一个 男人 是 不 使用 , 任何一个 到 你 或者 到 我 !
半个人对你我来说都没用!

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌns] [ai] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [krɒs] ['ɪntuː] [maɪ] ['kɪŋdəm] ,
But this once I will allow you to cross into my kingdom ,
但 这 一次 我 将要 允许 你 到 叉 进入 我的 王国 ,
但这一次，我将允许你进入我的王国。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] [huːz] [hiː; hi] [ɪz] .
and we will decide by a wager whose he is .
和 我们 将要 决定 经过 一个 赌注 谁 他 是 .
我们将通过打赌来决定他是谁。

” [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
” And so it was settled .
” 和 所以 它 曾是 定居 .
“事情就这样解决了。”

[deθ] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [laɪn] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
Death stepped across the narrow line that surrounds the Land of Immortality ,
死亡 步 穿过 这 狭窄的 线 那 周围环境 这 土地 的 不朽 ,
死神跨过了环绕仙境的那条狭窄的界线,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['weɪdʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [feɪt] .
and the queen proposed the wager which was to decide the prince's fate .
和 这 女王 建议的 这 赌注 哪个 曾是 到 决定 这 王子的 命运 .
于是，王后提议打赌，以决定王子的命运。

“ [ai] [wɪl] [θrəʊ] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I will throw him up into the sky , ” she said ,
“ 我 将要 扔 他 向上 进入 这 天空 , ” 她 说 ,
“我要把他扔到天上去,”她说。

“ [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti]
“ right to the back of the morning star , and if he falls down into this city
“ 正确的 到 这 后退 的 这 早晨 星星 , 和 如果 他 瀑布 向下 进入 这 城市
,
,
,
“就在晨星的背后，如果他坠落到这座城里,

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] .
then he is mine .
然后 他 是 矿 .
那么他就是我的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
But if he should fall outside the walls , he shall belong to you .
但 如果 他 应该 落下 外部 这 墙壁 , 他 将 属于 到 你 .
但如果他掉到城墙外，他就归你所有了。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən][skweə(r)] ,

” In the middle of the city was a great open square ,

” 在 这 中间 的 这 城市 曾是 一个 伟大的 打开 正方形 ,

城市中心有一个巨大的露天广场，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [wɪʃt] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

and here the queen wished the wager to take place .

和 这里 这 女王 希望 这 赌注 到 拿 地方 .

于是，女王希望在这里进行打赌。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,

When all was ready ,

什么时候全部 曾是 准备好 ,

一切准备就绪后，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

she put her foot under the foot of the prince and swung him into the air

她 放 她 脚 在下面 这 脚 的 这 王子 和 摇摆 他 进入 这 空气

.

.

.

她用脚踢了王子的脚，把他甩到了空中。

[ʌp] , [ʌp] , [hiː; hi] [went] , [haɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd][nəʊ] [mænz] [aɪz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm]

Up , up , he went , high amongst the stars , and no man's eyes could follow him

向上 , 向上 , 他 去 , 高的 在 这 明星 , 和 不 男人的 眼睛 可以 跟随 他

.

.

.

他越飞越高，飞向星辰之间，没有人的目光能够追随他。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [θrəʊn] [hɪm] [ʌp] [streɪt] ?

Had she thrown him up straight ?

有 她 抛掷 他 向上 直的 ?

她把他举起来了吗?

[ðə; ði] [kwiːn] [w'ʌndəd] ['æŋkʃəsli] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [nɒt] , [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

the queen wondered anxiously , for , if not , he would fall outside the walls ,

这 女王 想知道 焦虑地 , 为了 , 如果 不是 , 他 会 落下 外部 这 墙壁 ,

王后焦急地想着，否则他就会掉出城墙外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and she would lose him for ever .

和 她 会 失去 他 为了 曾经 .

她将永远失去他。

[ðə; ði] ['məʊmənts] [siːmd] [lɒŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [deθ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

The moments seemed long while she and Death stood gazing up into the air ,

这 时刻 似乎 长的 尽管 她 和 死亡 站立 凝视 向上 进入 这 空气 ,

她和死神站在那里，仰望着天空，时间仿佛变得漫长起来。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huːz] [praɪz] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi] .

waiting to know whose prize the prince would be .

等待 到 知道 谁 奖 这 王子 会 是 .

等待着揭晓王子会成为谁的奖品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第9/17页

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɒsp] ,
Suddenly they both caught sight of a tiny speck no bigger than a wasp ,
突然 他们 两个都 捕捉 视线 的 一个 微小的 斑点 不 大 比 一个 黄蜂 ,

突然，他们俩都看到了一个比黄蜂还小的黑点。

[raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] .
right up in the blue .
正确的 向上 在 这 蓝色的 .

就在蔚蓝的上方。

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ?
Was he coming straight ?
曾是 他 未来 直的 ?

他径直走过来的吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə; eɪ] [lait] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] ,
But as he was nearing the city , a light wind sprang up ,
但 作为 他 曾是 临近 这 城市 , 一个 光 风 弹簧 向上 ,

但当他接近城市时，一阵微风刮了起来。

[ænd; ənd] [sweɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
and swayed him in the direction of the wall .
和 摇摆 他 在 这 方向 的 这 墙 .

然后把他往墙的方向拉了拉。

[ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hɑːf] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn]
Another second and he would have fallen half over it , when the queen
其他 第二 和 他 会 有 倒下 一半 超过 它 , 什么时候 这 女王
[spræŋ] ['fɔːwəd] ,
sprang forward ,
弹簧 向前 ,

再过一秒，当皇后向前跃起时，他就会半个身子摔倒在地。

[siːzd] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
seized him in her arms , and flung him into the castle .
查获 他 在 她 武器 , 和 扔 他 进入 这 城堡 .

她一把将他抱在怀里，扔进了城堡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə][kɑːst] [deθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
Then she commanded her servants to cast Death out of the city , which they
然后 她 命令 她 仆人 到 投掷 死亡 出去 的 这 城市 , 哪个 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

然后她命令仆人将死神驱逐出城，仆人们照做了。

[wɪð]	[sʌtʃ]	[hɑːd]	[bləʊz]	[ðæt]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[deəd]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]
with	**such**	**hard**	**blows**	**that**	**he**	**never**	**dared**	**to**	**show**	**his**	**face**	**again**	**in**	**the**	**Land**	**of**
和	这样的	难的	打击	那	他	绝不	敢于	到	展示	他的	脸	再次	在	这	土地	的

[ˌɪmɔː'tæləti]	.
Immortality	**.**
不朽	.

他遭受了如此沉重的打击，以至于再也不敢在仙境中露面。

[	[frɒm; frəm]	[əngɛrɪʃən]	-	.	]
[	**From**	**Ungarischen**	**Volksmurchen**	**.**	**]**
[	从	匈牙利语	-	.	]

[来自 Ungarischen Volksmurchen。]

[ðə; ði]	[stəʊn]	-	['kʌtə(r)]
The	**Stone**	**-**	**Cutter**
这	石头	-	刀具

石匠

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	-	['kʌtə(r)]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**a**	**stone**	**-**	**cutter**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	石头	-	刀具	,

从前，住着一位石匠，

[huː]	[went]	['evri]	[deɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[rɒk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['maʊntən]	[ænd; ənd]	[kʌt]
who	**went**	**every**	**day**	**to**	**a**	**great**	**rock**	**in**	**the**	**side**	**of**	**a**	**big**	**mountain**	**and**	**cut**
WHO	去	每一个	天	到	一个	伟大的	岩石	在	这	边	的	一个	大的	山	和	切

[aʊt]	[slæbz]	[fɔː(r); fə(r)]	['greɪvˌstəʊnz]	[ɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['haʊzɪz]	.
out	**slabs**	**for**	**gravestones**	**or**	**for**	**houses**	**.**
出去	板	为了	墓碑	或者	为了	房屋	.

他们每天都去一座大山侧面的一块巨石上，凿出石板，用来做墓碑或房屋用具。

[hiː; hi]	[ˌʌndə'stʊd]	['veri]	[wel]	[ðə; ði]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]	['wɒntɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	['pɜːpəsɪz]	,
He	**understood**	**very**	**well**	**the**	**kinds**	**of**	**stones**	**wanted**	**for**	**the**	**different**	**purposes**	**,**
他	理解	非常	出色地	这	种类	的	石头	通缉	为了	这	不同的	目的	,

他非常清楚不同用途需要哪些种类的石头。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['keəf(ə)l]	['wɜːkmən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['plenti]	[ɒv; əv]	['kʌstəməz]	.
and	**as**	**he**	**was**	**a**	**careful**	**workman**	**he**	**had**	**plenty**	**of**	**customers**	**.**
和	作为	他	曾是	一个	小心	工人	他	有	很多	的	顾客	.

由于他手艺精湛，所以有很多顾客。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['hæpi]	[ænd; ənd]	[kən'tentɪd]	,
For	**a**	**long**	**time**	**he**	**was**	**quite**	**happy**	**and**	**contented**	**,**
为了	一个	长的	时间	他	曾是	相当	快乐的	和	满足	,

很长一段时间里，他都过得相当快乐和满足。

[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	.
and	**asked**	**for**	**nothing**	**better**	**than**	**what**	**he**	**had**	**.**
和	问	为了	没有什么	更好的	比	什么	他	有	.

他别无所求。

[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[dwelt]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[wɪtʃ]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[men]	,
Now	**in**	**the**	**mountain**	**dwelt**	**a**	**spirit**	**which**	**now**	**and**	**then**	**appeared**	**to**	**men**	**,**
现在	在	这	山	居住	一个	精神	哪个	现在	和	然后	出现	到	男人	,

山中居住着一个精灵，它偶尔会向人们显现。

[ænd; ənd]	[helpt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['meni]	[weɪz]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	['prɒspərəs]	.
and	**helped**	**them**	**in**	**many**	**ways**	**to**	**become**	**rich**	**and**	**prosperous**	**.**
和	帮助	他们	在	许多	方式	到	变得	富有的	和	繁荣	.

并以多种方式帮助他们变得富有和繁荣。

[ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
The stone - cutter , however , had never seen this spirit , and only shook his
这 石头 - 刀具 , 然而 , 有 绝不 已见 这 精神 , 和 仅有的 摇晃 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

然而，石匠从未见过这种精灵，只是摇了摇头。

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [eə(r)] , [wen] ['eniwʌn] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with an unbelieving air , when anyone spoke of it .
和 一个 不信者 空气 , 什么时候 任何人 辐 的 它 .

每当有人谈起这件事，他都一脸难以置信。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
But a time was coming when he learned to change his opinion .
但 一个 时间 曾是 未来 什么时候 他 学习 到 改变 他的 观点 .

但总有一天他会改变自己的看法。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] ['greɪvstəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
One day the stone - cutter carried a gravestone to the house of a rich man ,
一 天 这 石头 - 刀具 携带 一个 墓碑 到 这 房子 的 一个 富有的 男人 ,

有一天，石匠抬着一块墓碑来到一位富人的家中。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n]
and saw there all sorts of beautiful things , of which he had never even
和 锯 那里 全部 排序 的 美丽的 事物 , 的 哪个 他 有 绝不 甚至
[driːmd] .
dreamed .
梦见 .

他在那里看到了各种各样美丽的事物，这些事物是他以前做梦都想不到的。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd] ['heviə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]
Suddenly his daily work seemed to grow harder and heavier , and he said
突然 他的 日常的 工作 似乎 到 生长 更难 和 较重 , 和 他 说
[tuː; tə] [hɪm'self] :
to himself :
到 他自己 :

突然间，他觉得日常工作变得越来越难、越来越重，他心想：

“ [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
“ Oh , if only I were a rich man ,
“ 哦 , 如果 仅有的 我 是 一个 富有的 男人 ,

“唉，要是我是个有钱人就好了。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][bed] [wɪð] ['sɪlkən] ['kɜːtənz] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['tæslz] , [haʊ] ['hæpi] [ai]
and could sleep in a bed with silken curtains and golden tassels , how happy I
和 可以 睡觉 在 一个 床 和 丝 窗帘 和 金的 流苏 , 如何 快乐的 我
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] !
should be !
应该 是 !

能睡在有丝绸窗帘和金色流苏的床上，我该有多幸福啊！

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [hɜːd] ; [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
” And a voice answered him : “ Your wish is heard ; a rich man you shall be
” 和 一个 嗓音 回答 他 : “ 你的 希望 是 听到 ; 一个 富有的 男人 你 将 是
!
!
!

“有一个声音回答他说：‘你的愿望已经实现了；你将成为一个富翁！’

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː]
" At the sound of the voice the stone - cutter looked round , but could see
" 在 这 声音 的 这 嗓音 这 石头 - 刀具 看起来 圆形的 , 但 可以 看
['nəʊbədi] .
nobody .
无人 .

听到声音，石匠环顾四周，却不见一个人影。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz]['fænsi] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [went]
He thought it was all his fancy , and picked up his tools and went
他 想法 它 曾是 全部 他的 想要 , 和 挑选 向上 他的 工具 和 去
[həʊm] ,
home ,
家 ,

他以为这一切都只是他一厢情愿的想法，于是拿起工具回家了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæt] [deɪ] .
for he did not feel inclined to do any more work that day .
为了 他 做过 不是 感觉 倾斜 到 做 任何 更多的 工作 那 天 .

因为他那天不想再做任何工作了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [wɪð]
But when he reached the little house where he lived , he stood still with
但 什么时候 他 达到 这 小的 房子 在哪里 他 居住地 , 他 站立 仍然 和
[ə'meɪzmənt] ,
amazement ,
惊愕 ,

但当他到达自己居住的小屋时，他惊讶地愣住了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] ['pæləs] [fɪld] [wɪð] ['splendɪd]
for instead of his wooden hut was a stately palace filled with splendid
为了 反而 的 他的 木制的 小屋 曾是 一个 庄严 宫殿 已填 和 灿烂
['fɜːnɪtʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ,

因为他原本的木屋变成了一座富丽堂皇的宫殿，里面摆满了华丽的家具。

[ænd; ənd][məʊst] ['splendɪd] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði][bed] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]
and most splendid of all was the bed , in every respect like the one he
和 最多 灿烂 的 全部 曾是 这 床 , 在 每一个 尊重 喜欢 这 一 他
[hæd; həd] ['envid] .
had envied .
有 令人羡慕 .

最棒的还是那张床，各方面都和他一直羡慕的那张一模一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
He was nearly beside himself with joy ,
他 曾是 几乎 旁 他自己 和 喜悦 ,

他欣喜若狂，几乎失去了理智。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [laɪf] [ðə; ði][əʊld][wʌn][wɒz; wəz] [suːn] [fə'gɒtn] .
and in his new life the old one was soon forgotten .
和 在 他的 新的 生活 这 老的 一 曾是 很快 被遗忘的 .

在新生活中，他很快就忘记了过去的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [bleiz] [mɔː(r)]
It was now the beginning of summer , and each day the sun blazed more
它 曾是 现在 这 开始 的 夏天 , 和 每个 天 这 太阳 燃烧的 更多的
['fɪəsli] .
fiercely .
激烈地 .

现在是夏季的开始，太阳一天比一天更加炽热。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] ,
One morning the heat was so great that the stone - cutter could scarcely breathe ,
一 早晨 这 热 曾是 所以 伟大的 那 这 石头 - 刀具 可以 几乎 呼吸 ,

一天早晨，天气酷热难耐，石匠几乎无法呼吸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and he determined he would stay at home till the evening .
和 他 决定 他 会 停留 在 家 直到 这 晚上 .

他决定待在家里直到晚上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dʌl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ,
He was rather dull , for he had never learned how to amuse himself ,
他 曾是 相当 乏味的 , 为了 他 有 绝不 学习 如何 到 娱乐 他自己 ,

他相当无趣，因为他从未学会如何自娱自乐。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kləʊzd] [blaɪndz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn]
and was peeping through the closed blinds to see what was going on in
和 曾是 偷窥 通过 这 关闭 百叶窗 到 看 什么 曾是 去 在 在
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

他透过紧闭的百叶窗向外窥视，想看看街上发生了什么事。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [pɑːst] [baɪ] , [drɔːn] [baɪ] ['sɜːvənts] [drest] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
when a little carriage passed by , drawn by servants dressed in blue and silver .
什么时候 一个 小的 运输 通过了 经过 , 绘制 经过 仆人 穿着 在 蓝色的 和 银 .

这时，一辆小马车经过，由身穿蓝银相间服装的仆人拉着。

[ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sæt][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz]
In the carriage sat a prince , and over his head a golden umbrella was
在 这 运输 卫星 一个 王子 , 和 超过 他的 头 一个 金的 伞 曾是
[held] ,
held ,
握住 ,

马车里坐着一位王子，他头上撑着一把金伞。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
to protect him from the sun's rays .
到 保护 他 从 这 太阳的 射线 .

为了保护他免受阳光照射。

“ [əʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [prɪns] ! ” [sed] [ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Oh , if I were only a prince ! ” said the stone - cutter to himself ,
“ 哦 , 如果 我 是 仅有的 一个 王子 ! ” 说 这 石头 - 刀具 到 他自己 ,

“唉，要是我能是个王子就好了！”石匠自言自语道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['vænɪʃd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
as the carriage vanished round the corner .
作为 这 运输 消失了 圆形的 这 角落 .

马车消失在拐角处。

“ [əʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [prɪns] ,
“ Oh , if I were only a prince ,
“ 哦 , 如果 我 是 仅有的 一个 王子 ,

“哦，如果我只是个王子就好了，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən] [ʌm'brelə] [held] ['əʊvə(r)]
and could go in such a carriage and have a golden umbrella held over
和 可以 去 在 这样的 一个 运输 和 有 一个 金的 伞 握住 超过
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我可以乘坐这样的马车，有人为我撑起一把金伞。

[haʊ] ['hæpi] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !

how happy I should be !

如何 快乐的 我 应该 是 !

我应该感到多么高兴啊！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [hɜːd] ; [ə; eɪ]

” And the voice of the mountain spirit answered : “ Your wish is heard ; a

” 和 这 嗓音 的 这 山 精神 回答 : “ 你的 希望 是 听到 ; 一个

[prɪns] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

prince you shall be .

王子 你 将 是 .

山神的声音回答说：“你的愿望已得到满足；你将成为一位王子。”

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

” And a prince he was .

” 和 一个 王子 他 曾是 .

“他确实是一位王子。”

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [rəʊd] [wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

Before his carriage rode one company of men and another behind it ;

前 他的 运输 骑 一 公司 的 男人 和 其他 在后面 它 ;

他的马车前面有一队人，后面还有一队人；

['sɜːvənts] [drest] [ɪn] ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld][bɔː(r)][hɪm] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz]

servants dressed in scarlet and gold bore him along , the coveted umbrella was

仆人 穿着 在 猩红 和 金子 钻孔 他 沿着 , 这 令人垂涎的 伞 曾是

[held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

held over his head ,

握住 超过 他的 头 ,

身着猩红色和金色服饰的仆人抬着他，那把令人梦寐以求的雨伞为他撑着。

['evriθɪŋ] [hɑːt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

everything heart could desire was his .

一切 心 可以 欲望 曾是 他的 .

他拥有他梦寐以求的一切。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

But yet it was not enough .

但 然而 它 曾是 不是 足够的 .

但这还不够。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,

He looked round still for something to wish for ,

他 看起来 圆形的 仍然 为了 某物 到 希望 为了 ,

他环顾四周，似乎在寻找什么可以许愿的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [pɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [grɑːs] [ðə; ði]

and when he saw that in spite of the water he poured on his grass the

和 什么时候 他 锯 那 在 尽管如此 的 这 水 他 倾倒 在 他的 草 这

[reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [skɔːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

rays of the sun scorched it ,

射线 的 这 太阳 烧焦的 它 ,

当他看到尽管他往草坪上浇了水，阳光还是把它晒焦了时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [iːtʃ] [deɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː]

and that in spite of the umbrella held over his head each day his face grew

和 那 在 尽管如此 的 这 伞 握住 超过 他的 头 每个 天 他的 脸 生长

['braʊnə(r)][ænd; ənd]['braʊnə(r)] ,

browner and browner ,

棕色 和 棕色 ,

尽管每天都有人用伞遮挡阳光，他的脸色却越来越黑。

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] : “ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ai] ;
he cried in his anger : “ The sun is mightier than I ;
他 哭 在 他的 愤怒 : “ 这 太阳 是 更强大的 比 我 ;
他愤怒地喊道：“太阳比我强大；

[əʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [sʌn] !
oh , if I were only the sun !
哦 , 如果 我 是 仅有的 这 太阳 !
哦，如果我能成为太阳就好了！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [hɜːd] ; [ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
” And the mountain spirit answered : “ Your wish is heard ; the sun you shall
” 和 这 山 精神 回答 : “ 你的 希望 是 听到 ; 这 太阳 你 将
[biː; bi] .
be .
是 .
山神回答说：“你的愿望已得到回应；你将成为太阳。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] [praʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
” And the sun he was , and felt himself proud in his power .
” 和 这 太阳 他 曾是 , 和 毛毡 他自己 自豪的 在 他的 力量 .
“他就是太阳，并为自己的力量感到自豪。”

[hiː; hi] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn] ['hev(ə)n] ;
He shot his beams above and below , on earth and in heaven ;
他 射击 他的 光束 多于 和 以下 , 在 地球 和 在 天堂 ;
他将光束射向天上、地上、地下；

[hiː; hi] [bɜːnt] [ʌp] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [æz; əz] [wel]
he burnt up the grass in the fields and scorched the faces of princes as well
他 烧焦的 向上 这 草 在 这 字段 和 烧焦的 这 面孔 的 王子们 作为 出色地
[æz; əz][ɒv; əv] ['pʊrər] [fəʊk] .
as of poorer folk .
作为 的 贫穷 民间 .
他烧毁了田野里的青草，烧伤了王子和穷人的脸。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ɡrəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] ,
But in a short time he began to grow tired of his might ,
但 在 一个 短的 时间 他 开始 到 生长 疲劳的 的 他的 可能 ,
但不久之后，他就开始厌倦自己的强大力量了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
for there seemed nothing left for him to do .
为了 那里 似乎 没有什么 左边 为了 他 到 做 .
因为他似乎已经无事可做了。

[ˌdɪskən'tent] [wʌns] [mɔː(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Discontent once more filled his soul , and when a cloud covered his face ,
不满 一次 更多的 已填 他的 灵魂 , 和 什么时候 一个 云 涵盖 他的 脸 ,
不满再次涌上心头，当他的脸上笼罩着一层阴云时，

[ænd; ənd] [hɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] :
and hid the earth from him , he cried in his anger :
和 隐藏 这 地球 从 他 , 他 哭 在 他的 愤怒 :
他愤怒地喊道：“把泥土藏起来，不让他看见！”

“ [dʌz] [ðə; ði] [klaʊd] [həʊld] ['kæptɪv] [maɪ] [reɪz] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ai] ?
“ Does the cloud hold captive my rays , and is it mightier than I ?
“ 做 这 云 抓住 俘虏 我的 射线 , 和 是 它 更强大的 比 我 ?
“云朵能囚禁我的光芒吗？它比我更强大吗？”

[əʊ] , [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] ['eni] !
Oh , that I were a cloud , and mightier than any !
哦 , 那 我 是 一个 云 , 和 更强大的 比 任何 !

哦，但愿我能变成一朵云，比任何云都更强大！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [hɜːd] ; [ə; eɪ] [klaʊd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [biː; bi] !
” And the mountain spirit answered : “ Your wish is heard ; a cloud you shall be !
” 和 这 山 精神 回答 : “ 你的 希望 是 听到 ; 一个 云 你 将 是 !

山神回答说：“你的愿望已得到满足；你将化作一朵云！”

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .
” And a cloud he was , and lay between the sun and the earth .
” 和 一个 云 他 曾是 , 和 躺 之间 这 太阳 和 这 地球 .

“他变成了一朵云，横卧在太阳和大地之间。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [sʌnz] [biːmz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] ,
He caught the sun's beams and held them ,
他 捕捉 这 太阳的 光束 和 握住 他们 ,

他捕捉并留住了阳光，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [gruː] [griːn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['blɒsəmd] .
and to his joy the earth grew green again and flowers blossomed .
和 到 他的 喜悦 这 地球 生长 绿色的 再次 和 花朵 盛开 .

令他欣喜的是，大地再次变得绿意盎然，鲜花盛开。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
But that was not enough for him ,
但 那 曾是 不是 足够的 为了 他 ,

但这对他来说还不够。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [hiː; hi] [pɔː] [fɔːθ] [reɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðeə(r)] [bæŋks] ,
and for days and weeks he poured forth rain till the rivers overflowed their banks ,
和 为了 天 和 周 他 倾倒 前进 雨 直到 这 河流 溢出 他们的 银行 ,

他连续数日、数周降下暴雨，直到河水漫过河岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒps] [ɒv; əv] [raɪs] [stʊd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
and the crops of rice stood in water .
和 这 农作物 的 米 站立 在 水 .

稻田浸泡在水中。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] ,
Towns and villages were destroyed by the power of the rain ,
城镇 和 村庄 是 损毁 经过 这 力量 的 这 雨 ,

暴雨摧毁了城镇和村庄。

['əʊnli][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
only the great rock on the mountain side remained unmoved .
仅有的 这 伟大的 岩石 在 这 山 边 剩余 不动 .

只有山坡上的那块巨石纹丝不动。

[ðə; ði] [klaʊd] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn]['wʌndə(r)] : “ [ɪz][ðə; ði] [rɒk] ,
The cloud was amazed at the sight , and cried in wonder : “ Is the rock ,
这 云 曾是 惊叹 在 这 视线 , 和 哭 在 想知道 : “ 是 这 岩石 ,

云朵被眼前的景象惊呆了，惊叹道：“这块岩石，

[ðen] , [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ai] ?
then , mightier than I ?
然后 , 更强大的 比 我 ?

那么，比我更强大的人呢?

[əʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [rɒk] !
Oh , if I were only the rock !
哦 , 如果 我 是 仅有的 这 岩石 !

唉，如果我能变成一块石头就好了!

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [hɜːd] ; [ðə; ði] [rɒk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
” And the mountain spirit answered : “ Your wish is heard ; the rock you shall
” 和 这 山 精神 回答 : “ 你的 希望 是 听到 ; 这 岩石 你 将
[biː; bi] !
be !
是 !

山神回答说：“你的愿望已得到满足；你将成为一块岩石！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['glɔːrid] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
And the rock he was , and gloried in his power .
和 这 岩石 他 曾是 , 和 光荣的 在 他的 力量 .

他如同磐石，并以自己的权力为荣。

['praʊdli] [hiː; hi] [stʊd] ,
Proudly he stood ,
自豪地 他 站立 ,

他骄傲地站着，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][nɔː(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd] [muːv] [hɪm] .
and neither the heat of the sun nor the force of the rain could move him .
和 两者都不 这 热 的 这 太阳 也不 这 力量 的 这 雨 可以 移动 他 .

烈日当空，暴雨倾盆，都无法撼动他。

“ [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] !
“ This is better than all !
“ 这 是 更好的 比 全部 !

“这比什么都好！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
But one day he heard a strange noise at his feet ,
但 一 天 他 听到 一个 奇怪的 噪音 在 他的 脚 ,

但有一天，他听到脚边传来奇怪的声音。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and when he looked down to see what it could be ,
和 什么时候 他 看起来 向下 到 看 什么 它 可以 是 ,

当他低头去看那是什么时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] ['draɪvɪŋ] [tuːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːfɪs] .
he saw a stone - cutter driving tools into his surface .
他 锯 一个 石头 - 刀具 驾驶 工具 进入 他的 表面 .

他看到一个石匠正在用工具凿他的表面。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ræn][ɔːl] [θruː] [hɪm] ,
Even while he looked a trembling feeling ran all through him ,
甚至 尽管 他 看起来 一个 发抖 感觉 跑 全部 通过 他 ,

即使他面露神色，一股颤抖的感觉仍然席卷全身。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [blɒk] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and a great block broke off and fell upon the ground .
和 一个 伟大的 堵塞 打破 离开 和 跌倒 之上 这 地面 .

一块巨大的石块断裂脱落，掉落在地上。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] : “ [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld][ɒv; əv] [ɜːθ] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɒk] ?
Then he cried in his wrath : “ Is a mere child of earth mightier than a rock ?
然后 他 哭 在 他的 愤怒 : “ 是 一个 仅仅 孩子 的 地球 更强大的 比 一个 岩石 ?

然后他愤怒地喊道：“一个尘世之子难道比一块石头更强大吗？”

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][mæn] !
Oh , if I were only a man !
哦 , 如果 我 是 仅有的 一个 男人 !

唉，如果我是个男人就好了！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [hɜːd] .
” And the mountain spirit answered : “ Your wish is heard .
” 和 这 山 精神 回答 : “ 你的 希望 是 听到 .

山神回答说：“你的愿望已听见。”

[ə; eɪ][mæn] [wʌns] [mɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !
A man once more you shall be !
一个 男人 一次 更多的 你 将 是 !

你将再次成为男人！

” [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
” And a man he was ,
” 和 一个 男人 他 曾是 ,

“他确实是个好人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [hiː; hi] [tɔil] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] -
and in the sweat of his brow he toiled again at his trade of stone -
和 在 这 汗 的 他的 眉头 他 辛勤劳作 再次 在 他的 贸易 的 石头 -
['kʌtɪŋ] .
cutting .
切割 .

他汗流浃背地继续从事他的石材切割工作。

[hɪz; ɪz] [bed] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fuːd] ['skænti] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi]
His bed was hard and his food scanty , but he had learned to be
他的 床 曾是 难的 和 他的 食物 稀少 , 但 他 有 学习 到 是
['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
satisfied with it ,
使满意 和 它 ,

他的床很硬，食物也很少，但他已经学会了安于现状。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] .
and did not long to be something or somebody else .
和 做过 不是 长的 到 是 某物 或者 某人 别的 .

并且并不渴望成为别人或别的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒt] ,
And as he never asked for things he had not got ,
和 作为 他 绝不 问 为了 事物 他 有 不是 得到 ,

而且他从不索要自己没有的东西，

[ɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi]
or desired to be greater and mightier than other people , he was happy
或者 想要的 到 是 更大的 和 更强大的 比 其他 人们 , 他 曾是 快乐的
[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

或者说，他渴望比其他人更伟大、更强大，最终他感到快乐了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
and heard the voice of the mountain spirit no longer .
和 听到 这 嗓音 的 这 山 精神 不 更长 .

他再也听不到山神的声音了。

[[frɒm; frəm] [dʒæpənɪʃ] - .]
[From Japanische Mährchen .]
[从 日本 - .]

[摘自《日本少女》]

[ðə; ði][gəʊld] - ['bɪədɪd] [mæn]
The Gold - Bearded Man
这 金子 - 留着胡子的 男人

金胡子男

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [sʌn]
Once upon a time there lived a great king who had a wife and one son
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 伟大的 国王 WHO 有 一个 妻子 和 一 儿子
[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['veri] [mʌtʃ] .
whom he loved very much .
谁 他 喜爱 非常 很多 .

从前，有一位伟大的国王，他有一位妻子和一个他非常疼爱的儿子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [wen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
The boy was still young when , one day , the king said to his wife :
这 男生 曾是 仍然 年轻的 什么时候 , 一 天 , 这 国王 说 到 他的 妻子 :

男孩还很小的时候，有一天，国王对他的妻子说：

" [ai] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [deθ] [drɔːz] [nɪə(r)] ,
" I feel that the hour of my death draws near ,
" 我 感觉 那 这 小时 的 我的 死亡 平局 靠近 ,

"我感觉我的死期将至，

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] [bʌt; bət] [wɪl]
and I want you to promise that you will never take another husband but will
和 我 想 你 到 承诺 那 你 将要 绝不 拿 其他 丈夫 但 将要
[gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sʌn] .
give up your life to the care of our son .
给 向上 你的 生活 到 这 关心 的 我们的 儿子 .

我希望你承诺永远不会再嫁他人，而是会全身心投入到照顾我们的儿子中。

" [ðə; ði] [kwiːn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sɔb] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)]
" The queen burst into tears at these words , and sobbed out that she would never
" 这 女王 爆裂 进入 眼泪 在 这些 字 , 和 啜泣 出去 那 她 会 绝不
'
'
'

听到这些话，女王顿时泪如雨下，哭着说她永远不会……

['nevə(r)] ['mæri] [ə'gen] ,
never marry again ,
绝不 结婚 再次 ,

永不再婚

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['welfeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and that her son's welfare should be her first thought as long as she
和 那 她 儿子的 福利 应该 是 她 第一的 想法 作为 长的 作为 她
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

她认为，在她有生之年，儿子的福祉应该是她首先考虑的事情。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['trʌbld] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
Her promise comforted the troubled heart of the king , and a few days
她 承诺 安慰 这 麻烦 心 的 这 国王 , 和 一个 很少 天
['ɑːftə(r)][hiː; hi] [daɪd] ,
after he died ,
后 他 死亡 ,

她的承诺抚慰了国王忧伤的心灵，几天后，国王驾崩了。

[æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
at peace with himself and with the world .
在 和平 和 他自己 和 和 这 世界 .

他内心平静，与世界和谐相处。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə]
But no sooner was the breath out of his body , than the queen said to
但 不 很快 曾是 这 气息 出去 的 他的 身体 , 比 这 女王 说 到
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

但他刚一断气，王后就自言自语道：

“ [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] .
“ To promise is one thing , and to keep is quite another .
“ 到 承诺 是 一 事物 , 和 到 保持 是 相当 其他 .

“承诺是一回事，遵守承诺又是另一回事。”

” [ænd; ənd] ['hɑːdli] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['speɪdfʊl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
” And hardly was the last spadeful of earth flung over the coffin than she
” 和 几乎 曾是 这 最后的 满满 的 地球 扔 超过 这 棺材 比 她
['mærid] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,
married a noble from a neighbouring country ,
已婚 一个 高贵 从 一个 邻接 国家 ,

“棺材上最后一锹土还没盖好，她就嫁给了邻国的一位贵族。”

[ænd; ənd][gɒt] [hɪm] [meɪd] [kɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] .
and got him made king instead of the young prince .
和 得到 他 制成 国王 反而 的 这 年轻的 王子 .

结果他被立为国王，而不是年轻的王子。

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] , ['wɪkɪd] [mæn] , [huː] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] ['veri]
Her new husband was a cruel , wicked man , who treated his stepson very
她 新的 丈夫 曾是 一个 残忍的 , 邪恶 男人 , WHO 治疗 他的 继子 非常
['bædli] ,
badly ,
糟糕 ,

她的新丈夫是个残忍邪恶的人，对继子非常不好。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]['əʊnli][rægz][tuː; tə][weə(r)] ;
and gave him scarcely anything to eat , and only rags to wear ;
和 给予 他 几乎 任何事物 到 吃 , 和 仅有的 破布 到 穿 ;

他们几乎没给他什么吃的，只给他破烂的衣服穿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and he would certainly have killed the boy but for fear of the people .
和 他 会 当然 有 被杀 这 男生 但 为了 害怕 的 这 人们 .

如果不是害怕民众，他肯定会杀了那个男孩。

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [ðeə(r)] [ræn][ə; eɪ] [brʊk] ,
Now by the palace grounds there ran a brook ,
现在 经过 这 宫殿 理由 那里 跑 一个 溪 ,

宫殿旁边有一条小溪，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [brʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪlk] - [brʊk] ,
but instead of being a water - brook it was a milk - brook ,
但 反而 的 存在 一个 水 - 溪 它 曾是 一个 牛奶 - 溪 ,

但它不是一条水溪，而是一条牛奶溪。

[ænd; ənd] [bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [flɒkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] [ænd; ənd] [druː] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] .
and both rich and poor flocked to it daily and drew as much milk as they chose .
和 两个都 富有的 和 贫穷的 成群结队的 到 它 日常的 和 画 作为 很多 牛奶 作为 他们 选择 .

每天，无论贫富都蜂拥而至，随意挤取牛奶。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
The first thing the new king did when he was seated on the throne ,
这 第一的 事物 这 新的 国王 做过 什么时候 他 曾是 坐着 在 这 王座 ,

新国王登基后做的第一件事是：

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [fə'bɪd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [brʊk] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
was to forbid anyone to go near the brook , on pain of being seized by the watchmen .
曾是 到 禁止 任何人 到 去 靠近 这 溪 , 在 疼痛 的 存在 查获 经过 这 守望者 .

禁止任何人靠近小溪，违者将被守卫抓捕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [spaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
And this was purely spite , for there was plenty of milk for everybody .
和 这 曾是 纯粹 尽管如此 , 为了 那里 曾是 很多 的 牛奶 为了 大家 .

这纯粹是出于恶意，因为牛奶足够所有人喝。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [nəʊ] [wʌn] [deəd] ['ventʃə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
For some days no one dared venture near the banks of the stream ,
为了 一些 天 不 一 敢于 风险投资 靠近 这 银行 的 这 溪流 ,

好几天，谁也不敢靠近溪岸。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] ,
but at length some of the watchmen noticed that early in the mornings ,
但 在 长度 一些 的 这 守望者 注意到 那 早期的 在 这 早晨 ,

但最终，一些守夜人注意到，在清晨，

[dʒʌst] [æt; ət] [dɔːn] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊld] [bɪəd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] ,
just at dawn , a man with a gold beard came down to the brook with a pail ,
只是 在 黎明 , 一个 男人 和 一个 金子 胡须 来了 向下 到 这 溪 和 一个 桶 ,

黎明时分，一个留着金色胡须的男人提着水桶来到小溪边。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wɪð] [mɪlk] ,
which he filled up to the brim with milk ,
哪个 他 已填 向上 到 这 帽檐 和 牛奶 ,

他把杯子装满了牛奶，

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd] [laɪk] [sməʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [huː] [hiː; hi]
and then vanished like smoke before they could get near enough to see who he
和 然后 消失了 喜欢 抽烟 前 他们 可以 得到 靠近 足够的 到 看 WHO 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

还没等他们靠近看清他是谁，他就如同烟雾般消失了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .
So they went and told the king what they had seen .
所以 他们 去 和 讲述 这 国王 什么 他们 有 已见 .

于是，他们去把所见所闻告诉了国王。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'sistid] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
At first the king would not believe their story , but as they persisted it was
在 第一的 这 国王 会 不是 相信 他们的 故事 , 但 作为 他们 持续 它 曾是
[kwaɪt] [truː] ,
quite true ,
相当 真的 ,

起初国王不相信他们的故事，但他们坚持讲述，结果证明所言属实。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [naɪt] [hɪm'self] .
he said that he would go and watch the stream that night himself .
他 说 那 他 会 去 和 手表 这 溪流 那 夜晚 他自己 .

他说他当晚会亲自去观看那条溪流。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn] [ðə; ði] [gəʊld] - ['bɪədɪd] [mæn] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [fɪld]
With the earliest streaks of dawn the gold - bearded man appeared , and filled
和 这 最早 连胜 的 黎明 这 金子 - 留着胡子的 男人 出现 , 和 已填
[hɪz; ɪz] [peɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
his pail as before .
他的 桶 作为 前 .

黎明破晓之际，金胡子男子出现了，像往常一样装满了水桶。

[ðen] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [hɪm]
Then in an instant he had vanished , as if the earth had swallowed him
然后 在 一个 立即的 他 有 消失了 , 作为 如果 这 地球 有 吞咽 他
[ʌp] .
up .
向上 .

然后，他瞬间消失了，仿佛被大地吞噬了一般。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] ['steərɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn]
The king stood staring with eyes and mouth open at the place where the man
这 国王 站立 凝视 和 眼睛 和 嘴 打开 在 这 地方 在哪里 这 男人
[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
had disappeared .
有 消失 .

国王目瞪口呆地望着那人消失的地方，张着嘴，目不转睛。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] ;
He had never seen him before , that was certain ;
他 有 绝不 已见 他 前 , 那 曾是 肯定 ;

他以前从未见过他，这是肯定的；

[bʌt; bət] [wɒt] ['mætəd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
but what mattered much more was how to catch him ,
但 什么 重要 很多 更多的 曾是 如何 到 抓住 他 ,

但更重要的是如何抓住他。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] ?
and what should be done with him when he was caught ?
和 什么 应该 是 完毕 和 他 什么时候 他 曾是 捕捉 ?

如果把他抓到，应该怎么处置他?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][keɪdʒ] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʊd]
He would have a cage built as a prison for him , and everyone would
他 会 有 一个 笼 建造 作为 一个 监狱 为了 他 ， 和 每个人 会
[tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
talk of it ,
讲话 的 它 ，

会有人为他建造一个笼子作为监狱，所有人都会对此议论纷纷。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
for in other countries thieves were put in prison ,
为了 在 其他 国家 窃贼 是 放 在 监狱 ，

在其他国家，盗窃者会被关进监狱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪn'diːd] [sɪns] ['eni] [kɪŋ] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ][keɪdʒ] .
and it was long indeed since any king had used a cage .
和 它 曾是 长的 的确 自从 任何 国王 有 用过的 一个 笼 .

的确，很久以前就没有哪个国王使用过笼子了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][plæn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [bɪ'haɪnd]
It was all very well to plan , and even to station a watchman behind
它 曾是 全部 非常 出色地 到 计划 ， 和 甚至 到 车站 一个 守望者 在后面
['evri] [bʊʃ] ,
every bush ,
每一个 衬套 ，

计划周全固然很好，甚至在每丛灌木后都安排了一名守卫，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kɔːt] .
but it was of no use , for the man was never caught .
但 它 曾是 的 不 使用 ， 为了 这 男人 曾是 绝不 捕捉 .

但这并没有用，因为那人始终没有被抓获。

[ðeɪ] [wʊd] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
They would creep up to him softly on the grass ,
他们 会 潜行者 向上 到 他 轻轻 在 这 草 ，

它们会悄悄地爬到他身边，轻手轻脚地趴在草地上。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [peɪl] ,
as he was stooping to fill his pail ,
作为 他 曾是 弯腰 到 充满 他的 桶 ，

当他弯腰去装水桶时，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [siːz] [hɪm] , [hiː; hi] ['vænɪʃd] [bɪ'fɔː(r)]
and just as they stretched out their hands to seize him , he vanished before
和 只是 作为 他们 拉伸 出去 他们的 双手 到 抢占 他 ， 他 消失了 前
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

正当他们伸出手要抓住他时，他却在他们眼前消失了。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ðɪs] ['hæpənd] , [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [gruː] [mæd] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Time after time this happened , till the king grew mad with rage ,
时间 后 时间 这 发生 ，直到 这 国王 生长 疯狂的 和 愤怒 ，

这种情况反复发生，直到国王怒不可遏。

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [hɪz; ɪz]
and offered a large reward to anyone who could tell him how to capture his
和 提供 一个 大的 报酬 到 任何人 WHO 可以 告诉 他 如何 到 捕获 他的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他悬赏重金，奖励任何能告诉他如何俘虏敌人的人。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skiːm] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [ˈsəʊldʒə(r)] [huː] [ˈprɒmɪst]
The first person that came with a scheme was an old soldier who promised
这 第一的 人 那 来了 和 一个 方案 曾是 一个 老的 士兵 WHO 承诺
[ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈəʊnli] [pʊt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flɑːsk]
the king that if he would only put some bread and bacon and a flask
这 国王 那 如果 他 会 仅有的 放 一些 面包 和 熏肉 和 一个 烧瓶
[ɒv; əv] [waɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
of wine on the bank of the stream ,
的 葡萄酒 在 这 银行 的 这 溪流 ,

第一个提出方案的是一位老兵，他向国王承诺，只要国王在溪岸边放些面包、培根和一瓶酒，

[ðə; ði] [gəʊld] - [ˈbɪədɪd] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
the gold - bearded man would be sure to eat and drink ,
这 金子 - 留着胡子的 男人 会 是 当然 到 吃 和 喝 ,

这位金胡子男子一定会吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [sʌm; səm] [ˈpaʊdə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] [send] [hɪm] [tuː; tə]
and they could shake some powder into the wine , which would send him to
和 他们 可以 摇 一些 粉末 进入 这 葡萄酒 , 哪个 会 发送 他 到
[sliːp] [æt; ət] [wʌns] .
sleep at once .
睡觉 在 一次 .

他们可以往酒里撒些药粉，这样他就会立刻睡着。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
After that there was nothing to do but to shut him in the cage .
后 那 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 关闭 他 在 这 笼 .

之后别无他法，只能把他关进笼子里。

[ðɪs] [aɪˈdɪə] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This idea pleased the king ,
这 主意 高兴 这 国王 ,

国王对这个主意很满意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [bred] [ænd; ənd] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flɑːsk] [ɒv; əv] [drʌgd] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi]
and he ordered bread and bacon and a flask of drugged wine to be
和 他 订购 面包 和 熏肉 和 一个 烧瓶 的 吸毒 葡萄酒 到 是
[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
placed on the bank of the stream ,
放置 在 这 银行 的 这 溪流 ,

他吩咐人把面包、培根和一瓶掺了药的酒放在溪岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɒtʃə, ˈwɔː-] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːˈdʌbld] .
and the watchers to be redoubled .
和 这 观察者 到 是 加倍 .

观察人员数量需加倍。

[ðen] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] , [hiː; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
Then , full of hope , he awaited the result .
然后 , 满的 的 希望 , 他 等待中 这 结果 .

然后，他满怀希望地等待结果。

['evriθɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [sed] .
Everything turned out just as the soldier had said .
一切 转向 出去 只是 作为 这 士兵 有 说 .

事情果然像士兵说的那样发展了。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] - ['bɪədɪd] [mæn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [et; eɪt] , [dræŋk] ,
Early next morning the gold - bearded man came down to the brook , ate , drank ,
早期的 下一个 早晨 这 金子 - 留着胡子的 男人 来了 向下 到 这 溪 , 吃 , 喝 ,

第二天一大早，那个金胡子男人来到小溪边，吃了东西，喝了水。

[ænd; ənd] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-] ['iːzəli] [baʊnd] [hɪm] ,
and fell sound asleep , so that the watchers easily bound him ,
和 跌倒 声音 睡着了 , 所以 那 这 观察者 容易地 边界 他 ,

他很快就睡着了，所以看守的人很容易就把他绑了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and carried him off to the palace .
和 携带 他 离开 到 这 宫殿 .

然后把他带回了宫殿。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm][fɑːst][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] ,
In a moment the king had him fast in the golden cage , and showed him ,
在 一个 片刻 这 国王 有 他 快速地 在 这 金的 笼 , 和 显示 他 ,

国王立刻将他关进金笼，并向他展示了：

[wɪð] [fə'rəʊʃəs] [dʒɔɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['strendʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] .
with ferocious joy , to the strangers who were visiting his court .
和 凶猛 喜悦 , 到 这 陌生人 WHO 是 访问 他的 法庭 .

他满怀喜悦地向来访的陌生人表达了敬意。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪv] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [sliːp] , [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk]
The poor captive , when he awoke from his drunken sleep , tried to talk
这 贫穷的 俘虏 , 什么时候 他 醒来 从 他的 醉 睡觉 , 尝试 到 讲话
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

可怜的俘虏从醉酒中醒来后，试图与他们交谈。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [səʊ][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
but no one would listen to him , so he shut himself up altogether ,
但 不 一 会 听 到 他 , 所以 他 关闭 他自己 向上 共 ,

但没有人听他的，所以他干脆把自己关了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə][steə(r)] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌm] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
and the people who came to stare took him for a dumb man of the
和 这 人们 WHO 来了 到 盯 采取 他 为了 一个 哑的 男人 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

那些围观的人都把他当成了森林里的傻子。

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [məʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːdli] [tʌtʃ] [fuːd] ,
He wept and moaned to himself all day , and would hardly touch food ,
他 哭泣 和 呻吟 到 他自己 全部 天 , 和 会 几乎 触碰 食物 ,

他整天都在哭泣呻吟，几乎不肯吃东西。

[ðəʊ] , [ɪn] [dred] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,
though , in dread that he should die and escape his tormentors ,
尽管 , 在 恐惧 那 他 应该 死 和 逃脱 他的 折磨者 ,

然而，他却害怕自己会死去，从而摆脱折磨他的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hed] [kʊk] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪb(ə)l] .
the king ordered his head cook to send him dishes from the royal table .
这 国王 订购 他的 头 厨师 到 发送 他 菜肴 从 这 皇家 桌子 .

国王命令总厨将御膳送来。

[ðə; ði][gəʊld] - ['bɪədɪd] [mæn][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
The gold - bearded man had been in captivity about a month ,
这 金子 - 留着胡子的 男人 有 到过 在 囚禁 关于 一个 月 ,

这个金胡子男子已被囚禁约一个月。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
when the king was forced to make war upon a neighbouring country , and
什么时候 这 国王 曾是 强制 到 制作 战争 之上 一个 邻接 国家 , 和
[left] [ðə; ði] ['pæləs] ,
left the palace ,
左边 这 宫殿 ,

当国王被迫对邻国发动战争并离开王宫时，

[tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
to take command of his army .
到 拿 命令 的 他的 军队 .

接管他的军队。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
But before he went he called his stepson to him and said :
但 前 他 去 他 称为 他的 继子 到 他 和 说 :

但他临走前，把继子叫到身边，说道:

“ ['lɪs(ə)n] , [bɔɪ] , [tuː; tə] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
“ Listen , boy , to what I tell you .
“ 听 , 男生 , 到 什么 我 告诉 你 .

“小子，听我说。”

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [ai] [trʌst] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
While I am away I trust the care of my prisoner to you .
尽管 我 是 离开 我 相信 这 关心 的 我的 囚犯 到 你 .

我不在的时候，我把我的囚犯托付给你照顾。

[siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz]
See that he has plenty to eat and drink , but be careful that he does
看 那 他 有 很多 到 吃 和 喝 , 但 是 小心 那 他 做
[nɒt] [ɪ'skeɪp] ,
not escape ,
不是 逃脱 ,

确保他吃饱喝足，但要小心别让他逃跑。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
or even walk about the room .
或者 甚至 走 关于 这 房间 .

甚至可以在房间里走动。

[ɪf] [ai] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] [gɒn] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] .
If I return and find him gone , you will pay for it by a terrible death .
如果 我 返回 和 寻找 他 已消失 , 你 将要 支付 为了 它 经过 一个 糟糕的 死亡 .

如果我回来发现他不见了，你将为此付出惨死的代价。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,
” The young prince was thankful that his stepfather was going to the war ,
” 这 年轻的 王子 曾是 感恩 那 他的 继父 曾是 去 到 这 战争 ,

“小王子很感激他的继父要去打仗，

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [həʊpt] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
and secretly hoped he might never come back .
和 偷偷 希望 他 可能 绝不 来 后退 .

她暗自希望他永远不要回来。

[də'rektli] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz]
Directly he had ridden off the boy went to the room where the cage was
直接地 他 有 骑 离开 这 男生 去 到 这 房间 在哪里 这 笼 曾是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

男孩骑马离开后，径直走向存放笼子的房间。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and never left it night and day .
和 绝不 左边 它 夜晚 和 天 .

他日夜从未离开过那里。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪmz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He even played his games beside it .
他 甚至 玩 他的 游戏 旁 它 .

他甚至还在旁边玩游戏。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][baʊ; bəʊ] ;
One day he was shooting at a mark with a silver bow ;
一 天 他 曾是 射击 在 一个 标记 和 一个 银 弓 ;

有一天，他用银弓射箭；

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəus] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['gəʊldən][keɪdʒ] .
one of his arrows fell into the golden cage .
一 的 他的 箭头 跌倒 进入 这 金的 笼 .

他的一支箭落入了金笼子里。

“ [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['ærəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ;
“ Please give me my arrow , ” said the prince , running up to him ;
“ 请 给 我 我的 箭 , ” 说 这 王子 , 跑步 向上 到 他 ;

“请把我的箭给我,”王子说着，跑向他；

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊld] - ['bɪədɪd] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] :
but the gold - bearded man answered :
但 这 金子 - 留着胡子的 男人 回答 :

但那位金胡子男子回答说：

“ [nəʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] . ”
“ No , I shall not give it to you unless you let me out of my cage . ”
“ 不 , 我 将 不是 给 它 到 你 除非 你 让 我 出去 的 我的 笼 . ”

“不，除非你放我出笼子，否则我不会给你。”

“ [ai] [meɪ] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I may not let you out , ” replied the boy ,
“ 我 可能 不是 让 你 出去 , ” 回复 这 男生 ,

“我可能不会放你出去,”男孩回答说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][duː; də][maɪ]['stepfɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ]
“ for if I do my stepfather says that I shall have to die a horrible death
“ 为了 如果 我 做 我的 继父 说道 那 我 将 有 到 死 一个 可怕 死亡
[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] .
when he returns from the war .
什么时候 他 返回 从 这 战争 .

“因为如果我那样做，我的继父说等他从战场回来后，我将死得很惨。”

[maɪ] ['ærəʊ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
My arrow can be of no use to you , so give it to me .
我的 箭 能 是 的 不 使用 到 你 , 所以 给 它 到 我 .

我的箭对你没用，把它给我吧。

” [ðə; ði][mæn] ['hændɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz] ,
” The man handed the arrow through the bars ,
” 这 男人 递交 这 箭 通过 这 酒吧 ,

“那人隔着铁栏杆递给我一支箭，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][hiː; hi] [begd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]
but when he had done so he begged harder than ever that the prince
但 什么时候 他 有 完毕 所以 他 乞求 更难 比 曾经 那 这 王子
[wʊd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][set] [hɪm] [friː] .
would open the door and set him free .
会 打开 这 门 和 放 他 自由的 .

但当他这样做之后，他比以往任何时候都更加恳求王子打开门，释放他。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [preɪd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
Indeed , he prayed so earnestly that the prince's heart was touched ,
的确 , 他 祈祷 所以 切实 那 这 王子的 心 曾是 感动 ,

他祈祷得如此虔诚，真的打动了王子的心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [bɔɪ] [huː] ['piti] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
for he was a tender - hearted boy who pitied the sorrows of other people .
为了 他 曾是 一个 投标 - 心地 男生 WHO 可怜的 这 悲伤 的 其他 人们 .

因为他是一个心地善良的孩子，很同情别人的悲伤。

[səʊ][hiː; hi] [ʃɒt] [bæk] [ðə; ði][bəʊlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡəʊld] - ['bɪədɪd] [mæn] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
So he shot back the bolt , and the gold - bearded man stepped out into the
所以 他 射击 后退 这 螺栓 , 和 这 金子 - 留着胡子的 男人 步 出去 进入 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

于是他扣动了扳机，金胡子男子走入了外面的世界。

“ [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fəʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɡʊd] [diːd] . ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ I will repay you a thousand fold for that good deed . ” said the man ,
“ 我 将要 偿还 你 一个 千 折叠 为了 那 好的 契据 . ” 说 这 男人 ,

“我一定会千倍地报答你的这份善意。”那人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['vænɪʃd] .
and then he vanished .
和 然后 他 消失了 .

然后他就消失了。

[ðə; ði] [prɪns] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ;
The prince began to think what he should say to the king when he came back ;
这 王子 开始 到 思考 什么 他 应该 说 到 这 国王 什么时候 他 来了 后退 ;

王子开始思考，国王回来后他应该对国王说些什么；

[ðen] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stɛpˌfɑːðərz]
then he wondered whether it would be wise to wait for his stepfather's
然后 他 想知道 无论 它 会 是 明智的 到 等待 为了 他的 继父的
[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [hɪm] .
return and run the risk of the dreadful death which had been promised him .
返回 和 跑步 这 风险 的 这 可怕 死亡 哪个 有 到过 承诺 他 .

然后他开始思考，等待继父回来，冒着被预言的可怕死亡的风险，是否明智。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] .
“ No , ” he said to himself , “ I am afraid to stay .
“ 不 , ” 他 说 到 他自己 , “ 我 是 害怕的 到 停留 .

“不，”他对自己说，“我害怕留下来。”

[pəˈhæps] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ˈkɪndə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] .
Perhaps the world will be kinder to me than he has been .
也许 这 世界 将要 是 幼儿园 到 我 比 他 有 到过 .

或许这个世界会比他善待我。

” [ˌʌnˈsiːn] [hiː; hi] [stəʊl] [aʊt] [wen] [ˈtwaɪlaɪt] [fel] ,
” Unseen he stole out when twilight fell ,
” 看不见 他 偷窃 出去 什么时候 暮 跌倒 ,

“暮色降临时，他悄悄地溜走了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [hiː; hi] [ˈwɔndə] [ˈəʊvə(r)] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]
and for many days he wandered over mountains and through forests
和 为了 许多 天 他 漫步 超过 山脉 和 通过 森林
[ænd; ənd] [ˈvæliz] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
and valleys without knowing where he was going or what he should do .
和 山谷 没有 会心 在哪里 他 曾是 去 或者 什么 他 应该 做 .

他漫无目的地在山峦、森林和山谷间游荡了许多天，不知道自己要去哪里，也不知道自己应该做什么。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈberiz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [wen] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] ,
He had only the berries for food , when , one morning ,
他 有 仅有的 这 浆果 为了 食物 , 什么时候 , 一 早晨 ,

他当时只有浆果可以吃，一天早上，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊd] - [ˈpɪdʒɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] .
he saw a wood - pigeon sitting on a bough .
他 锯 一个 木头 - 鸽子 坐着 在 一个 买 .

他看到一只野鸽停在树枝上。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,
In an instant he had fitted an arrow to his bow ,
在 一个 立即的 他 有 适配 一个 箭 到 他的 弓 ,

他瞬间便将箭搭在了弓上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][bɜːd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk]
and was taking aim at the bird , thinking what a good meal he would make
和 曾是 采取 目的 在 这 鸟 , 思维 什么 一个 好的 一顿饭 他 会 制作
[ɒf] [hɪm] ,
off him ,
离开 他 ,

他瞄准了那只鸟，心想着把它变成一顿美餐该有多棒啊。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [vɔɪs] :
when his weapon fell to the ground at the sound of the pigeon's voice :
什么时候 他的 武器 跌倒 到 这 地面 在 这 声音 的 这 鸽子的 嗓音 :

听到鸽子的叫声，他的武器掉落在了地上：

“ [duː; də][nɒt] [ʃuːt] , [ai][ɪmˈplɔː(r)][juː; jʊ] , [ˈnəʊb(ə)l] [prɪns] !
“ Do not shoot , I implore you , noble prince !
“ 做 不是 射击 , 我 恳求 你 , 高贵 王子 !

“请您不要开枪，尊贵的王子！”

[ai][hæv; həv] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [sʌnz] [æt; ət] [həʊm] ,
I have two little sons at home ,
我 有 二 小的 儿子们 在 家 ,

我家有两个小儿子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ][ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ðeə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] .
and they will die of hunger if I am not there to bring them food .
和 他们 将要 死 的 饥饿 如果 我 是 不是 那里 到 带来 他们 食物 .

如果我不给他们送食物，他们就会饿死。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] ['pɪti] , [ænd; ənd] [ˌʌn'strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
” And the young prince had pity , and unstrung his bow .
” 和 这 年轻的 王子 有 遗憾 , 和 未上弦 他的 弓 .

“年轻的王子心生怜悯，便解开了弓弦。”

“ [əʊ] , [prɪns] , [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [diːd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [sed] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] .
“ Oh , prince , I will repay your deed of mercy , said the grateful wood - pigeon .
“ 哦 , 王子 , 我 将要 偿还 你的 契据 的 怜悯 , 说 这 感激的 木头 - 鸽子 .

“哦，王子，我一定会报答您的恩情,”感激的木鸽说道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
“ Poor thing !
“ 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙！”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
how can you repay me ? ” asked the prince .
如何 能 你 偿还 我 ? ” 问 这 王子 .

“你该如何报答我呢？”王子问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] , “ [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] [rʌnz] , -
“ You have forgotten , ” answered the wood - pigeon , “ the proverb that runs , '
“ 你 有 被遗忘的 , ” 回答 这 木头 - 鸽子 , “ 这 谚语 那 跑步 , -
['maʊntən] [ænd; ənd] ['maʊntən] [kæn; kən]['nevə(r)] [miːt] ,
mountain and mountain can never meet ,
山 和 山 能 绝不 见面 ,

“你忘记了,”木鸽回答说，“那句谚语说，‘山与山永不相交’,

[bʌt; bət][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ə'krɒs] [ə'nʌðə(r)] . -
but one living creature can always come across another . '
但 一 活的 生物 能 总是 来 穿过 其他 . -

但是，一个生物总能遇到另一个生物。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
” The boy laughed at this speech and went his way .
” 这 男生 笑了 在 这 演讲 和 去 他的 方式 .

男孩听了这番话哈哈大笑，然后走开了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
By - and - by he reached the edge of a lake ,
经过 - 和 - 经过 他 达到 这 边缘 的 一个 湖 ,

不久，他到达了湖边。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [sʌm; səm] ['rʌʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ][waɪld]
and flying towards some rushes which grew near the shore he beheld a wild
和 飞行 向 一些 冲刺 哪个 生长 靠近 这 支撑 他 观看 一个 荒野
[dʌk] .
duck .
鸭子 .

他飞向岸边生长的一些芦苇丛，看到了一只野鸭。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
Now , in the days that the king , his father , was alive ,
现在 , 在 这 天 那 这 国王 , 他的 父亲 , 曾是 活 ,

那时，他的父王还在世。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,
and he had everything to eat he could possibly wish for ,
和 他 有 一切 到 吃 他 可以 可能 希望 为了 ,

他吃到了所有他想吃的东西。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][waɪld] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ['dɪnə(r)] ,
the prince always had wild duck for his birthday dinner ,
这 王子 总是 有 荒野 鸭子 为了 他的 生日 晚餐 ,

王子生日晚餐总是吃野鸭。

[səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [eɪm] .
so he quickly fitted an arrow to his bow and took a careful aim .
所以 他 迅速地 适配 一个 箭 到 他的 弓 和 采取 一个 小心 目的 .

于是他迅速将箭搭在弓上，仔细瞄准。

“ [duː; də] [nɒt] [ʃuːt] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , ['nəʊb(ə)l] [prɪns] !
“ Do not shoot , I pray you , noble prince !
“ 做 不是 射击 , 我 祈祷 你 , 高贵 王子 !

“请您不要开枪，尊贵的王子！”

” [kraɪd] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] ; “ [ai][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] [æt; ət] [həʊm] ;
” cried the wild duck ; “ I have two little sons at home ;
” 哭 这 荒野 鸭子 ; “ 我 有 二 小的 儿子们 在 家 ;

“野鸭叫道：‘我家里还有两个小儿子呢！’”

[ðeɪ] [wɪl] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ðeə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] .
they will die of hunger if I am not there to bring them food .
他们 将要 死 的 饥饿 如果 我 是 不是 那里 到 带来 他们 食物 .

如果我不给他们送食物，他们会饿死的。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['pɪti] , [ænd; ənd] [let] [fɔːl] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌn'strʌŋ] [hɪz; ɪz]
” And the prince had pity , and let fall his arrow and unstrung his
” 和 这 王子 有 遗憾 , 和 让 落下 他的 箭 和 未上弦 他的
[baʊ; bəʊ] .
bow .
弓 .

“王子心生怜悯，放下箭，解开弓弦。”

“ [əʊ] , [prɪns] !
“ Oh , prince !
“ 哦 , 王子 !

“哦，王子！”

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [diːd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [waɪld] [dʌk] .
I will repay your deed of mercy , ” exclaimed the grateful wild duck .
我 将要 偿还 你的 契据 的 怜悯 , ” 惊呼 这 感激的 荒野 鸭子 .

“我一定会报答你的恩情！”感激涕零的野鸭喊道。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
“ You poor thing !
“ 你 贫穷的 事物 !

你这可怜的人！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
how can you repay me ? ” asked the prince .
如何 能 你 偿还 我 ? ” 问 这 王子 .

“你该如何报答我呢？”王子问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] , “ [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] [rʌnz] ,
“ You have forgotten , ” answered the wild duck , “ the proverb that runs ,
“ 你 有 被遗忘的 , ” 回答 这 荒野 鸭子 , “ 这 谚语 那 跑步 ,

“你忘了，”野鸭回答说，“那句流传甚广的谚语……”

-	['maʊntən]	[ænd; ənd]	['maʊntən]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[miːt]	,	[bʌt; bət]	[wʌn]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃə(r)]	[kæn; kən]
'	**mountain**	**and**	**mountain**	**can**	**never**	**meet**	**,**	**but**	**one**	**living**	**creature**	**can**
-	山	和	山	能	绝不	见面	,	但	一	活的	生物	能

['ɔːlweɪz]	[kʌm]	[ə'krɒs]	[ə'nʌðə(r)]	.	-
always	**come**	**across**	**another**	**.**	**'**
总是	来	穿过	其他	.	-

“山与山永不相交，但一个生物总能与另一个生物相遇。”

”	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ænd; ənd]	[went]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
”	**The**	**boy**	**laughed**	**at**	**this**	**speech**	**and**	**went**	**his**	**way**	**.**
”	这	男生	笑了	在	这	演讲	和	去	他的	方式	.

男孩听了这番话哈哈大笑，然后走开了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	['wɔndə]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	,
He	**had**	**not**	**wandered**	**far**	**from**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**lake**	**,**
他	有	不是	漫步	远的	从	这	海岸	的	这	湖	,

他并没有远离湖岸，

[wen]	[hiː; hi]	['nəʊtɪst]	[ə; eɪ]	[stɔːk]	['stændɪŋ]	[ɒn]	[wʌn]	[leg]	,
when	**he**	**noticed**	**a**	**stork**	**standing**	**on**	**one**	**leg**	**,**
什么时候	他	注意到	一个	鹳	常设	在	一	腿	,

当他注意到一只鹳单腿站立时，

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[eɪm]	.
and	**again**	**he**	**raised**	**his**	**bow**	**and**	**prepared**	**to**	**take**	**aim**	**.**
和	再次	他	提高	他的	弓	和	准备	到	拿	目的	.

他再次举起弓，准备瞄准。

“	[duː; də]	[nɒt]	[ʃuːt]	,	[ai]	[preɪ]	[juː; jʊ]	,	['nəʊb(ə)l]	[prɪns]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[stɔːk]	;
“	**Do**	**not**	**shoot**	**,**	**I**	**pray**	**you**	**,**	**noble**	**prince**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**stork**	**;**
“	做	不是	射击	,	我	祈祷	你	,	高贵	王子	,	”	哭	这	鹳	;

“请您不要开枪，尊贵的王子,”鹳鸟喊道；

“	[ai]	[hæv; həv]	[tuː]	['lɪt(ə)l]	[sʌnz]	[æt; ət]	[həʊm]	;
“	**I**	**have**	**two**	**little**	**sons**	**at**	**home**	**;**
“	我	有	二	小的	儿子们	在	家	;

“我家有两个小儿子；

[ðeɪ]	[wɪl]	[daɪ]	[ɒv; əv]	['hʌŋgə(r)]	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[fuːd]	.
they	**will**	**die**	**of**	**hunger**	**if**	**I**	**am**	**not**	**there**	**to**	**bring**	**them**	**food**	**.**
他们	将要	死	的	饥饿	如果	我	是	不是	那里	到	带来	他们	食物	.

如果我不给他们送食物，他们会饿死的。

”	[ə'gen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	['pɪti]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[taɪm]	['ɔːlsəʊ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[ʃuːt]	.
”	**Again**	**the**	**prince**	**was**	**filled**	**with**	**pity**	**,**	**and**	**this**	**time**	**also**	**he**	**did**	**not**	**shoot**	**.**
”	再次	这	王子	曾是	已填	和	遗憾	,	和	这	时间	还	他	做过	不是	射击	.

“王子再次心生怜悯，这一次他也没有开枪。”

“	[əʊ]	,	[prɪns]	,	[ai]	[wɪl]	[rɪ'peɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[diːd]	[ɒv; əv]	['mɜːsi]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[stɔːk]	.
“	**Oh**	**,**	**prince**	**,**	**I**	**will**	**repay**	**your**	**deed**	**of**	**mercy**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**stork**	**.**
“	哦	,	王子	,	我	将要	偿还	你的	契据	的	怜悯	,	”	哭	这	鹳	.

“哦，王子，我一定会报答您的恩情,”鹳鸟喊道。

“	[juː; jʊ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[stɔːk]	!
“	**You**	**poor**	**stork**	**!**
“	你	贫穷的	鹳	!

“你这只可怜的鹳！”

[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[rɪ'peɪ]	[ˌem 'iː]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
how	**can**	**you**	**repay**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**prince**	**.**
如何	能	你	偿还	我	?	”	问	这	王子	.

“你该如何报答我呢？”王子问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [stɔːk] , “ [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] [rʌnz] , - ['maʊntən]
“ You have forgotten , ” answered the stork , “ the proverb that runs , ' mountain
“ 你 有 被遗忘的 , ” 回答 这 鹳 , “ 这 谚语 那 跑步 , - 山
[ænd; ənd] ['maʊntən] [kæn; kən]['nevə(r)] [miːt] ,
and mountain can never meet ,
和 山 能 绝不 见面 ,

“你忘记了,”鹳回答说，“那句谚语说，‘山与山永不相交’

[bʌt; bət][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ə'krɒs] [ə'nʌðə(r)] . -
but one living creature can always come across another . '
但 一 活的 生物 能 总是 来 穿过 其他 . -

但是，一个生物总能遇到另一个生物。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] .
” The boy laughed at hearing these words again , and walked slowly on .
” 这 男生 笑了 在 听力 这些 字 再次 , 和 步行 缓慢地 在 .

男孩再次听到这些话，笑了，然后慢慢地继续往前走。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [tuː] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['səʊldʒəz] .
He had not gone far , when he fell in with two discharged soldiers .
他 有 不是 已消失 远的 , 什么时候 他 跌倒 在 和 二 出院 士兵 .

他没走多远，就遇到了两名退伍士兵。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [wʌn] .
“ Where are you going , little brother ? ” asked one .
“ 在哪里 是 你 去 , 小的 兄弟 ? ” 问 一 .

“小弟弟，你要去哪儿？”其中一人问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [wɜːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I am seeking work , ” answered the prince .
“ 我 是 寻求 工作 , ” 回答 这 王子 .

“我正在找工作,”王子回答道。

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
“ So are we , ” replied the soldier .
“ 所以 是 我们 , ” 回复 这 士兵 .

“我们也是,”士兵回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
“ We can all go together .
“ 我们 能 全部 去 一起 .

“我们可以一起去。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] ,
” The boy was glad of company and they went on , and on , and on ,
” 这 男生 曾是 高兴的 的 公司 和 他们 去 在 , 和 在 , 和 在 ,

男孩很高兴有人作伴，他们就这样一直走啊走啊走。

[θruː] ['sev(ə)n] ['kɪŋdəmz] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
through seven kingdoms , without finding anything they were able to do .
通过 七 王国 , 没有 寻找 任何事物 他们 是 有能力的 到 做 .

他们走遍了七个王国，却一无所获。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
At length they reached a palace , and there was the king standing on the
在 长度 他们 达到 一个 宫殿 , 和 那里 曾是 这 国王 常设 在 这
[steps] .
steps .
步骤 .

他们终于到达了一座宫殿，国王正站在台阶上。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You seem to be looking for something , ” said he .
“ 你 似乎 到 是 寻找 为了 某物 , ” 说 他 .

“你好像在寻找什么，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːk] [wiː; wi] [wɒnt] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ It is work we want , ” they all answered .
“ 它 是 工作 我们 想 , ” 他们 全部 回答 .

“这是我们想要的工作，”他们异口同声地回答。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈkəʊtʃmən] ;
So the king told the soldiers that they might become his coachmen ;
所以 这 国王 讲述 这 士兵 那 他们 可能 变得 他的 马车夫 ;

于是国王告诉士兵们，他们或许可以成为他的马车夫；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [rʊmz; ruːmz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but he made the boy his companion , and gave him rooms near his own .
但 他 制成 这 男生 他的 伴侣 , 和 给予 他 房间 靠近 他的 自己的 .

但他收这个男孩为伴，并给了他靠近自己房间的住处。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈdredfəli] [ˈæŋgri] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
The soldiers were dreadfully angry when they heard this ,
这 士兵 是 极其糟糕 生气的 什么时候 他们 听到 这 ,

士兵们听到这话，勃然大怒。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [prɪns] ;
for of course they did not know that the boy was really a prince ;
为了 的 课程 他们 做过 不是 知道 那 这 男生 曾是 真的 一个 王子 ;

当然，他们并不知道这个男孩其实是一位王子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [hedz] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [plɒt] [hɪz; ɪz][ˈruːɪn] .
and they soon began to lay their heads together to plot his ruin .
和 他们 很快 开始 到 躺 他们的 头部 一起 到 阴谋 他的 废墟 .

他们很快便开始密谋陷害他。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Then they went to the king .
然后 他们 去 到 这 国王 .

然后他们去见了国王。

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ Your Majesty , ” they said ,
“ 你的 威严 , ” 他们 说 ,

“陛下，”他们说道。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈaʊə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [kəmˈpænjən] [hæz; həz] [ˈbəʊstɪd]
“ we think it our duty to tell you that your new companion has boasted
“ 我们 思考 它 我们的 责任 到 告诉 你 那 你的 新的 伴侣 有 吹嘘
[tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][jɔː(r); jə(r)] [ˈstjuːəd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]
to us that if he were only your steward he would not lose a single
到 我们 那 如果 他 是 仅有的 你的 管家 他 会 不是 失去 一个 单身的
[greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊzɪz] .
grain of corn out of the storehouses .
粮食 的 玉米 出去 的 这 仓库 .

“我们认为有义务告诉您，您的新同伴向我们吹嘘说，如果他只是您的管家，他就不会让仓库里少出一粒玉米。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wʊd] [gɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [wiːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð]
if your Majesty would give orders that a sack of wheat should be mixed with
如果 你的 威严 会 给 订单 那 一个 解雇 的 小麦 应该 是 混合 和
[wʌn][ɒv; əv] ['bɑːli] ,
one of barley ,
一 的 大麦 ,

如果陛下下令将一袋小麦与一袋大麦混合在一起，

[ænd; ənd] [wʊd] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [greɪnz]
and would send for the youth , and command him to separate the grains
和 会 发送 为了 这 青年 , 和 命令 他 到 分离 这 谷物
[wʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,
one from another ,
一 从 其他 ,

然后派人去叫那个年轻人，命令他把谷粒一粒一粒地分开。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz] [wɜːθ] .
in two hours ' time , you would soon see what his talk was worth .
在 二 小时 - 时间 , 你 会 很快 看 什么 他的 讲话 曾是 值得 .

两个小时后，你就会明白他这番话的价值所在。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [wiːk] , ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
” The king , who was weak , listened to what these wicked men had told him ,
” 这 国王 , WHO 曾是 虚弱的 , 听着 到 什么 这些 邪恶 男人 有 讲述 他 ,

“国王软弱无能，听信了这些恶人的话。”

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [paɪld] ['ɪntuː] [tuː]
and desired the prince to have the contents of the sack piled into two
和 想要的 这 王子 到 有 这 内容 的 这 解雇 堆积 进入 二
[hiːps] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
heaps by the time that he returned from his council .
堆积如山 经过 这 时间 那 他 返回 从 他的 理事会 .

他希望王子在从议事会回来之前，将袋子里的东西堆成两堆。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['stjuːəd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] ,
“ If you succeed , ” he added , “ you shall be my steward , but if you fail ,
“ 如果 你 成功 , ” 他 额外 , “ 你 将 是 我的 管家 , 但 如果 你 失败 ,

“如果你成功了,”他补充道，“你将成为我的管家；但如果你失败了，

[ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
I will put you to death on the spot .
我 将要 放 你 到 死亡 在 这 点 .

我会当场处死你。

” [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [bəʊst] [æz; əz]
” The unfortunate prince declared that he had never made any such boast as
” 这 不幸 王子 声明 那 他 有 绝不 制成 任何 这样的 夸 作为
[wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] ;
was reported ;
曾是 据报道 ;

“这位不幸的王子宣称，他从未说过报道中所说的任何夸耀之词；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
but it was all in vain .
但 它 曾是 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [ruːm] ,
The king did not believe him , and turning him into an empty room ,
这 国王 做过 不是 相信 他 , 和 转弯 他 进入 一个 空的 房间 ,

国王不相信他，把他赶到一间空房间里。

[beɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['kæri] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [sæk] [fɪld] [wɪð] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːli] ,
bade his servants carry in the huge sack filled with wheat and barley ,
巴德 他的 仆人 携带 在 这 巨大的 解雇 已填 和 小麦 和 大麦 ,

他吩咐仆人把装满小麦和大麦的大袋子搬进来。

[ænd; ənd]['skætə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and scatter them in a heap on the floor .
和 分散 他们 在 一个 堆 在 这 地面 .

把它们散落在地板上，堆成一堆。

[ðə; ði] [prɪns] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
The prince hardly knew where to begin ,
这 王子 几乎 知道 在哪里 到 开始 ,

王子几乎不知道该从何说起。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
and indeed if he had had a thousand people to help him ,
和 的确 如果 他 有 有 一个 千 人们 到 帮助 他 ,

事实上，如果他有上千人帮助他，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .
and a week to do it in , he could never have finished his task .
和 一个 星期 到 做 它 在 , 他 可以 绝不 有 完成的 他的 任务 .

如果只有一周时间，他根本不可能完成这项任务。

[səʊ][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
So he flung himself on the ground in despair , and covered his face with his
所以 他 扔 他自己 在 这 地面 在 绝望 , 和 涵盖 他的 脸 和 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

于是他绝望地倒在地上，用双手捂住了脸。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðʌs] , [ə; eɪ] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [fluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
While he lay thus , a wood - pigeon flew in through the window .
尽管 他 躺 因此 , 一个 木头 - 鸽子 飞翔 在 通过 这 窗户 .

他就这样躺着，这时一只野鸽子从窗户飞了进来。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , ['nəʊb(ə)l] [prɪns] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] .
“ Why are you weeping , noble prince ? ” asked the wood - pigeon .
“ 为什么 是 你 哭泣 , 高贵 王子 ? ” 问 这 木头 - 鸽子 .

“尊贵的王子，您为何哭泣？”木鸽问道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] ['wiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk] [set] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ How can I help weeping at the task set me by the king .
“ 如何 能 我 帮助 哭泣 在 这 任务 放 我 经过 这 国王 .

“国王交给我的任务让我怎能不流泪呢？”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] , [ɪf] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [deθ] . ”
For he says , if I fail to do it , I shall die a horrible death . ”
为了 他 说道 , 如果 我 失败 到 做 它 , 我 将 死 一个 可怕 死亡 . ”

他说：“如果我做不到，我将会死得很惨。”

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'baʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] ['suːðɪŋli] .
“ Oh , there is really nothing to cry about , ” answered the wood - pigeon soothingly .
“ 哦 , 那里 是 真的 没有什么 到 哭 关于 , ” 回答 这 木头 - 鸽子 舒缓地 .

“哦，真的没什么好哭的，”木鸽温柔地回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] , [huːz] [laɪf][juː; jʊ] [speəd] [wen] [juː; jʊ]
“ I am the king of the wood - pigeons , whose life you spared when you
“ 我 是 这 国王 的 这 木头 - 鸽子 , 谁 生活 你 幸存 什么时候 你
[wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
were hungry .
是 饥饿的 .

“我是野鸽之王，你们饥饿时饶恕了我的性命。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [maɪ] [det] , [æz; əz][ai] ['prɒmɪst] .
And now I will repay my debt , as I promised .
和 现在 我 将要 偿还 我的 债务 , 作为 我 承诺 .

现在我将按照承诺偿还债务。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [sʌm; səm] [həʊp] [ɪn]
” So saying he flew out of the window , leaving the prince with some hope in
” 所以 说 他 飞翔 出去 的 这 窗户 , 离开 这 王子 和 一些 希望 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

说完，他便从窗户飞了出去，给王子留下了一丝希望。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] ,
In a few minutes he returned , followed by a cloud of wood - pigeons ,
在 一个 很少 分钟 他 返回 , 随后 经过 一个 云 的 木头 - 鸽子 ,

几分钟后他回来了，后面跟着一群野鸽子。

[səʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ruːm] .
so dense that it seemed to fill the room .
所以 稠密 那 它 似乎 到 充满 这 房间 .

浓密得仿佛充满了整个房间。

[ðeə(r)] [kɪŋ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ,
Their king showed them what they had to do ,
他们的 国王 显示 他们 什么 他们 有 到 做 ,

他们的国王向他们展示了他们应该做什么，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] ['sɔːtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [hiːps] [lɒŋ]
and they set to work so hard that the grain was sorted into two heaps long
和 他们 放 到 工作 所以 难的 那 这 粮食 曾是 已排序 进入 二 堆积如山 长的
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
before the council was over .
前 这 理事会 曾是 超过 .

他们辛勤劳作，在议会结束之前很久，粮食就已经被分成了两堆。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
When the king came back he could not believe his eyes ;
什么时候 这 国王 来了 后退 他 可以 不是 相信 他的 眼睛 ;

国王回来时，简直不敢相信自己的眼睛；

[bʌt; bət] [sɜːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [hiːps] ,
but search as he might through the two heaps ,
但 搜索 作为 他 可能 通过 这 二 堆积如山 ,

但他无论如何努力，都要在这两堆东西里翻找，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eni] ['bɑːli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːt] , [ɔː(r)] ['eni] [wiːt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːli] .
he could not find any barley among the wheat , or any wheat amongst the barley .
他 可以 不是 寻找 任何 大麦 之中 这 小麦 , 或者 任何 小麦 在 这 大麦 .

他没能在小麦中找到大麦，也没能在大麦中找到小麦。

[səʊ][hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['klevənəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]
So he praised the prince for his industry and cleverness , and made him
所以 他 赞扬 这 王子 为了 他的 行业 和 聪明才智 , 和 制成 他
[hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [æt; ət][wʌns] .
his steward at once .
他的 管家 在 一次 .

于是他称赞王子勤奋聪颖，并立即任命他为管家。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz][mɔː(r)] ['enviəs] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hætʃ] [ə'nʌðə(r)]
This made the two soldiers more envious still , and they began to hatch another
这 制成 这 二 士兵 更多的 羡慕 仍然 , 和 他们 开始 到 孵化 其他
[plɒt] .
plot .
阴谋 .

这让两个士兵更加嫉妒，他们开始密谋另一个阴谋。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn] [deɪ] ,
“ Your Majesty , ” they said to the king , one day ,
“ 你的 威严 , ” 他们 说 到 这 国王 , 一 天 ,

有一天，他们对国王说：“陛下，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , “ [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] [biːn]
as he was standing on the steps of the palace , “ that fellow has been
作为 他 曾是 常设 在 这 步骤 的 这 宫殿 , “ 那 同伴 有 到过
['bəʊstɪŋ] [ə'gen] ,
boasting again ,
吹嘘 再次 ,

当他站在宫殿的台阶上时，“那家伙又在吹牛了”，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊld][pɪn]
that if he had the care of your treasures not so much as a gold pin
那 如果 他 有 这 关心 的 你的 宝藏 不是 所以 很多 作为 一个 金子 别针
[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [lɒst] .
should ever be lost .
应该 曾经 是 丢失的 .

如果他保管好你的珍宝，哪怕是一枚金别针都不会丢失。

[pʊt] [ðɪs] [veɪn] ['feləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] , [wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] ,
Put this vain fellow to the proof , we pray you ,
放 这 徒劳 同伴 到 这 证明 , 我们 祈祷 你 ,

请你们让这个自负的家伙接受考验。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][bɪd] [hɪm]
and throw the ring from the princess's finger into the brook , and bid him
和 扔 这 戒指 从 这 公主的 手指 进入 这 溪 , 和 出价 他
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

将公主手指上的戒指扔进小溪里，让他去找找。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɪz] [wɜːθ] .
We shall soon see what his talk is worth .
我们 将 很快 看 什么 他的 讲话 是 值得 .

我们很快就会知道他这番话的价值所在。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][biː; bi]
” And the foolish king listened to them , and ordered the prince to be
” 和 这 愚蠢 国王 听着 到 他们 , 和 订购 这 王子 到 是
[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
brought before him .
带来 前 他 .

“愚蠢的国王听信了他们的话，下令将王子带到他面前。”

“ [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ My son , ” he said ,
“ 我的 儿子 , ” 他 说 ,

“我的儿子，”他说。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ai] [meɪd] [juː; jʊ] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][maɪ]
“ I have heard that you have declared that if I made you keeper of my
“ 我 有 听到 那 你 有 声明 那 如果 我 制成 你 守门员 的 我的
['treʒəz] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [luːz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊld][pɪn] .
treasures you would never lose so much as a gold pin .
宝藏 你 会 绝不 失去 所以 很多 作为 一个 金子 别针 .

“我听说你曾说过，如果我让你保管我的财物，你连一枚金别针都不会丢失。”

[naʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,
Now , in order to prove the truth of your words ,
现在 , 在 命令 到 证明 这 真相 的 你的 字 ,

现在，为了证明你所说的话是正确的，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,
I am going to throw the ring from the princess's finger into the brook ,
我 是 去 到 扔 这 戒指 从 这 公主的 手指 进入 这 溪 ,

我要把公主手指上的戒指扔进小溪里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm]['kaʊns(ə)l] ,
and if you do not find it before I come back from council ,
和 如果 你 做 不是 寻找 它 前 我 来 后退 从 理事会 ,

如果在我市政厅回来之前你还没找到，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] .
you will have to die a horrible death .
你 将要 有 到 死 一个 可怕 死亡 .

你将死于非命。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [di'naiŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
” It was no use denying that he had said anything of the kind .
” 它 曾是 不 使用 否认 那 他 有 说 任何事物 的 这 种类 .

“否认他曾说过那样的话是没用的。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ; [ɪn][fækt][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ,
The king did not believe him ; in fact he paid no attention at all ,
这 国王 做过 不是 相信 他 ; 在 事实 他 有薪酬的 不 注意力 在 全部 ,

国王不相信他；事实上，他根本没理会他。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ['spiːtʃləs] [wɪð] [dɪ'speə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
and hurried off , leaving the poor boy speechless with despair in the corner .
和 慌忙 离开 , 离开 这 贫穷的 男生 无言 和 绝望 在 这 角落 .

然后匆匆离去，留下可怜的男孩绝望地呆立在角落里，说不出话来。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði]
he soon remembered that though it was very unlikely that he should find the
他 很快 记得 那 尽管 它 曾是 非常 不太可能 那 他 应该 寻找 这
[rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,
ring in the brook ,
戒指 在 这 溪 ,

他很快想起，虽然在小溪里找到戒指的可能性很小，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈsteɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
it was impossible that he should find it by staying in the palace .
它 曾是 不可能的 那 他 应该 寻找 它 经过 入住 在 这 宫殿 .

他待在宫殿里是不可能找到的。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ˈwɔndə] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈpɪərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒtəm]
For some time the prince wandered up and down peering into the bottom
为了 一些 时间 这 王子 漫步 向上 和 向下 窥视 进入 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
of the stream ,
的 这 溪流 ,

王子在溪流中来回踱步，凝视着溪底，过了好一会儿。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [klɪə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
but though the water was very clear , nothing could he see of the ring .
但 尽管 这 水 曾是 非常 清除 , 没有什么 可以 他 看 的 这 戒指 .

虽然水很清澈，但他却什么也看不见，就是戒指。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn][dɪˈspeə(r)] ,
At length he gave it up in despair ,
在 长度 他 给予 它 向上 在 绝望 ,

最终他绝望地放弃了。

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [wept] [ˈbɪtəli] .
and throwing himself down at the foot of the tree , he wept bitterly .
和 投掷 他自己 向下 在 这 脚 的 这 树 , 他 哭泣 苦涩地 .

他伏在树下，痛哭流涕。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [dɪə(r)] [prɪns] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪm] ,
“ What is the matter , dear prince ? ” said a voice just above him ,
“ 什么 是 这 事情 , 亲爱的 王子 ? ” 说 一个 嗓音 只是 多于 他 ,

“亲爱的王子，您有何难处？”一个声音从他头顶上方传来。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] .
and raising his head , he saw the wild duck .
和 提高 他的 头 , 他 锯 这 荒野 鸭子 .

他抬起头，看见了那只野鸭。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [diˈklɛə] [ai][mʌst; məst][daɪ] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [deθ] [ɪf] [ai] [ˈkænɒt] [faɪnd]
“ The king of this country declares I must die a horrible death if I cannot find
“ 这 国王 的 这 国家 声明 我 必须 死 一个 可怕 死亡 如果 我 不能 寻找
[ðə; ði] [prɪnˈsɛsɪz] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,
the princess's ring which he has thrown into the brook ,
这 公主的 戒指 哪个 他 有 抛掷 进入 这 溪 ,

“这个国家的国王宣布，如果我找不到他扔进小溪里的公主戒指，我就必须死得极其痛苦。”

” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] .
” answered the prince .
” 回答 这 王子 .

“王子回答道。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][veks] [jɔːˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][help][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd]
“ Oh , you must not vex yourself about that , for I can help you , ” replied
“ 哦 , 你 必须 不是 烦恼 你自己 关于 那 , 为了 我 能 帮助 你 , ” 回复
[ðə; ði][bɜːd] .
the bird .
这 鸟 .

“哦，你不必为此烦恼，因为我可以帮助你，”鸟儿回答道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [dʌks] , [huːz] [laɪf] [juː; jʊ] [speəd] ,
“ I am the king of the wild ducks , whose life you spared ,
“ 我 是 这 国王 的 这 荒野 鸭子 , 谁 生活 你 幸存 ,

“我是野鸭之王，你饶了我一命。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːz] .
and now it is my turn to save yours .
和 现在 它 是 我的 转动 到 节省 你的 .

现在轮到我来拯救你了。

” [ðen] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] ,
” Then he flew away ,
” 然后 他 飞翔 离开 ,

然后他就飞走了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [ɔːl] [ʌp]
and in a few minutes a great flock of wild ducks were swimming all up
和 在 一个 很少 分钟 一个 伟大的 群 的 荒野 鸭子 是 游泳 全部向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] ,
and down the stream looking with all their might ,
和 向下 这 溪流 寻找 和 全部 他们的 可能 ,

几分钟后，一大群野鸭在溪流中上下游来游去，拼命地四处张望。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
and long before the king came back from his council there it was ,
和 长的 前 这 国王 来了 后退 从 他的 理事会 那里 它 曾是 ,

国王从朝廷回来之前很久，它就已经在那里了。

[seɪf] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
safe on the grass beside the prince .
安全的 在 这 草 旁 这 王子 .

安全地躺在王子身旁的草地上。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [jet] [mɔː(r)] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈklevənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
At this sight the king was yet more astonished at the cleverness of his
在 这 视线 这 国王 曾是 然而 更多的 惊讶 在 这 聪明才智 的 他的
[ˈstjuːəd] ,
steward ,
管家 ,

看到这一幕，国王更加惊叹于管家的机智。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [prəˈməʊtɪd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒuːəlz] .
and at once promoted him to be the keeper of his jewels .
和 在 一次 推广 他 到 是 这 守门员 的 他的 珠宝 .

于是立即提拔他为珠宝保管员。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsætɪsfaɪd]
Now you would have thought that by this time the king would have been satisfied
现在 你 会 有 想法 那 经过 这 时间 这 国王 会 有 到过 使满意
[wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ,
with the prince ,
和 这 王子 ,

按理说，到了这个时候，国王应该已经对王子感到满意了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [left] [hɪm] [əˈləʊn] ; [bʌt; bət] [ˈpiːpəlz] [nˈeɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə]
and would have left him alone ; but people's natures are very hard to
和 会 有 左边 他 独自的 ; 但 人们的 自然 是 非常 难的 到
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

本来会让他一个人待着的；但是人的本性很难改变。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈenviəs] [ˈsəʊldʒəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˈfɔːlshʊd] ,
and when the two envious soldiers came to him with a new falsehood ,
和 什么时候 这 二 羡慕 士兵 来了 到 他 和 一个 新的 谬误 ,

当那两个心怀嫉妒的士兵带着新的谎言来找他时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['redi]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
he	**was**	**as**	**ready**	**to**	**listen**	**to**	**them**	**as**	**before**	**.**
他	曾是	作为	准备好	到	听	到	他们	作为	前	.

他像以前一样，愿意倾听他们的意见。

“	['greɪʃəs]	['mædʒəsti]	,	”	[sed]	[ðeɪ]	,
“	**Gracious**	**Majesty**	**,**	**”**	**said**	**they**	**,**
“	亲切	威严	,	”	说	他们	,

“陛下，您好！”他们说道。

“	[ðə; ði]	[juːθ]	[huːm]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[meɪd]	['kiːpə(r)]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['dʒuːəlz]	[hæz; həz]	[dɪ'kleəd]	[tuː; tə]	[juː 'es]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ðɪs]	[naɪt]	,
“	**the**	**youth**	**whom**	**you**	**have**	**made**	**keeper**	**of**	**your**	**jewels**	**has**	**declared**	**to**	**us**	**that**	**a**	**child**	**shall**	**be**	**born**	**in**	**the**	**palace**	**this**	**night**	**,**
“	这	青年	谁	你	有	制成	守门员	的	你的	珠宝	有	声明	到	我们	那	一个	孩子	将	是	出生	在	这	宫殿	这	夜晚	,

“你任命的珠宝保管员告诉我们，今晚宫中将诞生一个孩子，

[wɪtʃ]	[wɪl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[spiːk]	['evri]	['læŋgwɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[pleɪ]	['evri]	['ɪnstrəmənt]	[ɒv; əv]	['mjuːzɪk]	.
which	**will**	**be**	**able**	**to**	**speak**	**every**	**language**	**in**	**the**	**world**	**and**	**to**	**play**	**every**	**instrument**	**of**	**music**	**.**
哪个	将要	是	有能力的	到	说话	每一个	语言	在	这	世界	和	到	玩	每一个	乐器	的	音乐	.

它将能够说世界上每一种语言，演奏每一种乐器。

[ɪz]	[hiː; hi]	[ðen]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['prɒfɪt]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[mə'dʒɪʃn]	,
Is	**he**	**then**	**become**	**a**	**prophet**	**,**	**or**	**a**	**magician**	**,**
是	他	然后	变得	一个	先知	,	或者	一个	魔术师	,

那么他会成为先知，还是魔术师？

[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nəʊ]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[jet]	[kʌm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	?
that	**he**	**should**	**know**	**things**	**which**	**have**	**not**	**yet**	**come**	**to**	**pass**	**?**
那	他	应该	知道	事物	哪个	有	不是	然而	来	到	经过	?

他怎能知道尚未发生的事呢？

”	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'keɪm]	[mɔː(r)]	['æŋgri]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
”	**At**	**these**	**words**	**the**	**king**	**became**	**more**	**angry**	**than**	**ever**	**.**
”	在	这些	字	这	国王	成为	更多的	生气的	比	曾经	.

听到这些话，国王更加愤怒了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[lɜːn]	['mædʒɪk]	[hɪm'self]	,	[bʌt; bət]	['sʌmhaʊ]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[hɪz; ɪz]	[spelz]	[wʊd]	['nevə(r)]	[wɜːk]	,
He	**had**	**tried**	**to**	**learn**	**magic**	**himself**	**,**	**but**	**somehow**	**or**	**other**	**his**	**spells**	**would**	**never**	**work**	**,**
他	有	尝试	到	学习	魔法	他自己	,	但	不知何故	或者	其他	他的	咒语	会	绝不	工作	,

他曾尝试自学魔法，但不知为何他的咒语总是失效。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['fjʊəriəs]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[prɪns]	[kleɪmd]	[ə; eɪ]	['paʊə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[pə'zes]	.
and	**he**	**was**	**furious**	**to**	**hear**	**that**	**the**	**prince**	**claimed**	**a**	**power**	**that**	**he**	**did**	**not**	**possess**	**.**
和	他	曾是	狂怒	到	听到	那	这	王子	声称	一个	力量	那	他	做过	不是	具有	.

他听说王子声称拥有他根本不具备的权力，感到非常愤怒。

['stæmərɪŋ]	[wɪð]	[reɪdʒ]	,	[hiː; hi]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	[juːθ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[brɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
Stammering	**with**	**rage**	**,**	**he**	**ordered**	**the**	**youth**	**to**	**be**	**brought**	**before**	**him**	**,**
结巴	和	愤怒	,	他	订购	这	青年	到	是	带来	前	他	,

他怒不可遏，结结巴巴地命令将那年轻人带到他面前。

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [ən'les] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]

and vowed that unless this miracle was accomplished he would have the

和 发誓 那 除非 这 奇迹 曾是 完成 他 会 有 这

[prɪns] [drægd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [teɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

prince dragged at a horse's tail until he was dead .

王子 拖拽 在 一个 马匹 尾巴 直到 他 曾是 死的 .

他发誓，除非这个奇迹实现，否则他就要把王子拖在马尾巴上，直到他死去。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [sed] ,

In spite of what the soldiers had said ,

在 尽管如此 的 什么 这 士兵 有 说 ,

尽管士兵们那样说，

[ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)]['mædʒɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ,

the boy knew no more magic than the king did ,

这 男生 知道 不 更多的 魔法 比 这 国王 做过 ,

这男孩和国王一样，对魔法一无所知。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɑːsk] [siːmd] [mɔː(r)] ['həʊpləs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and his task seemed more hopeless than before .

和 他的 任务 似乎 更多的 绝望 比 前 .

他的任务似乎比以前更加绝望了。

[hiː; hi] [leɪ] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [liːv] ,

He lay weeping in the chamber which he was forbidden to leave ,

他 躺 哭泣 在 这 房间 哪个 他 曾是 禁止 到 离开 ,

他躺在房间里哭泣，他被禁止离开这间房间。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

when suddenly he heard a sharp tapping at the window , and , looking up ,

什么时候 突然 他 听到 一个 锋利的 窃听 在 这 窗户 , 和 , 寻找 向上 ,

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [stɔːk] .

he beheld a stork .

他 观看 一个 鹳 .

突然，他听到窗户传来一阵急促的敲击声，抬头一看，发现是一只鹳。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][sæd] , [prɪns] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .

“ What makes you so sad , prince ? ” asked he .

“ 什么 制作 你 所以 伤心 , 王子 ? ” 问 他 .

“王子殿下，是什么让您如此悲伤呢？”他问道。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn]

“ Someone has told the king that I have prophesied that a child shall be born

“ 某人 有 讲述 这 国王 那 我 有 预言 那 一个 孩子 将 是 出生

[ðɪs] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

this night in the palace ,

这 夜晚 在 这 宫殿 ,

“有人告诉国王，我预言今晚宫里会有一个孩子出生。”

[huː] [kæn; kən] [spiːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [pleɪ] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt]

who can speak all the languages in the world and play every musical instrument

WHO 能 说话 全部 这 语言 在 这 世界 和 玩 每一个 音乐 乐器

.

.

.

他精通世界上所有语言，会演奏所有乐器。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [mə'dʒɪʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [pɑːs] ,

I am no magician to bring these things to pass ,

我 是 不 魔术师 到 带来 这些 事物 到 经过 ,

我并非能使这些事情发生的魔法师，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈhæpən] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [drægd] [θruː]
but he says that if it does not happen he will have me dragged through
但 他 说道 那 如果 它 做 不是 发生 他 将要 有 我 拖拽 通过
[ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhɔːrsɪz] [teɪl] [tɪl] [ai][daɪ] . ”
the city at a horse's tail till I die . ”
这 城市 在 一个 马匹 尾巴 直到 我 死 . ”

但他威胁说，如果这件事没有发生，他就要把我拴在马尾巴上，拖着我游街示众，直到我死去。

“ [duː; də] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːˈself] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [stɔːk] .
“ Do not trouble yourself , ” answered the stork .
“ 做 不是 麻烦 你自己 , ” 回答 这 鹳 .

“不必为此烦恼,”鹳回答道。

“ [ai] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
“ I will manage to find such a child ,
“ 我 将要 管理 到 寻找 这样的 一个 孩子 ,

“我一定会找到这样的孩子，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [huːz] [laɪf] [juː; jʊ] [speəd] ,
for I am the king of the storks whose life you spared ,
为了 我 是 这 国王 的 这 鹳 谁 生活 你 幸存 ,

因为我是你们饶恕了性命的鹳王，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
and now I can repay you for it .
和 现在 我 能 偿还 你 为了 它 .

现在我可以报答你了。

” [ðə; ði] [stɔːk] [fluː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [ˈkæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ræpt] [ɪn]
” The stork flew away and soon returned carrying in his beak a baby wrapped in
” 这 鹳 飞翔 离开 和 很快 返回 携带 在 他的 喙 一个 婴儿 包装 在
[ˈswɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] ,
swaddling clothes ,
襁褓 衣服 ,

“鹳鸟飞走了，不久又飞了回来，嘴里叼着一个用襁褓包裹的婴儿。”

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [nɪə(r)][ə; eɪ] [luːt] .
and laid it down near a lute .
和 铺设 它 向下 靠近 一个 琵琶 .

然后把它放在一把鲁特琴旁边。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [ˈlɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn]
In an instant the baby stretched out its little hands and began to play a tune
在 一个 立即的 这 婴儿 拉伸 出去 它是 小的 双手 和 开始 到 玩 一个 调
[səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [fəˈgɒt] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd] .
so beautiful that even the prince forgot his sorrows as he listened .
所以 美丽的 那 甚至 这 王子 忘了 他的 悲伤 作为 他 听着 .

刹那间，婴儿伸出小手，开始演奏一首美妙的曲子，就连王子在聆听时也忘记了心中的悲伤。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [fluːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈzɪðə(r)] ,
Then he was given a flute and a zither ,
然后 他 曾是 给定 一个 长笛 和 一个 筝 ,

然后他得到了一支笛子和一把齐特琴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ˈmjuːzɪk][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
but he was just as well able to draw music from them ; and
但 他 曾是 只是 作为 出色地有能力的 到 画 音乐 从 他们 ; 和
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

但他同样能够从中汲取音乐灵感；而王子，

[huːz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['raɪzɪŋ] , [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [njuː] .
whose courage was gradually rising , spoke to him in all the languages he knew .
谁 勇气 曾是 逐步地 上升 , 辐 到 他 在 全部 这 语言 他 知道 .

他的勇气逐渐增强，用他所知道的所有语言与他交谈。

[ðə; ði]['beɪbi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
The baby answered him in all , and no one could have told which was his
这 婴儿 回答 他 在 全部 , 和 不 一 可以 有 讲述 哪个 曾是 他的
['neɪtɪv] [tʌŋ] !
native tongue !
本国的 舌头 !

婴儿用各种语言回答他，谁也说不出哪个是他的母语！

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ruːm] ,
The next morning the king went straight to the prince's room ,
这 下一个 早晨 这 国王 去 直的 到 这 王子的 房间 ,

第二天早上，国王径直去了王子的房间。

[ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] ['beɪbi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
and saw with his own eyes the wonders that baby could do .
和 锯 和 他的 自己的 眼睛 这 奇迹 那 婴儿 可以 做 .

他亲眼目睹了那个婴儿所能做到的奇迹。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] [kæn; kən] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪbi] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ If your magic can produce such a baby , ” he said ,
“ 如果 你的 魔法 能 生产 这样的 一个 婴儿 , ” 他 说 ,

“如果你的魔法能创造出这样的孩子,”他说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['wɪzəd] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv]
“ you must be greater than any wizard that ever lived , and shall have
“ 你 必须 是 更大的 比 任何 巫师 那 曾经 居住地 , 和 将 有
[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
my daughter in marriage .
我的 女儿 在 婚姻 .

“你必定比任何一位曾经存在过的巫师都更伟大，并且将娶我的女儿为妻。”

” [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]
” And , being a king , and therefore accustomed to have everything the
” 和 , 存在 一个 国王 , 和 所以 习惯 到 有 一切 这
['məʊmənt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
moment he wanted it ,
片刻 他 通缉 它 ,

“而且，身为国王，他习惯了想要什么就能立刻得到什么，

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['serəməni] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
he commanded the ceremony to be performed without delay ,
他 命令 这 仪式 到 是 执行 没有 延迟 ,

他命令立即举行仪式。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] .
and a splendid feast to be made for the bride and bridegroom .
和 一个 灿烂 盛宴 到 是 制成 为了 这 新娘 和 新郎 .

还要为新郎新娘准备一顿丰盛的宴席。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] :
When it was over , he said to the prince :
什么时候 它 曾是 超过 , 他 说 到 这 王子 :

结束后，他对王子说：

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [maɪ] [sʌn] ,
“ Now that you are really my son ,
“ 现在 那 你 是 真的 我的 儿子 ,

“既然你真的是我的儿子，

[tel] [ˌem ˈiː][baɪ] [wɒt] [a:ts] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][tɑːsks][ai][set][juː; jʊ] ? ”
tell me by what arts you were able to fulfil the tasks I set you ? ”
告诉 我 经过 什么 艺术 你 是 有能力的 到 实现 这 任务 我 放 你 ? ”

告诉我，你运用了哪些技艺完成了我交给你的任务?

“ [maɪ]['nəʊb(ə)l]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ai][ˌeɪ ˈem] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl] [spelz]
“ My noble father - in - law , ” answered the prince , “ I am ignorant of all spells
“ 我的 高贵 父亲 - 在 - 法律 , ” 回答 这 王子 , “ 我 是 无知 的 全部 咒语
[ænd; ənd] [a:ts] .
and arts .
和 艺术 .

“我尊贵的岳父,”王子回答说，“我对所有的咒语和魔法都一无所知。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [hæz; həz]
But somehow I have always managed to escape the death which has
但 不知何故 我 有 总是 管理 到 逃脱 这 死亡 哪个 有
['θret(ə)nd] [ˌem ˈiː] .
threatened me .
威胁 我 .

但不知何故，我总是能从威胁我的死亡中逃脱出来。

” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
” And he told the king how he had been forced to run away from his
” 和 他 讲述 这 国王 如何 他 有 到过 强制 到 跑步 离开 从 他的
['stepfɑːðə(r)] ,
stepfather ,
继父 ,

“他告诉国王，他是如何被迫逃离继父的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [speəd] [ðə; ði] [θriː] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tuː]
and how he had spared the three birds , and had joined the two
和 如何 他 有 幸存 这 三 鸟类 , 和 有 加入 这 二
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他如何饶恕了那三只鸟，又如何与两名士兵会合。

[huː] [hæd; həd][frɒm; frəm] ['envi] [dʌn] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm] .
who had from envy done their utmost to ruin him .
WHO 有 从 嫉妒 完毕 他们的 极致 到 废墟 他 .

那些出于嫉妒而竭尽全力想要毁掉他的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [riˈdʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [prɪns] ,
The king was rejoiced in his heart that his daughter had married a prince ,
这 国王 曾是 欣喜若狂 在 他的 心 那 他的 女儿 有 已婚 一个 王子 ,

国王心中充满喜悦，因为他的女儿嫁给了王子。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [ə'weɪ] [wɪð] [wɪps] ,
and not a common man , and he chased the two soldiers away with whips ,
和 不是 一个 常见的 男人 , 和 他 追逐 这 二 士兵 离开 和 鞭子 ,

他并非普通人，而是用鞭子把那两个士兵赶走了。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɔːdəz]
and told them that if they ever dared to show their faces across the borders
和 讲述 他们 那 如果 他们 曾经 敢于 到 展示 他们的 面孔 穿过 这 边界
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
of his kingdom ,
的 他的 王国 ,

并告诉他们，如果他们胆敢踏入他的王国边境，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ðə; ði] [seɪm] [deθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] .
they should die the same death he had prepared for the prince .
他们 应该 死 这 相同的 死亡 他 有 准备 为了 这 王子 .

他们应该遭受与他为王子准备的同样的死法。

[[frɒm; frəm] [ənŋgærɪʃ] -]
[From Ungarische Mährchen]
[从 ungarische -]

[摘自《Ungarische Mährchen》]

- , [lɪtəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz]
Tritill , Litill , And The Birds
- , 利蒂尔 , 和 这 鸟类

Tritill、Litill 和鸟儿们

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [gʊd]
Once upon a time there lived a princess who was so beautiful and so good
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 公主 WHO 曾是 所以 美丽的 和 所以 好的
[ðæt] ['evribɒdi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
that everybody loved her .
那 大家 喜爱 她 .

从前有一位公主，她美丽善良，人人都喜欢她。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst]
Her father could hardly bear her out of his sight , and he almost
她 父亲 可以 几乎 熊 她 出去 的 他的 视线 , 和 他 几乎
[daɪd] [ɒv; əv] [griːf] [wen] ,
died of grief when ,
死亡 的 悲伤 什么时候 ,

她的父亲几乎无法忍受她离开自己的视线，当她离世时，他几乎悲痛欲绝。

[wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [θruː]
one day , she disappeared , and though the whole kingdom was searched through
一 天 , 她 消失 , 和 尽管 这 所有的 王国 曾是 搜索 通过
[ænd; ənd] [θruː] ,
and through ,
和 通过 ,

有一天，她突然消失了，尽管整个王国都被搜遍了，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
she could not be found in any corner of it .
她 可以 不是 是 成立 在 任何 角落 的 它 .

无论在哪个角落都找不到她。

[ɪn] [dɪ'speə(r)] ,
In despair ,
在 绝望 ,

绝望中，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
the king ordered a proclamation to be made that whoever could bring her
这 国王 订购 一个 公告 到 是 制成 那 谁 可以 带来 她
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
back to the palace should have her for his wife .
后退 到 这 宫殿 应该 有 她 为了 他的 妻子 .

国王下令颁布公告，谁能把她带回宫中，谁就能娶她为妻。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stɑːt] [ə'freʃ] [ɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
This made the young men start afresh on the search ,
这 制成 这 年轻的 男人 开始 重新 在 这 搜索 ,

这使得这些年轻人不得不重新开始寻找。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['sɒrəʊfəli]
but they were no more successful than before , and returned sorrowfully
但 他们 是 不 更多的 成功的 比 前 ， 和 返回 悲伤地
[tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .
to their homes .
到 他们的 房屋 .

但他们的行动和以前一样毫无成效，只好垂头丧气地返回家中。

[naʊ] [ðeə(r)] [dwelt] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
Now there dwelt , not far from the palace , an old man who had three sons .
现在 那里 居住 ， 不是 远的 从 这 宫殿 ， 一个 老的 男人 WHO 有 三 儿子们 .

离宫殿不远的地方住着一位老人，他有三个儿子。

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,
The two eldest were allowed by their parents to do just as they liked ,
这 二 长子 是 允许 经过 他们的 父母 到 做 只是 作为 他们 喜欢 ，

父母允许两个最大的孩子随心所欲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
but the youngest was always obliged to give way to his brothers .
但 这 最小的 曾是 总是 有义务 到 给 方式 到 他的 兄弟 .

但最小的弟弟总是不得不让步给哥哥们。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [grəʊn] [ʌp] ,
When they were all grown up ,
什么时候 他们 是 全部 生长 向上 ，

当他们都长大成人后，

[ðə; ði] ['eldɪst] [təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf] ,
the eldest told his father that he was tired of leading such a quiet life ,
这 长子 讲述 他的 父亲 那 他 曾是 疲劳的 的 领导 这样的 一个 安静的 生活 ，

长子告诉父亲，他厌倦了这种平静的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and that he meant to go away and see the world .
和 那 他 意思是 到 去 离开 和 看 这 世界 .

他打算离开家乡，去看看外面的世界。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːt] [wɪð]
The old people were very unhappy at the thought that they must part with
这 老的 人们 是 非常 不开心 在 这 想法 那 他们 必须 部分 和
[hɪm] ,
him ,
他 ，

一想到要和他分别，老人们就非常难过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)]
but they said nothing , and began to collect all that he would want for
但 他们 说 没有什么 ， 和 开始 到 收集 全部 那 他 会 想 为了
[hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
his travels ,
他的 旅行 ，

但他们什么也没说，开始收集他旅行所需的一切物品。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː] [buːts] .
and were careful to add a pair of new boots .
和 是 小心 到 添加 一个 一对 的 新的 靴子 .

他们还特意添置了一双新靴子。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['merəli] [ɒn]
When everything was ready , he bade them farewell , and started merrily on
什么时候 一切 曾是 准备好 ， 他 巴德 他们 告别 ， 和 开始 兴高采烈地 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

一切准备就绪后，他向他们告别，兴高采烈地踏上了旅程。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [hɪz; ɪz] [rəʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] ,
For some miles his road lay through a wood ,
为了 一些 英里 他的 路 躺 通过 一个 木头 ，

他走的路有好几英里都穿过树林，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)] ['hɪlsaɪd] .
and when he left it he suddenly came out on a bare hillside .
和 什么时候 他 左边 它 他 突然 来了 出去 在 一个 裸 山坡 .

他离开那里时，突然出现在光秃秃的山坡上。

[hɪə(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]
Here he sat down to rest , and pulling out his wallet prepared to eat his
这里 他 卫星 向下 到 休息 ， 和 拉 出去 他的 钱包 准备 到 吃 他的
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

他坐下来休息，拿出钱包准备吃晚饭。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['iːt(ə)n][ə; eɪ][fjuː] ['mauθful] [wen] [æn; ən][əʊld][mæn]['bædli] [drest] [pɑːst] [baɪ]
He had only eaten a few mouthfuls when an old man badly dressed passed by
他 有 仅有的 吃 一个 很少 一口一口 什么时候 一个 老的 男人 糟糕 穿着 通过了 经过
,
,
,

他刚吃了几口，就看到一个衣衫褴褛的老人经过。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] , [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and seeing the food , asked if the young man could not spare him a little .
和 看到 这 食物 ， 问 如果 这 年轻的 男人 可以 不是 空闲的 他 一个 小的 .

看到食物，他问这位年轻人能不能分给他一点。

“ [nɒt] [ai] , [ɪn'diːd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ; “ [waɪ] [ai][hæv; həv] ['skeəsli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
“ Not I , indeed ! ” answered he ; “ why I have scarcely enough for myself .
“ 不是 我 ， 的确 ！ ” 回答 他 ； “ 为什么 我 有 几乎 足够的 为了 我 .

“我当然不是！”他回答说，“我连自己都勉强够用。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [fuːd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
If you want food you must earn it .
如果 你 想 食物 你 必须 赚 它 .

想要食物就必须自己去挣。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['begə(r)] [went] [ɒn] .
” And the beggar went on .
” 和 这 乞丐 去 在 .

“乞丐继续说道。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]
After the young man had finished his dinner he rose and walked on for
后 这 年轻的 男人 有 完成的 他的 晚餐 他 玫瑰 和 步行 在 为了
['sevrəl] ['aʊəz] ,
several hours ,
一些 小时 ，

年轻人吃完晚饭后起身，继续走了几个小时。

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sekənd] [hɪl] , [weə(r)] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
till he reached a second hill , where he threw himself down on the grass ,
直到 他 达到 一个 第二 爬坡道， 在哪里 他 扔 他自己 向下 在 这 草 ，

直到他爬上第二个小山坡，然后他纵身跃下，躺在草地上。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] .
and took some bread and milk from his wallet .
和 采取 一些 面包 和 牛奶 从 他的 钱包 .

他从钱包里拿出一些面包和牛奶。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] ,
While he was eating and drinking , there came by an old man ,
尽管 他 曾是 吃 和 喝 ， 那里 来了 经过 一个 老的 男人 ，

他正在吃喝的时候，来了一位老人。

[jet] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mauθful] .
yet more wretched than the first , and begged for a few mouthfuls .
然而 更多的 可怜 比 这 第一的， 和 乞求 为了 一个 很少 一口一口 .

然而，它比第一个还要糟糕，乞求着能吃上几口。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fuːd] [hiː; hi]['əʊnli][gɒt] [hɑːd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [limp] ['sædli] [ə'weɪ] .
But instead of food he only got hard words , and limped sadly away .
但 反而 的 食物 他 仅有的 得到 难的 字 ， 和 跛行 令人遗憾的是 离开 .

但他得到的不是食物，而是严厉的责骂，他只好垂头丧气地离开了。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Towards evening the young man reached an open space in the wood ,
向 晚上 这 年轻的 男人 达到 一个 打开 空间 在 这 木头 ，

傍晚时分，年轻人来到树林中的一片空地。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .
and by this time he thought he would like some supper .
和 经过 这 时间 他 想法 他 会 喜欢 一些 晚餐 .

这时他想吃点晚饭了。

[ðə; ði] [bɝdz] [sɔː] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd] [fluː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['nʌmbəz] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The birds saw the food , and flew round his head in numbers hoping for
这 鸟类 锯 这 食物 ， 和 飞翔 圆形的 他的 头 在 数字 希望 为了
[sʌm; səm] [krʌmz] ,
some crumbs ,
一些 面包屑 ，

鸟儿们看到了食物，成群结队地在他头顶盘旋，希望能吃到一些面包屑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ɒf] .
but he threw stones at them , and frightened them off .
但 他 扔 石头 在 他们 ， 和 害怕 他们 离开 .

但他向他们扔石头，把他们吓跑了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] .
Then he began to wonder where he should sleep .
然后 他 开始 到 想知道 在哪里 他 应该 睡觉 .

然后他开始琢磨自己该睡在哪里。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd] [kəʊld] ,
Not in the open space he was in , for that was bare and cold ,
不是 在 这 打开 空间 他 曾是 在 ， 为了 那 曾是 裸 和 寒冷的 ，

不是在他所在的空旷地带，因为那里空旷又寒冷。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['taɪəd] ,
and though he had walked a long way that day , and was tired ,
和 尽管 他 有 步行 一个 长的 方式 那 天 ， 和 曾是 疲劳的 ，

虽然他那天走了很远的路，很累，

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .
he dragged himself up , and went on seeking for a shelter .
他 拖拽 他自己 向上 ， 和 去 在 寻求 为了 一个 庇护所 .

他挣扎着站起身，继续寻找避难所。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [diːp] [sɔːt] [ɒv; əv] [həʊl] [ɔː(r)] [keɪv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] ,
At length he saw a deep sort of hole or cave under a great rock ,
在 长度 他 锯 一个 深的 种类 的 洞 或者 洞穴 在下面 一个 伟大的 岩石 ，

最后，他看到一块巨石下有一个很深的洞穴或洞口。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] ['empti] , [hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
and as it seemed quite empty , he went in , and lay down in a corner .
和 作为 它 似乎 相当 空的 ， 他 去 在 ， 和 躺 向下 在 一个 角落 .

见房间里似乎空无一人，他就走了进去，躺在角落里。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] [bɪ'held]
About midnight he was awakened by a noise , and peeping out he beheld
关于 午夜 他 曾是 觉醒 经过 一个 噪音 ， 和 偷窥 出去 他 观看
[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['əʊgrɪs] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
a terrible ogress approaching .
一个 糟糕的 食人魔 接近 .

大约在午夜时分，他被一阵响声惊醒，向外窥视，看到一个可怕的女妖正朝他走来。

[hiː; hi] [im'plɔː] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ,
He implored her not to hurt him ,
他 恳求 她 不是 到 伤害 他 ，

他恳求她不要伤害他，

[bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
but to let him stay there for the rest of the night , to which she
但 到 让 他 停留 那里 为了 这 休息 的 这 夜晚 ， 到 哪个 她
[kən'sent] ,
consented ,
同意 ，

但她同意让他留在那里过夜。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eni] [tɑːsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait]
on condition that he should spend the next day in doing any task which she might
在 状况 那 他 应该 花费 这 下一个 天 在 正在做 任何 任务 哪个 她 可能
[tʃuːz] [tuː; tə] [set] [hɪm] .
choose to set him .
选择 到 放 他 .

条件是他第二天要完成她交给他的任何任务。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp]
To this the young man willingly agreed , and turned over and went to sleep
到 这 这 年轻的 男人 心甘情愿 同意 ， 和 转向 超过 和 去 到 睡觉
[ə'gen] .
again .
再次 .

年轻人欣然同意，翻了个身又睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [beɪd] [hɪm] [swiːp] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
In the morning , the ogress bade him sweep the dust out of the cave ,
在 这 早晨 ， 这 食人魔 巴德 他 扫 这 灰尘 出去 的 这 洞穴 ，

早上，女妖命令他把洞穴里的灰尘扫出去。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and to have it clean before her return in the evening ,
和 到 有 它 干净的 前 她 返回 在 这 晚上 ，

而且要在她晚上回来之前把它打扫干净。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
otherwise it would be the worse for him .
否则 它 会 是 这 更糟 为了 他 .

否则对他来说情况会更糟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
Then she left the cave .
然后 她 左边 这 洞穴 .

然后她离开了山洞。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
The young man took the spade , and began to clean the floor of the cave ,
这 年轻的 男人 采取 这 铲 , 和 开始 到 干净的 这 地面 的 这 洞穴 ,

年轻人拿起铁锹，开始清理洞穴的地面。

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [dɜːt] [stɪl] [stʌk] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] .
but try as he would to move it the dirt still stuck to its place .
但 尝试 作为 他 会 到 移动 它 这 污垢 仍然 卡住 到 它是 地方 .

但他无论怎么努力想挪开它，泥土还是粘在原地。

[hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [sæt] ['sʌlkɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,
He soon gave up the task , and sat sulkily in the corner ,
他 很快 给予 向上 这 任务 , 和 卫星 闷闷不乐 在 这 角落 ,

他很快放弃了这项任务，闷闷不乐地坐在角落里。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [wʊd] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
wondering what punishment the ogress would find for him ,
好奇 什么 惩罚 这 食人魔 会 寻找 为了 他 ,

他想知道女妖会如何惩罚他。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [set] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] .
and why she had set him to do such an impossible thing .
和 为什么 她 有 放 他 到 做 这样的 一个 不可能的 事物 .

以及她为何要让他去做这样一件不可能的事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [keɪm] [həʊm] ,
He had not long to wait , after the ogress came home ,
他 有 不是 长的 到 等待 , 后 这 食人魔 来了 家 ,

女妖回家后，他没等多久。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] !
before he knew what his punishment was to be !
前 他 知道 什么 他的 惩罚 曾是 到 是 !

他还没来得及弄明白自己将受到怎样的惩罚！

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
She just gave one look at the floor of the cave ,
她 只是 给予 一 看 在 这 地面 的 这 洞穴 ,

她只看了一眼洞穴的地面，

[ðen] [delt] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [krækt] [hɪz; ɪz] [skʌl] ,
then dealt him a blow on the head which cracked his skull ,
然后 已处理 他 一个 吹 在 这 头 哪个 裂纹 他的 颅骨 ,

然后又朝他的头部猛击一拳，打裂了他的头骨。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] .
and there was an end of him .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 他 .

他的人生就此结束了。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [nekst] ['brʌðə(r)] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Meanwhile his next brother grew tired of staying at home ,
同时 他的 下一个 兄弟 生长 疲劳的 的 入住 在 家 ,

与此同时，他的二哥厌倦了待在家里。

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæv; həv] [nəʊ] [rest] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sent] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ]
and let his parents have no rest till they had consented that he also
和 让 他的 父母 有 不 休息 直到 他们 有 同意 那 他 还
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [njuː] [buːts] ,
should be given some food and some new boots ,
应该 是 给定 一些 食物 和 一些 新的 靴子 ,

让他的父母不得安宁，直到他们同意也给他一些食物和一些新靴子为止。

[ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and go out to see the world .
和 去 出去 到 看 这 世界 .

然后出去看看世界。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rəʊd] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [met] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['begəz] ,
On his road , he also met the two old beggars ,
在 他的 路 , 他 还 遇见 这 二 老的 乞丐 ,

在路上，他还遇到了两位老乞丐。

[huː] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
who prayed for a little of his bread and milk ,
WHO 祈祷 为了 一个 小的 的 他的 面包 和 牛奶 ,

他祈求得到一点面包和牛奶，

[bʌt; bət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
but this young man had never been taught to help other people ,
但 这 年轻的 男人 有 绝不 到过 教授 到 帮助 其他 人们 ,

但这个年轻人从未被教导过如何帮助他人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]
and had made it a rule through his life to keep all he had to
和 有 制成 它 一个 规则 通过 他的 生活 到 保持 全部 他 有 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他一生都奉行着一个原则：把自己拥有的一切都据为己有。

[səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
So he turned a deaf ear and finished his dinner .
所以 他 转向 一个 聋 耳朵 和 完成的 他的 晚餐 .

于是他充耳不闻，继续吃完了晚饭。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] , [tuː] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɪdn] [baɪ] [ðə; ði]
By - and - by he , too , came to the cave , and was bidden by the
经过 - 和 - 经过 他 , 也 , 来了 到 这 洞穴 , 和 曾是 拜登 经过 这
['əʊgrɪs] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
ogress to clean the floor ,
食人魔 到 干净的 这 地面 ,

过了一会儿，他也来到了山洞，女妖命令他打扫地面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz]
but he was no more successful than his brother , and his fate was
但 他 曾是 不 更多的 成功的 比 他的 兄弟 , 和 他的 命运 曾是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

但他并没有比他的哥哥更成功，他的命运也和哥哥一样。

['eniwʌn]	[wʊd]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	[əʊld]	['piːp(ə)l]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[wʌn]	[sʌn]	[left]	[ðæt]
Anyone	**would**	**have**	**thought**	**that**	**when**	**the**	**old**	**people**	**had**	**only**	**one**	**son**	**left**	**that**
任何人	会	有	想法	那	什么时候	这	老的	人们	有	仅有的	一	儿子	左边	那

[æt; ət]	[liːst]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
at	**least**	**they**	**would**	**have**	**been**	**kind**	**to**	**him**	**,**
在	至少	他们	会	有	到过	种类	到	他	,

任何人都会认为，当这对老人只剩下一个儿子时，他们至少会善待他。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[lʌv]	[hɪm]	.
even	**if**	**they**	**did**	**not**	**love**	**him**	**.**
甚至	如果	他们	做过	不是	爱	他	.

即使他们不爱他。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['riːz(ə)n]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
But	**for**	**some**	**reason**	**they**	**could**	**hardly**	**bear**	**the**	**sight**	**of**	**him**	**,**
但	为了	一些	原因	他们	可以	几乎	熊	这	视线	的	他	,

但不知为何，他们几乎无法忍受看到他。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[traɪd]	[mʌtʃ]	['hɑːdə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	['kʌmftəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]
though	**he**	**tried**	**much**	**harder**	**to**	**make**	**them**	**comfortable**	**than**	**his**	**brothers**
尽管	他	尝试	很多	更难	到	制作	他们	舒服的	比	他的	兄弟

[hæd; həd]	['evə(r)]	[dʌn]	.
had	**ever**	**done**	**.**
有	曾经	完毕	.

虽然他比他的兄弟们都更加努力地让他们感到舒适。

[səʊ]	[wen]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðeə(r)]	[liːv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ðeɪ]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[wʌns]	,
So	**when**	**he**	**asked**	**their**	**leave**	**to**	**go**	**out**	**into**	**the**	**world**	**they**	**gave**	**it**	**at**	**once**	**,**
所以	什么时候	他	问	他们的	离开	到	去	出去	进入	这	世界	他们	给予	它	在	一次	,

所以当他请求他们允许他去往外面的世界时，他们立刻就同意了。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[kwaɪt]	[glæd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
and	**seemed**	**quite**	**glad**	**to**	**be**	**rid**	**of**	**him**	**.**
和	似乎	相当	高兴的	到	是	摆脱	的	他	.

看起来很高兴摆脱了他。

[ðeɪ]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['dʒenərəs]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[prə'vaɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]
They	**felt**	**it**	**was**	**quite**	**generous**	**of**	**them**	**to**	**provide**	**him**	**with**	**a**	**pair**	**of**
他们	毛毡	它	曾是	相当	慷慨的	的	他们	到	提供	他	和	一个	一对	的

[njuː]	[buːts]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[bred]	[ænd; ənd]	[mɪlk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	.
new	**boots**	**and**	**some**	**bread**	**and**	**milk**	**for**	**his**	**journey**	**.**
新的	靴子	和	一些	面包	和	牛奶	为了	他的	旅行	.

他们觉得对方非常慷慨，为他提供了一双新靴子和一些面包牛奶，供他旅途食用。

[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Besides	**the**	**pleasure**	**of**	**seeing**	**the**	**world**	**,**
除了	这	乐趣	的	看到	这	世界	,

除了欣赏世界美景的乐趣之外，

[ðə; ði]	[juːθ]	[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
the	**youth**	**was**	**very**	**anxious**	**to**	**discover**	**what**	**had**	**become**	**of**	**his**	**brothers**	**,**
这	青年	曾是	非常	焦虑的	到	发现	什么	有	变得	的	他的	兄弟	,

这个年轻人非常迫切地想知道他的兄弟们究竟发生了什么事。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[treɪs]	,	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	,	[ðə; ði]	[weɪ]	[ðæt]
and	**he**	**determined**	**to**	**trace**	**,**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**,**	**the**	**way**	**that**
和	他	决定	到	痕迹	,	作为	远的	作为	他	可以	,	这	方式	那

[ðeɪ]	
they	
他们	

[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[gɒn]	.
must	**have**	**gone**	**.**
必须	有	已消失	.

于是他决心尽可能地追溯他们离开的路线。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkɒtɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] ,

He followed the road that led from his father's cottage to the hill ,

他 随后 这 路 那 引领 从 他的 父亲的 小屋 到 这 爬坡道 ,

他沿着从父亲小屋通往山上的小路走去，

[weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

where he sat down to rest , saying to himself :

在哪里 他 卫星 向下 到 休息 , 说 到 他自己 :

他坐下来休息，自言自语道：

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

“ I am sure my brothers must have stopped here , and I will do the same .

“ 我 是 当然 我的 兄弟 必须 有 停止 这里 , 和 我 将要 做 这 相同的 .

“我相信我的兄弟们一定在这里停过，我也会这样做。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtaɪəd] ,

” He was hungry as well as tired ,

” 他 曾是 饥饿的 作为 出色地 作为 疲劳的 ,

他又饿又累。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] .

and took out some of the food his parents had given him .

和 采取 出去 一些 的 这 食物 他的 父母 有 给定 他 .

他拿出了一些父母给他的食物。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [əˈpɪəd] ,

He was just going to begin to eat when the old man appeared ,

他 曾是 只是 去 到 开始 到 吃 什么时候 这 老的 男人 出现 ,

他正要开始吃东西，这时老人出现了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [speə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

and asked if he could not spare him a little .

和 问 如果 他 可以 不是 空闲的 他 一个 小的 .

问他是否能给他一点帮助。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æt; ət] [wʌns] [brəʊk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bred] ,

The young man at once broke off some of the bread ,

这 年轻的 男人 在 一次 打破 离开 一些 的 这 面包 ,

年轻人立刻掰下几块面包，

[ˈbegɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm] ,

begging the old man to sit down beside him ,

乞讨 这 老的 男人 到 坐 向下 旁 他 ,

他恳求老人坐在他旁边，

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [frend] .

and treating him as if he was an old friend .

和 治疗 他 作为 如果 他 曾是 一个 老的 朋友 .

并像对待老朋友一样对待他。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [rəʊz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ɪf] [ˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [kɔːl] [ˌem ˈiː] ,

At last the stranger rose , and said to him : “ If ever you are in trouble call me ,

在 最后的 这 陌生人 玫瑰 , 和 说 到 他 : “ 如果 曾经 你 是 在 麻烦 称呼 我 ,

最后，陌生人站了起来，对他说：“如果你遇到麻烦，就打电话给我。”

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[help]	[juː; jʊ]	.
and	**I**	**will**	**help**	**you**	**.**
和	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
My	**name**	**is**	**Tritill**	**.**
我的	姓名	是	-	.

我的名字是特里蒂尔。

”	[ðen]	[hiː; hi]	['vænɪʃd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[tel]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	.
”	**Then**	**he**	**vanished**	**,**	**and**	**the**	**young**	**man**	**could**	**not**	**tell**	**where**	**he**	**had**	**gone**	**.**
”	然后	他	消失了	,	和	这	年轻的	男人	可以	不是	告诉	在哪里	他	有	已消失	.

“然后他就消失了，年轻人不知道他去了哪里。”

[haʊ'evə(r)]	,	[hiː; hi]	[felt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[naʊ]	['restɪd]	[lɒŋ]	[ɪ'nʌf]	,
However	**,**	**he**	**felt**	**he**	**had**	**now**	**rested**	**long**	**enough**	**,**
然而	,	他	毛毡	他	有	现在	休息	长的	足够的	,

然而，他觉得自己已经休息得足够久了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[biː; bi]	['gəʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
and	**that**	**he**	**had**	**better**	**be**	**going**	**his**	**way**	**.**
和	那	他	有	更好的	是	去	他的	方式	.

他最好还是按自己的方式走吧。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[nekst]	[hɪl]	[hiː; hi]	[met]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sekənd]	[əʊld]	[mæn]	,
At	**the**	**next**	**hill**	**he**	**met**	**with**	**the**	**second**	**old**	**man**	**,**
在	这	下一个	爬坡道	他	遇见	和	这	第二	老的	男人	,

在下一个山坡上，他遇到了第二位老人。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɪm]	['ɔːlsəʊ]	[hiː; hi]	[geɪv]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	.
and	**to**	**him**	**also**	**he**	**gave**	**food**	**and**	**drink**	**.**
和	到	他	还	他	给予	食物	和	喝	.

他还给了他食物和水。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðɪs]	[əʊld]	[mæn]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[hiː; hi]	[sed]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[fɜːst]	:
And	**when**	**this**	**old**	**man**	**had**	**finished**	**he**	**said**	**,**	**like**	**the**	**first**	**:**
和	什么时候	这	老的	男人	有	完成的	他	说	,	喜欢	这	第一的	:

这位老人说完后，像第一个人一样说道：

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[wɒnt]	[help]	[ɪn]	[ðə; ði]	[smɔːlɪst]	[θɪŋ]	[kɔːl]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
“	**If**	**you**	**ever**	**want**	**help**	**in**	**the**	**smallest**	**thing**	**call**	**to**	**me**	**.**
“	如果	你	曾经	想	帮助	在	这	最小	事物	称呼	到	我	.

“如果你在任何事情上需要帮助，哪怕是最小的事情，都可以打电话给我。”

[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[lɪtəl]	.
My	**name**	**is**	**Litill**	**.**
我的	姓名	是	利蒂尔	.

我的名字叫利蒂尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第10/17页

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
” The young man walked on till he reached the open space in the wood ,
” 这 年轻的 男人 步行 在 直到 他 达到 这 打开 空间 在 这 木头 ,

“年轻人继续往前走，直到走到树林中的空地上。”

[weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
where he stopped for dinner .
在哪里 他 停止 为了 晚餐 .

他在那里停下来吃了晚饭。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][ðə; ði][bɝdz][ɪn][ðə; ði][wɜːld] [siːmd] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
In a moment all the birds in the world seemed flying round his head ,
在 一个 片刻 全部 这 鸟类 在 这 世界 似乎 飞行 圆形的 他的 头 ,

刹那间，仿佛全世界的鸟儿都围绕着他的头顶飞舞。

[ænd; ənd][hiː; hi]['krʌmb(ə)ld][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒtʃt]
and he crumbled some of his bread for them and watched
和 他 崩溃了 一些 的 他的 面包 为了 他们 和 观看
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
them as they darted down to pick it up .
他们 作为 他们 飞镖 向下 到 挑选 它 向上 .

他掰下一些面包屑给他们吃，看着他们飞奔过去捡起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ɒf] ['evri] [krʌm] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] ['geɪɪst] ['pluːmɪdʒ] [sed]
When they had cleared off every crumb the largest bird with the gayest plumage said
什么时候 他们 有 已清除 离开 每一个 屑 这 最大 鸟 和 这 同性恋 羽毛 说
[tuː; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

当他们把所有面包屑都清理干净后，那只体型最大、羽毛最艳丽的鸟对他说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [niːd] [help] [seɪ] , - [maɪ] [bɝdz] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ If you are in trouble and need help say , ' My birds , come to me !
“ 如果 你 是 在 麻烦 和 需要 帮助 说 , - 我的 鸟类 , 来 到 我 !

“如果你遇到麻烦需要帮助，就说：‘我的鸟儿们，到我这里来！’”

- [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] .
' and we will come .
- 和 我们 将要 来 .

我们会来的。

” [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
” Then they flew away .
” 然后 他们 飞翔 离开 .

然后它们就飞走了。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)]
Towards evening the young man reached the cave where his brothers had met their
向 晚上 这 年轻的 男人 达到 这 洞穴 在哪里 他的 兄弟 有 遇见 他们的
['deθs] ,
deaths ,
死亡人数 ,

傍晚时分，年轻人到达了他哥哥们遇难的山洞。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
and , like them , he thought it would be a good place to sleep in .
和 , 喜欢 他们 , 他 想法 它 会 是 一个 好的 地方 到 睡觉 在 .

和他们一样，他也认为这里是个睡觉的好地方。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [menz] [kləʊðz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]
Looking round , he saw some pieces of the dead men's clothes and of their
寻找 圆形的 , 他 锯 一些 件 的 这 死的 男士 衣服 和 的 他们的
[bəʊnz] .
bones .
骨头 .

他环顾四周，看到了一些死者的衣服碎片和一些骨头。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [hɪm] [ˈʃɪvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [muːv] [əˈweɪ] ,
The sight made him shiver , but he would not move away ,
这 视线 制成 他 颤抖 , 但 他 会 不是 移动 离开 ,

眼前的景象让他不寒而栗，但他却不愿离开。

[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊgrɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi]
and resolved to await the return of the ogress , for such he knew she
和 已解决 到 等待 这 返回 的 这 食人魔 , 为了 这样的 他 知道 她
[mʌst; məst][biː; bi] .
must be .
必须 是 .

他决定等待女妖的归来，因为他知道她一定是女妖。

[ˈveri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈstraɪdɪŋ] [ɪn] ,
Very soon she came striding in ,
非常 很快 她 来了 大步走 在 ,

她很快大步走了进来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [pəˈlaɪtli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪts] [ˈlɒdʒɪŋ] .
and he asked politely if she would give him a night's lodging .
和 他 问 礼貌地 如果 她 会 给 他 一个 夜晚 住宿 .

他礼貌地问她是否可以让他借宿一晚。

[ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
She answered as before ,
她 回答 作为 前 ,

她像之前一样回答道：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [steɪ] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ˈeni] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [set] [hɪm]
that he might stay on condition that he should do any work that she might set him
那 他 可能 停留 在 状况 那 他 应该 做 任何 工作 那 她 可能 放 他
[tuː; tə][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
to next morning .
到 下一个 早晨 .

他可以留下来，但条件是他必须完成她第二天早上可能交给他的任何工作。

[səʊ][ðə; ði] [ˈbɑːgən] [ˈbiːɪŋ] [kənˈkluːdɪd] ,
So the bargain being concluded ,
所以 这 便宜货 存在 结束 ,

交易达成后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɜːld] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
the young man curled himself up in his corner and went to sleep .
这 年轻的 男人 卷曲 他自己 向上 在 他的 角落 和 去 到 睡觉 .

年轻人蜷缩在角落里睡着了。

[ðə; ði]	[dɜːt]	[leɪ]	[θɪkə]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪv]	[wen]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[tʊk]	[ðə; ði]	[speɪd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	.
The	**dirt**	**lay**	**thicker**	**than**	**ever**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**cave**	**when**	**the**	**young**	**man**	**took**	**the**	**spade**	**and**	**began**	**his**	**work**	**.**
这	污垢	躺	较厚	比	曾经	在	这	地面	的	这	洞穴	什么时候	这	年轻的	男人	采取	这	铲	和	开始	他的	工作	.

当年轻人拿起铁锹开始工作时，洞穴地面上的泥土比以往任何时候都厚。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[klɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['eni]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[hæd; həd]	[dʌn]	,
He	**could**	**not**	**clear**	**it**	**any**	**more**	**than**	**his**	**brothers**	**had**	**done**	**,**
他	可以	不是	清除	它	任何	更多的	比	他的	兄弟	有	完毕	，

他没能比他的兄弟们做得更好。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[speɪd]	[ɪt'self]	[stʌk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[pʊl]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	.
and	**at**	**last**	**the**	**spade**	**itself**	**stuck**	**in**	**the**	**earth**	**so**	**that**	**he**	**could**	**not**	**pull**	**it**	**out**	**.**
和	在	最后的	这	铲	本身	卡住	在	这	地球	所以	那	他	可以	不是	拉	它	出去	.

最后，铁锹卡在了土里，他再也拔不出来。

[ðə; ði]	[juːθ]	[stɛərd]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]	,	[ðen]	[ðə; ði]	[əʊld]	['bɛgərz]	[wɜːdz]	[flæʃt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
The	**youth**	**stared**	**at**	**it**	**in**	**despair**	**,**	**then**	**the**	**old**	**beggar's**	**words**	**flashed**	**into**	**his**	**mind**	**,**
这	青年	凝视	在	它	在	绝望	，	然后	这	老的	乞丐的	字	闪光灯	进入	他的	头脑	，

年轻人绝望地盯着它，这时老乞丐的话闪现在他的脑海中。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kraɪd]	:	“	-	,	-	,	[kʌm]	[ænd; ənd]	[help]	[ˌem 'iː]	!
and	**he**	**cried**	**:**	**“**	**Tritill**	**,**	**Tritill**	**,**	**come**	**and**	**help**	**me**	**!**
和	他	哭	：	“	-	，	-	，	来	和	帮助	我	！

他喊道：“特里蒂尔，特里蒂尔，快来帮帮我！”

”	[ænd; ənd]	-	[stʊd]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[wɒt]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	.
”	**And**	**Tritill**	**stood**	**beside**	**him**	**and**	**asked**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
”	和	-	站立	旁	他	和	问	什么	他	通缉	.

“特里蒂尔站在他旁边，问他想要什么。

[ðə; ði]	[juːθ]	[təʊld]	[hɪm]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	,	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[sed]	:
The	**youth**	**told**	**him**	**all**	**his**	**story**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**,**	**the**	**old**	**man**	**said**	**:**
这	青年	讲述	他	全部	他的	故事	，	和	什么时候	他	有	完成的	，	这	老的	男人	说	：

年轻人把自己的遭遇全部告诉了他，等他说完后，老人说：

“	[speɪd]	[ænd; ənd]	['ʃʌv(ə)l]	[duː; də]	[jɔː(r); jə(r)]	['djuːti]	,	”	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[dɑːnst]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[keɪv]	[tɪl]	,
“	**Spade**	**and**	**shovel**	**do**	**your**	**duty**	**,**	**”**	**and**	**they**	**danced**	**about**	**the**	**cave**	**till**	**,**
“	铲	和	铲	做	你的	责任	，	”	和	他们	跳舞	关于	这	洞穴	直到	，

“铁锹和铁锹，尽你们的职责吧！”然后他们围着洞穴跳舞，直到……

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[spek]	[ɒv; əv]	[dʌst]	[left]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	.
in	**a**	**short**	**time**	**,**	**there**	**was**	**not**	**a**	**speck**	**of**	**dust**	**left**	**on**	**the**	**floor**	**.**
在	一个	短的	时间	，	那里	曾是	不是	一个	斑点	的	灰尘	左边	在	这	地面	.

很快，地板上就连一粒灰尘都没留下。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[kliːn]	-	[went]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
As	**soon**	**as**	**it**	**was**	**quite**	**clean**	**Tritill**	**went**	**his**	**way**	**.**
作为	很快	作为	它	曾是	相当	干净的	-	去	他的	方式	.

清理干净后，特里蒂尔就离开了。

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊgrɪs] .
With a light heart the young man awaited the return of the ogress .
和 一个 光 心 这 年轻的 男人 等待中 这 返回 的 这 食人魔 .

年轻人心情轻松地等待着女妖的归来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
When she came in she looked carefully round , and then said to him :
什么时候 她 来了 在 她 看起来 小心 圆形的 , 和 然后 说 到 他 :

她进来后仔细环顾四周，然后对他说：

“ [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] [kwaɪt] [ə'ləʊn] .
“ You did not do that quite alone .
“ 你 做过 不是 做 那 相当 独自的 .

“你并非独自一人完成这件事。”

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [kliːn] [ai] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] .
However , as the floor is clean I will leave your head on .
然而 , 作为 这 地面 是 干净的 我 将要 离开 你的 头 在 .

不过，因为地板很干净，我就不摘掉你的头了。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ɔːl]
” The following morning the ogress told the young man that he must take all
” 这 下列的 早晨 这 食人魔 讲述 这 年轻的 男人 那 他 必须 拿 全部
[ðə; ði] ['feðər] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
the feathers out of her pillows and spread them to dry in the sun .
这 羽毛 出去 的 她 枕头 和 传播 他们 到 干燥 在 这 太阳 .

第二天早上，女妖告诉年轻人，他必须把她枕头里的所有羽毛都拿出来，摊开在阳光下晒干。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd]
But if one feather was missing when she came back at night his head should
但 如果 一 羽毛 曾是 丢失的 什么时候 她 来了 后退 在 夜晚 他的 头 应该
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
pay for it .
支付 为了 它 .

但如果她晚上回来时少了一根羽毛，那他就该为此付出代价。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fetʃt] [ðə; ði] ['piləuz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] , [ænd; ənd][əʊ] !
” The young man fetched the pillows , and shook out all the feathers , and oh !
” 这 年轻的 男人 已获取 这 枕头 , 和 摇晃 出去 全部 这 羽毛 , 和 哦 !

“年轻人拿来枕头，抖掉所有的羽毛，哦！

[wɒt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] !
what quantities of them there were !
什么 数量 的 他们 那里 是 !

它们的数量真是惊人！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] ['keəfəli] ,
He was thinking to himself , as he spread them out carefully ,
他 曾是 思维 到 他自己 , 作为 他 传播 他们 出去 小心 ,

他一边小心翼翼地将它们摊开，一边心想：

[haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
how lucky it was that the sun was so bright and that there was no
如何 幸运的 它 曾是 那 这 太阳 曾是 所以 明亮的 和 那 那里 曾是 不
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

阳光灿烂，又没有一丝风，真是太幸运了！

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] ,
when suddenly a breeze sprang up ,
什么时候 突然 一个 微风 弹簧 向上 ,

突然间，一阵微风吹起。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and in a moment the feathers were dancing high in the air .
和 在 一个 片刻 这 羽毛 是 跳舞 高的 在 这 空气 .

片刻之后，羽毛便在空中高高舞动起来。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [juːθ] [traɪd][tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
At first the youth tried to collect them again ,
在 第一的 这 青年 尝试 到 收集 他们 再次 ，

起初，这名年轻人试图再次收集它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] :
but he soon found that it was no use , and he cried in despair :
但 他 很快 成立 那 它 曾是 不 使用 ， 和 他 哭 在 绝望 :

但他很快发现这样做毫无用处，绝望地哭了起来：

“ - , [lɪtəl] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][bɝdz] , [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] !
“ Tritill , Litill , and all my birds , come and help me !
“ - ，利蒂尔 ， 和 全部 我的 鸟类 ， 来 和 帮助 我 !

“特里蒂尔、利蒂尔，还有我所有的鸟儿们，快来帮帮我！”

” [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] [wen] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ;
” He had hardly said the words when there they all were ;
” 他 有 几乎 说 这 字 什么时候 那里 他们 全部 是 ;

“他话还没说完，他们就都出现了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɝdz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [bæk] [ə'gen] , - , [ænd; ənd]
and when the birds had brought all the feathers back again , Tritill , and
和 什么时候 这 鸟类 有 带来 全部 这 羽毛 后退 再次 ， - ， 和
[lɪtəl] ,
Litill ,
利蒂尔 ，

当鸟儿们把所有的羽毛都带回来之后，特里蒂尔和利蒂尔

[ænd; ənd][hiː; hi] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləuz] , [æz; əz][ðə; ði] ['əʊgrɪs] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] .
and he , put them away in the pillows , as the ogress had bidden him .
和 他 ， 放 他们 离开 在 这 枕头 ， 作为 这 食人魔 有 拜登 他 .

于是，他按照女妖的吩咐，把它们放进了枕头里。

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] ['feðə(r)] [ðeɪ] [kept] [aʊt] ,
But one little feather they kept out ,
但 一 小的 羽毛 他们 保留 出去 ，

但他们漏掉了一根小羽毛。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [θrʌst]
and told the young man that if the ogress missed it he was to thrust
和 讲述 这 年轻的 男人 那 如果 这 食人魔 错过 它 他 曾是 到 推力
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
it up her nose .
它 向上 她 鼻子 .

并告诉那个年轻人，如果女妖没咬到，他就把东西塞进她的鼻子里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['vænɪʃd] , - , [lɪtəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] .
Then they all vanished , Tritill , Litill , and the birds .
然后 他们 全部 消失了 ， - ，利蒂尔 ， 和 这 鸟类 .

然后，特里蒂尔、利蒂尔和鸟儿们都消失了。

[də'rektli] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
Directly the ogress returned home she flung herself with all her weight on the bed ,
直接地 这 食人魔 返回 家 她 扔 她自己 和 全部 她 重量 在 这 床 ，

女妖一回到家，就用尽全身力气扑倒在床上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [keɪv] ['kwivəd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and the whole cave quivered under her .
和 这 所有的 洞穴 颤抖 在下面 她 .

她身下的整个洞穴都颤抖起来。

[ðə; ði] ['piləuz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['empti] , [wɪtʃ] [sə'praɪzd]
The pillows were soft and full instead of being empty , which surprised
这 枕头 是 柔软的 和 满的 反而 的 存在 空的 , 哪个 惊讶
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

枕头柔软饱满，而不是空空如也，这让她感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['kɒntent] [hɜː(r); hə(r)] .
but that did not content her .
但 那 做过 不是 内容 她 .

但这并没有让她感到满足。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] , [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] - [keɪsɪz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
She got up , shook out the pillow - cases one by one ,
她 得到 向上 , 摇晃 出去 这 枕头 - 案例 一 经过 一 ,

她起身，把枕套一个个抖了抖，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['feðər] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [iːtʃ] .
and began to count the feathers that were in each .
和 开始 到 数数 这 羽毛 那 是 在 每个 .

然后开始数每个羽毛的数量。

“ [ɪf] [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ If one is missing I will have your head , ” said she ,
“ 如果 一 是 丢失的 我 将要 有 你的 头 , ” 说 她 ,

“如果少了一个，我就砍下你的脑袋，”她说。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [ðə; ði] ['feðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [θrʌst]
and at that the young man drew the feather from his pocket and thrust
和 在 那 这 年轻的 男人 画 这 羽毛 从 他的 口袋 和 推力
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
it up her nose ,
它 向上 她 鼻子 ,

于是，那年轻人从口袋里掏出一根羽毛，塞进了她的鼻子里。

['kraɪɪŋ] “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['feðə(r)] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
crying “ If you want your feather , here it is . ”
哭泣 “ 如果 你 想 你的 羽毛 , 这里 它 是 . ”

哭喊着：“如果你想要你的羽毛，给你。”

“ [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [sɔːt] [ðəʊz] ['feðər] [ə'ləʊn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] ['kɑːmli] ; “ [haʊ'evə(r)] ,
“ You did not sort those feathers alone , ” answered the ogress calmly ; “ however ,
“ 你 做过 不是 种类 那些 羽毛 独自的 , ” 回答 这 食人魔 平静地 ; “ 然而 ,

“你并非独自一人整理这些羽毛，”女食人魔平静地回答道；“然而，

[ðɪs] [taɪm] [ai] [wɪl] [let] [ðæt] [pɑːs] .
this time I will let that pass .
这 时间 我 将要 让 那 经过 .

这次我就放过他吧。

” [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [slept] ['saʊndli] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] ,
” That night the young man slept soundly in his corner ,
” 那 夜晚 这 年轻的 男人 睡着了 稳固地 在 他的 角落 ,

“那天晚上，年轻人安然地睡在角落里。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]
and in the morning the ogress told him that his work that day would be to
和 在 这 早晨 这 食人魔 讲述 他 那 他的 工作 那 天 会 是 到
[sleɪ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['ɒks(ə)n] ,
slay one of her great oxen ,
杀戮 一 的 她 伟大的 牛 ，

早上，女妖告诉他，他当天的任务是杀死她的一头大牛。

[tuː; tə] [kʊk] [ɪts] [hɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ɒv; əv][ɪts] [hɔːnz] ,
to cook its heart , and to make drinking cups of its horns ,
到 厨师 它是 心 ， 和 到 制作 喝 杯子 的 它是 角 ，

烹煮它的心脏，用它的角做成酒杯，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] ['ɒks(ə)n] , ” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
before she returned home “ There are fifty oxen , ” added she ,
前 她 返回 家 “ 那里 是 五十 牛 ， ” 额外 她 ，

在她回家之前，她补充道：“有五十头牛。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ges] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [aɪ] [wɒnt] [kɪld] .
“ and you must guess which of the herd I want killed .
“ 和 你 必须 猜测 哪个 的 这 一群 我 想 被杀 .

“你们必须猜猜我想杀掉哪群牛。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ges] [raɪt] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ,
If you guess right , to - morrow you shall be free to go where you will ,
如果 你 猜测 正确的 ， 到 - 明天 你 将 是 自由的 到 去 在哪里 你 将要 ，

如果你猜对了，明天你就可以自由去任何你想去的地方了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [bɪ'saɪdz] [θriː] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
and you shall choose besides three things as a reward for your service .
和 你 将 选择 除了 三 事物 作为 一个 报酬 为了 你的 服务 .

此外，你还可以选择三样东西作为你服务的奖励。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [sleɪ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɒks][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
But if you slay the wrong ox your head shall pay for it .
但 如果 你 杀戮 这 错误的 牛 你的 头 将 支付 为了 它 .

但如果你杀错了牛，你的脑袋就要遭殃了。

” [left] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Left alone , the young man stood thinking for a little .
” 左边 独自的 ， 这 年轻的 男人 站立 思维 为了 一个 小的 .

“年轻人独自一人站在那里，沉思了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] : “ - , [lɪtəl] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [help] !
Then he called : “ Tritill , Litill , come to my help !
然后 他 称为 : “ - ，利蒂尔 ， 来 到 我的 帮助 ！

然后他喊道：“特里蒂尔，利蒂尔，快来帮帮我！”

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒks][ðə; ði] [juːθ]
” In a moment he saw them , far away , driving the biggest ox the youth
” 在 一个 片刻 他 锯 他们 ， 远的 离开 ， 驾驶 这 最大 牛 这 青年
[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

“片刻之后，他远远地看见了他们，赶着这年轻人见过的最大的牛。”

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] , - [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
When they drew near , Tritill killed it ,
什么时候 他们 画 靠近 ， - 被杀 它 ，

他们靠近后，特里蒂尔杀死了它。

[lɪtəl] [tʊk] [aʊt] [ɪts] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [kʊk] ,
Litill took out its heart for the young man to cook ,
利蒂尔 采取 出去 它是 心 为了 这 年轻的 男人 到 厨师 ,

利蒂尔把它的心脏取出来，让年轻人烹饪。

[ænd; ənd][bəʊθ][bɪ'gæn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːnz] ['ɪntuː] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] .
and both began quickly to turn the horns into drinking cups .
和 两个都 开始 迅速地 到 转动 这 角 进入 喝 杯子 .

于是两人迅速将牛角改造成了酒杯。

[ðə; ði] [wɜːk] [went] ['merəli] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['geɪli] ,
The work went merrily on , and they talked gaily ,
这 工作 去 兴高采烈地 在 , 和 他们 谈话 兴高采烈地 ,

工作进行得很顺利，他们也谈笑风生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] ['prɒmɪst] [hɪm][baɪ][ðə; ði]
and the young man told his friends of the payment promised him by the
和 这 年轻的 男人 讲述 他的 朋友们 的 这 支付 承诺 他 经过 这
['əʊgrɪs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .
ogress if he had done her bidding .
食人魔 如果 他 有 完毕 她 投标 .

年轻人把女妖答应给他的报酬告诉了朋友们，如果他听从她的吩咐，女妖就会给他这笔钱。

[ðə; ði][əʊld][men] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃest] [wɪtʃ]
The old men warned him that he must ask her for the chest which
这 老的 男人 警告 他 那 他 必须 问 她 为了 这 胸部 哪个
[stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
stood at the foot of her bed ,
站立 在 这 脚 的 她 床 ,

老人们警告他，他必须向她要回放在床脚的箱子。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
for whatever lay on the top of the bed ,
为了 任何 躺 在 这 顶部 的 这 床 ,

无论床上放着什么，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and for what lay under the side of the cave .
和 为了 什么 躺 在下面 这 边 的 这 洞穴 .

以及洞穴侧面下面隐藏着什么。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [lɪtəl] [ðen]
The young man thanked them for their counsel , and Tritill and Litill then
这 年轻的 男人 谢谢 他们 为了 他们的 法律顾问 , 和 - 和 利蒂尔 然后
[tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] ,
took leave of him ,
采取 离开 的 他 ,

年轻人感谢了他们的建议，然后特里蒂尔和利蒂尔就向他告辞了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] .
saying that for the present he would need them no more .
说 那 为了 这 展示 他 会 需要 他们 不 更多的 .

他说，目前他不再需要它们了。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [keɪm] [bæk] ,
Scarcely had they disappeared when the ogress came back ,
几乎 有 他们 消失 什么时候 这 食人魔 来了 后退 ,

他们刚消失不久，女妖就回来了。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] ['redi] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːdəd] .
and found everything ready just as she had ordered .
和 成立 一切 准备好 只是 作为 她 有 订购 .

她发现一切都已准备就绪，完全符合她的要求。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['bʊləks] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
Before she sat down to eat the bullock's heart she turned to the young man ,
前 她 卫星 向下 到 吃 这 牛的 心 她 转向 到 这 年轻的 男人 ,
她坐下来吃牛心之前，转向了那个年轻人。

[ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [maɪ] [frend] ; [bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] ,
and said : “ You did not do that all alone , my friend ; but , nevertheless ,
和 说 : “ 你 做过 不是 做 那 全部 独自的 , 我的 朋友 ; 但 , 尽管如此 ,
他说：“我的朋友，你并非独自完成这一切；但是，尽管如此，

[ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
I will keep my word , and to - morrow you shall go your way .
我 将要 保持 我的 单词 , 和 到 - 明天 你 将 去 你的 方式 .
我会信守诺言，明天你就可以走了。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [tɪl] [dɔːn] .
” So they went to bed and slept till dawn .
” 所以 他们 去 到 床 和 睡着了 直到 黎明 .
于是他们上床睡觉，一直睡到天亮。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
When the sun rose the ogress awoke the young man ,
什么时候 这 太阳 玫瑰 这 食人魔 醒来 这 年轻的 男人 ,
太阳升起时，女妖叫醒了年轻人。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] ['eni] [θriː] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
and called to him to choose any three things out of her house .
和 称为 到 他 到 选择 任何 三 事物 出去 的 她 房子 .
她叫他从她家里任选三样东西。

“ [ai] [tʃuːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [tʃest] [wɪtʃ] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bed]
“ I choose , ” answered he , “ the chest which stands at the foot of your bed
“ 我 选择 , ” 回答 他 , “ 这 胸部 哪个 站立 在 这 脚 的 你的 床
;
;
;
“我选择,”他回答说，“放在你床脚的那个箱子；

[wɒt'evə(r)] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whatever lies on the top of the bed , and whatever is under the side of the
任何 谎言 在 这 顶部 的 这 床 , 和 任何 是 在下面 这 边 的 这
[keɪv] . ”
cave . ”
洞穴 . ”
无论铺在床上的是什么，无论藏在洞穴侧面的是什么。”

“ [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [ðəʊz] [θɪŋz] [baɪ] [jɔː'self] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] ;
“ You did not choose those things by yourself , my friend , ” said the ogress ;
“ 你 做过 不是 选择 那些 事物 经过 你自己 , 我的 朋友 , ” 说 这 食人魔 ;
“我的朋友，那些事情并非你自愿选择的,”女妖说道；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] , [ðæt] [wɪl] [ai][duː; də] .
“ but what I have promised , that will I do .
“ 但 什么 我 有 承诺 , 那 将要 我 做 .
“但我承诺的事，我一定会做到。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
” And then she gave him his reward .
” 和 然后 她 给予 他 他的 报酬 .
然后她给了他奖励。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ” [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɒst]
“ The thing which lay on the top of the bed ” turned out to be the lost
“ 这 事物 哪个 躺 在 这 顶部 的 这 床 ” 转向 出去 到 是 这 丢失的
[ˌprɪnˈses] .
princess .
公主 .

“躺在床头的东西”原来是失踪的公主。

“ [ðə; ði] [tʃest] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ” [pruːvd] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]
“ The chest which stood at the foot of the bed ” proved full of gold and
“ 这 胸部 哪个 站立 在 这 脚 的 这 床 ” 已证实 满的 的 金子 和
[ˈpreʃəs] [stəʊnz] ;
precious stones ;
宝贵的 石头 ;

“放在床脚的箱子”里装满了黄金和宝石；

[ænd; ənd] “ [wɒt] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ” [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
and “ what was under the side of the cave ” he found to be a great
和 “ 什么 曾是 在下面 这 边 的 这 洞穴 ” 他 成立 到 是 一个 伟大的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

他在洞穴侧面下方发现的是一艘巨大的船。

[wɪð] [ɔːz] [ænd; ənd] [seɪlz] [ðæt] [went] [ɒv; əv] [ɪtˈself] [æz; əz] [wel] [ɒn][lænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
with oars and sails that went of itself as well on land as in the water .
和 桨 和 帆 那 去 的 本身 作为 出色地 在 土地 作为 在 这 水 .

配有桨和帆，既能在陆地上航行，也能在水中航行。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lʌkiəst] [mæn] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
“ You are the luckiest man that ever was born ,
“ 你 是 这 最幸运的人 男人 那 曾经 曾是 出生 ,

“你是世上最幸运的人，

” [sed] [ðə; ði] [ˈəʊgrɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
” said the ogress as she went out of the cave as usual .
” 说 这 食人魔 作为 她 去 出去 的 这 洞穴 作为 通常 .

“女妖一边说着，一边像往常一样走出了山洞。”

[wɪð] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [juːθ] [pʊt][ðə; ði] [ˈhevi] [tʃest] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ˈkærid]
With much difficulty the youth put the heavy chest on his shoulders and carried
和 很多 困难 这 青年 放 这 重的 胸部 在 他的 肩膀 和 携带
[ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
it on board the ship ,
它 在 木板 这 船 ,

年轻人费了好大劲才把沉重的箱子扛到肩上，然后把它搬上了船。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
the princess walking by his side .
这 公主 步行 经过 他的 边 .

公主走在他身边。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz]
Then he took the helm and steered the vessel back to her father's
然后 他 采取 这 舵 和 转向 这 血管 后退 到 她 父亲的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

然后他掌舵，将船驶回了她父亲的王国。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dʒɔɪ][æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] ,
The king's joy at receiving back his lost daughter was so great that he almost fainted ,
这 国王的 喜悦 在 接收 后退 他的 丢失的 女儿 曾是 所以 伟大的 那 他 几乎 昏厥 ,

国王找回失散多年的女儿后欣喜若狂，几乎晕了过去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tel] [hɪm] [haʊ] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] .
but when he recovered himself he made the young man tell him how everything had really happened .
但 什么时候 他 恢复 他自己 他 制成 这 年轻的 男人 告诉 他 如何 一切 有 真的 发生 .

但他回过神来后，就让那个年轻人告诉他事情的真相。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
“ You have found her , and you shall marry her , ” said the king ;
“ 你 有 成立 她 , 和 你 将 结婚 她 , ” 说 这 国王 ;

“你已经找到了她，你将娶她为妻,”国王说；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
and so it was done .
和 所以 它 曾是 完毕 .

事情就这样完成了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
And this is the end of the story .
和 这 是 这 结尾 的 这 故事 .

故事到此结束。

[[frɒm; frəm] [ənŋgærɪʃ] - .]
[From Ungarische Mährchen .]
[从 ungarische - .]

[摘自《Ungarische Mährchen.》]

[ðə; ði] [θriː] [rəʊbz]
The Three Robes
这 三 长袍

三件长袍

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [rein] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['kʌntri] .
Long , long ago , a king and queen reigned over a large and powerful country .
长的 , 长的 前 , 一个 国王 和 女王 统治 超过 一个 大的 和 强大的 国家 .

很久很久以前，一位国王和王后统治着一个幅员辽阔、实力强大的国家。

[wɒt] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊbədi] [nəʊz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪgərd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - ,
What their names were nobody knows , but their son was called Sigurd , and their daughter Lineik ,
什么 他们的 姓名 是 无人 知道 , 但 他们的 儿子 曾是 称为 西格德 , 和 他们的 女儿 - ,

他们的名字无人知晓，但他们的儿子名叫西格德，女儿名叫莉妮克。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[feɪmd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[həʊl]	['kɪŋdəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	.
and	**these**	**young**	**people**	**were**	**famed**	**throughout**	**the**	**whole**	**kingdom**	**for**	**their**	**wisdom**	**and**	**beauty**	**.**
和	这些	年轻的	人们	是	著名的	自始至终	这	所有的	王国	为了	他们的	智慧	和	美丽	.

这些年轻人因其智慧和美貌而闻名全国。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	,
There	**was**	**only**	**a**	**year**	**between**	**them**	**,**
那里	曾是	仅有的	一个	年	之间	他们	,

他们之间只相差一岁。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[lʌvd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	['nʌθɪŋ]	[ə'pɑːt]	.
and	**they**	**loved**	**each**	**other**	**so**	**much**	**that**	**they**	**could**	**do**	**nothing**	**apart**	**.**
和	他们	喜爱	每个	其他	所以	很多	那	他们	可以	做	没有什么	除	.

他们彼此深爱，以至于无法分开。

[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	,
When	**they**	**began**	**to**	**grow**	**up**	**the**	**king**	**gave**	**them**	**a**	**house**	**of**	**their**	**own**	**to**	**live**	**in**	**,**
什么时候	他们	开始	到	生长	向上	这	国王	给予	他们	一个	房子	的	他们的	自己的	到	居住	在	,

他们长大后，国王赐给他们一座属于他们自己的房子居住。

[wɪð]	['sɜːvənts]	[ænd; ənd]	['kærɪdʒɪz]	,	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['pɒsəbli]	[wɒnt]	.
with	**servants**	**and**	**carriages**	**,**	**and**	**everything**	**they**	**could**	**possibly**	**want**	**.**
和	仆人	和	马车	,	和	一切	他们	可以	可能	想	.

有仆人、有马车，以及他们想要的一切。

[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'ɪəz]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[fel]	[ɪl]	,
For	**many**	**years**	**they**	**all**	**lived**	**happily**	**together**	**,**	**and**	**then**	**the**	**queen**	**fell**	**ill**	**,**
为了	许多	年	他们	全部	居住地	快乐地	一起	,	和	然后	这	女王	跌倒	患病的	,

他们一起幸福地生活了很多年，后来王后病倒了。

[ænd; ənd]	[njuː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['nevə(r)]	[get]	['betə(r)]	.
and	**knew**	**that**	**she**	**would**	**never**	**get**	**better**	**.**
和	知道	那	她	会	绝不	得到	更好的	.

她知道自己永远不会好起来。

“	['prɒmɪs]	[ˌem 'iː]	[tuː]	[θɪŋz]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[wʌn]	[deɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;	“	[wʌn]	,
“	**Promise**	**me**	**two**	**things**	**,**	**”**	**she**	**said**	**one**	**day**	**to**	**the**	**king**	**;**	**“**	**one**	**,**
“	承诺	我	二	事物	,	”	她	说	一	天	到	这	国王	;	“	一	,

有一天，她对国王说：“请你答应我两件事；第一，

[ðæt]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['mæri]	[ə'gen]	,	[æz; əz]	[ɪn'diːd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	,
that	**if**	**you**	**marry**	**again**	**,**	**as**	**indeed**	**you**	**must**	**,**
那	如果	你	结婚	再次	,	作为	的确	你	必须	,

如果你再婚，而你确实必须再婚，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[tʃuːz]	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[waɪf]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	[smɔːl]	[steɪt]	[ɔː(r)]	['dɪstənt]	['aɪlənd]	,
you	**will**	**not**	**choose**	**as**	**your**	**wife**	**a**	**woman**	**from**	**some**	**small**	**state**	**or**	**distant**	**island**	**,**
你	将要	不是	选择	作为	你的	妻子	一个	女士	从	一些	小的	状态	或者	遥远	岛	,

你不会选择来自某个小州或偏远岛屿的女子作为你的妻子。

[huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv]
who knows nothing of the world , and will be taken up with thoughts of
WHO 知道 没有什么 的 这 世界 , 和 将要 是 已采取 向上 和 想法 的
[hɜː(r); hə(r)]['grændʒə(r)] .
her grandeur .
她 宏伟 .

她对世事一无所知，只会沉浸在自己的辉煌之中。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,
But rather seek out a princess of some great kingdom ,
但 相当 寻找 出去 一个 公主 的 一些 伟大的 王国 ,

而是去寻找某个强大王国的公主，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [kɔːts] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][həʊldz][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)]
who has been used to courts all her life , and holds them at their
WHO 有 到过 用过的 到 法院 全部 她 生活 , 和 持有 他们 在 他们的
[truː] [wɜːθ] .
true worth .
真的 值得 .

她一生都在法庭上度过，对法庭的价值有着清醒的认识。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ɪz] ,
The other thing I have to ask is ,
这 其他 事物 我 有 到 问 是 ,

我还有一件事要问，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]
that you will never cease to watch over our children , who will soon become your
那 你 将要 绝不 停止 到 手表 超过 我们的 孩子们 , WHO 将要 很快 变得 你的
['greɪtɪst] [dʒɔɪ] .
greatest joy .
最 喜悦 .

愿你永远守护我们的孩子，他们很快就会成为你最大的快乐。

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [lɑːst] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded]
” These were the queen's last words , and a few hours later she was dead
” 这些 是 这 女王的 最后的 字 , 和 一个 很少 小时 之后 她 曾是 死的
.
.
.

这是女王的遗言，几个小时后她就去世了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [baʊd] [daʊn] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'tend] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The king was so bowed down with sorrow that he would not attend even to the
这 国王 曾是 所以 鞠躬 向下 和 悲哀 那 他 会 不是 出席 甚至 到 这
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
business of the kingdom ,
商业 的 这 王国 ,

国王悲痛欲绝，甚至无暇顾及国事。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
and at last his Prime Minister had to tell him that the people were
和 在 最后的 他的 主要的 部长 有 到 告诉 他 那 这 人们 是
[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊbədi][tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)][rɔŋ, rɔːŋ] .
complaining that they had nobody to right their wrongs .
抱怨 那 他们 有 无人 到 正确的 他们的 错误 .

最后，他的首相不得不告诉他，民众抱怨没有人来纠正他们的错误。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [raʊz] [jɔː'self] , [sɜː(r)] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
“ You must rouse yourself , sir , ” went on the minister ,
“ 你 必须 唤醒 你自己 , 先生 , ” 去 在 这 部长 ,

“先生，您必须振作起来，”部长继续说道。

“ [ænd; ənd] [pʊt] [ə'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɒrəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] . ”
“ and put aside your own sorrows for the sake of your country . ”
“ 和 放 旁边 你的 自己的 悲伤 为了 这 清酒 的 你的 国家 . ”

“为了国家，放下你们个人的悲伤。”

“ [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [speə(r)] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [dʒʌst] ,
“ You do not spare me , ” answered the king ; “ but what you say is just ,
“ 你 做 不是 空闲的 我 , ” 回答 这 国王 ; “ 但 什么 你 说 是 只是 ,

“你不肯饶恕我,”国王回答说，“但你说的也对，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] [ɪz] [gʊd] .
and your counsel is good .
和 你的 法律顾问 是 好的 .

你的建议很好。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [men] [seɪ] , ['laɪkwaɪz] ,
I have heard that men say , likewise ,
我 有 听到 那 男人 说 , 同样地 ,

我也听过男人们这样说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] ,
that it will be for the good of my kingdom for me to marry again ,
那 它 将要 是 为了 这 好的 的 我的 王国 为了 我 到 结婚 再次 ,

为了我的王国，我再婚是有利的。

[ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [maɪ] [lɒst] [waɪf] .
though my heart will never cease to be with my lost wife .
尽管 我的 心 将要 绝不 停止 到 是 和 我的 丢失的 妻子 .

虽然我的心永远不会停止思念我逝去的妻子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ['ɔːlsəʊ] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
But it was her wish also ; therefore ,
但 它 曾是 她 希望 还 ; 所以 ,

但这也是她的愿望；因此，

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ai] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [θrəʊn] ;
to you I entrust the duty of finding a lady fitted to share my throne ;
到 你 我 委托 这 责任 的 寻找 一个 女士 适配 到 分享 我的 王座 ;

我将寻找一位与我共享王位的佳人这一重任托付于你；

['əʊnli] , [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['naɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['aɪlənd] .
only , see that she comes neither from a small town nor a remote island .
仅有的 , 看 那 她 来 两者都不 从 一个 小的 镇 也不 一个 偏僻的 岛 .

只是，要确保她既不是来自小镇，也不是来自偏远岛屿。

” [səʊ] [æn; ən] ['embəsi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [ɪts] [hed] ,
” So an embassy was prepared , with the minister at its head ,
” 所以 一个 大使馆 曾是 准备 , 和 这 部长 在 它是 头 ,

于是，大使馆就此成立，由这位部长担任馆长。

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [aʊt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l]
to visit the greatest courts in the world , and to choose out a suitable
到 访问 这 最 法院 在 这 世界 , 和 到 选择 出去 一个 合适的
[ˌprɪn'ses] .
princess .
公主 .

游历世界各大宫廷，挑选一位合适的公主。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wɪtʃ]	['kærid]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[gɒn]	['meni]	[deɪz]	[wen]	[ə; eɪ]	[θɪk]	[fɒg]	[keɪm]	[ɒn]	,
But	**the**	**vessel**	**which**	**carried**	**them**	**had**	**not**	**been**	**gone**	**many**	**days**	**when**	**a**	**thick**	**fog**	**came**	**on**	**,**
但	这	血管	哪个	携带	他们	有	不是	到过	已消失	许多	天	什么时候	一个	厚的	多雾路段	来了	在	,

但是，载着他们的船离开没几天，就出现了浓雾。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[kʊd; kəd]	[siː]	['naɪðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	.
and	**the**	**captain**	**could**	**see**	**neither**	**to**	**the**	**right**	**nor**	**to**	**the**	**left**	**.**
和	这	队长	可以	看	两者都不	到	这	正确的	也不	到	这	左边	.

船长既看不到右边，也看不到左边。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[mʌnθ]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	['drɪftɪd]	[ə'baʊt]	[ɪn]	['dɑːknəs]	,
For	**a**	**whole**	**month**	**the**	**ship**	**drifted**	**about**	**in**	**darkness**	**,**
为了	一个	所有的	月	这	船	漂移	关于	在	黑暗	,

整整一个月，这艘船都在黑暗中漂流。

[tɪl]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðə; ði]	[fɒg]	['lɪftɪd]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	[klɪf]	['dʒʌtɪŋ]	[aʊt]	[dʒʌst]	[ɪn]	[frʌnt]	.
till	**at**	**length**	**the**	**fog**	**lifted**	**and**	**they**	**beheld**	**a**	**cliff**	**jutting**	**out**	**just**	**in**	**front**	**.**
直到	在	长度	这	多雾路段	抬起	和	他们	观看	一个	悬崖	突出	出去	只是	在	正面	.

最终，雾气散去，他们看到前方耸立着一座悬崖。

[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	[leɪ]	[ə; eɪ]	['ʃeltəd]	[beɪ]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wɒz; wəz]	[suːn]	['æŋkəd]	,
On	**one**	**side**	**of**	**the**	**cliff**	**lay**	**a**	**sheltered**	**bay**	**,**	**in**	**which**	**the**	**vessel**	**was**	**soon**	**anchored**	**,**
在	一	边	的	这	悬崖	躺	一个	避难所	湾	,	在	哪个	这	血管	曾是	很快	锚定	,

悬崖的一侧是一个避风的海湾，船很快便在那里抛锚停泊。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,
and	**though**	**they**	**did**	**not**	**know**	**where**	**they**	**were**	**,**
和	尽管	他们	做过	不是	知道	在哪里	他们	是	,

虽然他们不知道自己身在何处，

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[ðeɪ]	[felt]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[freʃ]	[fruːt]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	.
at	**any**	**rate**	**they**	**felt**	**sure**	**of**	**fresh**	**fruit**	**and**	**water**	**.**
在	任何	速度	他们	毛毡	当然	的	新鲜的	水果	和	水	.

至少他们确信会有新鲜水果和水。

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[left]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[ɒn]	[bɔːd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
The	**minister**	**left**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**followers**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**,**
这	部长	左边	这	休息	的	他的	追随者	在	木板	这	船	,

部长把其余的追随者都留在了船上。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bəʊt]	[rəud]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[lænd]	,
and	**taking**	**a**	**small**	**boat**	**rowed**	**himself**	**to**	**land**	**,**
和	采取	一个	小的	船	划船	他自己	到	土地	,

他划着小船游到了岸边。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[ɪf]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[æz; əz]	[dɪ'zɜːtɪd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	.
in	**order**	**to**	**look**	**about**	**him**	**and**	**to**	**find**	**out**	**if**	**the**	**island**	**was**	**really**	**as**	**deserted**	**as**	**it**	**seemed**	**.**
在	命令	到	看	关于	他	和	到	寻找	出去	如果	这	岛	曾是	真的	作为	荒凉的	作为	它	似乎	.

为了环顾四周，看看这座岛屿是否真的像看起来那样荒无人烟。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒn]	[fɑː(r)]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['mjuːzɪk]	,	[ænd; ənd]	,	['tɜːnɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[də'rekʃ(ə)n]	,	
He	**had**	**not**	**gone**	**far**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**music**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**in**	**its**	**direction**	**,**	
他	有	不是	已消失	远的	,	什么时候	他	听到	这	声音	的	音乐	,	和	,	转弯	在	它是	方向	,	

他没走多远，就听见了音乐声，于是循着音乐声转过身去。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	['mɑːvələs]	['bjuːti]	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[stuːl]	['pleɪɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[hɑːp]	,
he	**saw**	**a**	**woman**	**of**	**marvellous**	**beauty**	**sitting**	**on**	**a**	**low**	**stool**	**playing**	**on**	**a**	**harp**	**,**
他	锯	一个	女士	的	奇妙	美丽	坐着	在	一个	低的	凳子	玩耍	在	一个	竖琴	,

他看见一位容貌绝美的女子坐在矮凳上弹奏竖琴。

[waɪl]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sæŋ]	.
while	**a**	**girl**	**beside**	**her**	**sang**	**.**
尽管	一个	女孩	旁	她	唱	.

她旁边的一个女孩在唱歌。

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[stɒpt]	[ænd; ənd]	['griːtɪd]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[pə'laɪtli]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	[wɪð]	['frendlinəs]	,
The	**minister**	**stopped**	**and**	**greeted**	**the**	**lady**	**politely**	**,**	**and**	**she**	**replied**	**with**	**friendliness**	**,**
这	部长	停止	和	问候	这	女士	礼貌地	,	和	她	回复	和	友善	,

部长停下脚步，礼貌地向女士问好，女士也友好地回应了他。

['ɑːskɪŋ]	[hɪm]	[waɪ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[wei]	[pleɪs]	.
asking	**him**	**why**	**he**	**had**	**come**	**to**	**such**	**an**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**way**	**place**	**.**
问	他	为什么	他	有	来	到	这样的	一个	出去	-	的	-	这	方式	地方	.

问他为什么会来到这么偏僻的地方。

[ɪn]	['ɑːnsə(r)]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	.
In	**answer**	**he**	**told**	**her**	**of**	**the**	**object**	**of**	**his**	**journey**	**.**
在	回答	他	讲述	她	的	这	目的	的	他的	旅行	.

他回答说，他此行的目的是什么。

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[steɪt]	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɑːstə(r)]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['leɪdi]	;
“	**I**	**am**	**in**	**the**	**same**	**state**	**as**	**your**	**master**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**lady**	**;**
“	我	是	在	这	相同的	状态	作为	你的	掌握	,	”	回复	这	女士	;

“我和你主人的情况一样，”夫人回答说；

“	[ai]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[kɪŋ]	[huː]	[ruːld]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	[lænd]	,	[tɪl]	['vaɪkɪŋz]
“	**I**	**was**	**married**	**to**	**a**	**mighty**	**king**	**who**	**ruled**	**over**	**this**	**land**	**,**	**till**	**Vikings**
“	我	曾是	已婚	到	一个	强大的	国王	WHO	裁决	超过	这	土地	,	直到	维京人

“我曾嫁给一位统治这片土地的强大国王，直到维京人到来……”

[	[siː]	-	['rɔbəz]	]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sluː]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[deθ]	.
[	**sea**	**-**	**robbers**	**]**	**came**	**and**	**slew**	**him**	**and**	**put**	**all**	**the**	**people**	**to**	**death**	**.**
[	海	-	强盗	]	来了	和	一万	他	和	放	全部	这	人们	到	死亡	.

海盗们来了，杀了他，并杀死了所有人。

[bʌt; bət]	[ai]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	,	[ænd; ənd]	[hɪd]	[maɪ'self]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	.
But	**I**	**managed**	**to**	**escape**	**,**	**and**	**hid**	**myself**	**here**	**with**	**my**	**daughter**	**.**
但	我	管理	到	逃脱	,	和	隐藏	我	这里	和	我的	女儿	.

但我设法逃脱了，带着女儿躲到了这里。

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	['lɪsnd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	['sɒftli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	:	“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['spiːkɪŋ]	[ðə; ði]	[truːθ]	[naʊ]	?	”
”	**And**	**the**	**daughter**	**listened**	**,**	**and**	**said**	**softly**	**to**	**her**	**mother**	**:**	**“**	**Are**	**you**	**speaking**	**the**	**truth**	**now**	**?**	**”**
”	和	这	女儿	听着	,	和	说	轻轻	到	她	母亲	:	“	是	你	请讲	这	真相	现在	?	”

女儿听了，轻声问母亲：“您现在说的是真话吗？”

“ [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['æŋgrəli] ,
“ Remember your promise , ” answered the mother angrily ,
“ 记住 你的 承诺 , ” 回答 这 母亲 愤怒地 ,

“记住你的承诺！”母亲生气地回答道。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
giving her a pinch which was unseen by the minister .
给予 她 一个 捏 哪个 曾是 看不见 经过 这 部长 .

部长没看见，就轻轻掐了她一下。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['mædəm] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] , [mʌtʃ] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [sæd] ['stɔːri] .
“ What is your name , madam ? ” asked he , much touched by this sad story .
“ 什么 是 你的 姓名 , 女士 ? ” 问 他 , 很多 感动 经过 这 伤心 故事 .

“夫人，您贵姓？”他问道，被这个悲伤的故事深深打动了。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] “ [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [kɔːld] ['laʊfər] ” ;
“ Blauvor , ” she replied “ and my daughter is called Laufer ” ;
“ - , ” 她 回复 “ 和 我的 女儿 是 称为 劳弗 ” ;

“Blauvor,”她回答说，“我的女儿名叫Laufer”;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]
and then she inquired the name of the minister , and of the king his
和 然后 她 询问 这 姓名 的 这 部长 , 和 的 这 国王 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

然后她询问了大臣的名字，以及他主人的国王的名字。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,
After this they talked of many things ,
后 这 他们 谈话 的 许多 事物 ,

之后他们谈了很多事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [ʃəʊd] [hɜː'self] ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
and the lady showed herself learned in all that a woman should know ,
和 这 女士 显示 她自己 学习 在 全部 那 一个 女士 应该 知道 ,

这位女士展现出渊博的知识，具备了女性应有的一切知识。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [mʌtʃ] [ðæt] [men] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [tɔːt] .
and even in much that men only were commonly taught .
和 甚至 在 很多 那 男人 仅有的 是 通常 教授 .

甚至在很多方面，通常只有男性才能接受这种教育。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [hɪm'self]
“ What a wife she would make for the king , ” thought the minister to himself
“ 什么 一个 妻子 她 会 制作 为了 这 国王 , ” 想法 这 部长 到 他自己
,
,
,

“她要是嫁给国王该多好啊！”大臣心想。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [begd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and before long he had begged the honour of her hand for his
和 前 长的 他 有 乞求 这 荣誉 的 她 手 为了 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

不久之后，他就为他的主人恳求将这桩婚事嫁给她。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒfəd]
She declared at first that she was too unworthy to accept the position offered
她 声明 在 第一的 那 她 曾是 也 不配 到 接受 这 位置 提供
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她起初宣称自己配不上这份工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [suːn] [rɪ'pent] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði]
and that the minister would soon repent his choice ; but this only made him the
和 那 这 部长 会 很快 悔改 他的 选择 ; 但 这 仅有的 制成 他 这
[mɔː(r)] ['iːgə(r)] ,
more eager ,
更多的 渴望的 ,

而且，他认为部长很快就会后悔自己的选择；但这反而让他更加急切。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] ,
and in the end he gained her consent ,
和 在 这 结尾 他 获得 她 同意 ,

最后他还是得到了她的同意。

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and prevailed on her to return with him at once to his own country .
和 最终获胜 在 她 到 返回 和 他 在 一次 到 他的 自己的 国家 .

他成功说服她立即和他一起返回他的祖国。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ðen] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ðə; ði]
The minister then conducted the mother and daughter back to the ship ; the
这 部长 然后 实施 这 母亲 和 女儿 后退 到 这 船 ; 这
['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [reɪzd] ,
anchor was raised ,
锚 曾是 提高 ,

随后，部长护送母女二人返回船上；船锚被收起。

[ðə; ði] [seɪlz] [spred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
the sails spread , and a fair wind was behind them .
这 帆 传播 , 和 一个 公平的 风 曾是 在后面 他们 .

船帆张开，顺风而行。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɒg] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ðæt] ,
Now that the fog had lifted they could see as they looked back that ,
现在 那 这 多雾路段 有 抬起 他们 可以 看 作为 他们 看起来 后退 那 ,

雾气散去后，他们回头望去，可以看到：

[ɪk'sept] [dʒʌst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
except just along the shore ,
除了 只是 沿着 这 支撑 ,

除了沿岸地区以外，

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;
the island was bare and deserted and not fit for men to live in ;
这 岛 曾是 裸 和 荒凉的 和 不是 合身 为了 男人 到 居住 在 ;

岛上荒凉贫瘠，不适合人类居住；

[bʌt; bət][ə'baʊt] [ðæt] ['nəʊbədi] [keəd] .
but about that nobody cared .
但 关于 那 无人 关心 .

但没人关心这些。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][sɪks] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd] ,
They had a quick voyage , and in six days they reached the land ,
他们 有 一个 快的 航程 , 和 在 六 天 他们 达到 这 土地 ,

他们的航程很短，六天就到达了目的地。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
and at once set out for the capital ,
和 在 一次 放 出去 为了 这 首都 ，

于是立即动身前往首都。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ɒn] [fɜːst] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
a messenger being sent on first by the minister to inform the king of what
一个 信使 存在 发送 在 第一的 经过 这 部长 到 通知 这 国王 的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

大臣首先派信使去向国王禀报所发生的事情。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , [klæd][ɪn] [dresɪz] [ɒv; əv][gəʊld]
When his Majesty's eyes fell on the two beautiful women , clad in dresses of gold
什么时候 他的 陛下的 眼睛 跌倒 在 这 二 美丽的 女性 ， 覆膜 在 连衣裙 的 金子
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
and silver ,
和 银 ，

当陛下的目光落在两位身着金银华服的美丽女子身上时，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
he forgot his sorrows and ordered preparations for the wedding to be
他 忘了 他的 悲伤 和 订购 准备工作 为了 这 婚礼 到 是
[meɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
made without delay .
制成 没有 延迟 .

他忘却了悲伤，下令立即着手准备婚礼。

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɪn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌntri] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
In his joy he never remembered to inquire in what kind of country the future
在 他的 喜悦 他 绝不 记得 到 查询 在 什么 种类 的 国家 这 未来
[kwiːn] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .
queen had been found .
女王 有 到过 成立 .

他欣喜若狂，竟忘了打听未来的女王是在哪个国家找到的。

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][səʊ] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði]
In fact his head was so turned by the beauty of the two ladies that when the
在 事实 他的 头 曾是 所以 转向 经过 这 美丽 的 这 二 女士们 那 什么时候 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
invitations were sent by his orders to all the great people in the kingdom ,
邀请函 是 发送 经过 他的 订单 到 全部 这 伟大的 人们 在 这 王国 ，

事实上，他完全被这两位女士的美貌迷住了，以至于当他下令向王国所有显贵发出邀请时，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] !
he did not even recollect his two children , who remained shut up in their own house !
他 做过 不是 甚至 追忆 他的 二 孩子们 ， WHO 剩余 关闭 向上 在 他们的 自己的 房子 ！

他甚至没有想起他的两个孩子，他们一直被关在自己的房子里！

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][dɪd]
After the marriage the king ceased to have any will of his own and did
后 这 婚姻 这 国王 停止 到 有 任何 将要 的 他的 自己的 和 做过
['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
nothing without consulting his wife .
没有什么 没有 咨询 他的 妻子 .

婚后，国王失去了自己的意志，做任何事都要征求妻子的意见。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaunslz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [bɪ'fɔː(r)]

She was present at all his councils , and her opinion was asked before

她 曾是 展示 在 全部 他的 议会 ， 和 她 观点 曾是 问 前

['meɪkɪŋ] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] .

making peace or war .

制作 和平 或者 战争 .

她出席了他所有的会议，在缔结和平或发动战争之前都会征求她的意见。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [daut] [æz; əz]

But when a few months had passed the king began to have doubts as

但 什么时候 一个 很少 几个月 有 通过了 这 国王 开始 到 有 疑虑 作为

[tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [tʃɔɪs] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] ,

to whether the minister's choice had really been a wise one ,

到 无论 这 部长 选择 有 真的 到过 一个 明智的 一 ,

但几个月过去后，国王开始怀疑大臣的选择是否真的明智。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['pæləs]

and he noticed that his children lived more and more in their palace

和 他 注意到 那 他的 孩子们 居住地 更多的 和 更多的 在 他们的 宫殿

[ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

and never came near their stepmother .

和 绝不 来了 靠近 他们的 后妈 .

他注意到他的孩子们越来越待在宫殿里，再也没有接近过他们的继母。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][wʌns] ['əʊpənd] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

It always happens that if a person's eyes are once opened they see a great deal

它 总是 发生 那 如果 一个 人的 眼睛 是 一次 打开 他们 看 一个 伟大的 交易

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)] [ɪk'spektɪd] ;

more than they ever expected ;

更多的 比 他们 曾经 预期的 ;

人一旦睁开双眼，往往会看到比预期多得多的东西；

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei]

and soon it struck the king that the members of his court had a way

和 很快 它 击 这 国王 那 这 成员 的 他的 法庭 有 一个 方式

[ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] .

of disappearing one after the other without any reason .

的 消失 一 后 这 其他 没有 任何 原因 .

国王很快意识到，他的朝臣们总是无缘无故地一个接一个地消失。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

At first he had not paid much attention to the fact ,

在 第一的 他 有 不是 有薪酬的 很多 注意力 到 这 事实 ,

起初他并没有太在意这件事。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə'pɔɪntɪd] [sʌm; səm] [freʃ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs] .

but merely appointed some fresh person to the vacant place .

但 仅仅 任命 一些 新鲜的 人 到 这 空缺 地方 .

但只是任命了另一个人填补空缺。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [mæn]['ɑːftə(r)][mæn] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] [treɪs] ,

As , however , man after man vanished without leaving any trace ,

作为 , 然而 , 男人 后 男人 消失了 没有 离开 任何 痕迹 ,

然而，随着一个又一个男人消失得无影无踪，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd][hæv; həv]

he began to grow uncomfortable and to wonder if the queen could have

他 开始 到 生长 不舒服 和 到 想知道 如果 这 女王 可以 有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

anything to do with it .

任何事物 到 做 和 它 .

他开始感到不安，并怀疑这件事是否与女王有关。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wen] , [wʌn] [deɪ] ,
Things were in this state when , one day ,
事物 是 在 这 状态 什么时候 , 一 天 ,

事情就是在这种状态下发生的，有一天……

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prəʊgres]
his wife said to him that it was time for him to make a progress
他的 妻子 说 到 他 那 它 曾是 时间 为了 他 到 制作 一个 进步
[θruː] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tʃiːtɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv]
through his kingdom and see that his governors were not cheating him of
通过 他的 王国 和 看 那 他的 州长们 是 不是 作弊 他 的
[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [djuː] .
the money that was his due .
这 钱 那 曾是 他的 到期的 .

他的妻子对他说，他应该巡视一下自己的王国，看看他的官员们有没有骗取他应得的钱财。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
“ And you need not be anxious about going , ” she added ,
“ 和 你 需要 不是 是 焦虑的 关于 去 , ” 她 额外 ,

“你不必担心去那里，”她补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][juː; jʊ]
“ for I will rule the country while you are away as carefully as you
“ 为了 我 将要 规则 这 国家 尽管 你 是 离开 作为 小心 作为 你
[kʊd; kəd] [jɔː'self] .
could yourself .
可以 你自己 .

“因为在你离开的这段时间里，我会像你亲自治理国家一样谨慎行事。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] ,
” The king had no great desire to undertake this journey ,
” 这 国王 有 不 伟大的 欲望 到 承担 这 旅行 ,

国王对这次旅行并没有太大的意愿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] [wɪl] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
but the queen's will was stronger than his ,
但 这 女王的 将要 曾是 更强 比 他的 ,

但女王的意志比他更坚定。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and he was too lazy to make a fight for it .
和 他 曾是 也 懒惰的 到 制作 一个 斗争 为了 它 .

他太懒了，懒得去争取。

[səʊ][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
So he said nothing and set about his preparations ,
所以 他 说 没有什么 和 放 关于 他的 准备工作 ,

于是他什么也没说，开始着手准备。

['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] .
ordering his finest ship to be ready to carry him round the coast .
订购 他的 最好的 船 到 是 准备好 到 携带 他 圆形的 这 海岸 .

他命令准备好最好的船，载他沿海岸线航行。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
Still his heart was heavy , and he felt uneasy , though he could not have
仍然 他的 心 曾是 重的 , 和 他 毛毡 不安 , 尽管 他 可以 不是 有
[təʊld] [waɪ] ;
told why ;
讲述 为什么 ;

但他心里仍然很沉重，感到不安，虽然他自己也说不出原因；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	['pæləs]
and	**the**	**night**	**before**	**he**	**was**	**to**	**start**	**he**	**went**	**to**	**the**	**children's**	**palace**
和	这	夜晚	前	他	曾是	到	开始	他	去	到	这	孩子们的	宫殿

[tuː; tə]	[teɪk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	.
to	**take**	**leave**	**of**	**his**	**son**	**and**	**daughter**	**.**
到	拿	离开	的	他的	儿子	和	女儿	.

在他即将开始工作的前一天晚上，他去了儿童宫，向他的儿子和女儿告别。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[siːn]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɡeɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[wɔːm]
He	**had**	**not**	**seen**	**them**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**they**	**gave**	**him**	**a**	**warm**
他	有	不是	已见	他们	为了	一些	时间	,	和	他们	给予	他	一个	温暖的

['welkəm]	,
welcome	**,**
欢迎	,

他已经有一段时间没见到他们了，他们热情地欢迎了他。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[lʌvd]	[hɪm]	['dɪəli]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
for	**they**	**loved**	**him**	**dearly**	**and**	**he**	**had**	**always**	**been**	**kind**	**to**	**them**	**.**
为了	他们	喜爱	他	亲爱的	和	他	有	总是	到过	种类	到	他们	.

因为他们非常爱戴他，而他也一直对他们很好。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[hiː; hi]	[tʃekt]	[ðeə(r)]	['meri]	[tɔːk]
They	**had**	**much**	**to**	**tell**	**him**	**,**	**but**	**after**	**a**	**while**	**he**	**checked**	**their**	**merry**	**talk**
他们	有	很多	到	告诉	他	,	但	后	一个	尽管	他	已检查	他们的	欢乐	讲话

[ænd; ənd]	[sed]	:
and	**said**	**:**
和	说	:

他们有很多话想对他说，但过了一会儿，他打断了他们愉快的谈话，说道：

“	[ɪf]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[kʌm]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['dʒɜːni]	[ai]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[seɪf]
“	**If**	**I**	**should**	**never**	**come**	**back**	**from**	**this**	**journey**	**I**	**fear**	**that**	**it**	**may**	**not**	**be**	**safe**
“	如果	我	应该	绝不	来	后退	从	这	旅行	我	害怕	那	它	可能	不是	是	安全的

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[steɪ]	[hɪə(r)]	;
for	**you**	**to**	**stay**	**here**	**;**
为了	你	到	停留	这里	;

“如果我此行再也回不来了，恐怕你们留在这里也不安全了；

[səʊ]	[də'rektli]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[həʊps]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[rɪ'tɜːn]	[ɡəʊ]	['ɪnstəntli]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðə; ði]
so	**directly**	**there**	**are**	**no**	**more**	**hopes**	**of**	**my**	**return**	**go**	**instantly**	**and**	**take**	**the**
所以	直接地	那里	是	不	更多的	希望	的	我的	返回	去	即刻	和	拿	这

[rəʊd]	['iːstwədz]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[riːtʃ]	[ə; eɪ]	[haɪ]	['maʊntən]	,
road	**eastwards**	**till**	**you**	**reach**	**a**	**high**	**mountain**	**,**
路	向东	直到	你	抵达	一个	高的	山	,

既然我已经没有回来的希望了，那就立刻动身，沿着东边的路一直走到一座高山那里去吧。

[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[krɒs]	.
which	**you**	**must**	**cross**	**.**
哪个	你	必须	叉	.

你必须穿过它。

[wʌns]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[kiːp]	[ə'lɒŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[beɪ]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]
Once	**over**	**the**	**mountain**	**keep**	**along**	**by**	**the**	**side**	**of**	**a**	**little**	**bay**	**till**	**you**	**come**	**to**
一次	超过	这	山	保持	沿着	经过	这	边	的	一个	小的	湾	直到	你	来	到

[tuː]	[triːz]	,
two	**trees**	**,**
二	树木	,

翻过山后，沿着一个小海湾边走，直到看到两棵树。

[wʌn]	[ɡriːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[red]	,	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['θɪkɪt]	,
one	**green**	**and**	**the**	**other**	**red**	**,**	**standing**	**in**	**a**	**thicket**	**,**
一	绿色的	和	这	其他	红色的	,	常设	在	一个	灌木丛	,

一棵绿色，一棵红色，立在灌木丛中。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wʊd]
and so far back from the road that without looking for them you would
和 所以 远的 后退 从 这 路 那 没有 寻找 为了 他们 你 会
['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] .
never see them .
绝不 看 他们 .

而且它们离路很远，如果不仔细寻找，你永远也看不到它们。

[haɪd] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf]
Hide each in the trunk of one of the trees and there you will be safe
隐藏 每个 在 这 树干 的 一 的 这 树木 和 那里 你 将要 是 安全的
[frɒm; frəm][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] .
from all your enemies .
从 全部 你的 敌人 .

把它们分别藏在其中一棵树的树干里，这样你就能躲过所有敌人的攻击。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] ['entəd] ['sædli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
” With these words the king bade them farewell and entered sadly into his
” 和 这些 字 这 国王 巴德 他们 告别 和 进入 令人遗憾的是 进入 他的
[ʃɪp] .
ship .
船 .

国王说完这些话，便向他们告别，悲伤地登上了自己的船。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][feə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['ɡəʊɪŋ] ['smuːðli] ;
For a few days the wind was fair , and everything seemed going smoothly ;
为了 一个 很少 天 这 风 曾是 公平的 , 和 一切 似乎 去 顺利 ;

前几天风向很好，一切似乎都很顺利；

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɡeɪl] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd]
then , suddenly , a gale sprang up , and a fearful storm of thunder and
然后 , 突然 , 一个 大风 弹簧 向上 , 和 一个 可怕 风暴 的 雷 和
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

突然间，狂风骤起，伴随着可怕的雷鸣闪电。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][mæn] .
such as had never happened within the memory of man .
这样的 作为 有 绝不 发生 之内 这 记忆 的 男人 .

这是人类记忆中从未发生过的事情。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['seɪləz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒn][ðə; ði]
In spite of the efforts of the frightened sailors the vessel was driven on the
在 尽管如此 的 这 努力 的 这 害怕 水手们 这 血管 曾是 驱动 在 这
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

尽管惊恐的水手们竭尽全力，这艘船最终还是触礁了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒn] [bɔːd] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
and not a man on board was saved .
和 不是 一个 男人 在 木板 曾是 已保存 .

船上无一人获救。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [prɪns] ['sɪɡərd] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] ,
That very night Prince Sigurd had a dream ,
那 非常 夜晚 王子 西格德 有 一个 梦 ,

当晚，西格德王子做了一个梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['drɪpɪŋ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ,
in which he thought his father appeared to him in dripping clothes , and ,
在 哪个 他 想法 他的 父亲 出现 到 他 在 滴落 衣服 , 和 ,

他觉得父亲穿着湿透的衣服出现在他面前，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] [fiːt] ,
taking the crown from his head , laid it at his son's feet ,
采取 这 王冠 从 他的 头 , 铺设 它 在 他的 儿子的 脚 ,

他摘下头上的王冠，放在儿子的脚边。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .
leaving the room as silently as he had entered it .
离开 这 房间 作为 默默 作为 他 有 进入 它 .

他像进来时一样悄无声息地离开了房间。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [prɪns] [ə'wəʊk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
Hastily the prince awoke his sister Lineik , and they agreed that their father
草草 这 王子 醒来 他的 姐姐 - , 和 他们 同意 那 他们的 父亲
[mʌst; məst][biː; bi] [ded] ,
must be dead ,
必须 是 死的 ,

王子匆忙叫醒妹妹莉妮克，两人一致认为他们的父亲一定已经去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
and that they must lose no time in obeying his orders and putting
和 那 他们 必须 失去 不 时间 在 服从 他的 订单 和 推杆
[ðəm'selvz] [ɪn] ['seɪfti] .
themselves in safety .
他们自己 在 安全 .

他们必须立即服从他的命令，并确保自身安全。

[səʊ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðeə(r)]['dʒuːəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt]
So they collected their jewels and a few clothes and left the house without
所以 他们 集 他们的 珠宝 和 一个 很少 衣服 和 左边 这 房子 没有
['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['eniwʌn] .
being observed by anyone .
存在 观察到 经过 任何人 .

于是，他们收拾好珠宝和几件衣服，悄悄离开了房子，没有被任何人发现。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
They hurried on till they arrived at the mountain without once looking back .
他们 慌忙 在 直到 他们 到达的 在 这 山 没有 一次 寻找 后退 .

他们一路疾行，直到到达山顶，途中没有回头看一眼。

[ðen] ['sɪgərd] [glɑːns, glæns] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm]
Then Sigurd glanced round and saw that their stepmother was following them
然后 西格德 瞥了一眼 圆形的 和 锯 那 他们的 后妈 曾是 下列的 他们
,
,
,

这时，西格德环顾四周，发现他们的继母正跟在他们身后。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌglie] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌgliəst]
with an expression on her face which made her uglier than the ugliest
和 一个 表达 在 她 脸 哪个 制成 她 更丑 比 这 最丑陋的
[əʊld] [wɪtʃ] .
old witch .
老的 巫婆 .

她脸上带着一种比最丑陋的老巫婆还要丑陋的表情。

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
Between her and them lay a thick wood ,
之间 她 和 他们 躺 一个 厚的 木头 ,

她和他们之间隔着一片茂密的树林。

[ænd; ənd] ['sɪgərd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ;
and Sigurd stopped for a moment to set it on fire ;
和 西格德 停止 为了 一个 片刻 到 放 它 在 火 ;

西格德停下来片刻，把它点燃了;

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][mɔː(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
then he and his sister hastened on more swiftly than before ,
然后 他 和 他的 姐姐 加快 在 更多的 迅速地 比 前 ,

然后他和妹妹加快了脚步，比之前走得更快了。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [grəʊv] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [triːz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ,
till they reached the grove with the red and green trees , into which they jumped ,
直到 他们 达到 这 树林 和 这 红色的 和 绿色的 树木 , 进入 哪个 他们 跳了起来 ,

直到他们到达那片红绿相间的树林，然后跳进了树林里。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
and felt that at last they were safe .
和 毛毡 那 在 最后的 他们 是 安全的 .

他们终于感到安全了。

[naʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [rein] ['əʊvə(r)] [griːs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
Now , at that time there reigned over Greece a king who was very rich and
现在 , 在 那 时间 那里 统治 超过 希腊 一个 国王 WHO 曾是 非常 富有的 和
['paʊəf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,

当时，希腊有一位非常富有且强大的国王。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] ['sʌmhaʊ] [biːn] [fə'gɒtn] .
although his name has somehow been forgotten .
虽然 他的 姓名 有 不知何故 到过 被遗忘的 .

虽然他的名字不知何故被人遗忘了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
He had two children , a son and a daughter ,
他 有 二 孩子们 , 一个 儿子 和 一个 女儿 ,

他有两个孩子，一个儿子和一个女儿。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæn; ðən] ['eni] [griːks] [hæd; həd] [biːn]
who were more beautiful and accomplished than any Greeks had been
WHO 是 更多的 美丽的 和 完成 比 任何 希腊人 有 到过
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

他们比以往任何希腊人都更加美丽、更有才华。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] .
and they were the pride of their father's heart .
和 他们 是 这 自豪 的 他们的 父亲的 心 .

他们是父亲的骄傲。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [prɪ'veɪld] [ɒn][hɪz; ɪz]
The prince had no sooner grown out of boyhood than he prevailed on his
这 王子 有 不 很快 生长 出去 的 童年 比 他 最终获胜 在 他的
['fɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ɒn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,
father to make war during the summer months on a neighbouring nation ,
父亲 到 制作 战争 期间 这 夏天 几个月 在 一个 邻接 国家 ,

王子刚过完少年时期，就说服父亲在夏季对邻国发动战争。

[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	[hɪm'self]	['feɪməs]	.
so	**as**	**to**	**give**	**him**	**a**	**chance**	**of**	**making**	**himself**	**famous**	**.**
所以	作为	到	给	他	一个	机会	的	制作	他自己	著名的	.

以便给他一个成名的机会。

[ɪn]	['wɪntə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[get]	[fuːd]	[ænd; ənd]	['hɔːsɪz]	[ɪn]	[ðæt]	[waɪld]	['kʌntri]	,
In	**winter**	**,**	**however**	**,**	**when**	**it**	**was**	**difficult**	**to**	**get**	**food**	**and**	**horses**	**in**	**that**	**wild**	**country**	**,**
在	冬天	,	然而	,	什么时候	它	曾是	难的	到	得到	食物	和	马匹	在	那	荒野	国家	,

然而，到了冬天，在那个荒野地区获取食物和马匹都很困难，

[ðə; ði]	['ɑːmi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'spɜːst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	.
the	**army**	**was**	**dispersed**	**,**	**and**	**the**	**prince**	**returned**	**home**	**.**
这	军队	曾是	分散的	,	和	这	王子	返回	家	.

军队解散了，王子返回了家乡。

['djʊərɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[w'ɔːz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[rɪ'pɔːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	['bjuːti]	,
During	**one**	**of**	**these**	**wars**	**he**	**had**	**heard**	**reports**	**of**	**the**	**Princess**	**Lineik's**	**beauty**	**,**
期间	一	的	这些	战争	他	有	听到	报告	的	这	公主	-	美丽	,

在其中一场战争期间，他曾听闻莉妮克公主的美貌。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[siːk]	[hɜː(r); hə(r)]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	.
and	**he**	**resolved**	**to**	**seek**	**her**	**out**	**,**	**and**	**to**	**ask**	**for**	**her**	**hand**	**in**	**marriage**	**.**
和	他	已解决	到	寻找	她	出去	,	和	到	问	为了	她	手	在	婚姻	.

于是他决定找到她，向她求婚。

[ɔːl]	[ðɪs]	-	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[faʊnd]	[aʊt]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[blæk]	[aːts]	,
All	**this**	**Blauvor**	**,**	**the**	**queen**	**,**	**found**	**out**	**by**	**means**	**of**	**her**	**black**	**arts**	**,**
全部	这	-	,	这	女王	,	成立	出去	经过	方法	的	她	黑色的	艺术	,

这一切都是女王布劳沃尔通过她的黑魔法发现的。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[druː]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[dres]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	[went]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[gest]	.
and	**when**	**the**	**prince**	**drew**	**near**	**the**	**capital**	**she**	**put**	**a**	**splendid**	**dress**	**on**	**her**	**own**	**daughter**	**and**	**then**	**went**	**to**	**meet**	**her**	**guest**	**.**
和	什么时候	这	王子	画	靠近	这	首都	她	放	一个	灿烂	裙子	在	她	自己的	女儿	和	然后	去	到	见面	她	客人	.

当王子临近都城时，她给自己的女儿穿上一件华丽的礼服，然后去迎接这位客人。

[ʃiː; ʃi]	[beɪd]	[hɪm]	['welkəm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	,
She	**bade**	**him**	**welcome**	**to**	**her**	**palace**	**,**
她	巴德	他	欢迎	到	她	宫殿	,

她热情地欢迎他来到她的宫殿。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	['sʌpə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
and	**when**	**they**	**had**	**finished**	**supper**	**she**	**told**	**him**	**of**	**the**	**loss**	**of**	**her**	**husband**	**,**
和	什么时候	他们	有	完成的	晚餐	她	讲述	他	的	这	损失	的	她	丈夫	,

晚饭后，她告诉他丈夫去世的消息。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wʌn]	[left]	[tuː; tə]	['gʌv(ə)n]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[bʌt; bət]	[hɜː'self]	.
and	**how**	**there**	**was**	**no**	**one**	**left**	**to**	**govern**	**the**	**kingdom**	**but**	**herself**	**.**
和	如何	那里	曾是	不	一	左边	到	治理	这	王国	但	她自己	.

除了她自己，已经没有人能够治理这个王国了。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [endid]
“ But where is the Princess Lineik ? ” asked the prince when she had ended
“ 但 在哪里 是 这 公主 - ? ” 问 这 王子 什么时候 她 有 结束
[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .
her tale .
她 故事 .

“可是，莱尼克公主在哪里呢？”王子在她讲完故事后问道。

“ [hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] , ['brɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði][gɜːl] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]
“ Here , ” answered the queen , bringing forward the girl , whom she had hitherto
“ 这里 , ” 回答 这 女王 , 带来 向前 这 女孩 , 谁 她 有 迄今为止
[kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
kept in the background .
保留 在 这 背景 .

“给你，”女王回答道，同时把之前一直被她留在幕后的女孩带到了前面。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
The prince looked at her and was rather disappointed .
这 王子 看起来 在 她 和 曾是 相当 失望的 .

王子看了她一眼，颇为失望。

[ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] .
The maiden was pretty enough , but not much out of the common .
这 少女 曾是 漂亮的 足够的 , 但 不是 很多 出去 的 这 常见的 .

这位少女长相尚可，但并无特别出众之处。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [aɪz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Oh , you must not wonder at her pale face and heavy eyes , ” said the
“ 哦 , 你 必须 不是 想知道 在 她 苍白 脸 和 重的 眼睛 , ” 说 这
[kwiːn] ['heɪstɪli] ,
queen hastily ,
女王 草草 ,

“哦，你不必对她苍白的脸色和沉重的眼神感到惊讶，”王后连忙说道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
for she saw what was passing in his mind .
为了 她 锯 什么 曾是 通过 在 他的 头脑 .

因为她看穿了他内心的想法。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [gɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [bəʊθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . ”
“ She has never got over the loss of both father and mother . ”
“ 她 有 绝不 得到 超过 这 损失 的 两个都 父亲 和 母亲 . ”

“她始终无法走出失去双亲的阴影。”

“ [ðæt] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] ;
“ That shows a good heart , ” thought the prince ;
“ 那 演出 一个 好的 心 , ” 想法 这 王子 ;

“这说明他心地善良，”王子心想；

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɪl] [suːn] [kʌm] [bæk] .
“ and when she is happy her beauty will soon come back .
“ 和 什么时候 她 是 快乐的 她 美丽 将要 很快 来 后退 .

“当她开心的时候，她的美貌很快就会恢复。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [begd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)]
” And without any further delay he begged the queen to consent to their
” 和 没有 任何 更远 延迟 他 乞求 这 女王 到 同意 到 他们的
[bɪ'trəʊð(ə)l] ,
betrothal ,
订婚 ,

“他立即恳求女王同意他们的婚约，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
for the marriage must take place in his own country .
为了 这 婚姻 必须 拿 地方 在 他的 自己的 国家 .

因为婚礼必须在他自己的国家举行。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] .
The queen was enchanted .
这 女王 曾是 迷人的 .

女王被迷住了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [səʊ] [suːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt]
She had hardly expected to succeed so soon , and she at once set about
她 有 几乎 预期的 到 成功 所以 很快 , 和 她 在 一次 放 关于
[hɜː(r); hə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
her preparations .
她 准备工作 .

她几乎没想到会这么快就成功，于是立即着手做准备。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
Indeed she wished to travel with the young couple , to make sure that nothing
的确 她 希望 到 旅行 和 这 年轻的 夫妻 , 到 制作 当然 那 没有什么
[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [rɒŋ] ;
should go wrong ;
应该 去 错误的 ;

她其实想和这对年轻夫妇一起旅行，以确保万无一失；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [fɜːm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [wʌn] [wɪð] [hɪm] [bʌt; bət] ['laʊfər]
but here the prince was firm , that he would take no one with him but Laufer
但 这里 这 王子 曾是 公司 , 那 他 会 拿 不 一 和 他 但 劳弗
,
,
,

但王子态度坚决，除了劳弗，他谁也不带。

[huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] - .
whom he thought was Lineik .
谁 他 想法 曾是 - .

他以为那是利奈克。

[ðeɪ] [suːn] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [set] [seɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɪp] ;
They soon took leave of the queen , and set sail in a splendid ship ;
他们 很快 采取 离开 的 这 女王 , 和 放 帆 在 一个 灿烂 船 ;

他们很快告别了女王，乘坐一艘华丽的船只启航；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] [dens] [fɒg] [keɪm] [ɒn] ,
but in a short time a dense fog came on ,
但 在 一个 短的 时间 一个 稠密 多雾路段 来了 在 ,

但很快，浓雾就笼罩了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stɜːd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
and in the dark the captain steered out of his course ,
和 在 这 黑暗的 这 队长 转向 出去 的 他的 课程 ,

夜色中，船长偏离了航线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kruː]
and they found themselves in a bay which was quite strange to all the crew
和 他们 成立 他们自己 在 一个 湾 哪个 曾是 相当 奇怪的 到 全部 这 全体人员
.
.
.

他们发现自己身处一个对所有船员来说都非常陌生的海湾。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk]
The prince ordered a boat to be lowered , and went on shore to look
这 王子 订购 一个 船 到 是 降低 , 和 去 在 支撑 到 看
[əˈbaʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

王子命人放下小船，自己上岸查看情况。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [triːz] ,
and it was not long before he noticed the two beautiful trees ,
和 它 曾是 不是 长的 前 他 注意到 这 二 美丽的 树木 ,

没过多久，他就注意到了那两棵美丽的树。

[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ðæt] [ɡruː] [ɪn] [ɡriːs] .
quite different from any that grew in Greece .
相当 不同的 从 任何 那 生长 在 希腊 .

与希腊生长的任何植物都截然不同。

[ˈkɔːlɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
Calling one of the sailors , he bade him cut them down ,
呼叫 一 的 这 水手们 , 他 巴德 他 切 他们 向下 ,

他叫来一个水手，命令他把他们砍倒。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and carry them on board the ship .
和 携带 他们 在 木板 这 船 .

并将它们带上船。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
This was done , and as the sky was now clear they put out to sea ,
这 曾是 完毕 , 和 作为 这 天空 曾是 现在 清除 他们 放 出去 到 海 ,

事情办妥后，趁着天空晴朗，他们便出海了。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ɡriːs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [mɔː(r)] [ədˈventʃəz] .
and arrived in Greece without any more adventures .
和 到达的 在 希腊 没有 任何 更多的 冒险 .

然后，他们平安抵达了希腊，没有再经历任何冒险。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [braɪd] [hæd; həd] [ɡɒn] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
The news that the prince had brought home a bride had gone before them ,
这 消息 那 这 王子 有 带来 家 一个 新娘 有 已消失 前 他们 ,

他们事先已经听说了王子迎娶新娘的消息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡriːtɪd] [wɪð] [ˈflaʊəri] [ˈɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ɒv; əv] [ˈkʌləd] [laɪts] .
and they were greeted with flowery arches and crowns of coloured lights .
和 他们 是 问候 和 如花 拱门 和 皇冠 的 有色 灯 .

他们受到了鲜花拱门和彩色灯光冠的迎接。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [met] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
The king and queen met them on the steps of the palace ,
这 国王 和 女王 遇见 他们 在 这 步骤 的 这 宫殿 ,

国王和王后在宫殿台阶上迎接了他们。

[ænd; ənd] [ˈkɒndʌktid] [ðə; ði] [ɡɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [haʊs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]
and conducted the girl to the women's house , where she would have to
和 实施 这 女孩 到 这 女性的 房子 , 在哪里 她 会 有 到
[rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] .
remain until her marriage .
保持 直到 她 婚姻 .

然后把女孩带到妇女之家，她必须在那里待到结婚为止。

[ðə; ði]	[prɪns]	[ðen]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[rʊmz; ruːmz]	[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[triːz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[brɔːt]	[ɪn]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
The	**prince**	**then**	**went**	**to**	**his**	**own**	**rooms**	**and**	**ordered**	**that**	**the**	**trees**	**should**	**be**	**brought**	**in**	**to**	**him**	**.**
这	王子	然后	去	到	他的	自己的	房间	和	订购	那	这	树木	应该	是	带来	在	到	他	.

王子随后回到自己的房间，命令人把树木搬进来。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[beɪd]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fjuːtʃə(r)]	[braɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'pɑːtmənts]	,
The	**next**	**morning**	**the**	**prince**	**bade**	**his**	**attendants**	**bring**	**his**	**future**	**bride**	**to**	**his**	**own**	**apartments**	**,**
这	下一个	早晨	这	王子	巴德	他的	服务员	带来	他的	未来	新娘	到	他的	自己的	公寓	,

第二天早上，王子吩咐侍从们将他的未婚妻带到自己的寝宫。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[hiː; hi]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɪlk]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[wiːv]	['ɪntuː]	[θriː]	[rəʊbz]	—	[wʌn]	[red]	,
and	**when**	**she**	**came**	**he**	**gave**	**her**	**silk**	**which**	**she**	**was**	**to**	**weave**	**into**	**three**	**robes**	**—**	**one**	**red**	**,**
和	什么时候	她	来了	他	给予	她	丝绸	哪个	她	曾是	到	编织	进入	三	长袍	—	一	红色的	,

她来的时候，他给了她丝绸，让她织成三件长袍——一件红色的，

[wʌn]	[griːn]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	[bluː]	—	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[mʌst; məst]	[ɔːl]	[biː; bi]	['redi]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['wedɪŋ]	.
one	**green**	**,**	**and**	**one**	**blue**	**—**	**and**	**these**	**must**	**all**	**be**	**ready**	**before**	**the**	**wedding**	**:**
一	绿色的	,	和	一	蓝色的	—	和	这些	必须	全部	是	准备好	前	这	婚礼	.

一个绿色，一个蓝色——这些都必须在婚礼前准备好。

[ðə; ði]	[bluː]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[griːn]	[lɑːst]	,
The	**blue**	**one**	**was**	**to**	**be**	**done**	**first**	**and**	**the**	**green**	**last**	**,**
这	蓝色的	一	曾是	到	是	完毕	第一的	和	这	绿色的	最后的	,

蓝色的那个要先做，绿色的最后做。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[məʊst]	['splendɪd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
and	**this**	**was**	**to**	**be**	**the**	**most**	**splendid**	**of**	**all**	**,**
和	这	曾是	到	是	这	最多	灿烂	的	全部	,

而这将是所有事件中最辉煌的一次。

“	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɪl]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	['mærɪdʒ]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	.
“	**for**	**I**	**will**	**wear**	**it**	**at**	**our**	**marriage**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	为了	我	将要	穿	它	在	我们的	婚姻	,	”	说	他	.

“因为我会在婚礼上戴上它，”他说。

[left]	[ə'ləʊn]	,	['laʊfər]	[sæt]	[ænd; ənd]	[steərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hiːp]	[ɒv; əv]	['ʃaɪnɪŋ]	[sɪlk]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Left	**alone**	**,**	**Laufer**	**sat**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**heap**	**of**	**shining**	**silk**	**before**	**her**	**.**
左边	独自的	,	劳弗	卫星	和	凝视	在	这	堆	的	灼灼	丝绸	前	她	.

劳弗独自一人坐着，凝视着眼前那堆闪闪发光的丝绸。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[wiːv]	,
She	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**weave**	**,**
她	做过	不是	知道	如何	到	编织	,

她不会织布。

[ænd; ənd]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[tɪəz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[dɪ'skʌvəd]	,
and	**burst**	**into**	**tears**	**as**	**she**	**thought**	**that**	**everything**	**would**	**be**	**discovered**	**,**
和	爆裂	进入	眼泪	作为	她	想法	那	一切	会	是	发现	,

想到一切都会被发现，她顿时嚎啕大哭起来。

[fɔː(r); fə(r)] - [skɪl] [ɪn] ['wiːvɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
for Lineik's skill in weaving was as famous as her beauty .
为了 - 技能 在 编织 曾是 作为 著名的 作为 她 美丽 .

莱尼克的织布技艺和她的美貌一样闻名遐迩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['ʃeɪkən] [baɪ] [sɒbz] ,
As she sat with her face hidden and her body shaken by sobs ,
作为 她 卫星 和 她 脸 隐 和 她 身体 摇晃 经过 啜泣 ,

她坐在那里，脸埋在土里，身体因抽泣而颤抖。

['sɪgərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] .
Sigurd in his tree heard her and was moved to pity .
西格德 在 他的 树 听到 她 和 曾是 已搬 到 遗憾 .

树上的西格德听到了她的话语，心生怜悯。

“ - , [maɪ]['sɪstə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , ['sɒftli] , “ ['laʊfər] [ɪz] ['wiːpɪŋ] ; [help] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] . ”
“ Lineik , my sister , ” he called , softly , “ Laufer is weeping ; help her , I pray you . ”
“ - , 我的 姐姐 , ” 他 称为 , 轻轻 , “ 劳弗 是 哭泣 ; 帮助 她 , 我 祈祷 你 . ”

“莱尼克，我的妹妹，”他轻声喊道，“劳弗在哭泣；请你帮帮她。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ” ['ɑːnsə(r)d] - ,
“ Have you forgotten the wrongs her mother did to us ” answered Lineik ,
“ 有 你 被遗忘的 这 错误 她 母亲 做过 到 我们 ” 回答 - ,

“你难道忘记了她母亲对我们所做的一切吗？”莱尼克回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [həʊm] ?
“ and that it is owing to her that we are banished from home ?
“ 和 那 它 是 欠款 到 她 那 我们 是 被放逐 从 家 ?

“难道我们被逐出家园都是因为她吗？”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ʃiː; ʃi][slɪd] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
” But she was not really unforgiving , and very soon she slid quietly out of her hiding - place ,
” 但 她 曾是 不是 真的 毫不留情 , 和 非常 很快 她 滑行 悄悄 出去 的 她 隐藏 - 地方 ,

但她并非真的毫不宽恕，很快她就悄悄地从藏身之处溜了出来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [frɒm; frəm] [lɔfɝz] [hændz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and taking the silk from Laufer's hands began to weave it .
和 采取 这 丝绸 从 劳弗的 双手 开始 到 编织 它 .

然后从劳弗手中接过丝绸，开始织布。

[səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd]['klevə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [dres] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli]['wəʊv(ə)n][bʌt; bət] [im'brɔidəd] ,
So quick and clever was she that the blue dress was not only woven but embroidered ,
所以 快的 和 聪明的 曾是 她 那 这 蓝色的 裙子 曾是 不是 仅有的 编织 但 绣花 ,

她手艺精湛，那件蓝色连衣裙不仅是织成的，而且还绣上了图案。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [seɪf] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [triː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜːnd] .
and Lineik was safe back in her tree before the prince returned .
和 - 曾是 安全的 后退 在 她 树 前 这 王子 返回 .

在王子回来之前，莱尼克已经安全回到了树上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , ” [sed] [hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .
“ It is the most beautiful work I have ever seen , ” said he , taking up a bit .
“ 它 是 这 最多 美丽的 工作 我 有 曾经 已见 , ” 说 他 , 采取 向上 一个 少量 .

“这是我见过的最美的作品，”他边说边停下来。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [red] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['betə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stʌf] [ɪz]
“ And I am sure that the red one will be still better , because the stuff is
“ 和 我 是 当然 那 这 红色的 一 将要 是 仍然 更好的 , 因为 这 东西 是
[rɪtʃə] ,
richer ,
更富有 ,

“而且我确信红色的那款会更好，因为它的原料更丰富。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
” and with a low bow he left the room .
” 和 和 一个 低的 弓 他 左边 这 房间 .

他深深鞠了一躬，离开了房间。

['laʊfər] [hæd; həd] [həʊpt] ['siːkrətli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bluː] [dres] ['fɪnɪʃt]
Laufer had hoped secretly that when the prince had seen the blue dress finished
劳弗 有 希望 偷偷 那 什么时候 这 王子 有 已见 这 蓝色的 裙子 完成的
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ;
he would have let her off the other two ;
他 会 有 让 她 离开 这 其他 二 ;

劳弗暗自希望，当王子看到那件蓝色连衣裙做好后，就会放过她另外两件衣服；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [tɑːsk] ,
but when she found she was expected to fulfil the whole task ,
但 什么时候 她 成立 她 曾是 预期的 到 实现 这 所有的 任务 ,

但当她发现自己需要完成整个任务时，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sæŋk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['laʊdli] .
her heart sank and she began to cry loudly .
她 心 沉没 和 她 开始 到 哭 高声 .

她心头一沉，开始放声大哭。

[ə'gen] ['sɪgərd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [begd] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [help] ,
Again Sigurd heard her , and begged Lineik to come to her help ,
再次 西格德 听到 她 , 和 乞求 - 到 来 到 她 帮助 ,
[ænd; ənd] - ,
and Lineik ,
和 - ,

西格德又听到了她的呼救，恳求莱尼克前来帮忙，莱尼克答应了。

['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stres] , [wəʊv] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [ðə; ði] ['sekənd] [dres] [æz; əz]
feeling sorry for her distress , wove and embroidered the second dress as
感觉 对不起 为了 她 痛苦 , 编织 和 绣花 这 第二 裙子 作为
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [fɜːst] ,
she had done the first ,
她 有 完毕 这 第一的 ,

她同情她的遭遇，便像做第一件衣服一样，织了第二件衣服并绣上了图案。

['mɪksɪŋ] [gəʊld] [θred] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði]
mixing gold thread and precious stones till you could hardly see the red of the
混合 金子 线 和 宝贵的 石头 直到 你 可以 几乎 看 这 红色的 的 这
[stʌf] .
stuff .
东西 .

将金线和宝石混合在一起，直到几乎看不到红色为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [glaidid] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [triː] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn] .
When it was done she glided into her tree just as the prince came in .
什么时候 它 曾是 完毕 她 滑翔 进入 她 树 只是 作为 这 王子 来了 在 .

事情完成后，她滑翔到树上，这时王子也走了进来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [əd'maɪərɪŋli] .
“ You are as quick as you are clever , ” said he , admiringly .
“ 你 是 作为 快的 作为 你 是 聪明的 , ” 说 他 , 钦佩地 .

“你既机敏又聪明,”他赞赏地说。

“ [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [im'brɔidəd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] !
“ This looks as if it had been embroidered by the fairies !
“ 这 看起来 作为 如果 它 有 到过 绣花 经过 这 仙女 !

“这看起来就像是仙女绣出来的一样！”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɡriːn] [rəʊb] [mʌst; məst] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz]
But as the green robe must outshine the other two I will give you three days
但 作为 这 绿色的 长袍 必须 光芒四射 这 其他 二 我 将要 给 你 三 天
[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
in which to finish it .
在 哪个 到 结束 它 .

但是，由于绿色长袍必须比其他两件更引人注目，我将给你三天时间完成它。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [æt; ət] [wʌns] .
After it is ready we will be married at once .
后 它 是 准备好 我们 将要 是 已婚 在 一次 .

一切准备就绪后，我们将立即结婚。

” [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
” Now , as he spoke ,
” 现在 , 作为 他 辐 ,

“现在，就在他说话的时候，

[ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [lɔfɚz] [maɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
there rose up in Laufer's mind all the unkind things that she and her mother
那里 玫瑰 向上 在 劳弗的 头脑 全部 这 不友善 事物 那 她 和 她 母亲
[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] - .
had done to Lineik .
有 完毕 到 - .

劳弗的脑海中浮现出她和她母亲对莱尼克所做的所有不友善的事情。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fə'ɡɒtn] ,
Could she hope that they would be forgotten ,
可以 她 希望 那 他们 会 是 被遗忘的 ,

她是否希望他们会被遗忘?

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ?
and that Lineik would come to her rescue for the third time ?
和 那 - 会 来 到 她 救援 为了 这 第三 时间 ?

而莱尼克会第三次出手相救吗?

[ænd; ənd] [pə'hæps] - , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [fə'ɡɒtn] [ðə; ði][pɑːst]['aɪðə(r)] , [mait] [hæv; həv] [left]
And perhaps Lineik , who had not forgotten the past either , might have left
和 也许 - , WHO 有 不是 被遗忘的 这 过去的 任何一个 , 可能 有 左边
[hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ,
her alone ,
她 独自的 ,

或许，同样没有忘记过去的莱尼克会放过她。

[tuː; tə] [ɡet] [ɒn][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [hæd; həd] [nɒt] ['sɪɡərd] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
to get on as best she could , had not Sigurd , her brother ,
到 得到 在 作为 最好的 她 可以 , 有 不是 西格德 , 她 兄弟 ,

她本可以尽力过好日子，但如果不是她的哥哥西格德……

[im'plɔː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [help] [dʒʌst] [wʌns] [mɔː(r)] .
implored her to help just once more .
恳求 她 到 帮助 只是 一次 更多的 .

恳求她再帮一次忙。

[səʊ] - [ə'gen] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [triː] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [lɔfɝz] [greɪt] [rɪ'liːf] , [set]
So Lineik again slid out of her tree , and , to Laufer's great relief , set
所以 - 再次 滑行 出去 的 她 树 , 和 , 到 劳弗的 伟大的 宽慰 , 放
[hɜː'self] [tuː; tə] [wɜːk] .
herself to work .
她自己 到 工作 .

于是，莱尼克又一次从树上滑了下来，令劳弗大为欣慰的是，她开始工作了。

[wen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [griːn] [sɪlk] [wɒz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːnz]
When the shining green silk was ready she caught the sun's rays and the moon's
什么时候 这 灼灼 绿色的 丝绸 曾是 准备好 她 捕捉 这 太阳的 射线 和 这 月亮的
[biːmz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [wəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [sʌtʃ]
beams on the point of her needle and wove them into a pattern such
光束 在 这 观点 的 她 针 和 编织 他们 进入 一个 图案 这样的
[æz; əz][nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
as no man had ever seen .
作为 不 男人 有 曾经 已见 .

当闪亮的绿色丝绸准备好后，她用针尖捕捉阳光和月光，并将它们编织成一种前所未见的图案。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] ,
But it took a long time , and on the third morning ,
但 它 采取 一个 长的 时间 , 和 在 这 第三 早晨 ,

但这花了很长时间，到了第三天早上，

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [stɪtʃis] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst]['flaʊə(r)][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn]
just as she was putting the last stitches into the last flower the prince came in
只是 作为 她 曾是 推杆 这 最后的 针脚 进入 这 最后的 花 这 王子 来了 在
.
.
.

就在她为最后一朵花缝上最后一针的时候，王子进来了。

- [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [pɑːst] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [triː] ;
Lineik jumped up quickly , and tried to get past him back to her tree ;
- 跳了起来 向上 迅速地 , 和 尝试 到 得到 过去的 他 后退 到 她 树 ;

莱尼克迅速跳了起来，试图越过他回到自己的树上;

[bʌt; bət][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪlk] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
but the folds of the silk were wrapped round her ,
但 这 折叠 的 这 丝绸 是 包装 圆形的 她 ,

但丝绸的褶皱将她包裹起来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [prɪns] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
and she would have fallen had not the prince caught her .
和 她 会 有 倒下 有 不是 这 王子 捕捉 她 .

若非王子扶住她，她就会摔倒。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [streɪt] [hɪə(r)] , " [sed]
" I have thought for some time that all was not quite straight here , " said
" 我 有 想法 为了 一些 时间 那 全部 曾是 不是 相当 直的 这里 , " 说
[hiː; hi] .
he .
他 .

"我早就觉得这里有些不对劲,"他说。

" [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Tell me who you are , and where you come from ?
" 告诉 我 WHO 你 是 , 和 在哪里 你 来 从 ?

"告诉我你是谁，你来自哪里? "

” - [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
” Lineik then told her name and her story .
” - 然后 讲述 她 姓名 和 她 故事 .

“然后，莱尼克告诉了她自己的名字和她的故事。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [endid] [ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] ['æŋgrəli][tuː; tə] ['laʊfər] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ,
When she had ended the prince turned angrily to Laufer , and declared that ,
什么时候 她 有 结束 这 王子 转向 愤怒地 到 劳弗 , 和 声明 那 ,

她说完后，王子愤怒地转向劳弗，宣称：

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] [laɪz] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl]
as a punishment for her wicked lies , she deserved to die a shameful
作为 一个 惩罚 为了 她 邪恶 谎言 , 她 应得的 到 死 一个 可耻
[deθ] .
death .
死亡 .

作为对她邪恶谎言的惩罚，她理应死得耻辱。

[bʌt; bət] ['laʊfər] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
But Laufer fell at his feet and begged for mercy .
但 劳弗 跌倒 在 他的 脚 和 乞求 为了 怜悯 .

但劳弗跪倒在他脚下，乞求饶命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [fɔːlt] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [nɒt] [ai] ,
It was her mother's fault , she said : “ It was she , and not I ,
它 曾是 她 母亲的 过错 , 她 说 : “ 它 曾是 她 , 和 不是 我 ,

她说，都是她母亲的错：“是她，不是我。”

[huː] [pɑːst] [ˌem 'iː] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .
who passed me off as the Princess Lineik .
WHO 通过了 我 离开 作为 这 公主 - .

他把我冒充成莉奈克公主。

[ðə; ði]['əʊnli][laɪ][ai][hæv; həv]['evə(r)][təʊld][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊbz] ,
The only lie I have ever told you was about the robes ,
这 仅有的说谎 我 有 曾经 讲述 你 曾是 关于 这 长袍 ,

我唯一对你撒过的谎就是关于长袍的事。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
and I do not deserve death for that .
和 我 做 不是 应得 死亡 为了 那 .

我不该因此而死。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [wen] [prɪns] ['sɪgərd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
” She was still on her knees when Prince Sigurd entered the room .
” 她 曾是 仍然 在 她 膝盖 什么时候 王子 西格德 进入 这 房间 .

“当西格德王子走进房间时，她仍然跪在地上。”

[hiː; hi] [preɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [griːs] [tuː; tə] [fə'gɪv] ['laʊfər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
He prayed the Prince of Greece to forgive Laufer , which he did ,
他 祈祷 这 王子 的 希腊 到 原谅 劳弗 , 哪个 他 做过 ,

他请求希腊王子原谅劳弗，王子答应了。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] - [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
on condition that Lineik would consent to marry him .
在 状况 那 - 会 同意 到 结婚 他 .

前提是莱尼克同意嫁给他。

“ [nɒt] [tɪl] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] [ɪz] [ded] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] ,
“ Not till my stepmother is dead , ” answered she ,
“ 不是 直到 我的 后妈 是 死的 , ” 回答 她 ,

“除非我继母死了,”她回答说。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] ['mɪzəri] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" for she has brought misery to all that came near her .
" 为了 她 有 带来 苦难 到 全部 那 来了 靠近 她 .

“因为她给所有接近她的人都带来了痛苦。”

" [ðen] ['laʊfər] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" Then Laufer told them that Blauvor was not the wife of a king ,
" 然后 劳弗 讲述 他们 那 - 曾是 不是 这 妻子 的 一个 国王 ,

“然后劳弗告诉他们，布劳沃尔并不是国王的妻子。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['əʊgrɪs] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd]
but an ogress who had stolen her from a neighbouring palace and
但 一个 食人魔 WHO 有 被盗 她 从 一个 邻接 宫殿 和
[hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
had brought her up as her daughter .
有 带来 她 向上 作为 她 女儿 .

但是，她却被一个女妖从邻近的宫殿偷走，并被抚养长大，视如己出。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['əʊgrɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
And besides being an ogress she was also a witch ,
和 除了 存在 一个 食人魔 她 曾是 还 一个 巫婆 ,

除了是食人魔之外，她还是个女巫。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aːts] [hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['sɪgərd]
and by her black arts had sunk the ship in which the father of Sigurd
和 经过 她 黑色的 艺术 有 沉没 这 船 在 哪个 这 父亲 的 西格德
[ænd; ənd] - [hæd; həd][set] [seɪl] .
and Lineik had set sail .
和 - 有 放 帆 .

她用黑魔法击沉了西格德和利奈克的父亲所乘坐的船只。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [fɔː(r); fə(r)]
It was she who had caused the disappearance of the courtiers , for
它 曾是 她 WHO 有 导致 这 消失 的 这 朝臣 , 为了
[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] ,
which no one could account ,
哪个 不 一 可以 帐户 ,

是她导致了朝臣们的失踪，而无人能对此作出解释。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
by eating them during the night ,
经过 吃 他们 期间 这 夜晚 ,

趁夜吃掉它们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and she hoped to get rid of all the people in the country ,
和 她 希望 到 得到 摆脱 的 全部 这 人们 在 这 国家 ,

她希望消灭这个国家的所有人口。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][lænd] [wɪð] ['əʊgəz][ænd; ənd] ['əugris] [laɪk] [hɜː'self] .
and then to fill the land with ogres and ogresses like herself .
和 然后 到 充满 这 土地 和 食人魔 和 进程 喜欢 她自己 .

然后让这片土地上充满像她一样的食人魔和食人女魔。

[səʊ] [prɪns] ['sɪgərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [griːs] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] ['swɪftli] ,
So Prince Sigurd and the Prince of Greece collected an army swiftly ,
所以 王子 西格德 和 这 王子 的 希腊 集 一个 军队 迅速地 ,

于是，西格德王子和希腊王子迅速集结了一支军队。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] - [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
and marched upon the town where Blauvor had her palace .
和 行军 之上 这 镇 在哪里 - 有 她 宫殿 .

然后进军布劳沃尔的宫殿所在的城镇。

[ðeɪ] [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
They came so suddenly that no one knew of it , and if they had ,
他们 来了 所以 突然 那 不 一 知道 的 它 , 和 如果 他们 有 ,

他们来得如此突然，以至于无人知晓；即便有人知晓，

- [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [men] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Blauvor had eaten most of the strong men ; and others ,
- 有 吃 最多 的 这 强的 男人 ; 和 其他的 ,

布劳沃尔吃掉了大部分壮汉；还有其他人，

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] , [hæd; həd] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
fearful of something they could not tell what , had secretly left the place .
可怕 的 某物 他们 可以 不是 告诉 什么 , 有 偷偷 左边 这 地方 .

他们害怕某些说不清是什么的事情，于是偷偷离开了那里。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Therefore she was easily captured , and the next day was beheaded in the
所以 她 曾是 容易地 捕获 , 和 这 下一个 天 曾是 斩首 在 这
['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
market - place .
市场 - 地方 .

因此她很容易就被抓住了，第二天就在集市上被斩首。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [griːs] .
Afterwards the two princes marched back to Greece .
然后 这 二 王子们 行军 后退 到 希腊 .

随后，两位王子返回希腊。

- [hæd; həd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] ,
Lineik had no longer any reason for putting off her wedding ,
- 有 不 更长 任何 原因 为了 推杆 离开 她 婚礼 ,

Lineik 再也没有理由推迟婚礼了。

[ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [griːs] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['sɪgərd] ['mærid] [ðə; ði]
and married the Prince of Greece at the same time that Sigurd married the
和 已婚 这 王子 的 希腊 在 这 相同的 时间 那 西格德 已婚 这
[ˌprɪn'ses] .
princess .
公主 .

她与希腊王子在同一时间嫁给了西格德，西格德则娶了公主。

[ænd; ənd] ['laʊfər] [rɪ'meɪnd] [wɪð] - [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ,
And Laufer remained with Lineik as her friend and sister ,
和 劳弗 剩余 和 - 作为 她 朋友 和 姐姐 ,

劳弗继续以朋友和姐妹的身份陪伴在莱尼克身边。

[tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nəʊblmən] ;
till they found a husband for her in a great nobleman ;
直到 他们 成立 一个 丈夫 为了 她 在 一个 伟大的 贵族 ;

直到他们为她找到了一位出身高贵的丈夫；

[ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] ['kʌplz] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .
and all three couples lived happily until they died .
和 全部 三 情侣 居住地 快乐地 直到 他们 死亡 .

这三对夫妇都幸福地生活在一起，直到去世。

[[frɒm; frəm] - - - [viːn] .]
[From Islandische Muhrchen Poestion Wien .]
[从 - - - 维也纳 .]

[摘自维也纳Islandische Muhrchen Poestion Wien。]

[ðə; ði]	[sɪks]	['hʌŋgri]	[biːsts]
The	**Six**	**Hungry**	**Beasts**
这	六	饥饿的	野兽

六只饥饿的野兽

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[dwelt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hʌt]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**a**	**man**	**who**	**dwelt**	**with**	**his**	**wife**	**in**	**a**	**little**	**hut**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	男人	WHO	居住	和	他的	妻子	在	一个	小的	小屋	,

从前，有一个男人和他的妻子住在一间小木屋里。

[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	['eni]	['neɪbɜːrz]	.
far	**away**	**from**	**any**	**neighbours**	**.**
远的	离开	从	任何	邻居	.

远离任何邻居。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[maɪnd]	['biːɪŋ]	[ə'ləʊn]	,	[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[kwaɪt]	['hæpi]	,
But	**they**	**did**	**not**	**mind**	**being**	**alone**	**,**	**and**	**would**	**have**	**been**	**quite**	**happy**	**,**
但	他们	做过	不是	头脑	存在	独自的	,	和	会	有	到过	相当	快乐的	,

但他们并不介意独处，反而会感到非常快乐。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɑːtɪn]	,	[huː]	[keɪm]	['evri]	[naɪt]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['pəʊltri]	[jɑːd]	,
if	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**a**	**marten**	**,**	**who**	**came**	**every**	**night**	**to**	**their**	**poultry**	**yard**	**,**
如果	它	有	不是	到过	为了	一个	貂	,	WHO	来了	每一个	夜晚	到	他们的	家禽	院子	,

如果不是那只每晚都来他们家禽场的貂，

[ænd; ənd]	['kærid]	[ɒf]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[faul]	.
and	**carried**	**off**	**one**	**of**	**their**	**fowls**	**.**
和	携带	离开	一	的	他们的	家禽	.

然后叼走了他们的一只家禽。

[ðə; ði]	[mæn]	[leɪd]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[træps]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[θiːf]	,	[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['kæptʃərɪŋ]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
The	**man**	**laid**	**all**	**sorts**	**of**	**traps**	**to**	**catch**	**the**	**thief**	**,**	**but**	**instead**	**of**	**capturing**	**the**	**foe**	**,**
这	男人	铺设	全部	排序	的	陷阱	到	抓住	这	贼	,	但	反而	的	捕捉	这	敌人	,

那人设下了各种各样的陷阱来抓住小偷，但非但没有抓住敌人，

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[gɒt]	[kɔːt]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	[daʊn]	,
it	**happened**	**that**	**one**	**day**	**he**	**got**	**caught**	**himself**	**,**	**and**	**falling**	**down**	**,**
它	发生	那	一	天	他	得到	捕捉	他自己	,	和	坠落	向下	,

有一天，他不小心被抓住了，摔倒在地。

[strʌk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kɪld]	.
struck	**his**	**head**	**against**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**was**	**killed**	**.**
击	他的	头	反对	一个	石头	,	和	曾是	被杀	.

他的头部撞到石头上，当场死亡。

[nɒt]	[lɒŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mɑːtɪn]	[keɪm]	[baɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['sʌpə(r)]	.
Not	**long**	**after**	**the**	**marten**	**came**	**by**	**on**	**the**	**look**	**out**	**for**	**his**	**supper**	**.**
不是	长的	后	这	貂	来了	经过	在	这	看	出去	为了	他的	晚餐	.

不久之后，貂就过来寻找晚餐了。

['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[ded]	[mæn]	['laɪɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:	“	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[praɪz]	,
Seeing	**the**	**dead**	**man**	**lying**	**there**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**“**	**That**	**is**	**a**	**prize**	**,**
看到	这	死的	男人	说谎	那里	,	他	说	到	他自己	:	“	那	是	一个	奖	,

看到死者躺在那里，他自言自语道：“那真是一份奖赏。”

[ðɪs] [taɪm] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wel] ” ;
this time I have done well ” ;
这 时间 我 有 完毕 出色地 ” ;

这次我做得不错”;

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]
and dragging the body with great difficulty to the sledge which was waiting
和 拖拽 这 身体 和 伟大的 困难 到 这 雪橇 哪个 曾是 等待
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他费力地将尸体拖到等候在那里的雪橇旁。

[drəʊv] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['buːti] .
drove off with his booty .
驾驶 离开 和 他的 赃物 .

带着赃物开车逃走了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['drɪvn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [huː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] : “
He had not driven far when he met a squirrel , who bowed and said : “
他 有 不是 驱动 远的 什么时候 他 遇见 一个 松鼠 , WHO 鞠躬 和 说 : “
[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['gɒdfɑːðə(r)] !
Good - morning , godfather !
好的 - 早晨 , 教父 !

他没开多远就遇到了一只松鼠，松鼠鞠躬说：“早上好，教父！”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ?
what have you got behind you ?
什么 有 你 得到 在后面 你 ?

你身后有什么?

” [ðə; ði] ['mɑːtɪn] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : “ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] [streɪndʒ] ?
” The marten laughed and answered : “ Did you ever hear anything so strange ?
” 这 貂 笑了 和 回答 : “ 做过 你 曾经 听到 任何事物 所以 奇怪的 ?

貂笑着回答说：“你听过这么奇怪的事情吗？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)][set][træps] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hen] - [haʊs] ,
The old man that you see here set traps about his hen - house ,
这 老的 男人 那 你 看 这里 放 陷阱 关于 他的 母鸡 - 房子 ,

你看到的这位老人正在鸡舍周围设置陷阱。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][bʌt; bət][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [træp] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
thinking to catch me but he fell into his own trap , and broke his own
思维 到 抓住 我 但 他 跌倒 进入 他的 自己的 陷阱 , 和 打破 他的 自己的
[nek] .
neck .
脖子 .

他想抓住我，结果却落入了自己的陷阱，摔断了自己的脖子。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hevi] ; [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [help][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sledʒ] .
He is very heavy ; I wish you would help me to draw the sledge .
他 是 非常 重的 ; 我 希望 你 会 帮助 我 到 画 这 雪橇 .

他很重；我希望你能帮我拉雪橇。

” [ðə; ði] ['skwɪrəl] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .
” The squirrel did as he was asked , and the sledge moved slowly along .
” 这 松鼠 做过 作为 他 曾是 问 , 和 这 雪橇 已搬 缓慢地 沿着 .

“松鼠照做了，雪橇缓缓向前移动。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] , [bʌt; bət] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
By - and - by a hare came running across a field , but stopped to see what
经过 - 和 - 经过 一个 野兔 来了 跑步 穿过 一个 场地 , 但 停止 到 看 什么
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
wonderful thing was coming .
精彩的 事物 曾是 未来 .

过了一会儿，一只野兔跑过田野，停下来看看有什么奇妙的事情正在发生。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] ?
“ What have you got there ?
“ 什么 有 你 得到 那里 ?

你那里有什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːtɪn] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði][heə(r)][tuː; tə] [help]
” she asked , and the marten told his story and begged the hare to help
” 她 问 , 和 这 貂 讲述 他的 故事 和 乞求 这 野兔 到 帮助
[ðem; ðəm] [pʊl] .
them pull .
他们 拉 .

她问道，貂便讲述了自己的遭遇，并恳求兔子帮他们拉车。

[ðə; ði][heə(r)] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːdɪst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ]
The hare pulled her hardest , and after a while they were joined by a
这 野兔 拉 她 最难 , 和 后 一个 尽管 他们 是 加入 经过 一个
[fɒks] ,
fox ,
狐狸 ,

兔子使劲拉着她，过了一会儿，一只狐狸也加入了它们。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and then by a wolf , and at length a bear was added to the
和 然后 经过 一个 狼 , 和 在 长度 一个 熊 曾是 额外 到 这
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

后来又来了一只狼，最后队伍里又添了一只熊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] [juːz][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] [biːsts] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
and he was of more use than all the other five beasts put together .
和 他 曾是 的 更多的 使用 比 全部 这 其他 五 野兽 放 一起 .

他比其他五只野兽加起来都更有用。

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [sɪks][hæd; həd] [sʌp] [ɒf] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['hevi]
Besides , when the whole six had supped off the man he was not so heavy
除了 , 什么时候 这 所有的 六 有 喝 离开 这 男人 他 曾是 不是 所以 重的
[tuː; tə] [drɔː] .
to draw .
到 画 .

此外，当六个人都把那人吃饱喝足后，他也没那么重了，拉不动了。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [get] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,
The worst of it was that they soon began to get hungry again ,
这 最差 的 它 曾是 那 他们 很快 开始 到 得到 饥饿的 再次 ,

最糟糕的是，他们很快又开始感到饥饿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] :
and the wolf , who was the hungriest of all , said to the rest :
和 这 狼 , WHO 曾是 这 最饥饿的 的 全部 , 说 到 这 休息 :

其中最饥饿的那只狼对其他狼说:

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][mæn] ? ”

“ What shall we eat now , my friends , as there is no more man ? ”

“ 什么 将 我们 吃 现在 , 我的 朋友们 , 作为 那里 是 不 更多的 男人 ? ”

“朋友们，既然已经没有男人了，我们现在吃什么呢？”

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][beə(r)] ,

“ I suppose we shall have to eat the smallest of us , ” replied the bear ,

“ 我 认为 我们 将 有 到 吃 这 最小 的 我们 , ” 回复 这 熊 ,

“看来我们只能吃掉我们当中个头最小的了，”熊回答说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːtɪn] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]

and the marten turned round to seize the squirrel who was much smaller

和 这 貂 转向 圆形的 到 抢占 这 松鼠 WHO 曾是 很多 较小的

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

than any of the rest .

比 任何 的 这 休息 .

貂转过身去抓住那只比其他松鼠都小得多的松鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skwɪrəl] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːtɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ,

But the squirrel ran up a tree like lightning , and the marten remembering ,

但 这 松鼠 跑 向上 一个 树 喜欢 闪电 , 和 这 貂 记住 ,

但松鼠像闪电一样爬上了树，貂想起了这件事。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][ɪn] [saɪz] ,

just in time , that he was the next in size ,

只是 在 时间 , 那 他 曾是 这 下一个 在 尺寸 ,

他正好赶上了，因为他的体型比别人大一号。

[slɪpt] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

slipped quick as thought into a hole in the rocks .

滑倒了 快的 作为 想法 进入 一个 洞 在 这 岩石 .

像念头一样迅速地滑进了岩石缝隙里。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wʊlf] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd]

“ What shall we eat now ? ” asked the wolf again , when he had recovered

“ 什么 将 我们 吃 现在 ? ” 问 这 狼 再次 , 什么时候 他 有 恢复

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

from his surprise .

从 他的 惊喜 .

“我们现在吃什么呢？”狼从惊讶中回过神来后，又问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][juː 'es] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][beə(r)] ,

“ We must eat the smallest of us , ” repeated the bear ,

“ 我们 必须 吃 这 最小 的 我们 , ” 重复 这 熊 ,

“我们必须吃掉我们当中最小的那个，”熊重复道。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pɔː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][heə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ][heə(r)]

stretching out a paw towards the hare ; but the hare was not a hare

伸展 出去 一个 爪子 向 这 野兔 ; 但 这 野兔 曾是 不是 一个 野兔

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

for nothing ,

为了 没有什么 ,

它伸出爪子去抓兔子；但兔子可不是白白成为兔子的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pɔː] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɑːtɪd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

and before the paw had touched her , she had darted deep into the

和 前 这 爪子 有 感动 她 , 她 有 飞镖 深的 进入 这

[wʊd] .

wood .

木头 .

还没等爪子碰到她，她就猛地钻进了树林深处。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [ðə; ði] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][hæd; həd][ɔːl] [gɒn] ,
Now that the squirrel , the marten , and the hare had all gone ,
现在 那 这 松鼠 , 这 貂 , 和 这 野兔 有 全部 已消失 ,

松鼠、貂和野兔都走了之后，

[ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,
the fox was the smallest of the three who were left ,
这 狐狸 曾是 这 最小 的 这 三 WHO 是 左边 ,

剩下的三只动物中，狐狸是体型最小的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] ,
and the wolf and the bear explained that they were very sorry ,
和 这 狼 和 这 熊 解释 那 他们 是 非常 对不起 ,

狼和熊解释说他们非常抱歉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [hɪm] .
but they would have to eat him .
但 他们 会 有 到 吃 他 .

但他们必须吃掉他。

['maɪk(ə)l] , [ðə; ði][fɒks] , [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] ,
Michael , the fox , did not run away as the others had done ,
迈克尔 , 这 狐狸 , 做过 不是 跑步 离开 作为 这 其他的 有 完毕 ,

狐狸迈克尔并没有像其他狐狸那样逃跑。

[bʌt; bət] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] : “ [θɪŋz] [teɪst] [səʊ] [steɪl] [ɪn][ə; eɪ]
but smiled in a friendly manner , and remarked : “ Things taste so stale in a
但 微笑 在 一个 友好的 方式 , 和 评论 : “ 事物 品尝 所以 陈旧 在 一个
['væli] ;
valley ;
谷 ;

但他友好地笑了笑，说道：“山谷里的东西味道真难吃；

[wʌnz] ['æpɪtaɪt] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] .
one's appetite is so much better up on a mountain .
一个人的 食欲 是 所以 很多 更好的 向上 在 一个 山 .

在山上，人的胃口会好很多。

” [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [ə'griːd] ,
” The wolf and the bear agreed ,
” 这 狼 和 这 熊 同意 ,

狼和熊达成了一致。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] ,
and they turned out of the hollow where they had been walking ,
和 他们 转向 出去 的 这 空洞的 在哪里 他们 有 到过 步行 ,

于是他们转身走出了他们一直走的山谷。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
and chose a path that led up the mountain side .
和 选择 一个 小路 那 引领 向上 这 山 边 .

他们选择了一条通往山腰的小路。

[ðə; ði][fɒks] [trɒt] ['tʃɪəfəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [bɪg] [kəm'pænjənz] ,
The fox trotted cheerfully by his two big companions ,
这 狐狸 小跑 愉快地 经过 他的 二 大的 同伴 ,

狐狸欢快地从它的两个大伙伴身边跑过，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] : “ [tel] [ˌem 'iː] ,
but on the way he managed to whisper to the wolf : “ Tell me ,
但 在 这 方式 他 管理 到 耳语 到 这 狼 : “ 告诉 我 ,

但在路上，他设法低声对狼说：“告诉我，

['piːtə(r)] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['iːt(ə)n] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][nekst] ['dɪnə(r)] ?
Peter , when I am eaten , what will you have for your next dinner ?
彼得 , 什么时候 我 是 吃 , 什么 将要 你 有 为了 你的 下一个 晚餐 ?

彼得，当我被吃掉之后，你的下一顿晚餐会吃什么?

” [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [wʊlf] ['veri] [mʌtʃ] .
” This simple question seemed to put out the wolf very much .
” 这 简单的 问题 似乎 到 放 出去 这 狼 非常 很多 .

“这个问题似乎把狼彻底激怒了。”

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nekst]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
What would they have for their next dinner , and , what was more
什么 会 他们 有 为了 他们的 下一个 晚餐 , 和 , 什么 曾是 更多的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [stɪl] ,
important still ,
重要的 仍然 ,

他们下一顿晚餐会吃什么？更重要的是，

[huː] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
who would there be to eat it ?
WHO 会 那里 是 到 吃 它 ?

谁会吃它呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːl] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [daɪn] [ɒf] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
They had made a rule always to dine off the smallest of the party ,
他们 有 制成 一个 规则 总是 到 用餐 离开 这 最小 的 这 派对 ,

他们定了一条规矩，总是让聚会中个子最小的人来吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] [gɒn] , [waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]
and when the fox was gone , why of course , he was smaller than
和 什么时候 这 狐狸 曾是 已消失 , 为什么 的 课程 , 他 曾是 较小的 比
[ðə; ði][beə(r)] .
the bear .
这 熊 .

当狐狸走后，当然，它比熊小。

[ðiːz] [θɔːts] [flæʃt] ['kwɪkli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] :
These thoughts flashed quickly through his head , and he said hastily :
这些 想法 闪光灯 迅速地 通过 他的 头 , 和 他 说 草草 :

这些念头迅速闪过他的脑海，他匆匆说道：

“ [dɪə(r)] ['brʌðəz] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [æz; əz]
“ Dear brothers , would it not be better for us to live together as
“ 亲爱的 兄弟 , 会 它 不是 是 更好的 为了 我们 到 居住 一起 作为
['kɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

“亲爱的兄弟们，我们难道不应该像同志一样生活在一起吗？”

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['dɪnə(r)] ?
and everyone to hunt for the common dinner ?
和 每个人 到 打猎 为了 这 常见的 晚餐 ?

大家一起去打猎，寻找共同的晚餐?

[ɪz] [nɒt] [maɪ][plæn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? ”
Is not my plan a good one ? ”
是 不是 我的 计划 一个 好的 一 ? ”

我的计划难道不好吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [hɜːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ;
“ It is the best thing I have ever heard , ” answered the fox ;
“ 它 是 这 最好的 事物 我 有 曾经 听到 , ” 回答 这 狐狸 ;

“这是我听过的最好的事，”狐狸回答说；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tuː; tə][wʌn][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] ,
and as they were two to one the bear had to be content ,
和 作为 他们 是 二 到 一 这 熊 有 到 是 内容 ，

由于敌我比例为二比一，熊也只能接受现状了。

[ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
though in his heart he would much have preferred a good dinner at once to
尽管 在 他的 心 他 会 很多 有 首选 一个 好的 晚餐 在 一次 到
['eni] ['frendʃɪp] .
any friendship .
任何 友谊 .

虽然他内心深处更希望立刻享用一顿丰盛的晚餐，而不是建立任何友谊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [went] [wel] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
For a few days all went well ; there was plenty of game in the forest ,
为了 一个 很少 天 全部 去 出色地 ; 那里 曾是 很多 的 游戏 在 这 森林 ，

头几天一切都很顺利；森林里有很多猎物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
and even the wolf had as much to eat as he could wish .
和 甚至 这 狼 有 作为 很多 到 吃 作为 他 可以 希望 .

就连狼也吃得饱饱的。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][fɒks][æz; əz]['juːʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][hɪz; ɪz] [raʊndz] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][tɔːl] ,
One morning the fox as usual was going his rounds when he noticed a tall ,
一 早晨 这 狐狸 作为 通常 曾是 去 他的 回合 什么时候 他 注意到 一个 高的 ，

一天早晨，狐狸像往常一样巡视时，注意到一个高大的……

['slendə(r)] [triː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mægˌpaɪz] [nest] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] ['brɑːntʃɪz] .
slender tree , with a magpie's nest in one of the top branches .
苗条 树 ， 和 一个 喜鹊的 巢 在 一 的 这 顶部 分支 .

一棵纤细的树，顶端的一根树枝上有一个喜鹊巢。

[naʊ] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mægpaɪz] ,
Now the fox was particularly fond of young magpies ,
现在 这 狐狸 曾是 特别 喜爱 的 年轻的 喜鹊 ，

狐狸尤其喜欢幼小的喜鹊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)]
and he set about making a plan by which he could have one for dinner
和 他 放 关于 制作 一个 计划 经过 哪个 他 可以 有 一 为了 晚餐
.
.
.

于是他开始计划如何才能吃上一份晚餐。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hɪt][ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [duː; də] ,
At last he hit upon something which he thought would do ,
在 最后的 他 打 之上 某物 哪个 他 想法 会 做 ，

最后他想到了一个他认为可行的办法，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][steə(r)][hɑːd][æt; ət]
and accordingly he sat down near the tree and began to stare hard at
和 因此 他 卫星 向下 靠近 这 树 和 开始 到 盯 难的 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

于是，他便在树旁坐了下来，开始仔细地盯着它看。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , ['maɪk(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mæɡpaɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]
“ What are you looking at , Michael ? ” asked the magpie , who was watching
“ 什么 是 你 寻找 在 , 迈克尔 ? ” 问 这 鹊 , WHO 曾是 观看
[hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] .
him from a bough .
他 从 一个 买 .

“迈克尔，你在看什么呢？”喜鹊从树枝上看着他，问道。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [triː] .
“ I'm looking at this tree .
“ 我是 寻找 在 这 树 .

“我正在看着这棵树。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [strʌk] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [njuː] [snəʊ]
It has just struck me what a good tree it would be to cut my new snow
它 有 只是 击 我 什么 一个 好的 树 它 会 是 到 切 我的 新的 雪
- ['ʃuːz] [aʊt] [ɒv; əv] .
- shoes out of .
- 鞋 出去 的 .

我突然想到，用这棵树的木头来做我的新雪鞋该有多好啊。

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]['mæɡpaɪ] [skriːtʃt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ [əʊ] , [nɒt]
” But at this answer the magpie screeched loudly , and exclaimed : “ Oh , not
” 但 在 这 回答 这 鹊 尖叫 高声 , 和 惊呼 : “ 哦 , 不是
[ðɪs] [triː] ,
this tree ,
这 树 ,

但听到这个回答，喜鹊发出了一声响亮的尖叫，惊呼道：“哦，不是这棵树，

[dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ai] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] !
dear brother , I implore you !
亲爱的 兄弟 , 我 恳求 你 !

亲爱的兄弟，我恳求你！

[ai][hæv; həv] [bɪlt] [maɪ] [nest] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
I have built my nest on it ,
我 有 建造 我的 巢 在 它 ,

我在上面筑了巢，

[ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] . ”
and my young ones are not yet old enough to fly . ”
和 我的 年轻的 一个 是 不是 然而 老的 足够的 到 飞 . ”

我的孩子还太小，不能坐飞机。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [triː] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ɡʊd] [snəʊ] - ['ʃuːz] ,
“ It will not be easy to find another tree that would make such good snow - shoes ,
“ 它 将要 不是 是 简单的 到 寻找 其他 树 那 会 制作 这样的 好的 雪 - 鞋 ,

“要找到另一种适合制作如此优质雪鞋的树木并不容易。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] , ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ɡeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː]
” answered the fox , cocking his head on one side , and gazing at the tree
” 回答 这 狐狸 , 上膛 他的 头 在 一 边 , 和 凝视 在 这 树
['θɔːtfəli] ;
thoughtfully ;
深思熟虑 ;

“狐狸歪着头，若有所思地望着树，回答道；

“ [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ,
“ but I do not like to be ill - natured ,
“ 但 我 做 不是 喜欢 到 是 患病的 - 自然 ,

但我并不喜欢心怀恶意，

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][ai] [wɪl] [siːk] [maɪ] [snəʊ] - [ˈʃuːz]
so if you will give me one of your young ones I will seek my snow - shoes
所以 如果 你 将要 给 我 一 的 你的 年轻的 一个 我 将要 寻找 我的 雪 - 鞋
[ˌelsˈweə(r)] .
elsewhere .
别处 .

所以，如果你能把你的孩子送给我一个，我就去别的地方找我的雪鞋。

” [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmægpaɪ][hæd; həd][tuː; tə] [əˈgriː] , [ænd; ənd]
” Not knowing what to do the poor magpie had to agree , and
” 不是 会心 什么 到 做 这 贫穷的 鹊 有 到 同意 , 和
[ˈflaɪɪŋ] [bæk] ,
flying back ,
飞行 后退 ,

“可怜的喜鹊不知道该怎么办，只好答应了，然后飞了回去。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːt] , [hiː; hi] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] .
with a heavy heart , he threw one of his young ones out of the nest .
和 一个 重的 心 , 他 扔 一 的 他的 年轻的 一个 出去 的 这 巢 .

他怀着沉重的心情，将自己的一只幼鸟扔出了巢穴。

[ðə; ði][fɒks] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [waɪl] [ðə; ði][ˈmægpaɪ] ,
The fox seized it in his mouth and ran off in triumph , while the magpie ,
这 狐狸 查获 它 在 他的 嘴 和 跑 离开 在 胜利 , 尽管 这 鹊 ,

狐狸叼起它，得意洋洋地跑开了，而喜鹊，

[ðəʊ] [ˈdiːpli] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ,
though deeply grieved for the loss of his little one ,
尽管 深 伤心 为了 这 损失 的 他的 小的 一 ,

虽然他为失去孩子而深感悲痛，

[faʊnd] [sʌm; səm] [ˈkʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwɪzdəm] [wʊd]
found some comfort in the thought that only a bird of extraordinary wisdom would
成立 一些 舒适 在 这 想法 那 仅有的 一个 鸟 的 非凡的 智慧 会
[hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [baɪ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] .
have dreamed of saving the rest by the sacrifice of the one .
有 梦见 的 保存 这 休息 经过 这 牺牲 的 这 一 .

想到只有拥有非凡智慧的鸟儿才会想到通过牺牲自己来拯救其他鸟儿，这让他感到些许安慰。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhæpənd] ?
But what do you think happened ?
但 什么 做 你 思考 发生 ?

但你觉得发生了什么？

[waɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Why , a few days later ,
为什么 , 一个 很少 天 之后 ,

为什么，几天后，

[ˈmaɪk(ə)l] [ðə; ði][fɒks] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [triː] ,
Michael the fox might have been seen sitting under the very same tree ,
迈克尔 这 狐狸 可能 有 到过 已见 坐着 在下面 这 非常 相同的 树 ,

人们或许曾看到狐狸迈克尔坐在那棵树下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [pæŋ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmægpaɪ][æz; əz][hiː; hi] [piːp]
and a dreadful pang shot through the heart of the magpie as he peeped
和 一个 可怕 疼痛 射击 通过 这 心 的 这 鹊 作为 他 偷窥
[æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [nest] .
at him from a hole in the nest .
在 他 从 一个 洞 在 这 巢 .

喜鹊从巢穴的洞里窥视着他，一股可怕的刺痛感瞬间袭遍了喜鹊的心脏。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?
“ What are you looking at ?
“ 什么 是 你 寻找 在 ?

你在看什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
” he asked in a trembling voice .
” 他 问 在 一个 发抖 嗓音 .

他颤抖着声音问道。

“ [æt; ət] [ðɪs] [triː] .
“ At this tree .
“ 在 这 树 .

“在这棵树下。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [gʊd] [s'nəʊʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ,
I was just thinking what good snowshoes it would make ,
我 曾是 只是 思维 什么 好的 雪鞋 它 会 制作 ,

我当时就在想，这要是做成雪鞋该多好啊。

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks][ɪn][æn; ən]['æbsənt] [vɔɪs] ,
” answered the fox in an absent voice ,
” 回答 这 狐狸 在 一个 缺席的 嗓音 ,

“狐狸心不在焉地回答道，”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
as if he was not thinking of what he was saying .
作为 如果 他 曾是 不是 思维 的 什么 他 曾是 说 .

仿佛他说话时根本没经过思考。

“ [əʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['mægpaɪ] ,
“ Oh , my brother , my dear little brother , don't do that , ” cried the magpie ,
“ 哦 , 我的 兄弟 , 我的 亲爱的 小的 兄弟 , 不 做 那 , ” 哭 这 鹊 ,

“哦，我的弟弟，我亲爱的弟弟，别那样做！”喜鹊叫道。

['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] .
hopping about in his anguish .
跳跃 关于 在 他的 痛苦 .

他痛苦地跳来跳去。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [snəʊ] -
“ You know you promised only a few days ago that you would get your snow -
“ 你 知道 你 承诺 仅有的 一个 很少 天 前 那 你 会 得到 你的 雪 -
['ʃuːz] [ˌels'weə(r)] . ”
shoes elsewhere . ”
鞋 别处 . ”

“你知道你几天前还答应过要去别的地方买雪鞋呢。”

“ [səʊ][ai][dɪd] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] ,
“ So I did ; but though I have searched through the whole forest ,
“ 所以 我 做过 ; 但 尽管 我 有 搜索 通过 这 所有的 森林 ,

于是我照做了；但我虽然搜遍了整片森林，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] .
there is not a single tree that is as good as this .
那里 是 不是 一个 单身的 树 那 是 作为 好的 作为 这 .

没有哪棵树能比得上它。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][aʊt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] .
I am very sorry to put you out , but really it is not my fault .
我 是 非常 对不起 到 放 你 出去 , 但 真的 它 是 不是 我的 过错 .

很抱歉打扰您，但这真的不是我的错。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] [snəʊ] - ['ʃuːz]
The only thing I can do for you is to offer to give up my snow - shoes
这 仅有的 事物 我 能 做 为了 你 是 到 提供 到 给 向上 我的 雪 - 鞋
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
altogether if you will throw me down one of your young ones in exchange .
共 如果 你 将要 扔 我 向下 一 的 你的 年轻的 一个 在 交换 .

我唯一能为你做的就是，如果你愿意把你的一个孩子扔下去给我，我就把我的雪鞋都放弃。

” [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mægpaɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
” And the poor magpie , in spite of his wisdom ,
” 和 这 贫穷的 鹊 , 在 尽管如此 的 他的 智慧 ,

“可怜的喜鹊，尽管它很有智慧，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ;
was obliged to throw another of his little ones out of the nest ;
曾是 有义务 到 扔 其他 的 他的 小的 一个 出去 的 这 巢 ;

不得不将他的另一只幼崽扔出巢穴；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
and this time he was not able to console himself with the thought that he
和 这 时间 他 曾是 不是 有能力的 到 安慰 他自己 和 这 想法 那 他
[hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['klevər] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
had been much cleverer than other people .
有 到过 很多 更聪明 比 其他 人们 .

这一次，他再也无法用自己比其他人聪明得多的想法来安慰自己了。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nest] , [hɪz; ɪz] [hed] ['druːpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feðər] [ɔːl]
He sat on the edge of his nest , his head drooping and his feathers all
他 卫星 在 这 边缘 的 他的 巢 , 他的 头 下垂 和 他的 羽毛 全部
['rʌfld] ,
ruffled ,
褶皱的 ,

他坐在巢边，头耷拉着，羽毛蓬乱不堪。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪzəri] .
looking the picture of misery .
寻找 这 图片 的 苦难 .

一副悲惨的模样。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪ] , ['dʒɔːnti]['mægpaɪ] [huːm] ['evri] ['kriːtʃə(r)]
Indeed he was so different from the gay , jaunty magpie whom every creature
的确 他 曾是 所以 不同的 从 这 同性恋 , 轻快的 鹊 谁 每一个 生物
[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [njuː] ,
in the forest knew ,
在 这 森林 知道 ,

他确实与森林里所有生物都认识的那只快乐活泼的喜鹊截然不同。

[ðæt] [ə; eɪ] [krəʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [pɑːst] , [stɒpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
that a crow who was flying past , stopped to inquire what was the matter .
那 一个 乌鸦 WHO 曾是 飞行 过去的 , 停止 到 查询 什么 曾是 这 事情 .

一只飞过的乌鸦停下来询问发生了什么事。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][nest] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ Where are the two young ones who are not in the nest ? ” asked he .
“ 在哪里 是 这 二 年轻的 一个 WHO 是 不是 在 这 巢 ? ” 问 他 .

他问道：“那两只不在巢里的幼鸟在哪里？”

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][fɒks] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mæɡpaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ]
“ I had to give them to the fox , ” replied the magpie in a quivering
“ 我 有 到 给 他们 到 这 狐狸 , ” 回复 这 鹊 在 一个 颤抖
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ;

“我不得不把它们送给狐狸，”喜鹊颤抖着声音回答道；

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] ,
“ he has been here twice in the last week ,
“ 他 有 到过 这里 两次 在 这 最后的 星期 ,

“他上周来过这里两次，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [maɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [snəʊ] - ['ʃuːz]
and wanted to cut down my tree for the purpose of making snow - shoes
和 通缉 到 切 向下 我的 树 为了 这 目的 的 制作 雪 - 鞋
[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
out of it ,
出去 的 它 ,

他想砍倒我的树，目的是用它的木材制作雪鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kʊd; kəd] [bai] [hɪm] [ɒf] [wɒz; wəz][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ]
and the only way I could buy him off was by giving him two of my young
和 这 仅有的 方式 我 可以 买 他 离开 曾是 经过 给予 他 二 的 我的 年轻的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

我唯一能让他乖乖就范的办法就是把我的两个孩子送给他。

” [əʊ] , [juː; jʊ] [fuːl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [krəʊ] , “ [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] .
” Oh , you fool , ” cried the crow , “ the fox was only trying to frighten you .
” 哦 , 你 傻子 , ” 哭 这 乌鸦 , “ 这 狐狸 曾是 仅有的 尝试 到 吓唬 你 .

“哦，你这个傻瓜，”乌鸦喊道，“狐狸只是想吓唬你而已。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['naɪðə(r)] [æks][nɔː(r)] [naɪf] .
He could not have cut down the tree , for he has neither axe nor knife .
他 可以 不是 有 切 向下 这 树 , 为了 他 有 两者都不 斧头 也不 刀 .

他不可能砍倒那棵树，因为他既没有斧头也没有刀。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !
Dear me , to think that you have sacrificed your young ones for nothing !
亲爱的 我 , 到 思考 那 你 有 牺牲 你的 年轻的 一个 为了 没有什么 !

天哪，我简直不敢相信你竟然为了毫无意义的事情牺牲了你的孩子！

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] !
how could you be so very foolish !
如何 可以 你 是 所以 非常 愚蠢 !

你怎么能这么愚蠢！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mæɡpaɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
” And the crow flew away , leaving the magpie overcome with shame and sorrow
” 和 这 乌鸦 飞翔 离开 , 离开 这 鹊 克服 和 耻辱 和 悲哀
.
.
.

于是乌鸦飞走了，留下喜鹊羞愧难当，悲伤不已。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[fɒks]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['juːʒuəl]	[pleɪs]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	,
The	**next**	**morning**	**the**	**fox**	**came**	**to**	**his**	**usual**	**place**	**in**	**front**	**of**	**the**	**tree**	**,**
这	下一个	早晨	这	狐狸	来了	到	他的	通常	地方	在	正面	的	这	树	,

第二天早上，狐狸像往常一样来到树前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第11/17页

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['hʌŋgri]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[jʌŋ]	['mægpaɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[hɪm]	['veri]	[wel]	[fɔː(r); fə(r)]	['dɪnə(r)]	.
for	**he**	**was**	**hungry**	**,**	**and**	**a**	**nice**	**young**	**magpie**	**would**	**have**	**suited**	**him**	**very**	**well**	**for**	**dinner**	**.**
为了	他	曾是	饥饿的	,	和	一个	好的	年轻的	鹊	会	有	适合	他	非常	出色地	为了	晚餐	.

因为他饿了，一只漂亮的小喜鹊对他来说就是一顿完美的晚餐。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['kaʊə(r)ɪŋ]	,	['tɪmɪd]	['mægpaɪ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɪz; ɪz]	['bɪdɪŋ]	,
But	**this**	**time**	**there**	**was**	**no**	**cowering**	**,**	**timid**	**magpie**	**to**	**do**	**his**	**bidding**	**,**
但	这	时间	那里	曾是	不	畏缩	,	胆小	鹊	到	做	他的	投标	,

但这一次，没有了胆怯畏缩的喜鹊听命于他。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪ'rekt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[vɔɪs]	.
but	**a**	**bird**	**with**	**his**	**head**	**erect**	**and**	**a**	**determined**	**voice**	**.**
但	一个	鸟	和	他的	头	直立	和	一个	决定	嗓音	.

但它却是一只昂首挺胸、声音坚定的鸟儿。

“	[maɪ]	[gʊd]	[fɒks]	,
“	**My**	**good**	**fox**	**,**
“	我的	好的	狐狸	,

“我的好狐狸，

”	[sed]	[ðə; ði]	['mægpaɪ]	['pʊtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	['veri]	[waɪz]	—	“	[maɪ]	[gʊd]	[fɒks]	,
”	**said**	**the**	**magpie**	**putting**	**his**	**head**	**on**	**one**	**side**	**and**	**looking**	**very**	**wise**	**—**	**“**	**my**	**good**	**fox**	**,**
”	说	这	鹊	推杆	他的	头	在	一	边	和	寻找	非常	明智的	—	“	我的	好的	狐狸	,

“喜鹊歪着头，一副睿智的样子说道——“我的好狐狸，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[teɪk]	[maɪ]	[əd'vaɪs]	,	[juː; jʊ]	[wɪl]	[gəʊ]	[həʊm]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
if	**you**	**take**	**my**	**advice**	**,**	**you**	**will**	**go**	**home**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
如果	你	拿	我的	建议	,	你	将要	去	家	作为	快速地	作为	你	能	.

如果你听我的劝告，你就会尽快回家。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[juːz]	[jɔː(r); jə(r)]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]	['meɪkɪŋ]	[snəʊ]	-	['ʃuːz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[triː]	,
There	**is**	**no**	**use**	**your**	**talking**	**about**	**making**	**snow**	**-**	**shoes**	**out**	**of**	**this**	**tree**	**,**
那里	是	不	使用	你的	说	关于	制作	雪	-	鞋	出去	的	这	树	,

你谈用这棵树做雪鞋是没用的。

[wen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['naɪðə(r)]	[naɪf]	[nɔː(r)]	[æks]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[wɪð]	!	”
when	**you**	**have**	**neither**	**knife**	**nor**	**axe**	**to**	**cut**	**it**	**down**	**with**	**!**	**”**
什么时候	你	有	两者都不	刀	也不	斧头	到	切	它	向下	和	!	”

当你既没有刀也没有斧头来砍伐它时！

“	[huː]	[hæz; həz]	[biːn]	['tiːtʃɪŋ]	[juː; jʊ]	['wɪzdəm]	?
“	**Who**	**has**	**been**	**teaching**	**you**	**wisdom**	**?**
“	WHO	有	到过	教学	你	智慧	?

谁在教你智慧?

” [ɑːskt] [ðə; ði][fɒks] , [fər'get] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [tɜːn] [ɒv; əv]
” asked the fox , forgetting his manners in his surprise at this new turn of
” 问 这 狐狸 , 遗忘 他的 礼仪 在 他的 惊喜 在 这 新的 转动 的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

“狐狸问道，他被这突如其来的变故惊呆了，一时忘了礼貌。”

“ [ðə; ði] [krəʊ] , [huː] [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['jestədeɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mægpaɪ] .
“ The crow , who paid me a visit yesterday , ” answered the magpie .
“ 这 乌鸦 , WHO 有薪酬的 我 一个 访问 昨天 , ” 回答 这 鹊 .

“是昨天来拜访我的那只乌鸦,”喜鹊回答道。

“ [ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , “ [wel] ,
“ The crow was it ? ” said the fox , “ well ,
“ 这 乌鸦 曾是 它 ? ” 说 这 狐狸 , “ 出色地 ,

“是乌鸦吗？”狐狸说，“嗯，

[ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [miːt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
the crow had better not meet me for the future ,
这 乌鸦 有 更好的 不是 见面 我 为了 这 未来 ,

那只乌鸦最好以后别再跟我碰面了。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
or it may be the worse for him .
或者 它 可能 是 这 更糟 为了 他 .

或者对他来说情况可能更糟。

” [æz; əz] ['maɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [biːst] , [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
” As Michael , the cunning beast , had no desire to continue the conversation
” 作为 迈克尔 , 这 狡猾 兽 , 有 不 欲望 到 继续 这 对话
, [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
, he left the forest ;
, 他 左边 这 森林 ;

“狡猾的野兽迈克尔不想继续交谈，便离开了森林；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði]
but when he came to the high road he laid himself at full length on the
但 什么时候 他 来了 到 这 高的 路 他 铺设 他自己 在 满的 长度 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

但当他走到大路上时，他却全身平躺在地上。

['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
stretching himself out , just as if he was dead .
伸展 他自己 出去 , 只是 作为 如果 他 曾是 死的 .

他伸展开身体，就像死了一样。

['veri] [suːn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
Very soon he noticed , out of the corner of his eye ,
非常 很快 他 注意到 , 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 ,

他很快便用眼角余光注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['stɪlə(r)][ænd; ənd] ['stɪfər] [ðæn; ðən]
that the crow was flying towards him , and he kept stiller and stiffer than
那 这 乌鸦 曾是 飞行 向 他 , 和 他 保留 斯蒂勒 和 更硬 比
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

乌鸦正朝他飞来，他却比以往任何时候都更加一动不动、僵硬不动。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	['hæŋɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
with	**his**	**tongue**	**hanging**	**out**	**of**	**his**	**mouth**	**.**
和	他的	舌头	绞刑	出去	的	他的	嘴	.

他舌头伸在嘴外。

[ðə; ði]	[krəʊ]	,	[huː]	['wɒntɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sʌpə(r)]	['veri]	['bædli]	,	[[hɔpt]]	['kwɪkli]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	,
The	**crow**	**,**	**who**	**wanted**	**her**	**supper**	**very**	**badly**	**,**	**hopped**	**quickly**	**towards**	**him**	**,**
这	乌鸦	,	WHO	通缉	她	晚餐	非常	糟糕	,	跳跃	迅速地	向	他	,

那只乌鸦非常想吃晚饭，便迅速跳向他。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['stuːpɪŋ]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	[pek]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	[wen]	[ðə; ði]	[fɒks]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[snæp]	,
and	**was**	**stooping**	**forward**	**to**	**peck**	**at**	**his**	**tongue**	**when**	**the**	**fox**	**gave**	**a**	**snap**	**,**
和	曾是	弯腰	向前	到	啄	在	他的	舌头	什么时候	这	狐狸	给予	一个	折断	,

他正俯身去啄他的舌头，狐狸突然咬了他一口。

[ænd; ənd]	[kɔːt]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	.
and	**caught**	**him**	**by**	**the**	**wing**	**.**
和	捕捉	他	经过	这	翼	.

然后抓住了他的翅膀。

[ðə; ði]	[krəʊ]	[njuː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	['strʌg(ə)lɪŋ]	,	[səʊ]	[hiː; hi]	[sed]	:
The	**crow**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**struggling**	**,**	**so**	**he**	**said**	**:**
这	乌鸦	知道	那	它	曾是	的	不	使用	挣扎	,	所以	他	说	:

乌鸦知道挣扎毫无用处，于是说道：

“	[ɑː]	,	['brʌðə(r)]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['riːəli]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	[ˌem 'iː]	,	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ai]	[beg]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,
“	**Ah**	**,**	**brother**	**,**	**if**	**you**	**are**	**really**	**going**	**to**	**eat**	**me**	**,**	**do**	**it**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**,**
“	啊	,	兄弟	,	如果	你	是	真的	去	到	吃	我	,	做	它	,	我	求	的	你	,

“啊，兄弟，如果你真的要吃掉我，那就吃吧，我求你了。”

[ɪn]	[gʊd]	[staɪl]	.
in	**good**	**style**	**.**
在	好的	风格	.

很有型。

[θrəʊ]	[ˌem 'iː]	[fɜːst]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	['presəpɪs]	,	[səʊ]	[ðæt]	[maɪ]	['feðər]	[meɪ]	[biː; bi]	[struːn]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,
Throw	**me**	**first**	**over**	**this**	**precipice**	**,**	**so**	**that**	**my**	**feathers**	**may**	**be**	**strewn**	**here**	**and**	**there**	**,**
扔	我	第一的	超过	这	悬崖	,	所以	那	我的	羽毛	可能	是	散落的	这里	和	那里	,

先把我从这悬崖上扔下去，让我的羽毛散落各处。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɔːl]	[huː]	[siː]	[ðem; ðəm]	[meɪ]	[nəʊ]	[ðæt]	[jɔː(r); jə(r)]	['kʌnɪŋ]	[ɪz]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[maɪn]	.
and	**that**	**all**	**who**	**see**	**them**	**may**	**know**	**that**	**your**	**cunning**	**is**	**greater**	**than**	**mine**	**.**
和	那	全部	WHO	看	他们	可能	知道	那	你的	狡猾	是	更大的	比	矿	.

让所有看到它们的人都知道，你的计谋比我的更胜一筹。

”	[ðɪs]	[aɪ'dɪə]	[pliːzd]	[ðə; ði]	[fɒks]	,
”	**This**	**idea**	**pleased**	**the**	**fox**	**,**
”	这	主意	高兴	这	狐狸	,

狐狸很喜欢这个主意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [fə'givn] [ðə; ði] [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
for he had not yet forgiven the crow for depriving him of the young
为了 他 有 不是 然而 已原谅 这 乌鸦 为了 剥夺 他 的 这 年轻的
['mægpaɪz] ,
magpies ,
喜鹊 ,

因为他还没有原谅乌鸦夺走了他的小喜鹊。

[səʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [krəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm]['əʊvə(r)] ,
so he carried the crow to the edge of the precipice and threw him over ,
所以 他 携带 这 乌鸦 到 这 边缘 的 这 悬崖 和 扔 他 超过 ,

于是他把乌鸦带到悬崖边，然后把它扔了下去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːθ] [hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
intending to go round by a path he knew and pick him up at the bottom .
意图 到 去 圆形的 经过 一个 小路 他 知道 和 挑选 他 向上 在 这 底部 .

他打算绕道走他熟悉的那条小路，在山脚下接他。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][fɒks] [let] [ðə; ði] [krəʊ] [gəʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔːrd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
But no sooner had the fox let the crow go than he soared up into the
但 不 很快 有 这 狐狸 让 这 乌鸦 去 比 他 飙升 向上 进入 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

但狐狸刚一放开乌鸦，就翱翔到了空中。

[ænd; ənd] ['hɒvərɪŋ] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [tiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [dʒɔːz] , [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
and hovering just out of teach of his enemy's jaws , he cried with a laugh
和 悬停 只是 出去 的 教 的 他的 敌人的 下颚 , 他 哭 和 一个 笑
: “ [ɑː] , [fɒks] !
: “ Ah , fox !
: “ 啊 , 狐狸 !

他悬停在敌人的嘴边，笑着喊道：“啊，狐狸！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [kiːp] .
you know well how to catch , but you cannot keep .
你 知道 出色地 如何 到 抓住 , 但 你 不能 保持 .

你很会捕猎，但却留不住猎物。

” [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [ðə; ði][fɒks] [slʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
” With his tail between his legs , the fox slunk into the forest .
” 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 , 这 狐狸 斯伦克 进入 这 森林 .

狐狸夹着尾巴，灰溜溜地溜进了森林。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ,
He did not know where to look for a dinner ,
他 做过 不是 知道 在哪里 到 看 为了 一个 晚餐 ,

他不知道去哪里找吃的。

[æz; əz][hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [fləʊn] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
as he guessed that the crow would have flown back before him ,
作为 他 猜对了 那 这 乌鸦 会 有 飞行 后退 前 他 ,

他猜想乌鸦会比他先飞回去。

[ænd; ənd] [pʊt] ['evri] [wʌn] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] .
and put every one on their guard .
和 放 每一个 一 在 他们的 警卫 .

让每个人都提高警惕。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ['sʌpələs] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] ,
The notion of going to bed supperless was very unpleasant to him ,
这 概念 的 去 到 床 无晚餐 曾是 非常 令人不快的 到 他 ,

他一想到要饿着肚子睡觉就觉得很不愉快。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
and he was wondering what in the world he should do ,
和 他 曾是 好奇 什么 在 这 世界 他 应该 做 ，

他当时正在想，自己到底该怎么办。

[wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ðə; ði][beə(r)] .
when he chanced to meet with his old friend the bear .
什么时候 他 偶然 到 见面 和 他的 老的 朋友 这 熊 .

当他偶然遇到老朋友熊的时候。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
This poor animal had just lost his wife ,
这 贫穷的 动物 有 只是 丢失的 他的 妻子 ，

这只可怜的动物刚刚失去了妻子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [mɔːn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
and was going to get some one to mourn over her , for he
和 曾是 去 到 得到 一些 一 到 哀悼 超过 她 ， 为了 他
[felt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] ['greɪtli] .
felt her loss greatly .
毛毡 她 损失 非常 .

他打算找个人来陪她哀悼，因为他非常痛惜她的离世。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [left] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [keɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wʊlf] ,
He had hardly left his comfortable cave when he had come across the wolf ,
他 有 几乎 左边 他的 舒服的 洞穴 什么时候 他 有 来 穿过 这 狼 ，

他刚离开舒适的山洞不久就遇到了狼。

[huː] [in'kwaiə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
who inquired where he was going .
WHO 询问 在哪里 他 曾是 去 .

他问他要去哪里。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
“ I am going to find a mourner , ” answered the bear , and told his story .
“ 我 是 去 到 寻找 一个 哀悼者 ， ” 回答 这 熊 ， 和 讲述 他的 故事 .

“我要去找个哀悼者,”熊回答道，并讲述了自己的故事。

“ [əʊ] , [let][ˌem 'iː] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] [wʊlf] .
“ Oh , let me mourn for you , ” cried the wolf .
“ 哦 ， 让 我 哀悼 为了 你 ， ” 哭 这 狼 .

“哦，让我为你哀悼吧,”狼喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [haʊl] ? ” [sed] [ðə; ði][beə(r)] .
“ Do you understand how to howl ? ” said the bear .
“ 做 你 理解 如何 到 嚎 ？ ” 说 这 熊 .

“你知道怎么嚎叫吗？”熊说。

“ [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , ['gɒdfɑːðə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ;
“ Oh , certainly , godfather , certainly , ” replied the wolf ;
“ 哦 ， 当然 ， 教父 ， 当然 ， ” 回复 这 狼 ；

“哦，当然，教父，当然,”狼回答道；

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] ,
but the bear said he should like to have a specimen of his howling ,
但 这 熊 说 他 应该 喜欢 到 有 一个 标本 的 他的 嚎叫 ，

但熊说他想收集一份自己嚎叫的样本。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
to make sure that he knew his business .
到 制作 当然 那 他 知道 他的 商业 .

确保他了解自己的业务。

[səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lə'ment] : “ [ˌeɪtʃ'juː] , [ˌeɪtʃ'juː] , [ˌeɪtʃ'juː] ,
So the wolf broke forth in his song of lament : “ Hu , hu , hu ,
所以 这 狼 打破 前进 在 他的 歌曲 的 哀叹 : “ 胡 , 胡 , 胡 ,

于是狼开始哀嚎：“呼，呼，呼，

[hʌm] , [hoʊ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
hum , hoh , ” he shouted ,
哼 , 嚯 , ” 他 喊叫 ,

“哼，嚯,”他喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
and he made such a noise that the bear put up his paws to his ears ,
和 他 制成 这样的 一个 噪音 那 这 熊 放 向上 他的 爪子 到 他的 耳朵 ,

他弄出的动静太大了，熊都用爪子捂住了耳朵。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] .
and begged him to stop .
和 乞求 他 到 停止 .

她恳求他住手。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
“ You have no idea how it is done .
“ 你 有 不 主意 如何 它 是 完毕 .

你根本不知道是怎么做到的。

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi]['æŋgrəli] .
Be off with you , ” said he angrily .
是 离开 和 你 , ” 说 他 愤怒地 .

“滚开！”他愤怒地说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
A little further down the road the hare was resting in a ditch ,
一个 小的 更远 向下 这 路 这 野兔 曾是 休息 在 一个 沟 ,

再往前走一点，那只野兔正躺在路边的沟里休息。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][beə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,
but when she saw the bear , she came out and spoke to him ,
但 什么时候 她 锯 这 熊 , 她 来了 出去 和 辐 到 他 ,

但当她看到熊时，她就走出来和它说话了。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][sæd] .
and inquired why he looked so sad .
和 询问 为什么 他 看起来 所以 伤心 .

然后问他为什么看起来这么悲伤。

[ðə; ði][beə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The bear told her of the loss of his wife ,
这 熊 讲述 她 的 这 损失 的 他的 妻子 ,

熊告诉她自己失去了妻子。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [lə'ment] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
and of his search after a mourner that could lament over her in the
和 的 他的 搜索 后 一个 哀悼者 那 可以 哀叹 超过 她 在 这
['prɒpə(r)] [staɪl] .
proper style .
恰当的 风格 .

他四处寻找一位能够以恰当的方式悼念她的哀悼者。

[ðə; ði][heə(r)] ['ɪnstəntli] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,
The hare instantly offered her services ,
这 野兔 即刻 提供 她 服务 ,

兔子立刻表示愿意效劳。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but the bear took care to ask her to give him a proof of her
但 这 熊 采取 关心 到 问 她 到 给 他 一个 证明 的 她
[ˈtælənts] ,
talents ,
天赋 ,

但熊还是特意要求她证明自己的才能。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] .
before he accepted them .
前 他 公认 他们 .

在他接受它们之前。

“ [ˌpiːˈjuː] , [ˌpiːˈjuː] , [ˌpiːˈjuː] , [pʌm] , [pəʊ] , ” [paɪpt] [ðə; ði][heə(r)] ;
“ Pu , pu , pu , pum , poh , ” piped the hare ;
“ 普 , pu , pu , 水泵 , 波 , ” 管道 这 野兔 ;

“噗噗噗噗噗噗,”兔子叫道;

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hɪə(r)]
but this time her voice was so small that the bear could hardly hear
但 这 时间 她 嗓音 曾是 所以 小的 那 这 熊 可以 几乎 听到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但这一次她的声音太小了，熊几乎听不见。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ai] [wɒnt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] .
“ That is not what I want , ” he said , “ I will bid you good morning .
“ 那 是 不是 什么 我 想 , ” 他 说 , “ 我 将要 出价 你 好的 早晨 .

“这不是我想要的,”他说,“我要向你道早安。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][fɒks] [keɪm] [ʌp] ,
” It was after this that the fox came up ,
” 它 曾是 后 这 那 这 狐狸 来了 向上 ,

“就在这时，狐狸出现了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [ˈɔːltəd] [lʊks] , [ænd; ənd] [stɒpt] .
and he also was struck with the bear's altered looks , and stopped .
和 他 还 曾是 击 和 这 熊的 已修改 看起来 , 和 停止 .

他也注意到了熊的外貌变化，于是停了下来。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈgɒdfɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
“ What is the matter with you , godfather ? ” asked he , “ and where are you
“ 什么 是 这 事情 和 你 , 教父 ? ” 问 他 , “ 和 在哪里 是 你
[ˈgəʊɪŋ] ? ”
going ? ”
去 ? ”

“教父，你怎么了? ”他问道，“你要去哪里? ”

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈmɔːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][beə(r)] .
“ I am going to find a mourner for my wife , ” answered the bear .
“ 我 是 去 到 寻找 一个 哀悼者 为了 我的 妻子 , ” 回答 这 熊 .

“我要为我的妻子找个哀悼者,”熊回答道。

“ [əʊ] , [duː; də] [tʃuːz] [ˌem ˈiː] , ” [kraɪd] [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm]
“ Oh , do choose me , ” cried the fox , and the bear looked at him
“ 哦 , 做 选择 我 , ” 哭 这 狐狸 , 和 这 熊 看起来 在 他
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“哦，请选择我吧！”狐狸喊道，熊若有所思地看着它。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [haʊl] [wel] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Can you howl well ? ” he said .
“ 能 你 嗥 出色地 ? ” 他 说 .

“你会嗥叫吗？”他问道。

“ [jes] , ['bjuːtɪfli] , [dʒʌst]['lɪs(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ]
“ Yes , beautifully , just listen , ” and the fox lifted up his voice and sang
“ 是的 , 非常漂亮 , 只是 听 , ” 和 这 狐狸 抬起 向上 他的 嗓音 和 唱
['wiːpɪŋ] :
weeping :
哭泣 :

“是的，很美，你听听，”狐狸说着，放声歌唱起来：

“ [luː] , [luː] , [luː] !
“ Lou , lou , lou !
“ 卢 , 卢 , 卢 !

“Lou, lou, lou！

[ðə; ði] ['feɪməs] ['spɪnə(r)] , [ðə; ði]['beɪkə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [keɪks] , [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['haʊskiːpə(r)] [ɪz] [tɔːn]
the famous spinner , the baker of good cakes , the prudent housekeeper is torn
这 著名的 旋转器 , 这 面包师 的 好的 蛋糕 , 这 谨慎 管家 是 撕裂
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] !
from her husband !
从 她 丈夫 !

这位著名的纺纱女工、擅长烘焙美味蛋糕的烘焙师、精明能干的管家，竟然与她的丈夫分离！

[luː] , [luː] , [luː] !
Lou , lou , lou !
卢 , 卢 , 卢 !

露，露，露！

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] !
she is gone !
她 是 已消失 !

她走了！

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] ! ”
she is gone ! ”
她 是 已消失 ! ”

她走了！

“ [naʊ] [æt; ət][lɑːst][ai][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
“ Now at last I have found some one who knows the art of lamentation ,
“ 现在 在 最后的 我 有 成立 一些 一 WHO 知道 这 艺术 的 哀叹 ,

“现在我终于找到了一个懂得哀悼之道的人，

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][beə(r)] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [led][ðə; ði][fɒks] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
” exclaimed the bear , quite delighted ; and he led the fox back to his cave ,
” 惊呼 这 熊 , 相当 高兴极了 ; 和 他 引领 这 狐狸 后退 到 他的 洞穴 ,

“熊高兴地喊道；然后他领着狐狸回到了自己的洞穴。”

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lə'ment] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt]
and bade him begin his lament over the dead wife who was lying stretched out
和 巴德 他 开始 他的 哀叹 超过 这 死的 妻子 WHO 曾是 说谎 拉伸 出去
[ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ɒv; əv] [greɪ] [mɒs] .
on her bed of grey moss .
在 她 床 的 灰色的 苔藓 .

并命令他开始哀悼躺在灰色苔藓床上死去的妻子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [ðə; ði][fɒks][æt; ət][ɔːl] .
But this did not suit the fox at all .
但 这 做过 不是 套装 这 狐狸 在 全部 .

但这完全不符合狐狸的意愿。

“ [wʌn] ['kænɒt] [weɪl] ['prɒpəli] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [dæmp] .
“ One cannot wail properly in this cave , ” he said , “ it is much too damp .
“ 一 不能 哀号 适当地 在 这 洞穴 , ” 他 说 , “ 它 是 很多 也 潮湿 .
“在这个山洞里，你没法好好地哭喊,”他说，“这里太潮湿了。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] .
You had better take the body to the storehouse .
你 有 更好的 拿 这 身体 到 这 库 .
你最好把尸体送到仓库去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [saʊnd] [mʌtʃ] [faɪnə] [ðeə(r)] .
It will sound much finer there .
它 将要 声音 很多 更精细 那里 .
在那里听起来会好得多。

” [səʊ][ðə; ði][beə(r)] ['kærid] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] ,
” So the bear carried his wife's body to the storehouse ,
” 所以 这 熊 携带 他的 妻子的 身体 到 这 库 ,
于是，熊把妻子的尸体叼到了仓库里。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm][pæp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
while he himself went back to the cave to cook some pap for the
尽管 他 他自己 去 后退 到 这 洞穴 到 厨师 一些 帕普 为了 这
['mɔːnə(r)] .
mourner .
哀悼者 .
他自己则回到山洞里，为哀悼者煮些玉米粥。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] ,
From time to time he paused and listened for the sound of wailing ,
从 时间 到 时间 他 暂停 和 听着 为了 这 声音 的 哀嚎 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .
but he heard nothing .
但 他 听到 没有什么 .
他不时停下来，侧耳倾听是否有哭喊声，但他什么也没听到。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fɒks] :
At last he went to the door of the storehouse , and called to the fox :
在 最后的 他 去 到 这 门 的 这 库 , 和 称为 到 这 狐狸 :
最后，他走到仓库门口，对着狐狸喊道：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [haʊl] , ['gɒdfɑːðə(r)] ?
“ Why don't you howl , godfather ?
“ 为什么 不 你 嗥 , 教父 ?
“教父，你为什么不嚎叫呢？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
What are you about ?
什么 是 你 关于 ?
你主要负责什么？

” [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] , [huː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [beə(r)] , [hæd; həd] [biːn]
” And the fox , who , instead of weeping over the dead bear , had been
” 和 这 狐狸 , WHO , 反而 的 哭泣 超过 这 死的 熊 , 有 到过
['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːnsə(r)d] :
quietly eating her , answered :
悄悄 吃 她 , 回答 :
“而那只狐狸，非但没有为死熊哭泣，反而默默地吃着它，它回答说：”

“ [ðeə(r)] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
“ There only remain now her legs and the soles of her feet .
“ 那里 仅有的 保持 现在 她 腿 和 这 鞋底 的 她 脚 .
“现在只剩下她的双腿和脚底了。”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [ˈɔːlsəʊ] !

Give me five minutes more and they will be gone also !

给 我 五 分钟 更多的 和 他们 将要 是 已消失 还 !

再给我五分钟，他们也会消失的！

” [wen] [ðə; ði][beə(r)] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈleɪdl] ,

” When the bear heard that he ran back for the kitchen ladle ,

” 什么时候 这 熊 听到 那 他 跑 后退 为了 这 厨房 勺子 ,

“熊听到这话，就跑回去拿厨房的勺子。”

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] .

to give the traitor the beating he deserved .

到 给 这 叛徒 这 殴打 他 应得的 .

给那个叛徒应有的教训。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] , [ˈmaɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

But as he opened the door of the storehouse , Michael was ready for him ,

但 作为 他 打开 这 门 的 这 库 , 迈克尔 曾是 准备好 为了 他 ,

但当他打开仓库的门时，迈克尔已经做好了准备。

[ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [dæʃt] [streɪt] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

and slipping between his legs , dashed straight off into the forest .

和 滑倒 之间 他的 腿 , 虚线 直的 离开 进入 这 森林 .

然后从他两腿之间溜了过去，径直冲进了森林。

[ðə; ði][beə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdl] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] ,

The bear , seeing that the traitor had escaped , flung the ladle after him ,

这 熊 , 看到 那 这 叛徒 有 逃脱 , 扔 这 勺子 后 他 ,

熊见叛徒逃走了，便把勺子扔了出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and it just caught the tip of his tail ,

和 它 只是 捕捉 这 提示 的 他的 尾巴 ,

它只擦到了他的尾巴尖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] [waɪt] [ɒn][ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv][ɔːl] [fɒksiz] .

and that is how there comes to be a spot of white on the tails of all foxes .

和 那 是 如何 那里 来 到 是 一个 点 的 白色的 在 这 尾巴 的 全部 狐狸 .

这就是为什么所有狐狸的尾巴上都有一块白斑的原因。

[[frɒm; frəm] - - .]

[From Finnische Mährchen .]

[从 - - .]

[摘自芬兰语 Mährchen.]

[haʊ] [ðə; ði] [ˈbegə(r)] [bɔɪ] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [kaʊnt] [ˈpaɪrəʊ]

How the Beggar Boy Turned into Count Piro

如何 这 乞丐 男生 转向 进入 数数 皮罗

乞丐男孩如何变成皮罗伯爵

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn] [sʌn] ,

Once upon a time there lived a man who had only one son ,

一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 男人 WHO 有 仅有的 一 儿子 ,

从前，有一个男人只有一个儿子。

[ə; eɪ]['leɪzi] , ['stjuːpɪd] [bɔɪ] , [huː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
a lazy , stupid boy , who would never do anything he was told .
一个 懒惰的 , 愚蠢的 男生 , WHO 会 绝不 做 任何事物 他 曾是 讲述 .

一个懒惰愚蠢的男孩，从来不听人的话。

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
When the father was dying ,
什么时候 这 父亲 曾是 垂死 ,

父亲临终时，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
he sent for his son and told him that he would soon be left alone in the world ,
他 发送 为了 他的 儿子 和 讲述 他 那 他 会 很快 是 左边 独自的 在 这 世界 ,

他派人去叫儿子，告诉他自己很快就会孤身一人。

[wɪð] [nəʊ] [pə'zeʃənz] [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
with no possessions but the small cottage they lived in and a pear tree which grew behind it ,
和 不 财产 但 这 小的 小屋 他们 居住地 在 和 一个 梨 树 哪个 生长 在后面 它 ,

他们除了居住的小屋和小屋后面长着的一棵梨树之外，一无所有。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ,
and that , whether he liked it or not , he would have to work ,
和 那 , 无论 他 喜欢 它 或者 不是 , 他 会 有 到 工作 ,

不管他喜不喜欢，他都必须工作。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːv] .
or else he would starve .
或者 别的 他 会 饿死 .

否则他会饿死。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [daɪd] .
Then the old man died .
然后 这 老的 男人 死亡 .

然后老人就去世了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] ; [ɪn'sted] , [hiː; hi] ['aidl] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
But the boy did not work ; instead , he idled about as before ,
但 这 男生 做过 不是 工作 ; 反而 , 他 闲置 关于 作为 前 ,

但男孩并没有工作，而是像以前一样游手好闲。

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [hɪm'self] [wɪð] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [peəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [triː] , [wɪtʃ] , [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] [peə(r)] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] ,
contenting himself with eating the pears off his tree , which , unlike other pear trees before or since ,
内容 他自己 和 吃 这 梨 离开 他的 树 , 哪个 , 与此不同 其他 梨 树木 前 或者 自从 ,

他只吃自己树上摘的梨，这棵树与之前或之后的其他梨树都不一样。

[bɔː(r)] [fruːt] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] .
bore fruit the whole year round .
钻孔 水果 这 所有的 年 圆形的 .

全年结果。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [peəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [faɪnə][ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
Indeed , the pears were so much finer than any you could get even in the autumn ,
的确 , 这 梨 是 所以 很多 更精细 比 任何 你 可以 得到 甚至 在 这 秋天 ,

的确，这些梨比你在秋天能买到的任何梨都要好得多。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
that one day , in the middle of the winter ,
那 一 天 , 在 这 中间 的 这 冬天 ,

那一天，正值隆冬，

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] [huː] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [baɪ] .
they attracted the notice of a fox who was creeping by .
他们 吸引 这 注意 的 一个 狐狸 WHO 曾是 爬行 经过 .

它们引起了一只悄悄路过的狐狸的注意。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ; [wɒt] ['lʌvli] [peəz] !
“ Dear me ; what lovely pears !
“ 亲爱的 我 ; 什么 迷人的 梨 !

“我的天哪；多么可爱的梨啊！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] .
” he said to the youth .
” 他 说 到 这 青年 .

他对年轻人说。

“ [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ Do give me a basket of them .
“ 做 给 我 一个 篮子 的 他们 .

请给我一篮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] ! ”
It will bring you luck ! ”
它 将要 带来 你 运气 ! ”

它会给你带来好运！

“ [ɑː] , ['lɪt(ə)l][fɒks] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [iːt] ?
“ Ah , little fox , but if I give you a basketful , what am I to eat ?
“ 啊 , 小的 狐狸 , 但 如果 我 给 你 一个 满篮 , 什么 是 我 到 吃 ?

“啊，小狐狸，如果我给你满满一篮子，那我自己吃什么呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” asked the boy .
” 问 这 男生 .

“男孩问道。”

“ [əʊ] , [trʌst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] ;
“ Oh , trust me , and do what I tell you , ” said the fox ;
“ 哦 , 相信 我 , 和 做 什么 我 告诉 你 , ” 说 这 狐狸 ;

“哦，相信我，听我的话,”狐狸说；

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] .
“ I know it will bring you luck .
“ 我 知道 它 将要 带来 你 运气 .

我知道它会给你带来好运。

”	[səʊ]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[pɪkt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['raɪpɪst]	[peəz]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[rʌʃ]	['bɑːskɪt]	.
”	**So**	**the**	**boy**	**got**	**up**	**and**	**picked**	**some**	**of**	**the**	**ripest**	**pears**	**and**	**put**	**them**	**into**	**a**	**rush**	**basket**	**.**
”	所以	这	男生	得到	向上	和	挑选	一些	的	这	最成熟的	梨	和	放	他们	进入	一个	匆忙	篮子	.

于是，男孩起身摘了一些最熟的梨，放进一个灯芯草篮子里。

[ðə; ði]	[fɒks]	[θæŋkt]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['bɑːskɪt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,
The	**fox**	**thanked**	**him**	**,**	**and**	**,**	**taking**	**the**	**basket**	**in**	**his**	**mouth**	**,**
这	狐狸	谢谢	他	,	和	,	采取	这	篮子	在	他的	嘴	,

狐狸向他道谢，然后叼起篮子，

[trɒt]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[streɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
trotted	**off**	**to**	**the**	**king's**	**palace**	**and**	**made**	**his**	**way**	**straight**	**to**	**the**	**king**	**.**
小跑	离开	到	这	国王的	宫殿	和	制成	他的	方式	直的	到	这	国王	.

他小跑着来到国王的宫殿，径直走向国王。

“	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	,	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	[sendz]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[best]	[peəz]	,
“	**Your**	**Majesty**	**,**	**my**	**master**	**sends**	**you**	**a**	**few**	**of**	**his**	**best**	**pears**	**,**
“	你的	威严	,	我的	掌握	发送	你	一个	很少	的	他的	最好的	梨	,

“陛下，我的主人送给您一些他最好的梨，

[ænd; ənd]	[beg]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['greɪʃəsli]	[ək'sept]	[ðem; ðəm]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,
and	**begs**	**you**	**will**	**graciously**	**accept**	**them**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
和	乞求	你	将要	亲切地	接受	他们	,	”	他	说	,

他说道：“恳请您欣然接受。”

['leɪɪŋ]	[ðə; ði]	['bɑːskɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
laying	**the**	**basket**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**king**	**.**
躺下	这	篮子	在	这	脚	的	这	国王	.

将篮子放在国王脚下。

“	[peəz]	!
“	**Pears**	**!**
“	梨	!

“梨！”

[æt; ət]	[ðɪs]	['siːz(ə)n]	?	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['pɪərɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	;
at	**this**	**season**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**king**	**,**	**peering**	**down**	**to**	**look**	**at**	**them**	**;**
在	这	季节	?	”	哭	这	国王	,	窥视	向下	到	看	在	他们	;

“在这个季节？”国王喊道，低头看着他们；

“	[ænd; ənd]	,	[preɪ]	,	[huː]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɑːstə(r)]	?	”
“	**and**	**,**	**pray**	**,**	**who**	**is**	**your**	**master**	**?**	**”**
“	和	,	祈祷	,	WHO	是	你的	掌握	?	”

“那么，请问，你们的主人是谁？”

“	[ðə; ði]	[kaʊnt]	['paɪroʊ]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[fɒks]	.
“	**The**	**Count**	**Piro**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**fox**	**.**
“	这	数数	皮罗	,	”	回答	这	狐狸	.

“皮罗伯爵,”狐狸回答道。

“	[bʌt; bət]	[haʊ]	[dʌz]	[hiː; hi]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[get]	[peəz]	[ɪn]	[ˌmɪd'wɪntə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
“	**But**	**how**	**does**	**he**	**manage**	**to**	**get**	**pears**	**in**	**midwinter**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**king**	**.**
“	但	如何	做	他	管理	到	得到	梨	在	隆冬	?	”	问	这	国王	.

“可是，他怎么能在隆冬时节弄到梨呢？”国王问道。

“ [əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] ; “ [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃə] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
“ Oh , he has everything he wants , ” replied the fox ; “ he is richer even than you are ,
“ 哦 , 他 有 一切 他 想要 , ” 回复 这 狐狸 ; “ 他 是 更富有 甚至 比 你 是 ,

“哦，他什么都有,”狐狸回答说，“他甚至比你还富有。”

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . ”
your Majesty . ”
你的 威严 . ”

陛下。”

“ [ðen] [wɒt] [kæn; kən][ai] [send] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peəz] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Then what can I send him in return for his pears ? ” said the king .
“ 然后 什么 能 我 发送 他 在 返回 为了 他的 梨 ? ” 说 这 国王 .

“那我该送他什么来换取他的梨呢？”国王问道。

“ ['nʌθɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] .
“ Nothing , your Majesty , or you would hurt his feelings , ” answered the fox .
“ 没有什么 , 你的 威严 , 或者 你 会 伤害 他的 情怀 , ” 回答 这 狐狸 .

“没什么，陛下，否则您会伤了他的心。”狐狸回答道。

“ [wel] , [tel] [hɪm] [haʊ] ['hɑːtɪli] [ai] [θæŋk] [hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
“ Well , tell him how heartily I thank him , and how much I shall enjoy them .
“ 出色地 , 告诉 他 如何 衷心地 我 感谢 他 , 和 如何 很多 我 将 享受 他们 .

“那么，请转告他我多么衷心地感谢他，以及我将多么享受这些礼物。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [went] [ə'weɪ] .
” And the fox went away .
” 和 这 狐狸 去 离开 .

于是狐狸走开了。

[hiː; hi] [trɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['empti] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
He trotted back to the cottage with his empty basket and told his tale ,
他 小跑 后退 到 这 小屋 和 他的 空的 篮子 和 讲述 他的 故事 ,

他提着空篮子小跑回小屋，讲述了他的遭遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] .
but the youth did not seem as pleased to hear as the fox was to tell .
但 这 青年 做过 不是 似乎 作为 高兴 到 听到 作为 这 狐狸 曾是 到 告诉 .

但年轻人似乎并不像狐狸那样高兴地讲述这件事。

“ [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][fɒks] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
“ But , my dear little fox , ” said he , “ you have brought me nothing in return ,
“ 但 , 我的 亲爱的 小的 狐狸 , ” 说 他 , “ 你 有 带来 我 没有什么 在 返回 ,

“但是，我亲爱的小狐狸,”他说，“你却什么也没给我带来。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] ! ”
and I am so hungry ! ”
和 我 是 所以 饥饿的 ! ”

我好饿啊！

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] ; “ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
“ Let me alone , ” replied the fox ; “ I know what I am doing .
“ 让 我 独自的 , ” 回复 这 狐狸 ; “ 我 知道 什么 我 是 正在做 .

“别管我,”狐狸回答说，“我知道自己在做什么。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] .
You will see , it will bring you luck .
你 将要 看 , 它 将要 带来 你 运气 .

你会发现，它会给你带来好运。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][fɒks] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

” A few days after this the fox came back again .

” 一个 很少 天 后 这 这 狐狸 来了 后退 再次 .

“几天后，那只狐狸又回来了。”

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [peəz] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ I must have another basket of pears , ” said he .

“ 我 必须 有 其他 篮子 的 梨 , ” 说 他 .

“我还要再买一篮梨,”他说。

“ [ɑː] , ['lɪt(ə)l][fɒks] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ] [peəz] ?

“ Ah , little fox , what shall I eat if you take away all my pears ?

“ 啊 , 小的 狐狸 , 什么 将 我 吃 如果 你 拿 离开 全部 我的 梨 ?

“啊，小狐狸，如果你把我的梨都拿走了，我吃什么呢？”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .

” answered the youth .

” 回答 这 青年 .

“年轻人回答道。”

“ [biː; bi]['kwaɪət] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] ;

“ Be quiet , it will be all right , ” said the fox ;

“ 是 安静的 , 它 将要 是 全部 正确的 , ” 说 这 狐狸 ;

“安静点，一切都会好起来的,”狐狸说；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['bɑːskɪt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [peəz] .

and taking a bigger basket than before , he filled it quite full of pears .

和 采取 一个 大 篮子 比 前 , 他 已填 它 相当 满的 的 梨 .

他拿了一个比以前更大的篮子，把篮子装满了梨。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

Then he picked it up in his mouth , and trotted off to the palace .

然后 他 挑选 它 向上 在 他的 嘴 , 和 小跑 离开 到 这 宫殿 .

然后他叼起它，小跑着向宫殿走去。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [peəz] ,

“ Your Majesty , as you seemed to like the first basket of pears ,

“ 你的 威严 , 作为 你 似乎 到 喜欢 这 第一的 篮子 的 梨 ,

“陛下，您似乎很喜欢第一篮梨，

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kaʊnt] -

I have brought you some more , ” said he , “ with my master , the Count Piro's

我 有 带来 你 一些 更多的 , ” 说 他 , “ 和 我的 掌握 , 这 数数 -

['hʌmb(ə)l] [rɪ'spekts] . ”

humble respects . ”

谦逊的 尊重 . ”

“我又给您带来了一些,”他说，“谨代表我的主人皮罗伯爵向您致以崇高的敬意。”

“ [naʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [grəʊ] [sʌtʃ] [peəz] [wɪð] [diːp] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

“ Now , surely it is not possible to grow such pears with deep snow on the ground

“ 现在 , 一定 它 是 不是 可能的 到 生长 这样的 梨 和 深的 雪 在 这 地面

?

?

?

“现在，地面上积雪很深，肯定不可能长出这样的梨吧？”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

” cried the king .

” 哭 这 国王 .

“国王喊道。”

“ [əʊ] , [ðæt] ['nevə(r)] [ə'fekts] [ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ['laɪtli] ; “ [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf]
“ Oh , that never affects them , ” answered the fox lightly ; “ he is rich enough
“ 哦 , 那 绝不 影响 他们 , ” 回答 这 狐狸 轻轻 ; “ 他 是 富有的 足够的
[tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
to do anything .
到 做 任何事物 .

“哦，那对他们来说根本不算什么,”狐狸轻描淡写地回答道；“他富得流油，什么事都能做。”

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn]
But to - day he sends me to ask if you will give him your daughter in
但 到 - 天 他 发送 我 到 问 如果 你 将要 给 他 你的 女儿 在
['mærɪdʒ] ? ”
marriage ? ”
婚姻 ? ”

但今天他派我来问你是否愿意把女儿嫁给他?

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ If he is so much richer than I am , ” said the king ,
“ 如果 他 是 所以 很多 更富有 比 我 是 , ” 说 这 国王 ,

“如果他比我富有那么多,”国王说,

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
“ I shall be obliged to refuse .
“ 我 将 是 有义务 到 拒绝 .

“我不得不拒绝。”

[maɪ] ['ɒnə(r)] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] . ”
My honour would not permit me to accept his offer . ”
我的 荣誉 会 不是 允许 我 到 接受 他的 提供 . ”

出于我的荣誉感，我不能接受他的提议。

“ [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] ;
“ Oh , your Majesty , you must not think that , ” replied the fox ;
“ 哦 , 你的 威严 , 你 必须 不是 思考 那 , ” 回复 这 狐狸 ;

“哦，陛下，您千万不能这么想,”狐狸回答道；

“ [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daʊri] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
“ and do not let the question of a dowry trouble you .
“ 和 做 不是 让 这 问题 的 一个 嫁妆 麻烦 你 .

“不要让嫁妆问题困扰你。”

[ðə; ði] [kaʊnt] ['paɪroʊ] [wʊd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
The Count Piro would not dream of asking anything but the hand of the
这 数数 皮罗 会 不是 梦 的 问 任何事物 但 这 手 的 这
[ˌprɪn'ses] . ”
princess . ”
公主 . ”

皮罗伯爵做梦也想不到，他除了求娶公主之外，不会提出任何其他要求。

“ [ɪz][hiː; hi] ['riːəli] [səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['daʊri] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Is he really so rich that he can do without a dowry ? ” asked the king .
“ 是 他 真的 所以 富有的 那 他 能 做 没有 一个 嫁妆 ? ” 问 这 国王 .

国王问道：“他真的那么富有，不需要嫁妆吗？”

“ [dɪd] [ai] [nɒt] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɪtʃə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ Did I not tell your Majesty that he was richer than you ? ” answered the
“ 做过 我 不是 告诉 你的 威严 那 他 曾是 更富有 比 你 ? ” 回答 这
[fɒks] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
fox reproachfully .
狐狸 责备地 .

“我不是告诉过陛下，他比您富有吗？”狐狸责备地回答道。

“ [wel] , [beg] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Well , beg him to come here , that we may talk together , ” said the king .
“ 出色地 , 求 他 到 来 这里 , 那 我们 可能 讲话 一起 , ” 说 这 国王 .

“那就请他来这里，我们一起谈谈，”国王说道。

[səʊ][ðə; ði][fɒks] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [sed] :
So the fox went back to the young man and said :
所以 这 狐狸 去 后退 到 这 年轻的 男人 和 说 :

于是狐狸回到年轻人身边，说道：

“ [ai][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kaʊnt] ['paɪrəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]
“ I have told the king that you are Count Piro , and have asked his
“ 我 有 讲述 这 国王 那 你 是 数数 皮罗 , 和 有 问 他的
['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] . ”
daughter in marriage . ”
女儿 在 婚姻 . ”

“我已经告诉国王你是皮罗伯爵，并且已经向他的女儿求婚了。”

“ [əʊ] , ['lɪt(ə)l][fɒks] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn] [dɪs'meɪ] ;
“ Oh , little fox , what have you done ? ” cried the youth in dismay ;
“ 哦 , 小的 狐狸 , 什么 有 你 完毕 ? ” 哭 这 青年 在 沮丧 ;

“哎呀，小狐狸，你做了什么？”少年惊恐地喊道；

“ [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːdə(r)][maɪ] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] . ”
“ when the king sees me he will order my head to be cut off . ”
“ 什么时候 这 国王 看到 我 他 将要 命令 我的 头 到 是 切 离开 . ”

“国王见到我时，会下令砍下我的头。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] ; “ [dʒʌst][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] .
“ Oh , no , he won't ! ” replied the fox ; “ just do as I tell you .
“ 哦 , 不 , 他 惯于 ! ” 回复 这 狐狸 ; “ 只是 做 作为 我 告诉 你 .

“哦，不，他不会的！”狐狸回答说；“照我说的做就行了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]
” And he went off to the town , and stopped at the house of the best
” 和 他 去 离开 到 这 镇 , 和 停止 在 这 房子 的 这 最好的
['teɪlə(r)] .
tailor .
裁缝 .

于是他去了城里，到最好的裁缝家门口停了下来。

“ [maɪ]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kaʊnt] ['paɪrəʊ] ,
“ My master , the Count Piro ,
“ 我的 掌握 , 这 数数 皮罗 ,

“我的主人，皮罗伯爵，

[beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['faɪnɪst] [kəʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp]
begs that you will send him at once the finest coat that you have in your shop
乞求 那 你 将要 发送 他 在 一次 这 最好的 外套 那 你 有 在 你的 店铺
,
,
,

他恳求你立刻把店里最好的外套寄给他。

” [sed] [ðə; ði][fɒks] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['grændɪst] [eə(r)] ,
” said the fox , putting on his grandest air ,
” 说 这 狐狸 , 推杆 在 他的 最宏伟 空气 ,

“狐狸摆出一副趾高气扬的样子说道，”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [hɪm][ai] [wɪl] [kɔːl][ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
“ and if it fits him I will call and pay for it to - morrow !
“ 和 如果 它 适合 他 我 将要 称呼 和 支付 为了 它 到 - 明天 !

“如果这件衣服适合他，我明天就会打电话付款！”

[ɪn'diːd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
Indeed , as he is in a great hurry ,
的确 , 作为 他 是 在 一个 伟大的 匆忙 ,
事实上，他非常着急，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [maɪ'self] .
perhaps it might be as well if I took it round myself .
也许 它 可能 是 作为 出色地 如果 我 采取 它 圆形的 我 .
或许我自己带它四处转转会更好。

” [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɜːv] [kaʊnts] ,
” The tailor was not accustomed to serve counts ,
” 这 裁缝 曾是 不是 习惯 到 服务 计数 ,
“这位裁缝不习惯为伯爵们服务，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [gɒt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊts] [hiː; hi][hæd; həd] ['redi] .
and he at once got out all the coats he had ready .
和 他 在 一次 得到 出去 全部 这 外套 他 有 准备好 .
他立刻拿出所有准备好的外套。

[ðə; ði][fɒks] [tʃəʊz] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
The fox chose out a beautiful one of white and silver ,
这 狐狸 选择 出去 一个 美丽的 一 的 白色的 和 银 ,
狐狸选中了一只漂亮的白银相间的羽毛。

[beɪd] [ðə; ði]['teɪlə(r)][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
bade the tailor tie it up in a parcel , and carrying the string in his teeth ,
巴德 这 裁缝 领带 它 向上 在 一个 包裹 , 和 携带 这 细绳 在 他的 牙齿 ,
他吩咐裁缝把它包起来，自己则用牙齿叼着绳子。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] - ['diːlərz] ,
he left the shop , and went to a horse - dealer's ,
他 左边 这 店铺 , 和 去 到 一个 马 - 经销商 ,
他离开了商店，去了马贩子那里。

[huːm] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [hɔːs] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
whom he persuaded to send his finest horse round to the cottage ,
谁 他 被说服 到 发送 他的 最好的 马 圆形的 到 这 小屋 ,
他劝说那人派他最好的马到小屋来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
saying that the king had bidden his master to the palace .
说 那 这 国王 有 拜登 他的 掌握 到 这 宫殿 .
他说国王已召见他的主人前往宫殿。

['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Very unwillingly the young man put on the coat and mounted the horse ,
非常 不情愿地 这 年轻的 男人 放 在 这 外套 和 安装 这 马 ,
年轻人极不情愿地穿上外套，翻身上马。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði][fɒks] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and rode up to meet the king , with the fox running before him .
和 骑 向上 到 见面 这 国王 , 和 这 狐狸 跑步 前 他 .
他骑马去迎接国王，狐狸则跑在他前面。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['lɪt(ə)l][fɒks] ?
“ What am I to say to his Majesty , little fox ?
“ 什么 是 我 到 说 到 他的 威严 , 小的 狐狸 ?
“我该如何向陛下说话呢，小狐狸？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] ; “ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
” he asked anxiously ; “ you know that I have never spoken to a king before .
” 他 问 焦虑地 ; “ 你 知道 那 我 有 绝不 说 到 一个 国王 前 .
”
”
”

他焦急地问道：“你知道我以前从未和国王说过话。”

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] , “ [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Say nothing , ” answered the fox , “ but leave the talking to me .
“ 说 没有什么 , ” 回答 这 狐狸 , “ 但 离开 这 说 到 我 .

“什么也别说，”狐狸回答说，“把说话的事交给我来做。”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , - [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
' Good morning , your Majesty , ' will be all that is necessary for you .
- 好的 早晨 , 你的 威严 , - 将要 是 全部 那 是 必要的 为了 你 .

您只需要说一句“陛下，早上好”就足够了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] ,
” By this time they had reached the palace ,
” 经过 这 时间 他们 有 达到 这 宫殿 ,

这时他们已经到达了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [kaʊnt] ['paɪrəʊ] ,
and the king came to the door to receive Count Piro ,
和 这 国王 来了 到 这 门 到 收到 数数 皮罗 ,

国王来到门口迎接皮罗伯爵，

[ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] .
and led him to the great hall , where a feast was spread .
和 引领 他 到 这 伟大的 大厅 , 在哪里 一个 盛宴 曾是 传播 .

然后领着他来到大厅，那里已经摆好了宴席。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][æz; əz] [dʌm] [æz; əz]
The princess was already seated at the table , but was as dumb as
这 公主 曾是 已经 坐着 在 这 桌子 , 但 曾是 作为 哑的 作为
[kaʊnt] ['paɪrəʊ] [hɪm'self] .
Count Piro himself .
数数 皮罗 他自己 .

公主已经坐在桌旁，但她和皮罗伯爵一样愚蠢。

“ [ðə; ði] [kaʊnt] [spiːks] ['veri] ['lɪt(ə)l] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði][fɒks] ,
“ The Count speaks very little , ” the king said at last to the fox ,
“ 这 数数 说话 非常 小的 , ” 这 国王 说 在 最后的 到 这 狐狸 ,

“伯爵很少说话，”国王最后对狐狸说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ['ɑːnsə(r)d] :
and the fox answered :
和 这 狐狸 回答 :

狐狸回答说：

“ [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ðæt]
“ He has so much to think about in the management of his property that
“ 他 有 所以 很多 到 思考 关于 在 这 管理 的 他的 财产 那
[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
he cannot afford to talk like ordinary people .
他 不能 买得起 到 讲话 喜欢 普通的 人们 .

“他在财产管理方面有很多事情需要考虑，所以他不能像普通人那样说话。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['dɪnə(r)] ,
” The king was quite satisfied , and they finished dinner ,
” 这 国王 曾是 相当 使满意 , 和 他们 完成的 晚餐 ,

国王非常满意，他们吃完了晚餐。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [kaʊnt] ['paɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [tʊk] [liːv] .
after which Count Piro and the fox took leave .
后 哪个 数数 皮罗 和 这 狐狸 采取 离开 .

之后，皮罗伯爵和狐狸告辞了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][fɒks] [keɪm] [raʊnd] [ə'gen] .
The next morning the fox came round again .
这 下一个 早晨 这 狐狸 来了 圆形的 再次 .

第二天早上，狐狸又来了。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [peəz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Give me another basket of pears , ” he said .
“ 给 我 其他 篮子 的 梨 , ” 他 说 .

“再给我一篮梨,”他说。

“ ['veri] [wel] , ['lɪt(ə)l][fɒks] ; [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɒst] [ˌem 'iː][maɪ] [laɪf] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ Very well , little fox ; but remember it may cost me my life , ” answered the
“ 非常 出色地 , 小的 狐狸 ; 但 记住 它 可能 成本 我 我的 生活 , ” 回答 这
[juːθ] .
youth .
青年 .

“好吧，小狐狸；但记住，这可能会让我付出生命的代价,”年轻人回答道。

“ [əʊ] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] ,
“ Oh , leave it to me , and do as I tell you ,
“ 哦 , 离开 它 到 我 , 和 做 作为 我 告诉 你 ,

“哦，交给我吧，照我说的做就行了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] ,
and you will see that in the end it will bring you luck ,
和 你 将要 看 那 在 这 结尾 它 将要 带来 你 运气 ,

你会发现，最终它会给你带来好运。

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ; [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [peəz] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
” answered the fox ; and plucking the pears he took them up to the king .
” 回答 这 狐狸 ; 和 拔毛 这 梨 他 采取 他们 向上 到 这 国王 .

狐狸回答道；然后他摘下梨，带到国王那里去。

“ [maɪ]['mɑːstə(r)] , [kaʊnt] ['paɪroʊ] , [sendz] [juː; jʊ] [ðiːz] [peəz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ My master , Count Piro , sends you these pears , ” he said ,
“ 我的 掌握 , 数数 皮罗 , 发送 你 这些 梨 , ” 他 说 ,

“我的主人皮罗伯爵送你这些梨,”他说。

“ [ænd; ənd][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] . ”
“ and asks for an answer to his proposal . ”
“ 和 问 为了 一个 回答 到 他的 提议 . ”

“并要求对方对他的提议作出答复。”

“ [tel] [ðə; ði] [kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] , ” ['ɑːnsə(r)d]
“ Tell the count that the wedding can take place whenever he pleases , ” answered
“ 告诉 这 数数 那 这 婚礼 能 拿 地方 每当 他 请 , ” 回答
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

国王回答说：“告诉伯爵，婚礼可以随时举行。”

[ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð] [praɪd] , [ðə; ði][fɒks] [trɔt] [bæk] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
and , filled with pride , the fox trotted back to deliver his message .
和 , 已填 和 自豪 , 这 狐狸 小跑 后退 到 递送 他的 信息 .

于是，狐狸满怀骄傲地小跑回去传达它的信息。

“ [bʌt; bət][ai][kænt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l][fɒks] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [dɪs'meɪ] .
“ But I can't bring the princess here , little fox ? ” cried the young man in dismay .
“ 但 我 不能 带来 这 公主 这里 ， 小的 狐狸 ？ ” 哭 这 年轻的 男人 在 沮丧 .

“可是我不能把公主带到这里来，小狐狸？”年轻人沮丧地喊道。

“ [juː; jʊ] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ; “ [hæv; həv][ai][nɒt] ['mænɪdʒd] [wel] [səʊ][fɑː(r)] ?
“ You leave everything to me , ” answered the fox ; “ have I not managed well so far ?
“ 你 离开 一切 到 我 ， ” 回答 这 狐狸 ； “ 有 我 不是 管理 出色地 所以 远的 ？

“你把一切都交给我了,”狐狸回答说；“我到现在做得还不够好吗？”

” [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] ['wedɪŋ] ,
” And up at the palace preparations were made for a grand wedding ,
” 和 向上 在 这 宫殿 准备工作 是 制成 为了 一个 盛大 婚礼 ，

“宫里正在为一场盛大的婚礼做准备，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and the youth was married to the princess .
和 这 青年 曾是 已婚 到 这 公主 .

于是，这位青年娶了公主。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] , [ðə; ði][fɒks] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
After a week of feasting , the fox said to the king :
后 一个 星期 的 盛宴 ， 这 狐狸 说 到 这 国王 :

经过一周的盛宴，狐狸对国王说：

“ [maɪ]['mɑːstə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [braɪd] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːs(ə)l] . ”
“ My master wishes to take his young bride home to his own castle . ”
“ 我的 掌握 愿望 到 拿 他的 年轻的 新娘 家 到 他的 自己的 城堡 . ”

“我的主人想把他的年轻新娘带回他自己的城堡。”

“ ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
“ Very well , I will accompany them , ” replied the king ;
“ 非常 出色地 ， 我 将要 陪伴 他们 ， ” 回复 这 国王 ；

“很好，我将陪同他们,”国王回答说；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [tuː; tə][get] ['redi] ,
and he ordered his courtiers and attendants to get ready ,
和 他 订购 他的 朝臣 和 服务员 到 得到 准备好 ，

他命令他的廷臣和侍从做好准备，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['hɔːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
and the best horses in his stable to be brought out for himself ,
和 这 最好的 马匹 在 他的 稳定的 到 是 带来 出去 为了 他自己 ，

并将他马厩里最好的马匹全部牵出来给自己骑。

[kaʊnt] ['paɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
Count Piro and the princess .
数数 皮罗 和 这 公主 .

皮罗伯爵和公主。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɒks] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
So they all set out , and rode across the plain , the little fox running before them .
所以 他们 全部 放 出去 ， 和 骑 穿过 这 清楚的 ， 这 小的 狐狸 跑步 前 他们 .

于是他们出发了，骑马穿过平原，小狐狸在他们前面奔跑。

[hiː; hi]	[stɒpt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[flɒk]	[ɒv; əv]	[ʃiːp]	,
He	**stopped**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**great**	**flock**	**of**	**sheep**	**,**
他	停止	在	这	视线	的	一个	伟大的	群	的	羊	,

他看到一大群羊，便停了下来。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['fiːdɪŋ]	['piːsfəli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[grɑːs]	.
which	**was**	**feeding**	**peacefully**	**on**	**the**	**rich**	**grass**	**.**
哪个	曾是	喂养	和平地	在	这	富有的	草	.

它正悠闲地吃着鲜嫩的青草。

“	[tuː; tə]	[huːm]	[duː; də]	[ðiːz]	[ʃiːp]	[bɪ'lɒŋ]	?	”	[ɑ:skt]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃepəd]
“	**To**	**whom**	**do**	**these**	**sheep**	**belong**	**?**	**”**	**asked**	**he**	**of**	**the**	**shepherd**
“	到	谁	做	这些	羊	属于	?	”	问	他	的	这	牧羊人

.
.
.

他问牧羊人：“这些羊是谁的？”

“	[tuː; tə]	[æn; ən]	['əʊgə(r)]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	.
“	**To**	**an**	**ogre**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**shepherd**	**.**
“	到	一个	食人魔	,	”	回复	这	牧羊人	.

“给食人魔,”牧羊人回答道。

“	[hʌʃ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[fɒks]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mɪ'stɪəriəs]	['mænə(r)]	.
“	**Hush**	**,**	**”**	**said**	**the**	**fox**	**in**	**a**	**mysterious**	**manner**	**.**
“	嘘	,	”	说	这	狐狸	在	一个	神秘	方式	.

“嘘,”狐狸神秘兮兮地说。

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	[kraʊd]	[ɒv; əv]	[ɑːmd]	[men]	['raɪdɪŋ]	[ə'lɒŋ]	?
“	**Do**	**you**	**see**	**that**	**crowd**	**of**	**armed**	**men**	**riding**	**along**	**?**
“	做	你	看	那	人群	的	武装	男人	骑术	沿着	?

你看到那群骑马而来的武装人员了吗?

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ðəʊz]	[ʃiːp]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['əʊgə(r)]	,
If	**you**	**were**	**to**	**tell**	**them**	**that**	**those**	**sheep**	**belonged**	**to**	**an**	**ogre**	**,**
如果	你	是	到	告诉	他们	那	那些	羊	属于	到	一个	食人魔	,

如果你告诉他们那些羊是食人魔的，

[ðeɪ]	[wʊd]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['əʊgə(r)]	[wʊd]	[kɪl]	[juː; jʊ]	!
they	**would**	**kill**	**them**	**,**	**and**	**then**	**the**	**ogre**	**would**	**kill**	**you**	**!**
他们	会	杀	他们	,	和	然后	这	食人魔	会	杀	你	!

他们会杀了他们，然后食人魔会杀了你！

[ɪf]	[ðeɪ]	[ɑːsk]	,	[dʒʌst]	[seɪ]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[kaʊnt]	['paɪroʊ]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['betə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evribɒdi]	.
If	**they**	**ask**	**,**	**just**	**say**	**the**	**sheep**	**belong**	**to**	**Count**	**Piro**	**;**	**it**	**will**	**be**	**better**	**for**	**everybody**	**.**
如果	他们	问	,	只是	说	这	羊	属于	到	数数	皮罗	;	它	将要	是	更好的	为了	大家	.

如果他们问起，就说这些羊是皮罗伯爵的；这对大家都有好处。

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɒks]	[ræn]	['heɪstɪli]	[ɒn]	,
”	**And**	**the**	**fox**	**ran**	**hastily**	**on**	**,**
”	和	这	狐狸	跑	草草	在	,

于是狐狸急忙跑开了。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	.
as	**he**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**seen**	**talking**	**to**	**the**	**shepherd**	**.**
作为	他	做过	不是	希望	到	是	已见	说	到	这	牧羊人	.

因为他不想被人看到他和牧羊人说话。

['veri]	[suːn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[keɪm]	[ʌp]	.
Very	**soon**	**the**	**king**	**came**	**up**	**.**
非常	很快	这	国王	来了	向上	.

国王很快就来了。

“ [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːp] !
“ What beautiful sheep !
“ 什么 美丽的 羊 !

“多么漂亮的绵羊啊！”

” [hiː; hi] [sed] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
” he said , drawing up his horse .
” 他 说 , 绘画 向上 他的 马 .

“他一边说着，一边勒住了马。”

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [səʊ] [faɪn] [ɪn][maɪ] ['pɑːstʃəz] .
“ I have none so fine in my pastures .
“ 我 有 没有任何 所以 美好的 在 我的 牧场 .

“我的牧场里没有比这更好的了。”

[huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
Whose are they ? ”
谁 是 他们 ? ”

它们是谁的?

“ [kaʊnt] - , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Count Piro's , ” answered the shepherd , who did not know the king .
“ 数数 - , ” 回答 这 牧羊人 , WHO 做过 不是 知道 这 国王 .

“是皮罗伯爵的,”牧羊人回答道，他并不认识这位国王。

“ [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Well , he must be a very rich man , ” thought the king to himself ,
“ 出色地 , 他 必须 是 一个 非常 富有的 男人 , ” 想法 这 国王 到 他自己 ,

“嗯，他一定是个非常有钱的人,”国王心想。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welθi] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
and rejoiced that he had such a wealthy son - in - law .
和 欣喜若狂 那 他 有 这样的 一个 富裕 儿子 - 在 - 法律 .

他为有这么一位富有的女婿而感到高兴。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv] [pɪgz] ,
Meanwhile the fox had met with a huge herd of pigs ,
同时 这 狐狸 有 遇见 和 一个 巨大的 一群 的 猪 ,

与此同时，狐狸遇到了一大群猪。

['snʌf(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [triːz] .
snuffling about the roots of some trees .
抽泣 关于 这 根 的 一些 树木 .

在树根附近嗅来嗅去。

“ [tuː; tə] [huːm] [duː; də] [ðiːz] [pɪgz] [bɪ'lɒŋ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] .
“ To whom do these pigs belong ? ” he asked of the swineherd .
“ 到 谁 做 这些 猪 属于 ? ” 他 问 的 这 养猪人 .

他问牧猪人：“这些猪是谁的？”

“ [tuː; tə][æn; ən]['əʊgə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ To an ogre , ” replied he .
“ 到 一个 食人魔 , ” 回复 他 .

“给一个食人魔,”他回答道。

“ [hʌʃ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][fɒks] , [ðəʊ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ;
“ Hush ! ” whispered the fox , though nobody could hear him ;
“ 嘘 ! ” 低声说道 这 狐狸 , 尽管 无人 可以 听到 他 ;

“嘘！”狐狸低声说道，但没有人能听到他的声音；

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [truːp] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ?
“ do you see that troop of armed men riding towards us ?
“ 做 你 看 那 部队 的 武装 男人 骑术 向 我们 ?

“你看到那队武装人员正朝我们骑马过来吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [pɪgz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊgə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
If you tell them that the pigs belong to the ogre they will kill them ,
如果 你 告诉 他们 那 这 猪 属于 到 这 食人魔 他们 将要 杀 他们 ,

如果你告诉他们这些猪是食人魔的，他们就会把它们杀了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['əʊgə(r)] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
and then the ogre will kill you !
和 然后 这 食人魔 将要 杀 你 !

然后那怪物就会杀了你!

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːsk] , [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pɪgz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] ['paɪrəʊ] ;
If they ask , just say that the pigs belong to Count Piro ;
如果 他们 问 , 只是 说 那 这 猪 属于 到 数数 皮罗 ;

如果他们问起，就说这些猪是皮罗伯爵的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
it will be better for everybody .
它 将要 是 更好的 为了 大家 .

这对大家都有好处。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] ['heɪstɪli] [ɒn] .
" And he ran hastily on .
" 和 他 跑 草草 在 .

然后他匆匆跑开了。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [ʌp] .
Soon after the king rode up .
很快 后 这 国王 骑 向上 .

国王随后骑马赶到。

" [wɒt] [faɪn] [pɪgz] !
" What fine pigs !
" 什么 美好的 猪 !

“多么漂亮的猪啊！”

" [hiː; hi] [sed] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" he said , reining in his horse .
" 他 说 , 缰绳 在 他的 马 .

“他一边勒住马缰一边说道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fætə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ai][hæv; həv] [gɒt] [ɒn] [maɪ] [fɑːrmz] .
" They are fatter than any I have got on my farms .
" 他们 是 更胖 比 任何 我 有 得到 在 我的 农场 .

“它们比我农场里养的任何牲畜都肥。”

[huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Whose are they ? "
谁 是 他们 ? "

它们是谁的?

" [kaʊnt] - , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] , [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Count Piro's , " answered the swineherd , who did not know the king ;
" 数数 - , " 回答 这 养猪人 , WHO 做过 不是 知道 这 国王 ;

“是皮罗伯爵的,”牧猪人回答道，他并不认识国王;

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
and again the king felt he was lucky to have such a rich son - in - law .
和 再次 这 国王 毛毡 他 曾是 幸运的 到 有 这样的 一个 富有的 儿子 - 在 - 法律 .

国王再次觉得自己很幸运，能有这样一个富有的女婿。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][fɒks][ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
This time the fox ran faster than before ,
这 时间 这 狐狸 跑 快点 比 前 ,

这一次，狐狸跑得比以前更快了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['flaʊəri] ['medəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['fiːdɪŋ] .
and in a flowery meadow he found a troop of horses feeding .
和 在 一个 如花 草地 他 成立 一个 部队 的 马匹 喂养 .

在一片繁花似锦的草地上，他发现一群马正在吃草。

“ [huːz] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
“ Whose horses are these ? ” he asked of the man who was watching them
“ 谁 马匹 是 这些 ? ” 他 问 的 这 男人 WHO 曾是 观看 他们
.
:
.

“这些马是谁的？”他问正在观看马匹的那个人。

“ [æn; ən]['oʊɡərz] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ An ogre's , ” replied he .
“ 一个 食人魔的 , ” 回复 他 .

“一个食人魔的,”他回答道。

“ [hʌʃ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][fɒks] , “ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ['kʌmɪŋ]
“ Hush ! ” whispered the fox , “ do you see that crowd of armed men coming
“ 嘘 ! ” 低声说道 这 狐狸 , “ 做 你 看 那 人群 的 武装 男人 未来
[tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ?
towards us ?
向 我们 ?

“嘘！”狐狸低声说，“你看到那群武装人员正朝我们走来吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən]['əʊɡə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
If you tell them the horses belong to an ogre they will drive them off ,
如果 你 告诉 他们 这 马匹 属于 到 一个 食人魔 他们 将要 驾驶 他们 离开 ,

如果你告诉他们这些马是食人魔的，他们就会把马赶走。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['əʊɡə(r)] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
and then the ogre will kill you !
和 然后 这 食人魔 将要 杀 你 !

然后那怪物就会杀了你！

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːsk] , [dʒʌst] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kaʊnt] - ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
If they ask , just say they are Count Piro's ; it will be better for everybody .
如果 他们 问 , 只是 说 他们 是 数数 - ; 它 将要 是 更好的 为了 大家 .

如果他们问起，就说是皮罗伯爵的；这对大家都有好处。

” [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɒn] [ə'gen] .
” And he ran on again .
” 和 他 跑 在 再次 .

“然后他又跑了起来。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [ʌp] .
In a few minutes the king rode up .
在 一个 很少 分钟 这 国王 骑 向上 .

几分钟后，国王骑马赶到了。

“ [əʊ] , [wɒt] ['lʌvli] ['kriːtʃəz] !
“ Oh , what lovely creatures !
“ 哦 , 什么 迷人的 生物 !

“哦，多么可爱的生物啊！”

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] !
how I wish they were mine !
如何 我 希望 他们 是 矿 !

我多么希望它们属于我！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

” he exclaimed .

” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“ Whose are they ?

“ 谁 是 他们 ?

“他们是谁？”

” [kaʊnt] - , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

” Count Piro's , ” answered the man , who did not know the king ;

” 数数 - , ” 回答 这 男人 , WHO 做过 不是 知道 这 国王 ;

“是皮罗伯爵的,”那人回答道，他并不认识国王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [lept] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪtʃ]

and the king's heart leapt as he thought that if they belonged to his rich

和 这 国王的 心 跳跃 作为 他 想法 那 如果 他们 属于 到 他的 富有的

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

son - in - law they were as good as his .

儿子 - 在 - 法律 他们 是 作为 好的 作为 他的 .

国王心头一暖，心想如果这些东西属于他富有的女婿，那它们就跟属于他的东西一样好。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][fɒks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊgə(r)] [hɪm'self] .

At last the fox came to the castle of the ogre himself .

在 最后的 这 狐狸 来了 到 这 城堡 的 这 食人魔 他自己 .

最后，狐狸亲自来到了食人魔的城堡。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] , [wɪð] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :

He ran up the steps , with tears falling from his eyes , and crying :

他 跑 向上 这 步骤 , 和 眼泪 坠落 从 他的 眼睛 , 和 哭泣 :

他跑上台阶，泪流满面，哭了起来：

“ [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [wɒt] [ə; eɪ][sæd] [feɪt] [ɪz] [jɔːz] ! ”

“ Oh , you poor , poor people , what a sad fate is yours ! ”

“ 哦 , 你 贫穷的 , 贫穷的 人们 , 什么 一个 伤心 命运 是 你的 ! ”

“哦，你们这些可怜的人啊，你们的命运多么悲惨啊！”

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊgə(r)] , ['tremblɪŋ] [wɪð] [fraɪt] .

“ What has happened ? ” asked the ogre , trembling with fright .

“ 什么 有 发生 ? ” 问 这 食人魔 , 发抖 和 惊吓 .

“发生了什么事？”食人魔问道，吓得浑身发抖。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ?

“ Do you see that troop of horsemen who are riding along the road ?

“ 做 你 看 那 部队 的 骑兵 WHO 是 骑术 沿着 这 路 ?

“你看到那沿着路骑行的骑兵队了吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ! ”

They are sent by the king to kill you ! ”

他们 是 发送 经过 这 国王 到 杀 你 ! ”

他们是国王派来杀你的！

“ [əʊ] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][fɒks] , [help] [juː 'es] , [wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] !

“ Oh , dear little fox , help us , we implore you !

“ 哦 , 亲爱的 小的 狐狸 , 帮助 我们 , 我们 恳求 你 !

“哦，亲爱的小狐狸，请帮帮我们吧，我们恳求你！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['əʊgə(r)][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

” cried the ogre and his wife .

” 哭 这 食人魔 和 他的 妻子 .

“食人魔和他的妻子哭喊道。”

“ [wel] , [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] .
“ Well , I will do what I can , ” answered the fox .
“ 出色地 , 我 将要 做 什么 我 能 , ” 回答 这 狐狸 .

“嗯，我会尽我所能的。”狐狸回答道。

“ [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪg] ['ʌv(ə)n] ,
“ The best place is for you both to hide in the big oven ,
“ 这 最好的 地方 是 为了 你 两个都 到 隐藏 在 这 大的 烤箱 ,

“你们俩最好的藏身之处就是躲在大烤箱里。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæv; həv] [gɒn] [baɪ][ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [aʊt] .
and when the soldiers have gone by I will let you out .
和 什么时候 这 士兵 有 已消失 经过 我 将要 让 你 出去 .

等士兵们离开后，我就放你们出去。

” [ðə; ði]['əʊgə(r)][ænd; ənd] ['əʊgrɪs] ['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ,
” The ogre and ogress scrambled into the oven as quick as thought ,
” 这 食人魔 和 食人魔 打乱 进入 这 烤箱 作为 快的 作为 想法 ,

“食人魔和食人女像脑袋一样迅速地钻进了烤箱。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [b'æŋgd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðem; ðəm] ; [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ʌp] .
and the fox banged the door on them ; just as he did so the king came up .
和 这 狐狸 砰的一声 这 门 在 他们 ; 只是 作为 他 做过 所以 这 国王 来了 向上 .

于是狐狸砰地一声关上了门；就在这时，国王走了过来。

“ [duː; də][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .
“ Do us the honour to dismount , your Majesty , ” said the fox , bowing low .
“ 做 我们 这 荣誉 到 下马 , 你的 威严 , ” 说 这 狐狸 , 鞠躬 低的 .

“陛下，请您让我们下马，”狐狸说着，深深鞠了一躬。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['paɪroʊ] ! ”
“ This is the palace of Count Piro ! ”
“ 这 是 这 宫殿 的 数数 皮罗 ! ”

“这里是皮罗伯爵的宫殿！”

“ [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Why it is more splendid than my own ! ” exclaimed the king ,
“ 为什么 它 是 更多的 灿烂 比 我的 自己的 ! ” 惊呼 这 国王 ,

“哇，它比我的宫殿还要辉煌！”国王惊叹道。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][hɔːl] .
looking round on all the beautiful things that filled the hall .
寻找 圆形的 在 全部 这 美丽的 事物 那 已填 这 大厅 .

环顾四周，欣赏大厅里琳琅满目的美好事物。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)][nəʊ] ['sɜːvənts] ? ”
But why are there no servants ? ”
但 为什么 是 那里 不 仆人 ? ”

但为什么没有仆人呢?

“ [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] [kaʊnt] ['paɪroʊ] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
“ His Excellency the Count Piro wished the princess to choose them for herself ,
“ 他的 阁下 这 数数 皮罗 希望 这 公主 到 选择 他们 为了 她自己 ,

“皮罗伯爵阁下希望公主自己选择他们。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .
” answered the fox , and the king nodded his approval .
” 回答 这 狐狸 , 和 这 国王 点头 他的 赞同 .
“狐狸回答道，国王点头表示赞同。”

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdl] [peə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
He then rode on , leaving the bridal pair in the castle .
他 然后 骑 在 , 离开 这 新娘 一对 在 这 城堡 .
然后他骑马离去，留下这对新人留在城堡里。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] ,
But when it was dark and all was still ,
但 什么时候 它 曾是 黑暗的 和 全部 曾是 仍然 ,
但当夜幕降临，万籁俱寂之时，

[ðə; ði][fɒks] [krept] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ,
the fox crept downstairs and lit the kitchen fire ,
这 狐狸 悄悄地爬 楼下 和 点燃 这 厨房 火 ,
狐狸悄悄溜下楼，点燃了厨房的火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
and the ogre and his wife were burned to death .
和 这 食人魔 和 他的 妻子 是 烧伤 到 死亡 .
于是，食人魔和他的妻子被活活烧死了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][fɒks] [sed] [tuː; tə] [kaʊnt] ['paɪrəʊ] :
The next morning the fox said to Count Piro :
这 下一个 早晨 这 狐狸 说 到 数数 皮罗 :
第二天早上，狐狸对皮罗伯爵说：

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
“ Now that you are rich and happy , you have no more need of me ;
“ 现在 那 你 是 富有的 和 快乐的 , 你 有 不 更多的 需要 的 我 ;
“既然你们现在富有快乐，就不再需要我了；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai][mʌst; məst][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] :
but , before I go , there is one thing I must ask of you in return :
但 , 前 我 去 , 那里 是 一 事物 我 必须 问 的 你 在 返回 :
但是，在我离开之前，我必须请求你一件事作为回报：

[wen] [ai][daɪ] , ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɒfɪn] ,
when I die , promise me that you will give me a magnificent coffin ,
什么时候 我 死 , 承诺 我 那 你 将要 给 我 一个 壮丽 棺材 ,
当我死后，请答应我，要给我一口华丽的棺材。

[ænd; ənd] ['beri] [ˌem 'iː] [wɪð] [djuː] ['ɒnəz] . ”
and bury me with due honours . ”
和 埋葬 我 和 到期的 荣誉 . ”
请以应有的荣誉安葬我。

“ [əʊ] , ['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l][fɒks] , [dəʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['nɪəli] ['wiːpɪŋ] ,
“ Oh , little , little fox , don't talk of dying , ” cried the princess , nearly weeping ,
“ 哦 , 小的 , 小的 狐狸 , 不 讲话 的 垂死 , ” 哭 这 公主 , 几乎 哭泣 ,
“哦，小狐狸，别说死的事了，”公主哭着说，几乎要哭出来了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɒks] .
for she had taken a great liking to the fox .
为了 她 有 已采取 一个 伟大的 喜欢 到 这 狐狸 .
因为她非常喜欢这只狐狸。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][fɒks] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊnt] ['paɪroʊ][wɒz; wəz] ['riːəli]
After some time the fox thought he would see if the Count Piro was really
后 一些 时间 这 狐狸 想法 他 会 看 如果 这 数数 皮罗 曾是 真的
['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
grateful to him for all he had done ,
感激的 到 他 为了 全部 他 有 完毕 ，

过了一段时间，狐狸心想，他要看看皮罗伯爵是否真的感激他所做的一切。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] ,
and went back to the castle , where he lay down on the door - step ,
和 去 后退 到 这 城堡 ， 在哪里 他 躺 向下 在 这 门 - 步 ，

然后他回到城堡，躺在了门阶上。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
and pretended to be dead .
和 假装 到 是 死的 .

然后装死。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [də'rektli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['laɪɪŋ]
The princess was just going out for a walk , and directly she saw him lying
这 公主 曾是 只是 去 出去 为了 一个 走 ， 和 直接地 她 锯 他 说谎
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ，

公主只是出去散步，就直接看见他躺在那里。

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
she burst into tears and fell on her knees beside him .
她 爆裂 进入 眼泪 和 跌倒 在 她 膝盖 旁 他 .

她突然嚎啕大哭，跪倒在他身边。

“ [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][fɒks] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ded] , ” [ʃiː; ʃi] [weɪld] ; “ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
“ My dear little fox , you are not dead , ” she wailed ; “ you poor ,
“ 我的 亲爱的 小的 狐狸 ， 你 是 不是 死的 ， ” 她 哀嚎 ； “ 你 贫穷的 ，

“我亲爱的小狐狸，你没死，”她哀嚎道；“你可怜的，

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kɒfɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! ”
poor little creature , you shall have the finest coffin in the world ! ”
贫穷的 小的 生物 ， 你 将 有 这 最好的 棺材 在 这 世界 ！ ”

可怜的小家伙，你将拥有世界上最好的棺材！

“ [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ? ” [sed] [kaʊnt] ['paɪroʊ] .
“ A coffin for an animal ? ” said Count Piro .
“ 一个 棺材 为了 一个 动物 ？ ” 说 数数 皮罗 .

“给动物用的棺材？”皮罗伯爵说道。

“ [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
“ What nonsense !
“ 什么 废话 ！

“胡说八道！”

[dʒʌst] [teɪk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
just take him by the leg and throw him into the ditch .
只是 拿 他 经过 这 腿 和 扔 他 进入 这 沟 .

抓住他的腿，把他扔进沟里。

” [ðen] [ðə; ði][fɒks] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] : “ [juː; jʊ] ['retʃɪd] , ['θæŋkləs] ['begə(r)] ;
” Then the fox sprang up and cried : “ You wretched , thankless beggar ;
” 然后 这 狐狸 弹簧 向上 和 哭 ： “ 你 可怜 ， 忘恩负义 乞丐 ；

“然后狐狸跳起来喊道：‘你这个可怜的、忘恩负义的乞丐；

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[fə'gɒtn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[əʊ]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['rɪtʃɪz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?
have	**you**	**forgotten**	**that**	**you**	**owe**	**all**	**your**	**riches**	**to**	**me**	**?**
有	你	被遗忘的	那	你	欠	全部	你的	财富	到	我	?

你难道忘了你所有的财富都来自我吗?

”	[kaʊnt]	['paɪrəʊ]	[wɒz; wəz]	['fraɪt(ə)nd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
”	**Count**	**Piro**	**was**	**frightened**	**when**	**he**	**heard**	**these**	**words**	**,**
”	数数	皮罗	曾是	害怕	什么时候	他	听到	这些	字	,

皮罗伯爵听到这些话后吓坏了。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[pə'hæps]	[ðə; ði]	[fɒks]	[mait]	[hæv; həv]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]
as	**he**	**thought**	**that**	**perhaps**	**the**	**fox**	**might**	**have**	**power**	**to**	**take**	**away**	**the**	**castle**
作为	他	想法	那	也许	这	狐狸	可能	有	力量	到	拿	离开	这	城堡

,
,
,

因为他觉得狐狸或许有能力夺走城堡。

[ænd; ənd]	[liːv]	[hɪm]	[æz; əz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[æz; əz]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]
and	**leave**	**him**	**as**	**poor**	**as**	**when**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**eat**	**but**	**the**
和	离开	他	作为	贫穷的	作为	什么时候	他	有	没有什么	到	吃	但	这

[peəz]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[triː]	.
pears	**off**	**his**	**tree**	**.**
梨	离开	他的	树	.

让他像以前那样贫穷，只能吃树上摘的梨。

[səʊ]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	['sɒfn]	[ðə; ði]	[fɑːksɪz]	['æŋgə(r)]	,	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	['spəʊkən]	[ɪn]
So	**he**	**tried**	**to**	**soften**	**the**	**fox's**	**anger**	**,**	**saying**	**that**	**he**	**had**	**only**	**spoken**	**in**
所以	他	尝试	到	软化	这	狐狸的	愤怒	,	说	那	他	有	仅有的	说	在

[dʒəʊk]	,
joke	**,**
开玩笑	,

于是他试图缓和狐狸的怒气，说他只是开玩笑而已。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[kwaɪt]	[wel]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['riːəli]	[ded]	.
as	**he**	**had**	**known**	**quite**	**well**	**that**	**he**	**was**	**not**	**really**	**dead**	**.**
作为	他	有	已知	相当	出色地	那	他	曾是	不是	真的	死的	.

因为他很清楚自己并没有真的死。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,	[ðə; ði]	[fɒks]	[let]	[hɪm'self]	[biː; bi]	['sɔfənd]	,
For	**the**	**sake**	**of**	**the**	**princess**	**,**	**the**	**fox**	**let**	**himself**	**be**	**softened**	**,**
为了	这	清酒	的	这	公主	,	这	狐狸	让	他自己	是	软化	,

为了公主，狐狸心软了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	,	[ænd; ənd]	[pleɪd]	[wɪð]	[kaʊnt]	-
and	**he**	**lived**	**in**	**the**	**castle**	**for**	**many**	**years**	**,**	**and**	**played**	**with**	**Count**	**Piro's**
和	他	居住地	在	这	城堡	为了	许多	年	,	和	玩	和	数数	-

['tʃɪldrən]	.
children	**.**
孩子们	.

他在城堡里住了很多年，经常和皮罗伯爵的孩子们一起玩耍。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	['æktʃuəli]	[dɪd]	[daɪ]	,	[hɪz; ɪz]	['kɒfɪn]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['sɪlvə(r)]	,
And	**when**	**he**	**actually**	**did**	**die**	**,**	**his**	**coffin**	**was**	**made**	**of**	**silver**	**,**
和	什么时候	他	实际上	做过	死	,	他的	棺材	曾是	制成	的	银	,

而当他真的去世时，他的棺材是用银做的。

[ænd; ənd]	[kaʊnt]	['paɪrəʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['fɒləʊd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪv]	.
and	**Count**	**Piro**	**and**	**his**	**wife**	**followed**	**him**	**to**	**the**	**grave**	**.**
和	数数	皮罗	和	他的	妻子	随后	他	到	这	严重	.

皮罗伯爵和他的妻子也随他一同入土为安。

[[frɒm; frəm] - - .]
[From Sicilianische Mährchen .]
[从 - - .]

[来自西西里岛马赫陈。]

[ðə; ði] [rəʊg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːdzmən]
The Rogue And The Herdsman
这 流氓 和 这 牧人

流氓与牧人

[ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld][mæn] ,
In a tiny cottage near the king's palace there once lived an old man ,
在 一个 微小的 小屋 靠近 这 国王的 宫殿 那里 一次 居住地 一个 老的 男人 ,

在国王宫殿附近的一间小屋里，曾经住着一位老人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] ['veri] ['leɪzi] ['feləʊ] , [huː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][ə; eɪ] [strəʊk]
his wife , and his son , a very lazy fellow , who would never do a stroke
他的 妻子 , 和 他的 儿子 , 一个 非常 懒惰的 同伴 , WHO 会 绝不 做 一个 中风
[ɒv; əv] [wɜːk] .
of work .
的 工作 .

他的妻子，还有他的儿子，一个非常懒惰的家伙，从来不做任何工作。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [gɒt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][wʌn] [kaʊ] ,
He could not be got even to look after their one cow ,
他 可以 不是 是 得到 甚至 到 看 后 他们的 一 奶牛 ,

他甚至连照看他们家那头牛都不肯。

[bʌt; bət] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː'self] ,
but left her to look after herself ,
但 左边 她 到 看 后 她自己 ,

却让她自生自灭。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
while he lay on a bank and went to sleep in the sun .
尽管 他 躺 在 一个 银行 和 去 到 睡觉 在 这 太阳 .

他躺在河岸上，在阳光下睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ,
For a long time his father bore with him ,
为了 一个 长的 时间 他的 父亲 钻孔 和 他 ,

他父亲忍受了他很久，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi] [mait] [geɪn][mɔː(r)] [sens] ;
hoping that as he grew older he might gain more sense ;
希望 那 作为 他 生长 老 他 可能 获得 更多的 感觉 ;

希望他长大后能变得更懂事；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊld][mænz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] ,
but at last the old man's patience was worn out ,
但 在 最后的 这 老的 男人的 耐心 曾是 磨损 出去 ,

但最终，老人的耐心还是耗尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [haʊs] [ɪn] ['aɪdlnəs] ,
and he told his son that he should not stay at house in idleness ,
和 他 讲述 他的 儿子 那 他 应该 不是 停留 在 房子 在 懒惰 ,

他告诉儿子，不要闲待在家里无所事事。

[ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
and must go out into the world to seek his fortune .
和 必须 去 出去 进入 这 世界 到 寻找 他的 财富 .

他必须到外面的世界去寻找自己的财富。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
The young man saw that there was no help for it ,
这 年轻的 男人 锯 那 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ,

年轻人意识到这件事已无力回天。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɒlɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
and he set out with a wallet full of food over his shoulder .
和 他 放 出去 和 一个 钱包 满的 的 食物 超过 他的 肩膀 .

他肩上挎着装满食物的钱包出发了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɒkt]
At length he came to a large house , at the door of which he knocked
在 长度 他 来了 到 一个 大的 房子 , 在 这 门 的 哪个 他 敲门
.
:
.

最后他来到一栋大房子前，敲了敲门。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ What do you want ? ” asked the old man who opened it .
“ 什么 做 你 想 ? ” 问 这 老的 男人 WHO 打开 它 .

“你想要什么？”打开门的老人问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
And the youth told him how his father had turned him out of his house
和 这 青年 讲述 他 如何 他的 父亲 有 转向 他 出去 的 他的 房子
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ˈstjuːpɪd] ,
because he was so lazy and stupid ,
因为 他 曾是 所以 懒惰的 和 愚蠢的 ,

年轻人告诉他，因为他懒惰愚笨，他的父亲把他赶出了家门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and he needed shelter for the night .
和 他 需要 庇护所 为了 这 夜晚 .

他需要一个过夜的地方。

“ [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ;
“ That you shall have , ” replied the man ;
“ 那 你 将 有 , ” 回复 这 男人 ;

“你将得到它,”那人回答说；

“ [bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
“ but to - morrow I shall give you some work to do ,
“ 但 到 - 明天 我 将 给 你 一些 工作 到 做 ,

“但是明天我会给你们安排一些工作，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈhɜːdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
for you must know that I am the chief herdsman of the king .
为了 你 必须 知道 那 我 是 这 首席 牧人 的 这 国王 .

你必须知道，我是国王的首席牧人。

” [ðə; ði] [juːθ] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] .
” The youth made no answer to this .
” 这 青年 制成 不 回答 到 这 .

对此，这名青年没有回答。

[hiː; hi] [felt] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
He felt , if he was to be made to work after all ,
他 毛毡 , 如果 他 曾是 到 是 制成 到 工作 后 全部 ,

他觉得，如果他最终还是要工作的话，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
that he might as well have stayed where he was .
那 他 可能 作为 出色地 有 入住 在哪里 他 曾是 .

他还不如待在原地。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bed] , [hiː; hi] [went] ['sləʊli] [ɪn] .
But as he did not see any other way of getting a bed , he went slowly in .
但 作为 他 做过 不是 看 任何 其他 方式 的 获得 一个 床 , 他 去 缓慢地 在 .

但他看不到其他获得床位的办法，只好慢慢地走了进去。

[ðə; ði] [hɜːdzmənz] [tuː] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
The herdsman's two daughters and their mother were sitting at supper ,
这 牧民的 二 女儿们 和 他们的 母亲 是 坐着 在 晚餐 ,
[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
and invited him to join them .
和 受邀 他 到 加入 他们 .

牧羊人的两个女儿和她们的母亲正在吃晚饭，她们邀请他一起吃。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [ɔːl]
Nothing more was said about work , and when the meal was over they all
没有什么 更多的 曾是 说 关于 工作 , 和 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 他们 全部
[went] [tuː; tə] [bed] .
went to bed .
去 到 床 .

他们没有再谈及工作，饭后大家都去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [drest] , [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm]
In the morning , when the young man was dressed , the herdsman called to him
在 这 早晨 , 什么时候 这 年轻的 男人 曾是 穿着 , 这 牧人 称为 到 他
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

早晨，当年轻人穿戴整齐时，牧羊人叫住他说道：

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] . ”
“ Now listen , and I will tell you what you have to do . ”
“ 现在 听 , 和 我 将要 告诉 你 什么 你 有 到 做 . ”

“现在听着，我会告诉你该怎么做。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] , ['sʌlkɪli] .
“ What is it ? ” asked the youth , sulkily .
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 青年 , 闷闷不乐 .

“那是什么？”年轻人闷闷不乐地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [pɪgz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Nothing less than to look after two hundred pigs , ” was the reply .
“ 没有什么 较少的 比 到 看 后 二 百 猪 , ” 曾是 这 回复 .

“至少要照看两百头猪，”对方回答说。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
“ Oh , I am used to that , ” answered the youth .
“ 哦 , 我 是 用过的 到 那 , ” 回答 这 青年 .

“哦，我已经习惯了，”年轻人回答道。

“ [jes] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] ;
“ Yes ; but this time you will have to do it properly , ” said the herdsman ;
“ 是的 ; 但 这 时间 你 将要 有 到 做 它 适当地 , ” 说 这 牧人 ;

“是的；但这次你必须好好做，”牧羊人说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] ,
and he took the youth to the place where the pigs were feeding ,
和 他 采取 这 青年 到 这 地方 在哪里 这 猪 是 喂养 ,

他带着那年轻人去了猪吃草的地方。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[draɪv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	.
and	**told**	**him**	**to**	**drive**	**them**	**to**	**the**	**woods**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
和	讲述	他	到	驾驶	他们	到	这	树林	在	这	边	的	这	山	.

然后让他开车带他们去山边的树林里。

[ðɪs]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[dɪd]	,
This	**the**	**young**	**man**	**did**	**,**
这	这	年轻的	男人	做过	，

年轻人照做了。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['aʊtskɜːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ðeɪ]	[gruː]	[kwaɪt]
but	**as**	**soon**	**as**	**they**	**reached**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**mountain**	**they**	**grew**	**quite**
但	作为	很快	作为	他们	达到	这	郊区	的	这	山	他们	生长	相当

[waɪld]	,
wild	**,**
荒野	，

但是，它们一到达山脚下，就变得非常野性了。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	,	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[nɒt]	['lʌkɪli]	[gɒn]	[tə'wɔːdz]	[ə; eɪ]
and	**would**	**have**	**run**	**away**	**altogether**	**,**	**had**	**they**	**not**	**luckily**	**gone**	**towards**	**a**
和	会	有	跑步	离开	共	，	有	他们	不是	幸运的是	已消失	向	一个

['nærəʊ]	[rə'viːn]	,
narrow	**ravine**	**,**
狭窄的	峡谷	，

如果不是幸运地朝着一条狭窄的峡谷走去，他们可能早就逃走了。

[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[juːθ]	['iːzəli]	[drəʊv]	[ðem; ðəm]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['kɒtɪdʒ]	.
from	**which**	**the**	**youth**	**easily**	**drove**	**them**	**home**	**to**	**his**	**father's**	**cottage**	**.**
从	哪个	这	青年	容易地	驾驶	他们	家	到	他的	父亲的	小屋	.

于是，这名青年轻而易举地把他们赶回了他父亲的小屋。

“	[weə(r)]	[duː; də]	[ɔːl]	[ðiːz]	[pɪgz]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðem; ðəm]	?
“	**Where**	**do**	**all**	**these**	**pigs**	**come**	**from**	**,**	**and**	**how**	**did**	**you**	**get**	**them**	**?**
“	在哪里	做	全部	这些	猪	来	从	，	和	如何	做过	你	得到	他们	？

“这些猪都是从哪里来的？你们是怎么弄到它们的？”

”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[ɪn]	[sə'praɪz]	,
”	**asked**	**the**	**old**	**man**	**in**	**surprise**	**,**
”	问	这	老的	男人	在	惊喜	，

“老人惊讶地问道,”

[wen]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[nɒkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hʌt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[left]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[deɪ]
when	**his**	**son**	**knocked**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hut**	**he**	**had**	**left**	**only**	**the**	**day**
什么时候	他的	儿子	敲门	在	这	门	的	这	小屋	他	有	左边	仅有的	这	天

[bɪ'fɔː(r)]	.
before	**.**
前	.

当他的儿子敲响他前一天离开的小屋的门时。

“	[ðeɪ]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[tʃiːf]	['hɜːdzmən]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
“	**They**	**belong**	**to**	**the**	**king's**	**chief**	**herdsman**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**son**	**.**
“	他们	属于	到	这	国王的	首席	牧人	，	”	回答	他的	儿子	.

“它们是国王首席牧人的,”他的儿子回答说。

“	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[lʊk]	['ɑːftə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[njuː]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]
“	**He**	**gave**	**them**	**to**	**me**	**to**	**look**	**after**	**,**	**but**	**I**	**knew**	**I**	**could**	**not**	**do**	**it**
“	他	给予	他们	到	我	到	看	后	，	但	我	知道	我	可以	不是	做	它

,
’
,

“他把他们托付给我照顾，但我知道我做不到。”

[səʊ][ai] [drəʊv] [ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so I drove them straight to you .
所以 我 驾驶 他们 直的 到 你 .

所以我直接开车送他们来找你。

[naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hæŋ]
Now make the best of your good fortune , and kill them and hang
现在 制作 这 最好的 的 你的 好的 财富 , 和 杀 他们 和 悬挂
[ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] . ”
them up at once . ”
他们 向上 在 一次 . ”

现在就好好利用你的好运，立刻杀了他们，把他们的尸体挂起来。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [peɪl] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
“ What are you talking about ? ” cried the father , pale with horror .
“ 什么 是 你 说 关于 ? ” 哭 这 父亲 , 苍白 和 恐怖 .

“你在说什么？”父亲惊恐地喊道，脸色苍白。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [bəuθ] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ai] [dɪd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . ”
“ We should certainly both be put to death if I did any such thing . ”
“ 我们 应该 当然 两个都 是 放 到 死亡 如果 我 做过 任何 这样的 事物 . ”

“如果我真的做了那样的事，我们俩肯定都应该被处死。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [duː; də] [æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] ,
“ No , no ; do as I tell you , and I will get out of it somehow ,
“ 不 , 不 ; 做 作为 我 告诉 你 , 和 我 将要 得到 出去 的 它 不知何故 ,

“不，不；照我说的做，我总能想办法脱身。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
” replied the young man .
” 回复 这 年轻的 男人 .

“年轻人回答道。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [end] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] .
And in the end he had his way .
和 在 这 结尾 他 有 他的 方式 .

最终他如愿以偿。

[ðə; ði] [pɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
The pigs were killed , and laid side by side in a row .
这 猪 是 被杀 , 和 铺设 边 经过 边 在 一个 排 .

这些猪被宰杀后，并排摆放成一排。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [teɪlz] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd] ,
Then he cut off the tails and tied them together with a piece of cord ,
然后 他 切 离开 这 尾巴 和 系 他们 一起 和 一个 片 的 绳索 ,

然后他剪掉尾巴，用一根绳子把它们绑在一起。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and swinging the bundle over his back ,
和 摇摆 这 捆 超过 他的 后退 ,

然后把包裹甩到背上，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['fiːdɪŋ] .
he returned to the place where they should have been feeding .
他 返回 到 这 地方 在哪里 他们 应该 有 到过 喂养 .

他回到了他们原本应该进食的地方。

[hɪə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[swɒmp]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[wɒt]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	,	[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[stəʊn]	,
Here	**there**	**was**	**a**	**small**	**swamp**	**,**	**which**	**was**	**just**	**what**	**he**	**wanted**	**,**	**and**	**finding**	**a**	**large**	**stone**	**,**
这里	那里	曾是	一个	小的	沼泽	,	哪个	曾是	只是	什么	他	通缉	,	和	寻找	一个	大的	石头	,

这里有一片小沼泽，正合他意，他还找到了一块大石头。

[hiː; hi]	['fɑːsənd]	[ðə; ði]	[rəʊp]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[sæŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[swɒmp]	,
he	**fastened**	**the**	**rope**	**to**	**it**	**,**	**and**	**sank**	**it**	**in**	**the**	**swamp**	**,**
他	系紧	这	绳索	到	它	,	和	沉没	它	在	这	沼泽	,

他把绳子系在上面，然后把船沉入沼泽里。

['ɑːftə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ə'reɪndʒd]	[ðə; ði]	[teɪlz]	['keəfəli]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	,
after	**which**	**he**	**arranged**	**the**	**tails**	**carefully**	**one**	**by**	**one**	**,**
后	哪个	他	安排	这	尾巴	小心	一	经过	一	,

之后，他小心翼翼地将尾巴一个个摆放好。

[səʊ]	[ðæt]	['əʊnli]	[ðeə(r)]	[pɔɪnts]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	['stɪkɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
so	**that**	**only**	**their**	**points**	**were**	**seen**	**sticking**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
所以	那	仅有的	他们的	积分	是	已见	粘性	出去	的	这	水	.

因此，只有它们的尖端露出水面。

[wen]	['evriθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	,
When	**everything**	**was**	**in**	**order**	**,**
什么时候	一切	曾是	在	命令	,

一切就绪后，

[hiː; hi]	['heɪs(ə)nd]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['sɒrəʊfl]	[feɪs]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hɜːdzmən]	[sɔː]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðæt]	['sʌmθɪŋ]	['dredf(ə)l]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
he	**hastened**	**home**	**to**	**his**	**master**	**with**	**such**	**a**	**sorrowful**	**face**	**that**	**the**	**herdsman**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**something**	**dreadful**	**had**	**happened**	**.**
他	加快	家	到	他的	掌握	和	这样的	一个	悲伤	脸	那	这	牧人	锯	在	一次	那	某物	可怕	有	发生	.

他匆匆赶回家，脸上满是悲伤，牧羊人一眼就看出发生了什么可怕的事情。

“	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[pɪgz]	?	”	[ɑːskt]	[hiː; hi]	.
“	**Where**	**are**	**the**	**pigs**	**?**	**”**	**asked**	**he**	**.**
“	在哪里	是	这	猪	?	”	问	他	.

他问道：“猪在哪里？”

“	[əʊ]	,	[dəʊnt]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	!	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	;	“	[ai]	['riːəli]	[kæn; kən]	['hɑːdli]	[tel]	[juː; jʊ]	.
“	**Oh**	**,**	**don't**	**speak**	**of**	**them**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**young**	**man**	**;**	**“**	**I**	**really**	**can**	**hardly**	**tell**	**you**	**.**
“	哦	,	不	说话	的	他们	!	”	回答	这	年轻的	男人	;	“	我	真的	能	几乎	告诉	你	.

“哦，别提他们了！”年轻人回答说，“我真的很难告诉你。”

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðeɪ]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	[kwaɪt]	[mæd]	,
The	**moment**	**they**	**got**	**into**	**the**	**field**	**they**	**became**	**quite**	**mad**	**,**
这	片刻	他们	得到	进入	这	场地	他们	成为	相当	疯狂的	,

他们一进入田地就变得非常愤怒。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[ræn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[də'rekʃ(ə)n]	.
and	**each**	**ran**	**in**	**a**	**different**	**direction**	**.**
和	每个	跑	在	一个	不同的	方向	.

他们各自朝不同的方向跑去。

[ai]	[ræn]	[tuː]	,	['hɪðə(r)]	[ænd; ənd]	['ðɪðə(r)]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ai]	[kɔːt]	[wʌn]	,
I	**ran**	**too**	**,**	**hither**	**and**	**thither**	**,**	**but**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**caught**	**one**	**,**
我	跑	也	,	这里	和	那里	,	但	作为	快速地	作为	我	捕捉	一	,

我也跑来跑去，但每次我追上一个，

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɒf] , [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
another was off , till I was in despair .
其他 曾是 离开 , 直到 我 曾是 在 绝望 .

又一个也掉了，直到我绝望了。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]
At last , however , I collected them all and was about to drive them
在 最后的 , 然而 , 我 集 他们 全部 和 曾是 关于 到 驾驶 他们
[bæk] ,
back ,
后退 ,

最后，我还是把它们都收集起来，正准备开车送它们回去。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] , [weə(r)] [ðeɪ] ['vænɪʃd]
when suddenly they rushed down the hill into the swamp , where they vanished
什么时候 突然 他们 匆忙 向下 这 爬坡道 进入 这 沼泽 , 在哪里 他们 消失了
[kəm'pliːtli] ,
completely ,
完全地 ,

突然，他们冲下山坡，钻进沼泽，彻底消失了。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪlz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . ”
leaving only the points of their tails , which you can see for yourself . ”
离开 仅有的 这 积分 的 他们的 尾巴 , 哪个 你 能 看 为了 你自己 . ”

只留下尾巴尖，你可以自己看看。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðæt] ['stɔːri] ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] .
“ You have made up that story very well , ” replied the herdsman .
“ 你 有 制成 向上 那 故事 非常 出色地 , ” 回复 这 牧人 .

“你编的故事讲得真好,”牧羊人回答道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [truːθ] ; [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , it is the real truth ; come with me and I'll prove it .
“ 不 , 它 是 这 真实的 真相 ; 来 和 我 和 患病的 证明 它 .

“不，这是事实；跟我来，我会证明给你看。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,
” And they went together to the spot ,
” 和 他们 去 一起 到 这 点 ,

于是他们一起去了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪlz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there sure enough were the points of the tails sticking up out of the
和 那里 当然 足够的 是 这 积分 的 这 尾巴 粘性 向上 出去 的 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

果然，可以看到尾巴尖露出了水面。

[ðə; ði] ['hɜːdzmən] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] , [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait]
The herdsman laid hold of the nearest , and pulled at it with all his might
这 牧人 铺设 抓住 的 这 最近的 , 和 拉 在 它 和 全部 他的 可能
,
,
,

牧羊人抓住最近的一根绳子，使出浑身力气拉扯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] [held] [ðem; ðəm][ɔːl][fɑːst] .
but it was no use , for the stone and the rope held them all fast .
但 它 曾是 不 使用 , 为了 这 石头 和 这 绳索 握住 他们 全部快速地 .

但这毫无用处，因为石头和绳子把他们都牢牢地固定住了。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][help] [hɪm] ,
He called to the young man to help him ,
他 称为 到 这 年轻的 男人 到 帮助 他 ，

他叫住那个年轻人，让他帮忙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [dɪd][nɒt] [səkˈsiːd] [ˈeni] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [dʌn] .
but the two did not succeed any better than the one had done .
但 这 二 做过 不是 成功 任何 更好的 比 这 一 有 完毕 .

但两人合作并没有比一人做得更好。

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [truː] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Yes , your story was true after all ; it is a wonderful thing , ” said the
“ 是的 ， 你的 故事 曾是 真的 后 全部 ; 它 是 一个 精彩的 事物 ， ” 说 这
[ˈhɜːdzmən] .
herdsman .
牧人 .

“是的，你的故事果然是真的；这真是一件美好的事，”牧羊人说道。

“ [bʌt; bət][ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
“ But I see it is no fault of yours ,
“ 但 我 看 它 是 不 过错 的 你的 ，

但我认为这并非你的错，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][pʊt] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [lɒs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
and I must put up with my loss as well as I can .
和 我 必须 放 向上 和 我的 损失 作为 出色地 作为 我 能 .

我必须尽可能地接受这个损失。

[naʊ] [let][ˌjuː ˈes] [rɪˈtɜːn] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
Now let us return home , for it is time for supper .
现在 让 我们 返回 家 ， 为了 它 是 时间 为了 晚餐 .

现在我们回家吧，因为该吃晚饭了。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːdzmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
Next morning the herdsman said to the young man :
下一个 早晨 这 牧人 说 到 这 年轻的 男人 :

第二天早上，牧羊人对年轻人说：

“ [ai][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
“ I have got some other work for you to do .
“ 我 有 得到 一些 其他 工作 为了 你 到 做 .

我还有一些其他工作要你做。

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃiːp] [tuː; tə] [greɪz] ; [bʌt; bət][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ]
To - day you must take a hundred sheep to graze ; but be careful that no
到 - 天 你 必须 拿 一个 百 羊 到 轻擦 ; 但 是 小心 那 不
[hɑːm] [biˈfɔːl] [ðem; ðəm] . ”
harm befalls them . ”
伤害 发生 他们 . ”

今天你们要赶一百只羊去放牧；但要小心，别让它们受到伤害。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
“ I will do my best , ” replied the youth .
“ 我 将要 做 我的 最好的 ， ” 回复 这 青年 .

“我会尽我所能，”年轻人回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [naɪt] ,
And he opened the gate of the fold , where the sheep had been all night ,
和 他 打开 这 门 的 这 折叠 ， 在哪里 这 羊 有 到过 全部 夜晚 ，

他打开了羊圈的门，羊群整夜都待在那里。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] .
and drove them out into the meadow .
和 驾驶 他们 出去 进入 这 草地 .

然后把他们赶到草地上。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [gruː] [æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] [dʌn] ,
But in a short time they grew as wild as the pigs had done ,
但 在 一个 短的 时间 他们 生长 作为 荒野 作为 这 猪 有 完毕 ,

但很快，它们就变得像猪一样野性十足。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and scattered in all directions .
和 疏散 在 全部 方向 .

向四面八方散落。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,
The young man could not collect them , try as he would ,
这 年轻的 男人 可以 不是 收集 他们 , 尝试 作为 他 会 ,

尽管年轻人竭尽全力，却还是没能把它们收集起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and he thought to himself that this was the punishment for his
和 他 想法 到 他自己 那 这 曾是 这 惩罚 为了 他的
['leɪzinəs] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wʌn] [kaʊ] .
laziness in refusing to look after his father's one cow .
懒惰 在 拒绝 到 看 后 他的 父亲的 一 奶牛 .

他心想，这是他懒惰不肯照看父亲唯一的一头牛的惩罚。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ʃiːp] [siːmd] ['taɪəd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
At last , however , the sheep seemed tired of running about ,
在 最后的 , 然而 , 这 羊 似乎 疲劳的 的 跑步 关于 ,

然而，最终羊群似乎跑累了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] ,
and then the youth managed to gather them together , and drove them ,
和 然后 这 青年 管理 到 收集 他们 一起 , 和 驾驶 他们 ,
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,

然后，年轻人设法把他们聚集起来，像以前一样开车送他们离开。

[streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
straight to his father's house .
直的 到 他的 父亲的 房子 .

直接去了他父亲家。

“ [huːz] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]
“ Whose sheep are these , and what are they doing here ? ” asked the old
“ 谁 羊 是 这些 , 和 什么 是 他们 正在做 这里 ? ” 问 这 老的
[mæn][ɪn]['wʌndə(r)] ,
man in wonder ,
男人 在 想知道 ,

“这些羊是谁的？它们在这里做什么？”老人疑惑地问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][təʊld][hɪm] .
and his son told him .
和 他的 儿子 讲述 他 .

他儿子告诉他的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] [endid] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But when the tale was ended the father shook his head .
但 什么时候 这 故事 曾是 结束 这 父亲 摇晃 他的 头 .

但故事讲完后，父亲摇了摇头。

“ [gɪv] [ʌp] [ðiːz] [bæd] [weɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Give up these bad ways and take them back to your master , ” said he .
“ 给 向上 这些 坏的 方式 和 拿 他们 后退 到 你的 掌握 , ” 说 他 .

“改掉这些坏习惯，把它们带回去告诉你的主人，”他说。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz] [ðæt] !
“ No , no , ” answered the youth ; “ I am not so stupid as that !
“ 不 , 不 , ” 回答 这 青年 ; “ 我 是 不是 所以 愚蠢的 作为 那 !

“不，不，”年轻人回答说，“我没那么傻！”

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . ”
We will kill them and have them for dinner . ”
我们 将要 杀 他们 和 有 他们 为了 晚餐 . ”

我们会杀了他们，把他们当晚餐吃掉。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
“ You will lose your life if you do , ” replied the father .
“ 你 将要 失去 你的 生活 如果 你 做 , ” 回复 这 父亲 .

“你这样做会丢掉性命的，”父亲回答道。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ! ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] , “ [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
“ Oh , I am not sure of that ! ” said the son , “ and , anyway ,
“ 哦 , 我 是 不是 当然 的 那 ! ” 说 这 儿子 , “ 和 , 反正 ,

“哦，我不太确定！”儿子说，“而且，无论如何，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .
I will have my will for once .
我 将要 有 我的 将要 为了 一次 .

我终于可以随心所欲了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
” And he killed all the sheep and laid them on the grass .
” 和 他 被杀 全部 这 羊 和 铺设 他们 在 这 草 .

于是他宰杀了所有的羊，把它们放在草地上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ræm] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [led][ðə; ði] [flɒk] [ænd; ənd][hæd; həd]
But he cut off the head of the ram which always led the flock and had
但 他 切 离开 这 头 的 这 内存 哪个 总是 引领 这 群 和 有
[belz] [raʊnd] [ɪts] [hɔːnz] .
bells round its horns .
铃铛 圆形的 它是 角 .

但他砍掉了那只总是领头羊群、角上系着铃铛的公羊的头。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['fiːdɪŋ] ,
This he took back to the place where they should have been feeding ,
这 他 采取 后退 到 这 地方 在哪里 他们 应该 有 到过 喂养 ,

他把这些东西带回了它们原本应该觅食的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] ,
for here he had noticed a high rock ,
为了 这里 他 有 注意到 一个 高的 岩石 ,

因为他在这里发现了一块高耸的岩石，

[wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪk] [bʊʃɪz]
with a patch of green grass in the middle and two or three thick bushes
和 一个 修补 的 绿色的 草 在 这 中间 和 二 或者 三 厚的 灌木丛
['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] .
growing on the edge .
生长 在 这 边缘 .

中间有一小片绿草，边缘长着两三丛茂密的灌木。

[ʌp] [ðɪs] [rɒk] [hiː; hi] [klaɪmd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
Up this rock he climbed with great difficulty ,
向上 这 岩石 他 攀登 和 伟大的 困难 ,

他费了九牛二虎之力爬上了这块岩石。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [ræmz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] ,
and fastened the ram's head to the bushes with a cord ,
和 系紧 这 公羊的 头 到 这 灌木丛 和 一个 绳索 ,

然后，用绳子把公羊头绑在灌木丛上。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːnz] [wɪð] [ðə; ði] [belz] ['vɪzəb(ə)l] .
leaving only the tips of the horns with the bells visible .
离开 仅有的 这 尖端 的 这 角 和 这 铃铛 可见的 .

只留下号角尖端和可见的号铃。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] [briːz] ['bləʊɪŋ] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz]
As there was a soft breeze blowing , the bushes to which the head was
作为 那里 曾是 一个 柔软的 微风 吹 , 这 灌木丛 到 哪个 这 头 曾是
[taɪd] [muːvd] ['dʒentli] ,
tied moved gently ,
系 已搬 轻轻地 ,

微风拂过，绑着头的灌木丛轻轻摇曳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [belz] [ræŋ] .
and the bells rang .
和 这 铃铛 响铃 .

钟声响了。

[wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
When all was done to his liking he hastened quickly back to his master .
什么时候 全部 曾是 完毕 到 他的 喜欢 他 加快 迅速地 后退 到 他的 掌握 .

当一切都如他所愿时，他迅速赶回主人身边。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ræn] ['pæntɪŋ] [ʌp]
“ Where are the sheep ? ” asked the herdsman as the young man ran panting up
“ 在哪里 是 这 羊 ? ” 问 这 牧人 作为 这 年轻的 男人 跑 喘息 向上
[ðə; ði] [steps] .
the steps .
这 步骤 .

“羊在哪里？”牧羊人问道，只见年轻人气喘吁吁地跑上台阶。

“ [əʊ] ! [dəʊnt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
“ Oh ! don't speak of them , ” answered he .
“ 哦 ! 不 说话 的 他们 , ” 回答 他 .

“哦！别提他们了，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [maɪ'self] . ”
“ It is only by a miracle that I am here myself . ”
“ 它 是 仅有的 经过 一个 奇迹 那 我 是 这里 我 . ”

“我能来到这里，简直是个奇迹。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] ['stɜːnli] .
“ Tell me at once what has happened , ” said the herdsman sternly .
“ 告诉 我 在 一次 什么 有 发生 , ” 说 这 牧人 严厉地 .

“立刻告诉我发生了什么事，”牧羊人严厉地说。

[ðə; ði] [juːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌes əʊ 'biː] , [ænd; ənd] ['stæmə] [aʊt] : “ [ai] — [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
The youth began to sob , and stammered out : “ I — I hardly know how to
这 青年 开始 到 哭泣 , 和 结结巴巴 出去 : “ 我 — 我 几乎 知道 如何 到
[tel] [juː; jʊ] !
tell you !
告诉 你 !

年轻人开始抽泣，结结巴巴地说：“我——我真不知道该怎么告诉你！”

[ðeɪ] — [ðeɪ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] — [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] — [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ]
They — they — they were so — so troublesome — that I could not manage
他们 — 他们 — 他们 是 所以 — 所以 麻烦的 — 那 我 可以 不是 管理
[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

他们——他们——他们太——太麻烦了——我根本管不了他们。

[ðeɪ] — [ræn] [ə'baʊt] [ɪn] — [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ai] — [ai] — [ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]
They — ran about in — in all directions , and I — I — ran after them and
他们 — 跑 关于 在 — 在 全部 方向 , 和 我 — 我 — 跑 后 他们 和
['nɪəli] [daɪd][ɒv; əv] [fə'tiːg] .
nearly died of fatigue .
几乎 死亡 的 疲劳 .

他们四处乱窜，我追着他们跑，差点累死。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [ai] — [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] .
Then I heard a — a noise , which I — I thought was the wind .
然后 我 听到 一个 — 一个 噪音 , 哪个 我 — 我 想法 曾是 这 风 .

然后我听到一声巨响，我以为是风声。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃiːp] , [wɪtʃ] , [biː; bi] — [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['veri] [aɪz] ,
But — but — it was the sheep , which , be — before my very eyes ,
但 — 但 — 它 曾是 这 羊 , 哪个 , 是 — 前 我的 非常 眼睛 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [streɪt] [ʌp] — [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
were carried straight up — up into the air .
是 携带 直的 向上 — 向上 进入 这 空气 .

但是——但是——是那些羊，就在我眼前，被直接抬了起来——抬到了空中。

[ai] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] ,
I stood watching them as if I was turned to stone ,
我 站立 观看 他们 作为 如果 我 曾是 转向 到 石头 ,

我呆立在那里，看着他们，仿佛自己变成了石头。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [kept] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ɒn][ðə; ði][ræm] [wɪtʃ] [led]
but there kept ringing in my ears the sound of the bells on the ram which led
但 那里 保留 铃声 在 我的 耳朵 这 声音 的 这 铃铛 在 这 内存 哪个 引领
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

但我耳边却一直回荡着领路公羊身上铃铛的叮当声。

“ [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪ][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] .
“ That is nothing but a lie from beginning to end , ” said the herdsman .
“ 那 是 没有什么 但 一个 说谎 从 开始 到 结尾 , ” 说 这 牧人 .

“那完全是谎言，从头到尾都是谎言，”牧羊人说道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
“ No , it is as true as that there is a sun in heaven ,
“ 不 , 它 是 作为 真的 作为 那 那里 是 一个 太阳 在 天堂 ,

“不，这就像天上有太阳一样真实。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
” answered the young man .
” 回答 这 年轻的 男人 .

“年轻人回答道。”

“ [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
“ Then give me a proof of it , ” cried his master .
“ 然后 给 我 一个 证明 的 它 , ” 哭 他的 掌握 .

“那就拿出证据来！”他的主人喊道。

“ [wel] , [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
“ Well , come with me , ” said the youth .
“ 出色地 , 来 和 我 , ” 说 这 青年 .
“好吧，跟我来,”年轻人说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] .
By this time it was evening and the dusk was falling .
经过 这 时间 它 曾是 晚上 和 这 黄昏 曾是 坠落 .
这时已是傍晚，暮色降临。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhɜːdzmən] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɒk] ,
The young man brought the herdsman to the foot of the great rock ,
这 年轻的 男人 带来 这 牧人 到 这 脚 的 这 伟大的 岩石 ,
年轻人把牧羊人带到了巨石脚下。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [siː] .
but it was so dark you could hardly see .
但 它 曾是 所以 黑暗的 你 可以 几乎 看 .
但是天太黑了，几乎什么都看不见。

[stɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃiːp] [belz] [ræŋ] [ˈsɒftli] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
Still the sound of sheep bells rang softly from above ,
仍然 这 声音 的 羊 铃铛 响铃 轻轻 从 多于 ,
头顶上依然传来轻柔的羊铃声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜːdzmən] [njuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɔːnz]
and the herdsman knew them to be those he had hung on the horns
和 这 牧人 知道 他们 到 是 那些 他 有 悬挂 在 这 角
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræm] .
of his ram .
的 他的 内存 .
牧羊人认出这些就是他挂在公羊角上的那些。

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
“ Do you hear ?
“ 做 你 听到 ?
你听到了吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] .
” asked the youth .
” 问 这 青年 .
“年轻人问道。”

“ [jes] , [ai][hɪə(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]
“ Yes , I hear ; you have spoken the truth , and I cannot blame you for
“ 是的 , 我 听到 ; 你 有 说 这 真相 , 和 我 不能 责备 你 为了
[wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
what has happened .
什么 有 发生 .
“是的，我听到了；你说的是实话，对于发生的事情，我不能责怪你。”

[ai][mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] [lɒs] [æz; əz] [best] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
I must bear the loss as best as I can .
我 必须 熊 这 损失 作为 最好的 作为 我 能 .
我必须尽我所能承受这种损失。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
” He turned and went home , followed by the young man ,
” 他 转向 和 去 家 , 随后 经过 这 年轻的 男人 ,
他转身回家了，那个年轻人跟在他身后。

[huː] [felt] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['klevənəs] .
who felt highly pleased with his own cleverness .
WHO 毛毡 高度 高兴 和 他的 自己的 聪明才智 .

他对自己聪明才智感到非常得意。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] [tɑːsks] [ai] [set] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ,
“ I should not be surprised if the tasks I set you were too difficult ,
“ 我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 任务 我 放 你 是 也 难的 ,

“如果我布置给你的任务太难，我不应该感到惊讶。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ;
and that you were tired of them , ” said the herdsman next morning ;
和 那 你 是 疲劳的 的 他们 , ” 说 这 牧人 下一个 早晨 ;

“而且你已经厌倦了他们,”牧羊人第二天早上说道;

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] .
“ but to - day I have something quite easy for you to do .
“ 但 到 - 天 我 有 某物 相当 简单的 为了 你 到 做 .

“但是今天我给你安排了一件很简单的事情。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['fɔːti] ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] ,
You must look after forty oxen , and be sure you are very careful ,
你 必须 看 后 四十 牛 , 和 是 当然 你 是 非常 小心 ,

你必须照看四十头牛，而且一定要非常小心。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [gəʊld] - [tɪpt] [hɔːnz] [ænd; ənd] [huːf] ,
for one of them has gold - tipped horns and hoofs ,
为了 一 的 他们 有 金子 - 倾斜 角 和 蹄子 ,

其中一只长着金尖的角和蹄子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['treʒəz] .
and the king reckons it among his greatest treasures .
和 这 国王 估计 它 之中 他的 最 宝藏 .

国王将其视为自己最珍贵的宝藏之一。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
” The young man drove out the oxen into the meadow ,
” 这 年轻的 男人 驾驶 出去 这 牛 进入 这 草地 ,

“年轻人把牛赶到草地上，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] , [laɪk] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] ,
and no sooner had they got there than , like the sheep and the pigs ,
和 不 很快 有 他们 得到 那里 比 , 喜欢 这 羊 和 这 猪 ,

他们刚到那里，就和绵羊、猪一样，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['skæmpə(r)] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['preʃəs] [bʊl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
they began to scamper in all directions , the precious bull being the wildest of all .
他们 开始 到 疾走 在 全部 方向 , 这 宝贵的 公牛 存在 这 最狂野的 的 全部 .

它们开始四处乱窜，其中最凶猛的是那头珍贵的公牛。

[æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] ,
As the youth stood watching them , not knowing what to do next ,
作为 这 青年 站立 观看 他们 , 不是 会心 什么 到 做 下一个 ,

年轻人站在那里看着他们，不知所措。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kaʊ] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [grɑːs] [æt; ət] [nəʊ]
it came into his head that his father's cow was put out to grass at no
它 来了 进入 他的 头 那 他的 父亲的 奶牛 曾是 放 出去 到 草 在 不
[greɪt] ['dɪstəns] ;
great distance ;
伟大的 距离 ;

他突然想到，他父亲的牛被放养在离这里不远的地方吃草；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
and he forthwith made such a noise that he quite frightened the oxen ,
和 他 立即 制成 这样的 一个 噪音 那 他 相当 害怕 这 牛 ,
他随即发出很大的声响，把牛都吓坏了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi] [wɪʃt] .
who were easily persuaded to take the path he wished .
WHO 是 容易地 被说服 到 拿 这 小路 他 希望 .
他们很容易被说服，走上他希望他们走的道路。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kaʊ] ['ləʊɪŋ] [ðeɪ] ['gæləp] [ɔːl] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] ,
When they heard the cow lowing they galloped all the faster ,
什么时候 他们 听到 这 奶牛 低 他们 疾驰 全部 这 快点 ,
听到母牛哞叫，它们跑得更快了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
and soon they all arrived at his father's house .
和 很快 他们 全部 到达的 在 他的 父亲的 房子 .
很快，他们都到达了他父亲的家。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːd]
The old man was standing before the door of his hut when the great herd
这 老的 男人 曾是 常设 前 这 门 的 他的 小屋 什么时候 这 伟大的 一群
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [dæʃt] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
of animals dashed round a corner of the road ,
的 动物 虚线 圆形的 一个 角落 的 这 路 ,
老人正站在小屋门口，这时一大群牲畜从路拐角处冲了出来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaʊ] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
with his son and his own cow at their head .
和 他的 儿子 和 他的 自己的 奶牛 在 他们的 头 .
他的儿子和他的牛走在最前面。

“ [huːz] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] ?
“ Whose cattle are these , and why are they here ?
“ 谁 牛 是 这些 , 和 为什么 是 他们 这里 ?
“这些牛是谁的？它们为什么在这里？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] .
” he asked ; and his son told him the story .
” 他 问 ; 和 他的 儿子 讲述 他 这 故事 .
他问道；他的儿子便把这个故事告诉了他。

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ Take them back to your master as soon as you can , ” said the old
“ 拿 他们 后退 到 你的 掌握 作为 很快 作为 你 能 , ” 说 这 老的
[mæn] ;
man ;
男人 ;
“尽快把他们带回给你的主人,”老人说;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ['əʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] :
but the son only laughed , and said :
但 这 儿子 仅有的 笑了 , 和 说 :
但儿子只是笑了笑，说道：

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] !
“ No , no ; they are a present to you !
“ 不 , 不 ; 他们 是 一个 展示 到 你 !
“不，不；它们是送给你的礼物！”

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][fæt] !
They will make you fat !
他们 将要 制作 你 胖的 ！

它们会让你变胖！

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
” For a long while the old man refused to have anything to do with
” 为了 一个 长的 尽管 这 老的 男人 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] ;
such a wicked scheme ;
这样的 一个 邪恶 方案 ；

“很长一段时间里，老人都拒绝参与这种邪恶的计划；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] [tɔːkt] [hɪm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][end] ,
but his son talked him over in the end ,
但 他的 儿子 谈话 他 超过 在 这 结尾 ，

但最终他儿子劝住了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第12/17页

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɪld]	[ðə; ði]	['ɒks(ə)n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kɪld]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɪgz]	.
and	**they**	**killed**	**the**	**oxen**	**as**	**they**	**had**	**killed**	**the**	**sheep**	**and**	**the**	**pigs**	**.**
和	他们	被杀	这	牛	作为	他们	有	被杀	这	羊	和	这	猪	.

他们像杀羊和杀猪一样杀了牛。

[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['tʃerɪʃt]	[ɒks]	.
Last	**of**	**all**	**they**	**came**	**to**	**the**	**king's**	**cherished**	**ox**	**.**
最后的	的	全部	他们	来了	到	这	国王的	珍爱	牛	.

最后，他们来到了国王心爱的牛面前。

[ðə; ði]	[sʌn]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	['redi]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[raʊnd]	[ɪts]	[hɔːnz]	,	[ænd; ənd]	[θrəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
The	**son**	**had**	**a**	**rope**	**ready**	**to**	**cast**	**round**	**its**	**horns**	**,**	**and**	**throw**	**it**	**to**	**the**	**ground**	**,**
这	儿子	有	一个	绳索	准备好	到	投掷	圆形的	它是	角	,	和	扔	它	到	这	地面	,

儿子准备好了一根绳子，要套在牛角上，然后把它扔到地上。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɒks]	[wɒz; wəz]	[strɒŋgə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[rəʊp]	,	[ænd; ənd]	[suːn]	[tɔː(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	['piːsɪz]	.
but	**the**	**ox**	**was**	**stronger**	**than**	**the**	**rope**	**,**	**and**	**soon**	**tore**	**it**	**in**	**pieces**	**.**
但	这	牛	曾是	更强	比	这	绳索	,	和	很快	撕裂	它	在	件	.

但是牛比绳子力气大，很快就把绳子撕成了碎片。

[ðen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dæʃt]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[ðə; ði]	[juːθ]	['fɒləʊɪŋ]	;	['əʊvə(r)]	['hedʒɪz]	[ænd; ənd]	['dɪtʃɪz]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[went]	,
Then	**it**	**dashed**	**away**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**the**	**youth**	**following**	**;**	**over**	**hedges**	**and**	**ditches**	**they**	**both**	**went**	**,**
然后	它	虚线	离开	到	这	木头	,	这	青年	下列的	;	超过	对冲	和	沟渠	他们	两个都	去	,

然后它飞快地跑进了树林，年轻人紧随其后；他们一起翻过树篱和沟渠，

[tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['rɒki]	[pɑːs]	[wɪtʃ]	['bɔːdəd]	[ðə; ði]	[hɜːdzmənz]	[lænd]	.
till	**they**	**reached**	**the**	**rocky**	**pass**	**which**	**bordered**	**the**	**herdsman's**	**land**	**.**
直到	他们	达到	这	岩石	经过	哪个	带边框	这	牧民的	土地	.

直到他们到达与牧民土地接壤的岩石隘口。

[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ɒks]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ɪt'self]	[seɪf]	,	[stɒpt]	[tuː; tə]	[rest]	,
Here	**the**	**ox**	**,**	**thinking**	**itself**	**safe**	**,**	**stopped**	**to**	**rest**	**,**
这里	这	牛	,	思维	本身	安全的	,	停止	到	休息	,

牛以为这里很安全，便停下来休息。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[geɪv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ʌp]	[wɪð]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	**thus**	**gave**	**the**	**young**	**man**	**a**	**chance**	**to**	**come**	**up**	**with**	**it**	**.**
和	因此	给予	这	年轻的	男人	一个	机会	到	来	向上	和	它	.

因此，这给了这位年轻人一个想出办法的机会。

[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
Not	**knowing**	**how**	**to**	**catch**	**it**	**,**
不是	会心	如何	到	抓住	它	,

不知道如何捕捉它，

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [raʊnd]
he collected all the wood he could find and made a circle of fire round
他 集 全部 这 木头 他 可以 寻找 和 制成 一个 圆圈 的 火 圆形的
[ðə; ði] [ɒks] ,
the ox ,
这 牛 ,

他收集了所有能找到的木柴，在牛的周围生起了一圈火。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
who by this time had fallen asleep ,
WHO 经过 这 时间 有 倒下 睡着了 ,

这时他已经睡着了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [tɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪts] [hed] ,
and did not wake till the fire had caught its head ,
和 做过 不是 唤醒 直到 这 火 有 捕捉 它是 头 ,

直到火势蔓延到头顶，他才醒过来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and it was too late for it to escape .
和 它 曾是 也 晚的 为了 它 到 逃脱 .

它逃脱已经太晚了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] , [ræn] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
Then the young man , who had been watching , ran home to his master .
然后 这 年轻的 男人 , WHO 有 到过 观看 , 跑 家 到 他的 掌握 .

然后，那个一直在旁观看的年轻人跑回家去找他的主人。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] .
“ You have been away a long while , ” said the herdsman .
“ 你 有 到过 离开 一个 长的 尽管 , ” 说 这 牧人 .

“你已经离开很久了,”牧羊人说。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ?
“ Where are the cattle ?
“ 在哪里 是 这 牛 ?

牛在哪里?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gɑːspt] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
” The young man gasped , and seemed as if he was unable to speak .
” 这 年轻的 男人 倒吸一口气 , 和 似乎 作为 如果 他 曾是 无法 到 说话 .

“年轻人倒吸了一口气，似乎说不出话来。”

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
At last he answered :
在 最后的 他 回答 :

他最后回答道:

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] !
“ It is always the same story !
“ 它 是 总是 这 相同的 故事 !

“总是同样的故事！”

[ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] — [gɒn] — [gɒn] ! ”
The oxen are — gone — gone ! ”
这 牛 是 — 已消失 — 已消失 ! ”

牛不见了，不见了！

“ [dʒiː] - [dʒiː] - [gɒn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] .
“ G - g - gone ? ” cried the herdsman .
“ G - 克 - 已消失 ? ” 哭 这 牧人 .

“走了吗？”牧羊人喊道。

“ ['skaʊndrəl] , [juː; jʊ][laɪ] ! ”
“ Scoundrel , you lie ! ”
“ 恶棍 , 你 说谎 ! ”

“无赖，你撒谎！”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪɡ'zækt] [truːθ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ I am telling you the exact truth , ” answered the young man .
“ 我 是 讲述 你 这 精确的 真相 , ” 回答 这 年轻的 男人 .

“我说的都是实话,”年轻人回答道。

“ [də'rektli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [ðeɪ] [ɡruː] [səʊ][waɪld] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'ɡeðə(r)] .
“ Directly we came to the meadow they grew so wild that I could not keep them together .
“ 直接地 我们 来了 到 这 草地 他们 生长 所以 荒野 那 我 可以 不是 保持 他们 一起 .

“我们一到草地上，它们就长得非常茂盛，我无法把它们集中起来。”

[ðen] [ðə; ði][bɪɡ][ɒks] [brəʊk] [ə'weɪ] ,
Then the big ox broke away ,
然后 这 大的 牛 打破 离开 ,

然后那头大牛挣脱了束缚，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
and the others followed till they all disappeared down a deep hole into the earth .
和 这 其他的 随后 直到 他们 全部 消失 向下 一个 深的 洞 进入 这 地球 .

其他人也跟着一起下去，直到他们全部消失在地底的一个深洞里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [be'ləuɪŋ] ,
It seemed to me that I heard sounds of bellowing ,
它 似乎 到 我 那 我 听到 声音 的 咆哮 ,

我好像听到了吼叫声，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡəʊldən] [hɔːnd] [ɒks] ;
and I thought I recognised the voice of the golden horned ox ;
和 我 想法 我 已确认 这 嗓音 的 这 金的 有角的 牛 ;

我好像认出了那头金角牛的声音；

[bʌt; bət] [wen] [ai][ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [hæd; həd] [kʌm] ,
but when I got to the place from which the sounds had come ,
但 什么时候 我 得到 到 这 地方 从 哪个 这 声音 有 来 ,

但当我到达声音传来的地方时，

[ai][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊl] [ɪt'self] ,
I could neither see nor hear anything in the hole itself ,
我 可以 两者都不 看 也不 听到 任何事物 在 这 洞 本身 ,

我既看不到也听不到洞里的任何东西。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
though there were traces of a fire all round it . ”
尽管 那里 是 痕迹 的 一个 火 全部 圆形的 它 . ”

虽然周围到处都是火灾的痕迹。

“ [retʃ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['hɜːdzmən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] ,
“ Wretch ! ” cried the herdsman , when he had heard this story ,
“ 可怜虫 ! ” 哭 这 牧人 , 什么时候 他 有 听到 这 故事 ,

“恶棍！”牧羊人听了这个故事后喊道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [naʊ] . ”
“ even if you did not lie before , you are lying now . ”
“ 甚至 如果 你 做过 不是 说谎 前 , 你 是 说谎 现在 . ”

“即使你以前没有撒谎，你现在也在撒谎。”

“ [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
“ No , master , I am speaking the truth .
“ 不 , 掌握 , 我 是 请讲 这 真相 .

“不，主人，我说的是实话。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . ”
Come and see for yourself . ”
来 和 看 为了 你自己 . ”

欢迎您亲自来看看。

“ [ɪf] [ai][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ded] [mæn] , [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] ;
“ If I find you have deceived me , you are a dead man , said the herdsman ;
“ 如果 我 寻找 你 有 受骗 我 , 你 是 一个 死的 男人 , 说 这 牧人 ;

“如果我发现你欺骗了我，你就死定了，”牧羊人说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
and they went out together .
和 他们 去 出去 一起 .

他们一起出去了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] .
“ What do you call that ? ” asked the youth .
“ 什么 做 你 称呼 那 ? ” 问 这 青年 .

“那叫什么？”年轻人问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːdzmən] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
And the herdsman looked and saw the traces of a fire ,
和 这 牧人 看起来 和 锯 这 痕迹 的 一个 火 ,

牧羊人抬头一看，发现有火的痕迹。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
which seemed to have sprung up from under the earth .
哪个 似乎 到 有 弹簧 向上 从 在下面 这 地球 .

它们仿佛是从地底下冒出来的。

“ ['wʌndə(r)] [ə'pɒn] ['wʌndə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [səʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
“ Wonder upon wonder , ” he exclaimed , “ so you really did speak the truth after all !
“ 想知道 之上 想知道 , ” 他 惊呼 , “ 所以 你 真的 做过 说话 这 真相 后 全部 !

“真是奇迹啊！”他惊呼道，“看来你说的都是实话！”

[wel] , [ai] ['kænɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] ,
Well , I cannot reproach you ,
出色地 , 我 不能 责备 你 ,

嗯，我不能责怪你。

[ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['hevɪli] [tuː; tə][maɪ] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðæt] [ɒks] .
though I shall have to pay heavily to my royal master for the value of that ox .
尽管 我 将 有 到 支付 重度 到 我的 皇家 掌握 为了 这 价值 的 那 牛 .

不过，我得向我的皇家主人支付一大笔钱来换取那头牛的价值。

[bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [həʊm] !
But come , let us go home !
但 来 , 让 我们 去 家 !

走吧，我们回家吧！

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [set] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɜːd] ['kæt(ə)l] [ə'gen] ,
I will never set you to herd cattle again ,
我 将要 绝不 放 你 到 一群 牛 再次 ,
我再也不会让你去放牛了。

[ˌhens'fɔːwəd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [duː; də] . ”
henceforward I will give you something easier to do . ”
从此以后 我 将要 给 你 某物 更轻松 到 做 . ”
从今以后，我会给你安排一些更容易做的事情。

“ [ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [æz; əz]
“ I have thought of exactly the thing for you , ” said the herdsman as
“ 我 有 想法 的 确切地 这 事物 为了 你 , ” 说 这 牧人 作为
[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,
they walked along ,
他们 步行 沿着 ,
“我正好想到了适合你的办法,”牧羊人边走边说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ and it is so simple that you cannot make a mistake .
“ 和 它 是 所以 简单的 那 你 不能 制作 一个 错误 .
“而且它非常简单，你不可能出错。”

[dʒʌst] [meɪk] [ˌem 'iː] [ten] [saɪðz] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] ,
Just make me ten scythes , one for every man ,
只是 制作 我 十 镰刀 , 一 为了 每一个 男人 ,
给我做十把镰刀，每人一把。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [grɑːs] [məʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [medəuz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
for I want the grass mown in one of my meadows to - morrow .
为了 我 想 这 草 修剪过的 在 一 的 我的 草地 到 - 明天 .
因为我希望明天有人来割我其中一块草地上的草。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [juːθs] [hɑːt] [sæŋk] ,
” At these words the youth's heart sank ,
” 在 这些 字 这 青年的 心 沉没 ,
听到这话，年轻人的心沉了下去。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [treɪnd] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɪθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒɔɪnə(r)] .
for he had never been trained either as a smith or a joiner .
为了 他 有 绝不 到过 受过训练 任何一个 作为 一个 史密斯 或者 一个 木工 .
因为他从未接受过铁匠或木匠的训练。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [seɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
However , he dared not say no , but smiled and nodded .
然而 , 他 敢于 不是 说 不 , 但 微笑 和 点头 .
然而，他不敢说不，只是笑着点了点头。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ,
Slowly and sadly he went to bed , but he could not sleep ,
缓慢地 和 令人遗憾的是 他 去 到 床 , 但 他 可以 不是 睡觉 ,
他缓缓地、悲伤地上了床，却怎么也睡不着。

[fɔː(r); fə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [saɪðz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
for wondering how the scythes were to be made .
为了 好奇 如何 这 镰刀 是 到 是 制成 .
想知道镰刀是如何制作的。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[skɪl]	[ænd; ənd]	['kʌnɪŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ʃəʊn]	[bɪ'fɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	[tuː; tə]	[hɪm]	[naʊ]	,
All	**the**	**skill**	**and**	**cunning**	**he**	**had**	**shown**	**before**	**was**	**of**	**no**	**use**	**to**	**him**	**now**	**,**
全部	这	技能	和	狡猾	他	有	所示	前	曾是	的	不	使用	到	他	现在	,

他之前展现的所有技巧和狡猾现在都对他毫无用处了。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[saɪðz]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	['aʊəz]	,	[ðeə(r)]	[siːmd]	['əʊnli]	[wʌn]	[wei]	['əʊpən]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**after**	**thinking**	**about**	**the**	**scythes**	**for**	**many**	**hours**	**,**	**there**	**seemed**	**only**	**one**	**way**	**open**	**to**	**him**	**.**
和	后	思维	关于	这	镰刀	为了	许多	小时	,	那里	似乎	仅有的	一	方式	打开	到	他	.

经过几个小时的思考，他终于明白，摆在他面前的只有一条路。

[səʊ]	,	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	,	[hiː; hi]	[stəʊl]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	,
So	**,**	**listening**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**all**	**was**	**still**	**,**	**he**	**stole**	**away**	**to**	**his**	**parents**	**,**
所以	,	聆听	到	制作	当然	那	全部	曾是	仍然	,	他	偷窃	离开	到	他的	父母	,

于是，他侧耳倾听，确认周围安静后，悄悄溜回了父母家。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	.
and	**told**	**them**	**the**	**whole**	**story**	**.**
和	讲述	他们	这	所有的	故事	.

然后把整个事情都告诉了他们。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hɜːd]	['evriθɪŋ]	,	[ðeɪ]	[hɪd]	[hɪm]	[weə(r)]	[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[hɪm]	.
When	**they**	**had**	**heard**	**everything**	**,**	**they**	**hid**	**him**	**where**	**no**	**one**	**could**	**find**	**him**	**.**
什么时候	他们	有	听到	一切	,	他们	隐藏	他	在哪里	不	一	可以	寻找	他	.

他们听完一切后，把他藏了起来，藏到谁也找不到的地方。

[taɪm]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[steɪd]	[æt; ət]	[həʊm]	['duːɪŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	[beɪd]	[hɪm]	,
Time	**passed**	**away**	**,**	**and**	**the**	**young**	**man**	**stayed**	**at**	**home**	**doing**	**all**	**his**	**parents**	**bade**	**him**	**,**
时间	通过了	离开	,	和	这	年轻的	男人	入住	在	家	正在做	全部	他的	父母	巴德	他	,

时光流逝，年轻人待在家中，遵从父母的吩咐。

[ænd; ənd]	['ʃəʊɪŋ]	[hɪm'self]	['veri]	['dɪfrənt]	[frɒm; frəm]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[wɜːld]	;
and	**showing**	**himself**	**very**	**different**	**from**	**what**	**he**	**had**	**been**	**before**	**he**	**went**	**out**	**to**	**see**	**the**	**world**	**;**
和	显示	他自己	非常	不同的	从	什么	他	有	到过	前	他	去	出去	到	看	这	世界	;

他与出国游历世界之前判若两人；

[bʌt; bət]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	['mæri]	,
but	**one**	**day**	**he**	**said**	**to**	**his**	**father**	**that**	**he**	**should**	**like**	**to**	**marry**	**,**
但	一	天	他	说	到	他的	父亲	那	他	应该	喜欢	到	结婚	,

但有一天，他对父亲说他想结婚了。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
and	**have**	**a**	**house**	**of**	**his**	**own**	**.**
和	有	一个	房子	的	他的	自己的	.

他拥有自己的房子。

“	[wen]	[ai]	[sɜːvd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[tʃiːf]	['hɜːdzmən]	,	”	['ædɪd]	[hiː; hi]	,	“	[ai]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
“	**When**	**I**	**served**	**the**	**king's**	**chief**	**herdsman**	**,**	**”**	**added**	**he**	**,**	**“**	**I**	**saw**	**his**	**daughter**	**,**
“	什么时候	我	服务	这	国王的	首席	牧人	,	”	额外	他	,	“	我	锯	他的	女儿	,

“当我侍奉国王的首席牧人时，”他补充道，“我见过他的女儿，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [wɪn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] . ”
and I am resolved to try if I cannot win her for my wife . ”
和 我 是 已解决 到 尝试 如果 我 不能 赢 她 为了 我的 妻子 . ”

如果我不能赢得她的芳心，我决心要努力争取让她成为我的妻子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ It will cost you your life , if you do , ” answered the father , shaking his head .
“ 它 将要 成本 你 你的 生活 , 如果 你 做 , ” 回答 这 父亲 , 摇晃 他的 头 .

“如果你这样做，你会付出生命的代价，”父亲摇着头回答道。

“ [wel] , [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
“ Well , I will do my best , ” replied his son ;
“ 出色地 , 我 将要 做 我的 最好的 , ” 回复 他的 儿子 ;

“我会尽力的，”他的儿子回答说；

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] [hæŋz] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][bed] !
“ but first give me the sword which hangs over your bed !
“ 但 第一的 给 我 这 剑 哪个 悬挂 超过 你的 床 !

“但首先请把挂在你床头的剑给我！”

” [ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [gʊd] [ðə; ði] [sɒːd] [wʊd] [duː; də] , [haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
” The old man did not understand what good the sword would do , however he took it down ,
” 这 老的 男人 做过 不是 理解 什么 好的 这 剑 会 做 , 然而 他 采取 它 向下 ,

“老人并不明白这把剑有什么用，但他还是把它取了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and the young man went his way .
和 这 年轻的 男人 去 他的 方式 .

于是，年轻人就此离去。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːdzmən] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Late in the evening he arrived at the house of the herdsman , and knocked at the door ,
晚的 在 这 晚上 他 到达的 在 这 房子 的 这 牧人 , 和 敲门 在 这 门 ,

傍晚时分，他来到牧羊人的家门口，敲了敲门。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
which was opened by a little boy .
哪个 曾是 打开 经过 一个 小的 男生 .

打开它的人是一个小男孩。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I want to speak to your master , ” said he .
“ 我 想 到 说话 到 你的 掌握 , ” 说 他 .

“我想见你们的主人，”他说。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] ?
“ So it is you ?
“ 所以 它 是 你 ?

“原来是你啊？”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
” cried the herdsman , when he had received the message .
” 哭 这 牧人 , 什么时候 他 有 已收到 这 信息 .

牧羊人听到消息后喊道。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . ”
“ Well , you can sleep here to - night if you wish . ”
“ 出色地 , 你 能 睡觉 这里 到 - 夜晚 如果 你 希望 . ”

“如果你愿意的话，今晚可以睡在这里。”

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][bed] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ I have come for something else besides a bed , ” replied the young man ,
“ 我 有 来 为了 某物 别的 除了 一个 床 , ” 回复 这 年轻的 男人 ,
['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
drawing his sword ,
绘画 他的 剑 ,

“我来这里不是为了找床,”年轻人说着，拔出了剑。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][maɪ]
“ and if you do not promise to give me your youngest daughter as my
“ 和 如果 你 做 不是 承诺 到 给 我 你的 最小的 女儿 作为 我的
[waɪf] [ai] [wɪl] [stæb][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
wife I will stab you through the heart .
妻子 我 将要 刺 你 通过 这 心 .

“如果你不答应把你的小女儿嫁给我，我就刺穿你的心脏。”

” [wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][duː; də][bʌt; bət] ['prɒmɪs] ?
” What could the poor man do but promise ?
” 什么 可以 这 贫穷的 男人 做 但 承诺 ?

“可怜的人除了答应还能做什么呢？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fetʃt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , [huː] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]
And he fetched his youngest daughter , who seemed quite pleased at the
和 他 已获取 他的 最小的 女儿 , WHO 似乎 相当 高兴 在 这
[prə'pəʊzd] [mætʃ] ,
proposed match ,
建议的 匹配 ,

他把小女儿叫来，小女儿似乎对这门婚事非常满意。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and gave the youth her hand .
和 给予 这 青年 她 手 .

她把手递给了那个年轻人。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
Then the young man went home to his parents ,
然后 这 年轻的 男人 去 家 到 他的 父母 ,

然后，年轻人回家了，回到了父母身边。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [get] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
and bade them get ready to welcome his bride .
和 巴德 他们 得到 准备好 到 欢迎 他的 新娘 .

他吩咐他们准备迎接他的新娘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði]
And when the wedding was over he told his father - in - law , the
和 什么时候 这 婚礼 曾是 超过 他 讲述 他的 父亲 - 在 - 法律 , 这
['hɜːdzmən] ,
herdsman ,
牧人 ,

婚礼结束后，他告诉他的岳父，那位牧羊人，

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [pɪgz] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
what he had done with the sheep , and pigs , and cattle .
什么 他 有 完毕 和 这 羊 , 和 猪 , 和 牛 .

他把羊、猪和牛都怎么处置了。

[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɪəz]	,
By	**-**	**and**	**-**	**by**	**the**	**story**	**came**	**to**	**the**	**king's**	**ears**	**,**
经过	-	和	-	经过	这	故事	来了	到	这	国王的	耳朵	,

不久，这件事就传到了国王的耳中。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['klevə(r)]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[mæn]	[tuː; tə]
and	**he**	**thought**	**that**	**a**	**man**	**who**	**was**	**so**	**clever**	**was**	**just**	**the**	**man**	**to**
和	他	想法	那	一个	男人	WHO	曾是	所以	聪明的	曾是	只是	这	男人	到

['gʌv(ə)n]	[ðə; ði]	['kʌntri]	;
govern	**the**	**country**	**;**
治理	这	国家	;

他认为，像他这样聪明的人正是治理国家的最佳人选；

[səʊ]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	,
so	**he**	**made**	**him**	**his**	**minister**	**,**
所以	他	制成	他	他的	部长	,

于是他任命他为大臣。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɪm'self]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wʌn]	[səʊ]	[greɪt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	.
and	**after**	**the**	**king**	**himself**	**there**	**was**	**no**	**one**	**so**	**great**	**as**	**he**	**.**
和	后	这	国王	他自己	那里	曾是	不	一	所以	伟大的	作为	他	.

除了国王本人之外，再也没有人能比他更伟大了。

[	[frɒm; frəm]	-	-	.	]
[	**From**	**Islandische**	**Mährchen**	**.**	**]**
[	从	-	-	.	]

[摘自《Islandische Mährchen.》]

[aɪzənkɔpf]
Eisenkopf
艾森科普夫

艾森科普夫

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[æn; ən]	[əʊld]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[wʌn]	[sʌn]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**an**	**old**	**man**	**who**	**had**	**only**	**one**	**son**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	老的	男人	WHO	有	仅有的	一	儿子	,

从前，有一位老人，他只有一个儿子。

[huːm]	[hiː; hi]	[lʌvd]	['dɪəli]	;	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	[hæd; həd]
whom	**he**	**loved**	**dearly**	**;**	**but**	**they**	**were**	**very**	**poor**	**,**	**and**	**often**	**had**
谁	他	喜爱	亲爱的	;	但	他们	是	非常	贫穷的	,	和	经常	有

['skeəsli]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[iːt]	.
scarcely	**enough**	**to**	**eat**	**.**
几乎	足够的	到	吃	.

他深爱着他们；但他们非常贫穷，经常吃不饱饭。

[ðen]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[fel]	[ɪl]	,	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[gruː]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	,
Then	**the**	**old**	**man**	**fell**	**ill**	**,**	**and**	**things**	**grew**	**worse**	**than**	**ever**	**,**
然后	这	老的	男人	跌倒	患病的	,	和	事物	生长	更糟	比	曾经	,

后来老人病倒了，情况比以前更糟了。

[səʊ]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:
so	**he**	**called**	**his**	**son**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**
所以	他	称为	他的	儿子	和	说	到	他	:

于是他叫来儿子，对他说：

“	[maɪ]	[dɪə(r)]	[bɔɪ]	,	[ai]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	['eni]	[fuːd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	,
“	**My**	**dear**	**boy**	**,**	**I**	**have**	**no**	**longer**	**any**	**food**	**to**	**give**	**you**	**,**
“	我的	亲爱的	男生	,	我	有	不	更长	任何	食物	到	给	你	,

“我亲爱的孩子，我已经没有食物给你了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
and you must go into the world and get it for yourself .
和 你 必须 去 进入 这 世界 和 得到 它 为了 你自己 .

你必须走出去，靠自己去争取。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] [wɒt] [wɜːk] [juː; jʊ][duː; də] ,
It does not matter what work you do ,
它 做 不是 事情 什么 工作 你 做 ,

你从事什么工作并不重要，

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ,
but remember if you do it well and are faithful to your master ,
但 记住 如果 你 做 它 出色地 和 是 忠实 到 你的 掌握 ,

但记住，如果你做得好，并且忠于你的主人，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .
you will always have your reward .
你 将要 总是 有 你的 报酬 .

你终会得到回报。

” [səʊ]['piːtə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [blæk] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [ænd; ənd] ['stræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
” So Peter put a piece of black bread in his knapsack , and strapping it on
” 所以 彼得 放 一个 片 的 黑色的 面包 在 他的 背包 , 和 捆绑 它 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

于是彼得把一块黑面包放进背包里，背在背上，

[tʊk] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
took a stout stick in his hand , and set out to seek his fortune .
采取 一个 肥硕 戳 在 他的 手 , 和 放 出去 到 寻找 他的 财富 .

他手里拿着一根粗木棍，出发去寻找他的财富。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi] ['trævld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt]
For a long while he travelled on and on , and nobody seemed to want
为了 一个 长的 尽管 他 旅行 在 和 在 , 和 无人 似乎 到 想
[hɪm] ;
him ;
他 ;

他走了很长一段路，一直走，似乎没有人想要他；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [juːθ] ,
but one day he met an old man , and being a polite youth ,
但 一 天 他 遇见 一个 老的 男人 , 和 存在 一个 有礼貌的 青年 ,

但有一天他遇到了一位老人，而他作为一个彬彬有礼的年轻人，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sed] : “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .
he took off his hat and said : “ Good morning , ” in a pleasant voice .
他 采取 离开 他的 帽子 和 说 : “ 好的 早晨 , ” 在 一个 令人愉快的 嗓音 .

他脱下帽子，用和蔼的声音说：“早上好。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; “ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”
“ Good morning , ” answered the old man ; “ and where are you going ? ”
“ 好的 早晨 , ” 回答 这 老的 男人 ; “ 和 在哪里 是 你 去 ? ”

“早上好，”老人回答说，“你要去哪里？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [wɜːk] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ I am wandering through the country trying to get work , ” replied Peter .
“ 我 是 漫游 通过 这 国家 尝试 到 得到 工作 , ” 回复 彼得 .

“我正在全国各地四处奔波，想找份工作，”彼得回答说。

“ [ðen] [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['plenti] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
“ Then stay with me , for I can give you plenty , ” said the old man ,
“ 然后 停留 和 我 , 为了 我 能 给 你 很多 , ” 说 这 老的 男人 ,

“那就留下来吧，我可以给你很多东西，”老人说。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [steɪd] .
and Peter stayed .
和 彼得 入住 .

于是彼得留了下来。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [dɪd] [nɒt] [siːm] [hɑːd] ,
His work did not seem hard ,
他的 工作 做过 不是 似乎 难的 ,

他的工作似乎并不难。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)] ,
for he had only two horses and a cow to see after ,
为了 他 有 仅有的 二 马匹 和 一个 奶牛 到 看 后 ,

因为他只有两匹马和一头牛要照料。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ðə; ði][jɪə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv]
and though he had been hired for a year , the year consisted of
和 尽管 他 有 到过 雇用 为了 一个 年 , 这 年 由……组成 的
[bʌt; bət] [θriː] [deɪz] ,
but three days ,
但 三 天 ,

虽然他被雇佣了一年，但这一年实际上只有三天。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .
so that it was not long before he received his wages .
所以 那 它 曾是 不是 长的 前 他 已收到 他的 工资 .

所以没过多久他就领到了工资。

[ɪn] ['peɪmənt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [nʌt] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
In payment the old man gave him a nut , and offered to keep him for
在 支付 这 老的 男人 给予 他 一个 坚果 , 和 提供 到 保持 他 为了
[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ;
another year ;
其他 年 ;

作为报酬，老人给了他一颗坚果，并表示愿意再收留他一年；

[bʌt; bət]['piːtə(r)][wɒz; wəz] [həʊm] - [sɪk] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
but Peter was home - sick ; and , besides ,
但 彼得 曾是 家 - 生病的 ; 和 , 除了 ,

但彼得想家了；而且，

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] [peɪd] ['evə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
he would rather have been paid ever so small a piece of money than a
他 会 相当 有 到过 有薪酬的 曾经 所以 小的 一个 片 的 钱 比 一个
[nʌt] ;
nut ;
坚果 ;

他宁愿得到哪怕是一小笔钱，也不愿得到一颗坚果；

[fɔː(r); fə(r)] , [θɔːt] [hiː; hi] , [nʌts] [grəʊ] [ɒn] ['evri] [triː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['gæðə(r)][æz; əz] ['meni]
for , thought he , nuts grow on every tree , and I can gather as many
为了 , 想法 他 , 坚果 生长 在 每一个 树 , 和 我 能 收集 作为 许多
[æz; əz][aɪ] [laɪk] .
as I like .
作为 我 喜欢 .

他心想，坚果每棵树上都长，我可以随意采摘。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
However , he did not say this to the old man , who had been kind to him ,
然而 , 他 做过 不是 说 这 到 这 老的 男人 , WHO 有 到过 种类 到 他 ,

然而，他并没有把这些话告诉那位善待他的老人。

[bʌt; bət][dʒʌst] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] .
but just bade him farewell .
但 只是 巴德 他 告别 .

但只是向他道别而已。

[ðə; ði]['nɪərə(r)]['piːtə(r)] [druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'ʃeɪmd] [hiː; hi] [felt] [æt; ət]
The nearer Peter drew to his father's house the more ashamed he felt at
这 更近 彼得 画 到 他的 父亲的 房子 这 更多的 羞愧 他 毛毡 在
['hævɪŋ] [brɔːt] [bæk] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['weɪdʒɪz] .
having brought back such poor wages .
拥有 带来 后退 这样的 贫穷的 工资 .

彼得离父亲家越近，就越为自己带回来的微薄收入感到羞愧。

[wɒt] [kʊd; kəd][wʌn] [nʌt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
What could one nut do for him ?
什么 可以 一 坚果 做 为了 他 ?

一个坚果能给他带来什么好处？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [baɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv]['beɪkən] .
Why , it would not buy even a slice of bacon .
为什么 , 它 会 不是 买 甚至 一个 片 的 熏肉 .

为什么呢？它连一片培根都买不起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
It was no use taking it home , he might as well eat it .
它 曾是 不 使用 采取 它 家 , 他 可能 作为 出色地 吃 它 .

带回家也没用，他不如直接吃掉。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
So he sat down on a stone and cracked it with his teeth ,
所以 他 卫星 向下 在 一个 石头 和 裂纹 它 和 他的 牙齿 ,

于是他坐在一块石头上，用牙齿把石头咬碎了。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ʃel] .
and then took it out of his mouth to break off the shell .
和 然后 采取 它 出去 的 他的 嘴 到 休息 离开 这 壳 .

然后把它从嘴里拿出来，掰掉壳。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd]['evə(r)] [ges] [wɒt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [nʌt] ?
But who could ever guess what came out of that nut ?
但 WHO 可以 曾经 猜测 什么 来了 出去 的 那 坚果 ?

但谁又能猜到那颗坚果里会冒出什么呢？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃiːp] [stept] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz]
horses and oxen and sheep stepped out in such numbers that they seemed as
马匹 和 牛 和 羊 步 出去 在 这样的 数字 那 他们 似乎 作为
[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] !
if they would stretch to the world's end !
如果 他们 会 拉紧 到 这 世界的 结尾 !

马、牛、羊成群结队地走出来，仿佛要一直延伸到世界的尽头！

[ðə; ði] [saɪt] [geɪv] ['piːtə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪs'meɪ] .
The sight gave Peter such a shock that he wrung his hands in dismay .
这 视线 给予 彼得 这样的 一个 震惊 那 他 拧干 他的 双手 在 沮丧 .

眼前的景象让彼得大吃一惊，他惊恐地搓着手。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ?
What was he to do with all these creatures , where was he to put them ?
什么 曾是 他 到 做 和 全部 这些 生物 ， 在哪里 曾是 他 到 放 他们 ？

他该如何处置这些动物？该把它们放在哪里？

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['terə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [aɪzənkɒpf] [keɪm] [baɪ] .
He stood and gazed in terror , and at this moment Eisenkopf came by .
他 站立 和 凝视 在 恐怖 ， 和 在 这 片刻 艾森科普夫 来了 经过 .

他站在那里，惊恐地凝视着，这时艾森科普夫走了过来。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [jʌŋ] [mæn] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ What is the matter , young man ? ” asked he .
“ 什么 是 这 事情 ， 年轻的 男人 ？ ” 问 他 .

“年轻人，你怎么了？”他问道。

“ [əʊ] , [maɪ] [frend] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] .
“ Oh , my friend , there is plenty the matter , ” answered Peter .
“ 哦 ， 我的 朋友 ， 那里 是 很多 这 事情 ， ” 回答 彼得 .

“哦，我的朋友，事情可多了，”彼得回答道。

“ [ai][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [nʌt] [æz; əz][maɪ]['weɪdʒɪz] ,
“ I have gained a nut as my wages ,
“ 我 有 获得 一个 坚果 作为 我的 工资 ，

“我的工资只挣到了一颗坚果。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [krækt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [kraʊd] [ɒv; əv] [biːsts] [keɪm] [aʊt] ,
and when I cracked it this crowd of beasts came out ,
和 什么时候 我 裂纹 它 这 人群 的 野兽 来了 出去 ，

当我打开它的时候，一群野兽就冲了出来。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] ! ”
and I don't know what to do with them all ! ”
和 我 不 知道 什么 到 做 和 他们 全部 ！ ”

我不知道该怎么处理它们！

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [aɪzənkɒpf] .
“ Listen to me , my son , ” said Eisenkopf .
“ 听 到 我 ， 我的 儿子 ， ” 说 艾森科普夫 .

“听我说，我的孩子，”艾森科普夫说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ai] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [nʌt] [ə'gen] .
“ If you will promise never to marry I will drive them all back into the nut again .
“ 如果 你 将要 承诺 绝不 到 结婚 我 将要 驾驶 他们 全部 后退 进入 这 坚果 再次 .

“如果你答应永远不结婚，我就把他们都赶回疯人院去。”

” [ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ['piːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [fɑː(r)]['hɑːdə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
” In his trouble Peter would have promised far harder things than this ,
” 在 他的 麻烦 彼得 会 有 承诺 远的 更难 事物 比 这 ，

“彼得在困境中会许下比这更艰难的承诺。”

[səʊ][hiː; hi]['glædli] [geɪv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [aɪzənkɔpf] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ;
so he gladly gave the promise Eisenkopf asked for ;
所以 他 乐意 给予 这 承诺 艾森科普夫 问 为了 ;

所以他欣然答应了艾森科普夫的要求；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː]
and at a whistle from the stranger the animals all began crowding into
和 在 一个 哨 从 这 陌生人 这 动物 全部 开始 拥挤 进入
[ðə; ði] [nʌt] [ə'gen] ,
the nut again ,
这 坚果 再次 ,

陌生人一声口哨，动物们又都挤进了坚果里。

['nɪəli] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [heɪst] .
nearly tumbling over each other in their haste .
几乎 翻滚 超过 每个 其他 在 他们的 匆忙 .

他们慌乱之中几乎互相绊倒。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [fʊt] [hæd; həd] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʃʌt] [kləʊz] .
When the last foot had got inside , the two halves of the shell shut close .
什么时候 这 最后的 脚 有 得到 里面 , 这 二 一半 的 这 壳 关闭 关闭 .

当最后一只脚伸进去后，贝壳的两半就合拢了。

[ðen] ['piːtə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Then Peter put it in his pocket and went on to the house .
然后 彼得 放 它 在 他的 口袋 和 去 在 到 这 房子 .

然后彼得把它放进口袋，继续往房子走去。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd]
No sooner had he reached it than he cracked his nut for the second
不 很快 有 他 达到 它 比 他 裂纹 他的 坚果 为了 这 第二
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他刚走到那里，就第二次把坚果敲碎了。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] [ə'gen] .
and out came the horses , sheep , and oxen again .
和 出去 来了 这 马匹 , 羊 , 和 牛 再次 .

于是，马、羊和牛又都出来了。

[ɪn'diːd] ['piːtə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
Indeed Peter thought that there were even more of them than before .
的确 彼得 想法 那 那里 是 甚至 更多的 的 他们 比 前 .

彼得觉得他们的数量甚至比以前更多了。

[ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv]
The old man could not believe his eyes when he saw the multitudes of
这 老的 男人 可以 不是 相信 他的 眼睛 什么时候 他 锯 这 众多 的
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

老人看到那么多马匹，简直不敢相信自己的眼睛。

['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃiːp] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
oxen and sheep standing before his door .
牛 和 羊 常设 前 他的 门 .

牛羊站在他家门前。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ][ɔːl] [ðiːz] ?
“ How did you come by all these ?
“ 如何 做过 你 来 经过 全部 这些 ?

这些东西你是怎么得到的？

” [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði]

” he gasped , as soon as he could speak ; and the son told him the

” 他 倒吸一口气 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 ; 和 这 儿子 讲述 他 这

[həʊl] ['stɔːri] ,

whole story ,

所有的 故事 ,

他喘着气，刚能说话的时候，儿子就把事情的来龙去脉告诉了他。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aɪzənkɔpf] .

and of the promise he had given Eisenkopf .

和 的 这 承诺 他 有 给定 艾森科普夫 .

以及他曾向艾森科普夫做出的承诺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][səʊld] ,

The next day some of the cattle were driven to market and sold ,

这 下一个 天 一些 的 这 牛 是 驱动 到 市场 和 卖 ,

第二天，部分牛被赶到市场出售。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz]

and with the money the old man was able to buy some of the fields

和 和 这 钱 这 老的 男人 曾是 有能力的 到 买 一些 的 这 字段

[ænd; ənd] ['gɑːdnz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and gardens round his house ,

和 花园 圆形的 他的 房子 ,

老人用这笔钱买下了房子周围的一些田地和花园。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [grəʊn] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒspərəs] [mæn][ɪn]

and in a few months had grown the richest and most prosperous man in

和 在 一个 很少 几个月 有 生长 这 最富有的 和 最多 繁荣 男人 在

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] .

the whole village .

这 所有的 村庄 .

短短几个月，他就成了全村最富有、最成功的人。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] ,

Everything seemed to turn to gold in his hands , till one day ,

一切 似乎 到 转动 到 金子 在 他的 双手 , 直到 一 天 ,

在他手中，一切似乎都能变成黄金，直到有一天……

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)][hɜːrdz][ɒv; əv]

when he and his son were sitting in the orchard watching their herds of

什么时候 他 和 他的 儿子 是 坐着 在 这 果园 观看 他们的 畜群 的

['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] ,

cattle grazing in the meadows ,

牛 放牧 在 这 草地 ,

当他和儿子坐在果园里看着牛群在草地上吃草时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] : “ ['piːtə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]

he suddenly said : “ Peter , my boy , it is time that you were thinking of

他 突然 说 : “ 彼得 , 我的 男生 , 它 是 时间 那 你 是 思维 的

['mæriɪŋ] . ”

marrying . ”

结婚 . ”

他突然说道：“彼得，我的孩子，你该考虑结婚了。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ai][təʊld][juː; jʊ][ai][kæn; kən]['nevə(r)] ['mæri] ,

“ But , my dear father , I told you I can never marry ,

“ 但 , 我的 亲爱的 父亲 , 我 讲述 你 我 能 绝不 结婚 ,

“但是，我亲爱的父亲，我告诉过你我永远不可能结婚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[ai]	[geɪv]	[tuː; tə]	[aɪzənkɔpf]	.	”
because	**of**	**the**	**promise**	**I**	**gave**	**to**	**Eisenkopf**	**.**	**”**
因为	的	这	承诺	我	给予	到	艾森科普夫	.	”

因为我曾向艾森科普夫许下承诺。

“	[əʊ]	,	[wʌn]	['prɒmɪsɪz]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	['prɒmɪsɪz]	[ðeə(r)]	,	[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wʌn]	['evə(r)]	[θɪŋks]	[ɒv; əv]	['kiːpɪŋ]	[sʌtʃ]	['prɒmɪsɪz]	.
“	**Oh**	**,**	**one**	**promises**	**here**	**and**	**promises**	**there**	**,**	**but**	**no**	**one**	**ever**	**thinks**	**of**	**keeping**	**such**	**promises**	**.**
“	哦	,	一	承诺	这里	和	承诺	那里	,	但	不	一	曾经	思考	的	保持	这样的	承诺	.

“哦，这里许诺，那里许诺，但从来没有人想过要遵守这些承诺。”

[ɪf]	[aɪzənkɔpf]	[dʌz]	[nɒt]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	['mæriɪŋ]	,
If	**Eisenkopf**	**does**	**not**	**like**	**your**	**marrying**	**,**
如果	艾森科普夫	做	不是	喜欢	你的	结婚	,

如果艾森科普夫不喜欢你结婚，

[hiː; hi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ʌp]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[seɪm]	!
he	**will**	**have**	**to**	**put**	**up**	**with**	**it**	**all**	**the**	**same**	**!**
他	将要	有	到	放	向上	和	它	全部	这	相同的	!

他无论如何都得忍受这一切！

[bɪ'saɪdz]	,	[ðeə(r)]	[stændz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[ə; eɪ]	[greɪ]	[hɔːs]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['sædl]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	;
Besides	**,**	**there**	**stands**	**in**	**the**	**stable**	**a**	**grey**	**horse**	**which**	**is**	**saddled**	**night**	**and**	**day**	**;**
除了	,	那里	站立	在	这	稳定的	一个	灰色的	马	哪个	是	鞍	夜晚	和	天	;

此外，马厩里还站着一匹灰马，日夜都有人给它备鞍；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪzənkɔpf]	[ʃʊd; ʃəd]	[ʃəʊ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
and	**if**	**Eisenkopf**	**should**	**show**	**his**	**face**	**,**
和	如果	艾森科普夫	应该	展示	他的	脸	,

如果艾森科普夫露面的话，

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['əʊnli]	[gɒt]	[tuː; tə]	[dʒʌmp]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[bæk]	[ænd; ənd]	[raɪd]	[ə'weɪ]	,
you	**have**	**only**	**got**	**to**	**jump**	**on**	**the**	**horse's**	**back**	**and**	**ride**	**away**	**,**
你	有	仅有的	得到	到	跳	在	这	马匹	后退	和	骑	离开	,

你只需要跳上马背，骑马离开就行了。

[ænd; ənd]	['nəʊbədi]	[ɒn]	[ɜːθ]	[kæn; kən]	[kætʃ]	[juː; jʊ]	.
and	**nobody**	**on**	**earth**	**can**	**catch**	**you**	**.**
和	无人	在	地球	能	抓住	你	.

世界上没有人能抓住你。

[wen]	[ɔːl]	[ɪz]	[seɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[kʌm]	[bæk]	[ə'gen]	,
When	**all**	**is**	**safe**	**you**	**will**	**come**	**back**	**again**	**,**
什么时候	全部	是	安全的	你	将要	来	后退	再次	,

等一切安全了，你就会再次回来。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	[æz; əz]	['hæpɪli]	[æz; əz]	[tuː]	[fɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	**we**	**shall**	**live**	**as**	**happily**	**as**	**two**	**fish**	**in**	**the**	**sea**	**.**
和	我们	将	居住	作为	快乐地	作为	二	鱼	在	这	海	.

我们将像两条鱼在大海里一样幸福地生活在一起。

”	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	['hæpənd]	.
”	**And**	**so**	**it**	**all**	**happened**	**.**
”	和	所以	它	全部	发生	.

“事情就这样发生了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] , [braʊn] - [skɪnd] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]
The young man found a pretty , brown - skinned girl who was willing to have
这 年轻的 男人 成立 一个 漂亮的 , 棕色的 - 去皮 女孩 WHO 曾是 愿意的 到 有
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
him for a husband ,
他 为了 一个 丈夫 ,

这位年轻人找到了一位漂亮、皮肤黝黑的女孩，她愿意嫁给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .
and the whole village came to the wedding feast .
和 这 所有的 村庄 来了 到 这 婚礼 盛宴 .

全村人都来参加婚宴。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['geɪɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [æt; ət][ɪts] ['meriɪst] ,
The music was at its gayest , and the dance at its merriest ,
这 音乐 曾是 在 它是 同性恋 , 和 这 舞蹈 在 它是 最快乐的 ,

音乐欢快无比，舞蹈也无比欢乐。

[wen] [aɪzənkɔpf] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
when Eisenkopf looked in at the window .
什么时候 艾森科普夫 看起来 在 在 这 窗户 .

当艾森科普夫向窗外望去时。

" [əʊ] , [həʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] !
" Oh , ho , my brother !
" 哦 , 何 , 我的 兄弟 !

“哦，嚯，我的兄弟！”

[wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ?
what is going on here ?
什么 是 去 在 这里 ?

这里发生了什么事?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fiːst] .
It has the air of being a wedding feast .
它 有 这 空气 的 存在 一个 婚礼 盛宴 .

这里有种婚宴的气氛。

[jet] [ai] ['fænsid] — [wɒz; wəz][ai] [mɪ'steɪkən] ? — [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt]
Yet I fancied — was I mistaken ? — that you had given me a promise that
然而 我 幻想 — 曾是 我 错误 ? — 那 你 有 给定 我 一个 承诺 那
[juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] ['mæri] .
you never would marry .
你 绝不 会 结婚 .

但我却以为——是我弄错了吗？——你曾向我承诺过你永远不会结婚。

" [bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd] [nɒt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" But Peter had not waited for the end of this speech .
" 但 彼得 有 不是 等待 为了 这 结尾 的 这 演讲 .

但彼得并没有等到演讲结束。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [aɪzənkɔpf] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɑːtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l]
Scarcely had he seen Eisenkopf than he darted like the wind to the stable
几乎 有 他 已见 艾森科普夫 比 他 飞镖 喜欢 这 风 到 这 稳定的
[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] .
and flung himself on the horse's back .
和 扔 他自己 在 这 马匹 后退 .

他刚一见到艾森科普夫，就如风一般冲向马厩，纵身跃上马背。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [wɪð] [aɪzənkɔpf] ['rʌnɪŋ] [fɑːst]
In another moment he was away over the mountain , with Eisenkopf running fast
在 其他 片刻 他 曾是 离开 超过 这 山 , 和 艾森科普夫 跑步 快速地
[bɪ'haɪnd] [hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

片刻之后，他已翻过山头，艾森科普夫紧随其后。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [θruː] [θɪk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [ʃɒn] ,
On they went through thick forests where the sun never shone ,
在 他们 去 通过 厚的 森林 在哪里 这 太阳 绝不 闪耀 ,

他们继续穿过阳光永远照不到的茂密森林，

['əʊvə(r)] ['rɪvəz] [səʊ] [waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə] [seɪl] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] ,
over rivers so wide that it took a whole day to sail across them ,
超过 河流 所以 宽的 那 它 采取 一个 所有的 天 到 帆 穿过 他们 ,

跨越的河流非常宽阔，需要整整一天的时间才能航行过去。

[ʌp] [hɪlz] [huːz] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [glɑːs] ;
up hills whose sides were all of glass ;
向上 丘陵 谁 侧面 是 全部 的 玻璃 ;

爬上山坡，山坡两侧都是玻璃；

[ɒn] [ðeɪ] [went] [θruː] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['sev(ə)n] ['kʌntriz] [tɪl] ['piːtə(r)] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)]
on they went through seven times seven countries till Peter reined in his horse before
在 他们 去 通过 七 时代 七 国家 直到 彼得 勒住 在 他的 马 前
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .
the house of an old woman .
这 房子 的 一个 老的 女士 .

他们一路走了七次，穿过了七个国家，直到彼得在一位老妇人的房子前勒住了他的马。

“ [gʊd] [deɪ] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
“ Good day , mother , ” said he , jumping down and opening the door .
“ 好的 天 , 母亲 , ” 说 他 , 跳 向下 和 开幕 这 门 .

“妈妈，您好。”他一边说着，一边跳下车，打开了门。

“ [gʊd] [deɪ] , [maɪ] [sʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ,
“ Good day , my son , ” answered she , “ and what are you doing here ,
“ 好的 天 , 我的 儿子 , ” 回答 她 , “ 和 什么 是 你 正在做 这里 ,

“你好，孩子，”她回答说，“你在这里做什么？”

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] ? ”
at the world's end ? ”
在 这 世界的 结尾 ? ”

在世界的尽头?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] , ['mʌðə(r)] , ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
“ I am flying for my life , mother , flying to the world which is beyond all
“ 我 是 飞行 为了 我的 生活 , 母亲 , 飞行 到 这 世界 哪个 是 超过 全部
[wɜːld] ;
worlds ;
世界 ;

“母亲，我为了活命而飞翔，飞向超越所有世界的世界；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪzənkɔpf] [ɪz][æt; ət][maɪ] [hiːlz] . ”
for Eisenkopf is at my heels . ”
为了 艾森科普夫 是 在 我的 高跟鞋 . ”

因为艾森科普夫就在我身后。”

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] [ðen] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] ,
“ Come in and rest then , and have some food ,
“ 来 在 和 休息 然后 , 和 有 一些 食物 ,

“进来休息一下，吃点东西吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [huː] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [haʊl] [wen] [aɪzənkɔpf] [ɪz] [stɪl] ['sev(ə)n]
for I have a little dog who will begin to howl when Eisenkopf is still seven
为了 我 有 一个 小的 狗 WHO 将要 开始 到 嗥 什么时候 艾森科普夫 是 仍然 七
[maɪlz] [ɒf] .
miles off .
英里 离开 .

因为我有一条小狗，当艾森科普夫山口还有七英里远的时候，它就会开始嚎叫。

" [səʊ]['piːtə(r)] [went] [ɪn][ænd; ənd] [wɔːm] [hɪm'self] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ,
" So Peter went in and warmed himself and ate and drank ,
" 所以 彼得 去 在 和 温暖 他自己 和 吃 和 喝 ,

于是彼得进去，烤了火，吃了东西，喝了水。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haʊl] .
till suddenly the dog began to howl .
直到 突然 这 狗 开始 到 嗥 .

突然，那条狗开始嚎叫起来。

" [kwɪk] , [maɪ] [sʌn] , [kwɪk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" Quick , my son , quick , you must go , " cried the old woman .
" 快的 , 我的 儿子 , 快的 , 你 必须 去 , " 哭 这 老的 女士 .

"快点，我的孩子，快点，你必须走！"老妇人喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]['piːtə(r)] .
And the lightning itself was not quicker than Peter .
和 这 闪电 本身 曾是 不是 更快 比 彼得 .

闪电的速度甚至不如彼得快。

" [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪŋ]
" Stop a moment , " cried the old woman again , just as he was mounting
" 停止 一个 片刻 , " 哭 这 老的 女士 再次 , 只是 作为 他 曾是 安装
[hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
his horse ,
他的 马 ,

"等一下！"老妇人再次喊道，这时他正要上马。

" [teɪk] [ðɪs] ['næpkɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [keɪk] ,
" take this napkin and this cake ,
" 拿 这 餐巾 和 这 蛋糕 ,

"拿着这张餐巾纸和这个蛋糕，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bæg] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['iːzəli] .
and put them in your bag where you can get hold of them easily .
和 放 他们 在 你的 包 在哪里 你 能 得到 抓住 的 他们 容易地 .

并将它们放在包里，以便随时取用。

" ['piːtə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [θæŋks]
" Peter took them and put them into his bag , and waving his thanks
" 彼得 采取 他们 和 放 他们 进入 他的 包 , 和 挥手 他的 谢谢
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] ,
for her kindness ,
为了 她 仁慈 ,

彼得接过它们，放进自己的包里，挥手感谢她的好意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
he was off like the wind .
他 曾是 离开 喜欢 这 风 .

他像一阵风似的走了。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hiː; hi] [rəʊd] , [θruː] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['sev(ə)n] ['kʌntriz] , [θruː]
Round and round he rode , through seven times seven countries , through
圆形的 和 圆形的 他 骑 , 通过 七 时代 七 国家 , 通过
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [stɪl] [θɪkə] ,
forests still thicker ,
森林 仍然 较厚 ,

他骑马兜兜转转，穿过七个国家，穿过更加茂密的森林，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [stɪl] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] [stɪl] [mɔː(r)] ['slɪpəri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi]
and rivers still wider , and mountains still more slippery than the others he
和 河流 仍然 更广泛 , 和 山脉 仍然 更多的 滑 比 这 其他的 他
[hæd; həd] [pɑːst] ,
had passed ,
有 通过了 ,

河流更宽阔，山峰比他之前经过的更加湿滑。

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [dwelt] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['wʊmən] .
till at length he reached a house where dwelt another old woman .
直到 在 长度 他 达到 一个 房子 在哪里 居住 其他 老的 女士 .

最后他来到一户人家，那里住着另一位老妇人。

“ [gʊd] [deɪ] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Good day , mother , ” said he .
“ 好的 天 , 母亲 , ” 说 他 .

“母亲，您好。”他说。

“ [gʊd] [deɪ] , [maɪ] [sʌn] !
“ Good day , my son !
“ 好的 天 , 我的 儿子 !

“儿子，你好！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [siːkɪŋ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrldz] [end] ? ”
What are you seeking here at the world's end ? ”
什么 是 你 寻求 这里 在 这 世界的 结尾 ? ”

你来到这世界的尽头，究竟在寻找什么？

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] , ['mʌðə(r)] , ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [wɜːld]
“ I am flying for my life , mother , flying to the world that is beyond all worlds
“ 我 是 飞行 为了 我的 生活 , 母亲 , 飞行 到 这 世界 那 是 超过 全部 世界
,
,
,

“母亲，我为了活命而飞翔，飞向超越所有世界的世界。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪzənkɔpf] [ɪz] [æt; ət] [maɪ] [hiːlz] . ”
for Eisenkopf is at my heels . ”
为了 艾森科普夫 是 在 我的 高跟鞋 . ”

因为艾森科普夫就在我身后。”

“ [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fuːd] .
“ Come in , my son , and have some food .
“ 来 在 , 我的 儿子 , 和 有 一些 食物 .

“进来吧，我的儿子，吃点东西。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [huː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [haʊl] [wen] [aɪzənkɔpf] [ɪz] [stɪl] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒf] ;
I have a little dog who will begin to howl when Eisenkopf is still seven miles off ;
我 有 一个 小的 狗 WHO 将要 开始 到 嚎 什么时候 艾森科普夫 是 仍然 七 英里 离开 ;

我有一条小狗，当艾森科普夫山口还有七英里远的时候，它就会开始嚎叫；

[səʊ] [laɪ] [ɒn] [ðɪs] [bed] [ænd; ənd] [rest] [jɔː'self] [ɪn] [piːs] .
so lie on this bed and rest yourself in peace .
所以 说谎 在 这 床 和 休息 你自己 在 和平 .

所以，请躺在这张床上，安心休息吧。

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[ænd; ənd]	[beɪkt]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[keɪks]	,
”	**Then**	**she**	**went**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**baked**	**a**	**number**	**of**	**cakes**	**,**
”	然后	她	去	到	这	厨房	和	烘焙	一个	数字	的	蛋糕	,

然后她去了厨房，烤了很多蛋糕。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['piːtə(r)]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	['iːt(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[mʌnθ]	.
more	**than**	**Peter**	**could**	**have**	**eaten**	**in**	**a**	**whole**	**month**	**.**
更多的	比	彼得	可以	有	吃	在	一个	所有的	月	.

比彼得一个月能吃完的量还多。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	['fɪnɪʃt]	[ə; eɪ]	['kwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[wen]	[ðə; ði]	[dɒg]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[haʊl]	.
He	**had**	**not**	**finished**	**a**	**quarter**	**of**	**them**	**,**	**when**	**the**	**dog**	**began**	**to**	**howl**	**.**
他	有	不是	完成的	一个	四分之一	的	他们	,	什么时候	这	狗	开始	到	嚎	.

他还没吃完四分之一，那条狗就开始嚎叫。

“	[naʊ]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	,
“	**Now**	**,**	**my**	**son**	**,**	**you**	**must**	**go**	**,**
“	现在	,	我的	儿子	,	你	必须	去	,

“儿子，你该走了。”

”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	“	[bʌt; bət]	[fɜːst]	[pʊt]	[ðiːz]	[keɪks]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['næpkɪn]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[bæg]	,
”	**cried**	**the**	**old**	**woman**	**“**	**but**	**first**	**put**	**these**	**cakes**	**and**	**this**	**napkin**	**in**	**your**	**bag**	**,**
”	哭	这	老的	女士	“	但	第一的	放	这些	蛋糕	和	这	餐巾	在	你的	包	,

“但是先把这些蛋糕和这张餐巾放进你的包里,”老妇人喊道。

[weə(r)]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['iːzəli]	[get]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
where	**you**	**can**	**easily**	**get**	**at**	**them**	**.**
在哪里	你	能	容易地	得到	在	他们	.

你可以轻松获取它们的地方。

”	[səʊ]	['piːtə(r)]	[θæŋkt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɒf]	[laɪk]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
”	**So**	**Peter**	**thanked**	**her**	**and**	**was**	**off**	**like**	**the**	**wind**	**.**
”	所以	彼得	谢谢	她	和	曾是	离开	喜欢	这	风	.

于是彼得谢过她，像一阵风似的走了。

[ɒn]	[hiː; hi]	[rəʊd]	,	[θruː]	['sev(ə)n]	[taɪmz]	['sev(ə)n]	['kʌntriz]	,
On	**he**	**rode**	**,**	**through**	**seven**	**times**	**seven**	**countries**	**,**
在	他	骑	,	通过	七	时代	七	国家	,

他继续骑行，途经七个国家，

[tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[əʊld]	['wʊmən]	,
till	**he**	**came**	**to**	**the**	**house**	**of**	**a**	**third**	**old**	**woman**	**,**
直到	他	来了	到	这	房子	的	一个	第三	老的	女士	,

直到他来到第三位老妇人的家中，

[huː]	['welkəm]	[hɪm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
who	**welcomed**	**him**	**as**	**the**	**others**	**had**	**done**	**.**
WHO	欢迎	他	作为	这	其他的	有	完毕	.

他们像其他人一样欢迎了他。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[dɒg]	[haul]	,	[ænd; ənd]	['piːtə(r)]	[spræŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
But	**when**	**the**	**dog**	**howled**	**,**	**and**	**Peter**	**sprang**	**up**	**to**	**go**	**,**	**she**	**said**	**,**
但	什么时候	这	狗	嚎叫	,	和	彼得	弹簧	向上	到	去	,	她	说	,

但当狗嚎叫起来，彼得跳起来要跑时，她说：

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[seɪm]	[gɪfts]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	:
as	**she**	**gave**	**him**	**the**	**same**	**gifts**	**for**	**his**	**journey**	**:**
作为	她	给予	他	这	相同的	礼物	为了	他的	旅行	:

她也送给他同样的礼物，以备他旅途之需：

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[naʊ]	[θriː]	[keɪks]	[ænd; ənd]	[θriː]	['næpkɪnz]	,
“	**You**	**have**	**now**	**three**	**cakes**	**and**	**three**	**napkins**	**,**
“	你	有	现在	三	蛋糕	和	三	餐巾纸	,

“你现在有三个蛋糕和三张餐巾纸，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	[maɪ]	['sɪstəz]	[hæv; həv]	[iːtʃ]	['gɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	[wʌn]	.
for	**I**	**know**	**that**	**my**	**sisters**	**have**	**each**	**given**	**you**	**one**	**.**
为了	我	知道	那	我的	姐妹	有	每个	给定	你	一	.

因为我知道我的姐妹们每人都送了你一个。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[duː; də]	[wɒt]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	.
Listen	**to**	**me**	**,**	**and**	**do**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**.**
听	到	我	,	和	做	什么	我	告诉	你	.

听我的，照我说的做。

[raɪd]	['sev(ə)n]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[streɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	,
Ride	**seven**	**days**	**and**	**nights**	**straight**	**before**	**you**	**,**
骑	七	天	和	夜晚	直的	前	你	,

在你面前连续骑行七天七夜，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[eɪtθ]	['mɔːnɪŋ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[siː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['faɪə(r)]	.
and	**on**	**the**	**eighth**	**morning**	**you**	**will**	**see**	**a**	**great**	**fire**	**.**
和	在	这	第八	早晨	你	将要	看	一个	伟大的	火	.

第八天早晨，你们将会看到一场大火。

[straɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[θriː]	[taɪmz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[θriː]	['næpkɪnz]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[pɑːt]	[ɪn]	[tuː]	.
Strike	**it**	**three**	**times**	**with**	**the**	**three**	**napkins**	**and**	**it**	**will**	**part**	**in**	**two**	**.**
罢工	它	三	时代	和	这	三	餐巾纸	和	它	将要	部分	在	二	.

用三张餐巾纸拍打三次，它就会分成两半。

[ðen]	[raɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['əʊpənɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊpənɪŋ]	,
Then	**ride**	**into**	**the**	**opening**	**,**	**and**	**when**	**you**	**are**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**opening**	**,**
然后	骑	进入	这	开幕	,	和	什么时候	你	是	在	这	中间	的	这	开幕	,

然后骑马进入开口处，当你到达开口中央时，

[θrəʊ]	[ðə; ði]	[θriː]	[keɪks]	[bɪ'haɪnd]	[jɔː(r); jə(r)]	[bæk]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[left]	[hænd]	.
throw	**the**	**three**	**cakes**	**behind**	**your**	**back**	**with**	**your**	**left**	**hand**	**.**
扔	这	三	蛋糕	在后面	你的	后退	和	你的	左边	手	.

用左手把三个蛋糕扔到身后。

”	['piːtə(r)]	[θæŋkt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['kaʊnsl]	,
”	**Peter**	**thanked**	**her**	**for**	**her**	**counsel**	**,**
”	彼得	谢谢	她	为了	她	法律顾问	,

彼得感谢了她的建议，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['keəf(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɪg'zæktli]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪm]	.
and	**was**	**careful**	**to**	**do**	**exactly**	**all**	**the**	**old**	**woman**	**had**	**told**	**him**	**.**
和	曾是	小心	到	做	确切地	全部	这	老的	女士	有	讲述	他	.

他小心翼翼地按照老妇人告诉他的去做。

[ɒn]	[ðə; ði]	[eɪtθ]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	[səʊ]	[lɑːdʒ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	['nʌθɪŋ]	[els]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	,
On	**the**	**eighth**	**morning**	**he**	**reached**	**a**	**fire**	**so**	**large**	**that**	**he**	**could**	**see**	**nothing**	**else**	**on**	**either**	**side**	**,**
在	这	第八	早晨	他	达到	一个	火	所以	大的	那	他	可以	看	没有什么	别的	在	任何一个	边	,

第八天早上，他来到一堆熊熊燃烧的篝火旁，篝火太大，两边什么也看不见。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[strʌk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ðə; ði]	['næpkɪnz]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɑːtɪd]	,
but	**when**	**he**	**struck**	**it**	**with**	**the**	**napkins**	**it**	**parted**	**,**
但	什么时候	他	击	它	和	这	餐巾纸	它	分手了	,

但当他用餐巾拍打它时，它就分开了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [iːtʃ] [hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and stood on each hand like a wall .

和 站立 在 每个 手 喜欢 一个 墙 .

他们像墙一样用双手支撑着身体。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [keɪks] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

As he rode through the opening he threw the cakes behind him .

作为 他 骑 通过 这 开幕 他 扔 这 蛋糕 在后面 他 .

他骑马穿过缺口时，把蛋糕扔到了身后。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [keɪk] [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nems]

From each cake there sprang a huge dog , and he gave them the names

从 每个 蛋糕 那里 弹簧 一个 巨大的 狗 , 和 他 给予 他们 这 姓名

[ɒv; əv] [wɜːrldz] - [weɪt] ,

of World's - weight ,

的 世界的 - 重量 ,

每个蛋糕里都跳出了一只巨大的狗，他给它们取名为“世界重量级”。

- , [ænd; ənd] [kwɪk] - [ɪə(r)] .

Ironstrong , and Quick - ear .

- , 和 快的 - 耳朵 .

铁力强，耳力敏锐。

[ðeɪ] [bei] [wɪð] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['piːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [pæt]

They bayed with joy at the sight of him , and as Peter turned to pat

他们 海湾 和 喜悦 在 这 视线 的 他 , 和 作为 彼得 转向 到 拍

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

它们看到他高兴地吠叫起来，彼得转过身去轻拍它们时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [aɪzənkɔpf] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd]

he beheld Eisenkopf at the edge of the fire , but the opening had

他 观看 艾森科普夫 在 这 边缘 的 这 火 , 但 这 开幕 有

[kləʊzd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['piːtə(r)] ,

closed up behind Peter ,

关闭 向上 在后面 彼得 ,

他看见艾森科普夫站在火堆边缘，但彼得身后的开口已经闭合了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [θruː] .

and he could not get through .

和 他 可以 不是 得到 通过 .

他始终无法拨通电话。

“ [stɒp] , [juː; jʊ] ['prɒmɪs] - ['breɪkə(r)] , ” [ʃriːk] [hiː; hi] ; “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː] [maɪ] [hændz]

“ Stop , you promise - breaker , ” shrieked he ; “ you have slipped through my hands

“ 停止 , 你 承诺 - 断路器 , ” 尖叫 他 ; “ 你 有 滑倒了 通过 我的 双手

[wʌns] ,

once ,

一次 ,

“住手，你这个背信弃义的人！”他尖叫道，“你已经从我手中溜走了一次。”

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] !

but wait till I catch you again !

但 等待 直到 我 抓住 你 再次 !

但你等着瞧，我还会再抓到你的！

” [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

” Then he lay down by the fire and watched to see what would happen .

” 然后 他 躺 向下 经过 这 火 和 观看 到 看 什么 会 发生 .

然后他躺在火堆旁，看着会发生什么。

[wen] ['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [aɪzənkɔpf] ,
When Peter knew that he had nothing more to fear from Eisenkopf ,
什么时候 彼得 知道 那 他 有 没有什么 更多的 到 害怕 从 艾森科普夫 ,

当彼得知道他再也不用害怕艾森科普夫了，

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] ['sləʊli] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [haʊs] .
he rode on slowly till he came to a small white house .
他 骑 在 缓慢地 直到 他 来了 到 一个 小的 白色的 房子 .

他缓缓地骑着马，直到来到一座白色小房子前。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] ['wʊmən]
Here he entered and found himself in a room where a gray - haired woman
这里 他 进入 和 成立 他自己 在 一个 房间 在哪里 一个 灰色的 - 头发 女士
[wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
was spinning and a beautiful girl was sitting in the window combing her
曾是 旋转 和 一个 美丽的 女孩 曾是 坐着 在 这 窗户 梳理 她
['gəʊldən][heə(r)] .
golden hair .
金的 头发 .

他走了进去，发现自己身处一个房间，一位白发苍苍的妇人正在纺纱，一位美丽的女孩坐在窗边梳理着她金色的头发。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [maɪ] [sʌn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
“ What brings you here , my son ? ” asked the old woman .
“ 什么 带来 你 这里 , 我的 儿子 ? ” 问 这 老的 女士 .

“孩子，你来这里做什么？”老妇人问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] , ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] .
“ I am seeking for a place , mother , ” answered Peter .
“ 我 是 寻求 为了 一个 地方 , 母亲 , ” 回答 彼得 .

“母亲，我正在寻找一个地方，”彼得回答道。

“ [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
“ Stay with me , then , for I need a servant , ” said the old woman .
“ 停留 和 我 , 然后 , 为了 我 需要 一个 仆人 , ” 说 这 老的 女士 .

“那就留下来陪我吧，因为我需要一个仆人，”老妇人说道。

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ With pleasure , mother , ” replied he .
“ 和 乐趣 , 母亲 , ” 回复 他 .

“乐意之至，母亲。”他回答道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['piːtərz] [laɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn] .
After that Peter's life was a very happy one .
后 那 彼得的 生活 曾是 一个 非常 快乐的 一 .

此后，彼得的生活非常幸福。

[hiː; hi] [s'əʊd] [ænd; ənd] [plau] [ɔːl] [deɪ] ,
He sowed and ploughed all day ,
他 播种 和 耕作 全部 天 ,

他整天都在播种和耕地。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hʌnt] .
except now and then when he took his dogs and went to hunt .
除了 现在 和 然后 什么时候 他 采取 他的 狗 和 去 到 打猎 .

只是偶尔他会带着他的狗去打猎。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [geɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] [njuː] [haʊ]
And whatever game he brought back the maiden with the golden hair knew how
和 任何 游戏 他 带来 后退 这 少女 和 这 金的 头发 知道 如何
[tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː] .
to dress it .
到 裙子 它 .

无论他带回什么游戏，那位金发少女都知道如何装扮它。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] ,

One day the old woman had gone to the town to buy some flour ,

一 天 这 老的 女士 有 已消失 到 这 镇 到 买 一些 面粉 ，

有一天，老妇人进城去买面粉。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and Peter and the maiden were left alone in the house .

和 彼得 和 这 少女 是 左边 独自的 在 这 房子 .

于是，彼得和少女独自留在了房子里。

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [tɔːk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] ,

They fell into talk , and she asked him where his home was ,

他们 跌倒 进入 讲话 ， 和 她 问 他 在哪里 他的 家 曾是 ，

他们聊了起来，她问他家在哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

and how he had managed to come through the fire .

和 如何 他 有 管理 到 来 通过 这 火 .

以及他是如何从火灾中幸存下来的。

['piːtə(r)] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

Peter then told her the whole story ,

彼得 然后 讲述 她 这 所有的 故事 ，

彼得随后把整个事情告诉了她。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['næpkɪnz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

and of his striking the flames with the three napkins as he had been

和 的 他的 引人注目 这 火焰 和 这 三 餐巾纸 作为 他 有 到过

[təʊld][tuː; tə][duː; də] .

told to do .

讲述 到 做 .

他按照指示，用三张餐巾纸击打火焰。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪn] [hɜː'self] ['weðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed]

The maiden listened attentively and wondered in herself whether what he said

这 少女 听着 认真地 和 想知道 在 她自己 无论 什么 他 说

[wɒz; wəz] [truː] .

was true .

曾是 真的 .

少女认真地听着，心里琢磨着他所说的话是否属实。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['piːtə(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] ,

So after Peter had gone out to the fields ,

所以 后 彼得 有 已消失 出去 到 这 字段 ，

彼得出去到田里去了之后，

[ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði]['næpkɪnz][ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [æz; əz][fɑːst]

she crept up to his room and stole the napkins and then set off as fast

她 悄悄地爬向上 到 他的 房间 和 偷窃 这 餐巾纸 和 然后 放 离开 作为 快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [pɑːθ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

as she could to the fire by a path she knew of over the hill .

作为 她 可以 到 这 火 经过 一个 小路 她 知道 的 超过 这 爬坡道 .

她蹑手蹑脚地爬上他的房间，偷走了餐巾纸，然后沿着她知道的山坡上的小路，以最快的速度奔向火堆。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [bləʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [fleɪmz] [dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [aɪzənkɔpf] ,

At the third blow she gave the flames divided , and Eisenkopf ,

在 这 第三 吹 她 给予 这 火焰 分割 ， 和 艾森科普夫 ，

第三击时，她将火焰分开，艾森科普夫，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

who had been watching and hoping for a chance of this kind ,

WHO 有 到过 观看 和 希望 为了 一个 机会 的 这 种类 ，

一直关注并期盼着这种机会的人，

[ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
ran down the opening and stood before her .
跑 向下 这 开幕 和 站立 前 她 .

沿着缺口跑下去，站在她面前。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,
At this sight the maiden was almost frightened to death ,
在 这 视线 这 少女 曾是 几乎 害怕 到 死亡 ,

看到这一幕，少女几乎吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
but with a great effort she recovered herself and ran home as fast as
但 和 一个 伟大的 努力 她 恢复 她自己 和 跑 家 作为 快速地 作为
[hɜː(r); hə(r)] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
her legs would carry her ,
她 腿 会 携带 她 ,

但她竭尽全力才恢复过来，然后拼尽全力跑回家。

['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ] [aɪzənkɔpf] .
closely pursued by Eisenkopf .
密切 追击 经过 艾森科普夫 .

艾森科普夫紧追不舍。

['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fel] ['feɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
Panting for breath she rushed into the house and fell fainting on the floor ;
喘息 为了 气息 她 匆忙 进入 这 房子 和 跌倒 昏厥 在 这 地面 ;

她气喘吁吁地冲进屋里，然后晕倒在地；

[bʌt; bət] [aɪzənkɔpf] ['entəd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
but Eisenkopf entered behind her , and hid himself in the kitchen under the
但 艾森科普夫 进入 在后面 她 , 和 隐藏 他自己 在 这 厨房 在下面 这
[hɑːθ] .
hearth .
炉 .

但艾森科普夫跟在她身后进来，躲进了厨房的壁炉底下。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不久，

['piːtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] ['næpkɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [drɒpt]
Peter came in and picked up the three napkins which the maiden had dropped
彼得 来了 在 和 挑选 向上 这 三 餐巾纸 哪个 这 少女 有 掉落
[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
on the threshold .
在 这 临界点 .

彼得走了进来，捡起了少女掉在门槛上的三张餐巾纸。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
He wondered how they got there , for he knew he had left them in his
他 想知道 如何 他们 得到 那里 , 为了 他 知道 他 有 左边 他们 在 他的
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

他很纳闷他们是怎么到那儿的，因为他明明记得自己把他们留在房间里了；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [gɜːl] ['laɪɪŋ]
but what was his horror when he saw the form of the fainting girl lying
但 什么 曾是 他的 恐怖 什么时候 他 锯 这 形式 的 这 昏厥 女孩 说谎
[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] ,
where she had dropped ,
在哪里 她 有 掉落 ,

但当他看到昏倒在地的女孩的身影时，他感到无比恐惧。

[æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ded] .
as still and white as if she had been dead .
作为 仍然 和 白色的 作为 如果 她 有 到过 死的 .

她一动不动，脸色苍白，仿佛已经死去一般。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [suːn]
He lifted her up and carried her to her bed , where she soon
他 抬起 她 向上 和 携带 她 到 她 床 , 在哪里 她 很快
[rɪ'vaɪvd] ,
revived ,
复活 ,

他把她抱起来，放到床上，她很快就醒了过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tel] ['piːtə(r)] [ə'baʊt] [aɪzənkɔpf] ,
but she did not tell Peter about Eisenkopf ,
但 她 做过 不是 告诉 彼得 关于 艾森科普夫 ,

但她没有把艾森科普夫的事告诉彼得。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] - [stəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi]
who had been almost crushed to death under the hearth - stone by the body
WHO 有 到过 几乎 碎 到 死亡 在下面 这 炉 - 石头 经过 这 身体
[ɒv; əv] [wɜːrldz] - [weɪt] .
of World's - weight .
的 世界的 - 重量 .

他几乎被世界之重的身躯压在炉石下致死。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['piːtə(r)] [lɒkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'ləʊn] .
The next morning Peter locked up his dogs and went out into the forest alone .
这 下一个 早晨 彼得 已锁定 向上 他的 狗 和 去 出去 进入 这 森林 独自的 .

第二天早上，彼得把狗锁好，独自一人去了森林。

[aɪzənkɔpf] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [gəʊ] ,
Eisenkopf , however , had seen him go ,
艾森科普夫 , 然而 , 有 已见 他 去 ,

然而，艾森科普夫亲眼目睹了他离开。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [səʊ] ['kləʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə]['klæmbə(r)]
and followed so closely at his heels that Peter had barely time to clamber
和 随后 所以 密切 在 他的 高跟鞋 那 彼得 有 仅仅 时间 到 攀
[ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,
up a tall tree ,
向上 一个 高的 树 ,

他紧随其后，以至于彼得几乎没有时间爬上一棵高大的树。

[weə(r)] [aɪzənkɔpf] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [hɪm] .
where Eisenkopf could not reach him .
在哪里 艾森科普夫 可以 不是 抵达 他 .

艾森科普夫无法到达他那里。

“ [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , [juː; jʊ] ['gæləʊz] [bɜːd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Come down at once , you gallows bird , ” he cried .
“ 来 向下 在 一次 , 你 绞刑架 鸟 , ” 他 哭 .

“快下来，你这只绞刑架上的鸟！”他喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] ['mæri] ? ”
“ Have you forgotten your promise that you never would marry ? ”
“ 有 你 被遗忘的 你的 承诺 那 你 绝不 会 结婚 ? ”

“你难道忘了你曾许诺永不结婚吗？”

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] ,
“ Oh , I know it is all up with me , ” answered Peter ,
“ 哦 , 我 知道 它 是 全部 向上 和 我 , ” 回答 彼得 ,

“哦，我知道这一切都是我的错，”彼得回答道。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [aʊt] [θriː] [taɪmz] . ”
“ but let me call out three times . ”
“ 但 让 我 称呼 出去 三 时代 . ”

“但请允许我喊三声。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'tɜːnd] [aɪzənkɒpf] ,
“ You can call a hundred times if you like , ” returned Eisenkopf ,
“ 你 能 称呼 一个 百 时代 如果 你 喜欢 , ” 返回 艾森科普夫 ,

“你就算打一百次电话也行，”艾森科普夫回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][hæv; həv] [gɒt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,
“ for now I have got you in my power ,
“ 为了 现在 我 有 得到 你 在 我的 力量 ,

“现在你已经落入我的掌控之中了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ”
and you shall pay for what you have done . ”
和 你 将 支付 为了 什么 你 有 完毕 . ”

你必将为你的所作所为付出代价。

“ ['aɪən] - [strɒŋ] , [wɜːrldz] - [weɪt] , [kwɪk] - [ɪə(r)] , [flai][tuː; tə][maɪ] [help] !
“ Iron - strong , World's - weight , Quick - ear , fly to my help !
“ 铁 - 强的 , 世界的 - 重量 , 快的 - 耳朵 , 飞 到 我的 帮助 !

“钢铁般强壮，世界级重量级，耳聪目明，快来救救我！”

” [kraɪd] ['piːtə(r)] ; [ænd; ənd] [kwɪk] - [ɪə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] : “ ['lɪs(ə)n] ,
” cried Peter ; and Quick - ear heard , and said to his brothers : “ Listen ,
” 哭 彼得 ; 和 快的 - 耳朵 听到 , 和 说 到 他的 兄弟 : “ 听 ,
['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”
our master is calling us . ”
我们的 掌握 是 呼叫 我们 . ”

“彼得喊道；快耳听见了，就对他的兄弟们说：‘听着，我们的师傅在叫我们。’”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] , [fuːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [wɜːrldz] - [weɪt] ; “ [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt]
“ You are dreaming , fool , ” answered World's - weight ; “ why he has not
“ 你 是 做梦 , 傻子 , ” 回答 世界的 - 重量 ; “ 为什么 他 有 不是
['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
finished his breakfast .
完成的 他的 早餐 .

“你在做梦，傻瓜，”世界重量回答道；“为什么他还没吃完早餐。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [kwɪk] - [ɪə(r)][ə; eɪ][slæp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
” And he gave Quick - ear a slap with his paw ,
” 和 他 给予 快的 - 耳朵 一个 拍击 和 他的 爪子 ,

“然后他用爪子拍了拍快耳，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [sens] .
for he was young and needed to be taught sense .
为了 他 曾是 年轻的 和 需要 到 是 教授 感觉 .

因为他年纪小，需要学习常识。

“ ['aɪən] - [strɒŋ] , [wɜːrldz] - [weɪt] , [kwɪk] - [ɪə(r)] , [flai][tuː; tə][maɪ] [help] !

“ Iron - strong , World's - weight , Quick - ear , fly to my help !

“ 铁 - 强的 , 世界的 - 重量 , 快的 - 耳朵 , 飞 到 我的 帮助 !

“钢铁般强壮，世界级重量级，耳聪目明，快来救救我！”

” [kraɪd] ['piːtə(r)] [ə'gen] .

” cried Peter again .

” 哭 彼得 再次 .

“彼得又喊道。”

[ðɪs] [taɪm] [wɜːrldz] - [weɪt] [hɜːd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ɑː] , [naʊ] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz]

This time World's - weight heard also , and he said , “ Ah , now our master is

这 时间 世界的 - 重量 听到 还 , 和 他 说 , “ 啊 , 现在 我们的 掌握 是

['riːəli] ['kɔːlɪŋ] . ”

really calling . ”

真的 呼叫 . ”

这次世界重量级选手也听到了，他说：“啊，现在我们的师父真的在召唤我们了。”

“ [haʊ] ['sɪli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['aɪən] - [strɒŋ] ; “ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][hiː; hi]

“ How silly you are ! ” answered Iron - strong ; “ you know that at this hour he

“ 如何 愚蠢的 你 是 ! ” 回答 铁 - 强的 ; “ 你 知道 那 在 这 小时 他

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːtɪŋ] .

is always eating .

是 总是 吃 .

“你真是太傻了！”铁力士回答说，“你知道他这个时候总是在吃东西。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wɜːrldz] - [weɪt] [ə; eɪ] [kʌf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

” And he gave World's - weight a cuff , because he was old enough to

” 和 他 给予 世界的 - 重量 一个 袖口 , 因为 他 曾是 老的 足够的 到

[nəʊ] ['betə(r)] .

know better .

知道 更好的 .

“他还给了世界重量级人物一记耳光，因为他年纪足够大，应该更懂事才对。”

['piːtə(r)][sæt] [tremblɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] ['dredɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] ,

Peter sat trembling on the tree dreading lest his dogs had never heard ,

彼得 卫星 发抖 在 这 树 恐惧 免得 他的 狗 有 绝不 听到 ,

彼得颤抖着坐在树上，生怕他的狗没有听到动静。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] , ['hævɪŋ] [hɜːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] .

or else that , having heard , they had refused to come .

或者 别的 那 , 拥有 听到 , 他们 有 拒绝 到 来 .

或者说，他们听说了这件事，就拒绝前来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] [tʃɑːns] , [səʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] [hiː; hi] [ʃriːk] [wʌns] [mɔː(r)] :

It was his last chance , so making a mighty effort he shrieked once more :

它 曾是 他的 最后的 机会 , 所以 制作 一个 强大的 努力 他 尖叫 一次 更多的 :

这是他最后的机会，于是他使出浑身解数，再次发出了一声尖叫：

“ ['aɪən] - [strɒŋ] , [wɜːrldz] - [weɪt] , [kwɪk] - [ɪə(r)] , [flai][tuː; tə][maɪ] [help] , [ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded]

“ Iron - strong , World's - weight , Quick - ear , fly to my help , or I am a dead

“ 铁 - 强的 , 世界的 - 重量 , 快的 - 耳朵 , 飞 到 我的 帮助 , 或者 我 是 一个 死的

[mæn] !

man !

男人 !

“钢铁般强壮，举世无双，耳聪目明，快来救我，否则我就死定了！”

” [ænd; ənd]['aɪən] - [strɒŋ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [jes] , [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['kɔːlɪŋ] , [wiː; wi]
” And Iron - strong heard , and said : “ Yes , he is certainly calling , we
” 和 铁 - 强的 听到 , 和 说 : “ 是的 , 他 是 当然 呼叫 , 我们
[mʌst; məst][gəʊ][æt; ət] [wʌns] .
must go at once .
必须 去 在 一次 .

“铁力士听见了，说道：‘是的，他肯定是在呼唤我们，我们必须立刻前往。’

” [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
” And in an instant he had burst open the door ,
” 和 在 一个 立即的 他 有 爆裂 打开 这 门 ,

“他瞬间就猛地推开了门，

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
and all three were bounding away in the direction of the voice .
和 全部 三 是 边界 离开 在 这 方向 的 这 嗓音 .

三人循着声音的方向飞奔而去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['piːtə(r)][dʒʌst] [sed] : “ [æt; ət][hɪm] !
When they reached the foot of the tree Peter just said : “ At him !
什么时候 他们 达到 这 脚 的 这 树 彼得 只是 说 : “ 在 他 !

当他们走到树下时，彼得只是说：“去他的！”

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [aɪzənkɔpf] .
” And in a few minutes there was nothing left of Eisenkopf .
” 和 在 一个 很少 分钟 那里 曾是 没有什么 左边 的 艾森科普夫 .

“几分钟后，艾森科普夫就消失得无影无踪了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ded] ['piːtə(r)][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as his enemy was dead Peter got down and returned to the
作为 很快 作为 他的 敌人 曾是 死的 彼得 得到 向下 和 返回 到 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

敌人死后，彼得立刻下车回到了房子里。

[weə(r)] [hiː; hi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [huː] [geɪv]
where he bade farewell to the old woman and her daughter , who gave
在哪里 他 巴德 告别 到 这 老的 女士 和 她 女儿 , WHO 给予
[hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] ,
him a beautiful ring ,
他 一个 美丽的 戒指 ,

他在那里向老妇人和她的女儿告别，老妇人送给他一枚漂亮的戒指。

[ɔːl] [set] [wɪð] ['daɪəməndz] .
all set with diamonds .
全部 放 和 钻石 .

全部镶满钻石。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [rɪŋ] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)]['piːtə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] ['meɪdn] [njuː] [ðæt] .
It was really a magic ring , but neither Peter nor the maiden knew that .
它 曾是 真的 一个 魔法 戒指 , 但 两者都不 彼得 也不 这 少女 知道 那 .

那其实是一枚魔法戒指，但彼得和那位少女都不知道这一点。

['piːtərz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['hevi] [æz; əz][hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
Peter's heart was heavy as he set out for home .
彼得的 心 曾是 重的 作为 他 放 出去 为了 家 .

彼得心情沉重地踏上了回家的路。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [waɪf] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [fiːst]
He had ceased to love the wife whom he had left at his wedding feast
他 有 停止 到 爱 这 妻子 谁 他 有 左边 在 他的 婚礼 盛宴

,
,
,

他已经不再爱他在婚礼宴席上抛弃的妻子了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡəʊldən] - [heəd] [ɡɜːl] .
and his heart had gone out to the golden - haired girl .
和 他的 心 有 已消失 出去 到 这 金的 - 头发 女孩 .

他很同情那位金发女孩。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [səʊ][hiː; hi] [rəʊd] ['fɔːwəd] ['stedəli] .
However , it was no use thinking of that , so he rode forward steadily .
然而 , 它 曾是 不 使用 思维 的 那 , 所以 他 骑 向前 稳步 .

然而，想这些也没用，所以他稳稳地骑着马向前走去。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] ['veri] [fɑː(r)] ,
The fire had to be passed through before he had gone very far ,
这 火 有 到 是 通过了 通过 前 他 有 已消失 非常 远的 ,

他必须先穿过火场才能走远。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and when he came to it ,
和 什么时候 他 来了 到 它 ,

当他想到这一点时，

['piːtə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði]['næpkɪnz] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]
Peter shook the napkins three times in the flames and a passage opened for
彼得 摇晃 这 餐巾纸 三 时代 在 这 火焰 和 一个 通道 打开 为了
[trɪm] .
trim .
修剪 .

彼得在火焰中抖了三次餐巾，一道缝隙打开，可以修剪了。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] ; [ðə; ði] [θriː] [dɒɡz] ,
But then a curious thing happened ; the three dogs ,
但 然后 一个 好奇的 事物 发生 ; 这 三 狗 ,

但随后发生了一件奇怪的事；这三只狗，

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [naʊ] [bɪ'keɪm] [θriː] [keɪks] [ə'ɡen] ,
who had followed at his heels all the way , now became three cakes again ,
WHO 有 随后 在 他的 高跟鞋 全部 这 方式 , 现在 成为 三 蛋糕 再次 ,

一直紧随其后的那些，现在又变成了三块蛋糕。

[wɪtʃ] ['piːtə(r)][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæɡ] [wɪð] [ðə; ði]['næpkɪnz] .
which Peter put into his bag with the napkins .
哪个 彼得 放 进入 他的 包 和 这 餐巾纸 .

彼得把餐巾纸放进了包里。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [əʊld] ['wɪmɪn] ,
After that he stopped at the houses of the three old women ,
后 那 他 停止 在 这 房屋 的 这 三 老的 女性 ,

之后，他停在了三位老妇人的家门口。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [iːtʃ] [wʌn] [bæk] [hɜː(r); hə(r)]['næpkɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [keɪk] .
and gave each one back her napkin and her cake .
和 给予 每个 一 后退 她 餐巾 和 她 蛋糕 .

然后把餐巾和蛋糕还给了她们每个人。

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ] [waɪf] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .
“ Where is my wife ? ” asked Peter , when he reached home .
“ 在哪里 是 我的 妻子 ? ” 问 彼得 , 什么时候 他 达到 家 .

彼得回到家后问道：“我的妻子在哪里？”

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [liːv] [ˌjuː 'es] ?
“ Oh , my dear son , why did you ever leave us ?
“ 哦 , 我的 亲爱的 儿子 , 为什么 做过 你 曾经 离开 我们 ?

“哦，我亲爱的儿子，你当初为什么要离开我们？”

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] ['vænɪʃd] , [nəʊ] [wʌn] [njuː] [weə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [gruː] [mɔː(r)]
After you had vanished , no one knew where , your poor wife grew more
后 你 有 消失了 , 不 一 知道 在哪里 , 你的 贫穷的 妻子 生长 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['retʃɪd] ,
and more wretched ,
和 更多的 可怜 ,

你消失后，无人知晓你的去向，你可怜的妻子也变得越来越悲惨。

[ænd; ənd] [wʊd] ['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] .
and would neither eat nor drink .
和 会 两者都不 吃 也不 喝 .

他既不吃也不喝。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][wiː; wi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Little by little she faded away , and a month ago we laid her in her
小的 经过 小的 她 褪色 离开 , 和 一个 月 前 我们 铺设 她 在 她
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

她渐渐地消逝了，一个月前我们把她安葬了。

[tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
to hide her sorrows under the earth .
到 隐藏 她 悲伤 在下面 这 地球 .

将她的悲伤埋葬于地下。

” [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] ['piːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] ,
” At this news Peter began to weep ,
” 在 这 消息 彼得 开始 到 哭泣 ,

听到这个消息，彼得开始哭泣，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
for he had loved his wife before he went away and had seen the
为了 他 有 喜爱 他的 妻子 前 他 去 离开 和 有 已见 这
['gəʊldən] - [heəd] ['meɪdn] .
golden - haired maiden .
金的 - 头发 少女 .

因为他在离开之前就深爱着他的妻子，并且见过那位金发少女。

[hiː; hi] [went] ['sɒrəʊfəli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [wen] ,
He went sorrowfully about his work for the space of half a year , when ,
他 去 悲伤地 关于 他的 工作 为了 这 空间 的 一半 一个 年 , 什么时候 ,
[wʌn] [naɪt] ,
one night ,
一 夜晚 ,

他郁郁寡欢地工作了半年，直到一天晚上，

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪdn] [frɒm; frəm]
he dreamed that he moved the diamond ring given him by the maiden from
他 梦见 那 他 已搬 这 钻石 戒指 给定 他 经过 这 少女 从
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] .
his right hand and put it on the wedding finger of the left .
他的 正确的 手 和 放 它 在 这 婚礼 手指 的 这 左边 .

他梦见自己把少女送给他的钻石戒指从右手移到了左手的无名指上。

[ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz] [səʊ] ['riːəl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [rɪŋ]
The dream was so real that he awoke at once and changed the ring
这 梦 曾是 所以 真实的 那 他 醒来 在 一次 和 已更改 这 戒指
[frɒm; frəm] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
from one hand to the other .
从 一 手 到 这 其他 .

梦境如此真实，他立刻醒来，并将戒指从一只手换到了另一只手上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ges] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ?
And as he did so guess what he saw ?
和 作为 他 做过 所以 猜测 什么 他 锯 ?

猜猜他看到了什么?

[waɪ] , [ðə; ði] ['gəʊldən] - [heəd] [gɜːl] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Why , the golden - haired girl standing before him .
为什么 , 这 金的 - 头发 女孩 常设 前 他 .

为什么？因为站在他面前的这位金发女孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn]
And he sprang up and kissed her , and said : “ Now you are mine
和 他 弹簧 向上 和 亲吻 她 , 和 说 : “ 现在 你 是 矿
[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] ,
for ever and ever ,
为了 曾经 和 曾经 ,

他猛地站起来吻了她，说：“从今以后，你永远都是我的了。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [daɪ] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [wʌn] [greɪv] .
and when we die we will both be buried in one grave .
和 什么时候 我们 死 我们 将要 两个都 是 埋葬 在 一 严重 .

我们死后将合葬于同一墓穴。

” [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
” And so they were .
” 和 所以 他们 是 .

事实的确如此。

[[frɒm; frəm] [ənŋgærɪʃ] - .]
[From Ungarische Mährchen .]
[从 ungarische - .]

[摘自《Ungarische Mährchen.》]

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɑːbuː] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf]
The Death Of Abu Nowas And Of His Wife
这 死亡 的 阿布 - 和 的 他的 妻子

阿布·诺瓦斯及其妻子的死亡

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɑːbuː] - ,
Once upon a time there lived a man whose name was Abu Nowas ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 男人 谁 姓名 曾是 阿布 - ,

从前，有一个名叫阿布·诺瓦斯的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and he was a great favourite with the Sultan of the country ,
和 他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 苏丹 的 这 国家 ,

他深受苏丹的喜爱。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [weə(r)] ['ɑːbuː] - [dwelt] .
who had a palace in the same town where Abu Nowas dwelt .
WHO 有 一个 宫殿 在 这 相同的 镇 在哪里 阿布 - 居住 .

在阿布·诺瓦斯居住的同一个城镇里，他拥有一座宫殿。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːbuː] - [keɪm] ['wiːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
One day Abu Nowas came weeping into the hall of the palace where the Sultan was sitting ,
一 天 阿布 - 来了 哭泣 进入 这 大厅 的 这 宫殿 在哪里 这 苏丹 曾是 坐着 ，

有一天，阿布·诺瓦斯哭着走进苏丹所在的宫殿大厅。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [əʊ] , ['maɪti] ['sʌltən] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ded] . ”
and said to him : “ Oh , mighty Sultan , my wife is dead . ”
和 说 到 他 : “ 哦 , 强大的 苏丹 , 我的 妻子 是 死的 . ”

她对苏丹说：“哦，伟大的苏丹，我的妻子去世了。”

“ [ðæt] [ɪz][bæd] [njuːz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] ; “ [ai][mʌst; məst] [get] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .
“ That is bad news , ” replied the Sultan ; “ I must get you another wife .
“ 那 是 坏的 消息 , ” 回复 这 苏丹 ; “ 我 必须 得到 你 其他 妻子 .

“那真是个坏消息，”苏丹回答说，“我必须再给你娶个妻子。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz][grænd][vɪ'zɪə(r)] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] .
” And he bade his Grand Vizir send for the Sultana .
” 和 他 巴德 他的 盛大 维齐尔 发送 为了 这 苏丹娜 .

于是他命令大维齐尔去接苏丹娜。

“ [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːbuː] - [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
“ This poor Abu Nowas has lost his wife , ” said he , when she entered the hall .
“ 这 贫穷的 阿布 - 有 丢失的 他的 妻子 , ” 说 他 , 什么时候 她 进入 这 大厅 .

“可怜的阿布·诺瓦斯失去了妻子，”当她走进大厅时，他说。

“ [əʊ] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] ;
“ Oh , then we must get him another , ” answered the Sultana ;
“ 哦 , 然后 我们 必须 得到 他 其他 , ” 回答 这 苏丹娜 ;

“哦，那我们得再给他买一个，”苏丹娜回答道；

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] [wɪl] [suːt] [hɪm] [ɪg'zæktli] , ” [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['laʊdli] .
“ I have a girl that will suit him exactly , ” and clapped her hands loudly .
“ 我 有 一个 女孩 那 将要 套装 他 确切地 , ” 和 鼓掌 她 双手 高声 .

“我有一个女孩非常适合他，”说着，她大声拍了拍手。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
At this signal a maiden appeared and stood before her .
在 这 信号 一个 少女 出现 和 站立 前 她 .

听到这个信号，一位少女出现并站在她面前。

“ [ai][hæv; həv][gɒt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] .
“ I have got a husband for you , ” said the Sultana .
“ 我 有 得到 一个 丈夫 为了 你 , ” 说 这 苏丹娜 .

“我已经为你找到了一位丈夫，”苏丹娜说道。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
“ Who is he ? ” asked the girl .
“ WHO 是 他 ? ” 问 这 女孩 .

“他是谁？”女孩问道。

“ [ˈɑːbuː] - , [ðə; ði][ˈdʒestə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sʌlˈtɑːnə] .
“ Abu Nowas , the jester , ” replied the Sultana .
“ 阿布 - , 这 小丑 , ” 回复 这 苏丹娜 .

“是弄臣阿布·诺瓦斯，”苏丹娜回答道。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈɑːbuː] - [meɪd] [nəʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
“ I will take him , ” answered the maiden ; and as Abu Nowas made no objection ,
“ 我 将要 拿 他 , ” 回答 这 少女 ; 和 作为 阿布 - 制成 不 异议 ,

“我愿意带他走，”少女回答道；阿布·诺瓦斯没有反对，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] .
it was all arranged .
它 曾是 全部 安排 .

一切都是安排好的。

[ðə; ði] [sʌlˈtɑːnə] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] ,
The Sultana had the most beautiful clothes made for the bride ,
这 苏丹娜 有 这 最多 美丽的 衣服 制成 为了 这 新娘 ,

苏丹王后为新娘定制了最美丽的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌltən] [geɪv] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊld] [ˈpiːsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːgən] ,
and the Sultan gave the bridegroom his wedding suit , and a thousand gold pieces into the bargain ,
和 这 苏丹 给予 这 新郎 他的 婚礼 套装 , 和 一个 千 金子 件 进入 这 便宜货 ,

苏丹送给新郎一套结婚礼服，还额外赠送了一千枚金币。

[ænd; ənd] [sɒft] [kˈɑːpɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
and soft carpets for the house .
和 柔软的 地毯 为了 这 房子 .

还有柔软的地毯铺满整个房子。

[səʊ][ˈɑːbuː] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [həʊm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] ,
So Abu Nowas took his wife home , and for some time they were very happy ,
所以 阿布 - 采取 他的 妻子 家 , 和 为了 一些 时间 他们 是 非常 快乐的 ,

于是，阿布·诺瓦斯把妻子带回了家，他们有一段时间过得很幸福。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈfriːli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
and spent the money freely which the Sultan had given them ,
和 花费 这 钱 自由 哪个 这 苏丹 有 给定 他们 ,

他们随意挥霍了苏丹赐予的钱财。

[ˈnevə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
never thinking what they should do for more when that was gone .
绝不 思维 什么 他们 应该 做 为了 更多的 什么时候 那 曾是 已消失 .

他们从未想过失去这一切后该如何获得更多。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ,
But come to an end it did ,
但 来 到 一个 结尾 它 做过 ,

但它终究还是结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
and they had to sell their fine things one by one ,
和 他们 有 到 卖 他们的 美好的 事物 一 经过 一 ,

他们不得不一件件地变卖自己的贵重物品。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kləʊk] [ə'piːs] , [ænd; ənd][wʌn] ['blæŋkit] [tuː; tə]
till at length nothing was left but a cloak apiece , and one blanket to
直到 在 长度 没有什么 曾是 左边 但 一个 披风 一块 , 和 一 毯子 到
['kʌvə(r)][ðem; ðəm] .
cover them .
覆盖 他们 .

最后只剩下每人一件斗篷和一条毯子盖在身上。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [θruː] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] , ” [sed] ['ɑːbuː] - , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]
“ We have run through our fortune , ” said Abu Nowas , “ what are we to
“ 我们 有 跑步 通过 我们的 财富 , ” 说 阿布 - , “ 什么 是 我们 到
[duː; də] [naʊ] ?
do now ?
做 现在 ?

“我们的财产已经花光了,”阿布·诺瓦斯说，“我们现在该怎么办？”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,
I am afraid to go back to the Sultan ,
我 是 害怕的 到 去 后退 到 这 苏丹 ,

我害怕回到苏丹那里去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
for he will command his servants to turn me from the door .
为了 他 将要 命令 他的 仆人 到 转动 我 从 这 门 .

因为他必吩咐他的仆人把我从门口赶走。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔː'self] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
But you shall return to your mistress , and throw yourself at her feet
但 你 将 返回 到 你的 情妇 , 和 扔 你自己 在 她 脚
[ænd; ənd] [wiːp] ,
and weep ,
和 哭泣 ,

但你必回到你女主人那里，伏在她脚下痛哭流涕。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] . ”
and perhaps she will help us . ”
和 也许 她 将要 帮助 我们 . ”

或许她会帮助我们。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] .
“ Oh , you had much better go , ” said the wife .
“ 哦 , 你 有 很多 更好的 去 , ” 说 这 妻子 .

“哦，你最好还是走吧,”妻子说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ I shall not know what to say . ”
“ 我 将 不是 知道 什么 到 说 . ”

“我不知道该说什么。”

“ [wel] , [ðen] , [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːbuː] - ,
“ Well , then , stay at home , if you like , ” answered Abu Nowas ,
“ 出色地 , 然后 , 停留 在 家 , 如果 你 喜欢 , ” 回答 阿布 - ,

“那如果你愿意，就待在家里吧。”阿布·诺瓦斯回答道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [hɪm]
“ and I will ask to be admitted to the Sultan's presence , and will tell him
“ 和 我 将要 问 到 是 承认 到 这 苏丹的 在场 , 和 将要 告诉 他
,
,
,

“我将请求觐见苏丹，并告诉他,

[wɪð] [sɒbz] , [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
with sobs , that my wife is dead , and that I have no money for her
和 啜泣 , 那 我的 妻子 是 死的 , 和 那 我 有 不 钱 为了 她
['beriəl] .
burial .
葬礼 .

我抽泣着说，我的妻子去世了，我没有钱给她办葬礼。

[wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] . ”
When he hears that perhaps he will give us something . ”
什么时候 他 听到 那 也许 他 将要 给 我们 某物 . ”

他听到这话，或许会给我们一些东西。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] ; [ænd; ənd]['ɑːbuː] - [set] [aʊt] .
“ Yes , that is a good plan , ” said the wife ; and Abu Nowas set out .
“ 是的 , 那 是 一个 好的 计划 , ” 说 这 妻子 ; 和 阿布 - 放 出去 .

“是的，这是个好主意,”妻子说；于是阿布·诺瓦斯出发了。

[ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wen] ['ɑːbuː] - ['entəd] ,
The Sultan was sitting in the hall of justice when Abu Nowas entered ,
这 苏丹 曾是 坐着 在 这 大厅 的 正义 什么时候 阿布 - 进入 ,

苏丹正坐在审判大厅里，这时阿布·诺瓦斯走了进来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [sʌm; səm] ['pepə(r)] ['ɪntuː]
his eyes streaming with tears , for he had rubbed some pepper into
他的 眼睛 流媒体 和 眼泪 , 为了 他 有 摩擦 一些 胡椒 进入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他的眼睛里噙满了泪水，因为他往眼睛里抹了些胡椒粉。

[ðeɪ] [smɑːt] ['dredfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] ,
They smarted dreadfully , and he could hardly see to walk straight ,
他们 聪明 极其糟糕 , 和 他 可以 几乎 看 到 走 直的 ,

它们剧痛难忍，他几乎看不清路，难以行走。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and everyone wondered what was the matter with him .
和 每个人 想知道 什么 曾是 这 事情 和 他 .

大家都想知道他到底出了什么事。

“ ['ɑːbuː] - !
“ Abu Nowas !
“ 阿布 - !

“阿布·诺瓦斯！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] .
What has happened ? ” cried the Sultan .
什么 有 发生 ? ” 哭 这 苏丹 .

“发生了什么事？”苏丹喊道。

“ [əʊ] , ['nəʊb(ə)l] ['sʌltən] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ded] , ” [wept] [hiː; hi] .
“ Oh , noble Sultan , my wife is dead , ” wept he .
“ 哦 , 高贵 苏丹 , 我的 妻子 是 死的 , ” 哭泣 他 .

“哦，尊贵的苏丹，我的妻子去世了,”他哭着说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [daɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌltən] ;
“ We must all die , ” answered the Sultan ;
“ 我们 必须 全部 死 , ” 回答 这 苏丹 ;

“我们都必须死,”苏丹回答道；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːbuː] - [hæd; həd] [həʊpt] .

but this was not the reply for which Abu Nowas had hoped .

但 这 曾是 不是 这 回复 为了 哪个 阿布 - 有 希望 .

但这并非阿布·诺瓦斯所希望的答复。

“ [truː] , [əʊ] ['sʌltən] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ʃraʊd] [tuː; tə] [ræp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ,

“ True , O Sultan , but I have neither shroud to wrap her in ,

“ 真的 , 哦 苏丹 , 但 我 有 两者都不 裹尸布 到 裹 她 在 ,

“苏丹陛下，诚然如此，但我既没有裹尸布，也没有其他东西可以包裹她。”

[nɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] , ” [went] [ɒn] ['ɑːbuː] - ,

nor money to bury her with , ” went on Abu Nowas ,

也不 钱 到 埋葬 她 和 , ” 去 在 阿布 - ,

“连埋葬她的钱都没有,”阿布·诺瓦斯继续说道。

[ɪn] [nəʊ] [waɪz] [ə'bæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [njuːz] .

in no wise abashed by the way the Sultan had received his news .

在 不 明智的 羞愧 经过 这 方式 这 苏丹 有 已收到 他的 消息 .

苏丹收到消息的方式并没有让他感到丝毫羞愧。

“ [wel] , [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] , ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

“ Well , give him a hundred pieces of gold , ” said the Sultan , turning to the

“ 出色地 , 给 他 一个 百 件 的 金子 , ” 说 这 苏丹 , 转弯 到 这

[grænd] [vɪ'zɪə(r)] .

Grand Vizir .

盛大 维齐尔 .

“那就给他一百枚金币,”苏丹说着，转向大维齐尔。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [aʊt] ['ɑːbuː] - [baʊd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

And when the money was counted out Abu Nowas bowed low , and left the

和 什么时候 这 钱 曾是 计数 出去 阿布 - 鞠躬 低的 , 和 左边 这

[hɔːl] ,

hall ,

大厅 ,

当钱款清点完毕后，阿布·诺瓦斯深深鞠了一躬，离开了大厅。

[hɪz; ɪz] [tɪəz] [stɪl] ['fləʊɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

his tears still flowing , but with joy in his heart .

他的 眼泪 仍然 流动 , 但 和 喜悦 在 他的 心 .

他泪流满面，但心中充满喜悦。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eniθɪŋ] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

“ Have you got anything ? ” cried his wife , who was waiting for him

“ 有 你 得到 任何事物 ? ” 哭 他的 妻子 , WHO 曾是 等待 为了 他

['æŋkʃəsli] .

anxiously .

焦虑地 .

“你带了什么东西吗？”焦急地等着他的妻子喊道。

“ [jes] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] ['piːsɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæg] ,

“ Yes , a hundred gold pieces , ” said he , throwing down the bag ,

“ 是的 , 一个 百 金子 件 , ” 说 他 , 投掷 向下 这 包 ,

“是的，一百枚金币,”他一边说着，一边把袋子扔在地上。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [ˌjuː 'es] ['eni] [taɪm] .

“ but that will not last us any time .

“ 但 那 将要 不是 最后的 我们 任何 时间 .

但这不会持续太久。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] , [kləʊðd] [ɪn] ['sækklɒθ] [ænd; ənd] [rəʊbz] [ɒv; əv]
Now you must go to the Sultana , clothed in sackcloth and robes of
现在 你 必须 去 到 这 苏丹娜 , 穿着衣服 在 麻布 和 长袍 的
['mɔːnɪŋ] ,
mourning ,
丧 ,

现在你必须身穿麻衣和丧服去见苏丹娜。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , ['ɑːbuː] - , [ɪz] [ded] ,
and tell her that your husband , Abu Nowas , is dead ,
和 告诉 她 那 你的 丈夫 , 阿布 - , 是 死的 ,

告诉她你的丈夫阿布·诺瓦斯已经去世了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['beriəl] .
and you have no money for his burial .
和 你 有 不 钱 为了 他的 葬礼 .

你没有钱给他办丧事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðæt] ,
When she hears that ,
什么时候 她 听到 那 ,

当她听到这话时，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn]
she will be sure to ask you what has become of the money and the fine
她 将要 是 当然 到 问 你 什么 有 变得 的 这 钱 和 这 美好的
[kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] ,
clothes she gave us on our marriage ,
衣服 她 给予 我们 在 我们的 婚姻 ,

她一定会问你，结婚时她送给我们的钱和漂亮的衣服都到哪里去了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , - [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi][səʊld] ['evriθɪŋ] . -
and you will answer , ' before he died he sold everything . '
和 你 将要 回答 , - 前 他 死亡 他 卖 一切 . -

你会回答说：“他去世前把所有东西都卖掉了。”

” [ðə; ði] [waɪf] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] ,
” The wife did as she was told ,
” 这 妻子 做过 作为 她 曾是 讲述 ,

妻子照做了，

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] ['sækklɒθ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - [əʊn] ['pæləs] ,
and wrapping herself in sackcloth went up to the Sultana's own palace ,
和 包装 她自己 在 麻布 去 向上 到 这 - 自己的 宫殿 ,

她披上麻布，径直走向苏丹娜的宫殿。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] [ə'tendənts]
and as she was known to have been one of Subida's favourite attendants
和 作为 她 曾是 已知 到 有 到过 一 的 - 最喜欢的 服务员
,
,
,

众所周知，她是苏比达最喜爱的侍女之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] .
she was taken without difficulty into the private apartments .
她 曾是 已采取 没有 困难 进入 这 私人的 公寓 .

她被顺利地带进了私人公寓。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl] ['fɪgə(r)] .
“ What is the matter ? ” inquired the Sultana , at the sight of the dismal figure .
“ 什么 是 这 事情 ? ” 询问 这 苏丹娜 , 在 这 视线 的 这 惨淡 数字 .

“出了什么事？”苏丹娜看到那阴沉的身影，问道。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [laɪz] [ded] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [spent] [ɔːl]['aʊə(r)] ['mʌni] ,
“ My husband lies dead at home , and he has spent all our money ,
“ 我的 丈夫 谎言 死的 在 家 , 和 他 有 花费 全部 我们的 钱 ,

“我丈夫死在家中，他花光了我们所有的钱，

[ænd; ənd][səʊld] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] [wɪð] , ” [sɔb]
and sold everything , and I have nothing left to bury him with , ” sobbed
和 卖 一切 , 和 我 有 没有什么 左边 到 埋葬 他 和 , ” 啜泣
[ðə; ði] [waɪf] .
the wife .
这 妻子 .

“我把所有东西都卖了，我连埋葬他的东西都没有了,”妻子抽泣着说。

[ðen] [suːbiːdə] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pɜːs] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [gəʊld] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sed] :
Then Subida took up a purse containing two hundred gold pieces , and said :
然后 苏比达 采取 向上 一个 钱包 包含 二 百 金子 件 , 和 说 :

于是苏比达拿起一个装有二百枚金币的钱袋，说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [sɜːvd] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] .
“ Your husband served us long and faithfully .
“ 你的 丈夫 服务 我们 长的 和 忠实 .

“你的丈夫长期以来一直忠诚地为我们服务。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['fjuːnərəl] .
You must see that he has a fine funeral .
你 必须 看 那 他 有 一个 美好的 葬礼 .

你必须确保他拥有体面的葬礼。

” [ðə; ði] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] , [ʃiː; ʃi] ['dʒɔɪfəli]
” The wife took the money , and , kissing the feet of the Sultana , she joyfully
” 这 妻子 采取 这 钱 , 和 , 接吻 这 脚 的 这 苏丹娜 , 她 欣喜地
['heɪs(ə)nd] [həʊm] .
hastened home .
加快 家 .

妻子收下钱，亲吻了苏丹娜的脚，然后兴高采烈地赶回家了。

[ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] ['hæpi] ['aʊəz] ['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ,
They spent some happy hours planning how they should spend it ,
他们 花费 一些 快乐的 小时 规划 如何 他们 应该 花费 它 ,

他们花了几个小时愉快地计划着该如何度过这段时间，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['klevə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .
and thinking how clever they had been .
和 思维 如何 聪明的 他们 有 到过 .

他们当时觉得自己真是太聪明了。

“ [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [gəʊz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] - ['pæləs] , ” [sed] ['ɑːbuː] - ,
“ When the Sultan goes this evening to Subida's palace , ” said Abu Nowas ,
“ 什么时候 这 苏丹 去 这 晚上 到 - 宫殿 , ” 说 阿布 - ,

“苏丹今晚要去苏比达的宫殿,”阿布·诺瓦斯说道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] ['ɑːbuː] - [ɪz] [ded] .
“ she will be sure to tell him that Abu Nowas is dead .
“ 她 将要 是 当然 到 告诉 他 那 阿布 - 是 死的 .

她一定会告诉他，阿布·诺瓦斯已经死了。

- [nɒt] ['ɑːbuː] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] , - [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)]
' Not Abu Nowas , it is his wife , ' he will reply , and they will quarrel over
- 不是 阿布 - , 它 是 他的 妻子 , - 他 将要 回复 , 和 他们 将要 争吵 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他会回答说：“不是阿布·诺瓦斯，是他的妻子。”然后他们会为此争吵起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɑː'selvz] .
and all the time we shall be sitting here enjoying ourselves .
和 全部 这 时间 我们 将 是 坐着 这里 享受 我们自己 .

我们将一直坐在这里享受时光。

[əʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] , [haʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] !
Oh , if they only knew , how angry they would be !
哦 , 如果 他们 仅有的 知道 , 如何 生气的 他们 会 是 !

哦，如果他们知道真相，他们会多么生气！

” [æz; əz]['ɑːbuː] - [hæd; həd] [fɔː'siːn] , [ðə; ði] ['sʌltən] [went] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
” As Abu Nowas had foreseen , the Sultan went , in the evening after his
” 作为 阿布 - 有 预见 , 这 苏丹 去 , 在 这 晚上 后 他的
['bɪznəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
business was over ,
商业 曾是 超过 ,

正如阿布·诺瓦斯预料的那样，苏丹在处理完公务后的傍晚去了。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] .
to pay his usual visit to the Sultana .
到 支付 他的 通常 访问 到 这 苏丹娜 .

去拜访苏丹娜，这是他例行的拜访。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːbuː] - [ɪz] [ded] ! ” [sed] [suːbiːdə] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Poor Abu Nowas is dead ! ” said Subida when he entered the room .
“ 贫穷的 阿布 - 是 死的 ! ” 说 苏比达 什么时候 他 进入 这 房间 .

“可怜的阿布·诺瓦斯死了！”苏比达走进房间时说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɑːbuː] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [ɪz] [ded] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌltən] .
“ It is not Abu Nowas , but his wife who is dead , ” answered the Sultan .
“ 它 是 不是 阿布 - , 但 他的 妻子 WHO 是 死的 , ” 回答 这 苏丹 .

“死去的不是阿布·诺瓦斯，而是他的妻子，”苏丹回答道。

“ [nəʊ] ; ['riːəli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [rɒŋ] .
“ No ; really you are quite wrong .
“ 不 ; 真的 你 是 相当 错误的 .

“不，你真的大错特错了。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [hɜː'self] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [suːbiːdə] ,
She came to tell me herself only a couple of hours ago , ” replied Subida ,
她 来了 到 告诉 我 她自己 仅有的 一个 夫妻 的 小时 前 , ” 回复 苏比达 ,

“她几个小时前亲自来告诉我的，”苏比达回答说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] , [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['beri]
“ and as he had spent all their money , I gave her something to bury
“ 和 作为 他 有 花费 全部 他们的 钱 , 我 给予 她 某物 到 埋葬
[hɪm] [wɪð] . ”
him with . ”
他 和 . ”

“因为他花光了他们所有的钱，所以我给了她一些东西让她用来埋葬他。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sʌltən] .
“ You must be dreaming , ” exclaimed the Sultan .
“ 你 必须 是 做梦 , ” 惊呼 这 苏丹 .

“你一定是在做梦！”苏丹惊呼道。

“ [suːn] ['ɑːftə(r)] [ˌmɪd'deɪ] ['ɑːbuː] - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] ,
“ Soon after midday Abu Nowas came into the hall , his eyes streaming with tears ,
“ 很快 后 正午 阿布 - 来了 进入 这 大厅 , 他的 眼睛 流媒体 和 眼泪 ,

“中午刚过，阿布·诺瓦斯就走进了大厅，他眼里噙满了泪水。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ded] ,
and when I asked him the reason he answered that his wife was dead ,
和 什么时候 我 问 他 这 原因 他 回答 那 他的 妻子 曾是 死的 ，

当我问他原因时，他回答说他的妻子去世了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊld] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] ,
and they had sold everything they had , and he had nothing left ,
和 他们 有 卖 一切 他们 有 ， 和 他 有 没有什么 左边 ，

他们变卖了所有家产，他一无所有了。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ʃraʊd] , [fɑː(r)] [les] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['beriəl] .
not so much as would buy her a shroud , far less for her burial .
不是 所以 很多 作为 会 买 她 一个 裹尸布 ， 远的 较少的 为了 她 葬礼 .

这点钱连给她买件寿衣都不够，更别说给她办葬礼了。

” [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
” For a long time they talked , and neither would listen to the other ,
” 为了 一个 长的 时间 他们 谈话 ， 和 两者都不 会 听 到 这 其他 ，

他们说了很久，谁也不肯听对方说话。

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gəʊ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ðə; ði]
till the Sultan sent for the door - keeper and bade him go instantly to the
直到 这 苏丹 发送 为了 这 门 - 守门员 和 巴德 他 去 即刻 到 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['ɑːbuː] - [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz]
house of Abu Nowas and see if it was the man or his wife who was
房子 的 阿布 - 和 看 如果 它 曾是 这 男人 或者 他的 妻子 WHO 曾是
[ded] .
dead .
死的 .

直到苏丹召来守门人，命令他立刻去阿布·诺瓦斯的家，看看死的是男人还是他的妻子。

[bʌt; bət] ['ɑːbuː] - ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lætɪst] ['wɪndəʊ]
But Abu Nowas happened to be sitting with his wife behind the latticed window
但 阿布 - 发生 到 是 坐着 和 他的 妻子 在后面 这 晶格状 窗户
,
,
,

但阿布·诺瓦斯当时正好和妻子坐在格子窗后面。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [æt; ət]
which looked on the street , and he saw the man coming , and sprang up at
哪个 看起来 在 这 街道 ， 和 他 锯 这 男人 未来 ， 和 弹簧 向上 在
[wʌns] .
once .
一次 .

他向街上望去，看见那人走过来，立刻跳了起来。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌltənz] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] !
“ There is the Sultan's door - keeper !
“ 那里 是 这 苏丹的 门 - 守门员 ！

“那是苏丹的门卫！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [hɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
They have sent him here to find out the truth .
他们 有 发送 他 这里 到 寻找 出去 这 真相 .

他们派他来这里是为了查明真相。

[kwɪk] ! [θrəʊ] [jɔː'self] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Quick ! throw yourself on the bed and pretend that you are dead .
快的 ！ 扔 你自己 在 这 床 和 假装 那 你 是 死的 .

快！扑到床上装死。

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] ['stɪfli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [ʃiːt]
” And in a moment the wife was stretched out stiffly , with a linen sheet
” 和 在 一个 片刻 这 妻子 曾是 拉伸 出去 僵硬地 , 和 一个 亚麻布 床单
[spred] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ,
spread across her ,
传播 穿过 她 ,

“片刻之后，妻子僵硬地躺了下来，身上盖着一块亚麻床单。”

[laɪk] [ə; eɪ] [kɔːps] .
like a corpse .
喜欢 一个 尸体 .

像一具尸体。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
She was only just in time ,
她 曾是 仅有的 只是 在 时间 ,

她真是及时赶到了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [drɔːn] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd]
for the sheet was hardly drawn across her when the door opened and
为了 这 床单 曾是 几乎 绘制 穿过 她 什么时候 这 门 打开 和
[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn] .
the porter came in .
这 搬运工 来了 在 .

床单刚盖在她身上，门就开了，门房走了进来。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ Has anything happened ? ” asked he .
“ 有 任何事物 发生 ? ” 问 他 .

“发生什么事了吗？”他问道。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ɪz] [ded] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːbuː] - .
“ My poor wife is dead , ” replied Abu Nowas .
“ 我的 贫穷的 妻子 是 死的 , ” 回复 阿布 - .

“我可怜的妻子去世了,”阿布·诺瓦斯回答道。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

[ʃiː; ʃi][ɪz][leɪd] [aʊt] [hɪə(r)] .
she is laid out here .
她 是 铺设 出去 这里 .

她躺在这里。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
” And the porter approached the bed , which was in a corner of the room ,
” 和 这 搬运工 接近 这 床 , 哪个 曾是 在 一个 角落 的 这 房间 ,

“于是，搬运工走向床边，床位于房间的角落里。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [stɪf] [fɔːm] ['laɪɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] .
and saw the stiff form lying underneath .
和 锯 这 僵硬的 形式 说谎 下 .

看到下面躺着一具僵硬的躯体。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [daɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] .
“ We must all die , ” said he , and went back to the Sultan .
“ 我们 必须 全部 死 , ” 说 他 , 和 去 后退 到 这 苏丹 .

“我们都必须死,”他说，然后回到了苏丹那里。

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ded] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['sʌltən] .
“ Well , have you found out which of them is dead ? ” asked the Sultan .
“ 出色地 , 有 你 成立 出去 哪个 的 他们 是 死的 ? ” 问 这 苏丹 .

“那么，你们查明他们之中谁死了吗？”苏丹问道。

“ [jes] , ['nəʊb(ə)l] ['sʌltən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [waɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .
“ Yes , noble Sultan ; it is the wife , ” replied the porter .
“ 是的 , 高贵 苏丹 ; 它 是 这 妻子 , ” 回复 这 搬运工 .

“是的，尊贵的苏丹陛下，是夫人。”门房回答道。

“ [hiː; hi]['əʊnli] [sez] [ðæt] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [suːbiːdə][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ;
“ He only says that to please you , ” cried Subida in a rage ;
“ 他 仅有的 说道 那 到 请 你 , ” 哭 苏比达 在 一个 愤怒 ;

“他那样说只是为了讨好你，”苏比达愤怒地喊道；

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] ,
and calling to her chamberlain ,
和 呼叫 到 她 管家 ,

她叫来侍从，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːbuː] - [ænd; ənd] [siː]
she ordered him to go at once to the dwelling of Abu Nowas and see
她 订购 他 到 去 在 一次 到 这 住宅 的 阿布 - 和 看
[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz] [ded] .
which of the two was dead .
哪个 的 这 二 曾是 死的 .

她命令他立刻前往阿布·诺瓦斯的住所，看看两人中哪一个死了。

“ [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
“ And be sure you tell the truth about it , ” added she ,
“ 和 是 当然 你 告诉 这 真相 关于 它 , ” 额外 她 ,

“而且一定要说实话，”她补充道。

“ [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ or it will be the worse for you .
“ 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

否则对你来说会更糟。

” [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , ['ɑːbuː] - [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
” As her chamberlain drew near the house , Abu Nowas caught sight of him .
” 作为 她 管家 画 靠近 这 房子 , 阿布 - 捕捉 视线 的 他 .

“当她的侍从走近房子时，阿布·诺瓦斯看到了他。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] - ['tʃeɪmbəlɪn] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
“ There is the Sultana's chamberlain , ” he exclaimed in a fright .
“ 那里 是 这 - 管家 , ” 他 惊呼 在 一个 惊吓 .

“那是苏丹王后的侍从长！”他惊恐地喊道。

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə][daɪ] .
“ Now it is my turn to die .
“ 现在 它 是 我的 转动 到 死 .

“现在轮到我死了。”

[biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [ʃiːt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
Be quick and spread the sheet over me .
是 快的 和 传播 这 床单 超过 我 .

快点，把床单盖在我身上。

” [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][held] [hɪz; ɪz] [breθ] [wen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn]
” And he laid himself on the bed , and held his breath when the chamberlain
” 和 他 铺设 他自己 在 这 床 , 和 握住 他的 气息 什么时候 这 管家
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .

“然后他躺在床上，当侍从长进来时，他屏住了呼吸。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɪn] [tɪəz] .
“ What are you weeping for ? ” asked the man , finding the wife in tears .
“ 什么 是 你 哭泣 为了 ? ” 问 这 男人 , 寻找 这 妻子 在 眼泪 .

“你为什么哭泣？”男人问道，发现妻子在哭泣。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ;
“ My husband is dead , ” answered she , pointing to the bed ;
“ 我的 丈夫 是 死的 , ” 回答 她 , 指向 到 这 床 ;

“我丈夫死了，”她指着床回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [druː] [bæk] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['ɑːbuː] - ['laɪɪŋ] [stɪf]
and the chamberlain drew back the sheet and beheld Abu Nowas lying stiff
和 这 管家 画 后退 这 床单 和 观看 阿布 - 说谎 僵硬的
[ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .
and motionless .
和 静止不动 .

侍从拉开床单，看到阿布·诺瓦斯僵硬地躺着，一动不动。

[ðen] [hiː; hi]['dʒentli] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Then he gently replaced the sheet and returned to the palace .
然后 他 轻轻地 替换 这 床单 和 返回 到 这 宫殿 .

然后他轻轻地把床单放回原处，返回了宫殿。

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['sʌltən] .
“ Well , have you found out this time ? ” asked the Sultan .
“ 出色地 , 有 你 成立 出去 这 时间 ? ” 问 这 苏丹 .

“那么，这次你们查清楚了吗？”苏丹问道。

“ [maɪ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [huː] [ɪz] [ded] . ”
“ My lord , it is the husband who is dead . ”
“ 我的 主 , 它 是 这 丈夫 WHO 是 死的 . ”

“大人，去世的是丈夫。”

“ [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ,
“ But I tell you he was with me only a few hours ago ,
“ 但 我 告诉 你 他 曾是 和 我 仅有的 一个 很少 小时 前 ,

但我告诉你，就在几个小时前他还和我在一起，

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] ['æŋgrəli] .
” cried the Sultan angrily .
” 哭 这 苏丹 愤怒地 .

“苏丹愤怒地喊道。”

“ [ai][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sliːp] !
“ I must get to the bottom of this before I sleep !
“ 我 必须 得到 到 这 底部 的 这 前 我 睡觉 !

“我必须在睡觉前弄清楚这件事！”

[let] [maɪ]['gəʊldən] [kəʊtʃ] [biː; bi] [brɔːt] [raʊnd] [æt; ət] [wʌns] .
Let my golden coach be brought round at once .
让 我的 金的 教练 是 带来 圆形的 在 一次 .

立刻把我的金马车赶过来。

" [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
" The coach was before the door in another five minutes ,
" 这 教练 曾是 前 这 门 在 其他 五 分钟 ,

"教练五分钟后就到了门口。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [sʌl'tɑːnə] [bəuθ] [gɒt] [ɪn] .
and the Sultan and Sultana both got in .
和 这 苏丹 和 苏丹娜 两个都 得到 在 .

苏丹和苏丹娜都进去了。

['ɑːbuː] - [hæd; həd] [siːst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ,
Abu Nowas had ceased being a dead man ,
阿布 - 有 停止 存在 一个 死的 男人 ,

阿布·诺瓦斯不再是死人了，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['kʌmɪŋ] .
and was looking into the street when he saw the coach coming .
和 曾是 寻找 进入 这 街道 什么时候 他 锯 这 教练 未来 .

他正望着街道，突然看到马车驶来。

" [kwɪk] ! [kwɪk] !
" Quick ! quick !
" 快的 ! 快的 !

"快！快！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he called to his wife .
" 他 称为 到 他的 妻子 .

他喊了一声妻子。

" [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [də'rektli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bəuθ] [biː; bi] [ded] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
" The Sultan will be here directly , and we must both be dead to receive
" 这 苏丹 将要 是 这里 直接地 , 和 我们 必须 两个都 是 死的 到 收到
[hɪm] .
him .
他 .

"苏丹将亲自前来，但我们都必须死去才能迎接他。"

" [səʊ] [ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [ʃiːt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [held]
" So they laid themselves down , and spread the sheet over them , and held
" 所以 他们 铺设 他们自己 向下 , 和 传播 这 床单 超过 他们 , 和 握住
[ðeə(r)] [breθ] .
their breath .
他们的 气息 .

于是他们躺了下来，用床单盖住身体，屏住呼吸。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sʌltən] ['entəd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn]
At that instant the Sultan entered , followed by the Sultana and the chamberlain
在 那 立即的 这 苏丹 进入 , 随后 经过 这 苏丹娜 和 这 管家
,
,
,

就在这时，苏丹走了进来，苏丹后和侍从官随后也走了进来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔ:psiz] [stɪf] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .
and he went up to the bed and found the corpses stiff and motionless .
和 他 去 向上 到 这 床 和 成立 这 尸体 僵硬的 和 静止不动 .

他走到床边，发现尸体僵硬一动不动。

“ [ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ]
“ I would give a thousand gold pieces to anyone who would tell me the truth
“ 我 会 给 一个 千 金子 件 到 任何人 WHO 会 告诉 我 这 真相
[ə'baʊt] [ðɪs] ,
about this ,
关于 这 ,

“谁能告诉我这件事的真相，我愿赏赐他一千枚金币。”

” [kraɪd] [hiː; hi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] ['ɑːbuː] - [sæt] [ʌp] .
” cried he , and at the words Abu Nowas sat up .
” 哭 他 , 和 在 这 字 阿布 - 卫星 向上 .

“他喊道,”阿布·诺瓦斯听到这话，坐了起来。

“ [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , ” [sed] [hiː; hi] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Give them to me , then , ” said he , holding out his hand .
“ 给 他们 到 我 , 然后 , ” 说 他 , 保持 出去 他的 手 .

“那就给我吧,”他一边说着，一边伸出手。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [niːdz] [ðem; ðəm][mɔː(r)] . ”
“ You cannot give them to anyone who needs them more . ”
“ 你 不能 给 他们 到 任何人 WHO 需求 他们 更多的 . ”

“你不能把它们给比你更需要它们的人。”

“ [əʊ] , ['ɑːbuː] - , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] [dɒg] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sʌltən] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf]
“ Oh , Abu Nowas , you impudent dog ! ” exclaimed the Sultan , bursting into a laugh
“ 哦 , 阿布 - , 你 厚颜无耻 狗 ! ” 惊呼 这 苏丹 , 爆发 进入 一个 笑
,
,
,

“哦，阿布·诺瓦斯，你这无耻的狗！”苏丹大笑着喊道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] [dʒɔɪnd] .
in which the Sultana joined .
在 哪个 这 苏丹娜 加入 .

苏丹娜也加入了。

“ [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] !
“ I might have known it was one of your tricks !
“ 我 可能 有 已知 它 曾是 一 的 你的 技巧 !

“我早该知道这是你的诡计之一！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] ['ɑːbuː] - [ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
” But he sent Abu Nowas the gold he had promised ,
” 但 他 发送 阿布 - 这 金子 他 有 承诺 ,

但他还是把答应给阿布·诺瓦斯的黄金寄给了他。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [flai][səʊ][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][hæd; həd] [dʌn] .
and let us hope that it did not fly so fast as the last had done .
和 让 我们 希望 那 它 做过 不是 飞 所以 快速地 作为 这 最后的 有 完毕 .

但愿它飞得没有上次那么快。

[[frɒm; frəm] - - .]
[From Tunische Mährchen .]
[从 - - .]

[摘自《突尼斯少女》]

-
Motiratika
-

莫蒂拉提卡

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[hɒt]	['kʌntri]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**,**	**in**	**a**	**very**	**hot**	**country**	**,**
一次	之上	一个	时间	,	在	一个	非常	热的	国家	,

从前，在一个非常炎热的国家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第13/17页

[ə; eɪ][mæn][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [grɑːs]

a man lived with his wife in a little hut , which was surrounded by grass

一个 男人 居住地 和 他的 妻子 在 一个 小的 小屋 , 哪个 曾是 包围 经过 草

[ænd; ənd] ['flaʊəz] .

and flowers .

和 花朵 .

一个男人和他的妻子住在被草和鲜花环绕的小屋里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [tə'geðə(r)] [tɪl] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [fel] [ɪl]

They were perfectly happy together till , by - and - by , the woman fell ill

他们 是 完美 快乐的 一起 直到 , 经过 - 和 - 经过 , 这 女士 跌倒 患病的

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [fuːd] .

and refused to take any food .

和 拒绝 到 拿 任何 食物 .

他们原本过着幸福的生活，直到后来，女人生病了，拒绝进食。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] [ðæt]

The husband tried to persuade her to eat all sorts of delicious fruits that

这 丈夫 尝试 到 说服 她 到 吃 全部 排序 的 可口的 水果 那

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

he had found in the forest ,

他 有 成立 在 这 森林 ,

丈夫试图说服她吃掉他在森林里找到的各种美味水果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gruː] [səʊ] [θɪn] [hiː; hi] [fɪəd] [ʃiː; ʃi]

but she would have none of them , and grew so thin he feared she

但 她 会 有 没有任何 的 他们 , 和 生长 所以 薄的 他 害怕 她

[wʊd] [daɪ] .

would die .

会 死 .

但她一个也不肯接受，而且越来越瘦，他担心她会死。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ?

“ Is there nothing you would like ?

“ 是 那里 没有什么 你 会 喜欢 ?

“难道你一点都不想要吗？”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst][ɪn][dɪ'speə(r)] .

” he said at last in despair .

” 他 说 在 最后的 在 绝望 .

他最后绝望地说道。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [sʌm; səm][waɪld] ['hʌni] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] .

“ Yes , I think I could eat some wild honey , ” answered she .

“ 是的 , 我 思考 我 可以 吃 一些 荒野 蜂蜜 , ” 回答 她 .

“是的，我想我可以吃点野生蜂蜜,”她回答道。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['saʊndɪd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]

The husband was overjoyed , for he thought this sounded easy enough to get

这 丈夫 曾是 欣喜若狂 , 为了 他 想法 这 听起来 简单的 足够的 到 得到

,

,

,

丈夫欣喜若狂，因为他觉得这听起来很容易就能得到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [æt; ət][wʌns][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he went off at once in search of it .
和 他 去 离开 在 一次 在 搜索 的 它 .

于是他立刻出发去寻找它。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [pæn] [kwaɪt] [fʊl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
He came back with a wooden pan quite full , and gave it to his wife .
他 来了 后退 和 一个 木制的 平底锅 相当 满的 , 和 给予 它 到 他的 妻子 .

他拿着一个装满东西的木锅回来，给了他的妻子。

“ [ai] [kænt] [iːt] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ I can't eat that , ” she said , turning away in disgust .
“ 我 不能 吃 那 , ” 她 说 , 转弯 离开 在 厌恶 .

“我吃不下那个,”她说着，厌恶地转过身去。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ded] ['biːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
there are some dead bees in it !
那里 是 一些 死的 蜜蜂 在 它 !

里面有一些死蜜蜂!

[ai] [wɒnt] ['hʌni] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [pjʊə(r)] .
I want honey that is quite pure .
我 想 蜂蜜 那 是 相当 纯的 .

我想要纯度很高的蜂蜜。

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] ['hʌni] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][get]
” And the man threw the rejected honey on the grass , and started off to get
” 和 这 男人 扔 这 拒绝 蜂蜜 在 这 草 , 和 开始 离开 到 得到
[sʌm; səm] [freʃ] .
some fresh .
一些 新鲜的 .

“于是，那人把被丢弃的蜂蜜扔到草地上，然后起身去取新鲜的蜂蜜。”

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
When he got back he offered it to his wife ,
什么时候 他 得到 后退 他 提供 它 到 他的 妻子 ,

他回来后把东西给了妻子。

[huː] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [fɜːst] ['bəʊlfʊl] .
who treated it as she had done the first bowlful .
WHO 治疗 它 作为 她 有 完毕 这 第一的 满碗 .

她对待它的方式和对待第一碗一样。

“ [ðæt] ['hʌni] [hæz; həz][gɒt][ænts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ That honey has got ants in it : throw it away , ” she said ,
“ 那 蜂蜜 有 得到 蚂蚁 在 它 : 扔 它 离开 , ” 她 说 ,

“那蜂蜜里有蚂蚁，扔掉吧。”她说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
and when he brought her some more , she declared it was full of
和 什么时候 他 带来 她 一些 更多的 , 她 声明 它 曾是 满的 的
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

当他又给她拿来一些时，她却说里面全是泥土。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['dʒɜːni] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] ,
In his fourth journey he managed to find some that she would eat ,
在 他的 第四 旅行 他 管理 到 寻找 一些 那 她 会 吃 ，

在他第四次旅途中，他终于找到了一些她愿意吃的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
and then she begged him to get her some water .
和 然后 她 乞求 他 到 得到 她 一些 水 .

然后她恳求他给她弄点水来。

[ðɪs] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm] [taɪm] ,
This took him some time ,
这 采取 他 一些 时间 ，

这花了他一些时间。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [huːz] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːtnd] [wɪð]
but at length he came to a lake whose waters were sweetened with
但 在 长度 他 来了 到 一个 湖 谁 水 是 加糖 和
['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

但最终他来到了一个湖边，湖水是用糖调味的。

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] ['pænɪkɪn] [kwaɪt] [fʊl] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He filled a pannikin quite full , and carried it home to his wife ,
他 已填 一个 潘尼金 相当 满的 ， 和 携带 它 家 到 他的 妻子 ，

他把一个平底锅装满了东西，然后带回家给妻子。

[huː] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [felt] [kwaɪt] [wel] .
who drank it eagerly , and said that she now felt quite well .
WHO 喝 它 急切地 ， 和 说 那 她 现在 毛毡 相当 出色地 .

她津津有味地喝了下去，并说她现在感觉好多了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [drest] [hɜː'self] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn]
When she was up and had dressed herself , her husband lay down in
什么时候 她 曾是 向上 和 有 穿着 她自己 ， 她 丈夫 躺 向下 在
[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
her place ,
她 地方 ，

她起床穿好衣服后，她的丈夫就躺在了她的位置上。

['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]
saying : “ You have given me a great deal of trouble , and now it is my
说 : “ 你 有 给定 我 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ， 和 现在 它 是 我的
[tɜːn] ! ”
turn ! ”
转动 ! ”

他说：“你们给我添了不少麻烦，现在轮到我了！”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪf] .
“ What is the matter with you ? ” asked the wife .
“ 什么 是 这 事情 和 你 ? ” 问 这 妻子 .

妻子问道：“你怎么了？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [wɒnt] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ;
“ I am thirsty and want some water , ” answered he ;
“ 我 是 渴 和 想 一些 水 ， ” 回答 他 ；

“我渴了，想喝点水，”他回答说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [sprɪŋ] ,
and she took a large pot and carried it to the nearest spring ,
和 她 采取 一个 大的 锅 和 携带 它 到 这 最近的 春天 ，

她拿了一个大锅，把它带到最近的泉眼边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] .

which was a good way off .

哪个 曾是 一个 好的 方式 离开 .

那还差得很远呢。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [pɒt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

“ Here is the water , ” she said to her husband , lifting the heavy pot from her head ;

“ 这里 是 这 水 , ” 她 说 到 她 丈夫 , 举重 这 重的 锅 从 她 头 ;

“水在这里,”她一边说着，一边把头上的重物从头上拿下来，对丈夫说道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

but he turned away in disgust .

但 他 转向 离开 在 厌恶 .

但他厌恶地转过身去。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [frɒgz] [ænd; ənd] ['wiləuz] ;

“ You have drawn it from the pool that is full of frogs and willows ;

“ 你 有 绘制 它 从 这 水池 那 是 满的 的 青蛙 和 柳树 ;

“你从满是青蛙和柳树的水池里汲取了它；

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] .

you must get me some more .

你 必须 得到 我 一些 更多的 .

你得再给我弄一些。

” [səʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [set] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [leɪk] .

” So the woman set out again and walked still further to another lake .

” 所以 这 女士 放 出去 再次 和 步行 仍然 更远 到 其他 湖 .

于是，那女人又出发了，继续往前走，来到了另一个湖边。

“ [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [teɪsts] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [freʃ] .

“ This water tastes of rushes , ” he exclaimed , “ go and get some fresh .

“ 这 水 口味 的 冲刺 , ” 他 惊呼 , “ 去 和 得到 一些 新鲜的 .

“这水有股芦苇味儿,”他惊呼道，“去弄点新鲜的来。”

” [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [θɜːd] [sə'plaɪ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] ,

” But when she brought back a third supply he declared that it seemed made up of water - lilies ,

” 但 什么时候 她 带来 后退 一个 第三 供应 他 声明 那 它 似乎 制成 向上 的 水 - 百合花 ,

“但当她带回第三批货时，他却说那看起来像是用睡莲做的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [spɔɪlt] [baɪ] ['wiləuz] ,

and that he must have water that was pure , and not spoilt by willows ,

和 那 他 必须 有 水 那 曾是 纯的 , 和 不是 被宠坏了 经过 柳树 ,

他必须饮用纯净的水，不能是被柳树汁液污染的水。

[ɔː(r)] [frɒgz] , [ɔː(r)] ['rʌʃɪz] .

or frogs , or rushes .

或者 青蛙 , 或者 冲刺 .

或者青蛙，或者灯芯草。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌg][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

So for the fourth time she put her jug on her head ,

所以 为了 这 第四 时间 她 放 她 水壶 在 她 头 ,

于是，她第四次把水罐顶在头上。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [leɪks] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [traɪd] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
and passing all the lakes she had hitherto tried , she came to another ,
和 通过 全部 这 湖泊 她 有 迄今为止 尝试 , 她 来了 到 其他 ,

她经过了之前尝试过的所有湖泊，来到了另一个湖泊前。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gəʊldən] [laɪk] ['hʌni] .
where the water was golden like honey .
在哪里 这 水 曾是 金的 喜欢 蜂蜜 .

水呈金黄色，像蜂蜜一样。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] , [wen] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [hed] [bɒbd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
She stooped down to drink , when a horrible head bobbed up on the surface .
她 弯腰 向下 到 喝 , 什么时候 一个 可怕 头 波波德 向上 在 这 表面 .

她弯腰喝水时，一个可怕的脑袋浮出了水面。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [stiːl] [maɪ]['wɔːtə(r)] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [hed] .
“ How dare you steal my water ? ” cried the head .
“ 如何 敢 你 偷 我的 水 ? ” 哭 这 头 .

“你竟敢偷我的水？”头颅喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [huː] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
“ It is my husband who has sent me , ” she replied , trembling all over .
“ 它 是 我的 丈夫 WHO 有 发送 我 , ” 她 回复 , 发抖 全部 超过 .

“是我的丈夫派我来的,”她浑身颤抖地回答道。

“ [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] !
“ But do not kill me !
“ 但 做 不是 杀 我 !

“但是不要杀我！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ]['beɪbi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] . ”
You shall have my baby , if you will only let me go . ”
你 将 有 我的 婴儿 , 如果 你 将要 仅有的 让 我 去 . ”

“只要你放我走，我的孩子就归你。”

“ [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊgə(r)] .
“ How am I to know which is your baby ? ” asked the Ogre .
“ 如何 是 我 到 知道 哪个 是 你的 婴儿 ? ” 问 这 食人魔 .

“我怎么知道哪个是你的孩子？”食人魔问道。

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .
“ Oh , that is easily managed .
“ 哦 , 那 是 容易地 管理 .

“哦，这很容易解决。”

[ai] [wɪl] [ʃeɪv] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hæŋ] [sʌm; səm] [waɪt] [biːdz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
I will shave both sides of his head , and hang some white beads round his neck .
我 将要 刮胡子 两个都 侧面 的 他的 头 , 和 悬挂 一些 白色的 珠子 圆形的 他的 脖子 .

我会剃掉他两侧的头发，并在他的脖子上挂上一些白色珠子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [kɔːl] - - !
And when you come to the hut you have only to call ' Motikatika !
和 什么时候 你 来 到 这 小屋 你 有 仅有的 到 称呼 - - !

当你来到小屋时，你只需要喊“Motikatika！”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [hɪm] . ”
' and he will run to meet you , and you can eat him . ”
- 和 他 将要 跑步 到 见面 你 , 和 你 能 吃 他 . ”

“他会跑来迎接你，你可以吃掉他。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊgə(r)] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] .
“ Very well , ” said the ogre , “ you can go home .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 食人魔 , “ 你 能 去 家 .
“很好，”食人魔说，“你可以回家了。”

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,
” And after filling the pot she returned ,
” 和 后 填充 这 锅 她 返回 ,
“她把锅装满水后就回来了。”

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] .
and told her husband of the dreadful danger she had been in .
和 讲述 她 丈夫 的 这 可怕 危险 她 有 到过 在 .
她把所处的可怕危险告诉了丈夫。

[naʊ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , though his mother did not know it ,
现在 , 尽管 他的 母亲 做过 不是 知道 它 ,
虽然他的母亲对此毫不知情，

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]
the baby was a magician and he had heard all that his mother had
这 婴儿 曾是 一个 魔术师 和 他 有 听到 全部 那 他的 母亲 有
['prɒmɪst] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ;
promised the ogre ;
承诺 这 食人魔 ;
这个婴儿是个魔术师，他听到了他母亲向食人魔许下的所有承诺；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [plænd] [haʊ] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
and he laughed to himself as he planned how to outwit her .
和 他 笑了 到 他自己 作为 他 计划 如何 到 智胜 她 .
他一边暗自发笑，一边盘算着如何智胜她。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
The next morning she shaved his head on both sides ,
这 下一个 早晨 她 剃光 他的 头 在 两个都 侧面 ,
第二天早上，她把他两边的头发都剃光了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [biːdz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
and hung the white beads round his neck , and said to him :
和 悬挂 这 白色的 珠子 圆形的 他的 脖子 , 和 说 到 他 :
于是，她把那串白珠子挂在他的脖子上，对他说：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
“ I am going to the fields to work , but you must stay at home .
“ 我 是 去 到 这 字段 到 工作 , 但 你 必须 停留 在 家 .
“我要去田里干活，但你必须待在家里。”

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔː(r)][sʌm; səm][waɪld] [biːst] [meɪ] [iːt] [juː; jʊ] . ”
Be sure you do not go outside , or some wild beast may eat you . ”
是 当然 你 做 不是 去 外部 , 或者 一些 荒野 兽 可能 吃 你 . ”
你千万不要出去，否则可能会有野兽把你吃掉。

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
“ Very well , ” answered he .
“ 非常 出色地 , ” 回答 他 .
“很好，”他回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði]['beɪbi] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm]['mædʒɪk]
As soon as his mother was out of sight , the baby took out some magic
作为 很快 作为 他的 母亲 曾是 出去 的 视线 , 这 婴儿 采取 出去 一些 魔法
[bəʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

母亲一离开视线，婴儿就掏出了一些神奇的骨头。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and placed them in a row before him .
和 放置 他们 在 一个 排 前 他 .

并将它们排成一排放在他面前。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi][təʊld][wʌn] [bəʊn] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] .
“ You are my father , ” he told one bone , “ and you are my mother .
“ 你 是 我的 父亲 , ” 他 讲述 一 骨 , “ 和 你 是 我的 母亲 .

“你是我的父亲，”他对一块骨头说，“你是我的母亲。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ,
You are the biggest , ” he said to the third ,
你 是 这 最大 , ” 他 说 到 这 第三 ,

“你是最厉害的，”他对第三个说。

“ [səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['əʊgə(r)] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
“ so you shall be the ogre who wants to eat me ; and you ,
“ 所以 你 将 是 这 食人魔 WHO 想要 到 吃 我 ; 和 你 ,

“所以你将成为想要吃掉我的食人魔；而你，

” [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌem 'iː] .
” to another , “ are very little , therefore you shall be me .
” 到 其他 , “ 是 非常 小的 , 所以 你 将 是 我 .

对另一个人说：“你们太渺小了，所以你们将成为我。”

[naʊ] , [ðen] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] . ”
Now , then , tell me what I am to do . ”
现在 , 然后 , 告诉 我 什么 我 是 到 做 . ”

那么，告诉我我该怎么做吧。

“ [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [jɔː'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ Collect all the babies in the village the same size as yourself , ” answered the
“ 收集 全部 这 婴儿 在 这 村庄 这 相同的 尺寸 作为 你自己 , ” 回答 这
[bəʊnz] ;
bones ;
骨头 ;

“把村里所有和你一样大的婴儿都收集起来，”骨头回答道；

“ [ʃeɪv] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [hæŋ] [waɪt] [biːdz] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,
“ shave the sides of their heads , and hang white beads round their necks ,
“ 刮胡子 这 侧面 的 他们的 头部 , 和 悬挂 白色的 珠子 圆形的 他们的 脖子 ,

“剃掉他们头两侧的头发，在脖子上挂上白色珠子，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] ['enibɒdi] [kɔːlz] - - , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
and tell them that when anybody calls ' Motikatika , ' they are to answer
和 告诉 他们 那 什么时候 任何人 呼叫 - - , - 他们 是 到 回答
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

并告诉他们，当有人喊“Motikatika”时，他们必须回应。

[ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
And be quick for you have no time to lose .
和 是 快的 为了 你 有 不 时间 到 失去 .

动作要快，你没有时间可以浪费了。

”	-	[went]	[aʊt]	[də'rektli]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[bæk]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ɒv; əv]	['beɪbiz]	,
”	**Motikatika**	**went**	**out**	**directly**	**,**	**and**	**brought**	**back**	**quite**	**a**	**crowd**	**of**	**babies**	**,**
”	-	去	出去	直接地	,	和	带来	后退	相当	一个	人群	的	婴儿	,

“莫蒂卡蒂卡直接出去了，带回来一大群婴儿。”

[ænd; ənd]	[ʃeɪvd]	[ðeə(r)]	[hedz]	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[waɪt]	[biːdz]	[raʊnd]	[ðeə(r)]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	[neks]	,
and	**shaved**	**their**	**heads**	**and**	**hung**	**white**	**beads**	**round**	**their**	**little**	**black**	**necks**	**,**
和	剃光	他们的	头部	和	悬挂	白色的	珠子	圆形的	他们的	小的	黑色的	脖子	,

她们剃光了头发，在她们黑色的小脖子上挂满了白色珠子。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	,	[ðə; ði]	[graʊnd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	,
and	**just**	**as**	**he**	**had**	**finished**	**,**	**the**	**ground**	**began**	**to**	**shake**	**,**
和	只是	作为	他	有	完成的	,	这	地面	开始	到	摇	,

他话音刚落，地面就开始震动。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hjuːdʒ]	['əʊgə(r)]	[keɪm]	['straɪdɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,	['kraɪɪŋ]	:	“	-	!	-	! ”
and	**the**	**huge**	**ogre**	**came**	**striding**	**along**	**,**	**crying**	**:**	**“**	**Motikatika**	**!**	**Motikatika**	**! ”**
和	这	巨大的	食人魔	来了	大步走	沿着	,	哭泣	:	“	-	!	-	! ”

巨大的食人魔大步走过来，喊道：“莫提卡提卡！莫提卡提卡！”

“	[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	!
“	**Here**	**we**	**are**	**!**
“	这里	我们	是	!

“我们到了！”

[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	!	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['beɪbiz]	,	[ɔːl]	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	.
here	**we**	**are**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**babies**	**,**	**all**	**running**	**to**	**meet**	**him**	**.**
这里	我们	是	!	”	回答	这	婴儿	,	全部	跑步	到	见面	他	.

“我们到了！”婴儿们回答道，都跑向他。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	-	[ai]	[wɒnt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['əʊgə(r)]	.
“	**It**	**is**	**Motikatika**	**I**	**want**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ogre**	**.**
“	它	是	-	我	想	,	”	说	这	食人魔	.

“我要的是莫蒂卡蒂卡,”食人魔说。

“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	-	,	”	[ðeɪ]	[rɪ'plaɪd]	.
“	**We**	**are**	**all**	**Motikatika**	**,**	**”**	**they**	**replied**	**.**
“	我们	是	全部	-	,	”	他们	回复	.

“我们都是莫蒂卡蒂卡人,”他们回答道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊgə(r)]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[bɪ'wɪldəmənt]	,
And	**the**	**ogre**	**sat**	**down**	**in**	**bewilderment**	**,**
和	这	食人魔	卫星	向下	在	困惑	,

食人魔困惑地坐了下来。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[deəd]	[nɒt]	[iːt]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[huː]	[hæd; həd]	[dʌn]	[hɪm]	[nəʊ]	[rɒŋ]	,
for	**he**	**dared**	**not**	**eat**	**the**	**children**	**of**	**people**	**who**	**had**	**done**	**him**	**no**	**wrong**	**,**
为了	他	敢于	不是	吃	这	孩子们	的	人们	WHO	有	完毕	他	不	错误的	,

因为他不敢吃那些没有得罪过他的人的孩子。

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['hevi]	['pʌnɪʃmənt]	[wʊd]	[bɪ'fɔːl]	[hɪm]	.
or	**a**	**heavy**	**punishment**	**would**	**befall**	**him**	**.**
或者	一个	重的	惩罚	会	降临	他	.

否则他将受到严厉的惩罚。

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,	['wʌndərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[went]	[ə'weɪ]	.
The	**children**	**waited**	**for**	**a**	**little**	**,**	**wondering**	**,**	**and**	**then**	**they**	**went**	**away**	**.**
这	孩子们	等待	为了	一个	小的	,	好奇	,	和	然后	他们	去	离开	.

孩子们等了一会儿，满怀好奇，然后就走开了。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd]
The ogre remained where he was , till the evening , when the woman returned
这 食人魔 剩余 在哪里 他 曾是 ，直到 这 晚上 ，什么时候 这 女士 返回
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] .
from the fields .
从 这 字段 .

食人魔一直待在原地，直到傍晚，那女人从田里回来。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] - , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I have not seen Motikatika , ” said he .
“ 我 有 不是 已见 - , ” 说 他 .

“我没见过莫蒂卡蒂卡，”他说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kɔːl] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ?
“ But why did you not call him by his name , as I told you ?
“ 但 为什么 做过 你 不是 称呼 他 经过 他的 姓名 , 作为 我 讲述 你 ?

“但是，为什么你没有按照我告诉你的，叫他的名字呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai][dɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] - ,
“ I did , but all the babies in the village seemed to be named Motikatika ,
“ 我 做过 , 但 全部 这 婴儿 在 这 村庄 似乎 到 是 命名 - ,

“我照做了，但是村里所有的婴儿似乎都叫莫蒂卡蒂卡。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ; “ [juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
” answered the ogre ; “ you cannot think the number who came running to me .
” 回答 这 食人魔 ; “ 你 不能 思考 这 数字 WHO 来了 跑步 到 我 .

“你无法想象有多少人跑来向我求助。”食人魔回答道。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] ,
” The woman did not know what to make of it , so ,
” 这 女士 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 , 所以 ,

“那女人不知道该如何看待这件事，所以……”

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]
to keep him in a good temper , she entered the hut and prepared a bowl of
到 保持 他 在 一个 好的 脾气 , 她 进入 这 小屋 和 准备 一个 碗 的
[meɪz] ,
maize ,
玉米 ,

为了让他保持好心情，她走进小屋，准备了一碗玉米粥。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] .
which she brought him .
哪个 她 带来 他 .

她给他带来的。

“ [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [meɪz] , [ai] [wɒnt] [ðə; ði]['beɪbi] , ” ['grʌmbld] [hiː; hi] “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv]
“ I do not want maize , I want the baby , ” grumbled he “ and I will have
“ 我 做 不是 想 玉米 , 我 想 这 婴儿 , ” 咕哝 他 “ 和 我 将要 有
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“我不要玉米，我要孩子，”他咕哝道，“我一定要得到他。”

“ [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃi] ; “ [ai] [wɪl] [kɔ:l] [hɪm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [hɪm][æt; ət]
“ Have patience , ” answered she ; “ I will call him , and you can eat him at
“ 有 耐心 , ” 回答 她 ; “ 我 将要 称呼 他 , 和 你 能 吃 他 在
[wʌns] .
once .
一次 .

“耐心点，”她回答说，“我会叫他过来，你马上就可以把他吃了。”

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ - ! ”
” And she went into the hut and cried , “ Motikatika ! ”
” 和 她 去 进入 这 小屋 和 哭 , “ - ! ”

她走进小屋，喊道：“莫蒂卡蒂卡！”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ; [bʌt; bət] [fɜ:st] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] ,
“ I am coming , mother , ” replied he ; but first he took out his bones ,
“ 我 是 未来 , 母亲 , ” 回复 他 ; 但 第一的 他 采取 出去 他的 骨头 ,

“我来了，母亲，”他回答说；但首先他取出了自己的骨头，

[ænd; ənd] , ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] , [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi]
and , crouching down on the ground behind the hut , asked them how he
和 , 蹲伏 向下 在 这 地面 在后面 这 小屋 , 问 他们 如何 他
[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['əʊgə(r)] .
should escape the ogre .
应该 逃脱 这 食人魔 .

他蹲在小屋后面的地上，问他们他该如何逃脱食人魔的魔爪。

“ [tʃeɪndʒ] [jɔ:'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [maʊs] , ” [sed] [ðə; ði] [bəʊnz] ; [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][dɪd] ,
“ Change yourself into a mouse , ” said the bones ; and so he did ,
“ 改变 你自己 进入 一个 老鼠 , ” 说 这 骨头 ; 和 所以 他 做过 ,

“把自己变成一只老鼠，”骨头说；于是他就照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]
and the ogre grew tired of waiting , and told the woman she must
和 这 食人魔 生长 疲劳的 的 等待 , 和 讲述 这 女士 她 必须
[ɪn'vent] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [plæn] .
invent some other plan .
发明 一些 其他 计划 .

食人魔等得不耐烦了，便告诉那女人她必须想出别的办法。

“ [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [send] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [bi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
“ To - morrow I will send him into the field to pick some beans for me ,
“ 到 - 明天 我 将要 发送 他 进入 这 场地 到 挑选 一些 豆子 为了 我 ,

“明天我会派他到地里去帮我摘些豆子。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən] [i:t] [hɪm] . ”
and you will find him there , and can eat him . ”
和 你 将要 寻找 他 那里 , 和 能 吃 他 . ”

你会在那里找到他，然后把他吃掉。”

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['əʊgə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] ,
“ Very well , ” replied the ogre , “ and this time I will take care to have him ,
“ 非常 出色地 , ” 回复 这 食人魔 , “ 和 这 时间 我 将要 拿 关心 到 有 他 ,

“很好，”食人魔回答说，“这次我一定好好教训他。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [leɪk] .
” and he went back to his lake .
” 和 他 去 后退 到 他的 湖 .

于是他回到了他的湖边。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] - [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm]

Next morning Motikatika was sent out with a basket , and told to pick some

下一个 早晨 - 曾是 发送 出去 和 一个 篮子 , 和 讲述 到 挑选 一些

[biːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

beans for dinner .

豆子 为了 晚餐 .

第二天早上，莫蒂卡蒂卡被派出去，带着篮子去摘些豆子做晚餐。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi]

On the way to the field he took out his bones and asked them what he

在 这 方式 到 这 场地 他 采取 出去 他的 骨头 和 问 他们 什么 他

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] .

was to do to escape from the ogre .

曾是 到 做 到 逃脱 从 这 食人魔 .

在去田野的路上，他拿出自己的骨头，问它们自己该怎么做才能逃离食人魔。

“ [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [snæp] [ɒf] [ðə; ði] [biːnz] , ” [sed] [ðə; ði] [bəʊnz] .

“ Change yourself into a bird and snap off the beans , ” said the bones .

“ 改变 你自己 进入 一个 鸟 和 折断 离开 这 豆子 , ” 说 这 骨头 .

“把自己变成一只鸟，把豆子摘下来，”骨头说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɜːd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - .

And the ogre chased away the bird , not knowing that it was Motikatika .

和 这 食人魔 追逐 离开 这 鸟 , 不是 会心 那 它 曾是 - .

食人魔赶走了那只鸟，却不知道它是莫提卡提卡。

[ðə; ði] ['əʊgə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'siːvd]

The ogre went back to the hut and told the woman that she had deceived

这 食人魔 去 后退 到 这 小屋 和 讲述 这 女士 那 她 有 受骗

[hɪm] [ə'gen] ,

him again ,

他 再次 ,

食人魔回到小屋，告诉那个女人她又一次欺骗了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and that he would not be put off any longer .

和 那 他 会 不是 是 放 离开 任何 更长 .

他不会再被吓倒了。

“ [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] ,

“ Return here this evening , ” answered she ,

“ 返回 这里 这 晚上 , ” 回答 她 ,

“今晚返回这里，”她回答道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [bed] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [waɪt] ['kʌvələt] .

“ and you will find him in bed under this white coverlet .

“ 和 你 将要 寻找 他 在 床 在下面 这 白色的 床单 .

“你会发现他躺在床上，盖着这条白色床罩。”

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

Then you can carry him away , and eat him at once .

然后 你 能 携带 他 离开 , 和 吃 他 在 一次 .

然后你就可以把他带走，立刻把他吃掉。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [sed] :

” But the boy heard , and consulted his bones , which said :

” 但 这 男生 听到 , 和 咨询 他的 骨头 , 哪个 说 :

“但男孩听到了，便去查看自己的骨头，骨头上说：

“ [teɪk] [ðə; ði] [red] ['kʌvələt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [bed] , [ænd; ənd] [pʊt] [jɔːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ,

“ Take the red coverlet from your father's bed , and put yours on his ,

“ 拿 这 红色的 床单 从 你的 父亲的 床 , 和 放 你的 在 他的 ,

“把你父亲床上的红色被子拿下来，盖在他的被子上，

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] .
” and so he did .
” 和 所以 他 做过 .

于是他就这么做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['əʊgə(r)] [keɪm] ,
And when the ogre came ,
和 什么时候 这 食人魔 来了 ,

当食人魔出现时，

[hiː; hi] [siːzd] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][et; eɪt] [hɪm] .
he seized Motikatika's father and carried him outside the hut and ate him .
他 查获 - 父亲 和 携带 他 外部 这 小屋 和 吃 他 .

他抓住了莫蒂卡蒂卡的父亲，把他拖到小屋外面吃了。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [mis'teik] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['bɪtəli] ; [bʌt; bət] - [sed] :
When his wife found out the mistake , she cried bitterly ; but Motikatika said :
什么时候 他的 妻子 成立 出去 这 错误 , 她 哭 苦涩地 ; 但 - 说 :

当他的妻子发现这个错误时，她痛哭流涕；但莫蒂卡蒂卡却说：

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [ai] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
” It is only just that he should be eaten , and not I ; for it was
” 它 是 仅有的 只是 那 他 应该 是 吃 , 和 不是 我 ; 为了 它 曾是
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“他理应被吃掉，而不是我；因为是他，

[ænd; ənd] [nɒt] [ai] , [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and not I , who sent you to fetch the water .
和 不是 我 , WHO 发送 你 到 拿来 这 水 .

不是我派你去打水的。

” [[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - ['rɒŋgə] ([eɪtʃ] . [ˌdʒʊ'noʊd]) .]
” [Adapted from the Ba - Ronga (H . Junod) .]
” [改编 从 这 巴 - 荣加 (H . 朱诺) .]

[改编自巴荣加（H. Junod）]

[niːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts]
Niels And The Giants
尼尔斯 和 这 巨人队

尼尔斯和巨人乐队

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mʊrz] ['əʊvə(r)][ɪn]['dʒʌtlənd] ,
On one of the great moors over in Jutland ,
在 一 的 这 伟大的 沼泽地 超过 在 日德兰半岛 ,

在日德兰半岛的一处广袤荒原上，

[weə(r)] [triːz] [woʊnt] [graʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][səʊ] ['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [səʊ] [strɒŋ] ,
where trees won't grow because the soil is so sandy and the wind so strong ,
在哪里 树木 惯于 生长 因为 这 土壤 是 所以 沙 和 这 风 所以 强的 ,

因为土壤沙质太厚，风力又大，所以树木无法生长。

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd]
there once lived a man and his wife , who had a little house and
那里 一次 居住地 一个 男人 和 他的 妻子 , WHO 有 一个 小的 房子 和
[sʌm; səm] [ʃiːp] ,
some sheep ,
一些 羊 ,

从前住着一对夫妇，他们有一间小房子和一些羊。

[ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] [huː] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
and two sons who helped them to herd them .
和 二 儿子们 WHO 帮助 他们 到 一群 他们 .

还有两个儿子，帮着她们放牧。

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ræzməs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [niːlz] .
The elder of the two was called Rasmus , and the younger Niels .
这 长老 的 这 二 曾是 称为 拉斯穆斯 , 和 这 年轻 尼尔斯 .

两人中，哥哥名叫拉斯穆斯，弟弟名叫尼尔斯。

['ræzməs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ʃiːp] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn]
Rasmus was quite content to look after sheep , as his father had done
拉斯穆斯 曾是 相当 内容 到 看 后 羊 , 作为 他的 父亲 有 完毕
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

拉斯穆斯很乐意像他父亲以前那样放羊。

[bʌt; bət] [niːlz] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,
but Niels had a fancy to be a hunter ,
但 尼尔斯 有 一个 想要 到 是 一个 猎人 ,

但尼尔斯一直梦想成为一名猎人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [tɪl] [hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] .
and was not happy till he got hold of a gun and learned to shoot .
和 曾是 不是 快乐的 直到 他 得到 抓住 的 一个 枪 和 学习 到 射击 .

直到他得到一把枪并学会射击，他才感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] [flɪnt] - [lɒk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət] [niːlz] [θɔːt]
It was only an old muzzle - loading flint - lock after all , but Niels thought
它 曾是 仅有的 一个 老的 枪口 - 加载中 燧石 - 锁 后 全部 , 但 尼尔斯 想法
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [praɪz] ,
it a great prize ,
它 一个 伟大的 奖 ,

那不过是一支老式的前膛燧发枪，但尼尔斯却认为这是一份极好的奖品。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
and went about shooting at everything he could see .
和 去 关于 射击 在 一切 他 可以 看 .

然后他开始对着他能看到的一切开枪。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] ['præktɪs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒt] ,
So much did he practice that in the long run he became a wonderful shot ,
所以 很多 做过 他 实践 那 在 这 长的 跑步 他 成为 一个 精彩的 射击 ,

他练习得如此之多，最终成为了一名出色的射手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] .
and was heard of even where he had never been seen .
和 曾是 听到 的 甚至 在哪里 他 有 绝不 到过 已见 .

甚至在他从未露面的地方，人们也都听说过他的消息。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ,
Some people said there was very little in him beyond this ,
一些 人们 说 那里 曾是 非常 小的 在 他 超过 这 ,

有人说他除了这些之外几乎一无是处。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] .
but that was an idea they found reason to change in the course of time .
但 那 曾是 一个 主意 他们 成立 原因 到 改变 在 这 课程 的 时间 .

但随着时间的推移，他们找到了改变这一想法的理由。

[ðə; ði]	['peərənts]	[ɒv; əv]	['ræzməs]	[ænd; ənd]	[niːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[gʊd]	['kæθəlɪks]	,
The	**parents**	**of**	**Rasmus**	**and**	**Niels**	**were**	**good**	**Catholics**	**,**
这	父母	的	拉斯穆斯	和	尼尔斯	是	好的	天主教徒	，

拉斯穆斯和尼尔斯的父母都是虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['getɪŋ]	[əʊld]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[ðæt]
and	**when**	**they**	**were**	**getting**	**old**	**the**	**mother**	**took**	**it**	**into**	**her**	**head**	**that**
和	什么时候	他们	是	获得	老的	这	母亲	采取	它	进入	她	头	那

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[rəʊm]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðə; ði]	[pəʊp]	.
she	**would**	**like**	**to**	**go**	**to**	**Rome**	**and**	**see**	**the**	**Pope**	**.**
她	会	喜欢	到	去	到	罗马	和	看	这	教皇	.

当她们年纪渐长时，母亲萌生了去罗马见教皇的想法。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['dɪd(ə)nt]	[siː]	[mʌtʃ]	[juːz]	[ɪn]	[ðɪs]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end] :
The	**others**	**didn't**	**see**	**much**	**use**	**in**	**this**	**,**	**but**	**she**	**had**	**her**	**way**	**in**	**the**	**end :**
这	其他的	没有	看	很多	使用	在	这	，	但	她	有	她	方式	在	这	结尾 :

其他人觉得这没什么用，但最终她还是如愿以偿了：

[ðeɪ]	[səʊld]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	,	[ʃʌt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[rəʊm]	[ɒn]	[fʊt] .
they	**sold**	**all**	**the**	**sheep**	**,**	**shut**	**up**	**the**	**house**	**,**	**and**	**set**	**out**	**for**	**Rome**	**on**	**foot .**
他们	卖	全部	这	羊	，	关闭	向上	这	房子	，	和	放	出去	为了	罗马	在	脚 .

他们卖掉了所有的羊，关上了房子，徒步前往罗马。

[niːlz]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]	[wɪð]	[hɪm]	.
Niels	**took**	**his**	**gun**	**with**	**him**	**.**
尼尔斯	采取	他的	枪	和	他	.

尼尔斯随身带着他的枪。

“	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[wɪð]	[ðæt]	?	”	[sed]	['ræzməs]	;	“	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['plenti]	[tuː; tə] ['kæri]
“	**What**	**do**	**you**	**want**	**with**	**that**	**?**	**”**	**said**	**Rasmus**	**;**	**“**	**we**	**have**	**plenty**	**to carry**
“	什么	做	你	想	和	那	？	”	说	拉斯穆斯	；	“	我们	有	很多	到 携带

[wɪ'ðaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
without	**it**	**.**
没有	它	.

“你们要那个干什么？”拉斯穆斯说，“我们就算不用它，也已经有很多东西要带了。”

”	[bʌt; bət]	[niːlz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['hæpi]	[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[seɪm] .
”	**But**	**Niels**	**could**	**not**	**be**	**happy**	**without**	**his**	**gun**	**,**	**and**	**took**	**it**	**all**	**the**	**same .**
”	但	尼尔斯	可以	不是	是	快乐的	没有	他的	枪	，	和	采取	它	全部	这	相同的 .

“但是尼尔斯没有枪就不快乐，所以他还是带上了枪。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɒtɪst]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['sʌmə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[ðeə(r)]	['dʒɜːni]	,
It	**was**	**in**	**the**	**hottest**	**part**	**of**	**summer**	**that**	**they**	**began**	**their**	**journey**	**,**
它	曾是	在	这	最热门	部分	的	夏天	那	他们	开始	他们的	旅行	，

他们在盛夏最炎热的时候开始了他们的旅程。

[səʊ]	[hɒt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['træv(ə)l]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
so	**hot**	**that**	**they**	**could**	**not**	**travel**	**at**	**all**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**,**
所以	热的	那	他们	可以	不是	旅行	在	全部	在	这	中间	的	这	天	，

天气酷热，正午时分根本无法出行。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[naɪt]	[lest]	[ðeɪ]	[mait]	[luːz]	[ðeə(r)]	[wei] [ɔː(r)]
and	**they**	**were**	**afraid**	**to**	**do**	**it**	**by**	**night**	**lest**	**they**	**might**	**lose**	**their**	**way or**
和	他们	是	害怕的	到	做	它	经过	夜晚	免得	他们	可能	失去	他们的	方式 或者

[fɔːl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	['rɒbəz]	.
fall	**into**	**the**	**hands**	**of**	**robbers**	**.**
落下	进入	这	双手	的	强盗	.

他们不敢在夜间出行，以免迷路或落入强盗手中。

[wʌn]	[deɪ]	,	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪ'fɔː(r)]	['sʌnset]	,
One	**day**	**,**	**a**	**little**	**before**	**sunset**	**,**
一	天	，	一个	小的	前	日落	，

一天，日落前不久，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
they came to an inn which lay at the edge of a forest .
他们 来了 到 一个 客栈 哪个 躺 在 这 边缘 的 一个 森林 .

他们来到一家位于森林边缘的客栈。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] ['ræzməs] .
“ We had better stay here for the night , ” said Rasmus .
“ 我们 有 更好的 停留 这里 为了 这 夜晚 , ” 说 拉斯穆斯 .

“我们最好今晚就在这里过夜,”拉斯穆斯说。

“ [wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] ! ” [sed] [niːlz] , [huː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊgres]
“ What an idea ! ” said Niels , who was growing impatient at the slow progress
“ 什么 一个 主意 ! ” 说 尼尔斯 , WHO 曾是 生长 不耐烦 在 这 慢的 进步
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] .
they were making .
他们 是 制作 .

“真是个好主意！”尼尔斯说道，他对他们缓慢的进展越来越不耐烦。

“ [wiː; wi] [kænt] ['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
“ We can't travel by day for the heat , and we remain where we are
“ 我们 不能 旅行 经过 天 为了 这 热 , 和 我们 保持 在哪里 我们 是
[ɔːl] [naɪt] .
all night .
全部 夜晚 .

“由于天气炎热，我们白天无法出行，只能待在原地过夜。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
It will be long enough before we get to Rome if we go on at this rate .
它 将要 是 长的 足够的 前 我们 得到 到 罗马 如果 我们 去 在 在 这 速度 .

如果我们继续以这样的速度前进，离到达罗马还有很长一段时间。

” ['ræzməs] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['piːp(ə)l] ['saɪdɪd] [wɪð] [niːlz] ,
” Rasmus was unwilling to go on , but the two old people sided with Niels ,
” 拉斯穆斯 曾是 不情愿 到 去 在 , 但 这 二 老的 人们 侧面 和 尼尔斯 ,

拉斯穆斯不愿继续下去，但那两位老人站在尼尔斯一边。

[huː] [sed] , “ [ðə; ði] [naɪts] [ɑːrnt] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] .
who said , “ The nights aren't dark , and the moon will soon be up .
WHO 说 , “ 这 夜晚 不是 黑暗的 , 和 这 月亮 将要 很快 是 向上 .

他说：“夜晚并不黑暗，月亮很快就会升起。”

[wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]
We can ask at the inn here , and find out which way we ought to take
我们 能 问 在 这 客栈 这里 , 和 寻找 出去 哪个 方式 我们 应该 到 拿
.
.
.

我们可以到这家客栈问问，看看我们应该走哪条路。

” [səʊ] [ðeɪ] [held] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
” So they held on for some time ,
” 所以 他们 握住 在 为了 一些 时间 ,

所以他们坚持了一段时间。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
but at last they came to a small opening in the forest ,
但 在 最后的 他们 来了 到 一个 小的 开幕 在 这 森林 ,

但最终，他们来到了森林中的一小片空地。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [splɪt] [ɪn] [tuː] .
and here they found that the road split in two .
和 这里 他们 成立 那 这 路 分裂 在 二 .

他们在这里发现道路分成了两条。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] - [pəʊst][tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] ,
There was no sign - post to direct them ,
那里 曾是 不 符号 - 邮政 到 直接的 他们 ,
没有路标指引他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [tuː; tə]
and the people in the inn had not told them which of the two roads to
和 这 人们 在 这 客栈 有 不是 讲述 他们 哪个 的 这 二 道路 到
[teɪk] .
take .
拿 .
客栈里的人并没有告诉他们应该走哪条路。

“ [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ? ” [sed] ['ræzməs] .
“ What's to be done now ? ” said Rasmus .
“ 是什么 到 是 完毕 现在 ? ” 说 拉斯穆斯 .
“现在该怎么办？”拉斯穆斯问道。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] . ”
“ I think we had better have stayed at the inn . ”
“ 我 思考 我们 有 更好的 有 入住 在 这 客栈 . ”
“我觉得我们最好还是待在客栈里。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , ” [sed] [niːlz] .
“ There's no harm done , ” said Niels .
“ 有 不 伤害 完毕 , ” 说 尼尔斯 .
“没有造成任何伤害，”尼尔斯说。

“ [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [wɔːm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
“ The night is warm , and we can wait here till morning .
“ 这 夜晚 是 温暖的 , 和 我们 能 等待 这里 直到 早晨 .
“夜晚很暖和，我们可以在这里等到天亮。”

[wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['weɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
One of us will keep watch till midnight , and then waken the other .
一 的 我们 将要 保持 手表 直到 午夜 , 和 然后 唤醒 这 其他 .
我们两人中一人会守夜到午夜，然后叫醒另一人。

” ['ræzməs] [tʃəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
” Rasmus chose to take the first watch , and the others lay down to sleep .
” 拉斯穆斯 选择 到 拿 这 第一的 手表 , 和 这 其他的 躺 向下 到 睡觉 .
拉斯穆斯选择值第一班，其他人则躺下睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
It was very quiet in the forest ,
它 曾是 非常 安静的 在 这 森林 ,
森林里非常安静。

[ænd; ənd] ['ræzməs] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] [fɔksiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]
and Rasmus could hear the deer and foxes and other animals moving about
和 拉斯穆斯 可以 听到 这 鹿 和 狐狸 和 其他 动物 移动 关于
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] .
among the rustling leaves .
之中 这 沙沙声 树叶 .
拉斯穆斯能听到鹿、狐狸和其他动物在沙沙作响的树叶间走动的声音。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] ,
After the moon rose he could see them occasionally ,
后 这 月亮 玫瑰 他 可以 看 他们 偶尔 ,
月亮升起后，他偶尔能看到他们。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][bɪg][stæg] [keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [niːlz] - [gʌn]
and when a big stag came quite close to him he got hold of Niels ' gun
和 什么时候 一个 大的 麋 来了 相当 关闭 到 他 他 得到 抓住 的 尼尔斯 - 枪
[ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and shot it .
和 射击 它 .

当一头大雄鹿靠近他时，他夺过尼尔斯的枪，把它射杀了。

[niːlz] [wɒz; wəz] [ˈweikən] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] .
Niels was wakened by the report .
尼尔斯 曾是 醒来 经过 这 报告 .

尼尔斯被这份报告吵醒了。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ What's that ? ” he said .
“ 是什么 那 ? ” 他 说 .

“那是什么？”他问道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [ʃɒt] [ə; eɪ][stæg] , ” [sed] [ˈræzməs] , [ˈhaɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] .
“ I've just shot a stag , ” said Rasmus , highly pleased with himself .
“ 我已经 只是 射击 一个 麋 , ” 说 拉斯穆斯 , 高度 高兴 和 他自己 .

“我刚刚射杀了一头雄鹿,”拉斯穆斯得意洋洋地说。

“ [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [niːlz] .
“ That's nothing , ” said Niels .
“ 那就是 没有什么 , ” 说 尼尔斯 .

“那不算什么,”尼尔斯说。

“ [aɪv] [ˈɒf(ə)n] [ʃɒt] [ə; eɪ] [ˈspærəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
“ I've often shot a sparrow , which is a much more difficult thing to do .
“ 我已经 经常 射击 一个 麻雀 , 哪个 是 一个 很多 更多的 难的 事物 到 做 .

“我经常射杀麻雀，这比射杀其他鸟类要困难得多。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [ɒn] [ˈmɪdnaɪt] , [səʊ] [niːlz] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ˈræzməs] [went]
” It was now close on midnight , so Niels began his watch , and Rasmus went
” 它 曾是 现在 关闭 在 午夜 , 所以 尼尔斯 开始 他的 手表 , 和 拉斯穆斯 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

“现在已接近午夜，尼尔斯开始值班，拉斯穆斯则去睡觉了。”

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][get][ˈkəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [niːlz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
It began to get colder , and Niels began to walk about a little to keep
它 开始 到 得到 更冷 , 和 尼尔斯 开始 到 走 关于 一个 小的 到 保持
[hɪmˈself] [wɔːm] .
himself warm .
他自己 温暖的 .

天气开始转冷，尼尔斯开始四处走动取暖。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
He soon found that they were not far from the edge of the forest ,
他 很快 成立 那 他们 是 不是 远的 从 这 边缘 的 这 森林 ,

他很快发现他们离森林边缘不远了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
and when he climbed up one of the trees there he could see out over the
和 什么时候 他 攀登 向上 一 的 这 树木 那里 他 可以 看 出去 超过 这
[ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [bɪˈjɒnd] .
open country beyond .
打开 国家 超过 .

当他爬上其中一棵树时，他可以看到远处的开阔地带。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)][sæt] [θriː] ['dʒaɪənts] ,
At a little distance he saw a fire , and beside it there sat three giants ,
在 一个 小的 距离 他 锯 一个 火 , 和 旁 它 那里 卫星 三 巨人 ,

他远远地看见一堆火，火堆旁坐着三个巨人。

['bɪzi] [wɪð] [brɒθ] [ænd; ənd] [biːf] .
busy with broth and beef .
忙碌的 和 肉汤 和 牛肉 .

忙着熬肉汤和炖牛肉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [spuːn] [ðeɪ] [juːst] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [speɪdz] ,
They were so huge that the spoons they used were as large as spades ,
他们 是 所以 巨大的 那 这 勺子 他们 用过的 是 作为 大的 作为 黑桃 ,

它们体型非常庞大，以至于它们使用的勺子都像铲子一样大。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɔːrks][æz; əz][bɪg][æz; əz] [heɪ] - [fɔːrks] :
and their forks as big as hay - forks :
和 他们的 叉子 作为 大的 作为 干草 - 叉子 :

它们的叉子像干草叉一样大：

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [həʊl] ['bʌkitful] [ɒv; əv] [brɒθ] [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪnts][ɒv; əv] [miːt] [aʊt]
with these they lifted whole bucketfuls of broth and great joints of meat out
和 这些 他们 抬起 所有的 满满几桶 的 肉汤 和 伟大的 关节 的 肉 出去
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [pɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
of an enormous pot which was set on the ground between them .
的 一个 巨大的 锅 哪个 曾是 放 在 这 地面 之间 他们 .

他们用这些工具从放在他们中间地上的一口大锅里，舀出一桶桶的肉汤和一大块块的肉。

[niːlz] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [skeəd] [æt; ət] [fɜːst] ,
Niels was startled and rather scared at first ,
尼尔斯 曾是 惊慌 和 相当 害怕的 在 第一的 ,

尼尔斯起初吓了一跳，相当害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wei]
but he comforted himself with the thought that the giants were a good way
但 他 安慰 他自己 和 这 想法 那 这 巨人 是 一个 好的 方式
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

但他安慰自己说，巨人离得很远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and that if they came nearer he could easily hide among the bushes .
和 那 如果 他们 来了 更近 他 可以 容易地 隐藏 之中 这 灌木丛 .

如果他们靠近，他可以很容易地躲在灌木丛中。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
After watching them for a little , however , he began to get over his
后 观看 他们 为了 一个 小的 , 然而 , 他 开始 到 得到 超过 他的
[ə'lɑːm] ,
alarm ,
警报 ,

然而，观察了一会儿之后，他的担忧便逐渐消退了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ə'gen] ,
and finally slid down the tree again ,
和 最后 滑行 向下 这 树 再次 ,

最后又从树上滑了下来。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪks] [wɪð] [ðem; ðəm] .
resolved to get his gun and play some tricks with them .
已解决 到 得到 他的 枪 和 玩 一些 技巧 和 他们 .

他决定拿枪来戏弄他们一番。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [eɪm] ,

When he had climbed back to his former position , he took good aim ,

什么时候 他 有 攀登 后退 到 他的 以前的 位置 ， 他 采取 好的 目的 ，

当他爬回原来的位置后，他瞄准了目标。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and waited till one of the giants was just in the act of putting a large

和 等待 直到 一 的 这 巨人 曾是 只是 在 这 行为 的 推杆 一个 大的

[piːs] [ɒv; əv] [miːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

piece of meat into his mouth .

片 的 肉 进入 他的 嘴 .

然后等到其中一个巨人正要把一大块肉放进嘴里时。

[bæŋ] ! [went] [niːlz] - [gʌn] ,

Bang ! went Niels ' gun ,

砰 ! 去 尼尔斯 - 枪 ,

砰！尼尔斯的枪响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːk] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [went] ['ɪntuː]

and the bullet struck the handle of the fork so hard that the point went into

和 这 子弹 击 这 处理 的 这 叉 所以 难的 那 这 观点 去 进入

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [tʃɪn] ,

the giant's chin ,

这 巨人的 下巴 ,

子弹猛烈击中叉柄，叉尖深深刺入巨人的下巴。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

instead of his mouth .

反而 的 他的 嘴 .

而不是他的嘴。

“ [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] , ” [graul] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [sæt][nekst][hɪm] .

“ None of your tricks , ” growled the giant to the one who sat next him .

“ 没有任何 的 你的 技巧 , ” 咆哮 这 巨大的 到 这 一 WHO 卫星 下一个 他 .

“你的那些伎俩对我都没用,”巨人咆哮着对坐在他旁边的人说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [maɪ] [fɔːk] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [prɪk] [maɪ'self] ?

“ What do you mean by hitting my fork like that , and making me prick myself ?

“ 什么 做 你 意思是 经过 击中 我的 叉 喜欢 那 , 和 制作 我 刺 我 ?

”

”

”

“你这样敲我的叉子，害我扎到自己，是什么意思？”

“ [ai]['nevə(r)] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“ I never touched your fork , ” said the other .

“ 我 绝不 感动 你的 叉 , ” 说 这 其他 .

“我根本没碰过你的叉子,”另一个人说。

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“ Don't try to get up a quarrel with me . ”

“ 不 尝试 到 得到 向上 一个 争吵 和 我 . ”

“别想跟我吵架。”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] .

“ Look at it , then , ” said the first .

“ 看 在 它 , 然后 , ” 说 这 第一的 .

“那就看看吧,”第一个人说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [tʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ?

“ Do you suppose I stuck it into my own chin for fun ?

“ 做 你 认为 我 卡住 它 进入 我的 自己的 下巴 为了 乐趣 ?

“你以为我把它插进自己的下巴里是为了好玩吗？”

”	[ðə; ði]	[tuː]	[ɡɒt]	[səʊ]	['æŋɡri]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ðæt]	[iːtʃ]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ðeə(r)]
”	**The**	**two**	**got**	**so**	**angry**	**over**	**the**	**matter**	**that**	**each**	**offered**	**to**	**fight**	**the**	**other**	**there**
”	这	二	得到	所以	生气的	超过	这	事情	那	每个	提供	到	斗争	这	其他	那里

[ænd; ənd]	[ðen]	,
and	**then**	**,**
和	然后	,

“两人对此事非常生气，都扬言要当场打起来。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[θɜːd]	['dʒaɪənt]	['æktɪd]	[æz; əz]	[piːs]	-	['meɪkə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'ɡen]	[fel]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]
but	**the**	**third**	**giant**	**acted**	**as**	**peace**	**-**	**maker**	**,**	**and**	**they**	**again**	**fell**	**to**	**their**
但	这	第三	巨大的	行动	作为	和平	-	制造商	,	和	他们	再次	跌倒	到	他们的

['iːtɪŋ]	.
eating	**.**
吃	.

但第三个巨人充当了和事佬，于是他们又开始大吃大喝。

[waɪl]	[ðə; ði]	['kwɒrəl]	[wɒz; wəz]	['ɡəʊɪŋ]	[ɒn]	,	[niːlz]	[hæd; həd]	['ləʊdɪd]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	[ə'ɡen]	,
While	**the**	**quarrel**	**was**	**going**	**on**	**,**	**Niels**	**had**	**loaded**	**the**	**gun**	**again**	**,**
尽管	这	争吵	曾是	去	在	,	尼尔斯	有	已加载	这	枪	再次	,

争吵进行的同时，尼尔斯又给枪上了膛。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['sekənd]	['dʒaɪənt]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[tɪt]	-	[bɪt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]
and	**just**	**as**	**the**	**second**	**giant**	**was**	**about**	**to**	**put**	**a**	**nice**	**tit**	**-**	**bit**	**into**	**his**
和	只是	作为	这	第二	巨大的	曾是	关于	到	放	一个	好的	山雀	-	少量	进入	他的

[maʊθ]	,	[bæŋ]	!
mouth	**,**	**bang**	**!**
嘴	,	砰	!

正当第二个巨人要把一块美味的小点心放进嘴里时，砰！

[went]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	[ə'ɡen]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːk]	[fluː]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['piːsɪz]	.
went	**the**	**gun**	**again**	**,**	**and**	**the**	**fork**	**flew**	**into**	**a**	**dozen**	**pieces**	**.**
去	这	枪	再次	,	和	这	叉	飞翔	进入	一个	打	件	.

枪声再次响起，叉子飞了出去，摔成了十几块碎片。

[ðɪs]	['dʒaɪənt]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)n]	[mɔː(r)]	['fjʊəriəs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[hæd; həd]	[biːn]	,
This	**giant**	**was**	**even**	**more**	**furious**	**than**	**the**	**first**	**had**	**been**	**,**
这	巨大的	曾是	甚至	更多的	狂怒	比	这	第一的	有	到过	,

这个巨人比第一个巨人更加愤怒。

[ænd; ənd]	[wɜːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[bləʊz]	,	[wen]	[ðə; ði]	[θɜːd]	['dʒaɪənt]	[ə'ɡen]	[ˌɪntə'pəʊzd]
and	**words**	**were**	**just**	**coming**	**to**	**blows**	**,**	**when**	**the**	**third**	**giant**	**again**	**interposed**
和	字	是	只是	未来	到	打击	,	什么时候	这	第三	巨大的	再次	插入

.
.
.

正当双方剑拔弩张之际，第三个巨人再次出面制止。

“	[doʊnt]	[biː; bi]	[fuːlz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	;	“	[wʌts]	[ðə; ði]	[ɡʊd]	[ɒv; əv]	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[tuː; tə]
“	**Don't**	**be**	**fools**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**them**	**;**	**“**	**what's**	**the**	**good**	**of**	**beginning**	**to**
“	不	是	傻瓜	,	”	他	说	到	他们	;	“	是什么	这	好的	的	开始	到

[faɪt]	[ə'mʌŋ]	[ɑː'selvz]	,
fight	**among**	**ourselves**	**,**
斗争	之中	我们自己	,

“别犯傻了，”他对他们说，“我们自相残杀有什么好处呢？ ”

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[səʊ]	['nesəsəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[tə'ɡeðə(r)]	[ænd; ənd]	[ɡet]
when	**it**	**is**	**so**	**necessary**	**for**	**the**	**three**	**of**	**us**	**to**	**work**	**together**	**and**	**get**
什么时候	它	是	所以	必要的	为了	这	三	的	我们	到	工作	一起	和	得到

[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[hænd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['kʌntri]	.
the	**upper**	**hand**	**over**	**the**	**king**	**of**	**this**	**country**	**.**
这	上	手	超过	这	国王	的	这	国家	.

当我们三人必须携手合作，才能战胜这个国家的国王时，情况就变得至关重要了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tɑːsk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
It will be a hard enough task as it is ,
它 将要 是 一个 难的 足够的 任务 作为 它 是 ,

这本身就是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['həʊpləs] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [stɪk] [tə'geðə(r)] .
but it will be altogether hopeless if we don't stick together .
但 它 将要 是 共 绝望 如果 我们 不 戳 一起 .

但如果我们不团结一致，一切都将毫无希望。

[sɪt] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [miːl] ; [ai][ʃæl; ʃəl][sɪt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ,
Sit down again , and let us finish our meal ; I shall sit between you ,
坐 向下 再次 , 和 让 我们 结束 我们的 一顿饭 ; 我 将 坐 之间 你 ,

请坐下，我们继续用餐；我将坐在你们中间。

[ænd; ənd] [ðen] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [bleɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and then neither of you can blame the other .
和 然后 两者都不 的 你 能 责备 这 其他 .

这样一来，你们俩就都不能责怪对方了。

” [niːlz] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [tɔːk] ,
” Niels was too far away to hear their talk ,
” 尼尔斯 曾是 也 远的 离开 到 听到 他们的 讲话 ,

尼尔斯离得太远，听不到他们的谈话。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒestʃəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd]
but from their gestures he could guess what was happening , and
但 从 他们的 手势 他 可以 猜测 什么 曾是 发生 , 和
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fʌn] .
thought it good fun .
想法 它 好的 乐趣 .

但从他们的肢体语言中，他就能猜到发生了什么事，觉得很有趣。

“ [θraɪs] [ɪz] ['lʌki] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [jet] .
“ Thrice is lucky , ” said he to himself ; “ I'll have another shot yet .
“ 三次 是 幸运的 , ” 说 他 到 他自己 ; “ 患病的 有 其他 射击 然而 .

“三次就是好运,”他自言自语道；“我还会再试一次的。”

” [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['dʒaɪənts] [fɔːk] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [snæpt]
” This time it was the third giant's fork that caught the bullet , and snapped
” 这 时间 它 曾是 这 第三 巨人的 叉 那 捕捉 这 子弹 , 和 啪啪
[ɪn] [tuː] .
in two .
在 二 .

“这一次，第三个巨人的叉子接住了子弹，并断成了两截。”

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] ,
“ Well , ” said he , “ if I were as foolish as you two ,
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 如果 我 是 作为 愚蠢 作为 你 二 ,

“好吧,”他说，“如果我像你们两个一样愚蠢的话，

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
I would also fly into a rage ,
我 会 还 飞 进入 一个 愤怒 ,

我也会勃然大怒，

[bʌt; bət][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
but I begin to see what time of day it is ,
但 我 开始 到 看 什么 时间 的 天 它 是 ,

但我开始意识到现在是什么时间了，

[ænd; ənd][aɪm]['ɡəʊɪŋ] [ɒf] [ðɪs] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] ['pleɪɪŋ] [ðiːz] [trɪks] [wɪð]
and I'm going off this minute to see who it is that's playing these tricks with
和 我是 去 离开 这 分钟 到 看 WHO 它 是 那就是 玩耍 这些 技巧 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .
我现在就去看看是谁在耍我们。

” [səʊ] [wel] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
” So well had the giant made his observations ,
” 所以 出色地 有 这 巨大的 制成 他的 观察 ,
“巨人观察得如此透彻，

[ðæt] [ðəʊ] [niːlz] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
that though Niels climbed down the tree as fast as he could ,
那 尽管 尼尔斯 攀登 向下 这 树 作为 快速地 作为 他 可以 ,
尽管尼尔斯以最快的速度从树上爬了下来，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
so as to hide among the bushes ,
所以 作为 到 隐藏 之中 这 灌木丛 ,
这样就可以藏身于灌木丛中。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] .
he had just got to the ground when the enemy was upon him .
他 有 只是 得到 到 这 地面 什么时候 这 敌人 曾是 之上 他 .
他刚趴在地上，敌人就扑了上来。

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [ɔː(r)] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɒn][juː; jʊ] ,
“ Stay where you are , ” said the giant , “ or I'll put my foot on you ,
“ 停留 在哪里 你 是 , ” 说 这 巨大的 , “ 或者 患病的 放 我的 脚 在 你 ,
“待在原地别动,”巨人说，“否则我就踩你。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [left] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
and there won't be much of you left after that .
和 那里 惯于 是 很多 的 你 左边 后 那 .
之后你们中的大多数人可能就所剩无几了。

” [niːlz] [ɡeɪv] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
” Niels gave in , and the giant carried him back to his comrades .
” 尼尔斯 给予 在 , 和 这 巨大的 携带 他 后退 到 他的 同志们 .
尼尔斯屈服了，巨人把他带回了他的同伴身边。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'zɜːv] ['eni] ['mɜːsi] [æt; ət]['aʊə(r)][hændz] ,
“ You don't deserve any mercy at our hands ,
“ 你 不 应得 任何 怜悯 在 我们的 双手 ,
“你不配得到我们的任何怜悯。”

” [sed] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] “ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]
” said his captor “ but as you are such a good shot you may be of
” 说 他的 俘虏者 “ 但 作为 你 是 这样的 一个 好的 射击 你 可能 是 的
[ɡreɪt] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
great use to us ,
伟大的 使用 到 我们 ,
“但是，你枪法这么好，或许对我们很有用,”他的俘虏说道，“

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
so we shall spare your life , if you will do us a service .
所以 我们 将 空闲的 你的 生活 , 如果 你 将要 做 我们 一个 服务 .
所以，如果你愿意帮我们一个忙，我们就饶你一命。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeə(r)] [stændz] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [laɪvz; lɪvz] ;

Not far from here there stands a castle , in which the king's daughter lives ;

不是 远的 从 这里 那里 站立 一个 城堡 ， 在 哪个 这 国王的 女儿 生活 ；

离这里不远处有一座城堡，国王的女儿就住在那里；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

we are at war with the king ,

我们 是 在 战争 和 这 国王 ，

我们正与国王交战，

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv][hɪm] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

and want to get the upper hand of him by carrying off the princess ,

和 想 到 得到 这 上 手 的 他 经过 携带 离开 这 公主 ，

并想通过掳走公主来占他上风。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪz][səʊ] [wel] ['gɑːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

but the castle is so well guarded that there is no getting into it .

但 这 城堡 是 所以 出色地 守卫 那 那里 是 不 获得 进入 它 .

但是这座城堡守卫森严，根本无法进入。

[baɪ]['aʊə(r)] [skɪl] [ɪn]['mædʒɪk][wiː; wi][hæv; həv][kɑːst] [sliːp] [ɒn] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

By our skill in magic we have cast sleep on every living thing in the castle ,

经过 我们的 技能 在 魔法 我们 有 投掷 睡觉 在 每一个 活的 事物 在 这 城堡 ，

我们凭借高超的魔法，让城堡里所有生灵都陷入了沉睡。

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] ,

except a little black dog , and , as long as he is awake ,

除了 一个 小的 黑色的 狗 ， 和 ， 作为 长的 作为 他 是 醒 ，

除了那只黑色小狗，而且，只要他醒着，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

we are no better off than before ; for ,

我们 是 不 更好的 离开 比 前 ； 为了 ，

我们的情况并没有比以前更好；因为，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɪl] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] ,

as soon as we begin to climb over the wall , the little dog will hear us ,

作为 很快 作为 我们 开始 到 爬 超过 这 墙 ， 这 小的 狗 将要 听到 我们 ，

我们刚开始翻墙，小狗就会听到我们的声音。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɑːkɪŋ] [wɪl] ['weɪkən] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'gen] .

and its barking will waken all the others again .

和 它是 叫声 将要 唤醒 全部 这 其他的 再次 .

它的吠叫声会再次吵醒其他动物。

['hævɪŋ] [gɒt][juː; jʊ] ,

Having got you ,

拥有 得到 你 ，

拥有了你，

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][dɒg] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

we can place you where you will be able to shoot the dog before it

我们 能 地方 你 在哪里 你 将要 是 有能力的 到 射击 这 狗 前 它

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɑːk] ,

begins to bark ,

开始 到 吠 ，

我们可以把你安排在合适的位置，让你在狗开始吠叫之前就能开枪射杀它。

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['hɪndə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz]
and then no one can hinder us from getting the princess into our hands
和 然后 不 一 能 阻碍 我们 从 获得 这 公主 进入 我们的 双手

.
.
.

这样一来，就没有人能阻止我们把公主带到我们身边了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [let] [juː; jʊ] [ɒf] , [bʌt; bət] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
If you do that , we shall not only let you off , but reward you handsomely .
如果 你 做 那 , 我们 将 不是 仅有的 让 你 离开 , 但 报酬 你 英俊地 .

如果你这样做，我们不仅会放过你，还会给予你丰厚的奖励。

" [niːlz] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][æt; ət][wʌns]
" Niels had to consent , and the giants set out for the castle at once
" 尼尔斯 有 到 同意 , 和 这 巨人 放 出去 为了 这 城堡 在 一次

.
.
.

"尼尔斯不得不同意，巨人立刻动身前往城堡。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ræmpɑːt] ,
It was surrounded by a very high rampart ,
它 曾是 包围 经过 一个 非常 高的 壁垒 ,

它周围环绕着一道非常高的城墙，

[səʊ] [haɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒaɪənts][kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so high that even the giants could not touch the top of it .
所以 高的 那 甚至 这 巨人 可以 不是 触碰 这 顶部 的 它 .

它高得连巨人也够不着顶端。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] ? " [sed] [niːlz] .
" How am I to get over that ? " said Niels .
" 如何 是 我 到 得到 超过 那 ? " 说 尼尔斯 .

"我该如何克服这件事呢？"尼尔斯说道。

" [kwaɪt] ['iːzəli] , " [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['dʒaɪənt] ; " [aɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Quite easily , " said the third giant ; " I'll throw you up on it . "
" 相当 容易地 , " 说 这 第三 巨大的 ; " 患病的 扔 你 向上 在 它 . "

"轻而易举，"第三个巨人说，"我把你扔上去。"

" [nəʊ] , [θæŋks] , " [sed] [niːlz] .
" No , thanks , " said Niels .
" 不 , 谢谢 , " 说 尼尔斯 .

"不用了，谢谢。"尼尔斯说。

" [ai] [mait] [fɔːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ɔː(r)] [breɪk] [maɪ][leg][ɔː(r)] [nek] ,
" I might fall down on the other side , or break my leg or neck ,
" 我 可能 落下 向下 在 这 其他 边 , 或者 休息 我的 腿 或者 脖子 ,

"我可能会从另一边摔下来，或者摔断腿或脖子，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [ˌwʊdnt] [get] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
and then the little dog wouldn't get shot after all . "
和 然后 这 小的 狗 不会 得到 射击 后 全部 . "

这样一来，那只小狗就不会被枪杀了。"

" [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; " [ðə; ði] ['ræmpɑːt] [ɪz] [kwaɪt] [waɪd] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
" No fear of that , " said the giant ; " the rampart is quite wide on the top ,
" 不 害怕 的 那 , " 说 这 巨大的 ; " 这 壁垒 是 相当 宽的 在 这 顶部 ,

"不用担心，"巨人说，"城墙顶部很宽。"

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [ɡrɑːs] ,
and covered with long grass ,
和 涵盖 和 长的 草 ,

上面覆盖着长长的草，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [fel] [ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] - [bed] .
so that you will come down as softly as though you fell on a feather - bed .
所以 那 你 将要 来 向下 作为 轻轻 作为 尽管 你 跌倒 在 一个 羽毛 - 床 .

这样你就会像落在羽绒床上一样轻柔地落下。

” [niːlz] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [ʌp] .
” Niels had to believe him , and allowed the giant to throw him up .
” 尼尔斯 有 到 相信 他 , 和 允许 这 巨大的 到 扔 他 向上 .

尼尔斯不得不相信他，任由巨人把他抛了起来。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [kwaɪt] [ʌn'hɜːt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒɡ] [hɜːd] [ðə; ði] [dʌmp] ,
He came down on his feet quite unhurt , but the little black dog heard the dump ,
他 来了 向下 在 他的 脚 相当 毫发无损 , 但 这 小的 黑色的 狗 听到 这 倾倒 ,

他毫发无损地站了起来，但那只黑色小狗听到了砰的一声。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ken(ə)l] [æt; ət] [wʌns] .
and rushed out of its kennel at once .
和 匆忙 出去 的 它是 狗窝 在 一次 .

它立刻冲出了狗窝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə] [bɑːk] , [wen] [niːlz] ['faɪəd] ,
It was just opening its mouth to bark , when Niels fired ,
它 曾是 只是 开幕 它是 嘴 到 吠 , 什么时候 尼尔斯 被解雇 ,

它刚张开嘴准备吠叫，尼尔斯就开枪了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
and it fell dead on the spot .
和 它 跌倒 死的 在 这 点 .

它当场倒地身亡。

“ [ɡəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ Go down on the inside now , ” said the giant ,
“ 去 向下 在 这 里面 现在 , ” 说 这 巨大的 ,

“现在从里面下去，”巨人说道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ and see if you can open the gate to us .
“ 和 看 如果 你 能 打开 这 门 到 我们 .

“看看你们能不能给我们打开大门。”

” [niːlz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
” Niels made his way down into the courtyard ,
” 尼尔斯 制成 他的 方式 向下 进入 这 庭院 ,

尼尔斯径直走向庭院，

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ɡeɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]
but on his way to the outer gate he found himself at the entrance to
但 在 他的 方式 到 这 外 门 他 成立 他自己 在 这 入口 到
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
the large hall of the castle .
这 大的 大厅 的 这 城堡 .

但当他前往外门时，却发现自己来到了城堡大厅的入口处。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ,
The door was open , and the hall was brilliantly lighted ,
这 门 曾是 打开 , 和 这 大厅 曾是 精彩 照明 ,

门开着，大厅里灯火通明。

[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wʌn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	.
though	**there**	**was**	**no**	**one**	**to**	**be**	**seen**	**.**
尽管	那里	曾是	不	一	到	是	已见	.

虽然周围一个人影也没有。

[niːlz]	[went]	[ɪn]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[raʊnd]	[hɪm]	:
Niels	**went**	**in**	**here**	**and**	**looked**	**round**	**him**	**:**
尼尔斯	去	在	这里	和	看起来	圆形的	他	:

尼尔斯走了进去，环顾四周：

[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ðeə(r)]	[hʌŋ]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[sɒːd]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[ʃiːθ]	,
on	**the**	**wall**	**there**	**hung**	**a**	**huge**	**sword**	**without**	**a**	**sheath**	**,**
在	这	墙	那里	悬挂	一个	巨大的	剑	没有	一个	鞘	,

墙上挂着一把没有剑鞘的大剑。

[ænd; ənd]	[bɪ'niːθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['drɪŋkɪŋ]	-	[hɔːn]	,	['maʊntɪd]	[wɪð]	['sɪlvə(r)]
and	**beneath**	**it**	**was**	**a**	**large**	**drinking**	**-**	**horn**	**,**	**mounted**	**with**	**silver**
和	下面	它	曾是	一个	大的	喝	-	喇叭	,	安装	和	银

.
.
.

下面是一个镶嵌着银饰的大饮酒号角。

[niːlz]	[went]	['kləuzə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðiːz]	,
Niels	**went**	**closer**	**to**	**look**	**at**	**these**	**,**
尼尔斯	去	更近	到	看	在	这些	,

尼尔斯走近仔细观察这些。

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hɔːn]	[hæd; həd]	['lɛtəz]	[ɪn'greɪvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	[rɪm]	:
and	**saw**	**that**	**the**	**horn**	**had**	**letters**	**engraved**	**on**	**the**	**silver**	**rim**	**:**
和	锯	那	这	喇叭	有	信件	刻	在	这	银	轮缘	:

他看到号角的银边上刻着字母：

[wen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[raʊnd]	,	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
when	**he**	**took**	**it**	**down**	**and**	**turned**	**it**	**round**	**,**	**he**	**found**	**that**	**the**	**inscription**
什么时候	他	采取	它	向下	和	转向	它	圆形的	,	他	成立	那	这	题词

[wɒz; wəz]	:	—
was	**:**	**—**
曾是	:	—

当他把它取下来翻过来时，发现上面的铭文是：——

[huː'evə(r)]	[drɪŋks]	[ðə; ði]	[waɪn]	[ai]	[həʊld]
Whoever	**drinks**	**the**	**wine**	**I**	**hold**
谁	饮料	这	葡萄酒	我	抓住

凡喝我所持之酒的人，皆可饮其酒。

[kæn; kən]	[wiːld]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ðæt]	[hæŋz]	[ə'bʌv]	;
Can	**wield**	**the**	**sword**	**that**	**hangs**	**above**	**;**
能	挥	这	剑	那	悬挂	多于	;

能够挥舞悬挂在空中的剑；

[ðen]	[let]	[hɪm]	[juːz]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[raɪt]	,
Then	**let**	**him**	**use**	**it**	**for**	**the**	**right**	**,**
然后	让	他	使用	它	为了	这	正确的	,

那就让他用它做正确的事吧。

[ænd; ənd]	[wɪn]	[ə; eɪ]	['rɔɪəl]	['meɪdnz]	[lʌv]	.
And	**win**	**a**	**royal**	**maiden's**	**love**	**.**
和	赢	一个	皇家	少女的	爱	.

赢得一位皇室少女的芳心。

[niːlz] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['stɒpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn]
Niels took out the silver stopper of the horn , and drank some of the wine
尼尔斯 采取 出去 这 银 塞子 的 这 喇叭 , 和 喝 一些 的 这 葡萄酒
,
,
,

尼尔斯拔出号角上的银塞，喝了一些酒。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [sɒːd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
but when he tried to take down the sword he found himself unable to move
但 什么时候 他 尝试 到 拿 向下 这 剑 他 成立 他自己 无法 到 移动
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但当他试图拔出剑时，却发现自己无法动弹。

[səʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['fɜːðə(r)] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
So he hung up the horn again , and went further in to the castle .
所以 他 悬挂 向上 这 喇叭 再次 , 和 去 更远 在 到 这 城堡 .

于是他又把号角挂了起来，继续往城堡深处走去。

“ [ðə; ði]['dʒaɪənts][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The giants can wait a little , ” he said .
“ 这 巨人 能 等待 一个 小的 , ” 他 说 .

“巨人可以再等等,”他说。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn]
Before long he came to an apartment in which a beautiful princess lay asleep in
前 长的 他 来了 到 一个 公寓 在 哪个 一个 美丽的 公主 躺 睡着了 在
[ə; eɪ][bed] ,
a bed ,
一个 床 ,

不久后，他来到一间公寓，一位美丽的公主正躺在床上熟睡。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ][gəʊld] - [hemd] ['hæŋkətʃɪf] .
and on a table by her side there lay a gold - hemmed handkerchief .
和 在 一个 桌子 经过 她 边 那里 躺 一个 金子 - 包边 手帕 .

在她身旁的桌子上放着一条镶有金边的手帕。

[niːlz] [tɔː(r)] [ðɪs] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [hɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Niels tore this in two , and put one half in his pocket ,
尼尔斯 撕裂 这 在 二 , 和 放 一 一半 在 他的 口袋 ,

尼尔斯把这张纸撕成两半，把其中一半放进口袋里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
leaving the other half on the table .
离开 这 其他 一半 在 这 桌子 .

把另一半留在桌子上。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] - [im'brɔidəd] ['slɪpə(r)z] ,
On the floor he saw a pair of gold - embroidered slippers ,
在 这 地面 他 锯 一个 一对 的 金子 - 绣花 拖鞋 ,

他在地板上看到一双金线刺绣的拖鞋。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and one of these he also put in his pocket .
和 一 的 这些 他 还 放 在 他的 口袋 .

其中一件他还放进了口袋里。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːn] [ə'gen] .
After that he went back to the hall , and took down the horn again .
后 那 他 去 后退 到 这 大厅 , 和 采取 向下 这 喇叭 再次 .

之后他回到大厅，又把号角取了下来。

“ [pə'hæps] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [sɒːd] ,
“ Perhaps I have to drink all that is in it before I can move the sword ,
“ 也许 我 有 到 喝 全部 那 是 在 它 前 我 能 移动 这 剑 ,

“或许我必须先把里面的东西全部喝光才能拔剑。”

” [hiː; hi] [θɔːt] ;
” he thought ;
” 他 想法 ;

他心想；

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] [ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['empti] .
so he put it to his lips again and drank till it was quite empty .
所以 他 放 它 到 他的 嘴唇 再次 和 喝 直到 它 曾是 相当 空的 .

于是他又把杯子放到嘴边，一直喝到杯子空了为止。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːld] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [iːz] ,
When he had done this , he could wield the sword with the greatest of ease ,
什么时候 他 有 完毕 这 , 他 可以 挥 这 剑 和 这 最 的 舒适 ,

这样做之后，他就能非常轻松地挥舞这把剑了。

[ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaʊt'saɪd] ,
and felt himself strong enough to do anything , even to fight the giants he had left outside ,
和 毛毡 他自己 强的 足够的 到 做 任何事物 , 甚至 到 斗争 这 巨人 他 有 左边 外部 ,

他觉得自己力大无穷，无所不能，甚至可以与留在外面的巨人战斗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['əʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] .
who were no doubt wondering why he had not opened the gate to them before this time .
WHO 是 不 怀疑 好奇 为什么 他 有 不是 打开 这 门 到 他们 前 这 时间 .

他们无疑会纳闷，为什么他之前没有为他们打开大门。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi]['juːzɪŋ][ðə; ði] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ;
To kill the giants , he thought , would be using the sword for the right ;
到 杀 这 巨人 , 他 想法 , 会 是 使用 这 剑 为了 这 正确的 ;

他认为，杀死巨人就是用剑伸张正义；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
but as to winning the love of the princess ,
但 作为 到 获胜 这 爱 的 这 公主 ,

但要赢得公主的芳心，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] - ['fɑːmə(r)] [niːd] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
that was a thing which the son of a poor sheep - farmer need not hope for .
那 曾是 一个 事物 哪个 这 儿子 的 一个 贫穷的 羊 - 农民 需要 不是 希望 为了 .

那是贫穷牧羊人的儿子永远无法奢望的事。

[wen] [niːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
When Niels came to the gate of the castle ,
什么时候 尼尔斯 来了 到 这 门 的 这 城堡 ,

当尼尔斯来到城堡大门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [səʊ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
he found that there was a large door and a small one , so he opened the latter .
他 成立 那 那里 曾是 一个 大的 门 和 一个 小的 一 ， 所以 他 打开 这 后者 .

他发现有一扇大门和一扇小门，于是他打开了小门。

“ [kænt] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [bɪg] [dɔː(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ;
“ Can't you open the big door ? ” said the giants ;
“ 不能 你 打开 这 大的 门 ? ” 说 这 巨人 ;

“你们打不开那扇大门吗？”巨人说道；

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] . ”
“ we shall hardly be able to get in at this one . ”
“ 我们 将 几乎 是 有能力的 到 得到 在 在 这 一 . ”

“我们恐怕很难参与这次活动。”

“ [ðə; ði] [bɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɔː] , ” [sed] [niːlz] ;
“ The bars are too heavy for me to draw , ” said Niels ;
“ 这 酒吧 是 也 重的 为了 我 到 画 , ” 说 尼尔斯 ;

“这些横梁太重了，我画不动，”尼尔斯说；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [stuːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kwaɪt] [wel] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] .
“ if you stoop a little you can quite well come in here .
“ 如果 你 哈腰 一个 小的 你 能 相当 出色地 来 在 这里 .

“只要你稍微弯下腰，就能进来。”

” [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒaɪənt] [ə'kɔːdɪŋli] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['entəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,
” The first giant accordingly bent down and entered in a stooping posture ,
” 这 第一的 巨大的 因此 弯曲 向下 和 进入 在 一个 弯腰 姿势 ,

“于是，第一个巨人弯下腰，以佝偻的姿态走了进去，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['streɪtn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] [niːlz] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] ,
but before he had time to straighten his back again Niels made a sweep with the sword ,
但 前 他 有 时间 到 拉直 他的 后退 再次 尼尔斯 制成 一个 扫 和 这 剑 ,

但他还没来得及挺直腰背，尼尔斯就挥剑砍去。

[ænd; ənd] [ɒft] [went] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [hed] .
and oft went the giant's head .
和 经常 去 这 巨人的 头 .

于是，巨人的头颅常常被打掉。

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'saɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [niːlz] ,
To push the body aside as it fell was quite easy for Niels ,
到 推 这 身体 旁边 作为 它 跌倒 曾是 相当 简单的 为了 尼尔斯 ,

对尼尔斯来说，把倒下的尸体推到一边非常容易。

[səʊ] [strɒŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [waɪn] [meɪd] [hɪm] ,
so strong had the wine made him ,
所以 强的 有 这 葡萄酒 制成 他 ,

酒让他变得如此强壮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒaɪənt] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [met] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and the second giant as he entered met the same reception .
和 这 第二 巨大的 作为 他 进入 遇见 这 相同的 接待 .

第二位巨人进来时也受到了同样的待遇。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['sləʊə] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [səʊ] [niːlz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] : “ [biː; bi] [kwɪk] ,
The third was slower in coming , so Niels called out to him : “ Be quick ,
这 第三 曾是 慢点 在 未来 ，所以 尼尔斯 称为 出去 到 他 ： “ 是 快的 ，
第三个来得比较慢，所以尼尔斯喊道：“快点，

” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
” he said , “ you are surely the oldest of the three ,
” 他 说 ，“ 你 是 一定 这 最老 的 这 三 ，
他说：“你肯定是这三个孩子里年纪最大的。”

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [weɪt] [hɪə(r)] [lɒŋ] ;
since you are so slow in your movements , but I can't wait here long ;
自从 你 是 所以 慢的 在 你的 移动 ， 但 我 不能 等待 这里 长的 ；
因为你动作太慢了，但我不能在这里等太久；

[ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I must get back to my own people as soon as possible .
我 必须 得到 后退 到 我的 自己的 人们 作为 很快 作为 可能的 .
我必须尽快回到我的族人身边。

” [səʊ][ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
” So the third also came in , and was served in the same way .
” 所以 这 第三 还 来了 在 ， 和 曾是 服务 在 这 相同的 方式 .
“于是第三个人也进来了，也用同样的方式招待他。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n][feə(r)] [pleɪ] !
It appears from the story that giants were not given fair play !
它 出现 从 这 故事 那 巨人 是 不是 给定 公平的 玩 ！
从故事来看，巨人似乎没有得到公平的对待！

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ,
By this time day was beginning to break ,
经过 这 时间 天 曾是 开始 到 休息 ，
这时天色已渐渐亮了。

[ænd; ənd] [niːlz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][fəʊks] [mait] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [səʊ] ,
and Niels thought that his folks might already be searching for him , so ,
和 尼尔斯 想法 那 他的 各位 可能 已经 是 搜索 为了 他 ，所以 ，
尼尔斯心想，他的父母可能已经在找他了，所以……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
instead of waiting to see what took place at the castle ,
反而 的 等待 到 看 什么 采取 地方 在 这 城堡 ，
与其等待观察城堡里发生的事情，

[hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːd] [wɪð] [hɪm] .
he ran off to the forest as fast as he could , taking the sword with him .
他 跑 离开 到 这 森林 作为 快速地 作为 他 可以 ， 采取 这 剑 和 他 .
他带着剑，以最快的速度跑进了森林。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [ə'sliːp] , [səʊ][hiː; hi] [wəʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
He found the others still asleep , so he woke them up ,
他 成立 这 其他的 仍然 睡着了 ，所以 他 觉醒 他们 向上 ，
他发现其他人还在睡觉，于是就把他们叫醒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
and they again set out on their journey .
和 他们 再次 放 出去 在 他们的 旅行 .
于是他们再次踏上旅程。

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [əd'ventʃəz] [hiː; hi] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Of the night's adventures he said not a word ,
的 这 夜晚 冒险 他 说 不是 一个 单词 ，
对于当晚的奇遇，他只字未提。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [sɒːd] ,

and when they asked where he got the sword ,

和 什么时候 他们 问 在哪里 他 得到 这 剑 ,

当他们问他从哪里得到这把剑时，

[hiː; hi]['əʊnli] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] .

he only pointed in the direction of the castle , and said , “ Over that way .

他 仅有的 尖 在 这 方向 的 这 城堡 , 和 说 , “ 超过 那 方式 .

他只是指着城堡的方向说：“那边。”

” [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [nəʊ][mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

” They thought he had found it , and asked no more questions .

” 他们 想法 他 有 成立 它 , 和 问 不 更多的 问题 .

“他们以为他已经找到了，所以没有再问什么。

[wen] [niːlz] [left] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

When Niels left the castle , he shut the door behind him ,

什么时候 尼尔斯 左边 这 城堡 , 他 关闭 这 门 在后面 他 ,

尼尔斯离开城堡时，随手关上了门。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [wəʊk] [ʌp] .

and it closed with such a bang that the porter woke up .

和 它 关闭 和 这样的 一个 砰 那 这 搬运工 觉醒 向上 .

门砰的一声关上了，把搬运工吵醒了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['hedləs] ['dʒaɪənts] ['laɪɪŋ] [ɪn]

He could scarcely believe his eyes when he saw the three headless giants lying in

他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 什么时候 他 锯 这 三 无头 巨人 说谎 在

[ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

a heap in the courtyard ,

一个 堆 在 这 庭院 ,

当他看到三个无头巨人叠罗汉般躺在院子里时，简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

and could not imagine what had taken place .

和 可以 不是 想象 什么 有 已采取 地方 .

无法想象究竟发生了什么。

[ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] ['evribɒdi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði]

The whole castle was soon aroused , and then everybody wondered at the

这 所有的 城堡 曾是 很快 被唤醒 , 和 然后 大家 想知道 在 这

[ə'feə(r)] :

affair :

事务 :

整个城堡很快沸腾起来，每个人都对这件怪事感到惊奇：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [greɪt] ['enəmɪz] ,

it was soon seen that the bodies were those of the king's great enemies ,

它 曾是 很快 已见 那 这 身体 是 那些 的 这 国王的 伟大的 敌人 ,

很快人们就发现，这些尸体是国王的死敌。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

but how they came to be there and in that condition was a perfect

但 如何 他们 来了 到 是 那里 和 在 那 状况 曾是 一个 完美的

['mɪst(ə)ri] .

mystery .

神秘 .

但他们为何会出现在那里，又为何会变成那样，却是一个彻头彻尾的谜。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːn] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːd]
Then it was noticed that the drinking - horn was empty and the sword
然后 它 曾是 注意到 那 这 喝 - 喇叭 曾是 空的 和 这 剑
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ，

这时人们才发现饮酒号角空了，剑也不见了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv]
while the princess reported that half of her handkerchief and one of
尽管 这 公主 据报道 那 一半 的 她 手帕 和 一 的
[hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
her slippers had been taken away .
她 拖鞋 有 到过 已采取 离开 .

公主报告说，她的一半手帕和一只拖鞋被拿走了。

[haʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənts][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪərə(r)] [naʊ] ,
How the giants had been killed seemed a little clearer now ,
如何 这 巨人 有 到过 被杀 似乎 一个 小的 更清晰 现在 ，

现在看来，巨人是如何被杀死的似乎更清楚了一些。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
but who had done it was as great a puzzle as before .
但 WHO 有 完毕 它 曾是 作为 伟大的 一个 谜 作为 前 .

但究竟是谁做的，仍然像以前一样是个谜。

[ðə; ði][əʊld] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː]
The old knight who had charge of the castle said that in his opinion it
这 老的 骑士 WHO 有 收费 的 这 城堡 说 那 在 他的 观点 它
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [jʌŋ] [naɪt] ,
must have been some young knight ,
必须 有 到过 一些 年轻的 骑士 ，

负责守卫城堡的老骑士说，他认为那一定是某个年轻骑士干的。

[huː] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
who had immediately set off to the king to claim the hand of the princess .
WHO 有 立即地 放 离开 到 这 国王 到 宣称 这 手 的 这 公主 .

他立即动身去见国王，请求迎娶公主。

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['laɪkli] ,
This sounded likely ,
这 听起来 可能 ，

这听起来很有可能。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [nəʊ]
but the messenger who was sent to the Court returned with the news that no
但 这 信使 WHO 曾是 发送 到 这 法庭 返回 和 这 消息 那 不
[wʌn] [ðeə(r)] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
one there knew anything about the matter .
一 那里 知道 任何事物 关于 这 事情 .

但派往宫廷的信使带回了消息，说那里没有人知道这件事。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
“ We must find him , however , ” said the princess ;
“ 我们 必须 寻找 他 ， 然而 ， ” 说 这 公主 ；

“但是我们必须找到他，”公主说；

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][ai] ['kænɒt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɪm] ,
“ for if he is willing to marry me I cannot in honour refuse him ,
“ 为了 如果 他 是 愿意的 到 结婚 我 我 不能 在 荣誉 拒绝 他 ，

“因为他愿意娶我，我不能违背自己的尊严拒绝他，

['ɑːftə(r)] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːn] .

after what my father put on the horn .

后 什么 我的 父亲 放 在 这 喇叭 .

在我父亲把东西装到喇叭上之后。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['waɪzɪst] [men] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

” She took council with her father's wisest men as to what ought to be done ,

” 她 采取 理事会 和 她 父亲的 最明智的 男人 作为 到 什么 应该 到 是 完毕 ,

她向父亲最睿智的几位长老商议该如何处置此事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

and among other things they advised her to build a house beside the highway ,

和 之中 其他 事物 他们 建议 她 到 建造 一个 房子 旁 这 公路 ,

他们还建议她建一座位于公路旁的房子。

[ænd; ənd] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : — “ [huː'evə(r)] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and put over the door this inscription : — “ Whoever will tell the story of his life ,

和 放 超过 这 门 这 题词 : — “ 谁 将要 告诉 这 故事 的 他的 生活 ,

并在门上刻下这样一段话：“凡愿意讲述自己一生故事的人，

[meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [θriː] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

may stay here three nights for nothing .

可能 停留 这里 三 夜晚 为了 没有什么 .

可以免费在这里住三个晚上。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

” This was done , and many strange tales were told to the princess ,

” 这 曾是 完毕 , 和 许多 奇怪的 故事 是 讲述 到 这 公主 ,

事情就这样办成了，人们给公主讲了许多奇奇怪怪的故事。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævələz] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒaɪənts] .

but none of the travellers said a word about the three giants .

但 没有任何 的 这 旅行者 说 一个 单词 关于 这 三 巨人 .

但是，没有一个旅行者提起过这三个巨人。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [niːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [træmp] [ɒn] [tə'wɔːdz] [rəʊm] .

In the meantime Niels and the others tramped on towards Rome .

在 这 与此同时 尼尔斯 和 这 其他的 践踏 在 向 罗马 .

与此同时，尼尔斯和其他人继续向罗马进发。

['ɔːtəm] [pɑːst] ,

Autumn passed ,

秋天 通过了 ,

秋天过去了，

[ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

and winter was just beginning when they came to the foot of a great range of mountains ,

和 冬天 曾是 只是 开始 什么时候 他们 来了 到 这 脚 的 一个 伟大的 范围 的 山脉 ,

当他们来到一座巍峨山脉的山脚下时，冬天刚刚开始。

['taʊərɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
towering	**up**	**to**	**the**	**sky**	**.**
参天	向上	到	这	天空	.

高耸入云。

“	[mʌst; məst]	[wiː; wi]	[gəʊ]	['əʊvə(r)]	[ðiːz]	?	”	[sed]	[ðeɪ]	.
“	**Must**	**we**	**go**	**over**	**these**	**?**	**”**	**said**	**they**	**.**
“	必须	我们	去	超过	这些	?	”	说	他们	.

“这些我们一定要再讨论一遍吗？”他们问道。

“	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['frəʊz(ə)n]	[tuː; tə]	[deθ]	[ɔː(r)]	['berid]	[ɪn]	[ðə; ði]	[snəʊ]	. ”
“	**We**	**shall**	**be**	**frozen**	**to**	**death**	**or**	**buried**	**in**	**the**	**snow**	**. ”**
“	我们	将	是	冷冻	到	死亡	或者	埋葬	在	这	雪	. ”

“我们要么被冻死，要么被埋在雪里。”

“	[hɪə(r)]	['kɒmz]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	”	[sed]	[niːlz]	;	“	[let]	[ˌjuː 'es]	[ɑːsk]	[hɪm]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[rəʊm] .
“	**Here**	**comes**	**a**	**man**	**,**	**”**	**said**	**Niels**	**;**	**“**	**let**	**us**	**ask**	**him**	**the**	**way**	**to**	**Rome .**
“	这里	来	一个	男人	,	”	说	尼尔斯	;	“	让	我们	问	他	这	方式	到	罗马 .

“来了一个人,”尼尔斯说；“我们去问问他去罗马的路吧。”

”	[ðeɪ]	[dɪd]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[təʊld]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[wei] .
”	**They**	**did**	**so**	**,**	**and**	**were**	**told**	**that**	**there**	**was**	**no**	**other**	**way .**
”	他们	做过	所以	,	和	是	讲述	那	那里	曾是	不	其他	方式 .

他们照做了，却被告知没有其他办法。

“	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɑː(r)]	[jet]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	[əʊld]	['piːp(ə)l] ,
“	**And**	**is**	**it**	**far**	**yet**	**?**	**”**	**said**	**the**	**old**	**people ,**
“	和	是	它	远的	然而	?	”	说	这	老的	人们 ,

“还远吗？”老人们问道。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɔːn]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	['dʒɜːni]	.
who	**were**	**beginning**	**to**	**be**	**worn**	**out**	**by**	**the**	**long**	**journey**	**.**
WHO	是	开始	到	是	磨损	出去	经过	这	长的	旅行	.

他们开始因长途旅行而疲惫不堪。

[ðə; ði]	[mæn]	[held]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃuː]	;
The	**man**	**held**	**up**	**his**	**foot**	**so**	**that**	**they**	**could**	**see**	**the**	**sole**	**of**	**his**	**shoe**	**;**
这	男人	握住	向上	他的	脚	所以	那	他们	可以	看	这	唯一	的	他的	鞋	;

那人抬起脚，让他们能看到他的鞋底；

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wɔːn]	[æz; əz]	[θɪn]	[æz; əz]	['peɪpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː] .
it	**was**	**worn**	**as**	**thin**	**as**	**paper**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**it .**
它	曾是	磨损	作为	薄的	作为	纸	,	和	那里	曾是	一个	洞	在	这	中间	的	它 .

它磨损得像纸一样薄，中间还有一个洞。

“	[ðiːz]	['ʃuːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kwaɪt]	[njuː]	[wen]	[ai]	[left]	[rəʊm]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ænd; ənd]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm] [naʊ] ;
“	**These**	**shoes**	**were**	**quite**	**new**	**when**	**I**	**left**	**Rome**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**look**	**at**	**them now ;**
“	这些	鞋	是	相当	新的	什么时候	我	左边	罗马	,	”	他	说	,	“	和	看	在	他们 现在 ;

“我离开罗马时，这双鞋还很新,”他说，“看看它们现在怎么样了；

[ðæt]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	['weðə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
that	**will**	**tell**	**you**	**whether**	**you**	**are**	**far**	**from**	**it**	**or**	**not**	**.**
那	将要	告诉	你	无论	你	是	远的	从	它	或者	不是	.

这将告诉你你离目标还有多远。

” [ðɪs] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði][əʊld] [ˈpiːp(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɡeɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,
” This discouraged the old people so much that they gave up all thought of finishing the journey ,
” 这 灰心 这 老的 人们 所以 很多 那 他们 给予 向上 全部 想法 的 精加工 这 旅行 ,

“这让老人们非常沮丧，他们彻底放弃了完成旅程的想法。”

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə][ɡet] [bæk] [tuː; tə] [ˈdenmɑːk] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and only wished to get back to Denmark as quickly as they could .
和 仅有的 希望 到 得到 后退 到 丹麦 作为 迅速地 作为 他们 可以 .

他们只想尽快返回丹麦。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][bæd] [rəʊdz] [ðeɪ] [tʊk] [lɒŋɡə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ɡəʊ] ,
What with the winter and bad roads they took longer to return than they had taken to go ,
什么 和 这 冬天 和 坏的 道路 他们 采取 更长 到 返回 比 他们 有 已采取 到 去 ,

由于冬季天气恶劣，道路状况不佳，他们返程所花的时间比去程还要长。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [bɪˈfɔː(r)] .
but in the end they found themselves in sight of the forest where they had slept before .
但 在 这 结尾 他们 成立 他们自己 在 视线 的 这 森林 在哪里 他们 有 睡着了 前 .

但最终，他们发现自己回到了之前睡觉的那片森林。

“ [wʌts] [ðɪs] ? ” [sed] [ˈræzməs] .
“ What's this ? ” said Rasmus .
“ 是什么 这 ? ” 说 拉斯穆斯 .

“这是什么？”拉斯穆斯问道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ][bɪɡ] [haʊs] [bɪlt] [sɪns] [wiː; wi] [pɑːst] [ðɪs] [wei] [bɪˈfɔː(r)] . ”
“ Here's a big house built since we passed this way before . ”
“ 这里是 一个 大的 房子 建造 自从 我们 通过了 这 方式 前 . ”

“自从我们上次路过这里之后，这里新建了一栋大房子。”

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ˈpiːtə(r)] ; “ [lets] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ So it is , ” said Peter ; “ let's stay all night in it . ”
“ 所以 它 是 , ” 说 彼得 ; “ 我们来吧 停留 全部 夜晚 在 它 . ”

“那就这样吧,”彼得说，“咱们就在里面待一整晚吧。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈpiːp(ə)l] ;
“ No , we can't afford that , ” said the old people ;
“ 不 , 我们 不能 买得起 那 , ” 说 这 老的 人们 ;

“不，我们负担不起,”老人们说；

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
“ it will be too dear for the like of us .
“ 它 将要 是 也 亲爱的 为了 这 喜欢 的 我们 .

“对于我们这样的人来说，它太贵了。”

” [haʊˈevə(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
” However , when they saw what was written above the door ,
” 然而 , 什么时候 他们 锯 什么 曾是 书面 多于 这 门 ,

“然而，当他们看到门上写着什么时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][ɡet] [ə; eɪ] [naɪts] [ˈlɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
they were all well pleased to get a night's lodging for nothing .
他们 是 全部出色地 高兴 到 得到 一个 夜晚 住宿 为了 没有什么 .

他们都非常高兴能免费获得一晚住宿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They were well received , and had so much attention given to them ,
他们 是 出色地 已收到 , 和 有 所以 很多 注意力 给定 到 他们 ,
它们广受欢迎，并受到了很多关注。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
that the old people were quite put out by it .
那 这 老的 人们 是 相当 放 出去 经过 它 .
老人们对此非常不满。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɒt] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['stjuːəd] [keɪm] [tuː; tə]
After they had got time to rest themselves , the princess's steward came to
后 他们 有 得到 时间 到 休息 他们自己 , 这 公主的 管家 来了 到
[hɪə(r)][ðeə(r)] ['stɔːri] .
hear their story .
听到 他们的 故事 .
他们休息了一会儿后，公主的管家来听他们讲述故事。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
“ You saw what was written above the door , ” he said to the father .
“ 你 锯 什么 曾是 书面 多于 这 门 , ” 他 说 到 这 父亲 .
“你看到了门上写的东西，”他对父亲说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] . ”
“ Tell me who you are and what your history has been . ”
“ 告诉 我 WHO 你 是 和 什么 你的 历史 有 到过 . ”
“告诉我你是谁，你的经历是什么。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn]
“ Dear me , I have nothing of any importance to tell you , ” said the old man
“ 亲爱的 我 , 我 有 没有什么 的 任何 重要性 到 告诉 你 , ” 说 这 老的 男人
,
,
,
“哎呀，我没什么重要的事情要告诉你，”老人说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ]
“ and I am sure we should never have made so bold as to trouble you
“ 和 我 是 当然 我们 应该 绝不 有 制成 所以 大胆的 作为 到 麻烦 你
[æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tuː] [sʌnz] [hɪə(r)] . ”
at all if it hadn't been for the youngest of our two sons here . ”
在 全部 如果 它 之前没有 到过 为了 这 最小的 的 我们的 二 儿子们 这里 . ”
“如果不是因为我们两个儿子中最小的一个在这里，我相信我们绝不会如此大胆地来打扰你们。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['stjuːəd] ;
“ Never mind that , ” said the steward ;
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 这 管家 ;
“别在意，”管家说道；

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ”
“ you are very welcome if you will only tell me the story of your life . ”
“ 你 是 非常 欢迎 如果 你 将要 仅有的 告诉 我 这 故事 的 你的 生活 . ”
“如果你愿意跟我讲讲你的人生故事，我将非常欢迎你。”

“ [wel] , [wel] , [ai] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , well , I will , ” said he , “ but there is nothing to tell about it .
“ 出色地 , 出色地 , 我 将要 , ” 说 他 , “ 但 那里 是 没有什么 到 告诉 关于 它 .
“好吧，好吧，”他说，“但我没什么可说的。

[ai][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl]['aʊə(r)] [deɪz] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪn] [nɔːθ] ['dʒʌtlənd] ,
I and my wife have lived all our days on a moor in North Jutland ,
我 和 我的 妻子 有 居住地 全部 我们的 天 在 一个 泊 在 北 日德兰半岛 ,
我和妻子一直生活在北日德兰半岛的一片荒原上。

[ʌn'tɪl]	[ðɪs]	[lɑːst]	[jɪə(r)]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['fænsi]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[rəʊm]	.
until	**this**	**last**	**year**	**,**	**when**	**she**	**took**	**a**	**fancy**	**to**	**go**	**to**	**Rome**	**.**
直到	这	最后的	年	,	什么时候	她	采取	一个	想要	到	去	到	罗马	.

直到去年，她突然想去罗马。

[wiː; wi]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[tuː]	[sʌnz]	[bʌt; bət]	[tɜːnd]	[bæk]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[gɒt]	[ðeə(r)]	,
We	**set**	**out**	**with**	**our**	**two**	**sons**	**but**	**turned**	**back**	**long**	**before**	**we**	**got**	**there**	**,**
我们	放	出去	和	我们的	二	儿子们	但	转向	后退	长的	前	我们	得到	那里	,

我们带着两个儿子出发，但还没到目的地就折返了。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[wei]	[həʊm]	[ə'gen]	.
and	**are**	**now**	**on**	**our**	**way**	**home**	**again**	**.**
和	是	现在	在	我们的	方式	家	再次	.

现在我们正在回家的路上。

[ðæts]	[ɔːl]	[maɪ]	[əʊn]	['stɔːri]	,	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[tuː]	[sʌnz]	[hæv; həv]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[deɪz]	,
That's	**all**	**my**	**own**	**story**	**,**	**and**	**our**	**two**	**sons**	**have**	**lived**	**with**	**us**	**all**	**their**	**days**	**,**
那就是	全部	我的	自己的	故事	,	和	我们的	二	儿子们	有	居住地	和	我们	全部	他们的	天	,

那是我自己的故事，我们的两个儿子一直和我们生活在一起。

[səʊ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[təʊld]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	['aɪðə(r)]	.	”
so	**there**	**is**	**nothing**	**more**	**to**	**be**	**told**	**about**	**them**	**either**	**.**	**”**
所以	那里	是	没有什么	更多的	到	是	讲述	关于	他们	任何一个	.	”

所以关于他们也没有什么可说的了。

“	[jes]	[ðeə(r)]	[ɪz]	,	”	[sed]	['ræzməs]	;	“	[wen]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[wei]	[saʊθ]	,
“	**Yes**	**there**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Rasmus**	**;**	**“**	**when**	**we**	**were**	**on**	**our**	**way**	**south**	**,**
“	是的	那里	是	,	”	说	拉斯穆斯	;	“	什么时候	我们	是	在	我们的	方式	南	,

“是的，有，”拉斯穆斯说；“当我们南下的时候，

[wiː; wi]	[slept]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	[nɪə(r)]	[hɪə(r)]	[wʌn]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ʃɒt]	[ə; eɪ]	[stæg]	.
we	**slept**	**in**	**the**	**wood**	**near**	**here**	**one**	**night**	**,**	**and**	**I**	**shot**	**a**	**stag**	**.**
我们	睡着了	在	这	木头	靠近	这里	一	夜晚	,	和	我	射击	一个	麋	.

有一天晚上，我们睡在附近的树林里，我打死了一头雄鹿。

”	[ðə; ði]	['stjuːəd]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	['hɪərɪŋ]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ðæt]
”	**The**	**steward**	**was**	**so**	**much**	**accustomed**	**to**	**hearing**	**stories**	**of**	**no**	**importance**	**that**
”	这	管家	曾是	所以	很多	习惯	到	听力	故事	的	不	重要性	那

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[juːz]	['gəʊɪŋ]	['fɜːðə(r)]	[wɪð]	[ðɪs]	,
he	**thought**	**there**	**was**	**no**	**use**	**going**	**further**	**with**	**this**	**,**
他	想法	那里	曾是	不	使用	去	更远	和	这	,

“管家听惯了那些无关紧要的故事，觉得没必要再多说了。”

[bʌt; bət]	[rɪ'pɔːtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ðæt]	[ðə; ði]	['njʊ'kʌmər]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[tel]	.
but	**reported**	**to**	**the**	**princess**	**that**	**the**	**newcomers**	**had**	**nothing**	**to**	**tell**	**.**
但	据报道	到	这	公主	那	这	新来者	有	没有什么	到	告诉	.

但他向公主报告说，新来的人没有什么可说的。

“	[dɪd]	[juː; jʊ]	['kwestʃən]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	?	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
“	**Did**	**you**	**question**	**them**	**all**	**?**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	做过	你	问题	他们	全部	?	”	她	说	.

“你把他们都问遍了吗？”她问道。

“	[wel]	,	[nəʊ]	;	[nɒt]	[də'rektli]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	;
“	**Well**	**,**	**no**	**;**	**not**	**directly**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**
“	出色地	,	不	;	不是	直接地	,	”	说	他	;

“嗯，不，不是直接的，”他说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
“ but the father said that none of them could tell me any more than he
“ 但 这 父亲 说 那 没有任何 的 他们 可以 告诉 我 任何 更多的 比 他
[hæd; həd] [dʌn] . ”
had done . ”
有 完毕 . ”

“但父亲说，他们谁也无法告诉我比他知道的更多的事情。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['keələs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; “ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]
“ You are getting careless , ” said the princess ; “ I shall go and talk to
“ 你 是 获得 粗心 , ” 说 这 公主 ; “ 我 将 去 和 讲话 到
[ðem; ðəm][maɪ'self] .
them myself .
他们 我 .

“你太粗心了,”公主说，“我要亲自去和他们谈谈。”

” [niːlz] [njuː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
” Niels knew the princess again as soon as she entered the room , and was
” 尼尔斯 知道 这 公主 再次 作为 很快 作为 她 进入 这 房间 , 和 曾是
['greɪtli] [ə'lɑːmd] ,
greatly alarmed ,
非常 惊慌 ,

“尼尔斯一进房间就认出了公主，他非常惊慌。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
for he immediately supposed that all this was a device to discover
为了 他 立即地 据称 那 全部 这 曾是 一个 设备 到 发现
[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] ,
the person who had run away with the sword ,
这 人 WHO 有 跑步 离开 和 这 剑 ,

因为他立刻想到，这一切都是为了找出那个带着剑逃跑的人。

[ðə; ði] ['slɪpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
the slipper and the half of the handkerchief ,
这 拖鞋 和 这 一半 的 这 手帕 ,

拖鞋和半块手帕，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feə(r)]['bædli] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
and that it would fare badly with him if he were discovered .
和 那 它 会 票价 糟糕 和 他 如果 他 是 发现 .

如果他的身份被发现，他的处境会很糟糕。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd] ([niːlz] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri]
So he told his story much the same as the others did (Niels was not very
所以 他 讲述 他的 故事 很多 这 相同的 作为 这 其他的 做过 (尼尔斯 曾是 不是 非常
[pə'tɪkjələ(r)]) ,
particular) ,
特别的) ,

所以他讲述自己的故事的方式和其他人大同小异（尼尔斯并不太讲究）。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] , [wen] ['ræzməs] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd]
and thought he had escaped all further trouble , when Rasmus put in his word
和 想法 他 有 逃脱 全部 更远 麻烦 , 什么时候 拉斯穆斯 放 在 他的 单词
.
.
.

他以为自己已经摆脱了所有麻烦，因为拉斯穆斯出言不逊。

“ [juːv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] , [niːlz] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ You've forgotten something , Niels , ” he said ;
“ 你已经 被遗忘的 某物 , 尼尔斯 , ” 他 说 ;

“你忘了件事，尼尔斯,”他说；

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɒːd] [nɪə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [naɪt] [ai] [ʃɒt] [ðə; ði][stæg] . ”

“ you remember you found a sword near here that night I shot the stag . ”

“ 你 记住 你 成立 一个 剑 靠近 这里 那 夜晚 我 射击 这 麈 . ”

“你还记得那天晚上我射杀雄鹿时，在这附近捡到一把剑吗？”

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sɒːd] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“ Where is the sword ? ” said the princess .

“ 在哪里 是 这 剑 ? ” 说 这 公主 .

“剑在哪里？”公主问道。

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['stjuːəd] , “ [ai] [sɔː] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ;

“ I know , ” said the steward , “ I saw where he laid it down when they came in ;

“ 我 知道 , ” 说 这 管家 , “ 我 锯 在哪里 他 铺设 它 向下 什么时候 他们 来了 在 ;

“我知道,”管家说，“他们进来的时候，我看到他把东西放在哪里了；

” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

” and off he went to fetch it ,

” 和 离开 他 去 到 拿来 它 ,

于是他便去取东西了。

[waɪl] [niːlz] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

while Niels wondered whether he could make his escape in the meantime .

尽管 尼尔斯 想知道 无论 他 可以 制作 他的 逃脱 在 这 与此同时 .

与此同时，尼尔斯还在琢磨自己能否趁此机会逃脱。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]

Before he had made up his mind , however , the steward was back with the

前 他 有 制成 向上 他的 头脑 , 然而 , 这 管家 曾是 后退 和 这

[sɒːd] ,

sword ,

剑 ,

然而，在他还没来得及下定决心之前，管家就带着剑回来了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æt; ət] [wʌns] .

which the princess recognised at once .

哪个 这 公主 已确认 在 一次 .

公主一眼就认出来了。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] ?

“ Where did you get this ?

“ 在哪里 做过 你 得到 这 ?

“你从哪儿弄来的？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [niːlz] .

” she said to Niels .

” 她 说 到 尼尔斯 .

她对尼尔斯说。

[niːlz] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ,

Niels was silent ,

尼尔斯 曾是 沉默的 ,

尼尔斯沉默不语。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈpenəlti] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] - [ˈfɑːrmərz]
and wondered what the usual penalty was for a poor sheep - farmer's
和 想知道 什么 这 通常 惩罚 曾是 为了 一个 贫穷的 羊 - 农民的
[sʌn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ɒf] [θɪŋz]
son who was so unfortunate as to deliver a princess and carry off things
儿子 WHO 曾是 所以 不幸 作为 到 递送 一个 公主 和 携带 离开 事物
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed] - [ruːm] .
from her bed - room .
从 她 床 - 房间 .

他想知道，一个贫穷的牧羊人的儿子，如果不幸生下了一个公主，还从公主的卧室里拿走了东西，通常会受到怎样的惩罚。

“ [siː] [wɒt] [els] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈbaʊt] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːəd] ,
“ See what else he has about him , ” said the princess to the steward ,
“ 看 什么 别的 他 有 关于 他 , ” 说 这 公主 到 这 管家 ,

“看看他还有什么其他本事，”公主对管家说。

[ænd; ənd] [niːlz] [hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt] : [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈpɒkɪt] [keɪm] [ə; eɪ]
and Niels had to submit to be searched : out of one pocket came a
和 尼尔斯 有 到 提交 到 是 搜索 : 出去 的 一 口袋 来了 一个
[gəʊld] - [imˈbrɔidəd] [ˈslɪpə(r)] ,
gold - embroidered slipper ,
金子 - 绣花 拖鞋 ,

尼尔斯不得不接受搜身：从他的一个口袋里掏出一只金线刺绣的拖鞋。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði][hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] - [hemd] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and out of another the half of a gold - hemmed handkerchief .
和 出去 的 其他 这 一半 的 一个 金子 - 包边 手帕 .

从另一块布料中，抽出半块镶有金边的手帕。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ; “ [naʊ] [wiː; wi] [ˈnidnt] [ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .
“ That is enough , ” said the princess ; “ now we needn't ask any more questions .
“ 那 是 足够的 , ” 说 这 公主 ; “ 现在 我们 不必 问 任何 更多的 问题 .

“够了，”公主说，“现在我们不必再问任何问题了。”

[send] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] . ”
Send for my father the king at once . ”
发送 为了 我的 父亲 这 国王 在 一次 . ”

“立刻派人去请我父亲国王来。”

“ [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] , ” [sed] [niːlz] ; “ [ai][dɪd] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] [hɑːm] ,
“ Please let me go , ” said Niels ; “ I did you as much good as harm ,
“ 请 让 我 去 , ” 说 尼尔斯 ; “ 我 做过 你 作为 很多 好的 作为 伤害 ,

“求求你放了我吧，”尼尔斯说，“我对你的帮助和伤害一样大。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . ”
at any rate . ”
在 任何 速度 . ”

好歹。”

“ [waɪ] , [huː] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [hɑːm] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
“ Why , who said anything about doing harm ? ” said the princess .
“ 为什么 , WHO 说 任何事物 关于 正在做 伤害 ? ” 说 这 公主 .

“怎么，谁说要伤害别人了？”公主说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈkɒmz] .
“ You must stay here till my father comes .
“ 你 必须 停留 这里 直到 我的 父亲 来 .

“你必须留在这里，直到我父亲回来。”

” [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [geɪv] [niːlz] [sʌm; səm] [həʊp] [ðæt]
” The way in which the princess smiled when she said this gave Niels some hope that
” 这 方式 在 哪个 这 公主 微笑 什么时候 她 说 这 给予 尼尔斯 一些 希望 那
[θɪŋz] [mait] [nɒt] [biː; bi] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
things might not be bad for him after all ,
事物 可能 不是 是 坏的 为了 他 后 全部 ,

“公主说这话时脸上的笑容让尼尔斯燃起了一丝希望，觉得他的处境或许并没有那么糟糕。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jet] [mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn'greɪvə(r)]
and he was yet more encouraged when he thought of the words engraver
和 他 曾是 然而 更多的 鼓励 什么时候 他 想法 的 这 字 雕刻师
[ɒn] [ðə; ði] [hɔːn] ,
on the horn ,
在 这 喇叭 ,

当他想到号角上刻着“雕刻师”字样时，他更加振奋了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [stɪl] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
though the last line still seemed too good to be true .
尽管 这 最后的 线 仍然 似乎 也 好的 到 是 真的 .

不过最后那句话听起来还是好得令人难以置信。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mætə(r)] :
However , the arrival of the king soon settled the matter :
然而 , 这 到达 的 这 国王 很快 定居 这 事情 :

然而，国王的到来很快解决了此事：

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [niːlz] ,
the princess was willing and so was Niels ,
这 公主 曾是 愿意的 和 所以 曾是 尼尔斯 ,

公主愿意，尼尔斯也愿意。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] .
and in a few days the wedding bells were ringing .
和 在 一个 很少 天 这 婚礼 铃铛 是 铃声 .

几天后，婚礼的钟声响起。

[niːlz] [wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən] [ɜːl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
Niels was made an earl by that time ,
尼尔斯 曾是 制成 一个 伯爵 经过 那 时间 ,

那时尼尔斯已被封为伯爵。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [drest] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
and looked as handsome as any of them when dressed in all his robes .
和 看起来 作为 英俊的 作为 任何 的 他们 什么时候 穿着 在 全部 他的 长袍 .

他穿上全套长袍后，看起来和他们一样英俊。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [daɪd] , [ænd; ənd] [niːlz] [rein] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ;
Before long the old king died , and Niels reigned after him ;
前 长的 这 老的 国王 死亡 , 和 尼尔斯 统治 后 他 ;

不久，老国王驾崩，尼尔斯继位为王；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [steɪd] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
but whether his father and mother stayed with him , or went back to the
但 无论 他的 父亲 和 母亲 入住 和 他 , 或者 去 后退 到 这
[mɔː(r)] [ɪn] ['dʒʌtlənd] ,
moor in Jutland ,
泊 在 日德兰半岛 ,

但他的父母是留在他身边，还是回到了日德兰半岛的荒原，就不得而知了。

[ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ,
or were sent to Rome in a carriage and four ,
或者 是 发送 到 罗马 在 一个 运输 和 四 ,

或者被装在马车里送到罗马，四个人，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
is something that all the historians of his reign have forgotten to mention .
是 某物 那 全部 这 历史学家 的 他的 在位 有 被遗忘的 到 提到 .

这是他统治时期所有历史学家都忘记提及的事情。

['ʃepəd] [pɔːl]
Shepherd Paul
牧羊人 保罗

牧羊人保罗

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɒk] [aʊt] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] ,
Once upon a time a shepherd was taking his flock out to pasture ,
一次 之上 一个 时间 一个 牧羊人 曾是 采取 他的 群 出去 到 牧场 ,

从前，有个牧羊人正带着他的羊群到牧场上放牧。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['medəʊ] , [left] [ðeə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n]
when he found a little baby lying in a meadow , left there by some wicked person
什么时候 他 成立 一个 小的 婴儿 说谎 在 一个 草地 , 左边 那里 经过 一些 邪恶 人
,
,
,

当他发现一个婴儿躺在草地上，被某个坏人遗弃在那里时，

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
who thought it was too much trouble to look after it .
WHO 想法 它 曾是 也 很多 麻烦 到 看 后 它 .

有人觉得照看它太麻烦了。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
The shepherd was fond of children ,
这 牧羊人 曾是 喜爱 的 孩子们 ,

牧羊人很喜欢孩子。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbi] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
so he took the baby home with him and gave it plenty of milk ,
所以 他 采取 这 婴儿 家 和 他 和 给予 它 很多 的 牛奶 ,

于是他把婴儿带回家，并喂他喝了很多奶。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teə(r); tɪə] [ʌp] [əʊks] [æz; əz] [ɪf]
and by the time the boy was fourteen he could tear up oaks as if
和 经过 这 时间 这 男生 曾是 十四 他 可以 撕 向上 橡树 作为 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːdz] .
they were weeds .
他们 是 杂草 .

到了十四岁，这男孩就能像拔除杂草一样拔除橡树了。

[ðen] [pɔːl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃepəd] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] , [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Then Paul , as the shepherd had called him , grew tired of living at home ,
然后 保罗 , 作为 这 牧羊人 有 称为 他 , 生长 疲劳的 的 活的 在 家 ,

后来，正如牧羊人所称呼他的保罗一样，他厌倦了待在家里的生活。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
and went out into the world to try his luck .
和 去 出去 进入 这 世界 到 尝试 他的 运气 .

然后他走出家门，到外面的世界去碰碰运气。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [sə'praɪzd] [hɪm] ,
He walked on for many miles , seeing nothing that surprised him ,
他 步行 在 为了 许多 英里 , 看到 没有什么 那 惊讶 他 ,

他走了很远的路，没有看到任何令他惊讶的事情。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

but in an open space of the wood he was astonished at finding a man

但 在 一个 打开 空间 的 这 木头 他 曾是 惊讶 在 寻找 一个 男人

['kəʊmɪŋ] [triːz] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [kəʊm] [flæks] .

combing trees as another man would comb flax .

梳理 树木 作为 其他 男人 会 梳子 亚麻 .

但在树林的一片空地上，他惊讶地发现有人像梳理亚麻一样梳理树木。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [frend] , ” [sed] [pɔːl] ; “ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ]

“ Good morning , friend , ” said Paul ; “ upon my word , you must be a strong

“ 好的 早晨 , 朋友 , ” 说 保罗 ; “ 之上 我的 单词 , 你 必须 是 一个 强的

[mæn] !

man !

男人 !

“早上好，朋友,”保罗说；“我敢肯定，你一定是一位坚强的人！”

” [ðə; ði][mæn] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [lɑːft] .

” The man stopped his work and laughed .

” 这 男人 停止 他的 工作 和 笑了 .

“那人停下手中的活，笑了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [triː] ['kəʊmə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['praʊdli] ;

“ I am Tree Comber , ” he answered proudly ;

“ 我 是 树 康伯 , ” 他 回答 自豪地 ;

“我是特里·科姆伯,”他自豪地回答道；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz][tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] ['ʃepəd] [pɔːl] . ”

“ and the greatest wish of my life is to wrestle with Shepherd Paul . ”

“ 和 这 最 希望 的 我的 生活 是 到 搏斗 和 牧羊人 保罗 . ”

“我一生最大的愿望就是和保罗牧师摔跤。”

“ [meɪ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [æz; əz] ['iːzəli] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃepəd] [pɔːl] ,

“ May all your wishes be fulfilled as easily , for I am Shepherd Paul ,

“ 可能 全部 你的 愿望 是 已完成 作为 容易地 , 为了 我 是 牧羊人 保罗 ,

“愿你所有的愿望都能轻易实现，因为我是保罗牧师。”

[ænd; ənd][kæn; kən] ['res(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ;

and can wrestle with you at once , ” replied the lad ;

和 能 搏斗 和 你 在 一次 , ” 回复 这 小伙子 ;

“我可以立刻和你摔跤,”少年回答道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [triː] ['kəʊmə(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]

and he seized Tree Comber and flung him with such force to the ground that

和 他 查获 树 康伯 和 扔 他 和 这样的 力量 到 这 地面 那

[hiː; hi][sæŋk][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

he sank up to his knees in the earth .

他 沉没 向上 到 他的 膝盖 在 这 地球 .

他抓住特里·康伯，用力把他摔倒在地，特里·康伯双膝都陷进了土里。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [pɔːl] ,

However , in a moment he was up again , and catching hold of Paul ,

然而 , 在 一个 片刻 他 曾是 向上 再次 , 和 捕捉 抓住 的 保罗 ,

然而，他很快又站了起来，并抓住了保罗。

[θruː] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][sæŋk] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːlz] [tɜːn]

threw him so that he sank up to his waist ; but then it was Paul's turn

扔 他 所以 那 他 沉没 向上 到 他的 腰部 ; 但 然后 它 曾是 保罗的 转动

[ə'gen] ,

again ,

再次 ,

把他摔倒在地，陷到腰部；但随后又轮到保罗了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['berid] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
and this time the man was buried up to his neck .
和 这 时间 这 男人 曾是 埋葬 向上 到 他的 脖子 .

这一次，那名男子被埋到了脖子。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [kraɪd] [hiː; hi] ; “ [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] ['feləʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'kʌm] [frendz] . ”
“ That is enough , ” cried he ; “ I see you are a smart fellow , let us become friends . ”
“ 那 是 足够的 , ” 哭 他 ; “ 我 看 你 是 一个 聪明的 同伴 , 让 我们 变得 朋友们 . ”

“够了！”他喊道，“我看你是个聪明人，我们交个朋友吧。”

“ ['veri] [gʊd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] .
“ Very good , ” answered Paul , and they continued their journey together .
“ 非常 好的 , ” 回答 保罗 , 和 他们 持续 他们的 旅行 一起 .

“很好，”保罗回答道，然后他们继续结伴而行。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ] [stəʊnz] [tuː; tə]['paʊdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ,
By - and - by they reached a man who was grinding stones to powder in his hands ,
经过 - 和 - 经过 他们 达到 一个 男人 WHO 曾是 研磨 石头 到 粉末 在 他的 双手 ,

不久，他们来到一个正在用双手将石头磨成粉末的男人面前。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [nʌts] .
as if they had been nuts .
作为 如果 他们 有 到过 坚果 .

就好像他们疯了一样。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [pɔːl] [pə'laɪtli] ; “ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] ['feləʊ] ! ”
“ Good morning , ” said Paul politely ; “ upon my word , you must be a strong fellow ! ”
“ 好的 早晨 , ” 说 保罗 礼貌地 ; “ 之上 我的 单词 , 你 必须 是 一个 强的 同伴 ! ”

“早上好，”保罗礼貌地说，“说真的，你一定很强壮！”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [stəʊn] ['krʌʃə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ,
“ I am Stone Crusher , ” answered the man ,
“ 我 是 石头 破碎机 , ” 回答 这 男人 ,

“我是碎石者，”那人回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz][tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] ['ʃepəd] [pɔːl] . ”
and the greatest wish of my life is to wrestle with Shepherd Paul . ”
和 这 最 希望 的 我的 生活 是 到 搏斗 和 牧羊人 保罗 . ”

我一生最大的愿望就是和保罗牧师摔跤。

“ [meɪ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [biː; bi][æz; əz] ['iːzəli] [fʊl'fɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['ʃepəd] [pɔːl] ,
“ May all your wishes be as easily fulfilled , for I am Shepherd Paul ,
“ 可能 全部 你的 愿望 是 作为 容易地 已完成 , 为了 我 是 牧羊人 保罗 ,

愿你所有的愿望都能轻易实现，因为我是保罗牧师。

[ænd; ənd] [wɪl] ['res(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔːt] [bɪ'gæn] .
and will wrestle with you at once , ” and the sport began .
和 将要 搏斗 和 你 在 一次 , ” 和 这 运动 开始 .

并会立即与你摔跤，”比赛开始了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ˈbiːt(ə)n] , [ænd; ənd] [begd] [liːv] [tuː; tə][gəʊ]
After a short time the man declared himself beaten , and begged leave to go
后 一个 短的 时间 这 男人 声明 他自己 被打败 , 和 乞求 离开 到 去
[wɪð] [ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

过了一会儿，那人宣称自己被打败了，并恳求允许他跟他们走；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ˈtrævld] [təˈgeðə(r)] .
so they all three travelled together .
所以 他们 全部 三 旅行 一起 .

所以他们三个一起旅行。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [niːdɪŋ] [ˈaɪən][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
A little further on they came upon a man who was kneading iron as if it
一个 小的 更远 在 他们 来了 之上 一个 男人 WHO 曾是 揉捏 铁 作为 如果 它
[hæd; həd] [biːn] [dəʊ] .
had been dough .
有 到过 面团 .

再往前走一点，他们遇到一个人正在揉捏铁块，就像揉面团一样。

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [sed] [pɔːl] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈfeləʊ] . ”
“ Good morning , ” said Paul , “ you must be a strong fellow . ”
“ 好的 早晨 , ” 说 保罗 , “ 你 必须 是 一个 强的 同伴 . ”

“早上好,”保罗说，“你一定很强壮。”

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈaɪən] [ˈniːdə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪt] [ˈʃepəd] [pɔːl] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
“ I am Iron Kneader , and should like to fight Shepherd Paul , ” answered he .
“ 我 是 铁 揉面机 , 和 应该 喜欢 到 斗争 牧羊人 保罗 , ” 回答 他 .

“我是铁匠，我想和牧羊人保罗打一架,”他回答道。

“ [let] [ˌjuː ˈes] [bɪˈgɪn] [æt; ət] [wʌns] [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [pɔːl] ; [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] ,
“ Let us begin at once then , ” replied Paul ; and on this occasion also ,
“ 让 我们 开始 在 一次 然后 , ” 回复 保罗 ; 和 在 这 场合 还 ,

“那我们就马上开始吧,”保罗回答说；而且这一次，

[pɔːl] [gɒt][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][fɔː(r)] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .
Paul got the better of his foe , and they all four continued their journey .
保罗 得到 这 更好的 的 他的 敌人 , 和 他们 全部 四 持续 他们的 旅行 .

保罗战胜了他的敌人，他们四人继续他们的旅程。

[æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðeɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [pɔːl] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
At midday they entered a forest , and Paul stopped suddenly .
在 正午 他们 进入 一个 森林 , 和 保罗 停止 突然 .

中午时分，他们进入了一片森林，保罗突然停了下来。

“ [wiː; wi] [θriː] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
“ We three will go and look for game , ” he said , “ and you ,
“ 我们 三 将要 去 和 看 为了 游戏 , ” 他 说 , “ 和 你 ,

“我们三个去找猎物,”他说，“还有你，

[triː] [ˈkəʊmə(r)] , [wɪl] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
Tree Comber , will stay behind and prepare a good supper for us .
树 康伯 , 将要 停留 在后面 和 准备 一个 好的 晚餐 为了 我们 .

特里·康伯会留下来为我们准备一顿丰盛的晚餐。

” [səʊ] [triː] [ˈkəʊmə(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][bɔɪl][ænd; ənd][rəʊst] , [ænd; ənd] [wen] [ˈdɪnə(r)][wɒz; wəz]
” So Tree Comber set to work to boil and roast , and when dinner was
” 所以 树 康伯 放 到 工作 到 熬 和 烤 , 和 什么时候 晚餐 曾是
[ˈnɪəli] [ˈredi] ,
nearly ready ,
几乎 准备好 ,

于是，特里·康伯开始忙着煮和烤，当晚餐快要做好时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] [strəʊl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
a little dwarf with a pointed beard strolled up to the place .
一个 小的 矮人 和 一个 尖 胡须 漫步 向上 到 这 地方 .

一个留着尖胡子的小矮人踱步走到那里。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʊkɪŋ] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] , “ [ɡɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ What are you cooking ? ” asked he , “ give me some of it . ”
“ 什么 是 你 烹饪 ? ” 问 他 , “ 给 我 一些 的 它 . ”

“你在做什么菜？”他问道，“给我尝尝。”

“ [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [triː] ['kəʊmə(r)] ['ruːdli] .
“ I'll give you some on your back , if you like , ” answered Tree Comber rudely .
“ 患病的 给 你 一些 在 你的 后退 , 如果 你 喜欢 , ” 回答 树 康伯 粗鲁地 .

“如果你愿意，我可以打你背，”特里·康伯粗鲁地回答道。

[ðə; ði] [dwɔːf] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kʊkt] ,
The dwarf took no notice , but waited patiently till the dinner was cooked ,
这 矮人 采取 不 注意 , 但 等待 耐心 直到 这 晚餐 曾是 煮熟 ,

矮人没有理会，而是耐心地等到晚餐做好。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['θrəʊɪŋ] [triː] ['kəʊmə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
then suddenly throwing Tree Comber on the ground ,
然后 突然 投掷 树 康伯 在 这 地面 ,

然后突然把特里·康伯扔到地上，

[hiː; hi][et; eɪt][ʌp][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːspən] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
he ate up the contents of the saucepan and vanished .
他 吃 向上 这 内容 的 这 平底锅 和 消失了 .

他把锅里的东西都吃光了，然后消失了。

[triː] ['kəʊmə(r)] [felt] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['bɔɪlɪŋ] [sʌm; səm] [mɔː(r)]
Tree Comber felt rather ashamed of himself , and set about boiling some more
树 康伯 毛毡 相当 羞愧 的 他自己 , 和 放 关于 沸腾 一些 更多的
['vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

特里·康伯感到有些羞愧，于是又开始煮一些蔬菜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] [hɑːd] [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [rɪ'tɜːnd] ,
but they were still very hard when the hunters returned ,
但 他们 是 仍然 非常 难的 什么时候 这 猎人 返回 ,

但当猎人们回来时，它们仍然非常坚硬。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd] ['kʊkɪŋ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt]
and though they complained of his bad cooking , he did not tell them about
和 尽管 他们 抱怨 的 他的 坏的 烹饪 , 他 做过 不是 告诉 他们 关于
[ðə; ði] [dwɔːf] .
the dwarf .
这 矮人 .

虽然他们抱怨他厨艺不好，但他并没有告诉他们关于侏儒的事。

[nekst] [deɪ] [stəʊn] ['krʌʃə(r)] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hɪm] ['aɪən] ['niːdə(r)] ,
Next day Stone Crusher was left behind , and after him Iron Kneader ,
下一个 天 石头 破碎机 曾是 左边 在后面 , 和 后 他 铁 揉面机 ,

第二天，碎石机被留在了原地，紧随其后的是揉铁机。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [dwɔːf] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['feəd] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [triː]
and each time the dwarf appeared , and they fared no better than Tree
和 每个 时间 这 矮人 出现 , 和 他们 表现 不 更好的 比 树
['kəʊmə(r)][hæd; həd] [dʌn] .
Comber had done .
康伯 有 完毕 .

每次矮人出现，他们的下场都和树梳子一样糟糕。

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [pɔːl] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [maɪ] [frendz] ,
The fourth day Paul said to them : “ My friends ,
这 第四 天 保罗 说 到 他们 : “ 我的 朋友们 ,

第四天，保罗对他们说：“我的朋友们，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʊkɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [bæd] ,
there must be some reason why your cooking has always been so bad ,
那里 必须 是 一些 原因 为什么 你的 烹饪 有 总是 到过 所以 坏的 ,

你的厨艺一直这么糟糕，肯定是有原因的。

[naʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .
now you shall go and hunt and I will stay behind .
现在 你 将 去 和 打猎 和 我 将要 停留 在后面 .

现在你去打猎吧，我留在这里。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒf] , [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] .
” So they went off , amusing themselves by thinking what was in store for Paul .
” 所以 他们 去 离开 , 有趣 他们自己 经过 思维 什么 曾是 在 店铺 为了 保罗 .

于是他们就走了，一边走一边自娱自乐地猜测保罗将会遭遇什么。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] ,
He set to work at once ,
他 放 到 工作 在 一次 ,

他立即开始工作，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] ['sɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] [wen] [ðə; ði] [dwɔːf]
and had just got all his vegetables simmering in the pot when the dwarf
和 有 只是 得到 全部 他的 蔬菜 煨煮 在 这 锅 什么时候 这 矮人
[ə'pɪəd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
appeared as before ,
出现 作为 前 ,

他刚把所有蔬菜都放进锅里炖煮，矮人就和之前一样出现了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stjuː] .
and asked to have some of the stew .
和 问 到 有 一些 的 这 炖 .

然后他要求尝尝炖菜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第14/17页

“ [biː; bi] [ɒf] , ” [kraɪd] [pɔːl] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɔːspən] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

“ Be off , ” cried Paul , snatching up the saucepan as he spoke .

“ 是 离开 , ” 哭 保罗 , 抢夺 向上 这 平底锅 作为 他 辐 .

“滚开！”保罗一边喊着，一边抓起平底锅。

[ðə; ði] [dwɔːf] [traɪd] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] , [bʌt; bət] [pɔːl] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bɪəd] ,

The dwarf tried to get hold of his collar , but Paul seized him by the beard ,

这 矮人 尝试 到 得到 抓住 的 他的 衣领 , 但 保罗 查获 他 经过 这 胡须 ,

侏儒试图抓住保罗的衣领，但保罗抓住了他的胡子。

[ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜː(r)] ,

and tied him to a big tree so that he could not stir ,

和 系 他 到 一个 大的 树 所以 那 他 可以 不是 搅拌 ,

然后把他绑在一棵大树上，让他动弹不得。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['kwaɪətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] .

and went on quietly with his cooking .

和 去 在 悄悄 和 他的 烹饪 .

他继续默默地做饭。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [bæk] ['ɜːli] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [pɔːl] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] ,

The hunters came back early , longing to see how Paul had got on ,

这 猎人 来了 后退 早期的 , 渴望 到 看 如何 保罗 有 得到 在 ,

猎人们早早地回来了，迫切地想看看保罗的情况如何。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and , to their surprise , dinner was quite ready for them .

和 , 到 他们的 惊喜 , 晚餐 曾是 相当 准备好 为了 他们 .

令他们惊讶的是，晚餐已经为他们准备好了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['juːsləs] ['kriːtʃəz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [huː] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ˌaʊt'wɪt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .

“ You are great useless creatures , ” said he , “ who couldn't even outwit that little dwarf .

“ 你 是 伟大的 无用 生物 , ” 说 他 , “ WHO 不能 甚至 智胜 那 小的 矮人 .

“你们这些没用的家伙,”他说，“连那个小矮人都赢不了。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [hɪm] !

When we have finished supper I will show you what I have done with him !

什么时候 我们 有 完成的 晚餐 我 将要 展示 你 什么 我 有 完毕 和 他 !

晚饭后，我会给你们看看我把他怎么样了！

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [pɔːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dwɔːf] ,

” But when they reached the place where Paul had left the dwarf ,

” 但 什么时候 他们 达到 这 地方 在哪里 保罗 有 左边 这 矮人 ,

“但当他们到达保罗离开侏儒的地方时，

['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

neither he nor the tree was to be seen ,

两者都不 他 也不 这 树 曾是 到 是 已见 ,

他和那棵树都消失不见了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

for the little fellow had pulled it up by the roots and run away ,

为了 这 小的 同伴 有 拉 它 向上 经过 这 根 和 跑步 离开 ,

因为那小家伙把它连根拔起就跑了。

['drægɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɑːftə(r)] [hɪm] .
dragging it after him .
拖拽 它 后 他 .

他把它拖在身后。

[ðə; ði][fɔː(r)] [frendz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [endid] [ɪn][ə; eɪ]
The four friends followed the track of the tree and found that it ended in a
这 四 朋友们 随后 这 追踪 的 这 树 和 成立 那 它 结束 在 一个
[diːp] [həʊl] .
deep hole .
深的 洞 .

四个朋友沿着树的痕迹走，发现树的尽头是一个深坑。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [hɪə(r)] , ” [sed] [pɔːl] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] .
“ He must have gone down here , ” said Paul , “ and I will go after him .
“ 他 必须 有 已消失 向下 这里 , ” 说 保罗 , “ 和 我 将要 去 后 他 .

“他一定是下去了,”保罗说，“我要跟着他下去。”

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][sɪt][ɪn] ,
there is a basket that will do for me to sit in ,
那里 是 一个 篮子 那 将要 做 为了 我 到 坐 在 ,

我找到一个篮子，可以让我坐进去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːd] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] .
and a cord to lower me with .
和 一个 绳索 到 降低 我 和 .

还有一根绳子可以把我放下来。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [pʊl] [ðə; ði] [kɔːd] [ə'gen] , [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ʌp] .
But when I pull the cord again , lose no time in drawing the basket up .
但 什么时候 我 拉 这 绳索 再次 , 失去 不 时间 在 绘画 这 篮子 向上 .

但当我再次拉动绳子时，我立即将篮子拉了上来。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
” And he stepped into the basket , which was lowered by his friends .
” 和 他 步 进入 这 篮子 , 哪个 曾是 降低 经过 他的 朋友们 .

“然后他走进了朋友们放下的篮子里。”

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
At last it touched the ground and he jumped out and looked about him .
在 最后的 它 感动 这 地面 和 他 跳了起来 出去 和 看起来 关于 他 .

最后它落地了，他跳了出来，环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , [fʊl] [ɒv; əv] [medəuz] [ænd; ənd] [striːmz] , [wɪð] [ə; eɪ]
He was in a beautiful valley , full of meadows and streams , with a
他 曾是 在 一个 美丽的 谷 , 满的 的 草地 和 溪流 , 和 一个
['splendɪd] ['kɑːs(ə)l] ['stændɪŋ] [baɪ] .
splendid castle standing by .
灿烂 城堡 常设 经过 .

他身处一个美丽的山谷，那里遍布草地和溪流，旁边矗立着一座宏伟的城堡。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ,
As the door was open he walked in ,
作为 这 门 曾是 打开 他 步行 在 ,

门开着，他走了进去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [met] [hɪm][ænd; ənd] [ɪm'plɔː] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
but a lovely maiden met him and implored him to go back ,
但 一个 迷人的 少女 遇见 他 和 恳求 他 到 去 后退 ，

但一位美丽的少女遇见了他，恳求他回去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['drægən] [wɪð] [sɪks] [hedz] ,
for the owner of the castle was a dragon with six heads ,
为了 这 所有者 的 这 城堡 曾是 一个 龙 和 六 头部 ，

因为城堡的主人是一条六头龙。

[huː] [hæd; həd]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
who had stolen her from her home and brought her down
WHO 有 被盗 她 从 她 家 和 带来 她 向下
[tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] [spɒt] .
to this underground spot .
到 这 地下 点 .

是谁把她从家里偷走，带到这个地下地方的。

[bʌt; bət] [pɔːl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [in'triːti] ,
But Paul refused to listen to all her entreaties ,
但 保罗 拒绝 到 听 到 全部 她 恳求 ，

但保罗拒绝听从她所有的恳求。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] ,
and declared that he was not afraid of the dragon ,
和 声明 那 他 曾是 不是 害怕的 的 这 龙 ，

他宣称自己并不害怕那条龙。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [hedz] [hiː; hi][hæd; həd] ;
and did not care how many heads he had ;
和 做过 不是 关心 如何 许多 头部 他 有 ；

他不在乎自己有多少个头；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['kɑːmli] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and he sat down calmly to wait for him .
和 他 卫星 向下 平静地 到 等待 为了 他 .

他平静地坐了下来，等着他。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['drægən] [keɪm] [ɪn] ,
In a little while the dragon came in ,
在 一个 小的 尽管 这 龙 来了 在 ，

过了一会儿，龙进来了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] [hedz] ['tʃætə] [wɪð] ['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
and all the long teeth in his six heads chattered with anger at the sight of
和 全部 这 长的 牙齿 在 他的 六 头部 喋喋不休 和 愤怒 在 这 视线 的
[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
the stranger .
这 陌生人 .

看到陌生人，他六个头上的所有长牙都愤怒地颤抖起来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ʃepəd] [pɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt]
“ I am Shepherd Paul , ” said the young man , “ and I have come to fight
“ 我 是 牧羊人 保罗 ， ” 说 这 年轻的 男人 ， “ 和 我 有 来 到 斗争
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ，

“我是牧羊人保罗，”年轻人说，“我来和你们战斗。”

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] . ”
and as I am in a hurry we had better begin at once . ”
和 作为 我 是 在 一个 匆忙 我们 有 更好的 开始 在 一次 . ”

我时间紧迫，我们最好马上开始。

“ ['veri] [gʊd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['drægən] .
“ Very good , ” answered the dragon .
“ 非常 好的 , ” 回答 这 龙 .

“很好,”巨龙回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst]
“ I am sure of my supper , but let us have a mouthful of something first
“ 我 是 当然 的 我的 晚餐 , 但 让 我们 有 一个 一口气 的 某物 第一的
,
,
,

“我对我的晚餐很有信心，但我们先尝一口东西吧。”

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
just to give us an appetite .
只是 到 给 我们 一个 食欲 .

只是为了让我们有食欲。

” [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [keɪks]
” Whereupon he began to eat some huge boulders as if they had been cakes
” 于是 他 开始 到 吃 一些 巨大的 巨石 作为 如果 他们 有 到过 蛋糕
,
,
,

于是他开始吃一些巨大的岩石，就像吃蛋糕一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [pɔːl] [wʌn] .
and when he had quite finished , he offered Paul one .
和 什么时候 他 有 相当 完成的 , 他 提供 保罗 一 .

他吃完后，递给保罗一个。

[pɔːl] [wɒz; wəz][nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊdn] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [wʌn]
Paul was not fond of boulders , but he took a wooden knife and cut one
保罗 曾是 不是 喜爱 的 巨石 , 但 他 采取 一个 木制的 刀 和 切 一
[ɪn] [tuː] ,
in two ,
在 二 ,

保罗并不喜欢巨石，但他还是拿了一把木刀，把一块巨石劈成了两半。

[ðen] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [bəʊθ] [hɑːvz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
then he snatched up both halves in his hands and threw them with all his
然后 他 抢夺 向上 两个都 一半 在 他的 双手 和 扔 他们 和 全部 他的
[streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] ,
strength at the dragon ,
力量 在 这 龙 ,

然后他一把抓住这两半，用尽全力扔向巨龙。

[səʊ] [ðæt] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [ɪn] .
so that two out of the six heads were smashed in .
所以 那 二 出去 的 这 六 头部 是 粉碎 在 .

所以六个头颅中有两个被砸碎了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['drægən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] , [rʌʃt] [ə'pɒn] [pɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spræŋ] [ɒn]
At this the dragon , with a mighty roar , rushed upon Paul , but he sprang on
在 这 这 龙 , 和 一个 强大的 吼 , 匆忙 之上 保罗 , 但 他 弹簧 在
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

于是，那条龙发出震耳欲聋的咆哮，向保罗扑来，但保罗却向一侧跃去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bləʊ] [kʌt] [ɒf] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hedz] .
and with a swinging blow cut off two of the other heads .
和 和 一个 摇摆 吹 切 离开 二 的 这 其他 头部 .

然后一挥手砍掉了另外两个头颅。

[ðen] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] , [hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hedz] [ə'genst] [ðə; ði]
Then , seizing the monster by the neck , he dashed the remaining heads against the
然后 , 抓住 这 怪物 经过 这 脖子 , 他 虚线 这 其余的 头部 反对 这
[rɒk] .
rock .
岩石 .

然后，他抓住怪物的脖子，将剩下的头颅猛地砸向岩石。

[wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ded] ,
When the maiden heard that the dragon was dead ,
什么时候 这 少女 听到 那 这 龙 曾是 死的 ,

当少女听说龙死了，

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
she thanked her deliverer with tears in her eyes ,
她 谢谢 她 送货员 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

她含着泪感谢了救她的人。

[bʌt; bət][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['drægənz]
but told him that her two younger sisters were in the power of dragons
但 讲述 他 那 她 二 年轻 姐妹 是 在 这 力量 的 龙
[stɪl] ['fɪəsə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['hɒrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
still fiercer and more horrible than this one .
仍然 更凶猛 和 更多的 可怕 比 这 一 .

但她告诉他，她的两个妹妹被比这条龙更凶猛、更可怕的龙控制了。

[hiː; hi] [vau] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][rest][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] [friː] ,
He vowed that his sword should never rest in its sheath till they were set free ,
他 发誓 那 他的 剑 应该 绝不 休息 在 它是 鞘 直到 他们 是 放 自由的 ,

他发誓，在他们获得自由之前，他的剑绝不会离开剑鞘。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði][gɜːl] [kʌm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] .
and bade the girl come with him , and show him the way .
和 巴德 这 女孩 来 和 他 , 和 展示 他 这 方式 .

他吩咐女孩跟他一起走，给他带路。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['glædli] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən]
The maiden gladly consented to go with him , but first she gave him a golden
这 少女 乐意 同意 到 去 和 他 , 但 第一的 她 给予 他 一个 金的
[rɒd] ,
rod ,
杆 ,

少女欣然同意与他同行，但临行前她送给他一根金杖。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [straɪk] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and bade him strike the castle with it .
和 巴德 他 罢工 这 城堡 和 它 .

他命令他用它击打城堡。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn]
He did so , and it instantly changed into a golden apple , which he put in
他 做过 所以 , 和 它 即刻 已更改 进入 一个 金的 苹果 , 哪个 他 放 在
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

他照做了，苹果瞬间变成了一个金苹果，他把苹果放进了口袋里。

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	['stɑːtɪd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[sɜːtʃ]	.
After	**that**	**,**	**they**	**started**	**on**	**their**	**search**	**.**
后	那	，	他们	开始	在	他们的	搜索	.

之后，他们便开始了搜寻。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒn]	[fɑː(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['sekənd]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]
They	**had**	**not**	**gone**	**far**	**before**	**they**	**reached**	**the**	**castle**	**where**	**the**	**second**	**girl**	**was**
他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	达到	这	城堡	在哪里	这	第二	女孩	曾是

[kən'faɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['drægən]	[wɪð]	[twelv]	[hedz]	,
confined	**by**	**the**	**power**	**of**	**the**	**dragon**	**with**	**twelve**	**heads**	**,**
受限	经过	这	力量	的	这	龙	和	十二	头部	，

他们没走多远就到达了城堡，第二个女孩被十二头巨龙的力量囚禁在那里。

[huː]	[hæd; həd]	['stəʊlən]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊm]	.
who	**had**	**stolen**	**her**	**from**	**her**	**home**	**.**
WHO	有	被盗	她	从	她	家	.

是谁把她从家里偷走的。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'dʒɔɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[pɔːl]	,
She	**was**	**overjoyed**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**her**	**sister**	**and**	**of**	**Paul**	**,**
她	曾是	欣喜若狂	在	这	视线	的	她	姐姐	和	的	保罗	，

见到妹妹和保罗，她欣喜若狂。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[ʃɜːt]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['drægən]	,
and	**brought**	**him**	**a**	**shirt**	**belonging**	**to**	**the**	**dragon**	**,**
和	带来	他	一个	衬衫	属于	到	这	龙	，

然后给他带来了一件属于那条龙的衬衫。

[wɪtʃ]	[meɪd]	['evri]	[wʌn]	[huː]	[wɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[twaɪs]	[æz; əz]	[strɒŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]
which	**made**	**every**	**one**	**who**	**wore**	**it**	**twice**	**as**	**strong**	**as**	**they**	**were**	**before**
哪个	制成	每一个	一	WHO	穿着	它	两次	作为	强的	作为	他们	是	前

.
.
.

这使得所有佩戴它的人的力量都比以前增强了一倍。

['skeəsli]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[wen]	[ðə; ði]	['drægən]	[keɪm]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[faɪt]	[bɪ'gæn]
Scarcely	**had**	**he**	**put**	**it**	**on**	**when**	**the**	**dragon**	**came**	**back**	**,**	**and**	**the**	**fight**	**began**
几乎	有	他	放	它	在	什么时候	这	龙	来了	后退	，	和	这	斗争	开始

.
:
.

他刚穿上它，巨龙就回来了，战斗开始了。

[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[hɑːd]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[pɔːlz]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɜːt]	[helpt]
Long	**and**	**hard**	**was**	**the**	**struggle**	**,**	**but**	**Paul's**	**sword**	**and**	**his**	**shirt**	**helped**
长的	和	难的	曾是	这	斗争	，	但	保罗的	剑	和	他的	衬衫	帮助

[hɪm]	,
him	**,**
他	，

这场战斗漫长而艰辛，但保罗的剑和衬衫帮了他很大的忙。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twelv]	[hedz]	[leɪ]	[ded]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**the**	**twelve**	**heads**	**lay**	**dead**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
和	这	十二	头部	躺	死的	之上	这	地面	.

十二颗头颅横尸地上。

[ðen]	[pɔːl]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['æp(ə)l]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pʊt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	,
Then	**Paul**	**changed**	**the**	**castle**	**into**	**an**	**apple**	**,**	**which**	**he**	**put**	**into**	**his**	**pocket**	**,**
然后	保罗	已更改	这	城堡	进入	一个	苹果	，	哪个	他	放	进入	他的	口袋	，

然后保罗把城堡变成了一个苹果，并把苹果放进了自己的口袋里。

[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tuː]	[g'ɜːlz]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːd]	['kɑːs(ə)l]	.
and	**set**	**out**	**with**	**the**	**two**	**girls**	**in**	**search**	**of**	**the**	**third**	**castle**	**.**
和	放	出去	和	这	二	女孩们	在	搜索	的	这	第三	城堡	.

于是带着两个女孩出发寻找第三座城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd]

It was not long before they found it , and within the walls was the third

它 曾是 不是 长的 前 他们 成立 它 , 和 之内 这 墙壁 曾是 这 第三

['sɪstə(r)] ,

sister ,

姐姐 ,

他们很快就找到了，墙内就是三姐。

[huː] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

who was younger and prettier than either of the other two .

WHO 曾是 年轻 和 更漂亮 比 任何一个 的 这 其他 二 .

她比另外两人都年轻漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ˌeɪ'tiːn] [hedz] ,

Her husband had eighteen heads ,

她 丈夫 有 十八 头部 ,

她的丈夫有十八个头，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

but when he quitted the lower regions for the surface of the earth ,

但 什么时候 他 辞职 这 降低 地区 为了 这 表面 的 这 地球 ,

但当他离开地下世界来到地表时，

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ɔːl] [æt; ət] [həʊm] [ɪk'sept] [wʌn] ,

he left them all at home except one ,

他 左边 他们 全部 在 家 除了 一 ,

他把他们都留在了家里，只留下一个。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] .

which he changed for the head of a little dwarf , with a pointed beard .

哪个 他 已更改 为了 这 头 的 一个 小的 矮人 , 和 一个 尖 胡须 .

他把它换成了一个小矮人的头，长着尖尖的胡子。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [pɔːl] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['drægən][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dwɔːf]

The moment that Paul knew that this terrible dragon was no other than the dwarf

这 片刻 那 保罗 知道 那 这 糟糕的 龙 曾是 不 其他 比 这 矮人

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

whom he had tied to the tree ,

谁 他 有 系 到 这 树 ,

当保罗意识到这条可怕的恶龙不是别人，正是他绑在树上的那个矮人时，

[hiː; hi] [lɒŋd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][flai][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

he longed more than ever to fly at his throat .

他 渴望 更多的 比 曾经 到 飞 在 他的 喉 .

他比以往任何时候都更渴望飞向他的喉咙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [hedz] [wɔːnd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

But the thought of the eighteen heads warned him to be careful ,

但 这 想法 的 这 十八 头部 警告 他 到 是 小心 ,

但想到那十八颗人头，他就告诫自己要小心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪlk] [ʃɜːt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ten] [taɪmz]

and the third sister brought him a silk shirt which would make him ten times

和 这 第三 姐姐 带来 他 一个 丝绸 衬衫 哪个 会 制作 他 十 时代

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

stronger than he was before .

更强 比 他 曾是 前 .

三姐给他带来了一件丝绸衬衫，穿上这件衬衫，他的力量会比以前强十倍。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['vaɪələntli] ,

He had scarcely put it on , when the whole castle began to shake violently ,

他 有 几乎 放 它 在 , 什么时候 这 所有的 城堡 开始 到 摇 暴力 ,

他刚穿上它，整座城堡就开始剧烈摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
and the dragon flew up the steps into the hall .
和 这 龙 飞翔 向上 这 步骤 进入 这 大厅 .

于是，巨龙飞上台阶，进入了大厅。

“ [wel] , [maɪ] [frend] , [səʊ][wiː; wi] [miːt] [wʌns] [mɔː(r)] !
“ Well , my friend , so we meet once more !
“ 出色地 , 我的 朋友 , 所以 我们 见面 一次 更多的 !

“好吧，我的朋友，我们又见面了！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] ?
Have you forgotten me ?
有 你 被遗忘的 我 ?

你把我忘了吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['ʃepəd] [pɔːl] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I am Shepherd Paul , and I have come to wrestle with you ,
我 是 牧羊人 保罗 , 和 我 有 来 到 搏斗 和 你 ,

我是牧师保罗，我来与你们摔跤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['klʌtʃɪz] . ”
and to free your wife from your clutches . ”
和 到 自由的 你的 妻子 从 你的 离合器 . ”

并让你的妻子摆脱你的控制。”

“ [ɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði]['drægən] .
“ Ah , I am glad to see you again , ” said the dragon .
“ 啊 , 我 是 高兴的 到 看 你 再次 , ” 说 这 龙 .

“啊，很高兴再次见到你，”巨龙说道。

“ [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [tuː] ['brʌðəz] [huːm] [juː; jʊ] [kɪld] , [ænd; ənd] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ʃæl; ʃəl]
“ Those were my two brothers whom you killed , and now your blood shall
“ 那些 是 我的 二 兄弟 谁 你 被杀 , 和 现在 你的 血 将
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
pay for them .
支付 为了 他们 .

“你杀害的是我的两个兄弟，现在你的鲜血将为他们付出代价。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk]
” And he went into his room to look for his shirt and to drink
” 和 他 去 进入 他的 房间 到 看 为了 他的 衬衫 和 到 喝
[sʌm; səm]['mædʒɪk] [waɪn] ,
some magic wine ,
一些 魔法 葡萄酒 ,

“然后他走进房间去找他的衬衫，还想喝点魔法酒。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɜːt] [wɒz; wəz][ɒn] [pɔːlz] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] ,
but the shirt was on Paul's back , and as for the wine ,
但 这 衬衫 曾是 在 保罗的 后退 , 和 作为 为了 这 葡萄酒 ,

但衬衫穿在了保罗身上，至于酒嘛，

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [tuː; tə] [pɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə]
the girl had given a cupful to Paul and then had allowed the rest to
这 女孩 有 给定 一个 一杯 到 保罗 和 然后 有 允许 这 休息 到
[rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːsk] .
run out of the cask .
跑步 出去 的 这 酒桶 .

女孩给了保罗一杯，然后任由剩下的酒从桶里流出来。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['drægən] [gruː] ['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd] [ˌrekə'lektɪd]
At this the dragon grew rather frightened , but in a moment had recollected
在 这 这 龙 生长 相当 害怕 , 但 在 一个 片刻 有 回忆
[hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [hedz] ,
his eighteen heads ,
他的 十八 头部 ,

巨龙听后颇为惊恐，但片刻之后便重新集齐了自己的十八个头颅。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bəʊld] [ə'gen] .
and was bold again .
和 曾是 大胆的 再次 .

于是他又一次大胆地行动了。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,
“ Come on , ” he cried ,
“ 来 在 , ” 他 哭 ,

“快点,”他喊道。

['rɪərɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hedz] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [pɔːl] .
rearing himself up and preparing to dart all his heads at once at Paul .
饲养 他自己 向上 和 准备 到 镖 全部 他的 头部 在 一次 在 保罗 .

他挺直身子，准备同时将所有头颅转向保罗。

[bʌt; bət] [pɔːl] [dʒʌmpt] [ˌʌndə'niːθ] ,
But Paul jumped underneath ,
但 保罗 跳了起来 下 ,

但保罗从下面跳了过去，

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['ʌpwəd] [kʌt] [səʊ] [ðæt] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [went] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] .
and gave an upward cut so that six of the heads went rolling down .
和 给予 一个 向上 切 所以 那 六 的 这 头部 去 滚动 向下 .

然后向上猛砍，结果六个头颅滚落下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [hedz] [tuː] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [twelv] [leɪ] [bɪ'saɪd]
They were the best heads too , and very soon the other twelve lay beside
他们 是 这 最好的 头部 也 , 和 非常 很快 这 其他 十二 躺 旁
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们也是最优秀的头颅，很快，其他十二个头颅也倒在了他们旁边。

[ðen] [pɔːl] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l]['ɪntuː][æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Then Paul changed the castle into an apple , and put it in his pocket .
然后 保罗 已更改 这 城堡 进入 一个 苹果 , 和 放 它 在 他的 口袋 .

然后保罗把城堡变成了一个苹果，放进了自己的口袋里。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [led] ['ʌpwədz]
Afterwards he and the three girls set off for the opening which led upwards
然后 他 和 这 三 女孩们 放 离开 为了 这 开幕 哪个 引领 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

之后，他和三个女孩出发前往通往地面的入口。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊp] ,
The basket was still there , dangling from the rope ,
这 篮子 曾是 仍然 那里 , 悬挂 从 这 绳索 ,

篮子还挂在那里，用绳子吊着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] , [səʊ] [pɔːl] [sent] [ðem; ðəm] [ʌp]
but it was only big enough to hold the three girls , so Paul sent them up
但 它 曾是 仅有的 大的 足够的 到 抓住 这 三 女孩们 , 所以 保罗 发送 他们 向上

,
,
,

但那地方只够容纳三个女孩，所以保罗就把她们送了上去。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and told them to be sure and let down the basket for him .
和 讲述 他们 到 是 当然 和 让 向下 这 篮子 为了 他 .

并嘱咐他们一定要把篮子放下来给他。

[ʌn'lʌkɪli] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] - ['bjuːti] , [səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]
Unluckily , at the sight of the maidens ' beauty , so far beyond anything they
不幸的是 , 在 这 视线 的 这 少女们 - 美丽 , 所以 远的 超过 任何事物 他们

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,
had ever seen ,
有 曾经 已见 ,

不幸的是，当他们看到少女们的美貌时，那美貌远远超出了他们以往所见，

[ðə; ði] [frendz] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [pɔːl] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][g'ɜːlz] [streɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)]
the friends forgot all about Paul , and carried the girls straight away into a far
这 朋友们 忘了 全部 关于 保罗 , 和 携带 这 女孩们 直的 离开 进入 一个 远的

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

朋友们把保罗忘得一干二净，径直带着女孩们去了遥远的国度。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
so that they were not much better off than before .
所以 那 他们 是 不是 很多 更好的 离开 比 前 .

所以他们的境况并没有比以前好多少。

['miːnwaɪl] [pɔːl] , [mæd] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] ,
Meanwhile Paul , mad with rage at the ingratitude of the three sisters ,
同时 保罗 , 疯狂的 和 愤怒 在 这 忘恩负义 的 这 三 姐妹 ,

与此同时，保罗对三姐妹的忘恩负义感到怒不可遏。

[vau] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
vowed he would be revenged upon them ,
发誓 他 会 是 复仇 之上 他们 ,

他发誓要向他们复仇。

[ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
and set about finding some way of getting back to earth .
和 放 关于 寻找 一些 方式 的 获得 后退 到 地球 .

于是开始想办法返回地球。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['iːzi] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [mʌnθs] , [ænd; ənd]
But it was not very easy , and for months , and months , and
但 它 曾是 不是 非常 简单的 , 和 为了 几个月 , 和 几个月 , 和

[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

但这并不容易，而且持续了数月、数月、数月之久。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ˌʌndə'graʊnd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [end] ,
he wandered about underground , and , at the end ,
他 漫步 关于 地下 , 和 , 在 这 结尾 ,

他在地下四处游荡，最后，

[siːmd] [nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
seemed no nearer to fulfilling his purpose than he was at the beginning .
似乎 不 更近 到 满足 他的 目的 比 他 曾是 在 这 开始 .
他似乎离实现自己的目标并没有比一开始更近一步。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['grɪfɪn] ,
At length , one day , he happened to pass the nest of a huge griffin ,
在 长度 , 一 天 , 他 发生 到 经过 这 巢 的 一个 巨大的 格里芬 ,
终于有一天，他偶然路过一个巨大狮鹫的巢穴，

[huː] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
who had left her young ones all alone .
WHO 有 左边 她 年轻的 一个 全部 独自的 .
她把年幼的孩子独自留下了。

[dʒʌst][æz; əz] [pɔːl] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [kən'teɪnɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [reɪn] [bɜːst] [ˌəʊvə'hed] ,
Just as Paul came along a cloud containing fire instead of rain burst overhead ,
只是 作为 保罗 来了 沿着 一个 云 包含 火 反而 的 雨 爆裂 开销 ,
保罗刚走到那里，头顶上就突然冒出一团火云，而不是下雨。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grɪfɪn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [hæd; həd][nɒt] [pɔːl] [spred]
and all the little griffins would certainly have been killed had not Paul spread
和 全部 这 小的 狮鹫 会 当然 有 到过 被杀 有 不是 保罗 传播
[hɪz; ɪz] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] .
his cloak over the nest and saved them .
他的 披风 超过 这 巢 和 已保存 他们 .
如果不是保罗用斗篷盖住鸟巢救了它们，所有的小狮鹫肯定都会被杀死。

[wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][təʊld][hɪm] [wɒt] [pɔːl] [hæd; həd] [dʌn] ,
When their father returned the young ones told him what Paul had done ,
什么时候 他们的 父亲 返回 这 年轻的 一个 讲述 他 什么 保罗 有 完毕 ,
父亲回来后，孩子们把保罗所做的事告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [pɔːl] ,
and he lost no time in flying after Paul ,
和 他 丢失的 不 时间 在 飞行 后 保罗 ,
他立即跟随保罗起飞，没有耽搁。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'wɔːd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .
and asking how he could reward him for his goodness .
和 问 如何 他 可以 报酬 他 为了 他的 善良 .
并问他该如何奖励他的善行。

“ [baɪ] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪfɪn] [ə'griːd] ,
“ By carrying me up to the earth , ” answered Paul ; and the griffin agreed ,
“ 经过 携带 我 向上 到 这 地球 , ” 回答 保罗 ; 和 这 格里芬 同意 ,
“把它带上地面，”保罗回答说；狮鹫也同意了。

[bʌt; bət][fɜːst] [went] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
but first went to get some food to eat on the way ,
但 第一的 去 到 得到 一些 食物 到 吃 在 这 方式 ,
但首先，我得先去买点吃的，路上吃。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
as it was a long journey .
作为 它 曾是 一个 长的 旅行 .
因为这是一段漫长的旅程。

“ [naʊ] [get] [ɒn][maɪ] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɔːl] ,
“ Now get on my back , ” he said to Paul ,
“ 现在 得到 在 我的 后退 , ” 他 说 到 保罗 ,
“现在到我背上来，”他对保罗说。

“ [ænd; ənd] [wen] [ai] [tɜːn] [maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
“ and when I turn my head to the right ,
“ 和 什么时候 我 转动 我的 头 到 这 正确的 ,

“当我向右转头时，

[kʌt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒf] [ðə; ði] ['bʊlək] [ðæt] [hæŋz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] ,
cut a slice off the bullock that hangs on that side , and put it in my mouth ,
切 一个 片 离开 这 犍 那 悬挂 在 那 边 , 和 放 它 在 我的 嘴 ,

切下挂在那边的牛身上的一片肉，放进嘴里。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tɜːn] [maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
and when I turn my head to the left ,
和 什么时候 我 转动 我的 头 到 这 左边 ,

当我把头转向左边时，

[drɔː] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːsk] [ðæt] [hæŋz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,
draw a cupful of wine from the cask that hangs on that side ,
画 一个 一杯 的 葡萄酒 从 这 酒桶 那 悬挂 在 那 边 ,

从挂在那边的酒桶里舀一杯酒来。

[ænd; ənd][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] .
and pour it down my throat .
和 倒 它 向下 我的 喉 .

然后把它灌进我的喉咙里。

” [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪfɪn] [fluː] ['ʌpwədz] ,
” For three days and three nights Paul and the griffin flew upwards ,
” 为了 三 天 和 三 夜晚 保罗 和 这 格里芬 飞翔 向上 ,

“保罗和狮鹫飞上了天空，整整三天三夜。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)]
and on the fourth morning it touched the ground just outside the city where
和 在 这 第四 早晨 它 感动 这 地面 只是 外部 这 城市 在哪里
[pɔːlz] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Paul's friends had gone to live .
保罗的 朋友们 有 已消失 到 居住 .

第四天早上，它落在了保罗的朋友们居住的城市郊外。

[ðen] [pɔːl] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ə'gen] .
Then Paul thanked him and bade him farewell , and he returned home again .
然后 保罗 谢谢 他 和 巴德 他 告别 , 和 他 返回 家 再次 .

然后保罗向他道谢并告别，然后就回家了。

[æt; ət] [fɜːst] [pɔːl] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] ,
At first Paul was too tired to do anything but sleep ,
在 第一的 保罗 曾是 也 疲劳的 到 做 任何事物 但 睡觉 ,

起初，保罗累得什么也做不了，只想睡觉。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
but as soon as he was rested he started off in search of the three
但 作为 很快 作为 他 曾是 休息 他 开始 离开 在 搜索 的 这 三
['feɪθləs] [wʌnz] ,
faithless ones ,
不忠 一个 ,

但他一休息好，就立刻出发去寻找那三个背信弃义的人。

[huː] ['ɔːlməʊst] [daɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
who almost died from fright at the sight of him ,
WHO 几乎 死亡 从 惊吓 在 这 视线 的 他 ,

看到他后，她几乎吓死了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['nevə(r)]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[rɪ'prəʊtʃ]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['wɪkɪdnəs]	.
for	**they**	**had**	**thought**	**he**	**would**	**never**	**come**	**back**	**to**	**reproach**	**them**	**for**	**their**	**wickedness**	**.**
为了	他们	有	想法	他	会	绝不	来	后退	到	责备	他们	为了	他们的	邪恶	.

因为他们以为他永远不会回来谴责他们的罪恶。

“	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[ɪk'spekt]	,	”	[pɔːl]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	['kwaɪətli]	.
“	**You**	**know**	**what**	**to**	**expect**	**,**	**”**	**Paul**	**said**	**to**	**them**	**quietly**	**.**
“	你	知道	什么	到	预计	,	”	保罗	说	到	他们	悄悄	.

“你们知道会发生什么，”保罗平静地对他们说。

“	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[siː]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	.
“	**You**	**shall**	**never**	**see**	**me**	**again**	**.**
“	你	将	绝不	看	我	再次	.

你再也见不到我了。

[ɒf]	[wɪð]	[juː; jʊ]	!
Off	**with**	**you**	**!**
离开	和	你	!

滚开！

”	[hiː; hi]	[nekst]	[tʊk]	[ðə; ði]	[θriː]	['æplz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[p'rɪtɪɪst]	['pleɪsɪz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd] ;
”	**He**	**next**	**took**	**the**	**three**	**apples**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**placed**	**them**	**all**	**in**	**the**	**prettiest**	**places**	**he**	**could**	**find ;**
”	他	下一个	采取	这	三	苹果	出去	的	他的	口袋	和	放置	他们	全部	在	这	最漂亮的	地方	他	可以	寻找 ;

“接着，他从口袋里掏出三个苹果，把它们都放在他能找到的最漂亮的地方；

['ɑːftə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[tæpt]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['gəʊldən]	[rɒd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	['kɑːslz]	[ə'gen]	.
after	**which**	**he**	**tapped**	**them**	**with**	**his**	**golden**	**rod**	**,**	**and**	**they**	**became**	**castles**	**again**	**.**
后	哪个	他	轻敲	他们	和	他的	金的	杆	,	和	他们	成为	城堡	再次	.

之后，他用金杖敲击它们，它们又变回了城堡。

[hiː; hi]	[geɪv]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːslz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eldɪst]	['sɪstəz]	,
He	**gave**	**two**	**of**	**the**	**castles**	**to**	**the**	**eldest**	**sisters**	**,**
他	给予	二	的	这	城堡	到	这	长子	姐妹	,

他把其中两座城堡送给了最大的两个姐姐。

[ænd; ənd]	[kept]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	,	[huːm]	[hiː; hi]	['mærid]	,
and	**kept**	**the**	**other**	**for**	**himself**	**and**	**the**	**youngest**	**,**	**whom**	**he**	**married**	**,**
和	保留	这	其他	为了	他自己	和	这	最小的	,	谁	他	已婚	,

他把另一个女儿留给了自己和最小的女儿，并娶了她。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɪvɪŋ]	[stɪl]	.
and	**there**	**they**	**are**	**living**	**still**	**.**
和	那里	他们	是	活的	仍然	.

他们现在仍然住在那里。

[	[frɒm; frəm]	[ənŋgærɪʃ]	-	.	]
[	**From**	**Ungarische**	**Mährchen**	**.**	**]**
[	从	ungarische	-	.	]

[摘自《Ungarische Mährchen.》]

[haʊ]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[tə'nʊkɪ]	[wɒz; wəz]	['pʌnɪʃt]
How	**The**	**Wicked**	**Tanuki**	**Was**	**Punished**
如何	这	邪恶	狸猫	曾是	受到惩罚

恶狸是如何受到惩罚的

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [nəʊ][waɪld]['ænɪm(ə)l]
The hunters had hunted the wood for so many years that no wild animal
这 猎人 有 猎杀 这 木头 为了 所以 许多 年 那 不 荒野 动物
[wɒz; wəz] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
was any more to be found in it .
曾是 任何 更多的 到 是 成立 在 它 .

猎人们在这片森林里狩猎多年，以至于森林里再也找不到任何野生动物了。

[juː; jʊ] [mait] [wɔːk] [frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] ,
You might walk from one end to the other without ever seeing a hare ,
你 可能 走 从 一 结尾 到 这 其他 没有 曾经 看到 一个 野兔 ,

你可能从一端走到另一端，却一只野兔都看不到。

[ɔː(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɔː(r)] , [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɪn][ðeə(r)] [nest] .
or a deer , or a boar , or hearing the cooing of the doves in their nest .
或者 一个 鹿 , 或者 一个 公猪 , 或者 听力 这 咕咕 的 这 鸽子 在 他们的 巢 .

或者听到鹿的叫声，或者听到野猪的叫声，或者听到鸽子在巢穴里咕咕叫的声音。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ded] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [ˌels'weə(r)] .
If they were not dead , they had flown elsewhere .
如果 他们 是 不是 死的 , 他们 有 飞行 别处 .

如果他们没死，那他们就飞到别的地方去了。

['əʊnli] [θriː] ['kriːtʃəz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
Only three creatures remained alive , and they had hidden themselves in the
仅有的 三 生物 剩余 活 , 和 他们 有 隐 他们自己 在 这
['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
thickest part of the forest ,
最厚 部分 的 这 森林 ,

只剩下三只动物幸存，它们藏身于森林最茂密的地方。

[haɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
high up the mountain .
高的 向上 这 山 .

在山顶上。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪ] - [fɜːd] , [lɒŋ] - [teɪld] [tə'nʊkɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði][fɒks] , [huː] [wɒz; wəz]
These were a grey - furred , long - tailed tanuki , his wife the fox , who was
这些 是 一个 灰色的 - 毛茸茸的 , 长的 - 有尾巴的 狸猫 , 他的 妻子 这 狐狸 , WHO 曾是
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ,
one of his own family ,
一 的 他的 自己的 家庭 ,

这是一只灰毛长尾狸猫，他的妻子是一只狐狸，也是他的家人。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] .
and their little son .
和 他们的 小的 儿子 .

还有他们的小儿子。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [tə'nʊkɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['klevə(r)] , ['pruːd(ə)nt] [biːsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]
The fox and the tanuki were very clever , prudent beasts , and they also
这 狐狸 和 这 狸猫 是 非常 聪明的 , 谨慎 野兽 , 和 他们 还
[wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn]['mædʒɪk] ,
were skilled in magic ,
是 熟练 在 魔法 ,

狐狸和狸猫都是非常聪明、谨慎的动物，而且它们也精通魔法。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [frendz] .
and by this means had escaped the fate of their unfortunate friends .
和 经过 这 方法 有 逃脱 这 命运 的 他们的 不幸 朋友们 .

他们以此方式逃脱了与那些不幸的朋友一样的命运。

[ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] [ɔː(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)] ,
If they heard the twang of an arrow or saw the glitter of a spear ,
如果 他们 听到 这 颤音 的 一个 箭 或者 锯 这 闪光 的 一个 矛 ,

如果他们听到箭矢的咝咝声，或者看到长矛的闪光，

['evə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] , [ðeɪ] [leɪ] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [frɒm; frəm]
ever so far off , they lay very still , and were not to be tempted from
曾经 所以 远的 离开 , 他们 躺 非常 仍然 , 和 是 不是 到 是 受诱惑 从
[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
their hiding - place ,
他们的 隐藏 - 地方 ,

它们远远地躺在那里，一动不动，谁也别想把它们从藏身之处引诱出来。

[ɪf] [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [greɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [geɪm] ['evə(r)][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] .
if their hunger was ever so great , or the game ever so delicious .
如果 他们的 饥饿 曾是 曾经 所以 伟大的 , 或者 这 游戏 曾经 所以 可口的 .

如果他们真的非常饥饿，或者猎物真的非常美味。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪsk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
“ We are not so foolish as to risk our lives , ” they said to each other
“ 我们 是 不是 所以 愚蠢 作为 到 风险 我们的 生活 , ” 他们 说 到 每个 其他
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

“我们还没蠢到拿自己的生命冒险，”他们骄傲地互相说道。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pruːd(ə)ns] ,
But at length there came a day when , in spite of their prudence ,
但 在 长度 那里 来了 一个 天 什么时候 , 在 尽管如此 的 他们的 谨慎 ,

但最终还是有一天，尽管他们谨慎行事，

[ðeɪ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [fuːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
they seemed likely to die of starvation , for no more food was to be
他们 似乎 可能 到 死 的 饥饿 , 为了 不 更多的 食物 曾是 到 是
[hæd; həd] .
had .
有 .

他们似乎很有可能饿死，因为已经没有食物了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] .
Something had to be done , but they did not know what .
某物 有 到 是 完毕 , 但 他们 做过 不是 知道 什么 .

必须采取一些措施，但他们不知道该怎么做。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [strʌk] [ðə; ði] [tə'nʊki] .
Suddenly a bright thought struck the tanuki .
突然 一个 明亮的 想法 击 这 狸猫 .

突然，狸猫灵光一闪。

“ [ai][hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ][plæn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ I have got a plan , ” he cried joyfully to his wife .
“ 我 有 得到 一个 计划 , ” 他 哭 欣喜地 到 他的 妻子 .

“我有个计划！”他高兴地对妻子喊道。

“ [ai] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,
“ I will pretend to be dead , and you must change yourself into a man ,
“ 我 将要 假装 到 是 死的 , 和 你 必须 改变 你自己 进入 一个 男人 ,

“我会假装死去，而你必须把自己变成一个男人。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
and take me to the village for sale .
和 拿 我 到 这 村庄 为了 销售 .

带我去待售的村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['baɪə(r)] , [tæːnuːkɪs] - [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] ;
It will be easy to find a buyer , tanukis ' skins are always wanted ;
它 将要 是 简单的 到 寻找 一个 买方 , 狸猫 - 皮肤 是 总是 通缉 ;

很容易找到买家，狸猫皮一直都很抢手；

[ðen] [bai] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] .
then buy some food with the money and come home again .
然后 买 一些 食物 和 这 钱 和 来 家 再次 .

然后用这些钱买些食物回家。

[ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['sʌmhaʊ] , [səʊ][duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
I will manage to escape somehow , so do not worry about me .
我 将要 管理 到 逃脱 不知何故 , 所以 做 不是 担心 关于 我 .

我总会想办法逃脱的，所以你们不用担心我。

” [ðə; ði][fɒks] [lɑːft] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” The fox laughed with delight , and rubbed her paws together with satisfaction .
” 这 狐狸 笑了 和 喜 , 和 摩擦 她 爪子 一起 和 满意 .

狐狸高兴地笑了，满意地搓着爪子。

“ [wel] , [nekst] [taɪm] [ai] [wɪl] [gəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ˌem 'iː] .
“ Well , next time I will go , ” she said , “ and you can sell me .
“ 出色地 , 下一个 时间 我 将要 去 , ” 她 说 , “ 和 你 能 卖 我 .

“好吧，下次我会去，”她说，“你可以把我卖掉。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɪf] ['bɒdi] [ɒv; əv]
” And then she changed herself into a man , and picking up the stiff body of
” 和 然后 她 已更改 她自己 进入 一个 男人 , 和 挑选 向上 这 僵硬的 身体 的
[ðə; ði] [tə'nʊkɪ] ,
the tanuki ,
这 狸猫 ,

“然后她变成了一个男人，抱起了狸猫僵硬的尸体，

[set] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
set off towards the village .
放 离开 向 这 村庄 .

向村庄进发。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm]['rɑːðə(r)] ['hevi] ,
She found him rather heavy ,
她 成立 他 相当 重的 ,

她觉得他有点重。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][let] [hɪm] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [rɪsk]
but it would never have done to let him walk through the wood and risk
但 它 会 绝不 有 完毕 到 让 他 走 通过 这 木头 和 风险
[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['sʌmbədi] .
his being seen by somebody .
他的 存在 已见 经过 某人 .

但让他穿过树林，冒着被人看到的风险，是绝对不行的。

[æz; əz][ðə; ði][tɑːnɑːki][hæd; həd] [fɔː'təʊld] , ['baɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
As the tanaki had foretold , buyers were many ,
作为 这 田木 有 预言 , 买家 是 许多 ,

正如塔纳基预言的那样，买家很多。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ['hændɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [praɪs] ,
and the fox handed him over to the person who offered the largest price ,
和 这 狐狸 递交 他 超过 到 这 人 WHO 提供 这 最大 价格 ,

于是，狐狸把他交给了出价最高的人。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .
and hurried to get some food with the money .
和 慌忙 到 得到 一些 食物 和 这 钱 .

然后赶紧用钱买了些吃的。

[ðə; ði]['baɪə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tə'nʊkɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]
The buyer took the tanuki back to his house , and throwing him into a corner
这 买方 采取 这 狸猫 后退 到 他的 房子 , 和 投掷 他 进入 一个 角落
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

买家把狸猫带回家，扔到角落里就走了。

[də'rektli] [ðə; ði][tɑːnɑːki] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk]
Directly the tanaki found he was alone , he crept cautiously through a chink
直接地 这 田木 成立 他 曾是 独自的 , 他 悄悄地爬 谨慎地 通过 一个 裂缝
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
of the window ,
的 这 窗户 ,

塔纳基立刻发现自己孤身一人，便小心翼翼地从窗户缝隙里爬了进去。

['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][fɒks] ,
thinking , as he did so , how lucky it was that he was not a fox ,
思维 , 作为 他 做过 所以 , 如何 幸运的 它 曾是 那 他 曾是 不是 一个 狐狸 ,

他一边想着，一边庆幸自己不是一只狐狸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] .
and was able to climb .
和 曾是 有能力的 到 爬 .

而且他还能攀爬。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dʌsk] ,
Once outside , he hid himself in a ditch till it grew dusk ,
一次 外部 , 他 隐藏 他自己 在 一个 沟 直到 它 生长 黄昏 ,

到了外面，他躲在沟里，直到天黑。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæləp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and then galloped away into the forest .
和 然后 疾驰 离开 进入 这 森林 .

然后策马奔入森林。

[waɪl] [ðə; ði] [fuːd] ['lɑːstɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] ;
While the food lasted they were all three as happy as kings ;
尽管 这 食物 持续 他们 是 全部 三 作为 快乐的 作为 国王 ;

食物吃完后，他们三个都高兴得像国王一样；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [suːn] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] ['empti] [æz; əz]['evə(r)] .
but there soon arrived a day when the larder was as empty as ever .
但 那里 很快 到达的 一个 天 什么时候 这 食品储藏室 曾是 作为 空的 作为 曾经 .

但不久之后，食品储藏室就空空如也了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , ” [kraɪd] [ðə; ði][fɒks] .
“ It is my turn now to pretend to be dead , ” cried the fox .
“ 它 是 我的 转动 现在 到 假装 到 是 死的 , ” 哭 这 狐狸 .

“现在轮到我装死了，”狐狸喊道。

[səʊ][ðə; ði] [tə'nʊkɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
So the tanuki changed himself into a peasant , and started for the village ,
所以 这 狸猫 已更改 他自己 进入 一个 农民 , 和 开始 为了 这 村庄 ,

于是狸猫化作农民，向村庄进发。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	['bɒdi]	['hæŋɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	.
with	**his**	**wife's**	**body**	**hanging**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
和	他的	妻子的	身体	绞刑	超过	他的	肩膀	.

妻子的尸体悬在他肩上。

[ə; eɪ]	['baɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[lɒŋ]	[ɪn]	['kʌmɪŋ]	['fɔːwəd]	,
A	**buyer**	**was**	**not**	**long**	**in**	**coming**	**forward**	**,**
一个	买方	曾是	不是	长的	在	未来	向前	,

不久便有买家出现。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['bɑːgən]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	[θɔːt]	[dɑːtɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	-	[hed]	,
and	**while**	**they**	**were**	**making**	**the**	**bargain**	**a**	**wicked**	**thought**	**darted**	**into**	**the**	**tanuki's**	**head**	**,**
和	尽管	他们	是	制作	这	便宜货	一个	邪恶	想法	飞镖	进入	这	-	头	,

就在他们进行交易的时候，狸猫脑海中闪过一个邪恶的念头。

[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[gɒt]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɒks]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
that	**if**	**he**	**got**	**rid**	**of**	**the**	**fox**	**there**	**would**	**be**	**more**	**food**	**for**	**him**	**and**	**his**	**son**	**.**
那	如果	他	得到	摆脱	的	这	狐狸	那里	会	是	更多的	食物	为了	他	和	他的	儿子	.

如果他能除掉那只狐狸，他和儿子就能有更多的食物了。

[səʊ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ðə; ði]	['mʌni]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	[hiː; hi]	['wɪspəd]	['sɒftli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['baɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fɒks]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['riːəli]	[ded]	,
So	**as**	**he**	**put**	**the**	**money**	**in**	**his**	**pocket**	**he**	**whispered**	**softly**	**to**	**the**	**buyer**	**that**	**the**	**fox**	**was**	**not**	**really**	**dead**	**,**
所以	作为	他	放	这	钱	在	他的	口袋	他	低声说道	轻轻	到	这	买方	那	这	狐狸	曾是	不是	真的	死的	,

于是，他一边把钱放进口袋，一边轻声告诉买家，那只狐狸其实并没有死。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[teɪk]	[keə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
and	**that**	**if**	**he**	**did**	**not**	**take**	**care**	**she**	**might**	**run**	**away**	**from**	**him**	**.**
和	那	如果	他	做过	不是	拿	关心	她	可能	跑步	离开	从	他	.

如果他不注意，她可能会逃离他。

[ðə; ði]	[mæn]	[dɪd]	[nɒt]	[niːd]	[twaɪs]	['telɪŋ]	.
The	**man**	**did**	**not**	**need**	**twice**	**telling**	**.**
这	男人	做过	不是	需要	两次	讲述	.

他根本不需要别人说第二遍。

[hiː; hi]	[geɪv]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[fɒks]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	,	[wɪtʃ]	[pʊt]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
He	**gave**	**the**	**poor**	**fox**	**a**	**blow**	**on**	**the**	**head**	**,**	**which**	**put**	**an**	**end**	**to**	**her**	**,**
他	给予	这	贫穷的	狐狸	一个	吹	在	这	头	,	哪个	放	一个	结尾	到	她	,

他一拳打在可怜的狐狸头上，狐狸就此毙命。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[tə'nʊkɪ]	[went]	['smaɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[ʃɒp]	.
and	**the**	**wicked**	**tanuki**	**went**	**smiling**	**to**	**the**	**nearest**	**shop**	**.**
和	这	邪恶	狸猫	去	微笑	到	这	最近的	店铺	.

于是，那只狡猾的狸猫笑着走向最近的商店。

[ɪn]	['fɔːmə(r)]	[taɪmz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['veri]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[sʌn]	;
In	**former**	**times**	**he**	**had**	**been**	**very**	**fond**	**of**	**his**	**little**	**son**	**;**
在	以前的	时代	他	有	到过	非常	喜爱	的	他的	小的	儿子	;

他以前非常疼爱他的小儿子；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]
but since he had betrayed his wife he seemed to have changed all in a
但 自从 他 有 背叛 他的 妻子 他 似乎 到 有 已更改 全部 在 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ，

但自从他背叛了妻子之后，他似乎在一瞬间就变了个人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [baɪt] ,
for he would not give him as much as a bite ,
为了 他 会 不是 给 他 作为 很多 作为 一个 咬 ，

因为他连一口也不肯给他。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [faʊnd] [sʌm; səm]
and the poor little fellow would have starved had he not found some
和 这 贫穷的 小的 同伴 会 有 饥饿 有 他 不是 成立 一些
[nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] [tuː; tə] [iːt] ,
nuts and berries to eat ,
坚果 和 浆果 到 吃 ，

如果不是找到了一些坚果和浆果吃，这个可怜的小家伙就会饿死。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɒn] , ['ɔːlweɪz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
and he waited on , always hoping that his mother would come back .
和 他 等待 在 ， 总是 希望 那 他的 母亲 会 来 后退 .

他一直等待着，始终盼望着母亲回来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] [hɪm] ;
At length some notion of the truth began to dawn on him ;
在 长度 一些 概念 的 这 真相 开始 到 黎明 在 他 ；

最终，他开始逐渐领悟到一些真相；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][əʊld] [tə'nʊkɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
but he was careful to let the old tanuki see nothing ,
但 他 曾是 小心 到 让 这 老的 狸猫 看 没有什么 ，

但他很小心，没让老狸猫看到任何东西。

[ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][plænz][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
though in his own mind he turned over plans from morning till night ,
尽管 在 他的 自己的 头脑 他 转向 超过 计划 从 早晨 直到 夜晚 ，

虽然他内心从早到晚都在反复思考计划，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [best] [hiː; hi] [maɪt] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
wondering how best he might avenge his mother .
好奇 如何 最好的 他 可能 报仇 他的 母亲 .

他想知道怎样才能最好地为母亲报仇。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tə'nʊkɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] ,
One morning , as the little tanuki was sitting with his father , he remembered ,
一 早晨 ， 作为 这 小的 狸猫 曾是 坐着 和 他的 父亲 ， 他 记得 ，

一天早晨，小狸猫正和爸爸坐在一起，突然想起：

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
with a start , that his mother had taught him all she knew of magic ,
和 一个 开始 ， 那 他的 母亲 有 教授 他 全部 她 知道 的 魔法 ，

他猛然惊醒，原来他的母亲已经把她所知道的所有魔法都教给了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːk] [spelz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['betə(r)] .
and that he could work spells as well as his father , or perhaps better .
和 那 他 可以 工作 咒语 作为 出色地 作为 他的 父亲 ， 或者 也许 更好的 .

而且他施展魔法的能力和他父亲一样出色，甚至可能更胜一筹。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈwɪzəd] [æz; əz][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] ,
“ I am as good a wizard as you , ” he said suddenly ,
“ 我 是 作为 好的 一个 巫师 作为 你 , ” 他 说 突然 ,

“我的魔法水平和你一样高，”他突然说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [təˈnʊkɪ] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lɑːft] ,
and a cold chill ran through the tanuki as he heard him , though he laughed ,
和 一个 寒冷的 寒意 跑 通过 这 狸猫 作为 他 听到 他 , 尽管 他 笑了 ,

听到这话，狸猫感到一阵寒意袭遍全身，但他还是笑了。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒəʊk] .
and pretended to think it a joke .
和 假装 到 思考 它 一个 开玩笑 .

并假装认为这是个玩笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][tɑːnɑːki] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,
But the little tanaki stuck to his point ,
但 这 小的 田木 卡住 到 他的 观点 ,

但小塔纳基坚持己见。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [prəˈpəʊzd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈweɪdʒə(r)] .
and at last the father proposed they should have a wager .
和 在 最后的 这 父亲 建议的 他们 应该 有 一个 赌注 .

最后，父亲提议他们打个赌。

“ [tʃeɪndʒ] [jɔːˈself] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .
“ Change yourself into any shape you like , ” said he , “ and I will undertake to know you .
“ 改变 你自己 进入 任何 形状 你 喜欢 , ” 说 他 , “ 和 我 将要 承担 到 知道 你 .

“你可以变成任何你喜欢的样子，”他说，“我保证会了解你。”

[ai] [wɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [liːdz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
I will go and wait on the bridge which leads over the river to the village ,
我 将要 去 和 等待 在 这 桥 哪个 线索 超过 这 河 到 这 村庄 ,

我会去桥上等，那座桥横跨河流通往村庄。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [trænsˈfɔːm] [jɔːˈself] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] [θruː] [ˈeni] [dɪsˈɡaɪz] .
and you shall transform yourself into anything you please , but I will know you through any disguise .
和 你 将 转换 你自己 进入 任何事物 你 请 , 但 我 将要 知道 你 通过 任何 伪装 .

你可以随意变换自己的模样，但我无论你如何伪装，都能认出你。

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [təˈnʊkɪ] [əˈɡriːd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
” The little tanuki agreed , and went down the road which his father had pointed out .
” 这 小的 狸猫 同意 , 和 去 向下 这 路 哪个 他的 父亲 有 尖 出去 .

“小狸猫同意了，沿着父亲指给他的路走去。”

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [trænsˈfɔːmɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪp] ,
But instead of transforming himself into a different shape ,
但 反而 的 转变 他自己 进入 一个 不同的 形状 ,

但他并没有变成另一种形状，

[hiː; hi][dʒʌst][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɪ'ðaʊt]

he just hid himself in a corner of the bridge , where he could see without

他 只是 隐藏 他自己 在 一个 角落 的 这 桥 ， 在哪里 他 可以 看 没有

['biːɪŋ] [siːn] .

being seen .

存在 已见 .

他躲在桥的一个角落里，这样既能观察周围环境，又不会被别人发现。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs]

He had not been there long when his father arrived and took up his place

他 有 不是 到过 那里 长的 什么时候 他的 父亲 到达的 和 采取 向上 他的 地方

[nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

near the middle of the bridge ,

靠近 这 中间 的 这 桥 ，

他刚到不久，他父亲就到了，并在桥中央附近站了下来。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [baɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ænd; ənd][ɔːl]

and soon after the king came by , followed by a troop of guards and all

和 很快 后 这 国王 来了 经过 ， 随后 经过 一个 部队 的 守卫 和 全部

[hɪz; ɪz] [kɔːt] .

his court .

他的 法庭 .

随后不久，国王来了，后面跟着一队卫兵和所有朝臣。

“ [ɑː] !

“ Ah !

“ 啊 !

“啊！

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] [hɪm] ,

he thinks that now he has changed himself into a king I shall not know him ,

他 思考 那 现在 他 有 已更改 他自己 进入 一个 国王 我 将 不是 知道 他 ，

他以为自己摇身一变成了国王，我就认不出他了。

” [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] [tə'nʊki] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['kærɪdʒ] ,

” thought the old tanuki , and as the king passed in his splendid carriage ,

” 想法 这 老的 狸猫 ， 和 作为 这 国王 通过了 在 他的 灿烂 运输 ，

“老狸猫心想，”这时，国王乘坐着华丽的马车经过。

[bɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['kraɪɪŋ] : “ [ai][hæv; həv] [wʌn] [maɪ]['weɪdʒə(r)] ;

borne by his servants , he jumped upon it crying : “ I have won my wager ;

出生 经过 他的 仆人 ， 他 跳了起来 之上 它 哭泣 ： “ 我 有 韩元 我的 赌注 ；

他被仆人抬着，跳到上面喊道：“我赢了我的赌注；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

you cannot deceive me .

你 不能 欺骗 我 .

你骗不了我。

” [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm'self] .

” But in reality it was he who had deceived himself .

” 但 在 现实 它 曾是 他 WHO 有 受骗 他自己 .

但实际上，是他自己欺骗了自己。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] , [kən'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

The soldiers , conceiving that their king was being attacked ,

这 士兵 ， 受孕 那 他们的 国王 曾是 存在 遭到攻击 ，

士兵们以为他们的国王正遭受攻击，

[siːzd] [ðə; ði] [tə'nʊkɪ] [baɪ][ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

seized the tanuki by the legs and flung him over into the river ,

查获 这 狸猫 经过 这 腿 和 扔 他 超过 进入 这 河 ，

抓住狸猫的腿，把它扔进了河里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
and the water closed over him .
和 这 水 关闭 超过 他 .

水淹没了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] [hæd; həd]
And the little tanoki saw it all , and rejoiced that his mother's death had
和 这 小的 - 锯 它 全部 , 和 欣喜若狂 那 他的 母亲的 死亡 有
[biːn] [ə'vendʒ] .
been avenged .
到过 复仇 .

小狸猫目睹了这一切，并为母亲的死得到报仇而感到高兴。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ləʊnli]
Then he went back to the forest , and if he has not found it too lonely
然后 他 去 后退 到 这 森林 , 和 如果 他 有 不是 成立 它 也 孤独
,
,
,

然后他回到了森林里，如果他觉得那里不太冷清的话，

[hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [stɪl] .
he is probably living there still .
他 是 大概 活的 那里 仍然 .

他可能还住在那里。

[[frɒm; frəm] [dʒæpənɪʃ] - .]
[From Japanische Mährchen .]
[从 日本 - .]

[摘自《日本少女》]

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]
The Crab And The Monkey
这 螃蟹 和 这 猴

螃蟹和猴子

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][kræb] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There was once a crab who lived in a hole on the shady side of a
那里 曾是 一次 一个 螃蟹 WHO 居住地 在 一个 洞 在 这 阴凉 边 的 一个
['maʊntən] .
mountain .
山 .

从前，有一只螃蟹住在山背阴处的一个洞穴里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['haʊswaɪf] ,
She was a very good housewife ,
她 曾是 一个 非常 好的 家庭主妇 ,

她是一位非常称职的家庭主妇。

[ænd; ənd][səʊ] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
and so careful and industrious that there was no creature in the whole
和 所以 小心 和 勤劳 那 那里 曾是 不 生物 在 这 所有的
['kʌntri] [huːz] [həʊl] [wɒz; wəz][səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] [hɜːz] ,
country whose hole was so neat and clean as hers ,
国家 谁 洞 曾是 所以 整洁的 和 干净的 作为 她的 ,

她如此细心勤劳，以至于全国没有哪个动物的洞穴能像她的洞穴那样干净整洁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and she took great pride in it .
和 她 采取 伟大的 自豪 在 它 .

她为此感到非常自豪。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [kʊkt] [raɪs]
One day she saw lying near the mouth of her hole a handful of cooked rice
一 天 她 锯 说谎 靠近 这 嘴 的 她 洞 一个 少数 的 煮熟 米
[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pɪlgrɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [let] [fɔːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]
which some pilgrim must have let fall when he was stopping to eat his
哪个 一些 朝圣 必须 有 让 落下 什么时候 他 曾是 停止 到 吃 他的
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

有一天，她在洞口附近看到一把煮熟的米饭，一定是某个朝圣者停下来吃晚饭时掉下来的。

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,
Delighted at this discovery , she hastened to the spot ,
高兴极了 在 这 发现 , 她 加快 到 这 点 ,

她欣喜若狂，立刻赶往现场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [wen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
and was carrying the rice back to her hole when a monkey ,
和 曾是 携带 这 米 后退 到 她 洞 什么时候 一个 猴 ,

她正扛着米往洞里走，这时一只猴子

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sʌm; səm] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] , [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði][kræb][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
who lived in some trees near by , came down to see what the crab was doing
WHO 居住地 在 一些 树木 靠近 经过 , 来了 向下 到 看 什么 这 螃蟹 曾是 正在做
.
.
.

住在附近树上的动物们下来查看螃蟹在做什么。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fuːd]
His eyes shone at the sight of the rice , for it was his favourite food
他的 眼睛 闪耀 在 这 视线 的 这 米 , 为了 它 曾是 他的 最喜欢的 食物
,
,
,

看到米饭，他的眼睛闪闪发光，因为那是他最喜欢的食物。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][slaɪ] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [tuː; tə][ðə; ði][kræb] .
and like the sly fellow he was , he proposed a bargain to the crab .
和 喜欢 这 狡猾 同伴 他 曾是 , 他 建议的 一个 便宜货 到 这 螃蟹 .

他就像个狡猾的家伙，向螃蟹提出了一笔交易。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɑːf] [ðə; ði] [raɪs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt]
She was to give him half the rice in exchange for the kernel of a sweet
她 曾是 到 给 他 一半 这 米 在 交换 为了 这 核心 的 一个 甜的
[red] ['kɑːkiː] [fruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['iːt(ə)n] .
red kaki fruit which he had just eaten .
红色的 柿子 水果 哪个 他 有 只是 吃 .

她要给他一半的米，换取他刚刚吃掉的一颗甜红柿子核。

[hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][kræb] [wʊd] [lɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [prə'pəʊz(ə)l] ,
He half expected that the crab would laugh in his face at this impudent proposal ,
他 一半 预期的 那 这 螃蟹 会 笑 在 他的 脸 在 这 厚颜无耻 提议 ,

他心里其实早就料到，螃蟹会嘲笑他这个厚颜无耻的提议。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð]
but instead of doing so she only looked at him for a moment with
但 反而 的 正在做 所以 她 仅有的 看起来 在 他 为了 一个 片刻 和
[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
her head on one side and then said that she would agree to the exchange .
她 头 在 一 边 和 然后 说 那 她 会 同意 到 这 交换 .

但她并没有这样做，只是歪着头看了他一会儿，然后说她同意交换。

[səʊ]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[went]	[ɒf]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[raɪs]	,
So	**the**	**monkey**	**went**	**off**	**with**	**his**	**rice**	**,**
所以	这	猴	去	离开	和	他的	米	,

于是猴子叼着米饭走了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kræb]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊl]	[wɪð]	[ðə; ði]	['kɜːn(ə)l]	.
and	**the**	**crab**	**returned**	**to**	**her**	**hole**	**with**	**the**	**kernel**	**.**
和	这	螃蟹	返回	到	她	洞	和	这	核心	.

于是，螃蟹带着玉米粒回到了洞穴里。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ðə; ði]	[kræb]	[sɔː]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	,
For	**some**	**time**	**the**	**crab**	**saw**	**no**	**more**	**of**	**the**	**monkey**	**,**
为了	一些	时间	这	螃蟹	锯	不	更多的	的	这	猴	,

有一段时间，螃蟹再也没见到猴子了。

[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	;
who	**had**	**gone**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**on**	**the**	**sunny**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**;**
WHO	有	已消失	到	支付	一个	访问	在	这	阳光明媚	边	的	这	山	;

有人去山坡向阳面参观;

[bʌt; bət]	[wʌn]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊl]	,
but	**one**	**morning**	**he**	**happened**	**to**	**pass**	**by**	**her**	**hole**	**,**
但	一	早晨	他	发生	到	经过	经过	她	洞	,

但有一天早上，他碰巧路过她的洞穴，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪtɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kɑːkiː]	[triː]	.
and	**found**	**her**	**sitting**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**beautiful**	**kaki**	**tree**	**.**
和	成立	她	坐着	在下面	这	阴影	的	一个	美丽的	柿子	树	.

发现她正坐在美丽的柿子树荫下。

“	[gʊd]	[deɪ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[pə'laɪtli]	,	“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	['veri]	[faɪn]	[fruːt]	[ðeə(r)] !
“	**Good**	**day**	**,**	**”**	**he**	**said**	**politely**	**,**	**“**	**you**	**have**	**some**	**very**	**fine**	**fruit**	**there !**
“	好的	天	,	”	他	说	礼貌地	,	“	你	有	一些	非常	美好的	水果	那里 !

“您好，”他礼貌地说，“你们那里的水果真不错！”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['veri]	['hʌŋgri]	,	[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	[speə(r)]	[ˌem 'iː]	[wʌn]	[ɔː(r)]	[tuː]	? ”
I	**am**	**very**	**hungry**	**,**	**could**	**you**	**spare**	**me**	**one**	**or**	**two**	**? ”**
我	是	非常	饥饿的	,	可以	你	空闲的	我	一	或者	二	? ”

我饿极了，你能给我一两个吗?

“	[əʊ]	,	['sɜːt(ə)nli]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[kræb]	,
“	**Oh**	**,**	**certainly**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**crab**	**,**
“	哦	,	当然	,	”	回复	这	螃蟹	,

“哦，当然，”螃蟹回答道。

“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[fə'gɪv]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[ai]	['kænɒt]	[get]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[maɪ'self] .
“	**but**	**you**	**must**	**forgive**	**me**	**if**	**I**	**cannot**	**get**	**them**	**for**	**you**	**myself .**
“	但	你	必须	原谅	我	如果	我	不能	得到	他们	为了	你	我 .

“但是如果我不能亲自为您弄到这些东西，请您原谅我。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nəʊ]	[triː]	-	['klaɪmə(r)]	. ”
I	**am**	**no**	**tree**	**-**	**climber**	**. ”**
我	是	不	树	-	登山者	. ”

我不是个爬树高手。

“	[preɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[ə'pɒlədʒaɪz]	, ”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	.
“	**Pray**	**do**	**not**	**apologise**	**, ”**	**answered**	**the**	**monkey**	**.**
“	祈祷	做	不是	道歉	, ”	回答	这	猴	.

“请不要道歉，”猴子回答道。

“	[naʊ]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[jɔː(r); jə(r)]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ai]	[kæn; kən]	[get]	[ðem; ðəm]	[maɪ'self]	[kwaɪt]	['iːzəli] .
“	**Now**	**that**	**I**	**have**	**your**	**permission**	**I**	**can**	**get**	**them**	**myself**	**quite**	**easily .**
“	现在	那	我	有	你的	允许	我	能	得到	他们	我	相当	容易地 .

“既然我已经得到你的许可，我自己很容易就能得到它们。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][kræb] [kən'sent] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ][ʌp] ,

” And the crab consented to let him go up ,

” 和 这 螃蟹 同意 到 让 他 去 向上 ,

于是螃蟹同意让他上去。

['mɪəli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hɑːf][ðə; ði] [fruːt] .

merely saying that he must throw her down half the fruit .

仅仅 说 那 他 必须 扔 她 向下 一半 这 水果 .

他只是说他必须把一半水果扔给她。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,

In another moment he was swinging himself from branch to branch ,

在 其他 片刻 他 曾是 摇摆 他自己 从 分支 到 分支 ,

片刻之后，他便在树枝间荡来荡去。

['iːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['raɪpɪst]['kɑːki][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

eating all the ripest kakis and filling his pockets with the rest ,

吃 全部 这 最成熟的 卡基斯 和 填充 他的 口袋 和 这 休息 ,

他吃掉了所有最熟的柿子，把剩下的都塞进了口袋里。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kræb] [sɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gʌst] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [hiː; hi] [θruː] [daʊn]

and the poor crab saw to her disgust that the few he threw down

和 这 贫穷的 螃蟹 锯 到 她 厌恶 那 这 很少 他 扔 向下

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [nɒt] [raɪp] [æt; ət] [ɔːl] [ɔː(r)] [els] [kwaɪt] ['rɒt(ə)n] .

to her were either not ripe at all or else quite rotten .

到 她 是 任何一个 不是 成熟 在 全部 或者 别的 相当 烂 .

可怜的螃蟹厌恶地发现，他扔给她的那几个果子要么根本没熟，要么已经烂掉了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [rəʊg] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [nəʊ]

“ You are a shocking rogue , ” she called in a rage ; but the monkey took no

“ 你 是 一个 令人震惊 流氓 , ” 她 称为 在 一个 愤怒 ; 但 这 猴 采取 不

['nəʊtɪs] ,

notice ,

注意 ,

“你真是个无赖！”她愤怒地喊道；但猴子却置若罔闻。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and went on eating as fast as he could .

和 去 在 吃 作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他继续狼吞虎咽地吃着。

[ðə; ði][kræb] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][hɜː(r); hə(r)] ['skəʊldɪŋ] ,

The crab understood that it was no use her scolding ,

这 螃蟹 理解 那 它 曾是 不 使用 她 责骂 ,

螃蟹明白她的责骂毫无用处。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] [wɒt] ['kʌnɪŋ] [wʊd] [duː; də] .

so she resolved to try what cunning would do .

所以 她 已解决 到 尝试 什么 狡猾 会 做 .

于是她决定试试狡猾的办法。

“ [sɜː(r)] ['mʌŋki] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['klaɪmə(r)] ,

“ Sir Monkey , ” she said , “ you are certainly a very good climber ,

“ 先生 猴 , ” 她 说 , “ 你 是 当然 一个 非常 好的 登山者 ,

“猴子先生,”她说，“您确实是一位非常优秀的攀爬者。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] ,

but now that you have eaten so much ,

但 现在 那 你 有 吃 所以 很多 ,

但是既然你已经吃了很多，

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌməsɔːlt] .
I am quite sure you would never be able to turn one of your somersaults .
我 是 相当 当然 你 会 绝不 是 有能力的 到 转动 一 的 你的 空翻 .

我非常肯定你永远也做不出一个空翻。

” [ðə; ði] ['mʌŋki] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] ['betə(r)] ['sʌməsɔːlt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
” The monkey prided himself on turning better somersaults than any of his family ,
” 这 猴 自豪 他自己 在 转弯 更好的 空翻 比 任何 的 他的 家庭 ,

“这只猴子以自己翻跟头比家里任何人都厉害而自豪。”

[səʊ][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [went] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [θriː] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
so he instantly went head over heels three times on the bough on which he was
所以 他 即刻 去 头 超过 高跟鞋 三 时代 在 这 买 在 哪个 他 曾是
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

于是他立刻从他所坐的树枝上翻了三个跟头。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːki] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
and all the beautiful kakis that he had in his pockets rolled to the ground
和 全部 这 美丽的 卡基斯 那 他 有 在 他的 口袋 滚动 到 这 地面
.
.
.

他口袋里所有漂亮的卡其裤都滚落到地上。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði][kræb] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
Quick as lightning the crab picked them up and carried a quantity of
快的 作为 闪电 这 螃蟹 挑选 他们 向上 和 携带 一个 数量 的
[ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
them into her house ,
他们 进入 她 房子 ,

螃蟹动作迅捷如闪电，叼起它们，把其中一大堆带进了自己的房子里。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [spræŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
but when she came up for another the monkey sprang on her ,
但 什么时候 她 来了 向上 为了 其他 这 猴 弹簧 在 她 ,

但当她再次上前时，猴子突然扑向了她。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ded] .
and treated her so badly that he left her for dead .
和 治疗 她 所以 糟糕 那 他 左边 她 为了 死的 .

他对待她非常恶劣，甚至弃她而去，以为她已经死了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [eɪkt] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
When he had beaten her till his arm ached he went his way .
什么时候 他 有 被打败 她 直到 他的 手臂 疼痛 他 去 他的 方式 .

他把她打得胳膊都酸痛了，然后就走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kræb] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [frendz]
It was a lucky thing for the poor crab that she had some friends
它 曾是 一个 幸运的 事物 为了 这 贫穷的 螃蟹 那 她 有 一些 朋友们
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [help] [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
to come to her help or she certainly would have died then and there .
到 来 到 她 帮助 或者 她 当然 会 有 死亡 然后 和 那里 .

这只可怜的螃蟹很幸运，有朋友前来帮助它，否则它肯定会当场丧命。

[ðə; ði] [wɒsp] [fluː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [lʊkt]
The wasp flew to her , and took her back to bed and looked
这 黄蜂 飞翔 到 她 ， 和 采取 她 后退 到 床 和 看起来
['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
after her ,
后 她 ，

黄蜂飞到她身边，把她带回床上照顾她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪs] - ['mɔːtə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [eg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən]
and then he consulted with a rice - mortar and an egg which had fallen
和 然后 他 咨询 和 一个 米 - 砂浆 和 一个 蛋 哪个 有 倒下
[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] [nɪə(r)][baɪ] ,
out of a nest near by ,
出去 的 一个 巢 靠近 经过 ，

然后他用研钵和附近鸟巢里掉出来的一枚鸡蛋进行了商议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [rɪ'tɜːnd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə]
and they agreed that when the monkey returned , as he was sure to
和 他们 同意 那 什么时候 这 猴 返回 ， 作为 他 曾是 当然 到
[duː; də] ,
do ,
做 ，

他们一致认为，当猴子再次回来时（它肯定会回来的），

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] ,
to steal the rest of the fruit ,
到 偷 这 休息 的 这 水果 ，

去偷剩下的水果，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd]
that they would punish him severely for the manner in which he had behaved
那 他们 会 惩治 他 严重 为了 这 方式 在 哪个 他 有 表现
[tuː; tə][ðə; ði][kræb] .
to the crab .
到 这 螃蟹 .

他们会严惩他对待螃蟹的恶劣行径。

[səʊ][ðə; ði]['mɔːtə(r)] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
So the mortar climbed up to the beam over the front door ,
所以 这 砂浆 攀登 向上 到 这 光束 超过 这 正面 门 ，

于是，砂浆沿着前门上方的横梁向上堆积起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and the egg lay quite still on the ground ,
和 这 蛋 躺 相当 仍然 在 这 地面 ，

鸡蛋静静地躺在地上。

[waɪl] [ðə; ði] [wɒsp] [set] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['bʌkɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
while the wasp set down the water - bucket in a corner .
尽管 这 黄蜂 放 向下 这 水 - 桶 在 一个 角落 .

黄蜂把水桶放在了角落里。

[ðen] [ðə; ði][kræb] [dʌg] [ɪt'self] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then the crab dug itself a deep hole in the ground ,
然后 这 螃蟹 挖 本身 一个 深的 洞 在 这 地面 ，

然后螃蟹在地上挖了一个深洞。

[səʊ] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [mait] [biː; bi] [siːn] .
so that not even the tip of her claws might be seen .
所以 那 不是 甚至 这 提示 的 她 爪子 可能 是 已见 .

这样一来，就连她的爪尖都看不见了。

[suːn]	['ɑːftə(r)]	['evriθɪŋ]	[wɒz; wəz]	['redi]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[dʒʌmpt]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[triː]	,
Soon	**after**	**everything**	**was**	**ready**	**the**	**monkey**	**jumped**	**down**	**from**	**his**	**tree**	**,**
很快	后	一切	曾是	准备好	这	猴	跳了起来	向下	从	他的	树	，

一切准备就绪后不久，猴子就从树上跳了下来。

[ænd; ənd]	['kriːpɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[bɪ'gæn]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	[spiːtʃ]	,	['ɑːskɪŋ]	['pɑːd(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]
and	**creeping**	**to**	**the**	**door**	**began**	**a**	**long**	**hypocritical**	**speech**	**,**	**asking**	**pardon**	**for**	**all**	**he**	**had**	**done**
和	爬行	到	这	门	开始	一个	长的	虚伪	演讲	，	问	赦免	为了	全部	他	有	完毕

.
.
.

他蹑手蹑脚地走到门口，开始发表了一番冗长而虚伪的演说，请求原谅他所做的一切。

[hiː; hi]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[sɔːt]	,	[bʌt; bət]	[nʌn]	[keɪm]
He	**waited**	**for**	**an**	**answer**	**of**	**some**	**sort**	**,**	**but**	**none**	**came**
他	等待	为了	一个	回答	的	一些	种类	，	但	没有任何	来了

.
.
.

他等待着某种回应，但却一无所获。

[hiː; hi]	['lɪsnd]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	;	[ðen]	[hiː; hi]	[piːp]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[nəʊ]	[wʌn]	;	[ðen]	[hiː; hi]	[went]
He	**listened**	**,**	**but**	**all**	**was**	**still**	**;**	**then**	**he**	**peeped**	**,**	**and**	**saw**	**no**	**one**	**;**	**then**	**he**	**went**
他	听着	，	但	全部	曾是	仍然	；	然后	他	偷窥	，	和	锯	不	一	；	然后	他	去

[ɪn]	.
in	**.**
在	.

他侧耳倾听，却一片寂静；然后他偷偷地往里看，却什么也没看见；然后他就走了进去。

[hiː; hi]	[piə]	[ə'baʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kræb]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[veɪn]	;	[haʊ'evə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]
He	**peered**	**about**	**for**	**the**	**crab**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**;**	**however**	**,**	**his**	**eyes**	**fell**	**on**	**the**
他	窥视	关于	为了	这	螃蟹	，	但	在	徒劳	；	然而	，	他的	眼睛	跌倒	在	这

[eg]	,
egg	**,**
蛋	，

他四处张望寻找螃蟹，但一无所获；然而，他的目光却落在了蟹卵上。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[snætʃt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[set]	[ɒn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
which	**he**	**snatched**	**up**	**and**	**set**	**on**	**the**	**fire**	**.**
哪个	他	抢夺	向上	和	放	在	这	火	.

他一把抓起火来。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[eg]	[hæd; həd]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['piːsɪz]	,
But	**in**	**a**	**moment**	**the**	**egg**	**had**	**burst**	**into**	**a**	**thousand**	**pieces**	**,**
但	在	一个	片刻	这	蛋	有	爆裂	进入	一个	千	件	，

但转眼间，鸡蛋就碎成了上千片。

[ænd; ənd]	[ɪts]	[ʃɑːp]	[ʃel]	[strʌk]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[skrætʃt]	[hɪm]	['hɒrəbli]	.
and	**its**	**sharp**	**shell**	**struck**	**him**	**in**	**the**	**face**	**and**	**scratched**	**him**	**horribly**	**.**
和	它是	锋利的	壳	击	他	在	这	脸	和	刮痕	他	糟糕透了	.

它锋利的甲壳击中了他的脸，把他划得伤痕累累。

['smɑːtɪŋ]	[wɪð]	[peɪn]	[hiː; hi]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bʌkɪt]	[ænd; ənd]	[stuːpt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[sʌm; səm]	['wɔːtə(r)]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
Smarting	**with**	**pain**	**he**	**ran**	**to**	**the**	**bucket**	**and**	**stooped**	**down**	**to**	**throw**	**some**	**water**	**over**	**his**	**head**	**.**
刺痛	和	疼痛	他	跑	到	这	桶	和	弯腰	向下	到	扔	一些	水	超过	他的	头	.

他感到一阵剧痛，跑到水桶旁，弯下腰往头上浇了些水。

[æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [wɒsp] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz]
As he stretched out his hand up started the wasp and stung him on the nose
作为 他 拉伸 出去 他的 手 向上 开始 这 黄蜂 和 被蜇了 他 在 这 鼻子

.
:
.

他伸出手时，黄蜂突然飞来，蛰了他的鼻子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
The monkey shrieked and ran to the door ,
这 猴 尖叫 和 跑 到 这 门 ，

猴子尖叫着跑向门口。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [daʊn] [fel] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ded] .
but as he passed through down fell the mortar and struck him dead .
但 作为 他 通过了 通过 向下 跌倒 这 砂浆 和 击 他 死的 .

但当他经过时，迫击炮弹落下，击中了他，把他打死了。

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kræb] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] ,
“ After that the crab lived happily for many years ,
“ 后 那 这 螃蟹 居住地 快乐地 为了 许多 年 ，

“此后，这只螃蟹幸福地生活了很多年。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [daɪd] [ɪn] [piːs] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɑːkiː] [triː] .
and at length died in peace under her own kaki tree .
和 在 长度 死亡 在 和平 在下面 她 自己的 柿子 树 .

最终，她在自己的柿子树下安详地去世了。

[[frɒm; frəm] [dʒæpənɪʃ] - .]
[From Japanische Mährchen .]
[从 日本 - .]

[摘自《日本少女》]

[ðə; ði] [hɔːs] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːd] -
The Horse Gullfaxi And The Sword Gunnfoder
这 马 - 和 这 剑 -

马匹古尔法克西与宝剑冈福德

['meni] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [wʌn] ['əʊnli] [sʌn] ,
Many many years ago there lived a king and queen who had one only son ,
许多 许多 年 前 那里 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 有 一 仅有的 儿子 ，
[kɔːld] ['sɪgərd] .
called Sigurd .
称为 西格德 .

很久很久以前，有一位国王和王后，他们只有一个儿子，名叫西格德。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ten] [j'ɪəz] [əʊld] [ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
When the little boy was only ten years old the queen , his mother ,
什么时候 这 小的 男生 曾是 仅有的 十 年 老的 这 女王 ， 他的 母亲 ，

当小男孩只有十岁的时候，女王，他的母亲，

[fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] ,
fell ill and died , and the king , who loved her dearly ,
跌倒 患病的 和 死亡 ， 和 这 国王 ， WHO 喜爱 她 亲爱的 ，

她生病去世了，而深爱她的国王，

[bɪlt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['meməri] ,
built a splendid monument to his wife's memory ,
建造 一个 灿烂 纪念碑 到 他的 妻子的 记忆 ，

他为纪念妻子建造了一座宏伟的纪念碑。

[ænd; ənd]	[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[deɪ]	[hiː; hi]	[sæt]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[bi'weil]	[hɪz; ɪz]	[sæd]	[lɒs]	.
and	**day**	**after**	**day**	**he**	**sat**	**by**	**it**	**and**	**bewailed**	**his**	**sad**	**loss**	**.**
和	天	后	天	他	卫星	经过	它	和	哀叹	他的	伤心	损失	.

他日复一日地坐在那里，哀悼自己失去的亲人。

[wʌn]	['mɔːnɪŋ]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪv]	,	[hiː; hi]	['nəʊtɪst]	[ə; eɪ]	['rɪtʃli]	[drest]	['leɪdi]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
One	**morning**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**by**	**the**	**grave**	**,**	**he**	**noticed**	**a**	**richly**	**dressed**	**lady**	**close**	**to**	**him**	**.**
一	早晨	,	作为	他	卫星	经过	这	严重	,	他	注意到	一个	丰富	穿着	女士	关闭	到	他	.

一天早晨，他坐在坟墓旁，注意到附近有一位衣着华丽的女士。

[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	-	,
He	**asked**	**her**	**name**	**and**	**she**	**answered**	**that**	**it**	**was**	**Ingiborg**	**,**
他	问	她	姓名	和	她	回答	那	它	曾是	-	,

他问她叫什么名字，她回答说她叫英吉堡。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[sə'praɪzd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɔːl]	[ə'ləʊn]	.
and	**seemed**	**surprised**	**to**	**see**	**the**	**king**	**there**	**all**	**alone**	**.**
和	似乎	惊讶	到	看	这	国王	那里	全部	独自的	.

他似乎很惊讶地看到国王独自一人在那里。

[ðen]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	,
Then	**he**	**told**	**her**	**how**	**he**	**had**	**lost**	**his**	**queen**	**,**
然后	他	讲述	她	如何	他	有	丢失的	他的	女王	,

然后他告诉她他是如何失去王后的。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[keɪm]	['deɪli]	[tuː; tə]	[wiːp]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[greɪv]	.
and	**how**	**he**	**came**	**daily**	**to**	**weep**	**at**	**her**	**grave**	**.**
和	如何	他	来了	日常的	到	哭泣	在	她	严重	.

他每天都来她的坟前哭泣。

[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	,	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɪn'fɔːmd]	[hɪm]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['leɪtli]	[lɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
In	**return**	**,**	**the**	**lady**	**informed**	**him**	**that**	**she**	**had**	**lately**	**lost**	**her**	**husband**	**,**
在	返回	,	这	女士	知情的	他	那	她	有	最近	丢失的	她	丈夫	,

作为回应，这位女士告诉他，她最近失去了丈夫。

[ænd; ənd]	[sə'dʒestid]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mait]	[bəuθ]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['kʌmfət]	[ɪf]	[ðeɪ]	[meɪd]	[frendz]	.
and	**suggested**	**that**	**they**	**might**	**both**	**find**	**it**	**a**	**comfort**	**if**	**they**	**made**	**friends**	**.**
和	建议	那	他们	可能	两个都	寻找	它	一个	舒适	如果	他们	制成	朋友们	.

并建议他们如果能交到朋友，或许都能从中获得一些安慰。

[ðɪs]	[pliːzd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪn'vaɪtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,
This	**pleased**	**the**	**king**	**so**	**much**	**that**	**he**	**invited**	**her**	**to**	**his**	**palace**	**,**
这	高兴	这	国王	所以	很多	那	他	受邀	她	到	他的	宫殿	,

国王对此非常高兴，便邀请她到他的宫殿去。

[weə(r)]	[ðeɪ]	[sɔː]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	['ɒf(ə)n]	;	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[hiː; hi]	['mærid]	[hɜː(r); hə(r)]	.
where	**they**	**saw**	**each**	**other**	**often**	**;**	**and**	**after**	**a**	**time**	**he**	**married**	**her**	**.**
在哪里	他们	锯	每个	其他	经常	;	和	后	一个	时间	他	已婚	她	.

他们经常见面；过了一段时间，他就娶了她。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['wedɪŋ]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	[hiː; hi]	[suːn]	[ri'gein, riː-]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	['spɪrɪt]	,
After	**the**	**wedding**	**was**	**over**	**he**	**soon**	**regained**	**his**	**good**	**spirits**	**,**
后	这	婚礼	曾是	超过	他	很快	恢复	他的	好的	烈酒	,

婚礼结束后，他很快就恢复了精神。

[ænd; ənd]	[juːst]	[tuː; tə]	[raɪd]	[aʊt]	['hʌntɪŋ]	[æz; əz]	[ɪn]	[əʊld]	[deɪz]	;	[bʌt; bət]	['sɪgərd]	,
and	**used**	**to**	**ride**	**out**	**hunting**	**as**	**in**	**old**	**days**	**;**	**but**	**Sigurd**	**,**
和	用过的	到	骑	出去	打猎	作为	在	老的	天	;	但	西格德	,

他过去常常像以前那样骑马外出打猎；但是西格德，

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] , ['ɔːlweɪz] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
who was very fond of his stepmother , always stayed at home with her .
WHO 曾是 非常 喜爱 的 他的 后妈 , 总是 入住 在 家 和 她 .

他非常喜欢他的继母，总是待在家里陪着她。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] - [sed] [tuː; tə] ['sɪgərd] : “ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
One evening Ingiborg said to Sigurd : “ To - morrow your father is going out hunting ,
一 晚上 - 说 到 西格德 : “ 到 - 明天 你的 父亲 是 去 出去 打猎 ,

一天晚上，英吉堡对西格德说：“明天你父亲要出去打猎，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
and you must go with him .
和 你 必须 去 和 他 .

你必须和他一起去。

” [bʌt; bət] ['sɪgərd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
” But Sigurd said he would much rather stay at home ,
” 但 西格德 说 他 会 很多 相当 停留 在 家 ,

但西格德说他更愿意待在家里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [ɒf] ['sɪgərd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
and the next day when the king rode off Sigurd refused to accompany him .
和 这 下一个 天 什么时候 这 国王 骑 离开 西格德 拒绝 到 陪伴 他 .

第二天国王骑马离开时，西格德拒绝与他同行。

[ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ,
The stepmother was very angry , but he would not listen ,
这 后妈 曾是 非常 生气的 , 但 他 会 不是 听 ,

继母非常生气，但他根本不听。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
and at last she assured him that he would be sorry for his disobedience ,
和 在 最后的 她 保证 他 那 他 会 是 对不起 为了 他的 不服从 ,

最后她向他保证，他会为自己的不服从感到后悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
and that in future he had better do as he was told .
和 那 在 未来 他 有 更好的 做 作为 他 曾是 讲述 .

并且警告他以后最好听话。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʃiː; ʃi][hɪd] ['sɪgərd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
After the hunting party had started she hid Sigurd under her bed ,
后 这 打猎 派对 有 开始 她 隐藏 西格德 在下面 她 床 ,

狩猎队伍开始后，她把西格德藏在了床底下。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] .
and bade him be sure to lie there till she called him .
和 巴德 他 是 当然 到 说谎 那里 直到 她 称为 他 .

她嘱咐他一定要躺在那里，直到她叫他为止。

['sɪgərd] [leɪ] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
Sigurd lay very still for a long while ,
西格德 躺 非常 仍然 为了 一个 长的 尽管 ,

西格德一动不动地躺了很久。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,
and was just thinking it was no good staying there any more ,
和 曾是 只是 思维 它 曾是 不 好的 入住 那里 任何 更多的 ,

我当时就想，继续待在那里已经没有好处了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ʃeɪk] ['ʌndə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ,
when he felt the floor shake under him as if there were an earthquake ,
什么时候 他 毛毡 这 地面 摇 在下面 他 作为 如果 那里 是 一个 地震 ,

当他感到脚下的地板像地震一样摇晃时，

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdʒaɪən'tes] ['weɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] ['æŋk(ə)l] [diːp] [θruː] [ðə; ði]
and peeping out he saw a great giantess wading along ankle deep through the
和 偷窥 出去 他 锯 一个 伟大的 女巨人 涉水 沿着 踝 深的 通过 这
[graʊnd] [ænd; ənd] ['plaʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .
ground and ploughing it up as she walked .
地面 和 耕作 它 向上 作为 她 步行 .

他向外窥视，看到一个巨大的女巨人趟过齐踝深的泥土，边走边犁地。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['sɪstə(r)] - , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , “ [ɪz] [prɪns]
“ Good morning , Sister Ingiborg , ” cried she as she entered the room , “ is Prince
“ 好的 早晨 , 姐姐 - , ” 哭 她 作为 她 进入 这 房间 , “ 是 王子
['sɪgərd] [æt; ət] [həʊm] ? ”
Sigurd at home ? ”
西格德 在 家 ? ”

“早上好，英吉堡修女,”她走进房间时喊道，“西格德王子在家吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] - ; “ [hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ No , ” said Ingiborg ; “ he rode off to the forest with his father this morning .
“ 不 , ” 说 - ; “ 他 骑 离开 到 这 森林 和 他的 父亲 这 早晨 .

“不,”英吉博格说；“他今天早上和他父亲一起骑马去了森林。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [set] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
” And she laid the table for her sister and set food before her .
” 和 她 铺设 这 桌子 为了 她 姐姐 和 放 食物 前 她 .

她为妹妹摆设筵席，把食物摆在她面前。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəʊθ] [dʌn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] [sed] : “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɪstə(r)] ,
After they had both done eating the giantess said : “ Thank you , sister ,
后 他们 有 两个都 完毕 吃 这 女巨人 说 : “ 感谢 你 , 姐姐 ,

两人吃完后，女巨人说：“谢谢你，姐姐。”

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['dɪnə(r)] — [ðə; ði] [best] [læm] ,
for your good dinner — the best lamb ,
为了 你的 好的 晚餐 — 这 最好的 羊肉 ,

为了您的美味晚餐——选用上等羊肉，

[ðə; ði] [best] [kæn; kən] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [drɪŋk] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] ;
the best can of beer and the best drink I have ever had ;
这 最好的 能 的 啤酒 和 这 最好的 喝 我 有 曾经 有 ;

这是我喝过的最好喝的啤酒和饮料；

[bʌt; bət] — [ɪz] [nɒt] [prɪns] ['sɪgərd] [æt; ət] [həʊm] ?
but — is not Prince Sigurd at home ?
但 — 是 不是 王子 西格德 在 家 ?

但是——西格德王子不是在家吗？

” - [ə'gen] [sed] “ [nəʊ] ” ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
” Ingiborg again said “ No ” ; and the giantess took leave of her and
” - 再次 说 “ 不 ” ; 和 这 女巨人 采取 离开 的 她 和
[went] [ə'weɪ] .
went away .
去 离开 .

英吉博格再次说了“不”；女巨人向她告别，离开了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] - [təʊld] ['sɪgərd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When she was quite out of sight Ingiborg told Sigurd to come out of his
什么时候 她 曾是 相当 出去 的 视线 - 讲述 西格德 到 来 出去 的 他的
['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
hiding - place .
隐藏 - 地方 .

当她完全消失在视线之外时，英吉博格让西格德从藏身之处出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [təʊld] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
The king returned home at night , but his wife told him nothing of what
这 国王 返回 家 在 夜晚 ， 但 他的 妻子 讲述 他 没有什么 的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ，

国王当晚回到家中，但他的妻子没有告诉他发生了什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [begd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and the next morning she again begged the prince to go out hunting with his
和 这 下一个 早晨 她 再次 乞求 这 王子 到 去 出去 打猎 和 他的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

第二天早上，她又恳求王子和他的父亲一起去打猎。

['sɪgərd] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
Sigurd , however , replied as before , that he would much rather stay at home .
西格德 ， 然而 ， 回复 作为 前 ， 那 他 会 很多 相当 停留 在 家 .

然而，西格德的回答和以前一样，他说他宁愿待在家里。

[səʊ] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [ɒf] [ə'ləʊn] .
So once more the king rode off alone .
所以 一次 更多的 这 国王 骑 离开 独自的 .

于是，国王再次独自骑马离去。

[ðɪs] [taɪm] - [hɪd] ['sɪgərd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
This time Ingiborg hid Sigurd under the table ,
这 时间 - 隐藏 西格德 在下面 这 桌子 ，

这一次，英吉博格把西格德藏在了桌子底下。

[ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] .
and scolded him well for not doing as she bade him .
和 责骂 他 出色地 为了 不是 正在做 作为 她 巴德 他 .

她狠狠地训斥了他一顿，因为他没有按照她的吩咐去做。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
For some time he lay quite still , and then suddenly the floor began to
为了 一些 时间 他 躺 相当 仍然 ， 和 然后 突然 这 地面 开始 到
[ʃeɪk] ,
shake ,
摇 ，

他静静地躺了一会儿，突然地板开始震动。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdʒaɪən'tes] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['weɪdɪŋ] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [θruː] [ðə; ði]
and a giantess came along wading half way to her knees through the
和 一个 女巨人 来了 沿着 涉水 一半 方式 到 她 膝盖 通过 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

一个女巨人走了过来，她趟过地面，水深及膝。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][hæd; həd] [dʌn] :
As she entered the house she asked , as the first one had done :
作为 她 进入 这 房子 她 问 ， 作为 这 第一的 一 有 完毕 ：
她走进屋子时，像第一个人一样问道：

“ [wel] , ['sɪstə(r)] - , [ɪz] [prɪns] ['sɪgərd] [æt; ət] [həʊm] ? ”
“ Well , Sister Ingiborg , is Prince Sigurd at home ? ”
“ 出色地 ， 姐姐 - ， 是 王子 西格德 在 家 ？ ”
“英吉堡修女，西格德王子在家吗？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , ” [hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ” ;
“ No , ” answered Ingiborg , ” he rode off hunting with his father this morning ” ;
“ 不 ， ” 回答 - ， ” 他 骑 离开 打猎 和 他的 父亲 这 早晨 ” ；
“不，”英吉堡回答说，“他今天早上和他父亲一起骑马去打猎了”；

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
and going to the cupboard she laid the table for her sister .
和 去 到 这 橱柜 她 铺设 这 桌子 为了 她 姐姐 .
她走到橱柜前，为妹妹摆好了餐桌。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] [rəʊz] [ænd; ənd] [sed] :
When they had finished their meal the giantess rose and said :
什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 这 女巨人 玫瑰 和 说 ：
他们吃完饭后，女巨人站起身来说：

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [naɪs] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [læm] ,
“ Thank you for all these nice dishes , and for the best lamb ,
“ 感谢 你 为了 全部 这些 好的 菜肴 ， 和 为了 这 最好的 羊肉 ，
“谢谢你们提供的这些美味佳肴，还有最棒的羊肉，

[ðə; ði] [best] [kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] [drɪŋk] [ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] ;
the best can of beer and the nicest drink I have ever had ;
这 最好的 能 的 啤酒 和 这 最友善的 喝 我 有 曾经 有 ；
这是我喝过的最好喝的啤酒和最棒的饮料；

[bʌt; bət] — [ɪz] [prɪns] ['sɪgərd] ['riːəli] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ? ”
but — is Prince Sigurd really not at home ? ”
但 — 是 王子 西格德 真的 不是 在 家 ？ ”
但是——西格德王子真的不在家吗？

“ [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! ” [rɪ'plaɪd] - ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
“ No , certainly not ! ” replied Ingiborg ; and with that they took leave of each other
“ 不 ， 当然 不是 ！ ” 回复 - ； 和 和 那 他们 采取 离开 的 每个 其他
.
.
.
“不，当然不是！”英吉堡回答道；说完，他们便告辞了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['sɪgərd] [krept] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
When she was well out of sight Sigurd crept from under the table ,
什么时候 她 曾是 出色地 出去 的 视线 西格德 悄悄地爬 从 在下面 这 桌子 ，
当她完全消失在视线之外时，西格德从桌子底下悄悄爬了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
and his stepmother declared that it was most important that he should not
和 他的 后妈 声明 那 它 曾是 最多 重要的 那 他 应该 不是
[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [nekst] [deɪ] ;
stay at home next day ;
停留 在 家 下一个 天 ；
他的继母宣布，第二天他绝对不能待在家里；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [wɒt] [hɑːm] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

but he said he did not see what harm could come of it ,

但 他 说 他 做过 不是 看 什么 伤害 可以 来 的 它 ，

但他表示，他看不出这样做会有什么危害。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

and he did not mean to go out hunting , and the next morning ,

和 他 做过 不是 意思是 到 去 出去 打猎 ， 和 这 下一个 早晨 ，

他原本并不打算出去打猎，第二天早上，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [stɑːt] , - [ɪmˈplɔː] [ˈsɪgərd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz]

when the king prepared to start , Ingiborg implored Sigurd to accompany his

什么时候 这 国王 准备 到 开始 ， - 恳求 西格德 到 陪伴 他的

[ˈfɑːðə(r)] .

father .

父亲 .

当国王准备出发时，英吉堡恳求西格德陪同他的父亲。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][nəʊ][juːz] ,

But it was all no use ,

但 它 曾是 全部 不 使用 ，

但这一切都无济于事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈɒbstɪnət] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] .

he was quite obstinate and would not listen to a word she said .

他 曾是 相当 顽固 和 会 不是 听 到 一个 单词 她 说 .

他非常固执，根本不听她说的任何一个字。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][haɪd] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“ You will have to hide me again , ” said he ,

“ 你 将要 有 到 隐藏 我 再次 ， ” 说 他 ，

“你还得再把我藏起来，”他说。

[səʊ][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [gɒn] [ðæn; ðən] - [hɪd] [ˈsɪgərd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɔːl]

so no sooner had the king gone than Ingiborg hid Sigurd between the wall

所以 不 很快 有 这 国王 已消失 比 - 隐藏 西格德 之间 这 墙

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpænəlɪŋ] ,

and the panelling ,

和 这 镶板 ，

国王刚一离开，英吉堡就把西格德藏在了墙壁和护墙板之间。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən] [ˈɜːθkweɪk]

and by - and - by there was heard once more a sound like an earthquake

和 经过 - 和 - 经过 那里 曾是 听到 一次 更多的 一个 声音 喜欢 一个 地震

, [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdʒaɪənˈtes] ,

, as a great giantess ,

， 作为 一个 伟大的 女巨人 ，

过了一会儿，又传来一阵类似地震的声音，仿佛一个巨大的女巨人……

[ˈweɪdɪŋ] [niː] [diːp] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] , [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

wading knee deep through the ground , came in at the door .

涉水 膝盖 深的 通过 这 地面 ， 来了 在 在 这 门 .

趟过齐膝深的泥土，从门口走了进来。

“ [gʊd] [deɪ] , [ˈsɪstə(r)] - !

“ Good day , Sister Ingiborg !

“ 好的 天 ， 姐姐 - !

“英吉堡修女，您好！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] ; “ [ɪz] [prɪns] [ˈsɪgərd] [æt; ət] [həʊm] ? ”

” she cried , in a voice like thunder ; “ is Prince Sigurd at home ? ”

” 她 哭 ， 在 一个 嗓音 喜欢 雷 ； “ 是 王子 西格德 在 家 ？ ”

她用雷鸣般的声音喊道：“西格德王子在家吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , “ [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
“ Oh , no , ” answered Ingiborg , “ he is enjoying himself out there in the forest .
“ 哦 , 不 , ” 回答 - , “ 他 是 享受 他自己 出去 那里 在 这 森林 .

“哦，不，”英吉博格回答说，“他在森林里玩得很开心。”

[ai] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [ə'gen] . ”
I expect it will be quite dark before he comes back again . ”
我 预计 它 将要 是 相当 黑暗的 前 他 来 后退 再次 . ”

我估计他下次回来的时候天色已经很暗了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [laɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] .
“ That's a lie ! ” shouted the giantess .
“ 那就是 一个 说谎 ! ” 喊叫 这 女巨人 .

“那是谎言！”女巨人喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skwɒbl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] - [leɪd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
And they squabbled about it till they were tired , after which Ingiborg laid the table ;
和 他们 争吵 关于 它 直到 他们 是 疲劳的 , 后 哪个 - 铺设 这 桌子 ;

他们为此争吵不休，直到筋疲力尽，之后英吉堡才摆好餐桌；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] [hæd; həd] [dʌn] ['iːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [wel] ,
and when the giantess had done eating she said : “ Well ,
和 什么时候 这 女巨人 有 完毕 吃 她 说 : “ 出色地 ,

女巨人吃完后说道：“好了，

[ai] [mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [læm] ,
I must thank you for all these good things , and for the best lamb ,
我 必须 感谢 你 为了 全部 这些 好的 事物 , 和 为了 这 最好的 羊肉 ,

我必须感谢你送给我的所有美好事物，还有你送我的最美味的羊肉。

[ðə; ði] [best] [kæn; kən] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [drɪŋk] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
the best can of beer and the best drink I have had for a long time ;
这 最好的 能 的 啤酒 和 这 最好的 喝 我 有 有 为了 一个 长的 时间 ;

这是我很久以来喝过的最好喝的啤酒和饮料；

[bʌt; bət] — [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [prɪns] ['sɪgərd] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ? ”
but — are you quite sure Prince Sigurd is not at home ? ”
但 — 是 你 相当 当然 王子 西格德 是 不是 在 家 ? ”

但是——你确定西格德王子不在家吗？

“ [kwaɪt] , ” [sed] - .
“ Quite , ” said Ingiborg .
“ 相当 , ” 说 - .

“确实如此，”英吉堡说道。

“ [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
“ I've told you already that he rode off with his father this morning to hunt in the forest .
“ 我已经 讲述 你 已经 那 他 骑 离开 和 他的 父亲 这 早晨 到 打猎 在 这 森林 .

“我已经告诉过你，今天早上他跟他父亲一起骑马去森林里打猎了。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] [rɔːd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [vɔɪs] :
” At this the giantess roared out with a terrible voice :
” 在 这 这 女巨人 咆哮 出去 和 一个 糟糕的 嗓音 :

“这时，女巨人发出了一声可怕的咆哮：”

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [wɜːdz] , [ai] [leɪ] [ðɪs] [spel] [ɒn] [hɪm] :
“ If he is near enough to hear my words , I lay this spell on him :
“ 如果 他 是 靠近 足够的 到 听到 我的 字 , 我 躺 这 拼写 在 他 :

“如果他离得足够近，能听到我的话，我就对他施这个咒语：

[let] [hɪm] [biː; bi] [hɑːf] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [hɑːf] ['wɪðəd] ;
Let him be half scorched and half withered ;
让 他 是 一半 烧焦的 和 一半 干枯 ;

让他半烧焦，半枯萎；

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [rest] [nɔː(r)] [piːs] [tɪl] [hiː; hi][faindz][ˌem 'iː] .
and may he have neither rest nor peace till he finds me .
和 可能 他 有 两者都不 休息 也不 和平 直到 他 发现 我 .

愿他在找到我之前，永无安宁。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ɒf] .
” And with these words she stalked off .
” 和 和 这些 字 她 跟踪 离开 .

“说完这些话，她就气冲冲地走了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [fetʃt] ['sɪgərd]
For a moment Ingiborg stood as if turned to stone , then she fetched Sigurd
为了 一个 片刻 - 站立 作为 如果 转向 到 石头 , 然后 她 已获取 西格德
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
from his hiding - place ,
从 他的 隐藏 - 地方 ,

英吉博格愣住了，仿佛变成了石头，然后她把西格德从藏身之处叫了出来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)] , [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɑːf] [skɔːtʃt] [ænd; ənd][hɑːf] ['wɪðəd] .
and , to her horror , there he was , half scorched and half withered .
和 , 到 她 恐怖 , 那里 他 曾是 , 一半 烧焦的 和 一半 干枯 .

令她惊恐的是，他站在那里，一半被烧焦，一半枯萎。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɒbstɪnəsi] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ;
“ Now you see what has happened through your own obstinacy , ” said she ;
“ 现在 你 看 什么 有 发生 通过 你的 自己的 固执 , ” 说 她 ;

“现在你明白你的固执造成了什么后果了吧，”她说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [həʊm]
“ but we must lose no time , for your father will soon be coming home
“ 但 我们 必须 失去 不 时间 , 为了 你的 父亲 将要 很快 是 未来 家
.
.
.

“但我们不能耽搁时间，因为你父亲很快就要回家了。”

” ['gəʊɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]
” Going quickly into the next room she opened a chest and took out a ball of
” 去 迅速地 进入 这 下一个 房间 她 打开 一个 胸部 和 采取 出去 一个 球 的
[strɪŋ] [ænd; ənd] [θriː] [gəʊld] [rɪŋz] ,
string and three gold rings ,
细绳 和 三 金子 戒指 ,

她迅速走进隔壁房间，打开一个箱子，拿出一团线和三枚金戒指。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sɪgərd] , ['seɪɪŋ] :
and gave them to Sigurd , saying :
和 给予 他们 到 西格德 , 说 :

然后把它们交给西格德，说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ðɪs] [bɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rəʊl] [əˈlɒŋ] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːtʃɪz] [sʌm; səm] [haɪ] [klɪfs] .
“ If you throw this ball on the ground it will roll along till it reaches some high cliffs .
“ 如果 你 扔 这 球 在 这 地面 它 将要 卷 沿着 直到 它 到达 一些 高的 悬崖 .

“如果你把这个球扔到地上，它会一直滚，直到到达一些高高的悬崖。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][ˌdʒaɪənˈtes] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .
There you will see a giantess looking out over the rocks .
那里 你 将要 看 一个 女巨人 寻找 出去 超过 这 岩石 .

在那里你会看到一个女巨人眺望着岩石。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] : - [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] !
She will call down to you and say : ' Ah , this is just what I wanted !
她 将要 称呼 向下 到 你 和 说 : - 啊 , 这 是 只是 什么 我 通缉 !

她会朝你喊道：“啊，这正是我想要的！”

[hɪə(r)][ɪz] [prɪns] ['sɪgərd] .
Here is Prince Sigurd .
这里 是 王子 西格德 .

这位是西格德王子。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pɒt][tuː; tə] - [naɪt] - ; [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
He shall go into the pot to - night ' ; but don't be frightened by her .
他 将 去 进入 这 锅 到 - 夜晚 - ; 但 不 是 害怕 经过 她 .

他今晚必将下地狱；但不要被她吓到。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [drɔː] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] - [hʊk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ,
She will draw you up with a long boat - hook , and you must greet her from me ,
她 将要 画 你 向上 和 一个 长的 船 - 钩 , 和 你 必须 迎接 她 从 我 ,

她会用长船钩把你拉上来，你得替我向她问好。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
and give her the smallest ring as a present .
和 给 她 这 最小 戒指 作为 一个 展示 .

送她一枚最小的戒指作为礼物。

[ðɪs] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
This will please her , and she will ask you to wrestle with her .
这 将要 请 她 , 和 她 将要 问 你 到 搏斗 和 她 .

这会让她高兴，她会要求你和她摔跤。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] ,
When you are exhausted , she will offer you a horn to drink out of ,
什么时候 你 是 筋疲力尽的 , 她 将要 提供 你 一个 喇叭 到 喝 出去 的 ,

当你筋疲力尽时，她会给你一个号角让你喝水。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and though she does not know it ,
和 尽管 她 做 不是 知道 它 ,

虽然她并不知道，

[ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
the wine will make you so strong that you will easily be able to conquer her .
这 葡萄酒 将要 制作 你 所以 强的 那 你 将要 容易地 是 有能力的 到 征服 她 .

这酒会让你力大无穷，轻松征服她。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .
After that she will let you stay there all night .
后 那 她 将要 让 你 停留 那里 全部 夜晚 .

之后她会让你在那儿待一整晚。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [wɪð] [maɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['sɪstəz] .
The same thing will happen with my two other sisters .
这 相同的 事物 将要 发生 和 我的 二 其他 姐妹 .

我的另外两个妹妹也会遭遇同样的情况。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [rɪ'membə(r)] [ðɪs] :
But , above all , remember this :
但 , 多于 全部 , 记住 这 :

但最重要的是，请记住这一点：

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] [juː; jʊ] ,
should my little dog come to you and lay his paws on you ,
应该 我的 小的 狗 来 到 你 和 躺 他的 爪子 在 你 ,

如果我的小狗走过来把爪子搭在你身上，

[wɪð] [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] ['hʌri] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ɪn]
with tears running down his face , then hurry home , for my life will be in
和 眼泪 跑步 向下 他的 脸 , 然后 匆忙 家 , 为了 我的 生活 将要 是 在
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

他泪流满面地说：“快回家，我的生命将有危险。”

[naʊ] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] .
Now , good - bye , and don't forget your stepmother .
现在 , 好的 - 再见 , 和 不 忘记 你的 后妈 .

好了，再见，别忘了你的继母。

” [ðen] - [drɒpt] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sɪgərd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfeə'wel] .
” Then Ingiborg dropped the ball on the ground , and Sigurd bade her farewell .
” 然后 - 掉落 这 球 在 这 地面 , 和 西格德 巴德 她 告别 .

“然后英吉博格把球掉在了地上，西格德向她告别。”

[ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [stɒpt] ['rəʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [haɪ] [rɒks] ,
That same evening the ball stopped rolling at the foot of some high rocks ,
那 相同的 晚上 这 球 停止 滚动 在 这 脚 的 一些 高的 岩石 ,

当晚，球在几块高耸的岩石脚下停止了滚动。

[ænd; ənd] [ɒn] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] , ['sɪgərd] [sɔː] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
and on glancing up , Sigurd saw the giantess looking out at the top .
和 在 瞥了一眼 向上 , 西格德 锯 这 女巨人 寻找 出去 在 这 顶部 .

西格德抬头望去，看到女巨人正望着山顶。

“ [ɑː] , [dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] !
“ Ah , just what I wanted !
“ 啊 , 只是 什么 我 通缉 !

“啊，正是我想要的！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ; “ [hɪə(r)] [ɪz] [prɪns] ['sɪgərd] .
” she cried out when she saw him ; “ here is Prince Sigurd .
” 她 哭 出去 什么时候 她 锯 他 ; “ 这里 是 王子 西格德 .

她看到他时喊道：“这就是西格德王子。”

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] [tuː; tə] - [naɪt] .
He shall go into the pot to - night .
他 将 去 进入 这 锅 到 - 夜晚 .

他今晚就要下地狱了。

[kʌm] [ʌp] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come up , my friend , and wrestle with me .
来 向上 , 我的 朋友 , 和 搏斗 和 我 .

来吧，我的朋友，和我摔跤。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] [hʊk] [ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .
” With these words she reached out a long boat hook and hauled him up the cliff .
” 和 这些 字 她 达到 出去 一个 长的 船 钩 和 拖拽 他 向上 这 悬崖 .

“说完这些话，她伸出一根长长的船钩，把他从悬崖上拽了上来。”

[æt; ət] [fɜːst] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] ,
At first Sigurd was rather frightened , but he remembered what Ingiborg had said ,
在 第一的 西格德 曾是 相当 害怕 , 但 他 记得 什么 - 有 说 ,

起初西格德有些害怕，但他想起了英吉博格说过的话。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and gave the giantess her sister's message and the ring .
和 给予 这 女巨人 她 姐妹 信息 和 这 戒指 .

然后把她姐姐的话和戒指交给了女巨人。

[ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The giantess was delighted , and challenged him to wrestle with her .
这 女巨人 曾是 高兴极了 , 和 挑战 他 到 搏斗 和 她 .

女巨人很高兴，并向他发起挑战，要和她摔跤。

['sɪgərd] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [geɪmz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [dʒɔɪ] ;
Sigurd was fond of all games , and began to wrestle with joy ;
西格德 曾是 喜爱 的 全部 游戏 , 和 开始 到 搏斗 和 喜悦 ;

西格德喜欢所有游戏，高兴地开始摔跤；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] ,
but he was no match for the giantess ,
但 他 曾是 不 匹配 为了 这 女巨人 ,

但他根本不是女巨人的对手。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [feɪnt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] ,
and as she noticed that he was getting faint she gave him a horn to drink out of ,
和 作为 她 注意到 那 他 曾是 获得 头晕的 她 给予 他 一个 喇叭 到 喝 出去 的 ,

她注意到他快要晕倒了，就递给他一个号角让他喝水。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
which was very foolish on her part ,
哪个 曾是 非常 愚蠢 在 她 部分 ,

她这样做非常愚蠢。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['sɪgərd] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [ˌəʊvə'θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
as it made Sigurd so strong that he soon overthrew her .
作为 它 制成 西格德 所以 强的 那 他 很快 推翻 她 .

这使得西格德变得非常强大，他很快就推翻了她。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .
“ You may stay here to - night , ” said she ; and he was glad of the rest .
“ 你 可能 停留 这里 到 - 夜晚 , ” 说 她 ; 和 他 曾是 高兴的 的 这 休息 .

“你今晚可以留在这里,”她说；他很高兴能有这样的休息时间。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsɪɡərd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [bɔːl] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Next morning Sigurd threw down the ball again and away it rolled for some
下一个 早晨 西格德 扔 向下 这 球 再次 和 离开 它 滚动 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

第二天早上，西格德又把球扔了下去，球滚了出去好一会儿。

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [haɪ] [rɒk] .
till it stopped at the foot of another high rock .
直到 它 停止 在 这 脚 的 其他 高的 岩石 .

直到它停在另一块高耸岩石的脚下。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˌdʒaɪənˈtes] , [ˈiːv(ə)n] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌɡliɐ] [ðæn; ðən]
Then he looked up and saw another giantess , even bigger and uglier than
然后 他 看起来 向上 和 锯 其他 女巨人 , 甚至 大 和 更丑 比
[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
the first one ,
这 第一的 一 ,

然后他抬头一看，发现又有一个女巨人，比第一个还要高大丑陋。

[huː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ˈwɒntɪd] !
who called out to him : “ Ah , this is just what I wanted !
WHO 称为 出去 到 他 : “ 啊 , 这 是 只是 什么 我 通缉 !

有人喊道：“啊，这正是我想要的！”

[hɪə(r)][ɪz] [prɪns] [ˈsɪɡərd] .
Here is Prince Sigurd .
这里 是 王子 西格德 .

这位是西格德王子。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [pɒt] [tuː; tə] - [naɪt] .
He shall go into the pot to - night .
他 将 去 进入 这 锅 到 - 夜晚 .

他今晚就要下地狱了。

[kʌm] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈres(ə)l] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Come up quickly and wrestle with me .
来 向上 迅速地 和 搏斗 和 我 .

快点上来跟我摔跤。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈhɔːlɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
” And she lost no time in hauling him up .
” 和 她 丢失的 不 时间 在 运输 他 向上 .

“她毫不犹豫地把他拉了起来。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ˈstɛpˌmʌðərz] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɑːdʒɪst] [rɪŋ] .
The prince gave her his stepmother's message and the second largest ring .
这 王子 给予 她 他的 继母的 信息 和 这 第二 最大 戒指 .

王子把继母的口信和第二大的戒指交给了她。

[ðə; ði][ˌdʒaɪənˈtes][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
The giantess was greatly pleased when she saw the ring ,
这 女巨人 曾是 非常 高兴 什么时候 她 锯 这 戒指 ,

女巨人看到戒指后非常高兴。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈsɪɡərd] [tuː; tə] [ˈres(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and at once challenged Sigurd to wrestle with her .
和 在 一次 挑战 西格德 到 搏斗 和 她 .

她随即向西格德发起挑战，要和她摔跤。

[ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst] ['sɪgərd] [gruː] [feɪnt] ;
They struggled for a long time , till at last Sigurd grew faint ;
他们 挣扎 为了 一个 长的 时间 , 直到 在 最后的 西格德 生长 头晕的 ;

他们奋力搏斗了很久，直到西格德最后虚弱不堪；

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] ,
so she handed him a horn to drink from ,
所以 她 递交 他 一个 喇叭 到 喝 从 ,

于是她递给他一个号角让他喝水。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
and when he had drunk he became so strong that he threw her down
和 什么时候 他 有 醉 他 成为 所以 强的 那 他 扔 她 向下
[wɪð] [wʌn][hænd] .
with one hand .
和 一 手 .

他喝醉后力大无穷，一只手就把她推倒在地。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] ['sɪgərd] [wʌns] [mɔː(r)] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [fɑː(r)]
On the third morning Sigurd once more laid down his ball , and it rolled far
在 这 第三 早晨 西格德 一次 更多的 铺设 向下 他的 球 , 和 它 滚动 远的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

第三天早上，西格德又一次放下了他的球，球滚得远远的。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [rɒk] [ɪn'diːd] ,
till at last it stopped under a very high rock indeed ,
直到 在 最后的 它 停止 在下面 一个 非常 高的 岩石 的确 ,

最后它停在了一块非常高的岩石下面。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] [ˌdʒaɪən'tes] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [lʊkt]
over the top of which the most hideous giantess that ever was seen looked
超过 这 顶部 的 哪个 这 最多 可怕 女巨人 那 曾经 曾是 已见 看起来
[daʊn] .
down .
向下 .

在它上方，一个有史以来最丑陋的女巨人俯视着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : “ [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] !
When she saw who was there she cried out : “ Ah , this is just what I wanted !
什么时候 她 锯 WHO 曾是 那里 她 哭 出去 : “ 啊 , 这 是 只是 什么 我 通缉 !

当她看到来人是谁时，她喊道：“啊，这正是我想要的！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [prɪns] ['sɪgərd] .
Here comes Prince Sigurd .
这里 来 王子 西格德 .

西格德王子来了。

['ɪntuː][ðə; ði][pɒt][hiː; hi][gəʊz] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .
Into the pot he goes this very night .
进入 这 锅 他 去 这 非常 夜晚 .

他今晚就要被扔进锅里了。

[kʌm] [ʌp][hɪə(r)] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come up here , my friend , and wrestle with me .
来 向上 这里 , 我的 朋友 , 和 搏斗 和 我 .

朋友，上来跟我摔跤。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd] [dʌn] .
” And she hauled him up just as her sisters had done .
” 和 她 拖拽 他 向上 只是 作为 她 姐妹 有 完毕 .

“她像她的姐妹们一样，把他拉了上来。”

['sɪgərd]	[ðen]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪz; ɪz]	['stepˌmʌðərz]	['mesɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ænd; ənd]	['lɑːdʒɪst]	[rɪŋ]	.
Sigurd	**then**	**gave**	**her**	**his**	**stepmother's**	**message**	**and**	**the**	**last**	**and**	**largest**	**ring**	**.**
西格德	然后	给予	她	他的	继母的	信息	和	这	最后的	和	最大	戒指	.

然后，西格德把继母的口信和最后一枚也是最大的一枚戒指交给了她。

[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[gəʊld]	[dɪ'laɪtɪd]	[ðə; ði]	[ˌdʒaɪən'tes]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['tʃælɪndʒd]	['sɪgərd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['reslɪŋ]	[mætʃ]	.
The	**sight**	**of**	**the**	**red**	**gold**	**delighted**	**the**	**giantess**	**,**	**and**	**she**	**challenged**	**Sigurd**	**to**	**a**	**wrestling**	**match**	**.**
这	视线	的	这	红色的	金子	高兴极了	这	女巨人	,	和	她	挑战	西格德	到	一个	摔角	匹配	.

看到那红色的黄金，女巨人欣喜若狂，她向西格德发起了摔跤挑战。

[ðɪs]	[taɪm]	[ðə; ði]	[faɪt]	[wɒz; wəz]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	,
This	**time**	**the**	**fight**	**was**	**fierce**	**and**	**long**	**,**
这	时间	这	斗争	曾是	凶猛的	和	长的	,

这一次战斗异常激烈，持续时间也很长。

[bʌt; bət]	[wen]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	['sɪgɜːrdz]	[streŋθ]	[wɒz; wəz]	['feɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌdʒaɪən'tes]	[geɪv]	[hɪm]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	,
but	**when**	**at**	**length**	**Sigurd's**	**strength**	**was**	**failing**	**the**	**giantess**	**gave**	**him**	**something**	**to**	**drink**	**,**
但	什么时候	在	长度	西格德的	力量	曾是	失败	这	女巨人	给予	他	某物	到	喝	,

但当西格德的体力最终耗尽时，女巨人给了他一些水喝。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[drʌŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[suːn]	[brɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[niːz]	.
and	**after**	**he**	**had**	**drunk**	**it**	**he**	**soon**	**brought**	**her**	**to**	**her**	**knees**	**.**
和	后	他	有	醉	它	他	很快	带来	她	到	她	膝盖	.

他喝下酒后不久，就把她弄得跪倒在地。

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['biːt(ə)n]	[ˌem 'iː]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[gɑːspt]	,	[səʊ]	[naʊ]	,	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
“	**You**	**have**	**beaten**	**me**	**,**	**”**	**she**	**gasped**	**,**	**so**	**now**	**,**	**listen**	**to**	**me**	**.**
“	你	有	被打败	我	,	”	她	倒吸一口气	,	所以	现在	,	听	到	我	.

“你赢了我，”她喘着气说，“所以现在，听我说。”

“	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[leɪk]	.
“	**Not**	**far**	**from**	**here**	**is**	**a**	**lake**	**.**
“	不是	远的	从	这里	是	一个	湖	.

离这里不远就有一个湖。

[gəʊ]	[ðeə(r)]	;	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	['pleɪɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	.
Go	**there**	**;**	**you**	**will**	**find**	**a**	**little**	**girl**	**playing**	**with**	**a**	**boat**	**.**
去	那里	;	你	将要	寻找	一个	小的	女孩	玩耍	和	一个	船	.

去那里，你会看到一个小女孩在玩船。

[traɪ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[frendz]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[gəʊld]	[rɪŋ]	.
Try	**to**	**make**	**friends**	**with**	**her**	**,**	**and**	**give**	**her**	**this**	**little**	**gold**	**ring**	**.**
尝试	到	制作	朋友们	和	她	,	和	给	她	这	小的	金子	戒指	.

试着和她交朋友，然后把这枚小金戒指送给她。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[strɒŋgə(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[gʊd]	[lʌk]	.
You	**are**	**stronger**	**than**	**ever**	**you**	**were**	**,**	**and**	**I**	**wish**	**you**	**good**	**luck**	**.**
你	是	更强	比	曾经	你	是	,	和	我	希望	你	好的	运气	.

你比以往任何时候都更加坚强，祝你好运。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðeɪ]	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
”	**With**	**these**	**words**	**they**	**took**	**leave**	**of**	**each**	**other**	**,**
”	和	这些	字	他们	采取	离开	的	每个	其他	,

他们说完这些话便告别了。

[ænd; ənd] [ˈsɪɡərd] [ˈwɔndə] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] ,
and Sigurd wandered on till he reached the lake ,
和 西格德 漫步 在 直到 他 达到 这 湖 ,

于是西格德继续前行，直到他到达湖边。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld]
where he found the little girl playing with a boat , just as he had been told
在哪里 他 成立 这 小的 女孩 玩耍 和 一个 船 , 只是 作为 他 有 到过 讲述
.
:
.

正如他被告知的那样，他发现小女孩正在玩船。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] .
He went up to her and asked what her name was .
他 去 向上 到 她 和 问 什么 她 姓名 曾是 .

他走上前去，问她叫什么名字。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈhelɡə] , [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [nɪə(r)] [baɪ] .
She was called Helga , she answered , and she lived near by .
她 曾是 称为 赫尔加 , 她 回答 , 和 她 居住地 靠近 经过 .

她回答说，她叫赫尔加，就住在附近。

[səʊ] [ˈsɪɡərd] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡəʊld] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
So Sigurd gave her the little gold ring , and proposed that they should have
所以 西格德 给予 她 这 小的 金子 戒指 , 和 建议的 那 他们 应该 有
[ə; eɪ] [ɡeɪm] .
a game .
一个 游戏 .

于是西格德把那枚小金戒指送给了她，并提议他们一起玩游戏。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈbrʌðəz] [ɔː(r)] [ˈsɪstəz] ,
The little girl was delighted , for she had no brothers or sisters ,
这 小的 女孩 曾是 高兴极了 , 为了 她 有 不 兄弟 或者 姐妹 ,

小女孩很高兴，因为她没有兄弟姐妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [təˈɡeðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and they played together all the rest of the day .
和 他们 玩 一起 全部 这 休息 的 这 天 .

他们一起玩了一整天。

[wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ˈsɪɡərd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [ɡəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ˈhelɡə] [æt; ət]
When evening came Sigurd asked leave to go home with her , but Helga at
什么时候 晚上 来了 西格德 问 离开 到 去 家 和 她 , 但 赫尔加 在
[fɜːst] [fəˈbæd; fəˈbeɪd] [hɪm] ,
first forbade him ,
第一的 禁止 他 ,

傍晚时分，西格德请求和她一起回家，但赫尔加起初拒绝了他。

[æz; əz] [nəʊ] [ˈstreɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðeə(r)] [haʊs] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd]
as no stranger had ever managed to enter their house without being found
作为 不 陌生人 有 曾经 管理 到 进入 他们的 房子 没有 存在 成立
[aʊt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ,
out by her father ,
出去 经过 她 父亲 ,

因为从来没有陌生人能在不被她父亲发现的情况下进入过他们家。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [fɪəs] [ˈdʒaɪənt] .
who was a very fierce giant .
WHO 曾是 一个 非常 凶猛的 巨大的 .

他是一位非常凶猛的巨人。

[haʊ'evə(r)] , ['sɪgərd] [pə'sistid] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [wei] ;
However , Sigurd persisted , and at length she gave way ;
然而 , 西格德 持续 , 和 在 长度 她 给予 方式 ;
然而，西格德坚持不懈，最终她还是让步了；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['sɪgərd]
but when they came near the door she held her glove over him and Sigurd
但 什么时候 他们 来了 靠近 这 门 她 握住 她 手套 超过 他 和 西格德
[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊl] .
was at once transformed into a bundle of wool .
曾是 在 一次 转变 进入 一个 捆 的 羊毛 .
但当他们走到门口时，她把手套举到他身上，西格德立刻变成了一团羊毛。

['helgə] [tʌkt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bed][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Helga tucked the bundle under her arm and threw it on the bed in her
赫尔加 塞进去 这 捆 在下面 她 手臂 和 扔 它 在 这 床 在 她
[ruːm] .
room .
房间 .
海尔加把包裹夹在胳膊下，扔到房间的床上。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [raʊnd] [ɪn] ['evri]
Almost at the same moment her father rushed in and hunted round in every
几乎 在 这 相同的 片刻 她 父亲 匆忙 在 和 猎杀 圆形的 在 每一个
['kɔːnə(r)] ,
corner ,
角落 ,
几乎就在同一时刻，她的父亲冲了进来，在每个角落里四处搜寻。

['kraɪɪŋ] [aʊt] : “ [ðɪs] [pleɪs] [smelz] [ɒv; əv] [men] .
crying out : “ This place smells of men .
哭泣 出去 : “ 这 地方 气味 的 男人 .
大声喊道：“这里一股男人的味道。”

[wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [θruː] [ɒn][ðə; ði] [bed] , ['helgə] ? ”
What's that you threw on the bed , Helga ? ”
是什么 那 你 扔 在 这 床 , 赫尔加 ? ”
海尔加，你扔到床上的是什么？

“ [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊl] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ A bundle of wool , ” said she .
“ 一个 捆 的 羊毛 , ” 说 她 .
“一捆毛线，”她说。

“ [əʊ] , [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [smelt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
“ Oh , well , perhaps it was that I smelt , ” said the old man ,
“ 哦 , 出色地 , 也许 它 曾是 那 我 冶炼 , ” 说 这 老的 男人 ,
“哦，或许是因为我身上有股味道吧，”老人说道。

[ænd; ənd] ['trʌbld] [hɪm'self] [nəʊ][mɔː(r)] .
and troubled himself no more .
和 麻烦 他自己 不 更多的 .
他不再为此烦恼。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['helgə] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊl] [wɪð]
The following day Helga went out to play and took the bundle of wool with
这 下列的 天 赫尔加 去 出去 到 玩 和 采取 这 捆 的 羊毛 和
[hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .
her under her arm .
她 在下面 她 手臂 .
第二天，赫尔加出去玩，胳膊下夹着那捆毛线。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sɪgərd]
When she reached the lake she held her glove over it again and Sigurd
什么时候 她 达到 这 湖 她 握住 她 手套 超过 它 再次 和 西格德
[ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeɪp] .
resumed his own shape .
恢复 他的 自己的 形状 .

当她走到湖边时，她再次将手套放在湖面上，西格德恢复了自己的形体。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
They played the whole day ,
他们 玩 这 所有的 天 ,

他们玩了一整天。

[ænd; ənd] ['sɪgərd] [tɔːt] ['helgə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [geɪmz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] .
and Sigurd taught Helga all sorts of games she had never even heard of .
和 西格德 教授 赫尔加 全部 排序 的 游戏 她 有 绝不 甚至 听到 的 .

西格德教了赫尔加各种她从未听说过的游戏。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] :
As they walked home in the evening she said :
作为 他们 步行 家 在 这 晚上 她 说 :

傍晚他们一起走回家时，她说：

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] ['betə(r)] [stɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
“ We shall be able to play better still to - morrow ,
“ 我们 将 是 有能力的 到 玩 更好的 仍然 到 - 明天 ,

“我们明天还能打得更好。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [æt; ət]
for my father will have to go to the town , so we can stay at
为了 我的 父亲 将要 有 到 去 到 这 镇 , 所以 我们 能 停留 在
[həʊm] .
home .
家 .

因为我父亲要去镇上，所以我们可以待在家里。

” [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ['helgə] [ə'gen] [held] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] ['əʊvə(r)] ['sɪgərd] ,
” When they were near the house Helga again held her glove over Sigurd ,
” 什么时候 他们 是 靠近 这 房子 赫尔加 再次 握住 她 手套 超过 西格德 ,

“当他们走到房子附近时，赫尔加再次用手套盖住了西格德，

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [wʊl] ,
and once more he was turned into a bundle of wool ,
和 一次 更多的 他 曾是 转向 进入 一个 捆 的 羊毛 ,

他又一次变成了一捆毛线。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [siːn] .
and she carried him in without his being seen .
和 她 携带 他 在 没有 他的 存在 已见 .

她把他抱了进去，没有被人发现。

['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['hɛlgəz] ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
Very early next morning Helga's father went to the town ,
非常 早期的 下一个 早晨 赫尔加的 父亲 去 到 这 镇 ,

第二天一大早，赫尔加的父亲就去了镇上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [gɜːl] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
and as soon as he was well out of the way the girl held up her
和 作为 很快 作为 他 曾是 出色地 出去 的 这 方式 这 女孩 握住 向上 她
[glʌv] [ænd; ənd] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .
glove and Sigurd was himself again .
手套 和 西格德 曾是 他自己 再次 .

他刚一离开，女孩就举起手套，西格德又恢复了正常。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['evri] [ruːm] ,
Then she took him all over the house to amuse him , and opened every room ,
然后 她 采取 他 全部 超过 这 房子 到 娱乐 他 , 和 打开 每一个 房间 ,
然后她带着他逛遍了整栋房子，逗他开心，并打开了每一间房间。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] ;
for her father had given her the keys before he left ;
为了 她 父亲 有 给定 她 这 钥匙 前 他 左边 ;
因为她父亲离开前已经把钥匙交给了她；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ruːm] ['sɪɡərd] ['nəʊtɪst] [wʌn] [kiː] [ɒn] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɪtʃ]
but when they came to the last room Sigurd noticed one key on the bunch which
但 什么时候 他们 来了 到 这 最后的 房间 西格德 注意到 一 钥匙 在 这 束 哪个
[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɪtʃ] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .
had not been used and asked which room it belonged to .
有 不是 到过 用过的 和 问 哪个 房间 它 属于 到 .
但当他们来到最后一个房间时，西格德注意到钥匙串中有一把没有用过的钥匙，便问这把钥匙属于哪个房间。

” ['helɡə] [ɡruː] [red] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
” Helga grew red and did not answer .
” 赫尔加 生长 红色的 和 做过 不是 回答 .
“赫尔加脸涨得通红，没有回答。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] [maɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] ? ” [ɑːskt] ['sɪɡərd] ,
“ I suppose you don't mind my seeing the room which it opens ? ” asked Sigurd ,
“ 我 认为 你 不 头脑 我的 看到 这 房间 哪个 它 打开 ? ” 问 西格德 ,
“我想你不会介意我看看它打开的那个房间吧？”西格德问道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [beɡd] ['helɡə] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk]
and as he spoke he saw a heavy iron door and begged Helga to unlock
和 作为 他 辐 他 锯 一个 重的 铁 门 和 乞求 赫尔加 到 开锁
[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
it for him .
它 为了 他 .
他说话间看到一扇沉重的铁门，便恳求赫尔加帮他打开它。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ,
But she told him she dared not do so ,
但 她 讲述 他 她 敢于 不是 做 所以 ,
但她告诉他，她不敢这样做。

[æt; ət] [liːst] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [tʃɪŋk] ;
at least if she did open the door it must only be a very tiny chink ;
在 至少 如果 她 做过 打开 这 门 它 必须 仅有的 是 一个 非常 微小的 裂缝 ;
如果她真的打开了门，那肯定只是一条很小的缝隙；

[ænd; ənd] ['sɪɡərd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wʊd] [duː; də] [kwaɪt] [wel] .
and Sigurd declared that would do quite well .
和 西格德 声明 那 会 做 相当 出色地 .
西格德宣称这将非常成功。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hevi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['helɡə] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ,
The door was so heavy , that it took Helga some time to open it ,
这 门 曾是 所以 重的 , 那 它 采取 赫尔加 一些 时间 到 打开 它 ,
门很重，海尔加花了好一会儿才打开。

[ænd; ənd] ['sɪɡərd] [ɡruː] [səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
and Sigurd grew so impatient that he pushed it wide open and walked in .
和 西格德 生长 所以 不耐烦 那 他 推动 它 宽的 打开 和 步行 在 .
西格德等得不耐烦了，一把推开门走了进去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第15/17页

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[hɔːs]	,	[ɔːl]	['redi]	['sædl]	,
There	**he**	**saw**	**a**	**splendid**	**horse**	**,**	**all**	**ready**	**saddled**	**,**
那里	他	锯	一个	灿烂	马	,	全部	准备好	鞍	,

他看到一匹骏马，已经备好了鞍。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	[hʌŋ]	[ə; eɪ]	['rɪtʃli]	['ɔːnəmentɪd]	[sɒːd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hænd(ə)l]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪn'greɪvd]	[ðiːz]	[wɜːdz]
and	**just**	**above**	**it**	**hung**	**a**	**richly**	**ornamented**	**sword**	**on**	**the**	**handle**	**of**	**which**	**was**	**engraved**	**these**	**words**
和	只是	多于	它	悬挂	一个	丰富	装饰	剑	在	这	处理	的	哪个	曾是	刻	这些	字

:
:
:

在它上方悬挂着一把装饰华丽的宝剑，剑柄上刻着这样一句话：

“	[hiː; hi]	[huː]	[raɪdz]	[ðɪs]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[weəz]	[ðɪs]	[sɒːd]	[wɪl]	[faɪnd]	['hæpinəs]	.
“	**He**	**who**	**rides**	**this**	**horse**	**and**	**wears**	**this**	**sword**	**will**	**find**	**happiness**	**.**
“	他	WHO	骑行	这	马	和	穿着	这	剑	将要	寻找	幸福	.

“骑这匹马，佩这把剑的人将会获得幸福。”

”	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	['sɪgərd]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[fɪld]	[wɪð]	['wʌndə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[spiːk]
”	**At**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**horse**	**Sigurd**	**was**	**so**	**filled**	**with**	**wonder**	**that**	**he**	**was**	**not**	**able**	**to**	**speak**
”	在	这	视线	的	这	马	西格德	曾是	所以	已填	和	想知道	那	他	曾是	不是	有能力的	到	说话

,
,
,

“看到那匹马，西格德惊奇不已，说不出话来。”

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[gɑːspt]	[aʊt]	:	“	[əʊ]	,
but	**at**	**last**	**he**	**gasped**	**out**	**:**	**“**	**Oh**	**,**
但	在	最后的	他	倒吸一口气	出去	:	“	哦	,

但他最终还是喘着气说：“哦，

[duː; də]	[let]	[ˌem 'iː]	[maʊnt]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[raɪd]	[hɪm]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[haʊs]	!
do	**let**	**me**	**mount**	**him**	**and**	**ride**	**him**	**round**	**the**	**house**	**!**
做	让	我	山	他	和	骑	他	圆形的	这	房子	!

让我骑上他，绕着房子转一圈吧！

[dʒʌst]	[wʌns]	;	[ai]	['prɒmɪs]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	['eni]	[mɔː(r)]	. ”
Just	**once**	**;**	**I**	**promise**	**not**	**to**	**ask**	**any**	**more**	**. ”**
只是	一次	;	我	承诺	不是	到	问	任何	更多的	. ”

就这一次，我保证以后不再问了。

“	[raɪd]	[hɪm]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[haʊs]	! ”	[kraɪd]	['helgə]	,	['grəʊɪŋ]	[peɪl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[mɪə(r)]	[aɪ'dɪə] .
“	**Ride**	**him**	**round**	**the**	**house**	**! ”**	**cried**	**Helga**	**,**	**growing**	**pale**	**at**	**the**	**mere**	**idea .**
“	骑	他	圆形的	这	房子	! ”	哭	赫尔加	,	生长	苍白	在	这	仅仅	主意 .

“骑着他绕着房子转一圈！”赫尔加喊道，光是想到这事就脸色苍白。

“	[raɪd]	-	!
“	**Ride**	**Gullfaxi**	**!**
“	骑	-	!

“骑上古尔法克西！”

[waɪ]	['fɑːðə(r)]	[wʊd]	['nevə(r)]	,	['nevə(r)]	[fə'gɪv]	[ˌem 'iː]	,	[ɪf]	[ai]	[let]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ðæt]	. ”
Why	**father**	**would**	**never**	**,**	**never**	**forgive**	**me**	**,**	**if**	**I**	**let**	**you**	**do**	**that**	**. ”**
为什么	父亲	会	绝不	,	绝不	原谅	我	,	如果	我	让	你	做	那	. ”

如果我让你那样做，父亲永远、永远不会原谅我。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [duː; də] [hɪm] [ˈeni] [hɑːm] , ” [ˈɑːgjuːd] [ˈsɪgərd] ;

“ But it can't do him any harm , ” argued Sigurd ;

“ 但 它 不能 做 他 任何 伤害 , ” 争论 西格德 ;

“但这对他不会造成任何伤害，”西格德辩解道；

“ [juː; jʊ][doʊnt] [naʊ] [haʊ] [ˈkeəf(ə)l] [ai] [wɪl] [biː; bi] .

“ you don't know how careful I will be .

“ 你 不 知道 如何 小心 我 将要 是 .

你不知道我会有多小心。

[ai][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈfɔːlən] [ɒf] [nɒt]

I have ridden all sorts of horses at home , and have never fallen off not

我 有 骑 全部 排序 的 马匹 在 家 , 和 有 绝不 倒下 离开 不是

[wʌns] .

once .

一次 .

我在家骑过各种各样的马，一次也没有摔下来过。

[əʊ] , [ˈhelgə] , [duː; də] ! ”

Oh , Helga , do ! ”

哦 , 赫尔加 , 做 ! ”

哦，海尔加，快点！

“ [wel] , [pəˈhæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [dəˈrektli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhelgə] , [ˈdaʊtfəli] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ]

“ Well , perhaps , if you come back directly , ” replied Helga , doubtfully ; “ but you

“ 出色地 , 也许 , 如果 你 来 后退 直接地 , ” 回复 赫尔加 , 怀疑地 ; “ 但 你

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [kwɪk] ,

must be very quick ,

必须 是 非常 快的 ,

“嗯，或许吧，如果你直接回来的话，”赫尔加怀疑地回答道；“但你必须非常快。”

[ɔː(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] !

or father will find out !

或者 父亲 将要 寻找 出去 !

否则爸爸会发现的！

” [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] - , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] , [ˈsɪgərd] [stʊd] [stɪl] .

” But , instead of mounting Gullfaxi , as she expected , Sigurd stood still .

” 但 , 反而 的 安装 - , 作为 她 预期的 , 西格德 站立 仍然 .

但是，西格德并没有像她预期的那样骑上古尔法克西，而是站在那里不动了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɒndli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] .

“ And the sword , ” he said , looking fondly up to the place where it hung .

“ 和 这 剑 , ” 他 说 , 寻找 深情地 向上 到 这 地方 在哪里 它 悬挂 .

“还有那把剑，”他一边说着，一边深情地望着剑悬挂的地方。

“ [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [gɒt] [ˈeni] [sɒːd] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] .

“ My father is a king , but he has not got any sword so beautiful as that .

“ 我的 父亲 是 一个 国王 , 但 他 有 不是 得到 任何 剑 所以 美丽的 作为 那 .

“我的父亲是国王，但他没有一把像那把一样漂亮的剑。”

[waɪ] , [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈskæbəd] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [ˈruːbi][ɪn][hɪz; ɪz]

Why , the jewels in the scabbard are more splendid than the big ruby in his

为什么 , 这 珠宝 在 这 刀鞘 是 更多的 灿烂 比 这 大的 红宝石 在 他的

[kraʊn] !

crown !

王冠 !

为什么？剑鞘上的珠宝比他王冠上的大红宝石还要璀璨夺目！

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [ə; eɪ] [neɪm] ?

Has it got a name ?

有 它 得到 一个 姓名 ?

它有名字吗？

[sʌm; səm] [sɔːrdz] [hæv; həv] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
Some swords have , you know . ”
一些 剑 有 , 你 知道 . ”

有些剑是有这种特性的，你知道的。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - - , - [ðə; ði] - [ˈbæt(ə)l] [pluːm] , -
“ It is called ' Gunnfjoder , ' the ' Battle Plume , '
“ 它 是 称为 - - , - 这 - 战斗 羽 , -

它被称为“Gunnfjoder”，意为“战斗之羽”。

” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhelgə] , “ [ænd; ənd] - - - [miːnz] - [ˈgəʊldən] [meɪn] .
” answered Helga , “ and ' Gullfaxi ' means ' Golden Mane .
” 回答 赫尔加 , “ 和 - - - 方法 - 金的 鬃毛 .

“赫尔加回答说，‘Gullfaxi’的意思是‘金色鬃毛’。”

- [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ɔːl] ,
' I don't suppose , if you are to get on the horse at all ,
- 我 不 认为 , 如果 你 是 到 得到 在 这 马 在 全部 ,

“我想，如果你一定要骑马的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈmætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː] .
it would matter your taking the sword too .
它 会 事情 你的 采取 这 剑 也 .

你是否带剑也很重要。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [sɒːd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
And if you take the sword you will have to carry the stick and the
和 如果 你 拿 这 剑 你 将要 有 到 携带 这 戳 和 这
[stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] [æz; əz] [wel] . ”
stone and the twig as well . ”
石头 和 这 枝条 作为 出色地 . ”

如果你拿起剑，就得同时携带棍棒、石头和树枝。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [ˈkærid] , ” [sed] [ˈsɪgərd] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [skɔːn] ; “ [wɒt]
“ They are easily carried , ” said Sigurd , gazing at them with scorn ; “ what
“ 他们 是 容易地 携带 , ” 说 西格德 , 凝视 在 他们 和 轻蔑 ; “ 什么
[ˈretʃɪd] [draɪd] - [ʌp] [θɪŋz] !
wretched dried - up things !
可怜 干燥 - 向上 事物 !

“它们很容易搬动,”西格德轻蔑地看着它们说；“多么可怜的干瘪的东西啊！”

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] ? ”
Why in the world do you keep them ? ”
为什么 在 这 世界 做 你 保持 他们 ? ”

你到底为什么要留着它们?

“ [ˈbeɪðə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [luːz] - [ðæn; ðən] [luːz] [ðem; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhelgə] ,
“ Bather says that he would rather lose Gullfaxi than lose them , ” replied Helga ,
“ 沐浴者 说道 那 他 会 相当 失去 - 比 失去 他们 , ” 回复 赫尔加 ,

“巴瑟说他宁愿失去古尔法克西也不愿失去他们,”赫尔加回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [raɪdz] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [pəˈsjuːd] [hiː; hi][hæz; həz][ˈəʊnli][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]
“ for if the man who rides the horse is pursued he has only to throw the
“ 为了 如果 这 男人 WHO 骑行 这 马 是 追击 他 有 仅有的 到 扔 这
[twɪg] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,
twig behind him and it will turn into a forest ,
枝条 在后面 他 和 它 将要 转动 进入 一个 森林 ,

“因为如果骑马的人被追赶，他只需把树枝扔在身后，树枝就会变成一片森林。”

[səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːd][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [flai] [θruː] .
so thick that even a bird could hardly fly through .
所以 厚的 那 甚至 一个 鸟 可以 几乎 飞 通过 .

密布的树皮，连鸟都很难飞过去。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['hæpənz] [tuː; tə] [nəʊ] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd][kæn; kən] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði]
But if his enemy happens to know magic , and can throw down the
但 如果 他的 敌人 发生 到 知道 魔法 , 和 能 扔 向下 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

但如果他的敌人恰好懂得魔法，并且能够摧毁整片森林，

[ðə; ði][mæn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] ,
the man has only to strike the stone with the stick ,
这 男人 有 仅有的 到 罢工 这 石头 和 这 戳 ,

这个人只需要用棍子敲击石头即可。

[ænd; ənd] ['heɪlˌstəʊnz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['pɪdʒɪns] - [egz] [wɪl] [reɪn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
and hailstones as large as pigeons ' eggs will rain down from the sky
和 冰雹 作为 大的 作为 鸽子 - 鸡蛋 将要 雨 向下 从 这 天空
[ænd; ənd] [wɪl] [kɪl] ['evri] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] [raʊnd] .
and will kill every one for twenty miles round .
和 将要 杀 每一个 一 为了 二十 英里 圆形的 .

像鸽子蛋一样大的冰雹将从天而降，方圆二十英里内的人都会丧命。

” ['hævɪŋ] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] ['sɪgərd] [tuː; tə] [raɪd] “ [dʒʌst] [wʌns] ” [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
” Having said all this she allowed Sigurd to ride “ just once ” round the house ,
” 拥有 说 全部 这 她 允许 西格德 到 骑 “ 只是 一次 ” 圆形的 这 房子 ,

说完这些话，她允许西格德“只”绕着房子骑一圈。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] .
taking the sword and other things with him .
采取 这 剑 和 其他 事物 和 他 .

他带着剑和其他东西离开了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [raʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
But when he had ridden round , instead of dismounting ,
但 什么时候 他 有 骑 圆形的 , 反而 的 下车 ,

但他骑马绕了一圈后，并没有下马，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] .
he suddenly turned the horse's head and galloped away .
他 突然 转向 这 马匹 头 和 疾驰 离开 .

他突然调转马头，飞奔而去。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['hɛlgəz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [tɪəz] .
Soon after this Helga's father came home and found his daughter in tears .
很快 后 这 赫尔加的 父亲 来了 家 和 成立 他的 女儿 在 眼泪 .

不久之后，赫尔加的父亲回到家，发现女儿在哭泣。

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
He asked what was the matter , and when he heard all that had happened
他 问 什么 曾是 这 事情 , 和 什么时候 他 听到 全部 那 有 发生
,
,
,

他问发生了什么事，当他听完事情经过后，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pə'sjuː] ['sɪgərd] .
he rushed off as fast as he could to pursue Sigurd .
他 匆忙 离开 作为 快速地 作为 他 可以 到 追求 西格德 .

他以最快的速度冲出去追赶西格德。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[æz; əz] [ˈsɪɡərd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ɡreɪt] [straɪdz] ,

as Sigurd happened to look behind him he saw the giant coming after him with great strides ,

作为 西格德 发生 到 看 在后面 他 他 锯 这 巨大的 未来 后 他 和 伟大的 步幅 ,

西格德无意间回头望去，看见巨人正迈着大步向他走来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [twɪɡ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

and in all haste he threw the twig behind him .

和 在 全部 匆忙 他 扔 这 枝条 在后面 他 .

他匆忙地把树枝扔到了身后。

[ɪˈmiːdiətli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [spræŋ] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [bɪˈtwiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [æks] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .

Immediately such a thick wood sprang up at once between him and his enemy that the giant was obliged to run home for an axe with which to cut his way through .

立即地 这样的 一个 厚的 木头 弹簧 向上 在 一次 之间 他 和 他的 敌人 那 这 巨大的 曾是 有义务 到 跑步 家 为了 一个 斧头 和 哪个 到 切 他的 方式 通过 .

巨人与敌人之间立刻长出了一片茂密的树林，巨人不得不跑回家拿斧头砍开树林。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ˈsɪɡərd] [ɡlɑːns, ɡlæns] [raʊnd] , [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlməʊst] [tʌtʃt] - [teɪl] .

The next time Sigurd glanced round , the giant was so near that he almost touched Gullfaxi's tail .

这 下一个 时间 西格德 瞥了一眼 圆形的 , 这 巨大的 曾是 所以 靠近 那 他 几乎 感动 - 尾巴 .

西格德下次回头时，巨人已经近在咫尺，几乎碰到了古尔法克西的尾巴。

[ɪn] [æn; ən] [ˈæɡəni] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ˈsɪɡərd] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] .

In an agony of fear Sigurd turned quickly in his saddle and hit the stone with the stick .

在 一个 痛苦 的 害怕 西格德 转向 迅速地 在 他的 鞍 和 打 这 石头 和 这 戳 .

西格德惊恐万分，猛地转身，用棍子击打石头。

[nəʊ] [ˈsuːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈheɪlstɔːm] [bɜːst] [bɪˈhaɪnd] ,

No sooner had he done this than a terrible hailstorm burst behind ,

不 很快 有 他 完毕 这 比 一个 糟糕的 冰雹 爆裂 在后面 ,

他刚做完这件事，身后就突然下起了可怕的冰雹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

and the giant was killed on the spot .

和 这 巨大的 曾是 被杀 在 这 点 .

巨人当场被杀死。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˈsɪɡərd] [strʌk] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] ,

But had Sigurd struck the stone without turning round ,

但 有 西格德 击 这 石头 没有 转弯 圆形的 ,

但如果西格德在不转身的情况下击球，

[ðə; ði] [heɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] [raɪt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [ɪnˈsted] .

the hail would have driven right into his face and killed him instead .

这 冰雹 会 有 驱动 正确的 进入 他的 脸 和 被杀 他 反而 .

冰雹本来会直接砸到他的脸上，把他砸死。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[wɒz; wəz]	[ded]	['sɪgərd]	[rəʊd]	[ɒn]	[tə'wɔːdz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[həʊm]	,
After	**the**	**giant**	**was**	**dead**	**Sigurd**	**rode**	**on**	**towards**	**his**	**own**	**home**	**,**
后	这	巨大的	曾是	死的	西格德	骑	在	向	他的	自己的	家	，

巨人死后，西格德骑马返回自己的家。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	['sʌd(ə)nli]	[met]	[hɪz; ɪz]	['stɛpˌmʌðərz]	['lɪt(ə)l]	[dɒg]	,	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	,
and	**on**	**the**	**way**	**he**	**suddenly**	**met**	**his**	**stepmother's**	**little**	**dog**	**,**	**running**	**to**	**meet**	**him**	**,**
和	在	这	方式	他	突然	遇见	他的	继母的	小的	狗	，	跑步	到	见面	他	，

途中他突然遇到了继母的小狗，小狗正跑过来迎接他。

[wɪð]	[tɪəz]	['pɔːrɪŋ]	[daʊn]	[ɪts]	[feɪs]	.
with	**tears**	**pouring**	**down**	**its**	**face**	**.**
和	眼泪	浇注	向下	它是	脸	.

泪水顺着它的脸颊流淌下来。

[hiː; hi]	['gæləp]	[ɒn]	[æz; əz]	[hɑːd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	,
He	**galloped**	**on**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**,**
他	疾驰	在	作为	难的	作为	他	可以	，

他拼尽全力策马奔腾，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ə'raɪvɪŋ]	[faʊnd]	[naɪn]	[men]	-	['sɜːvənts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ækt]	[ɒv; əv]	['taɪɪŋ]	[kwiːn]	-	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pəʊst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɔːtjɑːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]
and	**on**	**arriving**	**found**	**nine**	**men**	**-**	**servants**	**in**	**the**	**act**	**of**	**tying**	**Queen**	**Ingiborg**	**to**	**a**	**post**	**in**	**the**	**courtyard**	**of**	**the**	**palace**
和	在	抵达	成立	九	男人	-	仆人	在	这	行为	的	捆绑	女王	-	到	一个	邮政	在	这	庭院	的	这	宫殿

,
,
，

到达后，他们发现九名男仆正在将英吉堡女王绑在宫殿庭院的柱子上。

[weə(r)]	[ðeɪ]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
where	**they**	**intended**	**to**	**burn**	**her**	**.**
在哪里	他们	故意的	到	烧伤	她	.

他们打算在那里烧死她。

[waɪld]	[wɪð]	['æŋgə(r)]	[prɪns]	['sɪgərd]	[spræŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	,	[sɔːd]	[ɪn]	[hænd]	,
Wild	**with**	**anger**	**Prince**	**Sigurd**	**sprang**	**from**	**his**	**horse**	**and**	**,**	**sword**	**in**	**hand**	**,**
荒野	和	愤怒	王子	西格德	弹簧	从	他的	马	和	，	剑	在	手	，

西格德王子怒不可遏，从马上跳下来，手里拿着剑，

[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
fell	**on**	**the**	**men**	**and**	**killed**	**them**	**all**	**.**
跌倒	在	这	男人	和	被杀	他们	全部	.

扑向那些人，把他们全部杀死了。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'liːst]	[hɪz; ɪz]	['stepmʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ɪn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]
Then	**he**	**released**	**his**	**stepmother**	**,**	**and**	**went**	**in**	**with**	**her**	**to**	**see**	**his**	**father**
然后	他	发布	他的	后妈	，	和	去	在	和	她	到	看	他的	父亲

.
.
.

然后他放了继母，和她一起去看望父亲。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[leɪ]	[ɪn]	[bed]	[sɪk]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	,	[ænd; ənd]	['naɪðə(r)]	['iːtɪŋ]	[nɔː(r)]	['drɪŋkɪŋ]	,
The	**king**	**lay**	**in**	**bed**	**sick**	**with**	**sorrow**	**,**	**and**	**neither**	**eating**	**nor**	**drinking**	**,**
这	国王	躺	在	床	生病的	和	悲哀	，	和	两者都不	吃	也不	喝	，

国王因悲伤过度卧床不起，不吃不喝。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[hæd; həd]	[biːn]	[kɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	.
for	**he**	**thought**	**that**	**his**	**son**	**had**	**been**	**killed**	**by**	**the**	**queen**	**.**
为了	他	想法	那	他的	儿子	有	到过	被杀	经过	这	女王	.

因为他认为自己的儿子被王后杀害了。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[bɪ'liːv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[aɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒɔɪ]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[prɪns]	,
He	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**own**	**eyes**	**for**	**joy**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**prince**	**,**
他	可以	几乎	相信	他的	自己的	眼睛	为了	喜悦	什么时候	他	锯	这	王子	,

当他看到王子时，他欣喜若狂，简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd]	['sɪgərd]	[təʊld]	[hɪm]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃəz]	.
and	**Sigurd**	**told**	**him**	**all**	**his**	**adventures**	**.**
和	西格德	讲述	他	全部	他的	冒险	.

西格德把自己的冒险经历都告诉了他。

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[prɪns]	['sɪgərd]	[rəʊd]	[bæk]	[tuː; tə]	[fetʃ]	['helgə]	,
After	**that**	**Prince**	**Sigurd**	**rode**	**back**	**to**	**fetch**	**Helga**	**,**
后	那	王子	西格德	骑	后退	到	拿来	赫尔加	,

之后，西格德王子骑马回去接赫尔加。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fiːst]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[wɪtʃ]	['lɑːstɪd]	[θriː]	[deɪz]	;
and	**a**	**great**	**feast**	**was**	**made**	**which**	**lasted**	**three**	**days**	**;**
和	一个	伟大的	盛宴	曾是	制成	哪个	持续	三	天	;

于是举行了一场盛大的宴会，持续了三天；

[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn]	[sed]	[nəʊ]	[braɪd]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[siːn]	[səʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	['helgə]	,
and	**every**	**one**	**said**	**no**	**bride**	**was**	**ever**	**seen**	**so**	**beautiful**	**as**	**Helga**	**,**
和	每一个	一	说	不	新娘	曾是	曾经	已见	所以	美丽的	作为	赫尔加	,

所有人都说，从来没有哪个新娘像海尔加那样美丽。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	,	['meni]	[j'ɪəz]	,	[ænd; ənd]	['evribɒdi]	[lʌvd]	
and	**they**	**lived**	**happily**	**for**	**many**	**,**	**many**	**years**	**,**	**and**	**everybody**	**loved**	
和	他们	居住地	快乐地	为了	许多	,	许多	年	,	和	大家	喜爱	
[ðem; ðəm]	.												
them	**.**												
他们	.												

他们幸福地生活了很多很多年，人人都喜欢他们。

[	[frɒm; frəm]	-	-	.	]
[	**From**	**Islandische**	**Mährchen**	**.**	**]**
[	从	-	-	.	]

[摘自《Islandische Mährchen.》]

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃæm]	[prɪns]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[æm'bɪʃəs]	['teɪlə(r)]
The	**Story**	**Of**	**The**	**Sham**	**Prince**	**,**	**Or**	**The**	**Ambitious**	**Tailor**
这	故事	的	这	假	王子	,	或者	这	雄心勃勃	裁缝

《假王子》或《雄心勃勃的裁缝》的故事

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektəbl]	[jʌŋ]	['teɪlə(r)]	[kɔːld]	-	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**a**	**respectable**	**young**	**tailor**	**called**	**Labakan**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	可敬	年轻的	裁缝	称为	-	,

从前，住着一位名叫拉巴坎的体面年轻裁缝。

[huː]	[wɜːkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['klevə(r)]	['mɑːstə(r)]	[ɪn]	[ˌælɪg'zɑːndriə]	.
who	**worked**	**for**	**a**	**clever**	**master**	**in**	**Alexandria**	**.**
WHO	工作	为了	一个	聪明的	掌握	在	亚历山大	.

他曾在亚历山大为一位聪明的师傅工作。

[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[kɔːl]	-	['aɪðə(r)]	['stjuːpɪd]	[ɔː(r)]	['leɪzi]	,
No	**one**	**could**	**call**	**Labakan**	**either**	**stupid**	**or**	**lazy**	**,**
不	一	可以	称呼	-	任何一个	愚蠢的	或者	懒惰的	,

没有人会说拉巴坎愚蠢或懒惰。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[wɜːk]	[ɪk'striːmli]	[wel]	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	—	[wen]	[hiː; hi]	[tʃəʊz] ;
for	**he**	**could**	**work**	**extremely**	**well**	**and**	**quickly**	**—**	**when**	**he**	**chose ;**
为了	他	可以	工作	极其	出色地	和	迅速地	—	什么时候	他	选择 ;

因为他如果愿意的话，可以工作得非常出色、非常迅速；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm] .
but there was something not altogether right about him .
但 那里 曾是 某物 不是 共 正确的 关于 他 .

但他身上总感觉有些不对劲。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stɪtʃ] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [θred] ,
Sometimes he would stitch away as fast as if he had a red - hot needle and a burning thread ,
有时 他 会 缝 离开 作为 快速地 作为 如果 他 有 一个 红色的 - 热的 针 和 一个 燃烧 线 ,

有时他缝纫的速度快得就像拿着烧红的针和燃烧的线一样。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
and at other times he would sit lost in thought ,
和 在 其他 时代 他 会 坐 丢失的 在 想法 ,

有时他会陷入沉思，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
and with such a queer look about him that his fellow - workmen used to say ,
和 和 这样的 一个 酷儿 看 关于 他 那 他的 同伴 - 工人 用过的 到 说 ,

他长相古怪，以至于他的工友们常说：

“ - [hæz; həz] [gɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌærɪstə'krætɪk] [feɪs] [tə'deɪ] .
“ Labakan has got on his aristocratic face today .
“ - 有 得到 在 他的 贵族 脸 今天 .

“拉巴坎今天摆出了一副贵族架子。”

” [ɒn] ['fraidiz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [rəʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] ,
” On Fridays he would put on his fine robe which he had bought with the money he had managed to save up ,
” 在 星期五 他 会 放 在 他的 美好的 长袍 哪个 他 有 买 和 这 钱 他 有 管理 到 节省 向上 ,

“星期五，他会穿上他用攒下的钱买的那件漂亮的袍子。”

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɒsk] .
and go to the mosque .
和 去 到 这 清真寺 .

然后去清真寺。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] [preə(r)z] , [ɪf] [hiː; hi] [met] ['eni] [frend] [huː] [sed] “ [gʊd] - [deɪ] ,
As he came back , after prayers , if he met any friend who said “ Good - day ,
作为 他 来了 后退 , 后 祈祷 , 如果 他 遇见 任何 朋友 WHO 说 “ 好的 - 天 ,

当他祈祷后回来时，如果他遇到任何朋友说“你好”，

” [ɔː(r)] “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [frend] - ?
” or “ How are you , friend Labakan ?
” 或者 “ 如何 是 你 , 朋友 - ?

”或者“你好吗，拉巴坎朋友？”

” [hiː; hi] [wʊd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] ['greɪʃəsli] [ɔː(r)] [nɒd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [wei] ;
” he would wave his hand graciously or nod in a condescending way ;
” 他 会 海浪 他的 手 亲切地 或者 点头 在 一个 居高临下的 方式 ;

他会礼貌地挥挥手，或者居高临下地点点头；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] ,
and if his master happened to say to him , as he sometimes did ,
和 如果 他的 掌握 发生 到 说 到 他 , 作为 他 有时 做过 ,

如果他的主人碰巧像有时那样对他说：

“	['riːəli]	,	-	,	[juː; jʊ]	[lʊk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[prɪns]	,	”	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[wʊd]	['ɑːnsə(r)]	,
“	**Really**	**,**	**Labakan**	**,**	**you**	**look**	**like**	**a**	**prince**	**,**	**”**	**he**	**was**	**delighted**	**,**	**and**	**would**	**answer**	**,**
“	真的	,	-	,	你	看	喜欢	一个	王子	,	”	他	曾是	高兴极了	,	和	会	回答	,

“真的，拉巴坎，你看起来像个王子，”他高兴地回答道。

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['nəʊtɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	?	”	[ɔː(r)]	“	[wel]	,	[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[lɒŋ]	[θɔːt]	.
“	**Have**	**you**	**noticed**	**it**	**too**	**?**	**”**	**or**	**“**	**Well**	**,**	**so**	**I**	**have**	**long**	**thought**	**.**
“	有	你	注意到	它	也	?	”	或者	“	出色地	,	所以	我	有	长的	想法	.

“你也注意到了吗？”或者“嗯，我一直都这么认为。”

”	[θɪŋz]	[went]	[ɒn]	[laɪk]	[ðɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,
”	**Things**	**went**	**on**	**like**	**this**	**for**	**some**	**time**	**,**
”	事物	去	在	喜欢	这	为了	一些	时间	,

事情就这样持续了一段时间。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[pʊt]	[ʌp]	[wɪð]	-	[əb'səːdəti]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[həʊl]	,
and	**the**	**master**	**put**	**up**	**with**	**Labakan's**	**absurdities**	**because**	**he**	**was**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**
和	这	掌握	放	向上	和	-	荒谬之处	因为	他	曾是	,	在	这	所有的	,

师父之所以容忍拉巴坎的荒谬行为，是因为他总体上是……

[ə; eɪ]	[gʊd]	['feləʊ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['klevə(r)]	['wɜːkmən]	.
a	**good**	**fellow**	**and**	**a**	**clever**	**workman**	**.**
一个	好的	同伴	和	一个	聪明的	工人	.

他是个好人，也是个能干的工匠。

[wʌn]	[deɪ]	,	[ðə; ði]	['sʌltənz]	['brʌðə(r)]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[ˌælɪg'zɑːndriə]	,
One	**day**	**,**	**the**	**sultan's**	**brother**	**happened**	**to**	**be**	**passing**	**through**	**Alexandria**	**,**
一	天	,	这	苏丹的	兄弟	发生	到	是	通过	通过	亚历山大	,

有一天，苏丹的弟弟正好路过亚历山大港。

[ænd; ənd]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[steɪt]	[rəʊbz]	['ɔːltəd]	,	[səʊ]	[hiː; hi]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	['teɪlə(r)]	,
and	**wanted**	**to**	**have**	**one**	**of**	**his**	**state**	**robes**	**altered**	**,**	**so**	**he**	**sent**	**for**	**the**	**master**	**tailor**	**,**
和	通缉	到	有	一	的	他的	状态	长袍	已修改	,	所以	他	发送	为了	这	掌握	裁缝	,

他想修改一件官服，于是派人去请裁缝大师。

[huː]	['hændɪd]	[ðə; ði]	[rəʊb]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	-	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[best]	['wɜːkmən]	.
who	**handed**	**the**	**robe**	**over**	**to**	**Labakan**	**as**	**his**	**best**	**workman**	**.**
WHO	递交	这	长袍	超过	到	-	作为	他的	最好的	工人	.

他将长袍交给了他最得力的工匠拉巴坎。

[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	,	[wen]	['evri]	[wʌn]	[hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	['wɜːkʃɒp]	[ænd; ənd]	[gɒn]	[həʊm]	,
In	**the**	**evening**	**,**	**when**	**every**	**one**	**had**	**left**	**the**	**workshop**	**and**	**gone**	**home**	**,**
在	这	晚上	,	什么时候	每一个	一	有	左边	这	车间	和	已消失	家	,

晚上，当所有人都离开车间回家后，

[ə; eɪ]	[greɪt]	['lɒŋɪŋ]	[drəʊv]	-	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[rəʊb]	[hʌŋ]	.
a	**great**	**longing**	**drove**	**Labakan**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**royal**	**robe**	**hung**	**.**
一个	伟大的	渴望	驾驶	-	后退	到	这	地方	在哪里	这	皇家	长袍	悬挂	.

强烈的思念驱使拉巴坎回到了悬挂皇家长袍的地方。

[hiː; hi]	[stʊd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	['geɪzɪŋ]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	,
He	**stood**	**a**	**long**	**time**	**gazing**	**at**	**it**	**,**
他	站立	一个	长的	时间	凝视	在	它	,

他站在那里凝视了很久，

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

admiring the rich material and the splendid embroidery in it .

钦佩 这 富有的 材料 和 这 灿烂 刺绣 在 它 .

欣赏其华丽的面料和精美的刺绣。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] [aʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

At last he could hold out no longer .

在 最后的 他 可以 抓住 出去 不 更长 .

他最终再也无法坚持下去了。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd][ləʊ] ! [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,

He felt he must try it on , and lo ! and behold ,

他 毛毡 他 必须 尝试 它 在 , 和 洛 ! 和 看哪 ,

他觉得他必须试穿一下，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

it fitted as though it had been made for him .

它 适配 作为 尽管 它 有 到过 制成 为了 他 .

这件衣服非常合身，仿佛是为他量身定做的一样。

“ [ˌeɪ 'em][nɒt][ai][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ?

“ Am not I as good a prince as any other ?

“ 是 不是 我 作为 好的 一个 王子 作为 任何 其他 ?

难道我不和其他王子一样优秀吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['praʊdli] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

” he asked himself , as he proudly paced up and down the room .

” 他 问 他自己 , 作为 他 自豪地 踱步 向上 和 向下 这 房间 .

他一边骄傲地在房间里踱步，一边自言自语道。

“ [hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ai] [siːmd] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] ?

“ Has not the master often said that I seemed born to be a prince ?

“ 有 不是 这 掌握 经常 说 那 我 似乎 出生 到 是 一个 王子 ?

“师父不是常说我好像天生就是个王子吗？”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['mɒnək]

” It seemed to him that he must be the son of some unknown monarch

” 它 似乎 到 他 那 他 必须 是 这 儿子 的 一些 未知 君主

’

’

’

“他觉得这个人一定是某个不知名君主的儿子。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][set] [aʊt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['træv(ə)l][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

and at last he determined to set out at once and travel in search of

和 在 最后的 他 决定 到 放 出去 在 一次 和 旅行 在 搜索 的

[hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][ræŋk] .

his proper rank .

他的 恰当的 秩 .

最后，他决定立即出发，去寻找自己应得的地位。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['splendɪd] [rəʊb] [hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪm] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd] ['feəri] ,

He felt as if the splendid robe had been sent him by some kind fairy ,

他 毛毡 作为 如果 这 灿烂 长袍 有 到过 发送 他 经过 一些 种类 仙女 ,

他觉得这件华丽的长袍仿佛是某个善良的仙女送给他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [gɪft] .

and he took care not to neglect such a precious gift .

和 他 采取 关心 不是 到 忽视 这样的 一个 宝贵的 礼物 .

他非常珍惜这份珍贵的礼物，没有辜负它。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] , [ænd; ənd] , [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
He collected all his savings , and , concealed by the darkness of the night ,
他 集 全部 他的 节省 , 和 , 暗 经过 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

他拿出所有积蓄，趁着夜色掩护，

[hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] .
he passed through the gates of Alexandria .
他 通过了 通过 这 大门 的 亚历山大 .

他穿过了亚历山大城门。

[ðə; ði] [njuː] [prɪns] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [weə(r)] ['evə(r)] [hiː; hi] [went] ,
The new prince excited a good deal of curiosity where ever he went ,
这 新的 王子 兴奋的 一个 好的 交易 的 好奇心 在哪里 曾经 他 去 ,

这位新王子无论走到哪里都引起了人们的极大好奇。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [rəʊb] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] ['mænə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ]
for his splendid robe and majestic manner did not seem quite suitable to a
为了 他的 灿烂 长袍 和 雄伟 方式 做过 不是 似乎 相当 合适的 到 一个
['pɜːs(ə)n] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [fʊt] .
person travelling on foot .
人 旅行 在 脚 .

因为他华丽的长袍和威严的举止似乎不太适合步行旅行的人。

[ɪf] ['eniwʌn] [ɑːskt] ['kwestʃənz] ,
If anyone asked questions ,
如果 任何人 问 问题 ,

如果有人问问题，

[hiː; hi] ['əʊnli] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
he only replied with an important air of mystery that he had his own
他 仅有的 回复 和 一个 重要的 空气 的 神秘 那 他 有 他的 自己的
['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['raɪdɪŋ] .
reasons for not riding .
原因 为了 不是 骑术 .

他只是带着一种神秘的语气回答说，他有自己不骑马的理由。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] [meɪd] [hɪm] [rɪ'dɪkjələs] , [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi]
However , he soon found out that walking made him ridiculous , so at last he
然而 , 他 很快 成立 出去 那 步行 制成 他 荒谬的 , 所以 在 最后的 他
[bɔːt] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ,
bought a quiet ,
买 一个 安静的 ,

然而，他很快发现走路让他显得很滑稽，所以最后他买了一辆安静的……

['stedi] [əʊld] [hɔːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tʃiːp] .
steady old horse , which he managed to get cheap .
稳定的 老的 马 , 哪个 他 管理 到 得到 便宜的 .

他买到了一匹很温顺的老马，而且价格很便宜。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn] ['mɜːrvə] ([ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [neɪm])
One day , as he was ambling along upon Murva (that was the horse's name)
一 天 , 作为 他 曾是 漫步 沿着 之上 穆尔瓦 (那 曾是 这 马匹 姓名)
,
,
,

有一天，他骑着穆尔瓦（那是马的名字）悠闲地散步时，

[ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] ,
a horseman overtook him and asked leave to join him ,
一个 骑手 超越 他 和 问 离开 到 加入 他 ,

一个骑马的人追上了他，请求加入他的队伍。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bəuθ] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪð] ['plez(ə)nt] [tɔːk] .
so that they might both beguile the journey with pleasant talk .
所以 那 他们 可能 两个都 欺骗 这 旅行 和 令人愉快的 讲话 .

这样他们就可以用愉快的谈话来消磨旅途时光。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['tʃɪəf(ə)l] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
The newcomer was a bright , cheerful , good - looking young man ,
这 新人 曾是 一个 明亮的 , 快乐 , 好的 - 寻找 年轻的 男人 ,

新来的人是个聪明开朗、相貌英俊的年轻人。

[huː] [suːn] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] .
who soon plunged into conversation and asked many questions .
WHO 很快 暴跌 进入 对话 和 问 许多 问题 .

他很快便投入到交谈中，并提出了许多问题。

[hiː; hi][təʊld] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [wɒz; wəz]['əʊmɑː(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː]
He told Labakan that his own name was Omar , that he was a nephew
他 讲述 - 那 他的 自己的 姓名 曾是 奥马尔 , 那 他 曾是 一个 侄子
[ɒv; əv] ['ɛlfi] [beɪ] ,
of Elfi Bey ,
的 艾尔菲 贝 ,

他告诉拉巴坎，他自己名叫奥马尔，是埃尔菲·贝的侄子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
and was travelling in order to carry out a command given him by his uncle
和 曾是 旅行 在 命令 到 携带 出去 一个 命令 给定 他 经过 他的 叔叔
[ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [bed] .
on his death bed .
在 他的 死亡 床 .

他此行的目的是执行叔叔临终前留给他的命令。

- [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['əʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔnfidəns] ,
Labakan was not quite so open in his confidences ,
- 曾是 不是 相当 所以 打开 在 他的 秘密 ,

拉巴坎在透露秘密方面并不那么坦诚。

[bʌt; bət] [hint] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
but hinted that he too was of noble birth and was travelling for
但 暗示 那 他 也 曾是 的 高贵 出生 和 曾是 旅行 为了
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

但他暗示自己也出身高贵，此次旅行是为了休闲娱乐。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][rəʊd][ɒn] [tə'geðə(r)] .
The two young men took a fancy to each other and rode on together .
这 二 年轻的 男人 采取 一个 想要 到 每个 其他 和 骑 在 一起 .

两个年轻人互相倾慕，结伴而行。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] - ['kwestʃənd] ['əʊmɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs]
On the second day of their journey Labakan questioned Omar as to the orders
在 这 第二 天 的 他们的 旅行 - 被质问 奥马尔 作为 到 这 订单
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
he had to carry out ,
他 有 到 携带 出去 ,

旅途第二天，拉巴坎质问奥马尔他必须执行的命令是什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] .
and to his surprise heard this tale .
和 到 他的 惊喜 听到 这 故事 .

他惊讶地听到了这个故事。

['ɛlfi] [beɪ] , ['pɑːʃə; 'pætʃə][ɒv; əv]['kaɪərəʊ] , [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp]['əʊmɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst]
Elfi Bey , Pacha of Cairo , had brought up Omar from his earliest
艾尔菲 贝 , 帕查 的 开罗 , 有 带来 向上 奥马尔 从 他的 最早
['tʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

开罗总督埃尔菲·贝伊从小就抚养奥马尔长大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['peərənts] .
and the boy had never known his parents .
和 这 男生 有 绝不 已知 他的 父母 .

这个男孩从未见过他的父母。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] ['ɛlfi] [beɪ] [kɔːld] ['əʊmɑː(r)][tuː; tə] [hɪm] ,
On his deathbed Elfi Bey called Omar to him ,
在 他的 临终 艾尔菲 贝 称为 奥马尔 到 他 ,

埃尔菲·贝在临终前叫奥马尔到他身边。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and then told him that he was not his nephew , but the son of a
和 然后 讲述 他 那 他 曾是 不是 他的 侄子 , 但 这 儿子 的 一个
[greɪt] [kɪŋ] ,
great king ,
伟大的 国王 ,

然后告诉他，他不是他的侄子，而是一位伟大国王的儿子。

[huː] , ['hævɪŋ] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['deindʒəz][baɪ][hɪz; ɪz] [əs'trɒlədʒəz] ,
who , having been warned of coming dangers by his astrologers ,
WHO , 拥有 到过 警告 的 未来 危险 经过 他的 占星家 ,

他曾被占星家警告过即将面临的危险，

[hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz]
had sent the young prince away and made a vow not to see him till his
有 发送 这 年轻的 王子 离开 和 制成 一个 发誓 不是 到 看 他 直到 他的
['twenti] - ['sekənd] ['bɜːθdeɪ] .
twenty - second birthday .
二十 - 第二 生日 .

他将年轻的王子送走，并发誓在他二十二岁生日之前不会再见他。

['ɛlfi] [beɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] ['əʊmɑː(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ,
Elfi Bey did not tell Omar his father's name ,
艾尔菲 贝 做过 不是 告诉 奥马尔 他的 父亲的 姓名 ,

埃尔菲·贝没有告诉奥马尔他父亲的名字。

[bʌt; bət] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪlə(r)][fɔː(r)] [deɪz] - ['dʒɜːni] [iːst] [ɒv; əv]
but expressly desired him to be at a great pillar four days ' journey east of
但 明确地 想要的 他 到 是 在 一个 伟大的 支柱 四 天 - 旅行 东方 的
[ˌælɪg'zɑːndriə][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mʌnθ] ,
Alexandria on the fourth day of the coming month ,
亚历山大 在 这 第四 天 的 这 未来 月 ,

但明确要求他于下个月的第四天，在亚历山大以东四天路程的一根大柱子旁等候。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] - [tuː] [j'ɪəz] [əʊld] .
on which day he would be twenty - two years old .
在 哪个 天 他 会 是 二十 - 二 年 老的 .

那天是他二十二岁生日。

[hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [sʌm; səm] [men] ,
Here he would meet some men ,
这里 他 会 见面 一些 男人 ,

在这里他会遇到一些人，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hænd][ə; eɪ]['dægə(r)] [wɪtʃ] ['ɛlfi] [beɪ] [geɪv] [hɪm] ,
to whom he was to hand a dagger which Elfi Bey gave him ,
到 谁 他 曾是 到 手 一个 匕首 哪个 艾尔菲 贝 给予 他 ,
他要将埃尔菲·贝送给他的匕首交给谁，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] “ [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] .
and to say “ Here am I for whom you seek .
和 到 说 “ 这里 是 我 为了 谁 你 寻找 .
并说：“我就是你们所寻找的那个人。”

” [ɪf] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði] ['prɒfɪt] [huː] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi]
” If they answered : “ Praised be the Prophet who has preserved you , ” he
” 如果 他们 回答 : “ 赞扬 是 这 先知 WHO 有 保存完好 你 , ” 他
[wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
was to follow them ,
曾是 到 跟随 他们 ,
“如果他们回答说：‘赞美保护你们的先知’，他就应该跟随他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and they would take him to his father .
和 他们 会 拿 他 到 他的 父亲 .
他们会把他带去见他父亲。

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] ['stɔːri] ,
Labakan was greatly surprised and interested by this story ,
- 曾是 非常 惊讶 和 感兴趣的 经过 这 故事 ,
拉巴坎对这个故事感到非常惊讶和感兴趣。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [prɪns] ['əʊmɑː(r)] [wɪð] ['enviəs]
but after hearing it he could not help looking on Prince Omar with envious
但 后 听力 它 他 可以 不是 帮助 寻找 在 王子 奥马尔 和 羡慕
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
但听完之后，他不禁用羡慕的目光看着奥马尔王子。

['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hɪm'self] [lɒŋd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
angry that his friend should have the position he himself longed so much for .
生气的 那 他的 朋友 应该 有 这 位置 他 他自己 渴望 所以 很多 为了 .
他很生气，因为他的朋友竟然得到了他自己梦寐以求的职位。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
He began to make comparisons between the prince and himself ,
他 开始 到 制作 比较 之间 这 王子 和 他自己 ,
他开始将自己与王子进行比较，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð]
and was obliged to confess that he was a fine - looking young man with
和 曾是 有义务 到 承认 那 他 曾是 一个 美好的 - 寻找 年轻的 男人 和
['veri] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
very good manners and a pleasant expression .
非常 好的 礼仪 和 一个 令人愉快的 表达 .
他不得不承认，他是一位相貌英俊、举止得体、面容和善的年轻人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [pleɪs] ['eni] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] [maɪt] [hæv; həv]
he felt sure that had he been in the prince's place any royal father might have
他 毛毡 当然 那 有 他 到过 在 这 王子的 地方 任何 皇家 父亲 可能 有
[biːn] [glæd][tuː; tə] [əʊn] [hɪm] .
been glad to own him .
到过 高兴的 到 自己的 他 .

他确信，如果他处在王子的位置上，任何一位皇室父亲都会很乐意拥有他。

[ðiːz] [θɔːts] ['hɔːntɪd] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dremt] [ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] .
These thoughts haunted him all day , and he dreamt them all night .
这些 想法 闹鬼的 他 全部 天 , 和 他 梦见 他们 全部 夜晚 .

这些念头困扰了他一整天，也让他夜夜辗转难眠。

[hiː; hi] [wəʊk] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['əʊmɑː(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] ,
He woke very early , and as he saw Omar sleeping quietly ,
他 觉醒 非常 早期的 , 和 作为 他 锯 奥马尔 睡眠 悄悄 ,

他醒得很早，看到奥马尔睡得很安稳，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with a happy smile on his face ,
和 一个 快乐的 微笑 在 他的 脸 ,

他脸上带着灿烂的笑容，

[ə; eɪ] [wɪʃ] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)][baɪ] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æn; ən]
a wish arose in his mind to take by force or by cunning the things which an
一个 希望 出现 在 他的 头脑 到 拿 经过 力量 或者 经过 狡猾 这 事物 哪个 一个
[ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [hɪm] .
unkind fate had denied him .
不友善 命运 有 否认 他 .

他心中萌生了一个念头，要用武力或诡计夺取那些被无情命运剥夺的东西。

[ðə; ði]['dægə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn]['əʊmɑːrz] ['gɜːdl] .
The dagger which was to act as a passport was sticking in Omar's girdle .
这 匕首 哪个 曾是 到 行为 作为 一个 护照 曾是 粘性 在 奥马尔的 腰带 .

那把原本要用作护照的匕首插在奥马尔的腰带里。

- [druː] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [aʊt] ,
Labakan drew it gently out ,
- 画 它 轻轻地 出去 ,

拉巴坎轻轻地把它拉了出来，

[ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt]
and hesitated for a moment whether or not to plunge it into the heart
和 犹豫了一下 为了 一个 片刻 无论 或者 不是 到 暴跌 它 进入 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [prɪns] .
of the sleeping prince .
的 这 睡眠 王子 .

他犹豫了片刻，不知是否该将它刺入沉睡王子的心脏。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
However , he shrank from the idea of murder ,
然而 , 他 缩小 从 这 主意 的 谋杀 ,

然而，他却对谋杀的想法感到畏惧。

[səʊ][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [belt] , [ænd; ənd] ,
so he contented himself with placing the dagger in his own belt , and ,
所以 他 满足 他自己 和 放置 这 匕首 在 他的 自己的 腰带 , 和 ,

于是他只好把匕首插在自己的腰带上，然后……

['sæd(ə)lɪŋ]['əʊmɑːrz] [swɪft] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
saddling Omar's swift horse for himself ,
鞍具 奥马尔的 迅速 马 为了 他自己 ,

他为自己备好了奥马尔的骏马，

[wɒz; wəz] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] .
was many miles away before the prince woke up to realise his losses .
曾是 许多 英里 离开 前 这 王子 觉醒 向上 到 意识到 他的 损失 .

王子醒来时发现自己已身处千里之外，才意识到自己遭受了损失。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] - [rəʊd] [ɒn] ['stedəli] , ['fɪrɪŋ] [lest] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
For two days Labakan rode on steadily , fearing lest , after all ,
为了 二 天 - 骑 在 稳步 , 害怕 免得 , 后 全部 ,

拉巴坎连续两天稳步前行，心中始终担心，万一……

['əʊmɑː(r)] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Omar might reach the meeting place before him .
奥马尔 可能 抵达 这 会议 地方 前 他 .

奥马尔可能会比他先到达会面地点。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪlə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
At the end of the second day he saw the great pillar at a distance .
在 这 结尾 的 这 第二 天 他 锯 这 伟大的 支柱 在 一个 距离 .

第二天结束时，他远远地看到了那根巨大的石柱。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn] ,
It stood on a little hill in the middle of a plain ,
它 站立 在 一个 小的 爬坡道 在 这 中间 的 一个 清楚的 ,

它矗立在平原中央的一座小山丘上，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
and could be seen a very long way off .
和 可以 是 已见 一个 非常 长的 方式 离开 .

而且在很远的地方都能看到。

- [hɑːt] [biːt] [fɑːst][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
Labakan's heart beat fast at the sight .
- 心 打 快速地 在 这 视线 .

看到这一幕，拉巴坎的心跳加速。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi]
Though he had had some time in which to think over the part he
尽管 他 有 有 一些 时间 在 哪个 到 思考 超过 这 部分 他
[ment] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [meɪd] [hɪm]['rɑːðə(r)] [ʌn'iːzi] .
meant to play his conscience made him rather uneasy .
意思是 到 玩 他的 良心 制成 他 相当 不安 .

虽然他有时间思考自己要扮演的角色，但他的良心却让他感到不安。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ]
However , the thought that he must certainly have been born to be a king
然而 , 这 想法 那 他 必须 当然 有 到过 出生 到 是 一个 国王
[sə'pɔːrtɪd] [hɪm] ,
supported him ,
有 他 ,

然而，他坚信自己生来就是当国王的念头支撑着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['breɪvli] [rəʊd] [ɒn] .
and he bravely rode on .
和 他 勇敢地 骑 在 .

他勇敢地继续前行。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [beə(r)][ænd; ənd] ['dezət] ,
The neighbourhood was quite bare and desert ,
这 邻里 曾是 相当 裸 和 沙漠 ,

这片街区十分荒凉，像沙漠一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [prɪns] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
and it was a good thing that the new prince had brought food for
和 它 曾是 一个 好的 事物 那 这 新的 王子 有 带来 食物 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪm] ,
some time with him ,
一些 时间 和 他 ，

幸好新王子带了些食物，够吃一阵子了。

[æz; əz] [tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈwɒntɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .
as two days were still wanting till the appointed time .
作为 二 天 是 仍然 想要 直到 这 任命 时间 .

距离约定的时间还有两天。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd]
Towards the middle of the next day he saw a long procession of horses and
向 这 中间 的 这 下一个 天 他 锯 一个 长的 游行 的 马匹 和
[ˈkæmlz] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
camels coming towards him .
骆驼 未来 向 他 .

第二天中午时分，他看到一大群马和骆驼朝他走来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [tents] [wɜː(r); wə(r)]
It halted at the bottom of the hill , and some splendid tents were
它 停止 在 这 底部 的 这 爬坡道 ， 和 一些 灿烂 帐篷 是
[pɪtʃt] .
pitched .
投球 .

它停在了山脚下，那里搭起了一些漂亮的帐篷。

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈeskɔːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [mæn] .
Everything looked like the escort of some great man .
一切 看起来 喜欢 这 护送 的 一些 伟大的 男人 .

一切看起来都像是某个伟人的护卫队。

- [meɪd] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ɡes] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt]
Labakan made a shrewd guess that all these people had come here on his account
- 制成 一个 精明 猜测 那 全部 这些 人们 有 来 这里 在 他的 帐户
;
;
;

拉巴坎敏锐地猜到，这些人都是因为他才来的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz]
but he checked his impatience , knowing that only on the fourth day could his
但 他 已检查 他的 不耐烦 ， 会心 那 仅有的 在 这 第四 天 可以 他的
[ˈwɪʃɪz] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
wishes be fulfilled .
愿望 是 已完成 .

但他克制住了自己的不耐烦，因为他知道只有到了第四天，他的愿望才能实现。

[ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [wəʊk] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈteɪlə(r)] .
The first rays of the rising sun woke the happy tailor .
这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 觉醒 这 快乐的 裁缝 .

第一缕阳光唤醒了快乐的裁缝。

[æz; əz][hiː; hi][bɪˈɡæn] [tuː; tə][ˈsæd(ə)l][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪlə(r)] ,
As he began to saddle his horse and prepare to ride to the pillar ,
作为 他 开始 到 鞍 他的 马 和 准备 到 骑 到 这 支柱 ，

他开始给马备鞍，准备骑马前往石柱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'mɔːsfl] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd]
he could not help having some remorseful thoughts of the trick he had
他 可以 不是 帮助 拥有 一些 懊悔的 想法 的 这 诡计 他 有
[pleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blaɪtɪd] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [prɪns] .
played and the blighted hopes of the real prince .
玩 和 这 枇 希望 的 这 真实的 王子 .

他不禁对自己的诡计和真正王子的希望破灭感到懊悔。

[bʌt; bət][ðə; ði][daɪ][wɒz; wəz][kɑːst] ,
But the die was cast ,
但 这 死 曾是 投掷 ,

但事已至此，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vænəti] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz]
and his vanity whispered that he was as fine looking a young man as
和 他的 虚荣 低声说道 那 他 曾是 作为 美好的 寻找 一个 年轻的 男人 作为
[ðə; ði] ['praʊdɪst] [kɪŋ] [mait] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] ,
the proudest king might wish his son to be ,
这 最引以为豪 国王 可能 希望 他的 儿子 到 是 ,

他的虚荣心告诉他，他长得像个俊美的年轻人，连最骄傲的国王都希望自己的儿子能如此。

[ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and that , moreover , what had happened had happened .
和 那 , 而且 , 什么 有 发生 有 发生 .

而且，事情已经发生了。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [spræŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
With these thoughts he summoned up all his courage sprang on his horse ,
和 这些 想法 他 被召唤 向上 全部 他的 勇气 弹簧 在 他的 马 ,

想到这里，他鼓起勇气，跃上马背。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in less than a quarter of an hour was at the foot of the
和 在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 曾是 在 这 脚 的 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

不到一刻钟，他就到达了山脚下。

[hɪə(r)][hiː; hi] [,dis'maunt] , [taɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ,
Here he dismounted , tied the horse to a bush , and ,
这里 他 下马 , 系 这 马 到 一个 衬套 , 和 ,

他下了马，把马拴在灌木丛上，然后

['drɔːɪŋ] [aʊt] [prɪns] ['oʊmɑːrz]['dægə(r)] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
drawing out Prince Omar's dagger climbed up the hill .
绘画 出去 王子 奥马尔的 匕首 攀登 向上 这 爬坡道 .

奥马尔王子拔出匕首，爬上了山坡。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)] [stʊd] [sɪks] [men] [raʊnd] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['pɜːs(ə)n] .
At the foot of the pillar stood six men round a tall and stately person .
在 这 脚 的 这 支柱 站立 六 男人 圆形的 一个 高的 和 庄严 人 .

柱子脚下站着六个男人，围着一个身材高大、仪态庄严的人。

[hɪz; ɪz][suː'pɜːb] [rəʊb] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz][gɜːt] [raʊnd] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt]
His superb robe of cloth of gold was girt round him by a white
他的 高超 长袍 的 布 的 金子 曾是 束 圆形的 他 经过 一个 白色的
['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [ʃɔːl] ,
cashmere shawl ,
羊绒 披肩 ,

他身穿一件华丽的金丝长袍，腰间披着一条白色羊绒披肩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] , ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] ['tɜːbən] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ]
and his white , richly jewelled turban showed that he was a man of wealth
和 他的 白色的 ， 丰富 珠宝 头巾 显示 那 他 曾是 一个 男人 的 财富
[ænd; ənd] [haɪ] [ræŋk] .
and high rank .
和 高的 秩 .

他头戴白色镶满珠宝的头巾，表明他是一位富有且地位显赫的人。

- [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [ləʊ] , ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['dægə(r)] ,
Labakan went straight up to him , and , bending low , handed him the dagger ,
- 去 直的 向上 到 他 ， 和 ， 弯曲 低的 ， 递交 他 这 匕首 ，

拉巴坎径直走到他面前，弯下腰，把匕首递给了他。

['seɪɪŋ] : “ [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] . ”
saying : “ Here am I whom you seek . ”
说 ： “ 这里 是 我 谁 你 寻找 . ”

他说：“我就是你们要找的人。”

“ [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði] ['prɒfɪt] [huː] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [juː; jʊ] !
“ Praised be the Prophet who has preserved you !
“ 赞扬 是 这 先知 WHO 有 保存完好 你 ！

“赞美保护你们的先知！”

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
replied the old man with tears of joy .
回复 这 老的 男人 和 眼泪 的 喜悦 .

老人含着喜悦的泪水回答道。

“ [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] ['əʊmɑː(r)] !
“ Embrace me , my dear son Omar !
“ 拥抱 我 ， 我的 亲爱的 儿子 奥马尔 ！

“拥抱我吧，我亲爱的儿子奥马尔！”

” [ðə; ði] [praʊd] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ] [ðiːz] ['sɒləm] [wɜːdz] ,
” The proud tailor was deeply moved by these solemn words ,
” 这 自豪的 裁缝 曾是 深 已搬 经过 这些 庄严 字 ，

“这位骄傲的裁缝被这些庄严的话语深深打动了。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪŋgld] [ʃeɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪ][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [kɪŋz] [ɑːmz] .
and with mingled shame and joy sank into the old king's arms .
和 和 混合 耻辱 和 喜悦 沉没 进入 这 老的 国王的 武器 .

她怀着羞愧和喜悦的复杂心情，投入了老国王的怀抱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ʌn'klaʊdɪd] .
But his happiness was not long unclouded .
但 他的 幸福 曾是 不是 长的 晴朗无云 .

但他的幸福并没有持续多久就变得轻松愉快。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [huː] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə; eɪ]
As he raised his head he saw a horseman who seemed trying to urge a
作为 他 提高 他的 头 他 锯 一个 骑手 WHO 似乎 尝试 到 敦促 一个
['taɪəd][ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [hɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
tired or unwilling horse across the plain .
疲劳的 或者 不情愿 马 穿过 这 清楚的 .

他抬起头，看到一个骑马的人似乎正在催促一匹疲惫或不情愿的马穿过平原。

['əʊnli] [tuː] [suːn] - [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld] [hɔːs] , ['mɜːrvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] [prɪns]
Only too soon Labakan recognised his own old horse , Murva , and the real Prince
仅有的 也 很快 - 已确认 他的 自己的 老的 马 ， 穆尔瓦 ， 和 这 真实的 王子
['əʊmɑː(r)] ,
Omar ,
奥马尔 ，

拉巴坎很快就认出了自己的老马穆尔瓦和真正的奥马尔王子。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [wʌns] [təʊld][ə; eɪ][laɪ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] .

but having once told a lie he made up his mind not to own his deceit .

但 拥有 一次 讲述 一个 说谎 他 制成 向上 他的 头脑 不是 到 自己的 他的 欺骗 .

但他既然已经撒过谎，就决定不承认自己的欺骗行为。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hɔːsmən] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

At last the horseman reached the foot of the hill .

在 最后的 这 骑手 达到 这 脚 的 这 爬坡道 .

骑马的人终于到达了山脚。

[hɪə(r)][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)] .

Here he flung himself from the saddle and hurried up to the pillar .

这里 他 扔 他自己 从 这 鞍 和 慌忙 向上 到 这 支柱 .

他猛地从马鞍上跳下来，冲向柱子。

“ [stɒp] !

“ Stop !

“ 停止 !

“停止！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [huː'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [let] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ɪm'pɒstə(r)]

” he cried , “ whoever you may be , and do not let a disgraceful impostor

” 他 哭 , “ 谁 你 可能 是 , 和 做 不是 让 一个 可耻 骗子

[teɪk] [juː; jʊ][ɪn] .

take you in .

拿 你 在 .

他喊道：“不管你是谁，都不要让一个无耻的骗子把你骗进去。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['əʊmɑː(r)] , [ænd; ənd] [let] [nəʊ][wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

My name is Omar , and let no one attempt to rob me of it .

我的 姓名 是 奥马尔 , 和 让 不 一 试图 到 抢 我 的 它 .

我的名字叫奥马尔，谁也别想夺走它。

” [ðɪs] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [θruː] [ðə; ði]['stændə(r)] - [baɪ]['ɪntuː] [greɪt] [sə'praɪz] .

” This turn of affairs threw the standers - by into great surprise .

” 这 转动 的 事务 扔 这 站立者 - 经过 进入 伟大的 惊喜 .

“事态的这一转变令旁观者大吃一惊。”

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [siːmd] [mʌtʃ] [muːvd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə]

The old king in particular seemed much moved as he looked from one face to

这 老的 国王 在 特别的 似乎 很多 已搬 作为 他 看起来 从 一 脸 到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the other .

这 其他 .

老国王尤其动容，他目光在两张面孔间来回游移。

[æt; ət][lɑːst] - [spəʊk] [wɪð] [fɔːst] ['kɑːmnəs] , “ [məʊst] ['greɪʃəs] [lɔːd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

At last Labakan spoke with forced calmness , “ Most gracious lord and father ,

在 最后的 - 辐 和 强制 平静 , “ 最多 亲切 主 和 父亲 ,

最后，拉巴坎强装镇定地开口说道：“最仁慈的君主和父亲，

[duː; də][nɒt] [let] [jɔː'self] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [mæn] .

do not let yourself be deceived by this man .

做 不是 让 你自己 是 受骗 经过 这 男人 .

不要被这个人欺骗。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][hɑːf] - ['kreɪzi] ['teɪlərz] [ə'prentɪs] [frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

As far as I know , he is a half - crazy tailor's apprentice from Alexandria ,

作为 远的 作为 我 知道 , 他 是 一个 一半 - 疯狂的 裁缝 学徒 从 亚历山大 ,

据我所知，他是一个来自亚历山大港的半疯癫的裁缝学徒。

[kɔːld]	-	,	[huː]	['riːəli]	[dɪ'zɜːvs]	[mɔː(r)]	['pɪti]	[ðæn; ðən]	['æŋɡə(r)]	.
called	**Labakan**	**,**	**who**	**really**	**deserves**	**more**	**pity**	**than**	**anger**	**.**
称为	-	,	WHO	真的	值得	更多的	遗憾	比	愤怒	.

他名叫拉巴坎，与其说是令人愤怒，不如说是令人同情。

”	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
”	**These**	**words**	**infuriated**	**the**	**prince**	**.**
”	这些	字	愤怒的	这	王子	.

这些话激怒了王子。

['fəʊmɪŋ]	[wɪð]	[reɪdʒ]	,	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[pres]	[tə'wɔːdz]	-	,
Foaming	**with**	**rage**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**press**	**towards**	**Labakan**	**,**
起泡	和	愤怒	,	他	尝试	到	按	向	-	,

他怒火中烧，试图冲向拉巴坎。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ə'tendənts]	[θruː]	[ðəm'selvz]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[held]	[hɪm]	[fɑːst]	,	[waɪlst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,
but	**the**	**attendants**	**threw**	**themselves**	**upon**	**him**	**and**	**held**	**him**	**fast**	**,**	**whilst**	**the**	**king**	**said**	**,**
但	这	服务员	扔	他们自己	之上	他	和	握住	他	快速地	,	而	这	国王	说	,

但侍从们扑到他身上，紧紧按住他，国王则说道：

“	['truːli]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	[sʌn]	,	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['feləʊ]	[ɪz]	[kwaɪt]	[mæd]	.
“	**Truly**	**,**	**my**	**dear**	**son**	**,**	**the**	**poor**	**fellow**	**is**	**quite**	**mad**	**.**
“	真的	,	我的	亲爱的	儿子	,	这	贫穷的	同伴	是	相当	疯狂的	.

“我亲爱的儿子，这可怜的家伙真是疯了。”

[let]	[hɪm]	[biː; bi]	[baʊnd]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['drɒmədəri]	.
Let	**him**	**be**	**bound**	**and**	**placed**	**on**	**a**	**dromedary**	**.**
让	他	是	边界	和	放置	在	一个	单峰骆驼	.

把他绑起来，放在一匹单峰骆驼上。

[pə'hæps]	[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[sʌm; səm]	[help]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
Perhaps	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**get**	**some**	**help**	**for**	**him**	**.**
也许	我们	可能	是	有能力的	到	得到	一些	帮助	为了	他	.

或许我们可以帮帮他。

”	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[fɜːst]	[reɪdʒ]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[tɪəz]	[hiː; hi]	[kraɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
”	**The**	**prince's**	**first**	**rage**	**was**	**over**	**,**	**and**	**with**	**tears**	**he**	**cried**	**to**	**the**	**king**	**,**
”	这	王子的	第一的	愤怒	曾是	超过	,	和	和	眼泪	他	哭	到	这	国王	,

王子的第一次怒气消退了，他含着泪向国王哭诉。

“	[maɪ]	[hɑːt]	[telz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,
“	**My**	**heart**	**tells**	**me**	**that**	**you**	**are**	**my**	**father**	**,**
“	我的	心	讲述	我	那	你	是	我的	父亲	,

“我的心告诉我，你是我的父亲，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[maɪ]	['mʌðərz]	[neɪm]	[ai]	[ɪn'triːt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ˌem 'iː]	.	”
and	**in**	**my**	**mother's**	**name**	**I**	**entreat**	**you**	**to**	**hear**	**me**	**.**	**”**
和	在	我的	母亲的	姓名	我	恳求	你	到	听到	我	.	”

我以我母亲的名义恳求你们听我说。

“	[əʊ]	!	['hev(ə)n]	[fə'bɪd]	!
“	**Oh**	**!**	**heaven**	**forbid**	**!**
“	哦	!	天堂	禁止	!

“哦！天哪！

”	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	.
”	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	曾是	这	回复	.

“就是这样。”对方回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [ə'gen] .
“ He is talking nonsense again .
“ 他 是 说 废话 再次 .

他又在胡说八道了。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæv; həv][gɒt] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ?
How can the poor man have got such notions into his head ?
如何 能 这 贫穷的 男人 有 得到 这样的 概念 进入 他的 头 ?

这个穷人怎么会有这样的想法呢?

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] - [ɑːm] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
” With these words the king took Labakan's arm to support him down the hill .
” 和 这些 字 这 国王 采取 - 手臂 到 支持 他 向下 这 爬坡道 .

“说完这些话，国王便扶着拉巴坎的胳膊，把他搀下山坡。”

[ðeɪ] [bəuθ] ['maʊntɪd] ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði]
They both mounted richly caparisoned horses and rode across the plain at the
他们 两个都 安装 丰富 华丽的 马匹 和 骑 穿过 这 清楚的 在 这
[hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
head of their followers .
头 的 他们的 追随者 .

他们都骑上装饰华丽的骏马，率领追随者们穿越平原。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [prɪns] [wɒz; wəz] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ] ['drɒmədəri] ,
The unlucky prince was tied hand and foot , and fastened on a dromedary ,
这 倒霉 王子 曾是 系 手 和 脚 , 和 系紧 在 一个 单峰骆驼 ,

这位不幸的王子被五花大绑，绑在一匹单峰骆驼上。

[ə; eɪ] [gɑːd] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [ɒn] [hɪm] .
a guard riding on either side and keeping a sharp look - out on him .
一个 警卫 骑术 在 任何一个 边 和 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 他 .

两侧各有一名卫兵骑马巡逻，严密监视着他。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sækt] , ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
The old king was Sached , Sultan of the Wachabites .
这 老的 国王 曾是 萨切德 , 苏丹 的 这 - .

老国王是萨切德，瓦卡比特人的苏丹。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
For many years he had had no children ,
为了 许多 年 他 有 有 不 孩子们 ,

多年来他一直没有孩子。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .
but at length the son he had so long wished for was born .
但 在 长度 这 儿子 他 有 所以 长的 希望 为了 曾是 出生 .

但最终，他期盼已久的儿子出生了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [suːθ] - ['seɪəz] [ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz]
But the sooth - sayers and magicians whom he consulted as to the child's
但 这 舒缓 - 说者 和 魔术师 谁 他 咨询 作为 到 这 孩子的
['fjuːtʃə(r)][ɔːl] [sed] [ðæt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [stʊd] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
future all said that until he was twenty - two years old he stood in danger of
未来 全部 说 那 直到 他 曾是 二十 - 二 年 老的 他 站立 在 危险 的
['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] .
being injured by an enemy .
存在 受伤 经过 一个 敌人 .

但他咨询过的所有算命先生和巫师都说，孩子到二十二岁之前，都有可能被敌人伤害。

[səʊ]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɔːl]	[seɪf]	,	[ðə; ði]	['sʌltən]	[hæd; həd]	[kən'faid]	[ðə; ði]	[prɪns]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['trʌsti]	[frend]
So	**,**	**to**	**make**	**all**	**safe**	**,**	**the**	**sultan**	**had**	**confided**	**the**	**prince**	**to**	**his**	**trusty**	**friend**
所以	,	到	制作	全部安全的		,	这	苏丹	有	坦白	这	王子	到	他的	可靠	朋友

['ɛlfi]	[beɪ]	,
Elfi	**Bey**	**,**
艾尔菲	贝	,

为了确保安全，苏丹将王子托付给了他信任的朋友埃尔菲·贝伊。

[ænd; ənd]	[dɪ'praɪvd]	[hɪm'self]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['twenti]	-	[tuː]
and	**deprived**	**himself**	**of**	**the**	**happiness**	**of**	**seeing**	**him**	**for**	**twenty**	**-**	**two**
和	被剥夺的	他自己	的	这	幸福	的	看到	他	为了	二十	-	二

[j'iəz]	.
years	**.**
年	.

他因此失去了与他相见的幸福长达二十二年。

[ɔːl]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['sʌltən]	[təʊld]	-	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[pliːzd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]
All	**this**	**the**	**sultan**	**told**	**Labakan**	**,**	**and**	**was**	**much**	**pleased**	**by**	**his**
全部	这	这	苏丹	讲述	-	,	和	曾是	很多	高兴	经过	他的

[ə'pɪərəns]	[ænd; ənd]	['dɪgnɪfaɪd]	['mænə(r)] .
appearance	**and**	**dignified**	**manner .**
外貌	和	凝重	方式 .

苏丹将这一切告诉了拉巴坎，并对他的外貌和庄重的举止非常满意。

[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['kʌntri]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'siːvd]	[wɪð]	['evri]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	,
When	**they**	**reached**	**their**	**own**	**country**	**they**	**were**	**received**	**with**	**every**	**sign**	**of**	**joy**	**,**
什么时候	他们	达到	他们的	自己的	国家	他们	是	已收到	和	每一个	符号	的	喜悦	,

当他们回到自己的国家时，受到了热烈的欢迎。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[njuːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[seɪf]	[rɪ'tɜːn]	[hæd; həd]	[spred]	[laɪk]	['waɪldfaɪə(r)]	,
for	**the**	**news**	**of**	**the**	**prince's**	**safe**	**return**	**had**	**spread**	**like**	**wildfire**	**,**
为了	这	消息	的	这	王子的	安全的	返回	有	传播	喜欢	野火	,

因为王子平安归来的消息像野火一样迅速传开。

[ænd; ənd]	['evri]	[taʊn]	[ænd; ənd]	['vɪlɪdʒ]	[wɒz; wəz]	['dekəreɪtɪd]	,
and	**every**	**town**	**and**	**village**	**was**	**decorated**	**,**
和	每一个	镇	和	村庄	曾是	装饰	,

每个城镇和村庄都装饰一新，

[waɪlst]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[θrɔŋ, θrɔːŋ]	[tuː; tə]	[griːt]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]
whilst	**the**	**inhabitants**	**thronged**	**to**	**greet**	**them**	**with**	**cries**	**of**	**joy**	**and**
而	这	居民	熙熙攘攘	到	迎接	他们	和	哭泣	的	喜悦	和

['θæŋkfulnəs]	.
thankfulness	**.**
感恩	.

居民们蜂拥而至，欢呼雀跃，表达着感激之情。

[ɔːl]	[ðɪs]	[fɪld]	-	[praʊd]	[hɑːt]	[wɪð]	['ræptʃə(r)]	,
All	**this**	**filled**	**Labakan's**	**proud**	**heart**	**with**	**rapture**	**,**
全部	这	已填	-	自豪的	心	和	狂喜	,

这一切都让拉巴坎骄傲的心中充满了喜悦。

[waɪlst]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['əʊmɑː(r)]	['fɒləʊd]	[ɪn]	['saɪlənt]	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	[dɪ'speə(r)]	.
whilst	**the**	**unfortunate**	**Omar**	**followed**	**in**	**silent**	**rage**	**and**	**despair**	**.**
而	这	不幸	奥马尔	随后	在	沉默的	愤怒	和	绝望	.

而可怜的奥马尔则默默地愤怒和绝望地跟在后面。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	,
At	**length**	**they**	**arrived**	**in**	**the**	**capital**	**,**
在	长度	他们	到达的	在	这	首都	,

他们最终抵达了首都。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['grændə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)]
where the public rejoicings were grander and more brilliant than anywhere
在哪里 这 民众 欢庆 是 更宏伟 和 更多的 杰出的 比 任何地方
[els] .
else .
别的 .

那里的民众欢庆场面比其他任何地方都更加盛大、更加辉煌。

[ðə; ði] [kwiːn] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
The queen awaited them in the great hall of the palace , surrounded by her
这 女王 等待中 他们 在 这 伟大的 大厅 的 这 宫殿 , 包围 经过 她
[ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] .
entire court .
全部的 法庭 .

女王在宫殿的大厅里等候着他们，她的整个朝廷都簇拥在她身边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['hæŋɪŋ] [læmps][wɜː(r); wə(r)] [lɪt]
It was getting dark , and hundreds of coloured hanging lamps were lit
它 曾是 获得 黑暗的 , 和 数百 的 有色 绞刑 灯 是 点燃
[tuː; tə] [tɜːn] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] .
to turn night into day .
到 转动 夜晚 进入 天 .

天色渐暗，数百盏彩色吊灯被点亮，将黑夜变成白昼。

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [sæt] ,
The brightest hung round the throne on which the queen sat ,
这 最亮的 悬挂 圆形的 这 王座 在 哪个 这 女王 卫星 ,

最明亮的星星悬挂在女王所坐的宝座周围，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'bʌv] [fɔː(r)] [steps] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [greɪt] ['æməθɪst] .
and which stood above four steps of pure gold inlaid with great amethysts .
和 哪个 站立 多于 四 步骤 的 纯的 金子 镶嵌 和 伟大的 紫水晶 .

它矗立在四级纯金台阶之上，台阶上镶嵌着巨大的紫水晶。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['greɪtɪst] ['nəʊblz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [held] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [sɪlk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The four greatest nobles in the kingdom held a canopy of crimson silk over the
这 四 最 贵族 在 这 王国 握住 一个 树冠 的 赤红 丝绸 超过 这
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

王国中四位最尊贵的贵族为女王撑起了一顶深红色的丝绸华盖。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃeɪk; ʃiːk][ɒv; əv][me'diːnə] [fænd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːkɒk] - ['feðə(r)] [fæn] .
and the Sheik of Medina fanned her with a peacock - feather fan .
和 这 酋长 的 麦地那 扇形 她 和 一个 孔雀 - 羽毛 扇子 .

麦地那酋长用孔雀羽毛扇为她扇风。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
In this state she awaited her husband and her son .
在 这 状态 她 等待中 她 丈夫 和 她 儿子 .

她就这样等待着她的丈夫和儿子。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['əʊmɑː(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
She , too , had not seen Omar since his birth ,
她 , 也 , 有 不是 已见 奥马尔 自从 他的 出生 ,

她也自奥马尔出生以来就没见过他。

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [driːmz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt]

but so many dreams had shown her what he would look like that she felt

但 所以 许多 梦境 有 所示 她 什么 他 会 看 喜欢 那 她 毛毡

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

she would know him among a thousand .

她 会 知道 他 之中 一个 千 .

但是，她做了太多梦，梦里都出现了他的样子，所以她觉得即使面对千人，也能认出他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪəz]

And now the sound of trumpets and drums and of shouts and cheers

和 现在 这 声音 的 小号 和 鼓 和 的 喊叫 和 干杯

[ˌaʊt'saɪd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [lɒŋ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['məʊmənt] .

outside announced the long looked for moment .

外部 宣布 这 长的 看起来 为了 片刻 .

这时，外面传来号角声、鼓声、呐喊声和欢呼声，宣告着人们期盼已久的时刻到来了。

[ðə; ði] [dɔːz] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] [ləʊ] - ['bendɪŋ] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd]

The doors flew open , and between rows of low - bending courtiers and

这 门 飞翔 打开 ， 和 之间 行 的 低的 - 弯曲 朝臣 和

['sɜːvənts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

servants the king approached the throne ,

仆人 这 国王 接近 这 王座 ，

大门猛地打开，国王在一排排弯腰的侍臣和仆人中走向王座。

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

leading his pretended son by the hand .

领导 他的 假装 儿子 经过 这 手 .

牵着他假扮的儿子的手。

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [səʊ] ['meni] [j'ɪəz] .

“ Here , ” said he , “ is he for whom you have been longing so many years .

“ 这里 ， ” 说 他 ， “ 是 他 为了 谁 你 有 到过 渴望 所以 许多 年 .

“他就是，”他说，“你多年来一直渴望见到的人。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , “ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [sʌn] !

” But the queen interrupted him , “ That is not my son !

” 但 这 女王 中断 他 ， “ 那 是 不是 我的 儿子 ！

“但女王打断了他，说：‘那不是我的儿子！’”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

” she cried .

” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [driːmz] !

“ That is not the face the Prophet has shown me in my dreams !

“ 那 是 不是 这 脸 这 先知 有 所示 我 在 我的 梦境 ！

“那不是先知在我的梦中向我展示的面孔！”

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn]

” Just as the king was about to reason with her , the door was thrown

” 只是 作为 这 国王 曾是 关于 到 原因 和 她 ， 这 门 曾是 抛掷

['vaɪələntli] ['əʊpən] ,

violently open ,

暴力 打开 ，

正当国王要与她理论时，大门突然被猛地推开。

[ænd; ənd] [prɪns] ['əʊmɑː(r)] [rʌʃt] [ɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kiːpərz] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd]
and Prince Omar rushed in , followed by his keepers , whom he had managed
和 王子 奥马尔 匆忙 在 , 随后 经过 他的 守门员 , 谁 他 有 管理
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .
to get away from .
到 得到 离开 从 .

奥马尔王子冲了进来，他的看守们紧随其后，他设法摆脱了他们。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] , ['pæntɪŋ] [aʊt] , “ [hɪə(r)] [wɪl] [ai][daɪ] ;
He flung himself down before the throne , panting out , “ Here will I die ;
他 扔 他自己 向下 前 这 王座 , 喘息 出去 , “ 这里 将要 我 死 ;

他扑倒在王座前，气喘吁吁地说：“我将死在这里；

[kɪl] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , ['kruːəl]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ðɪs] [ʃeɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
kill me at once , cruel father , for I cannot bear this shame any longer .
杀 我 在 一次 , 残忍的 父亲 , 为了 我 不能 熊 这 耻辱 任何 更长 .

残忍的父亲，请立刻杀了我吧，我再也无法忍受这种耻辱了。

” ['evriwʌn] [prest] [raʊnd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
” Everyone pressed round the unhappy man , and the guards were about to
” 每个人 按下 圆形的 这 不开心 男人 , 和 这 守卫 是 关于 到
[siːz] [hɪm] ,
seize him ,
抢占 他 ,

“所有人都围住了那个不幸的人，卫兵们正要抓住他。”

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [dʌm] [wɪð] [sə'praɪz] , [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]
when the queen , who at first was dumb with surprise , sprang up from
什么时候 这 女王 , WHO 在 第一的 曾是 哑的 和 惊喜 , 弹簧 向上 从
[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] .
her throne .
她 王座 .

女王起初惊讶得说不出话来，随即从王座上跳了起来。

“ [həʊld] ! ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
“ Hold ! ” cried she .
“ 抓住 ! ” 哭 她 .

“住手！”她喊道。

“ [ðɪs] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ;
“ This and no other is the right one ;
“ 这 和 不 其他 是 这 正确的 一 ;

“只有这个才是正确的；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːm] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [siːn] , [bʌt; bət] [huːm] [maɪ] [hɑːt] ['rekəgnaɪz]
this is the one whom my eyes have never yet seen , but whom my heart recognises
这 是 这 一 谁 我的 眼睛 有 绝不 然而 已见 , 但 谁 我的 心 认可
.
.
.

这个人我双眼从未见过，但我的心却认得他。

” [ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [stept] [bæk] ,
” The guards had stepped back ,
” 这 守卫 有 步 后退 ,

卫兵们后退了一步，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [vɔɪs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['mædmən] .
but the king called to them in a furious voice to secure the madman .
但 这 国王 称为 到 他们 在 一个 狂怒 嗓音 到 安全的 这 狂人 .

但国王怒吼着命令他们抓住那个疯子。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai] [huː] [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] ;
“ It is I who must judge , ” he said in tones of command ;
“ 它 是 我 WHO 必须 法官 , ” 他 说 在 音调 的 命令 ;

“由我来评判,”他用命令的语气说道;

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪnz] [driːmz] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
“ and this matter cannot be decided by women's dreams , but by certain
“ 和 这 事情 不能 是 决定 经过 女性的 梦境 , 但 经过 肯定
[ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [saɪnz] .
unmistakable signs .
毋庸置疑 标志 .

“这件事不能靠女人的梦来决定，而要靠某些明确的迹象来决定。”

[ðɪs] [wʌn] ” ([ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] -) “ [ɪz][maɪ] [sʌn] ,
This one ” (pointing to Labakan) “ is my son ,
这 一 ” (指向 到 -) “ 是 我的 儿子 ,

“这个”(指着拉巴坎）“是我的儿子，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈtəʊkən][frɒm; frəm][maɪ] [frend] [ˈɛlfi] — [ðə; ði]
for it was he who brought me the token from my friend Elfi — the
为了 它 曾是 他 WHO 带来 我 这 令牌 从 我的 朋友 艾尔菲 — 这
[ˈdæɡə(r)] . ”
dagger . ”
匕首 . ”

因为是他把朋友埃尔菲的信物——匕首——带给了我。

“ [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , ” [ʃriːk] [ˈəʊmɑː(r)] ; “ [hiː; hi] [bɪˈtreɪd] [maɪ] [ˌʌnsəˈspɪʃəs]
“ He stole it from me , ” shrieked Omar ; “ he betrayed my unsuspicious
“ 他 偷窃 它 从 我 , ” 尖叫 奥马尔 ; “ 他 背叛 我的 不带怀疑的
[ˈkɒnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

“他从我这里偷走了它,”奥马尔尖叫道;“他背叛了我毫无戒心的信任。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [vɔɪs] ,
” But the king would not listen to his son's voice ,
” 但 这 国王 会 不是 听 到 他的 儿子的 嗓音 ,

但国王不肯听儿子的话，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
for he had always been accustomed to depend on his own judgment .
为了 他 有 总是 到过 习惯 到 依赖 在 他的 自己的 判断 .

因为他一向习惯于依靠自己的判断。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈəʊmɑː(r)][biː; bi] [dræɡd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,
He let the unhappy Omar be dragged from the hall ,
他 让 这 不开心 奥马尔 是 拖拽 从 这 大厅 ,

他任由不高兴的奥马尔被拖出大厅。

[waɪlst] [hiː; hi] [hɪmˈself] [rɪˈtaɪəd] [wɪð] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] ,
whilst he himself retired with Labakan to his own rooms ,
而 他 他自己 退休 和 - 到 他的 自己的 房间 ,

他自己则和拉巴坎一起回到自己的房间里休息。

[fʊl] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
full of anger with the queen his wife ,
满的 的 愤怒 和 这 女王 他的 妻子 ,

他对妻子王后充满了愤怒，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [laɪf] [təˈɡeðə(r)] .
in spite of their many years of happy life together .
在 尽管如此 的 他们的 许多 年 的 快乐的 生活 一起 .

尽管他们一起度过了许多幸福的生活。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [griːf] ,
The queen , on her side , was plunged in grief ,
这 女王 , 在 她 边 , 曾是 暴跌 在 悲伤 ,

女王这边，则陷入了深深的悲痛之中。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hɑːt] [ænd; ənd]
for she felt certain that an impostor had won her husband's heart and
为了 她 毛毡 肯定 那 一个 骗子 有 韩元 她 丈夫的 心 和
['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [sʌn] .
taken the place of her real son .
已采取 这 地方 的 她 真实的 儿子 .

因为她确信，一个冒名顶替者赢得了她丈夫的心，取代了她真正的儿子。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]
When the first shock was over she began to think how she could manage to
什么时候 这 第一的 震惊 曾是 超过 她 开始 到 思考 如何 她 可以 管理 到
[kən'vɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] .
convince the king of his mistake .
说服 这 国王 的 他的 错误 .

最初的震惊过后，她开始思考怎样才能让国王意识到他的错误。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] ,
Of course it would be a difficult matter ,
的 课程 它 会 是 一个 难的 事情 ,

当然，这会是一件棘手的事情。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊmɑː(r)][hæd; həd] [prə'djuːst] [ðə; ði]['dægə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
as the man who declared he was Omar had produced the dagger as a
作为 这 男人 WHO 声明 他 曾是 奥马尔 有 生产 这 匕首 作为 一个
['təʊkən] ,
token ,
令牌 ,

当自称是奥马尔的男子拿出匕首作为凭证时，

[bɪ'saɪdz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
besides talking of all sorts of things which happened when he was a child .
除了 说 的 全部 排序 的 事物 哪个 发生 什么时候 他 曾是 一个 孩子 .

除了谈论他小时候发生的各种事情之外。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst] ['leɪdɪz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðeə(r)] [əd'vaɪs]
She called her oldest and wisest ladies about her and asked their advice
她 称为 她 最老 和 最明智的 女士们 关于 她 和 问 他们的 建议
,
,
,

她把家里最年长、最有智慧的几位女眷叫来，向她们征求意见。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] [tuː; tə] [gɪv] .
but none of them had any to give .
但 没有任何 的 他们 有 任何 到 给 .

但他们谁也没有可以捐赠的。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['veri] ['klevə(r)][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
At last one very clever old woman said :
在 最后的 一 非常 聪明的 老的 女士 说 :

最后，一位非常聪明的老妇人说道：

“ [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['dæɡə(r)] [kɔːl] [hɪm] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti]
“ Did not the young man who brought the dagger call him whom your majesty
“ 做过 不是 这 年轻的 男人 WHO 带来 这 匕首 称呼 他 谁 你的 威严
[bɪ'liːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - ,
believes to be your son Labakan ,
相信 到 是 你的 儿子 - ,

“那个带来匕首的年轻人，难道没有称呼陛下认为是您的儿子拉巴坎吗？”

[ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['teɪlə(r)] ? ”
and say he was a crazy tailor ? ”
和 说 他 曾是 一个 疯狂的 裁缝 ? ”

说他是个疯疯癫癫的裁缝？

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ; “ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”
“ Yes , ” replied the queen ; “ but what of that ? ”
“ 是的 , ” 回复 这 女王 ; “ 但 什么 的 那 ? ”

“是的，”王后回答说，“但是那又怎样呢？”

“ [mait] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ,
“ Might it not be , ” said the old lady ,
“ 可能 它 不是 是 , ” 说 这 老的 女士 ,

“会不会是呢？”老太太说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɒstə(r)] [hæz; həz] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [sʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ?
“ that the impostor has called your real son by his own name ?
“ 那 这 骗子 有 称为 你的 真实的 儿子 经过 他的 自己的 姓名 ?

“那个冒名顶替者竟然叫出了你亲生儿子的名字？”

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
If this should be the case , I know of a capital way to find out the truth .
如果 这 应该 是 这 案件 , 我 知道 的 一个 首都 方式 到 寻找 出去 这 真相 .

如果情况真是如此，我知道一个查明真相的好办法。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
” And she whispered some words to the queen , who seemed much pleased ,
” 和 她 低声说道 一些 字 到 这 女王 , WHO 似乎 很多 高兴 ,

她低声对女王说了几句话，女王似乎非常高兴。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and went off at once to see the king .
和 去 离开 在 一次 到 看 这 国王 .

然后立即去觐见国王。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['wʊmən] ,
Now the queen was a very wise woman ,
现在 这 女王 曾是 一个 非常 明智的 女士 ,

女王是一位非常睿智的女人。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
so she pretended to think she might have made a mistake ,
所以 她 假装 到 思考 她 可能 有 制成 一个 错误 ,

所以她假装认为自己可能犯了个错误，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [beɡd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [test] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tuː; tə]
and only begged to be allowed to put a test to the two young men to
和 仅有的 乞求 到 是 允许 到 放 一个 测试 到 这 二 年轻的 男人 到
[pruːv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [prɪns] .
prove which was the real prince .
证明 哪个 曾是 这 真实的 王子 .

他只恳求允许他考验这两个年轻人，以证明谁才是真正的王子。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ，

国王，

[huː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]
who was feeling much ashamed of the rage he had been in with his dear
WHO 曾是 感觉 很多 羞愧 的 这 愤怒 他 有 到过 在 和 他的 亲爱的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ，

他为自己对亲爱的妻子发火而感到非常羞愧。

[kən'sent] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [nəʊ] [daʊt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [raɪd] [ɔː(r)]
consented at once , and she said : “ No doubt others would make them ride or
同意 在 一次 ， 和 她 说 ： “ 不 怀疑 其他的 会 制作 他们 骑 或者
[ʃuːt] ,
shoot ,
射击 ，

她立刻同意了，并说道：“毫无疑问，其他人会让他们骑马或开枪，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [lɜːrnz] [ðiːz] [θɪŋz] .
or something of that sort , but every one learns these things .
或者 某物 的 那 种类 ， 但 每一个 一 学习 这些 事物 .

或者诸如此类的事情，但每个人都会学到这些东西。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tɑːsk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ʃɑːp] [wɪts] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [hændz] ,
I wish to set them a task which requires sharp wits and clever hands ,
我 希望 到 放 他们 一个 任务 哪个 需要 锋利的 智慧 和 聪明的 双手 ，

我想给他们布置一项需要敏锐的头脑和灵巧双手才能完成的任务。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [best] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæftæn]
and I want them to try which of them can best make a kaftan
和 我 想 他们 到 尝试 哪个 的 他们 能 最好的 制作 一个 卡夫坦长袍
[ænd; ənd] [peə(r)] [ɒv; əv] ['traʊzəz] .
and pair of trousers .
和 一对 的 裤子 .

我想让他们试试看谁能做出最好的长袍和裤子。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] .
” The king laughed .
” 这 国王 笑了 .

国王笑了。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] .
“ No , no , that will never do .
“ 不 ， 不 ， 那 将要 绝不 做 .

“不，不，那绝对不行。”

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [maɪ] [sʌn] [wʊd] [kəm'piːt] [wɪð] [ðæt] ['kreɪzi] ['teɪlə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
Do you suppose my son would compete with that crazy tailor as to which could
做 你 认为 我的 儿子 会 竞争 和 那 疯狂的 裁缝 作为 到 哪个 可以
[meɪk] [ðə; ði] [best] [kləʊðz] ?
make the best clothes ?
制作 这 最好的 衣服 ？

你觉得我儿子会和那个古怪的裁缝比赛，看谁能做出最好的衣服吗？

[əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] , [ðæt] [woʊnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
Oh , dear , no , that won't do at all .
哦 ， 亲爱的 ， 不 ， 那 惯于 做 在 全部 .

哦，天哪，不行，这绝对不行。

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[kleɪmd]	[hɪz; ɪz]	['prɒmɪs]	,
”	**But**	**the**	**queen**	**claimed**	**his**	**promise**	**,**
”	但	这	女王	声称	他的	承诺	,

但女王声称他曾许下诺言，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ɪn]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
and	**as**	**he**	**was**	**a**	**man**	**of**	**his**	**word**	**the**	**king**	**gave**	**in**	**at**	**last**	**.**
和	作为	他	曾是	一个	男人	的	他的	单词	这	国王	给予	在	在	最后的	.

因为他是个信守承诺的人，国王最终还是妥协了。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[begd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['hjuːmə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
He	**went**	**to**	**his**	**son**	**and**	**begged**	**that**	**he**	**would**	**humour**	**his**	**mother**	**,**
他	去	到	他的	儿子	和	乞求	那	他	会	幽默	他的	母亲	,

他去找儿子，恳求他听从母亲的安排。

[huː]	[hæd; həd]	[set]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['kæftæn]	.
who	**had**	**set**	**her**	**heart**	**on**	**his**	**making**	**a**	**kaftan**	**.**
WHO	有	放	她	心	在	他的	制作	一个	卡夫坦长袍	.

她一心想让他做一件长袍。

[ðə; ði]	['wɜːði]	-	[lɑːft]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
The	**worthy**	**Labakan**	**laughed**	**to**	**himself**	**.**
这	值得	-	笑了	到	他自己	.

可敬的拉巴坎独自笑了。

“	[ɪf]	[ðæt]	[ɪz]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	['wɒnts]	,	”	[θɔːt]	[hiː; hi]	,
“	**If**	**that**	**is**	**all**	**she**	**wants**	**,**	**”**	**thought**	**he**	**,**
“	如果	那	是	全部	她	想要	,	”	想法	他	,

“如果这就是她想要的全部，”他心想，

“	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒəsti]	[wɪl]	[suːn]	[biː; bi]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[əʊn]	[ˌem 'iː]	.
“	**her**	**majesty**	**will**	**soon**	**be**	**pleased**	**to**	**own**	**me**	**.**
“	她	威严	将要	很快	是	高兴	到	自己的	我	.

“女王陛下很快就会乐意拥有我。”

”	[tuː]	[rʊmz; ruːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[prɪ'peəd]	,	[wɪð]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[mə'tɪəriəl]	,	['sɪzəz]	,	['niːd(ə)lz]	[ænd; ənd]	[θredz]	,
”	**Two**	**rooms**	**were**	**prepared**	**,**	**with**	**pieces**	**of**	**material**	**,**	**scissors**	**,**	**needles**	**and**	**threads**	**,**
”	二	房间	是	准备	,	和	件	的	材料	,	剪刀	,	针	和	线程	,

“我们准备了两间房间，里面放着布料、剪刀、针线等工具。”

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[jʌŋ]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
and	**each**	**young**	**man**	**was**	**shut**	**up**	**in**	**one**	**of**	**them**	**.**
和	每个	年轻的	男人	曾是	关闭	向上	在	一	的	他们	.

每个年轻人都被关在其中一个牢房里。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[felt]	['rɑːðə(r)]	['kjʊəriəs]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['gɑːmənt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[wʊd]	[meɪk]	,
The	**king**	**felt**	**rather**	**curious**	**as**	**to**	**what**	**sort**	**of**	**garment**	**his**	**son**	**would**	**make**	**,**
这	国王	毛毡	相当	好奇的	作为	到	什么	种类	的	服装	他的	儿子	会	制作	,

国王很好奇儿子会做什么样的衣服。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[tuː]	,	[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋkʃəs]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'sperɪmənt]	.
and	**the**	**queen**	**,**	**too**	**,**	**was**	**very**	**anxious**	**as**	**to**	**the**	**result**	**of**	**her**	**experiment**	**.**
和	这	女王	,	也	,	曾是	非常	焦虑的	作为	到	这	结果	的	她	实验	.

女王也十分关心她的实验结果。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːk] .

On the third day they sent for the two young men and their work .

在 这 第三 天 他们 发送 为了 这 二 年轻的 男人 和 他们的 工作 .

第三天，他们派人去接那两个年轻人和他们的工作。

- [keɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kæftæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt]

Labakan came first and spread out his kaftan before the eyes of the astonished

- 来了 第一的 和 传播 出去 他的 卡夫坦长袍 前 这 眼睛 的 这 惊讶

[kɪŋ] .

king .

国王 .

拉巴坎第一个上前，将他的长袍铺在惊讶的国王眼前。

“ [siː] , ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [siː] , [maɪ] ['ɒnəd] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs]

“ See , father , ” he said ; “ see , my honoured mother , if this is not a masterpiece

“ 看 , 父亲 , ” 他 说 ; “ 看 , 我的 荣幸 母亲 , 如果 这 是 不是 一个 杰作

[ɒv; əv] [wɜːk] .

of work .

的 工作 .

“瞧，父亲，”他说；“瞧，我尊敬的母亲，这难道不是一件杰作吗？”

[aɪl] [bet] [ðə; ði] [kɔːt] ['teɪlə(r)] [hɪm'self] ['kænɒt] [duː; də] ['betə(r)] .

I'll bet the court tailor himself cannot do better .

患病的 赌注 这 法庭 裁缝 他自己 不能 做 更好的 .

我敢打赌，就连宫廷裁缝也做不出比这更好的。

[ðə; ði] [kwiːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['əʊmɑː(r)] : “ [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] , [maɪ]

The queen smiled and turned to Omar : “ And what have you done , my

这 女王 微笑 和 转向 到 奥马尔 : “ 和 什么 有 你 完毕 , 我的

[sʌn] ?

son ?

儿子 ?

王后微笑着转向奥马尔说：“我的儿子，你做了什么？”

” [ɪm'peɪʃntli] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] ['sɪzəz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

” Impatiently he threw the stuff and scissors down on the floor .

” 不耐烦地 他 扔 这 东西 和 剪刀 向下 在 这 地面 .

他不耐烦地把东西和剪刀扔到地上。

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [hɔːs] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sɔːd] ,

“ I have been taught how to manage a horse , to draw a sword ,

“ 我 有 到过 教授 如何 到 管理 一个 马 , 到 画 一个 剑 ,

“我学过如何驾驭马匹，如何拔剑，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lɑːns] [sʌm; səm] ['sɪksti] ['peɪsɪz] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [lɜːnt] [tuː; tə] [səʊ] ,

and to throw a lance some sixty paces , but I never learnt to sew ,

和 到 扔 一个 槊 一些 六十 步幅 , 但 我 绝不 学会了 到 缝 ,

我能把长矛投掷出去六十步远，但我从来没学过缝纫。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l]

and such a thing would have been thought beneath the notice of the pupil

和 这样的 一个 事物 会 有 到过 想法 下面 这 注意 的 这 瞳孔

[ɒv; əv] ['ɛlfi] [beɪ] ,

of Elfi Bey ,

的 艾尔菲 贝 ,

而这种事，在埃尔菲·贝的弟子看来，是根本不值得关注的。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['kaɪərəʊ] . ”

the ruler of Cairo . ”

这 统治者 的 开罗 . ”

开罗的统治者。”

“ [ɑː] , [truː] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ;
“ Ah , true son of your father , ” cried the queen ;
“ 啊 , 真的 儿子 的 你的 父亲 , ” 哭 这 女王 ;

“啊，你父亲的真儿子！”王后喊道；

“ [ɪf] ['əʊnli][ai] [mait] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɔːl][juː; jʊ][sʌn] !
“ if only I might embrace you and call you son !
“ 如果 仅有的 我 可能 拥抱 你 和 称呼 你 儿子 !

“如果我能拥抱你，称你为儿子该多好啊！”

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Forgive me , my lord and husband , ” she added , turning to the king ,
原谅 我 , 我的 主 和 丈夫 , ” 她 额外 , 转弯 到 这 国王 ,

“请原谅我，我的君主，我的丈夫,”她说着，转向国王。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
“ for trying to find out the truth in this way .
“ 为了 尝试 到 寻找 出去 这 真相 在 这 方式 .

“因为他试图用这种方式找出真相。”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [jɔː'self] [naʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ?
Do you not see yourself now which is the prince and which the tailor ?
做 你 不是 看 你自己 现在 哪个 是 这 王子 和 哪个 这 裁缝 ?

你难道看不清自己现在究竟是王子还是裁缝吗?

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] ['kæftæn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] ,
Certainly this kaftan is a very fine one ,
当然 这 卡夫坦长袍 是 一个 非常 美好的 一 ,

这件长袍确实非常精美。

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [tɔːt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] .
but I should like to know what master taught this young man how to make clothes .
但 我 应该 喜欢 到 知道 什么 掌握 教授 这 年轻的 男人 如何 到 制作 衣服 .

但我很想知道是哪位师傅教这位年轻人做衣服的。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [diːp] [ɪn] [θɔːt] , ['lʊkɪŋ] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] - ,
” The king sat deep in thought , looking now at his wife and now at Labakan ,
” 这 国王 卫星 深的 在 想法 , 寻找 现在 在 他的 妻子 和 现在 在 - ,

国王陷入沉思，一会儿看看妻子，一会儿看看拉巴坎。

[huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz][vek'seɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [stjuː'pɪdəti] .
who was doing his best to hide his vexation at his own stupidity .
WHO 曾是 正在做 他的 最好的 到 隐藏 他的 烦恼 在 他的 自己的 愚蠢 .

他竭力掩饰自己对愚蠢行为的恼怒。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['traɪəl] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] ;
At last the king said : “ Even this trial does not satisfy me ;
在 最后的 这 国王 说 : “ 甚至 这 审判 做 不是 满足 我 ;

最后国王说：“即使是这样的考验也不能让我满意；

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] .
but happily I know of a sure way to discover whether or not I have been deceived .
但 快乐地 我 知道 的 一个 当然 方式 到 发现 无论 或者 不是 我 有 到过 受骗 .

但令人欣慰的是，我知道有一种可靠的方法可以发现自己是否被欺骗了。

" [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈswɪftɪst] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsædl] , [ˈmaʊntɪd] ,

" He ordered his swiftest horse to be saddled , mounted ,

" 他 订购 他的 最快 马 到 是 鞍 , 安装 ,

他命令人给他最快的马备好鞍，骑上马，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [əˈləʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] .

and rode off alone into a forest at some little distance .

和 骑 离开 独自的 进入 一个 森林 在 一些 小的 距离 .

然后独自骑马向不远处的森林走去。

[hɪə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˈfeəri] [kɔːld] - ,

Here lived a kindly fairy called Adolzaide ,

这里 居住地 一个 亲切地 仙女 称为 - ,

这里住着一位名叫阿多尔扎伊德的善良仙女。

[huː] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [helpt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ədˈvaɪs] ,

who had often helped the kings of his race with her good advice ,

WHO 有 经常 帮助 这 国王 的 他的 种族 和 她 好的 建议 ,

她曾多次以她的良策帮助过他族中的君王，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [bɪˈtʊk] [hɪmˈself] .

and to her he betook himself .

和 到 她 他 贝托克 他自己 .

于是他投奔了她。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [ˈəʊpən] [speɪs] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [greɪt] [ˈsiːdə(r)]

In the middle of the forest was a wide open space surrounded by great cedar

在 这 中间 的 这 森林 曾是 一个 宽的 打开 空间 包围 经过 伟大的 雪松

[triːz] ,

trees ,

树木 ,

森林中央是一片开阔地，四周环绕着高大的雪松树。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈferiz] [ˈfeɪvərɪt] [spɒt] .

and this was supposed to be the fairy's favourite spot .

和 这 曾是 据称 到 是 这 仙女的 最喜欢的 点 .

这里原本应该是仙女最喜欢的地方。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [ˌdisˈmaunt] , [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

When the king reached this place he dismounted , tied his horse to the tree ,

什么时候 这 国王 达到 这 地方 他 下马 , 系 他的 马 到 这 树 ,

国王到达这里后下了马，把马拴在了树上。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [pleɪs] [sed] :

and standing in the middle of the open place said :

和 常设 在 这 中间 的 这 打开 地方 说 :

他站在空地中央说道：

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [maɪ][ˈænsestəz; ˈænsəstəz][ɪn][ðeə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,

“ If it is true that you have helped my ancestors in their time of need ,

“ 如果 它 是 真的 那 你 有 帮助 我的 祖先 在 他们的 时间 的 需要 ,

“如果您确实曾在我的祖先需要帮助的时候伸出援手，

[duː; də][nɒt] [dɪˈspaɪz] [ðeə(r)] [dɪˈsendənt] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈkaʊnsl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [men]

do not despise their descendant , but give me counsel , for that of men

做 不是 鄙视 他们的 后裔 , 但 给 我 法律顾问 , 为了 那 的 男人

[hæz; həz] [feɪld] [ˌem ˈiː] .

has failed me .

有 失败的 我 .

不要轻视他们的后代，请给我出谋划策，因为人的建议已经让我失望了。

” [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)] [triːz] ['əʊpənd] ,

” He had hardly finished speaking when one of the cedar trees opened ,

” 他 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 一 的 这 雪松 树木 打开 ,

“他话还没说完，一棵雪松树就开了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪld] ['fɪgə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] [stept] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and a veiled figure all dressed in white stepped from it .

和 一个 含蓄 数字 全部 穿着 在 白色的 步 从 它 .

一个身着白衣、头戴面纱的身影从中走了出来。

“ [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] , [kɪŋ] [sækt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] ,

“ I know your errand , King Sached , ” she said ; “ it is an honest one ,

“ 我 知道 你的 差事 , 国王 萨切德 , ” 她 说 ; “ 它 是 一个 诚实的 一 ,

“我知道你的使命，萨切德国王，”她说；“这是一项正当的使命。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [help] .

and I will give you my help .

和 我 将要 给 你 我的 帮助 .

我会帮助你。

[teɪk] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['bɒksɪz][ænd; ənd][let][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sʌn]

Take these two little boxes and let the two men who claim to be your son

拿 这些 二 小的 盒子 和 让 这 二 男人 WHO 宣称 到 是 你的 儿子

[tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

choose between them .

选择 之间 他们 .

把这两个小盒子拿过来，让两个自称是你儿子的男人从中选择一个。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [prɪns] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] .

I know that the real prince will make no mistake .

我 知道 那 这 真实的 王子 将要 制作 不 错误 .

我知道真正的王子不会犯错。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] ['hændɪd] [hɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l]['bɒksɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪvəri] [set] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [pɜːlz] .

” She then handed him two little boxes made of ivory set with gold and pearls .

” 她 然后 递交 他 二 小的 盒子 制成 的 象牙 放 和 金子 和 珍珠 .

然后她递给他两个用象牙制成的小盒子，盒子上镶嵌着黄金和珍珠。

[ɒn] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən]) [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

On the lid of each (which the king vainly tried to open) was an inscription

在 这 盖 的 每个 (哪个 这 国王 徒劳地 尝试 到 打开) 曾是 一个 题词

[ɪn]['daɪəməndz] .

in diamonds .

在 钻石 .

每个盒子的盖子上（国王徒劳地试图打开）都镶嵌着钻石铭文。

[ɒn] [wʌn] [stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] , ” [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] “ [welθ]

On one stood the words “ Honour and Glory , ” and on the other “ Wealth

在 一 站立 这 字 “ 荣誉 和 荣耀 , ” 和 在 这 其他 “ 财富

[ænd; ənd] ['hæpinəs] . ”

and Happiness . ”

和 幸福 . ”

其中一块牌子上写着“荣誉和荣耀”，另一块牌子上写着“财富和幸福”。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] [tʃɔɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [həʊm] .

“ It would be a hard choice , ” thought the king as he rode home .

“ 它 会 是 一个 难的 选择 , ” 想法 这 国王 作为 他 骑 家 .

“这将是一个艰难的选择，”国王骑马回家时心想。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

He lost no time in sending for the queen and for all his court ,

他 丢失的 不 时间 在 发送 为了 这 女王 和 为了 全部 他的 法庭 ,

他立即召见王后和所有朝臣。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [led] [ɪn] .
and when all were assembled he made a sign , and Labakan was led in :
和 什么时候全部 是 组装 他 制成 一个 符号 , 和 - 曾是 引领 在 .

当众人聚集在一起时，他做了一个手势，拉巴干就被带了进去。

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [eə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] , [ɑːskt] :
With a proud air he walked up to the throne , and kneeling down , asked :
和 一个 自豪的 空气 他 步行 向上 到 这 王座 , 和 跪着 向下 , 问 :

他神情骄傲地走到王座前，单膝跪下，问道：

“ [wɒt] [dʌz] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [kə'mɑːnd] ?
“ What does my lord and father command ?
“ 什么 做 我的 主 和 父亲 命令 ?

“我的主人、我的父亲有何吩咐？”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] : “ [maɪ] [sʌn] , [daut] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] .
” The king replied : “ My son , doubts have been thrown on your claim to that name .
” 这 国王 回复 : “ 我的 儿子 , 疑虑 有 到过 抛掷 在 你的 宣称 到 那 姓名 .

国王回答说：“我的儿子，有人对你是否拥有这个名字表示怀疑。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒksɪz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] .
One of these boxes contains the proofs of your birth .
一 的 这些 盒子 包含 这 证明 的 你的 出生 .

其中一个盒子里装着你的出生证明。

[tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Choose for yourself .
选择 为了 你自己 .

自己选择。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [raɪt] .
No doubt you will choose right .
不 怀疑 你 将要 选择 正确的 .

毫无疑问，你会做出正确的选择。

” [hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['bɒksɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
” He then pointed to the ivory boxes , which were placed on two little tables near the throne .
” 他 然后 尖 到 这 象牙 盒子 , 哪个 是 放置 在 二 小的 表格 靠近 这 王座 .

然后他指着放在王座附近两张小桌子上的象牙盒。

- [rəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒksɪz] .
Labakan rose and looked at the boxes .
- 玫瑰 和 看起来 在 这 盒子 .

拉巴坎站起身，看着那些箱子。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [maɪ] ['ɒnəd] ['fɑːðə(r)] ,
He thought for some minutes , and then said : “ My honoured father ,
他 想法 为了 一些 分钟 , 和 然后 说 : “ 我的 荣幸 父亲 ,

他沉思了几分钟，然后说道：“我尊敬的父亲，

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
what can be better than the happiness of being your son ,
什么 能 是 更好的 比 这 幸福 的 存在 你的 儿子 ,

做你儿子的幸福，还有什么比这更美好的呢？

[ænd; ənd] [wɒt] ['nəublə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
and what nobler than the riches of your love .
和 什么 更高贵 比 这 财富 的 你的 爱 .

还有什么比你那份丰厚的爱更崇高呢？

[ai] [tʃuːz] [ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] - [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . - ”
I choose the box with the words ' Wealth and Happiness . ' ”
我 选择 这 盒子 和 这 字 - 财富 和 幸福 . - ”

我选择了写着“财富与幸福”的方框。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
“ We shall see presently if you have chosen the right one .
“ 我们 将 看 目前 如果 你 有 选定 这 正确的 一 .

“我们很快就会知道你是否做出了正确的选择。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɑːʃə; 'pætʃə][ɒv; əv][me'diːnə] , ” [rɪ'plaɪd]
For the present take a seat there beside the Pacha of Medina , ” replied
为了 这 展示 拿 一个 座位 那里 旁 这 帕查 的 麦地那 , ” 回复
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

“你现在就在麦地那帕夏旁边坐下吧。”国王回答道。

['əʊmɑː(r)][wɒz; wəz][nekst][led][ɪn] , ['lʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] .
Omar was next led in , looking sad and sorrowful .
奥马尔 曾是 下一个 引领 在 , 寻找 伤心 和 悲伤 .

接下来被带进来的是奥马尔，他看起来悲伤又痛苦。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz]
He threw himself down before the throne and asked what was the king's
他 扔 他自己 向下 前 这 王座 和 问 什么 曾是 这 国王的
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

他匍匐在王座前，问国王有何吩咐。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['bɒksɪz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
The king pointed out the two boxes to him , and he rose and went to
这 国王 尖 出去 这 二 盒子 到 他 , 和 他 玫瑰 和 去 到
[ðə; ði] ['teɪblz] .
the tables .
这 表格 .

国王指给他看那两个箱子，他便起身走向桌子。

[hiː; hi] ['keəfəli] [riːd] [ðə; ði] [tuː] [m'ɒtəʊz] [ænd; ənd] [sed] :
He carefully read the two mottoes and said :
他 小心 读 这 二 格言 和 说 :

他仔细阅读了这两句格言，然后说道：

“ [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [haʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [haʊ] ['iːzəli]
“ The last few days have shown me how uncertain is happiness and how easily
“ 这 最后的 很少 天 有 所示 我 如何 不确定 是 幸福 和 如何 容易地
['rɪtʃɪz] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] .
riches vanish away .
财富 消失 离开 .

“过去几天让我明白了幸福是多么无常，财富又是多么容易消失。”

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [luːz] [ə; eɪ] [kraʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ai] [meɪk] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] - ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] . -
Should I lose a crown by it I make my choice of ' Honour and Glory . '
应该 我 失去 一个 王冠 经过 它 我 制作 我的 选择 的 - 荣誉 和 荣耀 . -

如果我因此失去王冠，我将选择“荣誉和荣耀”。

” [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][bɒks][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
” He laid his hand on the box as he spoke ,
” 他 铺设 他的 手 在 这 盒子 作为 他 辐 ,
“他一边说话一边把手放在盒子上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [weɪt] ,
but the king signed to him to wait ,
但 这 国王 签名 到 他 到 等待 ,
但国王示意他等待。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]
and ordered Labakan to come to the other table and lay his hand on the
和 订购 - 到 来 到 这 其他 桌子 和 躺 他的 手 在 这
[bɒks][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] .
box he had chosen .
盒子 他 有 选定 .
然后命令拉巴坎到另一张桌子旁，把手放在他选中的盒子上。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ɪn] ['sɒləm] ['saɪləns] [ɔːl]['prez(ə)nt][rəʊz] [tuː] ,
Then the king rose from his throne , and in solemn silence all present rose too ,
然后 这 国王 玫瑰 从 他的 王座 , 和 在 庄严 沉默 全部 展示 玫瑰 也 ,
于是国王从王座上起身，在场的所有人都肃立默哀，也随之起身。

[waɪlst] [hiː; hi] [sed] : “ ['əʊpən][ðə; ði]['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ælə; ə'lɑː] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] .
whilst he said : “ Open the boxes , and may Allah show us the truth .
而 他 说 : “ 打开 这 盒子 , 和 可能 真主 展示 我们 这 真相 .
他说：“打开箱子，愿真主向我们揭示真相。”

” [ðə; ði]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] .
” The boxes were opened with the greatest ease .
” 这 盒子 是 打开 和 这 最 舒适 .
“这些箱子非常容易就被打开了。”

[ɪn][ðə; ði][wʌn]['əʊmɑː(r)][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['velvɪt]
In the one Omar had chosen lay a little gold crown and sceptre on a velvet
在 这 一 奥马尔 有 选定 躺 一个 小的 金子 王冠 和 权杖 在 一个 天鹅绒
['kʊʃ(ə)n] .
cushion .
软垫 .
奥马尔挑选的那只椅子上，天鹅绒垫子上放着一顶小小的金冠和权杖。

[ɪn] - [bɒks][wɒz; wəz] [faʊnd] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['niːd(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [θred] !
In Labakan's box was found — a large needle with some thread !
在 - 盒子 曾是 成立 — 一个 大的 针 和 一些 线 !
在拉巴坎的盒子里发现了一根大针和一些线！

[ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)]['bɒksɪz] .
The king told the two young men to bring him their boxes .
这 国王 讲述 这 二 年轻的 男人 到 带来 他 他们的 盒子 .
国王吩咐两个年轻人把他们的箱子拿来。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
They did so .
他们 做过 所以 .
他们照做了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [bɪgə(r)]
He took the crown in his hand , and as he held it , it grew bigger
他 采取 这 王冠 在 他的 手 , 和 作为 他 握住 它 , 它 生长 大
[ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,
and bigger ,
和 大 ,
他拿起王冠，随着他握在手中，王冠越来越大。

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːəl] [kraʊn] .
till it was as large as a real crown .
直到 它 曾是 作为 大的 作为 一个 真实的 王冠 .

直到它长得像真正的王冠一样大。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ˈəʊmɑː(r)] , [kɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
He placed it on the head of his son Omar , kissed him on the forehead ,
他 放置 它 在 这 头 的 他的 儿子 奥马尔 , 亲吻 他 在 这 前额 ,

他把礼物放在儿子奥马尔的头上，亲吻了他的额头。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
and placed him on his right hand .
和 放置 他 在 他的 正确的 手 .

并将他放在自己的右边。

[ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ˈprɒvɜːb] , - [ðə; ði] [ˈkɒblə(r)]
Then , turning to Labakan , he said : “ There is an old proverb , ' The cobbler
然后 , 转弯 到 - , 他 说 : “ 那里 是 一个 老的 谚语 , - 这 皮匠
[stɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] .
sticks to his last .
棍子 到 他的 最后的 .

然后，他转向拉巴坎说：“有一句古老的谚语说，‘鞋匠坚持做他最后做的事。’

- [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈniːd(ə)l] .
' It seems as though you were to stick to your needle .
- 它 似乎 作为 尽管 你 是 到 戳 到 你的 针 .

看来你打算坚持用针头。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪˈzɜːvd] [ˈeni] [ˈmɜːsi] , [bʌt; bət][ai] [ˈkænɒt] [biː; bi] [hɑːʃ] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
You have not deserved any mercy , but I cannot be harsh on this day .
你 有 不是 应得的 任何 怜悯 , 但 我 不能 是 残酷的 在 这 天 .

你不配得到任何怜悯，但我今天不能对你过于苛刻。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
I give you your life ,
我 给 你 你的 生活 ,

我将你的生命献给你，

[bʌt; bət][ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
but I advise you to leave this country as fast as you can .
但 我 建议 你 到 离开 这 国家 作为 快速地 作为 你 能 .

但我建议你尽快离开这个国家。

” [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [ˈteɪlə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
” Full of shame , the unlucky tailor could not answer .
” 满的 的 耻辱 , 这 倒霉 裁缝 可以 不是 回答 .

“羞愧难当，这位倒霉的裁缝无法回答。”

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈəʊmɑː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːskt] :
He flung himself down before Omar , and with tears in his eyes asked :
他 扔 他自己 向下 前 奥马尔 , 和 和 眼泪 在 他的 眼睛 问 :

他扑倒在奥马尔面前，眼中含着泪问道：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [prɪns] ? ”
“ Can you forgive me , prince ? ”
“ 能 你 原谅 我 , 王子 ? ”

“王子殿下，您能原谅我吗？ ”

“ [gəʊ][ɪn] [piːs] , ” [sed] [ˈəʊmɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm] .
“ Go in peace , ” said Omar as he raised him .
“ 去 在 和平 , ” 说 奥马尔 作为 他 提高 他 .

“愿你平安离去，”奥马尔一边说着，一边把他抱了起来。

“ [əʊ] , [maɪ] [truː] [sʌn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
“ Oh , my true son ! ” cried the king as he clasped the prince in his arms ,
“ 哦 , 我的 真的 儿子 ! ” 哭 这 国王 作为 他 紧握 这 王子 在 他的 武器 ,

“哦，我真正的儿子！”国王喊道，同时将王子紧紧抱在怀里。

[waɪlst] [ɔːl] [ðə; ði] ['paːtʃəs] [ænd; ənd] [e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] ['ʃaʊtɪd] , “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [prɪns] ['əʊmaː(r)] !
whilst all the pachas and emirs shouted , “ Long live Prince Omar !
而 全部 这 帕查斯 和 埃米尔斯 喊叫 , “ 长的 居住 王子 奥马尔 !

所有大臣和埃米尔都高呼：“奥马尔王子万岁！”

” [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] - [slɪpt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
” In the midst of all the noise and rejoicing Labakan slipped off with his little
” 在 这 中间 的 全部 这 噪音 和 欢欣鼓舞 - 滑倒了 离开 和 他的 小的
[bɒks] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
box under his arm .
盒子 在下面 他的 手臂 .

在一片喧闹和欢庆之中，拉巴坎悄悄地把他的小盒子夹在胳膊下溜走了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] , ['sædl] [hɪz; ɪz] [əʊld] [hɔːs] , ['mɜːrvə] ,
He went to the stables , saddled his old horse , Murva ,
他 去 到 这 马厩 , 鞍 他的 老的 马 , 穆尔瓦 ,

他去了马厩，给他的老马穆尔瓦备好了鞍。

[ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [tə'wɔːdz] [ˌælɪg'zɑːndriə] .
and rode out of the gate towards Alexandria .
和 骑 出去 的 这 门 向 亚历山大 .

然后骑马出了城门，朝亚历山大方向驶去。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪvəri] [bɒks] [wɪð] [ɪts] ['daɪmənd] ['mɒtəʊ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt]
Nothing but the ivory box with its diamond motto was left to show him that
没有什么 但 这 象牙 盒子 和 它是 钻石 座右铭 曾是 左边 到 展示 他 那
[ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] .
the last few weeks had not been a dream .
这 最后的 很少 周 有 不是 到过 一个 梦 .

只有那只镶嵌着钻石铭文的象牙盒留下来，向他证明过去几周发生的一切并非梦境。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌælɪg'zɑːndriə] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['maːstəz] [dɔː(r)] .
When he reached Alexandria he rode up to his old master's door .
什么时候 他 达到 亚历山大 他 骑 向上 到 他的 老的 硕士学位 门 .

他到达亚历山大港后，骑马来到他老主人的家门口。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
When he entered the shop , his master came forward to ask what was his
什么时候 他 进入 这 店铺 , 他的 掌握 来了 向前 到 问 什么 曾是 他的
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他走进店里时，他的主人走过来问他想要什么。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,
but as soon as he saw who it was he called his workmen ,
但 作为 很快 作为 他 锯 WHO 它 曾是 他 称为 他的 工人 ,

但他一看清是谁，就叫来了工人们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɒn] - [wɪð] [bləʊz] [ænd; ənd] ['æŋgri] [wɜːdz] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [fel] ,
and they all fell on Labakan with blows and angry words , till at last he fell ,
和 他们 全部 跌倒 在 - 和 打击 和 生气的 字 , 直到 在 最后的 他 跌倒 ,

他们纷纷殴打拉巴坎，辱骂他，直到他最终倒下。

[hɑːf] ['feɪntɪŋ] , [ɒn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [əʊld] [kləʊðz] .
half fainting , on a heap of old clothes .
一半 昏厥 , 在 一个 堆 的 老的 衣服 .

半昏半醒，倒在一堆旧衣服上。

[ðə; ði]	**The**	这
['mɑːstə(r)]	**master**	掌握
[ðen]	**then**	然后
[skəuldid]	**scolded**	责骂
[hɪm]	**him**	他
['saʊndli]	**soundly**	稳固地
[ə'baʊt]	**about**	关于
[ðə; ði]	**the**	这
['stəʊlən]	**stolen**	被盗
[rəʊb]	**robe**	长袍
,	**,**	,

师父随即严厉斥责了他偷窃长袍的事。

[bʌt; bət]	**but**	但
[ɪn]	**in**	在
[veɪn]	**vain**	徒劳
-	**Labakan**	-
[təʊld]	**told**	讲述
[hɪm]	**him**	他
[hiː; hi]	**he**	他
[hæd; həd]	**had**	有
[kʌm]	**come**	来
[tuː; tə]	**to**	到
[peɪ]	**pay**	支付
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ænd; ənd]	**and**	和
['ɒfəd]	**offered**	提供
[θriː]	**three**	三
[taɪmz]	**times**	时代
[ɪts]	**its**	它是
[praɪs]	**price**	价格
.	**.**	.

但拉巴坎徒劳地告诉他，他是来付款的，并出价三倍于原价。

[ðeɪ]	**They**	他们
['əʊnli]	**only**	仅有的
[fel]	**fell**	跌倒
[tuː; tə]	**to**	到
['biːtɪŋ]	**beating**	殴打
[hɪm]	**him**	他
[ə'gen]	**again**	再次
,	**,**	,

他们最终还是败给了他，再次击败了他。

[ænd; ənd]	**and**	和
[æt; ət]	**at**	在
[lɑːst]	**last**	最后的
[pʊʃt]	**pushed**	推动
[hɪm]	**him**	他
[aʊt]	**out**	出去
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[haʊs]	**house**	房子
[mɔː(r)]	**more**	更多的
[ded]	**dead**	死的
[ðæn; ðən]	**than**	比
[ə'laɪv]	**alive**	活
.	**.**	.

最后，他们把他推出房子，他当时已奄奄一息。

[hiː; hi]	**He**	他
[kʊd; kəd]	**could**	可以
[duː; də]	**do**	做
['nʌθɪŋ]	**nothing**	没有什么
[bʌt; bət]	**but**	但
[ˌriː'maʊnt]	**remount**	重新安装
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[hɔːs]	**horse**	马
[ænd; ənd]	**and**	和
[raɪd]	**ride**	骑
[tuː; tə]	**to**	到
[æn; ən]	**an**	一个
[ɪn]	**inn**	客栈
.	**.**	.

他别无选择，只能重新骑上马，前往客栈。

[hɪə(r)]	**Here**	这里
[hiː; hi]	**he**	他
[faʊnd]	**found**	成立
[ə; eɪ]	**a**	一个
['kwaɪət]	**quiet**	安静的
[pleɪs]	**place**	地方
[ɪn]	**in**	在
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[tuː; tə]	**to**	到
[rest]	**rest**	休息
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[bruːzd]	**bruised**	瘀伤
[ænd; ənd]	**and**	和
['bætəd]	**battered**	伤痕累累
[lɪmz]	**limbs**	四肢
[ænd; ənd]	**and**	和
[tuː; tə]	**to**	到
[θɪŋk]	**think**	思考
['əʊvə(r)]	**over**	超过
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['meni]	**many**	许多
[mis'fɔːtʃənz]	**misfortunes**	不幸
.	**.**	.

在这里，他找到了一处安静的地方，可以歇息自己伤痕累累的四肢，并思考自己遭遇的诸多不幸。

[hiː; hi]	**He**	他
[fel]	**fell**	跌倒
[ə'sliːp]	**asleep**	睡着了
['fʊli]	**fully**	完全
[dɪ'tɜːmɪnd]	**determined**	决定
[tuː; tə]	**to**	到
[gɪv]	**give**	给
[ʌp]	**up**	向上
['traɪɪŋ]	**trying**	尝试
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[greɪt]	**great**	伟大的
,	**,**	,

他睡着时已经下定决心放弃追求伟大。

[bʌt; bət]	**but**	但
[tuː; tə]	**to**	到
[liːd]	**lead**	带领
[ðə; ði]	**the**	这
[laɪf]	**life**	生活
[ɒv; əv]	**of**	的
[æn; ən]	**an**	一个
['ɒnɪst]	**honest**	诚实的
['wɜːkmən]	**workman**	工人
.	**.**	.

但要过诚实劳动者的生活。

[nekst]	**Next**	下一个
['mɔːnɪŋ]	**morning**	早晨
[hiː; hi]	**he**	他
[set]	**set**	放
[tuː; tə]	**to**	到
[wɜːk]	**work**	工作
[tuː; tə]	**to**	到
[fʊl'fɪl]	**fulfil**	实现
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[gʊd]	**good**	好的
[ˌrezə'lʊʃən]	**resolutions**	决议
.	**.**	.

第二天早上，他便开始着手实现自己的美好愿望。

[hiː; hi]	**He**	他
[səʊld]	**sold**	卖
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['lɪt(ə)l]	**little**	小的
[bɒks]	**box**	盒子
[tuː; tə]	**to**	到
[ə; eɪ]	**a**	一个
['dʒuːələ(r)]	**jeweller**	珠宝商
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
[gʊd]	**good**	好的
[praɪs]	**price**	价格
,	**,**	,

他把小盒子高价卖给了珠宝商。

[bɔːt]	**bought**	买
[ə; eɪ]	**a**	一个
[haʊs]	**house**	房子
[ænd; ənd]	**and**	和
['əʊpənd]	**opened**	打开
[ə; eɪ]	**a**	一个
['wɜːkʃɒp]	**workshop**	车间
.	**.**	.

买了一栋房子，开了一家工作室。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] , “ - , ['teɪlə(r)] , ” ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
Then he hung up a sign with , “ Labakan , Tailor , ” over his door ,
然后 他 悬挂 向上 一个 符号 和 , “ - , 裁缝 , ” 超过 他的 门 ,

然后他在门上挂了一块牌子，上面写着“裁缝”。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɔːn] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['niːd(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪvəri] [bɒks] .
and sat down to mend his own torn clothes with the very needle which had been in the ivory box .
和 卫星 向下 到 修补 他的 自己的 撕裂 衣服 和 这 非常 针 哪个 有 到过 在 这 象牙 盒子 .

他坐下来，用象牙盒里的那根针，缝补自己撕破的衣服。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] ,
After a while he was called away ,
后 一个 尽管 他 曾是 称为 离开 ,

过了一会儿，他被叫走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] !
and when he went back to his work he found a wonderful thing had happened !
和 什么时候 他 去 后退 到 他的 工作 他 成立 一个 精彩的 事物 有 发生 !

当他回到工作岗位时，他发现发生了一件奇妙的事情！

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['niːtɪst] ['lɪt(ə)l] [stɪtʃis] ,
The needle was sewing away all by itself and making the neatest little stitches ,
这 针 曾是 缝纫 离开 全部 经过 本身 和 制作 这 最整洁 小的 针脚 ,

那根针自己不停地缝着，缝出了一针一线整齐细小的针脚。

[sʌtʃ] [æz; əz] - [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] .
such as Labakan had never been able to make even at his best .
这样的 作为 - 有 绝不 到过 有能力的 到 制作 甚至 在 他的 最好的 .

即使是拉巴坎状态最好的时候，也从未做到过这样的事。

['sɜːt(ə)nli] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['feəri] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] ,
Certainly even the smallest gift of a kind fairy is of great value ,
当然 甚至 这 最小 礼物 的 一个 种类 仙女 是 的 伟大的 价值 ,

当然，即使是善良仙女送的最小的礼物也弥足珍贵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θred] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
and this one had yet another advantage , for the thread never came to an end ,
和 这 一 有 然而 其他 优势 , 为了 这 线 绝不 来了 到 一个 结尾 ,

而且它还有另一个优点，那就是这条线索永远不会断。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [səʊd] .
however much the needle sewed .
然而 很多 这 针 缝制的 .

无论针缝了多少针。

- [suːn] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] .
Labakan soon got plenty of customers .
- 很快 得到 很多 的 顾客 .

拉巴坎很快就有很多顾客了。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] , [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [stɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['niːd(ə)l] ,
He used to cut out the clothes , make the first stitch with the magic needle ,
他 用过的 到 切 出去 这 衣服 , 制作 这 第一的 缝 和 这 魔法 针 ,

他过去常常裁剪衣服，用神奇的针缝第一针，

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [rest] .
and then leave it to do the rest .
和 然后 离开 它 到 做 这 休息 .

然后就让它自己完成剩下的工作吧。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [went] [tuː; tə] [hɪm] ,
Before long the whole town went to him ,
前 长的 这 所有的 镇 去 到 他 ,

不久，全镇的人都去找他了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][bəuθ][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][səʊ] [tʃiːp] .
for his work was both so good and so cheap .
为了 他的 工作 曾是 两个都 所以 好的 和 所以 便宜的 .

因为他的作品质量好，价格又便宜。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pʌz(ə)l] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] , ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
The only puzzle was how he could do so much , working all alone ,
这 仅有的 谜 曾是 如何 他 可以 做 所以 很多 , 在职的 全部 独自的 ,

唯一令人费解的是，他怎么能独自一人完成这么多工作。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [kləʊzd] [dɔːz] .
and also why he worked with closed doors .
和 还 为什么 他 工作 和 关闭 门 .

以及他为什么在封闭的环境下工作。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒn][ðə; ði]['aɪvəri][bɒks][ɒv; əv] “ [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ” [keɪm] [truː]
And so the promise on the ivory box of “ Wealth and Happiness ” came true
和 所以 这 承诺 在 这 象牙 盒子 的 “ 财富 和 幸福 ” 来了 真的
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

于是，象牙盒上“财富与幸福”的承诺在他身上实现了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [breɪv] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [prɪns] ['əʊmɑː(r)] ,
and when he heard of all the brave doings of Prince Omar ,
和 什么时候 他 听到 的 全部 这 勇敢的 行为 的 王子 奥马尔 ,

当他听说奥马尔王子的所有英勇事迹时，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who was the pride and darling of his people and the terror of his
WHO 曾是 这 自豪 和 亲爱的 的 他的 人们 和 这 恐怖 的 他的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

他是人民的骄傲和爱戴，也是敌人的噩梦。

[ðə; ði][eks] - [prɪns] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ai][ˌeɪ 'em] ['betə(r)] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ,
the ex - prince thought to himself , “ After all , I am better off as a tailor ,
这 前任 - 王子 想法 到 他自己 , “ 后 全部 , 我 是 更好的 离开 作为 一个 裁缝 ,

这位前王子心想：“毕竟，我还是当裁缝比较好。”

[fɔː(r); fə(r)] - ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] - [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] .
for ' Honour and Glory ' are apt to be very dangerous things .
为了 - 荣誉 和 荣耀 - 是 易于 到 是 非常 危险的 事物 .

因为“荣誉和荣耀”往往是非常危险的东西。

” [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv][kæts]
” The Colony Of Cats
” 这 殖民地 的 猫

《猫群》

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ænɪmlz] [spəʊk] ,
Long , long ago , as far back as the time when animals spoke ,
长的 , 长的 前 , 作为 远的 后退 作为 这 时间 什么时候 动物 辐 ,

很久很久以前，远在动物会说话的时代，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [kæts] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]
there lived a community of cats in a deserted house they had taken
那里 居住地 一个 社区 的 猫 在 一个 荒凉的 房子 他们 有 已采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] .
possession of not far from a large town .
拥有 的 不是 远的 从 一个 大的 镇 .

在离一个大城镇不远的一栋废弃房屋里，住着一群猫。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌmfət] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They had everything they could possibly desire for their comfort , they were
他们 有 一切 他们 可以 可能 欲望 为了 他们的 舒适 , 他们 是
[wel] [fed] [ænd; ənd] [wel] [lɒdʒd] ,
well fed and well lodged ,
出色地美联储 和 出色地 已提交 ,

他们拥有一切舒适所需，吃得饱，住得好。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [maʊs] [wɒz; wəz] ['stjuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɪn]
and if by any chance an unlucky mouse was stupid enough to venture in
和 如果 经过 任何 机会 一个 倒霉 老鼠 曾是 愚蠢的 足够的 到 风险投资 在
[ðeə(r)] [wei] ,
their way ,
他们的 方式 ,

如果碰巧有只倒霉的老鼠愚蠢到挡在它们的路上，

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ]
they caught it , not to eat it , but for the pure pleasure of catching
他们 捕捉 它 , 不是 到 吃 它 , 但 为了 这 纯的 乐趣 的 捕捉
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们捕猎它，不是为了吃它，而是为了享受捕猎的乐趣。

[ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)] ['peərənts] [spiːk] [ɒv; əv]
The old people of the town related how they had heard their parents speak of
这 老的 人们 的 这 镇 有关的 如何 他们 有 听到 他们的 父母 说话 的
[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [səʊ] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ðæt] [ðeə(r)]
a time when the whole country was so overrun with rats and mice that there
一个 时间 什么时候 这 所有的 国家 曾是 所以 超限 和 老鼠 和 小鼠 那 那里
[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [nɔː(r)] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [meɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
was not so much as a grain of corn nor an ear of maize to be
曾是 不是 所以 很多 作为 一个 粮食 的 玉米 也不 一个 耳朵 的 玉米 到 是
['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ;
gathered in the fields ;
聚集 在 这 字段 ;

镇上的老人们讲述了他们如何听父母说，曾经整个国家鼠患成灾，田里连一粒玉米或一穗玉米都收不到；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæts] [huː] [hæd; həd] [rɪd] [ðə; ði] ['kʌntri]
and it might be out of gratitude to the cats who had rid the country
和 它 可能 是 出去 的 感激 到 这 猫 WHO 有 摆脱 这 国家
[ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪgz] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
of these plagues that their descendants were allowed to live in peace .
的 这些 瘟疫 那 他们的 后代 是 允许 到 居住 在 和平 .

或许正是出于对猫咪们的感激之情——感谢它们为这个国家消除了这些瘟疫——它们的后代才得以和平地生活下去。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [nɔː(r)] [huː] [peɪd]
No one knows where they got the money to pay for everything , nor who paid
不 一 知道 在哪里 他们 得到 这 钱 到 支付 为了 一切 ， 也不 WHO 有薪酬的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

没人知道他们从哪里弄来支付所有费用的钱，也不知道是谁付的钱。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
for all this happened so very long ago .
为了 全部 这 发生 所以 非常 长的 前 .

因为这一切都发生在很久以前了。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ;
But one thing is certain , they were rich enough to keep a servant ;
但 一 事物 是 肯定 ， 他们 是 富有的 足够的 到 保持 一个 仆人 ；

但有一点可以肯定，他们足够富有，可以养得起仆人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] ,
for though they lived very happily together ,
为了 尽管 他们 居住地 非常 快乐地 一起 ，

虽然他们一起生活得非常幸福，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [skrætʃ] [nɔː(r)] [faɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
and did not scratch nor fight more than human beings would have done ,
和 做过 不是 划痕 也不 斗争 更多的 比 人类 生物 会 有 完毕 ，

而且它既没有抓挠也没有反抗，其行为与人类并无二致。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [ðəm'selvz] ,
they were not clever enough to do the housework themselves ,
他们 是 不是 聪明的 足够的 到 做 这 家务 他们自己 ，

他们不够聪明，不会自己做家务。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] [miːt] ,
and preferred at all events to have some one to cook their meat ,
和 首选 在 全部 活动 到 有 一些 一 到 厨师 他们的 肉 ，

而且在任何情况下，他们都更喜欢有人帮他们烹饪肉类。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] [tuː; tə] [iːt] [rɔː] .
which they would have scorned to eat raw .
哪个 他们 会 有 被鄙视 到 吃 生的 .

他们以前会鄙视生吃这些东西。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,
Not only were they very difficult to please about the housework ,
不是 仅有的 是 他们 非常 难的 到 请 关于 这 家务 ，

他们不仅对家务要求很高，

[bʌt; bət][məʊst] ['wɪmɪn] ['kwɪkli] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] ['əʊnli][kæts][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] ,
but most women quickly tired of living alone with only cats for companions ,
但 最多 女性 迅速地 疲劳的 的 活的 独自的 和 仅有的 猫 为了 同伴 ，

但大多数女性很快就厌倦了独自生活，只有猫作伴。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kept] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [lɒŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ]
consequently they never kept a servant long ; and it had become a saying
最后 他们 绝不 保留 一个 仆人 长的 ； 和 它 有 变得 一个 说
[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
in the town ,
在 这 镇 ，

因此，他们从不长期雇用仆人；这成了镇上的一句俗语。

[wen] ['eniwʌn] [faʊnd] [hɜː'self] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['peni] : “ [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv]
when anyone found herself reduced to her last penny : “ I will go and live
什么时候 任何人 成立 她自己 减少 到 她 最后的 一分钱 : “ 我 将要 去 和 居住

[wɪð] [ðə; ði][kæts] ,
with the cats ,
和 这 猫 ,

当有人发现自己身无分文时，他们会说：“我要去和猫一起生活。”

” [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ['æktʃuəli] [dɪd] .
” and so many a poor woman actually did .
” 和 所以 许多 一个 贫穷的 女士 实际上 做过 .

“很多可怜的妇女真的这么做了。”

[naʊ] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] [æt; ət] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Now Lizina was not happy at home , for her mother , who was a
现在 - 曾是 不是 快乐的 在 家 , 为了 她 母亲 , WHO 曾是 一个

['wɪdəʊ] ,
widow ,
寡妇 ,

莉齐娜在家并不开心，因为她的母亲是个寡妇。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɒndə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] ; [səʊ] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['feəd]
was much fonder of her elder daughter ; so that often the younger one fared
曾是 很多 更爱 的 她 长老 女儿 ; 所以 那 经常 这 年轻 一 表现

['veri] ['bædli] ,
very badly ,
非常 糟糕 ,

她更偏爱大女儿，以至于小女儿常常过得很不好。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [waɪl] [ðə; ði]['eldə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi]
and had not enough to eat , while the elder could have everything she
和 有 不是 足够的 到 吃 , 尽管 这 长老 可以 有 一切 她

[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

她吃不饱饭，而年长者却能得到她想要的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] - [deəd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
and if Lizina dared to complain she was certain to have a good beating .
和 如果 - 敢于 到 抱怨 她 曾是 肯定 到 有 一个 好的 殴打 .

如果莉齐娜胆敢抱怨，肯定会被狠狠揍一顿。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
At last the day came when she was at the end of her courage and
在 最后的 这 天 来了 什么时候 她 曾是 在 这 结尾 的 她 勇气 和

['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

终于，她耗尽了勇气和耐心。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] :
and exclaimed to her mother and sister :
和 惊呼 到 她 母亲 和 姐姐 :

她向母亲和姐姐惊呼：

“ [æz; əz][juː; jʊ] [heɪt] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
“ As you hate me so much you will be glad to be rid of me ,
“ 作为 你 恨 我 所以 很多 你 将要 是 高兴的 到 是 摆脱 的 我 ,

“既然你这么恨我，你一定会很高兴摆脱我。”

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði][kæts] ! ”

so I am going to live with the cats ! ”

所以 我 是 去 到 居住 和 这 猫 ! ”

所以我打算和猫一起生活!

“ [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] !

“ Be off with you !

“ 是 离开 和 你 !

滚开!

” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['siːzɪŋ] [æn; ən][əʊld] [bruːm] - ['hænd(ə)l][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

” cried her mother , seizing an old broom - handle from behind the door .

” 哭 她 母亲 , 抓住 一个 老的 扫帚 - 处理 从 在后面 这 门 .

“她母亲喊道，同时从门后抓起一根旧扫帚柄。”

[pɔː(r); pʊə(r)] - [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [twaɪs] ,

Poor Lizina did not wait to be told twice ,

贫穷的 - 做过 不是 等待 到 是 讲述 两次 ,

可怜的莉齐娜没等别人说第二遍就立刻行动了。

[bʌt; bət][ræn] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæts] -

but ran off at once and never stopped till she reached the door of the cats '

但 跑 离开 在 一次 和 绝不 停止 直到 她 达到 这 门 的 这 猫 -

[haʊs] .

house .

房子 .

但她立刻跑开了，一直跑到猫窝门口才停下来。

[ðeə(r)] [kʊk] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɔːl] [skrætʃt] ,

Their cook had left them that very morning , with her face all scratched ,

他们的 厨师 有 左边 他们 那 非常 早晨 , 和 她 脸 全部 刮痕 ,

他们的厨娘那天早上就离开了，脸上满是抓痕。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri]

the result of such a quarrel with the head of the house that he had very

这 结果 的 这样的 一个 争吵 和 这 头 的 这 房子 那 他 有 非常

['nɪəli] [skrætʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

nearly scratched out her eyes .

几乎 刮痕 出去 她 眼睛 .

这是她与一家之主发生激烈争吵的结果，他差点把她的眼睛都挖了出来。

- ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] ['welkəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]

Lizina therefore was warmly welcomed , and she set to work at once to

- 所以 曾是 热情地 欢迎 , 和 她 放 到 工作 在 一次 到

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ,

prepare the dinner ,

准备 这 晚餐 ,

因此，莉齐娜受到了热烈欢迎，她立刻着手准备晚餐。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [mɪs'ɡɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæts] ,

not without many misgivings as to the tastes of the cats ,

不是 没有 许多 疑虑 作为 到 这 口味 的 这 猫 ,

人们对猫的口味并非毫无疑虑，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

and whether she would be able to satisfy them .

和 无论 她 会 是 有能力的 到 满足 他们 .

以及她是否能够满足他们的需求。

['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

Going to and fro about her work ,

去 到 和 弗 关于 她 工作 ,

她来回奔波于工作之间，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] [ˈfriːkwəntli] [ˈhindəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][kæts] [huː] [əˈpɪəd]
she found herself frequently hindered by a constant succession of cats who appeared
她 成立 她自己 频繁地 受阻 经过 一个 持续的 演替 的 猫 WHO 出现
[wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [njuː] [ˈsɜːvənt] ;
one after another in the kitchen to inspect the new servant ;
一 后 其他 在 这 厨房 到 检查 这 新的 仆人 ;

她发现自己经常受到一群猫的干扰，这些猫一只接一只地出现在厨房里，审视着新来的女仆；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
she had one in front of her feet ,
她 有 一 在 正面 的 她 脚 ,

她脚前就有一个，

[əˈnʌðə(r)] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [piːld] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
another perched on the back of her chair while she peeled the vegetables ,
其他 栖息 在 这 后退 的 她 椅子 尽管 她 去皮 这 蔬菜 ,

另一只小家伙趴在她椅子背上，看着她削蔬菜。

[ə; eɪ] [θɜːd] [sæt][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
a third sat on the table beside her ,
一个 第三 卫星 在 这 桌子 旁 她 ,

第三个人坐在她旁边的桌子上，

[ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ˈʌðə(r)z] [praul] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd][pænz][ɒn][ðə; ði] [ʃelvz]
and five or six others prowled about among the pots and pans on the shelves
和 五 或者 六 其他的 潜行 关于 之中 这 锅 和 平底锅 在 这 货架
[əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
against the wall .
反对 这 墙 .

还有五六个家伙在靠墙架子上的锅碗瓢盆间徘徊。

[ðə; ði][eə(r)][riˈzaund, -ˈsaund] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpɜːrɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð]
The air resounded with their purring , which meant that they were pleased with
这 空气 回荡着 和 他们的 呼噜声 , 哪个 意思是 那 他们 是 高兴 和
[ðeə(r)] [njuː] [meɪd] ,
their new maid ,
他们的 新的 女佣 ,

空气中回荡着它们的呼噜声，这意味着它们对新来的女仆很满意。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðeə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
but Lizina had not yet learned to understand their language ,
但 - 有 不是 然而 学习 到 理解 他们的 语言 ,

但莉齐娜当时还不懂得听懂他们的语言。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .
and often she did not know what they wanted her to do .
和 经常 她 做过 不是 知道 什么 他们 通缉 她 到 做 .

她常常不知道他们想让她做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)

第16/17页

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , ['kaɪnd'hɑːtɪd] [gɜːl] ,
However , as she was a good , kindhearted girl ,
然而 , 作为 她 曾是 一个 好的 , 善良 女孩 ,

然而，因为她是一个善良的好女孩，

[ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɪtʃ] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
she set to work to pick up the little kittens which tumbled about on the floor ,
她 放 到 工作 到 挑选 向上 这 小的 小猫 哪个 翻滚 关于 在 这 地面 ,

她开始动手把在地板上翻滚的小猫们抱起来。

[ʃiː; ʃi] [pætʃt] [ʌp] ['kwɔrəlz] ,
she patched up quarrels ,
她 已修补 向上 争吵 ,

她调解了争吵，

[ænd; ənd] [nəːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][ə; eɪ][bɪg] ['tæbi] — [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] —
and nursed on her lap a big tabby — the oldest of the community —
和 护理 在 她 膝 一个 大的 虎斑猫 — 这 最老 的 这 社区 —
[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [pɔː] .
which had a lame paw .
哪个 有 一个 瘸 爪子 .

她抱着一只大虎斑猫——这只猫是社区里年纪最大的——给它喂奶，这只猫的爪子瘸了。

[ɔːl] [ðiːz] ['kaɪndnəs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][kæts] ,
All these kindnesses could hardly fail to make a favourable impression on the cats ,
全部 这些 善意 可以 几乎 失败 到 制作 一个 有利 印象 在 这 猫 ,

这些善举怎能不给猫咪们留下深刻印象呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['betə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
and it was even better after a while ,
和 它 曾是 甚至 更好的 后 一个 尽管 ,

过了一段时间后，情况变得更好了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [grəʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)][streɪndʒ] [weɪz] .
when she had had time to grow accustomed to their strange ways .
什么时候 她 有 有 时间 到 生长 习惯 到 他们的 奇怪的 方式 .

当她有时间逐渐习惯了他们的怪异行为之后。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [biːn] [kept] [səʊ] [kliːn] , [ðə; ði] [miːts] [səʊ] [wel] [sɜːvd] ,
Never had the house been kept so clean , the meats so well served ,
绝不 有 这 房子 到过 保留 所以 干净的 , 这 肉类 所以 出色地 服务 ,

房子从未如此干净整洁，肉类也从未摆盘如此精致。

[nɔː(r)][ðə; ði] [sɪk] [kæts][səʊ] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
nor the sick cats so well cared for .
也不 这 生病的 猫 所以 出色地 关心 为了 .

也没有那些得到精心照料的生病猫咪。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][kæt] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðeə(r)]
After a time they had a visit from an old cat , whom they called their
后 一个 时间 他们 有 一个 访问 从 一个 老的 猫 , 谁 他们 称为 他们的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

过了一段时间，一只老猫来拜访他们，他们称它为父亲。

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[baɪ]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɑːn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪl]	,
who	**lived**	**by**	**himself**	**in**	**a**	**barn**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
WHO	居住地	经过	他自己	在	一个	谷仓	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

他独自一人住在山顶的谷仓里，

[ænd; ənd]	[keɪm]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ɪn'spekt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['kɒləni]	.
and	**came**	**down**	**from**	**time**	**to**	**time**	**to**	**inspect**	**the**	**little**	**colony**	**.**
和	来了	向下	从	时间	到	时间	到	检查	这	小的	殖民地	.

他时不时下来查看这个小蚁群。

[hiː; hi]	[tuː]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['teɪkən]	[wɪð]	-	,	[ænd; ənd]	[in'kwaiə]	,	[ɒn]	[fɜːst]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	:
He	**too**	**was**	**much**	**taken**	**with**	**Lizina**	**,**	**and**	**inquired**	**,**	**on**	**first**	**seeing**	**her**	**:**
他	也	曾是	很多	已采取	和	-	,	和	询问	,	在	第一的	看到	她	:

他也对莉齐娜一见倾心，第一次见到她时便问道：

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[wel]	[sɜːvd]	[baɪ]	[ðɪs]	[naɪs]	,	[blæk]	-	[aɪd]	['lɪt(ə)l]	['pɜːs(ə)n]	?
“	**Are**	**you**	**well**	**served**	**by**	**this**	**nice**	**,**	**black**	**-**	**eyed**	**little**	**person**	**?**
“	是	你	出色地	服务	经过	这	好的	,	黑色的	-	眼睛	小的	人	?

“这位和蔼可亲、黑眼睛的小个子服务周到吗？”

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæts]	['ɑːnsə(r)d]	[wɪð]	[wʌn]	[vɔɪs]	:	“	[əʊ]	,	[jes]	,	['fɑːðə(r)]	['gɑːtoʊ]	,
”	**and**	**the**	**cats**	**answered**	**with**	**one**	**voice**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Father**	**Gatto**	**,**
”	和	这	猫	回答	和	一	嗓音	:	“	哦	,	是的	,	父亲	猫	,

猫们异口同声地回答：“哦，是的，加托神父，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[səʊ]	[gʊd]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	!
we	**have**	**never**	**had**	**so**	**good**	**a**	**servant**	**!**
我们	有	绝不	有	所以	好的	一个	仆人	!

我们从未有过这么好的仆人！

”	[æt; ət]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪts]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	;
”	**At**	**each**	**of**	**his**	**visits**	**the**	**answer**	**was**	**always**	**the**	**same**	**;**
”	在	每个	的	他的	访问	这	回答	曾是	总是	这	相同的	;

“他每次来访，得到的答案都一样；

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	[əʊld]	[kæt]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['veri]	[əb'zɜːvənt]	,
but	**after**	**a**	**time**	**the**	**old**	**cat**	**,**	**who**	**was**	**very**	**observant**	**,**
但	后	一个	时间	这	老的	猫	,	WHO	曾是	非常	观察者	,

但过了一段时间，这只观察力很强的老猫

['nəʊtɪst]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[meɪd]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[tuː; tə]	[lʊk]	['sædə(r)]	[ænd; ənd]	['sædə(r)]	.
noticed	**that**	**the**	**little**	**maid**	**had**	**grown**	**to**	**look**	**sadder**	**and**	**sadder**	**.**
注意到	那	这	小的	女佣	有	生长	到	看	更悲伤	和	更悲伤	.

注意到小女仆的脸色越来越悲伤了。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	[hæz; həz]	['eni]	[wʌn]	[biːn]	[ˌʌn'kaɪnd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	?
“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**my**	**child**	**has**	**any**	**one**	**been**	**unkind**	**to**	**you**	**?**
“	什么	是	这	事情	,	我的	孩子	有	任何	一	到过	不友善	到	你	?

“孩子，你怎么了？有人对你不好吗？”

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[wʌn]	[deɪ]	,	[wen]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['kraɪɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɪtʃɪn]	.
”	**he**	**asked**	**one**	**day**	**,**	**when**	**he**	**found**	**her**	**crying**	**in**	**her**	**kitchen**	**.**
”	他	问	一	天	,	什么时候	他	成立	她	哭泣	在	她	厨房	.

有一天，他发现她在厨房里哭泣，便问她：“你好。”

[ʃiː; ʃi]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[tɪəz]	[ænd; ənd]	['ɑːnsə(r)d]	[bɪ'twiːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒbz]	:	“	[əʊ]	,	[nəʊ]	!
She	**burst**	**into**	**tears**	**and**	**answered**	**between**	**her**	**sobs**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**no**	**!**
她	爆裂	进入	眼泪	和	回答	之间	她	啜泣	:	“	哦	,	不	!

她突然哭了起来，一边抽泣一边回答：“哦，不！”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['veri]	[gʊd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	;	[bʌt; bət]	[ai]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[njuːz]	[frɒm; frəm]	[həʊm]	,
they	**are**	**all**	**very**	**good**	**to**	**me**	**;**	**but**	**I**	**long**	**for**	**news**	**from**	**home**	**,**
他们	是	全部	非常	好的	到	我	;	但	我	长的	为了	消息	从	家	,

他们都对我很好；但我渴望得到家乡的消息。

[ænd; ənd][ai][paɪn][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] .
and I pine to see my mother and my sister .
和 我 松树 到 看 我的 母亲 和 我的 姐姐 .

我非常想念我的母亲和妹妹。

" [əʊld]['gɑːtoʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][əʊld][kæt] , [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənts] ['fiːlɪŋz] .
" Old Gatto , being a sensible old cat , understood the little servant's feelings .
" 老的 猫 , 存在 一个 明智的 老的 猫 , 理解 这 小的 仆人的 情怀 .

“老加托是一只通情达理的老猫，他理解小仆人的感受。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ən'les] [juː; jʊ]
“ You shall go home , ” he said , “ and you shall not come back here unless you
“ 你 将 去 家 , ” 他 说 , “ 和 你 将 不是 来 后退 这里 除非 你
[pliːz] .
please .
请 .

“你回家吧，”他说，“除非你愿意，否则你不许再回来。”

[bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][maɪ]
But first you must be rewarded for all your kind services to my
但 第一的 你 必须 是 奖励 为了 全部 你的 种类 服务 到 我的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

但首先，你必须得到奖赏，以感谢你对我孩子们的悉心照顾。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)]['selə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn] ,
Follow me down into the inner cellar , where you have never yet been ,
跟随 我 向下 进入 这 内 地窖 , 在哪里 你 有 绝不 然而 到过 ,

跟我一起下到地窖深处，那里你从未去过。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [kiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
for I always keep it locked and carry the key away with me .
为了 我 总是 保持 它 已锁定 和 携带 这 钥匙 离开 和 我 .

因为我总是把它锁起来，并且把钥匙随身携带。

" - [lʊkt] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]
" Lizina looked round her in astonishment as they went down into the great
" - 看起来 圆形的 她 在 惊讶 作为 他们 去 向下 进入 这 伟大的
['vɔːltɪd] ['selə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
vaulted cellar underneath the kitchen .
拱形 地窖 下 这 厨房 .

莉齐娜惊讶地环顾四周，他们一起下到厨房下面的巨大拱形地窖里。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ðə; ði][bɪg] ['ɜːθnweə(r)] ['wɔːtə(r)][dʒ'ɑːz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ɔɪl] ,
Before her stood the big earthenware water jars , one of which contained oil ,
前 她 站立 这 大的 陶器 水 罐子 , 一 的 哪个 包含 油 ,

她面前摆放着几个大陶罐，其中一个装着油。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [gəʊld] .
the other a liquid shining like gold .
这 其他 一个 液体 灼灼 喜欢 金子 .

另一种液体闪着金光。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒ'ɑːz][ʃæl; ʃəl][ai][dɪp][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['fɑːðə(r)]['gɑːtoʊ] ,
“ In which of these jars shall I dip you ? ” asked Father Gatto ,
“ 在 哪个 的 这些 罐子 将 我 蘸 你 ? ” 问 父亲 猫 ,

“我该把你浸入哪个罐子里呢？”加托神父问道。

[wɪð] [ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [waɪt] [tiːθ] ,
with a grin that showed all his sharp white teeth ,
和 一个 咧嘴笑 那 显示 全部 他的 锋利的 白色的 牙齿 ,

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿。

[waɪl]	[hɪz; ɪz]	['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]	[stʊd]	[aʊt]	[streɪt]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
while	**his**	**moustaches**	**stood**	**out**	**straight**	**on**	**either**	**side**	**of**	**his**	**face**	**.**
尽管	他的	胡子	站立	出去	直的	在	任何一个	边	的	他的	脸	.

他的胡子笔直地竖立在脸颊两侧。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[meɪd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tuː]	[dʒɑːz]	[frɒm; frəm]	['ʌndə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒŋ]	[dɑːk]	['læʃɪz]	:
The	**little**	**maid**	**looked**	**at**	**the**	**two**	**jars**	**from**	**under**	**her**	**long**	**dark**	**lashes**	**:**
这	小的	女佣	看起来	在	这	二	罐子	从	在下面	她	长的	黑暗的	睫毛	:

小女仆从她长长的黑睫毛下看着那两个罐子：

“	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	[dʒɑː(r)]	,	”	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	['tɪmɪdli]	,	['θɪŋkɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	:
“	**In**	**the**	**oil**	**jar**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**timidly**	**,**	**thinking**	**to**	**herself**	**:**
“	在	这	油	罐	,	”	她	回答	胆怯地	,	思维	到	她自己	:

“在油罐里，”她怯生生地回答，心里想着：

“	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ɑːsk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[beɪðd]	[ɪn]	[gəʊld]	.
“	**I**	**could**	**not**	**ask**	**to**	**be**	**bathed**	**in**	**gold**	**.**
“	我	可以	不是	问	到	是	洗澡	在	金子	.

“我不能要求被黄金包裹。”

”	[bʌt; bət]	['fɑːðə(r)]	['gɑːtoʊ]	[rɪ'plaɪd]	:	“	[nəʊ]	,	[nəʊ]	;	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dɪ'zɜːvd]	['sʌmθɪŋ]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
”	**But**	**Father**	**Gatto**	**replied**	**:**	**“**	**No**	**,**	**no**	**;**	**you**	**have**	**deserved**	**something**	**better**	**than**	**that**	**.**
”	但	父亲	猫	回复	:	“	不	,	不	;	你	有	应得的	某物	更好的	比	那	.

但加托神父回答说：“不，不；你值得更好的。”

”	[ænd; ənd]	['siːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[strɒŋ]	[pɔːz]	[hiː; hi]	[plʌndʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['lɪkwɪd]	[gəʊld]	.
”	**And**	**seizing**	**her**	**in**	**his**	**strong**	**paws**	**he**	**plunged**	**her**	**into**	**the**	**liquid**	**gold**	**.**
”	和	抓住	她	在	他的	强的	爪子	他	暴跌	她	进入	这	液体	金子	.

“他用强壮的爪子抓住她，把她扔进了金色的液体中。”

['wʌndə(r)]	[ɒv; əv]	['wʌndər]	!
Wonder	**of**	**wonders**	**!**
想知道	的	奇迹	!

奇迹中的奇迹！

[wen]	-	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dʒɑː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ʃɒn]	[frɒm; frəm]	[hed]	[tuː; tə]	[fʊt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hevənz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['sʌmərz]	[deɪ]	.
when	**Lizina**	**came**	**out**	**of**	**the**	**jar**	**she**	**shone**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**like**	**the**	**sun**	**in**	**the**	**heavens**	**on**	**a**	**fine**	**summer's**	**day**	**.**
什么时候	-	来了	出去	的	这	罐	她	闪耀	从	头	到	脚	喜欢	这	太阳	在	这	天	在	一个	美好的	夏季	天	.

莉齐娜从罐子里出来的时候，从头到脚都闪闪发光，就像盛夏晴空中的太阳一样。

[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	[pɪŋk]	[tʃiːks]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[blæk]	[heə(r)]	[ə'ləʊn]	[kept]	[ðeə(r)]	['nætʃ(ə)rəl]	['kʌlə(r)]	,
Her	**pretty**	**pink**	**cheeks**	**and**	**long**	**black**	**hair**	**alone**	**kept**	**their**	**natural**	**colour**	**,**
她	漂亮的	粉色的	脸颊	和	长的	黑色的	头发	独自的	保留	他们的	自然的	颜色	,

她粉嫩的脸颊和乌黑的长发依然保持着自然的颜色。

['ʌðəwaɪz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['stætʃuː]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[gəʊld]	.
otherwise	**she**	**had**	**become**	**like**	**a**	**statue**	**of**	**pure**	**gold**	**.**
否则	她	有	变得	喜欢	一个	雕像	的	纯的	金子	.

否则她就会变成一座纯金雕像。

['fɑːðə(r)]	['gɑːtoʊ]	[pəː]	['laʊdli]	[wɪð]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
Father	**Gatto**	**purred**	**loudly**	**with**	**satisfaction**	**.**
父亲	猫	咕噜咕噜	高声	和	满意	.

加托神父满意地发出了一声响亮的咕噜声。

“ [gəʊ] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ;
“ Go home , ” he said , “ and see your mother and sisters ;
“ 去 家 , ” 他 说 , “ 和 看 你的 母亲 和 姐妹 ;

“回家去吧,”他说,“看看你的母亲和姐妹们;

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;
but take care if you hear the cock crow to turn towards it ;
但 拿 关心 如果 你 听到 这 公鸡 乌鸦 到 转动 向 它 ;

但是，如果听到公鸡啼鸣，一定要朝它的方向转过身去；

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] [æs] [brei] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .
if on the contrary the ass brays , you must look the other way .
如果 在 这 相反 这 屁股 嘶鸣 , 你 必须 看 这 其他 方式 .

相反，如果驴叫，你必须把目光移开。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['hævɪŋ] ['greɪtfəli] [kɪst] [ðə; ði] [waɪt] [pɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kæt] ,
” The little maid , having gratefully kissed the white paw of the old cat ,
” 这 小的 女佣 , 拥有 感激不尽 亲吻 这 白色的 爪子 的 这 老的 猫 ,

小女仆感激地亲吻了老猫的白爪子，

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ; [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] [ðə; ði] [kɒk]
set off for home ; but just as she got near her mother's house the cock
放 离开 为了 家 ; 但 只是 作为 她 得到 靠近 她 母亲的 房子 这 公鸡
[krəʊd] ,
crowed ,
人群 ,

她启程回家；但当她快到母亲家时，公鸡啼鸣了。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
and quickly she turned towards it .
和 迅速地 她 转向 向 它 .

她迅速转向它。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən][stɑː(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['kraʊnɪŋ]
Immediately a beautiful golden star appeared on her forehead , crowning
立即地 一个 美丽的 金的 星星 出现 在 她 前额 , 加冕
[hɜː(r); hə(r)] ['glɒsi] [blæk] [heə(r)] .
her glossy black hair .
她 光滑 黑色的 头发 .

瞬间，她额头上出现了一颗美丽的金色星星，如同皇冠般点缀着她乌黑亮丽的秀发。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [æs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪ] ,
At the same time the ass began to bray ,
在 这 相同的 时间 这 屁股 开始 到 嘶叫 ,

与此同时，驴子开始嘶鸣。

[bʌt; bət] - [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɒŋki]
but Lizina took care not to look over the fence into the field where the donkey
但 - 采取 关心 不是 到 看 超过 这 栅栏 进入 这 场地 在哪里 这 驴
[wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] .
was feeding .
曾是 喂养 .

但莉齐娜小心翼翼地不去看围栏外驴子正在吃草的田地。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,
Her mother and sister , who were in front of their house ,
她 母亲 和 姐姐 , WHO 是 在 正面 的 他们的 房子 ,

她的母亲和姐姐当时正在自家门前。

['ʌtə] [kraɪz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
uttered cries of admiration and astonishment when they saw her ,
说出 哭泣 的 钦佩 和 惊讶 什么时候 他们 锯 她 ,

他们见到她时，都发出赞叹和惊讶的叫喊声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kraɪz] [bɪ'keɪm] [stɪl] [laʊdə] [wen] - , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm]
and their cries became still louder when Lizina , taking her handkerchief from
和 他们的 哭泣 成为 仍然 更大声 什么时候 - , 采取 她 手帕 从
[hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
her pocket ,
她 口袋 ,

当莉齐娜从口袋里掏出手帕时，他们的哭喊声更大了。

[druː] [aʊt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][gəʊld] .
drew out also a handful of gold .
画 出去 还 一个 少数 的 金子 .

他还掏出一把金子。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli]
For some days the mother and her two daughters lived very happily
为了 一些 天 这 母亲 和 她 二 女儿们 居住地 非常 快乐地
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

母亲和她的两个女儿幸福地生活了几天。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɪk'sept]
for Lizina had given them everything she had brought away except
为了 - 有 给定 他们 一切 她 有 带来 离开 除了
[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] ['kləʊðɪŋ] ,
her golden clothing ,
她 金的 衣服 ,

莉齐娜把她带来的所有东西都给了他们，唯独没有给她的金衣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
for that would not come off , in spite of all the efforts of her sister ,
为了 那 会 不是 来 离开 , 在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 她 姐姐 ,

尽管她姐姐百般努力，但那件事还是无法实现。

[huː] [wɒz; wəz]['mædli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
who was madly jealous of her good fortune .
WHO 曾是 疯狂地 嫉妒的 的 她 好的 财富 .

她疯狂地嫉妒她的好运。

[ðə; ði]['gəʊldən][stɑː(r)] , [tuː] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
The golden star , too , could not be removed from her forehead .
这 金的 星星 , 也 , 可以 不是 是 已移除 从 她 前额 .

她额头上的那颗金星也始终无法取下。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [ʃiː; ʃi] [druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [p'ɒkɪts] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ]
But all the gold pieces she drew from her pockets had found their way
但 全部 这 金子 件 她 画 从 她 口袋 有 成立 他们的 方式
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
to her mother and sister .
到 她 母亲 和 姐姐 .

但她从口袋里掏出的所有金币都落到了她母亲和姐姐手里。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊsiːz] ,
" I will go now and see what I can get out of the pussies ,
" 我 将要 去 现在 和 看 什么 我 能 得到 出去 的 这 小猫咪 ,

"我现在就去看看能从这些母猫身上捞到什么好处。"

" [sed] - , [ðə; ði]['eldə(r)][gɜːl] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
" said Peppina , the elder girl , one morning ,
" 说 - , 这 长老 女孩 , 一 早晨 ,

"佩皮娜，那个年纪最大的女孩，一天早上说道，"

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] - ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] [p'ɒkɪts] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [skɜːt] .
as she took Lizina's basket and fastened her pockets into her own skirt .
作为 她 采取 - 篮子 和 系紧 她 口袋 进入 她 自己的 裙子 .

她接过莉齐娜的篮子，把口袋系到自己的裙子上。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kæts] - [gəʊld][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
“ I should like some of the cats ' gold for myself , ” she thought ,
“ 我 应该 喜欢 一些 的 这 猫 - 金子 为了 我 , ” 她 想法 ,

“我应该也想要一些猫的金子，”她心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] .
as she left her mother's house before the sun rose .
作为 她 左边 她 母亲的 房子 前 这 太阳 玫瑰 .

太阳升起之前，她离开了母亲的家。

[ðə; ði][kæt] ['kɒləni] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] ,
The cat colony had not yet taken another servant ,
这 猫 殖民地 有 不是 然而 已采取 其他 仆人 ,

猫群还没有再接纳其他仆人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] - ,
for they knew they could never get one to replace Lizina ,
为了 他们 知道 他们 可以 绝不 得到 一 到 代替 - ,

因为他们知道他们永远也找不到人来取代莉齐娜。

[huːz] [lɒs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [siːst] [tuː; tə] [mɔːn] .
whose loss they had not yet ceased to mourn .
谁 损失 他们 有 不是 然而 停止 到 哀悼 .

他们至今仍未停止哀悼他们的离世。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] - [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
When they heard that Peppina was her sister , they all ran to meet her .
什么时候 他们 听到 那 - 曾是 她 姐姐 , 他们 全部 跑 到 见面 她 .

当她们听说佩皮娜是她的妹妹时，她们都跑去迎接她。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] , ” [ðə; ði] ['kɪtnz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
“ She is not the least like her , ” the kittens whispered among themselves .
“ 她 是 不是 这 至少 喜欢 她 , ” 这 小猫 低声说道 之中 他们自己 .

“她一点也不像她，”小猫们低声议论着。

“ [hʌʃ] , [biː; bi]['kwaɪət] !
“ Hush , be quiet !
“ 嘘 , 是 安静的 !

“嘘，安静！”

” [ðə; ði]['əʊldə][kæts] [sed] ; “ [ɔːl] ['sɜːvənts] ['kænɒt] [biː; bi] ['prɪti] .
” the older cats said ; “ all servants cannot be pretty .
” 这 老 猫 说 ; “ 全部 仆人 不能 是 漂亮的 .

老猫们说：“并非所有仆人都漂亮。”

” [nəʊ] , [dɪ'saɪdɪdli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] - .
” No , decidedly she was not at all like Lizina .
” 不 , 绝对地 她 曾是 不是 在 全部 喜欢 - .

“不，她绝对不像莉齐娜。”

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] - ['maɪndɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæts] [suːn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt]
Even the most reasonable and large - minded of the cats soon acknowledged that
甚至 这 最多 合理的 和 大的 - 有思想 的 这 猫 很快 已确认 那
.
.
.

即使最通情达理、心胸最宽广的猫也很快意识到了这一点。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒm] - [kæts] [huː] [juːst]
The very first day she shut the kitchen door in the face of the tom - cats who used
这 非常 第一的 天 她 关闭 这 厨房 门 在 这 脸 的 这 汤姆 - 猫 WHO 用过的
[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] - [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
to enjoy watching Lizina at her work ,
到 享受 观看 - 在 她 工作 ,

第一天，她就把厨房门关上了，把那些以前喜欢看莉齐娜干活的公猫挡在了外面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [kæt] [huː] [dʒʌmpt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ]
and a young and mischievous cat who jumped in by the open kitchen window
和 一个 年轻的 和 恶作剧 猫 WHO 跳了起来 在 经过 这 打开 厨房 窗户
[ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] [ðæt] [hiː; hi]
and alighted on the table got such a blow with the rolling - pin that he
和 下车 在 这 桌子 得到 这样的 一个 吹 和 这 滚动 - 别针 那 他
[skwɔ:l] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
squalled for an hour .
尖叫 为了 一个 小时 .

一只年轻顽皮的猫从敞开的厨房窗户跳进来，落在桌子上，结果被擀面杖狠狠地打了一顿，嚎叫了一个小时。

[wɪð] ['evri] [deɪ] [ðæt] [pɑːst] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts]
With every day that passed the household became more and more aware of its
和 每一个 天 那 通过了 这 家庭 成为 更多的 和 更多的 意识到的 的 它是
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

随着时间推移，这个家庭越来越意识到自己的不幸遭遇。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][æz; əz]['bædli] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['sɜːli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;
The work was as badly done as the servant was surly and disagreeable ;
这 工作 曾是 作为 糟糕 完毕 作为 这 仆人 曾是 粗鲁 和 令人不快的 ;

这项工作做得和那个仆人一样糟糕，他脾气暴躁，令人讨厌；

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [hiːps] [ɒv; əv] [dʌst] ;
in the corners of the rooms there were collected heaps of dust ;
在 这 角落 的 这 房间 那里 是 集 堆积如山 的 灰尘 ;

房间角落里积聚了成堆的灰尘；

['spaɪdə(r)z] - [wɛbs] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siliŋ] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] ;
spiders ' webs hung from the ceilings and in front of the window - panes ;
蜘蛛 - 网络 悬挂 从 这 天花板 和 在 正面 的 这 窗户 - 窗格 ;

蜘蛛网挂在天花板上和窗户玻璃前；

[ðə; ði][bedz][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['evə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðə(r)] [bedz] ,
the beds were hardly ever made , and the feather beds ,
这 床 是 几乎 曾经 制成 , 和 这 羽毛 床 ,

床铺几乎从不整理，而且是羽绒床垫。

[səʊ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [kæts] ,
so beloved by the old and feeble cats ,
所以 心爱 经过 这 老的 和 微弱 猫 ,

深受年老体弱的猫咪喜爱

[hæd; həd]['nevə(r)] [wʌns] [biːn] ['ʃeɪkən] [sɪns] - [left] [ðə; ði] [haʊs] .
had never once been shaken since Lizina left the house .
有 绝不 一次 到过 摇晃 自从 - 左边 这 房子 .

自从莉齐娜离开家后，他从未感到过一丝不安。

[æt; ət]['fɑːðə(r)]['gɑːtoʊz][nekst]['vɪzɪt][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ʌprɔː(r)] .
At Father Gatto's next visit he found the whole colony in a state of uproar .
在 父亲 加托的 下一个 访问 他 成立 这 所有的 殖民地 在 一个 状态 的 骚动 .

加托神父下次来访时，发现整个殖民地一片混乱。

“ ['siːzə(r)] [hæz; həz] [wʌn] [pɔː] [səʊ] ['bædli] ['swəʊlən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən]
“ Caesar has one paw so badly swollen that it looks as if it were broken
“ 凯撒 有 一 爪子 所以 糟糕 肿 那 它 看起来 作为 如果 它 是 破碎的

,
,
,

“凯撒的一只爪子肿胀得厉害，看起来像是骨折了一样。”

” [sed] [wʌn] .
” said one .
” 说 一 .

“其中一人说道。”

“ - [kɪkt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ɒn] .
“ Peppina kicked him with her great wooden shoes on .
“ - 踢 他 和 她 伟大的 木制的 鞋 在 .

“佩皮娜穿着她那双巨大的木鞋踢了他一脚。”

['hektə(r)] [hæz; həz] [æn; ən] ['æbses] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] [weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊdn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [æt; ət] [hɪm]
Hector has an abscess in his back where a wooden chair was flung at him
赫克托 有 一个 脓肿 在 他的 后退 在哪里 一个 木制的 椅子 曾是 扔 在 他

;
;
;

赫克托背部被木椅砸中，形成了一个脓肿；

[ænd; ənd] - [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
and Agrippina's three little kittens have died of hunger beside their mother ,
和 - 三 小的 小猫 有 死亡 的 饥饿 旁 他们的 母亲 ,

阿格里皮娜的三只小猫咪也饿死在了妈妈身边。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [fə'gɒt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɑːskɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .
because Peppina forgot them in their basket up in the attic .
因为 - 忘了 他们 在 他们的 篮子 向上 在 这 阁楼 .

因为佩皮娜把它们忘在了阁楼的篮子里。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] — [duː; də] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , ['fɑːðə(r)] ['gɑːtoʊ] !
There is no putting up with the creature — do send her away , Father Gatto !
那里 是 不 推杆 向上 和 这 生物 — 做 发送 她 离开 , 父亲 猫 !

无法容忍这种生物——加托神父，快把她送走吧！

- [hɜː'self] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
Lizina herself would not be angry with us ;
- 她自己 会 不是 是 生气的 和 我们 ;

莉齐娜本人不会生我们的气；

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ɪz] [laɪk] . ”
she must know very well what her sister is like . ”
她 必须 知道 非常 出色地 什么 她 姐姐 是 喜欢 . ”

她一定很清楚她姐姐是什么样的人。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] ['gɑːtoʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [təʊnz] [tuː; tə] - .
“ Come here , ” said Father Gatto , in his most severe tones to Peppina .
“ 来 这里 , ” 说 父亲 猫 , 在 他的 最多 严重 音调 到 - .

“过来，”加托神父用他最严厉的语气对佩皮娜说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [tuː]
And he took her down into the cellar and showed her the same two
和 他 采取 她 向下 进入 这 地窖 和 显示 她 这 相同的 二

[greɪt] [dʒ'ɑːz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊd] - .
great jars that he had showed Lizina .
伟大的 罐子 那 他 有 显示 - .

他带她下到地窖，向她展示了他给莉齐娜展示过的两个大罐子。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][ai][dɪp][juː; jʊ] ?

“ In which of these shall I dip you ?

“ 在 哪个 的 这些 将 我 蘸 你 ?

“我该把你浸在哪一种里呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] : “ [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd][gəʊld] ,

” he asked ; and she made haste to answer : “ In the liquid gold ,

” 他 问 ; 和 她 制成 匆忙 到 回答 : “ 在 这 液体 金子 ,

他问道；她连忙回答：“在液态黄金中，

” [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

” for she was no more modest than she was good and kind .

” 为了 她 曾是 不 更多的 谦虚的 比 她 曾是 好的 和 种类 .

因为她既善良又谦逊。

['fɑːðə(r)]['gɑːtoʊz] ['jeləʊ] [aɪz] [dɑːtɪd] ['faɪə(r)] .

Father Gatto's yellow eyes darted fire .

父亲 加托的 黄色的 眼睛 飞镖 火 .

加托神父的黄色眼睛里闪过一丝怒火。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ʌtə] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndə(r)] ,

“ You have not deserved it , ” he uttered , in a voice like thunder ,

“ 你 有 不是 应得的 它 , ” 他 说出 , 在 一个 嗓音 喜欢 雷 ,

“你不配得到这一切,”他用雷鸣般的声音说道。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][ɔɪl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and seizing her he flung her into the jar of oil , where she was

和 抓住 她 他 扔 她 进入 这 罐 的 油 , 在哪里 她 曾是

['nɪəli] ['sʌfəkeɪtɪd] .

nearly suffocated .

几乎 窒息 .

他抓住她，把她扔进油罐里，她差点窒息而死。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ,

When she came to the surface screaming and struggling ,

什么时候 她 来了 到 这 表面 尖叫 和 挣扎 ,

当她尖叫着挣扎着浮出水面时，

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l][kæt] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [æʃ] - [hiːp] [ɒn][ðə; ði]

the vengeful cat seized her again and rolled her in the ash - heap on the

这 复仇的 猫 查获 她 再次 和 滚动 她 在 这 灰 - 堆 在 这

[flɔː(r)] ;

floor ;

地面 ;

那只报复心极强的猫再次抓住她，把她滚到地上的灰烬堆里；

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] , ['dɜːti] , ['blaɪndɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [hiː; hi] [θrʌst]

then when she rose , dirty , blinded , and disgusting to behold , he thrust

然后 什么时候 她 玫瑰 , 肮脏的 , 失明 , 和 令人作呕 到 看哪 , 他 推力

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,

her from the door ,

她 从 这 门 ,

然后，当她起身时，浑身脏污，双目失明，面目可憎，他一把将她推出门外。

['seɪɪŋ] : “ [bɪ'gɒn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['breɪɪŋ] [æs] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn]

saying : “ Begone , and when you meet a braying ass be careful to turn

说 : “ 走开 , 和 什么时候 你 见面 一个 叫声 屁股 是 小心 到 转动

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

your head towards it .

你的 头 向 它 .

说：“走开，当你遇到嘶鸣的驴时，要小心地把头转向它。”

”	['stʌmblɪŋ]	[ænd; ənd]	['reɪdʒɪŋ]	,	-	[set]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[həʊm]	,
”	**Stumbling**	**and**	**raging**	**,**	**Peppina**	**set**	**off**	**for**	**home**	**,**
”	踉跄	和	愤怒	,	-	放	离开	为了	家	,

佩皮娜跌跌撞撞、怒气冲冲地踏上了回家的路。

['θɪŋkɪŋ]	[hɜː'self]	['fɔːtʃənət]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[stɪk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['weɪsaɪd]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[sə'pɔːt]
thinking	**herself**	**fortunate**	**to**	**find**	**a**	**stick**	**by**	**the**	**wayside**	**with**	**which**	**to**	**support**
思维	她自己	幸运	到	寻找	一个	戳	经过	这	路边	和	哪个	到	支持

[hɜː'self]	.
herself	**.**
她自己	.

她觉得自己很幸运，能在路边找到一根棍子来支撑自己。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[wɪ'ðɪn]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	[haʊs]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['medəʊ]	[ɒn]
She	**was**	**within**	**sight**	**of**	**her**	**mother's**	**house**	**when**	**she**	**heard**	**in**	**the**	**meadow**	**on**
她	曾是	之内	视线	的	她	母亲的	房子	什么时候	她	听到	在	这	草地	在

[ðə; ði]	[raɪt]	,
the	**right**	**,**
这	正确的	,

她离母亲的房子很近了，这时她听到右边的草地上传来声音。

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɒŋki]	['laʊdli]	['breɪɪŋ]	.
the	**voice**	**of**	**a**	**donkey**	**loudly**	**braying**	**.**
这	嗓音	的	一个	驴	高声	叫声	.

驴子大声嘶鸣的声音。

['kwɪkli]	[ʃiː; ʃi]	[tɜːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Quickly	**she**	**turned**	**her**	**head**	**towards**	**it**	**,**
迅速地	她	转向	她	头	向	它	,

她迅速转头看向那里，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,	[weə(r)]	,
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**put**	**her**	**hand**	**up**	**to**	**her**	**forehead**	**,**	**where**	**,**
和	在	这	相同的	时间	放	她	手	向上	到	她	前额	,	在哪里	,

与此同时，她抬起手摸了摸额头，那里，

['weɪvɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[pluːm]	,	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɑːŋkiz]	[teɪl]	.
waving	**like**	**a**	**plume**	**,**	**was**	**a**	**donkey's**	**tail**	**.**
挥手	喜欢	一个	羽	,	曾是	一个	驴的	尾巴	.

像羽毛一样飘动的，是一条驴尾巴。

[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[spiːd]	,	['jelɪŋ]	[wɪð]
She	**ran**	**home**	**to**	**her**	**mother**	**at**	**the**	**top**	**of**	**her**	**speed**	**,**	**yelling**	**with**
她	跑	家	到	她	母亲	在	这	顶部	的	她	速度	,	大喊	和

[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	[dɪ'speə(r)]	;
rage	**and**	**despair**	**;**
愤怒	和	绝望	;

她以最快的速度跑回家，一边跑一边愤怒绝望地喊叫着；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	-	[tuː]	['aʊəz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['beɪs(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɒt]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[tuː]	[keɪks]
and	**it**	**took**	**Lizina**	**two**	**hours**	**with**	**a**	**big**	**basin**	**of**	**hot**	**water**	**and**	**two**	**cakes**
和	它	采取	-	二	小时	和	一个	大的	盆地	的	热的	水	和	二	蛋糕

[ɒv; əv]	[səʊp]	[tuː; tə]	[get]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪə(r)]	[ɒv; əv]	['æʃɪz]	[wɪð]	[wɪtʃ]	['fɑːðə(r)]	['gɑːtoʊ]	[hæd; həd]
of	**soap**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**layer**	**of**	**ashes**	**with**	**which**	**Father**	**Gatto**	**had**
的	肥皂	到	得到	摆脱	的	这	层	的	灰烬	和	哪个	父亲	猫	有

[ɐd'ɔːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
adorned	**her**	**.**
装饰	她	.

莉齐娜花了两个小时，用一大盆热水和两块肥皂才洗掉加托神父涂在她身上的那层灰烬。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðæt] ;
As for the donkey's tail , it was impossible to get rid of that ;
作为 为了 这 驴的 尾巴 , 它 曾是 不可能的 到 得到 摆脱 的 那 ;

至于驴尾巴，那是不可能摆脱的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][stɑː(r)][ɒn] - .
it was as firmly fixed on her forehead as was the golden star on Lizina's .
它 曾是 作为 牢牢 固定的 在 她 前额 作为 曾是 这 金的 星星 在 - .

它牢牢地贴在她额头上，就像莉齐娜额头上的金星一样。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Their mother was furious .
他们的 母亲 曾是 狂怒 .

他们的母亲非常生气。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [biːt] - [ʌn'mɜːsɪfʊli] [wɪð] [ðə; ði] [bruːm] ,
She first beat Lizina unmercifully with the broom ,
她 第一的 打 - 无情地 和 这 扫帚 ,

她先是用扫帚毫不留情地殴打莉齐娜，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
then she took her to the mouth of the well and lowered her into it ,
然后 她 采取 她 到 这 嘴 的 这 出色地 和 降低 她 进入 它 ,

然后她把她带到井口，放进井里。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
leaving her at the bottom weeping and crying for help .
离开 她 在 这 底部 哭泣 和 哭泣 为了 帮助 .

她被留在谷底，哭泣着呼救。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] ,
Before this happened , however ,
前 这 发生 , 然而 ,

然而，在此之前，

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [haʊs] [hæd; həd] [siːn] - ['sɪtɪŋ] ['səʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
the king's son in passing the mother's house had seen Lizina sitting sewing in the parlour ,
这 国王的 儿子 在 通过 这 母亲的 房子 有 已见 - 坐着 缝纫 在 这 客厅 ,

国王的儿子路过母亲的家时，看见莉齐娜坐在客厅里缝纫。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['dæzld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
and had been dazzled by her beauty .
和 有 到过 眼花缭乱 经过 她 美丽 .

他被她的美貌深深吸引。

['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,
After coming back two or three times ,
后 未来 后退 二 或者 三 时代 ,

来了两三次之后，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði] [s'ɒftəst]
he at last ventured to approach the window and to whisper in the softest
他 在 最后的 冒险 到 方法 这 窗户 和 到 耳语 在 这 最柔软
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

他终于鼓起勇气走到窗边，用最轻柔的声音低语道：

“ ['lʌvli] ['meɪdn] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [braɪd] ?
“ Lovely maiden , will you be my bride ?
“ 迷人的 少女 , 将要 你 是 我的 新娘 ?

“美丽的姑娘，你愿意嫁给我吗？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai] [wɪl] .
” and she had answered : “ I will .
” 和 她 有 回答 : “ 我 将要 .

她回答说：“我会的。”

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
” Next morning , when the prince arrived to claim his bride ,
” 下一个 早晨 , 什么时候 这 王子 到达的 到 宣称 他的 新娘 ,

第二天早上，王子前来迎娶他的新娘时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [veɪl] .
he found her wrapped in a large white veil .
他 成立 她 包装 在 一个 大的 白色的 面纱 .

他发现她裹在一块巨大的白色面纱里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ðæt] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] - [hændz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It is so that maidens are received from their parents ' hands , ” said the
“ 它 是 所以 那 少女们 是 已收到 从 他们的 父母 - 双手 , ” 说 这
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

“这就是少女从父母手中被接过来的方式,”母亲说道。

[huː] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['mæri] - [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
who hoped to make the king's son marry Peppina in place of her sister ,
WHO 希望 到 制作 这 国王的 儿子 结婚 - 在 地方 的 她 姐姐 ,

她希望让国王的儿子娶佩皮娜而不是她的姐姐。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [teɪl] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)]
and had fastened the donkey's tail round her head like a lock of hair
和 有 系紧 这 驴的 尾巴 圆形的 她 头 喜欢 一个 锁 的 头发
['ʌndə(r)][ðə; ði] [veɪl] .
under the veil .
在下面 这 面纱 .

她把驴尾巴像一缕头发一样系在头上，藏在面纱下面。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd] , [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] ,
The prince was young and a little timid , so he made no objections ,
这 王子 曾是 年轻的 和 一个 小的 胆小 , 所以 他 制成 不 反对意见 ,

王子年纪尚小，性格也有些胆怯，所以没有提出异议。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] - [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and seated Peppina in the carriage beside him .
和 坐着 - 在 这 运输 旁 他 .

然后让佩皮娜坐在他旁边的马车里。

[ðeə(r)] [wei] [led][pɑːst][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kæts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]
Their way led past the old house inhabited by the cats , who were all at the
他们的 方式 引领 过去的 这 老的 房子 有人居住的 经过 这 猫 , WHO 是 全部 在 这
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

他们经过那栋老房子，房子里住着一群猫，它们都聚集在窗边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd][ɡɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]
for the report had got about that the prince was going to marry the
为了 这 报告 有 得到 关于 那 这 王子 曾是 去 到 结婚 这
[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
most beautiful maiden in the world ,
最多 美丽的 少女 在 这 世界 ,

因为有消息传出，王子要迎娶世界上最美丽的少女。

[ɒn] [huːz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ʃɒn] [ə; eɪ]['ɡəʊldən][stɑː(r)] ,
on whose forehead shone a golden star ,
在 谁 前额 闪耀 一个 金的 星星 ,

他的额头上闪耀着一颗金星，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ðeə(r)] [ə'dɔːrd] - .
and they knew that this could only be their adored Lizina .
和 他们 知道 那 这 可以 仅有的 是 他们的 受人喜爱 - .

他们知道，这只能是他们心爱的莉齐娜。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['sləʊli] [pɑːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,
As the carriage slowly passed in front of the old house ,
作为 这 运输 缓慢地 通过了 在 正面 的 这 老的 房子 ,

马车缓缓驶过老房子前，

[weə(r)] [kæts][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɡæðəd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [bɜːst]
where cats from all parts of world seemed to be gathered a song burst
在哪里 猫 从 全部 部分 的 世界 似乎 到 是 聚集 一个 歌曲 爆裂
[frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] :
from every throat :
从 每一个 喉 :

来自世界各地的猫似乎都聚集于此，每只猫的喉咙里都迸发出歌声：

[mjuː] , [mjuː] , [mjuː] !
Mew , mew , mew !
喵喵 , 喵 , 喵 !

喵喵喵！

[prɪns] , [lʊk] [kwɪk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !
Prince , look quick behind you !
王子 , 看 快的 在后面 你 !

王子，快看身后！

[ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪz][feə(r)] - ,
In the well is fair Lizina ,
在 这 出色地 是 公平的 - ,

井里住着美丽的莉齐娜，

[ænd; ənd] [juːv] [ɡɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - .
And you've got nothing but Peppina .
和 你已经 得到 没有什么 但 - .

你除了佩皮娜什么都没有。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kæts] ['læŋgwɪdʒ] ['betə(r)] [ðæn; ðən]
When he heard this the coachman , who understood the cat's language better than
什么时候 他 听到 这 这 马车夫 , WHO 理解 这 猫的 语言 更好的 比
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

当他听到这话时，马车夫——他比王子更懂猫的语言——

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
his master , stopped his horses and asked :
他的 掌握 , 停止 他的 马匹 和 问 :

他的主人勒住马匹，问道：

“ [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ?
“ Does your highness know what the grimalkins are saying ?
“ 做 你的 高度 知道 什么 这 格里莫金斯 是 说 ?

“殿下知道小精灵们在说什么吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [brəʊk] [fɔːθ] [ə'gen] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
” and the song broke forth again louder than ever .
” 和 这 歌曲 打破 前进 再次 更大声 比 曾经 .

于是，歌声再次响起，比以往任何时候都更加响亮。

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [prɪns] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]
With a turn of his hand the prince threw back the veil , and discovered the
和 一个 转动 的 他的 手 这 王子 扔 后退 这 面纱 , 和 发现 这
[pʌft] - [ʌp] ,
puffed - up ,
膨胀的 - 向上 ,

王子一挥手掀开面纱，露出了蓬松的……

['swəʊlən] [feɪs] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [teɪl] ['twɪstɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
swollen face of Peppina , with the donkey's tail twisted round her head .
肿 脸 的 - , 和 这 驴的 尾巴 扭曲 圆形的 她 头 .

佩皮娜的脸肿了起来，驴尾巴缠在她的头上。

“ [ɑː] , ['treɪtrəs] !
“ Ah , traitress !
“ 啊 , 叛徒 !

“啊，叛徒！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [raʊnd] , [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði]
” he exclaimed , and ordering the horses to be turned round , he drove the
” 他 惊呼 , 和 订购 这 马匹 到 是 转向 圆形的 , 他 驾驶 这
['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
elder daughter ,
长老 女儿 ,

他惊呼一声，命令马匹掉头，然后驾着马带着大女儿离开。

['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] .
quivering with rage , to the old woman who had sought to deceive him .
颤抖 和 愤怒 , 到 这 老的 女士 WHO 有 寻求 到 欺骗 他 .

他气得浑身发抖，怒斥那个试图欺骗他的老妇人。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːd] [hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] - [ɪn][səʊ] [tə'rɪfɪk] [ə; eɪ]
With his hand on the hilt of his sword he demanded Lizina in so terrific a
和 他的 手 在 这 剑柄 的 他的 剑 他 要求 - 在 所以 了不起 一个
[vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [aʊt] .
voice that the mother hastened to the well to draw her prisoner out .
嗓音 那 这 母亲 加快 到 这 出色地 到 画 她 囚犯 出去 .

他手按着剑柄，用极其可怕的声音命令莉齐娜交出她，莉齐娜的母亲急忙跑到井边，把她的俘虏拉了出来。

- ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] [ʃɒn] [səʊ] ['brɪliəntli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [led]

Lizina's clothing and her star shone so brilliantly that when the prince led

- 衣服 和 她 星星 闪耀 所以 精彩 那 什么时候 这 王子 引领

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

her home to the king ,

她 家 到 这 国王 ,

莉齐娜的衣着和她的星星都闪耀着夺目的光芒，以至于当王子领着她回到国王面前时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] .

his father , the whole palace was lit up .

他的 父亲 , 这 所有的 宫殿 曾是 点燃向上 .

他父亲在场时，整个宫殿灯火通明。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

Next day they were married , and lived happy ever after ; and all the

下一个 天 他们 是 已婚 , 和 居住地 快乐的 曾经 后 ; 和 全部 这

[kæts] ,

cats ,

猫 ,

第二天他们就结婚了，从此过上了幸福的生活；所有的猫，

['hedɪd] [baɪ][əʊld]['fɑːðə(r)]['gɑːtoʊ] , [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

headed by old Father Gatto , were present at the wedding .

标题 经过 老的 父亲 猫 , 是 展示 在 这 婚礼 .

以老加托神父为首的众人出席了婚礼。

[haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [truː] [frend]

How To Find Out A True Friend

如何 到 寻找 出去 一个 真的 朋友

如何辨别真朋友

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [huː] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Once upon a time there lived a king and queen who longed to have a

一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 渴望 到 有 一个

[sʌn] .

son .

儿子 .

从前，有一位国王和王后，他们渴望生个儿子。

[æz; əz] [nʌn] [keɪm] ,

As none came ,

作为 没有任何 来了 ,

因为没有人来，

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [preə(r)z]

one day they made a vow at the shrine of St . James that if their prayers

一 天 他们 制成 一个 发誓 在 这 神社 的 英石 . 詹姆斯 那 如果 他们的 祈祷

[wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

were granted the boy should set out on a pilgrimage as soon as he had

是 的确 这 男生 应该 放 出去 在 一个 朝圣 作为 很快 作为 他 有

[pɑːst] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] .

passed his eighteenth birthday .

通过了 他的 第十八 生日 .

有一天，他们在圣雅各教堂发誓，如果他们的祈祷得到回应，男孩一过十八岁生日就应该踏上朝圣之旅。

[ænd; ənd] ['fænsi] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [wen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ]

And fancy their delight when one evening the king returned home from hunting

和 想要 他们的 喜 什么时候 一 晚上 这 国王 返回 家 从 打猎

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['beɪbi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

and saw a baby lying in the cradle .

和 锯 一个 婴儿 说谎 在 这 摇篮 .

想象一下，一天晚上，国王打猎归来，看到摇篮里躺着一个婴儿，他们该有多么高兴。

[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[keɪm]	['kraʊdɪŋ]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[piːp]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	,
All	**the**	**people**	**came**	**crowding**	**round**	**to**	**peep**	**at**	**it**	**,**
全部	这	人们	来了	拥挤	圆形的	到	窥视	在	它	,

人们都围过来偷看。

[ænd; ənd]	[dɪ'kleəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	['beɪbi]	[ðæt]	['evə(r)]	[wɒz; wəz]	[siːn]	.
and	**declared**	**it**	**was**	**the**	**most**	**beautiful**	**baby**	**that**	**ever**	**was**	**seen**	**.**
和	声明	它	曾是	这	最多	美丽的	婴儿	那	曾经	曾是	已见	.

并宣称这是他见过的最漂亮的婴儿。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðæt]	[ɪz]	[wɒt]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[seɪ]	,	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[truː]	.
Of	**course**	**that**	**is**	**what**	**they**	**always**	**say**	**,**	**but**	**this**	**time**	**it**	**happened**	**to**	**be**	**true**	**.**
的	课程	那	是	什么	他们	总是	说	,	但	这	时间	它	发生	到	是	真的	.

当然，他们总是这么说，但这次却碰巧是真的。

[ænd; ənd]	['evri]	[deɪ]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[gruː]	[bɪgə(r)]	[ænd; ənd]	[strɒŋgə(r)]	[tɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[twelv]	[j'iəz]	[əʊld]	,
And	**every**	**day**	**the**	**boy**	**grew**	**bigger**	**and**	**stronger**	**till**	**he**	**was**	**twelve**	**years**	**old**	**,**
和	每一个	天	这	男生	生长	大	和	更强	直到	他	曾是	十二	年	老的	,

男孩每天都长得更高更壮，直到他十二岁。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[daɪd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[left]	[ə'ləʊn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	.
when	**the**	**king**	**died**	**,**	**and**	**he**	**was**	**left**	**alone**	**to**	**take**	**care**	**of**	**his**	**mother**	**.**
什么时候	这	国王	死亡	,	和	他	曾是	左边	独自的	到	拿	关心	的	他的	母亲	.

国王去世后，他独自一人照顾母亲。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[sɪks]	[j'iəz]	[pɑːst]	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌeɪ'tiːnθ]	['bɜːθdeɪ]	[druː]	[nɪə(r)]	.
In	**this**	**way**	**six**	**years**	**passed**	**by**	**,**	**and**	**his**	**eighteenth**	**birthday**	**drew**	**near**	**.**
在	这	方式	六	年	通过了	经过	,	和	他的	第十八	生日	画	靠近	.

就这样，六年过去了，他的十八岁生日也临近了。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[hɑːt]	[sæŋk]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
When	**she**	**thought**	**of**	**this**	**the**	**queen's**	**heart**	**sank**	**within**	**her**	**,**
什么时候	她	想法	的	这	这	女王的	心	沉没	之内	她	,

想到这里，女王的心沉了下去。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	[tuː; tə]	[send]
for	**he**	**was**	**the**	**light**	**of**	**her**	**eyes**	**and**	**how**	**was**	**she**	**to**	**send**
为了	他	曾是	这	光	的	她	眼睛	和	如何	曾是	她	到	发送
[hɪm]	[fɔːθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌʌn'nəʊn]	['deindʒəz]	[ðæt]	[bɪ'set]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪm]	?			
him	**forth**	**to**	**the**	**unknown**	**dangers**	**that**	**beset**	**a**	**pilgrim**	**?**			
他	前进	到	这	未知	危险	那	围困	一个	朝圣	?			

因为他是她眼中的光芒，她怎能让他踏上朝圣者所面临的未知危险之路呢?

[səʊ]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	[ʃiː; ʃi]	[gruː]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['sɒrəʊfl]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]
So	**day**	**by**	**day**	**she**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**sorrowful**	**,**	**and**	**when**	**she**	**was**	**alone**
所以	天	经过	天	她	生长	更多的	和	更多的	悲伤	,	和	什么时候	她	曾是	独自的
[wept]	['bɪtəli]	.													
wept	**bitterly**	**.**													
哭泣	苦涩地	.													

于是，她一天比一天更加悲伤，独自一人时便痛哭流涕。

[naʊ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɪ'mædʒɪnd]	[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[bʌt; bət]	[hɜː'self]	[njuː]	[haʊ]	[sæd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	,
Now	**the**	**queen**	**imagined**	**that**	**no**	**one**	**but**	**herself**	**knew**	**how**	**sad**	**she**	**was**	**,**
现在	这	女王	想象	那	不	一	但	她自己	知道	如何	伤心	她	曾是	,

现在女王以为只有她自己知道她有多么悲伤，

[bʌt; bət]	[wʌn]	['mɔːnɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	['mʌðə(r)]	,	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[kraɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[deɪ]	[lɒŋ]	?	”
but	**one**	**morning**	**her**	**son**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Mother**	**,**	**why**	**do**	**you**	**cry**	**the**	**whole**	**day**	**long**	**?**	**”**
但	一	早晨	她	儿子	说	到	她	,	“	母亲	,	为什么	做	你	哭	这	所有的	天	长的	?	”

但有一天早晨，她的儿子对她说：“妈妈，你为什么整天哭呢？”

“	['nʌθɪŋ]	,	['nʌθɪŋ]	,	[maɪ]	[sʌn]	;	[ðeə(r)]	[ɪz]	['əʊnli]	[wʌn]	[θɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ðæt]	['trʌb(ə)lz]	[ˌem 'iː]	.	”
“	**Nothing**	**,**	**nothing**	**,**	**my**	**son**	**;**	**there**	**is**	**only**	**one**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**that**	**troubles**	**me**	**.**	**”**
“	没有什么	,	没有什么	,	我的	儿子	;	那里	是	仅有的	一	事物	在	这	世界	那	麻烦	我	.	”

“没什么，没什么，孩子；这世上只有一件事让我烦恼。”

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	[wʌn]	[θɪŋ]	?	”	[ɑːskt]	[hiː; hi]	.
“	**What**	**is**	**that**	**one**	**thing**	**?**	**”**	**asked**	**he**	**.**
“	什么	是	那	一	事物	?	”	问	他	.

“那件事是什么？”他问道。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ə'freɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	['prɒpəti]	[ɪz]	['bædli]	['mænɪdʒd]	?
“	**Are**	**you**	**afraid**	**your**	**property**	**is**	**badly**	**managed**	**?**
“	是	你	害怕的	你的	财产	是	糟糕	管理	?

“您是否担心您的房产管理不善？”

[let]	[ˌem 'iː]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[lʊk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.
Let	**me**	**go**	**and**	**look**	**into**	**the**	**matter**	**.**
让	我	去	和	看	进入	这	事情	.

让我去调查一下这件事。

”	[ðɪs]	[pliːzd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rəʊd]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	['kʌntri]	,
”	**This**	**pleased**	**the**	**queen**	**,**	**and**	**he**	**rode**	**off**	**to**	**the**	**plain**	**country**	**,**
”	这	高兴	这	女王	,	和	他	骑	离开	到	这	清楚的	国家	,

“女王对此很满意，于是他骑马前往平原地区。”

[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[əʊnd]	[greɪt]	[ɪst'eɪts]	;	[bʌt; bət]	['evriθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['bjuːtɪf(ə)l]	['ɔːdə(r)]	,
where	**his**	**mother**	**owned**	**great**	**estates**	**;**	**but**	**everything**	**was**	**in**	**beautiful**	**order**	**,**
在哪里	他的	母亲	拥有	伟大的	庄园	;	但	一切	曾是	在	美丽的	命令	,

他母亲在那里拥有大片庄园；但一切都井然有序。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪfl]	[hɑːt]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[naʊ]	,	['mʌðə(r)]	,	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['hæpi]	[ə'gen]	,
and	**he**	**returned**	**with**	**a**	**joyful**	**heart**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Now**	**,**	**mother**	**,**	**you**	**can**	**be**	**happy**	**again**	**,**
和	他	返回	和	一个	快乐	心	,	和	说	,	“	现在	,	母亲	,	你	能	是	快乐的	再次	,

他满心欢喜地回来，说道：“母亲，现在您可以再次快乐起来了。”

[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[lændz]	[ɑː(r); ə(r)]	['betə(r)]	['mænɪdʒd]	[ðæn; ðən]	['eniwʌn]	['ɛlsɪz]
for	**your**	**lands**	**are**	**better**	**managed**	**than**	**anyone**	**else's**
为了	你的	土地	是	更好的	管理	比	任何人	其他人的

因为你的土地比其他任何人的土地都管理得更好。

[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	.
I	**have**	**seen**	**.**
我	有	已见	.

我见过。

[ðə; ði]	['kæt(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	['θraɪvɪŋ]	;	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɑː(r); ə(r)]	[θɪk]	[wɪð]	[kɔːn]	,
The	**cattle**	**are**	**thriving**	**;**	**the**	**fields**	**are**	**thick**	**with**	**corn**	**,**
这	牛	是	熙	;	这	字段	是	厚的	和	玉米	,

牛群长势喜人；田野里玉米长得非常茂盛。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪst] . ”
and soon they will be ripe for harvest . ”
和 很快 他们 将要 是 成熟 为了 收成 . ”

不久它们就成熟可以收割了。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [njuːz] [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] ;
“ That is good news indeed , ” answered she ;
“ 那 是 好的 消息 的确 , ” 回答 她 ;

“那确实是个好消息，”她回答说；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
but it did not seem to make any difference to her ,
但 它 做过 不是 似乎 到 制作 任何 不同之处 到 她 ,

但这似乎对她没有任何影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['evə(r)] .
and the next morning she was weeping and wailing as loudly as ever .
和 这 下一个 早晨 她 曾是 哭泣 和 哀嚎 作为 高声 作为 曾经 .

第二天早上，她像往常一样哭喊不止。

“ [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
“ Dear mother , ” said her son in despair ,
“ 亲爱的 母亲 , ” 说 她 儿子 在 绝望 ,

“亲爱的母亲，”她的儿子绝望地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [həʊm]
“ if you will not tell me what is the cause of all this misery I shall leave home
“ 如果 你 将要 不是 告诉 我 什么 是 这 原因 的 全部 这 苦难 我 将 离开 家
[ænd; ənd]['wɒndə(r)][fɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] . ”
and wander far through the world . ”
和 漫步 远的 通过 这 世界 . ”

“如果你不告诉我这一切苦难的根源是什么，我就要离家远行，游历四方。”

“ [ɑː] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ Ah , my son , my son , ” cried the queen ,
“ 啊 , 我的 儿子 , 我的 儿子 , ” 哭 这 女王 ,

“啊，我的儿子，我的儿子，”王后哭喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [pɑːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [griːf] ;
“ it is the thought that I must part from you which causes me such grief ;
“ 它 是 这 想法 那 我 必须 部分 从 你 哪个 原因 我 这样的 悲伤 ;

“想到要和你分开，我就感到非常难过；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wiː; wi] [vau] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [ðæt] [wen]
for before you were born we vowed a vow to St . James that when
为了 前 你 是 出生 我们 发誓 一个 发誓 到 英石 . 詹姆斯 那 什么时候
[jɔː(r); jə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
your eighteenth birthday was passed you should make a pilgrimage to his
你的 第十八 生日 曾是 通过了 你 应该 制作 一个 朝圣 到 他的
[ʃraɪn] ,
shrine ,
神社 ,

在你出生之前，我们就向圣雅各发誓，当你十八岁生日过后，一定要去他的圣殿朝圣。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [juː; jʊ] .
and very soon you will be eighteen , and I shall lose you .
和 非常 很快 你 将要 是 十八 , 和 我 将 失去 你 .

很快你就十八岁了，我将会失去你。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][maɪ] [aɪz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['glædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
And for a whole year my eyes will never be gladdened by the sight of
和 为了 一个 所有的 年 我的 眼睛 将要 绝不 是 高兴 经过 这 视线 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ，

整整一年，我的双眼都将无法再看到你，这令我感到无比痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] . ”
for the shrine is far away . ”
为了 这 神社 是 远的 离开 . ”

因为神社很远。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðen; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Will it take no longer than that to reach it ? ” said he .
“ 将要 它 拿 不 更长 比 那 到 抵达 它 ? ” 说 他 .

“难道到那儿就用不了那么长时间吗？”他问道。

“ [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][səʊ] ['retʃɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ded] ['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
“ Oh , don't be so wretched ; it is only dead people who never return .
“ 哦 , 不 是 所以 可怜 ; 它 是 仅有的 死的 人们 WHO 绝不 返回 .

“哦，别这么悲伤；只有死人才不会回来。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
As long as I am alive you may be sure I will come back to you .
作为 长的 作为 我 是 活 你 可能 是 当然 我 将要 来 后退 到 你 .

只要我还活着，你就可以放心，我一定会回到你身边。

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
” After this manner he comforted his mother ,
” 后 这 方式 他 安慰 他的 母亲 ,

他这样安慰了他的母亲。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [hɪz; ɪz] [best] [hɔːs] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
and on his eighteenth birthday his best horse was led to the door of
和 在 他的 第十八 生日 他的 最好的 马 曾是 引领 到 这 门 的
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

在他十八岁生日那天，他最好的马被牵到了宫殿门口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ˌfeə'wel] ,
and he took leave of the queen in these words , “ Dear mother , farewell ,
和 他 采取 离开 的 这 女王 在 这些 字 , “ 亲爱的 母亲 , 告别 ,

他向女王告别时说道：“亲爱的母亲，再见。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [feɪt] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
and by the help of fate I shall return to you as soon as I can .
和 经过 这 帮助 的 命运 我 将 返回 到 你 作为 很快 作为 我 能 .

凭借命运的眷顾，我定会尽快回到你身边。

” [ðə; ði] [kwiːn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [wept] [sɔː(r)] ;
” The queen burst into tears and wept sore ;
” 这 女王 爆裂 进入 眼泪 和 哭泣 疮 ;

“女王突然嚎啕大哭，泣不成声；

[ðen] [ə'mɪdst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒbz] [ʃiː; ʃi] [druː] [θriː] ['æplz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [held]
then amidst her sobs she drew three apples from her pocket and held
然后 在……之中 她 啜泣 她 画 三 苹果 从 她 口袋 和 握住
[ðem; ðəm] [aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

然后，她一边抽泣一边从口袋里掏出三个苹果，递了出去。

['seɪɪŋ] , “ [maɪ] [sʌn] , [teɪk] [ðiːz] ['æplz] [ænd; ənd] [gɪv] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [wɜːdz] .
saying , “ My son , take these apples and give heed unto my words .
说 , “ 我的 儿子 , 拿 这些 苹果 和 给 注意 到 我的 字 .

他说：“我的孩子，拿着这些苹果，听我的话。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .
You will need a companion in the long journey on which you are going .
你 将要 需要 一个 伴侣 在 这 长的 旅行 在 哪个 你 是 去 .

在你即将踏上的漫长旅途中，你需要一个旅伴。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [pliːz] [juː; jʊ] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ,
If you come across a young man who pleases you beg him to accompany you ,
如果 你 来 穿过 一个 年轻的 男人 WHO 请 你 求 他 到 陪伴 你 ,

如果你遇到一个让你心仪的年轻男子，就恳求他陪伴你。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
and when you get to an inn invite him to have dinner with you .
和 什么时候 你 得到 到 一个 客栈 邀请 他 到 有 晚餐 和 你 .

当你到达客栈时，邀请他与你共进晚餐。

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æplz] [ɪn] [tuː] [ʌn'iːkwəl] [pɑːts] ,
After you have eaten cut one of these apples in two unequal parts ,
后 你 有 吃 切 一 的 这些 苹果 在 二 不等 部分 ,

吃完后，把其中一个苹果切成大小不等的两半。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .
and ask him to take one .
和 问 他 到 拿 一 .

请他拿一个。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɪt] , [ðen] [pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
If he takes the larger bit , then part from him ,
如果 他 需要 这 更大的 少量 , 然后 部分 从 他 ,

如果他拿走了较大的那部分，那就和他分手。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [truː] [frend] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
for he is no true friend to you .
为了 他 是 不 真的 朋友 到 你 .

因为他并非你的真朋友。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['smɔːlə(r)] [bɪt] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,
But if he takes the smaller bit treat him as your brother ,
但 如果 他 需要 这 较小的 少量 对待 他 作为 你的 兄弟 ,

但如果他接受的是较小的那一部分，就把他当成你的兄弟一样对待。

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
and share with him all you have .
和 分享 和 他 全部 你 有 .

把你所有的一切都告诉他。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [hɪm] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .
” Then she kissed her son once more , and blessed him , and let him go .
” 然后 她 亲吻 她 儿子 一次 更多的 , 和 蒙福 他 , 和 让 他 去 .

“然后她又亲吻了儿子一次，祝福了他，然后放他走了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rəʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
The young man rode a long way without meeting a single creature ,
这 年轻的 男人 骑 一个 长的 方式 没有 会议 一个 单身的 生物 ,

年轻人骑马走了很远的路，却没遇到任何动物。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [hɪm'self] ,
but at last he saw a youth in the distance about the same age as himself ,
但 在 最后的 他 锯 一个 青年 在 这 距离 关于 这 相同的 年龄 作为 他自己 ,

但最后他看到远处有一个和他年纪相仿的年轻人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [huː] [stɒpt]
and he spurred his horse till he came up with the stranger , who stopped
和 他 受到刺激 他的 马 直到 他 来了 向上 和 这 陌生人 , WHO 停止
[ænd; ənd] [ɑːskt] :
and asked :
和 问 :

于是他策马疾驰，直到追上那个陌生人。陌生人停下脚步，问道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] ? ”
“ Where are you going , my fine fellow ? ”
“ 在哪里 是 你 去 , 我的 美好的 同伴 ? ”

“你这是要去哪儿，我的好伙计？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
“ I am making a pilgrimage to the shrine of St . James ,
“ 我 是 制作 一个 朝圣 到 这 神社 的 英石 . 詹姆斯 ,

“我正在前往圣雅各圣殿朝圣，

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [vau] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [θæŋk]
for before I was born my mother vowed that I should go forth with a thank
为了 前 我 曾是 出生 我的 母亲 发誓 那 我 应该 去 前进 和 一个 感谢
['ɒfərɪŋ] [ɒn][maɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] . ”
offering on my eighteenth birthday . ”
提供 在 我的 第十八 生日 . ”

在我出生之前，我的母亲就发誓，在我十八岁生日那天，我要带着感恩的祭品离开人世。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [keɪs] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [ænd; ənd] ,
“ That is my case too , ” said the stranger , “ and ,
“ 那 是 我的 案件 也 , ” 说 这 陌生人 , “ 和 ,

“我的情况也是如此，”陌生人说，“而且，

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][bəuθ]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] , [let][ˌjuː 'es][beə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
as we must both travel in the same direction , let us bear each other
作为 我们 必须 两个都 旅行 在 这 相同的 方向 , 让 我们 熊 每个 其他
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

既然我们都要朝着同一个方向前进，那就让我们互相扶持吧。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,
” The young man agreed to this proposal ,
” 这 年轻的 男人 同意 到 这 提议 ,

“年轻人同意了这个提议，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][get] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [njuː]['kʌmə(r)] [ʌn'tɪl]
but he took care not to get on terms of familiarity with the new comer until
但 他 采取 关心 不是 到 得到 在 条款 的 熟悉 和 这 新的 角 直到
[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['æp(ə)l] .
he had tried him with the apple .
他 有 尝试 他 和 这 苹果 .

但他小心翼翼地不与新来者建立亲密关系，直到用苹果试探过他为止。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn]
By - and - by they reached an inn , and at sight of it the king's son
经过 - 和 - 经过 他们 达到 一个 客栈 , 和 在 视线 的 它 这 国王的 儿子
[sed] ,
said ,
说 ,

他们很快来到一家客栈，国王的儿子一看到客栈就说：

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .
“ I am very hungry .
“ 我 是 非常 饥饿的 .

我非常饿。

[let] [ˌjuː ˈes][ˈentə(r)][ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Let us enter and order something to eat .
让 我们 进入 和 命令 某物 到 吃 .

我们进去点些吃的吧。

” [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] .
” The other consented , and they were soon sitting before a good dinner .
” 这 其他 同意 , 和 他们 是 很快 坐着 前 一个 好的 晚餐 .

对方同意了，他们很快就坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [druː] [æn; ən][ˈæp(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
When they had finished the king's son drew an apple from his pocket ,
什么时候 他们 有 完成的 这 国王的 儿子 画 一个 苹果 从 他的 口袋 ,

他们吃完后，国王的儿子从口袋里掏出一个苹果。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg][hɑːf][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɑːf] , [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði]
and cut it into a big half and a little half , and offered both to the
和 切 它 进入 一个 大的 一半 和 一个 小的 一半 , 和 提供 两个都 到 这
[ˈstreɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

然后把它切成一大半和一小半，两半都给了那位陌生人。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɪt] .
who took the biggest bit .
WHO 采取 这 最大 少量 .

谁拿走了最大的一块。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ,
“ You are no friend of mine , ” thought the king's son ,
“ 你 是 不 朋友 的 矿 , ” 想法 这 国王的 儿子 ,

“你不是我的朋友,”国王的儿子心想。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd]
and in order to part company with him he pretended to be ill and
和 在 命令 到 部分 公司 和 他 他 假装 到 是 患病的 和
[dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
declared himself unable to proceed on his journey .
声明 他自己 无法 到 继续 在 他的 旅行 .

为了与他告别，他假装生病，并宣布自己无法继续旅程。

“ [wel] , [ai] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ; “ [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn]
“ Well , I can't wait for you , ” replied the other ; “ I am in haste to push on
“ 出色地 , 我 不能 等待 为了 你 , ” 回复 这 其他 ; “ 我 是 在 匆忙 到 推 在
,
,
,

“唉，我等不及你了,”另一个人回答说，“我得赶紧继续赶路。”

[səʊ] [ˌfeəˈwel] . ”
so farewell . ”
所以 告别 . ”

再见了。

“ [ˌfeəˈwel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [glæd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][get] [rɪd] [ɒv; əv][hɪm][səʊ] [ˈiːzəli] .
“ Farewell , ” said the king's son , glad in his heart to get rid of him so easily .
“ 告别 , ” 说 这 国王的 儿子 , 高兴的 在 他的 心 到 得到 摆脱 的 他 所以 容易地 .

“再见了,”国王的儿子说道，心里很高兴能如此轻易地摆脱他。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
The king's son remained in the inn for some time ,
这 国王的 儿子 剩余 在 这 客栈 为了 一些 时间 ,
国王的儿子在客栈里待了一段时间。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ;
so as to let the young man have a good start ;
所以 作为 到 让 这 年轻的 男人 有 一个 好的 开始 ;
好让这个年轻人有个好的开始;

[ðem; ðəm][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
them he ordered his horse and rode after him .
他们 他 订购 他的 马 和 骑 后 他 .
他吩咐马匹跟在他后面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [siːmd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dʌl] [baɪ] [hɪm'self] .
But he was very sociable and the way seemed long and dull by himself .
但 他 曾是 非常 善于交际的 和 这 方式 似乎 长的 和 乏味的 经过 他自己 .
但他非常善于交际，独自一人走这条路对他来说既漫长又乏味。

“ [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [frend] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ Oh , if I could only meet with a true friend , ” he thought ,
“ 哦 , 如果 我 可以 仅有的 见面 和 一个 真的 朋友 , ” 他 想法 ,
“唉，如果我能遇到一位真正的朋友就好了,”他想。

“ [səʊ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] .
“ so that I should have some one to speak to .
“ 所以 那 我 应该 有 一些 一 到 说话 到 .
“这样我至少还有人可以倾诉。”

[ai] [heɪt] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] .
I hate being alone .
我 恨 存在 独自的 .
我讨厌孤独。

” [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ,
” Soon after he came up with a young man , who stopped and asked him ,
” 很快 后 他 来了 向上 和 一个 年轻的 男人 , WHO 停止 和 问 他 ,
“不久之后，他遇到一个年轻人，年轻人停下来问他:

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] ?
“ Where are you going , my fine fellow ?
“ 在哪里 是 你 去 , 我的 美好的 同伴 ?
“你打算去哪里，我的好伙计? ”

” [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
” The king's son explained the object of his journey , and the young
” 这 国王的 儿子 解释 这 目的 的 他的 旅行 , 和 这 年轻的
[mæn] ['ɑːnsə(r)d] ,
man answered ,
男人 回答 ,
国王的儿子解释了他此行的目的，年轻人回答说:

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [dʌn] ,
as the other had done ,
作为 这 其他 有 完毕 ,
就像其他人所做的那样，

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
that he also was fulfilling the vow of his mother made at his birth .
那 他 还 曾是 满足 这 发誓 的 他的 母亲 制成 在 他的 出生 .
他也履行了母亲在他出生时许下的誓言。

“ [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] [ɒn] [tə'geðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ,
“ Well , we can ride on together , ” said the king's son ,
“ 出色地 , 我们 能 骑 在 一起 , ” 说 这 国王的 儿子 ,

“那我们可以一起走,”国王的儿子说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [siːmd] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk]
and the road seemed much shorter now that he had some one to talk
和 这 路 似乎 很多 较短 现在 那 他 有 一些 一 到 讲话
[tuː; tə] .
to .
到 .

现在有人可以倾诉，这条路似乎也变得短多了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɪk'skleɪmd] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri]
At length they reached an inn , and the king's son exclaimed , “ I am very
在 长度 他们 达到 一个 客栈 , 和 这 国王的 儿子 惊呼 , “ 我 是 非常
['hʌŋgri] ;
hungry ;
饥饿的 ;

他们终于到达了一家客栈，国王的儿子喊道:“我非常饿;

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
let us go in and get something to eat .
让 我们 去 在 和 得到 某物 到 吃 .

我们进去吃点东西吧。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [druː] [æn; ən] ['æp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
” When they had finished the king's son drew an apple out of his pocket
” 什么时候 他们 有 完成的 这 国王的 儿子 画 一个 苹果 出去 的 他的 口袋
[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] ;
and cut it in two ;
和 切 它 在 二 ;

“他们吃完后，国王的儿子从口袋里掏出一个苹果，把它切成两半;

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bɪg] [bɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
he held the big bit and the little bit out to his companion ,
他 握住 这 大的 少量 和 这 小的 少量 出去 到 他的 伴侣 ,

他把大块的和小块的都递给了同伴。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [bɪg] [bɪt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [suːn] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
who took the big bit at once and soon ate it up .
WHO 采取 这 大的 少量 在 一次 和 很快 吃 它 向上 .

他一下子就吃掉了最大的那块。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ,
“ You are no friend of mine , ” thought the king's son ,
“ 你 是 不 朋友 的 矿 , ” 想法 这 国王的 儿子 ,

“你不是我的朋友,”国王的儿子心想。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [ɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
and began to declare he felt so ill he could not continue his journey .
和 开始 到 宣布 他 毛毡 所以 患病的 他 可以 不是 继续 他的 旅行 .

他开始宣称自己感觉非常不舒服，无法继续他的旅程。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [hiː; hi] [set] [ɒf] [hɪm'self] ,
When he had given the young man a good start he set off himself ,
什么时候 他 有 给定 这 年轻的 男人 一个 好的 开始 他 放 离开 他自己 ,

他帮那个年轻人开了个好头，然后自己就出发了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [siːmd] ['iːv(ə)n] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['dʌlə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
but the way seemed even longer and duller than before .
但 这 方式 似乎 甚至 更长 和 更暗淡 比 前 .

但这条路似乎比以前更长更乏味了。

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [frend] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
if I could only meet with a true friend he should be as a brother to me ,
如果 我 可以 仅有的 见面 和 一个 真的 朋友 他 应该 是 作为 一个 兄弟 到 我 ,

如果我能遇到一个真正的朋友，他应该像兄弟一样待我。

” [hiː; hi] [saɪd] ['sædli] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
” he sighed sadly ; and as the thought passed through his mind ,
” 他 叹了口气 令人遗憾的是 ; 和 作为 这 想法 通过了 通过 他的 头脑 ,

他悲伤地叹了口气；这个念头在他脑海中闪过，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [juːθ] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [æz; əz] [hɪm'self] .
he noticed a youth going the same road as himself .
他 注意到 一个 青年 去 这 相同的 路 作为 他自己 .

他注意到有个年轻人和他走的是同一条路。

[ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [wɪtʃ] [wei] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] ?
The youth came up to him and said , “ Which way are you going , my fine fellow ?
这 青年 来了 向上 到 他 和 说 , “ 哪个 方式 是 你 去 , 我的 美好的 同伴 ?

年轻人走到他跟前说：“你往哪走，我的好伙计？”

” [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vaʊ] .
” And for the third time the king's son explained all about his mother's vow .
” 和 为了 这 第三 时间 这 国王的 儿子 解释 全部 关于 他的 母亲的 发誓 .

于是，国王的儿子第三次解释了他母亲的誓言。

[waɪ] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
Why , that is just like me , ” cried the youth .
为什么 , 那 是 只是 喜欢 我 , ” 哭 这 青年 .

“哎呀，这简直跟我一模一样！”年轻人喊道。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [raɪd] [ɒn] [tə'geðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
“ Then let us ride on together , ” answered the king's son .
“ 然后 让 我们 骑 在 一起 , ” 回答 这 国王的 儿子 .

“那我们就一起上路吧。”国王的儿子回答道。

[naʊ] [ðə; ði] [maɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [slɪp] [baɪ] ,
Now the miles seemed to slip by ,
现在 这 英里 似乎 到 滑 经过 ,

现在，时间仿佛悄然流逝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'diːd] [mait] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [frend] .
for the new comer was so lively and entertaining that the king's son could not help hoping that he indeed might prove to be the true friend .
为了 这 新的 角 曾是 所以 热闹 和 娱乐 那 这 国王的 儿子 可以 不是 帮助 希望 那 他 的确 可能 证明 到 是 这 真的 朋友 .

因为这位新来者如此活泼有趣，以至于国王的儿子不禁希望他真的能成为自己的真朋友。

[mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪn] [baɪ][ðə; ði]
More quickly than he could have thought possible they reached an inn by the
更多的 迅速地 比 他 可以 有 想法 可能的 他们 达到 一个 客栈 经过 这
[rəʊd] - [saɪd] ,
road - side ,
路 - 边 ,

他们到达路边一家客栈的速度比他想象的还要快。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ;
and turning to his companion the king's son said , “ I am hungry ;
和 转弯 到 他的 伴侣 这 国王的 儿子 说 , “ 我 是 饥饿的 ;

国王的儿子转过身对他的同伴说：“我饿了；

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
let us go in and have something to eat .
让 我们 去 在 和 有 某物 到 吃 .

我们进去吃点东西吧。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['dɪnə(r)] ,
” So they went in and ordered dinner ,
” 所以 他们 去 在 和 订购 晚餐 ,

于是他们进去点了晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [druː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði][lɑːst]
and when they had finished the king's son drew out of his pocket the last
和 什么时候 他们 有 完成的 这 国王的 儿子 画 出去 的 他的 口袋 这 最后的
['æp(ə)l] ,
apple ,
苹果 ,

他们吃完后，国王的儿子从口袋里掏出了最后一个苹果。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] [ʌn'iːkwəl] [pɑːts] , [ænd; ənd] [held] [bəʊθ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
and cut it into two unequal parts , and held both out to the stranger .
和 切 它 进入 二 不等 部分 , 和 握住 两个都 出去 到 这 陌生人 .

将它切成两份不等的，然后把这两份都递给了陌生人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] ,
And the stranger took the little piece ,
和 这 陌生人 采取 这 小的 片 ,

陌生人接过了那一小块东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz][glæd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
and the heart of the king's son was glad within him ,
和 这 心 的 这 国王的 儿子 曾是 高兴的 之内 他 ,

王的儿子心中充满喜乐。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [frend] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
for at last he had found the friend he had been looking for .
为了 在 最后的 他 有 成立 这 朋友 他 有 到过 寻找 为了 .

他终于找到了他一直在寻找的朋友。

“ [gʊd] [juːθ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
“ Good youth , ” he cried , “ we will be brothers , and what is mine shall be
“ 好的 青年 , ” 他 哭 , “ 我们 将要 是 兄弟 , 和 什么 是 矿 将 是
[ðaɪn] ,
thine ,
你的 ,

“好孩子，”他喊道，“我们将成为兄弟，我的也将是你的。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] .
and what is thine shall be mine .
和 什么 是 你的 将 是 矿 .

你的也将是我的。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] ,
And together we will push on to the shrine ,
和 一起 我们 将要 推 在 到 这 神社 ,

我们将一起向圣地进发。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][daɪz][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃæl; ʃəl]['kæri][hɪz; ɪz]['bɒdi][ðeə(r)] .
and if one of us dies on the road the other shall carry his body there .
和 如果 一 的 我们 死亡 在 这 路 这 其他 将 携带 他的 身体 那里 .

如果我们其中一人死在路上，另一人就应该把他的遗体运过去。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
” And the stranger agreed to all he said , and they rode forward together .
” 和 这 陌生人 同意 到 全部 他 说 , 和 他们 骑 向前 一起 .

“陌生人同意了他所说的一切，他们一起骑马向前走去。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
It took them a whole year to reach the shrine ,
它 采取 他们 一个 所有的 年 到 抵达 这 神社 ,

他们花了一整年时间才到达神社。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['dɪfrənt] [lændz][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
and they passed through many different lands on their way .
和 他们 通过了 通过 许多 不同的 土地 在 他们的 方式 .

他们一路经过了许多不同的国家。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['taɪəd][ænd; ənd][hɑːf] - [stɑːvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][wʌn]
One day they arrived tired and half - starved in a big city , and said to one
一 天 他们 到达的 疲劳的 和 一半 - 饥饿 在 一个 大的 城市 , 和 说 到 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

有一天，他们疲惫不堪、饥肠辘辘地来到一座大城市，彼此说道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [rest] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [set] [fɔːθ] [ə'gen] .
“ Let us stay here for a little and rest before we set forth again .
“ 让 我们 停留 这里 为了 一个 小的 和 休息 前 我们 放 前进 再次 .

“我们在这里稍作停留休息，然后再继续出发。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]
” So they hired a small house close to the royal castle , and took up their
” 所以 他们 雇用 一个 小的 房子 关闭 到 这 皇家 城堡 , 和 采取 向上 他们的
[ə'bəʊd] [ðeə(r)] .
abode there .
住所 那里 .

于是，他们在皇家城堡附近租了一间小房子，在那里安家落户。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['hæpənd] [tuː; tə] [step] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
The following morning the king of the country happened to step on to his
这 下列的 早晨 这 国王 的 这 国家 发生 到 步 在 到 他的
['bælkəni] ,
balcony ,
阳台 ,

第二天早上，国王恰巧走到阳台上。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
and saw the young men in the garden , and said to himself , “ Dear me ,
和 锯 这 年轻的 男人 在 这 花园 , 和 说 到 他自己 , “ 亲爱的 我 ,

他看见花园里的年轻人，就自言自语道：“哎呀，

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] ['hænsəm] [juːðz] ; [bʌt; bət][wʌn][ɪz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
those are wonderfully handsome youths ; but one is handsomer than the other ,
那些 是 太棒了 英俊的 青年 ; 但 一 是 更英俊 比 这 其他 ,

他们都是非常英俊的年轻人；但其中一个比另一个更英俊。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [wɪl] [ai] [gɪv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪf] ;
and to him will I give my daughter to wife ;
和 到 他 将要 我 给 我的 女儿 到 妻子 ;

我也要将我的女儿嫁给他；

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɪk'seld] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['bjuːti] .
” and indeed the king's son excelled his friend in beauty .
” 和 的确 这 国王的 儿子 表现出色 他的 朋友 在 美丽 .

“而国王的儿子确实比他的朋友更俊美。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plæn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
In order to set about his plan the king asked both the young men to dinner ,
在 命令 到 放 关于 他的 计划 这 国王 问 两个都 这 年轻的 男人 到 晚餐 ,

为了实施他的计划，国王邀请两位年轻人共进晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
and when they arrived at the castle he received them with the utmost
和 什么时候 他们 到达的 在 这 城堡 他 已收到 他们 和 这 极致
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

当他们到达城堡时，他以最热情友好的态度接待了他们。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən][bəuθ][ðə; ði] [sʌn]
and sent for his daughter , who was more lovely than both the sun
和 发送 为了 他的 女儿 , WHO 曾是 更多的 迷人的 比 两个都 这 太阳
[ænd; ənd] [muːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
and moon put together .
和 月亮 放 一起 .

他派人去叫他的女儿，他的女儿比日月加起来还要美丽。

[bʌt; bət][æt; ət][bed] - [taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
But at bed - time the king caused the other young man to be given a
但 在 床 - 时间 这 国王 导致 这 其他 年轻的 男人 到 是 给定 一个
['pɔɪz(ə)nd] [drɪŋk] ,
poisoned drink ,
中毒 喝 ,

但到了就寝时间，国王却让人给另一个年轻人喝了毒酒。

[wɪtʃ] [kɪld] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
which killed him in a few minutes , for he thought to himself ,
哪个 被杀 他 在 一个 很少 分钟 , 为了 他 想法 到 他自己 ,

几分钟之内，这便要了他的命，因为他心想：

“ [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [daɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
“ If his friend dies the other will forget his pilgrimage ,
“ 如果 他的 朋友 死亡 这 其他 将要 忘记 他的 朝圣 ,

“如果他的朋友去世了，另一个人就会忘记他的朝圣之旅。”

[ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
and will stay here and marry my daughter .
和 将要 停留 这里 和 结婚 我的 女儿 .

他会留在这里，娶我的女儿。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [weə(r)]
” When the king's son awoke the next morning he inquired of the servants where
” 什么时候 这 国王的 儿子 醒来 这 下一个 早晨 他 询问 的 这 仆人 在哪里
[hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [gɒn] ,
his friend had gone ,
他的 朋友 有 已消失 ,

“第二天早上，国王的儿子醒来后，问仆人他的朋友去了哪里。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
as he did not see him .
作为 他 做过 不是 看 他 .

因为他没看见他。

“ [hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [lɑːst] [naɪt] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪ'miːdiətli] .
“ He died suddenly last night , ” said they , “ and is to be buried immediately .
“ 他 死亡 突然 最后的 夜晚 , ” 说 他们 , “ 和 是 到 是 埋葬 立即地 .

“他昨晚突然去世了，”他们说，“将立即下葬。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
” But the king's son sprang up , and cried ,
” 但 这 国王的 儿子 弹簧 向上 , 和 哭 ,

“但国王的儿子跳了起来，喊道：

“ [ɪf] [maɪ] [frend] [ɪz] [ded] [ai][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
“ If my friend is dead I can stay here no longer ,
“ 如果 我的 朋友 是 死的 我 能 停留 这里 不 更长 ,

如果我的朋友死了，我就不能再留在这里了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [haʊs] . ”
and cannot linger an hour in this house . ”
和 不能 萦绕 一个 小时 在 这 房子 . ”

“我一刻也不能在这房子里待下去。”

“ [əʊ] , [gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Oh , give up your journey and remain here , ” exclaimed the king ,
“ 哦 , 给 向上 你的 旅行 和 保持 这里 , ” 惊呼 这 国王 ,

“哦，放弃你的旅程，留在这里吧！”国王喊道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . ”
“ and you shall have my daughter for your wife . ”
“ 和 你 将 有 我的 女儿 为了 你的 妻子 . ”

“你将娶我的女儿为妻。”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , “ [ai] ['kænɒt] [steɪ] ; [bʌt; bət] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] ,
“ No , ” answered the king's son , “ I cannot stay ; but , I pray you ,
“ 不 , ” 回答 这 国王的 儿子 , “ 我 不能 停留 ; 但 , 我 祈祷 你 ,

“不，”国王的儿子回答说，“我不能留下；但是，我恳求您，

[grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn] [piːs] ,
grant my request , and give me a good horse , and let me go in peace ,
授予 我的 要求 , 和 给 我 一个 好的 马 , 和 让 我 去 在 和平 ,

请满足我的请求，给我一匹好马，让我平安离开。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [maɪ] [vaʊ] [ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)]
and when I have fulfilled my vow then I will return and marry your
和 什么时候 我 有 已完成 我的 发誓 然后 我 将要 返回 和 结婚 你的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

等我履行完誓言后，我就会回来娶你的女儿。

” [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [nəʊ] [wɜːdz] [wʊd] [muːv] [hɪm] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
” So the king , seeing no words would move him , ordered a horse to be brought
” 所以 这 国王 , 看到 不 字 会 移动 他 , 订购 一个 马 到 是 带来
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

“于是国王见言语无法打动他，便命人牵来一匹马。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[sʌn]	['maʊntɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[ded]	[frend]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l] ,
and	**the**	**king's**	**son**	**mounted**	**it**	**,**	**and**	**took**	**his**	**dead**	**friend**	**before**	**him**	**on**	**the**	**saddle ,**
和	这	国王的	儿子	安装	它	,	和	采取	他的	死的	朋友	前	他	在	这	鞍 ,

国王的儿子骑上马，将他死去的朋友放在马鞍上，放在自己前面。

[ænd; ənd]	[rəʊd]	[ə'weɪ]	.
and	**rode**	**away**	**.**
和	骑	离开	.

然后骑马离开了。

[naʊ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['riːəli]	[ded]	,	[bʌt; bət]	['əʊnli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[diːp]	[sliːp]	.
Now	**the**	**young**	**man**	**was**	**not**	**really**	**dead**	**,**	**but**	**only**	**in**	**a**	**deep**	**sleep**	**.**
现在	这	年轻的	男人	曾是	不是	真的	死的	,	但	仅有的	在	一个	深的	睡觉	.

这位年轻人其实并没有死，只是陷入了沉睡。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[sʌn]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	[ˌes ˈtiː]	.	[dʒeɪmz]	[hiː; hi]	[gɒt]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
When	**the**	**king's**	**son**	**reached**	**the**	**shrine**	**of**	**St**	**.**	**James**	**he**	**got**	**down**	**from**	**his**	**horse**	**,**
什么时候	这	国王的	儿子	达到	这	神社	的	英石	.	詹姆斯	他	得到	向下	从	他的	马	,

国王的儿子到达圣雅各教堂时，下了马。

[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,
took	**his**	**friend**	**in**	**his**	**arms**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**a**	**child**	**,**
采取	他的	朋友	在	他的	武器	作为	如果	他	有	到过	一个	孩子	,

他像抱孩子一样把朋友抱在怀里。

[ænd; ənd]	[leɪd]	[hɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	.
and	**laid**	**him**	**before**	**the**	**altar**	**.**
和	铺设	他	前	这	坛	.

然后把他放在祭坛前。

“	[ˌes ˈtiː]	.	[dʒeɪmz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	[fʊl'fɪld]	[ðə; ði]	[vaʊ]	[maɪ]	['peərənts]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː] .
“	**St**	**.**	**James**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**fulfilled**	**the**	**vow**	**my**	**parents**	**made**	**for**	**me .**
“	英石	.	詹姆斯	,	”	他	说	,	“	我	有	已完成	这	发誓	我的	父母	制成	为了	我 .

“圣詹姆斯,”他说，“我已经履行了父母为我许下的誓言。”

[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʃraɪn]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[brɔːt]	[maɪ]	[frend]	.
I	**have**	**come**	**myself**	**to**	**your**	**shrine**	**,**	**and**	**have**	**brought**	**my**	**friend**	**.**
我	有	来	我	到	你的	神社	,	和	有	带来	我的	朋友	.

我亲自来到您的神龛，并带来了我的朋友。

[ai]	[pleɪs]	[hɪm]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hændz]	.
I	**place**	**him**	**in**	**your**	**hands**	**.**
我	地方	他	在	你的	双手	.

我把他交到你们手中。

[rɪ'stɔː(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[laɪf]	,	[ai]	[preɪ]	,
Restore	**him**	**to**	**life**	**,**	**I**	**pray**	**,**
恢复	他	到	生活	,	我	祈祷	,

我祈求您让他复活。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[ded]	[jet]	[hæz; həz]	[hiː; hi]	[fʊl'fɪld]	[hɪz; ɪz]	[vaʊ]	['ɔːlsəʊ]	.
for	**though**	**he**	**be**	**dead**	**yet**	**has**	**he**	**fulfilled**	**his**	**vow**	**also**	**.**
为了	尽管	他	是	死的	然而	有	他	已完成	他的	发誓	还	.

虽然他已经去世，但他的誓言也已经履行完毕。

”	[ænd; ənd]	,	[bɪ'həʊld]	!
”	**And**	**,**	**behold**	**!**
”	和	,	看哪	!

“瞧!

[waɪl]	[hiː; hi]	[jet]	[preɪd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['evə(r)]	.
while	**he**	**yet**	**prayed**	**his**	**friend**	**got**	**up**	**and**	**stood**	**before**	**him**	**as**	**well**	**as**	**ever**	**.**
尽管	他	然而	祈祷	他的	朋友	得到	向上	和	站立	前	他	作为	出色地	作为	曾经	.

他还祷告的时候，他的朋友站了起来，像往常一样站在他面前。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[men]	[geɪv]	[θæŋks]	,	[ænd; ənd]	[set]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	[tə'wɔːdz]	[həʊm]	.
And	**both**	**the**	**young**	**men**	**gave**	**thanks**	**,**	**and**	**set**	**their**	**faces**	**towards**	**home**	**.**
和	两个都	这	年轻的	男人	给予	谢谢	,	和	放	他们的	面孔	向	家	.

两个年轻人道了谢，然后朝着家的方向走去。

[wen]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taʊn]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dwelt]	[ðeɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[haʊs]	['əʊvə(r)]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	.
When	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**town**	**where**	**the**	**king**	**dwelt**	**they**	**entered**	**the**	**small**	**house**	**over**	**against**	**the**	**castle**	**.**
什么时候	他们	到达的	在	这	镇	在哪里	这	国王	居住	他们	进入	这	小的	房子	超过	反对	这	城堡	.

他们到达国王居住的城镇后，进入了城堡对面的一间小屋。

[ðə; ði]	[njuːz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['kʌmɪŋ]	[spred]	['veri]	[suːn]	,
The	**news**	**of**	**their**	**coming**	**spread**	**very**	**soon**	**,**
这	消息	的	他们的	未来	传播	非常	很快	,

他们即将到来的消息很快就传开了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ri'dʒɔis]	['greɪtli]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hænsəm]	[jʌŋ]	[prɪns]	[hæd; həd]	[kʌm]	[bæk]	[ə'gen]	,
and	**the**	**king**	**rejoiced**	**greatly**	**that**	**the**	**handsome**	**young**	**prince**	**had**	**come**	**back**	**again**	**,**
和	这	国王	欣喜若狂	非常	那	这	英俊的	年轻的	王子	有	来	后退	再次	,

国王非常高兴英俊的年轻王子再次归来。

[ænd; ənd]	[kə'mɑ:nd]	[greɪt]	[fi:st]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prɪ'peəd]	,
and	**commanded**	**great**	**feasts**	**to**	**be**	**prepared**	**,**
和	命令	伟大的	盛宴	到	是	准备	,

并下令准备盛大的宴席，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	['mæri]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[sʌn]	.
for	**in**	**a**	**few**	**days**	**his**	**daughter**	**should**	**marry**	**the**	**king's**	**son**	**.**
为了	在	一个	很少	天	他的	女儿	应该	结婚	这	国王的	儿子	.

因为几天后他的女儿就要嫁给国王的儿子了。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[hɪm'self]	[kʊd; kəd]	[ɪ'mædʒɪn]	[nəʊ]	['greɪtə(r)]	['hæpinəs]	,
The	**young**	**man**	**himself**	**could**	**imagine**	**no**	**greater**	**happiness**	**,**
这	年轻的	男人	他自己	可以	想象	不	更大的	幸福	,

年轻人自己也无法想象还有什么比这更幸福的了。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	[ðeɪ]	[spent]	[sʌm; səm]	[mʌnθs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːt]	['meɪkɪŋ]	['meri]	.
and	**when**	**the**	**marriage**	**was**	**over**	**they**	**spent**	**some**	**months**	**at**	**the**	**court**	**making**	**merry**	**.**
和	什么时候	这	婚姻	曾是	超过	他们	花费	一些	几个月	在	这	法庭	制作	欢乐	.

婚姻结束后，他们花了几个月时间在法院寻欢作乐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [sed] , “ [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'weɪts] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] , [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)]
At length the king's son said , “ My mother awaits me at home , full of care
在 长度 这 国王的 儿子 说 , “ 我的 母亲 等待 我 在 家 , 满的 的 关心
[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
and anxiety .
和 焦虑 .

最后，国王的儿子说道：“我的母亲在家等着我，她忧心忡忡，焦虑不安。”

[hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
Here I must remain no longer ,
这里 我 必须 保持 不 更长 ,

我不能再留在这里了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]
and to - morrow I will take my wife and my friend and start for home
和 到 - 明天 我 将要 拿 我的 妻子 和 我的 朋友 和 开始 为了 家
.
:
.

明天我将带着妻子和朋友启程回家。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ] ,
” And the king was content that he should do so ,
” 和 这 国王 曾是 内容 那 他 应该 做 所以 ,

“国王也乐意这样做，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
and gave orders to prepare for their journey .
和 给予 订单 到 准备 为了 他们的 旅行 .

并下令做好启程准备。

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['dedli] [heɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn]
Now in his heart the king cherished a deadly hate towards the poor young man
现在 在 他的 心 这 国王 珍爱 一个 致命 恨 向 这 贫穷的 年轻的 男人
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] ,
whom he had tried to kill ,
谁 他 有 尝试 到 杀 ,

现在，国王心中对那个他曾试图杀死的可怜年轻人怀有刻骨的仇恨。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] ['lɪvɪŋ] ,
but who had returned to him living ,
但 WHO 有 返回 到 他 活的 ,

但那些活着回到他身边的人，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪm] [hɜːt] [sent] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt] [spɒt]
and in order to do him hurt sent him on a message to some distant spot
和 在 命令 到 做 他 伤害 发送 他 在 一个 信息 到 一些 遥远 点
.
:
.

为了伤害他，派人把他送到遥远的地方。

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ See that you are quick , ” said he ,
“ 看 那 你 是 快的 , ” 说 他 ,

“你得动作快点，”他说。

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪl] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][stɑːrts] .
“ for your friend will await your return before he starts .
“ 为了 你的 朋友 将要 等待 你的 返回 前 他 开始 .

“因为你的朋友会等你回来后才会开始。”

” [ðə; ði] [juːθ] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ˌfeə'wel] ,
” The youth put spurs to his horse and departed , bidding the prince farewell ,
” 这 青年 放 马刺 到 他的 马 和 已离开 , 投标 这 王子 告别 ,

“那青年给马钉上马刺，向王子告别后便离开了。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] [mait] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['suːnə(r)] .
so that the king's message might be delivered the sooner .
所以 那 这 国王的 信息 可能 是 发表 这 很快 .

以便国王的旨意能够尽快传达。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]
As soon as he had started the king went to the chamber of the prince
作为 很快 作为 他 有 开始 这 国王 去 到 这 房间 的 这 王子
,
,
,

国王刚一动身，就去了王子的寝宫。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [stɑːt] [ɪ'miːdiətli] ,
and said to him , “ If you do not start immediately ,
和 说 到 他 , “ 如果 你 做 不是 开始 立即地 ,

并对他说：“如果你不立即开始，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . ”
you will never reach the place where you must camp for the night . ”
你 将要 绝不 抵达 这 地方 在哪里 你 必须 营 为了 这 夜晚 . ”

你永远也到不了必须露营过夜的地方。

“ [ai] ['kænɒt] [stɑːt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
“ I cannot start without my friend , ” replied the king's son .
“ 我 不能 开始 没有 我的 朋友 , ” 回复 这 国王的 儿子 .

“没有我的朋友，我不能开始，”国王的儿子回答说。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Oh , he will be back in an hour , ” replied the king ,
“ 哦 , 他 将要 是 后退 在 一个 小时 , ” 回复 这 国王 ,

“哦，他一个小时后就回来，”国王回答说。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][maɪ][best] [hɔːs] ,
“ and I will give him my best horse ,
“ 和 我 将要 给 他 我的 最好的 马 ,

“我会把我最好的马给他，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ʌp] .
so that he will be sure to catch you up .
所以 那 他 将要 是 当然 到 抓住 你 向上 .

这样他一定能让你赶上进度。

” [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” The king's son allowed himself to be persuaded and took leave of his
” 这 国王的 儿子 允许 他自己 到 是 被说服 和 采取 离开 的 他的
['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“国王的儿子最终被说服，向岳父告别。”

[ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [həʊm] .
and set out with his wife on his journey home .
和 放 出去 和 他的 妻子 在 他的 旅行 家 .

然后他和妻子一起踏上了回家的旅程。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [hɪz; ɪz][tɑːsk][ɪn][ðə; ði]
Meanwhile the poor friend had been unable to get through his task in the
同时 这 贫穷的 朋友 有 到过 无法 到 得到 通过 他的 任务 在 这
[ʃɔːt] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
short time appointed by the king ,
短的 时间 任命 经过 这 国王 ,

与此同时，这位可怜的朋友却没能在国王规定的短时间内完成任务。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and when at last he returned the king said to him ,
和 什么时候 在 最后的 他 返回 这 国王 说 到 他 ,

最后他回来的时候，国王对他说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [baɪ] [naʊ] ;
“ Your comrade is a long way off by now ;
“ 你的 同志 是 一个 长的 方式 离开 经过 现在 ;

“你的同志现在离得很远了；

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
you had better see if you can overtake him .
你 有 更好的 看 如果 你 能 超过 他 .

你最好看看能不能超过他。

” [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)]
” So the young man bowed and left the king's presence , and followed after
” 所以 这 年轻的 男人 鞠躬 和 左边 这 国王的 在场 , 和 随后 后
[hɪz; ɪz] [frend] [ɒn] [fʊt] ,
his friend on foot ,
他的 朋友 在 脚 ,

于是，那年轻人鞠躬后离开了国王，步行跟随他的朋友离开。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [hɔːs] .
for he had no horse .
为了 他 有 不 马 .

因为他没有马。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi][ræn] ,
Night and day he ran ,
夜晚 和 天 他 跑 ,

他日夜奔跑，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent]
till at length he reached the place where the king's son had pitched his tent
直到 在 长度 他 达到 这 地方 在哪里 这 国王的 儿子 有 投球 他的 帐篷
,
,
,

最后，他终于到达了国王儿子搭帐篷的地方。

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
and sank down before him , a miserable object , worn out and covered
和 沉没 向下 前 他 , 一个 悲惨的 目的 , 磨损 出去 和 涵盖
[wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [dʌst] .
with mud and dust .
和 泥 和 灰尘 .

一个破败不堪、满是泥土和灰尘的可怜物体瘫倒在他面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [tend] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hɪz; ɪz]
But the king's son welcomed him with joy , and tended him as he would his
但 这 国王的 儿子 欢迎 他 和 喜悦 ， 和 倾向于 他 作为 他 会 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

但国王的儿子欣然接纳了他，像对待自己的兄弟一样照顾他。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]
And at last they came home again , and the queen was waiting and
和 在 最后的 他们 来了 家 再次 ， 和 这 女王 曾是 等待 和
['wɒtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
watching in the palace ,
观看 在 这 宫殿 ，

最后他们终于回到了家，王后在宫殿里等候着，注视着他们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][duː; də] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
as she had never ceased to do since her son had rode away .
作为 她 有 绝不 停止 到 做 自从 她 儿子 有 骑 离开 .

自从儿子骑马离开后，她就一直这样做。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [daɪd] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'gen] ,
She almost died of joy at seeing him again ,
她 几乎 死亡 的 喜悦 在 看到 他 再次 ，

再次见到他，她几乎喜极而泣。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [sɪk] [frend] ,
but after a little she remembered his sick friend ,
但 后 一个 小的 她 记得 他的 生病的 朋友 ，

但过了一会儿，她想起了他生病的朋友。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['dɑːktərz][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
and ordered a bed to be made ready and the best doctors in all the
和 订购 一个 床 到 是 制成 准备好 和 这 最好的 医生 在 全部 这
['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
country to be sent for .
国家 到 是 发送 为了 .

并下令准备床位，请来全国最好的医生。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['sʌmənz] [ðeɪ] [flɒkt] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] , [bʌt; bət] [nʌn]
When they heard of the queen's summons they flocked from all parts , but none
什么时候 他们 听到 的 这 女王的 传票 他们 成群结队的 从 全部 部分 ， 但 没有任何
[kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɪm] .
could cure him .
可以 治愈 他 .

当他们听到女王的召见时，四面八方的人都蜂拥而至，但没有人能治好他。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['entəd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]
After everyone had tried and failed a servant entered and informed the
后 每个人 有 尝试 和 失败的 一个 仆人 进入 和 知情的 这
[kwiːn] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊld][mæn][hæd; həd][dʒʌst] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [ænd; ənd]
queen that a strange old man had just knocked at the palace gate and
女王 那 一个 奇怪的 老的 男人 有 只是 敲门 在 这 宫殿 门 和
[dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [juːθ] .
declared that he was able to heal the dying youth .
声明 那 他 曾是 有能力的 到 愈合 这 垂死 青年 .

在所有人都尝试过但都失败后，一个仆人进来告诉女王，一个陌生的老人刚刚敲响了宫门，声称他能够治愈垂死的年轻人。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['həʊli][mæn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn]

Now this was a holy man , who had heard of the trouble the king's son

现在 这 曾是 一个 圣 男人 ， WHO 有 听到 的 这 麻烦 这 国王的 儿子

[wɒz; wəz][ɪn] ,

was in ,

曾是 在 ，

这位圣人听说了国王儿子遇到的麻烦事，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] .

and had come to help .

和 有 来 到 帮助 .

他们是来帮忙的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]

It happened that at this very time a little daughter was born to the king's

它 发生 那 在 这 非常 时间 一个 小的 女儿 曾是 出生 到 这 国王的

[sʌn] ,

son ,

儿子 ，

恰巧就在这时，国王的儿子生了个女儿。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][speə(r)]

but in his distress for his friend he had hardly a thought to spare

但 在 他的 痛苦 为了 他的 朋友 他 有 几乎 一个 想法 到 空闲的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] .

for the baby .

为了 这 婴儿 .

但他一心为朋友着想，几乎没有顾及到婴儿。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [ɒn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sɪk] [bed] ,

He could not be prevailed on to leave the sick bed ,

他 可以 不是 是 最终获胜 在 到 离开 这 生病的 床 ，

他无论如何也不肯离开病床。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['həʊli][mæn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

and he was bending over it when the holy man entered the room .

和 他 曾是 弯曲 超过 它 什么时候 这 圣 男人 进入 这 房间 .

他正弯腰修理东西时，圣人走了进来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“ Do you wish your friend to be cured ? ” asked the new comer of the

“ 做 你 希望 你的 朋友 到 是 治愈 ？ ” 问 这 新的 角 的 这

[kɪŋz] [sʌn] .

king's son .

国王的 儿子 .

“你希望你的朋友痊愈吗？”国王的儿子问新来的人。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [praɪs] [wʊd] [juː; jʊ] [peɪ] ? ”

“ And what price would you pay ? ”

“ 和 什么 价格 会 你 支付 ？ ”

“你愿意付出什么代价？”

“ [wɒt] [praɪs] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ; “ ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]

“ What price ? ” answered the king's son ; “ only tell me what I can do to

“ 什么 价格 ？ ” 回答 这 国王的 儿子 ； “ 仅有的 告诉 我 什么 我 能 做 到

[hiːl] [hɪm] . ”

heal him . ”

愈合 他 . ”

“什么代价？”国王的儿子回答说，“只告诉我我该怎么做才能治好他。”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ Listen to me , then , ” said the old man .
“ 听 到 我 , 然后 , ” 说 这 老的 男人 .

“那就听我说,”老人说道。

“ [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] ,
“ This evening you must take your child , and open her veins ,
“ 这 晚上 你 必须 拿 你的 孩子 , 和 打开 她 静脉 ,

“今晚你必须带你的孩子去，割开她的血管，

[ænd; ənd][smɪə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .
and smear the wounds of your friend with her blood .
和 涂抹 这 伤口 的 你的 朋友 和 她 血 .

用你朋友的血涂抹她的伤口。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
And you will see , he will get well in an instant .
和 你 将要 看 , 他 将要 得到 出色地 在 一个 立即的 .

你会发现，他很快就会好起来。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ʃriːk] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['beɪbi]
” At these words the king's son shrieked with horror , for he loved the baby
” 在 这些 字 这 国王的 儿子 尖叫 和 恐怖 , 为了 他 喜爱 这 婴儿
['dɪəli] ,
dearly ,
亲爱的 ,

“听到这话，国王的儿子惊恐地尖叫起来，因为他非常疼爱这个婴儿。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
but he answered ,
但 他 回答 ,

但他回答说：

“ [ai][hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] [ai] [wʊd] [triːt] [maɪ] [frend] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
“ I have sworn that I would treat my friend as if he were my brother ,
“ 我 有 宣誓 那 我 会 对待 我的 朋友 作为 如果 他 是 我的 兄弟 ,

“我发誓我会像对待兄弟一样对待我的朋友，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [maɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .
and if there is no other way my child must be sacrificed .
和 如果 那里 是 不 其他 方式 我的 孩子 必须 是 牺牲 .

如果别无他法，我的孩子就必须被牺牲。

” [æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ɪts]
” As by this time evening had already fallen he took the child and opened its
” 作为 经过 这 时间 晚上 有 已经 倒下 他 采取 这 孩子 和 打开 它是
[veɪns] ,
veins ,
静脉 ,

“这时夜幕已经降临，他抱起孩子，割开了孩子的血管。”

[ænd; ənd] [smɪəd] [ðə; ði] [blʌd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
and smeared the blood over the wounds of the sick man ,
和 涂抹 这 血 超过 这 伤口 的 这 生病的 男人 ,

然后把血涂抹在病人的伤口上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [deθ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [strɒŋ] [ænd; ənd]
and the look of death departed from him , and he grew strong and
和 这 看 的 死亡 已离开 从 他 , 和 他 生长 强的 和
['rəʊzi][wʌns] [mɔː(r)] .
rosy once more .
红润 一次 更多的 .

他脸上的死亡气息消失了，他又变得强壮红润了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [leɪ] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ded] .
But the little child lay as white and still as if she had been dead .
但 这 小的 孩子 躺 作为 白色的 和 仍然 作为 如果 她 有 到过 死的 .

但小女孩却脸色苍白，一动不动地躺着，仿佛已经死去一般。

[ðeɪ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] ,
They laid her in the cradle and wept bitterly ,
他们 铺设 她 在 这 摇篮 和 哭泣 苦涩地 ,

他们把她放在摇篮里，痛哭流涕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for they thought that by the next morning she would be lost to them .
为了 他们 想法 那 经过 这 下一个 早晨 她 会 是 丢失的 到 他们 .

因为他们认为，到了第二天早上，她就会从他们身边消失。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
At sunrise the old man returned and asked after the sick man .
在 日出 这 老的 男人 返回 和 问 后 这 生病的 男人 .

天亮时分，老人回来了，询问病人的情况。

“ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
“ He is as well as ever , ” answered the king's son .
“ 他 是 作为 出色地 作为 曾经 , ” 回答 这 国王的 儿子 .

“他一如既往地健康，”国王的儿子回答道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] ? ”
“ And where is your baby ? ”
“ 和 在哪里 是 你的 婴儿 ? ”

你的孩子呢?

“ [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l]['jɒndə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['sædli] .
“ In the cradle yonder , and I think she is dead , ” replied the father sadly .
“ 在 这 摇篮 远处 , 和 我 思考 她 是 死的 , ” 回复 这 父亲 令人遗憾的是 .

“她还在摇篮里，我想她已经死了。”父亲悲伤地回答道。

“ [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['həʊli][mæn] ,
“ Look at her once more , ” said the holy man ,
“ 看 在 她 一次 更多的 , ” 说 这 圣 男人 ,

“再看看她,”圣人说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['beɪbi] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and as they drew near the cradle there lay the baby smiling up at them .
和 作为 他们 画 靠近 这 摇篮 那里 躺 这 婴儿 微笑 向上 在 他们 .

当他们走近摇篮时，只见婴儿躺在那里，正对着他们微笑。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ɒv; əv] - , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
“ I am St . James of Lizia , ” said the old man ,
“ 我 是 英石 . 詹姆斯 的 - , ” 说 这 老的 男人 ,

“我是利齐亚的圣雅各,”老人说道。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
“ and I have come to help you , for I have seen that you are a
“ 和 我 有 来 到 帮助 你 , 为了 我 有 已见 那 你 是 一个
[truː] [frend] .
true friend .
真的 朋友 .

“我来帮助你，因为我看出你是一位真正的朋友。

[frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːwəd] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [tə'geðə(r)] ,
From henceforward live happily , all of you , together ,
从 从此以后 居住 快乐地 , 全部 的 你 , 一起 ,

从今以后，你们所有人都要幸福地生活在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] ['trʌb(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [nɪə(r)][juː; jʊ][send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and if troubles should draw near you send for me ,
和 如果 麻烦 应该 画 靠近 你 发送 为了 我 ,

如果遇到麻烦，就派人来找我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ][tuː; tə][get] [θruː] [ðem; ðəm] .
and I will aid you to get through them .
和 我 将要 援助 你 到 得到 通过 他们 .

我会帮助你度过难关。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
" With these words he lifted his hand in blessing and vanished .
" 和 这些 字 他 抬起 他的 手 在 祝福 和 消失了 .

“说完这些话，他举起手祝福，然后消失了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'bei] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɒntent] ,
And they obeyed him , and were happy and content ,
和 他们 服从 他 , 和 是 快乐的 和 内容 ,

他们就服从他，并且感到快乐和满足。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [tuː] .
and tried to make the people of the land happy and contented too .
和 尝试 到 制作 这 人们 的 这 土地 快乐的 和 满足 也 .

并努力让这片土地上的人民也感到幸福和满足。

[[frɒm; frəm] - - - .]
[From Sicilianische Mährchen Gonzenbach .]
[从 - - - .]

[来自 Sicilianische Mährchen Gonzenbach。]

['klevə(r)]['mærɪə]
Clever Maria
聪明的 玛丽亚

聪明的玛丽亚

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [ænd; ənd]
There was once a merchant who lived close to the royal palace , and
那里 曾是 一次 一个 商人 WHO 居住地 关闭 到 这 皇家 宫殿 , 和
[hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] .
had three daughters .
有 三 女儿们 .

从前，有一位商人住在皇宫附近，他有三个女儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪti] , [bʌt; bət]['mærɪə] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
They were all pretty , but Maria , the youngest , was the prettiest of the
他们 是 全部 漂亮的 , 但 玛丽亚 , 这 最小的 , 曾是 这 最漂亮的 的 这
[θriː] .
three .
三 .

她们都很漂亮，但最小的玛丽亚是三人中最漂亮的。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] ,
One day the king sent for the merchant , who was a widower ,
一 天 这 国王 发送 为了 这 商人 , WHO 曾是 一个 鳏夫 ,

有一天，国王召见了那位商人，他是一位鳏夫。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][tuː; tə] [teɪk] .
to give him directions about a journey he wished the good man to take .
到 给 他 方向 关于 一个 旅行 他 希望 这 好的 男人 到 拿 .

给他指明一条他希望这位好人去走的路线。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [æt; ət] [həʊm] ,
The merchant would rather not have gone , as he did not like leaving his daughters at home ,
这 商人 会 相当 不是 有 已消失 ， 作为 他 做过 不是 喜欢 离开 他的 女儿们 在 家 ，

商人其实并不想去，因为他不喜欢把女儿们留在家里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kəˈmændz] ,
but he could not refuse to obey the king's commands ,
但 他 可以 不是 拒绝 到 服从 这 国王的 命令 ，

但他无法拒绝服从国王的命令。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and with a heavy heart he returned home to say farewell to them .
和 和 一个 重的 心 他 返回 家 到 说 告别 到 他们 .

他怀着沉重的心情回到家中与他们告别。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] , [hiː; hi] [tʊk] [θriː] [pɒts] [ɒv; əv] [ˈbæzl] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [gɜːl] ,
Before he left , he took three pots of basil , and gave one to each girl ,
前 他 左边 ， 他 采取 三 锅 的 罗勒 ， 和 给予 一 到 每个 女孩 ，

临走前，他带了三盆罗勒，每人一盆，送给一个女孩。

[ˈseɪɪŋ] , “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] , [bʌt; bət] [ai] [liːv] [ðiːz] [pɒts] .
saying , “ I am going a journey , but I leave these pots .
说 ， “ 我 是 去 一个 旅行 ， 但 我 离开 这些 锅 .

他说：“我要出远门，但我把这些罐子留下了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˈnəʊbədi] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
You must let nobody into the house .
你 必须 让 无人 进入 这 房子 .

绝对不能让任何人进屋。

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] , [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] . ”
When I come back , they will tell me what has happened . ”
什么时候 我 来 后退 ， 他们 将要 告诉 我 什么 有 发生 . ”

等我回来，他们会告诉我发生了什么事。

“ [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , ” [sed] [ðə; ði] [gˈɜːlz] .
“ Nothing will have happened , ” said the girls .
“ 没有什么 将要 有 发生 ， ” 说 这 女孩们 .

“什么事都不会发生,”女孩们说。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [frendz] ,
The father went away , and the following day the king , accompanied by two friends ,
这 父亲 去 离开 ， 和 这 下列的 天 这 国王 ， 伴随 经过 二 朋友们 ，

父亲离开了，第二天，国王带着两个朋友，

[peɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌpə(r)] .
paid a visit to the three girls , who were sitting at supper .
有薪酬的 一个 访问 到 这 三 女孩们 ， WHO 是 坐着 在 晚餐 .

去拜访了正在吃晚饭的三个女孩。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ˈmærɪə] [sed] ,
When they saw who was there , Maria said ,
什么时候 他们 锯 WHO 曾是 那里 ， 玛丽亚 说 ，

当他们看到来人是谁时，玛丽亚说：

“ [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈselə(r)] .
“ Let us go and get a bottle of wine from the cellar .
“ 让 我们 去 和 得到 一个 瓶子 的 葡萄酒 从 这 地窖 .

“我们去酒窖拿瓶酒来吧。”

[ai] [wɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [kiː] , [maɪ] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [lait] ,
I will carry the key , my eldest sister can take the light ,
我 将要 携带 这 钥匙 , 我的 长子 姐姐 能 拿 这 光 ,

我会带着钥匙，我大姐可以拿灯。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] .
while the other brings the bottle .
尽管 这 其他 带来 这 瓶子 .

另一个人则去拿酒瓶。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] , “ [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈθɜːsti] . ”
” But the king replied , “ Oh , do not trouble ; we are not thirsty . ”
” 但 这 国王 回复 , “ 哦 , 做 不是 麻烦 ; 我们 是 不是 渴 . ”

“但国王回答说：‘哦，别麻烦了；我们不渴。’”

“ [ˈveri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldə(r)][gˈɜːlz] ; [bʌt; bət][ˈmærɪə] [ˈmɪəli] [sed]
“ Very well , we will not go , ” answered the two elder girls ; but Maria merely said
“ 非常 出色地 , 我们 将要 不是 去 , ” 回答 这 二 长老 女孩们 ; 但 玛丽亚 仅仅 说
,
,
,

“好吧，我们不去了。”两个大一点的女孩回答道；但玛丽亚只是说，

“ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [ˈenihaʊ] .
“ I shall go , anyhow .
“ 我 将 去 , 无论如何 .

“无论如何，我都要去。”

” [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] ,
” She left the room , and went to the hall where she put out the light ,
” 她 左边 这 房间 , 和 去 到 这 大厅 在哪里 她 放 出去 这 光 ,

她离开了房间，走到走廊，关掉了灯。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and putting down the key and the bottle , ran to the house of a
和 推杆 向下 这 钥匙 和 这 瓶子 , 跑 到 这 房子 的 一个
[ˈneɪbə(r)] ,
neighbour ,
邻居 ,

他放下钥匙和酒瓶，跑到邻居家。

[ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and knocked at the door .
和 敲门 在 这 门 .

然后敲了敲门。

“ [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [səʊ] [leɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , [ˈθrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Who is there so late ? ” asked the old woman , thrusting her head out of the
“ WHO 是 那里 所以 晚的 ? ” 问 这 老的 女士 , 推进 她 头 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

“这么晚了，谁还在那儿？”老妇人问道，同时把头探出窗外。

“ [əʊ] , [let] [ˌem ˈiː][ɪn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmærɪə] .
“ Oh , let me in , ” answered Maria .
“ 哦 , 让 我 在 , ” 回答 玛丽亚 .

“哦，让我进去吧，”玛丽亚回答道。

“ [ai][hæv; həv] ['kwɒrəld] [wɪð] [maɪ] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt]
“ I have quarrelled with my eldest sister , and as I do not want to fight
“ 我 有 争吵 和 我的 长子 姐姐 ， 和 作为 我 做 不是 想 到 斗争
['eni] [mɔː(r)] ,
any more ,
任何 更多的 ，

“我和我大姐吵架了，我不想再吵架了，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [juː; jʊ] .
I have come to beg you to allow me to sleep with you .
我 有 来 到 求 你 到 允许 我 到 睡觉 和 你 .

我来求你允许我与你同寝。

” [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['mærɪə] [slept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
” So the old woman opened the door and Maria slept in her house .
” 所以 这 老的 女士 打开 这 门 和 玛丽亚 睡着了 在 她 房子 .

于是老妇人打开了门，玛丽亚在她家睡下了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['truːənt] ,
The king was very angry at her for playing truant ,
这 国王 曾是 非常 生气的 在 她 为了 玩耍 逃学 ，

国王对她逃学非常生气。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but when she returned home the next day , she found the plants of her
但 什么时候 她 返回 家 这 下一个 天 ， 她 成立 这 植物 的 她
['sɪstəz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] ,
sisters withered away ,
姐妹 干枯 离开 ，

但第二天她回到家时，发现姐姐们种的植物都枯萎了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [,disə'bei] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
because they had disobeyed their father .
因为 他们 有 违抗命令 他们的 父亲 .

因为他们违背了父亲的命令。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now the window in the room of the eldest overlooked the gardens of the king ,
现在 这 窗户 在 这 房间 的 这 长子 被忽视的 这 花园 的 这 国王 ，

现在，从长子的房间窗户可以俯瞰国王的花园。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [raɪp] [ðə; ði] [m'ɛdləz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [triːz] ,
and when she saw how fine and ripe the medlars were on the trees ,
和 什么时候 她 锯 如何 美好的 和 成熟 这 枇杷 是 在 这 树木 ，

当她看到树上的枇杷果实多么鲜美成熟时，

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ,
she longed to eat some ,
她 渴望 到 吃 一些 ，

她很想吃一些。

[ænd; ənd] [begd] ['mærɪə][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ,
and begged Maria to scramble down by a rope and pick her a few ,
和 乞求 玛丽亚 到 争夺 向下 经过 一个 绳索 和 挑选 她 一个 很少 ，

她恳求玛丽亚顺着绳子爬下去，给她摘几个。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ə'gen] .
and she would draw her up again .
和 她 会 画 她 向上 再次 .

她会再次把她画出来。

['mærɪə] , [huː] [wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [swʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rəʊp] ,

Maria , who was good - natured , swung herself into the garden by the rope ,

玛丽亚 , WHO 曾是 好的 - 自然 , 摇摆 她自己 进入 这 花园 经过 这 绳索 ,

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [m'ɛdləz] ,

and got the medlars ,

和 得到 这 枇杷 ,

玛丽亚性情善良，她顺着绳子荡进花园，摘了些枇杷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [fɑːst]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

and was just making the rope fast under her arms so as to be

和 曾是 只是 制作 这 绳索 快速地 在下面 她 武器 所以 作为 到 是

[hɔːl] [ʌp] ,

hauled up ,

拖拽 向上 ,

她当时正把绳子系在腋下，以便被拉上去。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [kraɪd] : “ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] ['lemənz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn]

when her sister cried : “ Oh , there are such delicious lemons a little farther on

什么时候 她 姐姐 哭 : “ 哦 , 那里 是 这样的 可口的 柠檬 一个 小的 更远 在

.

:

.

当她妹妹哭着说：“哦，再往前走一点还有好好吃的柠檬呢。”

[juː; jʊ] [mait] [brɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn][ɔː(r)] [tuː] .

You might bring me one or two .

你 可能 带来 我 一 或者 二 .

你或许可以给我带一两个。

” ['mærɪə] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]

” Maria turned round to pluck them , and found herself face to face with the

” 玛丽亚 转向 圆形的 到 采摘 他们 , 和 成立 她自己 脸 到 脸 和 这

['gɑːdnə(r)] ,

gardener ,

园丁 ,

玛丽亚转身去摘花，却发现自己和园丁面对面站着。

[huː] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ik'skleim] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]

who caught hold of her , exclaiming , “ What are you doing here , you little

WHO 捕捉 抓住 的 她 , 惊呼 , “ 什么 是 你 正在做 这里 , 你 小的

[θiːf] ? ”

thief ? ”

贼 ? ”

他一把抓住她，大声说道：“你这个小偷在这里干什么？”

“ [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [nems] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“ Don't call me names , ” she said , “ or you will get the worst of it ,

“ 不 称呼 我 姓名 , ” 她 说 , “ 或者 你 将要 得到 这 最差 的 它 ,

“别骂我,”她说，“否则你会吃苦头的。”

” ['gɪvɪŋ] [hɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [pʊʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['pæntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lemən]

” giving him as she spoke such a violent push that he fell panting into the lemon

” 给予 他 作为 她 辐 这样的 一个 暴力 推 那 他 跌倒 喘息 进入 这 柠檬

[bʊʃɪz] .

bushes .

灌木丛 .

她一边说着，一边猛地推了他一把，他气喘吁吁地跌倒在柠檬树丛中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [kɔːd] [ænd; ənd] ['klæmbə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then she seized the cord and clambered up to the window .

然后 她 查获 这 绳索 和 攀爬 向上 到 这 窗户 .

然后她抓住绳子，爬上了窗户。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)][bə'nɑːnəz][ænd; ənd] [begd] [səʊ]
The next day the second sister had a fancy for bananas and begged so
这 下一个 天 这 第二 姐姐 有 一个 想要 为了 香蕉 和 乞求 所以
[hɑːd] ,
hard ,
难的 ，

第二天，二姐突然很想吃香蕉，她百般恳求，

[ðæt] , [ðəʊ] ['mærɪə][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] ,
that , though Maria had declared she would never do such a thing again ,
那 ， 尽管 玛丽亚 有 声明 她 会 绝不 做 这样的 一个 事物 再次 ，

尽管玛丽亚曾宣称她绝不会再做这样的事，

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] .
at last she consented , and went down the rope into the king's garden .
在 最后的 她 同意 ， 和 去 向下 这 绳索 进入 这 国王的 花园 .

她最终同意了，顺着绳子滑进了国王的花园。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ɑː] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ,
This time she met the king , who said to her , “ Ah , here you are again ,
这 时间 她 遇见 这 国王 ， WHO 说 到 她 ， “ 啊 ， 这里 你 是 再次 ，
['kʌnɪŋ] [wʌn] !
cunning one !
狡猾 一 ！

这一次她遇到了国王，国王对她说：“啊，狡猾的你又来了！”

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][,mis'diːd, 'mis-] .
Now you shall pay for your misdeeds .
现在 你 将 支付 为了 你的 不当行为 .

现在你将为你的罪行付出代价。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɒs] - ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
” And he began to cross - question her about what she had done .
” 和 他 开始 到 叉 - 问题 她 关于 什么 她 有 完毕 .

于是他开始盘问她到底做了什么。

['mærɪə] [dɪ'naɪd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ə'gen] , “ ['fɒləʊ]
Maria denied nothing , and when she had finished , the king said again , “ Follow
玛丽亚 否认 没有什么 ， 和 什么时候 她 有 完成的 ， 这 国王 说 再次 ， “ 跟随
[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
me to the house ,
我 到 这 房子 ，

玛丽亚什么也没否认，说完之后，国王又说：“跟我去房子里去。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .
and there you shall pay the penalty .
和 那里 你 将 支付 这 惩罚 .

你将在那里接受处罚。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
” As he spoke , he started for the house ,
” 作为 他 辐 ， 他 开始 为了 这 房子 ，

“他一边说着，一边朝房子走去。”

['lʊkɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mærɪə][hæd; həd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
looking back from time to time to make sure that Maria had not run away .
寻找 后退 从 时间 到 时间 到 制作 当然 那 玛丽亚 有 不是 跑步 离开 .

时不时回头看看，确认玛丽亚没有逃跑。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wen] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [raʊnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vænɪʃd] [kəm'pliːtli] ,
All of a sudden , when he glanced round , he found she had vanished completely ,
全部 的 一个 突然 , 什么时候 他 瞥了一眼 圆形的 , 他 成立 她 有 消失了 完全地 ,
突然间，他环顾四周，发现她已经完全消失了。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] .
without leaving a trace of where she had gone .
没有 离开 一个 痕迹 的 在哪里 她 有 已消失 .
她离开时没有留下任何痕迹。

[sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Search was made all through the town ,
搜索 曾是 制成 全部 通过 这 镇 ,
全镇范围都进行了搜寻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][həʊl][ɔː(r)]['kɔːnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['rænsæk] ,
and there was not a hole or corner which was not ransacked ,
和 那里 曾是 不是 一个 洞 或者 角落 哪个 曾是 不是 洗劫一空 ,
没有一个洞或角落没有被翻得乱七八糟。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] .
but there was no sign of her anywhere .
但 那里 曾是 不 符号 的 她 任何地方 .
但到处都找不到她的踪影。

[ðɪs] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ɪl] ,
This so enraged the king that he became quite ill ,
这 所以 愤怒 这 国王 那 他 成为 相当 患病的 ,
这件事激怒了国王，他因此病倒了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [di'spɛə] [ɒv; əv] .
and for many months his life was despaired of .
和 为了 许多 几个月 他的 生活 曾是 绝望的 的 .
有好几个月，他都对生命感到绝望。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Meanwhile the two elder sisters had married the two friends of the king ,
同时 这 二 长老 姐妹 有 已婚 这 二 朋友们 的 这 国王 ,
与此同时，两位姐姐分别嫁给了国王的两位朋友。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] .
and were the mothers of little daughters .
和 是 这 母亲们 的 小的 女儿们 .
她们都是小女儿的母亲。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] ['mærɪə] [stəʊl] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
Now one day Maria stole secretly to the house where her elder sister lived ,
现在 一 天 玛丽亚 偷窃 偷偷 到 这 房子 在哪里 她 长老 姐姐 居住地 ,
有一天，玛丽亚偷偷溜进了她姐姐住的房子。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːskɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and snatching up the children put them into a beautiful basket she had with her ,
和 抢夺 向上 这 孩子们 放 他们 进入 一个 美丽的 篮子 她 有 和 她 ,
她一把抱起孩子们，把他们放进自己随身携带的一个漂亮的篮子里。

['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [held] [tuː]
covered with flowers inside and out , so that no one would ever guess it held two
涵盖 和 花朵 里面 和 出去 , 所以 那 不 一 会 曾经 猜测 它 握住 二
['beɪbiz] .
babies .
婴儿 .

里里外外都覆盖着鲜花，所以谁也猜不到里面藏着两个婴儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Then she dressed herself as a boy , and placing the basket on her head ,
然后 她 穿着 她自己 作为 一个 男生 , 和 放置 这 篮子 在 她 头 ,

然后她把自己打扮成男孩的样子，把篮子顶在头上，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [pɑːst][ðə; ði] ['pæləs] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] :
she walked slowly past the palace , crying as she went :
她 步行 缓慢地 过去的 这 宫殿 , 哭泣 作为 她 去 :

她缓缓走过宫殿，边走边哭：

“ [huː] [wɪl] ['kæri] [ðiːz] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [laɪz] [sɪk] [ɒv; əv] [lʌv] ?
“ Who will carry these flowers to the king , who lies sick of love ?
“ WHO 将要 携带 这些 花朵 到 这 国王 , WHO 谎言 生病的 的 爱 ?

谁来将这些鲜花献给那位因失恋而卧病在床的国王?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] [hɜːd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” And the king in his bed heard what she said ,
” 和 这 国王 在 他的 床 听到 什么 她 说 ,

“国王躺在床上，听到了她的话。”

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
and ordered one of his attendants to go out and buy the basket .
和 订购 一 的 他的 服务员 到 去 出去 和 买 这 篮子 .

他命令一名侍从出去买那个篮子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)]
It was brought to his bedside , and as he raised the lid cries were
它 曾是 带来 到 他的 床头 , 和 作为 他 提高 这 盖 哭泣 是
[hɜːd] ,
heard ,
听到 ,

它被送到他的床边，当他掀开盖子时，传来哭声。

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ɪn][hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
and peeping in he saw two little children .
和 偷窥 在 他 锯 二 小的 孩子们 .

他往里窥视，看到两个小孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [trɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] [baɪ]
He was furious at this new trick which he felt had been played on him by
他 曾是 狂怒 在 这 新的 诡计 哪个 他 毛毡 有 到过 玩 在 他 经过
['mærɪə] ,
Maria ,
玛丽亚 ,

他非常生气，觉得这是玛丽亚对他耍的新花招。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ,
and was still looking at them , wondering how he should pay her out ,
和 曾是 仍然 寻找 在 他们 , 好奇 如何 他 应该 支付 她 出去 ,

他仍然看着他们，琢磨着该怎么付钱给她。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [mə'riːəz] ['fɑːðə(r)] ,
when he was told that the merchant , Maria's father ,
什么时候 他 曾是 讲述 那 这 商人 , 玛丽亚的 父亲 ,

当他得知商人，也就是玛丽亚的父亲时，

[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[sent]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	.
had	**finished**	**the**	**business**	**on**	**which**	**he**	**had**	**been**	**sent**	**and**	**returned**	**home**	**.**
有	完成的	这	商业	在	哪个	他	有	到过	发送	和	返回	家	.

他完成了被派去执行的任务，然后返回了家。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'membəd]	[haʊ]	['mærɪə]	[hæd; həd]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪt]	,
Then	**the**	**king**	**remembered**	**how**	**Maria**	**had**	**refused**	**to**	**receive**	**his**	**visit**	**,**
然后	这	国王	记得	如何	玛丽亚	有	拒绝	到	收到	他的	访问	,

国王这才想起玛丽亚曾拒绝接见他。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['stəʊlən]	[hɪz; ɪz]	[fruːt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ri'vendʒ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**how**	**she**	**had**	**stolen**	**his**	**fruit**	**,**	**and**	**he**	**determined**	**to**	**be**	**revenged**	**on**	**her**	**.**
和	如何	她	有	被盗	他的	水果	,	和	他	决定	到	是	复仇	在	她	.

以及她如何偷了他的水果，他决心要报复她。

[səʊ]	[hiː; hi]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[baɪ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['peɪdʒɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,
So	**he**	**sent**	**a**	**message**	**by**	**one**	**of**	**his**	**pages**	**that**	**the**	**merchant**	**was**	**to**	**come**	**to**	**see**	**him**	**the**	**next**	**day**	**,**
所以	他	发送	一个	信息	经过	一	的	他的	页面	那	这	商人	曾是	到	来	到	看	他	这	下一个	天	,

于是他派侍从传话，让商人第二天来见他。

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[kəʊt]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	,	[ɔː(r)]	[els]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['pʌnɪʃt]	.
and	**bring**	**with**	**him**	**a**	**coat**	**made**	**of**	**stone**	**,**	**or**	**else**	**he**	**would**	**be**	**punished**	**.**
和	带来	和	他	一个	外套	制成	的	石头	,	或者	别的	他	会	是	受到惩罚	.

他还要带上一件石头做的外套，否则他将受到惩罚。

[naʊ]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mæn]	[hæd; həd]	[biːn]	['veri]	[sæd]	[sɪns]	[hiː; hi]	[gɒt]	[həʊm]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	,
Now	**the**	**poor**	**man**	**had**	**been**	**very**	**sad**	**since**	**he**	**got**	**home**	**the**	**evening**	**before**	**,**
现在	这	贫穷的	男人	有	到过	非常	伤心	自从	他	得到	家	这	晚上	前	,

这个可怜的人从前天晚上回家后就一直很伤心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《绯红仙女书》(The Crimson Fairy Book)
第17/17页

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[d'ɔːtəz]	[hæd; həd]	['prɒmɪst]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	['hæpən]	[waɪl]	[hiː; hi]
for	**though**	**his**	**daughters**	**had**	**promised**	**that**	**nothing**	**should**	**happen**	**while**	**he**
为了	尽管	他的	女儿们	有	承诺	那	没有什么	应该	发生	尽管	他

[wɒz; wəz]	[ə'weɪ]	,
was	**away**	**,**
曾是	离开	，

虽然他的女儿们曾保证在他离开期间不会发生任何事，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[tuː]	['eldə(r)]	[wʌnz]	['mærid]	[wɪ'ðaʊt]	['ɑːskɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[liːv]	.
he	**had**	**found**	**the**	**two**	**elder**	**ones**	**married**	**without**	**asking**	**his**	**leave**	**.**
他	有	成立	这	二	长老	一个	已婚	没有	问	他的	离开	.

他发现两位年长者未经他允许就结了婚。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	[freʃ]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[haʊ]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[meɪk]
And	**now**	**there**	**was**	**this**	**fresh**	**misfortune**	**,**	**for**	**how**	**was**	**he**	**to**	**make**
和	现在	那里	曾是	这	新鲜的	不幸	，	为了	如何	曾是	他	到	制作

[ə; eɪ]	[kəʊt]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	?
a	**coat**	**of**	**stone**	**?**
一个	外套	的	石头	？

现在又出现了新的不幸，他该如何用石头做一件外衣呢？

[hiː; hi]	[rʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
He	**wrung**	**his**	**hands**	**and**	**declared**	**that**	**the**	**king**	**would**	**be**	**the**	**ruin**	**of**	**him**	**,**
他	拧干	他的	双手	和	声明	那	这	国王	会	是	这	废墟	的	他	，

他搓着手，宣称国王会毁了他。

[wen]	['mærɪə]	['sʌd(ə)nli]	['entəd]	.
when	**Maria**	**suddenly**	**entered**	**.**
什么时候	玛丽亚	突然	进入	.

玛丽亚突然走了进来。

“	[duː; də]	[nɒt]	[griːv]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[kəʊt]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	,	[dɪə(r)]	['fɑːðə(r)]	;	[bʌt; bət]	[teɪk]	[ðɪs]	[bɪt]	[ɒv; əv]
“	**Do**	**not**	**grieve**	**about**	**the**	**coat**	**of**	**stone**	**,**	**dear**	**father**	**;**	**but**	**take**	**this**	**bit**	**of**
“	做	不是	悲伤	关于	这	外套	的	石头	，	亲爱的	父亲	；	但	拿	这	少量	的

[tʃɔːk]	,
chalk	**,**
粉笔	，

“亲爱的父亲，不要为那件石制的外衣而悲伤；请收下这块粉笔，

[ænd; ənd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	['meʒə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**go**	**to**	**the**	**palace**	**and**	**say**	**you**	**have**	**come**	**to**	**measure**	**the**	**king**	**.**
和	去	到	这	宫殿	和	说	你	有	来	到	措施	这	国王	.

然后去王宫，说你是来给国王量尺寸的。

”	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,
”	**The**	**old**	**man**	**did**	**not**	**see**	**the**	**use**	**of**	**this**	**,**
”	这	老的	男人	做过	不是	看	这	使用	的	这	，

老人不明白这有什么用。

[bʌt; bət]	['mærɪə]	[hæd; həd]	[səʊ]	['ɒf(ə)n]	[helpt]	[hɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kɒnfɪdəns]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]
but	**Maria**	**had**	**so**	**often**	**helped**	**him**	**before**	**that**	**he**	**had**	**confidence**	**in**	**her**
但	玛丽亚	有	所以	经常	帮助	他	前	那	他	有	信心	在	她

,
,
，

但玛丽亚之前多次帮助过他，所以他很信任她。

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
so he put the chalk in his pocket and went to the palace .
所以 他 放 这 粉笔 在 他的 口袋 和 去 到 这 宫殿 .

于是他把粉笔放进口袋，去了宫殿。

“ [ðæt] [ɪz][nəʊ] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ That is no good , ” said the king ,
“ 那 是 不 好的 , ” 说 这 国王 ,

“那可不行，”国王说。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] .
when the merchant had told him what he had come for .
什么时候 这 商人 有 讲述 他 什么 他 有 来 为了 .

当商人告诉他自己此行的目的时。

“ [wel] , [ai] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [kəʊt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ Well , I can't make the coat you want , ” replied he .
“ 出色地 , 我 不能 制作 这 外套 你 想 , ” 回复 他 .

“嗯，我做不出你想要的那种外套，”他回答说。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['mærɪə] .
“ Then if you would save your head , hand over to me your daughter Maria .
“ 然后 如果 你 会 节省 你的 头 , 手 超过 到 我 你的 女儿 玛丽亚 .

“那么，如果你想保住性命，就把你的女儿玛丽亚交给我。”

” [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] ['sɒrəʊfəli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
” The merchant did not reply , but went sorrowfully back to his house ,
” 这 商人 做过 不是 回复 , 但 去 悲伤地 后退 到 他的 房子 ,

“商人没有回答，而是愁眉苦脸地回到了家里。”

[weə(r)] ['mærɪə][sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
where Maria sat waiting for him .
在哪里 玛丽亚 卫星 等待 为了 他 .

玛丽亚坐在那里等他。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [waɪ] [wɒz; wəz][ai] [bɔːn] ?
“ Oh , my dear child , why was I born ?
“ 哦 , 我的 亲爱的 孩子 , 为什么 曾是 我 出生 ?

“哦，我亲爱的孩子，我为什么会出生呢？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] , [ai][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm] . ”
The king says that , instead of the coat , I must deliver you up to him . ”
这 国王 说道 那 , 反而 的 这 外套 , 我 必须 递送 你 向上 到 他 . ”

国王说，我不能把那件外衣给他，而是要把你交给他。”

“ [duː; də][nɒt][biː; bi] [ʌn'hæpi] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][get][ə; eɪ] [dɒl] [meɪd] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
“ Do not be unhappy , dear father , but get a doll made , exactly like me ,
“ 做 不是 是 不开心 , 亲爱的 父亲 , 但 得到 一个 玩具娃娃 制成 , 确切地 喜欢 我 ,

“亲爱的父亲，请不要难过，请做一个和我一模一样的玩偶吧。”

[wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] [hed] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)] - [jes] - [ænd; ənd] - [nəʊ]
with a string attached to its head , which I can pull for ' Yes ' and ' No
和 一个 细绳 随附的 到 它是 头 , 哪个 我 能 拉 为了 - 是的 - 和 - 不
. -
. '
. -

它的头上系着一根绳子，我可以拉动绳子来表示“是”或“否”。

” [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
” So the old man went out at once to see about it .
” 所以 这 老的 男人 去 出去 在 一次 到 看 关于 它 .

于是老人立刻出去查看情况。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['peɪʃntli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ['mærɪə][kʊd; kəd] [nɒt]
The king remained patiently in his palace , feeling sure that this time Maria could not
这 国王 剩余 耐心 在 他的 宫殿 , 感觉 当然 那 这 时间 玛丽亚 可以 不是
[ɪ'skeɪp] [hɪm] ;
escape him ;
逃脱 他 ;

国王耐心地待在宫殿里，他确信这一次玛丽亚一定逃不出他的手掌心；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] ,
and he said to his pages ,
和 他 说 到 他的 页面 ,

他对侍从们说：

" [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]
" If a gentleman should come here with his daughter and ask to be allowed
" 如果 一个 绅士 应该 来 这里 和 他的 女儿 和 问 到 是 允许
[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to speak with me ,
到 说话 和 我 ,

"如果一位先生带着他的女儿来到这里，请求与我交谈，

[pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
put the young lady in my room and see she does not leave it .
放 这 年轻的 女士 在 我的 房间 和 看 她 做 不是 离开 它 .

把那位小姐关进我的房间，确保她不会离开。

" [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒn]['mærɪə] , [huː] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðə; ði] [dɒl] ['ʌndə(r)]
" When the door was shut on Maria , who had concealed the doll under
" 什么时候 这 门 曾是 关闭 在 玛丽亚 , WHO 有 暗 这 玩具娃娃 在下面
[hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] ,
her cloak ,
她 披风 ,

"当门在玛丽亚身后关上时，她把玩偶藏在了斗篷下，

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜː'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
she hid herself under the couch ,
她 隐藏 她自己 在下面 这 长椅 ,

她躲到了沙发底下。

['kiːpɪŋ] [fɑːst][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [hed] .
keeping fast hold of the string which was fastened to its head .
保持 快速地 抓住 的 这 细绳 哪个 曾是 系紧 到 它是 头 .

它紧紧抓住系在头上的绳子。

" [se'njɔːrə] ['mærɪə] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]
" Senhora Maria , I hope you are well , " said the king when he entered the
" 塞尼奥拉 玛丽亚 , 我 希望 你 是 出色地 , " 说 这 国王 什么时候 他 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

"玛丽亚夫人，希望您一切安好。"国王走进房间时说道。

[ðə; ði] [dɒl] [n'ɒdɪd] .
The doll nodded .
这 玩具娃娃 点头 .

玩偶点了点头。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['rekən] [ʌp] [ə'kaʊnts] , ” [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət][ðə; ði]
“ Now we will reckon up accounts , ” continued he , and he began at the
“ 现在 我们 将要 估计 向上 账户 , ” 持续 他 , 和 他 开始 在 这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

“现在我们要开始结算账目了,”他继续说道，然后从头开始。

[ænd; ənd] [endid] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [freʃ] [ˌmɪs'diːd] ['mærɪə] ['pʊld]
and ended up with the flower - basket , and at each fresh misdeed Maria pulled
和 结束 向上 和 这 花 - 篮子 , 和 在 每个 新鲜的 不当行为 玛丽亚 拉

[ðə; ði] [strɪŋ] ,
the string ,
这 细绳 ,

最后她得到了那篮花，每当玛丽亚犯了新的错，她就拉一下绳子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːlz] [hed] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .
so that the doll's head nodded assent .
所以 那 这 娃娃的 头 点头 同意 .

于是，玩偶的头点了点头。

“ [huː] - [səʊ] [mɒks] [æt; ət][ˌem 'iː] ['merɪts] [deθ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [endid]
“ Who - so mocks at me merits death , ” declared the king when he had ended
“ WHO - 所以 模拟 在 我 优点 死亡 , ” 声明 这 国王 什么时候 他 有 结束

,
,
,

“凡嘲笑我的人，都该死！”国王说完后宣布道。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [dɑːlz] [hed] .
and drawing his sword , cut off the doll's head .
和 绘画 他的 剑 , 切 离开 这 娃娃的 头 .

他拔出剑，砍下了玩偶的头。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪs] ,
It fell towards him , and as he felt the touch of a kiss ,
它 跌倒 向 他 , 和 作为 他 毛毡 这 触碰 的 一个 吻 ,

它向他飘来，他感觉到一个吻的触感，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ɑː] , ['mærɪə] , ['mærɪə] , [səʊ] [swiːt] [ɪn] [deθ] , [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [laɪf] !
he exclaimed , “ Ah , Maria , Maria , so sweet in death , so hard to me in life !
他 惊呼 , “ 啊 , 玛丽亚 , 玛丽亚 , 所以 甜的 在 死亡 , 所以 难的 到 我 在 生活 !

他惊呼道：“啊，玛丽亚，玛丽亚，死后如此甜蜜，生前却如此艰难！”

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] !
The man who could kill you deserves to die !
这 男人 WHO 可以 杀 你 值得 到 死 !

能杀了你的人该死！

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɒn] [hɪm'self] ,
” And he was about to turn his sword on himself ,
” 和 他 曾是 关于 到 转动 他的 剑 在 他自己 ,

“他正要拔剑自刎，

[wen] [ðə; ði] [truː] ['mærɪə] [sprʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː]
when the true Maria sprung out from under the bed , and flung herself into
什么时候 这 真的 玛丽亚 弹簧 出去 从 在下面 这 床 , 和 扔 她自己 进入

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
his arms .
他的 武器 .

真正的玛丽亚从床底下跳了出来，扑进了他的怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
And the next day they were married and lived happily for many years
和 这 下一个 天 他们 是 已婚 和 居住地 快乐地 为了 许多 年
.
:
.

第二天他们就结婚了，并幸福地生活了很多年。

[[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .]
[From the Portuguese .]
[从 这 葡萄牙语 .]

[源自葡萄牙语。]

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['ket(ə)l]
The Magic Kettle
这 魔法 壶

魔法水壶

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Right in the middle of Japan , high up among the mountains ,
正确的 在 这 中间 的 日本 , 高的 向上 之中 这 山脉 ,

就在日本中部，高耸入云的群山之中，

[æn; ən][əʊld][mæn][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
an old man lived in his little house .
一个 老的 男人 居住地 在 他的 小的 房子 .

一位老人住在他的小房子里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['waɪtnəs]
He was very proud of it , and never tired of admiring the whiteness
他 曾是 非常 自豪的 的 它 , 和 绝不 疲劳的 的 钦佩 这 白人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɔː] [mæts] ,
of his straw mats ,
的 他的 稻草 垫子 ,

他为此感到非常自豪，并且总是乐此不疲地欣赏自己草席的洁白。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['peɪpəd] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] ['ɔːlweɪz] [slɪd] [bæk] ,
and the pretty papered walls , which in warm weather always slid back ,
和 这 漂亮的 纸质的 墙壁 , 哪个 在 温暖的 天气 总是 滑行 后退 ,

还有那些漂亮的墙纸，天气暖和的时候总是会滑落下来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [mait] [kʌm] [ɪn] .
so that the smell of the trees and flowers might come in .
所以 那 这 闻 的 这 树木 和 花朵 可能 来 在 .

这样树木和花朵的香气就能飘进来。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɒpəzɪt] ,
One day he was standing looking at the mountain opposite ,
一 天 他 曾是 常设 寻找 在 这 山 对面的 ,

有一天，他站在那里眺望对面的山，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
when he heard a kind of rumbling noise in the room behind him .
什么时候 他 听到 一个 种类 的 隆隆声 噪音 在 这 房间 在后面 他 .

当他听到身后房间里传来隆隆声时。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['rʌsti] [əʊld]['aɪən] ['ket(ə)l] ,
He turned round , and in the corner he beheld a rusty old iron kettle ,
他 转向 圆形的 , 和 在 这 角落 他 观看 一个 生锈的 老的 铁 壶 ,

他转过身，看到角落里有一个生锈的旧铁壶。

[wɪtʃ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	.
which	**could**	**not**	**have**	**seen**	**the**	**light**	**of**	**day**	**for**	**many**	**years**	**.**
哪个	可以	不是	有	已见	这	光	的	天	为了	许多	年	.

它可能多年都见不到天日。

[haʊ]	[ðə; ði]	['ket(ə)l]	[gɒt]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	,
How	**the**	**kettle**	**got**	**there**	**the**	**old**	**man**	**did**	**not**	**know**	**,**
如何	这	壶	得到	那里	这	老的	男人	做过	不是	知道	,

老人不知道水壶是怎么到那儿的。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	['keəfəli]	,
but	**he**	**took**	**it**	**up**	**and**	**looked**	**it**	**over**	**carefully**	**,**
但	他	采取	它	向上	和	看起来	它	超过	小心	,

但他拿起来仔细查看了一遍。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[həʊl]	[hiː; hi]	[kliːnd]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɒf]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**when**	**he**	**found**	**that**	**it**	**was**	**quite**	**whole**	**he**	**cleaned**	**the**	**dust**	**off**	**it**
和	什么时候	他	成立	那	它	曾是	相当	所有的	他	已清洗	这	灰尘	离开	它

[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['kɪtʃɪn]	.
and	**carried**	**it**	**into**	**his**	**kitchen**	**.**
和	携带	它	进入	他的	厨房	.

当他发现它完好无损时，他擦掉了上面的灰尘，把它搬进了厨房。

“	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[lʌk]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	['smaɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	;	“	[ə; eɪ]	[gʊd]	['ket(ə)l]
“	**That**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**luck**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**smiling**	**to**	**himself**	**;**	**“**	**a**	**good**	**kettle**
“	那	曾是	一个	片	的	运气	,	”	他	说	,	微笑	到	他自己	;	“	一个	好的	壶

[kɒsts]	['mʌni]	,
costs	**money**	**,**
成本	钱	,

“那真是运气好,”他笑着自言自语道；“一个好水壶是要花钱的。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æz; əz]	[wel]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[wʌn]	[æt; ət]	[hænd]	[ɪn]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[niːd]	;
and	**it**	**is**	**as**	**well**	**to**	**have**	**a**	**second**	**one**	**at**	**hand**	**in**	**case**	**of**	**need**	**;**
和	它	是	作为	出色地	到	有	一个	第二	一	在	手	在	案件	的	需要	;

最好手边备一个，以防万一；

[maɪn]	[ɪz]	['getɪŋ]	[wɔːn]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[θruː]	[ɪts]
mine	**is**	**getting**	**worn**	**out**	**,**	**and**	**the**	**water**	**is**	**already**	**beginning**	**to**	**come**	**through**	**its**
矿	是	获得	磨损	出去	,	和	这	水	是	已经	开始	到	来	通过	它是

['bɒtəm]	.
bottom	**.**
底部	.

我的浴缸已经磨损严重，水已经开始从底部渗出来了。

”	[ðen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['ket(ə)l]	[ɒf]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[fɪld]	[ðə; ði]	[njuː]	[wʌn]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	,
”	**Then**	**he**	**took**	**the**	**other**	**kettle**	**off**	**the**	**fire**	**,**	**filled**	**the**	**new**	**one**	**with**	**water**	**,**
”	然后	他	采取	这	其他	壶	离开	这	火	,	已填	这	新的	一	和	水	,

然后他把另一个水壶从火上拿下来，把新水壶装满水。

[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ɪts]	[pleɪs]	.
and	**put**	**it**	**in**	**its**	**place**	**.**
和	放	它	在	它是	地方	.

并把它放回原位。

[nəʊ]	['suːnə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ket(ə)l]	['getɪŋ]	[wɔːm]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[θɪŋ]
No	**sooner**	**was**	**the**	**water**	**in**	**the**	**kettle**	**getting**	**warm**	**than**	**a**	**strange**	**thing**
不	很快	曾是	这	水	在	这	壶	获得	温暖的	比	一个	奇怪的	事物

['hæpənd]	,
happened	**,**
发生	,

水壶里的水刚开始变热，就发生了一件奇怪的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] .
and the man , who was standing by , thought he must be dreaming .
和 这 男人 , WHO 曾是 常设 经过 , 想法 他 必须 是 做梦 .

站在一旁的那个人心想，他一定是在做梦。

[fɜːst] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hed] ,
First the handle of the kettle gradually changed its shape and became a head ,
第一的 这 处理 的 这 壶 逐步地 已更改 它是 形状 和 成为 一个 头 ,

首先，水壶的把手逐渐改变形状，变成了壶头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spaʊt] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][teɪl] , [waɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [spræŋ] [fɔː(r)] [pɔːz] ,
and the spout grew into a tail , while out of the body sprang four paws ,
和 这 喷口 生长 进入 一个 尾巴 , 尽管 出去 的 这 身体 弹簧 四 爪子 ,

水管长成了尾巴，而身体里长出了四只爪子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɒtʃɪŋ] , [nɒt][ə; eɪ]['ket(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
and in a few minutes the man found himself watching , not a kettle , but a
和 在 一个 很少 分钟 这 男人 成立 他自己 观看 , 不是 一个 壶 , 但 一个
[tə'nʊkɪ] !
tanuki !
狸猫 !

几分钟后，这个人发现自己看到的不是水壶，而是一只狸猫！

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ,
The creature jumped off the fire , and bounded about the room like a kitten ,
这 生物 跳了起来 离开 这 火 , 和 有界 关于 这 房间 喜欢 一个 小猫 ,

那生物从火堆上跳下来，像小猫一样在房间里蹦来蹦去。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
running up the walls and over the ceiling ,
跑步 向上 这 墙壁 和 超过 这 天花板 ,

沿着墙壁向上延伸到天花板上，

[tɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ægəni] [lest] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spɔɪlt] .
till the old man was in an agony lest his pretty room should be spoilt .
直到 这 老的 男人 曾是 在 一个 痛苦 免得 他的 漂亮的 房间 应该 是 被宠坏了 .

直到老人痛苦万分，生怕他漂亮的房间被弄脏。

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]
He cried to a neighbour for help , and between them they managed
他 哭 到 一个 邻居 为了 帮助 , 和 之间 他们 他们 管理
[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tə'nʊkɪ] ,
to catch the tanuki ,
到 抓住 这 狸猫 ,

他向邻居求助，两人合力抓住了狸猫。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] ['seɪfli] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [tʃest] .
and shut him up safely in a wooden chest .
和 关闭 他 向上 安全 在 一个 木制的 胸部 .

然后把他安全地关进一个木箱子里。

[ðen] , [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæts] ,
Then , quite exhausted , they sat down on the mats ,
然后 , 相当 筋疲力尽的 , 他们 卫星 向下 在 这 垫子 ,

然后，他们筋疲力尽地坐在垫子上。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [biːst] .
and consulted together what they should do with this troublesome beast .
和 咨询 一起 什么 他们 应该 做 和 这 麻烦的 兽 .

他们一起商量该如何处置这头麻烦的野兽。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪm] ,

At length they decided to sell him ,

在 长度 他们 决定 到 卖 他 ,

最终他们决定把他卖掉。

[ænd; ənd] [beɪd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['treɪdzmən] [kɔːld]

and bade a child who was passing send them a certain tradesman called

和 巴德 一个 孩子 WHO 曾是 通过 发送 他们 一个 肯定 零售商 称为

['dʒɪmuː] .

Jimmu .

吉姆 .

他让一个路过的孩子给他们介绍一个名叫吉姆的商人。

[wen] ['dʒɪmuː] [ə'raɪvd] ,

When Jimmu arrived ,

什么时候 吉姆 到达的 ,

吉姆到达时，

[ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv]

the old man told him that he had something which he wished to get rid of

这 老的 男人 讲述 他 那 他 有 某物 哪个 他 希望 到 得到 摆脱 的

,

,

,

老人告诉他，他有样东西想处理掉。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [tʃest] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [tə'nʊkɪ] .

and lifted the lid of the wooden chest , where he had shut up the tanuki .

和 抬起 这 盖 的 这 木制的 胸部 , 在哪里 他 有 关闭 向上 这 狸猫 .

他掀开了木箱的盖子，里面关着狸猫。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [nəʊ] [tə'nʊkɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

But , to his surprise , no tanuki was there ,

但 , 到 他的 惊喜 , 不 狸猫 曾是 那里 ,

但令他惊讶的是，那里并没有狸猫。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ket(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

nothing but the kettle he had found in the corner .

没有什么 但 这 壶 他 有 成立 在 这 角落 .

除了在角落里找到的那只水壶，什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

It was certainly very odd , but the man remembered what had taken place

它 曾是 当然 非常 奇怪的 , 但 这 男人 记得 什么 有 已采取 地方

[ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

on the fire ,

在 这 火 ,

这确实很奇怪，但那人却记得火灾现场发生的事情。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] ,

and did not want to keep the kettle any more ,

和 做过 不是 想 到 保持 这 壶 任何 更多的 ,

他们不想再保留那个水壶了。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːgənɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] , ['dʒɪmuː] [went] [ə'weɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l]

so after a little bargaining about the price , Jimmu went away carrying the kettle

所以 后 一个 小的 讨价还价 关于 这 价格 , 吉姆 去 离开 携带 这 壶

[wɪð] [hɪm] .

with him .

和 他 .

经过一番讨价还价，吉姆抱着水壶离开了。

[naʊ] ['dʒɪmuː][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['getɪŋ]
Now Jimmu had not gone very far before he felt that the kettle was getting
现在 吉姆 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 毛毡 那 这 壶 曾是 获得
['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] ,
heavier and heavier ,
较重 和 较重 ,

吉姆还没走多远，就感觉水壶越来越重了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl]
and by the time he reached home he was so tired that he was thankful
和 经过 这 时间 他 达到 家 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 感恩
[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
to put it down in the corner of his room ,
到 放 它 向下 在 这 角落 的 他的 房间 ,

等他回到家的时候，他已经累得筋疲力尽，只好把它放在房间的角落里。

[ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and then forgot all about it .
和 然后 忘了 全部 关于 它 .

然后就把这件事完全忘了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
In the middle of the night , however ,
在 这 中间 的 这 夜晚 , 然而 ,

然而，在半夜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [stʊd] ,
he was awakened by a loud noise in the corner where the kettle stood ,
他 曾是 觉醒 经过 一个 大声 噪音 在 这 角落 在哪里 这 壶 站立 ,

他被角落里水壶旁传来的一声巨响惊醒。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [bed] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and raised himself up in bed to see what it was .
和 提高 他自己 向上 在 床 到 看 什么 它 曾是 .

他从床上坐起来，想看看那是什么。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , [wɪtʃ] [siːmd] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .
But nothing was there except the kettle , which seemed quiet enough .
但 没有什么 曾是 那里 除了 这 壶 , 哪个 似乎 安静的 足够的 .

但除了水壶之外什么也没有，而水壶似乎也十分安静。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] ,
He thought that he must have been dreaming , and fell asleep again ,
他 想法 那 他 必须 有 到过 做梦 , 和 跌倒 睡着了 再次 ,

他以为自己一定是在做梦，于是又睡着了。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɜːbəns] .
only to be roused a second time by the same disturbance .
仅有的 到 是 唤醒 一个 第二 时间 经过 这 相同的 干扰 .

然而，同样的干扰再次将他惊醒。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
He jumped up and went to the corner ,
他 跳了起来 向上 和 去 到 这 角落 ,

他跳起来走到角落，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] ['bɜːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
and by the light of the lamp that he always kept burning he saw that the
和 经过 这 光 的 这 灯 那 他 总是 保留 燃烧 他 锯 那 这
['ket(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tə'nʊkɪ] ,
kettle had become a tanuki ,
壶 有 变得 一个 狸猫 ,

借着他一直点着的那盏灯的光亮，他看到水壶变成了一只狸猫。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [teɪl] .
which was running round after his tail .
哪个 曾是 跑步 圆形的 后 他的 尾巴 .

它正追着他的尾巴跑来跑去。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ɡruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][ræn][ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] , [weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] ['sevrəl]
After he grew weary of that , he ran on the balcony , where he turned several
后 他 生长 厌倦 的 那 , 他 跑 在 这 阳台 , 在哪里 他 转向 一些
['sʌməsɔːlt] ,
somersaults ,
空翻 ,

他玩腻了之后，就跑到阳台上，翻了好几个跟头。

[frɒm; frəm][pjʊə(r)] ['ɡlædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
from pure gladness of heart .
从 纯的 欢乐 的 心 .

发自内心的喜悦。

[ðə; ði] ['treɪdzmən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
The tradesman was much troubled as to what to do with the animal ,
这 零售商 曾是 很多 麻烦 作为 到 什么 到 做 和 这 动物 ,

商人很苦恼该如何处置这只动物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet] ['eni] [sliːp] ;
and it was only towards morning that he managed to get any sleep ;
和 它 曾是 仅有的 向 早晨 那 他 管理 到 得到 任何 睡觉 ;

直到临近早晨，他才勉强睡着；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'ɡen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tə'nʊkɪ] ,
but when he opened his eyes again there was no tanuki ,
但 什么时候 他 打开 他的 眼睛 再次 那里 曾是 不 狸猫 ,

但当他再次睁开眼睛时，狸猫已经不见了。

['əʊnli][ðə; ði][əʊld] ['ket(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
only the old kettle he had left there the night before .
仅有的 这 老的 壶 他 有 左边 那里 这 夜晚 前 .

只有他前一天晚上留在那儿的那只旧水壶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['taidi] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
As soon as he had tidied his house ,
作为 很快 作为 他 有 整理好 他的 房子 ,

他一收拾好房子，

['dʒɪmuː] [set] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [nekst][dɔː(r)] .
Jimmu set off to tell his story to a friend next door .
吉姆 放 离开 到 告诉 他的 故事 到 一个 朋友 下一个 门 .

吉姆决定把他的故事讲给隔壁的朋友听。

[ðə; ði][mæn] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [səʊ] [sə'praɪzd] [æz; əz]['dʒɪmuː] [ɪk'spektɪd] ,
The man listened quietly , and did not appear so surprised as Jimmu expected ,
这 男人 听着 悄悄 , 和 做过 不是 出现 所以 惊讶 作为 吉姆 预期的 ,

那人静静地听着，并没有像吉姆乌预想的那样感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['hævɪŋ] [hɜːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] -
for he recollected having heard , in his youth , something about a wonder -
为了 他 回忆 拥有 听到 , 在 他的 青年 , 某物 关于 一个 想知道 -
['wɜːkɪŋ] ['ket(ə)l] .
working kettle .
在职的 壶 .

因为他想起年轻时曾听说过一个神奇的水壶。

“ [gəʊ][ænd; ənd]['træv(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Go and travel with it , and show it off , ” said he ,
“ 去 和 旅行 和 它 ， 和 展示 它 离开 ， ” 说 他 ，

“带着它去旅行，好好炫耀一番吧,”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ; [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] [fɜːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] -
“ and you will become a rich man ; but be careful first to ask the tanuki's
“ 和 你 将要 变得 一个 富有的 男人 ； 但 是 小心 第一的 到 问 这 -
[liːv] ,
leave ,
离开 ，

“你将会成为一个富翁；但首先要小心，先征得狸猫的同意。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌm; səm]['mædʒɪk] ['serɪmənɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ]
and also to perform some magic ceremonies to prevent him from running
和 还 到 履行 一些 魔法 仪式 到 防止 他 从 跑步
[ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
away at the sight of the people .
离开 在 这 视线 的 这 人们 .

而且还要举行一些魔法仪式，以防止他一见到人们就逃跑。

” ['dʒɪmuː] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ɪg'zæktli] .
” Jimmu thanked his friend for his counsel , which he followed exactly .
” 吉姆 谢谢 他的 朋友 为了 他的 法律顾问 ， 哪个 他 随后 确切地 .

“吉姆感谢朋友的建议，并完全按照建议去做。”

[ðə; ði] - [kən'sent] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] , [ə; eɪ] [buːð] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
The tanuki's consent was obtained , a booth was built ,
这 - 同意 曾是 获得 ， 一个 展位 曾是 建造 ，

征得狸猫的同意后，搭建了一个摊位。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊtɪs][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
and a notice was hung up outside it inviting the people to come and
和 一个 注意 曾是 悬挂 向上 外部 它 邀请 这 人们 到 来 和
['wɪtnəs] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .
witness the most wonderful transformation that ever was seen .
证人 这 最多 精彩的 转型 那 曾经 曾是 已见 .

外面还挂着一张告示，邀请人们前来见证有史以来最奇妙的转变。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l][wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
They came in crowds , and the kettle was passed from hand to hand ,
他们 来了 在 人群 ， 和 这 壶 曾是 通过了 从 手 到 手 ，

他们成群结队地来，水壶在人们手中传递着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk]
and they were allowed to examine it all over , and even to look
和 他们 是 允许 到 检查 它 全部 超过 ， 和 甚至 到 看
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

他们可以对它进行全方位检查，甚至可以查看内部。

[ðen] ['dʒɪmuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Then Jimmu took it back , and setting it on the platform , commanded it to
然后 吉姆 采取 它 后退 ， 和 环境 它 在 这 平台 ， 命令 它 到
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tə'nʊkɪ] .
become a tanuki .
变得 一个 狸猫 .

然后神武把它拿了回去，放在平台上，命令它变成狸猫。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spaʊt] ['ɪntuː]
In an instant the handle began to change into a head , and the spout into
在 一个 立即的 这 处理 开始 到 改变 进入 一个 头 , 和 这 喷口 进入
[ə; eɪ] [teɪl] ,
a tail ,
一个 尾巴 ,

瞬间，把手变成了头部，壶嘴变成了尾巴。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [pɔːz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] .
while the four paws appeared at the sides .
尽管 这 四 爪子 出现 在 这 侧面 .

而四只爪子则出现在两侧。

“ [dɑːns] , ” [sed] ['dʒɪmuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tə'nʊkɪ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [steps] ,
“ Dance , ” said Jimmu , and the tanuki did his steps ,
“ 舞蹈 , ” 说 吉姆 , 和 这 狸猫 做过 他的 步骤 ,

“跳舞吧，”吉姆说道，狸猫便跳起了舞步。

[ænd; ənd] [muːvd] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and moved first on one side and then on the other ,
和 已搬 第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 ,

先向一侧移动，然后向另一侧移动。

[tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [stɪl] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [tuː] .
till the people could not stand still any longer , and began to dance too .
直到 这 人们 可以 不是 站立 仍然 任何 更长 , 和 开始 到 舞蹈 也 .

直到人们再也无法保持静止，也开始跳舞起来。

['greɪsfəli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [fæn] [dɑːns] ,
Gracefully he led the fan dance ,
优雅地 他 引领 这 扇子 舞蹈 ,

他优雅地领舞扇子，

[ænd; ənd] [glaidid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [dɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dɑːns] ,
and glided without a pause into the shadow dance and the umbrella dance ,
和 滑翔 没有 一个 暂停 进入 这 阴影 舞蹈 和 这 伞 舞蹈 ,

然后不间断地滑入了影子舞和伞舞中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][ɒn] ['dɑːnsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and it seemed as if he might go on dancing for ever .
和 它 似乎 作为 如果 他 可能 去 在 跳舞 为了 曾经 .

他似乎会一直跳舞下去，永无止境。

[ænd; ənd][səʊ] ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] , [ɪf] ['dʒɪmuː][hæd; həd] [nɒt] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst]
And so very likely he would , if Jimmu had not declared he had danced
和 所以 非常 可能 他 会 , 如果 吉姆 有 不是 声明 他 有 跳舞
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

如果吉姆乌没有宣布他已经跳够了，那么他很可能会这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [buːð] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kləʊzd] .
and that the booth must now be closed .
和 那 这 展位 必须 现在 是 关闭 .

展位现在必须关闭。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [buːð] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Day after day the booth was so full it was hardly possible to enter it ,
天 后 天 这 展位 曾是 所以 满的 它 曾是 几乎 可能的 到 进入 它 ,

展位每天都挤满了人，几乎无法进入。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [fɔː'təʊld] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ænd; ənd]['dʒɪmuː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and what the neighbour foretold had come to pass , and Jimmu was a
和 什么 这 邻居 预言 有 来 到 经过 , 和 吉姆 曾是 一个
[rɪtʃ] [mæn] .
rich man .
富有的 男人 .

邻居预言的事情果然发生了，吉姆成了一个富翁。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['hæpi] .
Yet he did not feel happy .
然而 他 做过 不是 感觉 快乐的 .

但他并不感到快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
He was an honest man ,
他 曾是 一个 诚实的 男人 ,

他是个诚实的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]
and he thought that he owed some of his wealth to the man from
和 他 想法 那 他 欠款 一些 的 他的 财富 到 这 男人 从
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .
whom he had bought the kettle .
谁 他 有 买 这 壶 .

他认为自己的一部分财富要归功于卖给他水壶的那个人。

[səʊ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] ['piːsɪz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
So , one morning , he put a hundred gold pieces into it ,
所以 , 一 早晨 , 他 放 一个 百 金子 件 进入 它 ,

一天早上，他往里面放了一百枚金币。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv]
and hanging the kettle once more on his arm , he returned to the seller of
和 绞刑 这 壶 一次 更多的 在 他的 手臂 , 他 返回 到 这 卖方 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他再次把水壶挂在胳膊上，回到了卖水壶的人那里。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
“ I have no right to keep it any longer ,
“ 我 有 不 正确的 到 保持 它 任何 更长 ,

“我没有权利继续保留它了。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] [teɪl] , “ [səʊ][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]
” he added when he had ended his tale , “ so I have brought it back to
” 他 额外 什么时候 他 有 结束 他的 故事 , “ 所以 我 有 带来 它 后退 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“所以我把它带回来了，”他讲完故事后补充道，“

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] ['piːsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɪts]['haɪə(r)] .
and inside you will find a hundred gold pieces as the price of its hire .
和 里面 你 将要 寻找 一个 百 金子 件 作为 这 价格 的 它是 聘请 .

里面有一百枚金币，是它的租金。

”	[ðə; ði]	[mæn]	[θæŋkt]	['dʒɪmuː]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[ðæt]	[fjuː]	['piːp(ə)l]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[æz; əz]	['ɒnɪst]
”	**The**	**man**	**thanked**	**Jimmu**	**,**	**and**	**said**	**that**	**few**	**people**	**would**	**have**	**been**	**as**	**honest**
”	这	男人	谢谢	吉姆	,	和	说	那	很少	人们	会	有	到过	作为	诚实的

[æz; əz]	[hiː; hi]	.
as	**he**	**.**
作为	他	.

“那人感谢了吉姆，并说很少有人会像他一样诚实。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ket(ə)l]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	[lʌk]	,	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[went]	[wel]	[wɪð]	[ðem; ðəm]
And	**the**	**kettle**	**brought**	**them**	**both**	**luck**	**,**	**and**	**everything**	**went**	**well**	**with**	**them**
和	这	壶	带来	他们	两个都	运气	,	和	一切	去	出色地	和	他们

[tɪl]	[ðeɪ]	[daɪd]	,
till	**they**	**died**	**,**
直到	他们	死亡	,

水壶给他们俩带来了好运，他们一直过得很顺利，直到去世。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[dɪd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[əʊld]	,	[rɪ'spektɪd]	[baɪ]	['evriwʌn]	.
which	**they**	**did**	**when**	**they**	**were**	**very**	**old**	**,**	**respected**	**by**	**everyone**	**.**
哪个	他们	做过	什么时候	他们	是	非常	老的	,	受人尊敬	经过	每个人	.

他们年事已高时，依然如此，深受大家尊敬。

[	[ə'dæptɪd]	[frɒm; frəm]	[dʒæpənɪʃ]	-	]
[	**Adapted**	**from**	**Japanische**	**Mährchen**	**]**
[	改编	从	日本	-	]

[改编自 Japanische Mährchen]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷